



J Canada. Parliament.  
103 House of Commons.  
H7 Standing Committee on  
1970/72 Health, Welfare and  
Social Affairs, 1970/72.  
H<sub>4</sub> DATE Minutes <sup>NAF</sup> of proceedings  
Al and evidence.  
v.2

## Date Loaned

CAT. NO. 1138

J

10<sup>3</sup>

H7

1970/72

H4

A1

V.2



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Thursday, February 25, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# **Health, Welfare and Social Affairs**

## **RESPECTING:**

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

## **INCLUDING:**

The Third Report to the House.

## **APPEARING:**

The Honourable Ronald Basford,  
Minister of Consumer and  
Corporate Affairs.

## **WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 16

Le jeudi 25 février 1971

Président: M. Steve Otto

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# **Santé, du bien-être social et des affaires sociales**

## **CONCERNANT:**

Le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

## **Y COMPRIS:**

Le troisième rapport à la Chambre.

## **COMPARAÎT:**

L'honorable Ronald Basford,  
Ministre de la Consommation et des  
Corporations.

## **TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

Troisième session de la  
vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBRE DES COMMUNES

HOUSE OF COMMONS

Procès-verbal no 16

Issue No. 16

Le Jeudi 29 février 1971

Tuesday, February 29, 1971

Président: M. Steve Otto

President: Mr. Steve Otto

Procès-verbal de la Chambre des Communes

Proceedings of the House of Commons

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,

WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand  
Benjamin  
Danforth  
Forget  
Godin

Guilbault  
Hales  
Howe  
Lessard (*LaSalle*)  
MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU

BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

McGrath  
Paproski  
Robinson  
Rochon  
Rock

Rodrigue  
Roy (*Laval*)  
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)—

Mr. Robinson replaced Mr. Hogarth on February 24, 1971.

Bill C-180, An Act respecting the Backlog Bill, was introduced on January 15, 1971, and was referred to the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement—

M. Robinson remplace M. Hogarth le 24 février 1971.

A COMPRIS:

Le procès-verbal rapporté à la Chambre.

COMPARAÎT:

Ministre des Régions Rurales et des

Collaborations.

TIÉMONS:

(Voir les procès-verbaux)

INCUDING:

The Trial Report to the House.

APPARING:

The Honourable Ronny Desjardins,

Minister of Consumer and

Corporate Affairs.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

REPORT TO THE HOUSE  
Friday, February 26, 1971

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

### THIRD REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, December 16, 1970, your Committee has considered Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products, and has agreed to report it with the following amendments:

#### Clause 3

In line 30, delete number "17" and substitute number "18" therefor.

#### Clause 7

Delete line 7, on page 4, and substitute the following therefor:

"to deceive a consumer as to the net"

Delete line 21, on page 4, and substitute the following therefor:

"deceive a consumer as to the matter so"

#### Clause 9

Delete line 6, on page 5, and substitute the following therefor:

"9. (1) No dealer shall sell, import into Can-

Add, immediately after line 14, on page 5, the following therefor:

"(2) No dealer is guilty of the offence of selling, importing into Canada or advertising a prepackaged product that is packaged in a container that has been filled in such a manner that a consumer might reasonably be misled with respect to the quality or quantity of the product if he establishes that the container was filled in accordance with a recognized and accepted production practice that is reasonably necessary for the purpose of packaging the product."

#### Clause 10

Delete line 31, on page 5, and substitute the following therefor:

"nature, quality, age, size, material content,"

#### Clause 12

Add, immediately after Clause 11, on page 6, the following heading and clause:

#### "RESEARCH AND STUDIES

12. (1) The Minister may conduct research and studies relating or incidental to the packaging and labelling of any prepackaged product including matters relating or incidental to unit price marking, date

### RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 26 février 1971.

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

### TROISIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 16 décembre 1970, le Comité a étudié le Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

#### Article 3

A la ligne 33, remplacer le numéro «17» par le numéro «18»

#### Article 7

Retrancher la ligne 8, à la page 4, et remplacer par ce qui suit:

«me risquant d'induire en erreur un consommateur quant à»

Retrancher la ligne 24, à la page 4, et remplacer par ce qui suit:

«quant d'induire en erreur un consommateur quant à ce qui»

#### Article 9

Retrancher la ligne 7, à la page 5, et remplacer par ce qui suit:

«9. (1) Aucun fournisseur ne doit vendre ni»

Ajouter, immédiatement après la ligne 16, à la page 5, ce qui suit:

«(2) Aucun fournisseur n'est coupable de l'infraction que constitue la vente, l'importation au Canada ou la publicité d'un produit préemballé dans un emballage qui a été garni de telle manière qu'un consommateur pourrait raisonnablement être induit en erreur quant à la qualité ou à la quantité du produit, s'il établit que l'emballage était garni conformément à une méthode de production reconnue et acceptée qui est raisonnablement nécessaire pour emballer le produit.»

#### Article 10

Retrancher la ligne 34, à la page 5, et remplacer par ce qui suit:

«nature, la qualité, l'âge, la dimension, le»

#### Article 12

Insérer, après l'article 11, à la page 6, la rubrique et l'article suivants:

#### «RECHERCHES ET ÉTUDES

12. (1) Le Ministre peut effectuer des recherches et des études relatives ou accessoires à l'emballage et à l'étiquetage de tout produit préemballé, y compris des recherches et études sur des questions relatives

and storage marking and the shapes and sizes of containers.

(2) The Minister may, in carrying out any research or studies pursuant to subsection (1), consult with or seek the advice of any department or agency of any government, any dealers or any organization of dealers or any organization in Canada of consumers."

Renumber Clauses 12 to 23 as Clause 13 to 24, respectively.

#### Clause 14

Delete line 36, on page 7, and substitute the following therefor:

'suant to subsection (1) of section 15'

#### Clause 15

Add, immediately following line 8, on page 8, the following:

(2) Except to the extent that the product or other thing, or a sample thereof, is required as evidence, an inspector shall not seize any product or other thing pursuant to subsection (1) where in his opinion the seizure of the product or other thing is not necessary in the public interest.

(3) Where an inspector has seized and detained any product or other thing pursuant to subsection (1), he shall, as soon as practicable, advise the person in whose possession the product or other being was at the time of seizure of the provision of this Act or the regulations that he believes has been contravened.'

Renumber the renumbered Subclauses 15(2) and 15(3) as Subclauses 15(4) and 15(5), respectively.

Delete lines 16 and 17, on page 8, and substitute the following therefor:

'with;

(b) except to the extent that the product or other thing, or a sample thereof, is required as evidence, after an inspector or the Minister, upon application made to him by the owner of the product or other thing or by the person in whose possession the product or other thing was at the time of seizure, is satisfied that it is not necessary in the public interest to continue to detain such product or other thing; or

(c) after the expiration of sixty days'

Delete line 21, on page 8, and substitute the following therefor:

'forfeited pursuant to section 17.'

Delete line 33, in page 8, and substitute the following therefor:

'with section 16'

Delete lines 36 to 40, on page 8, and substitute the following therefor:

'shall be kept or stored in the building or place where it was seized except where such product or thing, or a sample thereof, is required as evidence or the person in whose possession the product or thing was at the time of seizure or the person entitled to possession of the building or place request, that it be removed to some other proper place, in which case such product or thing or such sample thereof, as the case may be, may be removed to

ou accessoires aux indications concernant le prix unitaire, la date et l'emmagasinage ainsi qu'aux formes et formats des emballages.

(2) Le Ministre peut, pour toutes recherches ou études effectuées en application du paragraphe (1), consulter tout ministère, département ou organisme d'un gouvernement, tous fournisseurs, toute organisation de fournisseurs ou toute organisation de consommateurs au Canada, ou leur demander conseil.

Renuméroter les articles 12 à 23, qui deviennent respectivement les articles 13 à 24.

#### Article 14

Retrancher la ligne 40, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

'de l'article 15, mais un inspecteur doit,'

#### Article 15

Insérer, après la ligne 9 de la page 8, ce qui suit:

(2) Sauf dans la mesure où le produit ou l'autre article, ou un échantillon qui en est pris, doit être utilisé comme pièce à conviction, un inspecteur ne doit pas saisir un produit ou un autre article en application du paragraphe (1) lorsqu'il estime que la saisie du produit ou de l'autre article n'est pas nécessaire dans l'intérêt public.

(3) Lorsqu'un inspecteur a saisi et retenu un produit ou autre article en application du paragraphe (1), il doit dès que cela est matériellement possible, avertir la personne en la possession de laquelle le produit ou autre article était au moment de la saisie de la disposition de la présente loi ou des règlements à laquelle il croit qu'il y a eu contravention.'

Renuméroter les paragraphes 15(2) et 15(3), qui deviennent respectivement les paragraphes 15(4) et 15(5).

Retrancher les lignes 16 à 18, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

'duit ou cet autre article ont été observées;

b) sauf dans la mesure où le produit ou l'autre article, ou un échantillon qui en est pris, doit être utilisé comme pièce à conviction, dès qu'un inspecteur ou le Ministre, à la suite d'une demande qui lui est présentée par le propriétaire du produit ou de l'autre article ou par la personne en la possession de laquelle le produit ou l'autre article se trouvait au moment de la saisie, est convaincu qu'il n'est pas nécessaire dans l'intérêt public de continuer à retenir ce produit ou cet autre article; ou

c) dès l'expiration d'un délai de soixante jours à partir de la date de la'

Retrancher la ligne 22, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

'ticle 17,'

Retrancher la ligne 33, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

'de l'article 16.'

Retrancher les lignes 36 à 41, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

'graphe (1) doit être gardé ou emmagasiné dans l'immeuble ou le lieu où il a été saisi, sauf lorsque ce produit ou cet article, ou un échantillon qui en est pris, doit être utilisé comme pièce à conviction ou que la personne en la possession de laquelle le produit ou l'article se trouvait au moment de la saisie,

and stored in any other proper place at the direction of or with the concurrence of an inspector.'

ou la personne ayant droit à la possession du bâtiment ou lieu demande qu'il soit transporté en quelqu'autre lieu convenable, auquel cas ce produit ou cet article, ou l'échantillon qui en est pris, selon le cas, peut être transporté et emmagasiné en tout autre lieu convenable qu'indique ou qu'approuve un inspecteur.»

#### *Clause 16*

Delete line 9 on page 5, and substitute the following therefor:

'pursuant to subsection (1) of section 15,'

Delete line 7, on page 9, and substitute the following therefor:

'of sixty days from the day of seizure and'

Delete line 43, on page 9, and substitute the following therefor:

'period of time and upon such conditions relating to the detention for that additional period of time as he deems proper and that'

Delete lines 3 and 4, on page 10, and substitute the following therefor:

'(ii) of paragraph (c) of subsection (4) of section 15 applies.'

Delete line 13, on page 10, and substitute the following therefor:

'piration of sixty days from the day of'

Delete lines 17 and 18, on page 10, and substitute the following therefor:

'paragraph (c) of subsection (4) of section 15 applies; or'

#### *Clause 17*

Delete line 27, on page 10, and substitute the following therefor:

'section (1) of section 15 and the owner'

Delete line 36, on page 10, and substitute the following therefor:

'(1) of section 15 by means of or in relation'

Add, on page 11, immediately following line 12, the following:

'(3) For the purposes of subsection (2), any product or other thing released from detention pursuant to paragraph (a) or (b) of subsection (4) of section 15 shall be deemed not to have been seized pursuant to that section.'

#### *Clause 18*

Delete lines 27 to 32, on page 11, and substitute the following therefor:

'(d) prescribing the information that shall be shown on the container of a prepackaged product where any representation is made thereon that the prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price;'

Delete line 26, on page 12, and substitute the following therefor:

'under section 15;'

Delete line 29, on page 12, and substitute the following therefor:

'17; and'

#### *Article 16*

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 9, et remplacer par ce qui suit:

'article en application du paragraphe (1) de l'article 15, le Ministre peut, avant l'ex-'

Retrancher la ligne 7, à la page 9, et remplacer par ce qui suit:

'piration des soixante jours à partir'

Retrancher les lignes 43 et 44, à la page 9, et remplacer par ce qui suit:

'période supplémentaire et aux conditions, de rétention pendant la durée de celle-ci, qu'il estime convenables et qu'à l'expiration de cette période'

Retrancher les lignes 3 et 4, à la page 10, et remplacer par ce qui suit:

'ou (ii) de l'alinéa c) du paragraphe (4) de l'article 15.'

Retrancher la ligne 13, à la page 10, et remplacer par ce qui suit:

'session à l'expiration de soixante'

Retrancher la ligne 18, à la page 10, et remplacer par ce qui suit:

'néa c) du paragraphe (4) de l'article 15'

#### *Article 17*

Retrancher la ligne 28, à la page 10, et remplacer par ce qui suit:

'tion du paragraphe (1) de l'article 15 et'

Retrancher la ligne 39, à la page 10, et remplacer par ce qui suit:

'(1) de l'article 15 au moyen duquel ou au'

Insérer, immédiatement après la ligne 12, à la page 11, ce qui suit:

'(3) Aux fins du paragraphe (2), lorsqu'il est mis fin à la rétention d'un produit ou autre article en application de l'alinéa a) ou de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 15, ce produit ou autre article est censé ne pas avoir été saisi en application de cet article.'

#### *Article 18*

Retrancher les lignes 27 à 32, à la page 11, et remplacer par ce qui suit:

'(d) prescrivant les renseignements qui doivent figurer sur l'emballage d'un produit préemballé lorsque s'y trouve une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant;'

Retrancher la ligne 28, à la page 12, et remplacer par ce qui suit:

'de l'article 15;'

Retrancher la ligne 31, à la page 12, et remplacer par ce qui suit:

'vertu de l'article 17; et'

**Clause 19** The heading should read as follows:

### "PUBLICATION OF PROPOSED REGULATIONS"

Delete line 43, on page 12, and substitute the following therefor:

'or 18 shall be published in the Canada'

### **Clause 20**

Delete line 16, on page 13, and substitute the following therefor:

'of section 18 is guilty of an offence and'

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-180, as amended.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 4 to 16 inclusive*) is tabled.

Respectfully submitted,

**Le président**

**STEVE OTTO**

**Chairman**

**Article 19** La rubrique devrait se lire comme suit:

### «PUBLICATION DES RÈGLEMENTS PROPOSÉS»

Retrancher la ligne 1, à la page 13, et remplacer par ce qui suit:

«de l'article 11 ou de l'article 18, doit être,

### **Article 20**

Retrancher la ligne 21, à la page 13, et remplacer par ce qui suit:

«de l'article 18, est coupable d'une infraction»

Le Comité a demandé que le Bill C-180 soit réimprimé, tel que modifié.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n° 4 à 16, inclusivement*) est déposé.

Respectueusement soumis,

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Thursday, February 25, 1971.

(27)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.17 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(13).

*Appearing:* The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Clause 12 of Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products.

After debate, the question was put on the following proposed amendment, moved by Mrs. MacInnis at the meeting of February 23, 1971 (afternoon sitting):

That Bill C-180 be amended

(a) by adding immediately after Clause 11, on page 6, the following heading and clause:

**"RESEARCH AND STUDIES"**

12. (1) The Minister may conduct research and studies relating or incidental to the packaging and labelling of any prepackaged product including matters relating or incidental to unit price marking, date and storage marking and the shapes and sizes of containers.

(2) The Minister may, in carrying out any research or studies pursuant to subsection (1), consult with or seek the advice of any department or agency of any government, any dealers or any organization of dealers or any organization in Canada of consumers." ; and

(b) by renumbering clauses 12 to 23 as clauses 13 to 24, respectively.

The said proposed amendment was adopted.

The new Clause 12 carried.

Clause 13 carried.

On Clause 14, it was moved by Mr. Rock,

—That Bill C-180 be amended by striking out line 36, on page 7, and substituting the following:

'suant to subsection (1) of section 15'

The said proposed amendment was adopted.

Clause 14, as amended, carried.

On Clause 15, it was moved by Mr. Rock,

—That bill C-180 be amended

(a) by adding, immediately following line 8, on page 8, the following:

'(2) Except to the extent that the product or other thing, or a sample thereof, is required as evidence, an inspector shall not seize any product or other thing pursuant to subsection (1) where in his opin-

**PROCÈS-VERBAL**

Le jeudi 25 février 1971.

(27)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 17. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(13).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude de l'article 12 du Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres.

Après le débat, l'amendement suivant, proposé par M<sup>me</sup> MacInnis lors de la séance du 23 février 1971 (séance de l'après-midi) est mis aux voix:

Que le bill C-180 soit modifié

a) par l'insertion, après l'article 11, à la page 6, de la rubrique et de l'article suivants:

**"RECHERCHE ET ÉTUDES"**

12. (1) Le Ministre peut effectuer des recherches et des études relatives ou accessoires à l'emballage et à l'étiquetage de tout produit préemballé, y compris des recherches et études sur des questions relatives ou accessoires aux indications concernant le prix unitaire, la date et l'emmagasinage ainsi qu'aux formes et formats des emballages.

(2) Le Ministre peut, pour toutes recherches ou études effectuées en application du paragraphe (1), consulter tout ministère, département ou organisme d'un gouvernement, tous fournisseurs, toute organisation de fournisseurs ou toute organisation de consommateurs au Canada, ou leur demander conseil. ; et

b) par le renumérotage des articles 12 à 23, qui deviennent respectivement les articles 13 à 24.

L'amendement proposé est adopté.

Le nouvel Article 12 est adopté.

L'article 13 est adopté.

Quant à l'Article 14, M. Rock propose,

Que le bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 40, à la page 7, et son remplacement par ce qui suit:

'de l'article 15, mais un inspecteur doit,'

L'édit amendement proposé est adopté.

L'article 14 est adopté tel que modifié.

Quant à l'Article 15, M. Rock propose

Que le bill C-180 soit modifié

a) par l'insertion, après la ligne 9 de la page 8, de ce qui suit:

'(2) Sauf dans la mesure où le produit ou l'autre article, ou un échantillon qui en est pris, doit être utilisé comme pièce à conviction, un inspecteur ne doit pas saisir un produit ou un autre article en

ion the seizure of the product or other thing is not necessary in the public interest.

(3) Where an inspector has seized and detained any product or other thing pursuant to subsection (1), he shall, as soon as practicable, advise the person in whose possession the product or other thing was at the time of seizure of the provision of this Act or the regulations that he believes has been contravened.' ;  
 (b) by renumbering the renumbered subclauses 15(2) and 15(3) as Subclauses 15(4) and 15(5), respectively ;  
 (c) by striking out lines 16 and 17, on page 8, and substituting the following:

'with;

(b) except to the extent that the product or other thing, or a sample thereof, is required as evidence, after an inspector or the Minister, upon application made to him by the owner of the product or other thing or by the person in whose possession the product or other thing was at the time of seizure, is satisfied that it is not necessary in the public interest to continue to detain such product or other thing; or

(c) after the expiration of sixty days' ;

(d) by striking out line 21, on page 8, and substituting the following:

'forfeited pursuant to section 17,'

(e) by striking out line 33, on page 8, and substituting the following:

'with section 16'

(f) by striking out lines 36 to 40, on page 8, and substituting the following:

'shall be kept or stored in the building or place where it was seized except where such product or thing, or a sample thereof, is required as evidence or the person in whose possession the product or thing was at the time of seizure or the person entitled to possession of the building or place requests that it be removed to some other proper place, in which case such product or thing or such sample thereof, as the case may be, may be removed to and stored in any other proper place at the direction of or with the concurrence of an inspector.'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, *it was adopted.*

It was then moved by Mr. McGrath,

—That Subclause (3) of Clause 15 of Bill C-180, lines 34 to 40 inclusive of page 8 thereof, be deleted and the following substituted therefor:

"(3) A product or other thing seized by an inspector pursuant to subsection (1) may, at the option of an inspector, be kept or stored in the building or place where it was seized subject to the consent of the person entitled to possession of such building or place or may be removed to any other place by or at the direction of an inspector."

application du paragraphe (1) lorsqu'il estime que la saisie du produit ou de l'autre article n'est pas nécessaire dans l'intérêt public.'

(3) Lorsqu'un inspecteur a saisi et retenu un produit ou autre article en application du paragraphe (1), il doit dès que cela est matériellement possible, avertir la personne en la possession de laquelle le produit ou autre article était au moment de la saisie de la disposition de la présente loi ou des règlements à laquelle il croit qu'il y a eu contravention.'

b) par le renométrage des paragraphes 15(2) et 15(3), qui deviennent respectivement les paragraphes 15(4) et 15(5)

c) par le retranchement des lignes 16 à 18, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

«dans ou cet autre article ont été observées ;  
 b) sauf dans la mesure où le produit ou l'autre article, ou un échantillon qui en est pris, doit être utilisé comme pièce à conviction, dès qu'un inspecteur ou le Ministre, à la suite d'une demande qui lui est présentée par le propriétaire du produit ou de l'autre article ou par la personne en la possession de laquelle le produit ou l'autre article se trouvait au moment de la saisie, est convaincu qu'il n'est pas nécessaire dans l'intérêt public de continuer à retenir ce produit ou cet autre article ; ou

c) dès l'expiration d'un délai de soixante jours à partir de la date de la,

d) par le retranchement de la ligne 22, à la page 8, et son remplacement par ce qui suit:  
 «article 17,»

e) par le retranchement de la ligne 33, à la page 8, et son remplacement par ce qui suit:  
 «de l'article 16.»

f) par le retranchement des lignes 36 à 41, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

«graphe (1) doit être gardé ou emmagasiné dans l'immeuble ou le lieu où il a été saisi, sauf lorsque ce produit, ou cet article, ou un échantillon qui en est pris, doit être utilisé comme pièce à conviction ou que la personne en la possession de laquelle le produit ou l'article se trouvait au moment de la saisie, ou la personne ayant droit à la possession du bâtiment ou lieu demande qu'il soit transporté en quelqu'autre lieu convenable, auquel cas ce produit ou cet article, ou l'échantillon qui en est pris, selon le cas, peut être transporté et emmagasiné en tout autre lieu convenable qu'indique ou qu'approuve un inspecteur.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

M. McGrath propose ensuite,

Que le paragraphe (3) de l'article 15 du Bill C-180 soit modifié par le retranchement des lignes 34 à 41, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

«(3) Un produit ou un autre article saisi par un inspecteur en application du paragraphe (1) peuvent, au choix d'un inspecteur, être gardés ou emmagasinés dans l'immeuble ou les lieux où ils ont été saisis sous réserve du consentement de la personne ayant en droit la possession d'un tel immeuble ou de tels lieux ou bien peuvent être transportés en

After debate thereon, Mr. McGrath was given unanimous consent to withdraw the said proposed amendment.

*Clause 15, as amended, carried.*

On Clause 16, it was moved by Mr. Rock,

—That Bill C-180 be amended

(a) by striking out line 5, on page 9, and substituting the following therefor:

'pursuant to subsection (1) of section 15,' ;  
(b) by striking out line 7, on page 9, substituting the following therefor:

'of sixty days from the day of seizure and' ;

(c) by striking out line 43, on page 9, and substituting the following therefor:

'period of time and upon such conditions relating to the detention for that additional period of time as he deems proper and that' ;

(d) by striking out lines 3 and 4, on page 10, and substituting the following therefor:

"(ii) of paragraph (c) of subsection (4) of section 15 applies.'

(e) by striking out line 13, on page 10, and substituting the following therefor:

'piration of sixty days from the day of' ; and  
(f) by striking out lines 17 and 18, on page 10, and substituting the following therefor:

'paragraph (c) of subsection (4) of section 15 applies; or'

The said proposed amendment was adopted.

*Clause 16, as amended, carried.*

On Clause 17, it was moved by Mr. Rock,

—That Bill C-180 be amended

(a) by striking out line 27, on page 10, and substituting the following therefor:

'section (1) of section 15 and the owner'

(b) by striking out line 36, on page 10, and substituting the following therefor:

'(1) of section 15 by means of or in relation' ; and  
(c) by adding on page 11, immediately following line 12, the following:

'(3) For the purposes of subsection (2), any product or other thing released from detention pursuant to paragraph (a) or (b) of subsection (4) of section 15 shall be deemed not to have been seized pursuant to that section.'

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was adopted.

It was then moved by Mr. McGrath,

That clause 17 of Bill C-180 be amended by adding thereto, next after Subclause (2), on page 11 thereof, the following:

"(3) Where a product or thing is forfeited to Her Majesty under paragraph (a) of subsection (2), the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, may remit such forfeiture in whole or in part and upon such conditions, if any, as the Gover-

tout autre lieu convenable par l'inspecteur ou sur son ordre.»

Après le débat, M. McGrath retire l'amendement proposé avec le consentement unanime.

*L'Article 15 est adopté tel que modifié.*

Quant à l'article 16, M. Rock propose,

Que le bill C-180 soit modifié

a) par le retranchement des lignes 5 et 6, à la page 9, et leur remplacement par ce qui suit:

\*article en application du paragraphe (1) de l'article 15, le Ministre peut, avant l'ex-» ;

b) par le retranchement de la ligne 7, à la page 9, et son remplacement par ce qui suit:

\*piration des soixante jours à partir» ;

c) par le retranchement des lignes 43 et 44, à la page 9, et leur remplacement par ce qui suit:

\*période supplémentaire et aux conditions, de rétention pendant la durée de celle-ci, qu'il estime convenables et qu'à l'expiration de cette période» ;

d) par le retranchement des lignes 3 et 4, à la page 10, et leur remplacement par ce qui suit:

\*ou (ii) de l'alinéa c) du paragraphe (4) de l'article 15.» ;

e) par le retranchement de la ligne 13, à la page 10; et son remplacement par ce qui suit:

\*session à l'expiration de soixante» ; et

f) par le retranchement de la ligne 18, à la page 10, et son remplacement par ce qui suit:

\*néa c) du paragraphe (4) de l'article 15.» .

L'amendement proposé est adopté.

*L'Article 16 est adopté tel que modifié.*

Quant à l'article 17, M. Rock propose,

Que le bill C-180 soit modifié

a) par le retranchement de la ligne 28, à la page 10, et son remplacement par ce qui suit:

\*tion du paragraphe (1) de l'article 15 et» ;

b) par le retranchement de la ligne 39, à la page 10, et son remplacement par ce qui suit:

\*(1) de l'article 15 au moyen duquel ou au» ; et

c) par l'insertion, immédiatement après la ligne 12, à la page 11, de ce qui suit:

\*(3) Aux fins du paragraphe (2), lorsqu'il est mis fin à la rétention d'un produit ou autre article en application de l'alinéa a) ou de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 15, ce produit ou autre article est censé ne pas avoir été saisi en application de cet article.»

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

M. McGrath propose ensuite,

Que l'article 17 du Bill C-180 soit modifié par l'adjonction, à la suite du paragraphe (2) b), à la page 11, de ce qui suit:

\*(3) Lorsqu'un produit ou autre article est confisqué au profit de Sa Majesté en vertu de l'alinéa a) du paragraphe (2), le gouverneur en conseil, sur la recommandation du Ministre, peut restituer l'objet de cette confiscation en tout ou en partie et selon les

nor in Council may impose.

(4) A statement of each remission of one thousand dollars or more in invoiced value granted under subsection (3) shall be reported to the House of Commons in the Public Accounts."

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS—5; NAYS—7.

*Clause 17, as amended, carried*

On Clause 18, it was moved by Mr. Rock,  
That Bill C-180 be amended

(a) by striking out lines 27 to 32, on page 11, and substituting the following therefor.

“(d) prescribing the information that shall be shown on the container of a prepackaged product where any representation is made thereon that the prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price;”

(b) by striking out line 26, on page 12, and substituting the following therefor.

‘under section 15;’

(c) by striking out line 29, on page 12, and substituting the following therefor:

‘17; and’

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was adopted.

*Clause 18, as amended, carried.*

On Clause 19, it was moved by Mr. Rock,  
—That Bill C-180 be amended by striking out line 43, on page 12, and substituting the following therefor:

‘or 18 shall be published in the Canada’

The said proposed amendment was adopted.

It was moved by Mr. McGrath,

—That Clause 19 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor:

#### “PUBLICATION OF PROPOSED REGULATIONS

19. A copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor in Council proposes to make under section 11 or 18 shall be published in the Canada Gazette, and in at least one leading news publication in each province not less than once, and a reasonable opportunity shall be afforded thereafter to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto.”

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived on the following division: YEAS—5; NAYS—6.

It was moved by Mr. McGrath,

That the heading of Clause 19 be deleted and the following substituted therefor:

#### “PUBLICATION OF PROPOSED REGULATIONS”

The said proposed amendment was adopted.

*Clause 19, as amended, carried.*

On Clause 20, it was moved by Mr. Rock,

modalités, s'il en est, que le gouverneur en conseil peut imposer.

(4) Une déclaration, concernant chaque restitution d'une valeur de mille dollars ou plus sur base de la valeur facturée, accordée en vertu du paragraphe (3) doit figurer au rapport présenté à la Chambre des communes sur les comptes publics.”

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur-5; contre-7.

*L'Article 17 est adopté tel que modifié.*

Quant à l'Article 18, M. Rock propose,  
Que le bill C-180 soit modifié

a) par le retranchement des lignes 27 à 32, à la page 11, et leur remplacement par ce qui suit:

«d) prescrivant les renseignements qui doivent figurer sur l'emballage d'un produit préemballé lorsque s'y trouve une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant; ;

b) par le retranchement de la ligne 28, à la page 12, et son remplacement par ce qui suit:

«de l'article 15; ; et

c) par le retranchement de la ligne 31, à la page 12, et son remplacement par ce qui suit:

«virtu de l'article 17; et» .

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est adopté.

*L'Article 18 est adopté tel que modifié.*

Quant à l'article 19, M. Rock propose,  
Que le bill C-180 soit modifié par le retranchement de la ligne 1, à la page 13, et son remplacement par ce qui suit:

«de l'article 11 ou de l'article 18, doit être  
L'amendement proposé est adopté.

M. McGrath propose,

Que l'article 19 du bill C-180 soit supprimé et remplacé par ce qui suit:

#### PUBLICATION DES RÈGLEMENTS PROPOSÉS

19. Une copie de chaque règlement que le gouverneur en conseil se propose d'établir ou de chaque modification qu'il se propose d'apporter à un règlement, en vertu de l'article II ou de l'article 18, doit être publiée dans la Gazette du Canada, et dans au moins un organe d'information important de chaque province, au moins une fois et il doit être ensuite accordé aux consommateurs, aux fournisseurs et aux autres personnes intéressées la possibilité raisonnable de faire des observations à ce sujet.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et est rejeté de la façon suivante: en faveur-5; contre-6.

M. McGrath propose que la rubrique de l'Article 19 soit supprimée et remplacée par la suivante:

#### “PUBLICATION DES RÈGLEMENTS PROPOSÉS”

Ledit amendement proposé est adopté.

*L'Article 19 est adopté tel que modifié.*

Quant à l'Article 20, M. Rock propose,

—That Bill C-180 be amended by striking out line 16, on page 13, and substituting the following therefor:

'of section 18 is guilty of an offence and'

The said proposed amendment was adopted.

It was moved by Mr. McGrath,

—That Subclause (3) of Clause 20 of Bill C-180 be amended by striking out the words "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted" where they appear after the word "offence" in line 33, page 13 thereof.

And debate arising, it was agreed unanimously, that Clause 20 stand.

*Clause 21 carried.*

*Clause 22 carried.*

*Clause 23 carried.*

*Clause 24 carried.*

In the course of the meeting, the Minister answered questions.

At 1.00 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING

(28)

The Committee reconvened at 3.45 p.m. The Chairman, Mr. Otto, opened the meeting; at 3.50 p.m., the Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, took the Chair.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12)

*Witnesses:* Mr. Blair Seaborn, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau, Department of Consumer and Corporate Affairs; Mr. J. A. Scollin, Director, Criminal Law Section, Department of Justice.

The Committee resumed its consideration of Bill C-180.

It was agreed unanimously that on Clause 3, as a consequential amendment, on line 30, number "18" be substituted for number "17".

On Clause 20, debate resumed on the following proposed amendment, moved by Mr. McGrath at the morning sitting:

—That subclause (3) of Clause 20 of Bill C-180 be amended by striking out the words "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted" where they appear after the word "offence" in line 33, page 13 thereof.

Mr. McGrath was given unanimous consent to withdraw the said proposed amendment.

After further debate on Clause 20, Mr. McGrath resubmitted his proposed amendment.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on division.

It was moved by Mr. Rock,

That Bill C-180 be amended by striking out in line 26, on page 13, the words "is guilty of" and substituting the following therefor: "has committed".

Mr. McGrath then moved as a sub-amendment,

That the words "been shown to have" be inserted between the words "has committed".

Que le bill C-180 soit modifié par le retroncement de la ligne 21, à la page 13, et son remplacement parce qui suit:

«de l'article 18, est coupable d'une infraction»

Ledit amendement proposé est adopté.

M. McGrath propose,

Que le paragraphe (3) de l'article 20 du Bill C-180 soit modifié par le retranchement des mots «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable», aux lignes 41 et 42, à la page 13.

Après le débat, il est convenu à l'unanimité que l'Article 20 soit réservé.

*L'Article 21 est adopté.*

*L'Article 22 est adopté.*

*L'Article 23 est adopté.*

*L'Article 24 est adopté.*

Au cours de la séance, le ministre répond aux questions.

A 1 h 00 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(28)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 45 de l'après-midi. Le président, M. Otto, ouvre la séance; à 3 h 50 de l'après-midi, le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Benjamin, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*La Salle*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*),—(12).

*Témoins:* M. Blair Seaborn, sous-ministre adjoint, bureau de la consommation, ministère de la Consommation et des Corporations; M. J. A. Scollin, division du droit criminel, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-180.

Il est convenu à l'unanimité, à l'article 3, comme amendement relatif, à la ligne 33, de remplacer le n° «17» par le n° «18».

Quant à l'article 20, le débat reprend sur l'amendement suivant proposé par M. McGrath au cours de la séance du matin:

—Que le paragraphe (3) de l'article 20 du Bill C-180 soit modifié par le retranchement des mots «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable», aux lignes 41 et 42, à la page 13.

On accorde unanimement à M. McGrath la permission de retirer l'amendement proposé.

Après le débat sur l'article 20, M. McGrath présente à nouveau son amendement proposé.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté sur division.

M. Rock propose que le Bill C-180 soit modifié par le retranchement, aux lignes 26 et 27, page 13, des mots «est coupable d» et le remplacement par ce qui suit: «a commis».

M. McGrath propose ensuite comme sous-amendement, que les mots «ait été reconnu pour avoir» soient remplacés par les mots «a commis».

After debate thereon, Mr. McGrath was given *unanimous consent* to withdraw the said proposed amendment to the amendment.

After debate on the amendment proposed by Mr. Rock, the question being put, it was negatived, on division.

*Clause 20, as amended, carried.*

The Committee resumed its consideration of Clause 4, and of the following proposed amendment, moved by Mr. Benjamin at the meeting of February 18, 1971 (afternoon sitting):

—That Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37, on page 2, the following:

"4. Where the Governor-in-Council is of the opinion that pricing practices for a product are likely to lead to deception, on the recommendation of the Minister, the Governor-in-Council may make regulations that no dealer shall sell any product

- (a) that is not marked with a unit price, or
- (b) that does not have the unit price displayed in close proximity."

and by renumbering the clauses following.

After debate thereon, the question being put on the said proposed amendment, it was negatived, on division.

*Clause 4 carried.*

*Clause 1 carried.*

*The Title carried.*

*The Bill, as amended, Carried.*

It was agreed that the Chairman report Bill C-180, with amendments.

It was agreed that the Committee order a reprint of Bill C-180, as amended, for distribution to Members of Parliament.

In the course of the meeting, Messrs. Seaborn and Scollin answered questions.

At 4.50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Après le débat, M. McGrath, avec le consentement unanime, retire l'amendement proposé à l'amendement.

Après le débat, l'amendement proposé par M. Rock est mis aux voix et rejeté sur division.

*L'article 20 est adopté tel que modifié.*

Le Comité reprend l'étude de l'article 4 et de l'amendement suivant proposé par M. Benjamin à la séance du 18 février 1971 (séance de l'après-midi): Que le Bill C-180 soit modifié par l'insertion, après la ligne 41 à la page 2, de ce qui suit:

\*4. Lorsque le gouverneur en conseil est d'avis que les méthodes d'indication des prix risquent d'induire en erreur, il peut, sur recommandation du Ministre, établir des règlements portant qu'aucun fournisseur ne doit vendre un produit

- a) sur lequel n'est pas marqué un prix unitaire, ou
- b) dont le prix unitaire n'est pas indiqué à proximité immédiate.»

et par le renuméroting des articles suivants.

Après le débat, l'amendement proposé est mis aux voix et rejeté sur division.

*L'article 4 est adopté.*

*L'article 1 est adopté.*

*Le titre est adopté.*

*Le Bill est adopté tel que modifié.*

Il est convenu que le président fasse rapport du Bill C-180 tel que modifié.

Il est convenu que le Comité ordonne une réimpression du Bill C-180 tel que modifié pour en faire la distribution aux députés.

Au cours de la séance, MM. Seaborn et Scollin répondent aux questions.

A 4 h 50 de l'après-midi, la séance du Comité est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, February 25, 1971

• 1120

[Texte]

**The Chairman:** Members of the Committee, we are continuing our clause-by-clause study of Bill C-180. We are now considering the new Clause 12, which was the amendment moved by Mrs. MacInnis. Shall the amendment carry?

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, before the amendment carries...

**The Chairman:** Yes, Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Unfortunately I missed the last meeting because of the weather; hence I missed some of the discussion that probably preceded the amendment. At first glance my initial reaction is—I am sure this has already been said but I hope you will forgive me for saying it again—that the Minister is really looking for power that he already has, hence I think the amendment—with great respect to Mrs. MacInnis, who moved it—is unnecessary because it is mere window dressing. I fail to understand why it has been brought in. Perhaps there are reasons for it and possibly this was pointed out at the last meeting, but it seems to me that the amendment is unnecessary. It is merely going to add an unnecessary clause to the bill, which is extensive enough as it is. However, it is a harmless amendment and I have no hesitation in supporting it.

**Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** I agree with Mr. McGrath. As I made clear at the last meeting when I suggested this amendment, there is power under the Department of Consumer and Corporate Affairs Act for the Minister—for the Department—to carry on research in the interest of consumers, which would really cover this clause, but this Committee has taken a great deal of interest in some of the matters here, and particularly on the matter of unit pricing. I think it is of very considerable value to put into this bill a declaration from this Committee that they are anxious to see the Minister and the Department carry on this kind of research and an indication to industry that this Committee is interested in this subject and it saw that unit pricing, in certain lines of goods where appropriate, was valuable for the consumer in making price comparisons. As I said last week, it seems very easy for industry, for the large retailers—and particularly the food retailers—to undertake experiments in unit pricing. They are carrying them on in the United States. There is no reason in the world why they cannot carry some on in Canada. We can learn more about unit pricing. We can select and determine those kinds of goods where unit pricing would be helpful to the consumer and we can determine to what extent consumers would use unit pricing, and surely this signal or this indication to industry is valuable. That is the value of the amendment, Mr. McGrath, and I agree that under the Department of Consumer and Corporate Affairs Act the kind of research envisaged could be conducted in any event, but I think this message is important.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 25 février 1971.

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs du Comité, nous poursuivons notre étude, article par article, du Bill C-180. Nous en sommes au nouvel article 12, soit l'amendement de M<sup>me</sup> MacInnis. L'amendement est-il adopté?

**M. McGrath:** Avant que l'amendement soit adopté...

**Le président:** Oui, monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, malheureusement, je n'étais pas là à la dernière réunion à cause de la température. J'ai manqué une partie des discussions qui ont précédé l'amendement. Il me semble que le ministre essaie d'obtenir des pouvoirs qu'il a déjà. L'amendement, avec tout le respect que je dois à M<sup>me</sup> MacInnis, n'est pas nécessaire. Je ne vois pas pourquoi on l'a présenté. On a peut-être donné des raisons à la dernière réunion, mais il me semble que l'amendement n'est pas nécessaire; il ajoute un article au bill qui est déjà très long. Toutefois, il n'a pas grand effet et je n'hésite pas à l'appuyer.

**L'honorable Ronald Basford (Ministre de la Consommation et des Corporations):** Je suis d'accord. J'ai indiqué, à la dernière réunion, quand j'ai proposé cet amendement, qu'en vertu de la Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations, ces pouvoirs existent. Le comité s'est fort intéressé à certains des sujets qui ont été discutés ici, surtout en ce qui a trait au prix à l'unité. Je pense qu'il est important d'inclure dans ce bill une déclaration du Comité, une indication que le Comité est intéressé à la question du prix à l'unité et qu'il reconnaît une certaine valeur à ce système. Il me semble qu'il est facile pour l'industrie, les détaillants importants de produits alimentaires d'adopter le prix à l'unité; on le fait aux États-Unis et il n'y a aucune raison pour que ce soit impossible au Canada. Nous pouvons déterminer quels genres de produits se prêtent au prix à l'unité et dans quelle mesure les consommateurs peuvent l'utiliser. Cette indication à l'industrie est importante, voilà quelle est la valeur de l'amendement. En vertu de la Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations, cette recherche pourrait être faite, mais le message est important.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, while it is true that the Minister has the power generally to conduct research under the Act that established the Department, I think there is an additional benefit to this amendment in that while he has the general power to carry out research, I think this sort of an addition to the bill gives some specifics, under which research and investigation experiments can be carried out, and I think in those more specific areas, to some degree at least, it indicates some specific direction that the time and energy of the Minister and his officials can go into rather than having just the broad authority that he now has anyway. In addition to the point the Minister makes about drawing this to the attention of the retailers and consumers, I think it also draws it to the attention of his Department and his officials as well.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** The Minister has indicated that he has the power to do this anyway without this clause, but from the standpoint of the ordinary consumer I think this comes in the category of unfinished business. This is the ongoing thing that will be the next advance and I think it is very important that this be put in because in my opinion the unit pricing and also the date and storage marking, are matters which have not yet been included in the legislation and they indicate to the consumers that they are already under study as the next things in line, and I think that this will give the consumers definite goals to shoot at as the next advance in legislation.

**The Chairman:** Mr. Rock.

• 1125

**Mr. Rock:** Mrs. MacInnis, I like the manner in which you sometimes present a case in a convincing way by putting out your hand sort of in large quantities, but after this is passed you will have to sort of put your hands into small quantities of the ounce size rather than the pound size.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** I want to bring to the attention of those members who wish to move amendments that Clause 12 of the bill will now be Clause 13 and all of the other clauses will be renumbered. Mr. McGrath, I believe you had several amendments to make and I believe Mr. Rock has an amendment or two to make later. We will now carry on with...

**Mr. Rock:** If I may, Mr. Chairman, I believe that the Minister may now have all the renumbered subclauses, and if he has...

**The Chairman:** I am not speaking of the Minister, I am speaking of the members of the Committee. I just wanted to bring this to their attention. So, we are now dealing with Clause 13, which was the old Clause 12. Shall Clause 13 carry?

**Mr. McGrath:** Just a minute, Mr. Chairman. Give us a chance to...

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, même si le Ministre a les pouvoirs nécessaires en vertu de la loi créant le ministère il y a un autre avantage à cet amendement. L'amendement accroît et précise son autorité en ce qui a trait à la recherche. L'amendement indique de façon plus précise quelle doit être l'attitude du Ministre et de ses fonctionnaires en ce qui a trait à la recherche et aux enquêtes. En plus d'attirer l'attention sur ce fait, je pense qu'il est une indication pour le ministère et les fonctionnaires.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Le Ministre a indiqué qu'il a le pouvoir de le faire, même sans cet amendement, mais je pense que le consommateur moyen considère que l'affaire n'est pas terminée. On parle de plus en plus de cette question et je pense qu'il est important que l'amendement y soit. Je pense que le prix à l'unité et les indications relatives à la date et à l'entreposage n'ont pas encore été inclus dans le bill. Cet amendement rappelle aux consommateurs qu'on s'occupe de la question et leur sert d'objectif.

**Le président:** Monsieur Rock.

**M. Rock:** J'aime la façon avec laquelle vous présentez vos arguments, madame MacInnis. Vous indiquez toujours de grandes quantités. A l'avenir, vous devrez, avec vos mains, indiquer une plus petite quantité.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Je veux attirer l'attention des membres qui veulent proposer des amendements sur le fait que l'article 12 est maintenant l'article 13 et ainsi de suite. Je pense que M. McGrath a plusieurs amendements; M. Rock en a un ou deux également. Nous continuons..

**M. Rock:** Monsieur le président, je pense que le ministre a maintenant tous les paragraphes renumérotés et...

**Le président:** Je ne parle pas du ministre, je parle de tous les membres du Comité. Je voulais attirer leur attention sur ce fait. Nous étudions maintenant l'article 13 qui est l'ancien article 12. Est-ce que l'article 13 est adopté?

**M. McGrath:** Un instant, monsieur le président...

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. McGrath, I believe you had an amendment on what will now be Clause 15.

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, I was confused because I thought you were dealing with the old Clause 13 rather than the new Clause 14. I would like to suggest that old Clause 13 now be renumbered as Clause 14.

**The Chairman:** Mr. Minister and members of the Committee, we are now dealing with old Clause 12 which is now numbered Clause 13.

**Mr. McGrath:** I wonder if in the interests of expedition we could continue to refer to the clauses by their old numbers? I think it would save a lot of confusion without affecting the record in any way.

**The Chairman:** I think it would affect the record, Mr. McGrath. I wonder if you would renumber the clauses in the bill right now. I will give you a few moments to do that and that will solve it. The Minister will have to look after himself.

We are now dealing with Clause 13.

Clause 13 agreed to.

**The Chairman:** We will now deal with Clause 14.

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, I would like to suggest there is need for a slight amendment to renumbered Clause 14—I refer to line 36 on page 7—by substituting “section 15” for “section 14” because of the renumbering. Copies of the amendment have been distributed, and I think Mr. Rock wanted to move it.

Clause 14 as amended agreed to.

**The Chairman:** Clause 15. Mr. Rock, do you have an amendment to this clause?

**Mr. Rock:** Yes. First of all, we are referring to renumbered Clause 15. This should be amended by adding immediately following line 8 on page 8 the following—and this is limited to seizure—“except to the extent that the product or other thing as a sample thereof is required as evidence, an inspector shall not seize any products or other things pursuant to subsection (1) where in his opinion the seizure of the product or other thing is not necessarily in the public interest.”

• 1130

(3) Where an inspector has seized and detained any product or other thing pursuant to Subsection (1) he shall as soon as practicable advise the person in whose possession the product or other thing was at the time of seizure of the provision of this Act or the regulations that he believes has been contravened.

(b) By renumbering the renumbered Subclause 15(2) and 15(3) as subclauses 15(4) and 15(5) respectively.

(c) By striking out lines 16 and 17 on page 8 and substituting the following:

with;

(b) except to the extent that the product or other thing, or a sample thereof, is required as evidence, after an inspector or the Minister, upon application

## [Interprétation]

## [Text]

**Le président:** Monsieur McGrath, je pense que vous avez un amendement pour ce qui est maintenant l'article 15.

**M. Basford:** Je croyais que vous parliez de l'ancien article 13 plutôt que du nouvel article 14. Je vous signale que l'ancien article 13 est maintenant l'article 14.

**Le président:** Monsieur le ministre et membres du Comité, nous étudions l'ancien article 12 qui est maintenant l'article 13.

**M. McGrath:** Je me demande, monsieur le président, si pour faciliter les choses, nous ne devrions pas mentionner les articles par leur ancien numéro? Je pense qu'il y aurait moins de confusion.

**Le président:** Dans vos exemplaires du bill, voulez-vous renuméroter tous les articles, s'il vous plaît? L'article 12 devient l'article 13, et ainsi de suite. Le Ministre devra le faire lui-même.

Nous en sommes à l'article 13.

L'article 13 est adopté.

**Le président:** Nous passons à l'article 14.

**M. Basford:** Monsieur le président, je veux souligner le fait que l'on devrait apporter un amendement à l'article 14 renuméroté en indiquant à la 40<sup>e</sup> ligne, page 7 «l'article 15» au lieu de «l'article 14.» Je pense que M. Rock veut proposer cet amendement.

L'article 14, tel qu'il a été modifié, est adopté.

**Le président:** Article 15. Monsieur Rock, avez-vous un amendement?

**M. Rock:** Il s'agit bien du nouvel article 15. A la page 8, j'aimerais ajouter, après la 9<sup>e</sup> ligne, il s'agit des limites à la saisie: «Sauf dans la mesure où le produit ou l'autre article ou un échantillon qui en est pris doit être utilisé comme pièce à conviction, un inspecteur ne doit pas saisir un produit ou un autre article en application du paragraphe (1) lorsqu'il estime que la saisie du produit ou de l'autre article n'est pas nécessaire dans l'intérêt public.

(3) Quand un inspecteur a saisi et détenu un article en vertu du paragraphe (1), il doit aviser le plus tôt possible la personne qui était propriétaire du produit ou de l'autre article au moment de la saisie des dispositions de la présente loi et des règlements auxquelles on a contrevenu selon lui».

(b) Par le renumérotage du paragraphe 15(2) et du paragraphe 15(3) pour qu'ils deviennent respectivement le paragraphe 15(4) et le paragraphe 15(5).

(c) Par le retranchement des lignes 16 à 18, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

“ouï ou cet autre article ont été observées;

(b) sauf dans la mesure où le produit ou l'autre article, ou un échantillon qui en est pris doit être utilisé comme pièce à conviction, dès qu'un inspec-

## [Text]

made to him by the owner of the product or other thing or by the person in whose possession the product or other thing was at the time of seizure, is satisfied that it is not necessary in the public interest to continue to detain such product or other thing; or

(c) after the expiration of sixty days'

(d) by striking out line 21 on page 8 and substituting the following:

'forfeited pursuant to Section 17'

(e) by striking out line 33 on page 8 and substituting the following:

'with Section 16'

(f) by striking out lines 36 to 40 on page 8 and substituting the following:

'shall be kept or stored in the building or place where it was seized except where such product or thing or a sample thereof is required as evidence or the person in whose possession the product or thing was at the time of seizure or the person entitled to possession of the building or place requests that it be removed to some other proper place in which case such product or thing or such sample thereof, as the case may be, may be removed to and stored in any other proper place at the direction of or with the concurrence of an inspector'

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rock. I might have suggested, Mr. Rock, as you are going to take the blame for this, that when you have amendments as extensive as these it might be advisable to strike out the whole clause and put in a new clause. However, you have the amendment before you. Mr. Minister, do you want to explain the amendment?

**Mr. McGrath:** Before the Minister explains the amendment I would like to make a comment. Perhaps Mr. Howe would, too. I certainly commend the government for accepting our amendment because the substance of the amendment just moved is, in effect, the amendment that we were going to move with a few additions to it and I think in fact it makes our amendment to some extent redundant. Consequently—I have not consulted with my colleagues—I do not think we will bother to move it. I merely commend the Minister for accepting that very worthwhile amendment.

**The Chairman:** I should like to commend the Committee for having worked as hard as it has in proposing these amendments ahead of time for consideration by the Minister and, of course, the Minister for listening to the Committee.

**Mr. Basford:** Could I just explain that I have just distributed new copies of the original motion. The new one that has been distributed and moved by Mr. Rock is the amendment I indicated to the Committee the other day I was prepared to suggest and that the Committee has been dealing with and debating; namely, to make sure that the inspectors administering this proposed Act have been redrawn by me to take into account two points that Mr. McGrath's proposed amendments did, that if

## [Interpretation]

teur ou le Ministre, à la suite d'une demande qui lui est présentée par le propriétaire du produit ou de l'autre article ou par la personne en la possession de laquelle le produit ou l'autre article se trouvait au moment de la saisie, est convaincu qu'il n'est pas nécessaire dans l'intérêt public de continuer à retenir ce produit ou cet autre article; ou

(c) dès l'expiration d'un délai de soixante jours à partir de la date de la

(d) par le retranchement de la 22<sup>e</sup> à la page 8 et son remplacement par ce qui suit:

«title 17.

(e) en retranchant la 33<sup>e</sup> ligne à la page et en la remplaçant par ce qui suit:

«de l'article 16.»

(f) par le retranchement des lignes 36 à 41, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

«graphe (1) doit être gardé ou emmagasiné dans l'immeuble ou le lieu où il a été saisi, sauf si ce produit ou cet article ou un échantillon qui en est pris doit être utilisé comme pièce à conviction, ou si la personne en possession de laquelle le produit ou l'article se trouvait au moment de la saisie, demande qu'il soit transporté en quelque autre lieu convenable auquel cas ce produit ou cet article ou l'échantillon qui en est pris, selon le cas, peut être transporté ou emmagasiné en tout autre lieu convenable qu'indique ou qu'approuve un inspecteur.

**Le président:** Monsieur Rock, je dois vous dire que quand vous avez des amendements aussi longs, il serait préférable de retrancher tout l'article et de le remplacer par un nouvel article. Monsieur le ministre, voulez-vous expliquer l'amendement?

**M. McGrath:** J'aimerais faire quelques remarques avant que le Ministre parle. Je félicite le Gouvernement d'avoir accepté notre amendement puisque essentiellement cet amendement est ce que nous allions proposer. Notre amendement est donc inutile, je ne crois pas que nous allons le proposer. Nous remercions le Ministre de l'avoir accepté.

**Le président:** Je remercie le Comité d'avoir travaillé aussi fort et d'avoir proposé les amendements d'avance et le Ministre d'avoir bien voulu acquiescer aux demandes du Comité.

**M. Basford:** J'ai distribué des nouvelles copies de l'amendement initial. C'est celui que j'ai signalé au Comité l'autre jour. Le Comité l'a discuté. Il s'agit de s'assurer que les inspecteurs tiennent compte de l'intérêt public. J'ai aussi tenu compte de deux points que M. McGrath a proposés, c'est-à-dire quand il y a une saisie, il faut en aviser le propriétaire. Nous avons simplement changé le libellé qu'avait proposé M. McGrath. La deuxième proposition de M. McGrath, que le propriétaire des produits

## [Texte]

goods are seized the owner thereof must be given notice. We have simply changed Mr. McGrath's wording to make it acceptable to the Department of Justice. Secondly, Mr. McGrath's second proposed amendment was that the owner of seized goods, where they are on his premises, may request that the Crown remove them from those premises to some other place, again has been reworded from Mr. McGrath's amendment simply to meet the demands of the Department of Justice.

• 1135

My basic amendments are to get over the objections of many the briefs made to the powers of inspectors and incorporated in this new version are two of Mr. McGrath's suggestions.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, I think there is another one in there. Mr. Minister, you have changed the 90 days to 60 days. Is that not true in there also?

**Mr. Basford:** Yes, but that is what we were discussing the other day when I first put these amendments forward.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

**M. Lessard (LaSalle):** Monsieur le président, de combien d'amendements le comité est-il saisi? Seulement un ou deux.

**Mr. McGrath:** Just one amendment.

**Mr. Lessard (LaSalle):** You did not put your amendment through.

**The Chairman:** Order, please. Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

**M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont):** Monsieur le président, il me fait plaisir d'interrompre, pour quelques secondes seulement, nos délibérations, et de saluer le groupe d'étudiants en sciences politiques de l'Université de Montréal; ce sont les invités de notre collègue, M. Georges Lachance. Bienvenue, mes amis.

**Mr. McGrath:** I would like to welcome them in Canada's other official language as well.

**The Chairman:** Shall Clause 16 carry?

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, we are still on Clause 15. We just put the amendment.

**The Chairman:** I am sorry, shall Clause 15 as amended carry?

**Mr. McGrath:** No. Mr. Chairman, I have an amendment to Clause 15 and it has already been submitted. I will read it for you if you wish. I presume copies of the amendment have been circulated: they were initially. Perhaps I should wait until members find them.

**The Chairman:** Mr. McGrath, did I not understand you correctly when you said that the Minister's amendment to Clause 15, that is the new Clause 15, more or less looked after your amendment.

**Mr. McGrath:** But I had two.

## [Interprétation]

saisis quand ils sont dans ses locaux, peut demander qu'ils soient déménagés à un autre endroit, est également rédigée autrement pour satisfaire aux exigences du ministère de la Justice.

Mes amendements sont principalement destinés à répondre aux objections soulevées dans plusieurs mémoires au sujet des pouvoirs des inspecteurs; j'ai aussi tenu compte de ce que M. McGrath a proposé.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous avez également réduit le délai de 90 jours à 60 jours.

**Mr. Basford:** C'est ce que nous discutions l'autre jour quand j'ai d'abord présenté ces amendements.

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

**M. Lessard (LaSalle):** How many amendments are before the Committee? One or two?

**Mr. McGrath:** Seulement un amendement.

**M. Lessard (LaSalle):** Pourquoi n'avez-vous pas présenté votre amendement?

**Le président:** A l'ordre. L'amendement est-il adopté?

L'amendement est adopté.

**M. Thomas (Maisonneuve-Rosemont):** Mr. Chairman, if I may interrupt for a moment I would like to bring to your attention that we have a group of students in political sciences from the Montreal University visiting, they are the guests of our colleague, Mr. Georges Lachance. I welcome them.

**Mr. McGrath:** J'aimerais les saluer dans l'autre langue officielle du Canada également.

**Le président:** L'article 16 est-il adopté?

**Mr. McGrath:** Nous en sommes toujours à l'article 15. Nous venons d'adopter l'amendement.

**Le président:** L'article 15, tel qu'il est modifié, est-il adopté?

**Mr. McGrath:** J'ai un amendement à l'article 15. Il a déjà été présenté, je vais vous le lire. Des copies ont été distribuées.

**Le président:** Monsieur McGrath, est-ce que je vous ai bien compris quand vous avez dit que l'amendement du Ministre au nouvel article 15 vous convenait plus ou moins?

**Mr. McGrath:** Oui, mais j'en avais deux.

## [Text]

**The Chairman:** Oh! I am sorry.

**Mr. McGrath:** I will read the amendment now.

**The Chairman:** Please do.

**Mr. McGrath:** I move that subclause 3 of Clause 15 of Bill C-180, lines 34 to 50 inclusive at page 8 thereof be deleted and the following substituted therefor:

(3) A product of or other thing seized by an inspector pursuant to Subsection (1) may at the option of an inspector be kept or stored in the building where it was seized subject to the consent of the person entitled to possession of such building or place or may be removed to any other place by or at the direction of an inspector.

Briefly, Mr. Chairman, the purpose of this amendment is to prevent the government or the agents of the government from passing storage expenses on to a person who might be innocent of any violation of the regulations, et cetera, or in other words to compensate him for storage expenses.

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, I can appreciate that when we have so many amendments it becomes very confusing. Certainly I have endeavoured to incorporate this suggestion that is now before the Committee into the amendment that was just carried.

If hon. members will look at the amendment that was just carried and look at page 2 thereof, sub-paragraph (f), where we say:

• 1140

...a product or other thing seized by an inspector pursuant to subsection (1) shall be kept or stored in the building or place where it was seized except where such product or thing or a sample thereof is required as evidence for the person in whose possession the product or thing was at the time of seizure, or the person entitled to possession of the building or place or...

then this is the important wording:

...or the person entitled to possession of the building or place requests that it be removed to some other proper place, in which case such product or thing or such sample, as the case may be, may be removed to and stored in other proper place at the direction of or with the concurrence of an inspector. which was designed to take into account the problem...

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I apologize...

**Mr. Basford:** Well, I can appreciate the confusion but we were endeavouring to take into account, in redrafting that amendment, Mr. McGrath's second amendment.

**Mr. McGrath:** Yes, you are quite right, Mr. Chairman. I did not have a chance to really read the amendment that was passed previously, so perhaps to simplify matters, with the consent of the Committee I will withdraw the amendment.

## [Interpretation]

**Le président:** D'accord.

**M. McGrath:** Je lis l'amendement.

**Le président:** Je vous en prie.

**M. McGrath:** Je propose que le paragraphe 3 de l'article 15 du bill C-180, soit les lignes 34 à 41, à la page 8, soit retranché et remplacé par ce qui suit:

(3) Un produit ou un autre article saisi par un inspecteur en application du paragraphe (1), peuvent au choix d'un inspecteur, être gardés ou emmagasinés dans l'immeuble où ils ont été saisis si la personne qui est en possession légitime de cet immeuble ou de ces lieux y consent ou bien peuvent être transportés en tout autre lieu convenable par l'inspecteur ou sur son ordre.

Il s'agit, monsieur le président, d'empêcher le gouvernement de créer des frais d'entreposage pour une personne qui pourrait être innocente de toute contravention aux règlements, ou de compenser les frais qui lui sont occasionnés.

**M. Basford:** Monsieur le président, je constate que tous ces amendements rendent la situation confuse. Je me suis efforcé, dans l'amendement qui a été adopté, de tenir compte de cette proposition. Si les députés veulent regarder l'amendement qui vient d'être approuvé qu'ils regardent à la page 2, paragraphe (f), où nous disons:

...un produit ou un autre article saisi par un inspecteur en application du paragraphe 1 seront gardés ou emmagasinés dans l'immeuble ou les lieux où ils ont

été saisis sauf si ce produit, cet article ou un échantillon de celui-ci est nécessaire comme preuve en faveur de la personne en la possession de laquelle le produit ou l'article était au moment de la saisie ou les personnes possédant légalement l'immeuble ou les lieux ou...

et voilà les mots importants:

...ou que la personne possèdent légalement l'immeuble ou les lieux demande qu'il soit enlevé et transporté en un autre endroit, auquel cas ce produit, cet article ou cet échantillon, selon le cas, peut-être enlevé et emmagasiné dans un autre endroit convenable sous la direction ou avec l'approbation d'un inspecteur.

ce qui était destiné à prendre en considération le problème

**M. McGrath:** Monsieur le président, je m'excuse...

**M. Basford:** Bon, je comprend la confusion mais nous essayions de prendre en considération, lors de la nouvelle rédaction de cet amendement, le deuxième amendement de M. McGrath.

**M. McGrath:** Oui, vous avez raison, monsieur le président. Je n'ai pas pu vraiment lire l'amendement qui a été passé auparavant donc, peut-être pour simplifier les choses, avec l'assentiment du Comité je vais retirer cet amendement.

**[Texte]**

**The Chairman:** Does the Committee consent?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, can I just say that you made the remark before about such long amendments but this had more to do with additions than changing things, and therefore they had to be read in that manner.

**The Chairman:** I am sure that your remarks will be considered.

Shall Clause 15, as amended, carry?

Clause 15 as amended agreed to.

On Clause 16—*Forfeiture*.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, there are many changes because of the change of the sections within, and I will read them off to you.

That Bill C-180 be amended

(a) by striking out line 5 on page 9 and substituting the following: pursuant to subsection (1) of subsection 15,

(b) by striking out line 7 on page 9—

**The Chairman:** These are all consequential amendments, are they? Strictly numbering?

**Mr. Rock:** Consequential amendments because of the clauses that have been changed.

**Mr. McGrath:** Well, surely it is not necessary to read consequential amendments, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I tend to agree with you, Mr. McGrath. I think that the amendments that you are reading, the amendments that you are making are strictly consequential amendments regarding numbering. Is that correct, Mr. Rock?

**Mr. Rock:** Well, just a minute now.

**Mr. Basford:** They are all consequential except one, Mr. Chairman, and I would direct honourable members' attention to paragraph (c) which says: changing line 43 at page 9 to read "period of time and upon such conditions relating to the detention for that additional period of time as he who is a magistrate deems proper and that" etc. This is in there to take account of an amendment that Mr. McGrath indicated he was proposing to make.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I am overwhelmed, I am really beside myself. The Minister is just fantastic.

**An hon. Member:** Hear, hear!

**Mr. Basford:** I am pleased that you regard it in that light, Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I am at a loss for words.

**The Chairman:** The amendment has been handed to the clerk, Mr. Rock. Is it the agreement of this Committee that I dispense with reading this consequential?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

**[Interprétation]**

**Le président:** Le Comité est-il de cet avis?

**Des voix:** Approuvé.

**M. Rock:** Monsieur le président, puis-je dire que vous avez fait une remarque toute à l'heure à propos d'amendements aussi longs mais en fait il s'agit plus d'addition que de modification et donc il fallait le lire de cette façon.

**Le président:** Je suis sûr que vos remarques seront prises en considération.

Approuvez-vous l'article 15 comme amendé?

L'article 15, comme amendé, est approuvé.

Passons à l'article 16—*Confiscation*.

**M. Rock:** Monsieur le président, il y a beaucoup de modifications à cause du changement des articles et je vais vous dire cela.

Que le Bill C-180 soit amendé

(a) en supprimant la ligne 5 à la page 9 et en la remplaçant par les mots: en application du paragraphe 1 de l'article 15,

(b) en supprimant la ligne 7 à la page 9...

**Le président:** Ce sont tous des amendements consécutifs, s'agit-il uniquement de numérotation?

**M. Rock:** Ce sont des amendements consécutifs à cause des articles qui ont été changés.

**M. McGrath:** Il est sûrement superflu de lire des amendements consécutifs, monsieur le président.

**Le président:** Je suis d'accord avec vous, monsieur McGrath. Je pense que les amendements que vous lisez, que vous faites, sont uniquement des amendements consécutifs ayant rapport à la numérotation. Est-ce juste, monsieur Rock?

**M. Rock:** Une minute s'il vous plaît.

**M. Basford:** Ils sont tous consécutifs à l'exception d'un, monsieur le président, et je voudrais attirer l'attention du député sur l'alinéa (c) qui dit: changement de la ligne 43, page 9 qui deviendra «période et à ces conditions concernant la rétention pour la période supplémentaire que lui, en tant que magistrat, estime convenable et que» et caetera. Cela vise à prendre en considération l'amendement que M. McGrath a indiqué qu'il voulait faire.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je suis confondu, je suis hors de moi. Le ministre est extraordinaire.

**Une voix:** Bravo, bravo!

**M. Basford:** Je suis heureux que vous considériez cela sous cet angle, monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Je ne trouve plus mes mots.

**Le président:** L'amendement a été remis au greffier, monsieur Rock. Le comité était d'accord pour que je ne le lise pas?

**Des voix:** Accepté.

**Le président:** L'amendement est-il approuvé?

## [Text]

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 16 as amended carry?

Clause 16 as amended agreed to.

On Clause 17—*Regulations*.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, we have an amendment to Clause 17 but I suspect we should hear Mr. Rock first.

**The Chairman:** Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, since you have stated that these consequential amendments do not have to be read, in this renumbered Clause 17, as it concerns certain articles not subject to forfeiture, by adding on page 11 immediately following line 12 the following:

(3) For the purpose of subsection (2) any product or other thing released from detention pursuant to paragraph (a) or (b) of subsection (4) of Section 15 shall be deemed not to have been seized pursuant to that section.

• 1145

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Basford:** These, again, are consequential amendments.

**Mr. Rock:** I am very sorry.

**Mr. Basford:** And renumbering.

**The Chairman:** How about Clause (3) that Mr. Rock just read; that is the addition to Clause 17 subclause (3).

**Mr. Basford:** I am sorry, Mr. Chairman. This was put in as an afterthought by the Department of Justice draftsmen to clear up the status of some goods which may have been seized and then subsequently released, which jeopardizes the rights of owners, particularly lien owners, against the goods. This is to straighten out that difficulty.

**The Chairman:** The Chair has the amendment, including some consequential amendments as to numbering and the addition of subclause (3).

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 17 as amended carry?

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, unfortunately Mr. Rock did not anticipate me this time. The Minister has read my amendment; the Chairman has it. Perhaps we could wait for a while until he has had a chance to read it again.

**The Chairman:** Mr. McGrath, is it that Clause 17 of Bill C-180 be amended by adding thereto next after subclause (2) on page 11 thereof...

**Mr. McGrath:** That is it.

**The Chairman:** ...the following:

## [Interpretation]

L'amendement est approuvé.

**Le président:** L'article 16 modifié est-il adopté?

L'article 16 est approuvé comme amendé.

A propos de l'article 17—*règlements*.

**M. McGrath:** Monsieur le président, nous avons un amendement à l'article 17 mais je suppose que nous devrions d'abord écouter M. Rock.

**Le président:** Monsieur Rock.

**M. Rock:** Puisque, monsieur le président, vous avez dit que ces amendements consécutifs ne doivent pas être lus dans cet article 17 après cette nouvelle appellation, comme il concerne certains articles qui ne sont pas sujets à une confiscation, en ajoutant à la page 11 juste après la ligne 12 les termes suivants;

(3) Conformément au paragraphe (2), tout produit ou partie qui est libéré de la rétention en application des alinéas (a) ou (b) du paragraphe (4) de l'article 15 sera considéré comme n'ayant pas été saisi en application de cet article.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Basford:** Ce sont encore des amendements consécutifs.

**M. Rock:** Je suis désolé.

**M. Basford:** Et renumérotant.

**Le président:** Que pensez-vous du paragraphe (3) que M. Rock vient de lire; c'est une addition à l'article 17 du paragraphe (3).

**M. Basford:** Je suis désolé, monsieur le président. Les rédacteurs du ministère de la Justice ont rajouté cela après coup pour clarifier le statut de certaines marchandises qui auraient pu être saisies et ensuite libérées, ce qui empiète sur les droits qu'ont les propriétaires sur les marchandises. C'était pour supprimer cette difficulté.

**Le président:** J'ai l'amendement incluant certains amendements consécutifs concernant la numérotation et l'addition du paragraphe (3).

L'amendement est approuvé.

**Le président:** Le paragraphe 17 tel qu'il est amendé est-il amendé?

**M. McGrath:** Monsieur le président, malheureusement M. Rock n'a pas deviné mes pensées cette fois. Le ministre a lu mon amendement; le président l'a. Peut-être pourrions-nous attendre un moment pour qu'il ait la possibilité de le relire.

**Le président:** Monsieur McGrath, s'agit-il de l'amendement tendant à ce que l'article 17 du bill C-180 soit amendé en y ajoutant après le paragraphe (2) de la page 11...

**M. McGrath:** C'est cela.

**Le président:** ...les mots suivants:

## [Texte]

(3) Where a product or thing is forfeited to Her Majesty under paragraph (a) of subsection (2), the Governor in Council, on the recommendation of the Minister, may remit such forfeiture in whole or in part and upon such conditions, if any, as the Governor in Council may impose.

(4) A statement of each remission of one thousand dollars or more in invoiced value granted under subsection (3) shall be reported to the House of Commons in the Public Accounts.

Is there any discussion, Mr. McGrath, on the amendment?

**Mr. McGrath:** Just by way of explanation, this is merely to protect the rights of people who have had products forfeited. My advice is that this is merely the incorporation of a power that already exists under Section 22 of the Financial Administration Act. However, the existence of this provision is not generally known, although people are able to take advantage of it from time to time. My advice is that Professor Ivan Head made reference to it with respect to certain taxes owing by him to the government. This is the case that has been cited by my advice, which I have here, Mr. Chairman. I cannot vouch for it.

It is merely repeated in the act so that people will know they have this protection in the act. It is a provision that already is in the Financial Administration Act, we are merely going to spell it out in this proposed act so that people will know that this protection which already exists in the Financial Administration Act is being spelled out in this proposed act. Of course subclause (4) merely makes provision to have it reported in the Public Accounts once remission exceeds \$1,000.

**The Chairman:** Any further discussion on the amendment?

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, obviously we get different advice around here, Mr. McGrath from the Prime Minister's Special Assistant and I from the Department of Justice. My advice is that the amendment is unnecessary because it is provided for under Section 657 of the Criminal Code, which I might read for the benefit of the members.

657(1) The Governor in Council may order the remission, in whole or in part, of a pecuniary penalty, fine or forfeiture imposed under an Act of the Parliament of Canada, whoever the person may be to whom it is payable or however it may be recoverable.

(2) An order of remission under subsection (1) may include the remission of costs incurred in the proceedings, but no costs to which a private prosecutor is entitled shall be remitted.

I am advised that this would allow any judge or magistrate dealing with a product or thing forfeited under this Act to make an order with relation to those goods because of the amendment we just accepted but this would also allow the Governor in Council to make any

• 1150

## [Interprétation]

(3) Quand un produit ou un article est confisqué pour Sa Majesté conformément à l'alinéa (a) du paragraphe (2), le gouverneur en conseil, sur la recommandation du ministre, peut annuler une telle confiscation totalement ou en partie et dans les conditions, s'il y en a, que le gouverneur en conseil peut imposer.

(4) Une déclaration de chaque rémission de \$1,000 ou plus en valeurs facturées accordés en application du paragraphe (3), sera annoncée à la Chambre des communes dans les Comptes publics.

Y a-t-il une discussion, monsieur McGrath, à propos de cet amendement?

**M. McGrath:** Je peux seulement expliquer qu'il s'agit ici seulement de protéger les droits des gens qui ont eu des produits saisis. Je pense que c'est seulement l'introduction d'un pouvoir qui existe déjà en vertu de l'article 22 de la Loi sur l'administration financière. Toutefois, cette disposition est assez peu connue, bien que certaines personnes l'utilisent parfois. Je pense que M. Ivan Head y a fait allusion en ce qui concerne certains impôts qu'il devait au gouvernement. C'est l'affaire qui a été citée dans le conseil que j'ai ici, monsieur le président. Je ne peux rien garantir.

Cela est seulement répété dans cette loi afin que les gens sachent qu'ils bénéficient de cette protection. C'est une disposition qui figure déjà dans la Loi sur l'administration financière, nous voulons seulement l'énoncer dans ce bill afin que les gens sachent que cette protection existe déjà dans la Loi sur l'administration financière. Bien sûr, le paragraphe (4) prévoit seulement que l'on communique aux Comptes publics les rémissions excédant \$1,000.

**Le président:** D'autres questions à propos de l'amendement?

**M. Basford:** Monsieur le président, il est clair que les renseignements que reçoit M. McGrath de l'assistant spécial du premier ministre et ceux que j'ai reçus du ministère de la Justice sont différents. Je pense que l'amendement est inutile car cela est prévu dans l'article 657 du Code criminel que je peux lire pour le bien de tous ceux présents ici.

657 (1) Le gouverneur en conseil peut décréter la rémission, en tout ou partie, d'une sanction pécuniaire, d'une amende ou d'une saisie imposée au titre d'une loi du Parlement du Canada, quelle que soit la personne à qui elle est payable ou même si elle est recouvrable.

(2) Un ordre de rémission au titre du paragraphe (1) peut inclure la rémission des coûts entraînés par les démarches, mais aucun des frais auxquels peut avoir droit un procureur privé ne peut être remis.

On me dit que tout juge ou magistrat s'occupant d'un produit ou d'une chose confisqué en vertu de cette loi pourrait donner un ordre relatif à ces biens à cause de l'amendement que nous venons d'accepter. Mais le gouverneur en conseil pourrait également faire la remise de cet

## [Text]

remission order relative to those goods that the Governor in Council saw fit to do pursuant to Section 657 of the Criminal Code.

**Mr. McGrath:** Well, Mr. Chairman, if I may just respond to that, I...

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, please.

**Mr. McGrath:** Oh, I am sorry.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I was just going to say, Mr. Chairman, that if this comes in the category of something that may be a little redundant, I think it is not a bad idea to put it in and spell it out here because a lot of people are not familiar with where to look in the acts and everything else and if they had this in front of them, as they would have if they were dealing with this sort of condition, I think it would be very useful to them. We have done that in one or two other instances in this Bill and if it is doing no harm at all, I think it would help people caught in this situation. So I would support this amendment.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I thank Mrs. MacInnis for her interjection of support. I merely wanted to say to the Minister that his adviser is not consistent and I would suspect he is a little subjective because you already give us indications why we should put in proposed Section 12 which we did, notwithstanding the fact that it is already spelled out in the Act setting up the department and the powers of the Minister of the department. So I put back to the Minister the same arguments he put to me on proposed Section 12 and I submit to him that for these reasons he should accept my amendment which will merely spell out in the proposed Act the protection that the public is already entitled to. As we are going to make this a consumers' bill of rights, we may as well put everything in there.

**The Chairman:** Is there further discussion on the amendment?

**Mr. Basford:** Proposed Section 12, of course, that we put in, if I might answer, dealt with a matter of policy and was intended and was put in to indicate a subject matter this Committee was interested in, and as a signal to those in the private sector and to the Minister and to the government that the Committee was interested in these subjects and could do research and study on them, which is quite a different matter and the analogy is not there.

**Mr. McGrath:** My amendment is a signal to the Minister that he has to compensate people when it is warranted by law and regulation. We are giving the Minister the same warning that he has given the business community. It works both ways.

**The Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, you have probably heard the answer given so often by the Minister in the House that these things are always under continued review and research. It is supposed to have been the policy of the department ever since it was established.

## [Interpretation]

ordre s'il le juge à propos pour certains biens, conformément à l'article 657 du droit criminel.

**M. McGrath:** A ce sujet, monsieur le président, j'aime-rais répondre...

**Le président:** C'est au tour de M<sup>me</sup> MacInnis.

**M. McGrath:** Je m'excuse.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'étais sur le point de dire, monsieur le président, qu'il s'agit peut-être d'une redondance, mais je ne crois pas que ce soit une mauvaise idée de l'inclure, étant donné que de nombreuses personnes ne savent pas comment consulter les lois. Si elles avaient ces renseignements devant elles, et ce serait le cas si elles s'occupaient de ce genre d'affaires, cela leur serait très utile. Nous l'avons déjà fait à une ou deux reprises dans le bill et c'est très bien. Les gens pourraient ainsi mieux saisir la situation. Je suis donc en faveur de cet amendement.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je remercie M<sup>me</sup> MacInnis de son appui. Je désire mentionner au ministre que son conseiller n'est pas logique. Je soupçonne qu'il est un peu influencé parce que vous nous avez déjà donné des indications concernant la raison de cette inclusion dans l'article 12 proposé; c'est ce que nous avons fait, en dépit du fait que la loi parle de la création du ministère et des pouvoirs délégués au ministre. Je redonne donc au ministre les mêmes arguments qu'il a servis concernant l'article proposé. Je lui demande, pour ces raisons, d'accepter mon amendement qui ne fera que souligner dans le projet de loi la protection auquelle le public a droit. Comme nous voulons en faire une déclaration des droits des consommateurs, autant tout signaler ici.

**Le président:** Y a-t-il d'autres remarques concernant cet amendement?

**M. Basford:** Au sujet de l'article 12 proposé, que nous voulons inclure, je soutiens que c'est une question de décision et que cet article a soulevé un sujet auquel le Comité s'est intéressé et qu'il signale aux gens du secteur privé, au ministre et au gouvernement que le Comité s'est intéressé à ces questions et qu'il pourrait faire des recherches et des études dans ce domaine. Mais c'est une question différente et l'analogie n'existe plus.

**M. McGrath:** Mon amendement signale au ministre qu'il doit indemniser les gens lorsque la loi et le règlement le justifient. Nous donnons au ministre le même avertissement qu'il a donné au monde des affaires. C'est une voie à deux sens.

**Le président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** Monsieur le président, vous avez probablement entendu la réponse que donne souvent le ministre en Chambre: ces choses font l'objet d'une étude et d'une recherche permanentes. C'est la politique du ministère depuis sa création.

## [Texte]

**The Chairman:** Shall the amendment carry?

**Some hon. Members:** Carried.

**The Chairman:** I will have to ask for a show of hands.

**An hon. Member:** There is no exception to carrying, Mr. Chairman.

**The Chairman:** No, I heard a "no".

**Mr. Rock:** I said "no".

**The Chairman:** All those in favour of the amendment, please raise their hand.

**An hon. Member:** Which one?

**An hon. Member:** Oh, come on, you just said yea a few minutes ago.

**The Chairman:** The amendment is Mr. McGrath's amendment.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, you are going to break that gavel if you are not careful. I am afraid of that, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. McGrath, I just might do that. All those in favour of the amendment, please raise your hand. All those opposed, please raise their hands. The amendment is lost.

Clause 17, as amended, agreed to.

**The Chairman:** Now we are dealing with Clause 18, regulations. Shall Clause 18 carry? Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, there are several changes affecting the sections and subsections but on subclause 1, let us put it this way, that Bill C-180 be amended (a) by striking out lines 27 to 32 on page 11 and substituting the following...

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, on a point of order, because we have lost the spirit of good fellowship that we had all morning, I am going to suggest now that the amendment be read by the Chair or by the Clerk because it would expedite our proceedings.

• 1155

**The Chairman:** If it is your wish. Will you please hand the amendments in to the Clerk, Mr. Rock?

**Mr. Rock:** I move that Bill C-180 be amended by striking out lines 27 to 32 on page 11 and substituting the following:

(d) prescribing the information that shall be shown on the container of a prepackaged product where any representation is made thereon that the prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price;

**The Chairman:** The other two are merely consequential amendments as to numbering. Any discussion on the amendment?

## [Interprétation]

**Le président:** L'amendement est-il adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Je demande un vote à main levée.

**Une voix:** Il n'y a pas d'opposition, monsieur le président.

**Le président:** J'ai entendu quelqu'un dire «non».

**M. Rock:** J'ai dit «non».

**Le président:** Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement sont priés de lever la main.

**Une voix:** Quel amendement?

**Une autre voix:** Allez, vous venez de dire oui il y a quelques instants?

**Le président:** Il s'agit de l'amendement de M. McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, vous allez briser le marteau, j'en ai bien peur, si vous ne faites pas attention.

**Le président:** Monsieur McGrath, je pourrais bien le faire. Tous ceux qui sont en faveur de l'amendement sont priés de lever la main. Tous ceux qui y sont opposés levez la main. L'amendement est rejeté.

L'article 17, tel qu'amendé, est approuvé.

**Le président:** Nous passons maintenant à l'article 18 concernant les règlements. L'article 18 est-il adopté? Monsieur Rock.

**M. Rock:** Monsieur le président, il y a plusieurs changements aux articles et aux paragraphes mais pour ce qui est du paragraphe (1), disons que le bill C-180 est amendé a) par le retranchement des lignes 27 à 32, page 11, et par le remplacement de ce qui suit.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je m'objecte, étant donné que nous avons perdu la bonne entente qui régnait ce matin, je propose que l'amendement soit lu par le président ou par le greffier, pour hâter les délibérations.

**Le président:** Si vous le désirez. Voulez-vous s'il vous plaît, monsieur Rock, donner les amendements au greffier?

**M. Rock:** Je propose que le bill C-180 soit modifié par le retranchement des lignes 27 à 32, page 11, et par l'addition de ce qui suit:

d) prescrivant les renseignements qui doivent figurer sur l'emballage d'un produit préemballé lorsque cet emballage porte une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant.

**Le président:** Les deux autres sont des amendements qui découlent du renumérotage. Y a-t-il des remarques au sujet de l'amendement?

## [Text]

**Mr. McGrath:** I wonder if he could explain his amendment?

**The Chairman:** Mr. Minister?

**Mr. Basford:** As members will recall, there were a number of witnesses including the Retail Council of Canada who quite properly pointed out that the wording of the present subclause appeared to prohibit all reductions, all sales and all bargains of any sort, which of course was not the intention at all. It was designed to deal with "cents-off" transactions which were deceptive. Therefore, we are rewording that whole subclause to make it clear that we are not against sales, bargains, or specials, only the ones that are covered by (d), which would be the "cents-off".

**The Chairman:** Any discussion?

**Mrs. MacInnis:** Would the Minister give us a concrete example? I am finding it hard to visualize just what that amendment means.

**Mr. Basford:** The present wording of subclause (d) is: prohibiting or limiting the use on any container or in any label applied to a prepackaged product or any representation that a prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price;

The Retail Council properly said that it looked like you could prohibit anything that said "sale" or "special" or "bargain" and that was a legitimate and true price reduction. The amendment says:

Prescribing the information that shall be shown on the container of a prepackaged product where any representation is made thereon that the prepackaged product is being offered for sale below the usual retail price.

This would permit us, then, to deal with the "cents-off". I do not want to state policies because there are several approaches and I would like to discuss this with the people who are interested. There have been approaches made both to us as a Department and to the FTC in the United States that the most effective way of dealing with "cents-off" is to allow them to be run for a month or two months and then after that period, they are no longer "cents-off" deals because you have lost any concept of a reduction from regular price by then. That is the other way of dealing with the question of "cents-off".

Some years ago, one of the large companies in Canada came to us wanting to do that where "cents-off" had been abused in a particular industry. We were not allowed to do it because of the Combines Investigation Act. This would allow that to happen.

• 1200

**Mrs. MacInnis:** Would it be the intention of the Minister that where there was a "cents-off" sale, they would have to put "cents-off" the regular price.

## [Interpretation]

**M. McGrath:** Je me demande si vous pourriez expliquer cet amendement?

**Le président:** Monsieur le ministre?

**M. Basford:** Les députés se souviendront, un certain nombre de témoins, y compris le Conseil de détail du Canada, ont souligné que le libellé de ce paragraphe semblait prescrire toute réduction, tout prix ou vente de solde, de tous genres. Ce n'était pas du tout l'intention. C'était, au contraire, pour traiter des transactions trompeuses du genre «cents de moins». Par conséquent, nous sommes à rédiger le paragraphe en entier pour clairement établir que nous ne sommes pas contre les prix ou ventes de solde, les spéciaux, sauf ceux mentionnés à l'alinéa d) qui tombent dans les catégories des «cents de moins».

**Le président:** Y a-t-il matière à discussion?

**Mme MacInnis:** Le ministre pourrait-il nous donner un exemple concret? Je ne vois pas bien ce que signifie cet amendement.

**M. Basford:** Le libellé de l'alinéa d) est le suivant: interdisant ou limitant l'emploi sur l'emballage d'un produit préemballé ou sur une étiquette qui y est opposée, d'une indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant.

Le Conseil de détail a fait remarquer, à juste titre, qu'il semblait que vous pourriez interdire tout ce qui était «vente» ou «spécial» ou «solde», alors qu'il s'agissait d'une réduction de prix véritable et légitime. L'amendement dit ceci:

prescrivant le renseignement qui doit figurer sur l'emballage d'un produit préemballé lorsque cet emballage porte un indication que le produit préemballé est offert à la vente à un prix inférieur au prix de détail courant.

Cela nous permettrait de nous occuper des cas où l'on mentionne «cents de moins». Je ne veux pas énoncer de lignes de conduite parce qu'il y a plusieurs méthodes; j'aimerais bien en discuter avec les personnes intéressées. Mais des gens nous ont approchés, nous du ministère de même que la FTC des États-Unis, disant qu'une façon efficace d'aborder ce problème des «cents de moins» est de permettre cette annonce pour un mois ou deux; après cette période, il n'y aurait plus de «cents de moins» parce que vous n'auriez plus ce concept de réduction, à partir d'un prix régulier. C'est une façon de faire pour les «cents de moins».

Il y a quelques années, une société importante du Canada est venue nous voir et nous demander d'agir dans le cas d'une industrie particulière qui s'était servie de cette annonce «cents de moins». Mais nous n'avions pas le droit de le faire en vertu de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Ce Bill nous permettrait d'agir.

**Mme MacInnis:** Est-ce que le ministre n'a pas l'intention d'exiger que là où il est question de vente avec «cents de moins», on ajoute «cents de moins» sur le prix régulier.

## [Texte]

**Mr. Basford:** Mrs. MacInnis, I do not want to state a firm policy because there are several approaches in dealing with deceptive "cents-off" transactions.

**Mrs. MacInnis:** Would there be in the policy, the idea of "cents-off" from some particular norm so that the consumer would know from what it was, that it was "cents-off".

**Mr. Basford:** The purpose of trying to deal with the "cents-off" marketing technique is to make it clear that it is in fact a legitimate reduction and from what.

**Mrs. MacInnis:** That is the point. If you put "cents-off" let it run for just a period of time, I do not understand that. I do not think that is handling the abuse. I think there must be provision that it will be "cents-off something". Does he mean off the retail price or what?

**Mr. Basford:** Off the regular price which is of course the concept that Section 33(c) of the Combines Act works under. You also have to have, it seems to me, some time limitation because what happens if the thing runs as a "cents-off" for a year, there is no regular price. The concept of regular price disappears.

**Mrs. MacInnis:** I am not concerned about. I think that time limitation is a good idea providing that...

**Mr. Basford:** Well I am concerned because this is precisely what happens in the trade. Any concept of a regular price has disappeared completely because the "cents-off" has been used for months and months and months if not years.

**Mrs. MacInnis:** The thing I am anxious to pin down is: Will there be "cents-off" and then the retail price or something put on there.

**Mr. Basford:** This is the purpose of it but more has to be done than just that.

**The Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Is this not already spelled out in the Combines Act? We have been arguing that the thing should be written into the bill so it will all be in one bill. Is not this under unfair practices or something like that in the Combines Act. Is there not something about "cents-off", selling below cost, and all this sort of thing?

**Mr. Basford:** There is in Section 33(c) that I mentioned. It deals with misleading price advertising. It has been in the Act since 1960 and under which there is a record of prosecutions. With regard to the "cents-off" or the specials or the bargains, I suppose the most important case was the Colgate-Palmolive case decision of two years ago which established the jurisprudence on the matter. We are building up further jurisprudence but it does not seem to me—and we have argued this before—to provide industry with the kind of guidance and guidelines that are needed here. I get letters every day and the department gets letters every day asking—"How do we adver-

## [Interprétation]

**Mr. Basford:** Madame MacInnis, je ne veux pas énoncer de ligne de conduite ferme à ce propos, parce qu'il y a diverses méthodes de traiter les transactions trompeuses de ce genre.

**Mme MacInnis:** Est-ce qu'il n'y aurait pas danger dans cette directive l'idée d'un prix avec «cents de moins» découlant d'une norme particulière à ce que le consommateur sache de quoi il s'agit.

**Mr. Basford:** Le but de cette technique de commercialisation des «cents de moins» est évidemment de déclarer sans ambages qu'il s'agit là d'une réduction légitime d'un certain prix.

**Mme MacInnis:** C'est cela. Si vous indiquez «cents de moins», et si vous ne les tolérez que pour un certain temps, je ne comprends pas. Je ne crois pas que cela pourrait empêcher les abus. Je crois qu'il faudrait une disposition partant qu'il s'agit de «cents de moins» de quelque chose. Du prix de détail ou de quoi?

**Mr. Basford:** Du prix régulier qui, évidemment, est à la base de l'Article 33 (c) de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Il faut évidemment qu'il y ait également un certain délai parce que si cette vente de «cents de moins» a lieu pendant un an, il n'y a plus de prix régulier. Le concept du prix régulier disparaît.

**Mme MacInnis:** Cela ne m'inquiète pas. Ce délai est une bonne idée, à la condition que...

**Mr. Basford:** Cela m'inquiète moi, parce que je sais précisément ce qui arrive dans le commerce. Tout concept de prix régulier a disparu complètement à cause de ces «cents de moins» qui ont été utilisés pendant des mois et des mois et même des années.

**Mme MacInnis:** Ce que je veux savoir; est-ce qu'il y aura «cents de moins» et puis le prix de détail ou quelque chose de ce genre.

**Mr. Basford:** C'est là le but, mais il faut faire plus.

**Le président:** Monsieur Howe.

**Mr. Howe:** La loi relative aux enquêtes sur les coalitions ne le mentionne-t-elle pas? Nous avons déjà dit qu'il faudrait inclure cette chose dans le bill afin que tout soit compris dans ce même bill. Mais ce point particulier ne fait-il pas déjà partie de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. N'y a-t-il pas quelque chose au sujet des «cents de moins», des ventes inférieures au prix et des choses du genre?

**Mr. Basford:** Oui, l'Article 33 (c) que j'ai déjà mentionné. Cet article traite des prix publicitaires trompeurs. Et il fait partie de la loi depuis 1960 il y a, sur le sujet, un dossier de poursuites. Pour ce qui est des «cents de moins» ou des spéciaux ou des prix de solde, je crois que le cas le plus important fut celui de Colgate-Palmolive ou de la décision prise il y a deux ans qui a fait jurisprudence sur la question. Nous accumulons d'autres décisions qui feront jurisprudence mais il ne me semble pas, et nous en avons déjà parlé, que l'industrie obtient l'orientation ou des lignes de conduite qui sont nécessaires ici. Je reçois des lettres toutes les mêmes que le ministère dans

## [Text]

tise this? Can we advertise, list price \$1.20, our price 99 cents? Can we advertise regular price so and so, such and such our price?" There are all sorts of areas where direction is needed which you cannot provide under Section 33(c).

Secondly, Section 33(c) is not effective in dealing with the package of coffee or soap that is printed in the factory and says "10 cents off". The people say "10 cents off what?" The manufacturer loses control of it. Section 33(c) does not deal effectively with it.

I do not want to drag the man's name in but the president of one of the largest instant coffee manufacturers in Canada—where there have been real abuses of "cents-off" deals with regard to instant coffee—recognizing what was happening and what market pressures were causing to happen in the market, two years ago wanted to work out a proper system relating to "cents-off". They would be run for a certain period and they would have to relate to a certain special price, et cetera. He was unable to do so because of the Combines Act because this would be a combination relating to price. Now, with this sort of provision, that same very responsible industrialist can come to us and say "We have abuses in our instant coffee business and these are the ways that it should be dealt with". You cannot do that under Section 33(c).

**The Chairman:** Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Mr. Minister, it seems then that you are differentiating between advertising and labelling. In other words, the label information is not really advertisement on the label because you are purchasing the thing. Advertisement would be a big sign; it would be on the radio; it would be in the newspapers. Your Section 33(c) actually deals strictly with advertising.

• 1205

**Mr. Basford:** That is another distinction, yes.

**Mr. Rock:** And this is strictly labelling.

**Mr. Basford:** This deals with the label on the package.

**Mr. Rock:** On the package.

**Mr. Basford:** Yes. Section 33(c) remains and needs to be there with respect to what is in the newspaper or on television. It is not a replacement. This is just a better way of dealing with this particular marketing problem in marketing situations.

Amendment agreed to.

Clause 18, as amended, agreed to.

**The Chairman:** Clause 19. Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I have an amendment to Clause 19, Mr. Chairman. However, I will wait to see if Mr. Rock has one.

**The Chairman:** You can go ahead.

## [Interpretation]

lesquelles on me demande «comment faire cette publicité? Pourvons-nous dire prix de liste \$1.20, notre prix 99 cents? Pouvons-nous faire de la publicité pour le prix régulier, et etc, ce prix est notre prix?» Une orientation est nécessaire dans toute sorte de secteurs et l'Article 33(c) ne l'offre pas.

En deuxième lieu, l'article 33 (c) n'est pas efficace pour l'emballage du café ou du savon qui est imprimé à l'usine et qui mentionne «10 cents de moins»; les gens disent «10 cents de moins que quoi?» Le fabricant perd le contrôle de la chose. L'article 33(c) n'est donc pas efficace dans ce cas-ci.

Je ne veux pas mentionner de noms ici, mais le président d'un des plus grandes usines au Canada, où il y a eu des abus réels de transaction «cents de moins» a reconnu ce qui se passait, ce qui arrivait, quelles étaient les pressions exercées sur le marché, et il y a deux ans, a voulu obtenir un système adéquat dans cette question des «cents de moins». Il faudrait que cette transaction se fasse pour un certain temps et qu'elle soit en rapport avec un certain prix spécial, etc. Je ne pouvais rien faire à cause de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions parce que c'était là une transaction où il était question de prix. Maintenant, avec ce genre de disposition, cet industriel peut venir à moi et me dire «nous avons des abus dans notre commerce de café instantané et voilà la façon de s'en occuper»; vous ne pouvez faire ça conformément à l'article 33(c).

**Le président:** Monsieur Rock.

**M. Rock:** Monsieur le ministre, il me semble que vous faites une distinction entre la publicité et l'étiquetage. En d'autres mots, le renseignement sur l'étiquette n'est pas nécessairement de la publicité parce que vous achetez l'article. La publicité c'est une annonce; c'est ce qu'on donne à la radio, dans les journaux. Votre article 33(c) traite actuellement et de façon très stricte de la publicité.

**M. Basford:** Oui, c'est une autre distinction.

**M. Rock:** Il s'agit de l'étiquetage seulement.

**M. Basford:** Ces dispositions ont trait à l'étiquette sur le paquet.

**M. Rock:** Oui.

**M. Basford:** Bon, l'article 33 (c) demeure et il est nécessaire pour ce qui est des journaux et de la télévision. Il ne s'agit pas de remplacement. Mais il nous faut nous occuper d'une façon particulière du problème de la commercialisation et des situations qui se présentent.

L'amendement est adopté.

L'article 18 tel qu'amendé est adopté.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** J'ai un amendement à l'article 19, monsieur le président. Toutefois, je vais m'étendre pour voir si M. Rock en a un.

**Le président:** Vous pouvez poursuivre.

## [Texte]

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, I thought that all amendments dealing with changing the numbers of the subclauses were to be automatically adopted without submitting them. Is this so or have we changed our minds?

**The Chairman:** Would you let me have your amendment, please.

**Mr. Rock:** I move that Bill C-180 be amended by striking out line 43 on page 12 and substituting the following, "or 18"—which was formerly 17—"shall be published in the Canada".

Amendment agreed to.

**The Chairman:** Shall clause 19, as amended, carry? Mr. McGrath, do you have another amendment?

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I do not know if you have seen my amendment or not, but it concerns the publication of proposed regulations. As a matter of fact, my amendment should be put before Mr. Rock puts his, although this is a question of order and I will let you be the judge of that. I will read my amendment and perhaps you can decide then.

I move that clause 19 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor. The heading will be Publication of Proposed Regulations. This will be a new clause 19. "A copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor in Council proposes to make under section 11 or section 17 shall be published in the Canada Gazette, in the several official gazettes of the provinces and in at least one leading news publication in each province not less than once a week during a period of four weeks, and a reasonable opportunity shall be afforded thereafter to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto."

Mr. Chairman, the purpose of this bill is to try to get around a certain amount of ambiguity which exists with respect to this particular clause regarding the publication of the regulations. That is one of the central points at issue in this bill. We are giving the Minister the power to make regulations.

• 1210 •

We have already had a great deal of discussion on that. The amendments to the clauses of the Bill dealing with that power have been passed by the Committee.

Now that we have given the Minister the power to make these regulations we want to put into the Bill specific guidelines as to how these regulations shall be publicized and what means the public will have of commenting upon or indeed making recommendations to the proposed regulations. The amendment ensures that the public will be as widely notified as possible and it ensures that the provinces will be formally notified—and that is important because we did discuss the constitutional question here. We are ensuring that the provinces will be formally notified by making provisions for the proposed regulations to be published in the various gazettes of the provinces.

## [Interprétation]

**M. Rock:** Monsieur le président, je croyais que tous les amendements qui ont trait au renumérotage étaient automatiquement adoptés et n'avaient pas besoin d'être proposés. Est-ce vrai ou avons-nous changé d'idée?

**Le président:** Voulez-vous me donner votre amendement s'il vous plaît.

**M. Rock:** Je propose que le bill C-180 soit amendé par le retranchement de la ligne 43, page 12, et par l'addition de ce qui suit, «ou 18» qui est précédemment 17, «sera publié dans la Gazette du Canada».

L'amendement est adopté.

**Le président:** L'article 19, tel qu'amendé, est-il adopté? Monsieur McGrath, avez-vous un autre amendement?

**M. McGrath:** Monsieur le président, je ne sais pas si vous avez vu mon amendement ou non, mais il a trait à la publication des règlements proposés. En fait, mon amendement devrait être placé avant celui de M. Rock, bien que ce soit là une question d'ordre et je vous laisserai juge dans la matière. Je lirai donc mon amendement et peut-être pourrez-vous en décider.

Je propose que l'article 19 du bill C-180 soit retranché et remplacé. Il aura pour titre «publication des règlements proposés». Il s'agira du nouvel article 19. «Une copie de chaque règlement que le gouverneur en conseil se propose d'établir ou de chaque modification qu'il se propose d'apporter à un règlement en vertu de l'article 2 devra être publié dans la Gazette du Canada, dans les différentes Gazette officielles des provinces et dans au moins un organe d'information important de chaque province, au moins une fois par semaine pendant une période de 4 semaines. Il doit être ensuite accordé au consommateur, au fournisseur et aux autres personnes intéressées, la possibilité de faire des observations à ce sujet».

Monsieur le président, le but de ce bill est d'essayer de contourner une certaine ambiguïté qui existe quant à cet article particulier traitant de la publication des règlements. C'est là un des points importants à l'étude de ce bill. Nous donnons au ministre le pouvoir de faire des règlements. Nous en avons déjà discuté beaucoup. Les amendements aux articles du bill qui ont trait à cette autorité ont été adoptés par le Comité.

Maintenant que nous avons donné au ministre l'autorité de promulguer ce règlement, nous voulons inclure dans le bill des lignes de conduite précises sur la façon de publier ces règlements et sur les moyens que le public aura de faire des observations au sujet des règlements proposés. L'amendement garantit que le public aura tous les renseignements possibles, et les provinces également. C'est très important, étant donné que nous avons discuté de la question constitutionnelle ici. Nous nous assurons que les provinces seront averties officiellement en incorporant des dispositions pour que les règlements proposés soient publiés dans les diverses gazettes des provinces.

Cet article garantit également, monsieur le président, que le public sera entendu au sujet de ces règlements proposés avant qu'ils deviennent loi. J'ai beaucoup de respect pour le ministre, mais vous savez qu'il n'est pas

## [Text]

It also ensures, Mr. Chairman, that representations regarding the proposed regulations are heard before they become law. I have great respect for the Minister but you know he is not quite infallible, and I am sure that he would want to get the views of the consumer, the dealer and, probably, the provinces before he officially promulgates these regulations. What we are doing is, we are ensuring that these representations will be heard before and not after the regulations become law.

I think it is a good amendment. We are not changing anything: we are merely setting out what the Minister himself has already said, what has already been said in the Committee; because the regulations are the central point, the most important feature of this Bill.

All we have been talking about so far, mainly, are clauses which are giving the Minister the power to make these regulations—the regulations that will have to teach, to be able to enforce the spirit of this legislation. What the Committee intends, what Parliament intends by this regulation, will be spelled out, if you like, in the proposed regulations, in order that these regulations are effective and represent the broadest spectrum of opinion insofar as both the consumer is concerned, the dealer and the province, because there is a question of jurisdiction in certain instances.

I submit, Mr. Chairman, that this amendment would cover these contingencies.

**The Chairman:** Before we get on to discussion on that, the amendment that Mr. Rock moved, which was merely to change Clause 17 into Clause 18 and which we had to do, has been carried.

Mr. McGrath's amendment is, first, not only publication of the regulations but the publication of proposed regulations. Secondly, Mr. McGrath's amendment would require publication not only in the *Canada Gazette* but in all provincial gazettes and at least one leading news publication.

Is that clear now?

Now I believe, Mr. Benjamin, you have...

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, may I just make an addendum to what I said, with Mr. Benjamin's permission. I forgot to mention something else that is very important.

Spelled out on page 12 in the margin of new clause 19 is: "Publication of proposed regulations." The title over the clause says: "Publication of Regulations." That is very important; and it is consequentially important to my amendment that the heading be changed as well.

**The Chairman:** Yes, I understood that, because although the marginal note seems to indicate publication of proposed regulations, the clause heading says it is after the fact—once regulations have been made then the publication takes place.

Now, Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, on...

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Yes.

## [Text]

## [Text]

infaillible, et je suis certain qu'il voudra connaître l'opinion du consommateur, du fournisseur et, probablement, des provinces avant de promulguer officiellement ces règlements.

Je crois que c'est un bon amendement. Nous ne changeons rien: nous ne faisons qu'établir ce que le ministre lui-même a dit au Comité antérieurement. Les règlements sont le point principal, le facteur le plus important du bill.

Tout ce dont nous avons parlé jusqu'à maintenant, surtout, ce sont des articles qui donnent au ministre le pouvoir de promulguer ces règlements, des règlements qui devront enseigner, mettre en application l'esprit de la loi. Ce que le Comité, ce que le Parlement entend faire avec ces règlements, sera souligné dans les règlements proposés, afin qu'ils soient efficaces et représentatifs de l'opinion en général, du point de vue du consommateur, du fournisseur et de la province, car c'est là une question de compétence dans certains cas.

Je propose, monsieur le président, que cet amendement couvre toutes ces éventualités.

**Le président:** Avant que nous discutions de ce sujet, l'amendement proposé par M. Rock, de changer l'article 17 pour lire article 18, a été adopté.

L'amendement de M. McGrath concerne non pas seulement la publication des règlements, mais la publication des règlements proposés. En second lieu, l'amendement de M. McGrath exige que la publication soit faite non seulement par la *Gazette du Canada* mais par toutes les gazettes provinciales et dans au moins un organe d'information officiel?

Est-ce clair?

Je crois, monsieur Benjamin, que vous avez...

**M. McGrath:** Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose, si M. Benjamin le permet. J'ai oublié de mentionner quelque chose de très important.

A la page 12, dans la marge, vis-à-vis le nouvel article 19, nous lisons «publication des règlements proposés». Et le titre de l'article se lit comme suit: «Publication des règlements». Il est très important que le titre soit changé également.

**Le président:** Oui, je comprends cela, étant donné que la note marginale semble indiquer que la publication des règlements proposés et que le titre de l'article laisse entendre que la publication a lieu une fois que les règlements ont été adoptés.

Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, sur...

**M. Robinson:** Monsieur le président, je m'objecte.

**Le président:** Oui.

## [Texte]

**Mr. Robinson:** Would it not have been in order for the Minister to reply to Mr. McGrath at this stage?

**The Chairman:** Mr. Robinson, would you please allow the Chair to conduct the meeting.

Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** At first blush, I have some sympathy and tendency to support the amendment. Firstly, I am not particularly concerned about the manufacturers, packagers, producers, wholesalers and retailers being fully informed—I am very sure that their organizations subscribe to the *Canada Gazette* and they will know very quickly what the proposed regulations are. But Joe Consumer does not subscribe to the *Canada Gazette*. So I have some sympathy for the amendment.

Because I think the more that is done to let Joe Consumer know what is in the regulations and to see that he has a chance also to say whether or not he thinks they are sufficient or deficient is the area which we should be looking at and having more concern about. I am certain the Grocery Products Manufacturers and the other organizations will be fully cognizant; and their experts and their staff will...

• 1215

An hon. Member: And consumers too.

**Mr. Benjamin:** ...subscribe to the *Canada Gazette*. They will know very quickly what the proposed regulations are and they will make their submissions to the Minister. I am sure we can bet on that.

An hon. Member: So will all the little guys, too.

**Mr. Benjamin:** Yes. Those who are members of associations who are supposed to be acting on their behalf. However, the same goes for the little producers and canners as well. I think anything we do that maximizes the public's knowledge not only about the proposed regulations but the regulations once they are finalized and promulgated. The same thing should be done again. Some publicity should be given to them so that more people are aware of them.

I am not concerned about the matter of jurisdiction or about the provinces. I suspect that the Minister and his officials will do the consulting beforehand before they even come up with proposed regulations, because I am sure they are not going to want to get into any hassles with the provinces. So I look on the publication of these in the provincial gazettes as just further informing the public.

I suspect that the number of people who subscribe to a provincial gazette is sort of more widespread than the *Canada Gazette*. I may be wrong on that, but at least a different group of people get it.

An hon. Member: Neither of them are best sellers.

**Mr. Benjamin:** No.

Some of them get it automatically. I do not feel that it is all that necessary for it to be in the provincial gazettes, but I do not care if it is.

## [Interprétation]

**M. Robinson:** Ne serait-il pas dans l'ordre que le ministre réponde à M. McGrath à ce moment-ci?

**Le président:** Monsieur Robinson, voulez-vous s'il vous plaît laisser au président le soin de diriger cette séance.

Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Au premier abord, j'ai quelque sympathie et je serais tenté d'appuyer l'amendement. En premier lieu, je ne m'inquiète pas beaucoup du fait que les fabricants, les emballeurs, les producteurs, les vendeurs de gros et de détail soient renseignés sur tout, je suis sûr que leurs organisations sont abonnées à la *Gazette du Québec* et qu'ils sauront très vite quels sont les règlements proposés. Mais Joe le consommateur n'est pas abonné à la *Gazette du Canada*. J'éprouve donc une certaine sympathie pour cet amendement. Plus nous aidons le consommateur à connaître le règlement et plus nous lui permettons de dire si oui ou non il croit que ce règlement est suffisant ou non, plus je suis satisfait. Je suis certain que les fabricants de produits d'épicerie et que les autres organisations seront très au courant, et leurs experts et leur personnel...

**Une voix:** Et les consommateurs également.

**M. Benjamin:** ...seront certainement sur la liste de la *Gazette du Canada*. Ils apprendront très vite quels sont les règlements proposés et ils feront part de leurs observations au ministre. De cela, je suis très sûr.

**Une voix:** Et toutes les petites gens également.

**M. Benjamin:** Oui. Ceux qui font partie des associations qui sont supposées agir en leur nom. Toutefois, il va de même pour les petits producteurs et les employés des conserveries. Je crois qu'il faut tout faire pour permettre au public de connaître les règlements proposés mais également les règlements une fois qu'ils auront été promulgués et adoptés. Il faudra faire la même chose de nouveau. Il faut également qu'il y ait de la publicité afin que les gens soient au courant.

Je ne m'inquiète pas de la question de juridiction ou de la question des provinces. Je soupçonne que le ministre et ses fonctionnaires consulteront d'avance ces gens avant de nous présenter les règlements présentés, car je suis certain qu'ils ne veulent pas avoir d'ennuis avec les provinces. Je considère donc que la publication de ces règlements dans les gazettes provinciales serviront (a) à informer le public.

Je soupçonne que le nombre de gens qui reçoivent la gazette provinciale est plus grand que pour la *Gazette du Canada*. Je peux me tromper, mais du moins différents groupes de gens la reçoivent.

**Une voix:** Ni une gazette ni l'autre ne sont des journaux à grand tirage.

**M. Benjamin:** Non.

Certaines personnes reçoivent ces gazettes automatiquement. Je ne crois pas que ce soit nécessaire que tout cela paraisse dans la gazette provinciale, mais cela ne me fait rien de toute façon.

## [Text]

I think I agree with the amendment for the reasons I have given, though they may be a little different from Mr. McGrath's. It seems to me it does no harm and may do a lot of good.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I would like to have the Minister comment on Mr. McGrath's remarks.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I differ from my colleague on this one point. I like all the rest of it but I do not like putting it in the official gazettes of the provinces. The reason that I do not like that is because I am afraid it is sort of giving recognition.

I do not regard it as just simply a publication where it will get to more people. I think if you were trying to get it to more people you would pick a different publication than the official gazette of a province. But what I do not like is that this seems to be an entering wedge that gives the provincial people recognition and an opportunity, a chance at least, to hold up the thing or get it on it; and I do not want to see hold-ups.

I think that the Minister will, if he can and if he is wise, go and consult and work with the provincial people all along the line, but what I do not want to see is this frozen into a mandatory thing, to have to put this in the gazette of a province. I do not like that, and I could not go along with this amendment unless that piece would come out.

I do not know whether it is possible to make that subamendment. If it is, I move that we take out "the several official gazettes of the provinces" because I am afraid of that purpose. It leads to a jurisdictional hold there by the provinces and I do not like that.

**The Chairman:** Are you moving a subamendment, Mrs. MacInnis?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, I will move it. I do not know if I can get a seconder.

**Mr. McGrath:** It may not be necessary, Mrs. MacInnis. I would like to hear a comment from the Minister before I respond to your suggestion.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. McGrath.

Mrs. MacInnis, is it your subamendment that Mr. McGrath's amendment be amended by deleting "the several official gazettes of the provinces"?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Supposing Mr. Chairman, I just hold that for a minute. There are a couple of people who need to comment first.

**The Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Rock:** Excuse me, Mr. Chairman. I had my hand up and you let all the other members speak before the Minister. This seems to be...

**The Chairman:** Mr. Rock.

## [Interpretation]

Je suis d'accord avec l'amendement pour les raisons que j'ai déjà données même s'ils sont un petit peu différents de ceux de M. McGrath. Il me semble qu'ils ne feront pas de mal et peut-être feront-ils beaucoup de bien.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** J'aimerais connaître les observations du ministre concernant les remarques faites par M. McGrath.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je ne suis pas de l'avis de mon collègue sur ce point. Mais tout le reste me convient, mais je ne crois pas qu'il faudrait publier ces renseignements dans les gazettes officielles des provinces. Ce serait là, j'en ai peur, une sorte de reconnaissance.

Je ne considère pas que ce soit là simplement une publication qui irait à plus de gens. Si vous voulez que plus de gens la reçoivent vous choisirez un autre genre de publication plutôt que la gazette officielle d'une province. Ce que je n'aime pas, c'est de donner aux provinces une certaine reconnaissance et une occasion de retarder la chose ou de s'y engager; et je n'aime pas les observations.

Je pense que le ministre, s'il le peut et s'il est sage, pourra consulter et travailler dans les provinces sur un sujet, mais je n'aimerais pas que ce soit là un mandat, et qu'il y ait publication dans la gazette de la province. Je ne pourrais supporter cet amendement à moins que ces mots soient enlevés.

Je ne sais pas si c'est possible de proposer un sous-amendement. Si oui et dans l'affirmative, je propose que nous enlevions les mots «les différentes gazettes officielles des provinces». Il pourrait en résulter une emprise juridique par les provinces et je n'aime pas cela.

**Le président:** Est-ce que vous proposez un sous-amendement, madame MacInnis?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, je le propose. Je ne sais pas si quelqu'un m'appuiera.

**M. McGrath:** Ce ne sera pas nécessaire, madame MacInnis. J'aimerais que le ministre me dise ce qu'il en pense avant de répondre à votre suggestion.

**Le président:** Excusez moi, monsieur McGrath.

Madame MacInnis, est-ce là votre sous-amendement que l'amendement de M. McGrath soit modifié par le retranchement des mots «les différentes gazettes officielles des provinces»?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je veux attendre un moment, monsieur le président. J'aimerais entendre les commentaires de quelques personnes d'abord.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**M. Rock:** Excusez-moi, monsieur le président, j'ai levé la main mais vous avez laissé parler d'autres députés avant le ministre. Il me semble que...

**Le président:** Monsieur Rock.

## [Texte]

**Mr. Rock:** First of all, all our regulations are usually advertised in the *Canada Gazette* and not in other gazettes. This has been the attitude and the manner in which the government has always operated. I do not see why we should change because of this legislation here.

A consumer, I believe, is well represented by the Consumer's Association of Canada and I do not agree with Mr. Benjamin when he says that the consumer is not well represented. The manner in which he said it, anyway, made it sound that way to me.

• 1220

Therefore, I feel that there is no reason for this amendment whatsoever because all the people concerned, the consumer represented by the Consumer's Association and all the manufacturers who are represented by associations do receive the *Canada Gazette* and will know everything that is going on.

**Mr. McGrath:** May I just a question of Mr. Rock, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Do you subscribe to the *Canada Gazette*?

**Mr. Rock:** I receive it down here.

**Mr. McGrath:** Do you read it?

**Mr. Rock:** Sure, quite often.

**The Chairman:** Mr. Basford, do you want to make any...

**Mr. Basford:** I would like to make a couple of comments just for the record because it is an important point I think. In this Bill there is a clause which provides for the publication of proposed regulations and there is only one other federal act that calls for this which, I think, is an innovation and a very useful innovation. I think it shows that I, the Department and the government are most anxious to act in this way and to have the views of the people who are concerned by the regulations and who are interested in this.

It certainly does away with the view of some of the industrialists we have had here of this dictatorial and authoritarian ministry, and shows that this clause knocks that into a cocked hat, I think. However, with regard to the amendment, I have looked at all of Mr. McGrath's amendments with a spirit of wanting to accept as many as I can and be as helpful as I can, which I think I indicated this morning, but this one I have difficulty with. I would be quite happy to accept the part of the amendment which changes the heading of the paragraph, but I am afraid that is all I would like to see put into the Bill for four reasons. One, of course, that we have no authority to require regulations under a federal statute to be published in a provincial gazette, we just cannot do that. What goes into a provincial gazette is a provincial matter and under provincial authority and we cannot, in federal legislation, say that something shall be in a provincial gazette.

Two, if we publish things in at least one leading newspaper in each province once a week for four weeks, it

## [Interprétation]

**M. Rock:** D'abord, tous nos règlements sont habituellement publiés dans la *Gazette du Canada* et non pas dans les autres gazettes. C'est la façon dont le gouvernement a toujours fonctionné. Je ne vois pas pourquoi nous devrions changer quoi ce soit ici.

Le consommateur, je crois, est très bien représenté par l'Association des consommateurs du Canada et je ne suis pas d'accord avec M. Benjamin lorsqu'il dit que le consommateur n'est pas bien représenté. Enfin la façon dont il a dit me porte à le croire.

Il n'y a donc aucune raison pour que l'amendement soit adopté puisque tous les intéressés, c'est-à-dire les consommateurs et les fabricants, par l'intermédiaire de leurs associations, reçoivent la *Gazette du Canada* et savent ce qui se passe.

**Mr. McGrath:** Puis-je poser une question à M. Rock, monsieur le président?

**Le président:** Oui, monsieur McGrath.

**Mr. McGrath:** Etes-vous abonné à la *Gazette du Canada*?

**M. Rock:** Je la reçois ici.

**Mr. McGrath:** La lisez-vous?

**M. Rock:** Certainement.

**Le président:** Monsieur Basford, avez-vous des remarques à faire?

**M. Basford:** J'ai simplement quelques observations pour éviter tout équivoque. Il y a un article dans ce bill qui prévoit la publication des règlements proposés, une disposition qui ne se retrouve dans aucune autre loi fédérale. C'est donc une innovation. Cela démontre que le ministère et le gouvernement s'intéressent à la réaction de ceux qui y sont visés par les règlements comme de ceux qui y sont touchés d'une autre façon.

Cette mesure contredit certainement les assertions de certains industriels voulant que le ministère soit rigide. En ce qui a trait à l'amendement, j'ai considéré d'un œil favorable tous les amendements proposés par M. McGrath et essayé d'en voir le bien-fondé, mais je dois dire que celui-ci est assez difficile. Je suis prêt à accepter la partie de l'amendement qui concerne le titre de l'article, mais je pense que c'est tout, ce pour quatre raisons. La première est que je n'ai pas l'autorité nécessaire pour rendre obligatoire la publication des règlements dans les gazettes provinciales. Les gazettes provinciales traitent de sujets de compétence provinciale et en vertu des lois fédérales je ne peux décrire qu'il en soit autrement.

Deuxièmement, si nous publions les règlements dans au moins un journal important d'une province une fois par semaine pendant quatre semaines, cela signifie que leur entrée en vigueur est retardée de quatre semaines; nous voulons que les gens aient le temps de faire connaître leur point de vue, nous sommes prêts à accorder 30 à 60 jours, ou s'il n'y a pas d'urgence, une période plus longue, mais s'il y a une erreur dans les règlements, comme M. McGrath l'a dit, nous ne sommes pas infailli-

## [Text]

means that under no circumstances could a regulation come into effect for at least a four-week period, and while we go along, as the clause says, that a reasonable opportunity be afforded to people to make representation and we will allow 30 to 60, or I can see where there is no urgency, a much longer period being allowed for people to consult, but for example, if there were an error in the regulation, an error that no one saw, as Mr. McGrath said, we are not infallible in the government, which has to be corrected right away, fast, the next day, it becomes effective the next day because by error something has been included that should not be included. So, you have to correct that regulation right away and exclude them.

Third, the matter of cost: with regard to daily newspapers in 10 provinces. I did ask that a calculation be made. I am told that to abide by this kind of provision for the toy regulations passed under the Hazardous Products Act before Christmas, would have cost the Department \$65,000 to advertise in 10 daily newspapers in the 10 provinces, 4 times for 4 weeks. I have the calculations here, if anyone wants to examine them. I think \$65,000 is a lot of money, it is 60 per cent of the budget of the Consumer Council. This would become a very substantial budgetary item for the government.

The fourth reason is, of course, that the House has before it a bill on Statutory Instruments, the whole provision for the publication of Statutory Instruments and a Committee on Statutory Instruments which deals with what is to happen with regulations and how they are to be dealt with. Surely this is a matter which applies not only to regulations under this proposed Act, but to all statutory instruments and if we are going to require different publication requirements, that is the place to do so.

**The Chairman:** Mr. Robinson?

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, I think the Minister has pretty nearly answered the question I was going to ask. I was concerned about what has been done in other bills as far as the procedure to notify the public generally about regulations. Is there anything different in this Bill than in any other bill?

**Mr. Basford:** Very substantially. Here we publish the proposed regulations before they are effective. Every other act requires that after they are passed and become effective, unless it is a matter of security, et cetera, they are published in the *Canada Gazette* and tabled in the House of Commons after the event.

• 1225

**Mr. Robinson:** So really we are going a lot further in this proposed act than in other bills.

**Mr. Basford:** Much further, except in the Automobile Safety Act.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** And well we should, Mr. Chairman because this Bill is going to affect every consumer in the country. This is THE consumer bill. If there is a consumer bill within the jurisdiction of the Minister, this is it, this is the Minister's bill of rights for the consumer, if you like. You name it.

## [Interpretation]

bles au gouvernement, il faut que les règlements soient rectifiés le plus tôt possible.

Troisièmement, il y a les frais qui seraient occasionnés par cette mesure. On me dit que si l'on avait publié de cette façon les règlements concernant les jouets adoptés en vertu de la Loi sur les produits dangereux avant Noël, cela aurait coûté au ministère \$65,000 à raison de 10 quotidiens quatre fois pendant quatre semaines. J'ai les chiffres ici, si quelqu'un veut les voir. Je pense que c'est une somme considérable, cela représente 60 p. 100 du budget du Conseil de la consommation. Cela pourrait devenir très onéreux pour le gouvernement.

La quatrième raison est évidemment le fait que la Chambre étudie présentement un bill sur les instruments statutaires, toute la question de la publication des instruments statutaires, et il y a un comité sur les instruments statutaires. La question ne s'applique pas seulement aux règlements proposés en vertu de la présente loi, mais à tous les instruments statutaires.

**Le président:** M. Robinson?

**M. Robinson:** Le ministre a en quelque sorte répondu à la question que j'allais poser. Je voulais savoir ce qui se produisait dans le cas des autres bills, comment on procérait pour aviser le public des règlements. Procède-t-on différemment pour le présent bill?

**M. Basford:** C'est très différent en effet. Dans le cas présent, nous publions les règlements proposés, c'est-à-dire avant qu'ils n'entrent en vigueur. Toutes les autres lois portent que les règlements, une fois qu'ils sont adoptés et en vigueur, à moins qu'il sagisse d'une question de sécurité, doivent être publiés dans la *Gazette du Canada* et déposés à la Chambre des communes.

**M. Robinson:** Nous allons donc plus loin dans ce projet de loi que dans tout autre bill.

**M. Basford:** En effet, sauf dans la Loi sur la sécurité des automobiles.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Nous devons aller plus loin, monsieur le président, parce que ce bill affecte tous les consommateurs du pays. C'est le bill du consommateur. C'est, pour ainsi dire, le bill des droits du consommateur.

Certains des arguments du Ministre sont raisonnables. J'ai changé le libellé de mon amendement, qui est impor-

## [Texte]

However, Mr. Chairman, I heard the Minister and some of his arguments were reasonable, but some of them I am sure on reflection perhaps he himself would agree were not reasonable. However, I have changed the wording in an attempt to fit in the purpose of my amendment, which is a serious one, with the expressed comments of the Minister. I am glad to see, first of all, that he agrees with the change in the wording of the heading. That is important, I think. Second, I will read the changes I made in the amendment.

I move that Clause 19 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor:

## "Publication of Proposed Regulations

19. A copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor in Council proposes to make under Clause 11 or 17 shall be published in the *Canada Gazette* and in at least one leading news publication in each province not less than once, and a reasonable opportunity shall be afforded thereafter to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto."

I have deleted provincial gazettes because I think Mrs. MacInnis' argument and the others were relevant. I have also changed the period of advertising in provincial papers from four times to once. I think it is important, with respect Mr. Basford, that the major leading daily newspapers in each province which usually have a province-wide circulation in most instances, should carry the regulations once. That is reasonable and I think the Committee will agree it is reasonable because I think these regulations are very important. Perhaps they will not go far enough or perhaps they will go too far.

**Mr. Basford:** With due respect—I am not trying to be an obstructionist—in so far as the budget of the Department is concerned I think we have far better things to spend taxpayers' money on. The proposed regulations are going to be published in the *Canada Gazette* before they become effective. You know before they are ever written there will be consultation both with the consumer, the manufacturing and distribution groups. When they are published as proposed regulations certainly any organized group who is interested in these matters will have notice of those regulations, consumer groups, co-operative groups, retailing groups, manufacturing production groups and the spokesmen for these various groups will see what these regulations are, will be able to take account of them and to make representations to me and to the Department if they are wrong. Certainly the amendment you suggest or the change would reduce the cost of \$66,000, an item I mentioned, down to \$15,690. However, there will be a lot of regulations passed and surely from the consumer point of view, it would be better to use this money once regulations are passed, once we know what the packaging laws are, to inform the consumers about the laws, to inform them of their rights and to give them information in the marketplace.

**Mr. McGrath:** After the fact.

• 1230

**Mr. Basford:** But the consumer association is going to know about these regulations long before the fact.

## [Interprétation]

tant, de façon à tenir compte des idées du Ministre. Je suis heureux qu'il soit d'accord avec moi pour changer le titre. Je pense que c'est important. Je lis donc l'amendement tel qu'il est maintenant modifié.

Je propose que l'article 19 du Bill C-180 soit retranché et remplacé par ce qui suit:

## "Publication des règlements proposés

19. Une copie de chaque règlement que le gouverneur en conseil se propose d'établir ou de chaque modification qu'il se propose d'apporter au règlement par suite de l'article 11 ou 17 doit être publiée dans la *Gazette du Canada* et dans au moins une publication importante de chaque province au moins une fois, après quoi une chance raisonnable doit être accordée aux consommateurs, détaillants et autres intéressés de faire connaître leur point de vue au sujet desdits règlements."

J'ai exclu les gazettes provinciales parce que je pense que l'argument de M<sup>me</sup> MacInnis et des autres est valide. Le nombre d'insertions dans les journaux des provinces a été réduit également. Je pense qu'il est important que les principaux journaux de chaque province publient les règlements au moins une fois. C'est raisonnable et je pense que le comité sera d'accord. Les règlements n'iront peut-être pas assez loin ou iront peut-être trop loin.

**M. Basford:** Je n'essaie pas de faire de l'obstruction systématique en ce qui a trait au budget du ministère, mais je pense que l'argent du contribuable peut être mieux dépensé. Les règlements proposés seront publiés dans la *Gazette du Canada* avant qu'ils n'entrent en vigueur. Avant même qu'ils soient rédigés, il y aura des consultations avec les consommateurs, les fabricants et les distributeurs. Une fois publiés comme règlements proposés, les groupes intéressés en prendront sûrement connaissance, je pense aux groupes de consommateurs, aux coopératives, aux groupes de détaillants, aux groupes de fabricants; les porte-parole de ces groupes verront sûrement quels sont ces règlements et feront connaître leur point de vue au ministère. La modification que vous apportez à votre amendement réduit les coûts de 66,000 dollars à 15,690 dollars. Beaucoup de règlements cependant seront adoptés et, du point de vue du consommateur, il est sûrement préférable d'utiliser cet argent pour informer les gens de leurs droits.

**Mr. McGrath:** Une fois que ce sera fait.

**Mr. Basford:** Mais l'Association des consommateurs connaîtra ces règlements bien avant.

## [Text]

**Mr. McGrath:** But there are only 70,000 Canadians in the Consumers' Association of Canada, and I submit that there are approximately seven million Canadians who could be classified as consumers. I am talking about the work force of Canada. That is a quite small and minute percentage.

It is regrettable that there are so few people in the Consumers' Association of Canada, but the fact remains that there are only 70,000 people.

I do not even think there is a branch in my province, for example. How will the consumers in my province be notified of the regulation? They do not read the *Canada Gazette*, with respect to Mr....

**An hon. Member:** Why can they not find out from their member of Parliament?

**Mr. McGrath:** That is a facetious interjection, Mr. Chairman.

**Mr. Basford:** Nor do they read the legal notices in daily newspapers.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I would like to support Mr. McGrath on this point because I think that we ought to be moving from the position where people are given *faits accomplis* in the line of regulations and legislation and told: "That is it; you have to support it."

I do not think that is any longer good enough. I think that if we are really serious about participatory democracy, where we begin is that we let people know about the proposed regulations and give them an opportunity to say what they think before those things become frozen into legislation.

We had a good example the other day when the National Council of Women appeared before the Cabinet—and the Minister was there too—and a spokesman from our own home city of Vancouver was talking about pollution, and she said they are perfectly willing to help, but you have to give them the facts if they are going to be able to help.

In my view, if consumers are going to be able to help in getting the kind of regulations that we need, the way to do it is not wait until the regulations are all solid and fixed, and then say there it is, and we are now informing you, because that is not what consumers ought to be doing now.

Consumers ought to be given what the government proposes at an early enough stage that they can make suggestions arising out of their own experience so that those regulations can be approved. That is, after all, what we are doing in the Committee system now. The old-fashioned idea was for the government to face us with a piece of legislation that was frozen and solid and then say, do your work; you cannot change it anyhow.

The new system is—and I want to congratulate the Minister on having made the accommodations that he has to some of us on this Committee—but we are just urging an extension. Mr. McGrath is urging an extension of this principle to the people who are most interested, the consumers, who do not read the *Canada Gazette*. It may be bedtime reading for Mr. Rock, but it is not for most people.

## [Interpretation]

**M. McGrath:** Mais il y a seulement 70,000 membres dans les Associations des consommateurs du Canada et il y a pourtant environ 7 millions de Canadiens qui pourraient être considérés comme étant des consommateurs. Je parle de l'ensemble des gens en âge de travailler au Canada. C'est un pourcentage vraiment minime. Il est regrettable qu'il y ait si peu de membres dans l'Association de consommateurs du Canada, mais le fait est qu'ils ne sont que 70,000.

Je ne pense même pas qu'il y ait par exemple, une branche dans la province. Comment les consommateurs de la province seront-ils avertis du règlement? Il ne lisent pas la *Gazette du Canada*,...

**Une voix:** Pourquoi leur député ne peut-il pas les informer?

**M. McGrath:** C'était une remarque humoristique, monsieur le président.

**M. Basford:** Ils ne lisent pas non plus les avis juridiques dans un quotidien.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je voudrais soutenir M. McGrath à ce sujet car je pense qu'il nous faudrait quitter cette habitude des gens auxquels on donne comme règlement aux législations des faits accomplis en leur disant: «C'est cela, il faut que vous soyez d'accord».

Je ne pense pas que cela soit encore valable. Je pense que si nous voulons vraiment une démocratie, il faut commencer par faire connaître aux gens les règlements proposés et leur donner la possibilité de dire ce qu'ils en pensent avant que ces choses se trouvent figées en une loi.

Nous en avons eu un bon exemple l'autre jour quand le Conseil national des femmes s'est présenté devant le Cabinet—et le Ministre était là également—and un porte-parole de notre ville de Vancouver a parlé de la pollution et elle a dit qu'ils étaient bien prêts à aider, mais il faut leur donner les faits s'il doivent pouvoir aider.

A mon avis, si les consommateurs doivent pouvoir nous aider à obtenir le genre de règlement dont nous avons besoin, il ne faut pas attendre que les règlements soient solides et figés et leur dire: «Les voilà». Ce serait les informer trop tard.

Les consommateurs devraient savoir ce que le gouvernement propose assez tôt pour pouvoir faire les suggestions que leur suggère leur propre expérience, afin que ces règlements soient approuvés. C'est, après tout, ce que nous faisons aujourd'hui dans les comités. L'ancien système était que le gouvernement nous donne une loi qui était figée et solide en disant: «Faites votre travail, vous ne pouvez rien y changer de toute façon.»

Le nouveau système est différent—and je veux féliciter le Ministre pour les accommodements qu'il a fait à notre égard—and nous voulons que ce domaine s'étende. M. McGrath demande que ce principe s'étende aux gens qui sont le plus intéressés, les consommateurs, eux qui ne lisent pas la *Gazette du Canada*. C'est peut-être le livre de chevet de M. Rock, mais ce n'est pas celui de la plupart des gens.

**[Texte]**

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** think that the leading newspaper—one emission, or placing in the daily newspaper and several regulations could be grouped together—would not break the government, and if the government is considering the relative value as between that and the Consumer Council or something else, well I would like to have a chance to debate the merits of taking the consumers in rather than having additional pieces of machinery in the Department to preconceive notions and make them solid ahead of time.

**Mr. McGrath:** I would be glad to pay the cost of the ad in my province, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** One of the main things about this bill is with regard to removing confusion with regard to labelling for the consumer, and I think that the better informed the public is going to be about the regulations, the less confusion we will have with a bill of this kind.

When it comes to cost, briefly I had a return yesterday from the Post Office Department—that new special mail that just originates in Toronto that is going to be overnight mail—the advertising for that is over \$43,000.

That was just one little item. These regulations are going to have more to do with than only the people of the city of Toronto. They are going to deal with all of Canada, and it is only \$15,000.

We must get into the C. D. Howe policy of what is \$1 million, but if this business of being so careful—if the dollar was carried throughout this whole government, we would be in a lot better shape than we are now. But when I see what happened in one department, and then this Minister being afraid to do something to inform all the people who are going to be involved because it might be a little expensive, I just cannot see it, Mr. Chairman.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, since Mrs. MacInnis mentioned me, I would say to her that I am not worried at all about the consumer in this case here, because I believe that the consumers association is well represented, and I believe that they are doing a darn good job in representing the consumer.

In this case here, the persons that this legislation is actually against are the manufacturers, the processors, the people who are packaging. They are the people who are worried, that all this legislation will be doing something to their methods of manufacturing.

• 1235

They are not too much worried about that because they have their associations. Their associations usually have a copy of the *Canada Gazette* in the same manner as the Consumers' Association has a copy of the *Canada Gazette*. Therefore, both sides are represented well and both sides will be properly informed by the *Canada Gazette*.

**The Chairman:** Before we go any further I wonder if I might just read the amendment as it now stands.

**[Interprétation]**

**Une voix:** Bravo, bravo.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je pense que le fait de faire publier dans les journaux les plus importants les règlements, en en groupant plusieurs s'il le faut, ne nuirait pas au gouvernement; et si le gouvernement compare cela et le Conseil des consommateurs ou quelque chose d'autre, je voudrais bien pouvoir débattre des avantages de faire participer le consommateur plutôt que d'avoir une machinerie supplémentaire dans le Ministère pour concevoir à l'avance des notions et les solidifier d'avance.

**Mr. McGrath:** Je serais heureux de payer les frais de leur parution dans les journaux de ma province, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Howe.

**Mr. Howe:** Une des principales choses dans ce bill est qu'il cherche à éviter toute possibilité de confusion en ce qui concerne l'étiquetage pour le consommateur et je pense que mieux le public sera informé des règlements, moins il y aura de confusion avec un bill de cette espèce.

Quand il s'agit des frais, si vous parlez de frais, j'ai appris hier, du ministère des Postes que le nouveau courrier qui vient d'être créé à Toronto et qui sera un courrier à distribution du jour au lendemain, a coûté environ 43,000 dollars de publicité.

C'était seulement une petite chose. Ces règlements ne concerneront plus seulement les habitants de la ville de Toronto. Ils concerneront l'ensemble du Canada. Il s'agirait seulement de 5,000 dollars.

Il ne faut pas dire non plus: «Qu'est-ce qu'un million de dollars?» mais si on faisait un peu plus attention aux dollars dans ce gouvernement, nous serions dans une situation meilleure que celle qui est la nôtre maintenant. Mais quand je vois ce qui s'est passé dans un ministère, et que je vois ce Ministre effrayé de faire quelque chose pour informer la population qui va être concernée par cela, parce que c'est un petit peu trop cher, je ne peux pas comprendre cela, monsieur le président.

**Mr. Rock:** Monsieur le président, puisque M<sup>me</sup> MacInnis m'a nommé, je voudrais lui dire que je ne me fais pas de souci à propos du consommateur dans ce cas, car je crois que l'Association des consommateurs est bien représentée, et je pense qu'elle fait un excellent travail en représentant le consommateur.

Dans ce cas, les personnes contre qui est cette loi sont les fabricants, les transformateurs, les gens qui font l'emballage. Ce sont eux qui craignent que cette loi nuisent à leur méthode de fabrication.

Ils ne s'inquiètent pas trop parce qu'ils ont leurs associations. Leurs associations reçoivent généralement un exemplaire de la *Gazette du Canada* de la même façon que l'Association des consommateurs. C'est pourquoi les deux parties sont bien représentées et bien informées par la *Gazette du Canada*.

**Le président:** Avant de continuer, je me demande si je peux lire l'amendement tel qu'il est maintenant.

## [Text]

It is moved by Mr. McGrath that Clause 19 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor:

## PUBLICATION OF PROPOSED REGULATIONS

19. A copy of each regulation or amendment to a regulation that the Governor General proposes to make under section 11 or 18 shall be published in the *Canada Gazette* and at least one leading news publication in each province not less than once and a reasonable opportunity shall be afforded thereafter to consumers, dealers and other interested persons to make representations with respect thereto.

That is the amendment.

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, it is undoubtedly an improvement but I think the Committee members should bear in mind, if one is talking about the rights of people under regulations, that the House of Commons had a special committee on statutory instruments, which is regulations, which went into this whole matter thoroughly as to how to have the best possible input into the regulating making power, how best to assure that the people whose rights or interests might be affected by regulation could be protected in the best possible way and they issued a report. Legislation has been drawn up on the basis of that report but the committee did not come to the conclusion that this was the best way of protecting those rights. There are better ways of getting input into regulations; there are better ways of protecting rights. Surely, there are better ways to spend \$15,000 each time a regulation is passed.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, may I speak on my amendment? With respect to the Minister and Mr. Rock who reads the *Canada Gazette*, God bless him, very few people in this country read the *Canada Gazette*. Surely the purpose of putting the regulations in the *Canada Gazette* is so that the public can see the proposed regulations and read them. I submit to you that the number of people who read the *Canada Gazette* is so small as to defeat the very purpose of this particular clause of the Bill.

I would have thought that the Minister, who is so zealous and so ardent in striving to protect the consumer, would be the first one to subscribe to this argument. All we want him to do really, in effect, is to advertise these regulations as broadly as possible, something which the *Canada Gazette* cannot do. I submit that can only be done by advertising in the leading newspaper of each of the 10 provinces. I also submit, for the Minister to suggest, that that is going to make an excessive demand on his exchequer is not a very reasonable argument because the cost of that will be minimal in comparison to the over-all cost of the administration of this proposed Act. To me it is a matter of regret that this amendment is not accepted in some compromised form.

The *Canada Gazette* as an instrument of publication is practically useless so far as this proposed Act is concerned affecting, as it does, every consumer in the country. If we merely want to reach the manufacturers of this country then I subscribe to Mr. Rock's argument, but I

## [Interpretation]

Il est proposé par M. McGrath que l'article 19 du bill C-180 soit supprimé et qu'on le remplace par ce qui suit:

## PUBLICATION DES RÈGLEMENTS PRONONCÉS

19. Une copie de chaque règlement que le gouverneur en conseil se propose d'établir en vertu de l'article 11 et de l'article 18, doit être publiée dans la *Gazette du Canada* et au moins dans un organe d'information important dans chaque province, au moins une fois, il doit être accordé ensuite aux consommateurs, aux fournisseurs, aux autres personnes intéressées, la possibilité raisonnable de faire des observations à ce sujet.

Voilà l'amendement.

**M. Basford:** Monsieur le président, c'est assurément une amélioration mais je pense que les membres du Comité devraient garder présent à l'esprit que, lorsqu'on parle des droits des gens par rapport aux règlements, la Chambre des communes avait un comité spécial sur les instruments statutaires, c'est-à-dire sur les règlements, qui a étudié ce problème très sérieusement pour essayer de déterminer quelle était la meilleure façon de faire en sorte que les gens dont les droits ou les intérêts pourraient être influencés par un règlement puissent être protégés de la meilleure façon possible, et ils ont émis un rapport. On a rédigé des lois sur la base de ce rapport mais le Comité n'a pas conclu que c'était la meilleure façon de protéger ces droits. Il y a sûrement de meilleures façons d'exercer une influence sur les règlements; il y a de meilleures façons de protéger les droits. Il y a sûrement de meilleures façons de dépenser \$15,000 chaque fois que l'on passe un règlement.

**M. McGrath:** Monsieur le président, puis-je parler de mon amendement? En ce qui concerne le ministre et M. Rock qui lit la *Gazette du Canada*, Dieu le bénisse, bien peu de gens le font ici. Si l'on publie les règlements dans la *Gazette du Canada*, c'est pour que le public puisse prendre connaissance des règlements. Je vous dis que le nombre de gens qui lisent la *Gazette* est si faible qu'il anéantit le but même de cet article particulier du bill.

J'aurais pensé que le ministre qui essaie avec tant d'ardeur de défendre le consommateur, serait le premier à convenir de cela. Tout ce que nous voulons qu'il fasse, en fait, est de publier ces règlements d'une façon aussi large que possible, quelque chose que la *Gazette du Canada* ne peut pas faire. Je pense que cela peut être fait seulement si on les publie dans le principal quotidien de chacune des dix provinces. Je pense également que lorsque le ministre dit qu'il s'agirait là d'une dépense excessive, ce n'est pas un argument très raisonnable car les frais ainsi entraînés seraient minimes en comparaison des frais totaux entraînés par l'application de ce bill. Pour moi, je regrette que cet amendement ne soit pas accepté sous une forme de compromis.

La *Gazette du Canada* est un moyen de publication pratiquement inutile dans la mesure où ce bill concerne chaque consommateur de ce pays. Si nous voulons nous adresser seulement aux industriels de ce pays, alors je suis d'accord avec M. Rock, mais je veux être positif. Je ne m'occupe pas de cette loi parce qu'elle est contre les producteurs, je suis sûr que M. Rock devra regretter

## [Texte]

want to be positive. I am not dealing with this legislation because it is against the manufacturer: I am sure Mr. Rock will probably have cause to regret having said that. I am for this legislation because it is for the consumer. I want to be a little bit more positive in my support of the legislation, Mr. Chairman, as I know the Minister does.

For that reason it is to me a matter of great regret. Sure, the manufacturers will agree to do that. I would say that every manufacturer in Canada worth his salt subscribes to the *Canada Gazette* just like Mr. Rock does. But the consumers in my constituency do not read the *Canada Gazette* nor do I read it because I do not have time to read it. I submit, Mr. Chairman, that the only way you can advertise the proposed regulations which are central to this Bill is by advertising in one daily newspaper in each province of the country once. If it would help I would pay for the ad in my province.

**The Chairman:** Members of the Committee, before we vote on it I want to say a few words about remarks being passed back and forth about other members of the Committee. I do not think it is going to do us any good. If we restrain ourselves I think we will get along much better.

**Mr. Rock:** I agree with you, Mr. Chairman. I just want to make a point that Mr. McGrath did mention that there is a Consumers' Association in his province.

**Mr. McGrath:** I said there is not.

**Mr. Rock:** Oh, there is not.

**Mr. Basford:** Yes, there is.

**Mr. McGrath:** There possibly is.

**Mr. Rock:** Apparently there is and Mr. McGrath does not know about it or is not aware of it possibly.

**Mr. McGrath:** Excuse me, now.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, I think I have the floor.

**The Chairman:** Mr. Rock, you have the floor.

**Mr. McGrath:** They are in existence at the present time, as a matter of fact.

• 1240

**Mr. Rock:** I did not say only the manufacturer. I did say in my statement, twice now, that the consumers are well represented by their Association and they will be receiving, and do receive, the *Canada Gazette*, and that is it.

**The Chairman:** You heard the amendment. I will put the question.

Amendment negatived.

**The Chairman:** Shall Clause 19 as amended carry?

**Some hon. Members:** Agreed.

## [Interprétation]

d'avoir dit cela. Je suis en faveur de cette législation parce qu'elle est pour le consommateur. Je voudrais soutenir cette loi de façon un peu plus positive, monsieur le président, comme je sais que le fait le ministre.

Pour cette raison je regrette tout cela profondément. Bien sûr, les industriels seront d'accord. Je pense que tous les véritables industriels canadiens sont abonnés à la *Gazette du Canada* comme l'est M. Rock. Mais les consommateurs dans ma circonscription ne lisent pas la *Gazette du Canada* et moi non plus, car je n'ai pas le temps. Je pense, monsieur le président, que la seule façon dont on peut faire connaître les règlements proposés qui sont fondamentaux pour le bill est de les publier dans un quotidien dans chaque province de ce pays, une fois. S'il le faut, je suis prêt à payer pour cette publication dans ma province.

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, avant que nous votions là-dessus je veux dire quelques mots à propos des remarques qui se sont échangées à propos d'autres membres du Comité. Je ne pense pas que cela nous soit très utile. Si nous faisons preuve de modération, je pense que cela sera mieux.

**M. Rock:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le président. Je veux seulement faire remarquer que M. McGrath a dit qu'il y avait une association des consommateurs dans sa province.

**Mr. McGrath:** J'ai dit qu'il n'y en avait pas.

**Mr. Rock:** Oh, il n'y en a pas.

**Mr. Basford:** Oui, il y en a.

**Mr. McGrath:** Il y en a peut-être une.

**Mr. Rock:** Il semble qu'il y en ait une et M. McGrath ne la connaît pas ou n'est même pas conscient de la possibilité de son existence.

**Mr. McGrath:** Excusez-moi.

**Mr. Rock:** Monsieur le président, je pense que j'ai la parole.

**Le président:** Monsieur Rock, vous avez la parole.

**Mr. McGrath:** Elles existent en fait actuellement.

**Mr. Rock:** Je n'ai pas dit «seulement les fabricants»; j'ai dit deux fois déjà, que les consommateurs sont bien représentés par leur Association et que cette association reçoit la *Gazette du Canada*; c'est tout.

**Le président:** Vous avez entendu l'amendement. Passons au vote.

L'amendement est rejeté.

**Le président:** L'article 19, tel qu'amendé, va-t-il être approuvé?

**Des voix:** Approuvé.

[Text]

**Mr. Benjamin:** Does the Minister want that heading amended?

**The Chairman:** The vote has been taken that it be carried.

**Mr. McGrath:** I propose another amendment then, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. McGrath. Before we hear your amendment, Mr. McGrath, it is now past 12.30 p.m. and I wanted to bring a matter to the Committee's attention. The Minister will not be able to be here this afternoon. His assistants will be here. What is the wish of the Committee? Will it be satisfactory that his administrators be here to answer, or does the Committee feel that we require the Minister himself?

**Mr. Benjamin:** We might finish in 20 minutes. We could very well finish.

**The Chairman:** Then shall we carry on?

**Some hon. Members:** Sure.

**Mr. Robinson:** Did Mr. McGrath's amendment in regard to the changing of the heading go through?

**The Chairman:** We will carry on.

Mr. McGrath, do you have another amendment?

**Mr. McGrath:** May I, Mr. Chairman, with your permission and with great respect to you, sir, put it?

I move that the title—I do not know if that is the correct phraseology or not—of Clause 19 of Bill C-180 be deleted and the following substituted therefor:

"Publication of proposed regulations".

**The Chairman:** You have heard the amendment.

Amendment agreed to.

Clause 19 as amended agreed to.

**The Chairman:** Shall Clause 20 carry?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, I wanted to ask the Minister Minister on Clause 20(3). To me, this is ambiguous. I think I spoke to you before, Mr. Minister, on this and I thought you would sort of clarify it. It seems that a person is guilty before he is prosecuted, from the point of view of a layman.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, may I just raise a point of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I hesitate to interrupt Mr. Rock, but I did submit an amendment on this which covers the very matter that Mr. Rock is now talking about. My amendment was submitted on Clause 2 of the Bill, so it is before the Chair.

**Mr. Rock:** I have no amendment, Mr. McGrath, I just wanted...

**Mr. McGrath:** I do, and it has been circulated. It is a short amendment.

[Interpretation]

**M. Benjamin:** Le ministre veut-il que le titre soit amendé?

**Le président:** Le vote a eu lieu. Il est approuvé.

**M. McGrath:** Je propose un autre amendement, monsieur le président.

**Le président:** Avant que nous écoutions votre amendement, monsieur McGrath, il est midi et demi passé et je voudrais dire que le ministre ne pourra pas venir ici cet après-midi. Ses assistants seront ici. Je voudrais savoir ce que souhaite le comité. Vous contenterez-vous de la présence des administrateurs, ou bien le comité désire-t-il que nous demandions la présence du ministre lui-même.

**M. Benjamin:** Nous pourrions en finir dans vingt minutes. C'est très possible.

**Le président:** Alors, continuons-nous?

**Des voix:** Bien sûr.

**M. Robinson:** L'amendement de M. MacGrath concernant le changement du titre est-il adopté?

**Le président:** Continuons.

M. McGrath, avez-vous un autre amendement?

**M. McGrath:** Puis-je vous le communiquer?

Je propose que le titre de l'article 19 du bill C-180 soit supprimé et remplacé par «Publication de règlements proposés.»

**Le président:** Acceptez-vous cet amendement?

Approuvé.

L'article 19, tel qu'amendé, est approuvé.

**Le président:** Approuvez-vous l'article 10.

**Des voix:** Approuvé.

**M. Rock:** Monsieur le président, je voudrais poser une question au ministre à propos de l'article 20 (3); il ne paraît ambigu. J'en ai parlé déjà avec vous et je pensais que vous préciseriez les choses. Il semble que quelqu'un serait jugé comme coupable avant même qu'on le poursuivre.

**M. McGrath:** Puis-je soulever un point de règlement, Monsieur le président?

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** J'ai hésité à interrompre M. Rock, mais j'ai proposé un amendement sur le point qu'aborde M. Rock. Ton amendement porte sur l'article 2 du bill, le président l'a donc.

**M. Rock:** Je n'ai pas d'amendement, je voulais seulement...

**M. McGrath:** J'en ai un et il a déjà circulé. Il est bref.

## [Texte]

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, I wanted to ask the Minister to explain that clause, because it is ambiguous for laymen.

**The Chairman:** We have Mr. McGrath's amendment—an amendment to the present Clause 20(3). Is that the one?

**Mr. McGrath:** Yes, that is it.

**The Chairman:** Before we do that, Mr. McGrath, we have an amendment to Clause 2 by the Minister. Can we deal with that first?

• 1245

We will deal with an amendment proposed by the Minister, and that is that Bill C-180 be amended by striking out line 16 on page 13 and substituting the following: "of section 18 is guilty of an offence". That is a consequential amendment as to numbering. Moved by Mr. Rock. Agreed.

Now then, Mr. McGrath's amendment, that Clause 20(3) of Bill C-180 be amended by striking out the words "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted". In line 33, after the word "offence" on page 13. The present section reads:

...and is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted

The amendment is by striking out the words "whether or not the corporation has been prosecuted or convicted". The effect of the amendment is to strike out the last ten words of subclause (3). That is the amendment, Mr. McGrath? Mr. McGrath, do you want to say anything on it?

**Mr. McGrath:** The purpose of the amendment is to correct what I consider to be a drafting error in the Bill, in that clause, because I am sure it was not the intention of the Minister. It is not in keeping with the spirit of this Bill, either, for him to suggest that a corporation that has been guilty of a previous conviction would have any bearing—indeed an officer of the company is not made to bear the responsibility of the corporation solely.

**Mr. Basford:** There are two difficulties here, if I might speak for the clause itself for the moment. There were representations made, I noticed in the briefs, and then the cross-examination that went on. There was some difficulty as to what this clause meant in the first place. Then I had great difficulty with the amendment that is proposed because it quite changes the intent, and unlike what Mr. McGrath says, the intent of the clause is so that the officers of a corporation, the directors or agents of the corporation who are party to an offence by the corporation become liable for that offence and liable to the punishment.

I think this is very important. None of the witnesses here would be engaged in that kind of thing, but unfortunately I could have tabled with the Committee a whole list of offences and convictions by people operating who are close-to-the-line operators and who use the corporate device incorporating whole lists of companies, and it becomes almost virtually impossible to find out who, in fact which of those companies is in fact responsible for

## [Interprétation]

## [Interprétation]

**M. Rock:** Je voudrais demander au ministre d'expliquer cet article car il est très ambigu pour les profanes.

**Le président:** Nous avons l'amendement de M. McGrath, un amendement à l'actuel article 20(3). Est-ce bien ça?

**M. McGrath:** Oui.

**Le président:** Auparavant, monsieur McGrath, nous avons un amendement du ministre pour l'article 2? Pouvons-nous commencer par lui?

Il s'agit d'un amendement proposé par le ministre disant que le bill C-180 soit amendé en supprimant la ligne 16, à la page 13, et disant, à la place: "...de l'article 18 est coupable d'une infraction". C'est un amendement consécutif portant sur la numérotation proposée par M. Rock.

Passons à l'amendement de M. McGrath, demandant que le paragraphe 3, de l'article 20, du bill C-180 soit modifié par le retranchement des mots «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.» C'est la ligne 41, page 12 après le mot «infraction». L'article actuel dit:

possible sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction, que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.

L'amendement tend à supprimer «que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable». L'amendement vise à supprimer les dix derniers mots du paragraphe 3. Monsieur McGrath, vous voulez dire quelque chose?

**M. McGrath:** Le but de cet amendement est de corriger ce que je considère comme étant une erreur de rédaction, car je suis sûr que ce n'était pas l'intention du ministre. Ce n'est pas non plus dans l'esprit du reste de la loi de suggérer que le fait qu'une société qui a été coupable d'une autre infraction auparavant ait une importance pour..., en fait personne ne devrait porter seul la responsabilité pour la société.

**M. Basford:** Il y a deux difficultés à propos de cet article. Il y a eu des observations faites aussi que les mémoires et les contre-interrogatoires. Ce que signifie cet article n'est pas très clair. Il y a de grands problèmes avec l'amendement qui est proposé, car il change l'intention même, le contenu de cet article. Et, malgré ce que dit M. McGrath, le contenu de cet article est que les membres de la Direction d'une corporation, administrateurs ou les agents qui participent à une infraction comme par la société, en sont tenus pour responsables et sont passibles d'une sanction.

Je crois que cela est très important. Aucun des témoins ici ne peut avoir affaire avec ce genre de choses. Mais j'aurais pu donner au comité toute une liste d'infractions et de déclarations de culpabilité concernant des gens qui utilisent le système des listes de sociétés. Il devient presque impossible de savoir quelle compagnie est responsable des infractions du titre de la Loi sur les drogues et aliments, la Loi sur les poids et mesures, ou cette Loi sur l'emballage et l'étiquetage, ou l'article 33(c) ou (d) de la

## [Text]

the commission of any offence under the Food and Drugs Act or the Weights and Measures Act or this proposed Packaging and Labelling Act or under Section 33(c) or (d) of the Combines Investigation Act, or sometimes under the Income Tax Act, where the wording comes from. Therefore, it has been found that if you are going to enforce the law properly, you can look to some extent behind all that sham of corporate names and get at the person who in fact is committing the offence—the individual. That is what this subclause is all about.

• 1250

If a person who is an officer, director, agent or a company who is a party to the offence—and he has to be a party to the offence, not an innocent director who knows nothing about it, he has to be a party to the offence—you can reach through and charge him. That is what this subclause is meant to do and when we discuss this subclause I will be happy to discuss some confusion in the wording which witnesses have difficulty with.

The purpose of the amendment, however, is to deny that. As I read the amendment, it would mean that before you did anything in trying to enforce the Act, you would have to charge the company, and in its company's name, and that would exhaust your remedy. You would not have this alternative of charging the company, which is often a sham, or the president of a company. You would not have that opportunity. You would have to charge the company. This is the difficulty we have now. I think the amendment enhances the difficulty. This is a real difficulty.

We lost a case in Vancouver just a little while ago on misleading advertising, where, for tax purposes the company had been divided into 10 different companies and different operations, and we were unable to prove to the satisfaction of the magistrate who, in fact, had published the ad. Yet, if I were to mention the name of the company, everyone from Vancouver would know who that company is who the man that runs the company is. Yet, there was no conviction, simply because the ad had been put in the *Vancouver Sun* by one of the companies, and instead of charging company number two, we had charged company number eight.

**Mr. McGrath:** May I ask a question of the Minister?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. McGrath:** I would subscribe to that, but for purposes of my argument, we are here to protect people, this is the purpose of the law. What would be the position of an officer of a company? Say an executive vice-president is directed by his president, who in turn is directed by his board of directors to do something which contravenes this Act, the poor fellow has gone away out on a limb, he uses the protection of his corporate entity, and he has to take the full rap by himself. That is what you are saying.

**The Chairman:** Mr. McGrath, I do not want to stop the Minister from answering but are we not getting into a

## [Interpretation]

Loi relative aux enquêtes sur les coalitions ou même la Loi de l'impôt sur le revenu d'où vient ce texte. C'est pourquoi nous avons pensé que pour faire respecter la loi, il fallait chercher derrière toute cette façade des noms des sociétés et trouver la personne qui est vraiment responsable de l'infraction. Et c'est ce que cet article veut dire. Si quelqu'un, qu'il s'agisse d'un administrateur, d'un directeur ou d'un employé de la société est en rapport direct avec l'infraction—et il faut qu'il soit en rapport direct et non pas un directeur qui n'a rien à voir—on peut remonter jusqu'à lui et le sanctionner. C'est le but de ce paragraphe et lorsque nous en discuterons, c'est avec plaisir que j'expliquerai quelques points qui paraissent obscurs aux témoins.

Néanmoins le but de cet amendement, est de refuser cela. Si cet amendement était approuvé, il signifierait que, avant de faire quoi que ce soit pour essayer de faire respecter cette loi, il faudrait d'abord poursuivre la société sous son nom, ce qui rendrait le remède vain. Vous n'auriez pas ce choix entre attaquer la société, qui est souvent une façade, ou poursuivre le président de la société. Vous n'auriez pas ce choix. Il vous faudrait toujours attaquer la société. C'est le problème que nous avons maintenant. Je pense que l'amendement augmente encore ces difficultés. C'est un problème réel.

Nous avons perdu une affaire à Vancouver, il y a quelque temps, à propos d'une publicité trompeuse; pour des raisons d'impôt la société s'était divisée en 10 sociétés différentes et nous n'avons pu prouver, comme l'exigeait le magistrat qui avait, en fait, fait cette publicité. Pourtant, si je nommais cette société, tout le monde à Vancouver saurait de qui je veux parler et qui l'exploite. Or il y a eu non-lieu, simplement parce que cette publicité avait été publiée dans le *Vancouver Sun* par une des sociétés et qu'au lieu d'attaquer la société numéro deux, nous avions attaqué la société numéro huit.

**Mr. McGrath:** Puis-je poser une question au Ministre.

**Le président:** Certainement.

**Mr. McGrath:** Je serais d'accord avec cela, mais pour défendre ce que je veux dire, nous avons pour devoir de protéger les individus comme le veut la Loi. Qu'adviendrait-il d'un administrateur de société? Prenons un exemple: un vice-président reçoit un ordre de son président qui lui le reçoit du conseil d'administration, de faire quelque chose en infraction avec la loi, le malheureux se trouve dans une impasse, il fait jouer la protection de sa raison sociale, et c'est sur lui que retombe toute la faute. C'est ce que vous dites.

**Le président:** Monsieur McGrath, je ne veux pas empêcher le Ministre de répondre, mais n'allons-nous pas nous

**[Texte]**

very complicated legal argument which may go all the way back to the Solomon case in law and is it going to be that important that we discuss this.

Mr. Minister, if you want to make a comment on that.

**Mr. Basford:** First, of course, the subclause relates to officer, director or agent, so the officer and director, of course, are very clearly known as to who they are. Surely they are the people giving orders. Agent, of course, could be an employee and could be an employee away down the line, but surely these are penal provisions, and surely you cannot argue, if someone away down the line is ordered to do something that is wrong, he is good to resist that order. Surely, you cannot have a concept in law, or I would not want to see a concept in law where the boss cannot commit a criminal offence, but he can order his employee to commit one. This comes up I might say in combines enforcement all the time where the president will say, I know nothing about this, a great defence.

**Mr. McGrath:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. I share Mr. McGrath's concern about this subclause and maybe in part it is because I do not really fully understand it. I am concerned as to how you can say that a company is guilty and at the same time it may not be prosecuted or convicted.

**Mr. Basford:** All right, if I could discuss the subclause rather than the amendment for a moment, I had the same difficulty and some of the witnesses have had the same difficulty. I am advised by the Department of Justice who drafted this, that this is wording that has been taken from other acts, that has been interpreted by the courts, and that it creates no difficulty. So that meaning being clear by former judicial decisions they do not want to upset the wording.

• 1255

Where you have the difficulty and I agree I had the same difficulty is with the use of the word "guilty" in the first line, "Where a corporation is guilty? The Department of Justice and we would think that you are not guilty until convicted, but the section has been, I am told, interpreted and made very clear that where a corporation has done something that is an offence under this act, the word guilty does not need the conviction.

**Mr. Robinson:** Then it seems to me that the words should properly read—instead of "where" it should be "whether a corporation is guilty or not".

**Mr. Rock:** That is even worse. You are putting people in prison without even being prosecuted?

Mr. Chairman, I would suggest that we stand this. Something has to be done with that. I am a layman here—I am not a legal man—and to me it does not read right. If this is what the expertise in the Department of Justice are doing, then I think they had better start redoing some of it, because there is something wrong with this whole...

**[Interprétation]**

perdre dans un débat juridique trop compliqué qui peut nous faire remonter jusqu'au Roi Salomon et ce dont vous parlez en vaut-il la peine.

Monsieur le ministre, si vous voulez faire une remarque.

**M. Basford:** D'abord, il s'agit des membres de la direction ou des agents de la société. Pour les membres de la direction, on sait vraiment qui ils sont. Ce sont les gens qui donnent les ordres. Un agent, bien sûr, peut être un employé, un petit employé, mais il s'agit de dispositions pénales et vous serez d'accord que si on donne l'ordre à un petit employé de faire quelque chose d'illégal, il est de son devoir de refuser. Il est absolument inacceptable, et je n'accepterais pas, que soit introduit dans la loi une notion qui permette à un patron de commander à son employé de commettre une infraction, parce que lui ne peut pas en commettre. C'est ce qui se passe avec les grosses sociétés lorsque le président dit: «ce n'est pas mon affaire». C'est trop facile.

**M. McGrath:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Merci monsieur le président. Je partage les soucis de M. McGrath, au sujet de ce paragraphe et, peut-être, parce que je ne comprends pas très bien ce qu'il dit. Je voudrais savoir comment vous pouvez dire qu'une société est coupable et en même temps qu'elle ne peut être ni poursuivie, ni condamnée?

**M. Basford:** Bien. J'aimerai discuter de ce paragraphe pendant un instant, plutôt que de l'amendement. Mes problèmes ont été semblables à ceux des témoins. Le ministère de la Justice qui l'a rédigé, m'a signalé que ce libellé provient d'autres lois, il a été interprété par les tribunaux et il n'y a aucun problème à ce sujet. Le ministère n'a pas voulu y apporter la moindre modification car sous cette forme il a déjà servi à des décisions qui font jurisprudence.

Que vous ayez eu des difficultés, je veux bien le croire, j'ai eu les mêmes problèmes que vous en ce qui concerne l'utilisation du mot «coupable» dans la première ligne: «Là où une corporation est coupable.» Le ministère de la Justice et nous aussi, nous avons pensé qu'on n'était pas coupable avant d'avoir été prouvé. Mais il est clair que quand une corporation a commis une infraction, en vertu de cette loi, le mot coupable ne nécessite pas la preuve.

**M. Robinson:** Il me semble qu'on devrait, à la place de «quand», lire: «qu'une corporation soit coupable ou non».

**M. Rock:** Monsieur le président, c'est encore pire. Vous voulez mettre des gens en prison sans même qu'ils aient été jugés.

Monsieur le président, je propose que nous nous en tenions là. Nous devons faire quelque chose. Je suis un profane pas un juriste, et selon moi ce n'est pas juste. Si c'est là l'expertise partie par le ministre de la Justice, alors je pense qu'ils feraient mieux de recommencer, parce qu'il y a quelque chose qui ne va pas ici dans l'ensemble.

[Text]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, may I suggest to the Minister that the word "accused" would be much better than "guilty" there.

**Mr. Basford:** No, because you see, the corporation may not be charged, may not be accused.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Then why have a case at all?

**Mr. Basford:** Because you are charging the president or the principal, and you are not charging the corporation. I do not see in my own mind that it has helped by putting "whether" for "where".

**The Chairman:** Members of the Committee apparently the Minister has said that he finds some difficulty, but he has been advised by his advisers, the Department of Justice, that this wording has been the only one in which success to all departments has been available and which has been interpreted by the courts. As he has said, the Department hesitates to change the wording which has been interpreted by the courts. Now then, really this is the essence of our discussion. Are we going to get into a discussion of whether all of the law is going to be changed with all the other departments, or are we going to accept this as it is? Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** Mr. Chairman, I am wondering if the Minister could give us examples of that. The way I read it, there seems to be a contradiction between the first line and the last phrase. Is the Minister saying that the paragraph written exactly as it is here has been interpreted by the court and found out to be all right? It would seem to me that if you left off as proposed "whether or not the corporation prosecuted or convicted" it would make more sense.

**Mr. Basford:** Yes, but to cross those off then makes it mean surely that you have to charge and convict the corporation before you can deal with the principal, and that is not the intent of the proposed section.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I wonder if we can stand this over and hear evidence from the Department of Justice.

**Mr. Basford:** I would be happy, but I was hoping we could be through at once.

**Mr. Allmand:** It may be that similar paragraphs have been incorporated in other laws and have been interpreted in a reasonable way, but I would like to have direct reference to those laws because on the face of it, Mr. Minister, it seems rather ambiguous and I do not think that it is good for us here merely to accept that kind of statement and continue to pass badly worded law.

**The Chairman:** Mr. Allmand, Mr. McGrath has made a suggestion, the Minister has acquiesced and I would suggest therefore that we proceed. We will stand this clause. This afternoon if we can get the Department of Justice people here...

**Mr. Allmand:** Excuse me, could we merely stand the subclause? It is only a subclause.

[Interpretation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je propose le mot «accusé» qui serait bien préférable au mot «coupable».

**M. Basford:** Non, car la société peut ne pas être accusée.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mais alors pourquoi faire même un procès?

**M. Basford:** Puisque vous accusez le président et non pas la corporation. Je ne vois pas que si cela changerait quelque chose, de changer «quand» par «si».

**Le président:** Messieurs. Comme il le dit, le ministre a quelques difficultés mais il a été conseillé par des conseillers du ministère de la Justice. On lui a dit que ce libellé était le seul dont le succès soit assuré et qui a été accepté par les tribunaux. Comme il l'a dit, le ministère, hésite à changé ce libellé qui a déjà été accepté par les tribunaux. C'est là l'objet de notre discussion. Allons-nous, transformer toutes les autres lois ou bien accepterons-nous les choses telles qu'elles sont ici? Monsieur Allmand.

**M. Allmand:** Monsieur le président, je me demande si le ministre pourrait nous en donner des exemples. De la façon dont je le lis, il me semble qu'il y a une contradiction entre les premières lignes et la dernière partie de ce paragraphe. Le ministre ne dit-il pas que le paragraphe tel qu'il est ici, a déjà été interprété par les tribunaux et accepté? Il me semble que si l'on biffe ce qu'on a proposé: «que la corporation ait été jugée et condamnée, ou non», cela aurait plus de sens.

**M. Basford:** Il faudrait accuser la corporation avant de pouvoir vraiment agir. Ce n'est pas l'objet de cet article.

**M. McGrath:** Monsieur le président, je me demande si nous ne pourrions pas nous en tenir là, et entendre le témoignage du ministère de la Justice.

**M. Basford:** J'en serais heureux, mais j'espérais qu'on en terminerait en une fois.

**M. Allmand:** Il se peut qu'un paragraphe similaire ait été introduit dans d'autres lois et ait été interprété de façon raisonnable, mais je voudrais avoir accès direct à ces lois, car cela semble être très ambigu et je ne pense pas que l'on puisse accepter ce genre de déclaration, et voter une loi mal formulée.

**Le président:** Monsieur Allmand, M. McGrath a des suggestions, et le Ministre est d'accord. Je propose que nous continuons cet après-midi, si nous pouvons avoir ici des gens du ministère de la Justice...

**M. Allmand:** Excusez-moi, pouvons-nous simplement passer le paragraphe? Ce n'est qu'un paragraphe.

## [Texte]

## [notinteqvsn1]

## [Interprétation]

## [Texte]

• 1300

**The Chairman:** It does not really much matter. We will stand the whole clause and this afternoon we will see if we can get the officials from the Department of Justice so we can hash this over.

I wonder if we can carry on to the other clauses.

Agreed? We will stand Clause 20.

Clause 20 allowed to stand.

Clauses 21 to 24 agreed to.

Therefore we will adjourn. We will reconvene this afternoon and we will see if we can have officials from the Department of Justice to hash over that particular problem which will take us a good part of the afternoon.

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, perhaps this is my confusion, but I thought we had stood an earlier section.

**The Chairman:** Clause 4.

**Mr. Basford:** Did that carry?

**The Chairman:** No, it is not carried but I think it will take some more discussion and it is now one o'clock.

**Mr. Benjamin:** It was an amendment of mine on Clause 4 that stood.

## AFTERNOON SITTING

• 1548

**The Chairman:** Members of the Committee, before we proceed with Mr. Seaborn, Clause 3, which has already been agreed to, included a reference to Section 17, which has now been renumbered. Is it agreeable with the Committee that Clause 3 be amended to read "section 18" as renumbered?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Very well. According to the Minister's undertaking, we have with us witnesses from the Justice Department. Mr. Seaborn, would you like to introduce the witness?

**Mr. Seaborn:** Mr. Chairman, we have with us this afternoon, Mr. John Scollin, Head of the Criminal Law Section, a Division of the Justice Department, who is here to speak to the difficulties which some members foresaw in the wording of Clause 23.

**Mr. John Scollin (Head of Criminal Law Section, Justice Department):** Mr. Chairman, madam and gentlemen, Clause 20.(3) is based upon and framed exactly in accordance with Section 134 of the Income Tax Act, which has been there for some considerable time. Section 134 of the Income Tax Act reads:

• 1550

134. Where a corporation is guilty of an offence under this Act, an officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in, or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and

## [Interprétation]

**Le président:** Ca n'a pas grand importance. Nous verrons si nous pouvons obtenir ce midi la présence de gens du ministère de la Justice, pour que nous puissions en terminer. Je me demande si nous pouvons passer aux autres articles? D'accord? Nous réservons l'article 20.

L'article 20 est réservé.

Les articles 21 et 24 sont adoptés.

Par conséquent, nous allons lever la séance et nous nous réunirons de nouveau cet après-midi. Et nous verrons si nous pouvons avoir de nouveau des gens du ministère de la Justice pour traiter de ce paragraphe.

**M. Basford:** J'ai peut être fait une erreur, mais je pensais que nous avions réservé un article précédent.

**Le président:** L'article 4.

**M. Basford:** Est-ce qu'il a été adopté?

**Le président:** Non, mais je pense que nous devrons discuter un peu plus longtemps, il est déjà une heure.

**M. Benjamin:** C'est moi qui ait proposé que l'article 4 soit réservé.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs, avant de donner la parole à M. Seaborn, permettez-moi de souligner que l'article 3 qui a d'ailleurs été adopté, portait un renvoi à l'article 17 qui a été renuméroté. Êtes-vous d'accord pour que l'article 3 soit amendé et qu'il devienne l'article 18?

**Des voix:** C'est convenu.

**Le président:** Nous avons maintenant, par suite du désir du Ministre, les témoins du ministère de la Justice. M. Blair Seaborn, auriez-vous l'amabilité de nous présenter le témoin?

**M. Seaborn:** Monsieur le président, nous avons cet après-midi, M. Scollin chef de la division du droit pénal auprès du ministère de la Justice. Il nous apportera les éclaircissements sur les difficultés relatives au libellé de l'article 23.

**M. John Scollin (chef de la division du droit pénal du ministère de la justice):** Monsieur le président, madame MacInnis, messieurs, le paragraphe (3) de l'article 20, s'appuie sur l'article 134 de la Loi de l'impôt sur le revenu, l'article 134 de la loi de l'impôt sur le revenu rédigé en 1952 se lit comme suit:

134. Lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, tout fonctionnaire, administrateur ou agent de la corporation, qui a prescrit ou autorisé l'accomplissement de l'infraction ou qui y a consenti, acquiescé ou parti-

## [Text]

is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** May I ask at this point, Mr. Chairman, what would be the effect of my amendment if in fact it were incorporated, and all the words after "whether or not" were striken out? All the words after "offence", I am sorry? I will say that again, just in case the record may have had some difficulty.

What would be the effect of my amendment, if it is adopted by the Committee, wherein all of the words after "offence" would be taken out?

**Mr. Seaborn:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. McGrath would allow me to respond to that. It was on an earlier point that we particularly requested Mr. Scollin's presence, and that was the confusion which the wording at the beginning of the clause had given rise to in some people's minds. And I am afraid we did not get a chance to draw to his attention your proposed amendment.

The Minister did speak to that this morning and he explained that in his view, to remove the final part of the clause, as at present drafted, would indeed limit the ability of the Crown to decide whether it should go after the corporation or the responsible officer of the corporation. He explained certain circumstances in which it would be necessary to go after the responsible officer in order to have some chance of obtaining a conviction.

**Mr. Robinson:** I was the one who had suggested that there should be a change in the first part of that sub-clause (3) of Clause 20. Where it now reads as follows:

Where a corporation is guilty of an offence under this Act, . . .

My suggestion was that it should be changed to "Whether a corporation is guilty or not of an offence under this Act".

**Mr. Scollin:** My first inclination would be that that would really be changing the intent of the subclause as framed just now. The basic test of liability of the directors and the officers and so on—the basic test and the circumstances in which you want to get after them, or the Crown would want to get after them—is that the company which they are running has in fact done something naughty or contrary to the Act, and that to say that the directors are guilty of an offence under this sub-clause, where the corporation is not guilty, would seem to alter the whole thrust of the subclause.

**Mr. Robinson:** Maybe I am not putting this clearly, but . . .

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I think that the learned counsel from the Justice Department should be permitted, with respect Mr. Seaborn, to answer my question, now that he has answered this witness.

**Mr. Robinson:** He has not really answered my question.

**Mr. McGrath:** Well, I am sorry.

## [Interpretation]

cipé, est partie à l'infraction et en est coupable et passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction que la corporation est ou non été poursuivie ou déclarée coupable.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Quelles seraient, d'après vous, monsieur le président, les répercussions de mon amendement si on le faisait figurer dans la loi si nous retirions de la loi «que la corporation est été oui ou non poursuivie et déclarée coupable»? Veuillez m'excuser, je voulais dire «après infraction». Je crois que je ferais bien de me répéter.

Quelles seraient les répercussions de mon amendement supposant qu'il soit adopté par le Comité, si on enlevait tout simplement cette expression «que la corporation ait été oui ou non poursuivie ou déclarée coupable»?

**M. Seaborn:** Monsieur le président, je me demande si M. McGrath me permettrait de répondre à cette question. C'est un peu plus tôt au cours du débat que nous avons demandé la présence de M. Scollin pour dissiper la confusion que créait le libellé au début de l'article. Malheureusement, nous n'avons pas eu l'occasion d'attirer son attention sur votre amendement.

Le ministre a fait une déclaration ce matin et a laissé entendre que le retrait des lignes en question lierait les mains de la couronne qui ne pourrait plus déterminer si elle doit s'en prendre à la corporation ou à l'agent responsable de la corporation. Le ministre a fait état de certaines circonstances où il serait nécessaire de s'en prendre à la personne responsable pour ensuite le poursuivre en justice.

**M. Robinson:** C'est bien moi qui ait proposé la modification du paragraphe 3 de l'Article 20 qui se lit maintenant comme suit:

Lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, . . .

J'avais proposé que cette expression soit substituée par «mais si une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi.»

**M. Scollin:** Une telle modification dans le libellé changerait le contenu ou l'essence même de ce paragraphe. Comme chacun sait, la responsabilité de tout membre de la direction, l'administrateur ou agent de la corporation ainsi que les circonstances qui nous permettent de les amener devant les tribunaux et que la société qu'ils dirigent a en fait commis une infraction. Donc, si nous disons que les directeurs sont coupables d'une infraction au terme de ce paragraphe tout en affirmant que la corporation n'est pas coupable, il me semblerait changer l'essence même de ce paragraphe.

**M. Robinson:** Ma pensée ne s'est peut-être pas exprimée très clairement...

**M. McGrath:** Monsieur le président, tout en m'inclinant devant M. Seaborn, j'aimerais que notre expert en matière juridique réponde à ma question puisqu'il a déjà répondu à ce témoin.

**M. Robinson:** Non. Il ne m'a pas vraiment donné de réponse satisfaisante.

**M. McGrath:** Et bien, je le regrette.

## [Texte]

• 1555

**Mr. Robinson:** Maybe I do not understand the clause properly but it seems to me that the way the clause reads at the present time it does not matter at all whether the corporation is guilty or not. You start off by saying, where the corporation is guilty and I do not think you should make that assumption. I think this has to be a finding of fact on the evidence, first of all, whether the corporation is guilty or not. How can you start off by saying where a corporation is guilty and then subsequently say in effect that it does not matter whether you prosecute and convict or not.

**Mr. Scollin:** Could I just say that as an essential ingredient of proving the offence against the officer or the director, the Crown would have to show that the corporation was guilty of an offence. Guilty in that sense is something different from convicted. You have to show that the corporation is criminally liable under the Act before the liability of the director can be established and that has got to be done as part of the Crown's case. Otherwise it will fail.

**Mr. Robinson:** Then why do you not say what you mean? It looks to me as though you are saying the corporation is found guilty. I assume you mean it is found guilty in law and in fact and if the corporation is guilty you are also saying that certain employees may be guilty as a result thereof. Then you go on to sort of negate that by saying that you will find the employees guilty even though you do not prosecute the company, or if you prosecute the company but do not find the company guilty, you are still going to find the employees guilty. I have no quarrel with that idea, I think, if you are trying to get at individual employees within the company, but why say that the corporation has to be found guilty first?

**Mr. Scollin:** It does not say that, with respect, Mr. Robinson. What it does say is that guilt on the part of the corporation has to be established in the course of the trial of the director or the officer who has been charged. Now guilt in that sense simply means that in the course of the trial of Jones, Director of Versey Foods, or whatever it is, you prove that the limited company did commit and was guilty of an offence. Now it may very well be that the company's charter has been revoked, that it is simply a shell, that it would be idle to prosecute it because since the date of the infraction either its charter has been revoked or it has no funds or assets to pay any fine. There may be all sorts of reasons for not going after the company, but its guilt of the offence, the fact that it has committed the offence has got to be proved as an essential in proving the liability of the director.

**Mr. Robinson:** I still do not understand how you can make a finding of guilty unless you have gone through the proper procedure and there has been a prosecution and a conviction.

## [Interprétation]

**M. Robinson:** Je ne comprends peut-être pas le sens de l'article, mais la façon dont l'article se lit à l'heure actuelle semble indiquer qu'il importe peu que la corporation soit oui ou non déclarée coupable, vous commencez votre argument en disant: «lorsque la corporation est coupable». Je ne vois pas comment vous pouvez poser une telle prémissse. A mon avis, il faut d'abord prouver la culpabilité ou l'innocence de la corporation. Comment pouvez-vous présumer de la culpabilité de la corporation tout en affirmant dans un même souffle de lui intenter des poursuites, voire même de la déclarer coupable?

**M. Scollin:** Pour prouver qu'un membre de la direction ou qu'un agent de la corporation a commis une infraction, il est essentiel que la couronne puisse démontrer que la corporation est coupable d'une infraction. Une culpabilité en ce sens ne veut pas dire qu'elle a été déclarée coupable. Il faut prouver que la corporation est criminellement responsable en vertu de la loi avant que ne soit établie la responsabilité d'un membre de la direction et ceci fait partie de la procédure de la couronne. Autrement, nous ne pouvons pas accuser les membres de la direction.

**M. Robinson:** Pourquoi ne pas exprimer nettement votre pensée? D'après ce que vous dites, il semble que la corporation a été déclarée coupable. Je suppose que vous dites que la corporation est coupable devant la loi et qu'une fois cette preuve établie il vous est permis d'accuser certains employés. Par ailleurs, vous poursuivez votre raisonnement en niant certaines prémisses que vous avez énoncées puisque vous déclarez que les employés peuvent être déclarés coupables, même si vous n'intentez pas de poursuites à la compagnie. En revanche, si vous intentez des poursuites contre la corporation, tout en l'acquittant par la suite, vous pouvez quand même accuser certains employés. Je ne m'oppose pas à cette pratique juridique qui consiste à vouloir prouver la culpabilité d'un particulier au sein d'une corporation, mais pourquoi faut-il d'abord prouver la culpabilité de la corporation?

**M. Scollin:** Mais ce n'est pas ce que nous disons. La corporation doit être déclarée coupable au cours du procès du membre de la direction ou de l'agent accusé. Ce qu'on entend par culpabilité est fort simple et précis. Au cours du procès de M. Jones, le directeur des denrées Versey, vous prouvez que la dite société a commis une infraction. Or, il se peut très bien qu'on ait annulé la charte de la société, ce qui rendrait les poursuites judiciaires impensables en raison de l'absence de fonds ou d'actif lui permettant de payer l'amende. Il peut y avoir toutes sortes de raisons pour ne pas intenter des poursuites contre une société mais la culpabilité doit être prouvée quand on établit la preuve de responsabilité d'un membre de la direction, et cela est essentiel.

**M. Robinson:** Comment pouvez-vous accuser une corporation avant de passer par la procédure criminelle? Ne faut-il pas d'abord intenter des poursuites et déclarer coupable la corporation en question?

## [Text]

**Mr. McGrath:** If I may make a suggestion to the Committee, with respect Mr. Chairman, because I think it is very relevant, you have taken this particular section, Clause 20(3) right out of Income Tax Act which presupposes guilt. It is the only area of jurisprudence which does that.

**Mr. Robinson:** In other words we are using the old Napoleonic code that you are guilty until you prove yourself innocent.

**Mr. McGrath:** That is right, exactly.

**Mr. Robinson:** Well I do not like that at all.

**Mr. McGrath:** I do not either, and I would be perfectly willing, Mr. Robinson, to withdraw my amendment in favour of one put by you.

**The Vice-Chairman:** Would you please address yourself to the Chair.

**Mr. McGrath:** Yes, Mr. Chairman. I am suggesting through the Chair to Mr. Robinson that if he would permit me to withdraw my amendment he could draft an amendment on the very relevant and important point that he just made.

**Le vice-président:** Si je comprends bien M. McGrath demande de retirer son amendement afin que M. Robinson en présente un autre.

Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. McGrath:** While he is doing that Mr. Chairman, I withdraw my amendment.

**Mr. Robinson:** I am not satisfied yet that the witness has answered the question and I want to put it very bluntly. In effect, does this section of the statute say that you are guilty until you prove yourself innocent?

**Mr. Scollin:** No. Under this Act in the trial of a director, an essential element that has to be proved beyond reasonable doubt, as with every other element, is that the corporation was guilty of the offence. Unless that element, as the other elements, is proved beyond a reasonable doubt, the director is entitled to an acquittal.

• 1600

**Mr. Benjamin:** Is this following proper court procedure, that the company is convicted and found guilty?

**Mr. Scollin:** If the company is convicted and found guilty, and then the officer of the company is charged, it is not an answer for the Crown to produce a certificate of conviction and say we proved that the company has been convicted. In the course of the trial against the officer, the Crown has again to prove the guilt of the company as against him. And although the clauses are not similar, perhaps the record might just show that we are referring to a case called the Queen against Anismen, that was reported in *Canadian Criminal Cases*, 1969, Volume II, at page 157.

This was a prosecution under the Excise Tax Act against agents or officers of a company where the allegation was that the company had previously been convict-

## [Interpretation]

**M. McGrath:** Il ne faut pas oublier que le paragraphe 3 de l'Article 20 est issu de la loi de l'impôt sur le revenu qui pose comme hypothèse la culpabilité d'un individu ou d'un particulier. C'est le seul endroit où la jurisprudence agit de la sorte.

**M. Robinson:** En d'autres termes, nous adoptons l'ancien code de Napoléon portant que nous sommes coupables tant qu'on ne nous a pas prouvés innocents.

**M. McGrath:** C'est exact.

**M. Robinson:** C'est horrible.

**M. McGrath:** J'en conviens et je suis prêt à retirer mon amendement pour vous donner la chance de faire adopter le vôtre, monsieur Robinson.

**Le vice-président:** Voulez-vous vous adresser à moi s'il vous plaît.

**M. McGrath:** Oui, monsieur le président. J'aimerais retirer mon amendement pour que M. Robinson en rédige un autre, compte tenu du point extrêmement important dont il nous a fait part.

**The Vice-Chairman:** If I understand correctly, M. McGrath is asking to remove his amendment in order that Mr. Robinson will propose another one.

Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. McGrath:** Je retire donc mon amendement.

**M. Robinson:** Le témoin n'a certainement pas répondu à ma question. Cet article du statut déclare-t-il oui ou non que nous sommes coupables jusqu'au moment où la preuve de votre innocence est établie?

**M. Scollin:** Non. Quand on accuse un membre de la direction, l'élément essentiel à être prouvé sans l'ombre d'un doute consiste à établir la culpabilité de la corporation. Si l'on ne prouve pas cet élément sans qu'il n'y ait l'ombre d'un doute, le directeur a droit d'être acquitté.

**M. Benjamin:** S'agit-il de la procédure normale des tribunaux qu'une société soit déclarée coupable?

**M. Scollin:** Si la société est reconnue coupable et que le membre de la direction est accusé, il n'est pas suffisant qu'on produise un certificat d'accusation en déclarant que nous avons prouvé que la société est déclarée coupable. Pour accuser un membre de la direction, la Couronne doit prouver la culpabilité de la société. Bien que les articles ne sont pas identiques, il serait peut-être bon de faire figurer sur le compte rendu que nous nous reportons à une cause appelée «The Queen against Anismen» que l'on retrouve dans les causes criminelles du Canada, 1969, volume II, page 157.

Il s'agissait d'une poursuite en vertu de la loi sur la taxe d'accise contre les agents ou les membres de la direction d'une société où il avait eu allégation que la

## [Texte]

ed. The clause there reads slightly differently, where a corporation has been convicted, the officers who condoned are liable. But in the course of that, where the individual pleaded not guilty, the court pointed out that by his plea of not guilty, the accused here put an issue, each element of the offence alleged against him.

The conviction of the company is a judgment *in persona*. That means relating only to the company itself. It does not bind this individual accused who has now been charged. And the accused who was not a party to those proceedings, the proceedings against the company, cannot be bound by it to the extent held by the magistrate.

He has simply said, well, there is evidence that the company was convicted, because—see the conviction. And he held that against the individual.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, I think I have got this clear in my mind, and if I have, then I am satisfied that the clause should stand as it is. But I want to make sure.

In that first line where you say, "where a corporation is guilty", that refers only to establishing its guilt in the prosecution of a director.

**Mr. Scollin:** Yes.

**Mr. Benjamin:** It does not necessarily mean that you either prosecuted, or that they were convicted of any offence.

**Mr. Scollin:** The corporation was not. Precisely.

**Mr. Benjamin:** So in the course of getting at a director or an officer, you would have to follow almost the same proceedings in order to prove beyond reasonable doubt that the corporation was guilty...

**Mr. Scollin:** Exactly the same thing.

**Mr. Benjamin:** ...as if you had been prosecuting the corporation by itself.

**Mr. Scollin:** Exactly.

**Mr. Benjamin:** Fair ball. Yes, it makes sense.

**Mr. Robinson:** In other words, what you are really saying then is, Mr. Chairman, that there may be two actions. There is one action where you prosecute the company, and another action where you prosecute the officers of the company. And before you can prosecute an officer of the company, you must have found the company guilty.

**Mr. Scollin:** No, it is not necessary, if you have found the company guilty already. What the Crown has got to do is to prove that the company is guilty and then it can do that in the proceedings, and it must do that to convict the officer. It must do that in the proceedings against the officer.

**The Chairman:** Mr. Rock.

## [Interprétation]

société avait été reconnue coupable auparavant. L'article se lisait comme suit: «quand une corporation est déclarée coupable, les membres de la direction qui ont trouvé des excuses pour justifier leur action sont quand même responsables. En revanche, si l'individu plaidait non coupable, le tribunal précisait qu'en vertu de ce choix, l'accusé mettait en question chaque élément de l'infraction dont on l'accusait.

L'infraction de la compagnie est un jugement visant une personne déterminée c'est-à-dire visant uniquement la société comme telle. Ce jugement ne se rapporte pas au particulier qui vient de faire l'objet d'une accusation. De plus, l'accusé qui n'a pas été partie de ces démarches contre la société ne peut pas y être lié.

Le magistrat a déclaré que la société a été déclarée coupable en raison de la condamnation et il en tient rigueur au particulier.

**Mr. Benjamin:** Monsieur le président, ceci se précise dans mon esprit, et je souhaite que l'article ne subisse aucune modification. Je voudrais quand même avoir une autre précision.

Dans cette première ligne où il est mis: «lorsqu'une corporation est coupable» et il s'agit n'est-ce pas d'établir la culpabilité lorsqu'on intente une poursuite contre un administrateur?

**Mr. Scollin:** Oui.

**Mr. Benjamin:** Cela ne veut pas nécessairement dire que vous intentez une poursuite ou qu'il y a eu effectivement déclaration de culpabilité de toute infraction.

**Mr. Scollin:** La corporation ne l'a pas été précisément.

**Mr. Benjamin:** Si vous voulez prouver la culpabilité d'un administrateur ou d'un membre de la direction il vous faudrait suivre la même procédure pour prouver sans l'ombre d'un doute la culpabilité de la corporation...

**Mr. Scollin:** Exactement.

**Mr. Benjamin:** ...comme si vous aviez intenté des poursuites judiciaires contre la corporation elle-même.

**Mr. Scollin:** C'est exact.

**Mr. Benjamin:** C'est logique!

**Mr. Robinson:** En d'autres termes, deux chemins s'ouvrent devant nous. Le premier, vous accusez la société et ensuite l'administrateur. Mais vous devez d'abord reconnaître la culpabilité de la société, n'est-ce pas?

**Mr. Scollin:** Cette procédure n'est pas nécessaire si l'on a déjà prouvé la culpabilité de la société. La Couronne doit prouver la culpabilité de la société et elle le fait dans ses actes de procédure pour pouvoir déclarer coupable tout membre de la direction.

**Le président:** Monsieur Rock.

## [Text]

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, in that last sentence in which Mr. McGrath wanted to strike something out, it seems now he wants it in, because he feels...

**An hon. Member:** It has already been taken out.

**Mr. Rock:** Yes, it has already been taken out, but I do not see—has it been agreed to take it out?

**Mr. McGrath:** My amendment has been, for the time being at least, withdrawn.

**Mr. Rock:** All right. We do not know exactly what his amendment really is. He had an idea of one, but then you are not holding the corporation guilty at the time, according to the way it is written now. What I am saying is that the witness here has been saying that first of all, the corporation has to be guilty. You are saying that whether or not the corporation has been prosecuted or convicted—and this is because once you bring in the officer, you feel that you have again to convict the corporation. So then why do you not...

The point is that you do not have to go through the rigmarole again, according to what I understand.

• 1605

Therefore why do you not say then whether or not the corporation had again been prosecuted or convicted: otherwise it is very ambiguous.

**Mr. Scollin:** No, I think perhaps it is my fault. You may have misunderstood me. There need be no formal charge against the company; there need be no formal conviction of the company, no formal finding of guilt in proceedings against the company, but as an essential element of the proceedings against the director you have got to prove beyond a reasonable doubt that the company was guilty of an offence.

There is a difference between saying a company was guilty of it and that the company was convicted of it. There is no need to proceed against a company and convict it, but you have to prove that the company was guilty of that offence.

**Mr. Robinson:** Then there has to be a finding.

**Mr. Scollin:** The finding is made in the course of the proceedings against the officer, and it does not constitute a conviction against the company although the finding is that the company was guilty.

**Mr. Robinson:** Why did you say that there had to be a finding of guilt by the prosecuting judge?

**Mr. Rock:** Well, he says that—where a corporation is guilty.

**The Vice-Chairman:** Mr. McGrath?

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, we are right back to where we started. The evidence I have just heard reinforces my argument as to the rationale behind the amendment which I submitted, and which I subsequently withdrew with the consent of the Committee. The reason for its being that as the law is now worded, notwithstanding the fact that it may be in the Income Tax Act,

## [Interpretation]

**M. Rock:** Monsieur le président, il semblerait que M. McGrath qui d'abord voulait retirer cette dernière expression veuille maintenant la remettre dans l'article.

**Une voix:** On l'a déjà supprimée.

**M. Rock:** Oui, je me demande si le Comité était tombé d'accord sur cette question.

**M. McGrath:** Pour l'instant, mon amendement a été retiré.

**M. Rock:** Nous ne savons vraiment pas ce qu'il propose. Par ailleurs, de la façon dont l'article est rédigé, la corporation n'est pas reconnue coupable. Toutefois, notre témoin insiste sur le fait que la corporation doit être déclarée coupable. Quant à vous, vous déclarez que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable et cette expression vous est chère parce que pour condamner un membre de la direction il vous faut une fois de plus déclarer la corporation coupable pourquoi alors ne pas...

Non, nous n'avons pas besoin de recommencer cette litanie.

Pourquoi ne précisez-vous pas alors s'il a fallu à nouveau intenter des poursuites judiciaires contre la corporation ou la déclarer coupable? Si vous ne le faites pas, la situation n'est pas très claire.

**M. Scollin:** A mon avis, je ne me suis pas exprimé clairement. Nul n'est besoin de porter une accusation formelle contre la société, mais avant de s'attaquer à l'administration, il faut prouver sans l'ombre d'un doute la culpabilité de la société.

Il y a une différence entre établir un verdict de culpabilité contre une société et la déclarer coupable. Vous devez toutefois prouver que la société est coupable d'une infraction.

**Mr. Robinson:** Il faut donc qu'il y ait constatation.

**M. Scollin:** La constatation se fait au cours de l'acte de procédure où le membre de la direction est accusé, mais cela ne constitue pas une déclaration de culpabilité de la société même si la constatation en établit la culpabilité.

**Mr. Robinson:** Pourquoi dites-vous qu'il doit y avoir constatation?

**M. Rock:** Il déclare: «lorsqu'une corporation est coupable».

**Le vice-président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Ces témoignages donnent plus de poids à mon amendement que j'ai pu retirer grâce à votre permission. Cependant, nonobstant le fait que le libellé du bill se trouve dans la Loi de l'impôt sur le revenu qui pourrait certainement être améliorée, il place un membre de la direction d'une société dans une situation fort pénible. Il pourrait être déclaré coupable pour une infraction

## [Texte]

and God knows that could stand improvement—the law as it is now worded, the proposed law, places an officer of the company in an impossible position. He could virtually be convicted of a misdemeanour for which he was not responsible. He was merely carrying out the directives of his company, and he would have none of the protection of the corporate entity which is one of the reasons behind limited liability. Surely the corporate entity entitles those within it an umbrella of protection, and now we are going to deny him that protection by this particular section of this proposed act.

**Mr. Scollin:** I tend to disagree. In fact, you have to show that the company was guilty. To be guilty of an offence under this, the chap that you are charging must have condoned, acquiesced in, assented to, he must have been a knowing party to an infraction of the act. It seems to me that is an almost irrelevant question to the question of whether or not the company has been prosecuted and has been convicted, because as I say it may very well be that the company is not even in a position to be prosecuted—its charter has elapsed—but the offence nevertheless remained and was committed and this chap was a party to it, by knowingly participating in an infraction of the Act.

The theory of corporate liability was never designed to give an umbrella of protection against criminal misconduct. So the words at the end there that you were mentioning, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted, just makes it abundantly clear that where the words in the beginning are used, "is guilty of an offence", it is not necessary for the Crown to have proceeded against this shell, or this entity that ceased to exist, before it can get at the directors or officers who were basically and morally responsible for the offence.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rock?

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, I am just a layman, I am not a lawyer, and some of these words I think I will have to look up in the dictionary. Before a company is found guilty, are the officers prosecuted first?

**Mr. Scollin:** No, it is not necessary. There is no inquiry at all. No preliminary inquiry is involved against the company, it is just a question of a condition precedent to the liability of the director. The condition without which the director cannot under any circumstances be guilty under this proposed section is that the company must have committed an offence, and it is only where the company has committed an offence that under this proposed subsection, the director can be liable. What the proposed section does however say is that in order to establish that the company committed an offence you need not proceed first against the company. You can in fact go against the director, but in the course of trying to convict him you have to show the court that the company was guilty; that is, not convicted, but guilty. That it did commit an offence.

**Mr. Robinson:** Could I just interject with one point that may help? Instead of the proposed section beginning, "where a corporation is guilty of an offence under this Act, any officer," et cetera, let it say, "where there is a finding of guilt of an offence under this Act on the part of a corporation at the trial of any officer."

## [Interprétation]

## [Texte]

dont il n'est pas responsable, étant donné qu'il devait obéissance à ses supérieurs et il n'aurait pas la protection d'une entité juridique qui explique la responsabilité limitée. Ce corps constitué donne droit à une protection omnibus qui lui est arrachée dans cet article du Bill C-180.

**M. Scollin:** Je ne tombe pas d'accord avec vous. Vous devez prouver que la compagnie était coupable. Il devait être partie à l'infraction et en être coupable en y participant, en y consentant ou en y acquiesçant. Il n'est pas logique de se demander sans cesse si la corporation a été poursuivie ou déclarée coupable puisqu'elle peut très bien être privée de sa charte ou de fonds lui permettant de payer l'amende. Cependant l'infraction a été commise et cet individu y a participé et y a consenti.

La responsabilité d'un corps constitué n'a jamais été conçue pour protéger les infractions criminelles. Le libellé à la fin de l'article précise que la Couronne n'est pas sensée intenter des poursuites judiciaires contre le fantôme de la société avant de s'en prendre aux membres de la direction qui ont commis ces infractions et qui portent la responsabilité morale.

**Le vice-président:** Monsieur Rock?

**M. Rock:** Naturellement, je ne suis pas un avocat et il me faudra consulter le dictionnaire. Avant qu'une société soit trouvée coupable, doit-on accuser les membres de la direction?

**Mr. Scollin:** Non, ce n'est pas nécessaire. Il n'y a pas d'enquête préliminaire sur la société. Il s'agit simplement d'une condition préalable et essentielle à l'accusation des membres de la direction. C'est uniquement lorsqu'une corporation a commis une infraction que les membres de la direction peuvent être accusés. L'article soutient que nul n'ait besoin de poursuivre la compagnie pour accuser les directeurs. Il ne s'agit pas de prouver qu'elle a été déclarée coupable mais il faut prouver qu'elle a commis une infraction.

**Mr. Robinson:** J'aurais un mot à dire, je vous prie. Au lieu de l'article proposé qui commençait ainsi «lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, tout membre de la direction» et ainsi de suite, on lirait, «lorsqu'il y a déclaration de culpabilité d'une infraction de la part d'une corporation, lors du procès d'un membre de la direction».

[Text]

[Interpretation]

• 1610

**Mr. Scollin:** This proposed section, as I say, has been in the Income Tax Act. I do not agree that necessarily means it is a blessed section, but in fact, it has been workable. It has gone merrily along without any difficulties of this sort being raised and there is a lot to be said for trying to maintain the jurisprudence the way it is.

If you start changing it in this way you are going to have courts scratching their heads and litigants scratching their heads, and some fellow ending up paying a lot of money to go to a court of appeal only to be told when he gets there that the section means the same as Section 134 of the Income Tax Act, on which there is jurisprudence already. So there is an awful lot to be said, once you have a reasonably satisfactory statutory formulation, for sticking to it.

**Mr. McGrath:** But the law is designed to do two different things in two different instances. In one case we have the Income Tax Act. We know what the law is designed to do there and what this particular section is designed for. Whether or not we agree with it, it is there and it is operative.

Now we are talking about something else. We are talking about this bill before us which is designed to do something else; namely, to protect the consumer against packaging misdemeanours and mislabellings and so on. I fail to understand why you need that particular provision in this particular Bill, and you have not convinced me.

**Mr. Scollin:** This is a policy matter.

**Mr. McGrath:** I am sorry, if I have suggested that I apologize, and to Mr. Seaborn as well. I realize the Minister is not here and you are just defending the law, and I appreciate that. I will not ask the witness to comment on what I said, Mr. Chairman, but I think, unless Mr. Robinson has an amendment to move...

**Mr. Robinson:** Well, he has not answered my question. I am still waiting for his reply.

**Mr. Scollin:** I am sorry, Mr. Robinson. Perhaps I could have another crack at it if you would reframe it again, would you?

**Mr. Robinson:** All right. Instead of saying, "where a corporation is guilty of an offence under this Act," you would substitute, "where there is a finding of guilt of an offence under this Act on the part of a corporation at the trial of..."

**Mr. Scollin:** I would say, Mr. Robinson, that amounts to exactly the same thing, but it invites this very kind of legalistic quarrelling in the courts at the expense of some poor litigant as to whether or not something different has been used because Parliament has used different words—the meaning is exactly the same.

**Mr. Robinson:** Would you agree that this is something that even a layman, such as most of us here, could understand. In other words the way you have it couched

**M. Scollin:** Cet article du projet de loi, comme je l'ai dit, figure aussi dans la loi de l'impôt sur le revenu. Je ne pense pas que cela signifie nécessairement que c'est un article idéal, mais il a fonctionné par le passé, sans que des difficultés de ce genre ne soient soulevées et il y a beaucoup à gagner à maintenir la jurisprudence telle qu'elle est présentement.

Si vous commencez à la changer ainsi, vous verrez les membres des tribunaux ainsi que les parties en cause se gratter la tête, et vous verrez des gens qui paieront beaucoup d'argent pour aller à un tribunal d'appel où ils se feront dire que l'article signifie la même chose que l'Article 134 de la loi de l'impôt sur le revenu, et qu'il existe à ce sujet une jurisprudence. Il y a donc beaucoup à gagner, une fois que nous avons obtenu une formule statutaire satisfaisante, de s'y tenir.

**M. McGrath:** Mais la loi vise à faire deux choses de deux manières différentes. D'un côté, nous avons la loi de l'impôt sur le revenu. Nous connaissons l'objectif de cette loi et celui de cet article particulier. Que vous soyiez d'accord ou non, il n'y a rien à y changer.

Nous parlons maintenant de quelque chose d'autre. Nous parlons du projet de loi que nous sommes à étudier et qui est destiné à protéger le consommateur contre des emballages et des étiquettes trompeurs. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi cette disposition particulière est nécessaire dans ce projet de loi, et vous ne m'avez pas encore convaincu.

**M. Scollin:** C'est une question de politique.

**M. McGrath:** Je regrette, si c'est ce que j'ai suggéré, et je m'excuse aussi auprès de M. Seaborn. Je comprends que le ministre n'est pas ici et que vous ne faites que défendre la loi. Je ne demanderai pas au témoin de commenter sur ce que j'ai dit, monsieur le président, mais je pense, à moins que M. Robinson n'ait un amendement à proposer...

**M. Robinson:** Eh bien, il n'a pas répondu à ma question. J'attends encore sa réponse.

**M. Scollin:** Je regrette, monsieur Robinson. Je pourrais peut-être essayer à nouveau, si vous pouviez encore formuler votre question.

**M. Robinson:** Très bien, au lieu de dire, «Lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi,» vous mettriez, «lorsqu'il y a déclaration de culpabilité d'une infraction sous le régime de la présente loi, de la part d'une corporation lors du procès d'un...»

**M. Scollin:** Je dirais, monsieur Robinson, que cela revient exactement à la même chose, mais que cela pourrait entraîner des discussions dans les tribunaux, aux frais d'un pauvre plaignant, afin de déterminer si quelque chose de différent ou non a été utilisé parce que le parlement s'est servi de mots différents; la signification est exactement la même.

**M. Robinson:** Pensez-vous que même un profane, ce que la plupart d'entre nous sommes, pourrait comprendre? En d'autres termes, le libellé actuel du projet de loi

## [Texte]

in this Bill you have got to go to a statute lawyer to find out what it means. I think a thing should be phrased in such language that even the most common ordinary person can understand what it means. I think the words I am suggesting do exactly that.

**Mr. Scollin:** It may be that they would in fact do that. I would want to sit back and sort of, you know, re-think the thing. It seems to me there is a good logical reason, when you already have a form of words that have apparently proved satisfactory and have been understood, to stick with them.

**Mr. Robinson:** I am not prepared to accept that as any answer.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, I think the witness has confused me more than anyone else who has gone into it, possibly because I am not a lawyer. Let me put it this way: Quite a few of the companies in the areas that I represent, the officers of companies, are looking at this, and they are laymen just like me, and they think that a person whether he is guilty or not guilty is guilty and prosecuted and not prosecuted and everything. The way this reads it is as mixed as that, and when I read it I felt the same way, and when the Minister read it he said that it seemed there was something wrong and he would check on it. It is confusing. I must say, Mr. Chairman, that no matter what the witness has said, I am still confused.

**The Vice-Chairman:** I think Mr. Seaborn has a comment to make.

**Mr. Seaborn:** Mr. Chairman, I wonder if you would allow me a word? I admit that I had difficulty in understanding this Clause as had the Minister. He admitted as much to you this morning. I feel that I now understand from Mr. Scollin's explanation what the clause says, what it means and what it does not mean. I admit, however, that it has required a fair bit of education for me to understand it, but to the ordinary person looking at it for the first time, there could be some ambiguity in it.

With some hesitation I would like to suggest that another slightly different form of words could be clearer. It may cause difficulty to the Department of Justice because it is changing a precedence, but would it be clearer to the layman to say "where a corporation has committed an offence under this Act" rather than "is guilty of". I think some of our confusion has arisen from the assumption that the word "guilty" means "has been prosecuted and found guilty by a court". I fully accept Mr. Scollin's explanation that it does not, of course, mean that at all in the context of this particular clause. I can understand that now, but it took me a little time. If we said "where a corporation has committed an offence" we thereby establish that precondition which he mentioned as the precondition necessary to be able to proceed against the officer, director or agent. It may be a phrase which is more generally understood by the laity.

## [Interprétation]

obligerait les gens à consulter un spécialiste des lois pour trouver ce que cela signifie. Je pense qu'il faudrait utiliser un langage que même les gens les plus ordinaires pourraient comprendre. Je pense que les mots que j'ai suggérés atteindraient cet objectif.

**M. Scollin:** Cela se pourrait. Je voudrais pouvoir y penser à nouveau. Il me semble logique, que lorsque nous avons trouvé une formule qui s'est révélée satisfaisante et qui a été comprise, que nous nous y tenions.

**Mr. Robinson:** Je ne suis pas prêt à accepter cela comme une réponse.

**Mr. Rock:** Monsieur le président, je pense que les paroles du témoin m'ont embrouillé encore plus; peut-être parce que je ne suis pas un avocat. Supposons que des directeurs de compagnie de la région que je représente examinent ce projet de loi, et ils sont des profanes comme moi, et qu'ils pensent qu'une personne, qu'elle soit coupable ou non coupable est coupable et poursuivie et non poursuivie et ainsi de suite. D'après le libellé actuel, c'est aussi embrouillé que cela, et quand je l'ai lu, j'ai pensé de la même manière, et le ministre a aussi dit qu'il voulait vérifier certaines choses. C'est très mélant. Je dois dire, monsieur le président, que malgré tout ce que le témoin a dit, je suis encore embrouillé.

**Le vice-président:** Je pense que M. Seaborn a un commentaire à faire.

**M. Seaborn:** Monsieur le président, je me demande si vous me permettriez de dire un mot? J'admetts que j'ai eu de la difficulté à comprendre cet article, tout comme le ministre. Il nous l'a admis aussi ce matin.

D'après l'explication de M. Scollin, je pense que je comprends maintenant ce que signifie l'article, et ce qu'il ne signifie pas. J'admetts cependant que j'ai dû étudier beaucoup afin de comprendre, mais pour la personne ordinaire qui regarde cet article pour la première fois, elle y voit une ambiguïté.

J'aimerais suggérer une autre forme un peu différente qui serait plus claire. Cela pourrait causer des difficultés au ministère de la Justice parce que cela changerait la façon de procéder, mais ce serait plus clair pour le profane de dire «lorsqu'une corporation a commis une infraction sous le régime de la présente loi» plutôt que «est coupable de». Je pense qu'une partie de notre confusion est venue de la supposition que le mot «coupable» veut dire «a été accusé et trouvé coupable par un tribunal». J'accepte pleinement l'explication de M. Scollin à l'effet que ce n'est pas du tout la signification dans le contexte de l'article en question. Je peux comprendre cela maintenant, mais ça m'a pris du temps. Si nous disions «lorsqu'une corporation a commis une infraction», nous établissons alors la condition préalable qu'il a mentionnée comme prérequis nécessaire pour accuser un membre de la direction, un administrateur ou un agent. Cela pourrait être une phrase qui serait plus facilement comprise par le profane.

## [Text]

## [Question]

## [Interpretation]

## [Answer]

**Mr. Robinson:** With respect, Mr. Chairman, I do not think it does at all because, in my view, if you say you have committed an offence then there has to be a finding to that effect. There is really no finding until there has been adjudication upon it and a trial. If I am wrong in this, I wish somebody would correct me.

**Mr. Scollin:** Mr. Robinson, with respect, you are wrong.

**Mr. Robinson:** Hopefully, you are innocent in this country until you are proven guilty. What you are suggesting here is that you are guilty and you have to prove yourself innocent.

**Mr. Scollin:** No, there is no reverse onus here at all. You are not changing the ordinary rules. You are saying A has committed an offence and B who participated in it, is guilty also. Whether you prosecute A or not—and it very often happens that the principal party to an offence cannot be proved guilty, he has either died since it happened or he has gone abroad and he cannot be reached—you can go ahead against the other parties who were involved in the offence, who are amenable to the jurisdiction, who are locked up, handcuffed and taken to court to prove that the offence was committed and prove that they had participated in it. In the course of that you obviously establish the guilt of the guy who is in the Bahamas or wherever he is, but you do not actually get a finding or a conviction against him. As and when he turns up and gets back he is entitled to a complete trial on its own merits with the witnesses then available to establish his individual guilt. So there is no question of presuming somebody to be guilty and then asking him to prove his innocence. On the contrary, by the very terms of this clause the Crown to convict a director, has to prove beyond a reasonable doubt that the Corporation—it is not before the court, of course, and it is not subject to conviction of fine—committed an offence.

**Mr. Robinson:** With respect, you were telling us that it is important in the trial of B to have already proved that A is guilty. In other words, if you are going to make B who is the officer of the company guilty, one of the things that has to be proven is that A, the corporation, was guilty. Is that not so?

**Mr. Scollin:** Yes. That is so.

**Mr. Robinson:** If that is the case, then it has to be done at the trial of B. Is that not correct?

**Mr. Scollin:** Yes, sir.

**Mr. Robinson:** If it happens at the trial of B then there has to be a finding of guilt of an offence under the act by the corporation.

**Mr. Scollin:** But no conviction. Suppose you went off to the officers first. Suppose you chose to charge the officers first, this is the first prosecution, you have not charged the company, and in the course of the prosecution you do as you have to do, prove beyond a reasonable doubt the corporation is guilty. The officer would then be convicted and fined. If you then charge the corporation there is no

**M. Robinson:** Monsieur le président, je ne pense pas cela du tout parce que, à mon avis, si vous dites que vous avez commis une infraction, un verdict doit être rendu à ce sujet. En fait, il n'y a pas de verdict avant qu'il y ait une accusation et un procès. Si j'ai tort, j'aimerais que quelqu'un me corrige.

**M. Scollin:** Monsieur Robinson, je regrette, mais vous avez tort.

**M. Robinson:** Heureusement, dans ce pays, quelqu'un est innocent jusqu'à ce que l'on prouve qu'il est coupable. Vous suggérez ici qu'une personne est coupable et qu'elle doit prouver son innocence.

**M. Scollin:** Non, il n'y a pas de renversement du tout. On ne change pas les règles ordinaires. Vous dites que (A) a commis une infraction et que (B) y a participé, il est donc aussi coupable. Que vous poursuiviez en justice (A) ou non, et cela arrive assez souvent, que l'on ne puisse pas prouver la culpabilité de la principale personne qui a commis une infraction, soit parce qu'il est mort depuis ou qu'il soit à l'étranger et que l'on ne puisse l'atteindre, on peut alors poursuivre les autres partis qui étaient impliqués dans l'infraction, qui sont formellement accusés, arrêtés, et amenés devant les tribunaux pour prouver que l'infraction a été commise et pour prouver qu'ils ont participé à cette infraction. Vous vous trouvez en même temps à établir la culpabilité de celui qui est à l'étranger, sans toutefois émettre un verdict de culpabilité contre lui. Lorsqu'il revient, s'il le fait, on peut alors lui intenter un procès en s'aidant des témoins qui sont disponibles pour établir sa culpabilité personnelle. Il n'est donc pas question de présumer que quelqu'un est coupable pour ensuite lui demander de prouver son innocence. Au contraire, selon les termes mêmes de cet article, la Couronne, pour condamner un membre de la direction, doit prouver au-delà de tout doute que la Corporation, qui n'est pas devant les tribunaux, bien sûr, et qui n'est pas susceptible d'être condamnée à une amende, a commis une infraction.

**M. Robinson:** Vous nous avez dit qu'il est important dans le procès de (B) d'avoir déjà prouvé que (A) est coupable. En d'autres termes, si vous voulez prouver que (B), qui est un directeur de la compagnie, est coupable, l'une des choses à prouver, c'est que la corporation était coupable. Est-ce exact?

**M. Scollin:** Oui. C'est exact.

**M. Robinson:** Si c'est le cas, cela doit se faire au procès de (B). N'est-ce pas exact?

**M. Scollin:** Oui, monsieur.

**M. Robinson:** Si cela se produit au procès de (B) il faut alors une déclaration de culpabilité d'une infraction sous le régime de la loi, commise par la corporation.

**M. Scollin:** Mais pas de condamnation. Supposons que l'on passe d'abord aux membres de la direction. Alors, la compagnie n'a pas déjà été accusée, et au cours du procès vous devez prouver au-delà de tout doute que la corporation est coupable. Le directeur serait alors condamné. Si vous accusez alors la corporation ce n'est pas alors utile de présenter un document pour prouver que la compa-

## [Texte]

use producing a piece of paper to prove that the company was convicted. You have to go through the whole thing again and show that that company committed the offence before you can convict and fine the company. All you have to prove in the course of the trial of the directors is that the company committed an offence, not necessarily that it was found guilty of an offence.

• 1620

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I would like to resubmit my amendment, with the greatest respect to the evidence that has been produced here, because I am very upset about that clause of the bill, and I think my amendment is still relevant, and I would like to resubmit it.

It is before the Chair now.

**Mr. Rock:** Yes, I know, but I want to submit another amendment. If you recall, according to that of what the officer...

**Mr. McGrath:** Well, do you support my amendment at all?

**Mr. Rock:** No, because I do agree with—the officer did mention that by changing the word "is guilty" to...

**Mr. McGrath:** Well, perhaps you might put the question on mine, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Rock:** Where the corporation has committed, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Excuse me. I will recognize Mr. Benjamin, and after I will receive the amendment of Mr. McGrath.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, on the amendment, at first blush I must say this morning that I had a great deal of sympathy for it, because I feel as strongly as other members about this matter of guilt and innocence, and that the innocence is there first and guilt has to be proven. But on listening to the explanations of the Minister, and now Mr. Seaborn and the gentleman from the Department of Justice, I think that now I am clear in my mind. I guess I have got some education this morning and this afternoon too. And on the assurance that the jurisprudence is there, that the courts have said on a number of occasions that this is what this clause means, whether it was income tax or anything else—that is what this wording means. It has nothing to do with whether you are guilty before you were assumed to be guilty, and that you have to be proven innocent. It does not mean that at all.

In that light then, I really think now that I am satisfied with the wording as it is. I have been reassured, and after reading the clause over about six times, and then listening to the explanations of the learned gentleman at the table there, I am prepared to accept the Act as it is worded.

I am afraid that if we amateurs start wrestling and playing around with this, some poor guys are going to get into worse trouble in court, perhaps in costly litigation, and we will not have helped it any.

## [Interprétation]

gnie a été condamnée. Il faut recommencer tout le procédé et démontrer que cette compagnie a commis une infraction avant de pouvoir la condamner. Tout ce que vous avez à prouver au cours du procès des directeurs, c'est que la compagnie a commis une infraction, et non qu'elle a été trouvée coupable d'une infraction.

[texte T]

**M. McGrath:** Monsieur le président, j'aimerais proposer à nouveau mon amendement, malgré les précédents témoignages, car je suis très préoccupé au sujet de cet article du projet de loi, et je pense que mon amendement a encore sa raison d'être, et j'aimerais le présenter à nouveau.

Le président l'a maintenant en main.

**M. Rock:** Oui, je sais, mais je veux présenter un autre amendement. Si vous vous rappelez, selon ce que le témoin...

**M. McGrath:** Êtes-vous d'accord avec mon amendement?

**M. Rock:** Non, parce que je suis d'accord... le témoin a mentionné qu'en changeant le mot «est coupable» pour...

**M. McGrath:** Vous pourriez peut-être proposer mon amendement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Rock:** Lorsque la corporation a commis une offense, monsieur le président.

**Le vice-président:** Excusez-moi. Je vais donner la parole à M. Benjamin, et ensuite je prendrai en considération l'amendement de M. McGrath.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, au sujet de l'amendement, je dois dire que ce matin j'étais entièrement d'accord, car comme les autres membres, cette question de culpabilité et d'innocence me préoccupe beaucoup, et que l'innocence est en premier lieu, alors que la culpabilité doit être prouvée. Mais en écoutant les explications du ministre, et maintenant celles de M. Seaborn et du témoin qui vient du ministère de la Justice, je pense que j'ai maintenant une opinion bien précise. Je crois avoir beaucoup appris ce matin et cet après-midi. En ce qui concerne l'assurance que la jurisprudence demeure, que les tribunaux ont dit à plusieurs reprises que c'est ce que l'article signifie, que ce soit au sujet de l'impôt sur le revenu ou d'autre chose, c'est ce que le libellé signifie. Cela n'a rien à voir avec la question de savoir si vous êtes coupable avant d'être présumé coupable, et que l'on doit prouver que quelqu'un est innocent. Ce n'est pas du tout la signification.

Par conséquent, je pense vraiment être d'accord avec le libellé tel qu'il est. J'ai été rassuré, et après avoir relu l'article environ 6 fois, et avoir écouté les explications de notre distingué témoin, je suis prêt à accepter la loi avec son libellé actuel.

J'ai peur que si nous, les profanes, commençons à nous disputer au sujet de cette question, de pauvres gens auront plus de difficultés devant les tribunaux, leurs frais seront plus élevés, et nous n'aurons apporté aucune aide.

## [Text]

**Mr. McGrath:** Let me reassure Mr. Benjamin, Mr. Chairman, that my amendment was not drafted by an amateur.

**Mr. Robinson:** Well, I need some convincing yet, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Excuse me, Mr. Robinson, I think that at present we have before us the amendment of Mr. McGrath, and I have to read it.

It is moved by Mr. McGrath that Clause 20 (3) of Bill C-180 be amended by striking out the words:

whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

where they appear after the word "offence" in line 33, page 13, thereof.

Shall the amendment carry? All those in favour...

**Mr. Robinson:** I would like to speak to it before there is a vote on it. On a point of clarification...

**The Vice-Chairman:** All those against...

**Mr. Robinson:** Excuse me. On a point of order, Mr. Chairman. I asked the witness, Mr. Chairman, if the words I gave him were of the same meaning as the words in the Act, and if I had the answer to that, I would be in a position to decide whether I can vote for the section or not vote for the section. If he would just give me that answer, I could be satisfied.

**Mr. Scollin:** I thought I gave it to you, that the words are the same, that the meaning is the same. The words that you have spelled out...

**Mr. Robinson:** Just so that I have got this clear, the words that I used were, "where there is a finding of guilt..."

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson, I think that...

• 1625

Je n'invoque pas le Règlement. M. McGrath vient de présenter un amendement. Je viens d'en donner lecture et j'ai demandé que ceux qui étaient en faveur se prononcent, ensuite je passerai à ceux qui sont contre.

Pour le moment, il s'agit de voter. Ensuite, si vous avez d'autres questions à poser, vous pourrez le faire. Si vous avez des amendements à présenter, vous pourrez le faire également.

At present we are at the time of the vote, and because the Clerk has not seen those who were voting in favour, I will ask another time who was in favour.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** With great respect, Mr. Chairman, I think it would be far simpler to let the two or three of us who have questions ask them before the vote instead of gumming it up afterwards with us unsatisfied. I have a question I want to ask too. There is no point in clamping down too soon because otherwise there will be a flock of new amendments. It would be

## [Interpretation]

**M. McGrath:** Laissez-moi assurer M. Benjamin, monsieur le président, que mon amendement n'a pas été rédigé par un profane.

**M. Robinson:** On doit encore me convaincre, monsieur le président.

**Le vice-président:** Excusez-moi, monsieur Robinson. Je pense que présentement, nous en sommes à l'amendement de M. McGrath, et je dois le lire.

Il est proposé par M. McGrath que l'article 20 (3) du Bill C-180 soit modifié par le retranchement des mots:

Que la corporation ait ou non été poursuivie ou déclarée coupable.

Ces mots apparaissent après le mot «infraction» aux lignes 41 et 42 de la page 13.

Est-ce que l'amendement est adopté? Tous ceux qui sont en faveur...

**Mr. Robinson:** J'aimerais dire un mot avant que le vote ne soit pris. Il s'agit de clarifier...

**Le vice-président:** Tous ceux qui sont contre...

**Mr. Robinson:** Excusez-moi. J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai demandé au témoin, monsieur le président, si des mots que je lui ai donnés avaient la même signification que les mots de la loi, et si j'avais une réponse à cette question, je serais alors en mesure de décider si je peux voter pour l'article ou non. Si vous pouviez me donner cette réponse, je serais satisfait.

**Mr. Scollin:** Je pensais vous avoir répondu, que les mots sont les mêmes, que la signification est la même. Les mots que vous avez employés...

**Mr. Robinson:** Je voudrais seulement que tout soit clair, les mots que j'ai utilisés étaient «lorsqu'il y a une déclaration de culpabilité...»

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, je pense que...

It is not the point of order. Mr. McGrath has just moved an amendment. I just read it and I asked that those in favor say so, and then I will ask those who are against.

At the moment, we have to take the vote. Then, if you have more questions to ask, you can do so. If you have some amendments to submit, you can do so too.

Actuellement, nous en sommes au vote, et étant donné que le greffier n'a pas vu ceux qui votaient pour l'amendement, je demanderai une deuxième fois qui est en faveur de l'amendement.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Oui, madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, je pense qu'il serait beaucoup plus simple de permettre à deux ou trois d'entre nous de poser des questions avant de prendre le vote au lieu de nous laisser insatisfaits ensuite. J'ai moi-même une question à poser. Il ne sert à rien de vouloir tout terminer trop tôt, car alors il pourrait y avoir tout un flot de nouveaux amendements. Il serait plus rapide de

## [Texte]

quicker to let us satisfy ourselves when we have the learned counsel here. I know you are right on the procedure.

**The Vice-Chairman:** That is a question on the amendment?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes. Let it go a little while longer because we have a few things we want to ask.

**Mr. Rock:** I do not understand this at all Mr. Chairman.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** We want to get it clear. I have a question to ask.

**The Vice-Chairman:** Order. I want to give you any explanation you need.

**Mr. Robinson:** I do not quite understand this. Half of the vote has been taken and then there is an interruption.

**The Vice-Chairman:** Members of the Committee,... étant donné que l'amendement n'a pas été proposé tout à fait dans les règles, je vais permettre encore quelques questions. J'avais l'impression que toutes les questions à poser sur cet amendement l'avaient été cet avant-midi; nous avons pris tellement de temps. Je vais tout de même permettre quelques questions à M. Robinson. Allez-y monsieur Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you Mr. Chairman. I have only one question of the witness. Do the words that I used at the beginning of the section as follows: "where there is a finding of guilt of an offence under this Act on the part of a corporation at the trial of any officer" mean the same as "where a corporation is guilty of an offence under this Act any officer"?

**Mr. Scollin:** Yes.

**Mr. Robinson:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I want to ask the counsel, Mr. Scollin, if this amendment which is moved by Mr. McGrath were carried, would it mean that there was no way of getting a conviction of the directors of the corporation themselves?

**Mr. Scollin:** No, it would not mean that. The insertion of those words at the end is to make it absolutely clear beyond question that it is not necessary to proceed against the corporation and have a conviction before you proceed against the officers.

**The Vice-Chairman:** Shall the amendment carry?

Amendment negatived.

**Mr. Rock:**

**Mr. Rock:** Mr. McGrath, you can start all you want and say all you want but at least I have learned something here today and at least I can understand it now. At first I was for your amendment because I was not pleased with the explanation. Now I have a good explanation

## [Interprétation]

nous laisser nous contenter, étant donné que nous avons un distingué conseiller ici. Je sais que vous avez raison en ce qui concerne la procédure.

**Le vice-président:** Est-ce une question au sujet de l'amendement?

**Mme MacInnis:** Oui. Si vous pouviez le retarder un peu, nous avons quelques questions à poser.

**Mr. Rock:** Je ne comprends pas cela du tout, monsieur le président.

**Mme MacInnis:** Nous voulons clarifier certaines choses. J'ai une question à poser.

**Le vice-président:** A l'ordre. Je suis désireux de vous donner toutes les explications que vous voulez.

**Mr. Robinson:** Je ne comprends pas cela tout à fait. On a déjà pris la moitié du vote, et ensuite il y a une interruption.

**Le vice-président:** Des membres du Comité...  
...as the amendment had not been moved completely according to the rules, I will allow some more questions. I was under the impression that all the questions on this amendment had been asked this morning, we spent so much time on that. Anyway, I will allow some questions from Mr. Robinson. Go ahead Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Merci, monsieur le président. J'ai seulement une question à poser au témoin. Est-ce que les mots que j'ai utilisés au début de l'article et qui suivent: «lorsqu'il y a déclaration de culpabilité d'une infraction sous le régime de la présente loi, de la part d'une corporation, lors du procès d'un membre de la direction» veulent dire la même chose que «lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, tout membre de la direction»?

**Mr. Scollin:** Oui.

**Mr. Robinson:** Merci.

**Le vice-président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Je veux demander au conseiller, M. Scollin, si l'amendement qui est proposé par M. McGrath était adopté, est-ce que cela voudrait dire qu'il ne serait pas possible de déclarer des directeurs d'une corporation coupables?

**Mr. Scollin:** Non, ce n'est pas ce que cela signifierait. L'insertion de ces mots à la fin viserait à bien montrer qu'il n'est pas nécessaire de poursuivre une corporation et de la déclarer coupable avant de pouvoir poursuivre les membres de la direction.

**Le vice-président:** Est-ce que l'amendement est adopté?

L'amendement est rejeté.

**Mr. Rock:** Monsieur McGrath, vous pouvez dire tout ce que vous voulez, mais au moins j'ai appris quelque chose ici aujourd'hui, et je peux maintenant comprendre. Au début, j'étais en faveur de votre amendement parce que je n'étais pas content de l'explication. Maintenant, j'ai eu

## [Text]

down here and now I think the suggestion of that officer of the Crown was a very good suggestion. This is why I want to bring this amendment and I believe it is the one that will clarify things and satisfy the people in my constituency who were worried about this ambiguity.

Mr. Chairman, I move that Bill C-180 be amended by striking out the words "is guilty of" in line 26, on page 13, and substituting "has committed" therefor.

**The Vice-Chairman:** Shall this amendment carry? Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I would like to move a subamendment to that. I am going to have some difficulty getting it properly aligned but I want to add the words "has been shown" to whatever wording is in the amendment.

**Mr. Rock:** The amendment is worded "has committed".

**Mr. McGrath:** "Has been shown to have committed an offence". Do you want to reword your amendment?

• 1630

**Mr. Rock:** I want to find out from the officers of the Crown down here whether they would have problems with such wording.

**The Vice-Chairman:** We have before us a subamendment to the amendment by Mr. Rock. We have to add after the words "Where a corporation" the words "has been shown to have committed".

**Mr. McGrath:** I am sorry. I would say that there are some consequential changes to be made to get those words in there. "Where a corporation has been shown to have committed an offence..."

**The Vice-Chairman:** After the words "Where a corporation" we would add the words "has been shown to have committed". Mr. Seaborn has a comment on that.

**Mr. Seaborn:** I wonder if I could make one comment. I do not claim any expertise in legal drafting, but it seems to me that the phrase "has been shown" is a very loose one and I suspect that it is first of all a very serious departure from the kind of language which is used in legislation of this sort and it may even be one which would cause great difficulty in legal interpretation in the courts, Mr. McGrath. I would like Mr. Scollin to comment on that particular aspect of it.

**The Vice-Chairman:** Mr. Scollin.

**Mr. Scollin:** Yes, it is a departure and it may cause difficulties. Even the use of the tense "has been shown". Has been shown where in the course of these proceedings? The only use of traditional phaseology in law is that that it does in fact save a lot of people a lot of money if the meaning is the same. The addition of these words to the words "have committed" add nothing in law. Where the condition precedent is set out in this form it is a matter that must be shown by the Crown and it must not only be shown, it must be proved beyond a reasonable doubt. Of course, it is not legal language to state in criminal statutes where such and such is established beyond a reasonable doubt because the courts traditionally act on this. Where a condition precedent is

## [Interpretation]

une bonne explication ici et je pense que la suggestion du représentant de la Couronne était très bonne. C'est pourquoi je propose cet amendement et je crois qu'il permettra de clarifier les choses et satisfera les gens de ma circonscription qui s'inquiétaient de cette ambiguïté.

Monsieur le président, je propose que le Bill C-180 soit modifié par le retranchement des mots «est coupable de» à la ligne 32 de la page 13, et la substitution de «a commis» à la place.

**Le vice-président:** Est-ce que cet amendement est adopté? Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** J'aimerais proposer un sous-amendement. Je vais avoir de la difficulté à le rédiger correctement, mais je veux ajouter les mots «a été prouvé» au libellé de cet amendement.

**M. Rock:** L'amendement se lit ainsi «a commis».

**M. McGrath:** «A été déclaré comme ayant commis une infraction». Voulez-vous reformuler votre amendement?

**M. Rock:** Je voudrais demander au représentant de la Couronne si un tel libellé créerait des problèmes.

**Le vice-président:** Nous avons donc un sous-amendement à l'amendement de M. Rock. Nous devons ajouter après les mots «Lorsqu'une corporation», les mots «a été démontré comme ayant commis».

**M. McGrath:** Je regrette, je dirais qu'il y a d'autres changements à faire pour insérer ces mots. «Lorsqu'il a été démontré qu'une corporation a commis une infraction...»

**Le vice-président:** Après les mots «Lorsqu'une corporation» nous devons ajouter «a été démontré comme ayant commis». Le ministre Seaborn a un commentaire à faire.

**M. Seaborn:** Je ne prétends pas être un expert dans la rédaction des lois, mais il me semble que l'expression «a été démontré» est très vague et s'éloigne beaucoup du langage utilisé dans les lois de ce genre; cela pourrait créer de grandes difficultés pour les tribunaux. J'aimerais que M. Scollin commente à ce sujet.

**Le vice-président:** Monsieur Scollin.

**M. Scollin:** C'est vraiment nouveau et cela pourrait amener des difficultés. Même l'utilisation du passé «a été démontré», est vague; a été démontré où, au cours du procès? L'utilisation de la phraséologie habituelle pour les lois épargne beaucoup d'argent à bien des gens si la signification est la même. L'addition de ces mots aux mots «avoir commis» n'ajoute rien à la loi. Lorsque la condition préalable est dite de cette manière, il revient à la Couronne de démontrer, et même de prouver au delà de tout doute. Bien sûr, ce n'est pas du langage juridique, lorsqu'on stipule dans des lois criminelles que tel ou tel cas doit être déterminé au delà de tout doute, parce que les tribunaux le font ordinairement. Lorsqu'une condition préalable est fixée, elle doit être prouvée au delà de tout

**[Texte]**

set out, it has to be shown beyond a reasonable doubt. The words are superfluous and I think probably just lead to confusion, unnecessary litigation and perhaps misconception.

**The Vice-Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I do not want to add any confusion to the bill. I will withdraw my subamendment in the light of the comments of Mr. Seaborn and Mr. Scollin.

**The Vice-Chairman:** Is it agreed that the subamendment be withdrawn?

**Mr. McGrath:** Yes, Mr. Chairman. It appears to me to be self-evident why I wanted those words in there. I wanted the guilt of the corporation to be clearly established by the court. That is what I was trying to achieve. However, this is no place for a sea lawyer.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson on the amendment.

**Mr. Robinson:** I suggest to the witness that to say "Where a corporation has been found guilty of an offence under this Act at the trial of" might possibly be even more acceptable, than the amendment to say:

• 1635

Where a corporation has been found guilty of an offence under this Act at the trial of...

**Mr. Scollin:** No, the corporation has not, in fact, been found guilty. "Found" implies a conviction. It is simply a question of proof of guilt, not a finding of guilt against the corporation because, as I was trying to say, if you do in fact charge the corporation again separately, you have to prove it. The finding in this trial matters not a little.

**The Vice-Chairman:** Shall the amendment carry?

**Some hon. Members:** No.

**Mr. Rock:** Just a minute now, are we coming back now to the amendment I brought in?

**The Vice-Chairman:** I beg your pardon?

**Mr. Rock:** You now are talking on the amendment that I brought in.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Rock:** Which Mr. Seaborn agrees...

**The Vice-Chairman:** All right Mr. Rock...

**An hon. Member:** He ruled according to courts in the books.

**The Vice-Chairman:** ...on the amendment.

**Mr. Rock:** Mr. Seaborn stated that this could clarify it more than as it is now printed.

Where a corporation is guilty, most of the people, as I and many others here, believe a person has to have already been found guilty of the offence the way it is written there. I think this is what is confusing and

**[Interprétation]**

doute. Les mots sont superflus et je pense qu'ils ne serviraient qu'à amener la confusion, des litiges inutiles et peut-être une mauvaise interprétation.

**Le vice-président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Je ne veux pas amener plus de confusion. Je retire donc mon sous-amendement à la suite des commentaires de M. Seabord et de M. Scollin.

**Le vice-président:** Alors, le sous-amendement est retiré?

**M. McGrath:** Oui, monsieur le président. Il me semble tout à fait évident pourquoi je voulais ces mots. Je voulais que la culpabilité de la corporation soit établie par les tribunaux. C'est ce que je voulais. Ce n'est toutefois pas la place pour rouspéter.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson, au sujet de l'amendement.

**M. Robinson:** J'aimerais dire au témoin que cela pourrait être plus acceptable de dire «Lorsqu'une corporation a été trouvée coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, lors du procès de» que d'avoir cet amendement; on dirait:

Lorsqu'une corporation a été trouvée coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, lors du procès de...

**M. Scollin:** La corporation n'est pas vraiment trouvée coupable. «Trovée» implique une condamnation. Il est simplement question de preuve de culpabilité, non d'un verdict de culpabilité rendu contre la corporation, car si vous accusez la corporation séparément, vous devrez apporter des preuves à l'appui. Le verdict, dans ce procès, a beaucoup d'importance.

**Le vice-président:** Est-ce que l'amendement est adopté?

**Des voix:** Non.

**M. Rock:** Nous sommes revenus à l'amendement que j'ai présenté?

**Le vice-président:** Je vous demande pardon?

**M. Rock:** Vous parlez de l'amendement que j'ai proposé?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Rock:** Monsieur Seaborn pense...

**Le vice-président:** Très bien, monsieur Rock...

**Une voix:** Il a parlé des tribunaux actuels.

**Le vice-président:** ...au sujet de l'amendement.

**M. Rock:** M. Seaborn a dit que cela serait mieux que ce qui est maintenant imprimé.

Lorsqu'une corporation est coupable, la plupart des gens croient qu'une personne doit d'abord avoir été trouvée coupable de l'infraction, selon ce qui est écrit ici. Je pense que c'est ce qui porte à confusion. M. Seaborn a dit

## [Text]

ambiguous. Mr. Seaborn suggested that the words "has committed" should replace "is guilty of", so I guess this means that a person who is supposed to have committed a crime or has committed a crime, whether it is a corporation or an individual, usually goes to a court which is called the "on case", is it, first where the judge determines whether there should be a trial or not.

**Mr. Scollin:** From the inquiry, no. Neither form of words, neither the is guilty form nor the has-guilty form relates at all to the preliminary inquiry. They do not make sense in that context. Whether you say "has committed" or "is guilty" they still mean the same thing, that during the course of the trial of the officer you have to prove that the company committed an offence or was guilty of an offence. There is no relevance at all on procedural aspects, but if you feel that the words "has committed" are easier to understand than the words "is guilty", then at least they have the sanction of having been used in the Bankruptcy Act in a similar section, where an offence against this Act has been committed by a corporation, every officer and so on and so on is liable.

**Mr. Rock:** Oh, then you have that in this, I see. Then, I move this amendment, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Another amendment?

**Mr. Rock:** There was another subamendment that came in.

Amendment negatived.

Clause 20 as amended agreed to.

**The Vice-Chairman:** We now will go back to Clause 4. The debate was on Mr. Benjamin's proposed amendment of February 18, 1971 at the meeting in the afternoon. Shall the amendment carry?

**An hon. Member:** Mr. Chairman, read the amendment.

**The Vice-Chairman:** One member wants me to read the amendment.

**An hon. Member:** Do you have any copies?

**Mr. Benjamin:** It was one that was written at that moment and handed to the head table.

**The Vice-Chairman:** I will read the amendment. An amendment was moved by Mr. Benjamin that:

Bill C-180 be amended by adding immediately after line 37 on page 2, the following:

4. Where the Governor in Council is of the opinion that pricing practices for a product are likely to lead to deception, on the recommendation of the Minister, the Governor in Council may make regulations that no dealer shall sell any product prescribed by regulations

- (a) that is not marked with a unit price, or
  - (b) that does not have the unit price displayed in close proximity,
- and by renumbering the clauses following.

**Mr. Lessard (LaSalle):** Is that Clause 3 or Clause 4?

## [Interpretation]

que les mots «a commis» devraient remplacer «est coupable de». Je pense que cela signifie qu'une personne qui est supposée avoir commis un crime ou qui a commis un crime, qu'il s'agisse d'une corporation ou d'un individu, doit aller devant un tribunal et subir une «enquête préliminaire», où le juge décide s'il doit ou non y avoir procès.

**M. Scollin:** Non, aucune des deux expressions ne se rapporte à une enquête préliminaire. Ce n'est pas dans ce contexte. Que l'on dise «a commis» ou «est coupable», cela revient au même, c'est-à-dire qu'il faut, au cours du procès du directeur, prouver que la compagnie a commis une infraction ou a été coupable d'une infraction. Cela n'a rien à voir avec les questions de procédures, mais si vous croyez que les mots «a commis» sont plus faciles à comprendre que les mots «est coupable», on peut au moins dire qu'ils ont été utilisés dans la Loi sur la faillite, dans un article du même genre, où il est dit que lorsqu'une infraction aux termes de la loi a été commise par une corporation, tout directeur est responsable.

**M. Rock:** Nous avons donc cela ici. Je propose donc l'amendement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Un autre amendement?

**M. Rock:** Un autre sous-amendement a été présenté.

L'amendement est rejeté.

L'article 20 tel que modifié est adopté.

**Le vice-président:** Nous revenons à l'article 4. On discutait de l'amendement proposé par M. Benjamin, le 18 février 1971, lors de la séance de l'après-midi. Est-ce que l'amendement est adopté?

**Une voix:** Voulez-vous lire l'amendement, monsieur le président?

**Le vice-président:** Un membre voudrait que je fasse lecture de l'amendement.

**Une voix:** En avez-vous des copies?

**M. Benjamin:** Il a été lu à ce moment-là, et présenté au président.

**Le vice-président:** Je vais lire l'amendement. Un amendement a été proposé par M. Benjamin:

Que le Bill C-180 soit modifié en ajoutant immédiatement après la ligne 41 de la page 2 les mots suivants:

4. Quand le gouverneur en conseil est d'avis que l'inscription des prix d'un produit peut porter à confusion, sur la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil peut adopter des règlements aux termes desquels aucun fournisseur ne doit vendre un produit prescrit par le règlement

- a) qui ne porte pas le prix unitaire ou
- b) dont le prix unitaire n'est pas exposé à proximité dudit produit, et de renuméroter les articles à la suite.

**M. Lessard (LaSalle):** Est-ce l'article 3 ou l'article 4?

## [Texte]

**Mr. Benjamin:** It would be a new Clause 4.

**The Vice-Chairman:** It would be a new Clause 4 after Clause 3.

**Mr. Rock:** Which copy do you have? It is not the same copy I have.

**Mr. Benjamin:** No. The copy you have is the first amendment that Mrs. MacInnis moved which was defeated. The one that I moved was a rewording.

**Mr. Rock:** I have a rewording here which just says:

... prescribed by the...  
something, here.

• 1640

**The Vice-Chairman:** Mr. Benjamin has an explanation on that.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, this was the last attempt that we had made to amend this part of the bill by getting a new Clause 4. I had the distinct impression, if not understanding, from the Minister, that he at least, and maybe Mr. Seaborn, were somewhat intrigued with this wording, and were going to get the advice of the law officers, and this is why the clause stood.

I would appreciate hearing from Mr. Seaborn and Mr. Scollin or anyone as to how this wording strikes them, and I want to say also, Mr. Chairman, that I think I may have been a little sloppy in some of the words, and I am not wedded to that exact wording.

If Mr. Seaborn and the Minister are of the opinion that with some slight changes they could accept this amendment, I am quite open to make the changes. In fact, there is one that I think myself would need to be made.

We would make no reference to the dealer. We would just say "where the Governor in Council is of the opinion that pricing practices for a product..." without any reference to a dealer. It would make the clause read better, but that could be looked after before we did any voting.

Would Mr. Seaborn care to tell us what they found on it?

**The Vice-Chairman:** Mr. Seaborn, do you have a comment on that?

**Mr. Seaborn:** Yes. If I remember correctly, Mr. Benjamin, this amendment or something pretty close to it was the one which you put forward a week ago today, last Thursday, as we were at this particular stage of consideration of the bill. The Minister said at that time that although he had already looked once or twice, if not more times, at this general approach to unit pricing, and the possibility of including it in the bill, the form of the wording which you had suggested was somewhat different from any that we had been working on before, and he would re-examine it in collaboration with his advisers in the Department of Justice to see whether this new approach might in fact be such that it would not be challenged on constitutional grounds. We were still discussing that with the Justice Department at the beginning of the week, and on Tuesday when this clause came forward, he asked that it be stood over a second time.

I think I can say without betraying internal secrets that I know that the draftsmen in the Justice Department

## [Interprétation]

**M. Benjamin:** Ce serait un nouvel article 4.

**Le vice-président:** Oui, après l'article 3.

**M. Rock:** Quel texte avez-vous? Ce n'est pas le même que j'ai.

**M. Benjamin:** L'exemplaire que vous avez, est le premier amendement de M<sup>me</sup> MacInnis, qui a été rejeté. Le mien était un nouveau libellé.

**M. Rock:** J'ai un autre texte qui dit:

... prescrit par le...

**Le vice-président:** M. Benjamin a-t-il des explications à donner sur sa proposition?

**M. Benjamin:** Nous avons tenté de modifier la loi en insérant un nouvel article 4. La dernière fois que j'ai parlé de cette proposition, j'ai eu la nette impression que le ministre, et même M. Seaborn, était plutôt intrigué par ce libellé. Nous avons donc réservé l'article pour consulter nos conseillers juridiques.

Je souhaiterais avoir l'opinion de M. Seaborn et de M. Scollin à ce sujet. J'aimerais ajouter, monsieur le président, que j'ai peut-être été négligent dans la rédaction de certaines parties de cet amendement que je n'ai pas encore épousé d'une façon officielle.

Si M. Seaborn et le ministre préfèrent modifier quelques mots, je serais d'accord. Je suis même prêt à proposer une modification.

On pourrait dire peut-être, «si le gouverneur en conseil est d'avis que les pratiques concernant les prix sont...» sans faire mention du fournisseur. Ne serait-ce pas préférable de régler cette question avant que nous passions au vote?

M. Seaborn pourrait-il nous exprimer sa pensée à ce sujet?

**Le vice-président:** Monsieur Seaborn, vous avez des commentaires?

**M. Seaborn:** Vous parlez sans doute de cet amendement ou de l'autre que vous avez présenté jeudi dernier. Le ministre avait déclaré à ce moment-là que même s'il avait étudié le système du prix unitaire et la possibilité de faire entrer cet élément dans le projet de loi, le libellé que vous proposez était différent de ceux sur lesquels ils avaient travaillé plus tôt. Il souhaitait donc réexaminer ce nouveau libellé de concert avec ses conseillers du ministère de la Justice pour voir si cet amendement que vous proposez n'est pas anticonstitutionnel. Le ministre a demandé à nouveau que l'on défère cette question à plus tard pour pouvoir en faire une étude approfondie.

Je ne crois pas manquer au secret quand je vous fais part que les personnes s'occupant de la rédaction de textes juridiques, à notre ministère, ont tenté de rédiger deux ou trois variations sur ce thème ce qui nous éviterait des problèmes d'ordre constitutionnel. Malgré leurs efforts, ils se sont fait dire par leurs supérieurs, que malheureusement on ne pouvait pas trouver de solution

## [Text]

tried their hands at two or three variations on this particular theme to see if they could find one which would indeed not, in their best judgment, run us into constitutional problems. However, despite their best efforts, they were told by their superiors, and they went to the very top-most point in the Department of Justice, that they regretfully had to say that they could not find a means of drafting this kind of clause for insertion in this bill which would meet your point and not run the risk of being challenged constitutionally.

It was really in a large measure because of our inability to find a way of inserting any mandatory provisions in the bill on unit pricing that the Minister put forward, as he did on Tuesday, a suggestion which now found itself in the form of an additional clause of studies and research on unit pricing and other matters. As I think he wished to convey on putting that forward, it is through no lack of interest in unit pricing that he has regretfully had to say that he cannot agree to including a clause in the bill to that end.

• 1645

We are extremely interested in it. We feel that it has a number of features which could be very helpful to consumers, but we come back against this central point that we do not feel it would be responsible to put forward a clause in legislation which all our best advice from our official advisers leads us to believe could be struck down by the courts as being unconstitutional. A number of features could be very helpful to consumers but we come back against this central point, that we do not feel it would be responsible to put forward a clause in the legislation which all our best advice from our official advisers leads us to believe could be struck down by the courts as being unconstitutional, and frankly we would worry that if you start to undo a bill in this way you might run into further difficulties in it as well. Therefore, I would have to report back that I know the Minister would be of the opinion as I am that we could not recommend the inclusion of a clause of this nature.

**Mr. McGrath:** May I ask Mr. Benjamin a question, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I would like to ask Mr. Benjamin, I was of the impression and I think my colleague was too that a compromise had been reached wherein new Clause 12 was inserted and that this was as far as the Minister could go on unit pricing. Reading new Clause 12, which has been adopted by the Committee, it seems to certainly meet some of the objectives of Mr. Benjamin's amendment.

**Mr. Benjamin:** I was trying to get at it from a different angle here. I was dealing only with pricing practices rather than the labels or the packages which may be standardized and there were certain requirements as to wording.

I suppose in your opinion, Mr. Seaborn, the deletion of any reference to a "dealer" still does not help my case any.

**Mr. Seaborn:** I do not think so. I think the removal of the word "dealer" did remove one rather secondary

## [Interpretation]

[sous-T]

et que leurs essais étaient inacceptables. Ils se sont aperçus que les problèmes constitutionnels surgiront tout autant.

Ceci découle surtout du fait que nous sommes incapables d'insérer des dispositions obligatoires dans le Bill concernant le prix unitaire. Le ministre a donc proposé une solution qui revient sous forme d'une proposition d'un nouvel article visant la recherche du système du prix unitaire. L'établissement du prix unitaire ne lui tient pas moins à cœur mais il ne peut accepter qu'on l'y fasse entrer dans le projet de loi.

Nous estimons que les éléments de la proposition pourraient être utiles au consommateur mais d'après l'avis de nos meilleurs conseilleurs juridiques son insertion dans le bill pourrait causer des problèmes constitutionnels. Bien des éléments de la proposition pourraient être utiles pour le consommateur, mais nous croyons que nous ne pouvons pas insérer dans nos lois des articles qui, d'après l'avis de nos meilleurs conseilleurs, pourraient causer des problèmes constitutionnels et en procédant ainsi vous suscitez d'autres difficultés. Je suis certain que le ministre est comme moi d'avis qu'on ne saurait proposer l'insertion d'un article de ce genre dans le projet de loi.

**M. McGrath:** Monsieur le président, puis-je poser une question à M. Benjamin?

**Le vice-président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Comme mon collègue, j'avais l'impression qu'on en était arrivé à un compromis quant à un nouvel article 12 et que c'était tout ce que le ministre pouvait faire en ce qui a trait au prix à l'unité. Si je lis le nouvel article 12 adopté par le Comité, il me semble qu'il satisfait à certaines des exigences que comporte l'amendement de M. Benjamin.

**M. Benjamin:** Moi je m'attaque plutôt à la question de la fixation des prix qu'aux étiquettes ou aux emballages qui peuvent être normalisés.

D'après vous, M. Seaborn, le fait de laisser tomber toute notion de «vendeur» dans ma proposition n'aide pas à faire accepter ma proposition?

**M. Seaborn:** Non, l'élimination du mot «vendeur» enlèverait ou ferait tomber certaines objections secondaires.

## [Texte]

objection to the proposal as you originally put it forward because the definition of the word "dealer" would have meant a unit pricing market and about three or four levels of trade and I know that was not your intention. It did remove that small, fairly technical difficulty in the amendment, Mr. Benjamin, but I am afraid that it did not really do anything to the central point.

**Mr. Benjamin:** I see. I would like to have an explanation, then. The best legal advice you can get is that my amendment is unconstitutional or could be, that there is a possibility of jurisdictional difficulties, particularly since it would probably relate in most cases to retail trade which is provincial. What is the rationale or the justification, then? In this Bill in the definition of "dealer" included in the definition are retailers, as dealers. How can they be satisfied on that hand that there is no constitutional jurisdictional problem, and on the other hand, be not satisfied?

**Mr. Seaborn:** Mr. Benjamin, I may find myself getting rather out of my depth and, if so, I shall call on some assistance from Mr. Betheau to throw a lifeline or come and join me. I would think though that the use of the word "retailer" within the definition of "dealer" is perfectly acceptable in that where we use "dealer" it says what a dealer may do or may not do with respect to packaging and labelling. The difficulty here stems not from the fact that we were talking about retailer, but from the fact that we were talking about pricing, and that the setting of the price is something which happens to be done at the retail level and for which I think we do not have the federal power to act.

**Mr. Benjamin:** All right, Mr. Chairman. I do not want to open up the whole bore's nest again of the constitutional discussion we had a week ago and I just do not agree. I think that it may be innovative or it may be a first step in this area by a federal statute, but that is not the first time there has been a first move made. It would not be the first time that a first move has been made in establishing another newer or wider area of federal jurisdiction or federal operation, and I frankly, from just the very politics of the matter, would be very, very surprised if any provincial or municipal jurisdiction were to try to contest this and fly in the face of the demand of the consumer. They would be committing political suicide and that is the one thing that politicians try to avoid even though they seem to work at it quite often.

• 1650

I hope, Mr. Chairman, that Committee members will agree with me that this amendment, although it may be opening up a little bit of new territory, is worth trying and if the court slapped it down, we are nothing out. The Minister still has all the rest of the law, and we are nothing out. Let us get a test on this if it is going to be tested and what better way to do it than have this in this law? If the courts strike it down then we have learned what we cannot do. I hope we will get some support for this amendment.

**Mr. Seaborn:** Mr. Benjamin, on one point only, of course, it may not necessarily be a municipality or province that would challenge it, presumably it would be an

## [Interprétation]

Enlever le mot vendeur ne corrige qu'une difficulté technique, mais n'affecte pas le point central.

**M. Benjamin:** Je vois. J'aimerais avoir une explication. En fait, le meilleur conseil juridique que vous puissiez me donner est que si vraiment mon amendement est anticonstitutionnel, nous pourrions faire face à des difficultés d'ordre juridictionnel surtout que mon amendement porte surtout sur le commerce au détail qui relève de la compétence des provinces. Dans le bill, la définition de vendeur s'entend de vendeur de détail, comme fournisseurs. Comment peuvent-ils être convaincus d'une part de l'existence de problème d'ordre constitutionnel et d'autre part n'en être pas convaincus?

**M. Seaborn:** J'aurais peut-être besoin de l'aide de M. Betheau pour me sortir de l'ornière. D'après moi, la définition de «vendeur au détail» dans le sens de fournisseur, est parfaitement acceptable car lorsqu'on utilise fournisseur il précise ce qu'il peut ou ne peut pas faire concernant l'étiquetage et l'emballage. La difficulté provient du fait qu'il s'agit de la fixation du prix qui se fait au niveau du détaillant. Le fédéral ne peut pas agir en ce domaine.

**M. Benjamin:** Cela devra suffire comme explication, car je ne voudrais pas me lancer dans un débat comme celui de la semaine dernière sur la constitutionnalité de ce point. Je me demande toutefois si le gouvernement fédéral ne pourrait pas faire un premier pas en ce domaine. Ce ne serait pas la première fois qu'un gouvernement fédéral tente un premier pas vers l'établissement de nouveaux domaines permettant d'étendre la compétence du gouvernement fédéral. Je serais vraiment étonné de voir que des administrations provinciales ou municipales tentent de s'opposer à ce que je propose, car ce serait courir au-devant d'un suicide politique, ce que les hommes politiques cherchent à éviter à tout prix.

J'espère, M. le président, que les membres du Comité seront d'accord avec moi à savoir que cet amendement peut ouvrir de nouveaux horizons et je me demande s'il ne faudrait pas l'essayer. Si les tribunaux le rejettent tant pis. Le Ministre a toujours le reste de la loi et nous ne perdons rien. Mais pourquoi ne pas faire un test, et la meilleure façon de faire un test, ce serait de l'insérer dans la loi. Si les tribunaux le rejettent, tant pis, comme je le disais, nous aurons appris que nous ne pouvons le faire. J'espère qu'on m'appuiera pour cet amendement.

**M. Seaborn:** Ce n'est pas uniquement une municipalité ou une province qui peut s'y opposer, mais également un particulier, il ne faudrait pas l'oublier. Pour les autres

## [Text]

individual who would challenge it. I think this has to be kept in mind. As for the rest of the comments I am quite sure that you will appreciate that it would not be proper for me as an official to attempt to go over again the ground which I think my Minister has gone over. He has reached, after very careful consideration, a policy decision based on the best advice we can obtain, and I think I must quite correctly let the matter stand there.

**Mr. Benjamin:** Fair enough. All right.

**The Vice-Chairman:** Shall the amendment carry.

Amendment negatived.

Clause 4 agreed to.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Vice-Chairman:** Shall I report the bill?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Shall Bill C-180, as amended, be reprinted for distribution to members of Parliament?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** I thank the witnesses and the Committee is adjourned to the call of the Chair.

## [Interpretation]

commentaires, je suis certain que vous reconnaîtrez que ce n'est pas à moi, en tant que fonctionnaire de revenir sur un sujet déjà traité par le Ministre et sur lequel il a déjà pris une décision, fondée sur les meilleurs conseils disponibles et je crois que l'affaire doit en rester là.

**M. Benjamin:** Bon, je vous comprends.

**Le vice-président:** L'amendement est-il adopté?

L'amendement est rejeté.

L'article 4 est adopté.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le vice-président:** Dois-je faire rapport du bill?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Le Bill C-180 amendé sera-t-il réimprimé pour être distribué aux députés?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Je remercie les témoins. Le comité est ajourné jusqu'à la prochaine convocation du président.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, March 2, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

# Health, Welfare and Social Affairs

RESPECTING:

Bill S-5, An Act respecting  
weights and measures

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford,  
Minister of Consumer and  
Corporate Affairs

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 17

Le mardi 2 mars 1971

Président: M. Steve Otto

Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

CONCERNANT:

Le Bill S-5, Loi concernant les  
poids et mesures

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford,  
Ministre de la Consommation et des  
Corporations

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand  
Benjamin  
Danforth  
Forget  
Godin

Guilbault  
Hales  
Howe  
Lessard (*LaSalle*)  
MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

McGrath  
Paproski  
Robinson  
Rochon  
Rock

Rodrigue  
Roy (*Laval*)  
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

*Greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

REPRESENTING:

Bill S-6, An Act respecting  
Measures and measures

APPEALING:

The Honourable Ronald Bestford,  
Minister of Consumer and  
Corporate Affairs

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

COMMITTEE:

Minutes of the Standing Committee on Health,  
Welfare and Social Affairs

TESTIMONY:

(voir les blocs-verbaux)

Reprint

## OBDEB OF REFERENCE

Wednesday, December 16, 1970.

*Ordered*,—That the following Bills be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs:

**Bill S-5, An Act respecting weights and measures;**

Bill C-180, An Act respecting the packaging, labelling, sale, importation and advertising of prepackaged and certain other products; and

**Bill S-7, An Act to repeal the Leprosy Act.**

Attest:

## *Le greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

## *The Clerk of the House of Commons*

## Réimpression

## ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 16 décembre 1970

*Il est ordonné*,—Que les bills suivants soient déférés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales:

Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures;

Bill C-180, Loi concernant l'emballage, l'étiquetage, la vente, l'importation et la publicité des produits préemballés et de certains autres; et

Bill S-7, Loi abrogeant la Loi sur la lèpre.

Attesté:

### *Nombre des communes*

ALISTAIR FRASER

## *The Clerk of the House of Commons*

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Tuesday, March 2, 1971.  
(29)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.15 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Howe, LeBlanc (Rimouski), McGrath, Otto, Rochon, Rock, Thomas (Maisonneuve-Rosemont)—(9).

*Appearing:* The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses:* From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Mr. Blair Seaborn, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau; Mr. G. Anderson, Assistant Director, Standards Branch; From the National Research Council of Canada: Mr. E. Green, Head of the Mechanical Metrology Section, Division of Physics.

The Chairman referred to the Order of Reference of Wednesday, December 16, 1970, and the Committee proceeded to the consideration of Bill S-5, An Act respecting weights and measures.

The Members discussed a point of order raised on the holding of meetings of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Chairman introduced the Minister who, in turn, introduced departmental officials.

The Minister made an introductory statement on Bill S-5.

Mr. Anderson displayed and commented on equipment typical of that carried by Weights and Measures Inspectors.

The Minister tabled and commented on his suggested amendments to Bill S-5, copies of which were distributed.

The Minister was examined; he was assisted in answering questions by Messrs. Anderson, Green and Seaborn.

The Chairman thanked the Minister and the witnesses.

At 12.50 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

**PROCÈS-VERBAL**

Le mardi 2 mars 1971.  
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 15. Le vice-président, M. Leblanc, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Forget, Howe, LeBlanc (Rimouski), McGrath, Otto, Rochon, Rock, Thomas (Maisonneuve-Rosemont)—(9).

Comparait: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: Du ministère de la Consommation et des Corporations: MM. Blair Seaborn, sous-ministre adjoint, bureau de la Consommation; G. Anderson, directeur adjoint, division des Normes; du Conseil national des Recherches du Canada: M. E. Green, chef de la division de la métrologie mécanique, Division de la physique.

Le président se réfère à l'ordre de renvoi du mercredi 16 décembre 1970 et le Comité entreprend l'étude du Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures.

Les députés discutent d'un appel au Règlement soulevé sur la tenue de séances du Sous-comité du programme et de la procédure.

Le président présente le ministre qui à son présente ses hauts fonctionnaires.

Le ministre fait une déclaration sur le Bill S-5.

M. Anderson met en évidence les appareils que les inspecteurs de la division des poids et mesures ont apportés et fait quelques observations.

Le ministre dépose ses amendements proposés au Bill S-5; des copies en sont distribuées aux députés.

Le ministre répond aux questions avec l'aide de MM. Anderson, Green et Seaborn.

Le président remercie le ministre et les témoins.

A 12 h 50 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 2, 1971

• 1117

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Members of the Committee, we have before us this morning Bill S-5, which is an act respecting weights and measures. Bill S-5 was referred to the Committee on December 16, 1970.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, before you go ahead I would like to raise a point of order for the guidance of our Committee in the future.

My point of order is based on the fact that we are considering business this morning which was not first considered by the steering committee. I do not think we should allow this to be a precedent. I do not think we should condone this practice. I think the steering committee should be the management committee, if you like, of the Standing Committee and nothing should come before the Committee without first being cleared by the steering committee which, in turn, reports to the Committee as a whole and has its report ratified.

It may, on the surface, seem like a minor point but I just do not want this to be taken as a precedent for the future. As a matter of fact, this Bill could have been included in our over-all examination of Bill C-180. We could have had an arrangement made whereby, immediately we had disposed of Bill C-180, we could have gone on during the same sitting of the Committee with our examination of Bill S-5, because they are quite closely related. I raise that point for our future guidance.

**The Vice-Chairman:** Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, Mr. McGrath's point may be well taken. However, the steering committee did consider it. When discussion centered around Bill C-180 and Bill S-5 the steering committee decided that we would proceed with Bill C-180 and then we would get on to Bill S-5. That was a decision of the steering committee. This was not something that was not considered; it was considered.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, I would like to support Mr. McGrath on this point because if what Mr. Otto said were to be held to then we would have to insist on doing the same thing with this Bill as we did with Bill C-180, to have witnesses. We decided to do that on Bill C-180 subsequently and we would have to decide it on this one.

The point that I would like to raise—I do not want to make a big production of this either as this is not a contentious bill—is that we should have the principle firmly established that before any bill comes before this committee, the steering committee ought to be called in on it. It is not true that in our decisions we lumped the two together; at least, that was not my understanding. Again, I do not want to do any more than just back up what Mr. McGrath is saying, that any bill that comes here ought to have the steering committee called to decide how to proceed on it to begin with. This might very well have been another packaging and labelling bill with a whole lot of witnesses wanting to appear, for all

**TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

Le mardi 2 mars 1971.

[Interprétation]

**Le vice-président:** Messieurs les membres du Comité, nous étudions aujourd'hui le bill S-5, loi concernant les poids et mesures. Le bill S-5 a été envoyé au Comité le 16 décembre 1970.

**M. McGrath:** Monsieur le président, avant de continuer, j'aimerais invoquer le Règlement afin de guider les membres du Comité à l'avenir.

Je prétends que nous étudions une question ce matin qui n'a pas été étudiée auparavant par le Comité de direction. Je ne crois pas que cela devrait créer un précédent, car il faut avoir des règles strictes à cet égard. Je crois que le Comité de direction devrait véritablement diriger les travaux du Comité permanent et que rien ne devrait être étudié par le Comité permanent qui n'aït été étudié précédemment par le comité de direction. Le comité de direction devrait ensuite faire rapport au Comité permanent et faire ratifier ce rapport.

Une telle question peut vous sembler d'une importance secondaire, mais je ne voudrais pas que cette façon de procéder serve de précédent. En fait le projet de loi aurait pu être étudié en même temps que le bill C-180, ou du moins immédiatement après son étude. En fait ces deux projets de loi sont étroitement liés entre eux.

**Le vice-président:** Monsieur Otto.

**M. Otto:** Monsieur le président, l'argument de M. McGrath est certainement valable. Cependant, le Comité de direction l'a déjà étudié. Il a décidé qu'une fois l'étude du bill C-180 terminée, nous pourrions passer à l'étude du bill S-5. La question a donc bel et bien été étudiée au Comité de direction.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, j'aimerais appuyer monsieur McGrath car, si nous devions nous fier à ce que dit monsieur Otto, cela voudrait dire que l'on devrait procéder de la même façon pour le bill S-5 que pour le bill C-180.

Etant donné qu'il ne s'agit pas d'un projet de loi fort controversé, je ne ferai pas de drame; je crois cependant que l'on devrait décider une fois pour toute qu'avant d'étudier un projet de loi en comité le Comité de direction devrait avoir été consulté auparavant et donner son avis. Ce n'est pas exact que nous avons décidé d'étudier les deux projets de loi en bloc; du moins, ce n'est pas ce que je crois comprendre. Je tiens à répéter que je suis entièrement d'accord avec monsieur McGrath pour dire que le Comité de direction devrait décider de la façon dont on procède lors de l'étude d'un projet de loi. Il y aurait bien pu arriver que de nombreux témoins désirent prendre la parole au sujet de ce bill.

## [Text]

we know. I just want to say that I do not want to see this happen again. I want to see a steering committee meeting called on every bill.

• 1120

**The Vice-Chairman:** Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I believe that the Clerk has the minutes of the original meeting we had of the steering committee at which time my recollection was that both bills were considered. I would agree that a bill should not come forward without the decision of the steering committee, but I am sure that is not what happened.

**The Vice-Chairman:** We have here the Minutes of the proceedings of our steering committee meeting on January 13, 1971 which read:

The subcommittee discussed the procedure to be followed by the Committee in considering its Order of Reference on Wednesday, December 16, 1970, Bill C-180 and Bill S-5.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Then I would just like to say, Mr. Chairman, that strengthens my point. Although we did discuss it, I want to insist again that subsequently we revised our opinion about Bill C-180 to hear witnesses. I would say if that was good for Bill C-180 it would be good for this too, if we are treating them both alike. However, as I said, I do not want to raise the point beyond simply saying that I think each bill ought to be considered in the future as to whether we have witnesses or do not and the other procedure and so forth.

**M. Forget:** Monsieur le président, est-ce que M<sup>me</sup> MacInnis était présente à cette séance?

**Le vice-président:** Oui, M<sup>me</sup> MacInnis était présente.

**M. Forget:** Merci, monsieur le président.

**M. Thomas (Maisonneuve):** Monsieur le président.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Thomas.

**M. Thomas (Maisonneuve):** Maintenant qu'on semble avoir mis les virgules et les accents à la bonne place, le Comité est-il prêt à travailler? Devons-nous attendre la décision de la présidence?

**The Vice-Chairman:** I think with the consent of the committee it would be good this morning to begin our work and...

**Mr. McGrath:** This is not a trifle, Mr. Chairman, it is very important.

**The Vice-Chairman:** I beg your pardon.

**Mr. McGrath:** If the honourable member thinks the business of this Committee is a trifle then he should not be on the Committee. A very important point was raised and notwithstanding what the Minutes of the Committee had to say, Mrs. MacInnis' argument in relation to that is well taken.

It seems to me that every bill has to be discussed on its own individual merit whether or not there shall be wit-

## [Interpretation]

RECORDATION  
RECORDER OF THE COMMITTEE ON ADDRESSES  
TUESDAY, JANUARY 13, 1971

## [Translation]

**Le vice-président:** Monsieur Otto.

**M. Otto:** Monsieur le président, je crois que le greffier a le procès-verbal de la première réunion du Comité de direction où les deux projets de loi ont été étudiés, si ma mémoire ne me fait pas défaut. Je suis tout à fait d'accord pour dire que les projets de loi ne devraient pas être étudiés sans l'accord du Comité de direction, mais je ne crois pas que c'est ce qui s'est passé.

**Le vice-président:** Voici les procès-verbaux de la réunion du Comité de direction le 13 janvier 1971. J'y lis ce qui suit:

le sous-comité a discuté la procédure à suivre du Comité chargé d'étudier l'ordre de renvoi du mercredi 16 décembre 1970 concernant les bills C-180 et S-5.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Cela confirme ce que je viens de dire. Bien que nous ayons discuté la question, j'insiste pour dire que nous avons par la suite changé notre décision concernant le bill C-180 afin de pouvoir entendre des témoins. Si nous avons agi de la sorte pour le bill C-180, il devrait en être de même pour le projet de loi à l'étude. Tout ce que je veux dire en fait c'est qu'à l'avenir il faudra étudier chaque projet de loi en fonction de la présence ou de l'absence de témoins et de la procédure à suivre.

**M. Forget:** Mr. Chairman, was Mrs. MacInnis at the meeting?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mrs. MacInnis was present.

**M. Forget:** Thank you, Mr. Chairman.

**M. Thomas (Maisonneuve):** Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Thomas.

**M. Thomas (Maisonneuve):** As these details have been straightened out, would the members of the Committee be ready to mind the business of the day?

**Le vice-président:** Je crois qu'avec l'assentiment des membres du Comité, il serait bon que nous commençions l'étude du projet de loi et...

**M. McGrath:** Il ne s'agit pas d'une question sans importance, monsieur le président, bien au contraire.

**Le vice-président:** Pardon?

**M. McGrath:** Si l'honorable député estime que le travail du Comité est une chose sans importance, je crois qu'il ne devrait pas y siéger. Nous avons soulevé un point très important et en dépit de ce que l'on peut trouver aux procès-verbaux du Comité, l'argument de M<sup>me</sup> MacInnis était certainement très valable.

Je crois que l'on devrait déterminer pour chaque projet de loi s'il y aura des témoins ou non et quel sera le

## [Texte]

nesses and what schedule the Committee shall follow in relation to the examination of the Bill and so on. So it is certainly not a minor point. It is a very important point.

**The Vice-Chairman:** Yes. Yes, Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, when this business first came up, through Mr. McGrath, I do not think I was aware, nor were all members aware, that witnesses would not be called when this Bill is to be discussed here in Committee. Is it a problem, that we are not going to call witnesses? Is this what the problem is down here? I think it is the Committee here that decides whether we will or will not call witnesses.

• 1125

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It is the steering committee that makes recommendations.

**Mr. Rock:** Yes. Now, if you discussed both bills at the same time and later on made a decision to call witnesses, does this not mean also then that you are calling witnesses for both?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** That is the point I was raising, just precisely.

**The Vice-Chairman:** Members of the Committee... lors de l'assemblée de notre comité directeur, au mois de janvier, nous avions prévu l'étude du Bill S-5. Ce matin, pour être pratique, il s'agirait pour nous d'entreprendre cette étude en écoutant le ministre et ses fonctionnaires. Le président fera appliquer au meilleur de son jugement les règles de procédure sur lesquelles nous nous sommes entendus, non seulement au comité directeur mais aussi, dès la première réunion du comité. Étant donné, je pense, que nous allons devoir attendre quelques jours avant de pouvoir accueillir des témoins, si les membres du Comité jugent qu'il est important de tenir une réunion du comité directeur pour discuter d'autres aspects relatifs à notre façon de procéder, ce sera facile de le faire.

Then I think for the moment we can go on with the work of the Committee.

Yes, Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, how can you have the Minister and his staff here and then continue to vote clause by clause on this Bill and then call witnesses after? Usually witnesses are called first, after this is over with we then call in the Minister, and then we go clause by clause. Now, we have the Minister here first, then we will go clause by clause and are going to call witnesses after; that is impossible.

**The Vice-Chairman:** No, no.

**Mr. Rock:** I think we have to decide whether we want to call witnesses or not. Are there people who are interested in appearing before us regarding Bill S-5? I do not know. Are there any?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** We do not know. That is why we should have had the meeting.

**The Vice-Chairman:** I think we are supposed to receive witnesses next week.

## [Interprétation]

programme des séances. Il s'agit bien d'une question fort importante.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Rock.

**M. Rock:** Monsieur le président, lorsque M. McGrath a souligné la question, je ne savais pas, comme d'autres membres du Comité peut-être, qu'il n'y aurait pas de témoins. Y a-t-il des problèmes parce que nous ne compsons pas convoquer des témoins? Je crois que c'est en fait au comité de décider si oui ou non nous entendrons des témoins.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'est le comité de direction qui fait les recommandations.

**M. Rock:** Oui. Étant donné que nous avons discuté des deux projets de loi en même temps et que nous avons par la suite décidé d'appeler des témoins, cela ne signifie-t-il pas qu'il y aura des témoins pour les deux projets de loi?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'est précisément la question que je soulevais.

**Le vice-président:** Messieurs les membres du comité, madame. At the meeting of the Steering Committee in January, we planned to consider the Bill S-5. If we want to be practical this morning I think we should first start by listening to the Minister's statement and to his officials. The Chairman will apply to the best of his judgement the rules of procedure on which we agreed not only as far as the steering committee is concerned but also as of the first meeting of this Committee. Since there will be some time before we can have some witnesses, and the Committee members think it is important to hold a steering Committee meeting to discuss our procedures it will be quite easy to have one.

Je crois que, pour le moment, nous pourrions passer à l'étude du projet de loi.

Je donne la parole à M. Rock.

**M. Rock:** Monsieur le président, comment pouvez-vous convoquer le ministre et ses hauts fonctionnaires, puis étudier le projet de loi article par article et ensuite avoir des témoins? D'habitude c'est le contraire qui se produit, les témoins sont entendus d'abord, puis le ministre fait une déclaration; nous procémons ensuite à l'étude du bill article par article. La façon de procéder que nous adoptons aujourd'hui est incroyable.

**Le vice-président:** Pas du tout.

**M. Rock:** Je crois qu'il faut se mettre d'accord pour savoir si nous voulons entendre les témoins ou non. Certaines personnes nous ont-elles fait part du désir de témoigner?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je ne sais pas. C'est la raison pour laquelle nous aurions dû avoir une réunion.

**Le vice-président:** Je crois que nous entendrons des témoins la semaine prochaine.

[Text]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I would like to move that at the end of this afternoon's Committee session we have a meeting of the steering committee.

**The Vice-Chairman:** This afternoon?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, at the end of this afternoon's session.

**The Vice-Chairman:** We have no meeting this afternoon.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** All right, then I would like to move that we have it in place of the regular meeting, at 3.30 p.m.

**Le vice-président:** Madame MacInnis, théoriquement, je pense que je ne peux accepter de proposition parce que nous ne sommes pas en nombre suffisant.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, I would like to know whether the Clerk of this Committee has any correspondence regarding firms which want to appear before us. I am not aware of this; if the steering committee has not discussed this I think we might as well know now.

**The Vice-Chairman:** Recently, I can say, we were supposed to hear witnesses from the Canadian Association of Scale Manufacturers, who will appear on Tuesday, March 9.

**Mr. McGrath:** Who made that decision?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, who decided that?

**Le vice-président:** A tout événement, je pense qu'entre gens civilisés, il est facile de bien s'entendre.

• 1130

**Mr. Otto:** With all respect, I think that the members here have some—I would not say failing of memory, but the original steering committee was composed of Dr. Rynard on the side of the Conservatives. Mrs. MacInnis was there, and of course we had the other members.

We decided to proceed with Bill C-180 first and then immediately afterwards with Bill S-5 rather than put them both together. That was the decision of the steering committee.

Bill C-180 having been disposed of, we then proceeded to the decision of the steering committee about Bill S-5, to hear the Minister first in general terms and then to find out if we are going to have witnesses after we have heard what the bill is all about.

This is not a clause-by-clause study. This is merely the introduction by the Minister. So far there have been two groups who wanted to appear as witnesses. One of them, the scale manufacturers, was the only one at the present time that seemed to have a fairly good presentation. The Minister had no objection one way or the other.

After this meeting of the steering committee, we will decide if there are any more witnesses to be called. There is only one other witness, a deputy minister, I believe, from Quebec who wanted to make a presenta-

[Interpretation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, je propose qu'à la fin de la séance de cet après-midi, nous ayons une séance du comité de direction.

**Le vice-président:** Cet après-midi?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, après la séance de l'après-midi.

**Le vice-président:** Nous n'avons pas de séance cet après-midi.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Très bien, alors je propose que nous ayons une réunion du comité de direction à la place de notre réunion ordinaire à 3 h. 30 de l'après-midi.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis, I do not think that I can accept this suggestion because we don't have a quorum.

**Le vice-président:** Monsieur Rock.

**M. Rock:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si le greffier a connaissance de certaines compagnies qui voudraient venir témoigner. Si le comité de direction n'a pas discuté de cette question, nous pourrions peut-être en être informés maintenant.

**Le vice-président:** L'Association canadienne des fabricants de balances comparaitra le mardi 2 mars.

**M. McGrath:** Qui en a décidé ainsi?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, qui en a décidé ainsi?

**The Vice-Chairman:** Anyway, I think we can reach a gentleman's agreement on this matter.

**M. Otto:** Avec tout le respect que je leur dois, j'aimerais cependant dire aux membres du Comité qu'ils doivent avoir un trou de mémoire, car le comité de direction au tout début était composé de M. Rynard pour les conservateurs, de M<sup>me</sup> MacInnis et évidemment d'autres députés.

Nous avons décidé d'étudier d'abord le Bill C-180, puis de passer au Bill S-5, plutôt que de les considérer ensemble. Telle était du moins la décision du comité de direction.

L'étude du Bill C-180 ayant été terminée, nous avons par la suite appliqué la décision du comité de direction concernant le Bill S-5, d'entendre la déclaration du ministre puis de déterminer si nous aurons ou non des témoins.

Il ne s'agit pas du tout d'une étude article par article. Le ministre est simplement ici pour nous donner des commentaires d'ordre général sur le projet de loi. Deux groupes de personnes ont demandé de témoigner, l'un de ces groupements est l'Association des fabricants de balances et il semble qu'ils aient un bon mémoire à présenter.

Après la réunion du comité de direction, nous déciderons s'il y a lieu d'entendre ou non d'autres témoins. Je

## [Texte]

tion. It did not say specifically whether or not he wanted to appear. But only one witness wanted to appear so far, and the witness will be appearing next week.

I think with all respect that we should get on to hearing the Minister's preamble on this bill and then at the steering committee we will decide what witnesses we will allow or what, if any want to come.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, I do not want to delay the Minister and his officials, but I certainly have to get this point clear. We discussed this thing back in January. We talked about the procedure of the two bills. Then, without calling the steering committee, the Chairman went ahead and made the decision on his own that there would be no witnesses heard on Bill C-180.

This matter came up in the House, and finally the steering committee was called and it was decided by the steering committee that we would have witnesses on Bill C-180. I felt that the Chairman had learned then that it would be a good idea with this Committee to go through the regular form of procedure, and when this morning we found ourselves here without the steering committee being called at all, I find that the Chairman has once again decided on his own that in this case we are going to have such and so witnesses.

The principle is that it is the steering committee that should invoke instances, and make up its mind as to whether or not we are going to have witnesses. We were not given that opportunity until we fought for it and got it on Bill C-180. I was not going to raise a big production of this thing on this bill because it is uncontentious. But when I hear that the Chairman has once again gone ahead on his own and made a decision, this time to have witnesses, which is a decision that should have been made by the steering committee, then once again I must say that the Chairman has exceeded what he should have done.

I must say that he should definitely not be allowed to do this once again, because this is not the way a chairman performs, making the decisions first and then saying, we decided to hear the Minister and his officials first and then after we have done that we will call the steering committee to decide I do not know what, because he has already told us when the witnesses are going to appear. So what are we going to decide?

I want to register a very strong protest against the way this Chairman is proceeding because that is not the way a chairman proceeds with steering committees.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I wonder if Mrs. MacInnis would make up her mind. The last time the Committee accepted Mrs. MacInnis' recommendation, and it is as follows, and it was her motion:

Where the subject matter of legislation has not been previously discussed, the Committee should hear witnesses.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Correct, and we have not in any committee discussed the subject-matter of this bill.

## [Interprétation]

crois que c'est un sous-ministre de la province du Québec qui voulait nous faire une présentation. Il n'a cependant pas précisé s'il désirait témoigner. Jusqu'ici, il n'y a qu'un seul témoin qui aimeraient se présenter la semaine prochaine.

Je crois que nous devrions commencer par écouter la déclaration du ministre après quoi nous déciderons quels témoins nous voudrons convoquer au Comité de direction.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, je ne désire en aucune façon retarder le ministre ou ses hauts fonctionnaires, mais je veux savoir de quoi il s'agit. Nous avons discuté de la question en janvier. Nous avons alors parlé de la procédure à suivre en ce qui a trait aux deux projets de loi. Par la suite, sans consulter le comité de direction, le président a pris la décision unilatérale de n'entendre aucun témoin pour le Bill C-180.

La question a été soulevée en Chambre, le comité de direction a été réuni et il a décidé que nous pourrions entendre des témoins. Je croyais que le président aurait appris la leçon et qu'il déciderait par la suite de suivre la procédure habituelle. Étant donné que nous siégeons ce matin sans que le comité de direction n'ait été consulté au préalable, je constate que le président a une fois de plus décidé de façon unilatérale que tel ou tel témoin serait entendu.

En principe, de telles décisions devraient relever du Comité de direction. Tel n'a pas été le cas pour le Bill C-180 et nous avons dû nous battre pour pouvoir faire comparaître les témoins. Je ne veux pas faire un drame à cet égard, je veux simplement dire que le président a outrepassé ses droits.

Je maintiens qu'une telle situation ne doit pas se reproduire. Ce n'est pas au président de décider si le ministre comparaîtra d'abord, puis de réunir le comité de direction pour décider de je ne sais quoi, parce qu'il nous a déjà dit la date à laquelle les témoins doivent comparaître. Ce n'est pas la façon dont un président doit procéder.

Je proteste énergiquement contre la façon de procéder du président.

**M. Otto:** Monsieur le président, je me demande si M<sup>e</sup> MacInnis va finalement se décider. Lors de la dernière séance du Comité, nous avons accepté la recommandation de M<sup>e</sup> MacInnis. Sa proposition se lisait comme suit:

Lorsqu'on n'a pas discuté au préalable de l'objet d'une mesure législative, le comité devrait entendre des témoins.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'est bien exact et le Comité n'a jamais discuté de cette question.

## [Text]

**Mr. Otto:** Right, and therefore the Committee should hear witnesses. So when the witnesses wanted to appear, I allowed the only witness who wanted to appear.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** All right.

**Mr. Otto:** Now surely, Mrs. MacInnis...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** All right. I did, not we. It should have been we who did that, who made that decision. I am not going to be drawn down any garden path.

**The Vice-Chairman:** Mr. Otto.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I have a point and I intend to stick to it.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Rock.

• 1135

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, I was left with the impression that witnesses were not to be called—the way Mrs. MacInnis carried on from the beginning. Now I am not left with that impression. I think this is just a childish argument and was started for no reason whatsoever, and I think we should get on with the business.

**An hon. Member:** Hurray.

**The Vice-Chairman:** Members of the Committee, according...

**Le vice-président:** Je crois que vous avez bien résumé la situation et exprimé vos points de vue. Je suis convaincu que, de toute façon, au début de cette étude, que nous aurions reçu le ministre et ses fonctionnaires. Or leur temps est assez précieux. Je pense que nous devrions écouter le ministre parce que c'est la façon normale de procéder, même si nous n'en avons pas discuté longuement. Étant donné, comme je le disais tout à l'heure, que nous allons avoir des journées libres d'ici quelque temps, puisqu'il semble que nous ne pourrons pas siéger avant le 9, il nous est très facile, pour nous, de réunir le comité directeur pour discuter de cette question-là. Je ne pense pas que nous puissions en décider ce matin, et ce serait probablement une perte de temps. Alors, je pense que nous devrions remplir notre programme d'aujourd'hui; pour la suite, nous en discuterons au comité directeur.

Members of the Committee, we have before us this morning the Honourable Ron Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs. I would ask the Minister to introduce his Officials.

**Hon. Ron. Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, I have with me this morning Mr. Blair Seaborn, Assistant Deputy Minister of Consumer Affairs Bureau of the Department of Consumer and Corporate Affairs; Mr. George Anderson, the Divisional Director of the Standards Branch within my Department, which includes the weights and measures inspection service; and Mr. Eric Green from the Division of Applied Physics of the National Research Council. As members will appreciate, parts of this Bill relate to very scientific

## [Interpretation]

**M. Otto:** Très bien, et c'est la raison pour laquelle le Comité devrait entendre des témoins. Ainsi, lorsqu'un témoin a bien voulu comparaître devant le comité, je lui ai permis de le faire.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Très bien.

**M. Otto:** Vraiment, madame MacInnis...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Très bien. Je crois que nous aurions dû prendre cette décision en commun. Je n'ai pas l'intention de me laisser conduire.

**Le vice-président:** Monsieur Otto.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'ai fait une remarque, je n'ai pas l'intention de la laisser tomber.

**M. Rock:** Monsieur le président.

**Le vice-président:** Oui, Monsieur Rock.

**M. Rock:** Monsieur le président, j'avais compris, d'après l'attitude de M<sup>me</sup> MacInnis depuis le début de la séance, qu'il ne devait pas y avoir de témoins. Mon impression, maintenant, est différente. Il me semble que ce sont des propos folâtres sans raison d'être et je pense que nous devrions nous mettre à l'œuvre.

**Une voix:** Bravo.

**Le vice-président:** Messieurs les membres du Comité, d'après...

**The Vice-Chairman:** I believe that you have quite properly summarized the situation and made known your viewpoints. I feel that we would have, in any case, at the beginning of this study, benefited from the presence of the minister and his high officials. They have little time and I feel that we should listen to the minister's statement according to normal procedures, even if we did not have much time for debate. As I said previously, we will have some free time before long since it is likely that we will not be able to have a meeting before the ninth and it is very easy for us to have a meeting of the Steering Committee to discuss the subject. It does not seem possible to make a decision this morning and it would probably be a loss of time anyway. It seems to me that we should proceed with the day's agenda; as to the rest, we can discuss it at the Steering Committee.

Messieurs les membres du Comité, l'honorable Ron Basford, ministre de la Consommation et des Corporations, a bien voulu comparaître devant nous ce matin. Je prierais le ministre de bien vouloir nous présenter ceux qui l'accompagnent.

**L'hon. Ron Basford (Ministre de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, je suis heureux de vous présenter mes collègues du ministère M. Blair Seaborn, sous-ministre adjoint et directeur du Bureau de la Consommation; M. George Anderson, directeur adjoint, Division des normes de mon ministère qui comprend le Service d'inspection des poids et mesures; et M. Eric Green de la Division de la physique appliquée du Conseil national de recherches. Les membres du Comité ne seront pas sans observer que certaines parties de ce projet de loi

## [Texte]

matters and for the benefit of the Committee I have someone from the National Research Council.

Mr. Chairman, I wanted to make, with leave of the Committee, a very short introduction, and then we could have a cross-examination on the Bill.

This, of course, being a revision of the Weights and Measures Act, is a very basic Bill which derives—I say this because of the discussion we had on a previous bill in this Committee—from the explicit and expressed federal responsibility under Section 91 of the British North America Act relative to weights and measures.

The purpose of a weights and measures bill is to establish the units of measure which are legal for use in trade in Canada and its fundamental principle is that it is an offence to give short weight or short measure. I would like to make clear to the Committee that the provisions of the Bill cover all goods, including ones which are not prepackaged, and it applies to all levels of trade, not just to the retail level. I say that because, of course, only the other day the Committee was dealing with the consumer packaging and labelling act, Bill C-180, which had regulations which applied really only to things happening at the retail level, consumer products, and related only to prepackaged goods as a general principle. The provisions of this Bill apply to all goods and at all levels of trade. One Hundred tons of sulphur for sale at the station crossing are subject to the provisions of this Bill.

Over the years there have been many previous weights and measures acts, the first one coming into law in 1873, and each successive revision of the act has been passed with a view to keeping the Weights and Measures Act of Canada up to date with technological and scientific advances or changing commercial practices.

Present Bill S-5 is no exception to that. It does not differ greatly in spirit or intent from the existing Act, which was passed in 1951, or when the last revision was made.

• 1140

The new Bill, however, S-5, does recognize many of the changes in science, technology and commerce which have taken place in the last 20 years. It also provides for greater powers of enforcement as a result of our experiences with inspection in the field services.

The bill states that all units of measurement used in trade in Canada shall be determined on the basis of the International System of Units established by the General Conference of Weights and Measures. Mr. Green may have more to say about that during the examination of the bill. Schedule I of the bill sets out in great detail the definitions in precise scientific terms of certain "Basic Units of Measurement" as they are called. These are the so-called "metric units" and the validity of the definitions is recognized by scientists in nearly every country of the world including our own.

## [Interprétation]

portent sur des sujets intensément scientifiques et j'ai obtenu, par la gouverne du Comité, une personne compétente du Conseil national de recherches.

Monsieur le président, si le Comité veut bien me le permettre, j'exposerai la question par un bref avant-propos puis je me livrerai ensuite au contre-interrogatoire.

Comme il s'agit d'une révision de la loi sur les poids et mesures, les dispositions en sont fondamentales et sont tirées, je le signale à cause de la discussion que nous avons eue au sujet d'un bill présenté antérieurement à ce Comité, de la responsabilité fédérale explicite et expresse en vertu de l'article 91 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique relativement aux poids et mesures.

Le but du projet de loi sur les poids et mesures est d'établir des unités de mesures légales applicables à tout commerce au Canada et son principe de base, c'est qu'il y a infraction lorsqu'on réduit indûment le poids ou la mesure. J'aimerais bien faire comprendre au Comité que les dispositions du bill couvrent tous les biens, y compris ceux qui ne sont pas déjà empaquetés, à tous les niveaux du commerce, et non pas seulement au niveau du commerce de détail. Si je le dis, c'est que pas plus tard que l'autre jour, le Comité traitait de la loi sur l'emballage et l'empaquetage des biens de consommation (bill C-180) dont les règlements ne s'appliquent vraiment qu'aux marchandises de détail, aux produits de consommation et ne visent que les biens déjà empaquetés comme principe général. Le présent projet de loi stipule à l'égard de tous les biens et à tous les niveaux du commerce. Les cent tonnes de soufre vendues au croisement tombent sous le coût des dispositions de ce bill.

Il y a eu nombre de lois sur les poids et mesures au cours des années antérieures, le premier ayant été édicté en 1873, et chaque révision successive de la loi a été adoptée en vue de maintenir constamment à jour la loi canadienne sur les poids et mesures conformément aux progrès technologiques et scientifiques ou aux changements évolutifs des pratiques commerciales.

Ce bill S-5 ne fait pas exception à la règle. Il ne diffère pas beaucoup, ni par l'esprit ni par l'intention, de la loi actuellement en vigueur, passée en 1951 ou lorsqu'a eu lieu la dernière révision.

Le nouveau bill, toutefois, le bill S-5 tient compte des nombreux changements survenus dans le domaine des sciences, de la technologie et du commerce au cours des 20 dernières années. Il prévoit des pouvoirs plus étendus pour l'application des mesures étant donné l'expérience que nous avons acquise dans le domaine de l'inspection sur place.

Le bill prévoit que toutes les unités de mesures employées dans le commerce au Canada seront déterminées sur la base du système international des unités de mesures établi par la Conférence générale des poids et mesures. Lors de l'étude du bill, M. Green aura probablement autre chose à ajouter. L'annexe I du bill donne des définitions précises de certains termes scientifiques appelés unités de mesure de base. Ce sont les unités métriques, dont la validité des définitions est reconnue par les savants dans tous les pays du monde y compris le Canada.

L'Annexe II donne la liste des unités de mesure canadiennes.

## [Text]

Schedule II gives a list of the "Canadian units of measurement" which will be the ones more familiar to the Minister and to members of the Committee.

These are the units which we most commonly employ in everyday use and will presumably continue to use until Parliament decrees otherwise. These are the foot, the pound and those standard commonly-known units. These units also are defined in terms of the international system which I just referred to. The pound for example is defined as a mathematical fraction of the kilogramme, the yard is a fraction of the metre. Formerly in the first Weights and Measures Act, the yard was measured against a yard that had been deposited with the Speaker of the Senate. Now we are making it refer to the International system and measured as a fraction of a metre. The gallon is a fraction of the cubic decimetre or litre. In this manner, the whole Canadian system is tied to the generally accepted International System of Metric Units.

Mr. Chairman, apart from establishing with precision the units of measure which are legally acceptable, the fundamental intent of the bill is to ensure that in all trade transactions, the customer gets the full weight or measure that he pays for. That is to say a pound is a pound and a yard is a yard. The intent of this must be translated into specific requirements if all are to be protected equally and if the Act is to be enforced effectively.

With the leave of the Committee, Mr. Chairman, I might take two or three minutes to have Mr. Anderson explain the ordinary weights and measures an inspector would carry in examining measuring devices in all parts of Canada to ensure that the intent of the Act is being carried out and to ensure that people in fact to get fair and correct measure.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. G. Anderson (Assistant Director, Standards Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, gentlemen, and Mrs. MacInnis, this equipment, as Mr. Basford stated, is typical of what a weights and measures inspector would carry with him when he is on, what we call, itinerant inspection; that is, going around from village to village, from town to town, from store to store, to check the measuring equipment, the scales, the yardsticks, the metres or the measures which are used by the merchant.

• 1145

Each inspector will carry then all of this equipment which is roughly worth \$1,000 and more—not just one but ten 50-pound weights such as the one I have on the floor here. By means of this equipment he can check the scales which may be in the merchant's shop. He has a kit of weights, about 40 pounds of weight, which could be used to check smaller scales—the scale in the candy store or the scale in the supermarket for weighing out fruits or vegetables or meat.

All of these weights have been carefully calibrated in the standards laboratory of the department and are

## [Interpretation]

Les unités que nous employons le plus communément, d'usage journalier et qui continueront sans doute à être utilisées à moins que le Parlement ne décrète autrement. Il s'agit du pied, de la livre et des unités ordinaires que nous connaissons tous. Ces unités aussi sont comprises dans le système international auquel je viens de faire allusion. La livre, par exemple, est une fraction mathématique du kilogramme; la verge, une fraction du mètre; autrefois comprise dans la première loi des poids et mesures et la verge était mesurée à l'aide du yard qui avait été déposé chez l'Orateur du Sénat; Actuellement, cette mesure est conforme au système international et elle constitue une fraction d'un mètre. Le gallon est une fraction du décimètre cube ou d'un litre. De cette façon, le système canadien dans son ensemble est relié au système international des unités métriques généralement reconnu.

En plus d'établir avec précision des unités de mesure légalement acceptables, l'intention première du bill est de s'assurer que toutes les transactions commerciales garantissent au client le plein poids et la pleine mesure du bien qu'il a payé; soit livre pour livre et ainsi de suite. Ceci doit se traduire par des exigences spécifiques qui toutes doivent être protégées si la loi doit être appliquée effectivement.

Avec l'assentiment du Comité, j'aimerais disposer de deux ou trois minutes, afin de permettre à M. Anderson d'expliquer quels sont les poids et mesures ordinaires transportés par l'inspecteur pour mesurer les appareils partout au Canada et voir à ce que les dispositions de la loi soient appliquées, que les gens obtiennent réellement la juste et complète mesure.

**Le président:** Cela vous va?

**Des voix:** D'accord.

**M. G. Anderson:** Monsieur le président, messieurs, madame MacInnis, cet appareil, comme M. Basford l'a mentionné, est typique de ce que l'inspecteur des poids et mesures transporte avec lui au cours de ces randonnées, allant de village en village, de ville en ville et de magasin en magasin afin de mesurer les instruments de pesage et toutes les mesures utilisées par le marchand. Chaque inspecteur transportera donc tout cet équipement qui vaut environ \$1,000 et plus, non pas un, mais dix poids de 50 livres comme celui que je vous montre ici. Au moyen de cet équipement, il peut vérifier les appareils de pesage qui se trouvent dans les magasins. Il a des étalons moins lourds, environ 40 livres, qui permettent de peser les produits moins lourds.

Tous ces étalons sont soigneusement calibrés par le laboratoire des normes du ministère et conformes aux essais du Conseil national de recherches. Nous avons ce que nous appelons des normes de repère du ministère, qui sont révisées tous les cinq ans par le Conseil et qui servent à vérifier les normes de laboratoires alors que les laboratoires vérifient les normes de l'inspection. Ces étalons certifiés par le ministre sont valides en cour en cas de litige.

L'inspecteur transporte également cet appareil de pesage portatif démontable afin de vérifier le poids des marchan-

## [Texte]

traceable to the National Research Council standards. We have what we call departmental reference standards which are submitted to the National Research Council about every five years and they are used to check laboratory standards and the laboratory standards are used to check the inspectors' standards. We issue certificates which then have legal validity if there is ever a court case.

In addition to his set of weights he also carries this portable scale which can be neatly folded away or unfolded if he wishes to check the weight of commodities in a store or a supermarket. He may go along to a counter and pick up all of the prepackaged hams which have been labelled as being one pound, or three pounds, or four pounds and six ounces and so on. He will check them using this very accurate scale. Although it is portable, it is extremely sensitive. It has a capacity of about 10 pounds. We can see the scale move from side to side with one half a grain. A grain is one-seven thousandth of a pound so one fourteen thousandth of a pound will cause this scale to deflect one way or the other.

We would insist on all of the prepackaged goods being remarked and rewrapped if we found that they were short and we would issue a warning. If the merchant seemed to be the offender, we might go in and purchase meat. We might have an inspector accompanied by a witness purchase a pound of round steak, a pound of ham and then they would go around the corner to the nearest convenient place and weigh it right then and there, seal up the package and that would be legal evidence in a possible court case.

In addition to the weighing equipment, our inspectors, if they are going on itinerant duties perhaps from service station to service station, would use two measures. One is an accurately calibrated five-gallon measure which has two marks above and below the five gallon which indicates what we call the "tolerance". We will run five gallons from a gasoline pump into this, that is by the meter on the pump, and if it is below the lower mark then we know that that gasoline pump is giving short measure. If it is above the upper mark, it is giving over measure and it is only right and proper that we should warn the merchant that he is of course giving away merchandise, perhaps unknowingly. In the majority of cases, of course, the gallonage shown will fall between those two lines.

The second one is a smaller one-gallon measure which is similarly calibrated and would be used perhaps for blending machines or where oil is metered out at marinas and places like that where they will blend motor oil in with the gasoline. We will check both the oil and the gasoline.

We have some more measures which could be used if we wanted to check milk, for instance, in a dairy. In a supermarket if we wished to measure milk in quarts or three quarts, we would use one of these glass graduates which are quite accurately calibrated and for which we issue certificates.

• 1150

As I mentioned our inspectors carry a total of 500 pounds, that is ten of these 50-pound weights in the back of their car. They would be used for rather heavier scales, the type of scale that might be used at a milling

## [Interprétation]

dises qui se trouvent dans les magasins. Il peut se présenter à un comptoir et ramasser tous les paquets de jambon classés comme pesant 1 livre, 3 livres ou 4 livres et 6 onces, et ainsi de suite. Il utilise cette pesée de haute précision dont la capacité est de 10 livres et qui oscille au demi-gramme. Le gramme se définit par 1/700 de livre et, par conséquent 1/14000 de livre fera pencher la balance d'un côté ou de l'autre.

Nous insisterons dans un cas comme celui-ci pour que toutes les marchandises soient pesées de nouveau et de nouveau empaquetées et étiquetées, si nous constatons que le poids n'est pas exact. Si nous croyons le marchand coupable, l'inspecteur accompagné d'un témoin, achètera telle quantité de viande, la pèsera sur place et en fera une preuve légale en cas de poursuite.

En plus des appareils de pesage, lorsque nos inspecteurs partent en randonnée d'inspection, ils utilisent des bidons qui sont parfaitement calibrés et qui portent deux marques, au-dessus et au-dessous du 5 gallons, qui est le degré de tolérance de l'erreur. Nous prenons 5 gallons d'essence d'une station et si le niveau se trouve au-dessous de la marque inférieure, nous savons que la mesure n'est pas juste; si elle dépasse la marque, nous savons que la mesure est excessive. Il est juste, dans ce cas, que nous avertissons le marchand qu'il cède un produit sans en tirer un profit. La mesure exacte doit se situer entre les deux marques.

Voici une mesure de 1 gallon, calibrée de la même manière et qui pourrait être utilisée pour mesurer métriquement le carburant mêlé de gazoline des marinas. Nous vérifierons et l'huile et l'essence.

Nous avons ici d'autres mesures que nous pouvons utiliser pour vérifier les produits laitiers ou le lait dans les supermarchés et qui sont aussi exactement calibrées. Comme je l'ai mentionné, notre inspecteur transporte 500 livres de poids de 10 à 50 livres qui servent à vérifier des balances plus lourdes, par exemple dans les meuneries, les minoteries. Nous pouvons en mettant 500 livres sur la balance vérifier la charge jusqu'à 2,000 livres environ.

L'inspecteur ambulant peut donc vérifier les appareils de pesage allant des balances de précision utilisées pour vendre les bonbons dans une confiserie jusqu'à celles qui servent à peser des marchandises d'environ une tonne.

## [Text]

plant, a feed-mill plant, or for the sale of fertilizer in 100-pound bags. We could check by putting 500 pounds on a scale and build the load up, by taking unknown loads, to a matter of perhaps a couple of thousand pounds.

The itinerant inspector is capable of checking weighing equipment from the very accurate and sensitive equipment that might be used for selling peanut brittle in a candy store to scales which would have a capacity of roughly one ton. Beyond that, we have to use special equipment and we have heavy-duty trucks which carry up to 20,000 pounds.

**Mr. Basford:** Thank you very much, Mr. Anderson. If anyone wants to pursue that further, I would be happy to arrange a visit to the Standards Laboratory at Tunney's Pasture so that members would see what went on at the Standards Laboratory. Among the various requirements of the bill to assure fair weight and fair measure is the requirement that all devices used in trade must be of an approved type. You have seen from Mr. Anderson what the inspectors do out in the field to assure that the scales or devices are working right. Before any measuring device is permitted to be used and before it is permitted to be sold into distribution to be used for trade purposes, the prototype of the device must have been tested in the Standards Laboratory of the Department to see that it can measure accurately and that it will continue to measure accurately in service if properly used and maintained. If someone developed a new scale, a new measuring device, he has to send a prototype to the Department and have that approved so that it can become an approved device. Then he can go out to sell it to the people who want to buy that device.

To ensure that the device is properly used and maintained, the inspectors of my Department make regular inspections of all the devices that are used in trade. Mr. Anderson has shown you what the itinerant inspectors carry with them to assure that. If the device is not measuring within prescribed tolerance it must be repaired or adjusted before it can be used again.

Though we undoubtedly will be discussing the bill in greater detail in a clause-by-clause examination, I would like to draw your attention briefly to some new clauses designed to deal with commercial practices or abuses of fairly recent origin which we have included in this bill in order to cover those practices.

Clauses 18 and 32, for example, deal with the potentially fraudulent practice in delivery of fuel oil for home use which has been developed and which is called "riding the ticket" which we can discuss in detail later if you want.

Clause 27 of the bill deals with the question of odometers on motor vehicles or mileage meters Clause 27 has been introduced to control the unethical and undesirable practice of tampering with the odometers or mileage meters especially on second-hand cars in an attempt to deceive a customer into believing that the mileage as shown by the odometer is a true indication of the mileage travelled whereas, of course, it may have been substantially set-back by the person trying to sell the car. Since the clause has been drafted, we have found one deficiency and I will table an amendment in a moment to clear up the deficiency if I may.

## [Interpretation]

Au delà de ce poids, il nous faut utiliser des appareils spéciaux et nous avons des camions lourds qui transportent jusqu'à 20,000 livres.

**M. Basford:** Merci beaucoup, monsieur Anderson. Si quelqu'un veut poursuivre cette question, nous avons un laboratoire à Tunney's Pasture et si des membres du comité désirent se renseigner, ils peuvent voir ces appareils sur place. Entre autres dispositions du présent bill mentionnons celle qui exige que tous les appareils utilisés dans le commerce soient d'un type approuvé. Vous avez vu, comme M. Anderson l'a démontré, ce que l'inspecteur transporte sur place; mais, avant de permettre qu'un instrument de pesage soit utilisé ou vendu, son prototype doit avoir été mis à l'essai dans le laboratoire des normes du ministère afin de s'assurer qu'il mesure exactement et continuera de mesurer exactement pourvu qu'on en fasse un usage judicieux. Quiconque invente un appareil doit d'abord en envoyer le prototype au laboratoire afin qu'il soit testé, avant de pouvoir le vendre.

Pour s'assurer que l'appareil est convenablement utilisé et entretenu, les inspecteurs de mon ministère examinent régulièrement tous les appareils qui servent dans le commerce. Si l'appareil n'a pas le degré de tolérance voulu, il doit être réparé ou ajusté avant d'être utilisé de nouveau.

Bien que nous devions discuter le bill article par article de façon plus approfondie, j'aimerais attirer votre attention brièvement sur certains nouveaux articles qui traitent de pratiques commerciales ou d'abus et qui sont d'origine assez récente.

Les articles 18 et 32 traitent de pratiques frauduleuses prévues dans la livraison de l'huile de chauffage aux maisons; nous en discuterons plus tard si vous le voulez bien.

L'article 27 traite des odomètres sur les véhicules à moteur; il a été introduit pour contrôler les pratiques illégales et indésirables surtout dans le cas des automobiles usagées, qui tendent à décevoir le client, à lui faire croire que le nombre de milles parcourus est beaucoup moindre qu'il ne l'est en réalité. Permettez-moi d'ajouter que depuis que l'article a été rédigé, on a observé des lacunes et j'ai l'intention de proposer un amendement afin d'y remédier.

L'article 10 (p) est également nouveau et a été introduit afin d'exercer un certain contrôle sur les quantités obtenues des distributrices automatiques de produits liquides.

L'article 33 (2) déclare comme étant délictueuses les mesures qui ne sont pas conformes aux normes établies. Par exemple, l'acheteur de ferraille ne doit pas utiliser ses balances de façon frauduleuse pour que le volume ou le poids de la marchandise qu'il achète soit supérieur par rapport au prix qu'il paie.

J'attire enfin votre attention sur l'article 34 qui a pour but de couvrir la durée du loyer d'un appareil basée sur

**[Texte]**

Clause 10(p) of the bill is also new and was introduced in an attempt to bring some degree of control over the quantities dispensed by coin-operated liquid-vending machines over which there has been no control or no regulatory authority at all. We thought it desirable to include that in.

Clause 33(2) makes it an offence to buy long as well as to sell short. For example, the buyer of scrap iron must not use his scales in a fraudulent manner so as to pay for less than he actually receives.

Finally, I draw your attention to Clause 34 which is intended to cover the rental of a facility on the basis of time as a measure. Under the old Weights and Measures Act, time was not defined as a standard unit of measurement for purposes of the Weights and Measures Act. Therefore, there was no regulation of time or timing devices. Now there can be. For example, all of those of us get annoyed at parking meters when we stick a nickel in them and they do not work. As I understand it, a parking meter could become a measuring device in which case the six or eight people who manufacture parking meters would have to send a prototype to us to have it approved.

• 1155

Presumably, and hopefully, the quality would be such that they do not break down as they seem to now on the streets. I do not want to imply by that that we would have inspectors going up and down the streets of every city in the country testing the parking meters. However, it would provide us, for example, with authority if we needed it, to deal with the parking meter itself to make sure that they were well put together and were providing fair measure by the manufacturer.

Mr. Chairman, if I may just refer quickly to amendments, it might be helpful to the Committee if they had them tabled now. Also, for those people who may wish to make representations to the Committee, I thought it might be helpful if they were made part of the record.

Since the Bill was first read in the Senate, and its publication, I have received a number of comments or criticisms from a number of groups which I have studied very carefully. Several of the suggestions that I received would, in my view, result in improvements either in substance or in conveying the meaning in a somewhat clearer term. Therefore, I would like to table, Mr. Chairman, some amendments which I would recommend to the Committee.

The principal substantive change is to Clause 27(2) which I mentioned. When we first drafted the clause we thought that it would be satisfactory to state that an odometer or a mileage meter could not be set back unless it were set back to zero. That is, the only way you could set it back would be to move it to zero and then of course, obviously, anyone purchasing the car would know that it had been set back.

It was thought that if an odometer were set back to zero, then no unwary purchaser of a second-hand car would be likely to be influenced by the odometer reading, but would base his assessment on the worth of the car upon its general condition and year of manufacture. However, it was pointed out to us by one of the departments of a provincial government that this procedure could lead to difficulties where unexpired mileage war-

**[Interprétation]****[Interprétation]**

une longueur de temps. D'après l'ancienne Loi sur les poids et mesures, le temps n'était pas défini comme unité de mesure aux fins de la Loi. Il n'existe donc pas de règlements sur la durée dans le temps ou le chronométrage. Nous pouvons maintenant les établir. Par exemple, nous sommes tous irrités d'avoir à stationner près d'un parcomètre et d'y glisser une pièce et constater que l'appareil ne fonctionne pas. Je crois comprendre que le parcomètre pourrait servir d'appareil de mesure, auquel cas les six ou huit personnes qui les fabriquent seraient obligées de nous en envoyer un prototype pour le faire approuver. On espère que la qualité serait telle qu'ils ne tomberont pas en panne comme cela semble être le cas présentement. Je ne veux pas prétendre que les inspecteurs vont parcourir les rues sans cesse pour vérifier les parcomètres, mais cela nous aiderait si nous pouvions vérifier le parcomètre même et nous assurer qu'il est bien fabriqué.

Monsieur le président, si vous voulez bien me permettre de mentionner brièvement les amendements je pense qu'il serait utile pour le Comité de les déposer maintenant, de même que pour ceux qui désirent faire des représentations.

Depuis la première lecture du bill au Sénat, j'ai reçu des commentaires et des critiques de groupes et je les ai étudiés très sérieusement. Une suggestion que j'ai reçue tend à améliorer le sens et la formule des dispositions. Je vais donc déposer, monsieur le président, les amendements que je propose au Comité.

Le principal changement est celui de l'article 27(2) dont j'ai parlé. Quand nous avons rédigé cet article, nous avons dit qu'il suffirait de dire qu'on ne pouvait faire reculer les chiffres de l'odomètre sauf si on le faisait jusqu'à zéro. Celui qui achèterait la voiture saurait qu'on a reculé les chiffres.

En le remettant à zéro, la personne qui achète une voiture d'occasion ne sera pas dupe et pourra évaluer la voiture d'après son état et l'année de fabrication. Il faudra toutefois avoir l'accord des provinces, car nous aurons des difficultés à établir ce qu'on appelle une garantie de millage à passer à l'acquéreur. Certaines usines garantissent leurs volumes aussi bien pour le millage que pour la durée.

C'est pourquoi à cause de cette difficulté nous avons proposé une alternative, par la modification de l'article 27 (2) comme il suit:

Aucune modification de l'odomètre ne sera permise et il y aura infraction lorsqu'il sera établi que toute modification ou tout ajustement étaient raisonnablement nécessaires par suite de réparations, soit à l'odomètre ou à l'une ou l'autre de ses pièces.

Les autres amendements que je vous propose sont minimes. Je propose de changer l'article 16 pour indiquer clairement que:

Un inspecteur peut faire de simples ajustements à un appareil de la façon prescrite avec le consentement

## [Text]

rancies were to be conveyed to the new owner. Of course, it is a practice by some manufacturers to guarantee their cars not only by the time that you have them but by the mileage that you run up on them.

We, therefore, because of that difficulty, would propose to alter Clause 27(2) as follows:

No alterations of the odometer shall be permitted but that it shall be a defence if it can be established that the alteration or adjustment was reasonably necessary as a result of repair either to the odometer or to some closely related part.

The other amendments are of a rather more minor nature. Clause 16, I would suggest, should be reworded so that it is clearly stated that:

An inspector may make such minor adjustments to a device as may be prescribed only with the consent of the owner or person in charge of the device.

This is intended to limit to some extent, the over-enthusiastic inspector who may be tempted to adjust a complex device which is really beyond his knowledge or competence to adjust. What is intended here, particularly for isolated areas, is that if an inspector comes along and finds a device not working he can, pursuant to regulations, correct that. Especially if it is in an isolated part. The merchant wants to get on in trade and does not want his scale shut down for example. The inspector can make minor adjustments.

There was concern, of course, that an inspector could come in and do all sorts of repairs that the owner of the device did not want him to make. So we made that amendment.

The amendments that I would suggest to Clause 19(2) are intended to make entirely clear the fact that:

... only in prescribed instances will devices be sealed to prevent adjustments being made.

Sometimes if a device is not working right an inspector has the power to seal it. This clarifies that clause.

I would suggest that Clause 29 be slightly modified to facilitate the quick return to service of a device which has been repaired by a repairman or a serviceman, without waiting for formal approval from the Department to do so. The notification to the Department that the repair has been carried out by the serviceman will, in many instances, be sufficient to keep control of all devices used in trade. That is to cover the case where a scale is not working and it has been sent to a serviceman and if we were just given formal notice of that it would all be in accordance with regulations.

• 1200

The amendment to Clause 32 which I will suggest, consists merely in adding the words "altering and adjusting" to the single word "repairing" which appears in the bill as printed.

Those amendments come as a result of some representations I have received to clarify the meaning of the bill. I think that they do and I am happy to suggest them to the Committee. They have been distributed to the Committee and I take it, for purposes of procedure, I should table them. Then they would become part of the records. If you are having witnesses, they can see them. That is all I have at the moment but as I say, I will be happy to

## [Interpretation]

du propriétaire ou de la personne responsable dudit instrument.

Ceci a pour but de restreindre l'inspecteur trop enthousiaste qui pourrait s'attaquer à des instruments qui dépassent sa compétence. Ce que nous avions l'intention de faire ici, surtout dans les endroits isolés, c'est de permettre à l'inspecteur de corriger un instrument sans trahir les règlements, surtout une pièce détachée.

On a craincé que l'inspecteur se lance dans des réparations de toutes sortes contre le gré du propriétaire. De là l'amendement.

L'article 19 (2) a pour but de rendre parfaitement clair que:

... dans des cas prescrits seulement les instruments seront scellés pour prévenir tous ajustements.

Parfois, lorsqu'un instrument ne fonctionne pas bien, l'inspecteur a le pouvoir de le sceller. Ceci rend l'alinéa plus clair.

Je propose une légère modification à l'article 29 pour faciliter la remise en marche d'un instrument qui a été réparé, sans avoir à attendre un accord du ministère lui-même. Un simple avis adressé au ministère par celui qui a fait les réparations suffira pour contrôler tous ces instruments sur le marché; disons qu'une pesée ne fonctionne pas, elle pourrait être envoyée en réparation pourvu d'en donner avis.

L'amendement à l'article 32 que je propose consistait simplement à ajouter les mots «modifié, réglé» au mot «réparer» comme le stipule le bill dans un état actuel.

Les amendements sont le fruit des demandes qui nous ont été faites de clarifier le sens du projet de loi. Je suis personnellement heureux de les suggérer au Comité. La liste des amendements vous a été distribué, mais je suppose que pour respecter la procédure normale, je devrais les déposer afin qu'ils fassent partie du compte rendu. Les témoins que vous inviterez pourront en prendre connaissance. C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. Je serai heureux de répondre à toutes les questions que vous

## [Texte]

answer any general questions. I have officials here both from my own department and from the National Research Council to answer any technical questions that may arise. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Basford.

I will take the names of the questioners for a first round.

Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I wonder, Mr. Basford, if you would be prepared to go into the reasons behind Clauses 18 and 32 which you just touched on very briefly. They deal with fraudulent practice in the home delivery of fuel oil.

**Mr. Basford:** I might, if I may Mr. McGrath, have Mr. Anderson explain those.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, Mr. McGrath, the practice of "riding the ticket" to which Mr. Basford referred earlier is the practice which we are trying to overcome.

"Riding the ticket" means that the operator of a fuel truck can insert a ticket into the printing mechanism of his meter, pull down a lever, and punch a zero on it. The ticket remains locked in the printing device until the delivery is completed and then, he pulls down the lever a second time and prints the total gallongage. But what can happen and what, unfortunately, has happened is that he may make the first delivery to his own home or to his friend's home, put the ticket in, print the zero, the ticket is clamped and he may deliver say, 50 gallons to himself or his friend, then go on to your home and complete the delivery, pull down the lever and it may say 200 gallons but 50 of it has gone to him. You have no way of checking this so what we wish to do is to make it an offence for him to ride this ticket.

The only way, really, we can catch them would be to have the police stop the vehicle and if we found that ticket in there while he was riding it then, that would be considered *prima facie*, a case for us to proceed.

**Mr. McGrath:** Has there been much evidence that this practice prevails?

**Mr. Anderson:** We suspect that there has been a certain amount. We did get a complaint from the Consumers' Association of Canada. They suggested a somewhat more elaborate approach but their approach would have involved the designing of equipment which does not exist at the present time. We felt that this would go a long way toward overcoming this practice.

**Mr. McGrath:** Thank you.

Mr. Basford, I wonder if you would tell us whether there are similar regulations as set out in Clause 27 on provincial statutes. Would you tell us also whether there is any constitutional conflict there.

**Mr. Basford:** About constitutional conflict, there have been attempts by some of the provinces to regulate this

## [Interprétation]

pourriez me poser j'ai avec moi des hauts fonctionnaires de mon ministère et du conseil national de recherches qui pourront répondre à toutes les questions d'ordre technique que vous pourriez poser. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Basford.

J'aimerais avoir les noms des députés qui voudraient prendre la parole au premier tour.

Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Je me demande, monsieur Basford, si vous pourriez nous donner les raisons pour lesquelles les articles 18 et 32 figurent au bill. Ces articles traitent notamment de pratiques frauduleuses lors de la livraison de mazout à domicile.

**M. Basford:** Je pourrais peut-être demander à M. Anderson de répondre à votre question.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Monsieur le président, monsieur McGrath, nous voulons éliminer la pratique chez les livreurs de mazout, qui consiste à «gonfler la facture» et à laquelle M. Basford faisait allusion plus tôt.

Le conducteur d'un camion d'essence ou de mazout peut insérer un billet dans le mécanisme d'impression de son compteur, abaisser un levier et imprimer le chiffre zero sur ce billet. Le billet reste à l'intérieur de la machine à imprimer jusqu'à la fin de la livraison, après quoi le conducteur abaisse à nouveau le levier, opération par laquelle le nombre total des gallons livrés est inscrit sur le billet. Ce qui peut se produire c'est que le conducteur commence sa tournée en se livrant à lui-même cinquante gallons, après avoir imprimé le chiffre zéro sur le billet, il continue la tournée chez son premier client à qui il pourra compter deux cents gallons d'essence alors qu'en réalité il n'en n'a livré que cent cinquante. Actuellement il n'y a aucune façon de prouver qu'il y a eu infraction.

La seule façon de pouvoir le prouver, serait de faire arrêter le véhicule par un policier. S'il trouve un billet inséré dans la machine quand le conducteur est en chemin, cela pourrait être considéré comme preuve suffisante pour intenter les poursuites.

**M. McGrath:** Y a-t-il eu beaucoup d'incidences semblables?

**M. Anderson:** Nous supposons qu'il a dû y en avoir. Nous avons reçu les plaintes de l'Association canadienne des consommateurs. Ils nous ont proposé de remédier à une telle situation en mettant au point un appareil de détection qui n'existe malheureusement pas encore actuellement. Nous pensons que notre façon d'envisager le problème contribuerait dans une grande mesure à le solutionner.

**M. McGrath:** Merci.

M. Basford, je me demande si certaines loi provinciales ont des règlements semblables à ceux de l'article 27. Des problèmes d'ordre constitutionnel pourraient-ils se poser dans ce cas?

**M. Basford:** Certaines provinces ont essayé d'établir des règlements en vertu de leurs lois sur les véhicules

[Text]

under their motor vehicle acts but there is no conflict between our provision and their provisions. Of those few provinces that have acted, of course, the people were free to act under their Motor Vehicle Act or under this Weights and Measures Act. But I see no constitutional difficulty nor do I see any administrative difficulty.

**Mr. McGrath:** Perhaps you might name the provinces that have these regulations now in their Motor Vehicle Act.

**Mr. Basford:** I am sorry. I do not have that here. I thought I did.

**Mr. Howe:** A supplementary, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Somehow the provinces have very definite and very effective legislation with regard to used cars and speedometers on them.

**Mr. Basford:** This is what I was getting at. Some do and some do not.

**Mr. Howe:** They do not all have it?

**Mr. Basford:** No.

**Mr. McGrath:** I see. That is very commendable.

**Mr. Basford:** Partly why this is in here is because it has not entirely been solved by all of the provinces. You see, with the one province I mentioned which caused me to suggest an amendment, they are aware of this provision. They pointed out to us one difficulty that was created by it. This is a province which has regulated about used cars and has legislated about used cars but did not object to us having Clause 27. They did point out a difficulty caused by Clause 27(2) and this is why I have suggested an amendment. Their problem was relative to the guarantees which I mentioned.

**Mr. McGrath:** How do you enforce this very worthwhile and in my opinion, very necessary, provision of this statute considering the number of people who are duped every day by this?

• 1205

**Mr. Basford:** It is obviously a matter that is of very great difficulty of enforcement. But until now, in some places, we have not had a law to deal properly with it. Now at least we have a law that says it is an offence, in the event that we are able to catch some offenders. There have been some charges and attempted charges under some of the provincial acts, this type of thing; but I am the first to concede the difficulty of enforcement and the difficulty of catching people. However, at least let us have a substantive provision to end it.

**Mr. McGrath:** How do you intend to advertise this new law? Do you intend to contact all of the car dealers in

[Réponse à la question]

[Interpretation]

[Réponse à la question]

automobiles; cependant il n'y a aucun conflit entre les dispositions que nous prévoyons et celles des provinces. Pour les provinces qui ont de telles lois, les particuliers pourraient se prévaloir de la loi sur les véhicules automobiles des provinces ou de la loi sur les poids et mesures. Il n'y a cependant aucune difficulté d'ordre constitutionnel ni administratif.

**M. McGrath:** Peut-être pourriez-vous nous dire quelles sont les provinces qui ont de tels règlements.

**M. Basford:** Je ne pourrais vous les citer, je regrette.

**M. Howe:** Une question supplémentaire monsieur le président.

**Le président:** Allez-y monsieur Howe.

**M. Howe:** Les provinces ont des lois très efficaces en ce qui concerne les voitures usagées et les odomètres.

**M. Basford:** J'arrivais justement à cette question. Certaines provinces ont des lois strictes, d'autres n'en ont pas.

**M. Howe:** Elles n'en ont pas toutes?

**M. Basford:** Non.

**M. McGrath:** Je vois. C'est très louable.

**M. Basford:** La raison pour laquelle de telles dispositions figurent dans le présent projet de loi à l'étude est que toutes les provinces n'ont pas résolu le problème. Justement, dans le cas de la province qui nous a fait des recommandations à la suite desquelles j'ai proposé l'amendement, elle est bien au courant de la disposition. Cette province a des règlements pour bien établir ce qui concerne les voitures usagées, cependant elle n'a pas exprimé d'objection à l'article 27. Elle nous a simplement parlé des difficultés qui pourraient survenir lors de l'application de l'article 27(2) et c'est la raison pour laquelle j'ai proposé l'amendement. Il s'agissait en fait d'une question se rapportant à la garantie.

**M. McGrath:** Quelle est la façon dont vous entendez faire appliquer cette disposition qui se révèle si nécessaire?

**M. Basford:** L'application de ces règlements est évidemment le point sensible; l'application sera probablement très difficile. Cependant, il faut bien penser que dans certains endroits du Canada il n'existe aucune loi qui puisse s'appliquer à cet égard. Actuellement, une infraction de ce genre est reconnue comme telle et on pourra poursuivre le coupable pourvu que l'on puisse le prendre sur le fait. Je suis le premier à me rendre compte de la difficulté de l'application de ces règlements et également de la difficulté de prendre les personnes coupables sur le fait. Cependant, la loi actuelle prévoit des dispositions, ce qui n'était pas le cas dans le passé.

**M. McGrath:** Comment entendez-vous rendre publiques ces nouvelles dispositions? Allez-vous entrer en contact

## [Texte]

the country, for example, which would seem to me to follow from the enactment of this legislation. With great respect to my friend Mr. Rock, they do not all read the *Canada Gazette*.

**Mr. Basford:** No, I know they do not; that would be one approach. I think it might be a useful one to advise people through a dealer's association. Also, of course, to advise the provincial motor vehicle authorities who administer used car licensing legislation and who are concerned about the business practices of used car salesmen.

Some of the provinces are looking at changing their laws about motor vehicle registration forms and motor vehicle transfer forms, and requiring a space for mileage, so that, when a car is sold or transferred, the mileage is on the certificate. Then, of course, when someone comes in trying to transfer a car with a mileage that is less than what it was before, you would have *prima facie* evidence of an offence under this section. That would be another way of dealing with it.

**Mr. Howe:** What about the individual who shuts off his speedometer for six months—disconnects it for six months?

**Mr. Basford:** Would that be altering or adjusting?

**Mr. Howe:** It is completely disconnected.

**Mr. McGrath:** That would be covered there, I think.

**Mr. Howe:** But this is an individual, not a dealer.

**Mr. McGrath:** Oh, yes, true.

**Mr. Howe:** This would be his own vehicle.

• 1210

**Mr. Basford:** Yes, but Clause 27 relates to "every person who alters or adjusts the odometer on a motor vehicle in such a manner that as a result of the alteration or adjustment...", et cetera. It is not: "Every person who for purposes of selling a motor vehicle alters the meter". It says: "Every person who alters the meter". So, if to do that is deemed to be altering or adjusting a meter, which I think it would be, that would be an offence.

**Mr. McGrath:** Mr. Minister, there are areas within your jurisdiction which are coincidentally within the jurisdiction of the provinces so that, in many cases, we are going to end up with a federal law covering the same thing as a provincial law. My question to you is: what mechanism do you have built into your department, either officially or unofficially, for consultation covering matters such as this Clause 27, which is so necessary, with provinces who have already adopted regulations under their Motor Vehicles Acts?

**Mr. Basford:** In this case, we wrote to them and asked them what provisions, if any, they had relative to this matter, what difficulties there were, and whether it

## [Interprétation]

avec les concessionnaires d'automobiles du pays par exemple car en fait, malgré tout le respect que je dois à mon ami M. Rock, ils ne lisent pas tous la *Gazette du Canada*.

**M. Basford:** Non, malheureusement.

Ce serait là une façon de procéder. Je crois que l'on pourrait communiquer avec le public par l'intermédiaire de leurs concessionnaires par exemple. On pourrait également passer par l'intermédiaire de l'administration provinciale des véhicules automobiles qui émet les permis pour les voitures usagées qui sont en rapport avec les vendeurs de tels véhicules.

Certaines provinces étudient même la possibilité de prévoir une place pour inscrire le millage sur les formulaires de transfert de véhicules automobiles. De cette façon, si quelqu'un essaie de vendre sa voiture en indiquant un millage inférieur à ce qu'il était auparavant, cela constituerait une preuve *prima facie* d'infraction en vertu de cet article. Ce serait donc une autre façon de résoudre le problème.

**M. Howe:** Que faire des conducteurs qui parviennent à débrancher leur boîte de vitesses pendant 6 mois?

**M. Basford:** S'agirait-il de modifier ou de régler?

**M. Howe:** Je parle des personnes qui débrancheraient leur boîte de vitesses.

**M. McGrath:** Ça tomberait également sous le coup du projet de loi.

**M. Howe:** Il s'agit bien d'un particulier non d'un concessionnaire.

**M. McGrath:** Oui, évidemment.

**M. Howe:** Il s'agirait de son propre véhicule automobile.

**M. Basford:** Oui. L'article 27 du projet de loi se lit bien comme suit: «est coupable d'une infraction, quiconque modifie ou règle l'odomètre d'un véhicule à moteur de telle façon qu'à la suite de la modification ou du réglage...». Il n'y est pas dit: «Toute personne qui, pour vendre une voiture, en modifie le compteur». L'article dit: «Toute personne qui modifie l'odomètre du véhicule». Ainsi, c'est le fait de modifier ou de changer un compteur qui constituerait l'infraction.

**M. McGrath:** Monsieur le ministre, il y a certaines choses qui sont de votre domaine et qui sont aussi du domaine provincial. Dans ces cas-là, j'ai l'impression que nous aurons des lois fédérales chevauchant des lois provinciales. Puis-je vous demander quels sont les moyens que vous avez établis dans votre ministère d'une façon officielle ou non officielle pour entrer en consultation, sur des sujets tels que, par exemple, cet article 27 qui semble être tellement nécessaire, avec les provinces qui ont déjà des règlements.

**M. Basford:** Dans ce cas-là, nous leur avons écrit pour leur demander de nous faire connaître quels étaient les règlements qu'ils avaient déjà établis et quelles sont les

**[Text]**

would be helpful if we tried to pass some legislation. Consequently, we have Clause 27.

**Mr. McGrath:** You had a good response, I gather?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. McGrath:** I see.

**Mr. Basford:** I have answered this as a general question. Of course, we have had conferences at the official level. Then, relative to specific matters, we deal on the long distance telephone.

**Mr. McGrath:** All of these regulations are very commendable and very necessary but it is the implementation of them that bothers me. For example, Clause 10, which is another necessary regulation, when we have so many coin-operated vending machines; how are you going to possibly regulate all of the tens of thousands of coin-operated machines in the country? It is one thing to go into a store and test scales but to...

**Mr. Basford:** Which subclause of Clause 10?

**Mr. McGrath:** Subclause (p).

**Mr. Basford:** First, it is not intended to deal with every coin-operated machine in the country. Then subclause (p) deals only with one selling a liquid commodity. This would allow us, if need be, to examine and approve the vending machine before it went on the market—the prototype of the vending machine, if we wished—to see if people were putting on ones that gave not very accurate measurement.

There are some machines which are dispensing a fair amount of liquid. It is important, I think, that there be stated on it just what you are getting for your coins. I can think of those dispensing fuel oil and that sort of thing. Therefore, we felt it was necessary to put this regulatory power in.

I do not see us ever having inspectors going around looking at every vending machine in the country and putting stickers on, as we do with scales, for example.

**Mr. McGrath:** Why not?

**Mr. Basford:** Simply because I think we could deal with the situation just as well by dealing with the prototypes of the machines and doing spot checks from time to time.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, Mr. Minister, in your schedules which are found on pages 25 to 30 in Bill S-5, I find no measures for sound. I may be wrong but, looking through them, I find no measures for sound.

• 1215

There are instruments for measuring sound and there may be in the future, because of noise pollution, by-laws within municipalities governing noise. If we do not have anything relating to the measurement of sound in here how can anyone proceed under the laws of Canada, for instance, when a municipality would like to prosecute a person who has a vehicle which is making a lot of noise or, say, the people residing close to an airport would like to make complaints against the federal government for

**[Interpretation]**

difficultés qu'ils rencontraient. L'article 27 en est le résultat.

**M. McGrath:** La réaction était favorable, je suppose?

**M. Basford:** Oui.

**M. McGrath:** Je vois.

**M. Basford:** Je réponds de façon très générale; nous avons eu pas mal de conférences. Lorsqu'il s'agit de questions très spécifiques, nous avons recours à l'interurbain.

**M. McGrath:** Tous ces règlements sont très utiles et essentiels; mais toutefois, ce qui m'inquiète un peu c'est leur application. Ainsi, l'article 10 constitue une autre réglementation très nécessaire, vu le nombre considérable de distributrices automatiques. Comment allez-vous pouvoir régler les dizaines de milliers de machines qui sont exploitées au Canada? C'est une chose que d'aller dans les magasins vérifier les balances mais c'est...

**M. Basford:** Quel sous-alinéa de l'article 10?

**M. McGrath:** Le sous-alinéa (p).

**M. Basford:** Tout d'abord, cela ne vise pas toutes les distributrices automatiques exploitées au Canada. Le sous-alinéa (p) traite de celles qui vendent des produits liquides. Cela nous permettrait d'examiner et d'approuver les distributrices automatiques avant de les mettre sur le marché, de s'assurer qu'on y met les bonnes mesures.

Il y a certaines distributrices automatiques qui débitent de grandes quantités de produits liquides et il est important qu'elles indiquent ce que vous obtenez pour votre argent. Je pense par exemple aux pompes à essence et autres du genre. De ce fait, nous avons pensé qu'il était nécessaire d'établir certains règlements.

Il va de soi que nous ne pourrons pas avoir des inspecteurs examinant toutes les machines et les ornant d'une étiquette comme c'est le cas pour les balances.

**M. McGrath:** Pourquoi pas?

**M. Basford:** Je crois que nous pourrions tout aussi bien le faire avec les prototypes des machines inspectées sporadiquement.

**Le vice-président:** Monsieur Rock.

**M. Rock:** Monsieur le président, monsieur le ministre, dans votre annexe, aux pages 25 à 30 du bill S-5, je ne vois aucune mesure régissant le son. Je peux me tromper, mais j'ai beau examiner les différentes annexes, je n'y

trouve aucune mesure à propos du son. Comme il y a des instruments pour mesurer les sons, je pense que, dans le futur, du fait de la pollution par le bruit, les municipalités adopteront des règlements régissant les bruits. S'il n'y a rien dans ce bill qui se rapporte à la densité du son, comment pourrions-nous procéder en vertu des lois du Canada, à titre d'exemple, si une municipalité veut poursuivre en justice une personne qui utilise un véhicule qui fait trop de bruit ou si des personnes veulent porter

## [Texte]

[mois de la question]  
allowing certain noises around airports. I may be wrong, but looking through them I do not find this measurement and I would like to know whether there is or not.

**Mr. Basford:** All right. First, of course, I am not aware of any machines that sell sound.

**Mr. Rock:** No, no.

**Mr. Basford:** I hope there are none.

**Mr. Rock:** I used the words sound and noise.

**Mr. Basford:** We have one part of this Bill that deals with devices which are measuring things which are subject of trade, but people are not buying decibels of sound; they are buying a yard of cloth or a pound of butter, but I am not sure as to the scientific definition of what is a decibel and what is sound or noise. I would ask Mr. Green from the National Research Council to deal with that, if I may.

**Mr. E. Green (Research Operations, National Research Council):** Mr. Chairman, Mr. Rock, I wish I had a neat out like Mr. Basford just used. However, this question was raised when the Bill was first being drafted. I am not an authority on acoustics, but the question was referred to physicists who are and they were asked would they be satisfied with the units as they now stand. They said, yes, because measurement of sound is actually interpreted by direct measurements of pressure. So all the instruments you are referring to would be actually calibrated in terms of pressure and this is now covered. We now have under Schedule I, Part III, Derived Units of Measurement, newtons, for pressure, and we get area from the linear length metre.

**Mr. Rock:** I see.

**Mr. Green:** I suspect that Mr. Anderson's Department may introduce more direct terms by regulation if there is any demand such as the type of derived unit you mentioned, which is really derived in terms of the fundamental.

**Mr. Rock:** I have another question, Mr. Basford, regarding acres and arpents. You have a schedule dealing with arpents which is a French measurement and you also have a schedule dealing with acres and area measurements. On page 29, Schedule II you have measurements of area and then later on you have Schedule III, "Units of Measurement to Describe Certain Land in Quebec". Should there not be a schedule where the two of them should be put together so anyone could at a glance know, let us say, how many English square feet there are in an arpent and what is an arpent relative to an acre and vice versa? You see, in the Province of Quebec when you have arpents, everyone is still measuring with the British foot, not the French foot when they are measuring it today and yet here you have "1. foot (French measure)" and it is 12.789 inches, which would be English inches.

**Mr. Basford:** It is a little bigger than the English foot.

**Mr. Rock:** Yes, it is bigger. The point is, though, that no one uses the 12.789 inches in Canada, but we do

## [Interprétation]

plainte contre le gouvernement fédéral au sujet du bruit autour des aéroports. Je peux me tromper mais, j'ai beau chercher dans toutes les annexes, je ne trouve aucun moyen de mesurer le bruit.

**M. Basford:** Je ne connais aucune machine qui vende du bruit.

**M. Rock:** Non, non.

**M. Basford:** J'espère qu'il n'y en a pas.

**M. Rock:** J'ai employé les mots «son» et «bruit».

**M. Basford:** Oui, mais il y a une partie de ce bill qui a trait à des appareils servant à mesurer des produits commerciaux. Les gens n'achètent pas des décibels mais une verge de tissus ou une livre de beurre. Maintenant, il nous faudrait une définition précise de ce que c'est qu'un décibel, ce que c'est qu'un bruit et ce que c'est que le son. J'aimerais demander à M. Green du Conseil national de recherche de nous répondre.

**M. Erik Green (Division des recherches, Conseil national de recherches):** Monsieur le président, cette question a été posée lorsque la loi a été rédigée pour la première fois. Je ne suis pas un expert en acoustique mais nous avons demandé à des physiciens s'ils étaient satisfaits des unités de mesures courantes. Ils ont répondu oui parce que les mesures de son sont directement interprétées par des mesures de pression. Par conséquent, tous les instruments dont vous parlez seraient calibrés en tant que mesures de pression et cela est donc couvert. Nous avons ces mesures à l'Annexe I de la Partie III—les unités de mesure dérivées.

**M. Rock:** Je vois.

**M. Green:** Je suppose que le ministère duquel M. Anderson relève pourrait prévoir d'autres mesures dans les règlements si cela s'avère nécessaire.

**M. Rock:** Une autre question, monsieur le ministre, en ce qui concerne les acres et les arpents. Vous avez une annexe traitant des arpents, mesure françaises; et une partie traitant des acres. A la page 29, annexe II et annexe III, vous avez «Unité de mesure pour décrire certaines terres au Québec.» Ne devrait-il pas y avoir une annexe où l'on retrouverait les deux mesures ensemble et où l'on pourrait voir du premier coup d'œil combien d'acres font un arpent, et vice-versa. Dans la province de Québec, quand vous avez des arpents, tout le monde mesure encore les arpents en pieds anglais, et non en pieds français. Cependant, ici vous avez un pied, mesure française qui équivaut à 12,789 pouces anglais.

**M. Basford:** Qui sont un peu plus grands que le pied anglais.

**M. Rock:** Personne ne se sert de ces 12,789 pouces au Canada, mais au Québec on se sert de l'arpent. Par

[Text]

surely in the Province of Quebec use the arpont; therefore, I would say that the arpont should also show the number of square feet in English measure and not French measure. So I think in Schedule II, Measurement of Area, it should be explained what an arpont is in English measure, as far as a foot is concerned.

**Mr. Basford:** I think I will let Mr. Anderson and Mr. Green deal with that one if I may. Surely, however, if this is a problem we could deal with it under Clause 4 and make an amendment to the Schedule.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, if you turn back to Clause 5, you will find that Schedule III is only legal for the description of land in the Province of Quebec that was originally granted under seigneurial tenure. In other words, it would not apply, we will say, to a surveyor's laying out of a modern townsite unless he went back to the original seigneurial deeds. So it is of quite limited application. I think perhaps your point, sir, is well taken, that we perhaps could give the equivalents, but we would prefer to leave it as a separate schedule because of its limited usage in Canada. We perhaps could give the full conversions, although a person could work them out if they were prepared to do a little arithmetic.

**Mr. Rock:** Yes, it may be limited, but remember that most of the old farms along the St. Lawrence River Valley are measured in arpont and they are still sold by arpont and not by acre. If they are to be developed there may be changes. I think to facilitate matters, within this Bill there should be, as you suggest, another schedule converting arpont into English feet and inches.

• 1220

**Mr. Anderson:** I think the point is well taken, sir. I was looking back to see if we were requesting the power by regulation to amend Schedule III but I see that all we are asking for is the power to amend Schedules I and II so that it would certainly be preferable to do it now rather than have to bring in an amendment at a later date.

**Mr. Rock:** Could I have the assurance that you would bring out schedules in this regard, Mr. Minister?

**Mr. Basford:** I have no objection. I think there was a hesitancy of defining a French measure with an English equivalent but if you report to us that this would be useful, we would be happy to make an amendment.

**Mr. Rock:** It would definitely be useful. Possibly when a person does come from the Province of Quebec, he may not think this would be useful but I think it has been stated right here that when you are commencing a new development in the area, you go back to acres and English feet. This is quite right. You are still working from the arponts that you purchased and therefore why not have a schedule in this regard right here. It will facilitate matters.

**Mr. Basford:** All right. We will work that out.

**Mr. Rock:** Very good.

**The Chairman:** Mr. Green.

[Interpretation]

[Interpretation]

conséquent il faudrait indiquer combien de pieds carrés, en mesure anglaise et non en mesures françaises. Il faudrait indiquer à quoi correspond un arpont en mesures anglaises en ce qui concerne le pied.

**M. Basford:** Je crois que je vais demander à M. Anderson et M. Greene de répondre. Si c'est un problème, nous pourrions faire une modification à l'article de l'Annexe.

**M. Anderson:** Monsieur le président, si vous vous reportez à l'article 5 de l'annexe III, vous verrez que cela ne vaut que pour mesurer certaines terres au Québec qui ont été accordées en vertu du régime seigneurial. Par conséquent, ça ne s'appliquerait pas aux arpenteurs qui arpencent les terres municipales, à moins qu'ils ne remontent jusqu'aux actes notariés seigneuriaux. C'est très rare que cela s'applique. Vous dites que l'on pourrait établir l'équivalent. Oui, ce ne serait pas mauvais, seulement, étant donné que l'usage en est très restreint au Canada, nous pourrions peut-être les laisser dans des annexes séparées. Quiconque voudrait s'en servir pourrait les convertir par un calcul fort simple.

**M. Rock:** Oui, évidemment, c'est assez limité, mais toutes les vieilles terres le long du Saint-Laurent sont mesurées en arponts, et non pas en acres. Si elles sont exploitées, il faudra faire les changements. Je crois que pour faciliter les choses il faudrait une autre Annexe donnant les mesures anglaises.

**M. Anderson:** Je crois que votre remarque est fort intéressante. Je regardais en année pour voir si on nous demandait le pouvoir réglementaire pour modifier l'annexe III, mais je vois que tout ce que nous demandons est de pouvoir modifier les annexes I et II; il serait, par conséquent, préférable de le faire maintenant plutôt que de devoir apporter un amendement par la suite.

**M. Rock:** Pourrais-je avoir l'assurance que vous ferez des annexes à cet égard, monsieur le ministre?

**M. Basford:** Je n'ai pas d'objection. Je crois que l'on a eu pas mal de difficultés à définir ces mesures anglaises et françaises l'une par rapport à l'autre. Si cependant vous estimez que cela serait utile nous proposerons volontiers un amendement au projet de loi.

**M. Rock:** Oui, je crois que c'est très important. Peut-être que quelqu'un qui vient de la province de Québec peut penser que ce n'est pas très utile, mais je crois que cela a été exposé ici-même à savoir que lorsqu'on entreprend des réformes dans ce domaine, on en revient aux acres et aux pieds anglais. C'est exact. Vous continuerez à travailler sur la base des arponts que vous avez achetés, et par conséquent, pourquoi ne pas avoir ici-même une annexe à ce sujet. Cela faciliterait les choses.

**M. Basford:** Très bien. Nous allons élaborer cela.

**M. Rock:** Parfait.

**Le président:** Monsieur Green.

## [Texte]

**Mr. Green:** Mr. Chairman, there is an interpretation placed on the Weights and Measures Act which is definitive. As Mr. Basford has said, if you introduce all the conversion factors giving the *arpent* in customary measure, there is a possibility of confusion. This, I believe, was experienced in an earlier act where you had numbers like the 12,789 coming up squared. You have to square it to get to area. Then you get a long number, a long string of digits put into the schedules. If people are not very careful, they then try and take the reciprocal again or take the square root and they do not come up with the original definition, say, of the foot in French measure in terms of our customary measure. I think it was in an earlier act where there was the appalling condition that we ended up with not 1,000 millimetres in a metre because of this device coming from metres to inches and then back to metres. For that reason, you will find that throughout this bill, there are no reverse conversion factors given. You can only go one way and it is now definitive.

**Mr. Rock:** That is all right. Go one way.

**Mr. Green:** Mr. Basford's point is that if you went back to inches and then came back you would not end up with 180 French feet to the *arpent*.

**Mr. Rock:** Where do we stand now?

**Mr. Green:** I would suggest that I believe that the Departments of...

• 1225

**Mr. Rock:** That is all right.

**Mr. Green:** Yes.

**Mr. Rock:** Go one way. Show the *arpent* in English footage.

**Mr. Green:** But Mr. Basford's point, I think, is that if you went back to inches and then came back, you would not end up with 180 French feet to the *arpent*.

**Mr. Rock:** Yes. So where do we stand now, after this *arpent*?

**Mr. Green:** I believe that the Department of Lands and Forests in Quebec has issued a second conversion tables, and this would take this sort of conversion thing away from the Bill and leave it to the individual or through auxiliary tables or perhaps through the regulations.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rock, do you want to go to the second round.

**Mr. Rock:** I think I could just finish up. I disagree that we should have to go through Lands and Forests. I believe Quebec is part of Canada and this is a measurement for the whole of Canada and the *arpent* is part of Canada in certain areas, and I think it should be. As you have the *arpent* here right now, why not show the number of square feet in an *arpent*?

**Mr. Basford:** Well, we do, sir, show the number of square feet in an *arpent*, but it is square French feet.

## [Interprétation]

## [Texte]

**M. Green:** Monsieur le président, il y a une interprétation fondée sur la Loi sur les poids et mesures qui est définitive. Comme l'a dit M. Basford, si l'on met en vigueur tous les facteurs de conversion donnant par exemple les arpents en mesure ordinaire, il y a une possibilité de confusion. Cela s'est vu dans une autre loi, où il y avait des nombres comme 12.789 pour exprimer une surface. Vous devez le multiplier et donc vous obtenez un nombre très long, avec toute une série de décimales. Si les gens ne font pas assez attention, ils peuvent l'inverse ou la racine carrée et ils n'obtiennent pas le nombre défini original, disons, pour le pied français. Je pense que c'était dans une loi antérieure où il y avait cette condition épouvantable qui faisait que nous ne trouvions pas 1,000 millimètres dans un mètre à cause de cette méthode de passer des mètres aux pouces et des pouces aux mètres. C'est pour cette raison que d'un bout à l'autre du projet de loi il n'y a aucun facteur de conversion à l'envers. Vous ne pouvez calculer que dans un sens et c'est maintenant définitif.

**M. Rock:** C'est très bien. Calculons dans un seul sens.

**M. Green:** Le problème que soulève M. Basford est que si vous convertissez en pouces et à nouveau en mètres, à la fin vous n'obtenez pas 180 pieds français pour un *arpent*.

**M. Rock:** Où en sommes-nous maintenant?

**M. Green:** Je crois que les ministères de...

**M. Rock:** C'est très bien.

**M. Green:** Oui.

**M. Rock:** Allez-y dans un sens. Montrer l'*arpent* en pieds anglais.

**M. Green:** Oui, mais je crois que, ce à quoi M. Basford veut en venir, c'est que si vous passez aux pouces pour ensuite changer, vous ne vous retrouvez pas à la fin avec 180 pieds français à l'*arpent*.

**M. Rock:** Oui. Alors où nous en trouvons-nous maintenant, après cet *arpent*?

**M. Green:** Le ministère des Terres et Forêts du Québec a, je crois, diffusé une seconde table de conversion et cette table supprimerait, je crois, ces remarques inutiles dans le Bill, les laissant aux usagers, aux tables auxiliaires ou peut-être encore aux règlements.

**Le vice-président:** Monsieur Rock, voulez-vous poser votre deuxième série de questions.

**M. Rock:** Je crois que je puis terminer. Je ne suis pas d'accord qu'il nous faille recourir aux Terres et Forêts. Je crois que le Québec est une partie du Canada, qu'il s'agit ici d'un système national et que l'*arpent* ne vaut que pour certaines régions du Canada. Je crois qu'il doit en demeurer ainsi. Puisque vous avez ici l'*arpent*, pourquoi ne pas montrer le nombre de pieds carrés qu'il renferme?

**M. Basford:** C'est-à-dire que, monsieur, nous montrons le nombre de pieds carrés que renferme un *arpent*, mais alors, il s'agit de pieds carrés français.

## [Text]

**Mr. Rock:** Yes, and this is the first time that I knew a French foot was nearly 13 inches.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mr. Basford:** If I may, Mr. Rock, I said that we would be happy to put a conversion table in. Mr. Green has suggested that maybe that might not be a wise thing. I would like to consult over this over lunch, if I may.

**Mr. Rock:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, I would like to ask a question on Clause 34 (1) (b). I am very glad to note that if we did not get the price per unit mentioned in another act we have it in here. I would like to know whether, under this clause, regarding time as a measurement, would such facilities as laundromats and coin cleaners be included?

**Mr. Basford:** They could be. Under this short service, yes they are, pardon me.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I was just wondering about this, because these must be among the most common of the facilities whose services be measured out in units of time.

**Mr. Basford:** Yes, yes. My hesitation and my confusion there was that Clause 34 makes it an offence to provide short service.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Mr. Basford:** So for anyone providing service on the basis of time, it would be an offence if they were not giving the service.

To what extent we will, in fact, inspect and regulate those devices is very much an open question, and I think again we would probably—I do not know what ideas Mr. Anderson has but probably—call for the prototypes to be inspected. I do not think we are going to examine every laundromat. That is an open question.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** It just occurred to me that this was a very fertile source of consumer use and maybe of complaint, or might be. Obviously there are some important changes made in the proposed act, but is the main reason for revising the Act at this time getting ready for the metric system? Is it the general idea to get things brought up to date before we switch over?

**Mr. Basford:** There are a number of reasons. Partly because we were doing a new packaging and labelling act and this was a useful time to redo the Weights and Measures Act. We had also come to an understanding within the scientific community as to the international system of measurements which we were anxious to

## [Interpretation]

**M. Rock:** Oui, et c'est la première fois que j'entends dire que le pied français vaut près de 13 pouces.

**Le vice-président:** Madame MacInnis.

**M. Basford:** Si vous me le permettez, monsieur Rock, j'ai dit que nous serions heureux d'inclure une table de conversion. M. Green a suggéré pour sa part que peut-être il ne serait pas sage de le faire. J'aimerais me fixer sur ce point au cours de l'heure du lunch, si vous me le permettez.

**M. Rock:** Merci.

**Le vice-président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, j'aimerais poser une question au sujet de l'article 34 1) (b). Je suis heureuse de constater que, si nous n'avons pas obtenu le prix à l'unité mentionné dans une autre loi, nous le trouvons dans celle-ci. Je voudrais savoir si, en vertu de cette clause qui se rapporte au temps à titre de mesure, des instruments comme les lessiveuses automatiques dénommées «Laundromats» et les machines à nettoyer seraient incluses?

**M. Basford:** Elles le pourraient. En vertu de ce service abrégé; oui elles le sont, excusez-moi.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je m'interrogeais sur ce point, car parmi toutes les commodités auxquelles nous pouvons recourir, ce sont celles qui, à mon avis, se prêtent le mieux à être mesurées en unité de temps.

**M. Basford:** Oui, oui. Mon hésitation et ma confusion se justifient du fait que l'article 34 stipule que c'est un délit de fournir des services abrégés.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui.

**M. Basford:** De sorte que, quiconque fournit un service fondé sur cette unité de temps serait coupable d'un délit, s'il ne donnait pas ce service.

La question de savoir jusqu'à quel point nous inspecterons et régulariserons de fait ces appareils, est une chose à laquelle nous ne pouvons pas encore répondre et je crois qu'ici encore il nous faudrait probablement—je ne connais pas les idées de M. Anderson sur ce point, mais il nous faudrait probablement—inspecter les prototypes. Je ne crois pas que nous nous livrerons à un examen de chaque appareil Laundromat. Cette question demeure, pour ainsi dire, ouverte.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Il m'est tout juste venu à l'esprit que voilà une source fertile d'utilisation de la part du consommateur et peut-être aussi de plaintes. Évidemment, d'importantes modifications sont apportées au Bill, mais la raison principale de revoir le Bill en ce moment était-elle de nous préparer au système métrique? Est-ce là l'idée générale, de mettre les choses à jour avant de changer de système?

**M. Basford:** Il y a de nombreuses raisons. En partie, c'est que nous étions à rédiger une nouvelle loi sur les emballages et les étiquettes et l'occasion était toute indiquée de revoir notre Loi sur les poids et mesures. En outre, le monde scientifique en était venu à une entente quant au système international de mesures auxquel nous

## [Texte]

become a part of. We are writing the proposed Act so that in terms of weights and measures and our scientific definitions we would be in a position to convert. I think that would be right. This proposed Act is not pushing conversion as in the Packaging and Labelling Bill which was calling for dual declaration. It certainly is putting us in a position to convert. Before we did away with the customary units of measurement...

• 1230

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes.

**Mr. Basford:** ...there would have to be another act of Parliament. There was some confusion, I think, that this proposed Act converted us. It does not.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** No.

**Mr. Basford:** It puts us in terms of definition in a position to convert. Any attempt to do away with the customary units will require another act of Parliament amending this proposed Act.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** May I ask whether the Minister has a timetable in his mind or otherwise for this period of conversion, when we stop using the customary units and start using the metric ones?

**Mr. Basford:** No, I do not. The Minister in charge of conversion is the Minister of Industry, Trade and Commerce. If I might speak for the National Research Council, I think they are pretty supportive of the idea that we should convert and the Department of Consumer Affairs is likewise. We are enthusiastic converters, if I might say that, and we are metric enthusiasts. The government has made it very plain that in our view the question is not whether we should convert in Canada or not but how we can convert. Study should be, and is being given as to how we convert, what the problems are and how to best solve those problems.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I am interested in this because it seems to me that particularly for older people it is going to be quite a business to make the conversion. I wonder whether there are any plans either by the Minister's department or the Minister of Trade and Commerce to start at the conversion process with younger people through the provincial departments perhaps of education; in other words, we just cannot jump from today to tomorrow and be converted. Now that we have the experts here I wonder whether they could give us a little information as to how this miracle is going to be brought about. To me it is a miracle to have a mathematical change like this.

**Mr. Basford:** I do not have my metric converting experts with me. Two things have happened recently of very great importance. One, the government last February issued its White Paper on Metric Conversion, which did not get quite the reaction as some of the other white papers we have issued, which indicated the support of the government in conversion to the metric system. It set out certain things that we were going to do within government to foster conversion, foster understanding of the metric system. It suggested various things that could

## [Interprétation]

avions hâte de souscrire. Nous rédigeons ce bill de façon à être dans une situation où nous puissions opérer la conversion quant aux poids, mesures et définitions scientifiques. Je crois que ce serait juste. La présente loi ne met pas de l'avant la conversion, comme c'était le cas dans la loi sur l'emballage et les étiquettes qui appelait une double déclaration. Cela nous met dans de bonnes conditions pour la conversion. Avant de nous débarrasser des unités habituelles de mesure...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui.

**M. Basford:** Il devrait y avoir une nouvelle loi. On a cru à tort que cette loi imposait la conversion. C'est faux.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non.

**M. Basford:** Elle nous place dans les conditions nécessaires pour la conversion. Toute tentative d'abandonner l'ancien système, nécessitera le recours à une autre loi amendant le projet de loi.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je voudrais savoir si le ministre a établi le moment où on cesserait de se servir des unités de mesures ordinaires et où l'on adopterait le système métrique.

**M. Basford:** Non, cela relève du ministère de l'Industrie et du Commerce. Le Conseil national de recherche, le ministère de la Consommation et moi-même sommes des partisans ardents et enthousiastes du système métrique. Le gouvernement a bien expliqué que la question n'est pas de savoir si on doit convertir mais de savoir comment on peut convertir. Quels sont les problèmes de la conversion et la meilleure façon de les résoudre.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Cette question m'intéresse car il me semble que, surtout pour les personnes plus âgées, il va être difficile de faire cette conversion. Je me demande s'il y a des plans proposés par votre ministère ou par le ministère du Commerce afin d'amorcer cette conversion, du moins chez les jeunes, par l'intermédiaire des ministères provinciaux, disons de l'éducation. Cela ne peut se faire du jour au lendemain. Nous avons la chance d'avoir parmi nous des spécialistes et j'aimerais avoir quelques renseignements sur la façon dont ce miracle se réalisera. En ce qui me concerne il s'agit d'un miracle mathématique.

**M. Basford:** Je n'ai pas mes experts en conversion du système métrique mais je peux vous dire deux choses. D'abord, en février, le gouvernement a publié son Livre blanc sur le système métrique, il n'a peut-être pas reçu le même appui que les autres. Cependant ce Livre blanc établit ce que nous allons faire, au sein du gouvernement, afin de faciliter l'adoption et la compréhension du système métrique, et ce qui pourrait se faire en dehors du gouvernement dans ce but. Bien entendu, certains secteurs au Canada, utilisent déjà le système métrique.

## [Text]

happen outside of government leading towards the use of the metric system and conversion. And, of course, there are certain elements in Canada which already use the metric system.

I am told that most hospitals in Canada now operate on the metric system and that this has been a conversion of the last few years. It is used almost exclusively in the photographic business and film business. So that was the first thing: the declaration of government in support of the metric system and that is the first time a Canadian government had really come out and said: "We support, we think it is in Canada's interest to convert to the metric system". The previous governments had never really made that clear a declaration.

The other important thing was the establishment and passage by parliament of the Standards Council of Canada, one of the purposes of which is—I do not have the precise quotation from the Act—but one of the objects and purposes of the Standards Council is to study the question of conversion and the use of the metric system. The Standards Council is made up of those from the private sector but also members from the federal government and from the provincial government. So that is where you will get the provinces involved in this whole question of conversion and where you will get questions being devoted to, you know, what do we start doing in our schools to start teaching, and this is a very valuable spot to start, in the schools and almost sort of teach the parents through the children sort of thing.

• 1235

Within our own Department we borrowed from the British for four months a man by the name of Mr. Buchanan, who has since gone back to England. We borrowed him from the metrification people in Britain to give us advice on the sort of things that we of the Department of Consumer Affairs should be concerned with studying and looking at with a view to conversion. I am sorry he has gone back. He was a very interesting person in the whole question of metrification, and he was aware of all the problems they were experiencing in Britain and the various solutions they worked on or were trying in order to avoid the problems.

You say to inform people. Well, we are working on some material, hopefully for publication, which would begin this sort of educational process.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Will this change-over be very expensive?

**Mr. Basford:** I think we should prepare ourselves earlier for conversion because if one controls change then it is less expensive than if change is sort of thrust upon you. The government in a white paper has called upon industrial and trade groups to get involved in the question of conversion, because if they can pace their time and their conversion they will minimize or reduce the cost. Of course it is expensive to convert but there are also great benefits and great savings. The savings to Canada in terms of world trade are fantastic. In terms of consumer interest, the more rational expenditure of money would be considerable. I think the experience of Britain is that it has not been as expensive as they anticipated and that often, particularly in certain industrial processes, they were able to amortize the costs of

## [Interpretation]

[sizeT]

Il y a, par exemple, les hôpitaux, et ce depuis quelques années. C'est aussi le cas du secteur cinématographique et photographique. C'était la première chose: l'avis favorable du gouvernement et, pour la première fois, un gouvernement canadien qui ait eu le courage de dire: «Nous croyons que c'est l'intérêt du Canada de se convertir au système métrique». Les gouvernements précédents n'ont jamais fait cette déclaration.

La deuxième fut la création du Conseil des normes du Canada. Je ne pourrais vous citer exactement la loi, mais une des fonctions de ce Conseil est d'étudier la question de la conversion et de l'utilisation du système métrique. Les membres de ce Conseil viennent du secteur privé, du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux. C'est à ce niveau que les gouvernements provinciaux joueront leur rôle et que les questions seront posées: les méthodes à employer dans les écoles etc. C'est le meilleur endroit pour le faire car à travers les enfants on atteint les parents.

Il y a aussi le secteur industriel qui devra étudier la question de la conversion et de l'utilisation du système métrique. Les entreprises doivent faire face à ce changement et il y a des coûts associés à ce changement.

Il y a aussi le secteur des services publics qui devra étudier la question de la conversion et de l'utilisation du système métrique. Les fonctionnaires doivent faire face à ce changement et il y a des coûts associés à ce changement.

Il y a aussi le secteur des transports qui devra étudier la question de la conversion et de l'utilisation du système métrique. Les compagnies de transport doivent faire face à ce changement et il y a des coûts associés à ce changement.

M. Buchanan nous a donné par exemple des conseils sur la façon dont le ministère de la Consommation et des Corporations devrait étudier, et envisager le problème de la conversion au système métrique. Je regrette qu'il soit retourné maintenant en Grande-Bretagne. Il connaît très bien la situation et les problèmes de l'Angleterre à cet égard et il pouvait nous dire la façon dont on pouvait éviter ces problèmes.

Vous nous demandez de renseigner les gens à ce sujet. Pour votre gouverne nous étudions en ce moment un projet qui, nous l'espérons, nous permettra d'imprimer des brochures en vue de familiariser le public en ce sens.

**Mme MacInnis:** Cette conversion serait-elle coûteuse?

**M. Basford:** Nous devons nous préparer très tôt à la conversion, car si nous contrôlons les changements, ils sont moins dispendieux, mais si le contrôle nous échappe, il peut coûter très cher. Le gouvernement a mentionné dans le Livre blanc à l'intention de l'industrie et des commerçants intéressés à la question de la conversion, d'y faire face et de s'y préparer afin d'en réduire le coût. Le changement est coûteux, mais il y a également de grands bénéfices à en tirer, par exemple, dans le commerce. Je pense qu'il s'agit d'une dépense beaucoup plus sage. D'après l'expérience de la Grande-Bretagne, cette conversion n'a pas coûté aussi cher qu'on l'avait prévu, et certainement, en ce qui concerne certains processus industriels, ils en ont tiré beaucoup plus comme bénéfices imprévus que les frais qu'ils ont eus à rencontrer.

## [Texte]

conversion in terms of unexpected benefits far faster than they expected.

Of course, one thing that we have to bear in mind is that it would be very difficult and expensive for Canada to convert without some extent co-ordinating that with the United States, and I think that is a pre-requisite both from the consumer point of view and trade.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Are they showing any signs of moving?

**Mr. Basford:** Yes, they are. There is a very extensive study by Congress underway on conversion. The Secretary of Commerce, Mr. Maurice H. Staus, has established a very large commission to consider the question of conversion. To some extent they are still asking themselves the question whether or not they should convert, and I think that the answer to that is obvious. But there is a lot of support in the United States for this and, I think, some movement. I think they are not moving as quickly as we are moving or would like to move.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I have one or two questions I would like to ask with regard to these inspectors. Is it not true that the Department of Agriculture have inspectors that go around—you mentioned the meat—and check on the weight of the butter and things like that?

**Mr. Anderson:** Yes, sir, but the weight of commodities is generally considered at the retail level to be the duty of our inspectors, not the agricultural inspectors. The agricultural inspectors will inspect prints of butter and so on at the dairy level, the factory level, whereas our inspectors are the ones who inspect at the shop level.

**Mr. Howe:** If my memory serves me correctly, I can remember them coming into my store and weighing the pounds of butter. I think this is fairly general, although it may not be in practice now. I have not been in the grocery business for about 10 years, but before that time I can remember the agricultural inspectors coming in and checking on the butter we had in the store.

**Mr. Anderson:** This might have been part, sir, of their general inspectional service, in which case we would not want to duplicate what they are already doing. I do not know that I have specific knowledge in that case.

**Mr. Seaborn:** If I might be allowed, Mr. Chairman, I could explain that after the formation of the Department of Consumer and Corporate Affairs, or shortly thereafter, we worked out an arrangement with the Department of Agriculture to have a rational division of the inspecting functions of the two departments. You are quite right, that 10 years ago it would have been the Department of Agriculture inspectors who would have been weighing the pats of butter in the stores. But it was agreed one or two years ago that Consumer and Corporate Affairs inspectors would look after the retail level for agricultural products. That is an administrative arrangement between the two departments to avoid duplication.

**Mr. Howe:** Does your department go into manufacturing concerns where they are filling packages, cans and all this type of thing to check on the metering devices to

## [Interprétation]

Il serait très difficile et coûteux pour le Canada de convertir sans en prévoir une certaine coordination avec les États-Unis et je pense que c'est là une condition préalable aussi bien du point de vue du consommateur que de celui du commerçant.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Voyez-vous certains indices favorables à cette conversion?

**Mr. Basford:** Oui, il y a eu énormément d'études faites par le Congrès. Le secrétaire d'État au Commerce, M. Maurice Staub, a chargé une importante Commission d'étudier la question de la conversion. Dans une certaine mesure, ils se demandent encore s'ils devraient l'adopter et, à mon avis, la réponse à cette question est bien évidente. Mais je sais qu'il y a aux États-Unis un courant assez fort en ce sens. Cette orientation toutefois n'est pas aussi rapide que la nôtre.

**Mme MacInnis:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Howe.

**Mr. Howe:** J'aimerais poser certaines questions au sujet des inspecteurs du ministère de l'Agriculture. Ils vérifient par exemple le poids et la qualité du beurre. Est-ce exact?

**Mr. Anderson:** Oui, les inspecteurs vérifient le poids des marchandises au niveau de la vente au détail. L'inspecteur agricole inspectera le beurre à la fabrique, et la distribution du lait au niveau du commerce du détail, alors que nos inspecteurs le vérifient en magasin.

**Mr. Howe:** Je me souviens qu'ils se sont introduits dans mon magasin pour peser une livre de beurre. Je me demandais si cela était général. C'est vrai que j'ai abandonné le commerce de l'épicerie depuis une dizaine d'années, mais avant, je me souviens que l'inspecteur agricole venait inspecter le beurre en magasin.

**Mr. Anderson:** Cela peut faire partie du service général. Nous ne voudrions pas doubler l'inspection. Je n'ai pas eu connaissance spécifiquement de ce cas.

**Mr. Seaborn:** Je pourrais préciser, monsieur le président, que nous, du ministère de la Consommation et des Corporations, avons travaillé de concert avec le ministère de l'Agriculture, il y a une dizaine d'années. Les inspecteurs de l'Agriculture faisaient la pesée d'une certaine quantité de beurre dans les magasins, mais depuis deux ans, ce sont les inspecteurs de la Consommation et des Corporations qui inspectent les produits de l'agriculture, et ce afin d'éviter le double emploi.

**Mr. Howe:** Est-ce qu'ils se présentent dans les fabriques où l'emballage se fait pour vérifier les mesures, les poids et mesures afin de s'assurer du contenu de chaque boîte?

## [Text]

ensure that the proper amount is put into each can and box at the factory?

**Mr. Basford:** Yes. I will let Mr. Anderson deal with it *in extenso*.

**Mr. Anderson:** The duties of the weights and measures inspectors at the factory level to a very large extent have been restricted to nonhuman food packages, in other words cat food, dog food, gallons of paint, pounds of nails and so on. The control of human food packages, subject to this agreement that Mr. Seaborn mentions, has been handled in the past by Agriculture or by the Food and Drug Directorate of National Health and Welfare.

**Mr. Howe:** Has there been a rationalizing of this program now and is your department doing it, Mr. Minister?

• 1240

**Mr. Basford:** Generally, yes but I want to point out that whether they are food or nonfood, they are both checked. We are not weighing the cat food more carefully than the human food.

**Mr. Howe:** I just wondered about that. Of course, it has always been the practice to weigh freight cars but when we think of the Roberts Bank project, a hundred cars going through at a time and weighed empty and weighed again later, does your department check on these weights and the iron ore company at Seven Islands? You were speaking about truckloads of equipment that you have to take someplace. Would these be in use there?

**Mr. Basford:** I do not know. I will ask Mr. Anderson. I do not know whether we actually check those scales. I am sure that others do but of course, this bill would come into effect there because they would be selling 100 tons of coal. This would define what the ton was and make it an offence to sell short-weight. I do not know whether we actually check the measuring device or not.

**Mr. Anderson:** Yes, sir. We approve the scales which are used; we will say, at Roberts Bank or at Seven Islands. We must insist that the scale be of an approved type. Then, it is inspected before it is ever used and periodically thereafter. We have arrangements with the railway companies that they will send test cars, cars which have been carefully calibrated to either 40,000 or 80,000 in weight. They have been calibrated and sealed by our inspectors and then our inspectors will be present to see that these scales are checked as frequently as laid down by regulations.

**Mr. Howe:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rock on the second round.

**Mr. Rock:** Mr. Basford, on page 32, we find a schedule for the metric weights. I am looking through all the schedules and we do not see a schedule for the measurement of length or area in the metric system. We have the measurement of length in miles, furlongs, rods, yards, foot, inch, chain and link and also in square miles, acres, rods, yards, square feet and square inches. We do not

## [Interpretation]

## [Text]

**M. Basford:** M. Anderson répondra.

**M. Anderson:** Les fonctions de l'inspecteur des poids et mesures à la fabrique sont pour une grande part de s'en tenir aux aliments non comestibles, par exemple les paquets contenant des aliments ou des produits qui ne sont pas destinés à la consommation humaine, la peinture, les clous, la nourriture pour les animaux. Les aliments destinés à l'homme ont été inspectés antérieurement par les inspecteurs de l'Agriculture ou les fonctionnaires de la Direction des aliments et drogues au Ministère de la Santé nationale et du Bien-être.

**M. Howe:** Ce programme est-il en œuvre et notre ministère le poursuit-il, monsieur le ministre?

**M. Basford:** Généralement, oui, mais je tiens à souligner que même s'il s'agit de produits comestibles ou non, on les vérifie. Il n'y a pas plus de soins apportés à la nourriture pour chats qu'à celle destinée à l'homme.

**M. Howe:** Bien sûr, on a toujours pesé les voitures de fret, mais le projet «Roberts Bank» qui veut qu'on les pèse à vide puis chargées à raison de plusieurs centaines à la fois! Est-ce que votre ministère surveille les poids et la Compagnie minière à «Seven Islands»? Vous parliez de chargements de biens d'équipement que vous êtes supposés transporter quelque part. Seraient-ils utilisés là-bas?

**M. Basford:** Je ne sais pas si nous vérifions ces pesées, mais d'autres le font. Le bill à mon avis s'appliquerait, s'ils vendent 100 tonnes de charbon. On déterminerait ainsi ce que la tonne constitue et on considérerait comme délictueux le fait de vendre à faux poids. Je ne saurais dire si effectivement nous vérifions les appareils de pesée ou non.

**M. Anderson:** Oui monsieur. Les appareils mis en usage, disons à «Roberts Bank» ou à «Seven Islands» sont inspectés au préalable. Nous insistons que les appareils soient d'un type approuvé. Puis ils subissent une première inspection avant d'être mis en usage après quoi cette inspection devra se faire périodiquement. Nous avons également des ententes avec les compagnies de chemins de fer à l'effet qu'elles enverront des wagons soigneusement calibrés à 40,000, ou 80,000 livres par nos inspecteurs et nos propres inspecteurs s'assurent sur place que ces appareils sont conformes aux ordonnances.

**M. Howe:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rock pour le deuxième tour de questions.

**M. Rock:** Monsieur le ministre à la page 32 nous avons les poids selon le système métrique. Je cherche dans toutes les annexes et je ne trouve aucun programme pour mesurer les longueurs ou les superficies selon le système métrique. Nous avons ces mesures en milles, furlongs, rods, verges, pieds, pouces, chaînes, chainons et également en milles carrés, acres, rods, verges, pieds et

## [Texte]

have any schedule for the metric system in length and area of measurement. We do have the metric weights, however. Since we intend to go into the metric system, I do not see why we should have to bring amendments in then when we could have these schedules in here now.

**Mr. Basford:** I will have Mr. Anderson answer that.

**Mr. Anderson:** You are referring to Schedule IV, sir?

• 1245

**Mr. Rock:** In Schedule IV, on page 32, you have the metric system respecting weights.

**Mr. Anderson:** Yes.

**Mr. Rock:** I do not find any schedule where the metric system for the measurements of length and area is listed.

**Mr. Anderson:** This Schedule IV is a list of those reference standards which we, in the Standards Branch, maintain and which are sent regularly for calibration to the National Research Council, the ultimate custodian of the Canadian yard and the Canadian metre. You will see item 6 says "1 yard and 1 metre measures on the same bronze bar". Item 6 on the French side—the yard and the metre measures—have been engraved on the same bronze bar and that has been checked and will continue to be checked regularly by the National Research Council. So from the metre of course we can go down to the centimetre and the millimetre and so on.

**Mr. Rock:** Yes, I understand that. However, you have all the other schedules in the English measurement. Since there is an intent by the government to bring the metric system in here, why do we not have then a schedule also for the metric system.

**Mr. Basford:** The metre is defined on page 25.

**Mr. Rock:** Yes, I know.

**Mr. Basford:** There is a reference standard defined on page 32 in item 6. The definition of the length is at page 25.

**Mr. Rock:** I know it is defined, Mr. Basford. While many things are defined here, you still have schedules. Within the schedules, you have units of measurements, the mile breakdown to the link; you have also the measurement in square miles, in acre, in square yards. We do not have this type of schedule in the metric system. I do not see any reason why we do not have it to simplify things for people. People want to take the proposed act one day, instead of looking through all types of books, as the bible for measurements. Why do we not have these schedules explained in these various units?

**Mr. Basford:** If it is the bible, I will have God answer the question. Mr. Green.

**Mr. Green:** Mr. Rock, I will try to answer the question. When you go to area and volume, these are considered to be mathematical developments of simple length. Under the international system, which is a coherent system, one metre squared must be one metre by one metre so it would be "m" squared in the usual way. Under our

## [Interprétation]

[1245T]

## [Interprétation]

pouces carrés. Nous n'avons rien dans le système métrique pour les mesures de longueur et de surface. Nous avons cependant l'équivalent pour les poids. Je demande, étant donné que nous pouvons envisager d'adopter le système métrique, je ne vois pas pourquoi nous devrions proposer des amendements quand nous avons ici ces annexes.

**M. Basford:** Si M. Anderson voulait répondre,

**M. Anderson:** Vous faites allusion à l'Annexe IV.

**Mr. Rock:** A l'Annexe IV, à la page 32, vous avez les unités de poids du système métrique.

**M. Anderson:** Oui.

**Mr. Rock:** Je ne trouve aucune annexe pour les unités de longueur et de superficie du système métrique.

**M. Anderson:** Cet Annexe IV renferme une liste des unités de référence que nous conservons et que nous envoyons régulièrement à des fins de calibrage au Conseil national de recherches, qui est le conservateur de la verge canadienne et du mètre canadien. Vous verrez au poste 6 que l'on dit: «les mesures de une verge et de un mètre sur la même barre de bronze». Ces mesures ont été gravées sur la même barre de bronze et c'est le Conseil national de recherches qui les vérifie régulièrement. Du mètre on peut passer au centimètre et au millimètre et ainsi de suite.

**Mr. Rock:** Oui, je comprends. Toutefois il y a toutes les autres annexes pour les mesures anglaises. Comme le gouvernement entend adopter le système métrique, pourquoi n'avons-nous pas également une annexe pour le système métrique?

**M. Basford:** Le mètre est défini à la page 25.

**M. Rock:** Oui, je sais.

**M. Basford:** L'unité de référence est définie à la page 2, au poste 6. La définition de l'unité de longueur se trouve à la page 25.

**Mr. Rock:** Je sais qu'elle est définie, monsieur Basford. Bien qu'il y ait de nombreuses définitions, il y a toujours les annexes. Celles-ci renferment des unités de mesures comme la décomposition du mille, les mesures en milles carrés, en acres, en verges carrées. Nous n'avons pas ce genre d'annexe dans le système métrique. Je ne comprends pas pourquoi il n'y en a pas. S'il y en avait, les gens pourraient facilement s'y référer. Pourquoi n'y a-t-il pas d'annexes pour ces diverses unités?

**Mr. Basford:** Je crois que M. Green pourrait vous donner quelques explications.

**M. Green:** Monsieur Rock, j'essaierai de répondre à votre question. Pour ce qui est de la superficie et du volume, ces unités sont considérées comme des multiplications mathématiques de la simple unité de longueur. En vertu du système international, qui est un système cohérent, un mètre carré est un mètre multiplié par un

## [Text]

customary system, you have all these peculiar relationships between area, volume and linear measure. I think that is basically why Schedule II is so definitive. Under the SI system, it is not so imperative. It is merely a mathematical relationship of a coherent system.

If you do go into this development of area, one square metre is one metre by one metre expressed  $m^2$ , where do you stop? You can go on for about 283 such measurements. That is why Schedule I was not extended in the same way as the one covering customary units. They are also unfamiliar.

**Mr. Rock:** I thought perchance, Mr. Basford, you would show how uncomplicated the metric system is in comparison to the rest in such a nice short little schedule that people would very well adopt the metric system more rapidly in comparison to this other complex system that we now work under.

**Mr. Basford:** We can add to it by regulation if and when we need to. It seems to me Mr. Green provided the answer. The metric system is simple. You do not need all these other things.

**Mr. Rock:** In the future, if we do adopt the metric system, we would have to have so many types of tables converting the yard to the metric system, I would think that perchance, it would be right in the schedules here.

**Mr. Basford:** You are asking about the equivalent, the conversions.

**Mr. Rock:** I am just adding this also.

**Mr. Basford:** That is not a matter for definition within the schedule. That is the wrong way to go about converting. You cannot mentally start converting everything.

• 1250

**Mr. Rock:** I agree with you. But still, there will be a conversion time of 20 years or so to get people thinking metric.

**Mr. Basford:** No more 36-28-36, you see. I forgot the metric equivalents of that.

**Mr. Rock:** That is it, Mr. Chairman. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Rock. Are there any other questions? Then, on behalf of the Committee, I thank Mr. Minister and his departmental officials. Now we adjourn until the call of the Chair.

**Mr. Basford:** Thank you very much.

## [Interpretation]

mètre, et il ne s'agit donc que d'une simple multiplication. Le système habituel renferme des nombreux rapports entre les unités de superficie, de volume et de longueur. C'est fondamentalement la raison pour laquelle il y a l'Annexe II, le système international se passe de tels rapports. Il ne s'agit en fait que d'un rapport mathématique d'un système cohérent.

Si on veut s'attaquer aux calculs de la superficie, un mètre carré est un mètre carré multiplié par un mètre carré, ce qui s'exprime par  $m^2$ . Où peut-on s'arrêter? C'est pourquoi l'Annexe I n'est pas aussi détaillée que celle des unités habituelles.

**M. Rock:** Je croyais, monsieur Basford, que vous démontreriez jusqu'à quel point le système métrique est simple par rapport au reste pour que les gens adoptent le système métrique beaucoup plus rapidement et abandonnent ainsi l'autre système complexe dont nous nous servons maintenant.

**M. Basford:** Nous pourrons l'y ajouter quand nous en aurons besoin. Je crois que M. Green vous a fourni la réponse. Le système métrique est simple.

**M. Rock:** A l'avenir, si nous adoptons le système métrique, nous devrions nous servir de nombreuses tables pour convertir la verge en unités métriques, et c'est la raison pour laquelle j'aurais espéré voir ces conversions figurer dans les annexes.

**M. Basford:** Vous parlez de conversions.

**M. Rock:** C'est un autre point qui me vient à l'esprit.

**M. Basford:** Ce n'est pas une question qui doit être définie dans l'annexe. C'est la mauvaise façon d'aborder les conversions. Il ne s'agit pas de faire un calcul mental. Vous devez commencer à penser en mesures métriques.

**M. Rock:** Je suis d'accord avec vous. Mais cette période de conversion durera peut-être 20 ans.

**M. Basford:** Il n'y aura plus de 36-28-36. Je ne me souviens pas des équivalents métriques de cette mesure.

**M. Rock:** J'ai terminé, monsieur le président. Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Rock. Y a-t-il d'autres questions? Dans ce cas, j'aimerais remercier le ministre et ses hauts fonctionnaires au nom du Comité. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

**M. Basford:** Merci beaucoup.





## HOUSE OF COMMONS

**Issue No. 18**

Tuesday, March 9, 1971

**Chairman: Mr. Steve Otto**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on Health,  
Welfare and Social Affairs*

# Health, Welfare and Social Affairs

## RESPECTING:

Bill S-5, An Act respecting  
weights and measures

## APPEARING:

The Honourable Ronald Basford,  
Minister of Consumer and  
Corporate Affairs

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule no 18**

Le mardi 9 mars 1971

**Président: M. Steve Otto**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

## CONCERNANT:

Le Bill S-5, Loi concernant les  
poids et mesures

## COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford,  
Ministre de la Consommation et des  
Corporations

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBRE DES COMMUNES

Proceedings no 18

The twenty-<sup>3</sup> March 1971

President Mr. Steve Otto

HOUSE OF COMMONS

Item No. 18

Tuesday, March 3, 1971

Chairman Mr. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand  
Benjamin  
Crossman  
Danforth  
Forget

Godin  
Hales  
Howe  
Lessard (*LaSalle*)  
MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-Président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

McGrath  
Paproski  
Robinson  
Rochon  
Rock

Rodrigue  
Roy (*Laval*)  
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Crossman replaced Mr. Guilbault on March 9,  
1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement  
M. Crossman remplace M. Guilbault le 9 mars  
1971.

TIIMONIES  
(Voir les procès-verbaux)

WITNESSES:  
(See Minutes of Proceedings)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Tuesday, March 9, 1971.  
(30)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.23 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Messrs. Crossman, Forget, LeBlanc (Rimouski), Otto, Paproski, Rodrigue, Roy (Laval), Thomas (Maisonneuve-Rosemont)—(8).

*Appearing:* The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Bill S-5, An Act respecting weights and measures.

The Minister made a statement in answer to questions raised at the previous meeting; he also tabled and commented on further suggested amendments to Bill S-5, copies of which were distributed.

At 11.30 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

I agree that this proposal will expedite consideration of the bill and deal with this matter part of which has been raised by the person who has written.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Could I assume that it is making very good sense to have the Minister appear before us to take up the question of weights and measures? I think that would be a good idea.

The Chairman: I am not sure if it would be appropriate to have the Minister appear before us to take up the question of weights and measures. I think that would be a good idea, but I am not sure if it would be appropriate to have the Minister appear before us to take up the question of weights and measures.

Chairman: I am not sure if it would be appropriate to have the Minister appear before us to take up the question of weights and measures. I think that would be a good idea, but I am not sure if it would be appropriate to have the Minister appear before us to take up the question of weights and measures.

**PROCÈS-VERBAL**

Le mardi, 9 mars 1971.  
(30)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 23. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Crossman, Forget, LeBlanc (Rimouski), Otto, Paproski, Rodrigue, Roy (Laval), Thomas (Maisonneuve-Rosemont)—(8).

Comparaît: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du bill S-5, Loi concernant les poids et mesures.

Le ministre fait une déclaration en réponse aux questions posées lors de la séance précédente; de plus il dépose et commente d'autres amendements proposés au bill S-5, dont des copies ont été distribuées aux membres.

A 11 h 30 du matin, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

**EVIDENCE**

## EVIDENCE

## PROCES-VERBAL

## TÉMOIGNAGES

## MINUTES OF PROCEEDINGS

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 9, 1971

• 1124  
[Text]

**The Chairman:** Members of the Committee, I call the meeting to order. We are considering Bill S-5. The Minister has some statements to make as a result of the questioning at the last meeting.

**Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** Mr. Chairman, there are two matters I would like to deal with. There were questions raised at the last meeting by Mr. Rock, relating to the inclusion within the bill of conversion factors around the French seigniorial measurements to Canadian measures. I almost included them in the bill. As I agreed, I undertook to consider the matter regarding the desirability of showing within Schedule III, the conversion from the French seigniorial units to Canadian measurements. Having considered it, Mr. Chairman, our feeling is that the definitions given in Schedule III should remain as they now are and should remain as printed.

• 1135

However, we could, if it would prove convenient and appropriate, include conversion factors in an appendix to the regulations when they are finally issued. These conversion factors would not constitute legal definitions but could be as accurate as desired for all practical purposes with errors, perhaps, of less than one part in one million or one part in ten million. In this way we could probably provide useful information such as Mr. Rock requested without necessitating an undue expansion of the schedule to the Bill in order to list conversion factors for a large variety of combinations such as inches to metres, inches to centimetres, gallons to litres, litres to fluid ounces, ounces to kilograms, grams to drams, et cetera.

We might also consider publishing official or semi-official conversion tables issued under the authority of my department or issued under the authority of the Standards Council of Canada which would probably be a very useful and worthwhile publication to all people concerned.

We would not want to put the conversion tables in the schedule itself but we could issue and make appropriate conversion factors as an appendix to the regulation by way of a Governor in Council regulation.

The second matter I want to raise this morning is that since our meeting last Tuesday, there has been another matter of an extremely technical nature that has come to our attention which, I believe, could best be dealt with by making some technical amendments to Bill S-5 this morning.

If honourable members will turn to Schedule II of the bill, they will note that we have given for nearly every Canadian unit, a symbol or abbreviation. When we drafted this portion of the bill, we had in mind the need to establish a standard and uniform set of abbreviations which would be acceptable for denoting the contents of prepackaged goods. However, the abbreviations which we

(Enregistrement électronique)

Le mardi 9 mars 1971

[Text]  
[Interpretation]

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, la séance est ouverte. Nous étudions le Bill S-5. Le Ministre a une déclaration à faire à la suite des questions qui ont été traitées lors de la dernière réunion.

**L'honorable Ronald Basford (Ministre de la Consommation et des Corporations):** Monsieur le président, j'aimerais élucider deux points. Lors de la dernière séance, M. Rock a soulevé des questions au sujet de l'inclusion dans le bill des facteurs de conversion des unités seignioriales françaises en unités de mesure canadiennes. J'ai failli les insérer dans le projet de loi. Comme j'étais d'accord à ce sujet, j'ai étudié la possibilité d'inclure ce tableau de conversion à l'annexe III. Après examen, nous avons conclu que les définitions données à l'annexe 3 devraient demeurer dans leur état actuel.

Toutefois, il serait possible, si on le jugeait approprié d'inclure les facteurs de conversion en annexe aux Règlements quand ils seront finalement publiés. Ces facteurs de conversion ne constitueraient pas des définitions légales, mais seraient à toute fin pratique aussi exacts que possible, l'erreur étant de moins de 1 pour 1 million ou de 1 pour 10 millions. De cette façon nous pourrions sans doute fournir des renseignements tels que ceux qu'a demandés M. Rock, sans allonger indûment les annexes à la loi en vue d'y inscrire les facteurs de conversion pour une grande variété de combinaisons notamment le rapport de pouces au mètre; de pouces au centimètre, de gallons au litre, de litre pour onces liquides; d'onces au kilogramme; de grammes aux drachmes, et ainsi de suite.

Nous publierons peut-être aussi de façon officielle ou officieuse une série de tableaux de conversion préparés par mon ministère ou le Conseil des normes du Canada, et qui devraient s'avérer fort utiles pour tous les gens intéressés.

Nous ne voulons pas insérer les tableaux de conversion dans l'annexe proprement dit, mais nous pourrions publier par arrêté en conseil les facteurs de conversion appropriés en appendice aux Règlements.

L'autre point que je tiens à soulever ce matin est de nature très technique et a été portée à notre attention depuis la séance de mardi dernier, et je crois que la meilleure façon de le résoudre est de procéder par amendements au Bill S-5.

Si les honorables membres du comité veulent bien examiner l'annexe 21 du Bill, ils observeront qu'un symbole ou une abréviation accompagne presque chaque unité canadienne. Lorsque nous avons rédigé cette partie du bill, nous voulions établir des abréviations ordinaires et uniformes susceptibles de décrire de façon acceptable le contenu des biens déjà empaquetés. Toutefois, les abréviations que nous avons choisies ne représentent pas

## [Texte]

had chosen are not in all cases those which are employed in the engineering or technical field and, again, we have learned that in some instances the abbreviations which we chose do not always agree with those used by French-speaking Canadians, specially in the technical field.

None of these difficulties is really very serious and I have no doubt whatsoever that we will be able to come up with a set of abbreviations or alternative abbreviations which will meet the requirements of all interested parties, both the technical and the nontechnical people. In order to give us a little more time to canvass the views of those affected I would therefore propose that three amendments all dealing with this one point be adopted.

The purpose of all three amendments is to enable us to re-introduce the symbols or abbreviations once they are finally agreed upon, under the powers conferred upon the Governor in Council in accordance with Clause 6. I feel this would be a more satisfactory procedure than to ask this Committee to go through the list of abbreviations one by one and discuss the various alternatives which might possibly come to mind and which possibly could be used.

Mr. Chairman, by tabling this three-in-one amendment which I have here, I hope the honourable members will agree that this proposal will expedite consideration of the bill and deal with this matter, part of which has been raised by the person who has written to you from the Government of Quebec, M. Poulin, whom we have met and who agreed that this is a satisfactory way of sorting out this little difficulty of abbreviations and symbols.

**The Chairman:** Are there any questions for the Minister at all?

As we are not going to get a quorum this morning nor this afternoon due to the number of people attending the funeral and other matters, we will adjourn the meeting now and we will reconvene on Thursday morning. This afternoon's meeting is cancelled. The next meeting will be on Thursday morning. We will then go through the bill clause by clause including the amendments put forward by the Minister.

• 1130

**Mr. Basford:** There is not a great deal of controversy left in this bill or a great deal of cross-examination. Could I assume that if we make fairly good progress on the bill Thursday morning that we would then go into Estimates?

**The Chairman:** We will go into Estimates immediately afterwards or Thursday afternoon in any event. The meeting is adjourned.

## [Interprétation]

toujours celles qui sont employées en technologie. Nous avons pu constater, encore une fois, que dans certains cas, les abréviations que nous avons choisies ne concordent pas avec celles qu'emploient les Canadiens d'expression française, surtout dans le domaine de la technologie.

Aucune de ces difficultés n'est vraiment grave, et je ne doute pas que nous pourrons établir une série d'abréviations ou de symboles qui conviendront à toutes les parties intéressées. Afin de disposer d'un peu plus de temps pour sonder l'opinion de gens en cause, je proposerais donc l'adoption de trois amendements qui portent tous sur ce même point.

Les trois amendements ont pour but de nous permettre de présenter de nouveau des symboles ou abréviations, une fois que l'accord a été fait à leur sujet, en vertu des pouvoirs conférés par le gouverneur en conseil conformément à l'article 6. Il me semble qu'il s'agirait d'une procédure plus satisfaisante que de demander au comité de revoir les abréviations une à une et d'en considérer les divers termes acceptables qui pourraient se présenter à notre esprit et qu'on pourrait utiliser.

J'espère, monsieur le président, que vous me permettrez de déposer cet amendement en trois parties et que les honorables membres du comité conviendront avec moi que cette proposition hâtera l'étude de ce bill et qu'ils voudront bien en discuter, car elle provient en partie du fonctionnaire du gouvernement de Québec qui vous a écrit, M. Poulin, que nous avons rencontré et qui reconnaît qu'il s'agit d'une façon satisfaisante de surmonter cette petite difficulté concernant les abréviations et les symboles.

**Le président:** Avez-vous des questions à poser au Ministre?

Comme nous ne pouvons espérer atteindre un quorum ce matin ni cet après midi, car un bon nombre de députés doivent assister aux obsèques ou sont retenus ailleurs, nous allons ajourner la séance jusqu'à jeudi matin. La séance de cet après-midi est annulée. La prochaine séance aura lieu jeudi matin. Nous étudierons alors le bill article par article ainsi que les amendements proposés par le Ministre.

**M. Basford:** Ce bill ne provoque plus beaucoup de controverse et le contre-interrogatoire touche à sa fin. Puis-je présumer que si nous ne perdons pas trop de temps à examiner le bill jeudi matin, nous pourrions passer à l'étude des crédits?

**Le président:** Nous étudierons les crédits immédiatement après ou à tout événement jeudi après-midi. La séance est levée.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, March 11, 1971

Chairman Mr. Steve Otto

SESSION 1970-1971 COMMUNES

Volume No. 29

March 11, 1971

House of Commons

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Health, Welfare and Social Affairs

**RESPECTING:**

Bill S-5, An Act respecting weights  
and measures  
and  
Estimates 1970-71, Department of  
Consumer and Corporate Affairs.

**INCLUDING:**

The Fourth Report to the House (Bill S-5).

**APPEARING:**

The Honourable Russell Bedford,  
Minister of Consumer and Corporate  
Affairs.

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

**IN SUBMISSION**

Le quatrième rapport à la Chambre des communes  
du ministre de la Consommation et des  
Corporations.

**TIMEKEEPER**

Yves les pionniers

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, March 11, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Health, Welfare and Social Affairs

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 19

Le jeudi 11 mars 1971

Président: M. Steve Otto

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

RESPECTING:

Bill S-5, An Act respecting weights  
and measures  
and

Estimates 1971-72, Department of  
Consumer and Corporate Affairs.

CONCERNANT:

Le Bill S-5, Loi concernant les poids  
et mesures  
et

Budget des dépenses 1971-1972 du ministère  
de la Consommation et des Corporations.

INCLUDING:

The Fourth Report to the House (Bill S-5).

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford,  
Minister of Consumer and Corporate  
Affairs.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre (Bill S-5).

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford,  
Ministre de la Consommation et des  
Corporations.

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBRE DES COMMUNES

L'assemblée no 16

Le Jeudi 11 mars 1971

Président: Mr. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand  
Benjamin  
Crossman  
Danforth  
Forget

Godin  
Hales  
Howe  
Langlois  
Lessard (*LaSalle*)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

MacInnis (Mrs.)  
McGrath  
Paproski  
Robinson  
Rock

Rodrigue  
Roy (*Laval*)  
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b) Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) replaced Mr. Allmand on March 10, 1971.

Mr. Smith (*Saint-Jean*) replaced Mr. Rochon on March 10, 1971.

Mr. Allmand replaced Mr. Smith (*Northumberland-Miramichi*) on March 11, 1971.

Mr. Langlois replaced Mr. Smith (*Saint-Jean*) on March 11, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement M. Smith (*Northumberland-Miramichi*) remplace M. Allmand le 10 mars 1971.

M. Smith (*Saint-Jean*) remplace M. Rochon le 10 mars 1971.

M. Allmand remplace M. Smith (*Northumberland-Miramichi*) le 11 mars 1971.

M. Langlois remplace M. Smith (*Saint-Jean*) le 11 mars 1971.

COMPARAÎT:

Témoin de la Commission et des  
Comparatrices

THÈMOS:

(Voir les Procès-verbaux)

APPEARING:

Ministers of Consumer and Corporate Affairs  
The Honorable Ron H. Bestoff,

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

## ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, February 17, 1971.

*Ordered*,—That Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs;

Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 relating to the Department of National Health and Welfare;

Vote 1 relating to the Ministry of State for Urban Affairs and Housing;

Vote 5 relating to Central Mortgage and Housing Corporation;

Votes 15, 20 and L25 relating to the National Capital Commission;

Vote 25 relating to the Prices and Incomes Commission; and

Votes 45 and 50 relating to the Medical Research Council, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Friday, February 26, 1971.

*Ordered*,—That Vote L10 relating to Central Mortgage and Housing Corporation, be referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

**ATTEST:** *Le Greffier de la Chambre des Communes*

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

Votes 10  
Renseignez les votes 10 à 14, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 11  
Renseignez les votes 11 à 13, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 12  
Renseignez les votes 12 à 14, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 13  
Renseignez les votes 13 à 14, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 14  
Renseignez les votes 14 à 15, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

## ORDRES DE RENVOI

Le mercredi 17 février 1971

*Il est ordonné*,—Que les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 ayant trait au ministère de la Consommation et des Corporations;

Les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 ayant trait au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social;

Le crédit 1 ayant trait au département d'État pour les Affaires urbaines et le logement;

Le crédit 5 ayant trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement;

Les crédits 15, 20 et L25 ayant trait à la Commission de la capitale nationale;

Le crédit 25 ayant trait à la Commission des prix et revenus; et

Les crédits 45 et 50 ayant trait au Conseil des recherches médicales soient renvoyés au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Le vendredi 26 février 1971

*Il est ordonné*,—Que le crédit L10 ayant trait à la Société centrale d'hypothèques et de logement soit renvoyé au comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

**ATTESTÉ:**

Le Greffier de la Chambre des Communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

Votes 10  
Renseignez les votes 10 à 14, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 11  
Renseignez les votes 11 à 13, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 12  
Renseignez les votes 12 à 14, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 13  
Renseignez les votes 13 à 14, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 14  
Renseignez les votes 14 à 15, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 15  
Renseignez les votes 15 à 16, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 16  
Renseignez les votes 16 à 17, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 17  
Renseignez les votes 17 à 18, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 18  
Renseignez les votes 18 à 19, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

Votes 19  
Renseignez les votes 19 à 20, et le deuxième par  
ce qui suit:  
«D'accord».

## REPORT TO THE HOUSE

Friday, March 12, 1971.

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

## FOURTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, December 16, 1970, your Committee has considered Bill S-5, An Act respecting weights and measures, and has agreed to report it with the following amendments:

## Clause 4

Strike out line 28, on page 3.

Delete the period at the end of line 29, on page 3, and add the following immediately thereafter:

"and the symbols or abbreviations therefor are as added pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (b) of subsection (1) of section 6."

## Clause 6

Strike out lines 1 to 4, on page 4, and substitute the following therefor:

"(b) amend Schedule II  
 (i) by adding thereto or deleting therefrom any Canadian unit of measurement, together with its definition,  
 (ii) by adding thereto a symbol or abbreviation for any Canadian unit of measurement, or  
 (iii) by deleting any symbol or abbreviation referred to in subparagraph (ii)."

## Clause 16

Strike out lines 29 to 32, on page 8, and substitute the following therefor:

"16. When an inspector inspects any device, he may, with the consent of the owner or person in possession thereof, make such adjustments or alterations to that device as may be prescribed."

## Clause 19

Strike out line 34, on page 10, and substitute the following therefor:

"seals, if any, as may be prescribed to prevent the"

## Clause 27

Strike out lines 17 to 21, on page 13, and substitute the following therefor:

"offence under subsection (1) if the establishes that the alteration or adjustment was reasonably necessary for the purpose of making repairs to an odometer or to any other part of a motor vehicle directly related thereto."

## Clause 29

Strike out lines 1 to 3, on page 14, and substitute the following therefor:

"(ii) before he has given written notice to an inspector in the form and manner prescribed;

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 12 mars 1971

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales a l'honneur de présenter son

## QUATRIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 16 décembre 1970, le Comité a étudié le Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

## Article 4

Retrancher les lignes 29, 30 et 31, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Les unités canadiennes de mesure sont énoncées et définies à l'annexe II et les symboles ou abréviations y afférents sont ajoutés en application du sous-alinéa (ii) de l'alinéa b) du paragraphe (1) de l'article 6.»

## Article 6

Retrancher les lignes 1 à 4, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

«b) modifier l'annexe II

(i) en y ajoutant ou en en retranchant toute unité canadienne de mesure ainsi que sa définition,

(ii) en y ajoutant un symbole ou une abréviation pour toute unité de mesure canadienne, ou  
 (iii) en retranchant tout symbole ou toute abréviation mentionnés au sous-alinéa (ii).»

## Article 16

Retrancher les lignes 32 à 34, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«16. Lorsqu'un inspecteur inspecte un instrument, il peut, avec l'accord de son propriétaire ou de la personne qui en est le possesseur ou le détenteur, modifier ou régler cet instrument comme il peut être prescrit.»

## Article 19

Retrancher la ligne 34, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«poser, le cas échéant, les sceaux qui peuvent être prescrits»

## Article 27

Retrancher les lignes 19 à 23, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«infraction en vertu du paragraphe (1) s'il a démontré que la modification ou le réglage était raisonnablement nécessaire pour effectuer des réparations à un odomètre ou à toute autre pièce d'un véhicule à moteur qui lui est rattachée directement.»

## Article 29

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 14, et les remplacer par ce qui suit:

«(ii) avant d'avoir donné avis par écrit à un inspecteur en la forme et de la manière prescrites;



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Thursday, March 11, 1971.

(31)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.40 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Allmand, Benjamin, Forget, Langlois, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

*Appearing:* The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Bill S-5, An Act respecting weights and measures.

Clauses 2 to 45 inclusive, and SCHEDULE I were allowed to stand.

On SCHEDULE II, it was moved by Mr. Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*),

—That SCHEDULE II be amended by striking out, on pages 29 and 30, the symbols or abbreviations set out for the Canadian units of measurement.

The said proposed amendment was adopted.

SCHEDULE II, as amended, carried.

Clause 2 carried.

Clause 3 carried.

On Clause 4, it was moved by Mr. Rock,

—That Clause 4 be amended

(a) by striking out line 28 on page 3

(b) by adding immediately after line 29, on page 3, the following:

"and the symbols or abbreviations therefor are as added pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (b) of subsection (1) of section 6."

The said proposed amendment was adopted.

Clause 4, as amended, carried.

Clause 5 carried.

On Clause 6, it was moved by Mr. Forget,

—That Clause 6 be amended by striking out lines 1 to 4, on page 4, and substituting the following therefor:

"(b) amend Schedule II

(i) by adding thereto or deleting therefrom any Canadian unit of measurement, together with its definition,

(ii) by adding thereto a symbol or abbreviation for any Canadian unit of measurement, or

(iii) by deleting any symbol or abbreviation referred to in subparagraph (ii)."

The said proposed amendment was adopted.

Clause 6, as amended, carried.

Clauses 7 to 15 severally carried.

On Clause 16, it was moved by Mr. LeBlanc (*Rimouski*),

**PROCÈS-VERBAL**

Le jeudi 11 mars 1971

(31)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 40. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Allmand, Benjamin, Forget, Langlois, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(11).

Comparait: L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du Bill S-5, Loi concernant les poids et mesures.

Les articles 2 à 45 inclusivement et le barème n° 1 sont réservés.

Quant au barème 2, M. Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*) propose,

—Que l'annexe II soit modifiée par le retranchement, aux pages 29 et 30, des symboles ou abréviations établis pour les unités canadiennes de mesure.

L'amendement proposé est adopté.

L'annexe II est adoptée telle que modifiée.

L'article 2 est adopté.

L'article 3 est adopté.

Quant à l'article 4, M. Rock propose,

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 29, 30 et 31, à la page 3, et leur remplacement par ce qui suit:

«(5) Les unités canadiennes de mesure sont énoncées et définies à l'annexe II et les symboles ou abréviations y afférents sont ajoutés en application du sous-alinéa (ii) de l'alinéa b) du paragraphe (1) de l'article 6.»

L'amendement proposé est adopté.

L'article 4 est adopté tel que modifié.

L'article 5 est adopté.

Quant à l'article 6, M. Forget propose,

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 1 à 4, à la page 4, et leur remplacement par ce qui suit:

«b) modifier l'annexe II

(i) en y ajoutant ou en en retranchant toute unité canadienne de mesure ainsi que sa définition,

(ii) en y ajoutant un symbole ou une abréviation pour toute unité de mesure canadienne, ou

(iii) en retranchant tout symbole ou toute abréviation mentionnés au sous-alinéa (ii).»

L'amendement proposé est adopté.

L'article 6 est adopté tel que modifié.

Les articles 5 à 7 sont adoptés séparément.

Quant à l'article 16, M. LeBlanc (*Rimouski*), propose,

—That Clause 16 be amended by striking out lines 29 to 32, on page 8, and substituting the following therefor:

“16. When an inspector inspects any device, he may, with the consent of the owner or person in possession thereof, make such adjustments or alterations to that device as may be prescribed.”

The said proposed amendment was adopted.

Clause 16, as amended, carried.

Clause 17 carried.

Clause 18 carried.

On Clause 19, it was moved by Mr. Langlois,

—That Clause 19 be amended by striking out line 34, on page 10, and substituting the following therefor:

“seals, if any, as may be prescribed to prevent the”

The said proposed amendment was adopted.

Clause 19, as amended, carried.

Clauses 20 to 26 severally carried.

On Clause 27, it was moved by Mr. Lessard (*LaSalle*),

—That Clause 27 be amended by striking out lines 17 to 21, on page 13, and substituting therefor:

“offence under subsection (1) if he establishes that the alteration or adjustment was reasonably necessary for the purpose of making repairs to an odometer or to any other part of a motor vehicle directly related thereto.”

The said proposed amendment was adopted.

Clause 27, as amended, carried.

Clause 28 carried.

On Clause 29, it was moved by Mr. Allmand,

—That Clause 29 be amended

(a) by striking out lines 1 to 3, on page 14, and substituting the following therefor:

“(ii) before he has given written notice to an inspector in the form and manner prescribed;

(b) in such manner or in such circumstances as may be prescribed, alters, adjusts or repairs a device”

(b) by striking out lines 7 and 8, on page 14, and substituting the following therefor:

“adjustment or repair in the manner prescribed; or”

The said proposed amendment was adopted.

Clause 29, as amended, carried.

On Clause 30, it was moved by Mr. Rock,

—That Clause 30 be amended by striking out lines 26 and 27, on page 14, and substituting the following therefor:

“section for the purpose of altering, adjusting or repairing a device; and”

The said proposed amendment was adopted.

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 32 à 34, à la page 8, et leur remplacement par ce qui suit:

“16. Lorsqu'un inspecteur inspecte un instrument, il peut, avec l'accord de son propriétaire ou de la personne qui en est le possesseur ou le détenteur, modifier ou régler cet instrument comme il peut être prescrit.”

L'amendement proposé est adopté.

L'article 16 est adopté tel que modifié.

L'article 17 est adopté.

L'article 18 est adopté.

Quant à l'article 19, M. Langlois propose,

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement de la ligne 34, à la page 10, et son remplacement par ce qui suit:

“poser, le cas échéant, les sceaux qui peuvent être prescrits”

L'amendement proposé est adopté.

L'article 19 est adopté tel que modifié.

Les articles 20 à 26 sont adoptés séparément.

Quant à l'article 27, M. Lessard (*LaSalle*) propose,

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 19 à 23 inclusivement, à la page 13, et leur remplacement par ce qui suit:

“infraction en vertu du paragraphe (1) s'il a démontré que la modification ou le réglage était raisonnablement nécessaire pour effectuer des réparations à un odomètre ou à toute autre pièce d'un véhicule à moteur qui lui est rattachée directement.”

L'amendement proposé est adopté.

L'article 27 est adopté tel que modifié.

L'article 28 est adopté.

Quant à l'article 29, M. Allmand propose,

Que le bill S-5 soit modifié

a) par le retranchement des lignes 1 à 3, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

“(ii) avant d'avoir donné avis par écrit à un inspecteur en la forme et de la manière prescrites;

b) de la manière ou dans les conditions qui peuvent être prescrites, modifie, règle ou répare un instrument”

b) par le retranchement des lignes 9 et 10, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

“ou la réparation de la manière prescrite; ou”

L'amendement proposé est adopté.

L'article 29 est adopté tel que modifié.

Quant à l'article 30, M. Rock propose,

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 32 et 33, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

“audit paragraphe, en vue de modifier, régler ou réparer un instrument; et”

L'amendement proposé est adopté.

*Clause 30, as amended, carried.*

*Clauses 31 to 45 inclusive severally carried.*

**SCHEDULE I carried.**

**SCHEDULE III carried.**

**SCHEDULE IV carried.**

*Clause 1 carried.*

*The Title carried.*

*The Bill, as amended, carried.*

*It was agreed that the Chairman report Bill S-5, with amendments.*

*It was agreed that the Committee order a reprint of Bill S-5, as amended, for the use of the Commons at the report stage.*

During the clause by clause consideration of Bill S-5, the Minister answered questions.

The Committee then proceeded to the consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer and Corporate Affairs, as per the Order of Reference of Wednesday, February 17, 1971.

**On Vote 1—**

*Administration and Information Services Program*

**Program expenditures—\$2,655,000**

The Honourable Ronald Basford made a statement pertaining to the Department of Consumer and Corporate Affairs; he tabled the following charts, for distribution to the Members of the Committee:

**CHART A—Complaints requiring consideration re Sections 33C and 33D—Combines Investigation Act.**

**CHART B—Completed Prosecutions under Sections 33C and 33D—Combines Investigation Act—Years ending March 31, 1963 to 1971.**

At 12.45 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

#### AFTERNOON SITTING

(32)

The Committee reconvened at 3.43 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Robinson, Rock—(8).

*Appearing:* The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

The Minister, using graphs, gave information pertaining to his department's estimates.

The following documents, copies of which were distributed to the Members of the Committee, were tabled by the Minister:

*The Department and its Functions*

*A New Law for Consumer Purchases*

*L'article 30 est adopté tel que modifié.*

*Les articles 31 à 45 inclusivement sont adoptés séparément.*

*L'annexe I est adopté.*

*L'annexe III est adopté.*

*L'annexe IV est adopté.*

*L'article 1 est adopté.*

*Le Titre est adopté.*

*Le Bill est adopté tel que modifié.*

*Il est convenu que le président fasse rapport du Bill S-5, avec ses amendements.*

*Il est convenu que le Comité ordonne une réimpression du bill S-5 tel que modifié pour l'usage de la Chambre des communes, au stage de rapport.*

Au cours de l'étude du bill S-5, article par article, le ministre répond aux questions.

Le Comité entreprend ensuite l'étude du budget des dépenses 1971-1972 du ministère de la Consommation et des Corporations, selon l'Ordre de renvoi du mercredi 17 février 1971.

**Crédit 1—**

*Programme des services d'administration et d'information*

**Dépenses du programme—\$2,655,000**

L'honorable Ronald Basford fait une déclaration concernant le ministère de la Consommation et des Corporations; il dépose les diagrammes suivants pour en faire la distribution aux membres du Comité:

**Diagramme A—Plaintes exigeant un examen en vertu des articles 33C et 33D de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.**

**Diagramme B—Poursuites menées à terme sur le régime des articles 33C et 33D de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Années closes le 31 mars de 1963 à 1971.**

A 12 h 45 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

#### SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(32)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 43 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Benjamin, Forget, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Robinson, Rock—(8).

*Comparait:* L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du budget des dépenses 1971-1972 du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le ministre, avec l'aide des graphiques, donne des renseignements concernant le budget des dépenses de son ministère.

Les documents suivants, dont copies sont distribuées aux membres du comité, sont déposés par le ministre:

*Le ministère et ses fonctions*

*Une nouvelle loi relative aux achats de consommation*



**EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 11, 1971.

• 1138

## [Text]

**The Chairman:** Members of the Committee, we are deliberating Bill S-5. At the last meeting, the Minister had outlined the proposed amendment, the striking out of Schedule II. From that, stem two other amendments which are consequential. Therefore I am going to ask the Committee if they consent to stand all of the clauses in sequence, including Schedule I, so that we can deal with the amendment to Schedule II. Then we can go back to put the amendments to Clauses 4 and 6.

Is it agreed that we stand all the clauses and Schedule I in sequence and go on to Schedule II on pages 29 and 30?

Clauses 1 to 45 inclusive and Schedule I allowed to stand.

## On Schedule II—Canadian Units of Measurement

**The Chairman:** The amendment that is moved by Mr. Thomas is as follows:

That Bill S-5 be amended by striking out in Schedule II thereof on pages 29 and 30 the symbols or abbreviations set out for the Canadian units of measurement.

That is the amendment and the Minister explained at the last meeting the reason for the amendment.

Is there any discussion on that amendment?

Amendment agreed to.

Schedule II, as amended, agreed to.

Clauses 2 and 3 agreed to.

## On Clause 4(5)—Canadian Units

**The Chairman:** The amendment to Clause 4(5), moved by Mr. Rock, is as follows:

That Bill S-5 be amended

- (a) by striking out line 28 on page 3
- (b) by adding immediately after line 29 on page 3 the following:

'and the symbols or abbreviations therefor are as added pursuant to subparagraph (ii) of paragraph (b) of subsection (1) of section 6.'

• 1140

The further amendment to Clause 6 is consequential upon the exclusion of Schedule II.

Amendment agreed to.

Clause 4 as amended agreed to.

Clause 5 agreed to.

## On Clause 6—Amendments to Schedules I and II

**The Chairman:** There is an amendment to Clause 6, moved by Mr. Forget:

That Bill S-5 be amended by striking out lines 1 to 4 on page 4 and substituting the following:

**TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

le jeudi, 11 mars 1971

## [Interpretation]

**Le président:** Messieurs, nous étudions le bill S-5. Au cours de la dernière réunion, le ministre a souligné les amendements proposés, et entre autres la suppression de l'annexe II. De là, sont issus deux autres amendements qui se suivent. J'inviterais donc le comité à réservier tous les articles consécutifs y compris l'annexe I pour que nous puissions passer à l'amendement de l'annexe II. Nous pourrons ensuite y revenir et inscrire les amendements aux articles 4 et 6.

Êtes-vous d'accord pour que nous réservions tous les articles ainsi que l'annexe I qui se suivent et que nous passions à l'annexe II qui se trouve aux pages 29 et 30?

Les articles de 1 à 45 inclusivement, ainsi que l'annexe I sont réservés.

Passons à l'annexe II—Unités canadiennes de mesure.

**Le président:** L'amendement proposé par M. Thomas se lit comme suit:

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement dans l'annexe II, aux pages 29 et 30, des symboles ou abréviations énoncés pour les unités canadiennes de mesure.

Je viens de vous lire l'amendement et le ministre vous en a donné l'explication au cours de la dernière réunion.

Voulez-vous débattre cet amendement?

L'amendement est adopté.

L'annexe II, modifiée est adoptée.

Les articles 2 et 3 sont adoptés.

Passons au paragraphe 5 de l'article 4—Unités canadiennes.

**Le président:** L'amendement au paragraphe 5 de l'article 4 proposé par M. Rock se lit comme suit:

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement de la ligne 28 à la page 3, et son remplacement par ce qui suit:

et les symboles ou abréviations y afférant sont ajoutés en application du sous-alinéa (II) de l'alinéa b du paragraphe (1) de l'article 6.»

L'autre amendement à l'Article 6 est une conséquence de l'élimination de l'annexe II.

L'amendement est adopté.

L'article 4 modifié est adopté.

L'article 5 est adopté.

Passons à l'Article 6—Modification aux annexes I et II.

**Le président:** Il y a un amendement à l'Article 6 proposé par M. Forget et qui se lit comme suit:

Que le Bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 1 à 4, à la page 4, et leur remplacement par ce qui suit:

## [Texte]

(b) amend Schedule II

- (i) by adding thereto or deleting therefrom any Canadian unit of measurement, together with its definition,
- (ii) by adding thereto a symbol or abbreviation for any Canadian unit of measurement, or
- (iii) by deleting any symbol or abbreviation referred to in subparagraph (ii).

Amendment agreed to.

Clause 6 as amended agreed to.

Clauses 7 to 14 inclusive agreed to.

On Clause 15—*Inspection of Devices*

**The Chairman:** Mrs. MacInnis?

**Mrs. MacInnis:** Is there any proposal to do anything new or different about the duties of inspectors here or do they carry on the way they have been doing, previous to this bill?

**Mr. Basford:** It is basically the same. I think that there are some technical improvements, are there not, Mr. Anderson?

**Mr. Anderson:** Yes, but just minor changes.

**Mrs. MacInnis:** Nothing contentious or radically different?

**Mr. Anderson:** No.

Clause 15 agreed to.

On Clause 16—*Alterations and adjustments to devices*

**The Chairman:** On Clause 16 there is an amendment moved by Mr. Leblanc as follows:

That Bill S-5 be amended by striking out lines 29 to 32 on page 8 and substituting the following:

'16. When an inspector inspects any device, he may, with the consent of the owner or person in possession thereof, make such adjustments or alterations to that device as may be prescribed.'

I think the Minister did explain this before.

Shall the amendment carry?

Amendment agreed to.

Clause 16 as amended agreed to.

Clauses 17 and 18 agreed to.

On Clause 19—*Certificate of inspection*

**The Chairman:** Moved by Mr. Langlois as follows:

That Bill S-5 be amended by striking out line 34 on page 10 and substituting the following:

'seals, if any, as may be prescribed to prevent the' Is that clear to the members?

**Some hon. Members:** Yes.

## [Interprétation]

(b) modifier l'Annexe II

- (i) en y ajoutant ou en retranchant toute unité canadienne de mesure ainsi que sa définition,
- (ii) en y ajoutant un symbole ou une abréviation pour toute unité de mesure canadienne, ou
- (iii) en retranchant tout symbole ou toute abréviation mentionnés au sous-alinéa (ii).

L'Amendement est adopté.

L'Article 6 modifié est adopté.

Les Articles 7 à 14 inclusivement sont adoptés.

Passons à l'Article 15—*Inspection des Instruments*.

**Le président:** Madame MacInnis?

**Mme MacInnis:** Songe-t-on à changer les tâches des inspecteurs ou continueront-ils de procéder de la façon dont ils ont toujours procédé avant l'avènement du présent Bill?

**Mr. Basford:** Essentiellement, tout se fera de la même manière. Il y aurait peut-être certaines améliorations techniques, n'est-ce pas monsieur Anderson?

**M. Anderson:** Oui, mais il s'agit de changements minimes.

**Mme MacInnis:** Aucune modification fondamentale?

**M. Anderson:** Non.

L'Article 15 est adopté.

Passons à l'Article 16—*modification et réglage des instruments*.

**Le président:** Il y a un amendement à l'Article 16 proposé par M. Leblanc et qui se lit comme suit:

Que le Bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 32 à 34 à la page 8, et le remplacement par ce qui suit:

'16. Lorsqu'un inspecteur inspecte un instrument, il peut avec l'accord de son propriétaire ou de la personne qui en est le possesseur ou le détenteur, modifier ou régler cet instrument comme il peut être prescrit.'

Je crois que le ministre vous a déjà expliqué cet amendement.

Allons-nous adopter cet amendement?

L'amendement est adopté.

L'Article 16 tel que modifié est adopté.

Les Articles 17 et 18 sont adoptés.

Passons à l'Article 19—*certificat d'inspection*.

**Le président:** Il y a un amendement proposé par M. Langlois qui se lit comme suit:

Que le Bill S-5 soit modifié par le retranchement de la ligne 34, à la page 10 et son remplacement par ce qui suit:

'Poser, le cas échéant, les sceaux qui peuvent être prescrits'

Vous avez tous bien compris?

**Des voix:** Oui.

## [Text]

Amendment agreed to.  
 Clause 19 as amended agreed to.  
 Clauses 20 to 26 inclusive agreed to.  
 On Clause 27—Alteration and adjustments of  
 Odometers

**The Chairman:** There is an amendment to Clause 27 moved by Mr. Lessard as follows:

That Bill S-5 be amended by striking out lines 17 to 21 on page 13 and substituting therefor:

'offence under subsection (1) if he establishes that the alteration or adjustment was reasonably necessary for the purpose of making repairs to an odometer or to any other part of a motor vehicle directly related thereto.'

• 1145

Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Just before it carries, Mr. Chairman. I understand the purpose of the amendment, and, incidentally, I should point out for the record that we have examined this bill, clause by clause. We are not just going through these clauses perfunctorily. This bill has been examined.

During our examination of this clause, we forgot to mention whether or not this included new vehicles such as snowmobiles, for example. Would they be covered by this? There are other types of vehicles, motor scooters, for example, and that kind of thing, which are subject to the same abuse as automobiles.

**Mr. Basford:** I would think that it would be a case of convincing a magistrate that this was in fact a form of motor vehicle. I do not think, and I am just talking off the top of my head, that there is any special definition of a motor vehicle within this bill. I do not think there is within the Interpretation Act.

There is a definition of a motor vehicle, I know, in the Criminal Code which is an all-embracing definition. I would think that you can rely on that to include motor scooters, snowmobiles and so on. I know an RCMP officer, a friend of mine, who always felt that the Criminal Code definition of a motor vehicle was large enough to include a man pushing a wheelbarrow and all he wanted was at some point to find someone and charge him with impaired driving of a wheelbarrow.

**The Chairman:** Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, may I ask the Minister this, and this happened to me, where you test your speedometer and your odometers on those test runs, on those ten-mile test posts on highways. My car was reading between five and six miles more in every hundred than what it was actually making. In other words, it went too fast.

When I traded the car in, I had something near 90,000 miles on it. I computed the five miles in every hundred, and I had something like 3,400 or 3,500, or 3,800 miles more on the odometer than what I had actually driven because the odometer was out. I had my garage man turn the odometer back that number of miles, whatever number of miles it was, as it read too fast for the length

## [Interpretation]

L'Amendement est adopté.  
 L'Article 19 tel que modifié est adopté.  
 Les Articles 20 à 26 inclusivement sont adoptés.  
 Passons à l'Article 27—Modification et réglage des odomètres.

**Le président:** Il y a un amendement à l'Article 27 proposé par M. Lessard qui se lit comme suit:

Que le Bill S-5 soit modifié par le retroncement des lignes 19 à 23 inclusivement, à la page 13, et le remplacement par ce qui suit:

«Infraction en vertu du paragraphe (1), s'il a démontré que la modification ou le réglage était raisonnablement nécessaire pour effectuer des réparations à un odomètre ou à toute autre pièce de véhicule à moteur qui lui est rattachée directement.»

Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Juste avant son adoption, monsieur le président. Je comprends très bien le but de cet amendement et je dirai incidemment que nous avons étudié ce projet de loi article par article. Il va sans dire que nous ne passons pas d'un article à l'autre pour la forme uniquement. Ce projet de loi a été étudié de fond en comble.

Quand nous avons étudié cet article, nous avons oublié de mentionner s'il englobait les nouveaux véhicules tels que les autos-neige par exemple. Pourriez-vous apporter des précisions à ce sujet? Il y a d'autres genres de véhicules tels les motocyclettes qui font souvent l'objet d'abus semblable.

**M. Basford:** Il faudrait convaincre un magistrat qu'il s'agit d'une forme de véhicule à moteur. Il me semble que ce projet de loi ne comporte pas de définition précise quant à la nature d'un véhicule à moteur. On ne la trouve même pas dans la Loi d'interprétation.

Je sais que le Code criminel en donne une définition qui a tout de même une portée assez importante. A mon avis, vous pourriez vous y fier pour englober les motocyclettes ainsi que les autos-neige. D'ailleurs, un officier de la Gendarmerie royale ne disait-il pas que la définition du Code criminel relative aux véhicules à moteur était suffisamment englobante pour comprendre même la brouette du paysan? Cette définition pourrait même permettre d'intenter des poursuites contre cet homme pour sa mauvaise conduite d'une brouette.

**Le président:** Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, j'aimerais bien attirer l'attention du ministre sur le fait suivant: lorsque nous voulons vérifier notre compteur de vitesse ou notre odomètre, nous procédons à des tests de conduite jalonnés à tous les 10 milles sur les grandes routes. Or, monsieur le ministre, mon automobile indiquait 5 ou 6 milles de plus à tous les 100 milles qu'elle n'en faisait en réalité. En d'autres termes, mon véhicule à moteur allait trop vite.

Lorsque vint le moment où je dus échanger ma voiture, le compteur de vitesse indiquait 90,000 milles. J'ai donc fait les calculs de 5 milles de plus à tous les 100 milles, et ce chiffre s'est élevé entre 3,400 et 3,500 milles ou peut-

## [Texte]

of time I had it. Would that be a contravention of this proposed Act, if you had an odometer that was inaccurate and you had driven many thousands of miles, and had mileage added on or taken off to give you the actual miles you drove?

• 1150

être même 3,800 milles, ce qui représentait un surplus de millage qui n'avait pas été parcouru en raison du mauvais fonctionnement de mon odomètre. J'ai donc exigé que le préposé au garage remette le nombre de millage qui aurait dû apparaître en premier lieu sur l'odomètre.

Aie-je commis une infraction aux termes de ce projet de loi? Lorsqu'un odomètre manque d'exactitude et vous donne un surplus de milliers de milles ou vous indique un nombre inférieur au millage que vous avez parcouru, avez-vous le droit de demander au garagiste de faire un réglage qui s'impose?

## [Interprétation]

## [Texte]

**Mr. Basford:** The offence is to adjust or tamper with an odometer to have it showing other than the actual miles travelled by the vehicle. Your defence, if we had charged you, would have been that you were adjusting the odometer to show the actual mileage the vehicle had travelled.

An hon. Member: Clause 27(2) covers that.

**Mr. Benjamin:** All right. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, I would like to ask one question. This covers, for example, if a person changes his motor, it burnt out or something, and he puts in a brand new motor. If he puts a brand new motor in his car then he would be able to change the speedometer.

**Mr. Basford:** No.

**Mr. Rock:** Now just a moment. This is important. The way the amendment reads it would mean this in a sense.

An hon. Member: It is the mileage of the car.

**Mr. Rock:** The way the amendment reads is:

'offence under subsection (1) if he establishes that the alteration or adjustment was reasonably necessary for the purpose of making repairs to an odometer or to any other part of a motor vehicle directly related thereto.'

**Mr. Basford:** An engine is not related to the odometer. The odometer is to show the mileage travelled by the motor vehicle, not by the engine.

**Mr. Rock:** Usually that is where the most important part of it is, the fact that you want to know how many miles your motor has actually travelled.

**Mr. McGrath:** It is the same as a heart transplant. You still have the same old body. Do you know what I mean?

**Mr. Basford:** Sure, you are concerned about the mileage the engine has gone but you are interested in many other things. What is the state of the steering and the brakes? Whether the doors have been on for 100,000

## [Interprétation]

## [Texte]

être même 3,800 milles, ce qui représentait un surplus de millage qui n'avait pas été parcouru en raison du mauvais fonctionnement de mon odomètre. J'ai donc exigé que le préposé au garage remette le nombre de millage qui aurait dû apparaître en premier lieu sur l'odomètre.

**Mr. Basford:** Le délit consiste à régler ou à jouer d'une façon ou d'une autre avec l'odomètre pour qu'il indique un nombre de milles différent de celui qui a été parcouru par le véhicule. Pour vous défendre, si nous vous avions intenté des poursuites, il vous aurait fallu dire que vous réglez l'odomètre pour ajuster le millage réel que le véhicule avait parcouru.

**Une voix:** Le paragraphe (2) de l'article 27 couvre cet aspect.

**M. Benjamin:** C'est convenu. Je vous en remercie.

**Le président:** Monsieur Rock.

**M. Rock:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question. Elle se rapporte au changement d'un moteur qui s'impose par suite de son mauvais fonctionnement; s'il installe un nouveau moteur dans sa voiture, ceci pourrait vraisemblablement modifier le compteur de vitesse.

**Mr. Basford:** Non.

**M. Rock:** Un instant, je vous prie. Ceci est très important. La façon dont l'amendement se lit pourrait indiquer précisément ce que je viens de dire.

**Une voix:** Il s'agit du millage de la voiture.

**M. Rock:** L'amendement se lit comme suit:

«Infraction en vertu du paragraphe (1) s'il a démontré que la modification ou le réglage était raisonnablement nécessaire pour effectuer des réparations à un odomètre ou à toute autre pièce d'un véhicule à moteur qui lui est rattachée directement.»

**Mr. Basford:** Le moteur est indépendant de l'odomètre. L'odomètre indique le millage parcouru par un véhicule moteur et non pas par le moteur.

**M. Rock:** Habituellement vous voulez connaître le nombre de milles que votre moteur a parcourus.

**M. McGrath:** N'oubliez pas que cela ressemble beaucoup à la transplantation d'un cœur. Vous gardez toujours la même vieille carcasse. Vous saisissez bien ce que je veux dire?

**Mr. Basford:** Bien sûr! Vous vous préoccupez du millage du moteur, mais vous vous intéressez aussi à beaucoup d'autres questions. Vous voulez connaître la condition de la conduite et des freins. N'est-ce pas? Vous n'êtes pas

## [Text]

miles or 50,000 miles makes a big difference as to whether they are good doors or not.

We will try and enforce this. We explained the other day that it is a difficult section to enforce but at least we have the prohibition there. The real remedy, of course, is devising odometers that cannot be tampered with and one of the motor vehicle companies is actively engaged in this and, I think, very close to success.

Amendment agreed to.

Clause 27 as amended agreed to.

Clause 28 agreed to.

On Clause 29—*Alterations, adjustments and repairs of devices.*

**The Chairman:** There is an amendment to Clause 29 moved by Mr. Allmand:

that Bill S-5 be amended by:

(a) striking out lines 1 to 3 on page 14 and substituting the following:

'(ii) before he has given written notice to an inspector in the form and manner prescribed;

(b) in such manner, or in such circumstances, as may be prescribed, alters, adjusts or repairs a device'

And then amending paragraph (b) by striking out lines 7 and 8 on page 14, and substituting the following:

adjustment or repair in the manner prescribed; or.

**Mr. McGrath:** It is the same type of amendment as in Clause 27.

**The Chairman:** Yes.

Amendment agreed to.

Clause 29 as amended agreed to.

On Clause 30—*Removing or breaking marks and seals.*

**The Chairman:** There is an amendment to Clause 30 moved by Mr. Rock:

that Bill S-5 be amended by striking out lines 26 and 27 on page 14 and substituting the following:

section for the purpose of altering, adjusting or repairing a device; and.

Amendment agreed to.

Clause 30 as amended agreed to.

Clauses 31 to 45 inclusive agreed to.

Schedule I agreed to.

Schedule II, as amended, agreed to.

Schedule III and IV agreed to.

**The Chairman:** Now, we are back to Clause 1. Yes, Mr. McGrath.

## [Interpretation]

sans savoir que la qualité des portières varie selon qu'une voiture a parcouru 100 mille milles ou 50,000 milles, n'est-ce pas?

Nous essaierons de mettre cela en vigueur. Nous avons expliqué qu'il est fort difficile de mettre cet article en pratique mais nous avons au moins une interdiction dans ce projet de loi. La solution idéale me semble-t-il serait de construire des odomètres qu'on ne peut pas trifouiller et un certain constructeur d'automobiles consacre à l'heure actuelle ses énergies à cet effet et avec succès me semble-t-il.

L'amendement est adopté.

L'article 27 tel que modifié est adopté.

L'article 28 est adopté.

Passons à l'article 29—*Modifications, réglages et réparations des instruments.*

**Le président:** Il y a un amendement à l'article 27 proposé par M. Allmand qui se lit comme suit:

que le bill S-5 soit modifié

a) par le retranchement des lignes 1 à 3, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

(ii) avant d'avoir donné avis par écrit à un inspecteur et la forme et de la manière prescrites;

b) de la manière ou dans les conditions qui peuvent être prescrites, modifie, règle ou répare un instrument.

b) par le retranchement des lignes 9 et 10, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

ou la réparation de la manière prescrite; ou

**M. McGrath:** Il s'agit du même genre d'amendement qu'on a proposé à l'article 27.

**Le président:** C'est exact.

L'amendement est adopté.

L'article 29 tel que modifié est adopté.

Passons à l'article 30—*Enlèvement ou bris des marques et sceaux.*

**Le président:** Il y a un amendement à l'article 30 proposé par M. Rock qui se lit comme suit:

Que le bill S-5 soit modifié par le retranchement des lignes 32 et 33, à la page 14, et leur remplacement par ce qui suit:

audit paragraphe, en vue de modifier, régler ou réparer un instrument; et

L'amendement est adopté.

L'article 30 tel que modifié est adopté.

Les articles 31 à 45 inclusivement sont adoptés.

L'annexe 1 est adoptée.

L'annexe 2 telle que modifiée est adoptée.

Les annexes 3 et 4 sont adoptées.

**Le président:** Retournons à l'article 1. Monsieur McGrath vous avez quelques choses à dire?

## [Texte]

**Mr. McGrath:** Before Clause 1 carries, Mr. Chairman, I just want to make this comment. It seems that their honours in the other place did not do a very good job on this bill, considering all the government amendments that we have had to consider for it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McGrath.

**Mr. Basford:** There is another matter that I am told by the Department of Justice does not require an amendment. We will be changing the spelling of gram from "gramme" to "gram" in the English version. In the French version, it will remain as in the French spelling. I hope Mr. Diefenbaker will not attack us as destroying another of our traditions.

**Mr. McGrath:** If this were not such an important bill, I would be tempted to send it back to their honours to do their homework properly.

**Mr. Basford:** It has to go back to the Senate.

**Mr. McGrath:** Perhaps we should send it back with a little note.

**Mr. Basford:** I will point out your reference to them.

**The Chairman:** We will underline it in the minutes of the meeting, Mr. McGrath.

Clause 1 agreed to.

Title agreed to.

**The Chairman:** Shall I report the bill?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Members of the Committee, it is now 12 o'clock. We are proceeding next with Estimates of the Department. The Minister is here. Is it your wish to carry on?

**Mr. McGrath:** Perhaps we could agree to have the Minister's opening statement on Vote 1 and then adjourn after that.

**The Chairman:** Is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Before we proceed with that, I am informed by the Clerk that the amendments we have made constitute substantial amendments. Therefore, is it the wish of the Committee to order a reprint of Bill S-5 as amended for the use of the Commons at the report stage?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. McGrath:** We can charge it to the Senate.

**The Chairman:** Yes. We will make a note of that but I would ask that we not put that as a condition of the reprinting.

Mr. Minister, would you like to make your opening remarks on the Estimates.

**Mr. Basford:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to express my thanks to Dr. Green and Dr. Preston-Thomas from the National Research Council for assisting the

## [Interprétation]

**M. McGrath:** Avant d'adopter l'article 1, monsieur le président, j'aurais ceci à dire. Il me semble que leurs honneurs qui ne se trouvent pas ici ne se sont pas tellement forcés pour la rédaction de ce projet de loi compte tenu de tous les amendements gouvernementaux qu'il nous a fallu étudier pour qu'il soit possible de l'adopter.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McGrath.

**M. Basford:** On me dit que le ministère de la Justice n'a pas besoin d'amendements. Nous changerons l'épellation de gramme à gram pour de ce qui est de la version anglaise naturellement, l'épellation française demeurera la même. J'ose espérer que M. Diefenbaker ne fera pas une tempête dans un verre d'eau en nous accusant de rompre avec une autre de nos traditions très chères.

**M. McGrath:** S'il ne s'agissait pas d'un projet de loi aussi important, je serais fort tenté de le renvoyer à leurs honneurs pour qu'ils fassent leur devoir comme il faut.

**M. Basford:** Il faudra le renvoyer au Sénat.

**M. McGrath:** On pourrait peut-être y ajouter une petite note...

**M. Basford:** Je leur ferai part de vos remarques.

**Le président:** Nous en ferons état dans les procès-verbaux et témoignages de cette séance, monsieur McGrath.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

**Le président:** Dois-je rapporter le projet de loi?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Messieurs, il est maintenant midi. Nous passons donc aux prévisions budgétaires du ministère. Le ministre est avec nous. Devons-nous poursuivre?

**M. McGrath:** Nous pourrions peut-être entendre la déclaration d'ouverture du ministre en ce qui concerne le crédit numéro 1 après quoi nous pourrions ajourner.

**Le président:** Vous êtes d'accord?

**Des voix:** Convenu.

**Le président:** Avant de passer à cette déclaration d'ouverture, le greffier me dit que ces amendements constituent un volume assez substantiel. Dès lors, devrions-nous exiger une nouvelle rédaction du projet de loi S-5 tel que modifié à l'intention de la Chambre des communes lorsque ce dernier sera présenté?

**Des voix:** D'accord.

**M. McGrath:** Nous enverrons le compte au Sénat.

**Le président:** Oui. Il ne faudrait pas toutefois que ça soit là la condition sine qua non de la nouvelle version.

Monsieur le ministre, vous plairait-il de faire votre déclaration d'ouverture en ce qui a trait aux prévisions budgétaires de votre ministère.

**M. Basford:** Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens à remercier mes amis du Conseil national de recherches, MM. Green et Preston-Thomas pour l'im-

## [Text]

Department in preparing the bill and also in advising the Committee.

Since we are just going to have my opening statement on Estimates, I will not ask the remainder of my officials to come up until this afternoon.

If I may, by way of an opening statement go back in history a little, the government's, and I think Parliament's main objective in transferring Consumer Affairs activities to a consumers affairs-oriented department in 1968 when the government proposed legislation and Parliament passed it was to provide a forum and a focus point for representing the consumer interest in all aspects of government policy and programs, and to provide a means of protecting Canadian consumers in their transactions in the marketplace. These activities, as hon. members will know—and there are members of the Committee who have a good deal of expertise in this—were previous to that carried on in a number of different departments whose main objectives related to quite different matters. This diffusion in all the departments ruled out a coherent consumer protection plan and program, and consumer problems were not always given the attention that they deserved. No single department of government had specific responsibility for ensuring the development, the review and the assessment of federal policy and programs related to consumer affairs.

• 1200

It was also hoped that bringing these consumer-oriented programs together would result in administrative savings which could be utilized to improve existing services and to develop new programs. In the past when something was before an interdepartmental committee or before a committee of Cabinet there was no one specifically responsible for asking what does this policy do to the consumer. Now there is because of this Department.

Total expenditures in the Consumer Affairs budget in the fiscal year 1968-69, which was the first year, amounted to some \$5.8 million and a man-year utilization of 663 as compared to the Estimates which are before you for 1971-72 of \$8.7 million and 727 man-years, an increase of \$2.9 million and 64 man-years. Of this sum, \$1.8 million has been required to meet the inflation in salaries and the cost for goods and services, just \$1.8 million to cover this increase in the cost of running an existing establishment.

In other words, the real growth in the program amounts to \$785,000 and 64 man-years. This is, I think, really a very modest increase and the administrative savings have been used to develop and implement a variety of new programs not in existence at the time the Department was put together: for example, a new regional organization which is now in being; the Canada Standard Size Program; the Care Labelling Program; the increased services offered by Box 99; the creation of a Canadian Consumer Council; and, the development of new legislation such as the Hazardous Products Act, to mention only a very few items.

It is, however, clear that substantially more resources will be required to continue the implementation of the

## [Interpretation]

mense service rendu au ministère dans la préparation de ce projet de loi ainsi que pour les précieux conseils qu'ils ont bien voulu nous donner.

Étant donné que je vais procéder à ma déclaration d'ouverture sur les prévisions budgétaires, je ne demanderai pas à mes fonctionnaires de venir ici avant l'après-midi.

Remontons un peu dans l'histoire si vous me le permettez pour essayer de comprendre l'objectif fondamental du Parlement lorsqu'il a transféré les activités des Affaires du consommateur à un ministère orienté dans le même sens en 1968. A ce moment-là le gouvernement a proposé une loi et le Parlement l'a adopté pour que le consommateur reçoive la protection du gouvernement grâce à sa politique et à ses programmes. Le consommateur canadien devait aussi être protégé au moment de ses transactions sur le marché. Ces activités, bien connues des membres de ce comité qui ont aussi une grande compétence dans ce domaine, ont été exercées par plusieurs ministères dont les principaux objectifs se rapportaient à des questions fort différentes. Cette multiplicité d'objectifs dans tous les différents services a empêché la mise sur pied d'un programme et d'un plan de protection du consommateur cohérents et logiques et les problèmes du consommateur n'ont pas toujours reçu l'attention qu'ils méritaient. Chacun sait qu'aucun ministère particulier de l'État avait une responsabilité spécifique d'assurer la mise au point, la révision et l'évaluation d'une politique fédérale ainsi que des problèmes rattachés aux affaires des consommateurs.

On avait aussi espéré que l'établissement de ces programmes à l'intention du consommateur amèneraient des économies au point de vue administratif, ce qui pourrait servir à améliorer les services actuels et à mettre au point de nouveaux programmes. Dans le passé, lorsqu'une question était discutée par un Comité interministériel ou un Comité du Cabinet, il n'y avait personne en particulier qui pouvait demander ce que cette politique aménait pour le consommateur. Il y a maintenant quelqu'un à cause de notre ministère.

Les dépenses totales du budget du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'année financière 1968-1969, qui était la première année, se sont élevées à quelque 5.8 millions de dollars et 663 années-hommes ont été utilisées en comparaison des prévisions budgétaires que vous avez devant vous pour 1971-1972, qui sont de 8.7 millions de dollars et 727 années-hommes, une augmentation de 2.9 millions de dollars et 64 années-hommes. De cette somme, 1.8 million de dollars ont servi à faire face à l'inflation en ce qui concerne les salaires et le prix des biens et des services, seulement 1.8 million de dollars pour couvrir cette augmentation dans le coût de fonctionnement d'un établissement qui existe déjà.

En d'autres termes, l'augmentation réelle pour le programme s'élève à \$785,000 et 64 années-hommes. Je pense que c'est une augmentation très modeste et les économies que nous avons réalisées au point de vue administratif ont servi à mettre au point et à lancer plusieurs nouveaux programmes qui n'existaient pas lors de la création du ministère: par exemple une nouvelle organisation régionale qui s'organise présentement; le programme canadien de normalisation des formats; le programme

## [Texte]

Consumer Affairs program as new legislation comes into effect and as new programs are developed. The determination of these additional resources can only be made in detail after the development of regulations under packaging and labelling, weights and measures, textile labelling, et cetera. Much work remains to be done in areas of interest to consumers on a variety of subjects as the Department's services become better known. Every time I make a speech about Box 99 this engenders an increased workload, an increased flow of letters to Box 99 and as the Department's program becomes better known by the Canadian public, the Department will be required to respond to greater consumer demands for service and for protection. This, I think, is a good thing and I hope to see it develop as fast as possible.

In the fiscal year, 1971-72, the Estimates of which are before you, consumer research will be directed towards a wide range of problems affecting the economic welfare and the safety of consumers. Work will be continued on the compilation of data on drug prices for incorporation in the drug bulletin, *Rx* which is now being published by the Department of National Health and Welfare. We develop the price data for that publication. In consumer safety, analysis will be carried out on product hazards, including the collection of data on accidents and members may want to ask about this when we have the cross-examination.

The consumer credit field will entail additional research on specific aspects, including the Small Loans and Interest Acts, credit cards and related matters many of which follow and flow from our amendment last session to the Bills and Exchange Act. This will involve more research and a follow up to Bill C-208 on provincial activities in this field and, of course, more research on the whole area of consumer protection generally.

Work on packaging and labelling, which will flow when the new bill is passed, will include studies of unit pricing, date and storage marking, and container shapes and sizes to implement both the substantive clauses in that bill and also the amendments that were made in this Committee calling for specific research projects and research considerations.

The Standards Branch will continue to program the field activities of agricultural and fish products inspection at the retail level, the economic fraud provisions of the Food and Drugs Act, electric and gas billing to consumers, and the wide control of devices employed in the general commercial measurement field which we were dealing with earlier this morning with the proposed Weights and Measures Act.

### [Interprétation]

concernant l'étiquetage; les services accrus offerts par la case postale 99; la création d'un conseil canadien de la consommation, et enfin, l'application de nouvelles lois comme la loi sur les produits dangereux, pour n'en mentionner que quelques-uns.

Il est cependant évident qu'il faudra des ressources beaucoup plus importantes pour continuer à appliquer le programme de la consommation à mesure que de nouvelles lois entrent en vigueur et que des nouveaux programmes sont mis sur pied. Les ressources nécessaires ne pourront être fixées en détail qu'après l'établissement des règlements aux termes de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage, de la Loi sur les poids et mesures, de la Loi sur l'étiquetage des textiles et ainsi de suite. Il y a encore beaucoup de travail à faire au sujet de beaucoup de questions qui intéressent le consommateur, à mesure que les services du ministère deviennent de plus en plus connus. Chaque fois que je parle de la case postale 99 dans un discours, cela amène encore plus de lettres à cette case postale et à mesure que le programme du ministère devient mieux connu du public canadien, le ministère devra répondre à des demandes de plus en plus nombreuses de la part des consommateurs pour ce qui est du service et de la protection. Je pense que c'est une bonne chose et j'espère que cela prendra de l'expansion le plus vite possible.

Au cours de l'année financière 1971-1972, les recherches concernant la consommation seront orientées vers une grande variété de problèmes touchant le bien-être économique et la sécurité des consommateurs. La compilation des données sur les prix des médicaments sera poursuivie afin d'insérer ces données dans un bulletin sur les médicaments obtenus par prescription, qui est présentement édité par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Nous réunissons les données concernant les prix, pour cette publication. En ce qui concerne la sécurité du consommateur, il s'agit d'analyser les dangers que peuvent présenter certains produits, et aussi de réunir des données sur les accidents, et certains députés voudront peut-être poser des questions à ce sujet un peu plus tard.

En ce qui concerne le crédit au consommateur, il y aura d'autres recherches sur des aspects spécifiques, dont la Loi sur les petits prêts et la Loi sur l'intérêt, les cartes de crédit et d'autres questions connexes qui concernent l'amendement que nous avons apporté lors de la dernière session à la Loi sur les lettres de change. Cela impliquera donc encore plus de recherche, il y aura aussi un travail complémentaire à faire à la suite du Bill C-208 sur les activités provinciales dans ce domaine et, bien sûr, d'autres recherches en ce qui concerne la protection du consommateur en général.

Lorsque le nouveau projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage sera adopté, il faudra étudier la question du prix unitaire, de l'indication de la date de fabrication du produit et de la date de l'entreposage, ainsi que les formats et les dimensions des contenants de façon à appliquer les articles originaux du projet de loi ainsi que les amendements qui y ont été apportés par ce Comité et qui entraînaient des programmes de recherches spécifiques.

Le Service des normes continuera de planifier l'inspection des produits agricoles et du poisson au niveau du détail, les dispositions concernant les fraudes économiques

## [Text]

This work is carried out by the Standards Branch and it is carried out by our field staff inspectors who are deployed across the country, and last Tuesday Mr. Anderson explained some of the work of those field inspectors.

Regulations under the Textile Labelling Act, which was passed last session and received royal assent in 1970, have now been drafted and circulated to industry, to importer groups and to the Consumers' Association for comment, suggestions and criticism, and consultations are under way on those draft regulations to resolve a number of points which have arisen which have been raised by various people who have been consulted. I hope such consultations will be completed at an early date, at which time the regulations will be forwarded to the Governor in Council and issued.

In all cases of new labelling programs time, of course, will be necessary to permit industry and importers to comply with the new regime. This Committee, as of course you know, has recently completed its hearings on the Consumer Packaging and Labelling bill and its hearings on the Weights and Measures Bill this morning. Once these two pieces of legislation receive Parliamentary approval in the House and in the Senate, draft regulations will be prepared. Preparing all these regulations is a monumental job. These regulations will be discussed with other government departments to ensure co-ordination and co-operation in their implementation, and with appropriate groups in the private sector, such as industry groups, retail groups, the Consumers' Association and some specialized consumer groups.

Extensive discussions with industry have taken place over the past year to ensure compliance with the sections, both passed and proposed, of the hazardous substances regulations, which I think the members are familiar with. We discussed them extensively last year. Some of the labelling programs come into effect on June 1 and some on February 28 next year, but everything has to be finally completed and properly labelled by February 28, 1972.

I might say in connection with the labelling program under the hazardous substances regulations that these received—this is the system and if the members wish I can bring some posters showing the symbol system for corrosive, explosive, poisonous, flammable, chemical and household substances—when we published them over a year ago very, very favourable comment from consumer groups outside of Canada and very favourable letters containing compliments and inquiries from consumer organizations in many of the states of the United States. When Mr. Seaborn and I attended the meeting of the International Organization of Consumer Unions in Vienna last June we were asked to put on a demonstration and discuss that labelling system for the benefit of the consumer representatives from all over the world who were attending that conference. All of them wanted to see

## [Interpretation]

ques, dans la Loi sur les aliments et drogues, les factures d'électricité et de gaz présentées au consommateur, et le contrôle des instruments utilisés pour les mesures dans le commerce, questions dont nous avons parlé plus tôt ce matin, dans le cas du projet de loi sur les poids et mesures.

Ce travail est réalisé par le Service des normes et nous avons pour cela des inspecteurs à travers tout le pays, et mardi dernier M. Anderson a expliqué en quoi consistait leur travail.

Les règlements aux termes de la Loi sur l'étiquetage des textiles, qui a été adoptée à la dernière session et a reçu la sanction royale en 1970, ont maintenant été préparés et ont été distribués à l'industrie, à des groupes d'importateurs et à l'Association des consommateurs afin qu'ils fassent des commentaires, des suggestions et des critiques, et nous procéderons présentement à des consultations sur ces projets de règlements afin de résoudre certains points qui ont été soulevés par différentes personnes que nous avons consultées. J'espère que de telles consultations seront terminées le plus tôt possible, et alors les règlements seront présentés au gouverneur en conseil pour être ensuite émis.

Pour chaque nouveau programme d'étiquetage, il faudra bien sûr du temps pour permettre à l'industrie et aux importateurs de se conformer au nouveau régime. Ce Comité, comme vous le savez certainement, a récemment terminé ses séances concernant le projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage ainsi qu'au sujet du Bill sur les poids et mesures. Lorsque ces deux projets de loi auront reçu l'approbation du Parlement à la Chambre et au Sénat, des projets de règlements seront préparés, ce qui représente un travail monumental. Nous discuterons de ces règlements avec d'autres ministères du gouvernement afin d'assurer la coordination et la coopération dans leur application, et nous en discuterons aussi avec les groupes concernés du secteur privé, comme les groupes d'industries, les groupes de détaillants, l'Association des consommateurs et des groupes particuliers de consommateurs.

L'an dernier, nous avons eu des discussions intenses avec le secteur de l'industrie afin d'assurer qu'il se conformera aux articles, ceux qui ont été adoptés et ceux qui sont proposés, en ce qui concerne les règlements au sujet des substances dangereuses, dont vous êtes au courant. Une partie des programmes concernant l'étiquetage entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juin et d'autres le 28 février de l'an prochain, mais tout doit être terminé pour le 28 février 1972.

En ce qui concerne le programme sur l'étiquetage aux termes des règlements sur les substances dangereuses, un système a été établi et si les membres du Comité le désirent je peux apporter des tableaux montrant le système de symboles utilisés pour les substances corrosives, explosives, toxiques, inflammables, chimiques et d'entretien ménager, car nous les avons publiés il y a plus d'un an, et nous avions alors reçu des commentaires très favorables de la part de groupes de consommateurs de l'extérieur du Canada ainsi que des lettres très favorables contenant des félicitations et des questions, de la part d'organisations de consommateurs de plusieurs régions des États-Unis. Lorsque M. Seaborn et moi avons assisté à la réunion de l'Organisation internationale des unions de

## [Texte]

what we were doing and they wanted to go home to their countries and to their governments and urge a similar labelling system.

Mrs. Knauer of the United States who is in the White House as the President's special adviser on consumer affairs and policy, was very interested in it. I hope, that the United States will follow a similar system.

The hon. members are familiar with the fact that children's toys were added to the regulations under the Hazardous Products Act to eliminate toys which have undesirable characteristics and to ensure modification of others to make them more acceptable to our safety people. Certain requirements in relation to the electrical safety of toys became effective immediately upon publication on November 1, 1970, and the entire regulations will be in force by November 1, 1971.

• 1210

With the co-operation of the Consumers' Association, the Toy Testing Council, the Canadian Toy Manufacturers Association and the Canadian Toy Importers Association, and the kind of regulations we have developed and promulgated, we, in Canada, have the best safety standard for toys of any country in the world, and I think that we can assure Canadian parents—they still have to, of course, as parents, exercise care and caution when buying toys—that in so far as a mandatory, regulatory program, we have the safest toys of any country in the world.

Work will continue on a number of hazardous product projects, some of which I mentioned last year, and I discussed them in the committee last year. We have completed a number, including a whole study and research project of lead in pottery which has received a fair amount of publicity lately because I had to issue a warning and a recall notice. I will, as a result of that work, be publishing the regulations very shortly now dealing with lead content of glaze on pottery.

We have prohibited under the regulations the dropped samples of hazardous products which we published last fall. These concern hazardous products passed on a door-to-door distribution through the mail slot. Of course, they are picked up on the other side by some little child.

Certain textile products which had been declared flammable by the United States Federal Trade Commission and which were to be shipped to Canada were effectively blocked under the Hazardous Products Act, and additionally other products were banned on departmental initiative. Work is continuing on an extremely urgent basis within the Department on the identification and effective regulation of other hazardous textile products from the point of view of flammability, and we have been working with the National Research Council and other specialists on the development of more satisfactory test methods for the testing of flammability and the declaration of flammability. This work is extremely important. It is, as I say, proceeding on a very urgent basis within the department.

## [Interprétation]

consommateurs à Vienne, en juin dernier, on nous a demandé de faire une démonstration de ce système d'étiquetage afin d'en faire profiter les représentants des consommateurs du monde entier qui assistaient à cette conférence. Ils voulaient tous voir ce que nous faisons et ils voulaient demander à leurs pays et à leurs gouvernements de se hâter d'établir un système d'étiquetage semblable.

Mme Knauer des États-Unis qui est à la Maison blanche la conseillère spéciale du président en ce qui concerne la consommation, y était très intéressée. J'espère que les États-Unis suivront notre exemple.

Messieurs les membres du Comité savent que la question des jouets pour enfants a été ajoutée aux règlements découlant de la Loi sur les produits dangereux afin d'éliminer les jouets qui peuvent avoir certaines caractéristiques indésirables, et afin d'assurer que d'autres soient modifiés pour le rendre plus acceptables du point de vue de la sécurité. En ce qui concerne les jouets électriques, il y a certaines exigences de sécurité qui sont entrées en vigueur dès le 1<sup>er</sup> novembre 1970, et tous les règlements connexes seront en vigueur dès le 1<sup>er</sup> novembre 1971.

Avec la coopération de l'Association des Consommateurs, du Conseil de vérification des jouets, de l'Association canadienne des fabricants de jouets et de l'Association canadienne des importateurs de jouets, et par les règlements que nous avons promulgués, nous en sommes venus, au Canada, aux meilleures normes de sécurité en ce qui concerne les jouets et je pense que nous pouvons assurer les parents canadiens que pour ce qui est du programme exécutoire de réglementation, nous avons les jouets les plus sûrs au monde, mais ils doivent tout de même continuer à faire preuve de prudence lorsqu'ils achètent des jouets.

Nous ne cessons d'œuvrer dans la mise au point d'un certain nombre de programmes concernant les produits dangereux, et j'en ai mentionné plusieurs l'an dernier, lorsque nous en avons discuté avec le Comité. Nous avons terminé tout un programme d'étude et de recherches portant sur la découverte de plomb dans des articles de poterie, programme qui a reçu beaucoup de publicité dernièrement à cause de l'avertissement que nous avons lancé et des articles que nous avons dû faire enlever du marché et nous publierons donc très prochainement des règlements régissant la teneur en plomb du vernis utilisé dans la poterie.

Aux termes des règlements que nous avons publiés l'automne dernier, nous avons interdit la distribution d'échantillons de produits dangereux. Cela concerne les produits dangereux distribués de porte à porte dans les boîtes aux lettres, car un enfant peut les ramasser.

Certains produits textiles qui ont été déclarés inflammables par la Commission Fédérale de Commerce des États-Unis et qui devaient être expédiés au Canada ont été arrêtés aux termes de la loi sur les produits dangereux, et de plus, d'autres produits ont été bannis sur la recommandation de notre Ministère. Notre Ministère travaille beaucoup à l'identification d'autres produits textiles dangereux du point de vue de l'inflammabilité afin d'établir des règlements les concernant, et nous avons travaillé en collaboration avec le Conseil National de recherches et d'autres spécialistes, à trouver des méthodes de vérifica-

## [Text]

During my introductory remarks to the Committee last year, I announced the proposed appointment of regional consumer consultants, initially in the offices in Halifax, Montreal, Toronto, Winnipeg and Vancouver. Their work in the resolution of individual consumer complaints, and their work in liaisoning with private groups within their regions—Better Business Bureaux, Retail Merchants Association, consumer groups—their work in liaisoning with provincial governments to keep provincial officials informed of what we were doing and keeping us informed of what the provinces were doing, and trying to assure co-operation and co-ordination, has been so successful that plans are now under way to add additional consultants. This is provided for in these Estimates before you. Early in the new fiscal year of 1971-72, we will be adding more consumer consultants in all of the five regions of Canada. We could get into the details of that during the cross-examination.

The Consumer Services Branch has two over-all responsibilities. One is to initiate, plan and co-ordinate national consumer programs to educate and inform the consumer on all aspects of the market place and the protection that is afforded through consumer legislation. The other function is to act as a focal point at headquarters for direct consumer complaints and enquiries and to advise and assist consumers with their problems.

This is the group of consumer services headed by Miss Ordway, who is known to many of the members of the Committee. She will be here this afternoon and for subsequent meetings of the Committee, and you may wish to ask her about some of the specific problems that she is encountering in that group.

Six major programs have been launched by the Consumer Services Branch: Hazardous Products Labelling; Textile Fibre and Care Labelling; Credit; Canada Standard Sizes; Toys and Hearing Aids. Publications and visual aids such as film clips, filmstrips, posters, stickers and handout sheets have brought information to Canadian consumers right across the country, as have television and radio interviews, speeches, panel discussions and seminars. I would hope that we could get into this in the cross-examination because it is, I think, an important and rather interesting area of activity within the Department. This whole area of consumer information and education is. Special articles have been provided to a very substantial number of national magazines, consumer publications and trade journals.

In 1970, over 16,000 complaints and inquiries were handled through Box 99, not counting an appreciable number of requests for publications. This figure more than doubles the total for 1969 and quadruples the 1968 total.

• 1215

## [Interpretation]

tion plus satisfaisantes concernant l'inflammabilité, et la déclaration de l'inflammabilité. C'est un travail extrêmement important et notre Ministère s'y adonne de façon très intensive.

L'an dernier, j'avais annoncé au Comité la nomination possible de conseillers régionaux en matière de consommation, d'abord dans les bureaux à Halifax, Montréal, Toronto, Winnipeg et Vancouver. Leur travail consiste à répondre aux plaintes de consommateurs particuliers; ils servent aussi de liaison avec des groupes privés de leur région, comme Better Business Bureau, l'Association de marchands de détails, des groupes de consommateurs, et ils servent aussi de liaison auprès des gouvernements provinciaux afin de tenir les fonctionnaires provinciaux au courant de ce que nous faisons et de nous informer de ce que les provinces font, pour essayer d'assurer la coopération et la coordination, et ce système a si bien réussi que nous pensons maintenant à augmenter le nombre de conseillers. Il en est question dans les prévisions budgétaires que vous avez devant vous. Au début de la nouvelle année financière de 1971-1972, nous ajouterons de nouveaux conseillers à la consommation dans toutes les cinq régions du Canada. Nous pourrons en reparler au moment des questions.

La Direction des services aux consommateurs a deux responsabilités globales. L'une consiste à lancer, à planifier et à coordonner des programmes de consommation au niveau national afin d'éduquer et d'informer le consommateur sur tous les aspects du marché et sur la protection qui lui est accordée par les lois sur la Consommation. L'autre fonction consiste à recevoir les plaintes des consommateurs ainsi que leurs questions, et à conseiller et à aider ceux qui ont des problèmes.

M<sup>me</sup> Ordway est à la tête de ce groupe de service aux consommateurs, et plusieurs membres du Comité la connaissent. Elle sera présente à la réunion de cet après-midi et à d'autres réunions éventuelles; vous pourrez ainsi lui poser des questions sur les problèmes spécifiques qu'elle rencontre dans ce groupe.

Six programmes principaux ont été lancés par la Direction des Services aux consommateurs: l'étiquetage des produits dangereux; les fibres textiles et leur étiquetage; le crédit; les normes canadiennes de formats; les jouets et les appareils auditifs. Des publications et des conseils visuels comme les bouts de films, les diapositives, les affiches, les collants et les feuillets, ont servi à renseigner les consommateurs canadiens de tout le pays, comme l'ont fait les entrevues à la télévision et à la radio, les discours, les discussions et les colloques. J'espère que nous pourrons en parler plus longuement au moment des questions, car je pense que c'est un domaine d'activité important et plutôt intéressant de notre Ministère. Toute cette question de l'information et de l'éducation du consommateur est tellement importante. Nous avons donné des articles spéciaux à un grand nombre de magazines nationaux, de publication pour le consommateur et de journaux commerciaux.

En 1970, «Case postale 99» a répondu à plus de 16,000 plaintes et demandes, sans compter un nombre important de demandes de publications. Ce chiffre représente plus du double du total de 1969, et 4 fois celui de 1968.

## [Texte]

Each year the inquiries and complaints to Box 99 have doubled and we are now running, I think, at the rate of 1,200 letters of inquiry and complaint a month, all of which has put an extremely heavy workload on really quite a small number of officials who have to deal with all of that incoming mail.

In Vote 1 of the Estimates there is an increase in advisory and in support services, that members will notice. This reflects a continuing process of providing more services on a central basis and involves the transfer of people from other programs.

Emphasis will be placed during the coming year on the improvement of financial and other information systems by increased use of electronic data processing equipment. Studies, for example, are underway, on the use of microfilms in several of the Corporate Affairs activities and these studies are well advanced. For example, the microfilming of all corporate records that are on file and that are now really filed in almost a "Dickensian" system where you almost expect to see people with quill pens marking up the records of the system can all be done by microfilm.

The increase in the information activity, which we can get into in more detail in cross-examination, reflects two things. First, in the Estimates, if you look at last years Estimates and these, you will notice there is a transfer of information activity from the Bureau of Consumer Affairs to the departmental Information Branch itself, and second, there is a considerable increase in the size of the Information Branch and the information activity. This is based on recommendations made by the Bureau of Management Consulting Services which had been asked to examine the adequacy of this Branch in the light of our statutory obligation to provide information to consumers as set out in Section 6 of the Department of Consumer and Corporate Affairs Act which states specifically that we have an education and information function to address to the Canadian public.

The Estimates that are before the Committee provide for an increase of nine man years and \$441,000 in this statutory activity. The program is still, I submit, a very modest one and, in fact, an unduly modest one in my view. If the Committee wants to urge that there be more money spent on this activity I would certainly welcome and encourage that urging, and if you could get the message through to Mr. Drury I would be quite happy. As I said, this program is a very modest one in comparison with the information programs of many other departments, most of which do not have our statutory responsibility to inform the public, and certainly a very modest one in comparison with what is spent by industry in terms of advertising and information of their particular products. Our very modest expenditure on consumer education and information, I think, relative to those figures, is an extremely modest one. I have some figures and maybe we can get in to that in cross-examination.

If I may just turn quickly and briefly—I am sorry to take so long—to the Corporate Affairs part of the Department, I am pleased to note that the extensive study of all aspects of this program is continuing to produce concrete results.

The most recent product of the Corporate Affairs side of the Department was the Report of the Study Committee on Bankruptcy and Insolvency Legislation, which I

## [Interprétation]

## [Texte]

Chaque année, les demandes et les plaintes adressées à case postale 99 ont doublé et nous avons présentement, je pense, une moyenne de 1200 lettres de demandes et de plaintes par mois, ce qui implique une somme de travail importante pour un petit nombre de fonctionnaires qui doivent s'occuper de toute la correspondance.

Au premier crédit des prévisions budgétaires, il y a une augmentation au poste des services de consultation et de soutien, si vous avez bien remarqué. Cela vient du fait que nous rendons de plus en plus de services qui sont maintenant centralisés, et il faut alors déplacer du personnel d'autres programmes.

Au cours de l'année qui vient, l'accent portera sur l'amélioration d'un système financier et d'autres systèmes de renseignements par l'utilisation accrue d'équipement de traitement électronique des données. Nous étudions présentement la possibilité d'utiliser des microfilms dans plusieurs domaines de l'activité du Ministère et ces études sont très avancées. Par exemple, nous pouvons maintenant microfilmer tous les dossiers concernant les corporations au lieu de les classer selon le système archaïque que nous avons actuellement.

L'augmentation des activités dans le domaine de l'information dont nous pourrons parler plus en détail lors des questions, présente deux aspects. D'abord, dans les prévisions budgétaires, si vous regardez les prévisions des dernières années et celles-ci, vous remarquerez que les activités d'information sont passées du Bureau de la consommation au Service de renseignements du ministère, et deuxièmement, il y a une augmentation importante dans l'envergure du Service de l'information et de l'information elle-même. Cela s'est fait à la suite des recommandations du Bureau des services de consultation en gestion auquel nous avions demandé d'examiner cette direction en fonction de notre obligation statutaire de fournir des renseignements aux consommateurs comme il est établi à l'article 6 de la Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations stipulant que nous devons informer et éduquer le public canadien.

Les prévisions budgétaires tiennent compte d'une augmentation de neuf années-homme et de \$441,000 pour cette activité statutaire. Le programme est encore, je l'admet, très modeste et à mon avis il est peut-être trop modeste. Si le Comité veut suggérer que plus d'argent soit dépensé pour cette activité, je serais certainement d'accord et je serais très heureux d'en parler à M. Drury. Comme je l'ai dit, ce programme est très modeste en comparaison des programmes d'information de plusieurs autres ministères, dont la plupart d'entre eux n'ont pas d'obligation statutaire d'informer le public, et il est aussi très modeste en comparaison de ce qui est dépensé par l'industrie pour la publicité et l'information. Nos dépenses plutôt réduites en ce qui concerne l'éducation et l'information du consommateur sont, à mon avis, très réduites par rapport à ces chiffres. J'ai quelques données et nous pourrions peut-être en parler au moment des questions.

J'aimerais parler brièvement de la section des Corporations du ministère, et je suis heureux de faire remarquer que l'étude approfondie de tous les aspects de ce programme continue de donner des résultats concrets.

Dernièrement, la section Corporations, dans notre ministère, a publié un rapport du Comité d'étude de la législation sur la faillite et l'insolvabilité, rapport que j'ai

## [Text]

tabled in the House in December. The Committee's recommendations on bankruptcy and insolvency are extremely far-reaching and urge the Committee in its report that a positive approach be taken to facilitate the reorganization of the financial affairs, not only of the business debtor or the corporate or the commercial debtor, but also of what we have come to call within the Department and within the Committee, of the wage-earner or non-commercial or consumer debtor.

• 1220

I think, and the Committee thinks, that the instrument of bankruptcy and the law relating to bankruptcy can be used in a positive and a constructive and a rehabilitative sense to help those wage earners or those non-commercial debtors who are over their heads and overcome with financial and credit disasters.

**Mr. McGrath:** Like most members of Parliament.

**Mr. Basford:** Yes, although I think that being bankrupt is, at the moment, excluded from the House of Commons, or it certainly is from the Senate. I am not sure about the House, but you cannot be a Senator if you are bankrupt, and what I know of the Senate there is no fear of that.

Mr. Chairman, after that little digression which will get me into trouble in the Senate, many debtors have found that they cannot correct their mistakes or their misfortunes because of the very barriers that their burdens of debt place between them and financial reorganization. We have, at the moment, a law which works as a matter of fact that people cannot afford to go bankrupt because it costs too much and this is something the Committee directed its attention to and has, I think, very important recommendations. Very often the solution in these cases of the non-commercial debtor is a straight bankruptcy one, but the Bankruptcy Report offers many recommendations for the updating and the modernization of this aspect of our bankruptcy laws.

As I indicated in the House, when I tabled the Report in December, we are, as a government, in general agreement with the recommendations of the Bankruptcy Committee and the government has instructed that a bill be drafted on the basis of the Report. I am consulting with people in the private sector on the Report's recommendations and that work is proceeding as a priority item within the Department of drafting a new bankruptcy act. I am hopeful that the bill could be tabled, if not dealt with, in the House this session.

In the meantime many, very useful comments on the Report have been received from various interested groups and parties throughout the country and I, of course, welcome these comments and hope that more will be forthcoming. The earlier that they are submitted, of course, the greater will be the possibility of their having an impact on the work that we are doing in drafting a new bill.

At the operating level, Mr. Chairman, within the branch, I am pleased to report that new offices of the Bankruptcy Branch were opened last year in Quebec City, Edmonton, Calgary, Ottawa and Hull. The opening of these offices represents a continuation of the program to take over the Official Receiver functions from Provincial Court offices. This year, within the estimates provid-

## [Interpretation]

## [Interpretation]

présenté à la Chambre en décembre. Les recommandations du Comité en ce qui concerne la faillite et l'insolvabilité sont très avant-gardistes et demandent que le Comité prenne des mesures positives pour faciliter la réorganisation des affaires financières, non seulement du débiteur commercial, mais aussi de ce que nous appelons, au ministère et au Comité, le débiteur salarié ou non-commercial, ou le débiteur consommateur.

Je pense, comme le Comité d'ailleurs, que la faillite et la loi qui concernent la faillite sont des instruments qui peuvent être utilisés de façon positive et constructive afin d'aider les salariés ou les débiteurs non commerciaux qui rencontrent des désastres financiers.

**M. McGrath:** Comme la plupart des députés.

**M. Basford:** Oui, mais je pense que la faillite est actuellement exclue de la Chambre des communes, ou du moins elle est exclue du Sénat. Je ne suis pas sûr au sujet de la Chambre, mais un sénateur ne peut pas être en faillite et d'après ce que je sais du Sénat, il n'y a pas de crainte à ce sujet.

Monsieur le président, après cette petite digression, je dirai que plusieurs débiteurs ont découvert qu'ils ne pouvaient pas corriger leur faute ou leur malchance parce que la charge de leur dette les empêche vraiment de se réorganiser financièrement. Nous avons une loi actuellement, mais les gens ne peuvent pas se permettre de déclarer faillite parce que cela coûte trop cher et c'est ce que le comité veut étudier et je pense qu'il a des recommandations très importantes. Dans le cas de débiteurs non commerciaux, la solution réside très souvent dans une faillite pure et simple, mais le rapport sur la faillite offre plusieurs recommandations pour la modernisation de cet aspect des lois sur la faillite.

Comme je l'ai indiqué à la Chambre, lorsque j'ai présenté le rapport en décembre, nous avons en tant que gouvernement, et d'accord avec les recommandations sur la faillite, donné instruction pour qu'un projet de loi soit rédigé d'après ce rapport. Je consulte des gens du secteur privé au sujet des recommandations du rapport et ce travail a présentement une grande priorité dans notre ministère, en ce qui concerne la rédaction d'une nouvelle loi sur la faillite. J'espère que le projet de loi pourra être présenté, sinon adopté, au cours de la présentation de la Chambre.

Entre-temps, différents groupes à travers le pays nous ont fait parvenir des commentaires très utiles sur le rapport et j'espère que nous en aurons encore plus. Si ces commentaires sont envoyés très tôt, ils auront plus de chance de servir à la rédaction de nouveaux projets de loi.

En ce qui concerne la direction de la faillite, monsieur le président, je suis heureux de signaler que de nouveaux bureaux ont été ouverts l'an dernier à Québec, à Moncton, à Calgary, Ottawa et Hull. L'ouverture de ces bureaux montre que nous voulons remplir les fonctions de récepteur officiel de bureaux des tribunaux provinciaux. Cette année, dans les prévisions budgétaires pour l'année à venir, on prévoit ouvrir trois bureaux supplé-

## [Texte]

ed for the coming year, it is planned to open three more offices in Sherbrooke, London and Regina. Members who have been around here for some time know that in years past the whole question of bankruptcy was the subject of a good deal of comment and criticism as to its administration, as to its enforcement, as to the use of the bankruptcy mechanism in a fraudulent way and a manipulative way and the opening of all of these offices is a continuation of our program to make sure that the existing law is not manipulated for dishonest and fraudulent purposes.

Another current product of some of the intensive study of Corporate Affairs are the amendments to the Canada Corporations Act which were passed very recently. For the most part those amendments will come into force on March 31, 1971, the end of this month.

I may just remind hon. members of the significance of these new measures which modernize the law governing financial statements, insider trading, takeover bids, proxy solicitation and inspection and investigation, to conform with the standards and practice of other jurisdiction. New ground was broken in the amendments to the Canada Corporations Act in requiring public, financial statements each year from private companies of economic significance, that is, companies with assets greater than \$5 million or gross annual revenues greater than \$10 million. The disclosure amendments constitute the government's first legislative action in an area treated by the Report on Foreign Ownership and the Structure of Canadian Industry, or the Watkins Report, which, of course, said as a first thing that what we needed to know in order to establish any sort of policies related to foreign ownership and the structure of Canadian industry was information. What, in fact, is the situation? What, in fact, is occurring in the private sector? These amendments to the Canada Corporations Act were designed, at least, within the federal jurisdiction to ensure that federal companies, whether public or private, would have to disclose when they were of economic significance. These amendments under the Canada Corporations Act, apart from disclosure, dealt with particularly urgent areas that evolved only after very penetrating study and consideration, especially in the committee stages when those amendments were before Parliament. They are the result of the first phase of work done by the task force on the Canada Corporations Act, and the second round of amendments to the Canada Corporations Act, dealing with the larger study and possible revision of the Act, is expected in the near future. I would hope to proceed with this work in modernizing the Companies Act and putting a Bill before Parliament and before the private sector for consideration and discussion.

• 1225

An exposure draft of rules and forms relating to the amendments of the Canada Corporations Act have been circulated to professional people throughout the country and many carefully considered comments have been received and incorporated into the final version of the rules and forms to a very significant degree.

With regard to the new filing requirements under the Canada Corporations Act, it will be of particular interest

## [Interprétation]

mentaires à Sherbrooke, London et Régina. Les membres du comité qui sont ici depuis quelque temps savent que dans le passé, toute la question de la faillite a suscité beaucoup de commentaires et de critiques en ce qui concerne son administration. Quant à son application, l'utilisation frauduleuse du mécanisme qu'est la faillite, et l'ouverture de tous ces bureaux visent à assurer que la loi actuelle n'est pas utilisée à des fins malhonnêtes et frauduleuses.

Un autre résultat de l'étude intensive faite par la section des corporations étaient les amendements à la Loi sur les corporations canadiennes qui ont été adoptés tout récemment. Une grande partie de ces amendements entrera en vigueur le 31 mars 1971, c'est-à-dire à la fin du mois.

J'aimerais rappeler aux membres du comité la signification de ces nouvelles mesures qui modernisent la loi régissant les déclarations financières, les transactions commerciales douteuses, les demandes de procuration, l'inspection et les enquêtes, de façon à conformer la loi aux normes et aux pratiques des autres juridictions. Nous avons innové par nos amendements à la Loi sur les corporations canadiennes en exigeant des déclarations financières publiques chaque année de la part des compagnies privées d'une certaine importance économique, c'est-à-dire les compagnies dont les actifs dépassent 5 millions de dollars, ou dont les revenus bruts annuels dépassent 10 millions de dollars. Ces amendements constituent la première mesure gouvernementale dans un domaine traité par le Rapport sur la propriété étrangère et la Structure de l'industrie canadienne, le rapport Watkins, selon lequel la première chose à savoir avant d'établir des politiques relatives à la propriété étrangère et à la structure de l'industrie canadienne, était l'information. Quelle est la situation en réalité? Que se passe-t-il dans le secteur privé? Ces amendements à la loi sur les corporations canadiennes étaient destinés, du moins en ce qui concerne la juridiction fédérale, à faire en sorte que les sociétés fédérales, qu'elles soient publiques ou privées, soient obligées de divulguer leur situation lorsqu'elles ont une importance économique. Ces amendements à la loi sur les Corporations canadiennes, sauf ceux qui concernaient les déclarations publiques, traitaient de domaines particulièrement urgents qui n'ont été révélés qu'après une étude très approfondie, spécialement par le Comité, lorsque ces amendements étaient étudiés par le Parlement. Ils résultent de la première étape du travail exécuté par l'équipe spécial sur la loi sur les Corporations canadiennes, et le deuxième groupe d'amendements à la loi sur les Corporations canadiennes qui traitent d'une étude plus étendue et d'une révision possible de la loi, est attendue pour bientôt. J'espère que nous continuerons ce travail en modernisant la loi sur les compagnies et en présentant un projet de loi au Parlement et aux secteurs privés pour qu'ils l'étudient et le discutent.

Un avant projet de règlement et de formules concernant les amendements à la loi sur les Corporations canadiennes ont été distribués à des professionnels canadiens et nous avons reçu plusieurs commentaires intéressants, que nous avons inclus dans la version finale des règlements et des formules.

En ce qui concerne les nouvelles exigences concernant l'enregistrement aux termes de la loi sur les Corporations

## [Text]

to hon. members to know that much unnecessary filing will be reduced to a minimum. Where there may have been a problem of duplication the provinces have agreed to extend to the federal jurisdiction their existing co-operative arrangements for accepting in all of their jurisdictions returns acceptable to any one jurisdiction. Releases were issued by provincial securities commissions just last week indicating that filings under the Canada Corporations Act, pursuant to that Act, by federal companies, would be accepted by the provincial securities commission, and this will ease the workload on these companies in terms of filing.

I also would like to remind hon. members of the recent coming into force of the new Canada Co-operative Associations Act which was dealt with by the Committee on Justice and Legal Affairs last fall. That was proclaimed in effect, January 1 of this year. All hon. members were gratified to see federal legislation, after some 97 years, in this field. I expect that important activity, although modest in number, will develop under this Act and I am assured by those in the co-operative movement that work is going on within the movement to bring forward some applications for incorporation of federal co-operatives. It naturally takes them a good deal of time to put such a measure together, but I am assured that that work is going forward. On the other hand, we also will be promulgating forms and regulations under the New Act, and we are dealing with some experts in the co-operative movement on the nature of those regulations and the nature of the forms.

Before leaving this side of the department I would like to comment on the observations made by the Auditor General in his report for the fiscal year ending March 31, 1969, which is the most recent report that we have before us.

The Auditor General reported that 445 federal companies were in default of filing annual summaries. I would advise that 305 of these companies have since been dissolved while 122 of the remaining companies have taken corrective action by filing the annual summaries outstanding. The situation in the cases of the remaining 18 companies is still under consideration. I mention that only because the Auditor General mentions every year in his report about the companies that are in default. I think we have been very active within the department in clearing up that situation. And I would bring to attention of course the fact that the amendments to the Canada Corporations Act which came into effect were designed to help us with that situation of companies who are in default of findings.

Could I turn for a moment to the work of the Combines Branch and mention that the work of redrafting the Combines Investigation Act, about which I reported to you last year, has been proceeding on a very steady basis and has occupied a great deal of time of the officials and myself in preparing a position for the government and draft legislation. I think hon. members will appreciate that it is a very complicated and a difficult task, involving much work and sometimes a great deal of consultation with other departments of government as well as with advisers from outside the public service.

It remains my purpose to introduce the result of all this work in the present session of Parliament. The bill will represent a broad policy towards restrictive trade

## [Interpretation]

## [sizeT]

canadiennes, les membres du Comité apprendront avec intérêt que beaucoup d'enregistrements inutiles ont été éliminés. Là où il y avait double emploi les provinces ont accepté d'étendre la juridiction fédérale leurs accords actuels concernant les coopératives en vue d'accepter dans toute leur juridiction des rapports qui peuvent être acceptés par l'une ou l'autre de ces juridictions. Des commissions provinciales sur les titres ont indiqué la semaine dernière que des enregistrements aux termes de la loi sur les Corporations canadiennes, par des compagnies fédérales, seraient acceptés par la Commission provinciale sur les titres, et cela soulagera le fardeau imposé à ces compagnies en ce qui concerne l'enregistrement.

J'aimerais rappeler aux membres du Comité la récente entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les associations coopératives du Canada étudiée par le Comité de la justice et des questions juridiques l'automne dernier. Elle a été proclamée le premier janvier de cette année et tous les députés étaient heureux de voir une loi fédérale, après 97 ans, qui s'occupait de ce domaine. Je pense que des activités très importantes résulteront de cette loi et plusieurs membres des coopératives m'assurent qu'ils travaillent à obtenir l'incorporation des coopératives fédérales. Il leur faudra naturellement beaucoup de temps, mais je suis sûr qu'ils y arriveront. D'autre part, nous émettrons aussi des formules et des règlements aux termes de la nouvelle loi, et nous étudions la nature de ces règlements et de ces formes avec des spécialistes du mouvement coopératif.

Avant de laisser de côté cette partie du ministère, j'aimerais faire un commentaire sur les observations faites par l'auditeur général dans son rapport pour l'année financière terminée le 31 mars 1969, qui est le plus récent rapport.

L'auditeur général a signalé que 445 compagnies fédérales avaient omis de soumettre des sommaires annuels. Je pense que 305 de ces compagnies ont été dissoutes depuis, tandis que 122 des compagnies restantes ont présenté des sommaires annuels. La situation des 18 autres compagnies est encore à l'étude. Si j'en parle, c'est uniquement parce que l'auditeur général mentionne chaque année dans son rapport que des compagnies sont en faute. Je pense que notre Ministère a travaillé beaucoup à régler ces situations. Je ferai remarquer que les amendements à la loi sur les Corporations canadiennes étaient destinés à nous aider dans cette situation.

Je voudrais parler un moment du travail de la direction des coalitions et mentionner que la reformulation de la loi, relative aux enquêtes sur les coalitions, a avancé progressivement prenant une grande partie du temps des fonctionnaires et aussi de mon temps, pour préparer un projet de loi pour le gouvernement. Je pense que les députés comprendront que c'est une tâche très complexe et très difficile, demandant beaucoup de travail et de consultation avec d'autres Ministères du gouvernement ainsi qu'avec des conseillers étrangers à la Fonction publique.

J'ai toujours l'intention de présenter le résultat de ce travail au cours de la présente session du Parlement. Le projet de loi constituera une politique d'ensemble concernant les pratiques restrictives de commerce, la concurrence en général, ainsi que l'interdiction de certaines pratiques et la réglementation d'autres pratiques. Jusqu'à ce que ce projet de loi ait été présenté, je fais face à bien

## [Texte]

practices, competition policy generally, involving the prohibition of some practices and the regulation of others. Until it has been introduced, of course I am under a good deal of difficulty, and I would not feel it appropriate generally to discuss the provisions of any draft Bill in detail other than to say they are heavily influenced by the policy recommendations made by the Economic Council of Canada in its Interim Report on Competition Policy issued in July 1969. I anticipate that the bill will be examined in full detail by a Parliamentary committee prepared to hear representations from all interested parties and to produce a statute that will be broadly accepted and able to withstand the test of time.

• 1230

The only new work within the Combines Branch is the development of a new act. I have a good deal to say about some of the activity of the Branch which, at the risk of appearing to go on too long, I would like to put into the record because I think it interests members. The process of developing new legislation, as I say, took up much of our time, but operations continue to grow under the existing legislation, the existing Anti-Combines Act.

New staff have been recruited and the office of the Director of Investigation and Research was reorganized into branches and divisions, and this reorganization took account of the normal growth of existing functions as well as the new functions resulting from the intensified program against false and misleading advertising. It provided for increased delegation of duties and better training and supervision of staff on the working level.

The work of the Combination Branch has been a highlight of the last year. Since the beginning of the 1970-71 fiscal year, the Restrictive Trade Practices Commission has issued five reports on combination offences dealing with asphalt road paving in Ontario; the sale of business forms throughout Canada; the rigging of a tender for business forms to the Quebec government; the manufacture and sale of metal culverts in Ontario and Quebec; and the supply of electric light bulbs throughout Canada resulting from bids to municipalities, about which we get a great many complaints and I am sure members receive a great many complaints. I would particularly direct their attention to the last report, the one on electric light bulbs.

Several combination cases were the subject of legal proceedings arising out of earlier reports by the Commission or instituted after evidence was referred directly to the Attorney-general by the Director of Investigation and Research. Convictions for agreement to prevent or lessen competition unduly were registered against resilient flooring contractors in Toronto and against plastering contractors in the same City. Another involved druggists in the city of Vancouver. I mentioned that case briefly before the meeting got going this morning and we were talking about its importance.

Continuing orders of prohibition which enjoined the continuation of restrictive arrangements were granted by the courts against certain dairies and suppliers of French-language textbooks in Montreal. Producers of ready-mixed concrete in Toronto are before the courts and so are fifteen companies engaged in the same city in the distribution of building supplies.

## [Interprétation]

des difficultés et je ne pense pas généralement qu'il soit approprié de discuter des dispositions d'un avant-projet de loi en détail, sauf pour dire qu'elles sont fortement influencées par les recommandations du Conseil économique du Canada dans son rapport intérimaire sur la concurrence, publié en juillet 1969. Je prévois que le projet de loi sera examiné en détail par un comité parlementaire destiné à tenir des audiences afin d'entendre les parties intéressées et de présenter une loi qui soit acceptée par la majorité et qui puisse résister au temps.

Le seul nouveau travail fait par la Direction des coalitions est la préparation d'une nouvelle loi. J'ai beaucoup à dire au sujet des activités de la direction, et je crois que les membres du Comité s'y intéressent. La préparation d'une nouvelle loi, comme je l'ai dit, a pris beaucoup de notre temps mais nous continuons nos activités aux termes de la loi actuelle, la Loi anti-coalition.

Un nouveau personnel a été recruté et le bureau du directeur des enquêtes et des recherches a été réorganisé en direction et en division, et cette réorganisation tenait compte de la croissance normale des fonctions actuelles aussi bien que des nouvelles fonctions résultant du programme intensifié contre la publicité trompeuse. Il en a résulté une meilleure formation et une meilleure supervision du personnel au niveau du travail.

Le travail de la Direction des coalitions a été remarquable au cours de l'année dernière. Depuis le début de l'année financière 1970-1971, la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce a publié cinq rapports sur les offenses concernant les coalitions, et traitait du pavage des routes en asphalte en Ontario; de la vente de formules d'affaires à travers le Canada, la présentation d'une soumission pour des formules d'affaires au gouvernement du Québec; la fabrication et la vente d'aqueducs métalliques en Ontario et au Québec; et enfin, la vente d'ampoules électriques à travers le Canada à la suite de soumissions faites aux municipalités, et à propos desquelles nous avons reçu beaucoup de plaintes et je suis sûr que les députés en reçoivent aussi beaucoup. Je voudrais porter particulièrement à leur attention au dernier rapport, celui qui concerne les ampoules électriques.

Plusieurs cas de coalitions ont fait l'objet de poursuites légales à la suite de rapports précédents faits par la Commission ou après que des témoignages ont été rapportés directement au Procureur général par le directeur des enquêtes et des recherches. On a porté des accusations concernant un accord pour empêcher ou diminuer anormalement la concurrence et de telles accusations ont été portées contre des entrepreneurs en couvre-planchers à Toronto et contre des entrepreneurs en plâtrage de la même ville. D'autres accusations ont été portées contre des pharmaciens de la ville de Vancouver. J'en ai parlé brièvement avant que la séance ne débute ce matin, lorsque nous parlions de son importance.

Des injonctions interdisant de continuer ces accords restrictifs ont été prononcés par les tribunaux contre certaines laiteries et contre certains distributeurs de

## [Text]

An increasing number of complaints is being received by the Combination Branch alleging price agreements in such commodities as milk, gasoline and fuel oil. All these complaints must be given and are given very careful attention, even though they do not often produce sufficient evidence to warrant a formal inquiry, and of course this is our great difficulty in getting evidence that would stand up in court—evidence that we can give to the Department of Justice, to the law officers of the Crown, satisfactory for them to swear out an information and take proceedings.

Two sections of the Combines Investigation Act deal with misleading advertising, and I would mention them because I know members are interested in them. They are administered of course by the Trade Practices Branch. As members know, Section 33C prohibits misleading advertising concerning the price at which articles are ordinarily sold, and Section 33D makes it an offence to publish an advertisement containing a statement purporting to be a statement of fact but that is untrue, deceptive or misleading or is intentionally so worded to be such. It also prohibits an advertised claim of performance that is not based on a proper test.

The program of enforcement under Section 33C and Section 33D of the Combines Investigation Act has been stepped up considerably in the current year in response to rapidly rising levels of complaints, and in cross-examination we can get into a number of complaints and just what is provided for this Department within the estimates. The volume of complaints, which averaged 100 per month at the end of 1969, exceeded 325 in the peak month of November, 1970. I have a chart which I will table. I am not sure that I have with me copies for distribution. No, because we did not expect to make this statement this morning, but I will have for members this afternoon sufficient copies of this chart. Mr. Chairman, if I may table these and have them made part of the record, they show the complaints requiring consideration under Sections 33C and 33D of the Combines Investigation Act. I also have a Chart B, showing completed prosecutions under Sections 33C and 33D, which show I think in very graphic form just how the enforcement program has been stepped up over the last two years since this Department was put together and it was able to get hold of things.

• 1235

The completed prosecutions have averaged about five a month during this fiscal year compared with a 1.5 monthly average in the fiscal year 1969-70. I say this to show that Section 33D, particularly the new law against misleading advertising which was transferred to our Department, we have got hold of it and within the limit of our resources are carrying on an extremely active enforcement program.

It was transferred to us in July 1969 and until that time when it had been Section 306 of the Criminal Code, there was virtually no record of proceedings by it. Since

## [Interpretation]

## [Interpretation]

manuels de langue française à Montréal. Des producteurs de béton pré-mélangé à Toronto subissent présentement un procès ainsi qu'une quinzaine de compagnies de la même ville, qui vendent des matériaux de construction.

Un nombre croissant de plaintes parviennent à la direction des coalitions au sujet de supposés accords de prix pour des denrées comme le lait, la gazoline et l'huile à chauffage. Il faut étudier attentivement toutes ces plaintes, même si elles ne donnent pas souvent assez de preuves pour justifier une enquête officielle, et bien sûr notre grande difficulté est d'obtenir des preuves valables devant les tribunaux, des preuves que nous pouvons présenter au ministère de la Justice, au procureur de la Couronne, des preuves suffisantes pour que la Couronne puisse porter des accusations.

Deux sections de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions traitent de la publicité trompeuse, et je voudrais en parler parce que je sais que les députés s'intéressent à cette question. Ces sections sont administrées par la Direction des pratiques du commerce. Comme les députés le savent, l'article 33D interdit la publicité trompeuse en ce qui concerne le prix auquel les articles sont habituellement vendus, et l'article 33D interdit de faire une annonce contenant une déclaration tendant à faire croire quelque chose qui n'est pas vrai, avec l'intention de tromper le consommateur par le choix des mots. Cet article interdit aussi d'annoncer un certain succès qui n'a pas été prouvé à la suite d'essais suffisants.

Le programme d'application aux termes de l'article 33C et de l'article 33D de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions a été accéléré considérablement cette année par suite des plaintes qui croissent sans cesse, et nous pourrons parler de certaines de ces plaintes au moment des questions, et nous parlerons aussi du budget prévu pour le ministère à ce sujet. Le nombre des plaintes, qui était d'environ cent par mois à la fin de 1969, a dépassé 325 en novembre 1970, ce qui était le mois le plus élevé. J'ai un tableau que j'aimerais faire consigner, mais je ne suis pas sûr d'avoir des exemplaires à distribuer. C'est parce que je ne m'attendais pas à faire cette déclaration ce matin, mais j'aurai des exemplaires cet après-midi pour les membres du Comité. Monsieur le président, j'aimerais faire consigner ces tableaux et les faire inscrire dans les procès verbaux, car ils indiquent les plaintes que nous avons dû étudier aux termes des articles 33C et 33D de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. J'ai aussi un tableau B, indiquant les procès terminés aux termes des articles 33C et 33D, et ce tableau montre sous la forme d'un graphique comment notre programme d'application s'est accéléré au cours des deux dernières années, depuis que le ministère a été créé et a commencé à fonctionner.

Dans l'ensemble, les poursuites judiciaires s'élèvent en moyenne à 5 par mois au cours de l'année financière en cours au regard de 1.5 poursuites judiciaires moyennes par mois durant l'année financière 1969-1970. C'est grâce à l'article 33D et particulièrement la nouvelle loi combat la publicité mensongère, loi qui tombe maintenant sous la coupe de notre ministère que nous pouvons entreprendre les programmes extrêmement efficaces nous permettant de renforcer la loi.

Cette loi a été transférée à notre ministère en juillet 1969 et lorsque l'article 306 du Code pénal s'en occupait,

## [Texte]

the transfer of the Act, there have been 22 completed prosecutions, 30 more are now before the courts—I cannot say a great deal about those particularly—and an additional 20 are in the hands of the law officers of the Crown for action.

Some of the advertisements dealt with under this section and involved in these cases include claims for products which exceeded their performance; others were bait and switch situations; some involved a wrongly described country of origin and still others involved promotional contests. I made it clear in a speech in Vancouver 18 months ago that we would use Section 33D to deal with the question of contests and games that were misleading or deceptive. We now have five cases before the courts involving contests and the cases have not been completed so I cannot deal with them in detail. The policy of testing the limits of the law, just seeing what the courts will do with the wording of Section 33D is going forward as I announced before and as we planned.

Two leading cases that we have completed will serve, I think, to illustrate how the jurisprudence under this section is developed. In a Section 33C case against one of the large departmental stores, a catalogue advertised that a refrigerator had a value of \$149.95, whereas our investigation showed that in the Ottawa area, this was not the price at which it was ordinarily sold. When the case came to trial, the trial judge dismissed it on the ground that the public concerned would be the public who ordered from the catalogue and not the general public shopping at retail stores. This ruling would, of course, be a very limited interpretation of the section. We appealed this decision and it was reversed by the court of appeal.

This court held that the basic test was whether the consumer really saved the amount represented by buying from the accused rather than from some other establishment in the Ottawa area. The appeal court considered the public to be those persons residing in an area in which price competition actually exists between business establishments, in this case, the Ottawa area. That became a very leading and important case for our enforcement program across the country because now our people know what that law is, and cite that law for other enforcement actions.

In a second case, against the Imperial Tobacco Company, under Section 33D the firm had represented that there was \$5 in every pack of its advertised brand of cigarettes. At the trial in Alberta the company argued that the average person would not have been so incredulous as to believe that a company was actually going to give \$5 in every package of cigarettes. But the court held that the section was not limited to protecting the reasonable man, which had been the test until then, but rather was to protect the public at large and I quote "that vast multitude which includes the ignorant, the unthinking and the credulous".

This is a very important decision in terms of consumer protection law. It is now up for appeal. It has been appealed to the Alberta Court of Appeal and it is going to be very interesting to see what the Alberta Court of Appeal does with that decision. I cannot really say more than that but it is one of very substantial interest and has engendered a great deal of comment within the legal profession as to just what we can do with the misleading advertising section.

## [Interprétation]

on avait intenté à peu près aucune poursuite judiciaire. Depuis le transfert de la loi, nous avons eu 22 poursuites judiciaires complétées et 30 autres sont en instances devant les tribunaux. Il y en a aussi 20 autres qui sont dans les mains des spécialistes juridiques de la Couronne.

La publicité mensongère qui tombe sous la coupe de cet article et qui est l'œuvre des accusés, comprend des réclames pour des produits excédant leur rendement; d'autres produits déforment les situations; parfois même on inscrit un lieu d'origine qui n'est pas exact et ce qui est pis on va même jusqu'à lancer des concours. Je déclarais à Vancouver il y a à peine 18 mois que nous pourrions nous servir de l'article 33D pour traiter de la question des concours et des jeux qui peuvent induire le consommateur en erreur. Il y a déjà 5 poursuites judiciaires devant les tribunaux d'instances en raison des concours et l'affaire n'est pas complétée, de sorte que je ne puis pas en parler en détail. Nous essayons d'évaluer toute la portée de la loi en observant ce que les tribunaux peuvent faire ressortir du libellé de l'article 33D comme je vous l'avais expliqué déjà.

Deux cas qui ont été complétés serviront à illustrer l'évolution de la jurisprudence aux termes de l'article en question. En vertu de l'article 33C, on a intenté une poursuite judiciaire contre un grand magasin à chaîne parce qu'il avait fait une réclame publicitaire dans un catalogue à l'effet qu'un réfrigérateur valait \$149.95 alors que par suite de notre investigation dans la région outaouaise, il ne s'agissait pas du prix auquel il se vendait habituellement. Lorsque l'on présenta la cause devant les tribunaux, le juge d'instances l'a rejetée considérant que le consommateur en cause achetait par catalogue et qu'il ne s'agissait nullement du public faisant ses emplettes dans des magasins de détail. Ce jugement représente une interprétation quelque peu obtue de l'article. Nous avons interjeté appel mais il a été rejeté par la Cour d'appel.

Celle-ci a soutenu qu'il s'agissait de savoir si le consommateur avait fait des économies en achetant chez l'accusé plutôt qu'ailleurs dans quel qu'autre établissement de la région d'Ottawa. D'après la Cour d'appel, le public constitue les personnes résidant dans une région où il existe une concurrence au niveau des prix entre les différentes maisons de commerce de la région outaouaise. Cette cause a été extrêmement importante et a servi d'exemple dans notre programme de mise en vigueur de la loi dans tout le pays puisque maintenant la population est au courant de l'existence de cette loi et la cite à tout propos pour d'autres mises à exécution.

Dans un second cas, on a intenté des poursuites contre la *Imperial Tobacco Company* aux termes de l'article 33D. Cette firme avait déclaré que chaque paquet de cigarettes contenait un billet de \$5. C'était en Alberta, et lors du procès la Société a soutenu que la moyenne des gens n'était pas assez imbécile pour croire qu'une société s'engageait à insérer \$5 dans tous les paquets de cigarettes. En revanche, le tribunal soutenait que l'article ne se limitait pas à protéger l'homme raisonnable, ce qu'il avait toujours fait jusqu'ici, mais aussi le public en général et je cite «cette vaste multitude qui comprend les ignorants, les roseaux non pensants et les personnages crédules».

A mon avis, il s'agit d'un jugement fort important et qui met à exécution la Loi de la protection du consomma-

## [Text]

A large number of inquiries are proceeding by way of investigation in the Combination Branch, Merger and Monopoly Branch and the Trade Practices Branch and by way of research studies in the Research Branch. I will be happy to discuss those or Mr. Henry will when he is here.

## [Interpretation]

## [Text]

leur. Mais on a interjeté appel. En effet, on s'est adressé à la Cour d'appel de l'Alberta et il sera fort intéressant de connaître la décision de cette Cour. Un tel procès a engendré des discussions assez virulentes au sein de la profession juridique où chacun se demandait jusqu'où on peut aller dans le cadre de cet article combattant la publicité mensongère.

On a procédé à de nombreuses enquêtes à la direction des coalitions, la direction des fusions et monopoles et dans la direction des pratiques du commerce ainsi que dans la direction des recherches. Il me fera plaisir de discuter de ces investigations ou M. Henry le fera quand il sera ici.

• 1240  
A substantial amount of time of the senior officials has been spent in connection with the impending revision, as I mentioned earlier, and the lower management staff have been deeply involved in training new staff members, not only in connection with current inquiries but also looking to the administration of future legislation.

The Combines Branch has been the subject of a great deal of criticism in Parliament and, in fact, in this Committee. We have, traditionally as a country, I think, not given it sufficient resources, not sufficient staff, not sufficient money. You will see that we have persuaded the government to allocate more resources to, I think, this very important activity of government and that trend has to continue if we are to have an efficiently enforced, actively enforced combines policy or anti-trust policy, the purpose of which really is to ensure industrial efficiency in this country. That is what a competition policy is all about and I think it is a very important thing that has been under-utilized, under-resourced, if I may say so.

That is all I have by way of an opening statement. I apologize but I did not realize that it was so long. I get kind of enthusiastic when I talk about the Department and run off at the mouth a little too much, I know, but I thought that at least it is before you. I would be happy to come back this afternoon with all of my officials and to subsequent meetings and go through this.

**Mr. Lessard (LaSalle):** I wonder if I might come in on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (LaSalle):** I do not see how this Committee could sit this afternoon because there are six members of the Transport Committee here and we are meeting this afternoon at 3:30. I cannot see how you are going to have a quorum at both places this afternoon.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, on the same point of order, I think there has to be a little bit more co-ordination. There are six members on the Transport Committee that are also here on this Committee. I believe that in a case like this, where it was scheduled that the Transport Committee was to meet at 3:30 p.m. because this Committee was meeting at 11:00 a.m., that this Committee should have met at 9:30 a.m. and possibly everything could have gone through. There has to be some sort of co-ordination

Les hauts fonctionnaires ont consacré plusieurs heures à cette révision imminente, comme je le mentionnais plus tôt et les fonctionnaires subalternes de la gestion se sont engagés à former les nouveaux membres du personnel non seulement en ce qui concerne les enquêtes en cours mais aussi pour ce qui est de l'application de la législation future.

La direction des coalitions a fait l'objet de critiques virulentes par le Parlement et en fait, par ce Comité. D'une façon générale, on ne nous a pas donné suffisamment de ressources de personnel et de fonds au Canada. Comme chacun le sait, nous avons essayé de persuader le gouvernement de nous accorder plus de ressources. Cette activité gouvernementale est fort importante et cette tendance doit se poursuivre pour en arriver à une politique de coalition et une politique anti-trust effectivement appliquée. Le but de cette formule est d'assurer le rendement industriel au pays. Voilà bien le but de cette politique concurrentielle qu'on a mal utilisée et dont on n'a pas exploité les ressources à fond.

C'est tout ce que j'ai à dire comme déclaration d'ouverture. Je regrette mais je n'avais pas pris conscience que j'avais parlé si longtemps. Je me sens plein d'enthousiasme quand je parle au sujet de mon ministère et je me lance alors dans des discours prolongés. Il me fera plaisir de revenir cet après-midi en compagnie de mes fonctionnaires et me présenter à d'autres réunions pour étudier cette question.

**M. Lessard (LaSalle):** J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

**Le vice-président:** Allez-y, monsieur Lessard.

**M. Lessard (LaSalle):** Comment ce Comité peut-il siéger cet après-midi puisqu'il y a six députés qui doivent se rendre au comité des Transports à 3 heures trente. Comment pouvons-nous avoir le quorum aux deux endroits?

**Le vice-président:** Monsieur Rock.

**M. Rock:** Monsieur le président, j'en appelle moi-même au Règlement et je pense qu'il devrait y avoir un peu plus de coordination. Six députés sont affectés au comité des Transports alors qu'ils siègent ici à ce Comité. A mon avis, tout aurait été beaucoup plus simple si le Comité avait été prévu pour 9 heures trente ce matin au lieu de 11 heures puisque le comité des Transports devait siéger à 3 heures trente. Il doit y avoir un genre de coordination entre les deux Comités compte tenu des six députés qui

## [Texte]

between the two committees because of the fact that there are six members on both committees; that if one is going to meet in the morning, let it meet earlier so that the other will meet in the afternoon. Then possibly the business in this Committee would be finished by 12:30 or 1 p.m.

**The Vice-Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, the conduct of other committees has nothing whatsoever to do with the business of this Committee. This Committee has legitimate business in front of it and let this Committee proceed with that legitimate business.

I submit, with respect, that there was nothing to prevent us from having a quorum this morning at 11 o'clock, and I say that even though it may reflect on some of my own colleagues. The fact is that we should have had a quorum here at 11 o'clock this morning. There were no conflicting committees meeting at that time that I can think of.

I am interested in the Transport Committee, and I am a member of that Committee. I am also interested in this Committee. I would say that we carry on as scheduled and let somebody else resolve that problem, because that is a problem for the Co-ordinating Committee; but I think that we should proceed.

**Mr. Rock:** In other words, Mr. McGrath will be satisfied, if the Transport Committee meets this afternoon and the Health, Welfare and Social Affairs Committee does so, too, should there be no quorum in either and neither will be able to sit.

**Mr. McGrath:** That, Mr. Chairman, is not my problem.

**Mr. Rock:** I would prefer to adjourn this meeting to the call of the Chair, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Is it the wish of the Committee that we sit this afternoon or not?

**Mr. McGrath:** The Committee cannot take that decision. There is no quorum here so the Committee has to meet as scheduled.

**An hon. Member:** He is right.

**The Vice-Chairman:** Then I think I cannot do anything but to adjourn to the call of the Chair.

**Mr. McGrath:** No, Mr. Chairman, not at the call of the Chair. I beg your pardon but perhaps you do not understand that term.

**The Vice-Chairman:** The call of the Chair is at 3:30 this afternoon.

**Mr. McGrath:** As scheduled.

**The Vice-Chairman:** Yes.

## AFTERNOON SITTING

• 1540

**The Chairman:** Members of the Committee, we are still dealing with the Estimates of the Department of Consumer Affairs.

## [Interprétation]

## [Texte]

doivent figurer aux deux endroits. Si un Comité doit siéger le matin, de grâce réunissons-nous un peu plus tôt le matin de sorte que nous puissions aller ailleurs l'après-midi. Les affaires de ce Comité pourraient se terminer entre midi et trente et une heure de l'après-midi.

**Le vice-président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Monsieur le président, la ligne de conduite des autres comités n'a rien à voir avec les affaires de ce Comité. Ce Comité doit entreprendre des questions légitimes et il a plainement droit de procéder à ces affaires.

Je soutiens donc que rien ne nous empêche d'avoir le quorum ce matin à onze heures et je le répète même si certains de mes collègues s'en sentent vexés. Il n'empêche que nous aurions dû avoir le quorum à onze heures ce matin. Il n'y a pas eu de chevauchements ce matin que je sache.

Le comité des Transports me tient à cœur et je suis membre de ce Comité. Je suggérerais qu'on s'en tienne à l'ordre du jour et que quelqu'un d'autres résolve ce problème qui est celui du Comité de coordination. Donc, entamons notre programme.

**M. Rock:** En d'autres termes, M. McGrath sera satisfait si le comité des Transports siège cet après-midi ainsi que le comité de la Santé, du Bien-être social et des Affaires sociales même si personne n'obtient le quorum.

**M. McGrath:** Je regrette, monsieur le président, mais ce n'est pas mon problème.

**M. Rock:** Je préférerais qu'on ajourne jusqu'à la prochaine convocation du président.

**Le vice-président:** Souhaitez-vous que l'on siège cet après-midi, messieurs?

**M. McGrath:** Le Comité ne peut pas prendre cette décision. Nous n'avons pas le quorum et le Comité doit se réunir selon l'horaire prévu.

**Une voix:** Il a raison.

**Le vice-président:** Je ne puis donc rien faire d'autre que d'ajourner jusqu'à la prochaine convocation du président.

**M. McGrath:** Non, monsieur le président, non pas jusqu'à la prochaine convocation du président. Je regrette mais je ne crois pas que vous compreniez cette expression.

**Le vice-président:** La convocation du président se reporte à trois heures trente cet après-midi.

**M. McGrath:** Selon l'horaire prévu.

**Le vice-président:** Oui.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, nous continuerons l'évaluation des crédits du ministère de la Consommation.

## [Text]

We are going to be short of members today. I have been informed that Mr. Crossman is in the Agriculture Committee, Mr. Lessard in Transport, Mr. Langlois in Miscellaneous Estimates, Mr. Rock was in Transport but he has condescended to come here, having been pulled here, Mr. Roy is in Agriculture, Mr. Thomas is ill and of course Mr. Allmand is in Indian Affairs. This leaves only Mr. Robinson free on the Liberal side and I understand he will be attending very shortly.

However, we will continue with the Estimates but we will not be able to vote on them. Mr. Minister, do you have any further presentations to make or are you open for questioning now?

**Hon. Ron Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** I am open for questioning, but if I may I thought I might show graphically what is going on in the Department if the members are interested.

This one gives a breakdown of the various votes. Vote 1, the Administration budget; then the Combines Investigation Branch of \$2.6 million; Corporate Affairs of \$9.204 millions; and, Consumer Affairs of \$8.777 million. In the bottom corner it shows the breakup of Corporate Affairs—Research, Qualification, Registration, Surveillance, Investigation and Administration. In Consumers, it shows Research, Regulations, Operations, Consumer Services, Consumer Council, Administration and then the Advisory and Support Services. The Combines Investigation Act is broken down into Investigation and Research, and then the Restrictive Trade Practices Commission. These are charts of the four sections of the pie—Administration, Advisory and Support Services, and the Information budget, which I spoke about a good deal this morning both in terms of the reorganization of it and the amounts, going from \$84,000 to \$177,000 to \$618,000. That is information services for the whole department, much of which, of course, is consumer information but it does provide the whole information service.

This is the Consumer Affairs Program and it shows how it is broken into Administration and again it has comparative figures for 1969-70, 1970-71, 1971-72 and showing a breakdown of Vote 5. We have also shown the total amount of the Estimates and then estimated revenue from various licence fees such as on the Consumer Affairs side, such as the fee we collect under the Weights and Measures Act when we look at a scale and put a seal on it.

• 1545

This, then, is a breakdown of the Corporate Affairs side, again with comparative figures. An interesting feature here is the revenue figures while the total estimates for 1971-1972 are \$9.204 million, the revenue estimate for 1971-1972 is \$10.310 million. This is for such things as patent fees that are collected at the time of application for patent, the fees under the Canada Corporations Act for the incorporation of companies. The Corporate Affairs side, as is our policy, is self-supporting and pays for

## [Interpretation]

Ils nous manquent des membres aujourd'hui. On m'a informé que monsieur Crossman siégeait au Comité de l'Agriculture, M. Lessard aux Transports, monsieur Langlois participe à l'étude des crédits divers; monsieur Rock siégeait aux Transports, mais il a bien voulu se laisser entraîner jusqu'ici; monsieur Roy est à l'Agriculture, monsieur Thomas est malade et, naturellement, monsieur Allmand est aux Affaires indiennes. Il ne reste plus que M. Robinson pour siéger du côté Libéral et je crois comprendre qu'il sera bientôt ici.

Cependant, nous allons continuer l'étude des crédits, sans toutefois pouvoir voter. Monsieur le Ministre, avez-vous une allocation à nous faire ou êtes-vous prêt maintenant à répondre aux questions?

**L'honorable Ron Basford (ministre de la Consommation et des Corporations):** Je suis prêt à répondre aux questions mais j'ai pensé, si vous voulez bien me le permettre, que je pourrais démontrer le programme de notre ministère si les membres sont intéressés.

Voici un graphique qui indique la ventilation de divers crédits. Le crédit premier, le budget de l'Administration, puis la Direction des enquêtes sur les coalitions au montant de 2,500,000 dollars, les corporations \$9,204,000, et la consommation \$8,777,000. Au bas du graphique se trouve le regroupement du service des corporations—Recherches, pièces justificatives, enregistrements, surveillance, enquêtes et administration. Le service de la consommation est ainsi recoupé: Recherches, règlements, opérations, services de la consommation, conseil de la consommation, administration et services de consultation et de soutien. La Loi d'enquête sur les coalitions comporte deux sous-titres enquêtes et recherches vient ensuite la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce. Ces graphiques sont ceux des 4 secteurs qui constituent l'ensemble: Administration, Service de consultation et de soutien et Budget d'information dont j'ai beaucoup parlé ce matin tant au point de vue de réorganisation que pour signaler que le coût est passé de \$84,000 à \$177,000 puis à \$618,000. Il s'agit des services d'information de tout le ministère dont la majeure partie naturellement s'adresse aux consommateurs, mais il s'agit bien du Service d'information entier.

Ce programme est celui de la consommation et il montre de quelle façon il est recoupé entre Administration et de nouveau par données comparatives pour 1969-1970, 1970-1971, 1971-1972 avec décomposition des chiffres au renvoi 5. Nous avons également indiqué le montant total des crédits puis estimé le revenu provenant de divers montants perçus pour des permis, par exemple du côté de la consommation, somme perçue en vertu de la Loi sur les poids et mesures quand nous examinons une pesée et plaçons un sceau sur l'instrument.

Voici donc la ventilation du côté corporation encore une fois avec chiffres comparatifs. L'un des points intéressants ici sont les chiffres du revenu alors que les crédits de 1971-1972 s'élèvent au total de \$9.204 millions, le revenu estimé pour 1971-1972 se chiffre par \$10.310 millions. Ce sont les honoraires perçus pour les demandes de brevet et les honoraires perçus en vertu de la Loi sur les corporations pour l'incorporation des sociétés. Le service des corporations, suivant notre politique, se suffit à

## [Texte]

itself. In fact, it turns out just a little profit that we can use for the Consumers side.

Here is a breakdown of the Combines Investigation Branch, Investigation and Research, and you will see the quite marked increase in budget from 1969-1970 to 1970-1971 to 1971-1972 which I think is a very healthy development.

**Mr. McGrath:** Why has the cost of the Restrictive Trade Practices Commission been reduced? Does that say \$216,000 or \$236,000?

**Mr. Basford:** \$236,000.

**Mr. McGrath:** I am sorry.

**Mr. Basford:** The revenue there is for fines collected; that is how that revenue is made up.

**Mr. Benjamin:** To raise the fines.

**Mr. Basford:** Yes. There is one thing that is often overlooked. I am as critical of some of the lowness of the fines that have been levied as anyone else. It is often overlooked by the critics that under the Combines Investigation Act there is no maximum limit. The court is entitled to levy a fine of any size so it is really in the judges' hands not ours because they have an open door.

If I could have distributed to members a kit that has been put together by the Information Branch of some pamphlets we have put out and that sort of thing, you would have a handy reference for you. That is all I have. I am waiting for one statement that is being photocopied for distribution.

**The Chairman:** While we are waiting for the photocopy and the distribution, Mr. McGrath has indicated he has some questions. Do any other members have questions for the Minister? Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I want to express my concern over the fact that I do not think the committee system is functioning in such a way that we can do justice to the estimates of these various departments. When you look around this Committee today and consider that there are only six of us here to consider the Estimates of this very important Department, notwithstanding the fact that other committees are meeting elsewhere, it is a matter of some concern and certainly, something that the House, the government or somebody is going to have to take into account sooner or later.

Having said that, Mr. Chairman, those of us who are here have a responsibility to press on and I shall proceed to do just that.

I would like to ask the Minister, with respect to the Combines Investigation Act, what is the future of the Restrictive Trade Practices Commission. As a chairman has not been appointed, I gather that you have some plans with respect to this quasi-judicial agency.

## [Interprétation]

lui-même et s'inquiète de ses propres charges. Enfin, il en retire un petit bénéfice qui est mis au profit de la consommation.

Ici, vous voyez le recouplement du Service d'enquêtes sur les coalitions, réparti entre enquêtes et recherches, et vous observez l'augmentation sensible des crédits de 1969-1970 à 1970-1971, 1971-1972, ce qui, je crois, indique une évolution très particulière.

**M. McGrath:** Pourquoi les sommes consacrées à la Commission d'enquêtes sur les pratiques restrictives du commerce ont-elles été réduites? Avez-vous là le chiffre de \$216,000 ou de \$236,000?

**Mr. Basford:** \$236,000.

**M. McGrath:** Excusez-moi.

**Mr. Basford:** Le revenu indiqué là est celui des amendes perçues; c'est ce qui constitue ce revenu.

**M. Benjamin:** En augmentant les amendes.

**Mr. Basford:** Oui. Il y a un point qu'on ignore trop souvent. Je suis autant que les délinquants ennuyés des amendes qu'on prélève. Les critiques négligent souvent d'observer qu'en vertu de la Loi sur les enquêtes sur les coalitions il n'existe pas de limite. La cour a le droit de percevoir une amende de n'importe quel montant et il appartient donc au juge de les régler et non à nous car eux ont les mains libres.

J'aimerais distribuer aux membres du Comité si vous me le permettez une trousse qui a été réunie par le service d'information et qui renferme quelques brochures publiées et autres documents du genre qui vous renseigneraient promptement. C'est tout ce que j'ai. J'attends un document qu'on est à photocopier et que je distribuerai.

**Le président:** Tandis que nous attendons les photocopies et la distribution, M. McGrath a indiqué qu'il avait des questions à poser. Est-ce qu'il y a d'autres membres du Comité qui désirent poser des questions au ministre? Monsieur McGrath.

**Mr. McGrath:** Monsieur le président, je désire manifester mon inquiétude du fait que le Comité ne semble pas fonctionner de telle manière que nous puissions faire justice à l'étude des crédits de ces divers ministères. Voyez ce Comité aujourd'hui qui n'a plus que six de ses membres pour étudier les crédits de ce ministère fort important, alors que d'autres comités siègent aussi ailleurs. Cela n'est pas sans provoquer du malaise et, certainement, il faudra bien qu'un jour ou l'autre la Chambre, le gouvernement ou quelqu'un s'en occupe.

Ceci étant dit, monsieur le président, ceux d'entre nous qui sont présents ont le devoir de poursuivre les travaux et c'est ce que je vais faire.

J'aimerais demander au ministre, relativement à la Loi des enquêtes sur les coalitions, ce que réserve l'avenir à la Commission d'enquêtes sur les pratiques restrictives du commerce. Comme il n'y a pas eu de président de nommer, je présume que vous envisagez le sort futur de ce corps quasi judiciaire.

## [Text]

## [soit]

• 1550

**Mr. Basford:** The Economic Council in its report on competition recommended that there be a completely restructured department and a restructured tribunal which they in their report call the "Competitive Practices Tribunal". I have delayed appointing a chairman until such time as I had decisions from Cabinet as to what kind of competition policy they would be introducing, at least to Parliament. Until that time I could not have a useful discussion with a chairman because he would not know what kind of a job he was going to do and what kind of law he was going to operate under.

I have indicated many times publicly that the Combines Investigation Act which is based solely on criminal law should be taken out of that area in some respects and be dealt with it from a civil point of view, from a commercial point of view, if you want to say that. I would get it out of the criminal courts except for those things which the Council said were per se criminal offences, conduct that was obviously reprehensible and should be forbidden such as a price-fixing agreement.

I think there are all sorts of other aspects of competition policy and antitrust policy which would be better dealt with by some form of administrative tribunal rather than the criminal court. In terms of revising the Combines Investigation Act that is the direction in which we are moving. I think it is quite inappropriate to try to deal with the whole question of mergers, for example, and concentration in an industry in the criminal court; much better to deal with that in some form of administrative tribunal made up of experts who deal with nothing but this kind of policy rather than in front of the criminal magistrate.

Without publishing the bill, I have to fudge the answer a little, but obviously I think an administrative tribunal is desirable and the Restrictive Trade Practices Commission would be meshed into a new tribunal.

**Mr. McGrath:** The Commission is still functioning though?

**Mr. Basford:** Very much so.

**Mr. McGrath:** You indicated that five reports had been issued. These are the five major reports I gather? There have been smaller studies undertaken as well, have there not? For example, I know the Commission did go to my own province of Newfoundland to conduct hearings into the business of automotive parts.

**Mr. Basford:** Yes, those five reports are published. They are conducting a number of hearings on a number of matters right now and have a workload and a work project in front of them.

**Mr. McGrath:** To move on to another area under the Combines Investigation Act, can you tell us how the Act functions with respect to false and misleading advertising?

**Mr. Basford:** Very well, I think. I have submitted two charts—and I think they have now been distributed—which I spoke of this morning. It shows the number of

## [Interpretation]

## [stesT]

**M. Basford:** Le Conseil économique dans son rapport relatif à la concurrence a recommandé la restructuration complète du ministère et un tribunal nouvellement organisé qu'ils appellent dans leur rapport le tribunal des pratiques concurrentielles. J'ai attendu pour nommer un président de connaître les décisions du Cabinet sur la nature de la politique concurrentielle qui serait introduite, au moins au Parlement. Jusque là, je ne saurais discuter sérieusement avec un président, car il ne saurait pas en quoi consiste ses fonctions et à quel genre de législation il serait soumis.

J'ai indiqué nombre de fois et publiquement que la Loi des enquêtes sur les coalitions fondée entièrement sur la Loi pénale devrait en être soustraite à certains égards et revêtir un aspect civil du point de vue commercial si vous voulez. Je la soustrairais aux tribunaux sauf dans les cas déclarés par le Conseil comme d'aider les criminels en soi, acte ouvertement répréhensible, et interdire par exemple la fixation des prix.

Je pense qu'il y a toutes sortes d'autres aspects de la politique concurrentielle et de la lutte contre les cartels qui seraient plus avantageusement cités devant un tribunal administratif plutôt qu'une cour judiciaire. Pour ce qui est de la révision de la Loi des enquêtes sur les coalitions, nous nous acheminons dans cette voie. Il me semblerait très inapproprié, par exemple, d'essayer de traiter de toute la question des fusions de sociétés et de la concentration en une industrie en cour le criminelle et qu'il vaudrait beaucoup mieux régler la question auprès d'un tribunal administratif composé de spécialistes dont toute l'expertise est de revoir ces principes, plutôt qu'en Cour d'Assise.

Sans rendre public le projet de loi, et en adoucissant un peu la réponse, je suis personnellement convaincu qu'un tribunal administratif est tout indiqué et que la Commission d'enquête sur les pratiques restrictives du commerce y seraient fusionnées.

**M. McGrath:** La Commission fonctionne toujours cependant?

**M. Basford:** Oui, très certainement.

**M. McGrath:** Vous avez indiqué que cinq rapports avaient été publiés. Ce sont les principaux rapports me semble-t-il? Il y a eu des études de moindre importance qui ont été entreprises également n'est-ce pas? Par exemple, je sais que la Commission s'est rendue dans ma propre province de Terre-Neuve pour y tenir des audiences au sujet du commerce des pièces automobiles.

**M. Basford:** Oui, ces cinq rapports sont publiés. Il y a eu un certain nombre d'audiences sur certaines questions qui se poursuivent présentement avec du travail sur la planche et un projet à réaliser.

**M. McGrath:** Passons à une partie de la Loi d'enquêtes sur les coalitions, pouvez-vous nous dire l'effet de la Loi sur la publicité fausse et trompeuse?

**M. Basford:** Très bien. J'ai déposé deux graphiques et je pense qu'ils ont maintenant été distribués et que j'avais mentionnés ce matin. Ils indiquent le nombre de

## [Texte]

complaints that we received under Sections 33C and D which are quite high, and higher than we had anticipated. We have had to revise our planning on this on the basis of our experience. The record of prosecutions completed is in the other chart and shows, relative to former years, what has been happening. I think it is a very dramatic picture of what, in fact, has been happening in 1970 and 1971. We have also now got in place five regional investigators which I think has helped the enforcement immeasurably.

• 1555

The Combines Investigation Act administration was very severely criticized by many as operating solely in and around the Ottawa area. The fact that we have regional investigators now has helped us to make sure that the administration and enforcement get out of Ottawa.

You know, in your own province our man who is stationed in Halifax has gone a number of times to Newfoundland investigating and collecting evidence on the basis of consumer complaints. I think this is worth while. Undoubtedly we could be spending more money. We could have a bigger effort, but I think it has really been a quite successful program so far, and I think the effect of it has had ramifications far beyond what the list of prosecutions would indicate. This is what people tell me and I think there is a lot of basis for it.

Advertising agencies have totally revised their system of preparing advertisements to make sure they are correct as much as they can to make certain they keep their clients out of court, because the last thing they want is to be charged with misleading advertising. I think those in business have re-examined their practices to make sure that none of the material they send out is deceptive.

It really has had a marked effect on responsible merchants and responsible businessmen, which is 99 per cent of them, to make sure, because we have shown that we are going to test the law to its limit. We have shown that we are prepared to do so and we are charging little guys and big guys. I think all of this has been noted and has had a very marked effect.

My own view for the future is that we have to get at the areas of the law we have not tested yet. We have not yet been successful in the area of charging and convicting as a result of misleading credit advertising where, at the fringe of the business, there are some really sleazy operators. We have not yet got those people into court. God knows, we have examined enough cases, but they do not stand up to the law officers of the Crown.

In our enforcement I would like to see as much as possible our getting really often at the small, really bad operators, but we are trying to do that. These are the hard cases. You know, we have extradition proceedings against one. I cannot mention the name.

**Mr. McGrath:** Come on; we will not tell anybody.

## [Interprétation]

[Texte]

réclamations que nous avons reçues en vertu des articles 33 (c) et (d), nombre considérable et plus élevé que nous ne l'avions prévu. Nous avons dû reformer nos plans par suite de l'expérience acquise. Le nombre de poursuites intentées se trouve sur l'autre graphique et il montre les données par rapport aux années précédentes. Cela donne une impression dramatique de ce qui, en fait s'est produit en 1970-1971. Nous avons maintenant aussi installé 5 enquêteurs régionaux qui sans doute aideront énormément à l'application plus stricte des règlements.

L'application de la Loi d'enquêtes sur les coalitions a été gravement critiquée par plusieurs comme ne touchant que la région d'Ottawa. L'installation d'enquêteurs régionaux nous aide à étendre en dehors d'Ottawa l'application de la loi et l'imposition de ses règlements.

Vous n'ignorez pas, que dans votre propre province, notre agent établi à Halifax s'est rendu à plusieurs reprises à Terre-Neuve pour faire enquête et recueillir des preuves par suite de réclamations. Je pense que c'est là une chose excellente. Sans doute pourrions-nous dépenser plus d'argent, faire de plus grands efforts; mais je pense que le programme a été très réussi jusqu'à présent et que ses répercussions ont beaucoup dépassé ce que la liste des poursuites laisserait croire. C'est ce qu'on me dit et je crois que cela est parfaitement fondé.

Les agences de publicité ont complètement renouvelé leur système d'annonces pour s'assurer que tout était exact dans la mesure du possible et que leurs clients ne seraient pas cités en cour, car ce qu'ils veulent par-dessus tout c'est n'être pas accusés de publicité trompeuse. Je suis porté à croire que les hommes d'affaires ont revu leur pratique pour s'assurer que le matériel qu'ils envoient ne fera pas de dupes.

Les marchands et les hommes d'affaires consciencieux en ont certainement été profondément affectés, et donc 99 p. 100 d'entre eux, car nous avons clairement démontré que l'application de la loi serait sans merci. Nous avons démontré que nous étions résolus et que nous n'hésiterions pas à poursuivre les petits comme les gros. On n'a pas manqué de s'en rendre compte et l'effet a été remarquable.

Mon propre sentiment pour l'avenir c'est que nous devons explorer les secteurs de la loi que nous n'avons pas encore cherché à appliquer. Nous n'avons pu encore accuser et condamner au sujet de la publicité frauduleuse concernant le crédit, là, où à la périphérie des affaires, rôdent des opérateurs vraiment poisseux. Nous n'avons pu encore citer ces personnes en cour. Dieu sait que nous avons étudié assez de cas, mais ils sont fugaces aux yeux des représentants légaux de la Couronne.

Dans l'application de nos règlements, je ne demanderais pas mieux que d'attraper le plus possible le petit opérateur venimeux, mais nous essayons de le faire. Ce sont les cas difficiles. Vous savez que nous avons entrepris des procédures d'extradition contre l'un d'entre eux. Je ne puis mentionner le nom.

**M. McGrath:** Dites, dites, nous ne le répéterons à personne.

## [Text]

**Mr. Basford:** We have others where we have laid the information and the people have skipped the country. They are the real criminal elements and I think we can get at some aspects of their activities through the misleading advertising sections which are often easier to deal with than, say, a fraud, or a theft charge or that sort of thing.

**The Chairman:** Mr. McGrath, unfortunately I think we are going to have to get a new Minister to answer your questions or you are going to have define your questions, because the Minister has just exhausted your full ten minutes and one minute more.

**Mr. Basford:** I am sorry, Mr. Chairman. I was not trying deliberately to run out Mr. McGrath's time. May I ask the indulgence of the Committee on his behalf to allow him time? I will be shorter.

**The Chairman:** I am going to ask Mrs. MacInnis and I will come back to Mr. McGrath.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mr. Chairman, I think the minister deserves commendation for a number of areas in which he has moved the Department along. I have in mind the packaging and labelling legislation that we have just been dealing with and hazardous products and other matters, but I am not nearly satisfied with this combines area. This is the area in which I find the most serious complaints from people and the worst is in the area of misleading and fraudulent advertising.

• 1600

From the chart the Minister has shown, I see that they have stepped up the number of cases dealt with, but I understood him to say this morning that they were having an average of 100 complaints a month but completing only five a month on average. Is that correct? I think that is what I heard.

**Mr. Basford:** No, no, I will just point out in my statement where that was five convictions.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, that is what I mean. With the packaging and labelling Bill, the Minister, I believe, felt that he had to have a better system than the criminal law for dealing with a lot of infractions in connection with packaging and labelling. Although a great many of the business concerns showed a very delayed fondness, but a real fondness for the Criminal Code or the Combines Act, the Minister passed this packaging and labelling Act because he felt that the criminal procedure was too slow, too cumbersome and probably too much of a production to deal with the ordinary civil offence.

Having had the opportunity this fall to attend the conference on misleading advertising organized by the Minister down in Montreal, I got the idea there that perhaps the Minister was playing with the idea of organizing or having a companion piece to the packaging and labelling Act in the form of something to deal with misleading advertising that was far more quick and direct. I do not think five prosecutions a month in the face of 100 complaints a month are probably good enough

## [Interpretation]

**M. Basford:** Dans d'autres cas, nous avons fourni les renseignements et les gens ont fui à l'étranger. Ce sont de véritables criminels et je pense que nous pouvons reconnaître certains côtés de leur activité en examinant les annonces frauduleuses qui sont souvent plus faciles à circonscrire que, par exemple, un cas de fraude ou de vol ou autres cas du genre.

**Le président:** Monsieur McGrath, malheureusement, je crains que nous ne devions nous en remettre à un autre ministre pour répondre à vos questions. Vous devrez définir vos questions, car le ministre vient d'épuiser les dix minutes complètes plus une de votre temps.

**M. Basford:** Je m'excuse, monsieur le président. Je ne cherchais pas à saper délibérément le temps dont M. McGrath disposait. Puis-je demander au Comité d'être indulgent à son égard et de lui accorder du temps? Je serai plus bref.

**Le président:** Je vais demander à Mme MacInnis et je reviendrai à M. McGrath.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, je pense que le ministre mérite notre reconnaissance pour avoir hâté le travail dans plusieurs services de son ministère. Je pense à la législation sur l'emballage et l'étiquetage que nous venons d'étudier et celle visant les marchandises dangereuses et autre questions; mais je ne suis pas tout à fait aussi satisfaite pour ce qui est des coalitions. C'est de là que viennent les récriminations les plus sérieuses de la part du public et la situation est encore pire en ce qui concerne la publicité trompeuse et frauduleuse.

D'après le graphique que le ministre nous a montré, je vois qu'ils ont hâté le règlement de certains cas, mais je crois comprendre qu'il a dit ce matin qu'il y avait en moyenne une centaine de réclamations par mois mais que cinq seulement en moyenne étaient réglées. Est-ce exact? Il me semble que c'est bien ce que j'ai entendu.

**M. Basford:** Non, non, j'avais indiqué dans mon allocution où il est dit cinq condamnations.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, c'est ce que je veux dire. Il me semble que le ministre lorsqu'il a obtenu la législation sur l'emballage et l'étiquetage considérait qu'il fallait recourir à un meilleur système que celui des cours de justice pour régler une foule d'infractions affectant l'emballage et l'étiquetage. Bien que nombre d'établissements commerciaux aient manifesté beaucoup d'attachement réel à l'égard du Code pénal ou de la Loi sur les coalitions, le ministre a adopté cette loi sur l'emballage et l'étiquetage parce qu'il considérait que la procédure criminelle était trop lente et trop encombrante et probablement une machine trop formidable pour régler les infractions ordinaires au Code civil.

Ayant eu l'avantage cet automne d'assister à la conférence sur la publicité trompeuse organisée par le ministre à Montréal, j'ai imaginé que le ministre songeait peut-être à organiser ou préparer un document parallèle à celui visant l'emballage et l'étiquetage mais régissant la publicité trompeuse et dont l'application serait plus rapide et plus directe. Je ne crois pas que cinq poursuites par mois sans réclamations s'avèrent suffisantes bien que

## [Texte]

even though it may be stepped up. What would the Minister say to that general idea?

**Mr. Basford:** I agree that under the packaging and labelling Act as we debated it meeting after meeting we can give both industry and consumers a clearer indication of what is misleading under this statute by way of regulation than under the Combines Investigation Act. There is a good deal of the kind of regulation you already speak of, Mrs. MacInnis, under the Food and Drugs Act which regulates very extensively advertising relating to foods and drugs.

There is a good deal of regulation relating to the kind of advertising, going away beyond misleading, relative to radio and television where all the continuities have to be filed with the CRTC. It has nothing to do with my Department. They exercise, I think, quite rigid control over advertising on radio and television. Some might wish that they exercised more. There is still a place, however, in the Combines Act or in some criminal statute for a general prohibition against false, deceptive, misleading and untrue advertising and I think we are enforcing this. As you know, before it was transferred to our Department, there was no enforcement whatsoever. I only know of one case that was taken to court in Edmonton some years ago under this section.

We are revising the Act and looking at the wording. We have already found some loopholes which we hope to fill by the revision. Pre-clearance for advertising would become terribly expensive if every piece of copy, especially print copy, were submitted for approval beforehand. I think we would have to have a huge bureaucracy.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I am not asking you for that. However, the point is you mentioned the Food and Drugs Act. I discovered an advertisement which would come under the Food and Drugs Act one day last fall dealing with contraceptives. I took that to the Food and Drugs Directorate and within a very short space of a day or two they had that thing dealt with. There were not any more. I have in mind one particular case that I have been dealing with which was begun by somebody else, but I picked it up. It began on October 8 and in the middle of January, I still could not get any indication whether or not it was going to be proceeded with under the Combines Act.

• 1605

I think that is altogether too slow and cumbersome. There are a great many obviously false pieces and fraudulent pieces of advertising—on the face of them they are false—and I do not think this is going to be fast enough unless you can devise some quicker procedure under the Combines Act for dealing with this particular thing.

**Mr. Basford:** I know the case you refer to.

**Mr. McGrath:** Would you specify.

## [Interprétation]

cela puisse être amélioré. Que pense le ministre de cette idée générale?

**M. Basford:** Je conviens qu'en vertu de la loi régissant l'emballage et l'étiquetage, que nous avons débattu au cours de nombreux séances, nous pouvons mieux renseigner l'industrie et le consommateur sur ce qui constitue la tromperie ou la duperie suivant les dispositions de cette loi par des règlements empruntés à la Loi d'enquêtes sur les coalitions. Il existe déjà une masse de règlements conformes à ceux dont vous parlez, madame MacInnis, ressortissant à la Loi sur les aliments et drogues mais qui contrôlent dans une grande mesure la publicité relative aux aliments et drogues.

Il y a nombre de règlements régissant ce genre de publicité, qui dépassent de beaucoup la tromperie et qui touchent la radio et la télévision où toutes les continuités doivent être soumises à la CRTC. Cela n'a rien à voir avec mon ministère. Je pense que des contrôles rigides sont exercés à l'égard de la publicité à la radio et à la télévision. D'aucuns les voudraient plus sévères. Il y a cependant encore place dans la Loi sur les coalitions où quelques statuts criminels pour l'interdiction générale pour certaines formes de publicité fausse, mensongère, trompeuse et non fondée et je pense que nous appliquons fermement ces mesures. Comme vous le savez, avant de passer à mon ministère, les règlements n'étaient pas du tout appliqués. Je ne connais qu'un seul cas qui a été traduit en Cour à Edmonton il y a quelques années en vertu des dispositions de cet article.

Nous revisons la loi et la rédigeons à neuf. Nous y trouvons déjà des brèches que nous espérons combler au cours de la révision. D'examiner préalablement la publicité serait extrêmement coûteux si chaque document, surtout les documents imprimés, devaient d'abord être soumis à l'approbation. Je pense que cela donnerait lieu à une bureaucratie formidable.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ce n'est pas ce que je vous demande. Toutefois, le fait est que vous avez mentionné la Loi des aliments et drogues. J'ai trouvé une annonce qui tomberait sous le coût de la loi des aliments et drogues un jour de l'automne dernier au sujet des produits anti-conceptionnels. J'en ai averti la Direction des aliments et drogues et en très peu de temps, un jour ou deux, l'affaire était réglée. L'annonce avait disparu. Je pense à un cas particulier auquel je me suis intéressée mais qui avait été mis sur le tapis par quelqu'un d'autre mais que je poursuis. Ceci a commencé le 8 octobre et vers la mi-janvier, je ne pouvais encore obtenir aucun indice m'assurant si oui ou non on devait procéder conformément à la Loi sur les coalitions.

Je crois que ce n'est pas suffisamment rapide. Il y a énormément de publicité fallacieuse et mensongère, c'est évident, et je ne crois pas que l'on puisse s'y attaquer sans adopter des méthodes plus rapides en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

**M. Basford:** Je sais de quoi vous parlez.

**M. McGrath:** Pourriez-vous être plus précis.

## [Text]

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Sure, I would be glad to. It was the case of a bogus diet that was printed, called the Canadian Blitz Diet, which promised that you sent for this diet at the price of \$3 and then you were guaranteed to lose five pounds overnight without any qualification whatsoever. It was tried out by a friend of mine on a young registered nurse who weighted 115 pounds in the morning, who followed the diet closely. She sent for the diet and it was nothing but a particular brand of Swiss cheese and steak all day long for as much as she wanted and then at the end of 24 hours she was guaranteed that she would lose the five pounds.

Well, she ate the steak and chese faithfully until she got very bad diarrhoea and had to stop. The next morning, instead of the 115 pounds she weighed 113½ pounds. Now I do not see why it should take from October 8 until the middle of January for me still to be told that they had not made up their minds whether there was a case there for prosecution. You see, this is what I am objecting to. I think this machinery is altogether too cumbersome to get any results in time to deal with this sort of thing.

**Mr. Basford:** Undoubtedly, you can deal with it under administrative statute where you can regulate far more quickly than under a criminal statute. There is no doubt of that because all your standards are different and the regulator decrees which is an acceptable ad and which is not.

Failing any other way of dealing with your diet case, we have to deal with it under Section 33D if at all. I want to make two points; one is that being a criminal statute, my officials have followed traditionally the practice of not saying who they are investigating and what is the status of the investigation until such time as a charge is laid. You often have to protect the evidence and if you say we are investigating someone, the evidence quickly disappears.

The second point is that it is a fundamental of justice that a procescuting authority, a Crown counsel does not go around saying who is being investigated. They do not go around blackening reputations by saying, "We are investigating so and so, or so and so."

In your particular case, we have to take the advice of the law officers of the Crown as to what is a case that would stand up in court and what is a case that would get a conviction from a magistrate. We cannot go to court with your nurse put that in as the sole piece of evidence, because the magistrate acting under, the prohibition of having to establish the charge beyond a reasonable doubt, has to have far stronger evidence than that kind of thing.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Now, Mr. Minister, you are using up my time and I want to get this point made. The thing that I am saying is that if with packaging and labelling your inspectors can seize goods and hold them because they are badly labelled, when there is a prima facie evidence of a bad piece of advertising like I have given you, why can we not have the same procedure there, that they could take and hold this thing static until such time as it could be investigated? Why do we have to make a great big criminal production that takes months or maybe years to get through with, to deal

## [Interpretation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mais certainement. Mais il s'agit en fait d'un régime appelé la *Canadian Blitz Diet*. Si vous envoyez \$3 vous recevez une feuille sur laquelle est inscrit un régime qui vous garantit de perdre 5 livres par jour. Une de mes amies qui pesait 115 livres a essayé ce régime le matin et elle l'a suivi scrupuleusement. En fait il ne s'agissait que d'une espèce particulière de fromage suisse et de steak, elle pouvait en manger autant qu'elle voulait.

Le résultat fut une diarrhée carabinée. Évidemment le lendemain matin elle avait maigrí d'une livre et demie. Personnellement je ne vois pas pourquoi on devrait attendre du mois d'octobre au milieu de janvier pour poursuivre les personnes qui font une pareille publicité. J'estime que l'appareil légal est trop pesant pour traiter rapidement et avec efficacité de cas semblables.

**M. Basford:** Il est évident qu'on peut se prévaloir de lois administratives et établir des règlements beaucoup plus rapidement en vertu du Code criminel. Toutes les normes sont différentes et la personne qui établit les règlements peut décréter ce qui constitue une réclame acceptable ou non.

Le cas que vous citez relève de l'article 33b). J'aimerais ici préciser deux points d'abord, étant donné qu'il s'agit du Code criminel, mes hauts fonctionnaires n'ont pas l'habitude de dire quelle agence de publicité fait l'objet d'une enquête ni où en est l'enquête avant qu'une accusation ne soit portée. Il ne faut pas faire disparaître les preuves, ce qui pourrait être le cas si l'on révèle le nom de l'agence qui fait l'enquête.

Deuxièmement, l'avocat de la Couronne ne révèle jamais quelles sont les personnes sur lesquelles une enquête est faite; car cela pourrait nuire à leur réputation.

Dans le cas que vous citez, nous demanderions aux avocats de la Couronne de nous dire si l'affaire peut être entendue devant un tribunal et si une déclaration de culpabilité pourrait s'ensuivre. En effet, les magistrats doivent pouvoir établir le chef d'accusation sans aucun doute, ce qui nécessiterait une preuve beaucoup plus évidente que celle dont vous parlez.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le ministre vous prenez tout mon temps. Tout ce que je veux dire c'est que dans le cas de la loi sur l'emballage et l'étiquetage, vos inspecteurs peuvent saisir et définir certains produits qui sont mal étiquetés quand ils possèdent une preuve suffisante de mauvaise publicité; le cas que je viens de vous citer pourrait être un cas similaire; pourquoi alors ne pouvons-nous adopter la même procédure, et prévoir la saisie et la rétention de tout produit en attendant qu'une enquête soit faite? Pourquoi cela doit-il relever du Code criminel, ce qui prend parfois des mois et des années. Je crois que de cette façon, nous ne

## [Texte]

with this because if we continue that way we will never get to misleading advertising.

**Mr. Basford:** Because the law says that is what has to happen in order to protect people's rights.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Yes, I know, but I began to say were you considering having a companion piece of legislation. The law could have said if you had wanted to under packaging and labelling that every case of infraction had to be made into a criminal case. You said, "No, we will deal with it on a civil basis". All right, if we get to fraudulent advertising, why can you not deal with that on a similar basis and get dealing with a whole lot of these things—and there are many of them—instead of five prosecutions every month when there are a hundred complaints?

• 1610

**Mr. Basford:** Thank you for raising the figures again because I want to clear up something that looks like a misconception.

First there are five completed prosecutions per month. There are many cases before the courts, but on an average that is what the judges are deciding recently.

Second, you cannot compare that figure against 100 complaints because you might get 90 complaints from 90 different people all involving the same thing. "Congratulations, you are the winner of things." is an example. When someone does that I end up with three bags of mail in the department complaining about them, and that has to be shown as three bags of complaints involving one piece of material. We have taken five of those cases to court, five different pieces of material covering probably several hundred complaints because they are all related to the same material. We have at the moment a charge laid and it is proceeding to court. It is public information that a charge has been laid against Readers Digest relating to some of their contests. We have had hundreds of letters containing that material, but of course it is dealt with in one charge which is now before the courts. So you cannot compare convictions with complaints.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, but there is more than one complaint though.

**The Chairman:** Mr. Benjamin?

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, I am wondering if I can jump around a little bit on some of the Minister's remarks. In the area of consumer consultants, I notice he is proposing to hire additional consultants early in this new fiscal year. Will this addition involve putting consultants in places where you do not have them? I notice there are five provinces where there has been no consultants—Alberta, Saskatchewan, New Brunswick, Newfoundland and P.E.I. Will you include these areas in your proposals for additional consultants?

**Mr. Basford:** Yes, this is the idea of increasing the numbers. For example, in the Prairies we will have one in Alberta and one in Saskatchewan. We will improve our coverage of the country. For example, I have made it clear on the Prairies—I was out there a little while ago—that of these two, one is going to Edmonton, Alber-

## [Interprétation]

pourrons jamais attaquer à la racine le problème de la publicité mensongeuse.

**M. Basford:** C'est ce que la loi prévoit afin de protéger les droits des citoyens.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je sais, si vous vous souvenez, je vous ai demandé si vous étudiez la possibilité de rédiger une loi similaire à celle de l'emballage et de l'étiquetage. Dans le cas de la Loi sur l'emballage et l'étiquetage, les infractions auraient dû être punies aux termes du Code criminel. Or, ce n'est pas cela qui se passe. Pourquoi ne pas adopter la même procédure pour la publicité mensongère, pourquoi ne régler chaque mois que cinq cas alors que vous recevez des centaines de plaintes?

**M. Basford:** C'est très bien de toujours revenir avec ces chiffres; je voulais moi-même éclaircir la question.

Tout d'abord nous réglons 5 poursuites par mois. Beaucoup d'affaires sont pendantes devant les tribunaux, cependant de façon générale cela constitue la somme de travail que font les juges actuellement.

Deuxièmement, vous ne pouvez comparer ces chiffres avec les 100 plaintes que nous recevons étant donné que sur ces 100 plaintes 90 provenant de personnes différentes traitaient du même sujet. Nous recevons des sacs et des sacs de lettres de plaintes à mon ministère qui traitent toutes de la même affaire. Nous avons saisi les tribunaux de 5 affaires, pour lesquelles nous avons probablement reçu plusieurs centaines de plaintes. Tout le monde sait que le *Reader's Digest* a été accusé en rapport avec certains de leurs concours et les tribunaux ont été saisis de l'affaire.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, cependant, il y a plus d'une plainte à cet égard.

**Le président:** Monsieur Benjamin?

**Mr. Benjamin:** Monsieur le président, je me demande si je pourrais faire quelques commentaires au sujet de certaines remarques qu'a faites le ministre. Je remarque que son ministère a l'intention d'engager de nouveaux conseillers pour le bureau de la consommation pour le début de la nouvelle année fiscale. Ces conseillers travailleront-ils dans les endroits où il n'y en a pas actuellement? Je remarque qu'il n'y en a pas en Alberta, en Saskatchewan, au Nouveau-Brunswick, à Terre-Neuve et à l'Île-du-Prince-Édouard. Ces régions bénéficieront-elles de cette augmentation du personnel?

**Mr. Basford:** Oui, c'est précisément la raison pour laquelle nous désirons augmenter le nombre de ces conseillers. Nous voulons qu'il y en ait plus dans toutes les régions du Canada. Comme je l'ai dit lorsque j'étais dans les provinces des Prairies récemment, il y en aura un à Edmonton et un autre à Régina. Quant au bureau de

## [Text]

ta, and one is going to Regina. The workload in the Toronto office is such that we will have two and then maybe more. The workload is tremendous in Montreal, Quebec City, and Vancouver which seems a very active place from a consumer point of view.

**Mr. Benjamin:** You may not need one full-time consultant in P.E.I., that may be somebody from New Brunswick or Nova Scotia.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Benjamin:** On your chart about completed prosecutions under Sections 33C and 33D of the Combines Investigation Act, do you mean they were successful prosecutions of the numbers that were carried out?

**Mr. Basford:** No, those are completed. We may have lost some of them.

**Mr. Benjamin:** Do you have any figures on the total number carried out? How many were successful and resulted in convictions?

**Mr. Basford:** Yes, I am not sure I have it in that form. There is a statement on advertising, the one I issued in Montreal at the Consumer Congress Council, which showed the disposition of the cases.

**Mr. Benjamin:** It looks like 51 cases in the first two months of 1971, if I am reading your chart correctly.

**Mr. Basford:** Yes.

• 1615

**Mr. Benjamin:** How many of them resulted in convictions and how many did you not win?

**Mr. Basford:** I do not know, but I will get that answer for you.

**Mr. Benjamin:** For 1969, 1970 and 1971 the total number of cases only amounts to about 70, I guess. I would be interested to know how successful you were.

**Mr. Basford:** The Department of Justice that does the prosecuting do not like to act or look like American District Attorney types. They do not maintain a batting average or, at least, they allege that they do not.

**Mr. Benjamin:** I appreciate it that you do not take them to court unless you are pretty certain you can get a conviction, but I would like to know the results.

**The Chairman:** Mr. Basford, did you say that you do not agree with the attitude of the Department of Justice?

**Mr. Basford:** No, I did not say that. I find this very interesting as to what is the conviction rate.

**The Chairman:** Why would you find it interesting according to the Common Law of Canada? Is this of any importance?

## [Interpretation]

Toronto, nous devrons y employer deux conseillers peut-être même plus. Il en est de même de Montréal, de la ville de Québec et de Vancouver.

**M. Benjamin:** Quant à l'Île-du-Prince-Édouard, peut-être n'est-il pas tout à fait nécessaire qu'il y réside un conseiller. Celui-ci pourrait très bien venir du Nouveau-Brunswick ou de la Nouvelle-Écosse.

**M. Basford:** Oui.

**M. Benjamin:** En ce qui concerne les poursuites terminées en vertu des articles 33C et 33D de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, s'agit-il de poursuites que le ministère a gagnées?

**M. Basford:** Non, il s'agit de poursuites qui ont été terminées. Il se peut que nous ayons perdu dans certaines affaires.

**M. Benjamin:** Savez-vous combien il y a eu de poursuites? Pouvez-vous me dire aussi combien de ces poursuites ont eu comme résultat une condamnation?

**M. Basford:** Je ne suis pas sûr que le chiffre se trouve dans les documents que je vous ai distribués. Dans ma déclaration sur la publicité que j'ai faite au congrès de la consommation, vous pourriez peut-être trouver les jugements rendus.

**M. Benjamin:** Si je comprends bien votre tableau, il s'agit de 51 affaires au cours des deux premiers mois de 1971.

**M. Basford:** Oui.

**M. Benjamin:** Combien y a-t-il eu de condamnations et combien de procès avons-nous perdus?

**M. Basford:** Je ne sais pas mais je pourrais vous fournir une réponse.

**M. Benjamin:** Pour 1969, 1970 et 1971 il n'a eu que 70 affaires litigieuses. J'aimerais savoir combien de procès vous avez gagnés.

**M. Basford:** Le ministère de la Justice qui intente les poursuites n'aime pas agir à la façon d'un procureur de district des États-Unis.

**M. Benjamin:** Je me rends compte que vous n'intenez pas de poursuites judiciaires avant d'être presque certains d'obtenir une condamnation. Je voudrais cependant savoir quels sont les résultats.

**Le président:** Monsieur Basford, avez-vous dit que vous n'étiez pas d'accord avec l'attitude du ministère de la Justice?

**Mr. Basford:** Non, pas du tout. Ce que je trouve intéressant, c'est le nombre de condamnations.

**Le président:** Qu'est-ce que cela a d'intéressant étant donné que nous sommes dans un pays de Common Law

## [Texte]

**Mr. Basford:** I think it shows just how careful the Crown is in putting its cases together. You will find the conviction rate is very high because the Crown counsel are very, very careful before they will take a case to court. Our officials in the Combines Branch have to present them with a case that very clearly establishes, in the view of the law officers of the Crown, a proper charge. There are lawyers who will say that the Crown counsels in Canada are too cautious in the charges they lay. I am not expressing that view, but you will find in the law journals a good deal of that kind of comment, that the Crown counsels should be more daring in the charges they lay in order to explore the frontiers of the law, so to speak, and that sort of thing.

**Mr. Benjamin:** I have one other item, Mr. Chairman, but I am waiting for a piece of paper to arrive so I will pass, if I can come on again later.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, it is very difficult to really examine the Estimates with only 10 minutes at a time. It is almost impossible. However, that is the framework.

**The Chairman:** Mr. McGrath, you will recall the Chair has tried from time to time to waive the rules and it was brought to order. It seems that certain members of the Committee insist upon rules being followed.

**Mr. McGrath:** I am not blaming you, it is the Committee. I just made it as a comment. It is very difficult to do any meaningful examination of these Estimates because some of the questions require fairly prolonged detailed answers.

Mr. Basford, continuing with the Combines Investigation Act, misleading advertising, have you examined the area of advertising on television directed at children?

**Mr. Basford:** Yes, I have, both as a Minister and as a parent, given a good deal of thought to this. I do not have any particular answers at the moment. If you or anyone else has suggestions I would certainly like to have them. The CRTC is also doing some work in this area. There has been a lot of concern expressed about the subject. A lot was expressed in the Province of Quebec while they were having hearings on their Consumer Protection Act. I have thought about it. I must admit, though, that I do not have any program to announce today or tomorrow.

**Mr. McGrath:** I asked that question because it seems to me it could be considered in the area of false and misleading advertising. I have six small children and I know from first-hand experience the type of things that children are subjected to on television, the type of "hard sell" is many times misleading and very confusing to children. Children, in many instances, are being literally brain-washed by cereal makers and toy makers especially. It seems to me to have reached the stage where somebody has to do something about it. I do not think it is enough to say that it does not come within this jurisdiction or that jurisdiction. The CRTC would certainly not have the same concern nor examine it for the same reasons that you would under the area of false and

## [Interprétation]

## [Interprétation]

**M. Basford:** Ce qui est intéressant c'est de voir combien la Couronne est prudente. Le taux de condamnation est très élevé précisément parce que les avocats de la Couronne sont très prudents, ils étudient la question avant d'intenter des poursuites. Nos hauts fonctionnaires de la direction des enquêtes sur les coalitions doivent au préalable présenter au ministère de la Justice des preuves qui représentent autant de chefs d'accusation. Certains avocats prétendent même que les avocats de la Couronne sont trop prudents et qu'ils devraient aller de l'avant. Personnellement, je ne suis pas de cet avis.

**M. Benjamin:** J'aimerais poser une autre question, monsieur le président, mais j'attends un document qui doit m'arriver très prochainement. J'aimerais pouvoir poser des questions plus tard.

**M. McGrath:** Monsieur le président, il est très difficile d'examiner les crédits en ne disposant que de dix minutes à la fois. C'est à peu près impossible.

**Le président:** Monsieur McGrath, chaque fois que le président a essayé de s'éloigner quelque peu du règlement, il a toujours été rappelé à l'ordre. Il semble que certains députés insistent pour que l'on suive les règlements à la lettre.

**M. McGrath:** Ce n'est pas vous que je blâme, mais le Comité. J'ai simplement fait un commentaire. Il est très difficile de faire du bon travail en étudiant les crédits si l'on doit restreindre le temps de ses questions et surtout les réponses détaillées qui en découlent.

Monsieur Basford, dans le cadre de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, avez-vous songé à tout ce domaine de la publicité trompeuse faite à la télévision et adressée aux enfants?

**M. Basford:** J'y suis intéressé en tant que ministre et en tant que père. Pour le moment, je n'ai aucune réponse précise à vous donner. J'aimerais cependant entendre les suggestions à cet égard. Le CRTC étudie également la question. De nombreuses personnes s'inquiètent. Dans la province de Québec lors des audiences de la Loi sur la protection du consommateur, beaucoup de témoins ont exprimé leur inquiétude à cet égard. Quant à moi, je ne peux vous annoncer ni aujourd'hui ni demain de programmes spécifiques à cet égard.

**M. McGrath:** Je crois que l'on pourrait envisager la question sous l'angle de la publicité fallacieuse ou mensongère. Personnellement, j'ai six petits enfants et je sais combien leur petit cerveau est conditionné. Il faut faire quelque chose à ce sujet; la question de compétence ne doit pas empêcher de discuter la question. Il est évident que le CRTC par exemple, n'a pas le même intérêt à la question que le ministère de la Consommation et des Corporations. Je crois qu'il s'agit bien là de publicité trompeuse. Il s'agit en fait d'impressionner de jeunes cerveaux afin de leur faire désirer certains produits. Je crois que c'est ce qu'on peut appeler de la publicité fausse et mensongère.

## [Text]

misleading advertising. I think this is misleading advertising. In many instances, it is false advertising because it is aimed at young, impressionable minds and it is having an effect on children. I wonder if it cannot be considered as false and misleading advertising.

• 1620

**Mr. Basford:** If any of it falls within what the prosecuting authorities would think is within the deceptive and misleading advertising sections, we would have no hesitation in taking that case to court. I cannot think of a case that has been taken to court under the misleading advertising section, but if one is brought to our attention we certainly will and without delay.

I think really it goes well beyond what is untrue, deceptive and misleading advertising. The concern I have seen expressed, and I think you are expressing, is directed at what is a true statement, but directed at young children. This raises all sorts of really very fundamental questions about our society. I was reading an article of what the effect is on little children when they have this message put to them day after day and they learn that it is not true, that their product is not quite as good as it is made out to be. Then do they start challenging all of the messages society gives to children and, in fact, do they end up doubting what they hear from their parents. These are pretty fundamental questions.

**Mr. McGrath:** Just this morning, to give you an example, my little four-and-a-half-year-old son at breakfast—I had a pen with which I was making a notation on a newspaper—said, "Daddy, is that a Bic pen"? I said, "No, that is not a Bic pen." "Well", he said, "Daddy, Bobby Orr uses Bic pens to shoot the hockey puck with." Now what Bobby Orr and a hockey puck has to do with a Bic pen I do not know and what effect that is having on that child's mind I do not know. All I know is that if a salesman came to the door I would not allow him to talk to my children. Yet everyday they are subject to this hard sell on television and there is nothing I can do about it. As a parent I am concerned about it and I am sure many others are. I think somebody somewhere in the over-all administration has to take a look at it from this point of view.

**Mr. Basford:** Yes, I agree, that is the point of view from which it has to be looked at. We are looking at it from a misleading advertising point of view.

**Mr. McGrath:** Do you not think it is misleading? I do not want to interrupt you, but bearing in mind the limitations placed on me by the Committee, I must. Do you not think it is misleading for a pen maker to take a pen, put it on a hockey stick, have Bobby Orr with his famous slap shot slap a half dozen pucks and then show that the pen is able to write after that treatment? I think it is patently false, I think it is patently misleading. To me that is a clear-cut case. I think it is. Why is he going to use a pen to shoot a hockey puck?

**Mr. Basford:** No one would, of course, but I suspect that if you were to examine that case it would not be within Section 33C or D. I would suspect you would find, partly as a result of the activities of our Department, that the makers of that commercial have in fact, been

## [Interpretation]

[Text] misleading advertising. I think I would say that would fall under the heading of false advertising. You will find that commercialization like it does is very popular because there is a sense to the public that it is a sensible product. There will also be a sense that it is a sensible product of the company that makes it.

**M. Basford:** S'il s'agit bien de publicité trompeuse ou mensongère, nous n'aurions aucune hésitation à porter l'affaire devant les tribunaux. Personnellement, je ne vois rien qui fait l'objet de poursuite en vertu de l'article sur la publicité trompeuse, cependant, si ce cas se produisait, nous agirions sans délai.

En tout cas, il s'agit de bien plus que de publicité trompeuse et mensongère. En fait il s'agit de savoir l'effet que tout cela peut avoir sur des jeunes enfants. Cela soulève toute sorte de questions fondamentales concernant notre société. Je lisais récemment un article sur l'effet que tout cela a sur les jeunes enfants. Une fois qu'ils comprennent que le message qu'on leur répète jour après jour n'est pas exact, ils commencent à douter de tout ce que leur propose la société. Il s'agit donc bien là de questions fondamentales.

**Mr. McGrath:** Pour vous donner un exemple, mon petit garçon de 4½ ans qui me voyait écrire ce matin m'a demandé si j'employais un crayon Bic. Je lui dis que non et il m'a dit que Bobby Orr se servait d'un Bic pour lancer la rondelle. Personnellement je me demande ce que Bobby Orr a à faire avec un Bic. Tout ce que je sais, c'est que je m'inquiète de cette influence néfaste qu'ont les annonces de télévision sur mes enfants. Je crois qu'il faut s'occuper de la question en haut lieu.

**Mr. Basford:** Je suis tout à fait d'accord. C'est la façon dont il faut envisager le problème. Nous l'envisageons du point de vue de la publicité trompeuse.

**Mr. McGrath:** Ne croyez-vous pas qu'il s'agisse bien ici de publicité trompeuse? Je ne voudrais pas vous interrompre, cependant, étant donné que je ne dispose que de quelques minutes, je dois le faire. Ne croyez-vous pas que les fabricants de Bic trompent le public en montrant que Bobby Orr qui a un Bic attaché à son bâton peut réussir de beaucoup au hockey, après quoi la plume écrit encore très bien. Je crois qu'il s'agit bien là d'un cas simple où le public est tout simplement trompé.

**Mr. Basford:** Je suppose que ce cas dont vous parlez tombe sous le coup de l'article 33 c) ou d). Je suppose que si vous examinez la question avec attention vous verrez qu'à la suite des activités de notre ministère, l'agence de publicité qui fait cette réclame s'est bien assurée que le

## [Texte]

very careful to make sure they did have a pen on a hockey stick and that the making of the commercial was, in fact, true. Of course people do not use pens to shoot hockey pucks, I know that, but I do not think you would get a judge to say that was a violation of Section 33D. I think the sole concern is television advertising. I do not think people are concerned with what is in the newspapers. Their concern is for the reasons you stated, that this is a message directed through them at your children without reference to the parent. Should we ban television advertising directed to children? Should it be controlled from some certain points of view? Should we call upon the advertisers to exercise certain voluntary standards as to their message? What should we do? I am not trying to be argumentative. I am not sure what we should do, nor am I sure what Parliament would be prepared to let us do.

• 1625

**Mr. McGrath:** I do not think advertising should be directed at children in the first place. I do not think it should be permitted. That is the short answer for it so far as I am concerned, and I am surprised that the CRTC, the CBC and CTV permit it. Of course, they permit it because nobody has directed them to do otherwise. I would be glad to pass if anybody wants to supplement that.

**The Chairman:** Mr. Benjamin, do you have your documents now?

**Mr. Benjamin:** My questions are in the same area, Mr. Chairman. I agree with what Mr. McGrath has said, and I hope, Mr. Minister, that the intent and purpose of your Department is to sort of repeal Barnum's quote about there being a sucker born every minute; the kind of advertising that blatantly attempts to take unfair advantage and uses sheer gimmickry in order to prove Barnum's law. I hope that one of the main purposes of the Department of Consumer and Corporate Affairs is to repeal or to show Barnum's law to be not true and stop the playing upon people, particularly young people, who think they are getting something for nothing through gimmickry and contests. If the Minister was in the House at question period today we may have heard Mr. Mather's question, I believe of Mr. Turner, about the new contest that the Mark Ten cigarette people have, which plays upon people who are glad to get something for nothing.

**An hon. Member:** Greed.

**Mr. Benjamin:** Greed promotes it. I am wondering whether the Department is going to be moving in on these outfits a little more toughly than they have in the past. Mr. Mathers' figures when it would take 243 years, if you are a one-pack-a-day man, to get a coloured T.V. set from Mark Ten. Is this an area where you are going to tramp on these birds a little harder?

**Mr. Basford:** You know, I mentioned that when someone sends out a contest we end up with three bags of mail. I am not sure that particular contest was in the

## [Interprétation]

Bic écrivait vraiment malgré le traitement que Bobby Orr lui a fait subir. Je sais que le crayon n'a pas été utilisé à son véritable usage mais je crois que vous trouverez difficilement un juge qui prétend qu'il s'agit là d'une violation de l'article 33 d). Je crois en fait que pour ce qui est de la publicité, les personnes s'inquiètent vraiment de la publicité à la télévision, pas tellement dans les journaux. Et la raison pour laquelle ces personnes s'inquiètent, c'est que la publicité est faite pour les enfants, sans faire entrer les parents en ligne de compte. Devrions-nous interdire la publicité pour les enfants? Devrait-elle être contrôlée jusqu'à un certain point? Les agences de publicité devraient-elles se conformer à certaines normes? J'essaie de voir les différentes possibilités. Je ne sais pas exactement ce que l'on devrait faire dans ce domaine et je ne sais pas si le Parlement nous permettrait de faire ce que nous voudrions.

**M. McGrath:** Je ne crois pas que l'on devrait faire de la publicité spécialement pour les enfants. Je ne crois pas que cela devrait être permis. Je suis personnellement surpris que le CRTC, la société Radio-Canada et le CTV autorisent une telle publicité. Évidemment je suppose qu'on ne les a jamais obligés à agir autrement. Si quelqu'un a une question supplémentaire à poser à ce sujet, je passerai mon tour.

**Le président:** Monsieur Benjamin, avez-vous vos documents?

**Mr. Benjamin:** Je suis d'accord avec ce que vient de dire M. McGrath et j'espère que votre ministère fera tout en son pouvoir pour interdire que l'on se serve de tous les moyens pour arriver à ses fins. J'espère que le ministère de la Consommation et des Corporations fera en sorte que certaines sociétés ne peuvent se moquer du public particulièrement de la jeunesse à qui ils font prendre des vessies pour des lanternes. Si le ministre avait été en Chambre au cours de la période des questions, il aurait probablement entendu la question que M. Mather a posée à M. Turner au sujet du nouveau concours de Mark Ten qui promet à certaines personnes d'obtenir monts et merveilles.

**Une voix:** La cupidité.

**Mr. Benjamin:** Très certainement. Je me demandais si le ministère adoptera des mesures un peu plus strictes que par le passé. Selon les chiffres que M. Mather nous a donnés, il faudrait 243 années à une personne qui ne fume qu'un paquet par jour pour obtenir un appareil de télévision en couleur en participant à ce concours.

**Mr. Basford:** Comme je vous l'ai dit, chaque concours nous amène des quantités de lettres. Personnellement je ne sais pas exactement combien de lettres nous avons

## [Text]

weekend papers. I am not sure how many bags of mail we have, but I am sure they are starting to accumulate down in the Department.

I looked at all of that very carefully. In that particular contest that television, of course, is shown in as a group endeavour, for some club to gather together and get a television set. You can rest assured it will be examined, but the only instrument that we have is that if it is misleading within the sense of what a judge would do.

One of our convictions, and it is a very important one I mentioned this morning—and there are a good many people claiming credit for it—comes from the fact that a plane of mine was delayed in Edmonton, and I went in and bought some cigarettes—that is when I was smoking—and saw the thing there myself.

I know the Chairman wants to adjourn before the vote, but because this has come up I would like to table an extract that I think members will find interesting from the May 18, 1970 issue of *Marketing Magazine*. This is a list from a research study compiled by Elliott Research of Toronto and released jointly by the Television Bureau of Canada and the Radio Sales Bureau of the top 100 advertisers in Canada showing their expenditure total for all media and total for broadcast by T.V. and Radio. Total purchases of space and time was \$179 million compared with this Department's budget on the Consumer Bureau of \$8,777,000.

**Mr. Benjamin:** In the light of the efforts Mr. Munro is making in his Department on cigarettes and tobacco spending...

**The Chairman:** Gentlemen, I am afraid we are going to have to continue at the next meeting. The meeting is adjourned because of the vote. We will meet on Tuesday morning at 11.00 a.m.

**Mr. Negrao:** Do you mean that we are going to have to continue at the next meeting?

**Mr. Benjamin:** Come on over here. I'll give you some

## [Interpretation]

réques, mais je suppose qu'elles commencent à s'accumuler au ministère.

Je crois que pour ce qui est de ce concours en particulier, il s'adressait aussi à des groupes d'individus qui auraient pu se mettre ensemble afin d'essayer d'obtenir une télévision en couleur. Cependant vous pouvez être sûr que nous allons examiner la question; évidemment, nous nous en remettons à l'avis des juges.

Personnellement j'ai pu voir la chose de visu étant donné que quand un de mes avions a été retardé à Edmonton, je me suis acheté un paquet de cigarettes de cette marque.

Je sais que le président désire ajourner avant le vote, mais étant donné que la question a été soulevée j'aimerais déposer un extrait de l'édition du 18 mai 1970 du *Marketing Magazine*. Il s'agit d'une liste établie à la suite d'une étude faite par Elliott Research de Toronto et publiée à la fois par le *Television Bureau of Canada* et le *Radio Sales Bureau*.

Cette liste indique les cent agences de publicité principales au Canada de même que leurs dépenses totales pour tous les organes d'information. Les dépenses totales en emplacement et en temps s'élevaient à 179 millions de dollars par rapport à \$8,777,000 pour le budget du Bureau de la consommation.

**M. Benjamin:** Étant donné les efforts du ministère de la Santé pour ce qui est des cigarettes et du tabac...

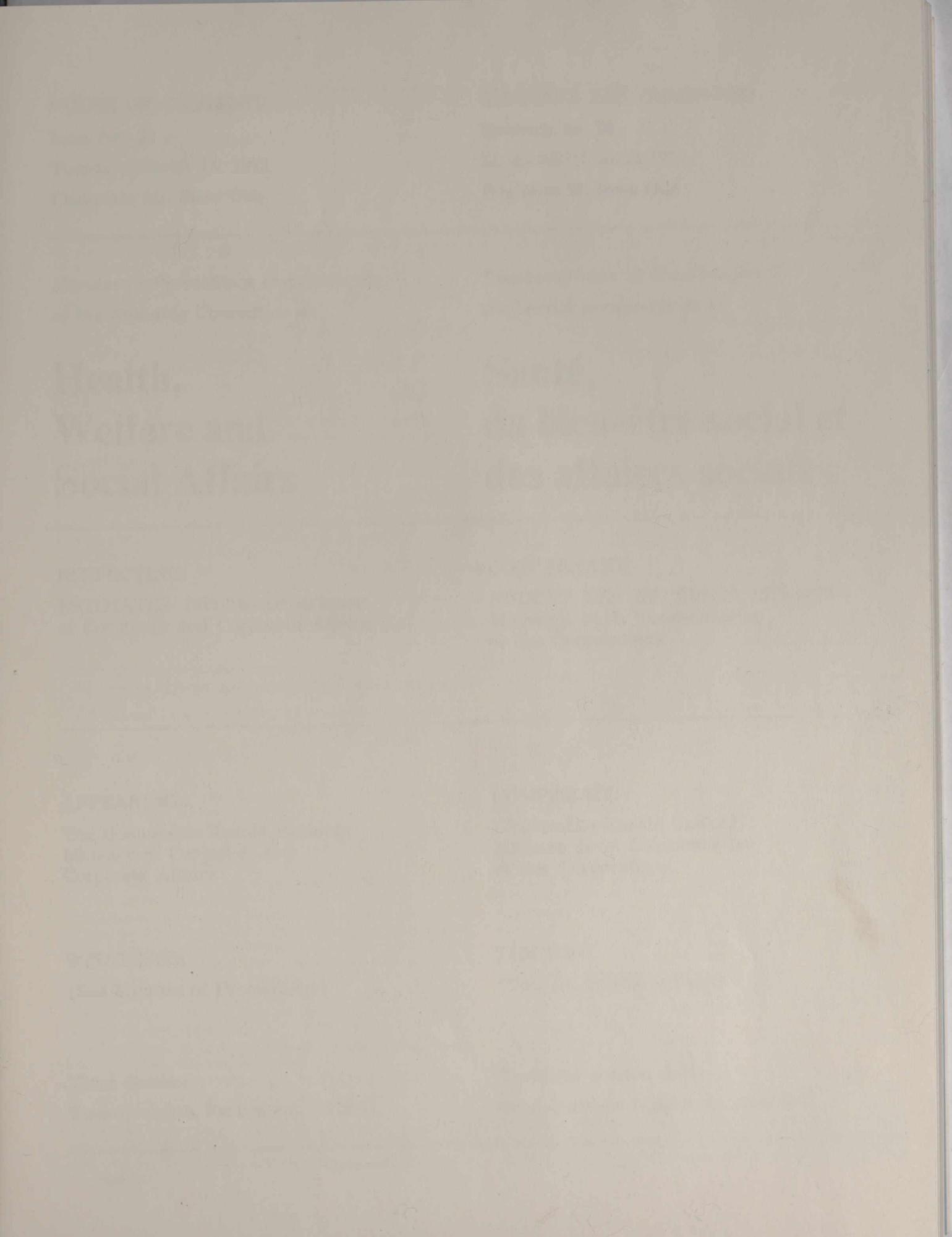
**Le président:** Messieurs, je crois que nous devrons continuer cette discussion au cours de la prochaine séance. Étant donné qu'il y a un vote, la séance est levée. Nous reprendrons mardi matin à onze heures.

Mr. Benjamin: Come on over here. I'll give you some

Mr. Benjamin: Come on over here. I'll give you some













HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Tuesday, March 16, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

# Health, Welfare and Social Affairs

## RESPECTING:

ESTIMATES 1971-72—Department  
of Consumer and Corporate Affairs.

meeting.

Mrs Ordway answered questions.

this day.

Mrs. Ryndi Lemppie M. Desnoyer le 16 mars 1971

## AFTERNOON SITTING

## APPEARING:

The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Santé, bien-être social

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 20

Le mardi 16 mars 1971

Président: M. Steve Otto

Standing Committee on Health  
Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

## CONCERNANT:

BUDGET DES DÉPENSES 1971-1972—  
Ministère de la Consommation  
et des Corporations.

Mrs Ordway répond au (d) (1) (B) O.2 of  
A 12 h 40 de l'après-midi, le Comité suspend  
votre session à 12 h 40 de l'après-midi. Des  
Mme Ryndi Lemppie M. Desnoyer le 16 mars 1971

## SEANCE DE L'APRES-MIDI

## COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Troisième session de la  
vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBRE DES COMMUNES

Session 1970-1971

Le mardi 16 mars 1971

Président: M. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

La commission permanente des affaires sociales et de la santé

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy Leblanc

Messrs.

Allmand  
Benjamin  
Crossman  
Forget  
Godin

Hales  
Howe  
Langlois  
Lessard (*LaSalle*)  
MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ,  
DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES  
AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy Leblanc

Messieurs

McGrath  
Paproski  
Robinson  
Rock  
Rodrigue

Roy (*Laval*)  
Rynard  
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20)

(Quorum 11)

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Rynard replaced Mr. Danforth  
on March 16, 1971 (p.m. sitting).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement  
M. Rynard remplace M. Danforth le 16 mars 1971  
(séance de l'après-midi).

COMPARIÉ:

Ministre de la Coopération internationale  
et des Coopérations

APPEAUX:

Ministre des Affaires étrangères  
et des Coopérations

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

MÉTIERS:

(See Minutes of Proceedings)

Troisième session de la

Assemblée législative 1970-1971

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

Third Session

Assembly 1970-1971

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Tuesday, March 16, 1971.

(33)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.15 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto—(8).

*Appearing:* The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witness:* Miss E. M. Ordway, Director, Consumer Services Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs.

The Committee resumed its consideration of Vote 1 of the *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

The Minister answered questions raised at the last meeting.

The Minister was examined on various matters, particularly on television advertising directed at children, the Department's activities in the area of information to the public about consumer programs, "Box 99", responsibilities transferred to the Department of Consumer and Corporate Affairs from other departments and activities of the Canadian Consumer Council.

The Minister undertook to supply the Committee with certain information requested in the course of the meeting.

Miss Ordway answered questions.

At 12.40 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

**AFTERNOON SITTING**

(34)

The Committee reconvened at 3.45 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Benjamin, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Rynard—(10).

*Appearing:* The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses:* From the Department of Consumer and Corporate Affairs: Messrs. J. F. Grandy, Deputy Minister; J. B. Seaborn, Assistant Deputy Minister; D. H. W. Henry, Q.C., Director of Investigation and Research; G. D. Orr, Director, Trade Practices Branch.

The Committee resumed its consideration of Vote 1 of the *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

Messrs. Grandy and Seaborn gave answers to questions raised at the morning sitting.

Various matters were examined, concerning particularly the Canadian Consumer Council, misleading advertising, the grant to the United International Bureaux for the Protection of Intellectual Property, a unified program for regulation of stock exchanges, the Combines Investigation Act and the utilization of computers in research on pat-

**PROCÈS-VERBAL**

Le mardi 16 mars 1971

(33)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 15. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Forget, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), McGrath, Otto—(8).

*Comparait:* L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

*Témoin:* M<sup>me</sup> E. M. Ordway, directrice, direction des services à la consommation, ministère de la Consommation et des Corporations.

Le Comité reprend l'étude du crédit n° 1 du *Budget des dépenses 1971-1972* du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le ministre répond aux questions soulevées au cours de la dernière séance.

Le ministre répond aux questions portant sur divers sujets, particulièrement sur la publicité à la télévision dirigée vers les enfants, les activités du ministère dans le domaine de l'information du public au sujet des programmes des consommateurs, la «Boîte 99», les responsabilités transmises au ministère de la Consommation et des Corporations en provenance d'autres ministères et des activités du Conseil canadien des consommateurs.

Le ministre apporte aux membres du Comité certains renseignements qui lui ont été demandés au cours de la séance.

M<sup>me</sup> Ordway répond aux questions.

A 12 h 40 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

(34)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 45 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc, occupe le fauteuil.

*Députés présents:* M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Benjamin, Hales, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McGrath, Otto, Robinson, Rock, Rynard—(10).

*Comparait:* L'honorable Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

*Témoins:* Du ministère de la Consommation et des Corporations: MM. J. F. Grandy, sous-ministre; J. B. Seaborn, sous-ministre adjoint; D. H. W. Henry, c.r., directeur des enquêtes et des recherches; G. D. Orr, directeur, direction des pratiques du commerce.

Le Comité reprend l'étude du crédit n° 1 du *Budget des dépenses 1971-1972* du ministère de la Consommation et des Corporations.

MM. Grandy et Seaborn répondent aux questions posées au cours de la séance du matin.

On étudie divers sujets, en particulier le Conseil canadien des consommateurs, la publicité trompeuse, la subvention aux bureaux unis internationaux pour la protection de la propriété intellectuelle, un programme unifié pour la réglementation des bourses, les lois relatives aux enquêtes sur les coalitions et l'utilisation des ordinateurs

ents and trade marks. The Minister answered questions; he was assisted by Messrs. Grandy, Seaborn, Henry and Orr.

The Minister tabled the following documents, for distribution to the Members of the Committee:

- Annual Report—1969—Consumer Complaints and Enquiries—Department of Consumer and Corporate Affairs
  - Department of Consumer and Corporate Affairs—Consumer Service and Information Branch—Consumer Complaints and Enquiries—TABLE I showing Monthly and Cumulative Totals of Complaints and Enquiries; TABLE II showing Total Complaints and Enquiries by Province
  - Department of Consumer and Corporate Affairs—Consumer Service and Information Branch—Consumer Complaints 1968-1969-1970—TABLE I MONTHLY BY SUBJECT
  - Department of Consumer and Corporate Affairs—Consumer Service and Information Branch—Consumer Complaints—1970—TABLE IV SUBJECTS BY PROVINCE

At 5.35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

### *Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

### **Clerk of the Committee**

en matière de recherches sur les brevets et les marques de commerce. Le ministre répond aux questions avec l'aide de MM. Grandy, Seaborn, Henry et Orr.

Le ministre dépose les documents suivants pour en faire la distribution aux membres du Comité:

- Rapport annuel—1969—Plaintes et demandes de renseignements des consommateurs—Ministère de la Consommation et des Corporations
  - Ministère de la Consommation et des Corporations
    - Direction des services et renseignements aux consommateurs—Plaintes et demandes de renseignements des consommateurs—Tableau I montrant la totalité mensuelle et cumulative des plaintes et des demandes de renseignements; Tableau II montrant la totalité des plaintes et des demandes de renseignements par la province
  - Ministère de la Consommation et des Corporations—
    - Direction des services et renseignements aux consommateurs 1968-1969-1970—Tableau I—MENSUELLEMENT PAR SUJET.
  - Ministère de la Consommation et des Corporations—
    - Direction des services et renseignements aux consommateurs 1968-1969-1970—TABLEAU I—MENSUEL—TABLEAU IV—SUIETS PAR PROVINCE

A 5 h. 35 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

**EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

March 16, 1971

[Texte]

• 1114

**The Chairman:** Members of the Committee, we are continuing with Vote 1 which is a general discussion on the estimates and I think at the last meeting we still had some people who wanted to ask further questions. The Minister has already made his remarks in connection with consumers' affairs, corporate affairs, and combines investigation.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, at our last meeting we were interrupted by the division bell and we were talking about the Combines Investigation Act as it refers to false and misleading advertising. We were also talking about television advertising directed at children and whether or not this comes within the ambit of the Combines Investigation Act and I do not think the Minister had sufficient opportunity to reply to some of the questions that were raised with respect to this matter and I was wondering whether he would like to continue now.

**The Chairman:** The Minister has some answers to give in connection with the questions of last week and may have some further comments. In the meantime I am trying to get the names of the people who want to question the Minister today.

**Mr. McGrath:** I would like to continue my questioning.

**The Chairman:** Mr. Minister.

• 1115

**Hon. Ronald Basford (Minister of Consumer and Corporate Affairs):** There were some questions, if I could go back to the last meeting before Mr. McGrath's questions about television advertising, relating to a table that I tabled showing prosecutions under Sections 33 and 33D of the Combines Investigation Act relating to misleading advertising, which showed for the period April 1, 1970, to February 26, 1971, which was the date of the meeting or the date of the table, 51 completed cases. And I was asked I think by Mr. Benjamin what was the rate of convictions and acquittals, and they are as follows: Section 33C, which is misleading price advertising, a total of 35 completed cases, 27 convictions and 8 acquittals, charges withdrawn, etc. Under Section 33(d), which is the misleading advertising section, a total of 16 cases completed, 10 convictions and 6 acquittals, charges withdrawn and not proceeded with, etc. Mr. Benjamin wanted to know of the 51 cases how many were convictions and how many were acquittals, so there is the answer.

Going back to what Mr. McGrath has said, what we were discussing at the adjournment of last meeting, television advertising directed at children, Mr. McGrath asked what was the position of the Department and expressed the view that he thought that there should not be television advertising directed at children. I said that in so far as the advertising was misleading, of course, we would supervise it. We are supervising it and if any

**TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

Le mardi 16 mars 1971

[Interprétation]

**Le président:** Madame et messieurs les membres du Comité, nous poursuivons avec le crédit 1 qui est une discussion générale sur les prévisions budgétaires et je pense que, lors de la dernière réunion, certaines personnes voulaient poser d'autres questions. Le Ministre a déjà fait ses remarques en ce qui concerne la consommation, les corporations et les enquêtes sur les coalitions.

**M. McGrath:** Monsieur le président, lors de notre dernière réunion, nous avons été interrompus par la cloche et nous parlions alors de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions, de la partie traitant de la publicité fausse et trompeuse. Nous parlions aussi de la publicité faite à la télévision et adressée aux enfants, que cela soit revu ou non aux termes de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et je ne pense pas que le ministre ait eu suffisamment de temps pour répondre à certaines questions qui ont été soulevées à ce sujet et je me demandais s'il ne pourrait pas continuer maintenant.

**Le président:** Le ministre a des dépenses à donner en ce qui concerne les questions de la semaine dernière. Il a peut-être aussi des commentaires à faire. Auparavant, j'essaie d'inscrire les noms des personnes qui veulent poser des questions au ministre aujourd'hui.

**M. McGrath:** J'aimerais continuer mes questions.

**Le président:** Monsieur le ministre.

**L'hon. Ronald Basford (ministre de la Consommation et des Corporations):** Si je me reporte à la dernière réunion, avant les questions de M. McGrath au sujet de la publicité à la télévision, il y avait certaines questions concernant un tableau que j'ai déposé indiquant les poursuites qui ont été intentées aux termes des articles 33c) et 33d) de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions au sujet de la publicité trompeuse, et ce tableau indiquait pour la période du 1er avril 1966 au 36 février 1971, date de la réunion et date à laquelle le tableau a été préparé, 51 cas réglés. M. Benjamin, je crois, m'a demandé quel était le taux des condamnations et des acquittements, et il est comme il suit: aux termes de l'article 33c), concernant une publicité trompeuse quant au prix, un total de 25 cas réglés, dont 27 condamnations et 8 acquittements, accusations retirées, etc. Aux termes de l'article 33d), concernant la publicité trompeuse, sur un total de 16 cas réglés, 10 condamnations et 6 acquittements, accusations retirées, etc. M. Benjamin voulait savoir quel était le nombre des condamnations et des acquittements sur les 51 cars, et c'est là la réponse.

Pour en revenir à ce que M. McGrath a dit, et ce dont nous parlions lorsque la dernière réunion a été adjournée c'est-à-dire la publicité faite à la télévision à l'intention des enfants, M. McGrath a demandé quelle était la position du ministère et a dit que, selon lui, il ne devrait pas y avoir de publicité adressée aux enfants à la télévision. J'ai dit qu'en ce qui concerne la tromperie qui peut

## [Text]

misleading television advertisements, whether they be directed at children or at adults, are brought to our attention or we see them ourselves, we would not hesitate to take action against the advertisers in that case. That would be if a television advertisement was misleading, deceptive or untrue.

There has been a great deal of concern expressed by consumer groups, parent-teachers associations, committees for the welfare of children, in the Province of Quebec by ACEF and other consumer organizations there, relative, for example, to food and toy advertising that is directed not at the parent, not at the adult but at the child. I think that in a modern society this is a matter of very deep concern and I think that it is a matter that is receiving the attention of the Canadian Radio and Television Commission and of myself and my Department. I am not sure of precisely what the answers are. I think that we should be doing more study about the subject than we are at the present time and should be trying to draw up some acceptable rules by which the salesman, so to speak, is brought by means of a television into your home and speaks to your children. As Mr. McGrath likened it the other day, if the salesmen came to his door and asked to speak to his children he would not let them, and why by means of the television should these salesmen be allowed to come in without parental supervision and address their sales messages to Mr. McGrath's six children or to my one child?

**The Chairman:** Before you proceed, Mr. McGrath—I think that you want to continue this discussion—I wonder if I might just ask this of the Minister for clarification. Mr. Minister, are you saying that your Department does have authority to supervise the advertising on television? And secondly, does the CRTC exercise any control over the type of advertising and if so, is there some sort of liaison between your Department and the CRTC?

**Mr. Basford:** We have several jurisdictions over advertising—and I am not going to separate out television advertising for the moment—under both Sections 33 C and D of the Combines Investigation Act which deal with misleading advertising of any sort. The first conviction we got under Section 33D, which was the new section, happened to involve a television ad. Until that time some doubt had been expressed that Section 306 of the Criminal Code or Section 33D of the Combines Investigation Act might not apply to a television ad, so we were happy with that case, which was an indication by a judge that the law did apply to television ads. So we have our jurisdiction under the Combines Investigation Act against misleading advertising generally, which includes television. We have the jurisdiction that we exercise under the Food and Drugs Act which requires advertising conducted under that Act to be approved before it is shown, and we are the ones that grant that approval so far as it relates to the economics of food advertising, and that again relates to both the print media and radio and television.

## [Interpretation]

s'insérer dans la publicité, nous exerçons bien sûr une certaine surveillance. Si l'on nous fait part, ou si nous nous apercevons nous-mêmes, de certaines annonces trompeuses faites à la télévision, qu'elles soient adressées aux enfants ou aux adultes, nous n'hésiterons certainement pas à prendre des mesures contre ceux qui font l'annonce. Nous n'agissons ainsi que si une annonce faite à la télévision est trompeuse ou fausse.

Des groupes de consommateurs, des associations de parents-maîtres, des comités pour le bien-être des enfants, l'ACEF et d'autres organisations de consommateurs dans la province de Québec, ont dit se préoccuper beaucoup de la publicité relative aux aliments et aux jouets, et qui est dirigée non pas vers les parents, les adultes, mais vers les enfants. Je pense que dans une société moderne c'est une question très importante et le Conseil de la Radio-télévision canadienne ainsi que mon ministère et moi-même, nous nous en préoccupons beaucoup. Je ne suis pas exactement sûr des réponses. Je pense que nous devrions étudier le sujet encore plus que présentement et que nous devrions essayer d'établir des règlements acceptables en vertu desquels un vendeur est pour ainsi dire amené dans vos foyers et parle à vos enfants par le truchement de la télévision. Comme l'a dit M. McGrath l'autre jour, si le vendeur venait à sa porte et lui demandait de parler à ses enfants, il ne le laisserait pas faire, et alors pourquoi ces vendeurs pourraient-ils par le truchement de la télévision, avoir la permission d'adresser leurs messages commerciaux aux six enfants de M. McGrath ou à mon enfant, sans supervision des parents?

**Le président:** Avant que vous poursuiviez, monsieur M. McGrath, car je crois que vous voulez continuer, j'aimerais d'abord demander au ministre une explication. Monsieur le ministère a le pouvoir de surveiller la publicité à la télévision? Et deuxième, est-ce que le CRTC exerce un certain contrôle sur le genre de publicité, et si oui, est-ce qu'il y a une sorte de liaison entre votre ministère et le CRTC?

**M. Basford:** Nous avons un certain contrôle sur la publicité, et je ne ferai pas de distinction actuellement en ce qui concerne la publicité à la télévision, et nous avons ce pouvoir en vertu des articles 33c et 33d de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, qui traite de la publicité trompeuse de toute sorte. La première condamnation en vertu de l'article 33D, qui est un nouvel article, impliquait une annonce à la télévision. Jusqu'à ce moment, plusieurs avaient douté que l'article 306 du Code criminel ou l'article 33D de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions puisse ne pas s'appliquer à une annonce à la télévision, nous avons donc été heureux d'avoir ce cas, car un juge a alors indiqué que la loi s'appliquait en effet aux annonces à la télévision. Nous avons donc en vertu de la loi relatives aux enquêtes sur les coalitions une certaine juridiction en ce qui concerne la publicité trompeuse en général, ce qui comprend la télévision. Nous avons aussi un pouvoir aux termes de la Loi sur les aliments et les drogues, qui exige que toute publicité faite aux termes de cette loi soit approuvée avant d'être montrée, et c'est à nous d'accorder cette approbation en ce qui concerne le côté économique de la

## [Texte]

[volet intermédiaire]

on's b'ng nod el Jnslibor'rl usid abxegme of 12 mois  
rianaed el ab nllm el se d'fresl'sn all sifur am  
-alans am am a m'gues ne sibutiesl al ab no  
leas aleibuo of esp so

• 1120

I am not an expert on the CRTC, but the CRTC has a general regulatory function over anything that goes over the airwaves including advertising, and they have to approve every advertisement. They are looking at things from a slightly different point of view than we are. We are looking—for the moment, at least, because of our jurisdiction—purely for things that may be a violation of Section 33C or 33D or a violation of the Food and Drugs Act. The CRTC is looking at such things as good taste, the number of commercials, the kinds of commercials, and this sort of thing, and they have, of course, under the Broadcasting Act and under their regulatory powers, very, very strong authority and jurisdiction to determine the nature and the kind of advertising that is carried on the electronic media.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Basford. Mr. McGrath, since you started this, you might continue.

**Mr. McGrath:** I have just a few more questions, Mr. Chairman. Mr. Basford, you have indicated your limited responsibility in this area, and you have outlined the responsibility of the CRTC in this area, and together you have the legislative teeth to do something about it. I am wondering if you would accept a suggestion that you get together officially with CRTC, either at the top level or through some agency of your Department, to form a joint committee with them, to make a study of this matter with respect to your responsibility under the Combines Investigation Act and your over-all responsibility to the consumer.

I believe we have to think of the spirit of your responsibility as well as the letter of it,—and I think you will agree with that—and I suggest you and a committee from the CRTC together and, combining both authorities, might be able to resolve what I think is the cause of a great deal of concern.

Quite frankly, I was not exactly surprised but I was gratified by the response that I received—and I am sure you did—as a result of the very brief exchange of questions we had on this at our last meeting. I have had letters from all across the country about it. I think there was a CP story on it, and this caused a fair reaction. Quite frankly, my questions were motivated from my own point of view, from my personal experience with my children, and I am wondering if perhaps this is not a worthwhile suggestion that you would take under advisement.

**Mr. Basford:** I think it is; there is liaison between the two agencies; between my Department and the CRTC, and particularly with Mr. Orr's group, Trade Practices Branch within the Combines Department.

I think that that could be improved. I would like to see a greater in-depth study done on what would be the best way and to what extent the CRTC would be prepared to regulate advertising directed on radio or television to children. As I understand it, they would look at it from a

## [Interprétation]

publicité pour les aliments, et encore une fois, cela se rapporte aussi bien à la radio et à la télévision qu'à la presse.

Je ne suis pas un spécialiste en ce qui concerne le CRTC, mais cet organisme a une fonction générale de réglementation sur tout ce qui passe sur les ondes, y compris la publicité, et il doit approuver toutes les annonces. Leur point de vue est quelque peu différent du nôtre dans ce domaine. A cause de nos pouvoirs, nous ne faisons que rechercher, dans le moment, des choses qui peuvent être en violation de l'article 33C ou 33D, ou en violation de la Loi sur les aliments et drogues. Le CRTC considère le côté bon goût, le nombre des commerciaux, leur genre et ainsi de suite, et ils ont bien sûr aux termes de la Loi sur la radiodiffusion et de leur pouvoir de réglementation, l'autorité et le pouvoir de déterminer la nature et le genre de la publicité qui se fait par ce moyen de communication électronique.

**Le président:** Merci, monsieur Basford. Monsieur McGrath, étant donné que vous avez commencé cette discussion, vous pouvez continuer.

**M. McGrath:** J'ai seulement quelques questions supplémentaires à poser, monsieur le président. M. Basford, vous avez fait remarquer votre responsabilité restreinte dans ce domaine, et vous avez décrit la responsabilité du CRTC et ensemble vous avez un pouvoir légal de faire quelque chose. Je me demande si vous ne pourriez pas songer à vous associer officiellement avec le CRTC, soit au niveau des cadres supérieurs, soit par l'intermédiaire d'un organisme de votre ministère, pour former un comité mixte avec eux afin d'étudier cette question en ce qui concerne votre responsabilité aux termes de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et votre responsabilité générale envers les consommateurs.

Je crois qu'il nous faut penser à l'esprit de votre responsabilité aussi bien qu'à la lettre, et je pense que vous serez d'accord avec moi qu'un comité conjoint avec la CRTC pourrait trouver un moyen d'aborder ce problème et avec une combinaison des deux autorités, ce comité pourrait être capable de résoudre ce qui, à mon avis, est la clause de beaucoup de préoccupation.

Je n'étais pas exactement surpris, mais j'étais très heureux de la réaction que j'ai reçue, et je suis sûr que vous en avez reçu également, à la suite de très bref échange des questions que nous avons eues lors de la dernière réunion. J'ai reçu des lettres de toutes les parties du pays à ce sujet. Je pense qu'il a été question du CP, et cela a causé une réaction assez importante. J'ai même l'expérience personnelle avec mes enfants qui m'a poussé à poser ces questions et je me demande si cela ne serait pas une suggestion valable que vous pourriez étudier.

**M. Basford:** Je pense que oui; il y a une liaison entre les deux organismes, entre mon ministère et le CRTC, et particulièrement avec le groupe de M. Orr, la direction des pratiques du commerce, au sein du département sur les coalitions.

Je pense que cela pourrait être amélioré. J'aimerais voir une étude plus approfondie sur la meilleure manière et jusqu'à quel point le CRTC serait prêt à réglementer la publicité adressée aux enfants, à la radio et à la télévi-

## [Text]

question of taste, but there is no attempt to limit it, or outlaw it or restrict it in any way that I am aware of. I think that is what you would want to see studied and that is what I would like to see studied.

**Mr. McGrath:** Right, I am sure that—

**Mr. Basford:** And I accept your suggestion.

**Mr. McGrath:** I think, for example, scientific knowledge should be brought to bear on the subject. I think the advice of child psychologists and psychiatrists should be sought on the effect on a child—this high pressure, this constant barrage of high-pressured sales messages the children are subjected to every day, especially in areas where there is access to a multiplicity of channels, or where there is cable television. Mr. Chairman, I have no further questions on combines, but I have other questions in other areas.

**The Chairman:** Yes, Mr. McGrath, Mrs. MacInnis?

• 1125

**Mrs. MacInnis:** I am interested in this question of advertising to children too. I wondered, along Mr. McGrath's lines, I believe that the CRTC has experimented a bit in the matter of young people not being allowed to see certain kinds of shows or until after a—I mean certain shows not being put on until after bedtime, or what is considered to be bedtime for young people. Would this be a way of getting at it if advertising could be restricted to—no, I do not suppose that would do, later hours in the day. No, that would not do it with children.

**Mr. Basford:** No, the concern is about the advertising that is with the cartoons on Saturday morning.

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**Mr. Basford:** Obviously you have better taste than I, but I sometimes notice the cartoons on a Saturday morning because—but that is where the advertising is. It is directed at the kids, there, or at the five o'clock shows when they come home from school.

There were suggestions made—I think it was one of the firm recommendations of the House Committee—that cigarette advertising be limited in its hours. But that is not advertising directed at children.

**Mrs. MacInnis:** No, that is true. It would have to be got another way.

I think that this suggestion of Mr. McGrath's is a very good one, because I think a number of quite young children are aware of the fact that they are being used, to get at their parents, as pressure points there, by the advertisers.

You remember the incident of Yogi Bear, that we had brought up in the Prices Committee several years ago, that the advertisers deliberately use the children as a means of bringing pressure on parents to buy things which in many cases the parents cannot afford or should

## [Interpretation]

sion. Si je comprends bien, ils étudient le bon goût d'une annonce, mais ils n'essaient pas de la limiter, de la bannir ou de la restreindre en aucune manière, à ma connaissance. Je pense que c'est ce que vous voulez voir étudier et c'est ce que je voudrais aussi.

**M. McGrath:** Très bien. Je suis sûr que...

**M. Basford:** Et j'accepte votre suggestion.

**M. McGrath:** Je pense, par exemple, que l'on devrait servir de certaines connaissances scientifiques pour étudier ce sujet. Je pense que l'on devrait rechercher l'avis de psychologues et de psychiatres de l'enfant quant à l'effet sur un enfant, de cette pression, de ces messages commerciaux constants auxquels sont soumis les enfants quotidiennement, surtout dans les régions où les gens ont accès à plusieurs chaînes de télévision, ou là où il y a le câble. Monsieur le président, je n'ai plus d'autres questions en ce qui concerne les coalitions, mais j'aurais d'autres questions sur d'autres sujets.

**Le président:** Oui, monsieur McGrath. Madame MacInnis?

**Mme MacInnis:** Je m'intéresse également à cette question de la publicité adressée aux enfants. Je crois que le CRTC a fait des expériences, pour voir si l'on devait défendre aux jeunes de voir certains genres de spectacles, soit en les faisant passer après une certaine heure, après l'heure à laquelle les jeunes vont habituellement se coucher. Est-ce que ce serait une manière d'y arriver, si la publicité était limitée à des heures plus tardives dans la journée, mais je ne pense pas que cela se ferait. Cela ne marcherait avec les enfants.

**M. Basford:** Non, il faut se préoccuper surtout de la publicité qui est faite lors des programmes pour enfants le samedi matin.

**Mme MacInnis:** Oui.

**M. Basford:** Vous avez évidemment un meilleur goût que moi, mais je regarde parfois ces émissions pour enfants le samedi matin et j'y vois de la publicité est adressée aux enfants, et il en est ainsi des programmes de cinq heures lorsque les enfants arrivent de l'école.

Des suggestions ont été faites et je pense que c'était l'une des recommandations du Comité de la Chambre pour que la publicité sur les cigarettes soit limitée dans ces heures, mais il ne s'agit pas là de publicité adressée aux enfants.

**Mme MacInnis:** Non, c'est exact. Il faudrait y arriver d'une autre manière.

Je pense que la suggestion de M. McGrath est très bonne, car je crois que plusieurs jeunes enfants se rendent compte qu'ils sont utilisés pour atteindre leurs parents, ils servent de moyen de pression pour ceux qui font de la publicité.

Vous vous souvenez de l'incident de Yogi l'Ours, que nous avions soulevé au Comité sur les prix il y a plusieurs années, et les publicistes utilisaient délibérément les enfants comme moyen de pression sur les parents pour leur faire acheter des choses que les parents ne

## [Texte]

not be encouraged to get. I think the whole thing should have an in-depth study.

**Mr. Basford:** A lot of the anti-smoking people will say this is how you stop people smoking. You get at the children and persuade them that they should persuade their parents not to smoke. I am told that this in fact is what is going on. Teenage children are berating their parents for smoking.

Anyway, I would agree with you, Mrs. MacInnis, that the kind of advertising that is really the subject of debate here is that directed at children for the purchase of children's products. In some way it is getting at the parents. If you talk the child into a certain brand of cereal, that is the one that he will want his mother to buy.

**Mrs. MacInnis:** Yes. I would like to ask a question or two. I notice that in the program description you refer to the dissemination of information on policies and programs of the Department. Could you let us know now exactly what efforts are being made, apart from the bulletins that go out regularly, consumer memos? What is the Department doing in the line of information to the public about consumer programs?

**Mr. Basford:** The breakdown of the planned information program for the coming fiscal year would include 10 consumer communiques that you mentioned, and these are going out to a mailing list of some 30,000 people.

• 1130

We would intend to have that cover a wide range of consumer subjects. Its impact is far greater than the people who happen to receive it in the mail because I notice for example that a great many daily and weekly newspapers pick up the communiqué and run them as news stories or feature stories. Some do not even give us credit for writing the things. Some of the newspapers claim they wrote them or they give that impression. Maybe we should take a misleading advertising action against them but most of them are very good in notice credit to the Department of Consumer and Corporate Affairs. They reprint the whole thing. The readership is far in excess of 30,000. We would intend to have 20 what are called fact sheets which are very inexpensive short information sheets on a number of things that are requested by people who want to put on a display or have a lecture or a classroom exhibit or this sort of thing. We have to budget for reprints to meet demands for current booklets and communiques where we get a request from someone having heard about a communiqué. We would have to allow a budget for reprints of texts of brochures such as the care labelling for textiles brochure, the consumer handbook on consumer credit and the new law for consumer purchases. "How to recognize hazardous products" is a pamphlet that is now in the process of being printed. We also have a reprint of a brochure on the Bureau of Consumer Affairs on which we get many inquiries from school groups who are doing some sort of essay project and parent-teacher associations wanting to know what is the consumer

## [Interprétation]

pouvaient pas se permettre dans la plupart des cas ou des choses qui ne devraient pas être encouragées à acheter. Je pense qu'il faudrait étudier cette question en profondeur.

**M. Basford:** Beaucoup de gens contre la cigarette diront que c'est ainsi qu'il faut arrêter les gens de fumer: vous persuadez les enfants qu'ils devraient persuader leurs parents de ne pas fumer. On me dit que cela se fait vraiment. Les adolescents ont une pauvre opinion de leurs parents qui fument.

De toute manière, je serais d'accord avec vous, madame MacInnis, que le genre de publicité que nous discutons ici est la publicité adressée aux enfants pour l'achat de produits pour enfants. D'une certaine manière, elle atteint les parents. Si vous vendez à l'enfant l'idée d'une certaine marque de céréale, c'est cette marque qu'il demandera à sa mère d'acheter.

**Mme MacInnis:** Oui. J'aimerais poser une question ou deux. Je remarque que dans la description des programmes vous parlez de diffusion d'informations sur les politiques et les programmes du ministère. Pourriez-vous nous dire maintenant quels sont les efforts précis qui sont faits, en plus des bulletins qui sont publiés régulièrement, les memos aux consommateurs? Que fait le ministère pour informer le public des programmes relatifs au consommateur?

**M. Basford:** Les détails du programme d'information prévu pour l'année financière qui vient comprendraient dix communiqués adressés au consommateur et que vous avez mentionnés, et ces communiqués sont distribués par la poste à quelques 30,000 personnes.

Nous essayons d'y faire entrer tout un éventail de sujets relatifs aux consommateurs. Naturellement, les répercussions en sont beaucoup plus grandes que lorsque la population reçoit ses renseignements par la poste, parce que la plupart des grands quotidiens et hebdomadiers s'en emparent pour faire leurs manchettes. Certains d'entre eux ne nous reconnaissent même pas le droit d'auteur. Plusieurs prétendent les avoir écrits ou donnent à la population cette nette impression. Nous pourrions peut-être leur intenter des poursuites judiciaires pour motifs de publicité mensongère. En revanche, ces journaux en grande partie font mention du ministère de la Consommation et des Corporations. Ils réimpriment tout ce qui a été dit. Il faut dire que le nombre des lecteurs se chiffre à 30,000 personnes. Nous aimerais avoir 20 journaux qui donnent des renseignements précis sur un nombre d'articles à un prix fort peu coûteux à la demande des gens qui veulent faire une exposition ou donner une conférence. Nous devons faire des prévisions budgétaires pour la réimpression de certaines communications pour répondre aux exigences dans le domaine des brochures et des communiqués précisément lorsque nous recevons une demande bien précise d'une personne qui est au courant de l'existence d'un communiqué. Il nous faudrait affecter un budget pour la réimpression de texte, des textes des brochures telles que «Le bon soin des textiles», «le Livre de poche du consommateur en ce qui a trait au crédit au consommateur», ainsi que la nouvelle Loi relative aux achats du consommateur. Nous avons une brochure qui paraîtra bientôt et qui s'intitule «com-

## [Text]

bureau and what does it do. We need something to send out. We have a budget for display material. We have a number of portable display kits on packaging and labelling and posters and Canada standard size promotional material that our consumer consultants use at a fair where they are asked to put on an exhibit or a display or this sort of thing. It is really quite a modest effort but at least we have something.

**Mrs. MacInnis:** What about radio and television?

**Mr. Basford:** Yes, we do. We have a budget for a projected film clip on toy safety for release prior to next Christmas and a second film clip on packaging and labelling or flammability or on an aspect of the Hazardous Products Act. The budget for that is \$20,000 which is really a very modest budget. There is no allowance in our budget to buy time for any of these. There is a film strip planned also on consumer packaging and labelling and another one on the Hazardous Products Act for use in elementary schools where we have an educational program underway but we do not have money. When I introduced the estimates last week, I emphasized that really this was a very modest budget and we could use a great deal more because we really just do not have money to go out and buy radio and television time. We had prepared a very good commercial for example on the Canada standard size program. It was a commercial that won a prize or a trophy as a matter of fact in an advertiser's display. We had to go to the stations and ask them to run it and they were very good at running it. It was mostly during the daytime but it is directed at women and mothers and so it would be useful. I am grateful for the time that they donated to us but to run a national campaign is very expensive. For example, one minute in prime time would cost \$12,000. Of course, one minute, one time, is not a campaign that has much impact.

• 1135

If one were to have one commercial that appeared 11 times, which would be a sort of standard advertising campaign, and just buying the time on television could be \$135,000. But this is how we should be trying to get our message across. I wish we had the money for it.

**Mrs. MacInnis:** Has community cablevision gotten to the stage where you can explore using that? That is going to be a much cheaper way of handling the thing to regionalize it. Has that gotten to the stage yet where it is feasible?

**Mr. Basford:** No, I think it is beginning to get there and I know we are supplying material to our consumer

## [Interpretation]

ment reconnaître les produits dangereux.» Nous avons aussi réimprimé une brochure sur le bureau de la consommation. En outre, bon nombre de groupes scolaires effectuent des projets d'essai et les associations parents-maîtres en font autant pour connaître les activités du bureau. Il ne fait aucun doute que nous devons faire de la diffusion. Nous avons le budget nécessaire pour faire l'étalage de notre matériel. Comme chacun sait, nous disposons d'un équipement portatif d'étalage pour ce qui est de l'emballage et de l'étiquetage sans oublier les placards et le matériel de lancement en ce qui concerne la normalisation des formats dont nos conseillers se servent lors de certaines expositions. Il s'agit d'une initiative assez peu ronflante mais au moins nous faisons des efforts.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Et que dire de la radio et de la télévision?

**M. Basford:** Notre budget prévoit les films concernant la sécurité des jouets avant Noël prochain et un autre sur l'emballage et l'étiquetage et sur la propriété de s'enflammer de certains de ces jouets ou de tout autre aspect relatif à la Loi des produits dangereux. Le budget affecté à ce poste est de \$20,000, ce qui représente une somme vraiment très modeste. On ne peut absolument pas acheter de temps d'antenne. On est en train de réaliser un film sur l'emballage et l'étiquetage de certains produits conformément à la Loi des produits dangereux pour que l'on s'en serve dans les écoles élémentaires dans un but éducatif, mais hélas, nous n'avons pas les fonds pour poursuivre notre projet. Lorsque j'ai présenté le budget la semaine dernière, j'ai bien précisé qu'il était fort modeste, qu'il nous était absolument impossible d'acheter du temps d'antenne soit à la radio ou à la télévision. Nous avions par ailleurs réalisé un commercial formidable en ce qui concerne le programme de normalisation des formats au Canada. Il a même gagné un prix et un trophée dans le cadre de l'éctalage de la publicité. Il nous a fallu nous rendre au poste et leur demander de les faire passer, ce qu'ils ont gentiment fait d'ailleurs. Le commercial passait à la télévision au cours de la journée et s'adressait aux ménagères et mamans et c'était fort heureux qu'il en soit ainsi. Je leur suis extrêmement reconnaissant de nous avoir accordé ce temps d'antenne mais nous ne pourrions pas le faire à l'échelle nationale en raison des coûts trop élevés. Par exemple, une minute de temps primaire coûte \$12,000 et n'a pas grand répercussion sur la population.

Si un commercial devait paraître 11 fois, ce qui représente une campagne publicitaire normale, il nous en coûterait 135,000 dollars pour acheter du temps d'antenne. C'est vraiment le seul moyen où nous pourrions communiquer le message à la population et je souhaiterais que nous disposions des fonds nécessaires à cette fin.

**Mme MacInnis:** Pourrions-nous exploiter le système de câble communautaire. Il serait une façon beaucoup plus économique de procéder puisque le message se rendrait dans toutes les régions. En sommes-nous arrivés à un stade où cette initiative est possible?

**M. Basford:** Non, nous y arrivons peu à peu et je sais que nous fournissons les matériaux nécessaires à nos

## [Texte]

consultants and when they see an opportunity they do respond to the community television systems, some of whom have organized consumer programs and consumer information programs. I know of one in our own area where, Miss Smith, our consumer consultant for British Columbia, is very active in providing them with assistance, advice and information.

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**Mr. Basford:** But the listenership, as I understand it, is not very wide, not very big. So you are reaching a very limited number of people. The Consumer Advisory Council has had studies done of consumer information and how to reach the consumer and this is the real problem. We have had studies done and there is no doubt that we should be, in my view anyway, advertising on television and on radio at the prime time if we want to reach people. This is where the producers of goods obviously have made a decision that that is where they reach people. You do not see them putting out polite little brochures which the well educated read. But we do not have that kind of budget.

**Mr. McGrath:** A supplementary, Mrs. MacInnis, with your consent.

Why not, Mr. Minister? We have advertising from other government departments in prime time and I think of Health and Welfare and their anti-smoking campaign which is very worthwhile. We have Transport and Justice with respect to the breathalyzer test in prime time. Why can we not have advertising from your department in prime time because I do think Mrs. MacInnis' point is very well taken that you are falling down, the department is not getting its message across.

For example, how many consumers in Canada know of the amendments to the Bills of Exchange Act or what it means? Quite frankly, I do not think the message is getting out. It is not the type of thing that has a great deal of sex appeal in so far as the news media is concerned and consequently I believe it is incumbent upon the department to press for a substantial increase in the advertising budget because I believe very strongly there is not much point in having consumer protection unless the consumer is aware that he has that protection. I do not think he is aware. Let us ask for more money.

**Mr. Basford:** I agree completely with you and I agree that in many respects the message is not getting across. The amendment to the Bills of Exchange Act which all parties supported made a fundamental change in the rights of every consumer who signs their promissory note. I took as much action as I could within a budget to make sure people knew about it. There have been pam-

## [Interprétation]

conseillers. Par ailleurs, dès qu'ils en ont l'occasion, ces conseillers se servent de ces systèmes de télévision locaux pour faire passer des émissions concernant la consommation, des émissions qui ont pour but de renseigner la population sur les problèmes du consommateur. Là où je viens, Mlle Smith qui est notre consultante de la consommation en Colombie-Britannique fait tout ce qu'elle peut pour assister conseillers et renseigner la population dans ces domaines.

**Mme MacInnis:** Oui.

**Mr. Basford:** Malheureusement, la liste de ceux qui écoutent n'est pas très impressionnante. Vous atteignez donc un secteur limité de la population. Le Conseil de consultation aux consommateurs a fait des études dans le domaine de l'information et cherche à connaître la meilleure solution d'atteindre le consommateur. Voilà une difficulté très concrète. Comme chacun sait, on fait de nombreuses études et il ne fait aucun doute que la publicité faite à la télévision et à la radio est le seul moyen de toucher le cœur de la population. De toute façon, les producteurs de denrées ont pris cette décision déjà depuis longtemps et c'est de cette façon qu'il atteigne la population. Vous ne les voyez jamais présenter de gentilles petites brochures que seuls les intellectuels se donnent le mal de lire. Mais, malheureusement, nous n'avons pas le budget nécessaire pour se lancer dans une telle entreprise.

**Mr. McGrath:** Une question supplémentaire, madame MacInnis si vous me le permettez.

Pourquoi pas, monsieur le Ministre? Plusieurs autres ministères ont acheté du temps d'antenne aux fins de publicité et je songe particulièrement au Ministère de la Santé et du Bien-être social s'acharnant contre l'usage de la cigarette. Cette campagne était fort utile d'ailleurs. Je pense particulièrement au Ministère des Transport et de la Justice en ce qui concerne leur test de l'analyse du souffle, ce qu'ils ont fait en achetant du temps d'antenne. Pourquoi votre Ministère ne peut-il pas en faire autant? Mme MacInnis a raison de dire que votre Ministère n'est pas à la hauteur de la situation car il ne peut pas transmettre son message à toute la population.

Par exemple, pouvez-vous me dire combien de consommateurs canadiens sont au courant des amendements qui ont été apportés à la Loi sur les lettres de change? Combien en comprenne la quintessence franchement, je ne crois pas que le message parvienne jusqu'au cœur de la population. Il ne s'agit pas d'un domaine de grande attraction si l'on se place du point de vue des moyens de diffusion et c'est pourquoi il incombe au Ministère d'exercer des pressions pour qu'il y ait une augmentation sensible du budget en ce sens. A vrai dire, la protection du consommateur ne veut pas dire grand chose si celui-ci n'est pas au courant qu'il reçoit cette protection. Si le consommateur reste dans l'ignorance, à quoi bon tout cela? Exigeons plus de fonds.

**Mr. Basford:** Je tombe entièrement d'accord avec vous et je sais qu'à plusieurs égards le message ne rejoue pas la population. Les amendements relatifs à la Loi sur les lettres de change et qui ont été appuyés par tous les partis ont modifié fondamentalement les droits de tout consommateur qui devenait signataire d'un billet à ordre. Dans le cadre du budget qui m'était assigné, j'ai tout fait

## [Text]

phlets prepared. They have been distributed. We sent letters to every lawyer in Canada so that they would get the word around to people who came to them for advice and this sort of thing.

I have certainly been fighting for increases in the budget for information and education. I hinted last week that I would welcome the Committee urging upon the Treasury Board that we have more money for that purpose because I think we should have. We have the Chairman of the Public Accounts Committee here and maybe we will get his support in this also.

We have got some increase, as I indicated, from \$177,000 for 1970-71 fiscal year to an increase of \$618,000. But if one wants to look at the information budgets of other departments, that is a very small budget, especially when you consider we have a statutory obligation pursuant to Section 6 of the Act to engage in consumer information and education. Whatever the Committee wants to recommend, I will certainly support it.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, your time ran out before the supplementary. Mr. Lessard. Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman continuing along this line, I wonder why Information Canada cannot be used. They have quite a budget for advertising. Do you use those facilities in any way, Mr. Minister?

• 1140

**Mr. Basford:** Yes, we do. Of course Information Canada is just beginning. We obtain advice from them on the production of our material and they act as the distributive agency for it.

**Mr. Howe:** To what extent do you use the weekly newspapers in your advertising programs?

**Mr. Basford:** We do not have an advertising budget, so of course we do not use them at all. We do not use the dailies either. We do not have a budget to buy time.

But the weekly newspapers have been very good. For example, when we issue a consumer communiqué, which is our monthly bulletin, the weekly newspapers particularly are very good in picking this up. It is sent to them all.

**Mr. Howe:** Is it sent to them all?

**Mr. Basford:** All that we know about, yes.

**Mr. Howe:** Do you not have a list of all the weekly newspapers?

**Mr. Basford:** From the Audit Bureau, yes.

**Mr. Howe:** Of course in my area the weekly newspaper is far more effective than the daily newspaper. It is read from front to back every week and passed around the whole neighbourhood.

## [Interpretation]

pour que la population en soit avertie. On a même préparé des fascicules qui ont été distribués. On a même envoyé des missives à tous les avocats du Canada pour qu'ils puissent consulter les gens qui s'adressaient à eux.

Personne n'est sans savoir que je me bats sans relâche pour qu'on augmente le budget aux fins de l'information et de l'éducation. J'ai même suggéré la semaine dernière qu'il me ferait grand plaisir si le Comité exerçait des pressions auprès du Conseil du Trésor pour que nous puissions retirer plus de fonds à cette fin. Nous avons le président du Comité des Comptes publics parmi nous et peut-être nous attirerons-nous son appui dans ce domaine.

Comme je le disais plus tôt, nous avons eu une augmentation. Au cours de l'année financière 1970-1971, nous avions 177,000 dollars alors que nous avons subi une hausse de 618,000 dollars cette année. Cependant, si nous comparons les budgets d'information avec ceux des autres ministères, le nôtre fait pitié. Particulièrement lorsqu'il faut tenir compte de l'obligation statutaire conformément à l'article 6 de la Loi de nous engager dans l'éducation et l'information du consommateur. Bref, tout ce que le Comité veut recommander, j'y donnerais mon plus sincère appui.

**Le président:** Madame MacInnis, votre temps s'est écoulé avant la question supplémentaire. M. Lessard puis M. Howe.

**M. Howe:** Monsieur le président, pourquoi ne nous servons-nous pas d'Information Canada. Comme chacun sait, ils ont un budget énorme pour la publicité. Qu'en pensez-vous monsieur le Ministre?

**M. Basford:** Il ne faut pas oublier qu'Information Canada est à ses débuts. Il nous a donné de précieux conseils quant à la production de notre matériel et elle agit en tant que distributeur.

**M. Howe:** Dans quelle mesure vous servez-vous des journaux hebdomadaires dans votre campagne de publicité?

**M. Basford:** Puisque nous n'avons pas de budget affecté à la publicité, nous ne nous en servons pas du tout. Nous ne nous servons pas non plus des journaux quotidiens. Nous n'avons pas de budget pour acheter le temps.

En revanche, les hebdomadaires se sont montrés fort généreux. Lorsque nous émettons un communiqué de presse au consommateur une fois par mois, les hebdomadiers les prennent en main et les distribuent à tous.

**M. Howe:** C'est exact?

**M. Basford:** Oui, selon les renseignements dont nous disposons.

**M. Howe:** Avez-vous une liste de tous les hebdomadiers?

**M. Basford:** Au bureau de l'Auditeur, oui.

**M. Howe:** Dans ma circonscription, le journal hebdomadaire est beaucoup plus efficace que le journal quotidien. On le lit de la première à la dernière ligne puis on le fait circuler dans toute la collectivité.

## [Texte]

**Mr. Basford:** You should speak to the publishers and tell them to reprint our communiqués.

**Mr. Howe:** If you send them a personal letter once in a while and tell them the program you are carrying out they might not just throw it in the waste paper basket, as they do with a lot of the stuff that comes across their desks.

I note this is one of your pamphlets. How broad is the mailing of this type of pamphlet?

**Mr. Basford:** It was sent to all the recipients of the consumer communiqué. The news release which went along with that was sent, courtesy of the Canadian Bar Association, to every lawyer in the country as an indication to them of this change in law so that they would be up to date when advising clients and community people.

I did have an undertaking from the Association of Sales Finance Companies that they would publicize, internally, this change of law, because they did not want to get stuck on it. I think I have had from a number of the companies some degree of success or co-operation in doing this.

The credit union people, through their publications and membership, have tried to give the change of law some publicity and notice.

But we did not have a budget to advertise that on radio and television.

**Mr. Howe:** Have you had any bulletins, news releases or things of that nature on pollution advising consumers of the importance of using phosphate-free detergents?

**Mr. Basford:** No, because we thought the appropriate action was what the government did. Over the 18 months it limited the phosphate in the detergent.

**Mr. Howe:** I have a rather interesting editorial here on a pollution probe in the City of Hamilton, which found that 33½ per cent of the housewives interviewed did not even know anything about phosphates in detergents. And only 16 per cent of them were using phosphate-free detergent in the City of Hamilton. It is one of the smokiest, smoggiest places and has the dirtiest beaches, which used to be so beautiful. Surely they would be interested in knowing about phosphates. I think there is a lack of information getting out to these people.

**Mr. Basford:** But this is why it was thought, and I think you will agree, to be more useful and a faster solution to limit the amount of phosphate in the detergent rather than undertake the really very massive job of public information and education in trying to persuade people not to buy the one with the phosphate, which entails changing people's buying habits and is a very massive job. For example, after all the newspaper controversy and all the public debate, all those people knew nothing about the issue at all. The Gallup poll showed that after all the debate half of the people had never heard of the White Paper on Tax Reform. This was a

## [Interprétation]

**M. Basford:** Vous devriez vous adresser aux éditeurs en leur demandant de réimprimer nos communiqués.

**M. Howe:** Si vous leur faites parvenir une lettre personnelle de temps à autre concernant le programme qui vous tient à cœur, ils ne le mettront probablement pas au panier comme ils le font d'un grand nombre de renseignements qu'ils ont sur leur bureau.

Je me rends compte que j'ai sous les yeux une de vos brochures. Qui reçoit ces brochures?

**M. Basford:** Tous les récipiendaires du communiqué de la consommation. Le communiqué de presse qui était rattaché s'est fait grâce à l'association canadienne du barreau et tous les avocats du pays l'ont reçu pour qu'ils soient mis au courant des modifications de la loi et en avertir leurs clients.

On m'a averti que la *Federated Council of Sales Finance Companies* publierait cette modification de la loi parce que ces sociétés ne veulent pas être aux prises avec des difficultés juridiques. D'ailleurs, j'ai obtenu le coopération de plusieurs sociétés en ce domaine.

Les coopératives de crédit, grâce à leurs publications et à leurs associations, ont fait connaître les modifications de la loi par avis et publicité.

Malheureusement, nous n'avions pas le budget nécessaire pour faire de la publicité à la télévision et à la radio.

**M. Howe:** Avez-vous fait circuler des bulletins sur la pollution faisant connaître au consommateur l'importance de ne pas se servir de détersif contenant des phosphates?

**M. Basford:** Non, parce que les mesures qui ont été fraîchement prises le furent par le gouvernement. L'État a mis une limite de 18 mois à l'emploi du phosphate dans les détersifs.

**M. Howe:** J'ai sous les yeux un éditorial concernant la pollution dans la ville d'Hamilton. On y indique que 33½ p. 100 des maîtresses de maison interviewées ignoraient totalement l'existence des phosphates dans les détersifs. Donc, il n'y avait que 16 p. 100 de ces dames qui employaient des détersifs sans phosphates dans la ville de Hamilton. Il ne faut pas oublier qu'il s'agit des plages les plus sales, les plus remplies de fumée et les plus polluées qui existent au pays et qui pourtant jadis étaient si belles. Il ne fait aucun doute que ces dames de maison seraient intéressées à connaître l'existence et les dangers des phosphates. A mon avis, il y a un manque d'information flagrant au Canada.

**M. Basford:** C'est précisément ce que nous avons songé, et vous tomberez d'accord avec nous, qu'il était plus facile et plus rapide de limiter la teneur en phosphate dans les détersifs plutôt que d'entreprendre d'éduquer la population du Canada en les incitant à ne pas acheter des produits contenant des phosphates, il est beaucoup plus difficile de changer les habitudes d'un peuple que de changer la teneur en phosphates d'un détergent. A vrai dire, après toute cette controverse dans les journaux et ces débats publics, ces personnes n'étaient pas du tout au courant de la situation. Le sondage de l'opinion publique a indiqué par suite de tous ces débats que la moitié de la

## [Text]

matter of great disappointment to the government. This just shows what a massive job it is to change peoples' buying habits.

• 1145

In answer to your question, there were 150,000 English copies and 50,000 French copies of that pamphlet prepared.

**Mr. Howe:** How were they distributed?

**Mr. Basford:** Through the list I mentioned. Through the credit unions, through sales finance companies, through our regional and district offices, in answer to people who wrote in, and so on.

**Mr. Howe:** The same program would be used with all of these things that we have in this folder?

**Mr. Basford:** That is right.

**Mr. Howe:** The same program would be used for all these booklets that you put out?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Howe:** I sometimes wonder about the trade names on things that you see in cans in the stores. For instance, you see a brand called "Top Valu". Do they have to apply to your Department to be able to use this type of connotation for their product?

**Mr. Basford:** If it is a registered trade mark they would apply under the National Trade Mark and true Labelling Act for registration of that trade mark and all the laws in the National Trade Mark and True Labelling Act, would apply to the granting of that trade mark, namely, that a name like it or one that could be confused with it is not in use and is not registered, that sort of thing, but that is on the side of the Department.

**Mr. Howe:** The thing that disturbs me about this, Mr. Minister, is who decides that it is to be Top Valu? You see that on a can and whether it is first or second quality, people see that "Top Valu" and they think that that should be the best. Is this not sometimes a little misleading?

**Mr. Basford:** I am really not sure that that particular example is. No, I think people recognize Top Valu from the package, the way it is displayed and shown as a trade name. People are familiar with the grading of produce and would see on there what grade it is. The grade would be marked on a can of pears put out by Top Valu.

**Mr. Howe:** One other...

**Mr. Basford:** But if someone is using Top Valu not as a trade name but as a merchandizing expression that is misleading and, of course, it would be an offence under Section 33C of the Combines Investigation Act.

## [Interpretation]

population n'avait jamais entendu de la réforme fiscale du Livre blanc. Le gouvernement s'en est trouvé contrit. Voilà bien un exemple des difficultés auxquelles il faut faire face lorsqu'il faut changer les habitudes d'achats de la population.

Pour répondre à votre question, nous avons préparé 156,000 exemplaires anglais et 50,000 exemplaires français.

**M. Howe:** Comment les avez-vous distribués?

**M. Basford:** En suivant la liste dont je vous ai fait état c'est-à-dire les coopératives de crédit, les sociétés de financement par le truchement de nos bureaux régionaux et locaux qui répondent aux demandes de la population.

**M. Howe:** Nous adopterions le même programme pour tous les concepts qui sont énoncés dans ce dépliant?

**M. Basford:** C'est exact.

**M. Howe:** Le même plan servirait à toutes ces brochures que vous distribuez?

**M. Basford:** Oui.

**M. Howe:** Je songe souvent au nom commercial qui se trouve sur certaines boîtes dans les magasins. Prenez la marque appelée «Top Valu». Doivent-ils s'adresser à votre ministère pour pouvoir se servir d'une telle connotation sur leurs produits?

**M. Basford:** S'il s'agit d'une marque déposée, ils feraient leur demande aux termes de la Loi sur la marque de commerce national et l'étiquetage exact. Cette loi permettrait ou non d'utiliser cette marque de fabrique. Il se peut qu'un produit ait ce nom et qu'il n'est pas une marque déposée mais cela ne concerne pas notre ministère.

**M. Howe:** Qui donc, monsieur le ministre, peut décider s'il s'agit vraiment d'un produit «Top Valu»? Qu'un produit soit classé dans la première ou seconde qualité, la population voyant «Top Valu» ne peut pas s'empêcher de penser qu'elle achète le meilleur produit. Ne s'agit-il pas d'une publicité trompeuse?

**M. Basford:** Je ne vois pas très bien cet exemple précis. Je crois plutôt que les gens reconnaissent ce nom comme étant le nom commercial. Les consommateurs sont au courant de la classification des produits et le trouverait sur l'étiquetage. La classification serait indiquée sur une boîte de poire mise en boîte par «Top Valu».

**M. Howe:** Une autre...

**M. Basford:** En revanche, si quelqu'un se sert de cette expression «Top Valu» non pas en tant que nom commercial mais en tant que stimulant à la vente, il s'agit d'une publicité trompeuse et ceci... cela constitue un délit en vertu de la Loi relatives aux enquêtes des coalitions, au paragraphe C de l'article 33.

## [Texte]

**Mr. Howe:** Getting back to the Combines Investigation Act, how are you getting along with your investigation? I think you told me in the House some time ago that you were investigating why gasoline and fuel oil prices were always the same at service stations all the way down the street. Have you investigated this and found out the...

**Mr. Basford:** The Restrictive Trade Practices Commission has conducted a number of inquiries into this and some are now under way. Over the last year it issued one report relating to the situation in Sudbury. It has a number under investigation. The Prices and Incomes Commission is also looking at some aspects of gasoline and fuel oil pricing. When the prices are all the same it does not necessarily—and I underline the words "does not necessarily"—indicate that that is done by way of agreement. It can simply be an example of price leadership, where one fellow sets the price and the others simply follow because it is not in their interest to get into a price war. As one of the presidents of an oil company once said, a price war is awful, competition breaks out, and they do not like that kind of competition.

• 1150

**Mr. Howe:** Is that not what you are here for, to promote competition?

**Mr. Basford:** Yes, but the Combines Act deals with conspiracies that are a restraint to trade. In order for it to be an offence under the Combines Act, some form of an agreement must have been undertaken. You must show that people, one way or another, either by sitting around a table and writing out an agreement—the Restrictive Trade Practices Commission has tried to take the law a little further than that—or by agreement by way of circulation of price lists and this sort of open pricing systems arrived at that common price for it to be an offence under the Act.

Just to have common prices is not an offence, and this is where we have a great deal of difficulty, not only in gasoline prices, but in others. There was a report tabled about three weeks ago by the Restrictive Trade Practices Commission on electric light bulbs regarding a great many identical tenders being made to municipalities. That report shows the very great difficulty in this area, identical pricing.

**The Chairman:** Mr. Howe, your time has expired. I will put you down for the next round. Before we get to the next round...

**Mr. Basford:** The Minister should give shorter answers.

**The Chairman:** No. We have the time. I would just like to take the opportunity of asking the Minister a question on Box 99. I believe you have your experts here. You mentioned last week that there were approximately 1,200 letters a month coming in with complaints. Is that correct, Mr. Basford?

**Mr. Basford:** Yes.

## [Interprétation]

**M. Howe:** Pour revenir à cette même loi, où en êtes-vous dans votre enquête? Ne me disiez-vous pas un peu plus tôt à la Chambre que vous faisiez une enquête de l'essence et des combustibles? Pourquoi sont-ils tous les mêmes au station de service? En êtes-vous arrivé à des conclusions satisfaisantes?

**M. Basford:** La Commission des pratiques commerciales restrictives a mené de nombreuses enquêtes à cette fin et elle continue de le faire. Elle a émis un rapport l'an dernier concernant la situation prévalant à Sudbury. La Commission des prix et revenus fait aussi des recherches quant à l'établissement des prix de l'essence et du pétrole. Lorsque les prix seront tous semblables, cela ne veut pas nécessairement dire et je précise nécessairement, que ces prix ont été établis en vertu d'un accord. Il se peut fort bien qu'une station établisse certains prix et que les autres s'y conforment parce qu'il n'est pas dans leur intérêt de se lancer dans une guerre de prix. D'ailleurs, un président d'une société pétrolière disait jadis qu'une guerre des prix est une chose abominable parce que la concurrence a libre jeu et personne n'aime ce genre de concurrence.

**M. Howe:** N'êtes-vous pas ici pour favoriser la concurrence?

**M. Basford:** Oui, mais la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions traite des complots qui mettent fin au commerce. Or, pour en arriver à commettre un délit aux termes de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, il faut d'abord qu'on ait conclu un accord. D'une façon ou d'une autre, il faut prouver que la Commission des pratiques commerciales restrictives a fait ressortir certains points de loi qui condamnent la circulation des listes de prix. Néanmoins, il faut en arriver à prouver que ces prix communs ont été établis en vertu d'un accord, ce qui constitue un délit aux termes de la Loi.

L'établissement des prix communs ne constitue pas comme tel un délit, ce qui nous cause de graves ennuis non seulement dans l'établissement des prix de l'essence mais dans d'autres domaines. La Commission de pratiques commerciales restrictives a déposé un rapport il y a à peine trois semaines en ce qui concerne les ampoules électriques. On a fait des soumissions identiques dans plusieurs municipalités. L'identité des prix a constitué de grandes difficultés juridiques.

**Le président:** Monsieur Howe, votre temps de parole est écoulé. Je vous mettrai sur la liste pour le deuxième tour. Avant d'aborder le deuxième tour...

**M. Basford:** Le Ministre devrait donner des réponses plus brèves.

**Le président:** Non. Nous avons tout le temps voulu. J'aimerais sauter sur l'occasion pour demander au ministre une question concernant la case postale 99. Il semble que vous soyez accompagné de vos spécialistes ce matin. Vous avez déclaré la semaine dernière que vous receviez 1200 lettres par mois environ à titre de plaintes. Est-ce exact, monsieur Basford?

**M. Basford:** Oui.

## [Text]

**The Chairman:** What percentage of those were letters that required some sort of follow up?

**Mr. Basford:** All of them.

**The Chairman:** You mean each letter was a substantial complaint requiring an answer?

**Mr. Basford:** Every one required some form of follow-up. If it is an inquiry, it requires a letter of explanation, so this would require someone to put the information together, put a letter together and send it out. That would then close that matter.

**The Chairman:** Oh, I see.

**Mr. Basford:** A simple inquiry for a request for information would be given and sent out. Others would require, you know, very extensive dealing. A substantial complaint might involve letters, and in certain cases, long distance phone calls to clear it up. It might go on for quite some weeks, even months.

**The Chairman:** Are you saying that every letter required a file? What I am trying to get at is how many letters could be answered merely by another letter, stating that either the subject matter had been dealt with prior to this—just a standard reply—and how many of those letters required an active investigation. That is what I am trying to find out.

**Mr. Basford:** I am not sure we have a breakdown on those that required investigation and those that did not.

**The Chairman:** Would you like to take the microphone and introduce yourself.

**Miss E. M. Ordway (Director, Consumer Services Branch):** I think, Mr. Chairman, on the inquiries, they do not require a detailed answer. On the complaints, every complaint that comes into the Department has a separate file and a separate letter goes out.

**The Chairman:** How many complaints do you have with a file per month?

**Mr. Basford:** The Chairman is distinguishing between inquiries and complaints. I am not sure it is broken down in that way. Do you have any figures?

**Miss Ordway:** Yes.

**Mr. Basford:** Pardon me. In 1970, the complaints were 13,558 and the inquiries, not counting an appreciable number of requests for publication, were 2,492.

**The Chairman:** Did you say 1,300 or 13,000?

**Mr. Basford:** Thirteen thousand, which represents a 134 per cent increase over 1969.

**The Chairman:** Yes. What is the amount of money you need in directly dealing with this Box 99? How much money do you need to deal with Box 99?

## [Interpretation]

**Le président:** Dans quelle proportion ces lettres exigent-elles une réponse?

**M. Basford:** Elles le méritent toutes.

**Le président:** Vous vous souvenez que chacune des lettres contient une plainte valable qui mérite une réponse?

**M. Basford:** C'est exact. S'il s'agit d'une enquête, nous écrivons une lettre d'explications. Quelqu'un s'occupera des renseignements et rédigera une lettre pour ensuite la faire parvenir à notre plaignant. Ensuite nous n'en reparlerons plus.

**Le président:** Je vois.

**M. Basford:** Une simple enquête pour une demande de renseignement serait faite et envoyée à qui de droit. D'autres plaintes supposent un travail plus étendu. Une plainte sérieuse peut mettre en cause de nombreuses lettres, des appels interurbains et ainsi de suite. Tout ce travail peut exiger des semaines et parfois des mois.

**Le président:** Souvenez-vous que chaque lettre exige un dossier? Je veux savoir s'il n'existe pas de lettres qui pourraient recevoir une simple réponse en déclarant que le sujet a déjà été traité auparavant—une sorte de réponse standard—je veux savoir combien de lettres exigent une véritable investigation. Voilà bien ce à quoi je veux en venir.

**M. Basford:** Je ne crois pas que nous ayons une ventilation des lettres qui exigent une enquête et des lettres qui n'en exigent pas.

**Le président:** Auriez-vous la bonté de vous approcher du micro et de nous présenter?

**Mlle E. M. Ordway (directrice, Direction des services de la consommation):** A mon avis, monsieur le président, une réponse détaillée n'est pas nécessaire quand il y a enquête. Pour ce qui est des plaintes, chacune d'entre elles a son dossier séparé qui est retenu au Ministère et une lettre séparée est envoyée chez le plaignant.

**Le président:** Combien de plaintes recevez-vous par mois? Combien de plaintes avez-vous dans vos dossiers?

**M. Basford:** Le président fait une distinction entre les enquêtes et les plaintes. Je ne crois pas que nous ayons ce système de répartition. Avez-vous des chiffres?

**Mlle Ordway:** Oui.

**M. Basford:** Je m'excuse. En 1970, les plaintes se sont élevées à 13,558 et les enquêtes, ne tenant pas compte du nombre sensiblement élevé des demandes de publication, se sont élevées à 2,492.

**Le président:** Avez-vous dit 1,300 ou 13,000?

**M. Basford:** J'ai bien dit 13,000, ceci représente une hausse de 134 p. 100 par rapport à 1969.

**Le président:** Oui. Quels sont les fonds dont vous avez besoin pour venir à bout du casier postal 99?

## [Texte]

• 1155

**Mr. Basford:** The proposed estimate of \$334,000 is the whole Consumer Services Division. Do you have the man-years devoted to Box 99? This is what the Chairman wants.

**Miss Ordway:** Twenty-two, I think.

**Mr. Basford:** Twenty-two man-years.

**The Chairman:** Twenty-two man-years. Roughly what is the amount of money we are talking about?

**Mr. Basford:** \$220,000.

**The Chairman:** That \$220,000 is to deal with 13,000 applications which is roughly about \$16 per file. That compares very favourably, I think, with private enterprise. I am trying to establish whether the public is aware or should be aware of the amount of money it is costing per complaint. I was wondering whether it was out of line and I can see now if, indeed, it is only around \$16 per file, it is certainly well administered.

**Mr. Basford:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I have one other question and this is really a clarification again on Mr. McGrath's questions and your comments.

I understood Mr. McGrath to have said or the subject of his complaint was really one of taste and not so much fraudulent television advertising. Are you saying you have any authority with respect to television advertising other than fraud or misrepresentations?

**Mr. Basford:** No, I am not. I am sorry if I did not make that clear. The actual authority to take any action is under Section 33 (c) or (d) of the Combines Investigation Act or under the appropriate section of the Food and Drugs Act, all of which relates to some form of fraudulent or misleading advertising. I do have authority, however, a general authority as Minister of Consumer Affairs, to conduct research into matters of concern to consumers, to further the consumer interest, to promote the consumer interest and to protect the consumer interest. That is a very general power and a very general authority and what Mr. McGrath was directing his thoughts to was that it is a matter of great concern to many parents, the nature, quality and type of advertising that is directed at their children. This is a legitimate consumer concern, a legitimate consumer problem, which I think under the general powers of my portfolio and of my statute I can involve myself in. However, I did say the CRTC, of course, which is not in my Department, has the power over broadcasting and the advertising on it that goes away beyond anything that is misleading or deceptive, away beyond the powers of my particular Department. So Mr. McGrath was really saying, with the power of the CRTC and the Department's concern about consumer problems, put these together, and hopefully something can be done about television advertising directed at children, and I agreed with him.

**The Chairman:** Mr. McGrath's turn is coming up and just before it does, I understood that what Mr. McGrath

## [Interprétation]

**M. Basford:** Les prévisions budgétaires proposées de 334,000 dollars sont affectées à l'ensemble de la division des services de Consommation. Avez-vous les hommes-années consacrés au casier postal 99? Voilà bien ce que veut savoir le président?

**Mme Ordway:** 22, je pense.

**M. Basford:** 22 hommes-années.

**Le président:** 22 hommes-années. De quelle somme s'agit-il environ?

**M. Basford:** 6,220,000 dollars.

**Le président:** Cette somme est affectée à 13,000 dollars, ce qui revient à peu près à 16 dollars le dossier. Cette somme se compare favorablement au secteur privé. Je me demande sérieusement si la population est consciente ou devrait être consciente des sommes affectées aux plaintes qu'elle formule. Je me demandais si c'était une bonne politique mais à 16 dollars le dossier, je crois que la gestion mérite des louanges.

**M. Basford:** Je vous en remercie, monsieur le président.

**Le président:** J'ai une autre question liée à celle de M. McGrath et je voudrais avoir des précisions, à ce sujet.

La plainte que formulait M. McGrath concernait une question de goûts et non pas tellement une publicité mensongère à la télévision. Est-il de votre compétence de contrôler la publicité à la télévision si l'on n'y met pas en valeur une publicité mensongère ou trompeuse?

**M. Basford:** Non. Je regrette de ne pas avoir été plus clair sur ce point. Il est de ma compétence de prendre les mesures qui s'imposent au terme du paragraphe (c) et (d) de l'article 33 de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions ainsi qu'à l'article approprié de la Loi sur les Aliments et Drogues, toutes deux se préoccupant de la publicité mensongère et frauduleuse. J'ai tout de même le droit en tant que Ministre de la Consommation d'effectuer des recherches dans des domaines qui préoccupent les consommateurs ou qui sont à l'avantage du consommateur. J'ai le droit de favoriser et de protéger les intérêts du consommateur. Il s'agit d'un pouvoir très général et je sais que M. McGrath songeait particulièrement à la nature, à la qualité et au genre de publicité adressé aux enfants et qui cause une vive inquiétude aux pauvres parents. Il s'agit donc là d'une préoccupation légitime du consommateur et qui tombe sous le coup de la responsabilité et je puis donc me jeter à corps perdu dans ce domaine. Cependant, la CRTC qui ne relève pas de mon Ministère contrôle la radiodiffusion et la publicité dans des domaines qui ne touchent pas à la publicité mensongeuse risquant d'induire le consommateur en erreur et cela dépasse la compétence de mon Ministère. M. McGrath souhaitait donc que la CRTC et le Ministère se préoccupent tous deux du bienfait du consommateur pourraient prendre les mesures qui s'imposent pour donner un autre aspect à la publicité adressée aux enfants à la télévision et je tombe d'accord avec lui.

**Le président:** Un peu avant le tour de M. McGrath, il déclarait qu'il ne voulait pas de ces vendeurs illuminés

## [Text]

has said is that he does not want the illuminated salesman selling to his children by television, that if it was a salesman knocking at the door, he would not allow him in, and I am trying to find out what authority you have to stop advertising in that context.

**Mr. Basford:** I have no authority. I do not regulate the amount of advertising on television or the nature of the advertising unless it is misleading and then we can take action against it, but the CRTC does.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I would like to get back to Box 99, Mr. Chairman. I find it a little difficult to reconcile the relatively small vote under "Consumer Services".

• 1200

To get back to this area of dissemination of information which is, I think, one of the great weaknesses in the Department, I would like to ask the Minister or, through him, Miss Ordway, how much money is spent to advertise Box 99, because I do not think we can be in any way satisfied with the number of letters of complaint we are getting. I do not think that that represents a fair sampling of consumers in this country. For example, I have yet to see—correct me if I am wrong—advertisements in any of the papers, certainly in my own province or in the city of Ottawa, advertising Box 99, what it is and what it does.

**Mr. Basford:** There was, when it was started, one very, very modest advertising campaign. I think the budget was \$15,000.

**Mr. McGrath:** That would not even cover my own city.

**Mr. Basford:** It bought a little advertisement in your newspaper, I think. Since then, any promotion of Box 99 has been in terms of speeches, news items, television interviews with me and all the officials who go out and talk, and by the consumer consultants who are, if one looks at the monthly reports of their activities, on hotline programs all the time, on radio interviews, newspaper interviews, and all of whom talk about Box 99. It has been a free effort of promotion through speeches, interviews, and so on, and through the pamphlet of the department showing the activities of the department, in which, of course, Box 99 is always mentioned. But we have not had a promotional campaign in support of Box 99.

I would think that if you did a survey, you would find that an awful lot of people had never heard of Box 99 and knew nothing about it. In spite of that, you see very substantial increases in the number of people who are responding to it and obviously have heard about it.

**Mr. McGrath:** Is there a breakdown by province of the complaints coming into Box 99?

**Mr. Basford:** Yes, there is one.

**Mr. McGrath:** It would be very useful to have that information.

## [Interpretation]

vendant leur marchandise à ses enfants. Il a même déclaré que si un vendeur frappait à sa porte, il ne lui permettrait pas d'entrer. J'essaie de comprendre dans quelle mesure vous pouvez arrêter ce genre de publicité?

**M. Basford:** Je n'y puis rien. Je ne réglemente pas le volume de publicité à la télévision ni la nature de cette publicité à moins que celle-ci ne soit mensongère et alors nous intentons des poursuites qui s'imposent, mais la CRTC a l'habitude de prendre l'affaire en main.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**Mr. McGrath:** J'aimerais retourner au casier postal 99, monsieur le président. J'ai de la difficulté à comprendre le crédit relativement petit au titre de «services au consommateur».

Pour en revenir à cette question de la diffusion de l'information qui est, je pense, l'une des grandes faiblesses du ministère, j'aimerais demander au ministre ou à M<sup>me</sup> Ordway le montant d'argent qui est dépensé en publicité pour la case postale 99, car je ne pense pas que nous puissions nous satisfaire du nombre de lettres de plainte qui sont reçues. Je ne pense pas que cela représente un échantillonnage valable des consommateurs du pays. Par exemple, veuillez me corriger si je fais erreur, je n'ai pas encore vu d'annonces dans les journaux, dans ma province ou dans la ville d'Ottawa, au sujet de case postale 99, de sa nature et de ses fonctions.

**Mr. Basford:** Lors de son lancement, il y a eu une très modeste campagne de publicité. Je pense que le budget en était de \$15,000.

**Mr. McGrath:** Cela ne couvrirait même pas ma ville.

**Mr. Basford:** Cela a servi à acheter un peu d'annonce dans les journaux, je pense. Depuis, la promotion de case postale 99 a été faite lors de discours, dans des bulletins de nouvelles, des interviews à la télévision que tous les fonctionnaires et moi-même avons de temps à autre, et au moyen de nos conseillers auprès des consommateurs qui participent, si vous regardez les rapports mensuels de leurs activités, à des programmes téléphoniques, à des interviews à la radio, à des conférences de presse, et ils parlent tous de case postale 99. Par des discours, des interviews et ainsi de suite, et au moyen de la brochure qui décrit les activités du ministère, et où l'on mentionne toujours case postale 99. Mais nous n'avons pas eu de campagne de publicité pour case postale 99.

Je pense que si vous faisiez une enquête, vous découvriez que beaucoup de gens n'avaient jamais entendu parler de case postale 99 et n'en savaient rien. En dépit de cela, vous voyez des augmentations importantes du nombre de gens qui s'en servent et qui en ont évidemment entendu parler.

**Mr. McGrath:** Est-ce qu'il y a un détail des plaintes qui arrivent de chaque province à case postale 99?

**Mr. Basford:** Oui, il y en a.

**Mr. McGrath:** Ce renseignement nous serait très utile.

## [Texte]

**Miss Ordway:** I have this but, unfortunately, not with me.

**Mr. McGrath:** Can you give us a rough estimate of how it breaks down?

**Miss Ordway:** I am afraid I would be guessing, Mr. McGrath, because we deal with so many.

I have this breakdown of provinces but did not bring it with me. I thought I had.

**Mr. McGrath:** My guess is that the majority of the complaints come from metropolitan Toronto or Montreal, or from greater Vancouver.

**Mr. Basford:** I will supply the precise breakdown this afternoon, but you are entirely correct. The largest number—I am not sure that this is on a per capita basis but numerically—comes from Ontario. As my memory serves me, the next largest comes from British Columbia, that is because Mrs. MacInnis and I are so active in British Columbia. I go out and make speeches, and say, write to me; and Mrs. MacInnis makes speeches, saying, do not bother writing to the Minister; it will not do you any good: write to Box 99.

**Mr. McGrath:** No, but I am concerned, Mr. Chairman, Mr. Minister, that, of all the laws we are passing in Parliament to protect the consumer, the consumer knows nothing, generally speaking.

I would like to ask another question to support this view, and this may be a little difficult to answer. Do you get complaints in Box 99 which would indicate a total ignorance of the amendments to the Bills of Exchange Act?

**Mr. Basford:** Without having seen them, I am quite sure we do.

**Mr. McGrath:** Precisely; and you would get complaints in Box 99 which would also cover areas where the law is very clear in its intent to protect the consumer, but the consumer is not aware of this protection. This is the point I am making. Box 99 could be a very useful vehicle in focusing attention on the rights of the consumer with respect to the laws of the country under this particular department; but you cannot do this unless the people know that Box 99 exists.

• 1205

For example, my own city is not, I suppose, representative. It is only a metropolitan area of 100,000 people in a province of a half million people. However, there is one consumer program on the CBC daily and it is on at 5:05 p.m. Now, there are not many housewives listening to the radio at 5:05 p.m. because they are getting their husband's dinner ready. Consequently there is little or no dissemination of consumer information in my area and none advertised in the papers. I suggest, Miss Ordway, that you get very few letters from Newfoundland or from the Maritime provinces for that matter.

**Mr. Basford:** But I think your papers do carry the consumer communiqué. If they do not you should buck them up a bit.

## [Interprétation]

**Mlle Ordway:** Je l'ai, mais pas ici.

**M. McGrath:** Pouvez-vous nous donner une idée générale de ces détails?

**Mlle Ordway:** Je ne ferais que deviner, monsieur McGrath, car nous avons tellement de lettres.

J'ai ces détails sur les provinces mais je ne l'ai pas apporté avec moi. Je croyais l'avoir fait.

**M. McGrath:** Je penserais que la majorité des plaintes proviennent de la région de Toronto ou de Montréal, ou encore de Vancouver.

**M. Basford:** Je donnerai le détail précis cet après-midi, mais vous avez entièrement raison. La plus grande partie, je ne suis pas sûr que ce soit selon la population, mais le plus grand nombre vient de l'Ontario. Si ma mémoire est bonne, la Colombie-Britannique vient ensuite, et c'est probablement parce que M<sup>me</sup> MacInnis et moi sommes si actifs dans cette province. Je fais des discours et je dis aux gens de m'écrire, et M<sup>me</sup> MacInnis fait des discours disant de ne pas se préoccuper d'écrire au ministre, cela ne servirait à rien; elle dit d'écrire à case postale 99.

**M. McGrath:** Non, mais monsieur le ministre, ce qui me préoccupe, c'est que les consommateurs ne savent rien, en général, de toutes les lois que nous adoptons au Parlement pour les protéger.

J'aimerais poser une autre question à ce sujet et elle sera peut-être difficile à répondre. Est-ce que case postale 99 reçoit des plaintes qui indiquerait une ignorance totale des amendements apportés à la Loi sur les billets de change?

**M. Basford:** Sans les avoir vues, je suis sûr que nous en recevons.

**M. McGrath:** Exactement; et vous recevriez aussi à case postale 99 des plaintes au sujet des questions sur lesquelles la Loi indique clairement qu'elle protège le consommateur, mais le consommateur n'est pas au courant de cette protection. C'est ce que je veux dire. Case postale 99 serait un instrument très utile pour attirer, l'attention sur les droits des consommateurs en ce qui concerne les lois du pays dans ce domaine particulier; mais vous ne pouvez pas le faire à moins que les gens ne savent que case postale 99 existe.

Par exemple, ma propre ville n'est pas représentative, je suppose. Ce n'est qu'une région métropolitaine de 100,000 personnes dans une province d'un demi-million de population. Cependant, il y a quotidiennement un programme sur la consommation à Radio-Canada et il passe à 5:05 de l'après-midi. Il n'y a pas beaucoup de mères de famille qui écoutent la radio à 5:05 heure de l'après-midi, cependant, car elles sont occupées à préparer le dîner de leur mari. Par conséquent, il y a peu ou pas de diffusion d'information aux consommateurs dans ma région et il n'y a pas de publicité dans les journaux. Je crois, M<sup>me</sup> Ordway, que vous recevez très peu de lettres de Terre-Neuve ou même des provinces maritimes.

**M. Basford:** Mais je pense que vos journaux publient notre communiqué adressé aux consommateurs. S'ils ne le font pas, vous devriez les en avertir.

## [Text]

**Mr. McGrath:** You are a politician, Mr. Minister. You know that I cannot say anything to the papers in the way of a reprimand.

**Mr. Basford:** Our consultant visits there as much as she can. There is a very active manager of the Better Business Bureau from whom I hear all the time. He sends me complaints about misleading advertising all the time and I welcome this very much.

**Mr. McGrath:** What about the Ottawa area? This is another area which seems to me to be not very well covered by advertising of the Department.

**Mr. Basford:** My reaction would have been the other way around. In fact, the Department has always been criticized, particularly the combines side of it, for operating nowhere but in Ottawa, which is not true. If it ever was, we have corrected that with our regional inspectors and investigators, and that sort of thing, and our regional surveillance programs.

**Mr. McGrath:** Do you have an annual report on Box 99 and can this report be made available to the Committee?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. McGrath:** Could we have that before the estimates are passed?

**Mr. Basford:** Yes.

**Miss Ordway:** We have done last year's. We are in the process of doing this year's.

**Mr. McGrath:** Of course, I mean the last completed one.

**Miss Ordway:** Yes.

**Mr. McGrath:** That would be for 1970. I think it would be very useful to have that made available.

**The Chairman:** All right, Mr. McGrath. The 1969 report is completed. The 1970 report is in the process of being done. Therefore, only the 1969 report is available. Is that correct?

**Miss Ordway:** Right.

**Mr. McGrath:** I would like to pass on. I have limited time, Mr. Chairman. I regret doing so because there may be other questions from Box 99.

**The Chairman:** Your time is just about half a minute to expiry. Can I put you on the next round?

**Mr. McGrath:** I would like to ask a final question.

**The Chairman:** All right.

**Mr. McGrath:** Are there any vacancies on the Consumer Council and if so, how many and when will they be filled?

**Mr. Basford:** There are some. They are going to be filled at any moment.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

## [Interpretation]

**M. McGrath:** Vous êtes un politicien, monsieur le ministre. Vous savez que je peux rien dire aux journaux qui soit une réprimande.

**M. Basford:** Notre conseillère se rend dans cette région aussi souvent qu'elle le peut. J'entends constamment parler d'un gérant de *Better Business Bureau* qui est très actif. Il m'envoie toujours des plaintes au sujet de publicité trompeuse et j'en suis très heureux.

**M. McGrath:** Que se passe-t-il pour la région d'Ottawa? C'est une autre région qui ne me semble pas très bien couverte par la publicité du ministère.

**M. Basford:** J'aurais pensé le contraire. En fait, le ministère a toujours été critiqué, surtout en ce qui concerne les coalitions, parce qu'il ne fonctionne qu'à Ottawa, ce qui n'est pas vrai. Se cela a déjà été vrai, nous y avons apporté une correction grâce à nos inspecteurs et à nos enquêteurs régionaux, et ainsi de suite, et grâce à nos programmes de surveillance régionale.

**M. McGrath:** Avez-vous un rapport annuel sur Case postale 99 et pouvez-vous le faire connaître au Comité?

**M. Basford:** Oui.

**M. McGrath:** Pourrions-nous l'avoir avant que les prévisions budgétaires soient adoptées?

**M. Basford:** Oui.

**Mlle Ordway:** Nous avons fait celui de l'an dernier. Nous sommes en train de préparer celui de cette année.

**M. McGrath:** Bien sûr, je veux dire le dernier qui a été terminé.

**Mlle Ordway:** Oui.

**M. McGrath:** Ce serait celui de 1970. Je pense qu'il serait très utile que nous puissions en prendre connaissance.

**Le président:** Très bien, monsieur McGrath. Le rapport de 1969 est terminé. Le rapport de 1970 se fait présentement. Donc, seul le rapport de 1969 peut nous être communiqué. Est-ce exact?

**Mlle Ordway:** Oui.

**M. McGrath:** J'aimerais passer la parole. J'ai un temps limité, monsieur le président. Je le regrette parce qu'il pourrait y avoir d'autres questions au sujet de Case postale 99.

**Le président:** Vous avez à peu près une demi-minute encore. Puis-je vous inscrire pour le tour suivant?

**M. McGrath:** J'aimerais poser une dernière question.

**Le président:** Très bien.

**M. McGrath:** Est-ce qu'il y a des vacances au Conseil de la Consommation et si oui, combien y en a-t-il, et quand seront-elles remplies?

**M. Basford:** Il y en a. Elles seront remplies d'un moment à l'autre.

**Le président:** Mme MacInnis.

## [Texte]

**Mr. Basford:** Excuse me. They have been before the Cabinet for some time, but because of the pressure of work, such as Home Oil and that sort of thing, they have not been dealt with.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, before you start, Mr. Hales has had his hand up and I have neglected him. Mr. Hales.

**Mr. Hales:** Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of questions on Box 99. When these complaints come in, are they passed on to the company involved or the company that the complaint was registered against?

**Mr. Basford:** Generally, yes. The company is asked to take action to correct them. Miss Orway's officials receive a very high degree of co-operation from most companies in sorting out a particular complaint.

**Mr. Hales:** It seems to me that when we had the Grocery Products group before us they did not know the number of complaints that had been received in Box 99 nor could they get it.

**Mr. Basford:** I saw that question and I figured it was worded and answered in such a way as to be a very peculiar question. We know how many complaints we get. We know to whom we send them. Now, I am not sure we have a breakdown statistically to show we have sent Company "A" 50 complaints and Company "B" 60 complaints.

• 1210

**Mr. Hales:** The other is an observation, not a question. I find it very hard to accept an expenditure of \$220,000 for Box 99 when there are other facilities available in the country. The Better Business Bureau is set up to handle all sorts of complaints, The Canadian Consumers' Association gets complaints, and each province has their department of consumer affairs, I think, if you are looking for some place to cut some corners, Box 99 would be one. I think this field is being very well covered now in each province by the Better Business Bureau and so on.

Mr. Minister, your Department is asking for \$23.2 million to operate it, an increase of \$4.1 million over last year. The Department has taken over responsibility of inspection from the Department of Agriculture and, from the Department of Industry, Trade and Commerce, inspection of weights and measures, and has co-ordinated all these. Granted, this is going to put the cost of your Department up. Could you tell me if those departments from whom you have taken on this responsibility have cut back their estimates in the same proportion?

**Mr. Basford:** Obviously, there was a transfer of salaries where positions were moved. The whole Standards Branch, for example, was moved from the Department of Industry, Trade and Commerce to mine. I am referring to the weights and measures people and the electricity and gas inspection people. In so far as the Standards Branch

## [Interprétation]

**M. Basford:** Excusez-moi. Le Cabinet en a été saisi depuis quelque temps, mais à cause des questions urgentes, comme Home Oil et d'autres questions semblables, rien n'a encore été décidé.

**Le président:** Madame MacInnis, avant que vous commenciez, M. Hales avait la main levée et j'ai omis de lui donner la parole.

**M. Hales:** Merci, monsieur le président. J'ai une ou deux questions au sujet de Case postale 99. Lorsque ces plaintes arrivent, est-ce qu'elles sont communiquées à la compagnie impliquée ou à la compagnie contre laquelle la plainte a été portée?

**M. Basford:** En général, oui. Mais on demande à la compagnie de prendre des mesures pour les corriger. Les fonctionnaires du bureau de M<sup>1<sup>re</sup></sup> Ordway reçoivent beaucoup de coopération de la part de presque toutes les compagnies dans la solution d'une plainte particulière.

**M. Hales:** Il me semble que lorsque le groupe des produits d'épicerie a comparu devant nous, ils ont dit ne pas savoir le nombre de plaintes que Case postale 99 a reçues et qu'ils ne pouvaient pas le savoir.

**M. Basford:** J'ai vu cette question et je me suis dit qu'elle était formulée et qu'on lui a répondu d'une manière très singulière. Nous savons combien de plaintes nous recevons. Nous savons à qui nous les envoyons. Cependant, je ne suis pas certain que nous avons des statistiques détaillées indiquant que nous avons envoyé à la compagnie «A» 50 plaintes et à la compagnie «B» 60 plaintes.

**M. Hales:** L'autre question est plutôt une observation qu'autre chose. Je trouve difficile de convenir d'une dépense de \$220,000 pour le casier postal 99 lorsqu'il y a d'autres ressources à la disposition du pays. Le Better Business Bureau est créé pour s'occuper de toute sorte de plaintes. L'Association canadienne des consommateurs et chaque province ont un ministère de la Consommation. Si vous cherchez où vous pourriez pratiquer certaines coupes, je crois que le casier postal 99 est un des endroits tout indiqué, puisque dans chaque province, le Better Business Bureau et autres organismes du genre s'occupent de cette affaire.

Monsieur le Ministre, votre ministère demande 23,200 mille dollars pour son fonctionnement, soit une augmentation de 4.1 millions de dollars sur le budget de l'an passé. Le ministère a pris à sa charge l'inspection faite par le ministère de l'Agriculture et par le ministère de l'Industrie et du Commerce, inspection des poids et mesures, et les a coordonnées. Je concède que les frais de votre ministère en seront augmentés. Pouvez-vous me dire si les ministères dont vous assumez aujourd'hui les responsabilités ont réduit leurs prévisions dans la même proportion où vous avez augmenté les vôtres?

**M. Basford:** Il s'est produit manifestement un transfert des salaires là où les postes ont été changés. C'est ainsi que toute la division des normes a été transportée du ministère de l'Industrie et du Commerce vers le mien. Je parle des préposés aux poids et mesures ainsi qu'à l'inspection de l'électricité et du gaz. Vu que la division

**[Text]**

was moved from the Department of Industry, Trade and Commerce to mine the estimate at that time covering the Standards Branch was removed from Trade and Commerce and put into Consumer and Corporate Affairs. I cannot speak for the whole estimates of the Department of Industry, Trade and Commerce, and whether they went up or down. I do not have that material in front of me. They obviously do not have an estimate in there for the Standards Branch though, which is now in mine.

**Mr. Hales:** It would be only normal for this Committee to expect those other departments to be lowered to the extent that yours went up. This would be good business practice.

**Mr. Basford:** No, it would be logical that the estimate that was in those departments covering the activity that was transferred no longer be in those departments, and that is what happened.

**Mr. Hales:** That is right.

**Mr. Basford:** But whether the total estimates of the department went up or down, I do not know. I am sure the Department of Agriculture estimates went up, because while they gave some duties to me they assumed all sorts of other duties from other people and their costs went up in those other activities. While the Department of Industry, Trade and Commerce got rid of the Standards Branch it took over other functions from other departments and their costs went up.

**Mr. Hales:** I think you can get the gist of my question. We should be able to find that out in the estimates. What is missing in those departments should show up in yours.

**Mr. Basford:** It does. I think you have the gist of my answer, that you will not find two estimates for the Standards Branch, one in my Department and one in Trade and Commerce.

**Mr. Hales:** Your Department was set up in 1968.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Hales:** We are now in the third year and there is an appropriation of \$23.2 million. It is climbing very quickly.

**Mr. Basford:** Yes. As I made clear the other day, we raised \$13 million of that by the levying of various fees and so on, which I think is an important item to take into account.

**Mr. Hales:** That is very important and I am glad you mention it, because I did not realize that.

I have one short question on grants. I notice this year you have \$135,000 in grants to various consumers' organizations. I would like to know what associations this \$135,-

**[Interpretation]****[Interpretation]**

des normes a été transportée du ministère de l'Industrie et du Commerce dans le mien, les prévisions relatives à la division des normes ont été retirées du ministère de l'Industrie et du Commerce et placées dans celui des Affaires des corporations et de la consommation. Je ne saurais me prononcer pour ce qui est de toutes les prévisions du ministère de l'Industrie et du Commerce ou dire s'ils ont augmenté ou diminué. Je n'ai pas ces renseignements à la portée de la main. Ils n'ont manifestement pas de prévisions pour la Direction des normes puisque cette direction fait maintenant partie de mon ministère.

**M. Hales:** Il serait tout à fait normal pour le présent comité de s'attendre à ce que ces autres ministères réduisent leurs prévisions dans la mesure où vous avez augmenté les vôtres. Ce serait là une saine pratique des affaires.

**M. Basford:** Non, mais il serait logique que les prévisions qui faisaient partie de ces ministères à l'égard de l'activité qui a été transférée dans le mien ne fassent plus partie desdits ministères et c'est exactement ce qui s'est produit.

**M. Hales:** C'est exact.

**M. Basford:** Mais savoir si les prévisions de ce ministère ont, dans l'ensemble, augmenté ou diminué, je l'ignore. Je suis assuré que les prévisions du ministère de l'Agriculture ont augmenté car, bien qu'ils m'aient confié certaines de ces fonctions, ils en assument nombre d'autres de diverses natures et leurs frais ont augmenté par ailleurs. Bien que le ministère de l'Industrie et du Commerce ait cédé sa Direction des normes, il a pris à charge d'autres fonctions provenant d'autres ministères et ses frais ont augmenté.

**M. Hales:** Je crois que vous pouvez saisir l'essentiel de ma question. Nous devrions être en mesure de nous rendre compte de tout ceci dans les prévisions. Ce qui manque aux autres ministères devrait paraître dans le vôtre.

**M. Basford:** Il en est ainsi. Je crois que vous saisissez l'essentiel de ma réponse, à savoir que vous ne trouverez pas deux prévisions budgétaires pour la Direction des normes, l'une dans mon ministère et l'une dans celui de l'Industrie et du Commerce.

**M. Hales:** Votre ministère a été établi en 1968?

**M. Basford:** Oui.

**M. Hales:** Nous sommes maintenant dans votre troisième année avec un crédit de 23.2 millions de dollars. L'ascension est rapide.

**M. Basford:** Oui. Comme je l'ai établi clairement l'autre jour, nous avons recueilli 13 millions de dollars de cette somme en prélevant diverses cotisations, etc., et ce n'est pas là un fait banal.

**M. Hales:** C'est un fait très important et je suis heureux que vous l'ayez mentionné car je ne m'en rendais pas compte.

J'ai une petite question à poser au sujet des subventions. Je note que vous avez versé cette année \$135,000

## [Texte]

000 is going to. And I see that the \$50,000 grant to the Canadian Consumers' Association last year has been cut out this year.

**Mr. Basford:** No, no.

**Mr. Hales:** I am looking at Page 4-12.

**Mr. Basford:** The total allowance for grants to various consumer organizations is \$135,000, as you mentioned, and that is the proposed estimate for 1971-72. However, we have lumped all the grants together into that one general figure whereas in the past it was shown separately as Canadian consumers' Association, \$50,000 and then a special grant to ACEF of \$50,000.

• 1215

**Mr. Hales:** This brings up my next question. These new forms of Estimates were set up so that members could follow them more closely. Can you show me in here where one would know that that \$50,000 is incorporated in the \$135,000? What is there to tell us that is a fact? Is there any note anywhere in here?

**Mr. Basford:** Well, the answer to your question is nowhere, except that there is a note shown there, "Items not required for 1971-72" which is designed to show you clearly what was given last year to these organizations and to give some explanation.

**Mr. Hales:** Yes, it says you gave \$50,000...

**Mr. Basford:** But the breakdown of \$135,000 is not spelled out because I still have to go and have approval for the precise nature of each grant on that list, and each expenditure is subject to approval by Treasury Board.

**Mr. Hales:** Well, now, in order to simplify these Estimates so that members of Parliament know what is going on, why would you not put in there "Grants to the Canadian Consumer Associations" then, in brackets, "included in the \$135,000"? Is that what is actually being done?

**Mr. Basford:** Yes. Well, the Director of Administration is here and I will direct that next year he prepare the Estimate form in that way.

**Mr. Hales:** It is minor but it brings out the thing that is so very important to members of Parliament. We are passing Estimates and we do not know what we are passing them for. It is continually happening although this is just a small amount. However, what are the various consumer organizations that are going to get the \$135,000? Or do you want to leave that until you do these clause by clause?

**The Chairman:** I might suggest that we do that when we go clause by clause rather than in detail.

**Mr. Hales:** All right. I think that is all at the moment, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hales. Mrs MacInnis.

## [Interprétation]

sous forme de subventions à divers organismes de consommation. J'aimerais savoir à quels organismes ce \$135,000 est destiné. Je vois que vous avez supprimé cette année la subvention de \$50,000 que vous avez accordée l'an passé à l'Association canadienne des consommateurs.

**M. Basford:** Non, non.

**M. Hales:** Je suis à la page 4-12.

**M. Basford:** Le montant total de subventions destinées au divers organismes de consommation est \$135,000 comme vous l'avez dit, et c'est là la prévision budgétaire pour 1971-1972. Toutefois, nous avons réuni toutes les subventions dans ce chiffre tandis qu'autrefois, nous les distinguions, \$50,000 à l'association canadienne des consommateurs, puis une subvention spéciale à l'ACEF de \$50,000.

**M. Hales:** Je reviens à ma prochaine question. Cette nouvelle façon de présenter des prévisions a été établie afin que les membres du Comité puissent les suivre de plus près. Pouvez-vous me montrer où on pourrait se rendre compte que ce \$50,000 a été incorporé au montant de \$135,000? Comment le savoir? Existe-t-il une note à cet effet?

**M. Basford:** C'est-à-dire, que la réponse à votre question ne se trouve nulle part, sauf qu'il y a une note ici «articles non requis pour 1971-1972» qui vise à vous montrer clairement ce qui a été versé à ces organismes l'an passé et à vous fournir certaine explication.

**M. Hales:** On y dit que vous avez versé \$50,000...

**M. Basford:** Mais le détail de cette somme de \$135,000 n'est pas donné parce qu'il me faut encore obtenir l'approbation quant à la nature précise de chaque subvention qui apparaît sur cette liste et que chaque dépense doit être approuvée par le Conseil du trésor.

**M. Hales:** En vue de simplifier ces prévisions de façon à ce que les députés sachent ce qui se passe, pourquoi ne pas indiquer «subventions versées aux associations canadiennes de consommation» puis, «compris dans le \$135,000»? Est-ce que vous faites présentement?

**M. Basford:** Oui, C'est-à-dire que je vais demander au directeur de l'Administration qu'il prépare de cette façon les prévisions budgétaires de l'an prochain.

**M. Hales:** C'est un détail, mais il souligne une question qui est très importante pour les députés. Nous approuvons les prévisions et nous ne savons pas pourquoi. Le fait se répète constamment, bien qu'il s'agisse ici d'un petit montant. Toutefois, quels sont les organismes qui profiteront de ce \$135,000? Ou préférez-vous différer la réponse à cette question jusqu'à ce que nous étudions clause par clause les prévisions budgétaires?

**Le président:** Je suggérerais en effet que nous répondions à cette question lors de l'étude clause par clause.

**M. Hales:** Fort bien. Je crois que j'ai terminé pour le moment, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Hales. Madame MacInnis.

## [Text]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I want to say that I think Box 99 is doing a good job and an increasingly important job as time goes on. I have an idea as to how it could be advertised in such a way that would not cost very much money but would reach a lot more people than merely putting in an ad for the box and letting it go at that.

Not very long ago, two young stenographers came to me with a complaint about some winter coats that they had bought here which fell to pieces practically within a very short time. Miss Ordway herself made herself responsible for going to the firm concerned and getting restitution. I am not quite sure whether it was in the form of getting the coats done over and rehabilitated or getting a replacement for them, but in my view, if this sort of story were just told briefly, examples taken out of the complaints that had been dealt with successfully by Box 99—a little story from time to time—the press would pick it up. Certainly it would stimulate a flow even from Newfoundland, wherever Mr. McGrath has gone, and people would be interested and alive to the possibilities if there were concrete examples given. Women are not particularly concerned about facts and figures in long strings, but where there is an example given they would know exactly what type of complaint could be sent to Box 99. They could be told, of course, we cannot do this always but this is what we are aiming at. Besides that, it would invite a much more lively consumer interest on a two-way basis than we have now. I would like to recommend this as a method of dealing with it. I know that you cannot always do that with all complaints, but there is another great advantage.

• 1220

If the manufacturers or the sales people knew that their story, presumably without names and dates, were to be printed, they would know that it was quite possible they could be identified. It would sharpen them up and smarten them up in a way that is not done when we do not know anything of the detail.

I would like to get Miss Ordway's reaction as to what she would think of that type of publicizing.

**Miss Ordway:** I think, Mrs. MacInnis, that it is an excellent idea. I do not see any complications in it. We print success stories for internal...

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** I am talking about in the newspapers.

**Mr. Basford:** We have endeavoured to get some stories going like that. We worked with the CBC on one occasion but it did not work out very well simply because they could not compress it into a news item; but we are prepared and more than happy to work with anyone who wants to develop a story on the "Box 99" file. We have to, as you mentioned, protect the names of the complainants or inquirers but any enterprising newspaper man who wants to write a story on the success stories certainly has our co-operation.

## [Interpretation]

## [Text]

## [Interpretation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je tiens à dire qu'on accomplit de l'excellent travail au moyen de cette case postale 99, travail dont l'importance s'accuse avec le temps. J'ai mon idée sur la façon dont on pourrait l'annoncer pour qu'il n'en coûte pas très cher et atteindre bien des gens au lieu de tout simplement glisser une petite annonce à l'égard de cette case postale et de s'en tenir là.

Il n'y a pas longtemps, deux jeunes sténographes se sont plaint de manteaux d'hiver qu'elles avaient achetés et qui tombaient littéralement en pièces peu après. Mlle Ordway a pris sur elle d'aller voir la société intéressée et d'obtenir remboursement. J'ignore si ce remboursement s'est fait sous forme de nouveaux manteaux ou des anciens manteaux remis en état mais j'estime que si l'on donnait bonne presse à cette histoire, et à d'autres histoires puisées à même les plaintes qui ont été traitées avec succès grâce à la case 99—une histoire de temps à autre—la presse s'en emparerait. Ce qui nous attirerait de la correspondance même de Terre-Neuve, partout, en somme où M. McGrath s'est rendu et les gens seraient intéressés quant aux possibilités qu'offre ce service si nous leur donnions des exemples concrets. Les femmes ne sont pas tellement intéressées aux faits et aux chiffres en longues kyrielles, mais si on leur donne un exemple elles se rendent compte immédiatement du genre de plaintes qu'on peut faire parvenir à la case 99. On pourrait les prévenir qu'on ne peut pas toujours traiter les plaintes de cette façon, mais que c'est ce à quoi on vise ultimement. En outre, ce serait une façon de susciter et d'aviver l'intérêt du consommateur d'une meilleure façon que nous l'avons fait jusqu'ici. Je voudrais recommander cette méthode de procéder. Je sais qu'on ne saurait obtenir ce même succès dans tous les cas, mais il y a un autre avantage qui est de taille.

Si les fabricants et les commerçants savaient que leur histoire, probablement sans noms et sans dates, était publiée, ils sauraient qu'il serait très facile de les identifier. Cela les secouerait un peu car nous ne pouvons le faire sans connaître les détails.

J'aimerais connaître l'opinion de M<sup>me</sup> Ordway sur ce genre de publicité.

**Mlle Ordway:** Je crois, M<sup>me</sup> MacInnis, que c'est une excellente idée. Je n'y vois pas de complication. Nous publions des histoires à succès...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je veux dire dans les journaux.

**M. Basford:** Nous avons tenté d'obtenir des histoires de ce genre. Nous avons travaillé en ce sens avec Radio-Canada mais nous n'avons pas eu beaucoup de succès, simplement parce qu'ils ne pouvaient pas le condenser en un article de nouvelles, mais nous serions heureux de pouvoir travailler avec quiconque pourrait faire une histoire sur la case postale 99. Nous devons protéger le nom des plaignants ou de ceux qui demandent des renseignements mais nous sommes prêts à collaborer avec tout journaliste qui voudrait entreprendre une histoire de ce genre.

## [Texte]

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** I do not mean that. I do not mean the Box 99 or the Department should sit passively and wait. I mean that there should be an active method by which the Department should seek to make these stories available and promote them through the news media. It could be done.

Your budget is not big enough for radio and television but this is one place where the public would be glad to get this, and I am sure that the news people would be glad. They are always glad of human interest stories and this is of the very essence of human interest. The lady about the stove—I do not know whether she ever did get any results—her story, for example. There are many, many stories that would just stimulate people with Box 99.

Having said this, I want to go into the business of combines for a while. I am not very happy about the speed with which Combines gets around to deal with a lot of these complaints. I feel that there are a great many cases of fraudulent advertising, and Mr. Henry knows that I do, that are left to be considered...

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, I wonder if I might interrupt. We are coming to the conclusion of our discussion on the Consumer Affairs Branch and...

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** You want to leave that?

**The Chairman:** ...I thought it might be advisable for anyone else who had any questions on Consumer Affairs to ask them. Then, this afternoon we can go on to Combines and the other departments, if that is satisfactory.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Then, can I ask a little more about Consumer Affairs?

**The Chairman:** Yes, certainly.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** I would like to know if the Minister will outline—if this is a legitimate question at this stage—what the Consumer Council is doing.

**Mr. Basford:** It is doing a number of things. They have had a difficult formative period. They need and are going to get some new members.

They have a number of projects on but I am not sure that I have a list of them here because it is an independent council. I do not tell them what to do. They have been organizing seminars and I think that you know some of the things that they have done, such as the report on consumer credit, the misleading advertising report as well as the misleading advertising seminar they conducted.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Yes, but these are bits and pieces. I would like to know what their over-all function is. What are they aiming to do?

**Mr. Basford:** Their over-all function is spelled out in the Act.

**Mrs. MacInnis (Vancouver Kingsway):** Yes, I know; but I mean in reality not on paper.

## [Interprétation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Ce n'est pas ce que je veux dire. Je ne veux pas dire que la case 99 ou le ministère devraient attendre passivement. Je veux dire qu'il doit y avoir une méthode par laquelle le ministère pourrait obtenir ces histoires et les promouvoir par le truchement des organes d'information. Cela peut se faire.

Votre budget ne vous permet pas de les passer à la radio ou à la télévision mais par le truchement de la presse, les gens seraient heureux de les trouver et les journaux seraient heureux de les publier. Ils aiment beaucoup les histoires d'intérêt humain et c'est l'essence même de l'intérêt humain. A titre d'exemple, l'histoire de la dame et de la cuisinière. Il y a beaucoup d'histoires qui pourraient stimuler les gens au sujet de la case 99.

J'aimerais passer maintenant aux coalitions. Je ne suis pas satisfaite du temps que prennent les coalitions à répondre à plusieurs de ces plaintes. Il y a encore plusieurs cas de publicité frauduleuse qui doivent être pris en considération...

**Le président:** Madame MacInnis, puis-je interrompre? Nous arrivons au terme de notre discussion sur la consommation et...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous voulez laisser cela?

**Le président:** ...Je crois qu'il serait peut-être préférable si quelqu'un avait encore des questions à poser au sujet de la consommation de le faire. Cet après-midi, nous pourrons passer aux coalitions et aux autres ministères, si c'est nécessaire.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Alors, puis-je poser une question au sujet de la consommation?

**Le président:** Oui, certainement.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'aimerais savoir si le ministre peut nous expliquer ce que le Conseil de la consommation fait à l'heure actuelle.

**M. Basford:** Il fait plusieurs choses. Ils ont eu une période de formation difficile. Il leur faut de nouveaux membres et ils les auront.

Ils ont un certain nombre de projets mais je n'en ai pas la liste, ici, car c'est un conseil indépendant. Je ne leur dis pas quoi faire. Ils ont organisé des colloques et fait un rapport sur le crédit à la consommation, ainsi qu'un colloque sur la publicité trompeuse, ainsi que le rapport sur la publicité trompeuse qu'ils ont publiés.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, mais il s'agit là d'activités fortuites. Je veux savoir quelle est leur fonction d'une façon générale. Quel est leur objectif?

**M. Basford:** Leur fonction principale est exposée dans la loi.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, je sais, mais je veux dire en fait et non en principe.

## [Text]

**Mr. Basford:** To advise and assist the Minister. I suggested a couple of things that they should work on; they have undertaken others.

It is, to be a representative body drawing people from various sectors in the economy; and, as the Economic Council which suggested the formation of such a council thought, bringing these people together and making them focus their attention on consumer problems and make suggestions to the public and to the Minister, furthers the consumer interest.

• 1225

Their report is not there. They report on consumer credit. They are helpful. They are brief reports in a lot of ways but they are helpful reports in setting out the direction that in the next few years things should go. And of course, they supported as I did the changes in the Bills of Exchange Act. They indicated in that report the way the bankruptcy revision should go. They have examined certain aspects of combines and competition policy, and in the terms that we are drafting the Bill, have made suggestions as to what should be covered from a consumer point of view in this Act.

**Mrs. MacInnis:** As I understand it, one of the first tasks the Minister asked them to do was to look into some aspects of consumer problems of the low income groups. I know that there is not one person on that Consumer Council that I consider in a low income group. Now please do not tell me that there is that secretary on there or that government employee, because that is not low income. What I am getting at is that this is a lot of money we are spending on this Consumer Council and I think it should be a useful body. I think that to be a useful body there ought to be some representation of what is a large section of people in this country, who are pretty voiceless, and that is the low income people, the low income consumers. I have been after this on and off and I have not get anywhere yet.

I would like to find out why the Minister would not go to some of the proper low income organizations in the country and put on some genuine low income people. There is no use in saying that they would all be hell-raisers if he did, because the Canadian Council on Social Development has just put on the board not very long ago a very fine person from a lower income group that I know very well in Vancouver, and I know Mr. Munro's Department has had representatives on there. Why cannot the Department of Consumer Affairs, of all departments, get something that represents people of low income, who have the worst consumer problems to face of anybody.

**Mr. Basford:** Basically the problems of low income consumers I think are dealt with through the Department of Health and Welfare, the welfare councils and

## [Interpretation]

**M. Basford:** Conseiller et aider le ministre. J'ai proposé un certain nombre de choses sur lesquelles ils peuvent travailler; ils en ont entrepris d'autres.

Il s'agit d'un organisme représentatif, comptant des représentants de divers secteurs de l'économie; et, comme l'a pensé le Conseil économique qui a créé ce conseil, réunir ces personnes, focaliser leur attention sur les problèmes de la consommation et faire des propositions au public et au ministre dans l'intérêt du consommateur.

Leur rapport n'est pas là. Ils font rapport sur le crédit au consommateur. Ils sont utiles. Ce sont des rapports très brefs dans bien des manières, mais ce sont des rapports très utiles en ce sens qu'ils indiquent la voie à suivre pour les prochaines années. Naturellement, ils ont appuyé comme je l'ai fait les changements dans les bills de la Loi d'échange. Ils ont indiqué dans ce rapport de quelle manière il fallait procéder à la révision de la Loi sur les faillites. Ils ont examiné certains aspects relatifs à la politique sur les coalitions et la concurrence et au cours de la rédaction du bill, ils ont fait certaines recommandations sur des dispositions destinées à protéger le consommateur.

**Mme MacInnis:** Si j'ai bien compris, une des premières tâches dont le ministère les a chargés a été d'examiner certains aspects des problèmes des consommateurs des groupes à bas salaire. Je sais qu'il n'y a pas une seule personne dans ce Conseil des consommateurs qui se trouve dans un groupe à bas salaire. Ne venez pas me dire qu'il y a cette secrétaire ou cet employé du gouvernement, car ce n'est pas ce que j'appelle un bas salaire. Je veux en venir à ceci, c'est que nous dépensons beaucoup d'argent pour ce Conseil du consommateur et je crois que ça devrait être un organisme utile. Je pense que pour être un organisme utile, il doit y avoir une certaine représentation de tous ceux qui représentent une vaste majorité des citoyens de ce pays de tous ceux qui n'ont guère voix au chapitre, c'est-à-dire de tous ceux qui ne disposent que d'un revenu insuffisant, les consommateurs à bas revenu. C'est la façon dont je vois les choses, mais jusqu'ici je n'ai pu y arriver encore.

J'aimerais bien savoir pourquoi le ministre ne s'adresserait pas à quelques-unes des organisations reconnues des citoyens à bas salaire pour désigner quelques-uns de ces citoyens qui appartiennent vraiment à ce groupe défavorisé. Cela ne sert à rien de dire qu'ils susciteraient tous des problèmes si le ministre agissait ainsi, car le Conseil canadien du développement social vient juste de nommer au sein du Conseil, il n'y a pas très longtemps, une personne très compétente d'un groupe de revenu inférieur que je connais très bien, à Vancouver, et je sais que le ministère de M. Munro a des représentants là-bas. Pourquoi seul le ministère de la Consommation, de tous les ministères, ne pourrait-il faire quelque chose pour représenter les citoyens à bas revenu, qui ont les pires problèmes en tant que consommateurs pour siéger au sein d'un conseil.

**M. Basford:** Fondamentalement, je crois que les problèmes des consommateurs à faible revenu sont traités par l'entremise du ministère de la Santé et du Bien-être, le

## [Texte]

the Council of Social Development, who have taken to putting low income consumers, low income people on the councils. I asked the Consumer Council to examine specifically the question of low income consumers to determine whether there were special problems that could be dealt with, what their problems as low income consumers were. They have examined that in a number of ways. I think they have done some useful work on that. I am ready to appoint anyone that is suitable for appointment, and good people.

Mrs. MacInnis, you go out of your way, it seems to me, to try and put on a council people who have some knowledge and expertise to bring to this study. For example, we discussed the Bankruptcy Act—people who are familiar and know about the Bankruptcy Act, know how it works and how it should be changed. Professor Ziegel, who worked with me years ago, brought forward the changes to the credit laws of the country that fall more hard on the low income groups than others. I think the Council has done good work. I think there are some good appointments coming up. Surely the Council should be based on the work that it produces rather than a classification of members.

**Mrs. MacInnis:** No. Mr. Chairman, do not let us get lost on this. If we are finding out about the problems of low income consumers, the place to find out is from low income consumers. Frankly, I am not interested in saying that low income consumers have nothing to bring to such a study. They are the ones that are involved in the problems, and quite definitely there are people available who would be a very great addition to that Council. I cannot understand and I cannot learn from the Minister why he will not appoint people from this group of society who need to advise on those things and who need to work with other groups in the community to help solve those problems.

• 1230

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, you have put your point forcefully. Mr. Howe.

**Mrs. MacInnis:** I know and I have not an answer either.

**Mr. Howe:** I have to go.

**The Chairman:** Mr. Hales. Then, we will wind up the meeting.

**Mr. Hales:** While we are on this Canadian Consumer Council, I notice you are asking for an increase of \$36,000 over your 1969-1970 budget. You are up to \$105,000. How do you arrive at this figure of \$105,000? What is it for? I presume it is transportation *per diem* rate and so on but I would like to know.

**Mr. Basford:** It is the same \$105,000. Which page are you looking at?

## [Interprétation]

Conseil de bien-être et le Conseil du développement social, qui ont désigné des consommateurs à faible revenu au sein des Conseils. J'ai demandé au Conseil des consommateurs d'examiner tout particulièrement la question des consommateurs à faible revenu pour déterminer s'ils ont des problèmes spéciaux qui pourraient être réglés, et aussi quelle sorte de problèmes les consommateurs à faible revenu ont à faire face. Ils ont étudié la question de différentes façons. Je crois qu'ils ont fait un travail utile dans ce domaine. Je suis prêt à nommer toute personne qualifiée.

Madame MacInnis, vous vous donnez beaucoup de mal, il me semble, pour essayer de nommer au sein du Conseil des personnes qui aient les connaissances et la compétence nécessaires à cette étude. Ainsi nous avons discuté de la Loi sur les faillites, les personnes qui sont au courant et qui connaissent la Loi sur les faillites savent comment elle fonctionne et comment elle doit être changée. Le Professeur Ziegel qui a travaillé avec moi, il y a plusieurs années, a exposé les changements apportés aux lois sur le crédit dans ce pays qui se font le plus durement sentir pour les groupes à bas revenu que pour les autres. Je crois que le Conseil a fait du bon travail. Il va y avoir quelques nominations à un excellent niveau. Certainement l'organisation du Conseil doit être basée sur le travail produit plutôt que sur une classification de ses membres.

**Mme MacInnis:** Non, monsieur le président, il y a une chose qu'il ne faut pas perdre de vue, si nous devons découvrir quels sont les problèmes des consommateurs à faible revenu, le moyen de le découvrir c'est en s'adressant au consommateur à faible revenu. Franchement, je n'irai jamais jusqu'à dire que les consommateurs à faible revenu n'ont rien à apporter à une telle étude. Ce sont eux qui sont au centre des problèmes, et il est hors de doute que l'on peut faire appel à des personnes qui feraient un réel apport au sein de ce Conseil. Je ne peux comprendre pourquoi et le ministre ne peut me dire pourquoi il ne peut nommer des gens de ce secteur de la société qui pourraient dire tout ce qu'ils savent sur ces questions et qui ont besoin de travailler avec les autres groupes dans la communauté pour aider à résoudre ces problèmes.

**Le président:** Madame MacInnis, vous avez exposé votre point de vue avec vigueur. Monsieur Howe.

**Mme MacInnis:** Je le sais et je n'ai pas obtenu de réponse non plus.

**Mr. Howe:** Je dois m'en aller.

**Le président:** Monsieur Hales. Puis nous allons lever la séance.

**Mr. Hales:** Pendant que nous parlons de ce Conseil canadien de la consommation, je remarque que vous demandez une augmentation de \$36,000 par rapport à votre budget de 1969-1970. Vous arrivez au chiffre de \$105,000. Comment parvenez-vous à obtenir ce chiffre? A quoi s'applique-t-il? Je présume qu'il s'agit de transport, de tarifs quotidiens, mais j'aimerais savoir.

**Mr. Basford:** C'est sur le même \$105,000. Quelle page lisez-vous?

## [Text]

**Mr. Hales:** Page 4-8, Canadian Consumer Council—\$105,000. That is what your budget is for this year.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Hales:** And you are asking for \$36,000 more than the actual expenditures last year.

**Mr. Basford:** Yes. That is because they did not spend their full budget because there was one meeting that they were unable to hold. I think part 1, research project was not completed.

**Mr. Hales:** How many members and what is \$105,000? How do you arrive at this figure?

**Mr. Basford:** Most of it goes into travelling expenses.

**Mr. Hales:** Let us have actual figures—travel, so much; salaries, so much. That is what we are here for. In estimates, when you want \$105,000, we want to know what it is for. There is travel, salary or whatever it is. Let us have it. Do the officials have it here?

**Mr. Basford:** We will have it this afternoon.

**Mr. Hales:** I know but we are here to study estimates. Why are these figures not available for us?

**Mr. Basford:** The breakdown is that there is an executive director at a \$22,000 salary.

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, let us wait until we get the complete story on the \$105,000.

**The Chairman:** Mr. Hales, your point is well taken. If you recall over the past number of years, I have asked for breakdowns such as this for all the votes. I was told at the time, not by the Minister present, but by another Minister that it would not do the members much good because it is so very, very detailed. If you recall, I had challenged it publicly and I still think—and I agree with you—that certainly the members should be provided with breakdowns so that they can deal with estimates rather than with politics which we have been dealing with over the past three or four meetings.

**Mr. Hales:** That is the reason, Mr. Chairman, why we are studying estimates in committee—so we can get the details. Now we come to committee and we cannot get the details. I do not propose to come to committees unless I can get the details.

**The Chairman:** Mr. Hales, Mr. Basford has undertaken to produce those details this afternoon.

I will adjourn the meeting now until 3.30 this afternoon.

## [Interpretation]

**M. Hales:** La page 4 et 8, Conseil canadien de la consommation—\$105,000. C'est votre budget de cette année.

**M. Basford:** Oui.

**M. Hales:** Et vous demandez \$36,000 de plus par rapport à vos dépenses de l'année dernière.

**M. Basford:** Oui. C'est parce qu'ils n'ont pas épousé tout leur budget, il y a une séance qu'ils n'ont pas pu tenir. Je crois que la partie 1, projet de recherches, est restée inachevée.

**M. Hales:** Combien de membres y a-t-il et que représentent ces \$105,000? Comment parvenez-vous à obtenir ce chiffre?

**M. Basford:** La plus grande partie est destinée à couvrir les dépenses de voyage.

**M. Hales:** Prenons les chiffres réels, voyages, tant; traitements, tant. C'est la raison pour laquelle nous sommes ici. En matière de prévisions budgétaires, lorsque vous demandez \$105,000, nous voulons savoir à quoi cette somme est destinée. Il y a les frais de voyage, les traitements ou autre chose. Donnez-nous les détails. Les fonctionnaires ont-ils la ventilation entre les mains?

**M. Basford:** Nous l'aurons cet après-midi.

**M. Hales:** Je le sais, mais nous sommes ici pour étudier le budget des dépenses. Pourquoi ne pouvons-nous pas obtenir ces chiffres?

**M. Basford:** Dans la ventilation il y a le traitement d'un directeur exécutif et qui est de l'ordre de \$22,000.

**M. Hales:** Monsieur le président, attendons jusqu'à ce que nous ayions tous les détails au sujet des \$105,000.

**Le président:** Monsieur, j'apprécie votre remarque. Si vous vous en souvenez, au cours des années précédentes, j'ai demandé des ventilations comme celle-ci pour tous les crédits. A ce moment-là il m'a été dit, non par le Ministre qui est ici en ce moment, mais par un autre Ministre, que cela ne serait pas utile aux députés parce que c'était extrêmement détaillé. Si vous vous en souvenez, j'ai protesté publiquement et je pense encore, et je suis d'accord avec vous, qu'il est certain que des ventilations doivent être soumises aux députés afin qu'ils étudient les budgets de dépenses plutôt que des questions politiques dont nous nous sommes occupés au cours des trois ou quatre séances précédentes.

**M. Hales:** C'est la raison, monsieur le président, pour laquelle nous étudions les budgets de dépenses aux réunions du Comité, afin d'obtenir les détails. Or, nous venons aux séances du Comité et nous ne pouvons pas obtenir ces détails. Je n'assisterai pas aux réunions des comités à moins que je puisse obtenir les détails voulus.

**Le président:** Monsieur Hales, M. Basford a promis de soumettre ces détails cet après-midi.

La séance est levée jusqu'à trois heures trente cet après-midi.

## [Texte]

## AFTERNOON SITTING

• 1543

**The Vice-Chairman:** Members of the Committee we are resuming discussion of Vote 1 but since the Minister will be a little late because of another important meeting, the members could question the officials of the Department on factual questions or general policies. Mr. Hales.

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, it might be a good time to cover the answers to a couple of questions I had this morning before the Minister comes. One was concerning the Canadian Consumer Council estimates in the amount of \$105,000. I asked for the details that made up this amount. Could we have those?

**Mr. J. F. Grandy (Deputy Minister, Department of Consumer and Corporate Affairs):** In 1970-71 transportation and communications, \$21,000; information \$4,000, that is the publication of some reports; professional and special services, \$77,000, and utilities, materials and supplies, \$3,000.

• 1545

You will notice in what I just gave you, that there was no figure for personnel because all the staff work in that year was done on a contract basis. Therefore, it was included in the professional services.

**Mr. Hales:** Are the members of the Council paid so much *per diem*?

**Mr. Grandy:** No.

**Mr. Hales:** That is free?

**Mr. Grandy:** They give their services free. They are paid reasonable travel and living expenses.

**Mr. Hales:** How many are there?

**Mr. Grandy:** Last year there were as many as 24. It varies a bit from time to time when a membership expires. Sometimes there is no new appointment for a while. Twenty-four was the maximum number.

**Mr. Hales:** All right. Now, the amount of \$77,000 was for professional services?

**Mr. Grandy:** Yes.

**Mr. Hales:** Could you tell us a little more about that?

**Mr. Grandy:** That included the contract pay of an executive director at \$23,000. He is the principal staff member. The remainder represents individual research contracts.

**Mr. Hales:** What was the largest research contract?

**Mr. Grandy:** We do not have that with us, sir.

## [Interprétation]

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le vice-président:** Messieurs les membres du Comité nous allons poursuivre nos délibérations au sujet du crédit numéro 1; mais, comme le Ministre tardera un peu à se présenter à cause d'un autre engagement important, les membres voudront bien poser des questions aux fonctionnaires du ministère sur des questions de faits ou de politiques générales. Monsieur Hales.

**M. Hales:** Monsieur le président, le moment est peut-être venu d'obtenir des réponses à une couple de questions que je désirais poser ce matin avant l'arrivée du Ministre. Une a trait au Conseil des consommateurs du Canada et un montant de \$105,000 dont je demandais la ventilation. Serait-il possible de l'avoir?

**M. J. F. Grandy (sous-ministre, ministère de la Consommation et des Corporations):** En 1970-1971, transport et communications, \$21,000; information, \$4,000, soit la publication de certains rapports; services de spécialistes et services spéciaux, \$77,000; et matériel et fournitures des services d'utilités, \$3,000.

Vous observerez dans ce que je viens de vous donner qu'il n'y a pas de chiffres pour le personnel, car tout le travail du personnel durant cette année-là a été fait à contrat. Par conséquent, il est compris dans les services professionnels.

**M. Hales:** Est-ce que les membres du Conseil sont payés à la journée?

**M. Grandy:** Non.

**M. Hales:** Leurs services sont gratuits?

**M. Grandy:** Ils servent à titre gracieux. Ils sont rémunérés de façon raisonnable pour leurs déplacements et

**M. Hales:** Combien sont-ils?

**M. Grandy:** L'année dernière il y en a eu jusqu'à 24. Le nombre varie légèrement d'une fois à l'autre lorsqu'il y a un mandat à renouveler. Parfois il ne se fait pas de nomination pendant quelque temps. Le chiffre maximum a été de 24.

**M. Hales:** Très bien. Maintenant, le montant de \$77,000 était pour services spécialisés?

**M. Grandy:** Oui.

**M. Hales:** Pourriez-vous nous en dire un peu plus à ce sujet?

**M. Grandy:** Cela comprend le traitement d'un directeur d'exécutif engagé à \$23,000. Il est le directeur du personnel. Le reste représente les contrats de recherche accordés à des particuliers.

**M. Hales:** Quel était le contrat de recherche le plus important?

**M. Grandy:** Je n'ai pas cela ici, monsieur.

[Text]

**Mr. Hales:** You have no total for research contracts in the \$77,000?

**Mr. Grandy:** That is right, sir.

**Mr. Hales:** Then how much for all the research contract work?

**Mr. Grandy:** Thirty-eight thousand dollars would be research contracted out as opposed to the work done by the Executive Director.

**Mr. Hales:** What research contract, for instance, would be let out? Could you give us some examples?

**Mr. Grandy:** One example was a report by Professor Cohen—not Professor Max Cohen but another Professor Cohen—on the regulation of misleading advertising in Canada. This was one of the basic documents that the seminar on misleading advertising issued. Another was a survey of consumer education in Canada which was carried out in co-operation with the Canadian Association for Adult Education. Another was a study on credit cards by Mr. Gropper. Another was a study on food stores and other self-help projects by Mr. Rubin. That sounds like a funny title. It was related to the Winnipeg meeting on the low-income consumer. The study of food stores was a study of the pricing in low-income areas compared with other areas.

• 1550

**Mr. J. B. Seaborn (Assistant Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs):** The self-help projects are stores, small co-operative stores run by the low-income people themselves.

**Mr. Grandy:** There is at least one other study that has not yet been published.

**Mr. Hales:** With regards to the one on credit cards, the report has been published and is there public information. Have members of Parliament been supplied with the study?

**Mr. Grandy:** I do not think it has been tabled.

**Mr. Seaborn:** I believe, Mr. Chairman, that this report as some of the others which have been done by the Canadian Consumer Council are available on request. They try to keep their publication costs within modest limits. They will issue a press release and put a few copies out to catch the attention of interested parties and thereafter respond on a normal request basis, so that it certainly is in the public realm even though it may not have been given very wide distribution.

I think that applies also to the particular one on credit cards by Gropper. I know that is the case for several of them.

**Mr. Hales:** Would it be possible for the members of this Committee to have copies of the study on credit cards?

[Interpretation]

**M. Hales:** Vous n'avez pas un total des contrats de recherche dans le \$77,000?

**M. Grandy:** Exactement, monsieur.

**M. Hales:** Alors combien pour tout le travail de recherche à façon?

**M. Grandy:** \$38,000 pour la recherche affermée en comparaison du travail fait par le directeur d'exécutif.

**M. Hales:** Quel contrat de recherche, par exemple, affermez-vous? Pourriez-vous nous donner des exemples?

**M. Grandy:** Un exemple est un rapport préparé par le professeur Cohen, non pas le professeur Max Cohen mais un autre professeur Cohen, sur le règlement qui s'applique à la publicité trompeuse au Canada. C'est un des principaux documents publiés par le groupe d'étude sur la publicité trompeuse. Un autre portait sur une enquête visant l'éducation du consommateur au Canada et qui a été faite en collaboration avec l'Association canadienne par l'éducation permanente. Une autre étude portant sur les cartes de crédit a été faite par M. Gropper. Une autre étude était sur les magasins de produits alimentaires et autres projets autonomes et elle a été faite par M. Rubin. Ce titre semble étrange. Il a rapport à la réunion de Winnipeg traitant du consommateur à bas revenu. L'étude sur les magasins de produits alimentaires étudiait les prix dans les régions où le revenu est inférieur comparé à celui d'autres régions.

**M. J. B. Seaborn (sous-ministre adjoint, ministère de la Consommation et des Corporations):** Les projets autonomes sont des petites coopératives administrées par les personnes à bas-revenu elles-mêmes.

**M. Grandy:** Il y a au moins une autre étude qui n'a pas encore été publiée.

**M. Hales:** Au sujet de l'étude pour les cartes de crédit, le rapport a été publié et est du domaine public. Les députés en ont-ils obtenu un exemplaire?

**M. Grandy:** Je ne crois pas que le rapport ait été déposé.

**M. Seaborn:** Je pense, monsieur le président, que ce rapport comme certains des autres qui ont été préparés par le Conseil des consommateurs du Canada sont accessibles sur demande. Le coût des publications est maintenu autant que possible dans de modestes limites. Un communiqué de presse et quelques exemplaires sont imprimés et distribués afin d'intéresser les parties concernées puis on répond ensuite à la demande ordinaire, ces publications sont donc accessibles au public bien qu'elles ne soient pas largement distribuées.

Je crois que ceci s'applique également à l'étude particulière de Gropper sur les cartes de crédit. Je sais qu'il en est de même pour plusieurs de ces études.

**M. Hales:** Serait-il possible pour les membres du Comité d'obtenir des exemplaires de l'étude sur les cartes de crédit?

## [Texte]

**Mr. Seaborn:** I shall inquire with the Canadian Consumer Council sir, to see if I can get copies for the Committee.

**Mr. Hales:** Well, I think that answers my question.

There was an increase of \$36,000 over your expenditures since 1969-70. I presume this is because of more professional research you are going to do?

**Mr. Grandy:** Well, 1969-70 was a kind of a start-up year for the Council and they did not get going as quickly as they expected and I think that is why the figures in that year were lower. It was \$69,000.

The figures I just gave you a little while ago were for 1970-71 and I think I should also give you the estimate as we see it now for 1971-72.

**Mr. Hales:** All right.

**Mr. Grandy:** The total is the same but the breakdown is a little different as between personnel and contracts because the Executive Director will now be on a straight salary appointment instead of being paid out of professional services. The breakdown in other respects is the same.

**Mr. Hales:** Where will his salary appear from now on?

**Mr. Grandy:** Under this activity in the Consumer Affairs' vote.

**Mrs. MacInnis:** Can I ask a supplementary question?

Is he going to be full time?

**Mr. Grandy:** He is going to be a full-time person. Of course, there will be a full-time secretary with him.

**Mr. Hales:** Is the secretary's salary included in this \$23,000.

**Mr. Grandy:** No, the total will be \$38,000 for personnel.

**Mr. Hales:** You do not show a secretary's wage in your 1970-71. You just show \$23,000.

**Mr. Grandy:** There are three man-years proposed for the secretary and a clerical assistant.

**Mr. Hales:** It is \$23,000 for the Director, then a secretary and one other person. What figures have you got opposite the secretary and the clerk?

**Mr. Grandy:** We only have a total for personnel of \$38,000.

**Mr. Hales:** You are dividing \$15,000 between the two?

**Mr. Grandy:** Approximately. I say approximately, because whether the salary of the Executive Director will be exactly \$23,000 or \$24,000, we do not know until the new appointment is made.

**Mr. Hales:** Well, in 1970-71, you gave us the figures of \$23,000 for the Director. Now were there other expenses or not?

## [Interprétation]

**M. Seaborn:** Je vais me renseigner auprès du Conseil des consommateurs du Canada, monsieur, et voir si je pourrais en obtenir des exemplaires pour le Comité.

**M. Hales:** Bien, je pense que cela répond à ma question.

Il y a eu une hausse de \$36,000 de vos dépenses depuis 1969 et 1970. Je suppose que c'est pour la recherche spécialisée que vous avez l'intention de faire?

**M. Grandy:** Bien, 1969-1970 a été en quelque sorte une année d'initiation pour le Conseil qui n'a pas démarré trop rapidement, pas autant qu'il l'avait espéré, et je crois que c'est pour cela que les chiffres de l'année sont plus bas. Le montant était de \$69,000.

Les chiffres que je vous ai donnés il y a un moment étaient ceux de 1970-1971 et je pense que je devrais aussi vous donner l'estimation telle que nous la prévoyons pour 1971-1972.

**M. Hales:** Très bien.

**M. Grandy:** Le total est le même, mais la ventilation est un peu différente de celle du personnel et du travail à façon, car le directeur d'exécutif recevra maintenant un traitement régulier plutôt que d'être rémunéré pour services professionnels. Autrement, la décomposition est la même.

**M. Hales:** Où ce traitement sera-t-il indiqué à l'avenir?

**M. Grandy:** A cette activité du crédit de la Consommation.

**Mme MacInnis:** Me permettez-vous une question supplémentaire?

Sera-t-il nommé à plein temps?

**M. Grandy:** Il sera un employé à plein temps. Naturellement, il y aura avec lui un secrétaire à plein temps.

**M. Hales:** Est-ce que le traitement du secrétaire est compris dans le \$23,000?

**M. Grandy:** Non, le total serait de \$38,000 pour le personnel.

**M. Hales:** Vous n'indiquez pas le salaire du secrétaire dans votre rapport de 1970-1971; vous indiquez simplement la somme de \$23,000.

**M. Grandy:** Il y a trois années-homme proposées pour le secrétaire et un commis.

**M. Hales:** Le traitement est de \$23,000 pour le directeur, un secrétaire et une autre personne? Quel est le traitement prévu pour le secrétaire et le commis?

**M. Grandy:** Nous n'avons qu'un total de \$38,000 pour le personnel.

**M. Hales:** Vous partagez \$15,000 entre les deux?

**M. Grandy:** A peu près. Je dis à peu près, car nous ne saurons pas si le traitement du directeur d'exécutif sera exactement de \$23,000 ou \$24,000 avant sa nomination.

**M. Hales:** Bien, en 1970-1971, vous avez donné le chiffre de \$23,000 pour le directeur. Il y a d'autres dépenses, oui ou non?

[Text]

**Mr. Grandy:** In the \$77,000 for professional services, the contract with the executive Director was included.

• 1555

**Mr. Grandy:** Again it would have been roughly \$38,000 altogether. The new estimate just represents a shift of that 38 out of the 77 into salaries and wages.

**Mr. Hales:** And you are still trying to spend \$105,000 in your new estimates?

**Mr. Grandy:** Yes.

**Mr. Hales:** So your costs have gone up by \$38,000.

**Mr. Grandy:** No. It is a shift out of professional and special services of \$38,000 into salaries and wages. That is the only change.

**Mr. Hales:** Your total is still \$105,000?

**Mr. Grandy:** Yes.

**Mr. Hales:** Well then your expenses are up \$38,000. You are going to put them into another vote.

**Mr. Grandy:** No, sir.

**Mr. Hales:** The total of everything will be \$105,000. You are going to operate a consumers council for the 1971-1972 year on the same budget of \$105,000.

**Mr. Grandy:** That is right.

**Mr. Hales:** Mrs. MacInnis. I have got the financial side of it. Now you can question as to the value for the money spent.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mr. MacInnis:** I noticed today in the program description that you mention that there is clarification for the general public, industry and government, of what the consumer is concerned about and what his demands are. If we are dealing with what the consumer is concerned about, if we have studies made about food co-ops among low-income people, is there any consideration about seeing that the lower-income consumer is represented in some way in coming to these decisions and in making these studies?

**Mr. Grandy:** This particular study was prepared for a special meeting in Winnipeg. A consumer forum, so called, with emphasis on the low-income consumer. The object was to have some kind of a basic document which could serve for discussion with the people at that forum including of course the low-income consumers who were at it.

**Mrs. MacInnis:** Again I want to point out that it is in the making of the documents and the making of the studies that we should involve the lower-income consumers themselves. Has there been any consideration to having actual low-income consumers helping to decide what the consumer is concerned about?

[Interpretation]

**M. Grandy:** Dans les \$77,000 pour services professionnels, était compris le travail à contrat exécuté par le directeur d'exécutif.

Encore une fois, le chiffre serait de \$38,000 environ. La nouvelle estimation représente simplement une déviation de ce 38 tiré du 77 en traitements et salaires.

**M. Hales:** Et vous essayez toujours de dépenser \$105,000 dans vos nouveaux crédits?

**M. Grandy:** Oui.

**M. Hales:** Alors vos frais ont augmenté de \$38,000.

**M. Grandy:** Non. C'est une somme de \$38,000 qui est détournée des services professionnels et spéciaux pour être portée à la rubrique des traitements et salaires. C'est le seul changement.

**M. Hales:** Votre total est toujours de \$105,000?

**M. Grandy:** Oui.

**M. Hales:** Alors vos dépenses ont augmenté de \$38,000. Vous allez les intégrer à un autre crédit.

**M. Grandy:** Non, monsieur.

**M. Hales:** Le total global sera de \$105,000? Le conseil des consommateurs fonctionnera en 1971-1972 avec le même budget de \$105,000?

**M. Grandy:** C'est exact.

**M. Hales:** Madame MacInnis, j'en ai obtenu le côté financier; vous pouvez maintenant discuter la valeur de l'argent dépensé.

**Le vice-président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'ai observé, aujourd'hui dans le détail du programme, que vous mentionnez que l'affaire a été élucidée pour le public, l'industrie et le gouvernement, dans la mesure où cela concerne les demandes du consommateur. Si vous vous préoccupiez de ce qui inquiète le consommateur, si des études ont été faites sur les coopératives parmi les gens à bas revenu, a-t-on songé à consulter le consommateur à bas revenu, à s'informer s'il était représenté de quelque façon lorsqu'il s'agit de prendre ces décisions et de faire ces études?

**M. Grandy:** Cette étude particulière a été préparée pour une réunion spéciale à Winnipeg. Un soi-disant forum du consommateur, appuyant sur le sort du consommateur à bas revenu. Il s'agissait d'obtenir quelques documents de base pouvant servir aux discussions avec les personnes intéressées au forum, y compris naturellement les consommateurs à bas revenu qui assistaient à la réunion.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** J'insiste et je tiens à souligner que c'est lorsqu'on prépare ces documents et ces études que l'on doit consulter les consommateurs à bas revenu qui sont concernés. A-t-on en tout songé à permettre au consommateur à bas revenu de contribuer aux décisions qui concernent le consommateur?

[Texte]

**Mr. Grandy:** Could I ask Mr. Seaborn to answer that?

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Yes, I would be pleased.

**Mr. Seaborn:** I could speak to that one, Mr. Chairman, in so far as the Rubin study is concerned, the one on food stores and other self-help projects which he developed to a significant extent in the City of Winnipeg because that was to be the venue for the meeting. He travelled elsewhere in Canada and spoke specifically to organized low-income groups, including those people who had set up the self-help stores and similar projects to try to cut costs for the low-income consumer. He also spoke with people who are professionally engaged in low-income matters such as welfare councils. An even greater part of his time was spent with groups of low-income consumers themselves. They were also very prominent at the meeting in Winnipeg in October and most of the discussion was indeed carried on by people who either were themselves low-income consumers and who had taken some leadership in that field or people who are trying to assist them, working right with them in various sectors, whether it is tenants' associations, food projects or what have you.

• 1600

**Mrs. MacInnis:** Probably I am trying to push the Department ahead of where it is prepared to go just yet because I understand that Mr. Rubin is a university trained person. You see it is a case of doing things for people instead of having people help to do the thing and I guess my answer is that the Department is not yet prepared to put low-income people on bodies that are making studies of low-income conditions. I guess that is the proper answer and so I will have to find ways and means of trying to get that changed because I do not believe there is another answer than that at this stage.

As to the Canadian Consumer Council itself, I had the good fortune of being at the Conference on Deceptive Packaging last fall in Montreal and I found it a good Council. Mr. Seaborn or Mr. Grandy, would you know whether it is the intention of the Consumer Council to proceed beyond this to further studies and recommendations along fraudulent or deceptive advertising?

**Mr. Grandy:** I would think so. It is a little difficult for us to speak for them as regards their intentions but from what I have gathered in talking to some of the members and the Chairman, I think they do intend to pursue these particular matters further.

**Mrs. MacInnis:** I guess I will let it go at this now for the time being.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hales.

**Mr. Hales:** In this connection, I would like to ask Mr. Henry, who I believe is responsible for misleading advertising under the Combines Section, was there any correlation between the Consumer Council and your Department when they asked Professor Cohen to make a report regarding regulations on misleading advertising.

[Interprétation]

**M. Grandy:** Puis-je demander à M. Seaborn de répondre à cette question?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, j'en serais très heureuse.

**M. Seaborn:** Je puis en traiter, monsieur le président, dans la mesure où l'étude Rubin est concernée, celle sur les magasins de produits alimentaires et autres projets autonomes entrepris pour une grande part dans la ville de Winnipeg car cela devait donner lieu à la réunion. Il a voyagé ailleurs au Canada et a parlé particulièrement à des groupes organisés de personnes à bas revenu, y compris celles qui avaient établi des magasins autonomes et lancé d'autres projets du genre en vue de couper les prix pour les mettre à la portée du consommateur à bas revenu. Il a également eu des entrevues avec des personnes spécialisées en matière intéressant le bas revenu, tels que les conseils de bien-être. Il a consacré encore plus de temps aux groupes de consommateurs à bas revenu eux-mêmes. Ils étaient aussi très nombreux à la réunion de Winnipeg en octobre et presque toute la discussion a porté sur les intérêts des personnes qui se disaient consommateurs à bas revenu ou avaient initié des travaux dans ce domaine ou des personnes qui essayaient de leur aider, travaillant avec eux en divers secteurs, soit associations de locataires, distributions alimentaires ou autres.

**Mme MacInnis:** J'aimerais donner un coup de pouce au Ministère. Je crois comprendre que M. Rubin est un universitaire. Au lieu de laisser les gens s'aider eux-mêmes on s'occupe d'eux; j'estime que le Ministère n'est pas encore prêt à permettre aux particuliers à faible revenu de siéger à des organismes qui font des études des conditions de ces personnes. Je suppose que c'est cela en fait la réponse qu'il faudrait donner à la question et je devrais trouver moi-même une façon de changer cette situation.

Quant au Conseil canadien de la consommation, j'estime qu'il fonctionne très bien pour avoir assisté l'année passée à la Conférence sur l'emballage trompeur. Messieurs Seaborn et Grandy, pourriez-vous me dire si le Conseil canadien de la consommation a l'intention de faire d'autres études et recommandations au sujet de la publicité trompeuse et mensongère?

**Mr. Grandy:** Je suppose que oui. Il nous est un peu difficile de parler pour le Conseil ou de dire quelles sont ses intentions, cependant après avoir parlé à certains membres et au président, je crois que c'est en effet l'intention du Conseil de poursuivre ces études.

**Mme MacInnis:** J'ai terminé pour le moment.

**Le vice-président:** Monsieur Hales.

**M. Hales:** A cet égard, j'aimerais demander à M. Henry qui, si je comprends bien, est chargé des questions relatives à la publicité trompeuse pour la section des enquêtes sur les coalitions, si le Conseil canadien de la consommation et le Ministère ont agi de concert quand ils ont demandé au professeur Cohen de faire un rapport en ce qui concerne les règlements relatifs à cette publicité.

## [Text]

**Mr. D. H. W. Henry Q.C. (Director of Investigation and Research, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Yes, Mr. Chairman, a good deal of the information on misleading advertising came from our Trade Practices Branch in the course of the preparation of that report.

**Mr. Hales:** Had you had studies made on misleading advertising by different people in your Department?

**Mr. Henry:** No, we simply enforced the Act.

**Mr. Hales:** Have you seen the report that Professor Cohen produced?

**Mr. Henry:** Yes, indeed, we have that.

**Mr. Hales:** It will be useful in your work?

**Mr. Henry:** As far as our work is concerned, of course, a great deal of his report and some other writing that he has done consisted of a compilation of the jurisprudence under the Act but he also drew attention to a number of situations which are of concern to consumers in the misleading advertising field, not all of which necessarily come under our Act. Of course, that kind of study and indeed any information of that kind from whatever source is of great help to us in deciding whether the legislation needs to be changed.

**Mr. Hales:** You would not want me to suggest that there might be some overlapping here in some of the reports that have already been done and that your Department already had the information and that the Consumer Council were just doing some overlapping work.

**Mr. Henry:** I would not think so, not on the kind of study that was envisaged. We, of course, have a great deal of information about the kinds of things which consumers complain about because of the large volume of complaints that have come into Mr. Orr's branch. He can give you more information about the volume and the precise types of complaints, but one has to bear in mind that we are a law-enforcing body and we certainly have information about situations. When the Consumer Council sets about doing a study, it really has to be done the way they see it in order to achieve the result they want. If you call it overlapping for them to come and get what information they can about our cases from us, perhaps so, but I think that they were trying to do something different from what we were trying to do.

**Mr. Hales:** All right. The only other question left over from this morning is concerning the grants of \$135,000. What organizations received the grants besides the Canadian Consumer Association? They received \$50,000.

**Mr. Basford:** Last year the Canadian Consumer Association received \$50,000 and *La Fédération des Associations Coopératives d'Économie Familiale du Québec* received \$50,000.

• 1605

That was in the nature of a special grant. The one to the Consumers' Association of Canada has been an annual affair, starting back either at the last two years of

## [Text]

**M. D. H. W. Henry, c.r. (Directeur des enquêtes et de la recherche, ministère de la Consommation et des Corporations):** Oui, monsieur le président, de nombreux renseignements en ce qui concerne la publicité trompeuse provenaient de notre direction des pratiques du commerce et ont été utilisés pour la préparation du rapport.

**M. Hales:** A-t-on travaillé dans votre Ministère sur des études portant sur le même sujet?

**M. Henry:** Non, nous nous bornons à appliquer la loi.

**M. Hales:** Avez-vous vu le rapport du professeur Cohen?

**M. Henry:** Oui.

**M. Hales:** Vous servira-t-il?

**M. Henry:** La plus grande partie de son rapport de même que d'autres documents qu'il a publiés étaient en fait une compilation de la jurisprudence qui se développait aux termes de la Loi; il a également attiré l'attention sur différentes situations qui préoccupent les consommateurs et qui ne tombent pas nécessairement sous le coup de la Loi. Tous les renseignements de ce genre sont évidemment extrêmement utiles lorsque l'on doit décider si la Loi doit être changée.

**M. Hales:** Je suppose que ces rapports ne font pas double emploi avec les renseignements que votre ministère possède déjà.

**M. Henry:** Je ne crois pas, en tout cas, pour la sorte d'étude qui a été envisagée. Nous possédons évidemment beaucoup de renseignements sur les raisons pour lesquelles de nombreux consommateurs se plaignent. C'est la direction de M. Orr qui s'occupe de ces plaintes. Il pourrait vous donner de plus amples renseignements sur la nature de celles-ci; cependant il faut se souvenir que nous appliquons la loi. Quand le Conseil canadien de la consommation entreprend de faire une étude, celle-ci doit être entreprise de la façon qui leur convient pour que cela puisse leur donner les résultats auxquels ils s'attendent. En fait, ils essaient de faire quelque chose de différent du Ministère.

**M. Hales:** Très bien. La seule question à laquelle on n'a pas donné de réponse ce matin traite des subventions de \$135,000. J'aimerais savoir quelles sont les autres organisations à part l'Association canadienne de la consommation qui ont reçu ces subventions. Je crois que l'Association a reçu \$50,000.

**M. Basford:** L'an passé, l'Association a reçu \$50,000 et la Fédération des Associations Coopératives d'Économie familiale du Québec \$50,000 également.

Il s'agissait d'une subvention spéciale. La subvention à l'Association canadienne des consommateurs a été donnée annuellement depuis les deux dernières années de la

## [Texte]

the war or immediately after, and they were put together as part of the price control program, as I understand the history of it. The government, one department or another, has given the Consumers' Association an annual grant of various amounts each year.

The one to ACEF was in the nature of a special grant, an emergency grant which I have to determine. I made it clear to them when making it that I would have to determine, before making another one, what they had done with the money during the year, to what extent they had tried to enlarge their program to other centres outside of what they were doing, that sort of thing.

**Mr. Hales:** This was the first time they got it?

**Mr. Basford:** That is right. It was really made because they had been receiving a very undue amount of support from the CYC and about four volunteers. It was not one of the "goofy" projects that there was so much controversy about. The CYC could not support them to that large an extent, so we came in sort of on an emergency basis and gave them that.

**Mr. Hales:** My question would be, why did you not give an increase, then, to the Consumers' Association of Canada, which is a dominion-wide association and give them \$100,000 and let them distribute it as they saw fit?

**Mr. Basford:** You mean possibly distribute it to ACEF?

**Mr. Hales:** No, give it to the Consumers' Association. They operate across the dominion and you could give them an increased grant and then if they saw fit to give part of it to Quebec or to Saskatchewan, that would be up to them.

**Mr. Basford:** We make our grant to the CAC to the national office. It is up to them what they do with it. It goes to them without strings attached. They have a brief in to me at the moment requesting more money, which I am debating and discussing with them and considering. It is up to them what they do with the money. They do not distribute it to their provincial chapters, but they use it instead for the operation of their national office. Some of their provincial chapters receive money from provincial governments. The one you mentioned in Saskatchewan, I know D. V. Heald, the Attorney General, gives them a grant in Saskatchewan, and a few other provinces too.

I do not want to be put into the position of its being that the only person to whom this department should make a grant is the CAC. I think there are other organizations doing useful work that may from time to time need a grant and should have a grant either permanently or on a...

**Mr. Hales:** I know, but the question is, why did Quebec get \$50,000? Suppose in Saskatchewan someone says "Now, we have a special project; we want \$50,000." Would you have given it to them?

## [Interprétation]

guerre ou immédiatement après, quand l'Association a été fondée dans le cadre du programme de contrôle des prix, si je m'en souviens bien. L'un ou l'autre ministère du gouvernement a donné à cette association une subvention annuelle qui pouvait varier selon les années.

La subvention à la Fédération des associations coopératives d'économie familiale du Québec (ACEF) était en fait une subvention d'urgence. Dans ce cas, c'est à moi de décider avant de renouveler la subvention si les fonds ont été utilisés à bon escient et s'ils ont servi à accroître le programme, etc.

**M. Hales:** Était-ce la première fois que cette fédération recevait un subvention?

**M. Basford:** Oui. La raison pour laquelle nous leur avons accordé celle-ci, c'est qu'ils avaient reçu un appui extraordinaire de la part de la Compagnie des jeunes Canadiens et qu'ils bénéficiaient de l'aide de quatre volontaires. En fait, les projets étaient valables et il n'y avait pas eu de discussions à leur sujet. La Compagnie des jeunes Canadiens ne pouvait pas appuyer la Fédération davantage et c'est là que nous sommes intervenus.

**M. Hales:** Pourquoi n'avez-vous pas donné une subvention plus importante à l'Association canadienne de la consommation qui est une association à l'échelle du Canada afin qu'elle puisse distribuer l'argent elle-même comme bon lui semble?

**M. Basford:** Voulez-vous parler de distribuer cet argent peut-être à des organisations comme la Fédération des associations coopératives d'économie familiale du Québec?

**M. Hales:** Non, je parle de l'Association canadienne des consommateurs. Cette Association pourrait bénéficier d'une subvention plus importante et distribuer celle-ci comme bon lui semble par exemple entre les provinces.

**M. Basford:** Nous donnons la subvention à l'Association canadienne des consommateurs, c'est-à-dire au bureau national. Ils en font ce qui leur plaît. Nous ne faisons aucune restriction. L'Association m'a fait parvenir un mémoire dans lequel elle me demande une augmentation de cette subvention. Je discute en ce moment la question avec elle. En fait, l'Association décide elle-même ce qu'elle fait de l'argent qu'elle reçoit. Elle ne le distribue pas à ses chapitres provinciaux mais elle l'utilise pour le fonctionnement du bureau national. Certains chapitres provinciaux de cette Association reçoivent des fonds des gouvernements provinciaux. Dans le cas de l'Alberta, que vous mentionnez, je sais que le procureur général de la province, M. D. V. Heald, leur accorde cette subvention. C'est le cas d'autres provinces également.

Cependant, le ministère ne voudrait pas faire des subventions uniquement à cette association. Il y en a d'autres qui font un travail qui est très utile et qui pourraient avoir besoin de subventions permanentes ou temporaires.

**M. Hales:** Je sais, mais la question est la suivante: pourquoi le Québec a-t-il reçu \$50,000? Si la Saskatchewan avait demandé la même somme pour certains travaux, la lui auriez-vous accordée?

## [Text]

**Mr. Basford:** We certainly would have considered it. There is no such organization in Saskatchewan that I am aware of doing that kind of work. There is a group in British Columbia and one in Toronto that might be developing as doing comparable work and I am looking at those in order to determine whether they should get a grant.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hales, excuse me. I thought your question was supplementary to Mrs. MacInnis' because after Mrs. MacInnis, I think Mr. Orr asked a question. I could take your name for another round.

**Mr. Hales:** It is just a matter of getting the total of \$135,000. We have a total of \$100,000. Where is the \$35,000 going?

**Mr. Basford:** It is unallocated.

**Mr. Hales:** Unallocated.

**Mr. Basford:** Yes. It is there. We will undoubtedly throughout the course of the year get all sorts of requests for grants. There is \$35,000 in there to deal with them, but of course any such allocation would have to be approved by Treasury Board.

**Mr. Hales:** All right.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orr.

**Mr. Orr:** Dr. Rynard has to go to another meeting. I will give my turn over to him, if you do not mind.

**The Vice-Chairman:** All right. Dr. Rynard.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I wanted to ask the Minister about misleading advertising in the Combines Investigation. Is it the consumers generally who lay the complaint or the competitors?

**Mr. Basford:** I think Mr. Orr may have more precise figures. It is about half and half, I think.

• 1610

**Mr. G. D. Orr (Director, Trade Practices Branch, Department of Consumer and Corporate Affairs):** Yes. On complaints regarding misleading representations as to ordinary price, it would be more often the competitor that brought the matter to our attention. In the other area, the general provision regarding misleading advertising, there would be more consumer than competitor complaints.

**Mr. Rynard:** When you get a complaint then do you send an investigator out to look over the situation to see if there is a basis for laying a charge?

**Mr. Basford:** Usually the complainant will send in the form of advertisement, a newspaper clipping or a magazine clipping or a piece of mail material. Often, just by an examination of the face of the document, our officials are able to form an initial opinion on whether or not it falls within the Act. If they come to the conclusion it does then of course an investigator has to prove the

## [Interpretation]

**M. Basford:** Nous aurions certainement étudié la question. Je ne connais aucun organisme en Saskatchewan qui fasse un travail semblable. Il y a un groupe en Colombie-Britannique et un à Toronto. Nous étudions actuellement le fonctionnement de ces deux groupes afin de déterminer s'ils pourraient bénéficier d'une subvention.

**Le vice-président:** Monsieur Hales, je croyais que votre question était une question supplémentaire à celle de M<sup>me</sup> MacInnis car, en fait, d'après M<sup>me</sup> MacInnis, M. Orr avait posé une question. Je pourrais peut-être prendre votre nom pour le deuxième tour.

**M. Hales:** Je voulais simplement savoir comment l'on arrivait au total de \$135,000. Le total est de \$100,000. Que fait-on des \$35,000 qui restent?

**M. Basford:** Cette somme n'est pas encore répartie.

**M. Hales:** Pas répartie?

**M. Basford:** C'est bien cela. Au cours de l'année, certains organismes nous demanderont certainement des subventions. Les \$35,000 sont prévus à cet effet bien que, évidemment, le Conseil du Trésor doit approuver la répartition.

**M. Hales:** Très bien.

**Le vice-président:** Monsieur Orr.

**M. Orr:** Le docteur Rynard doit participer à une autre séance. Je lui cède mon tour si vous le permettez.

**Le vice-président:** Très bien. Docteur Rynard.

**M. Rynard:** Je voulais poser certaines questions au ministre au sujet de la publicité trompeuse dans le cadre de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Les plaintes proviennent-elles généralement des consommateurs ou des personnes qui ont à souffrir de la concurrence?

**M. Basford:** Je crois que M. Orr pourrait vous donner des chiffres précis. Je crois, en fait, que la proportion est la même.

**M. G. D. Orr (directeur, direction des pratiques du commerce, Ministère de la Consommation et des Corporations):** Oui. Dans le cas de plaintes concernant les prix, c'est généralement la personne qui a à souffrir de la concurrence qui attire notre attention sur la question. Pour les autres cas en général, il s'agit des consommateurs.

**M. Rynard:** Quand vous avez une plainte, avez-vous un enquêteur pour étudier la situation afin de voir si des accusations peuvent être portées?

**M. Basford:** Généralement, la personne qui nous envoie une plainte nous envoie également la réclame, l'extrait de journal, etc. sur lesquels nos hauts fonctionnaires peuvent facilement porter un jugement et dire si cela tombe sous le coup de la loi. Si tel est le cas, l'enquêteur doit essayer de rassembler les preuves de la véracité des allégations de la réclame et pouvoir les rejeter. Dans le cas de

## [Texte]

circumstances of the advertisement, prepare evidence on any claims made within the advertisement and then prove that they are untrue claims. If it is a price case, they have to go and examine comparable prices in the surrounding market and that sort of thing.

Mr. Orr may want to add generally to what I have said.

**Mr. Orr:** That is correct. The first evaluation is whether there is something that properly comes within the section, then if there appears to be something for investigation, bearing in mind that it is criminal law and each point in an information must be proved beyond a reasonable doubt, our man sets out to tie down each of those points. Of course, if he finds at some point that the complaint is wrongly based he reports this to us as well.

**Mr. Rynard:** What procedure does he go through in a case? You said the majority of cases you get are reports or advertising sent in, but you did not give me the percentage you have to investigate on the ground. When the investigator goes out to investigate a case on his own to see the truth or the validity of the statements that have been made, does he consult legal counsel on the ground?

**Mr. Orr:** Ordinarily, once a case is assigned for investigation our man will set out to gather the facts. Of course he is a well-trained man and he knows what has to be shown in a case. At some point he may get to the point where he says that he needs the advice of counsel, and the people in the regional offices have an arrangement where they can approach the Justice office in the area and receive that advice. Those who are not working in an area where there is a regional office will report back to head office and we will consult with the Justice officer on their behalf and report back to them.

**Mr. Rynard:** In other words, they consult a local lawyer as to the validity of the claim.

**Mr. Basford:** A local lawyer of the Department of Justice, which now has regional offices across Canada.

**Mr. Rynard:** A political appointment.

**Mr. Basford:** No, a civil servant. The Department of Justice has offices now in Vancouver, Winnipeg and Toronto.

**Mr. Orr:** In each of the offices where there is a regional investigator there is a Justice office.

**Mr. Basford:** Which would be Montreal and Halifax also. So a public servant working for this Department would then go directly to a lawyer working for the Department of Justice in whatever regional office he was. And those Department of Justice lawyers are permanent public officials.

**Mr. Rynard:** In other words, Toronto and Montreal and the bigger centres.

## [Interprétation]

plaintes au sujet du prix, les enquêteurs examinent les prix pour un produit comparable dans les magasins environnants. Peut-être que M. Orr pourrait ajouter quelque chose.

**M. Orr:** C'est exact. En effet, il faut déterminer tout d'abord si la question est du ressort de la loi, ensuite, si une enquête s'impose, nous tenons compte du fait qu'il faudra appliquer le Code criminel et qu'il faudra prouver sans l'ombre d'un doute les accusations formulées. Si cela n'est pas possible, si la plainte n'est pas fondée, notre enquêteur nous en informe.

**M. Rynard:** Quelles procédures adopte-t-on dans une telle affaire? Vous dites que dans la majorité des cas, on vous envoie des réclames, mais vous ne me dites pas le pourcentage que vous devez étudier sur place. Quand l'enquêteur étudie une affaire, peut-il obtenir l'avis d'un homme de loi sur place?

**M. Orr:** De façon générale, quand on a décidé d'entreprendre une enquête concernant un cas particulier, notre enquêteur rassemble les données. Il est compétent en la matière mais il peut avoir besoin des conseils d'un avocat. Pour les enquêteurs travaillant à partir de bureaux régionaux, ils savent qu'ils peuvent faire appel à un conseiller du ministère de la Justice dans la région. Les enquêteurs qui travaillent dans une région où il n'y a pas de bureau régional font rapport au bureau central; nous consultons un avocat, après quoi, nous leur communiquons les conseils de celui-ci.

**M. Rynard:** En d'autres termes, il consulte un avocat de l'endroit pour savoir si la plainte est fondée ou non.

**M. Basford:** Un avocat de l'endroit qui appartient au Ministère de la Justice car ce Ministère a des bureaux régionaux dans tout le Canada.

**M. Rynard:** Il s'agit d'une nomination politique.

**M. Basford:** Non, il s'agit de fonctionnaire. Le Ministère de la Justice a des bureaux à Vancouver, Winnipeg et Toronto.

**M. Orr:** Là où nous avons des bureaux régionaux, il y a également des bureaux régionaux du Ministère de la Justice.

**M. Basford:** Il y en a à Montréal et à Halifax. Ainsi, un fonctionnaire de notre Ministère s'adresserait directement à un avocat du Ministère de la Justice. Les avocats du Ministère de la Justice sont des fonctionnaires.

**M. Rynard:** En d'autres termes, il s'agit de Toronto, Montréal et les centres importants.

**M. Basford:** Comme l'a dit M. Orr, si cet enquêteur s'occupe d'un cas en Saskatchewan où je ne crois pas

## [Text]

believe there is a regional office of the Department of Justice, then he would refer the matter directly to Head Office here. Initially, the advice would be obtained from the legal counsel in our department, the Department of Justice representative in the Combines Branch, and if he needed further advice, he would go up the hierarchy in the Department of Justice.

**Mr. Rynard:** What you are saying, in effect, is that this report has to go either into a big centre like Toronto or back to you people here in Ottawa. Then, Consumer Affairs Bureau gets in touch with the Department of Justice, if they feel there is a case.

What lawyers decide it? Is it lawyers in the Consumers Affairs Bureau or the Legal Branch of the Department of Justice who decide whether you have a case or not?

**Mr. Basford:** It is invariably the lawyers in the Department of Justice. It is the Attorney General of Canada and his officials who make the ultimate decision as to whether a charge should be laid. Our officials collect the evidence. They make a judgment as to whether, on the face of it, it looks like a case. They refer all of this to the Department of Justice, but it is the office of the Attorney General that makes the decision and lays the information.

Normally, most cases now, because of the regional offices, are handled by the Department of Justice lawyers. If it is a very big case or if there is no regional office, or if there is some special reason, the Department of Justice will retain outside counsel.

**Mr. Rynard:** That means that they employ a local lawyer in the area to look after it?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Rynard:** How many of those cases have come up and what percentage have you won or lost?

**Mr. Basford:** Since the period covering April 1, 1970, to February 26, 1971, which was shown on the chart I tabled here the other day, there were 15 completed cases. Under Section 33C, which is the Misleading Price Advertising, there were 27 convictions and 8 acquittals. Under Section 33D, which is the Misleading Advertising of the General Section, there were 10 convictions and 6 acquittals, or charges withdrawn or not proceeded with. Of the total of 51 completed cases, then, there were 37 convictions under both sections and 14 acquittals, withdrawals or discontinuances.

**Mr. Rynard:** In those cases that you have lost, which are in the minority, so you must be using a little judgment there or else you are stacking the cards, is the lawyer for the defence paid? Is he compensated for his expenses?

**Mr. Basford:** Oh, no. These are treated and handled precisely the same as any charge under the Criminal Code or the Navigable Waters Protection Act or the Motor Vehicle Transport Act, or any other penal statute.

## [Interpretation]

qu'il y a un bureau régional du ministère de la Justice, il s'adresserait directement au bureau central à Ottawa. Il pourrait d'abord obtenir les conseils juridiques d'un avocat de notre ministère, représentant du ministère de la Justice à la Direction des enquêtes sur les coalitions et s'il avait besoin d'autres conseils, il pourrait s'adresser à des avocats encore plus importants du ministère de la Justice.

**Mr. Rynard:** En fait, ce que vous voulez dire c'est que l'enquêteur doit faire rapport soit à un bureau d'un grand centre comme Toronto, par exemple, ou à Ottawa. Le bureau des Affaires de la consommation entre en contact avec le ministère de la Justice quand le bureau estime qu'il y aurait matière à poursuite.

Qui décide de cette question? Les avocats du bureau ou de la direction juridique du ministère de la Justice?

**Mr. Basford:** Toujours les avocats du ministère de la Justice. C'est le Procureur général du Canada et ses hauts fonctionnaires qui prennent la dernière décision en ce qui concerne la mise en application. Nos fonctionnaires rassemblent les preuves. Ils décident également si, à première vue, il semble que l'affaire puisse faire l'objet de poursuite. Ils font ensuite rapport au ministère de la Justice et c'est le bureau du Procureur général du Canada qui prend la décision.

De façon générale, actuellement, étant donné qu'il existe des bureaux régionaux, ce sont les avocats du ministère de la Justice qui s'occupent de la plupart des cas. S'il s'agit d'une affaire importante ou s'il n'existe pas de bureau régional ou pour d'autres raisons également le ministère de la Justice obtiendra l'aide de conseillers de l'extérieur.

**Mr. Rynard:** Cela signifie-t-il que le ministère de la Justice peut employer un avocat local pour s'occuper de l'affaire?

**Mr. Basford:** Oui.

**Mr. Rynard:** Combien d'affaires ont donné lieu à des poursuites et quel pourcentage de cas avez-vous gagné ou perdu?

**Mr. Basford:** Pour la période du 1<sup>er</sup> avril 1970 au 26 février 1971, comme vous verrez au tableau que j'ai déposé ici l'autre jour, 15 affaires ont été terminées. Aux termes de l'article 33C, il y a eu 27 condamnations et 8 acquittements. Aux termes de l'article 33D il y a eu 10 condamnations et 6 acquittements, accusations retirées ou auxquelles on n'a pas donné suite. Ainsi sur les 51 cas terminés, il y a eu en tout 37 condamnations en vertu des deux articles et 14 acquittements, retraits ou abandon.

**Mr. Rynard:** Dans les procès que vous avez perdus, qui constituent en fait la minorité, l'avocat de la défense est-il rémunéré?

**Mr. Basford:** Non, pas du tout. La façon de procéder est exactement la même que pour les accusations aux termes du Code criminel, de la Loi sur la protection des eaux navigables, de la Loi sur les transports par véhicule à moteur ou toute autre loi pénale.

## [Texte]

**Mr. Rynard:** In other words, he may be pulled into court, advertised widely as being an infamous man who has taken advantage of misleading advertising, and have a tremendous amount of harm done to his business, yet have no compensation. Or does Consumer Affairs Bureau put a statement in the paper that they have made a mistake in this case, that this man is not really guilty, and that he has been doing everything in fair practice?

**Mr. Basford:** When the charge is laid, we do not issue a statement; and when it is completed, we do not issue a statement.

**Mr. Rynard:** That could be rather damaging.

**Mr. Basford:** The situation you raise, as I say, is fairly comparable to any other. There is nothing different about the proceedings under Sections 33c and 33d as compared with any other section. This is why, of course, both this department and the Department of Justice exercise a very high degree of care, a very high standard of care, before laying any charges. It is also why traditionally we never reveal who is being investigated.

People in this Committee have asked, are you investigating so and so? I say that we do not say that until and unless a charge is laid, partly for the reason that you raise: there is no compensation for innocent victims or acquitted persons. That is a matter of debate in a much more general field: whether people wrongly accused or people acquitted should be compensated.

• 1620

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I am not thinking of big business at all, I am thinking of the little businessman who is in business all by himself and gets unfairly charged. After all, your statistics reveal that about 25 per cent are unfairly charged. It seems to me that if my mathematics are correct—I am just doing it in my head—we are probably a bit unfair to that small businessman. Big chains have other ways of getting around those things but a little businessman living in a small community is really hamstrung.

**Mr. Basford:** I would suspect the 14 acquittals, withdrawals, and so on, do not involve little businessmen. The 14 acquittals, withdrawals, and so on, do not necessarily indicate that the person was unfairly charged. The onus is on the Crown, if there is a *prima facie* case, to bring it to court. Surely that is the onus upon Crown counsel. It might turn out, with all the careful investigation and the high standard that Crown counsel observes, that when he gets to court there is no case. We lost one a little while ago in my own city where it was certainly freely acknowledged and freely known that the ad had been run and who ran the ad. We happened to charge the wrong company when the man incorporated himself into eight companies. This man's lawyer happened to be a friend of mine and he said, "We sure got you that time, did we not, Basford?"

## [Interprétation]

**M. Rynard:** En d'autres termes, la personne accusée peut être traduite devant les tribunaux, elle peut être considérée par le public comme ayant fait usage de publicité trompeuse, ce qui pourrait nuire énormément à son commerce. Cependant il n'aurait pas de compensation. Le bureau des Affaires de la consommation émet-il une déclaration dans laquelle il déclare s'être trompé dans l'affaire et blanchit la personne qui avait été accusée précédemment?

**M. Basford:** Quand l'accusation est portée, nous n'émettons pas de déclaration; quand l'accusation est terminée nous n'émettons pas non plus de déclaration.

**M. Rynard:** Cela pourrait nuire grandement à la réputation d'une personne.

**M. Basford:** La situation à laquelle vous faites allusion peut se comparer à toute autre situation. Il n'y a rien de différent en ce qui concerne la procédure aux termes des articles 33C et 33D ou d'autres articles. C'est la raison pour laquelle notre ministère, de même que le ministère de la Justice, procède avec énormément de précaution avant de porter une accusation. C'est également la raison pour laquelle nous n'avons jamais révélé le nom de la ou des personnes qui font l'objet d'une enquête.

Des membres du Comité m'ont souvent demandé si nous faisons une enquête sur telle ou telle personne ou compagnie. Je leur ai toujours dit que je ne pouvais répondre à la question à moins qu'une accusation ne soit portée. La raison pour laquelle nous ne révélons pas les noms est précisément celle que vous mentionnez: il n'existe pas d'indemnisation pour les victimes innocentes ni pour les personnes acquittées. En fait, cette question pourrait faire l'objet d'un débat beaucoup plus large, celui de savoir si les personnes accusées injustement ou les personnes acquittées devraient être indemnisées.

**M. Rynard:** Monsieur le président, je ne pense pas au gros commerçant, mais bien au petit auquel des accusations injustes peuvent porter un préjudice énorme. Après tout, votre statistique révèle que dans environ 25 p. 100 des cas, les accusations ne sont pas fondées. Je crois que c'est très injuste pour le petit homme d'affaires. Les gros commerçants ont des façons multiples de se tirer d'affaire et cela ne leur porte pas de très grands préjudices.

**M. Basford:** Je suppose que les 14 acquittements, retraits d'accusation ou abandon de procès n'impliquent pas des petits hommes d'affaires. Cela ne signifie pas non plus que la personne a été accusée injustement. Dans les affaires qui, d'après les témoignages, paraissent fondées, c'est à la Couronne d'intenter des poursuites. En dépit de tout le soin qui est apporté lors des enquêtes et la haute compétence des avocats de la Couronne, il se peut que quand l'affaire arrive devant les tribunaux, elle se révèle ne pas être fondée. Nous avons perdu une affaire il y a peu de temps dans notre propre ville. Tout le monde savait qu'une publicité trompeuse avait été faite dans les journaux. Nous savions également pour qui cette publicité avait été faite. Cependant, nous avons accusé la mauvaise compagnie, ce qui n'était pas difficile car la compagnie dont il s'agit venait d'être constituée en huit

[Text]

[restitution]

[restitution]

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I was referring to a small businessman in a small area and it did hurt, and it hurt badly. He was in competition with three or four other small businessmen and this really hurt, and I was just wondering if all the care that could possibly be exercised was exercised before this thing was allowed to go to court, because this case that I have reference to did go to court.

**Mr. Basford:** This is a matter of constant worry. In my department it is a long time before my officers submit a case to the Department of Justice, and they are very, very cautious—many would say too cautious—before deciding to lay a charge, but undoubtedly there are cases where the Department of Justice feels they have a good case and it turns out not to be a good case.

**The Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, the Minister spoke about transferring inspectors from one department of food and drug and agriculture to another department. How many inspectors do you have in your Department at the present time?

**Mr. Basford:** We have 450.

**Mr. Howe:** Where do they appear in the estimates?

**Mr. Basford:** They would be in the operations division. I am looking at page 48. Man-years authorized 1971-72. Operations, 575. That includes consumer consultants and regional managers who would be above the inspectors. I can give you the whole division. For example, in Ontario there is a field director and support staff of five man-years; electricity and gas inspection, 77 man-years; weights and measures, 74 man-years; products inspection, 34 man-years and consumer consultants, 3 man-years, which makes a total establishment in operation for Ontario of 193.

• 1625

**Mr. Howe:** Did you draw some of these from other departments?

**Mr. Basford:** Most of them. All the electricity and gas inspectors were drawn from Industry, Trade and Commerce, all the weights and measures were drawn from Industry, Trade and Commerce, the products inspection staff would have been drawn from Agriculture, Food and Drug, and I think three or four from the Department of Fisheries. Consumer consulting is a new function.

**Mr. Howe:** Do they not still have inspectors in Food and Drug, Agriculture or Fisheries?

**Mr. Basford:** Yes, but their number was reduced and the division of responsibility was changed.

[Interpretation]

[restitution]

sociétés différentes. L'avocat de la défense, un de mes amis, m'a dit qu'il nous avait bien eu.

**M. Rynard:** Monsieur le président, je parlais d'un petit homme d'affaires établi dans une région où une accusation pourrait certainement lui porter grand préjudice. Je me demande si l'on examinait la chose avec le plus grand soin avant d'intenter des poursuites en cour. Je connais un cas où cela ne s'est malheureusement pas passé ainsi.

**M. Basford:** Nous nous préoccupons constamment de ce problème. Dans mon ministère, nous attendons longtemps avant de soumettre un cas au ministère de la Justice qui est lui-même extrêmement prudent. Certaines personnes estiment même qu'il est beaucoup trop prudent avant de faire des accusations; cependant, il se peut que dans certains cas le ministère de la Justice estime que l'affaire est bien fondée alors qu'elle ne l'est pas.

**Le président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** Monsieur le président, le ministre a parlé de transférer les inspecteurs de la division des Aliments et Drogues et du ministère de l'Agriculture à d'autres ministères. Combien d'inspecteurs avez-vous actuellement dans votre ministère?

**M. Basford:** Quatre cent cinquante.

**M. Howe:** Où peut-on trouver ce chiffre dans le budget?

**M. Basford:** Sous la rubrique «Opérations», c'est à la page 4—9, années-hommes autorisées 1971-1972 opération, 575. Cela comprend les conseillers du bureau de la consommation et les directeurs régionaux dont le poste supérieur utilise des inspecteurs. Je pourrais vous donner toute la ventilation. Par exemple, en Ontario, il y a un directeur des services extérieurs et du personnel de soutien qui compte pour cinq années-hommes; inspection de l'électricité et du gaz, 77 années-hommes; poids et mesures, 74 années-hommes; inspection des produits, 34 années-hommes et conseillers de la consommation, 3 années-hommes; cela représente un effectif total pour l'Ontario de 193 années-hommes.

**M. Howe:** Avez-vous attiré certains inspecteurs d'autres ministères?

**M. Basford:** La plupart d'entre eux. Tous les inspecteurs de l'électricité et du gaz proviennent du Ministère de l'Industrie et du Commerce, tous les inspecteurs des poids et mesures également, ceux de l'inspection des produits du ministère de l'Agriculture et de la direction des aliments et drogues et trois ou quatre du ministère des Pêches. Les conseillers en matière de consommation occupent un poste nouvellement créé.

**M. Howe:** La direction des aliments et drogues, le ministère de l'Agriculture et le ministère des Pêches n'ont-ils plus d'inspecteurs?

**M. Basford:** Si, mais le nombre a été réduit et la répartition des responsabilités est modifiée.

## [Texte]

**Mr. Howe:** I am afraid there is going to be a little bit of competition between the departments and an overlapping of inspection services.

**Mr. Basford:** This was designed to be put together in the most efficient way, and I think it is.

**Mr. Howe:** You cannot tell me there is not competition between officials of departments of government.

**Mr. Basford:** No, I am not saying that. But I think in terms of breakdown of activity and areas of responsibility it is more efficient than it has been in the past. Undoubtedly improvements can be made in terms of the kind of organization and the responsibilities. But it is very good at the moment.

As the interim report of the Economic Council on Consumer Affairs and the Joint Committee indicated, you had all sorts of inspectors working for different departments visiting retail outlets, then visiting plants and so forth, and we have tried to rationalize this form of organization whereby we would inspect at the retail level and other departments at the plant level, and our hope would be—I do not know how successful we will be—that rather than have five inspectors visit one small retail outlet we would try and have one all-purpose inspector visit.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Howe:** I note there is a grant to the United International Bureaux for the Protection of Intellectual Property in the amount of \$56,000. Last year it was \$34,000. This is on page 4-16.

**Mr. Basford:** We have switched from Consumer Affairs to Corporate Affairs. This is required under our treaty obligations as a signatory to the various copyright and patent and intellectual property convention.

We are members of the international intellectual property union; of the Berne Convention on Copyright; and of all the various international treaties relating to intellectual and industrial property. This is an organization relating to studies of the international rules in respect of intellectual property and we support it in our rather modest way with a grant of \$56,000—intellectual property being patents, copyright, trademarks and registered industrial designs.

**Mr. Howe:** Where is this organization set up?

**Mr. Basford:** In Geneva.

**Mr. Howe:** Why is there an increase from \$34,000 to \$56,000?

**Mr. Basford:** I would imagine their costs have gone up. They have been doing a great deal of work in the development of a patent co-operation treaty. The patent system has become very complicated, very expensive. Even to those who want to see a strong patent system, it has become a very expensive system internationally to operate because countries or people with an invention wishing to obtain an international patent have to apply

## [Interprétation]

**M. Howe:** Je suppose qu'il y a une certaine concurrence entre les ministères et double emploi dans certains cas.

**M. Basford:** Nous avons essayé de travailler avec le plus d'efficacité et je crois que nous y sommes parvenus.

**M. Howe:** Vous ne pouvez pas nier qu'il n'y a pas une certaine concurrence entre les fonctionnaires des différents ministères.

**M. Basford:** Non je ne veux pas dire cela. Cependant je crois qu'en ce qui concerne la répartition des fonctions et des responsabilités, tous les systèmes fonctionnent avec plus d'efficacité qu'auparavant. Des améliorations peuvent encore être faites en ce qui concerne l'organisation et les secteurs de responsabilité, cependant le système fonctionne très bien à l'heure actuelle.

Comme l'indique le rapport provisoire du Conseil économique sur les affaires des consommateurs et le comité conjoint, auparavant il y avait des inspecteurs qui travaillaient pour différents ministères, qui visitaient des établissements de détail, des usines etc... Nous avons essayé de rationaliser l'organisation. Notre ministère est maintenant chargé de l'inspection au niveau du commerce du détail, d'autres ministères au niveau des usines etc. Au lieu d'avoir cinq inspecteurs qui visitent un petit établissement de détail, nous aimerions qu'un seul inspecteur s'occupe de ce travail.

**Une voix:** Très bien.

**M. Howe:** Je note un prêt de \$56,000 aux bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle. Et cela se trouve à la page 4-17. L'année passée, la subvention était de \$34,000.

**M. Basford:** Je remarque que nous sommes passés des affaires de la consommation aux corporations. Une telle subvention est faite aux termes d'un traité.

Le Canada est membre des Bureaux internationaux; il a signé la convention de Berne sur les droits d'auteurs de même que différents autres traités internationaux en ce qui concerne la propriété intellectuelle et industrielle. L'organisation dont il s'agit étudie les règlements internationaux en matière de propriété intellectuelle; nous appuyons les Bureaux d'une façon bien modeste grâce à une subvention de \$56,000. La propriété intellectuelle comprend les brevets, les droits d'auteurs, les marques de commerce et le dessin industriel déposé.

**M. Howe:** Où se trouve le siège de cet organisme?

**M. Basford:** A Genève.

**M. Howe:** Pourriez-vous expliquer cette augmentation de \$34,000 à \$56,000?

**M. Basford:** J'imagine que les coûts ont augmenté. Ils ont beaucoup contribué au travail d'expansion du traité coopératif des brevets. Le système des brevets est devenu très complexe, très dispendieux. Même pour ceux qui tiennent à un système puissant de brevets, son opération internationale coûte extrêmement cher, car les pays ou les personnes qui désirent obtenir un brevet international pour une invention doivent s'adresser à chaque pays qui

## [Text]

to every country which protects industrial properties, and it has to be processed through each country's patent administration.

It has to be done over and over again in each country, a terribly expensive and time-consuming process. By means of the patent co-operation treaty, we are trying to develop a system by which certain countries could have the right of agreeing to respect each others patent searches, patent registrations and patent systems. If there were a registration in Washington, we could accept that registration and that searching without going through the whole process again in Canada. Or someone registering in France—we could accept that registration. This would be a great saving, a great convenience.

There will be a report coming from the Economic Council of Canada, I believe, next week on this whole question of patents and intellectual property. It will be very interesting to see what recommendations they have and what comments they have to make with regard to our international activities in the area of intellectual property.

**Mr. Howe:** Before, in reply to a question by Mr. Hales, you were very outspoken about the amount of fees that you charged for services rendered. People that are wanting this protection—are there not fees for searching in international areas?

**Mr. Basford:** Oh yes, very substantial fees.

**Mr. Howe:** Then, if there are fees, why do you have to have grants? Should this not be self-supporting?

**Mr. Basford:** Oh no, this is a research organization. The United International Bureau for the Protection of Intellectual Property does not grant patents. Patents are granted by each sovereign national state. What we are trying to seek is a better system by which the patents of one country can be recognized in others; and trying to cut down these very substantial fees that you mentioned.

**Mr. Howe:** Who decides how much each country will pay?

**Mr. Basford:** To the Bureau?

**Mr. Howe:** Yes.

**Mr. Grandy:** Mr. Basford, could I?

**Mr. Basford:** Yes, go ahead.

**Mr. Grandy:** It is a bit like any United Nations organization in the sense that the members get together each year, work out the annual budget and divide it up, on some kind of formula, among the member countries.

The reason for the large increase this year is that, in the past, we have been paying a year in arrears. The organization wants to get on a current year basis, so that in fact we are paying two years in one.

**Mr. Howe:** You paid \$34,000 last year. You forecasted \$34,000 last year and propose, this year, \$56,000.

I presume that there is a continuing secretariat there. Are there any Canadians employed there?

## [Text]

## [Interpretation]

## [Text]

protège la propriété industrielle et doit passer par le processus administratif de chaque pays.

Il faut recommencer et recommencer dans chaque pays, procédé fort coûteux et qui consomme beaucoup de temps. Grâce au traité coopératif des brevets, nous tentons d'instaurer un système en vertu duquel certains pays pourraient s'entendre et accepter les recherches, l'enregistrement et le système des brevets les uns des autres. Tel brevet immatriculé à Washington, serait accepté ici et l'enregistrement et la recherche honorée sans avoir à reprendre tout le procédé au Canada. Ou une personne obtenant un brevet en France se verrait de même traitée au Canada. Ceci représenterait beaucoup d'épargne et serait d'une grande commodité.

Il y aura un rapport publié par le Conseil économique du Canada, je pense, la semaine prochaine et qui traitera de cette question des brevets et de la propriété intellectuelle. Il sera très intéressant de voir quelles sont les recommandations du rapport et quelles observations sont faites à l'égard de nos activités internationales dans le domaine de la propriété intellectuelle.

**M. Howe:** Avant, en réponse à une question posée par M. Hales, vous avez parlé très ouvertement des honoraires exigés pour services rendus. Les personnes qui désirent obtenir cette protection—n'y a-t-il pas des honoraires pour la recherche dans le domaine international?

**M. Basford:** Oh oui, des honoraires fort élevés.

**M. Howe:** Alors, puisqu'il y a des honoraires, pourquoi avez-vous besoin de subventions? Est-ce que le système ne doit pas être autonome?

**M. Basford:** Oh non, c'est un organisme de recherche. Le bureau international uni pour la protection de la propriété intellectuelle n'accorde pas de brevet. Les brevets sont accordés par chaque état souverain national. Que cherchons-nous dans un meilleur système en vertu duquel les brevets d'un pays seraient reconnus par d'autres pays; et en cherchant à réduire ces honoraires fort élevés que vous avez mentionnés.

**M. Howe:** Qui décidera combien chaque pays paiera?

**M. Basford:** Au bureau?

**M. Howe:** Oui.

**M. Grandy:** Monsieur Basford, me permettez-vous?

**M. Basford:** Oui, allez-y.

**M. Grandy:** C'est un peu comme une société des Nations, en ce sens que les membres se réunissent chaque année, préparent le budget annuel et le partagent suivant une certaine formule entre les pays membres.

La raison de l'accroissement considérable cette année, est que, dans le passé, nous avons payé une année d'arriérés. L'organisation veut se mettre sur une base d'années courantes, alors que nous payons vraiment deux années dans une.

**M. Howe:** Vous avez payé \$34,000 l'année dernière. Vous aviez prévu \$34,000 l'année dernière et cette année, \$56,000.

Je suppose qu'il y a un secrétariat permanent. Est-ce qu'il y a des Canadiens qui y sont employés?

[Texte]

**Mr. Grandy:** I do not think so, sir.

**Mr. Howe:** Is there any opportunity for Canadian people to get into this type of work?

**Mr. Grandy:** I think there would be. One of the problems with a lot of these international organizations is that the salary scales tend to be set on a basis that will attract enough competent people often from European countries where salaries are usually somewhat lower. Sometimes it is hard to attract good Canadians to go over there and take a lower salary, particularly in a specialized field like patent work where a real expert can do fairly well here as a patent agent.

**Mr. Hales:** I would like a supplementary.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Hales.

**Mr. Hales:** I think you said that your dues or your fees were in arrears. Is that right?

**Mr. Basford:** No. Contributions to the Paris Union and the Berne Union, which are part of the whole copyright organization, are expected to be paid during the next year for the years 1970 and 1971. Up to and including the current year, the dues paid have been in respect of the previous year. So, for those, we have to double them up.

**Mr. Hales:** We, as members of Parliament, passed estimates for you to pay \$34,000, I presume, last year?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Hales:** Then I cannot understand why you are in arrears if we passed the estimates.

**Mr. Basford:** We are not in arrears, but you pay in arrears. But then you pay for the past year, I see by the material here for some of them, and now they have changed the rule and want payment in advance. Canada has not been in arrears in its payments.

• 1635

**Mr. Hales:** Well, now, we are getting all kinds of answers here. We are in arrears and now we have to pay in advance. Just where do we sit here? I am getting confused. The figure here should be \$34,000 and not \$56,000 then.

**Mr. Basford:** For some of them we are paying in advance. We are having to pay for the past year and the coming year. Previously, they had just had to pay for all of them for the past year. The International Bureaux distributes the \$56,000 which it will receive in this financial year as follows: \$27,000 to the Paris Treaty Convention; \$22,000 to the Berne Treaty Convention; \$4,000 to the Patent Co-operation Union; and \$3,000 to the International Committee for Information Retrieval in Examining Patent Offices, and that is how the \$56,000 is made up.

**Mr. Hales:** It is really to pay part of 1970-71 dues as well as 1971-72 dues. That is the reason you are jumping

[Interprétation]

**M. Grandy:** Je ne le pense pas, monsieur.

**M. Howe:** Y a-t-il quelques chances pour un Canadien d'obtenir ce genre de travail?

**M. Grandy:** Je le pense. Une des difficultés dans le cas de nombre d'organismes internationaux, c'est que le barème des traitements tente à se fonder sur une base attrayante pour les personnes compétentes souvent des pays européens, où les traitements sont généralement tant soit peu inférieurs. Parfois, il est difficile d'attirer les Canadiens de talent dans ces pays et à les convaincre d'accepter un traitement inférieur, surtout dans des domaines spécialisés comme celui des brevets où le véritable spécialiste peut réussir assez bien comme agent des brevets.

**M. Hales:** J'aimerais poser une question supplémentaire.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Hales.

**M. Hales:** Je pense que vous avez dit que vos redevances ou honoraires étaient arriérées. Est-ce exact?

**M. Basford:** Non. Les contributions à l'Union de Paris et l'Union de Berne qui font partie de l'ensemble de l'organisation sur les droits d'auteur, doivent être payées au cours de l'année prochaine pour les années 1970 et 1971. Jusqu'à et y compris l'année courante, les droits payés l'étaient pour l'année précédente. Nous devons donc doubler sa somme.

**M. Hales:** Nous, comme membres du Parlement, adoptons des crédits pour vous permettre de payer \$34,000; pour l'année dernière je présume?

**M. Basford:** Oui.

**M. Hales:** Alors, je ne puis comprendre pourquoi vous avez des arriérés si nous avons accordé les crédits.

**M. Basford:** Nous n'avons pas d'arriérés à payer, mais vous accordez les crédits en retard. Et alors vous payez pour l'année dernière. Je le constate ici par certains postes et, maintenant, le règlement est changé et le paiement doit être fait d'avance. Le Canada n'a pas été en arrière dans ses paiements.

**M. Hales:** Voilà qu'on nous donne maintenant toute sorte de réponses. Nous avons des arriérés à payer et tout à coup nous payons d'avance. Où en sommes-nous exactement? Tout cela me semble confus. Ce chiffre doit être \$34,000 et non \$56,000.

**M. Basford:** Nous payons dans certains cas d'avance. Nous devons payer pour l'année dernière et l'année prochaine. Précédemment, tout était à payer pour l'année passée. Le Bureau international distribue les \$56,000 qu'il reçoit au cours de son exercice financier de la façon suivante: \$27,000 pour la Convention du Traité de Paris; \$22,000 pour la Convention du Traité de Berne; \$4,000 pour l'Union coopérative des brevets; et \$3,000 au Comité international d'information pour la récupération et l'inspection des bureaux des brevets et cela fait \$56,000.

**M. Hales:** Cela paie une partie des droits de 1970-1971 ainsi que de 1971-1972. C'est la raison pour laquelle vous

## [Text]

from \$34,000 to \$56,000, as I understand it—to get your dues in line with the new program.

**Mr. Basford:** Yes. The contributions to the Paris Treaty Convention have gone up from \$14,000 to \$27,000 and from \$13,000 to \$22,000 because contributions to these two unions are expected to be paid for the years 1970 and 1971 in the next financial year.

**Mr. Hales:** Well, it is not what was stated earlier—increased costs and increased wages and so on—this other reason we have just been given. But following Mr. Howe, all countries pay dues to this, I presume.

**Mr. Basford:** All members of the Paris Treaty or the Berne Treaty.

**Mr. Hales:** All right. Now in Canada, we have gone up \$22,000. Compare that to another country of like population to Canada that contributes. Did it have the same increase as we had?

**Mr. Basford:** Oh, relative, I would think. I do not have the Commissioner of Patents here because I thought we were on consumer affairs this afternoon. I will ask him that question but I am quite sure that is true.

**Mr. Hales:** When we come to the vote we can do that.

**The Vice-Chairman:** Have you finished, Mr. Hales?

**Mr. Hales:** Yes, thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Otto.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I had not quite finished.

**The Vice-Chairman:** But your time had expired before Mr. Hales asked these additional questions.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, since we are dealing with the general discussion on all votes, not specific discussion—and I think we have had a fairly good general discussion on the consumers—I wonder if I can turn to some general questions on the corporate affairs, Mr. Chairman.

I had hoped that your Department would be doing some work with the provinces in connection with some unified program for the regulation of stock exchanges. Can you report to the Committee or to me what progress has been made in this connection?

**Mr. Basford:** Well, again I thought we were on consumer affairs; otherwise I would have had my corporate advisers here. I do not want to answer the question in terms of what progress has been made in the regulation of stock exchanges because on a federal-provincial basis, no progress has been made and none has been sought because the regulation of stock exchanges is a provincial matter and we have not sought to take any initiative there.

I think there are several roles for us. What has happened over the last fiscal year is that we have received

## [Text]

## [Interpretation]

## [Text]

sautez de \$34,000 à \$56,000, si je comprends bien, pour être en règle avec le nouveau programme.

**M. Basford:** Oui. Les contributions à la Convention du Traité de Paris ont augmenté de \$14,000 à \$27,000 et de \$13,000 à \$22,000 car les contributions de ceux deux unions doivent payer pour l'année 1970 et 1971 au cours du prochain exercice financier.

**M. Hales:** Bien, ce n'est pas ce qui a été dit précédemment; il était question de coûts accrus et de traitements supérieurs et ainsi de suite, l'autre raison vient de nous être proposée. Mais, faisant suite aux propos de M. Howe, tous les pays paient des droits de ce genre je présume?

**M. Basford:** Tous les membres du Traité de Paris ou du Traité de Berne.

**M. Hales:** Très bien. Ici, au Canada, le montant s'est élevé à \$22,000. Comparez-le à celui d'un autre pays. Un pays ayant une population comparable à celle du Canada a-t-il subit la même hausse que notre pays?

**M. Basford:** Relativement, je pense. Je ne suis pas ici accompagné du Commissaire des brevets, car je pensais que nous devions traiter de la consommation cet après-midi. Je vais lui poser la question et je suis assez persuadé que cela est vrai.

**M. Hales:** Nous le ferons quand nous viendrons aux voix.

**Le vice-président:** Avez-vous terminé, monsieur Hales.

**M. Hales:** Oui, merci.

**Le vice-président:** Monsieur Otto.

**M. Howe:** Monsieur le président, je n'ai pas tout à fait terminé.

**Le vice-président:** Mais votre temps était écoulé avant que M. Hales parle et pose ses questions supplémentaires.

**M. Otto:** Monsieur le président, puisque nous parlons de façon générale sur tous les crédits, et qu'il n'y a rien de particulier à la discussion, et je pense que nous avons eu une excellente discussion générale sur la consommation, je me demande si je ne pourrais pas poser des questions générales sur la consommation.

J'avais espéré que votre ministère ferait certains travaux en collaboration avec les provinces en vue d'établir un programme uniforme de réglementation des échanges boursiers. Pouvez-vous dire au comité ou me dire quel progrès a été accompli à ce propos?

**M. Basford:** Eh bien, encore une fois, je pensais que nous traitions de consommation; autrement, j'aurais demandé à mes conseillers de m'accompagner. Je ne veux pas répondre à la question en parlant du progrès accompli dans la réglementation des échanges boursiers, car sur la base fédérale-provinciale, aucun progrès n'a été accompli et on n'a pas cherché à progresser, la réglementation des échanges boursiers étant une question provinciale nous n'avons pas cru devoir nous ingérer.

Je pense que nous sommes amenés à jouer plusieurs rôles. Au cours de l'année financière précédente nous avons reçu le rapport du Comité fédéral-provincial d'étude concernant la réglementation des fonds mutuels de

**[Texte]**

the Federal-Provincial Study Committee report on the regulation of mutual funds, which has been very carefully considered by provinces and by us at the federal level and within our Department, we are working out a federal position on that study report and on the regulation of mutual funds, we have at the official level discussed that at various provincial meetings, and we will be discussing that further.

I indicated in a speech I made recently in Vancouver a general and very flexible position on behalf of the government—that there seemed to be advantages in having some form of national securities administration. I underline the word "some form", as I did in the statement I made. We have had discussions with provinces on this question. Over the past years there have been meetings of officials on it, and there have been bilateral discussions between myself and various provincial ministers. I would hope to see a meeting of ministers on this subject. There has been correspondence with provinces on the amendment of certain sections of the Criminal Code, and that is going on. There is a good deal of activity relating to this subject, and I think as much progress has been made as the circumstances would permit.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, it is the speech the Minister referred to that is the subject of my questioning. I agreed with him that there is need for some further consultation to see if we can have some sort of general rules apply to all stock exchanges, since it is one of the areas of corporate affairs which has not been touched.

Specifically, does the Minister say that there has been no initiative on his part to either undertake research, a study, or some consultation with the provincial ministers to see if something can be done? Did you say there has been no initiative on the part of your Department?

**Mr. Basford:** No, I did not. There has been a good deal of work done within the Department researching various problems in this area, and we are researching various alternative solutions to those problems. There have been formal and informal meetings of officials on the subject. I have talked bilaterally with all provincial governments in this area. There has been a good deal of initiative taken.

**Mr. Otto:** Can you tell us, Mr. Minister, having discussed this problem, what the feeling is of the provincial ministers on some sort of centralized or, if not centralized, some sort of uniform code? Is it something you think will be successful, or have these meetings you have had been without too much result?

**Mr. Basford:** I think there is a good deal of support for some sort of uniformity of approach to the regulation of securities in the securities industry. I think in certain areas there is an indication of a high degree of support for some action; in certain other areas there is less support. The provinces, for one thing, are concerned, as I am—and I made that very clear in the speech I refer to—about wanting to avoid establishing some other tier or level through which companies wishing to issue prospec-

**[Interprétation]**

placements, rapport qui a été très soigneusement étudié par les provinces et par nous-mêmes au niveau fédéral et au sein de notre ministère, nous définissons actuellement la position que le gouvernement fédéral en ce qui concerne ce rapport d'étude et sur la réglementation des fonds mutuels de placements, au niveau supérieur nous en avons discuté à diverses réunions provinciales, et nous discuterons cette question ultérieurement.

Dans un discours que j'ai prononcé récemment à Vancouver, au nom du gouvernement, j'ai exposé une position générale et très souple, à savoir qu'il semblerait avoir des avantages à ce qu'il existe une certaine forme d'administration nationale des valeurs. J'insiste sur les mots «certaines formes», comme je l'ai fait dans la déclaration que j'ai prononcée. Nous avons eu une discussion avec les provinces à ce sujet. Au cours des années précédentes, les hauts fonctionnaires se sont rencontrés à ce sujet, et il y a eu des discussions bilatérales entre moi-même et divers ministres provinciaux. J'aimerais que les ministres se réunissent pour discuter. Il y a eu un échange de correspondance avec les provinces au sujet de la modification de certains articles du Code criminel et cet échange continue. Il y a eu beaucoup d'activité ayant trait à ce sujet, et je pense qu'autant de progrès a été réalisé que l'ont permis les circonstances.

**Mr. Otto:** C'est le discours auquel s'est référé le ministre qui est l'objet de mes questions. Je partage son opinion qu'il est nécessaire d'avoir d'autres consultations pour voir si nous pouvons obtenir qu'une certaine sorte de règlements généraux soient appliqués aux bourses de valeurs, puisque c'est un des domaines concernant les corporations qui n'a pas été touché.

Precisément, le ministre a-t-il dit qu'il n'a pas ordonné que des recherches ou une étude soit entreprise ou que les ministres provinciaux soient consultés pour voir si l'on peut faire quelque chose? Avez-vous dit que votre ministère n'a rien entrepris dans ce sens?

**Mr. Basford:** Non, je n'ai pas dit cela. Beaucoup de travail a été effectué au sein de mon ministère pour dégager divers problèmes existant dans ce domaine et nous cherchons diverses solutions à ces problèmes. Des hauts fonctionnaires se sont réunis officiellement et officieusement pour discuter. J'ai eu des entretiens bilatéraux avec tous les gouvernements provinciaux à ce sujet. Il y a eu beaucoup d'activités dans ces domaines.

**Mr. Otto:** Monsieur le ministre, ayant discuté ces problèmes, voulez-vous nous dire ce que pensent les ministres provinciaux d'un certain genre de codes centralisés ou s'il ne l'est pas, d'un certain genre de codes uniformes? Est-ce une mesure qui à votre avis aura du succès, ou ces réunions auxquelles vous avez participé ont-elles eu de maigres résultats?

**Mr. Basford:** Je pense qu'une certaine forme de méthode d'uniformisation de la réglementation des valeurs dans l'industrie des valeurs bénéficie d'un appui important. Je pense que dans certaines régions il se manifeste un haut degré de soutien favorable à l'adoption de mesure, dans d'autres régions ce soutien est plus modique. Les provinces sont désireuses comme moi-même et je l'ai exprimé très clairement dans le discours auquel je me réfère, de vouloir éviter l'établissement d'un autre niveau

## [Text]

tuses would have to clear and rather than having 10 clearances they would end up having to have 11.

• 1645

Some provinces are very keen to avoid that, as we are. As you said, Mr. Otto, there is a need for some type of action in this area and I hope that progress can be made in establishing, as I say, some form of national administration. I am deliberately being a little vague because, of course, I am not in a position to start attributing attitudes to provinces. I cannot and should not do that.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, on page 4-14, of Estimates 1971-72, it has "Research" at the bottom and about the middle of the second line from the bottom it mentions "the regulation of securities". In other words, research is supposedly being conducted or this is where the money is to be allocated and it is research into the regulation of securities. Does this item cover any specific projects?

**Mr. Basford:** Yes. I will just read this for the benefit of the record: Improvement of legislation and the treatment of insolvent enterprises, and we have the big bankruptcy report which we tabled before Christmas. The incorporation of companies. Of course, there is all the research that went into C-4 and then what I said was going to be the second round of revision. Co-operatives which resulted in a Co-operatives Act coming into force the first of this year. Unfair trade practices, which of course is all the work of revising the Combines Investigation Act. Misrepresentation and misappropriation of industrial property. The regulation of securities. There are several specific projects that I could mention. One, of course, is the analysis of the federal-provincial study committee on the regulation of mutual funds, and that had to be properly analysed and dealt with. There is the correspondence I tabled in the House of Commons last June, I think it was. A letter from myself in behalf of the Government of Canada to an organization called the Central Depository Limited, which is a group of banks, trust companies, insurance companies and the financial investment community that wants to establish a central depository, and I indicated on behalf of the government our general support of this proposition and our willingness to provide assistance and co-operation and to introduce legislation. The drawing of the legislation for this central depository is a most complex job because it involves the amendment of about 20 different statutes. Then there is the research which advises me as a minister on the much larger question of a national securities exchange of some sort or another, the kind of research that went into that speech.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, my next few questions are on combines, but I think I will stop at this stage and let other members go on to the corporations if they so wish and I will wait until my next turn, Mr. Chairman. Thank you.

## [Interpretation]

administratif auquel devront s'adresser les compagnies désirant publier l'exposé de leurs plans, et au lieu d'avoir dix autorisations, elles finiront par en avoir 11. Certaines provinces sont très désireuses d'éviter cela, comme nous le sommes nous. Comme vous l'avez dit, monsieur Otto, il y a un certain besoin d'agir dans ce domaine et j'espère qu'on fera des progrès en établissant, comme je l'ai déjà mentionné, une certaine forme d'administration nationale. C'est délibérément que je suis un peu vague à cause, bien entendu, du fait que je ne puisse prendre d'initiative étant donné les attitudes des provinces. Je ne puis et je ne pourrais le faire.

**Mr. Otto:** Monsieur le président, à la page 4-14 des Prévisions budgétaires pour 1971-1972, il y a «recherches» au bas de la page, et, à peu près au milieu de la seconde ligne à partir du bas, il est mentionné «règles de sécurité». En d'autres termes, la recherche est supposée être conduite ou bien c'est l'endroit où l'argent sera attribué, et c'est cela qui est la recherche des règles de sécurité. Est-ce que cet article recouvre des projets spéciaux?

**Mr. Basford:** Oui. Je vais justement le lire pour que cela puisse être enregistré dans le dossier: l'amélioration de la législation et la liquidation des entreprises insolubles, nous avons le grand rapport sur la banqueroute que nous avons présenté à la Chambre avant Noël. L'incorporation des corporations. Bien entendu, il y a toute la recherche qui s'appliquait au C-4 et ensuite ce dont j'ai parlé ce sera compris dans la deuxième partie de la révision. Les coopératives qui sont le résultat de la Loi sur les coopératives qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> de cette année. Les pratiques déloyales de commerce, qui bien entendu, sont l'objet de la révision de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Fausse déclaration et détournement de propriété industrielle. Les règles de sécurité. Il y a plusieurs projets spéciaux que je pourrais mentionner. Un d'eux bien entendu, est l'analyse du comité d'étude fédéral-provincial sur la réglementation des fonds mutuels, et ceci doit être convenablement analysé et traité. Il y a la correspondance que j'ai présentée à la Chambre des communes en juin dernier. Je pense que c'était une lettre de moi-même sur l'attitude du gouvernement du Canada vis-à-vis de l'organisation appelée *Central Depository Limited* qui est un groupe de banques, compagnies fiduciaires et de compagnies d'assurance ainsi que d'une collectivité d'investissements financiers qui voulaient établir un centre de dépôt, et j'ai indiqué que l'attitude du gouvernement était favorable à cette proposition et que notre volonté de fournir une aide et une coopération et de présenter un projet de loi. Le projet de loi concernant ce centre de dépôt est une affaire très complexe parce que cela complique l'amendement d'à peu près 20 statuts différents. Ensuite il y a la recherche qui me conseille en tant que ministre sur la question la plus étendue de l'échange de la sécurité nationale d'une sorte ou d'une autre, et le mode de recherche qui s'applique à ces propos.

**Mr. Otto:** Monsieur le président, mes quelques questions qui suivent se rapporteront aux combinaisons financières, mais je pense que je m'en arrêterai là afin que les autres membres puissent continuer sur les corporations s'ils le désirent. Et j'attendrai jusqu'à mon prochain tour, monsieur le président. Merci.

## [Texte]

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, on a point of order. We might make a little better time if we stayed with the consumer section, even if we started the votes, because the officials are here, and then go into other departments later.

**An hon. Member:** We do not have a quorum.

**Mr. Hales:** No, we do not have a quorum.

**The Chairman:** If we do not have a quorum we cannot vote on anything.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, in view of the fact that when we started this morning and we wanted to ask some questions about combines we were told we could do it this afternoon, and in view of the fact that one of the members of the Committee has already been questioning on combines I do not see why we should suddenly have to get shoved back into another section. Let us find out where we are. Are we questioning on various aspects of this or what are we doing?

**The Vice-Chairman:** If I understand it, the object of the point of order is the fact that a member has questioned on the corporate...

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, on a point of order. On Mrs. MacInnis' point of order, if I understood correctly the Minister made his general remarks on all votes and in a general way we were directing questions on all departments. We were with Consumer Affairs for two or three meetings. However, I do not think any member is prohibited from asking questions about any of the remarks made by the Minister. The Minister was fairly thorough throughout the whole vote.

• 1650

**Mrs. MacInnis:** That is the point I want to establish.

**Mr. Otto:** I will wait until the next round, Mr. Chairman.

**Mr. Basford:** Mr. Chairman, I am happy to answer questions on any part of my initial statement related to the whole department, and I gathered this morning—I am in the Committee's hands—that there was an effort this morning to go through the three branches of the department in order. That is why I do not have the corporate officials here. But I am happy to answer questions on any subject. I am in your hands, in the Committee's hands.

**Le vice-président:** Je vais m'expliquer en français, la chose me sera plus facile. Si j'ai bien compris le rappel au Règlement de M. Hales, il avait pour objet le fait qu'un membre du Comité posait des questions sur les crédits des affaires des corporations. J'étais peut-être un peu distrait quand cette question a été soulevée. J'avais l'impression, depuis le début de ces discussions, que les membres pouvaient poser des questions générales sur toutes les prévisions budgétaires du ministère. Et de fait,

## [Interprétation]

**M. Hales:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous gagnerions du temps si nous en finissions avec l'article de la consommation, même si nous en sommes aux crédits parce que les représentants sont là, et ensuite nous pourrions revenir aux ministères plus tard.

**Une voix:** Nous n'avons pas le quorum.

**M. Hales:** En effet, nous n'avons pas le quorum.

**Le président:** Nous n'avons pas le quorum donc nous ne pouvons rien voter.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, étant donné que nous avons commencé ce matin et que nous voulons poser encore quelques questions au sujet des combinaisons financières on nous a dit que nous pourrions le faire cet après-midi et étant donné qu'un des membres du Comité a déjà posé des questions sur les combinaisons financières, je ne vois pas pourquoi nous devrions soudainement revenir à d'autres articles. Terminons-en avec ce que nous faisons. Posons-nous des questions sur les différents aspects de ce sujet ou que faisons-nous?

**Le vice-président:** Si je comprends bien, l'objet du point d'ordre concerne le membre qui questionnait sur les corporations...

**Mme MacInnis:** Oui.

**M. Otto:** Monsieur le président, un point d'ordre. Le point d'ordre de Mme MacInnis, si je la comprends bien, le ministre a fait ses remarques générales sur tous les crédits et généralement nous posons des questions sur tous les ministères. Nous nous occupons des affaires de consommation depuis deux ou trois séances. Toutefois je ne pense pas qu'aucun membre ait l'interdiction de poser des questions à propos de toutes les remarques qui ont été faites par le ministre. Le ministre a été très complet sur tous les crédits.

**Mme MacInnis:** C'est ce que je veux prouver.

**M. Otto:** J'attendrai au prochain tour, monsieur le président.

**M. Basford:** Monsieur le président, je suis heureux de répondre aux questions soulevées par ma première déclaration portant sur l'ensemble du ministère, et je me suis rendu compte ce matin (je suis à la disposition du Comité) qu'on faisait un effort pour examiner en détail dans l'ordre les trois directions du ministère. C'est la raison pour laquelle les fonctionnaires qui en font partie ne sont pas présents. Cependant, je suis heureux de répondre à toutes questions que vous me poserez. Je suis à votre entière disposition.

**The Vice-Chairman:** It will be easier for me to explain myself in French. I understand that the point of order raised by Mr. Hales was for the fact that a member of the Committee asked questions on the votes of the Department of Corporate Affairs. I was, perhaps a little inattentive when that question was raised. I was under the impression, since the beginning of those discussions, that members could ask general questions about any estimates of the department. In fact, I noted that this morning,

## [Text]

j'ai remarqué que ce matin, des questions ont été posées sur d'autres points relatifs au crédit 1, sur les corporations, par exemple, si je ne me trompe. Et si je considère les explications qui viennent d'être données, je pense que le membre qui a posé cette question pouvait la poser. Le ministre est ici et il accepte de répondre à toutes ces questions. Lorsque nous y serons rendus, nous pourrons discuter en détail et mettre les crédits aux voix. Alors, mon humble opinion est que M. Otto peut poser sa question.

**Mr. Otto:** Well, Mr. Chairman, if I have not exhausted my time, in connection with the combines, I wonder if the Minister can give us an idea whether he proposes changes to the Combines Act to enable or to give more or less of an initiation to the creation of combines, where in today's world economic situation it is a fact of life in Japan and Germany. Or are we going to stick with our old law on combines, which is fairly rigid?

**Mr. Basford:** I do not think we will go into the business of creating combines, but I think there might be a legitimate area for consideration in revising the Combines Act, as the Economic Council pointed out, relating to such things as export agreements and export activity, rationalization agreements within Canada, that sort of thing. As we are revising the Act, this we are looking at very, very carefully.

**Mr. Howe:** A supplementary question. Are you looking at the tremendous increase in the bank charges for servicing? You said they were not in the Combines Act now. Are you considering adding this to the Act?

**Mr. Basford:** I see no logical reason why services are excluded from the Combines, and I am a very logical person.

**Mr. Howe:** Well, then, you are considering having them amended and bringing in services under the Act?

**Mr. Basford:** Yes.

• 1655

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, just to continue, I have read the same report and I have read other reports of what is being considered, and that is that some form of combine would be allowed for export agreements.

I would put it to you, sir, that Japan and Germany, the two big countries that have tried this, have found it unworkable, and that the only way it can be done is by applying it internally as well as externally. It has been found impossible for industry, for corporations, to work in two different spheres, and that, both in Japan and Germany, the law on combines is very lax, both for the internal market and the external market.

On the basis of that experience, how does the Minister intend to deal with some relaxation of the Combines Act in connection with export agreements and try to maintain the status quo of the law internally?

## [Interpretation]

questions were on other items relating to vote number 1, on corporations, for example, if I am not mistaken. If I consider the explanations that have been given, I think that the member who asked that question could ask it. The Minister is here and he accepts to answer all those questions. When we are done, we will discuss them in detail and put the votes to a question period. So, my humble opinion is that Mr. Otto can ask his question.

**M. Otto:** Monsieur le président, si le temps qui m'est alloué n'est pas écoulé, au sujet des coalitions, je me demande si le ministre peut nous donner une idée des modifications qu'il propose d'apporter à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions pour permettre ou favoriser en quelque sorte la création de coalitions où dans la conjoncture économique mondiale actuelle c'est un fait courant au Japon et en Allemagne. Ou nous en tiendrons-nous aux dispositions actuelles de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions qui est assez rigide?

**M. Basford:** Je ne crois pas que nous participions à la création de coalitions, mais je pense qu'il pourrait y avoir un domaine dont il faudrait tenir compte en revisant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, comme l'a fait observer le conseiller économique, à propos de mesures comme les accords d'exportation et exportations, la rationalisation des accords à l'intérieur du Canada, et le reste. Au fur et à mesure où nous révisons la loi précitée, nous étudions cela très attentivement.

**M. Howe:** Une autre question. Étudiez-vous l'augmentation importante des frais de service des banques? Vous avez dit que, à l'heure actuelle, il n'y avait aucune disposition à cette fin dans la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Envisagez-vous la possibilité d'y ajouter des dispositions en ce sens?

**M. Basford:** Je ne vois aucune raison logique pour que ces frais de service soient exclus de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, et je suis très logique.

**M. Howe:** Vous envisagez donc de les modifier et de les incorporer à la loi?

**M. Basford:** Oui.

**M. Otto:** Monsieur le président, j'ai lu ce rapport et d'autres rapports sur cette question et on voudrait que quelques formes de coalitions soient permises pour les accords sur les exportations.

Le Japon et l'Allemagne sont deux grands pays qui l'ont essayé et ils l'ont trouvé inapplicable. La seule façon de l'appliquer serait au pays et à l'extérieur. Les industries et les sociétés trouvent impossibles de travailler dans deux différentes sphères et au Japon et en Allemagne, les lois sur les coalitions sont très souples sur le marché domestique comme sur le marché étranger.

D'après cette expérience, comment le Ministre entend-il assouplir la Loi sur les coalitions en ce qui concerne les accords d'exportations tout en essayant de maintenir le statu quo de la loi sur les marchés domestiques?

## [Texte]

**Mr. Basford:** The rationalization which I mentioned would apply internally; that is, allow an industry to rationalize within the boundaries of a country. These are questions which we are considering in terms of revising the Act: can exports agreements be allowed, and under what circumstances can they be allowed? Or should they be allowed? And if they should be allowed, how can they work and will they work? In this regard, I have read your correspondence to me very carefully. Whether they work or not, these are questions we have to consider very, very carefully, and upon which we are getting advice.

Our counterpart of anti-combines in Germany is beginning to enforce it more vigorously than they have before, and I would say the same is true of Japan where they have recently taken some major cases. They are having somewhat of a change of attitude also.

I see the Chairman waving the gavel at me, so I think my time has expired. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** I will pass, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to pick on a few aspects of research, following on from what Mr. Otto was saying. Since the Minister is in the mood to answer questions on anything within his purview, these questions might be in order.

What, if anything, is your department doing with regard to the utilization of computers in research with regard to patents and trade marks? I am thinking particularly of trying to see if there is not some way of setting up data banks or programming computers with information in such a way that when a patent application is made, there is some hope of having it considered before a period of some two years' delay, because it is well known that delay costs money. It costs profits; it is expensive. It seems to me that the department, if it is not already doing so, should be considering ways and means of using the vast technology we have to try and obviate this kind of delay in patent and trade mark applications.

Would the Minister comment on that?

**Mr. Basford:** We can do a good deal. Domestically, we can speed up our patent process by certain devices in the law, by changing the law rather than a technological change. I could refer you to a speech I made to the Patent Institute in which I suggested various questions that they should be answering, advising us how to speed up this situation. We also are working internationally and hopefully the Economic Council, which is going to be reporting on this subject very shortly, will have some advice relating not only to the policy and economics of patents but on the kind of question you asked—how one speeds the thing up, how one cuts down the cost, how one saves the patentee and ultimately the consumer and the Canadian economy this cost? Internationally we are also working—the Commissioner of Patents is not here and he could explain this more fully than I—through international committees and examining this very question. One of the grants that Mr. Hales was asking about was the international committee for information retrieval

## [Interprétation]

**M. Basford:** La rationalisation dont j'ai parlé s'appliquerait sur le marché domestique, c'est-à-dire que l'industrie se rationaliserait à l'intérieur du pays. Voilà les questions qu'il faut considérer quand on songe à réviser la loi: les accords sur les exportations peuvent-ils être permis et dans quelles circonstances peut-on les permettre? Doit-on les permettre? Dans l'affirmative, de quelle façon peuvent-ils s'appliquer et seront-ils efficaces? A cet égard, j'ai lu votre correspondance très attentivement. L'efficacité, voilà la question qu'il faut étudier très attentivement et sur laquelle nous avons besoin de conseils.

Notre homologue des anti-coalitions en Allemagne commence à l'appliquer vigoureusement et la même chose se produit au Japon où, dernièrement, ils ont changé d'attitude.

Je crois que mon temps est expiré. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Je cède la parole, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais toucher à quelques aspects de recherche à la suite de ce que M. Otto vient de dire. Comme le Ministre semble disposer à répondre aux questions concernant son domaine, ces questions seraient peut-être pertinentes.

De quelle façon votre Ministère se sert-il des ordinateurs pour la recherche en ce qui concerne les brevets et les marques déposées? Je songe particulièrement à un moyen d'établir une bande de données ou de programmer des ordinateurs de façon à ce que lorsqu'une demande de brevets se fait qu'il y ait moyen d'obtenir une réponse avant deux ans car les délais sont coûteux. On perd les profits, c'est très dispendieux. Il me semble que le Ministère devrait chercher un moyen d'utiliser cette vaste technologie en vue de remédier à ces délais en ce qui concerne les demandes de brevets et de marques déposées.

Le Ministre peut-il commenter là-dessus?

**M. Basford:** Nous pouvons faire beaucoup. Nous pouvons accélérer le procédé des brevets en modifiant la loi plutôt que par des changements technologiques. Dans un discours que j'ai prononcé devant l'Institut des Brevets j'ai demandé de quelle façon nous pouvions accélérer cette situation. Nous travaillons aussi sur le plan international et le Conseil économique qui doit faire son rapport sur ce sujet très bientôt nous l'espérons sera en mesure de donner certains conseils au sujet non seulement de la politique et de l'économie des brevets mais pour le genre de questions que vous avez déposées comment faire pour activer les choses, comment réduire les dépenses, et comment permettre au titulaire du brevet et en définitive au consommateur et à l'économie canadienne d'éviter cette dépense? Nous agissons aussi sur le plan international, le commissaire des brevets n'est pas ici mais il pourrait expliquer cela beaucoup plus complètement que moi, par l'entremise de comités internationaux, nous étudions ce point particulier. L'une des assurances dont

## [Text]

## [Interprétation]

## [texte]

in examining patent offices. This international committee, of which my Commissioner is a member, is examining how to retrieve this information from national patent offices in an endeavour to speed up the patent process. Of course it really has to be international. People really are not interested in a patent only in one country. They want to patent it quickly in one country and obtain an international patent for that. This is what we are working on, and the use of computers, as part of that whole speeding up technique, is being considered.

**Mr. Robinson:** Is any research being done in terms of protection to Canadian patents? I have heard that some have been quite concerned that they do not have the protection in other countries of their patents that the other countries seem to have in respect of their patents and I am wondering what is being done to protect Canadian patents. Is there any research on this?

**Mr. Basford:** Undoubtedly the Economic Council has done research on the degree of protection that should be afforded to patents, Canadian or otherwise, and will be commenting. Within the Department we are not doing research on that, because we have a very strong patent system. Many would argue that it is far too strong in terms of the protection it affords. And we are a member of the international patent unions. I do not understand the allegation you make. They afford the same level of protection as we do, generally speaking.

**Mr. Robinson:** In part it seems to be that although you may be able to apply for a patent in Canada there is such a long waiting period that by the time you have been able to get something concrete here it is too late to get your application anywhere else.

**Mr. Basford:** The fellow who is telling you that needs a new patent attorney.

**Mr. Robinson:** That is possible.

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Robinson:** I would assume that the applications would be made at the same time in the various areas.

**Mr. Grandy:** Of course, in the international convention you are protected for a year. You have the right until a year has passed from the first application in one country to file in any other country.

**Mr. Robinson:** My understanding is that there is not the same interest in making applications for patents in other countries until they feel they have something here, and there is such a delay in getting anything through here that this is causing part of their difficulties.

**Mr. Basford:** I am not aware of that problem. I am told that 1) we have a stronger patent system than most in terms of the protection it gives, and 2) although the delay in Canada is extreme, in my view, it is less extreme than

## [Interpretation]

M. Hales parlait de rapport au comité international pour un rapport de renseignements relativement au bureau des brevets. Il s'agit d'un comité international dont mon commissaire fait partie. Ce comité est chargé d'étudier la façon d'obtenir ces renseignements de bureaux nationaux de brevets dans une tentative pour activer la procédure relative aux brevets. Bien entendu, il faut que cela soit sur le plan international. Personne ne s'intéresse à un brevet pour un seul pays. Ils veulent le brevet rapidement dans un pays et obtenir un brevet international. C'est là-dessus que nous travaillons, et l'emploi d'ordinateurs est envisagé accessoirement pour permettre d'activer les choses.

**M. Robinson:** Et au sujet de la protection des brevets canadiens, fait-on quelque recherche à ce sujet? J'ai entendu dire que certains sont très inquiets de ne pas avoir la protection dans d'autres pays pour leur brevet. Tous les autres pays semblent avoir au sujet des leurs et je me demande ce que l'on fait pour protéger les brevets canadiens. A-t-on fait quelque recherche à ce sujet?

**M. Basford:** Il est hors de doute que le Conseil économique a fait quelque recherche sur le degré de protection qui doit être accordé aux brevets qu'ils soient canadiens ou étrangers et il en fera rapport. Au sein du ministère, nous ne faisons pas de recherche là-dessus car nous avons un système de brevet bien établi. Beaucoup prétendent qu'il est bien trop établi en terme de la protection qu'il permet. En outre, nous sommes membres des unions internationales des brevets. Je ne comprends pas ce que vous voulez dire. Elles offrent le même degré de protection que nous généralement parlant.

**M. Robinson:** Dans un sens, il semble que même si vous êtes en mesure de faire la demande pour un brevet au Canada, il y a si longue période d'attente que au moment où vous avez obtenu quelque chose de concret ici il est trop tard pour faire votre demande ailleurs.

**M. Basford:** Celui qui vous a raconté cela a besoin d'un autre avocat de brevet.

**M. Robinson:** C'est possible.

**M. Basford:** Oui.

**M. Robinson:** Je crois que les demandes sont faites à la même porte dans les diverses régions.

**M. Grandy:** Naturellement, dans la convention internationale, vous êtes protégé pour une année. Vous conservez vos droits pendant une année à partir de la première demande dans un pays pour faire la demande dans tout autre pays.

**M. Robinson:** D'après moi, il n'y a pas le même intérêt à faire des demandes de brevet dans d'autres pays à moins qu'il n'estime qu'il peut y avoir quelque chose là et alors, il y a une telle attente à obtenir quelque chose que cela devient la source d'une partie de leur difficulté.

**M. Basford:** Je ne suis pas au courant de ce problème. L'on m'a dit que premièrement, nous avons un excellent système de brevets, en ce sens qu'il offre une bonne protection et deuxièmement même si l'attente au Canada

## [Texte]

in other countries. For example, I understand that we process patents faster than the United States.

**Mr. Robinson:** Will there be less delay in the foreseeable future?

**Mr. Basford:** This is partly why the government years ago referred the matter to the Economic Council for recommendations; this is why, on the basis of that report when received, we will begin to revise the Patents Act; and this is why our Commissioner is active in these international organizations trying to cut down the delay.

**Mr. Robinson:** When can we expect to receive this report from the Economic Council of Canada?

**Mr. Basford:** I am told very shortly. They do not report to me but to the House, through the Prime Minister's office.

**Mr. Robinson:** I have another question on an entirely different area. I am concerned, in the Consumer and Corporate Affairs end particularly, about the inspection that we have at the present time and if there is any overlapping or duplication of inspection by provincial governments.

**Mr. Basford:** Not that I am aware of, and we have co-operative arrangements with other provinces.

**Mr. Robinson:** In other words, the inspectors you would have in your Department would probably be working under provincial as well as federal statutes.

• 1705

**Mr. Basford:** Some of our inspectors, as some of the Department of Agriculture inspectors, are enforcing provincial laws and regulations at their request and this is to avoid duplication.

Mr. Seaborn, you may want to add to this in more detail or more precision.

**Mr. Seaborn:** No, I think that is the essence of it.

**Mr. Robinson:** Then there is a sort of working arrangement with the provinces in all of these various areas where the federal inspections are carried out to the satisfaction of the provinces. Do we at the same time have inspection services performed by the federal government by inspectors who are actually working for the provincial governments?

**Mr. Basford:** I am not aware of any.

**Mr. Seaborn:** I do not believe that any provincial inspectors are carrying out our acts whereas we are, in fact, implementing acts of some of the provinces.

**Mr. Robinson:** This would be through arrangements and agreements made with the provinces directly.

**Mr. Seaborn:** Right.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis on a second round.

**Mrs. MacInnis:** I note that one of the objectives under the Combines Investigation and Competition Policy is to

## [Interprétation]

est extrême à mon avis, elle est moins longue que dans d'autres pays. Par exemple je crois que notre procédure relative aux brevets est plus rapide qu'aux États-Unis.

**Mr. Robinson:** L'attente sera-t-elle moins longue dans un avenir rapproché?

**Mr. Basford:** C'est pour cela en partie que le gouvernement il y a plusieurs années a référé la question au Conseil économique pour recommandation. C'est pourquoi lorsque ce rapport sera reçu, nous commencerons à réviser la Loi sur les brevets et c'est pourquoi notre directeur s'active dans ces organisations internationales à essayer de réduire l'attente.

**Mr. Robinson:** Quand pouvons-nous nous attendre à recevoir ce rapport du Conseil économique du Canada?

**Mr. Basford:** On m'a dit très bientôt. Ils ne me font pas rapport à moi, mais à la Chambre par le Cabinet du Premier ministre.

**Mr. Robinson:** J'ai une autre question sur un sujet entièrement différent. Je suis préoccupé en ce qui concerne la consommation et les corporations particulièrement au sujet de l'inspection que nous avons actuellement et je me demande s'il n'y a pas empiètement ou duplication en matière d'inspection par les gouvernements provinciaux.

**Mr. Basford:** Non, pas que je sache, nous avons des accords de coopération avec les autres provinces.

**Mr. Robinson:** En d'autres termes, des inspections que vous auriez dans votre ministère travailleraient probablement en vertu des lois provinciales aussi bien que des lois fédérales.

**Mr. Basford:** Certains de nos inspecteurs, comme certains inspecteurs du ministère de l'Agriculture, appliquent les lois et les règlements provinciaux à leur demande et ceci a pour but d'éviter le double emploi.

Monsieur Seaborn, peut-être voulez-vous ajouter à ceci quelques détails ou quelques précisions supplémentaires.

**Mr. Seaborn:** Non, je pense que cela est bien l'essentiel.

**Mr. Robinson:** Alors il y a une sorte d'arrangement de travail avec les provinces dans tous ces divers secteurs où les inspections fédérales sont exécutées à la satisfaction des provinces. Est-ce que nous avons en même temps des services d'inspection qui sont rendus par le gouvernement fédéral par des inspecteurs qui travaillent actuellement pour les gouvernements provinciaux?

**Mr. Basford:** Je n'en connais pas.

**Mr. Seaborn:** Je ne crois pas qu'aucun inspecteur provincial applique nos lois, cependant que nous, en fait, appliquons les lois de certaines provinces.

**Mr. Robinson:** Ceci se ferait au moyen d'arrangement et d'accords faits avec les provinces directement.

**Mr. Seaborn:** C'est exact.

**Mr. Robinson:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Madame MacInnis, au second tour.

**Mme MacInnis:** Je remarque que l'un des objectifs en vertu de la compétition et des enquêtes sur les coalitions

## [Text]

afford protection against false and misleading advertising. This is a subject which has been very close to us all. It may be that I am too impatient, but I am very much impressed with the slowness with which the machinery of the Combines Investigation Act gets around to dealing with complaints about misleading advertising. I know that this comes as no surprise to the Director. I am trying to get at whether there is any way we could improve this. You see I think that having this heavy, cumbersome, criminal procedure for dealing with false and misleading advertising perhaps should be considered as the Prices Committee years ago considered heavy, criminal procedure against complaints about labelling and packaging. We said in our report that we thought that there should not be as much heavy reliance on the criminal procedure when you are dealing with packaging and labelling and that sort of thing. This is why we envisaged something which the Minister put into good form now in the Packaging and Labelling Bill, so that we do not have to make a great court case out of every grievance that comes along, that this other thing takes it out of the heavy and big production every time that there is a complaint.

Now I am just wondering, and then Dr. Rynard again made me think about it, when he mentioned this case of a little man who he said was hurt under combines procedure falsely and I am wondering whether there is not some way, Mr. Minister, where we could speed up this procedure in connection with misleading advertising by not having to wait to put everything through the mill of a great big criminal case before we could get some action.

I found an advertisement some time before Christmas which, in my view, clearly contravened the Food and Drugs Act. It was only a matter of 48 hours before they had that thing stopped, where in negotiation, they told me from the Department, that they were negotiating with those people, told them what they had to do to make it legal if they wanted to run it, and were under the impression that the people would not want to run it. However, they did not have to wait for weeks and weeks and weeks to consider and consult with everybody under heaven and then maybe decide that they would not do it.

Now I would really like a serious answer and a thoughtful answer as to whether or not there is any way in which we could deal with some of these minor and very many complaints that come into us all about this misleading advertising, without having to go through all this cumbersome, great business of a court case and criminal procedure on everyone of them.

**Mr. Basford:** Mrs. MacInnis, this is essentially because the laws are quite different, and the law applicable, the wording of the law, the purpose of the statute under the Food and Drugs Act is quite different than the law under the Combines Investigation Act.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I understand that.

## [Interpretation]

## [Interpretation]

est de fournir une protection contre la publicité fausse et erronée. C'est un sujet qui nous touche de très près. Il se peut que je sois trop impatiente, mais je suis très impressionnée par la lenteur avec laquelle le mécanisme de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions fonctionne quand il s'agit de s'occuper de plaintes concernant la publicité malhonnête. Je sais que ceci ne surprend pas le directeur. J'essaie de voir s'il y a une manière dont nous pourrions améliorer ceci. Vous voyez je pense que le fait d'avoir cette procédure criminelle lourde et encombrante pour s'occuper de la publicité fausse et malhonnête devrait être étudié comme le Comité sur les prix il y a un certain nombre d'années a examiné la procédure lourde et criminelle contre les plaintes concernant l'étiquetage et l'emballage. Nous avons dit dans notre rapport que nous pensions que l'on ne devrait pas insister autant sur la procédure criminelle que lorsqu'on s'occupe de l'emballage ou de l'étiquetage ou de quelque chose de semblable. C'est pour cela que nous avons envisagé quelque chose à laquelle le ministre a donné maintenant forme dans le projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage, afin que nous n'ayons pas à faire une grande affaire judiciaire de chaque grief qui est présenté, que cette autre chose soit retirée de la production lourde chaque fois qu'il y a une plainte.

Maintenant je me demande, et M. Rynard me fait penser à cela de nouveau, lorsque nous avons mentionné cette affaire du petit homme qui avait été blessé faussement en vertu de la procédure relative aux enquêtes sur les coalitions et je me demande s'il n'y a pas une manière, monsieur le ministre, où nous pourrions accélérer cette procédure en liaison avec l'avertissement malhonnête en n'ayant pas à attendre que tout soit versé au moulin d'une grande affaire criminelle avant que nous ne puissions obtenir une mesure.

J'ai trouvé une annonce il y a quelque temps avant Noël qui, selon moi, était en contradiction flagrante avec la Loi sur les aliments et les drogues. Ce fut seulement une affaire de 48 heures avant qu'on arrête cette chose, et dans cette négociation, c'est ce qu'on m'a dit au ministère, ils négociaient avec ces gens, ils leur ont dit ce qu'ils devaient faire pour rendre la chose légale s'ils voulaient la poursuivre, et ils avaient l'impression que les gens ne voulaient pas la poursuivre. Toutefois, ils n'ont pas dû attendre pendant des semaines et des semaines avant d'examiner la chose et de consulter tout le monde sous les cieux et ensuite de décider qu'ils ne voudraient pas le faire.

Maintenant j'aimerais réellement obtenir une réponse sérieuse quant à savoir s'il y a un moyen par lequel nous pouvons nous occuper de ces plaintes mineures et très nombreuses qui viennent à nous au sujet de cette publicité fallacieuse, sans devoir passer par toute cette grande affaire encombrante d'une affaire devant le tribunal et d'une procédure criminelle à l'égard de chacun d'entre eux.

**M. Basford:** Madame MacInnis, ceci est essentiellement parce que les lois sont tout à fait différentes, et la loi applicable, le texte de la loi, le but du statut en vertu de la Loi sur les aliments et les drogues est tout à fait différent que la loi en vertu de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions.

**Mme MacInnis:** Je comprends cela.

## [Texte]

**Mr. Basford:** But just a moment. This clearly is what governs the procedures and I have to act legally and so do my officials and so does the Department of Justice. The Food and Drugs Act says that a claim relating to a claim for food will be approved when we put it through the inspectors. Is that right? The copy has to be submitted to the officials and they look at it and approve the advertisement.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Excuse me. They told me they did not have to do that. They had not seen the copy when this drug advertisement appeared in the paper. They told me that.

**Mr. Basford:** Yes. Well, I am talking about the general practice and I am talking about a food advertisement, for example. You did not identify the kind of...

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** This was a drug advertisement in a newspaper.

**Mr. Basford:** All right. If it is a food advertisement it has to be submitted and it has to be approved, and they can withdraw their approval like that. They can telephone and say that the wording of this is wrong and that is should be changed.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** This appeared first.

**Mr. Basford:** Or it appears and they, of course, as advertisers want to keep advertising. The power of the Food and Drugs Act is such that they can say, "Do not run it." or "This is the kind of wording that is acceptable." The wording of the Combines Investigation Act is quite different.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Exactly, and that is why I am bringing it up.

**Mr. Basford:** All right, and they have to live with that wording.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Excuse me, Mr. Minister, you do not. Wait a minute. You are now on the edge of revising the Combines Investigation Act and I think this is the proper time for me to bring up the fact that this is not able to move fast enough to deal with these grievances, many of which are of a very minor character. I do not think it should take so long to process it, and I am trying to find out whether or not in your revising of the Combines Investigation Act you could not find some procedure whereby we could get some action during this very long period of time. I know what I am talking about because I brought two or three things to the attention of the Director and it is a long, long, long waiting period, and in the meantime a lot of the public are being misled. Is there not some way in which you could revise the Combines Investigation Act? I am not suggesting that you act illegally at all, I am suggesting that the Act be revised in such a way that in a great many cases we could speed up this procedure.

**Mr. Basford:** As you say, the Act is being revised, but it has not been revised...

## [Interprétation]

**M. Basford:** Juste un moment. Ceci est clairement ce qui gouverne les procédures et je dois agir légalement et ainsi doivent agir mes fonctionnaires et le ministère de la Justice. La Loi sur les Aliments et les Drogues stipule qu'une demande relative aux aliments sera approuvée après examen par les inspecteurs. La copie doit être soumise aux fonctionnaires qu'ils regardent et approuvent la publicité.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je vous prie de m'excuser. Ils m'ont dit qu'ils n'avaient pas à faire ceci. Ils n'ont pas eu connaissance de la copie lorsque la publicité pour la drogue est apparue dans le journal. C'est ce qu'ils m'ont dit.

**M. Basford:** Oui. En fait, je parle de la pratique générale et je parle d'une publicité pour les aliments, par exemple. Vous n'avez pas identifié l'espèce de...

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Il s'agissait d'une publicité pour une drogue dans un journal.

**M. Basford:** D'accord. S'il s'agit d'une publicité pour un aliment, elle doit être soumise et approuvée, et ils peuvent retirer leur approbation tout d'un coup. Ils peuvent téléphoner et dire que l'énoncé est faux et qu'on doit changer.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** C'est apparu en premier.

**M. Basford:** Ou bien cela paraît et ils veulent conserver leur publicité. Le pouvoir de la Loi sur les Aliments et les drogues est telle qu'ils peuvent dire ne passer pas cette publicité, ou bien, «voici comment il faut énoncer». L'énoncé de la loi relative sur les coalitions est tout à fait différente.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Exactement et c'est la raison pour laquelle je l'ai évoquée.

**M. Basford:** D'accord, et il leur faut s'en tenir à cet énoncé.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je vous prie de m'excuser, je vous prie monsieur le ministre, mais ce n'est pas ce que vous faites. Attendez une minute. A présent vous êtes sur le point de réviser la loi relative aux enquêtes sur les coalitions et je pense que le moment est venu pour moi d'évoquer le fait que ceci ne peut s'occuper des doléances d'une façon suffisamment rapide. Certaines doléances n'ont que peu d'importance. Je ne crois pas que le processus doit être aussi long et j'essaie de découvrir si oui ou non lors de la révision de la loi relative aux enquêtes sur les coalitions vous ne pourriez pas mettre au point une procédure permettant d'agir pendant cette longue période d'attente. J'insiste quand je parle car j'ai attiré l'attention du directeur sur deux ou trois choses et il s'agit d'une longue, longue période d'attente, et entre temps la confusion règne dans le public. N'existe-t-il pas une façon de réviser la loi relative aux enquêtes des coalitions? Je ne suggère pas que vous agissiez d'une façon illégale. Je suggère simplement que la loi soit révisée d'une façon telle que nous puissions dans de nombreux cas accélérer la procédure.

**M. Basford:** Comme vous le dites, la loi est en train d'être révisée, mais elle n'a pas été révisée...

[Text]

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** I know.

**Mr. Basford:** ...and I have to live with the existing Act.

**Mrs. MacInnis (Vancouver-Kingsway):** But I am talking about the future.

**Mr. Basford:** You are not talking, you are criticizing us for delay, and I am explaining why it takes time to deal with these cases. Of course, the table I indicated shows that things have changed markedly. The other day I tabled Chart C, and it shows the completed prosecutions under Sections 33C and 33D. It shows a level of activity that is unprecedented in this country and it shows a level of activity that is unprecedented in the United States, and if you want to compare the time it takes us to deal with a case and the time it takes the Federal Trade Commission to deal with a case—and the Federal Trade Commission is always held up as a great example—we are much, much faster and much, much speedier. If you will look at this bar graph I think it will demonstrate much better than any words I could use just what has happened in the Combines Branch and in this Department in the course of 18 months. Myself, Mr. Henry and Mr. Orr, I think, will testify to this. They are working full out, to the limit of their resources, to get these cases processed as quickly as possible, but the fact is that this is a criminal offence and people have rights—and properly so—and those rights must be protected. They are innocent until proven guilty. It is a criminal charge and it cannot be thrown around lightly. We have a case which involves an allegation about the performance of something. It requires testing by the National Research Council to prove whether that claim is right or wrong and sometimes this is a very expensive and difficult evidence to come by before you rush off into court and say, "I charge you as a criminal." You say we should have a different procedure. Some of the people we are dealing with are criminals and this is the only way to deal with them. We have to take extradition proceedings against them. They flee the country the minute we issue an information or a warrant. Some of them that we have not entirely got to yet who have criminal records as long as your arm are some of the kind of people we are dealing with. Mr. Orr and the law officers of the Crown have to know that they have a case that is well put together before they go to court and that takes time...

**Mr. MacInnis:** I know this but in...

**Mr. Basford:** ...to speed it up. This is why we have enlarged the staff here. Why, if you look at the budget it has gone away up for this type of activity. It is why we have appointed regional investigators. It is the first time that the Combines Branch, since it was first put together in 1896, has had regional people. In order that the investigations can be made as quickly as possible, they have authority, as we were explaining to Dr. Rynard, I think, to go and deal directly down the street with the law officers of the Crown, the regional officers of the Department of Justice. This is all to speed up the process.

[Interpretation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je sais.

**M. Basford:** ...et je dois m'en tenir à la loi telle qu'elle existe maintenant.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mais je parle de l'avenir.

**M. Basford:** Vous ne parlez pas, vous le critiquez à cause du retard, et je vous explique pourquoi il faut beaucoup de temps pour s'occuper de ces affaires. Bien sûr, le schéma que j'ai indiqué montre que les choses vont changer d'une façon très nette. L'autre jour, j'ai déposé le tableau C, et il montre les suites dans leur ensemble, en vertu de l'article 33c) et de l'article 33d). Il montre un niveau d'activités qui n'a pas de précédent dans ce pays et il montre un niveau d'activités qui n'a pas de précédent aux États-Unis. Et si vous deviez comparer le temps que nous prenons pour nous occuper d'un cas et le temps que la Commission fédérale du Commerce prend pour s'occuper d'un cas—et la Commission fédérale du Commerce est toujours citée à titre d'exemple—en fait nous allons beaucoup, beaucoup plus vite. Un examen de ce graphique vous montrerait mieux que les mots que je pourrais employer ce qui vient de se produire dans la direction des coalitions et dans ce Ministère au cours des 18 derniers mois. Moi-même, M. Henry et M. Orr, je crois, pourront vous en donner la preuve. Il travaille au maximum à la limite de leur ressource afin que l'on parvienne à un règlement le plus rapide que possible de ces affaires, mais le fait qu'il s'agit d'une offense criminelle et les gens ont des droits qu'il faut protéger. Il s'agit d'une accusation criminelle que je ne peux pas traiter à la légère. Il s'agit d'un cas qui implique une allégation à propos de la valeur de quelque chose. Il faut que le Conseil de la Recherche nationale passe des examens pour prouver si cette demande est juste ou fausse, et parfois les témoignages entraînent de lourdes dépenses et amènent de grosses difficultés avant que l'on puisse intervenir en cour et dire «Je vous accuse d'être un criminel». Vous dites que nous devrions avoir une autre procédure. Certaines des personnes dont nous nous occupons sont des criminelles et c'est la seule façon de traiter avec elles. Nous devons prendre des mesures d'extradition envers elles. A la minute où l'on engage des poursuites ou qu'on délivre un mandat, il fuit le pays. Certains d'entre eux que nous ne sommes pas encore parvenus à atteindre et qui ont des dossiers longs comme le bras font partie d'un des genres d'individus dont nous nous occupons. M. Orr et les représentants de la loi de la Couronne doivent être sûrs que leur cas est bien préparé avant d'aller devant les tribunaux, et cela prend du temps...

**Mme MacInnis:** Je sais cela mais...

**M. Basford:** ...pour y parvenir rapidement. C'est pourquoi nous avons accru le personnel. C'est pourquoi, si vous consultez le budget, vous constatez une augmentation pour ce type d'activité. C'est pourquoi nous avons nommé des enquêteurs régionaux. C'est la première fois que la Direction des coalitions, depuis sa création en 1896, a une représentation régionale. Afin que les enquêtes puissent être faites aussi rapidement que possible, ils ont le droit, comme nous l'avons expliqué à M. Raynard, sauf erreur, de descendre dans la rue et de traiter directement avec les représentants de la loi de la Couronne, les fonctionnaires régionaux du ministère de la Justice. Tout cela, dans le but d'accélérer le processus.

## [Texte]

**Mrs. MacInnis:** You are telling me that you do not think there is any way in which you can revise the Combines Act to deal with the multiplicity of complaints that come before us.

**Mr. Basford:** Oh, there are some loopholes in the Combines Act. I think we can clear up some of the wording in terms of revising it but you cannot speed up the criminal process. If you are going to take people to court and charge them as criminals and say "you are a criminal" and convict them, that takes time. I could give you a record—I wish I had that memo here which showed five cases in which we have charged the contest people, various contests in which we have alleged that these are within Section 33D misleading, deceptive content. Those charges were laid last July and the investigation that went into those cases had to be very, very extensive because computers are used in the awarding of the prizes, the whole thing. Those cases are still before the courts, undisposed of, because they have asked for adjournments and delays. In one there was an interlocutory appeal. That is the process of justice. I get far more frustrated than you do. You have referred, as you say, three or four cases to the Branch. I have referred far more and deal once a week at a staff meeting with all of the cases and I get more frustrated than you, but this is the process by which you protect people's rights.

**Mrs. MacInnis:** Well, I suppose the fact that you have speeded it up has led me to hope that you could do even more by some of the revisions. I hope you are looking at revisions that would...

**Mr. Basford:** Of course we are. Could I make two other points.

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**Mr. Basford:** I think that as a general rule we should not have a system of pre-clearance. I think the establishment that would be required to approve every advertisement that appeared would be just colossal and would be totally unnecessary.

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**Mr. Basford:** From the most ardent consumer protection point of view it would be unnecessary. Therefore we should avoid that.

Secondly, what you are talking about when you talk about the drug advertisement you mentioned or the food advertisement you mentioned is the official saying, "We do not think this is the way this should be run," but have you examined how long it takes when there is a prosecution under the Food and Drug Act? I think you would find that they are no faster, if not a good deal slower, than we are in this Branch. In fact they engage in some departmental jealousies.

**Mrs. MacInnis:** Have I time for one more?

**The vice-chairman:** Your time is up.

**Mrs. MacInnis:** Oh, my time is all up. I just wanted to ask one more. Never mind.

## [Interprétation]

**Mme MacInnis:** Vous me dites que vous pensez qu'il n'y a aucun moyen de réviser la Loi sur les coalitions pour faire face à la multiplicité des plaintes qui parviennent devant nous.

**M. Basford:** Il y a des échappatoires dans la Loi sur les coalitions. On peut réviser, c'est-à-dire éclaircir, certains passages de cette loi mais on ne peut pas accélérer le processus criminel. Si vous faites comparaître des gens devant la cour, que vous les accusez d'être des criminels, que vous leur dites: «Vous êtes un criminel» et que vous les condamnez, cela prend du temps. Je pourrais vous donner un dossier. J'aimerais avoir ce mémorandum dans lequel il est question des cinq affaires dans lesquelles nous avons accusé les organisateurs de concours, de différents concours, dans lesquels nous les avons accusés en vertu de l'Article 33 d) qui concerne les rédactions trompeuses. Ces accusations ont été portées en juillet dernier et l'instruction a été très, très longue à cause de l'utilisation que font ces gens des ordinateurs pour la remise des prix, etc. Ces affaires sont toujours devant les tribunaux, non terminées, car ils demandent ajournements sur ajournements. Dans un des cas, il y a eu un appel interlocutoire. C'est l'appareil de la justice. Je suis beaucoup plus frustré que vous. Vous avez fait part de trois ou quatre affaires à la direction. J'ai fait part de beaucoup plus de cas et, au cours de la réunion hebdomadaire, je m'occupe de tous les cas et je suis beaucoup plus frustré que vous, mais c'est ce système qui permet de porter les droits des gens.

**Mme MacInnis:** Je suppose que le fait que vous l'ayez accéléré m'a conduit à espérer que vous pourriez faire encore beaucoup plus en apportant quelques révisions. J'espère que vous envisagez des révisions qui...

**M. Basford:** Bien entendu. Pourrais-je encore dire deux choses?

**Mme MacInnis:** Oui.

**M. Basford:** A mon avis, en règle générale, nous ne devrions pas avoir un système de demande préalable. L'institution requise pour approuver chaque publicité avant son affichage serait énorme et serait totalement superflue.

**Mme MacInnis:** Oui.

**M. Basford:** Du point de vue de la protection la plus ardente du consommateur, cela serait superflu. Par conséquent, nous devrions l'éviter.

Deuxièmement, lorsque vous parlez de la publicité pour les médicaments ou de la publicité pour la nourriture, vous parlez du dictum officiel qui dit que: «notre avis, cela ne devrait pas se passer comme cela». Mais avez-vous pensé au facteur temps lorsqu'on entame une poursuite en vertu de la Loi sur les aliments et les drogues? A mon avis, vous découvrirez que cela ne va pas plus vite, si ce n'est plus lentement, que dans notre domaine. En fait, ils font le jeu de jalouïsies interministérielles.

**Mme MacInnis:** Ai-je encore le temps de poser une question?

**Le vice-président:** Votre temps de parole est terminé.

**Mme MacInnis:** C'est fini! Je voulais juste poser une question de plus. Tant pis.

[Text]

**Mr. Robinson:** Sure, go ahead.

**The vice-chairman:** Just one question.

**Mrs. MacInnis:** Has the Minister any comment on the criticism there is that the fines are too small?

**Mr. Basford:** I mentioned that last time. Yes, I do. I have castigated the ciary for the smallness of its fines. Under the Combines Act there is no maximum; they can levy whatever fines they want and whatever the circumstances bear. I think there is a change of attitude developing on the part of the judges. They have taken note of the fact that Parliament has passed this law, that they have taken note I think to some extent that Parliament regards this as a serious offence by listing it in one section as an indictable offence, and this is beginning to some extent to be reflected in some of the fines. The Imperial Tobacco case, where the fine was \$2,500—I am referring only to misleading advertising—was I think the highest fine under that section. It is certainly a higher one.

• 1720

The one in Toronto the other day relating to the gas engine matter was quite substantial.

If I could get out of misleading advertising, the fine against the B.C. Pharmacists was \$10,000, and against the Electrical Reduction Company, about a year ago, \$40,000 plus the prohibition order, which was more expensive than the fine. I think this indicates change of attitude on the part of the judiciary.

The point I want to make is that I think the government and the administration is often criticized for the lowness of the fines. We are as critical of the level of fines as anyone else, but we do not impose the fines. In arguing a case, of course, a Crown counsel is hampered in the presentation of his case to sentence by the precedence of what has gone before. We are trying, in revising the act, to address ourselves to this problem and to see whether it can be corrected. But it is very hard to correct it when there is no upper limit.

**Mrs. MacInnis:** I am glad to hear that you think things are improving.

**The Vice-Chairman:** Before recognizing Mr. Hales I will give the floor to Mr. Seaborn, who has a particular remark to make.

**Mr. Seaborn:** May I, Mr. Chairman, revert for just a moment to consumer affairs, particularly to correct the record on something which I said a little earlier in the proceedings in answer to a question Mr. Hales put to me à propos the Canadian Consumer Council. I told him that one of the reports which we had mentioned was, I thought, now available for public distribution—the one on credit cards. I just checked by telephone with the Canadian Consumer Council and I am afraid I was mistaken on that. I misunderstood what they had told me over the lunch hour. In fact, that one has now been completed by the researcher but has not yet been given any consideration by the Council itself. The usual procedure for any report which they have commissioned is to come before Council. It has yet to go before Council, and of course Council has to look at it and make its decision

[Interpretation]

**Mr. Robinson:** Allez-y.

**Le vice-président:** Une seule question.

**Mme MacInnis:** Qu'a à dire le ministre sur les critiques sur l'insignifiance des amendes?

**M. Basford:** J'en ai parlé la dernière fois. J'ai sévèrement critiqué le judiciaire pour la petitesse de ses amendes. En vertu de la Loi sur les coalitions, il n'y a pas de maximum, ils peuvent infliger les amendes qu'ils veulent, quelles que soient les circonstances. Je pense qu'il y a une nouvelle orientation dans l'attitude des juges. Ils ont pris note du fait que le Parlement a adopté cette loi, ils ont pris note dans une certaine mesure que le Parlement considère ceci comme une infraction grave en le faisant figurer dans un article comme un délit, et tout ceci se retrouve dans une certaine mesure dans le montant des amendes. Le cas de l'Imperial Tobacco, pour lequel l'amende fut de \$2,500—je ne parle que de publicité trompeuse—a représenté, à mon avis, l'amende la plus forte en vertu de cet article. Il s'agit bien d'une très forte amende. De fait, *Imperial Tobacco Company of Canada Limited* était l'une concernant le cas des moteurs à combustion qui était important.

Pour enfin en sortir avec la publicité fallacieuse, disons que l'amende imposée aux pharmaciens de la Colombie-Britannique s'élevait à \$10,000 et que l'amende imposée environ un an à The Electrical Reduction Company s'élevait à environ \$40,000 en plus du retrait du permis d'exploitation, ce qui rendait l'amende encore plus chère. On perçoit un changement dans l'attitude du système judiciaire.

On critique souvent le gouvernement et l'administration du faible montant des amendes. Nous critiquons le niveau des amendes plus que personne d'autres, mais nous ne les imposons pas. Lors de la présentation d'un cas, le Conseil de la Couronne prononce une sentence en tenant compte des cas précédents. Nous essayons, dans la révision de la Loi, de nous saisir de ce problème et d'essayer de savoir s'il peut être corrigé. Il est quand même très difficile de corriger ce problème lorsqu'il n'y a pas de limite supérieure.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je suis heureuse d'entendre enfin que les choses s'améliorent.

**Le vice-président:** Avant de donner la parole à M. Hales, j'aimerais céder la parole à M. Seaborn qui a une remarque tout à fait précise à faire.

**M. Seaborn:** Monsieur le président, permettez-moi de revenir à la consommation, particulièrement pour corriger ce que j'avais dit tout d'abord en réponse à une question de M. Hales concernant le Conseil canadien des consommateurs. Je lui ai dit que je croyais que l'un des rapports dont nous avions parlé était maintenant à la disposition du public, celui concernant les cartes de crédit. J'ai vérifié par téléphone l'affaire avec le Conseil canadien des consommateurs et je me suis trompé. J'ai mal compris ce qu'on m'avait dit à l'heure du dîner. De fait, cette enquête est maintenant complétée, mais le Conseil ne l'a pas encore étudiée. Tout rapport doit être présenté au Conseil. Ce rapport doit donc être présenté au Conseil et le Conseil après l'avoir étudié doit prendre une décision concernant la publication au grand public. Ce rapport en est encore à ce stade, monsieur Hales.

## [Texte]

before there is any release to the public. It is still in that stage, Mr. Hales.

**Mr. Hales:** Could I ask how long it has been in process?

**Mr. Seaborn:** I am not able to tell you that, sir. As you know, the Canadian Consumer Council has a considerable degree of autonomy in its own workings, and I just do not know how long they have been working on that particular one.

**Mr. Hales:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Are there any other questions?

**Mr. Hales:** I had a supplementary to Mrs. MacInnis' questions?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Hales.

**Mr. Hales:** I would like to put a practical case before the Minister or his officials. Suppose I read in tonight's *Ottawa Journal* an add that turkeys are on sale at 29 cents a pound and the ad says Grade A Turkeys, then I go down to the store tomorrow and find that these turkeys are not Grade A but utility grade, which is the lowest grade. What do I as a consumer do to rectify this or to protect myself? Where will the new packaging bill come into operation in this regard? Will this be handled under that bill or under the Combines Investigation Act?

**Mr. Basford:** Hopefully, you would phone our Department and we would have an inspector go and take action, I would think, under the Canada Agricultural Products Standards Act, which is the grading act already covered. I think action could be taken under the misleading advertising sections, you could address yourself to the newspaper advertisement, but I suspect that action generally would be taken under the grading act for an offence of misgrading.

**Mr. Hales:** It was not a case of the wrong grade. The product was graded all right; it was not advertised properly.

**Mr. Basford:** I misunderstood your case. The turkeys were, in fact, utility grade.

**Mr. Hales:** Yes.

**Mr. Basford:** And marked as utility grade?

**Mr. Hales:** Right.

**Mr. Basford:** If they were trying by way of advertising to palm off a utility grade as Grade A, that would be a straight case of misleading advertising and that would be the basis of the action.

**Mr. Hales:** Could the charge be laid under the new packaging legislation?

**Mr. Basford:** No, because there would be no package involved. The offence would be the newspaper advertisement and action would be taken under Section 33(d)—unless they had packaged the turkeys as Grade A, and then you would have a case involving the grading and

## [Interprétation]

**M. Hales:** Et depuis combien de temps y travaille-t-on?

**M. Seaborn:** Je ne peux pas vous le dire exactement. Ce que je puis vous dire, c'est que le Conseil canadien du consommateur est autonome et je ne peux pas vous dire exactement pendant combien de temps ils ont étudié ce rapport.

**M. Hales:** Merci.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions?

**M. Hales:** J'aurais une question supplémentaire pour faire suite aux questions de M<sup>me</sup> MacInnis.

**Le vice-président:** Allez-y, monsieur Hales.

**M. Hales:** J'aimerais présenter un cas précis au ministre et à ses fonctionnaires. Disons que ce soir je lis dans l'*Ottawa Journal* une annonce selon laquelle les dindes de la catégorie «A» se vendent 29 cents la livre et que le lendemain je me rende à ce magasin et que ces dindons ne sont pas de catégorie «A» mais bien de catégorie inférieure. En tant que consommateur, que puis-je faire pour corriger cette erreur et ainsi me protéger? Est-ce que la nouvelle loi concernant l'emballage y pourvoira? Cette infraction relèvera-t-elle de ce Bill ou encore de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions?

**M. Basford:** Je crois qu'un inspecteur de notre ministère se rendra à l'endroit et agira en conséquence. Je crois que cette infraction relèvera de la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada. Je crois qu'à ce moment-là, une procédure pourrait être entreprise en vertu des articles concernant la publicité mensongère. Vous pourriez aussi en faire mention à la section de publicité du journal, mais je crois qu'une action sera entreprise en vertu de l'article de classification pour publicité mensongère.

**M. Hales:** Il ne s'agissait pas d'une mauvaise classification. Le produit était bien classifié, mais la publicité à son sujet était fallacieuse.

**M. Basford:** Je n'ai pas compris tout à fait le cas. Les dindons étaient de fait de qualité inférieure.

**M. Hales:** Oui.

**M. Basford:** Et en portaient bien l'indication?

**M. Hales:** Oui.

**M. Basford:** On essayait alors de vendre des dindons de catégorie «A» pour des dindons de catégorie inférieure. Il s'agit donc ici d'un cas de publicité mensongère et donc constituerait la base de l'action entreprise.

**M. Hales:** Est-ce que l'accusation serait portée en vertu de la nouvelle loi concernant l'emballage?

**M. Basford:** Non. L'emballage n'est pas concerné. L'infraction concerne la publicité dans le journal et une action serait entreprise en vertu de l'article 33 d) selon laquelle les dindons étaient emballés dans la catégorie «A» et ce cas inclurait et la catégorie et l'emballage du

## [Text]

[sollicité par l'opposition]  
packaging of the turkeys. As I understand your case, the offence is in the piece of newspaper print that you read at home.

**Mr. Hales:** That is right. So then it is a Combines Investigation on misleading advertising.

**Mr. Basford:** That is right.

**Mrs. MacInnis:** How long would it take?

**Mr. Hales:** Mrs. MacInnis asks how long it will take.

**The Vice-Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. Basford:** Before Mr. McGrath starts, Mr. McGrath was asking this morning I think about Box 99, and I have a table. Do we have copies of this? The regional breakdown shows monthly and cumulative totals of complaints and enquiries for periods shown, and then Table II shows total complaints and enquiries. Then there is the 1969 Annual Report on consumer complaints and enquiries. Apart from the text, I would refer you to all of the tables, Tables I to VI, I think it is, at page 25 of that Report—English page 25—which show again the nature of the complaints, the number of the complaints, and this supplementary table, the regional breakdown.

**Mr. McGrath:** You will see that the number of complaints from Newfoundland, Mr. Minister, is only 31.

**Mrs. MacInnis:** They are all happy down there.

**Mr. McGrath:** Apparently they deserve to be called Canada's happy province.

**Mr. Hales:** I see a spot in here—U.S.A., complaints from the United States.

**Mr. Basford:** Yes, we carry on an extra-territorial activity.

**Mr. Hales:** We are busy enough looking after Canada without going beyond our boundary.

**Mr. Basford:** I was joking. That was the people who write to us enter into the statistics.

**Mr. Benjamin:** Probably tourists, I suppose.

**Mr. Basford:** Miss Ordway is not here this afternoon but I remember seeing one letter that ended up on my desk for some reason, and it was from someone complaining about a Canadian product who had heard about our Department.

**Mr. Hales:** What is the item? It is not too clear here—a total of 2,743. It is under Finance. Is that food?

On Table IV under Finance.

**Mr. Robinson:** What does the column called "Other" refer to? Is there any explanation for that? In each of the charts there is a column entitled "Other".

## [Interpretation]

[énoncé par l'opposition]  
dindon. Si je comprends bien le cas, l'infraction concerne en tout premier lieu le journal que vous avez lu à la maison.

**Mr. Hales:** C'est bien ça. Alors le cas relève de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et concerne la publicité mensongère.

**Mr. Basford:** C'est bien cela.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Et combien de temps cela prendra-t-il?

**Mr. Hales:** Mme MacInnis voudrait savoir combien il faudra de temps.

**Le vice-président:** Monsieur McGrath.

**Mr. Basford:** Avant que M. McGrath commence, il demandait ce matin une question au sujet de la case 99 et j'ai ici une table. Avons-nous des copies de cette table? L'exposé détaillé régional compte par mois le nombre total cumulatif de plaintes et d'enquêtes pour les périodes indiquées tandis qu'on trouve au tableau 2 le nombre total de plaintes et d'enquêtes. Il y a en outre le rapport annuel (1969) sur les plaintes des consommateurs et les enquêtes effectuées à cet effet. Outre le texte, je vous demande de vous en reporter aux tableaux I à VI, je crois que c'est à la page 25 du rapport—page 25 de la version anglaise—qui illustre de nouveau la nature des plaintes, le nombre de plaignants et dans ce tableau complémentaire, l'exposé détaillé régional.

**Mr. McGrath:** Vous verrez, monsieur le ministre, que le nombre de plaintes venant de Terre-Neuve n'est que de 31.

**Mme MacInnis:** Ils sont tous heureux dans ce coin-là.

**Mr. McGrath:** Ils méritent apparemment d'être appelés la province heureuse du Canada.

**Mr. Hales:** Je vois ici dans un coin «États-Unis, ... plaintes provenant des États-Unis.

**Mr. Basford:** Oui, notre activité déborde les frontières du Canada.

**Mr. Hales:** Nous sommes bien assez pris par les problèmes du Canada sans aller au delà de nos frontières.

**Mr. Basford:** Je plaisantais. Ce sont des gens qui nous écrivent et que nos portons dans nos statistiques.

**Mr. Benjamin:** Des touristes, je suppose.

**Mr. Basford:** Mlle Ordway n'est pas ici cet après-midi. Je me souviens d'avoir vu par hasard une lettre de quelqu'un qui se plaignait d'un produit canadien et qui avait entendu parler de notre ministère.

**Mr. Hales:** Quel est le poste? Ce n'est pas très clair ici—un total de 2,743. Est-ce sous l'article Finance. S'agit-il d'aliments?

Dans le tableau IV sous l'article Finance.

**Mr. Robinson:** A quoi se rapporte la colonne intitulée «Autres»? Est-elle justifiée? Il y a une colonne comme celle-là dans chaque tableau.

## [Texte]

**Mr. Basford:** Other than Canadian and U.S.A., and in the Table I am looking at there is none. It is in there purely for statistical purposes.

**Mr. McGrath:** We can not do it now unfortunately because we do not have a quorum, but would it be useful to have these three Tables appended to today's proceedings?

**Mrs. MacInnis:** We could move that at the next sitting when we have a quorum.

**Mr. McGrath:** I was going to suggest, Mr. Chairman, and I do not know whether or not this is appropriate and I hope I am not speaking out of turn—certainly I am merely expressing a personal opinion—but we have had the Minister in this Committee now for a total of 13 days on the packaging bill and 2 full days on estimates, for a total of 15 days. During the examination of the packaging bill, we wandered all over the area of consumer and corporate affairs. I wonder if we have not had a pretty good go. I think it is perhaps regrettable that we do not have a quorum today because as far as I am concerned—I am not speaking for my colleagues, I am speaking personally—we could pass these estimates today, and if the Minister could use his tremendous influence with his colleagues we might be able to expedite the business of the Committee.

• 1730

**Mrs. MacInnis:** Could a search party be sent out to bring in your members?

**Mr. Hales:** I have no intention of passing the estimates tonight, with due respect to my colleague.

**Mr. McGrath:** We cannot pass them tonight, but as far as I am concerned they could have been passed because we have had a good examination of them. I am anxious to get on.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, I think the point is well taken and I think we should all be ready to go on with the estimates on Thursday and get them passed on Thursday. We will see that everybody is here. If the Opposition would like to pass the estimates then we will certainly see that the members are here.

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I want it clearly understood that I do not speak for the Opposition. I prefaced my remarks by saying I was expressing personal opinion. I think we have had a good examination of the whole Department under Bill C-5 and now we have spent at least two days on the estimates.

**Mr. Basford:** I agree with you. They have been looked at very, very thoroughly and exhaustively.

**Mr. Benjamin:** And now we will watch the performance.

## [Interprétation]

**M. Basford:** Autre que canadiens et américains, et dans le tableau que je regarde actuellement, il n'y a pas de telle colonne. Cette colonne n'est là que pour des fins exclusivement statistiques.

**M. McGrath:** Malheureusement, nous ne saurons le faire maintenant, car nous n'avons pas quorum, mais serait-il utile d'annexer ces tableaux au procès verbal d'aujourd'hui?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Nous pourrions faire une motion en ce sens à la prochaine séance lorsque nous aurons quorum.

**Mr. McGrath:** J'étais sur le point de suggérer, monsieur le président, et j'ignore s'il est pertinent de le faire, et j'espère que je parle à mon tour,—de toutes façons je ne fais qu'exprimer une opinion personnelle—mais le ministre a été présent aux délibérations de notre Comité durant 13 jours au sujet du Bill sur l'emballage et deux jours au sujet des prévisions budgétaires, ce qui fait en tout 15 jours. Au cours de l'étude du Bill sur l'emballage, nous avons erré deci delà dans le domaine du consommateur et des affaires des corporations. Je crois que nous avons fait des progrès. Il me semble qu'il est peut-être regrettable que nous n'ayons pas le quorum aujourd'hui, car, à mon avis,—je ne parle pas au nom de mes collègues, mais personnellement,—nous pourrions adopter ces prévisions budgétaires aujourd'hui, et si le ministère pouvait user de sa très grande influence auprès de ses collègues, le comité pourrait faire son travail plus rapidement.

**Mme MacInnis:** Pourrait-on aller chercher les députés?

**M. Hales:** Je n'ai pas l'intention d'adopter ces prévisions budgétaires ce soir, malgré tout le respect que j'ai pour mon collègue.

**M. McGrath:** Nous ne pouvons pas les adopter ce soir, mais, à mon avis, cela aurait été possible, car nous les avons longuement étudiées. J'aimerais bien que l'on passe à autre choses.

**Mr. Robinson:** Monsieur le président, il me semble que la question a été bien étudiée et que nous pourrions tous nous préparer à en terminer l'examen jeudi prochain, et à les adopter le même jour. Nous ferons en sorte que tout le monde soit là. Si l'opposition veut adopter des prévisions budgétaires, nous essaierons de réunir tous les membres du comité.

**Mr. McGrath:** Monsieur le président, je voudrais que l'on comprenne bien que je ne parle pas au nom de l'opposition. J'ai dit, au début de mes observations, que j'exprimais une opinion personnelle. Je crois que nous avons suffisamment examiné le budget de ce ministère dans le cadre du Bill C-5, et que nous y avons passé au moins deux jours.

**Mr. Basford:** Je suis d'accord avec vous. Nous les avons examinées d'une façon très complète et très détaillée.

**Mr. Benjamin:** Et maintenant, nous allons voir les résultats.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** In any event, I think we will have a meeting of the Steering Committee tomorrow and the Committee is adjourned to the call of the Chair.

**Mr. Basford:** Are we meeting on Thursday morning or not?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Robinson:** We are going to pass the estimates on Thursday morning.

**An hon. Member:** The opposition have all agreed.

**The Vice-Chairman:** The meeting is adjourned.

## [Interpretation]

**Le vice-président:** En tout cas, je crois qu'il y aura, demain, une réunion du comité directeur, et je déclare que la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

**M. Basford:** Siégeons-nous jeudi-matin ou non?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Robinson:** Nous allons adopter les prévisions budgétaires jeudi-matin.

**Une voix:** L'opposition est d'accord sur tous les points.

**Le vice-président:** La séance est levée.

**Mme MacKenzie Bowell:** Pourriez-vous nous donner vos quelques

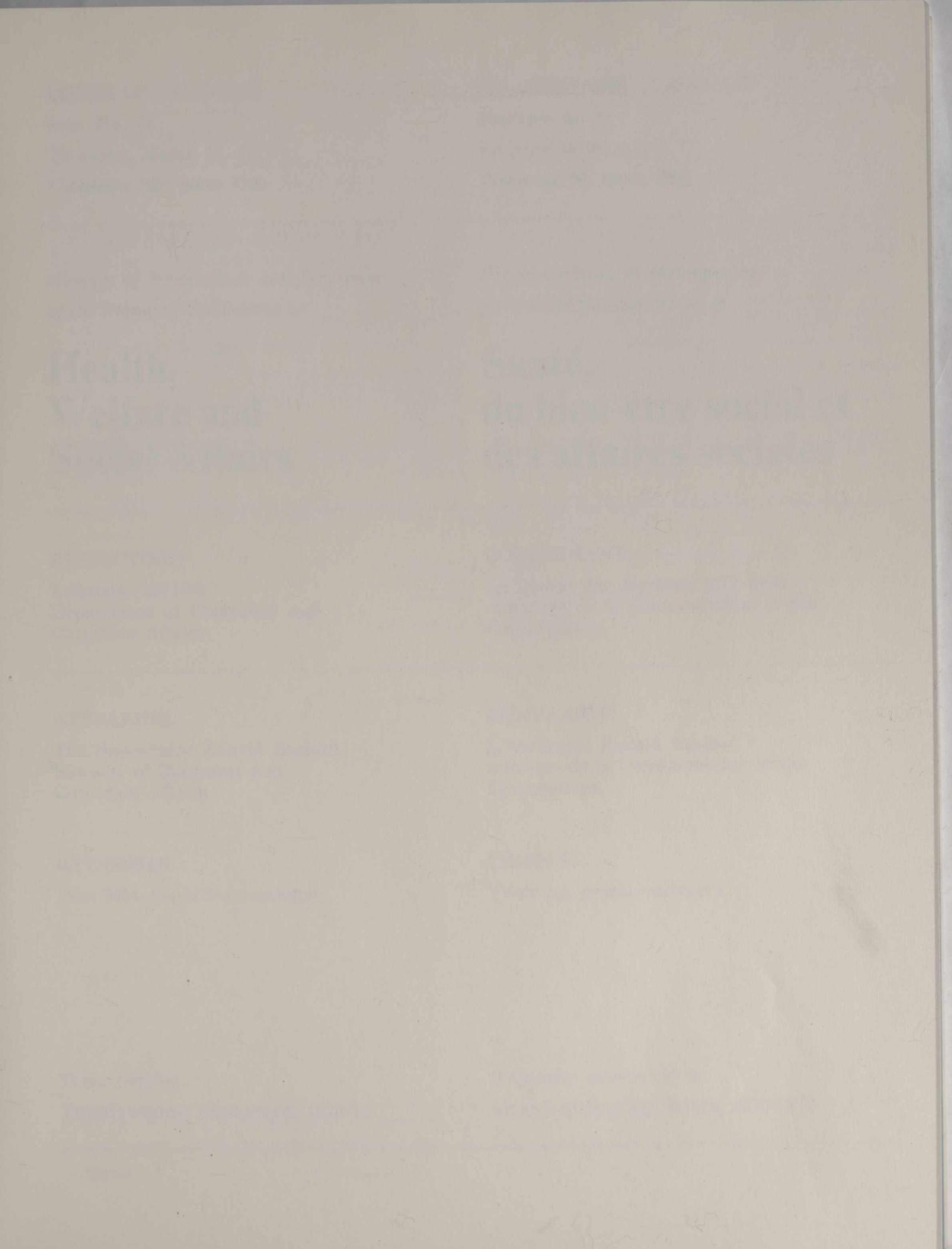
**M. Hirsch:** Je veux que l'information qu'adopte le conseil des ministres soit exacte.

**M. McGregor:** Nous ne pourrons pas les appeler ce soir, mais à mon avis, cela aurait été nécessaire, au moins pour l'instant, de faire une autre conférence.

**M. McGregor:** Mon intention de briguer cette siège dans la circonscription de Montréal-Ouest a été prise à la légère par les députés de la circonscription. J'aurais dû faire un effort pour faire admettre à mes collègues que la situation était très difficile pour moi dans cette circonscription.

**M. McGregor:** Mon intention de briguer cette siège dans la circonscription de Montréal-Ouest a été prise à la légère par les députés de la circonscription. J'aurais dû faire un effort pour faire admettre à mes collègues que la situation était très difficile pour moi dans cette circonscription.

**M. Basford:** Je suis d'accord avec vous, mais nous devons examiner d'une façon raisonnable les prévisions budgétaires de l'opposition.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, March 18, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

Health,  
Welfare and  
Social Affairs

RESPECTING:

Estimates 1971-72  
Department of Consumer and  
Corporate Affairs

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford,  
Minister of Consumer and  
Corporate Affairs

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

ISSUE NO. 21

CHAMBRE DES COMMUNES

Bulletin no. 21

Le jeudi 18 mars 1971

Président: M. Steve Otto

Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la

Santé,  
du bien-être social et  
des affaires sociales

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972  
ministère de la Consommation et des  
Corporations

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford,  
ministre de la Consommation et des  
Corporations

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

ISSUE NO. 21



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Thursday, March 18, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 21

Le jeudi 18 mars 1971

Président: M. Steve Otto

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## **Health, Welfare and Social Affairs**

RESPECTING:  
Estimates 1971-72  
Department of Consumer and  
Corporate Affairs

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

## **Santé, du bien-être social et des affaires sociales**

APPEARING:

The Honourable Ronald Basford,  
Minister of Consumer and  
Corporate Affairs

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972  
ministère de la Consommation et des  
Corporations

COMPARAÎT:

L'honorable Ronald Basford,  
ministre de la Consommation et des  
Corporations

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBRE DES COMMUNES

Procès-verbal no 21

Le jeudi 18 mars 1971

Président: Mr. Steve Otto

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, March 18, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand  
Benjamin  
Crossman  
Forget  
Godin

Hales  
Howe  
Langlois  
Lessard (*LaSalle*)  
MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES  
AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

McGrath  
Paproski  
Robinson  
Rock  
Rodrigue

Roy (*Laval*)  
Rynard  
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMPRAVIS:

Collaborative  
Ministre de la Coopération et des  
Relations internationales Young-Bestorj,

TEMONS:

(Voix des blocs-voteurs)

APPEAUX:

Ministre du Commerce et des  
Affaires étrangères Honorable Ronald Bestorj

MINISTRES:

(See Minutes of Proceedings)

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 18, 1971. (supplementary information) (35)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.45 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Howe, LeBlanc (Rimouski), McGrath, Otto—(5).

*Appearing:* The Honourable Ronald Basford, Minister of Consumer and Corporate Affairs.

*Witnesses: From the Department of Consumer and Corporate Affairs—Mr. J. F. Grandy, Deputy Minister; Mr. Blair Seaborn, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau.*

The Committee resumed its consideration of the Estimates 1971-72 of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

The Minister was examined on various matters, particularly on regional offices, inspection services and the advertising budget.

Messrs. Grandy and Seaborn answered questions.

At 12.15 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffe*  
*Fernand*  
*Clerk of t*

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 18 mars 1971.  
(35)

### [Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 1 h 45. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Howe,  
LeBlanc (Rimouski), McGrath, Otto—(5).

*Comparaît:* L'hon. Ronald Basford, ministre de la Consommation et des Corporations.

Témoins: *Du ministère de la Consommation et des Corporations*—MM. J. F. Grandy, sous-ministre; Blair Seabord, sous-ministre adjoint, bureau de la Consommation.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le ministre répond aux questions portant sur divers sujets, particulièrement sur les bureaux régionaux, les services d'inspection et le budget de la publicité.

MM. Grandy et Seaborn répondent aux questions.

A 12 h 15 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

### *Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

### Clerk of the Committee

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, March 18, 1971

[Text]

• 1144

**The Chairman:** Members of the Committee, there was an agreement, or at least it seemed the consensus, that this Committee has just about run through the questions that they have for the Minister with respect to Votes 5, 10, 15 and 20.

• 1145

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, there is one question I would like to ask with regard to the five regional offices.

**The Chairman:** Mr. Howe, just half a minute. I will just explain what happened and then you can go on because we would invite questions this morning. However, some of the other committees, especially Transport, wanted a quorum today and since seven of our members are on the Transport Committee . . .

**Mr. Howe:** I was there, I just came back. I do not think they are going to get off the subject they have been on. They tried to get the estimate passed and allow for continued questioning and Mr. Rock would not do so.

**The Chairman:** Very well then. Just to mention again that next week Mr. Young is coming before this Committee. We have him slated for the whole of next week, Tuesday and Thursday, four meetings, so that if you have any members who are keen to question Mr. Young it is next week. Since we are not going to get through the votes this morning anyway, we will also take these votes at the conclusion of the examination of Mr. Young.

Mr. Howe, do you have any further questions?

**Mr. Howe:** Well, as I say, I would like the Minister to explain where the five regional offices are that are mentioned in the report?

**Mr. Basford:** Going east to west there is one in Halifax which of course serves the four Atlantic Provinces; one in Montreal which serves the province of Quebec; one in Toronto which serves Ontario; one in Winnipeg which serves the three Prairie Provinces as a regional office; and then one in Vancouver which serves British Columbia.

**Mr. Howe:** Do you accept some services from some of the other departments or are some of the representatives allowed to use the same offices from different departments? The Department of Justice now for instance, do they have correlation with your departments? Do you have offices in these particular cities?

**Mr. Basford:** Oh, I see. Well we would use in terms of a regional office, say on the Consumer Bureau, we would use in that area the local offices of the Food and Drug Directorate and particularly the food and drug laboratories which are located in most of those regions. We would use the services of the regional offices of the Department of Justice, the regional offices of the Department of Public Works who of course would act as our landlords, that type of thing. I am not sure that I have answered.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le mardi 18 mars 1971

[Interpretation]

• 1144

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, madame, il me semblait que de façon générale, les membres du Comité avaient terminé de poser des questions au ministre en ce qui concerne les crédits n° 5, 10, 15 et 20.

• 1145

**M. Howe:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question en ce qui concerne les 5 bureaux régionaux.

**Le président:** Monsieur Howe, si vous vouliez patienter quelques secondes, je vais expliquer ce qui s'est passé; après quoi, vous pourrez poser vos questions. Comme certains comités, notamment le Comité des Transports, voulaient à tout prix avoir le quorum aujourd'hui, et étant donné que sept de nos députés assistent à la séance du Comité des Transports...

**M. Howe:** J'y étais moi aussi, et j'en reviens. Je ne crois pas qu'ils aient fait beaucoup de progrès. Ils ont essayé d'adopter le budget et d'entendre toutes les questions, mais M. Rock n'a rien voulu entendre.

**Le président:** Très bien. Je veux vous signaler que la semaine prochaine, M. Young témoignera devant le Comité. Nous avons prévu qu'il viendrait mardi et jeudi pour les quatres séances; vous êtes donc au courant de sa venue. Étant donné que nous ne pourrons passer au vote ce matin, nous le ferons après le témoignage de M. Young.

Monsieur Howe, avez-vous des questions à poser?

**M. Howe:** Comme je l'ai dit, j'aimerais que le ministre me donne quelques explications au sujet des cinq bureaux régionaux mentionnés dans le rapport.

**M. Basford:** Il y a tout d'abord un bureau à Halifax, qui est au service des quatre provinces maritimes; un bureau à Montréal pour le Québec; un à Toronto pour l'Ontario; un à Winnipeg pour les 3 provinces des Prairies et un à Vancouver pour la Colombie-Britannique.

**M. Howe:** Acceptez-vous les services d'autres ministères? Pouvez-vous employer les mêmes bureaux que d'autres ministères? Le ministère de la Justice, par exemple, a-t-il des bureaux dans les mêmes villes que vous?

**M. Basford:** Je vois ce que vous voulez dire. En fait, les bureaux régionaux de la Consommation se trouvent dans les bureaux locaux de la Direction des Aliments et Drogues et surtout les laboratoires qui sont situés pour la plupart dans ces régions. Nous nous servons des services de bureaux régionaux de ministère de la Justice et des Travaux publics. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

## [Texte]

**Mr. Howe:** You do some work for the Department of Agriculture inspectors do you not?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Howe:** Do they report to you?

**Mr. Basford:** It would come to us and then we report to Agriculture.

**Mr. Howe:** To the Department here?

**Mr. Basford:** Yes.

**Mr. Howe:** Do you have records of the personnel working in each one of those offices and the cost of each one of those offices?

**Mr. Basford:** Yes. The Atlantic Region has a total of 62 man-years, total salaries of \$578,000, for a total cost of \$703,000.

• 1150

Prior to the inspection, the 1970-71 figure was \$1,061,000 and the estimate is \$1,154,000 and the technical inspection is \$4,097,000.

These are the totals for the whole of Canada. I do not have last year's figure broken down. When I give you a figure for the Atlantic Region of 62 man-years, I do not have that broken down.

**Mr. Howe:** I see. Well, just give me the total for this year then for each office.

**Mr. Basford:** I emphasize each region rather than the office because there are not only regional offices, there are district offices such as in Regina and Edmonton and that sort of thing.

The Atlantic Region is 62 man-years. As I said, the Quebec Region is 148 man-years, at a total cost of \$1,495,000; the Ontario Region, total man-years of 193 at a total cost of \$2,052,000; the Prairie Region, total man-years of 113 at a total cost of \$1,235,000; the Pacific Region, 51 man-years at a cost of \$545,000.

**Mr. Howe:** Are the inspectors that are throughout in the area, included in those man-years in each office?

**Mr. Basford:** Yes, these are made up of five groups of people. If I could talk about the Atlantic Region, for example, a field director and a regional director and his support staff of five; Electricity and Gas Inspection Services, 19-man-years; Weights and Measures Inspection Services, 17 man-years; Products Inspection and that would be inspection under the Canada Agricultural Products Standards Act, for example, and parts of the Food and Drugs Act will include activity under the Consumer Packaging and Labelling Act, 13 man-years, and Consumer Consulting 8 man-years.

**Mr. Howe:** Does this mean that there will not be any other federal Department of Agriculture inspectors?

## [Interprétation]

**M. Howe:** Vos agents travaillent dans une certaine mesure pour les inspecteurs du ministère de l'Agriculture, n'est-ce pas?

**M. Basford:** Oui.

**M. Howe:** Font-ils rapport à votre ministère?

**M. Basford:** Oui, après quoi, nous faisons rapport au ministère de l'Agriculture.

**M. Howe:** Au ministère à Ottawa?

**M. Basford:** Oui.

**M. Howe:** Pourriez-vous me dire à combien s'élève le personnel pour chacun de ces bureaux régionaux? Quel en est le coût d'exploitation?

**M. Basford:** Très certainement. Pour la région de l'Atlantique, il y a 62 années-hommes, des traitements se chiffrant à \$578,000 ce qui fait un total d'exploitation de \$703,000.

Avant l'inspection, les chiffres pour 1970-71 étaient de \$1,061,000, l'évaluation de \$1,154,000 et l'inspection technique \$4,097,000.

Il s'agit du chiffre global pour tous les bureaux du Canada. Je ne possède pas la ventilation pour l'année dernière. Le chiffre de 62 années-hommes pour la région de l'Atlantique n'est pas ventilé.

**M. Howe:** Très bien. Pourriez-vous me donner un chiffre global par bureaux pour cette année?

**M. Basford:** Il s'agit en fait de régions plutôt que des bureaux régionaux, car il n'y a pas que des bureaux régionaux, il y a des bureaux de district comme à Régina et Edmonton, et ainsi de suite.

Pour la région de l'Atlantique, il s'agit donc de 62 années-hommes. Pour le Québec, 148 années-hommes à un coût total d'exploitation de \$1,495,000; pour l'Ontario, 193 années-hommes à un coût total d'exploitation de \$2,052,000; pour la région des Prairies, 113 années-hommes à un coût total de \$1,235,000; pour la région du Pacifique, 51 années-hommes à un coût total d'exploitation de \$545,000.

**M. Howe:** Les inspecteurs répartis dans ces régions sont-ils compris dans les années-hommes pour chaque bureau?

**M. Basford:** Oui, en fait, ces années-hommes se composent de cinq groupes de personnes. De la région de l'Atlantique par exemple, il y a un directeur des services extérieurs, un directeur régional, et son service de soutien est composé de cinq personnes; les services d'inspection de l'électricité et du gaz, 19 années-hommes; les services d'inspection des poids et mesures, 17 années-hommes; l'inspection des produits qui relèvent de la Loi sur les normes des produits agricoles du Canada, la loi des Aliments et Drogués, et bientôt la loi sur l'emballage et l'étiquetage, 13 années-hommes et les conseillers en consommation, 8 années-hommes.

**M. Howe:** Cela signifie-t-il qu'il n'y aura plus d'inspecteur du ministère fédéral de l'agriculture?

## [Text]

**Mr. Basford:** No. They would have inspectors also. They are still inspecting the health of animals, plant inspection, factory inspection and that sort of thing, but they are not inspecting at the retail level. We have taken over that function, that activity.

**Mr. Howe:** Just the retail or the manufacture too?

**Mr. Basford:** No, the retail.

**Mr. Howe:** Just retail alone.

**Mr. Basford:** Yes. The Department of Agriculture and the Department of Food and Drug would have had people doing that before and we are doing that function for them now. And then, it would include all of the Weights and Measures inspectors who used to be with the Department of Trade and Commerce in the Standards Branch and all of the Electricity and Gas Inspection Services who are the people who inspect on a regular basis the light and gas meters.

**Mr. Howe:** There is something that bothered me and I do not know whether it comes under your department, Mr. Minister, but I heard of a bill that is going through the United States Senate or was it proposed in the United States in connection with the possibility of examining production areas, say in New Zealand, where sheep are processed to be sent to Canada. Now, we ran into this in that licensing bill, do you remember? We had quite a time deciding that we should have inspection of the plants in areas where drugs were being made and shipped into Canada.

• 1155

I was wondering just what kind of inspection is made. Probably, it may come under the Department of Agriculture. I have wondered about that because we get beef from the Argentine and we get mutton and lamb from New Zealand and a lot of agricultural products shipped into this country. I think we should be just as sure that they come under the pure food qualifications as the ones we have at home. Is this being done?

**Mr. Basford:** They are graded in accordance with Canadian grades which falls under the Department of Agriculture. As to the purity of the food that is the responsibility of the Food and Drug Act and therefore it does not fall within my responsibility but I think one of my officials probably is familiar with it.

**Mr. Blair Seaborn (Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau):** I am afraid I am not.

**Mr. Basford:** Then my deputy can, I think, explain just how the other departments carry on the inspection just for your information.

**Mr. J. F. Grandy (Deputy Minister):** I do not like to speak too precisely on their behalf since it is another department but I think what they do is study the inspection standards in the country of export like say New Zealand and if those are the equivalent of our own they accept them. Now there are some countries that do not have inspection standards that are high enough to satisfy

## [noir à gris]

## [Interpretation]

## [blanc]

**Mr. Basford:** Non, ce ministère a également ses inspecteurs. Ils inspectent les animaux, les usines, les fabriques, mais pas les commerces de détail. C'est mon ministère qui s'en occupe.

**M. Howe:** Vous occupez-vous seulement des commerces de détail ou également des manufactures?

**Mr. Basford:** Non, seulement les commerces de détail.

**M. Howe:** Seulement le commerce de détail.

**Mr. Basford:** Oui. Le ministère de l'Agriculture et la direction des Aliments et Drogues avaient auparavant des inspecteurs qui s'occupaient de ce commerce, mais nous avons repris ce travail à notre compte. Il comprend également tous les inspecteurs des poids et mesures qui travaillaient auparavant à la Direction des Normes du ministère du Commerce et tous les inspecteurs de service d'inspection de l'électricité et du gaz qui inspectent de façon régulière les compteurs d'électricité et les gazomètres.

**M. Howe:** J'aimerais vous poser une question mais je ne sais si elle est de votre compétence, monsieur le ministre. J'ai entendu parler d'un projet de loi qu'avait étudié le Sénat américain et qui propose d'inspecter certaines régions de production comme par exemple la Nouvelle-Zélande dont les moutons sont envoyés par la suite au Canada. Lorsque nous avons étudié le projet de loi concernant les permis, cette autre question a été évoquée. Il nous a fallu bien du temps pour décider d'inspecter les usines de produits pharmaceutiques qui importaient au Canada. Je me demande quelle sorte d'inspection on fait. Elle relève probablement du ministère de l'Agriculture. En fait, j'ai pensé à cette question, étant donné que nous recevons du bœuf de l'Argentine et du mouton de la Nouvelle-Zélande; de plus beaucoup de produits agricoles sont importés dans notre pays. Nous devrions être sûrs que les mêmes normes sont appliquées pour ces produits que celles que nous avons ici au Canada. Est-ce que cela se passe ainsi?

**Mr. Basford:** Ces produits sont classifiés selon les classes canadiennes et c'est le ministère de l'Agriculture qui a compétence dans la matière. La pureté des aliments tombe sous le coup de la Loi des aliments et drogues et n'est pas par conséquent de mon ressort; cependant, un de mes fonctionnaires pourrait peut-être vous en parler.

**Mr. Blair Seaborn (sous-ministre adjoint, bureau de la Consommation):** Je crains que non.

**Mr. Basford:** Mon sous-ministre pourrait peut-être vous expliquer la façon dont les autres ministères font l'inspection.

**Mr. J. F. Grandy (sous-ministre):** Je ne voudrais pas être trop précis étant donné qu'il s'agit d'autres ministères, mais je crois qu'ils étudient les normes d'inspection du pays d'exportation par exemple, celles de la Nouvelle-Zélande; si ces normes sont semblables aux nôtres, nous les acceptons. Il y a certains pays dont les normes ne sont pas équivalentes aux nôtres et par conséquent nous n'im-

## [Texte]

our government and as a result no meat is imported from those countries. This applies, for example, to fresh meat from Argentina. I do not think they have met the standards that our people feel they require.

**Mr. Howe:** Can you tell me whether the Department of Agriculture periodically has representatives going into those countries and examining the facilities where the foods are processed.

**Mr. Grandy:** I do not know whether they do that regularly.

**Mr. Basford:** But they would be I think examining the other country's examination process.

**Mr. Grandy:** Yes, and their standards.

**Mr. Howe:** Thank you Mr. Chairman.

**Mrs. MacInnis:** What other activities if any do these regional officers carry out?

**Mr. Basford:** It includes the services of the consumer consultant which during this fiscal year will be increased. This is liaison with consumer complaints dealing with groups in the community in the consumer groups, better business bureaus, retail merchants associations and liaison with provincial governments. They also have under Mr. Henry's department one inspector under the Combines Investigation Act for misleading advertising.

**Mrs. MacInnis:** I was wondering is this sort of like a regionalizing of Box 99?

**Mr. Basford:** Yes, very much so.

Do you want to add to that?

**Mr. Seaborn:** Only to say that a significant number of complaints are handled at the regional level by our consumer consultants. That was one of the major reasons for establishing them in the first place. Those consultants keep the Box 99 headquarters here informed of the complaints which they have handled so that they may be worked into the totals which we produce for the handling of complaints across the country. We have a coded system for indicating on a form the kind of complaints and the categories in which they fall.

**Mrs. MacInnis:** Frequently I get complaints and I do not know whether or not they should be handled locally first or whether they should come right to Box 99. Do they try to solve it locally and if they cannot, they pass it on to Box 99?

**Mr. Basford:** That does happen on occasion yes. There are some difficult cases which the local consultant feels she does not have sufficient expertise to handle. There, she will certainly request help from headquarters. We would have access to not only the expertise in our own department but could check other government departments if that is required in order to get an effective answer to a problem.

**Mrs. MacInnis:** But it would be legitimate to refer consumers to the regional offices in connection with a complaint you would handle through Box 99.

## [Interprétation]

portons aucune viande de ces pays. C'est le cas, par exemple, pour la viande fraîche de l'Argentine.

**M. Howe:** Pourriez-vous me dire si le ministère de l'Agriculture envoie régulièrement des représentants dans ces pays afin d'inspecter les installations de traitement des produits alimentaires?

**M. Grandy:** Je ne pourrais vous dire s'ils le font régulièrement.

**M. Basford:** Je suppose qu'ils inspectent la façon dont ces pays font l'inspection.

**M. Grandy:** Oui, et ils étudient également leurs normes.

**M. Howe:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Mme MacInnis:** Quelles sont les autres activités de ces agents des bureau régionaux?

**M. Basford:** Ils conseillent les consommateurs, et ce service sera accru au cours de cette année. Il s'agit en fait d'un service de liaison avec les groupements de consommateurs, les better business bureaux, les associations de détaillants et les gouvernements provinciaux. Il y a également un inspecteur qui travaille dans le cadre de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et qui s'occupe de la publicité trompeuse.

**Mme MacInnis:** Est-ce qu'il s'agit en fait de services régionaux qu'on pourrait comparer à la case postale 99?

**M. Basford:** Très certainement.

Vous voulez ajouter quelque chose?

**Mr. Seaborn:** Je voulais simplement dire que beaucoup de plaintes sont traitées au niveau régional par les conseillers de la consommation. C'est une des raisons principales pour laquelle on a établi les bureaux. Ces conseillers informent la case postale 99 au sujet des plaintes qu'ils ont eues à traiter. Nous avons tout un système de code qui indique la nature et le genre de plaintes.

**Mme MacInnis:** Fréquemment, je reçois des plaintes et je ne sais pas si on devrait les soumettre d'abord aux conseillers locaux ou à la case postale 99. Les conseillers locaux essaient-ils de résoudre le problème et s'ils ne le peuvent pas, font-ils alors appel à la case postale 99?

**Mr. Basford:** C'est ce qui se passe parfois. Il y a certains cas difficiles où la conseillère locale estime qu'elle n'est pas suffisamment compétente. Elle demande alors l'aide du bureau d'Ottawa et du ministère. Nous pourrions également au besoin faire appel à d'autres ministères du gouvernement.

**Mme MacInnis:** Cependant il serait bon de dire aux consommateurs de s'adresser d'abord au bureau régional pour certaines plaintes qui peuvent être traitées par la case postale 99.

## [Text]

**Mr. Seaborn:** Very much so.

**Mrs. MacInnis:** Thank you. I wanted to get that cleared up.

**Mr. Seaborn:** We are hopeful with the additional consultants we hope to have in different points throughout Canada we will be able to do more work of that kind and face a growing demand regionally.

**The Chairman:** Any further questions?

• 1200

**Mr. Basford:** It might just be mentioned, because of Mrs. MacInnis' question that we had here the other day the statistics of complaints and inquiries. Those are complaints and inquiries to head office, to Box 99. Those are statistics that do not cover all that is going on in the regional officers.

**Mrs. MacInnis:** Will you eventually try to compile the two to get one solid picture?

**Mr. Seaborn:** We could, I suppose, Mrs. MacInnis. We have not tried to do it yet.

**Mrs. MacInnis:** There may not be any need for it.

**Mr. Seaborn:** We have the material coming in. We have not tried to put it into a consolidated report though.

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** I am concerned about the advertising budget of the department, the inability of the department to take advantage of the electronic media, especially television, to get its message across to the consumer because this department has a special and unique mission. Why can the department not have its budget increased for advertising so that it can include television, and secondly, a submission has been made to Treasury Board recently in this respect?

**Mr. Basford:** Treasury Board ultimately determines what our budgets are. We have put in an application for increases each year and it has been going up quite substantially. In my view and I take it in your view, it is still not high enough. I have found the examination of these estimates rather interesting and intend to take the record of the last three or four meetings and send them to the Treasury Board where, as far as I take it, all parties have expressed their concern that we do not have enough money to get across to the consumer what their rights are and the information that they should have. And so I was intending to send them the proceedings to show them what the members of the House of Commons think.

**Mr. McGrath:** Have you had studies done to see how much money you would need for a satisfactory advertising campaign on television to advise consumers of their rights with respect to recently passed legislation such as the amendments to the Bills of Exchange Act and to alert them for false and misleading advertising under Section 33c of the Combines Investigation Act and also the more

## [Interpretation]

**M. Seaborn:** Très certainement.

**Mme MacInnis:** Je vous remercie. Je voulais en être bien sûre.

**M. Seaborn:** Nous espérons travailler encore davantage dans ce domaine grâce à l'aide de nouveaux conseillers afin de faire face à une demande locale sans cesse croissante.

**Le président:** D'autres questions?

**M. Basford:** A la suite de la question qu'a posée Mme MacInnis, j'aimerais simplement mentionner que nous avions apporter l'autre jour les chiffres concernant les plaintes et enquêtes qui avaient été envoyées à la case postale 99, mais cela ne tient pas compte des bureaux régionaux.

**Mme MacInnis:** Allez-vous peut-être un jour établir des chiffres pour les deux enfin d'avoir une idée plus exacte de la situation?

**M. Seaborn:** Je suppose que nous pourrions le faire. Nous n'avons pas encore essayé cependant.

**Mme MacInnis:** Peut-être le besoin ne s'en fait pas sentir.

**M. Seaborn:** Nous avons toutes les données, mais nous n'avons pas encore essayé de faire un rapport global.

**Mme MacInnis:** Très bien.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** J'aimerais parler du budget de publicité du ministère. Il semble que votre ministère ne tire pas tout le parti voulu des possibilités qu'offre la télévision de même que d'autres moyens d'information afin d'informer les consommateurs. Votre ministère a un rôle unique à jouer. Pourquoi ne pouvez-vous avoir un budget plus important pour la publicité afin de faire de la réclame à la télévision? Récemment, avez-vous fait entendre votre voix auprès du Conseil du trésor à cet égard?

**M. Basford:** C'est en fait le Conseil du trésor qui détermine quel sera notre budget. Nous avons demandé des augmentations chaque année, et elles ont été assez importantes. Cependant personnellement je crois que vous pensez également que le budget n'est pas suffisant. J'ai trouvé que l'examen du budget était vraiment intéressant et je ferai parvenir au Conseil du trésor des exemplaires des fascicules des trois ou quatre dernières séances car tous les partis ont en fait fait entendre tous les mêmes sons de cloche; ils estiment que nous n'avons pas suffisamment d'argent pour informer les consommateurs de leurs droits et de la façon dont notre ministère travaille.

**M. McGrath:** Avez-vous fait faire des études portant sur le montant d'argent dont vous auriez besoin pour faire une campagne convenable de publicité à la télévision qui informerait les consommateurs de leurs droits en ce qui concerne les lois qui viennent d'être adoptées telles que les modifications à la Loi sur les lettres de change, la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions

## [Texte]

recent bill on packaging and labelling which is halfway through. It was passed in the House yesterday.

**Mr. Basford:** We did have an examination made by the Management Consulting Bureau of the Department of Supply and Services. We had them examine the information branch as to how it should be organized to do effectively the job and that examination is reflected in these estimates to take account of the suggestions they made as to the level of director there should be and what staff he should have and what the size of the branch should be. Then if we are able to put that group into place, which we will with these estimates, they would be in a better position than currently to plan campaigns and to advise on the cost of them. We do have costing figures as to the kind of campaign that would be adequate. We will take something on the Bills of Exchange Act on which we issued some brochures, a communiqué and letters and speeches. A television campaign that would be adequate would cost about \$75,000. That would be television alone.

**Mr. McGrath:** Are you taking advantage of institutional advertising. I think that is what it is called in the trade—whereby you provide film clips to television stations and the television stations use these film clips as fillers at no charge to the department.

**Mr. Basford:** We did with the Canada standard size commercial which we asked the stations to run. We produced it at our expense and asked them to volunteer their time and they responded very generously. And I am not sure really, whether there are any others that we have used by way of a public service announcement.

If there is no further discussion, the meeting is adjourned until Tuesday morning.

• 1205

**Mr. Seaborn:** Two fairly recently completed film strips on hazardous products and on care labelling of textiles are being made available to TV stations with the hope that they will use them. One of the problems is that they are not likely to use prime time for showing these things for free.

One can hardly blame them for that but we have had a lot of coverage of the other film which the Minister mentioned, we hope we will have more as we make more film strips available.

**Mr. Hall:** A few weeks ago the Post Office Department had tremendous full-page ads in the Globe and Mail and some of the Toronto papers. I think they spent \$41,000 just in one particular issue to advertise that new special mail service that they have. Why could other departments not put something into those ads and work through Information Canada so that when you want a big push on something that other things could be put in; other government services could participate in this type of an advertising program? Has there ever been any consideration of this?

**Mr. Basford:** No, that ad would be designed by the advertising people as the best kind of ad to get that

## [Interprétation]

dont l'article 33c) traite de la publicité fausse et trompeuse et le projet de loi sur l'emballage et l'étiquetage. Je crois en fait que ce projet de loi a été adopté à la Chambre hier.

**M. Basford:** Le Bureau de consultation du ministère des Approvisionnements et des services a fait une étude de la façon d'organiser une direction de l'information. Le présent budget tient compte des suggestions de cette étude en ce qui concerne le poste de chef d'une telle direction, la composition de son personnel et l'importance du service. Quand un tel service sera organisé, il sera plus facile qu'actuellement d'organiser des campagnes et de savoir ce qu'elles nous coûteront. Nous savons quand même ce que nous coûterait une campagne publicitaire adéquate pour la Loi sur les lettres de change. Nous avons émis certaines brochures et un communiqué, nous avons envoyé des lettres et fait quelques discours. Une campagne coûterait environ \$75,000.

**M. McGrath:** Vous vous servez de la sorte de publicité destinée aux organismes et institutions? Je crois qu'il s'agit de fournir des bouts de film à des stations de télévision qui les projettent à temps perdu et gratuitement.

**M. Basford:** C'est ce que nous avons fait pour la publicité concernant les normes de grandeur. Nous avons produit ce petit bout de film à notre propre compte et nous avons demandé aux stations de télévision de mettre gratuitement leur temps à notre disposition, ce qu'elles ont fait très généreusement. Je ne sais pas vraiment comment nous nous y sommes pris pour faire des annonces à la télévision.

**M. Seaborn:** Deux bandes filmées tout récemment sur les marchandises dangereuses et la manière d'étiqueter les textiles ont été mis à la disposition des postes de télévision dans l'espoir qu'ils s'en serviraient. Ce qui est douteux, c'est qu'ils sacrifieront du temps des heures de pointe pour les passer sur l'écran gratuitement.

On peut difficilement les blâmer, mais l'autre film dont le ministre a parlé a été largement diffusé et nous espérons dispenser de plus en plus de bandes filmées.

**M. Hall:** Il y a quelques semaines, le Ministère des Postes avait de grandes annonces à pleines pages dans le *Globe and Mail* et autres journaux de Toronto. Il me semble qu'ils ont dépensé \$41,000 en un seul numéro pour annoncer le nouveau service postal spécial qu'ils viennent d'instaurer. Pourquoi les autres ministères ne pourraient-ils insérer dans ces annonces par l'entremise d'Information Canada la matière qu'ils veulent imposer à l'attention du public ou toute matière pouvant s'y insérer; les autres services gouvernementaux pourraient participer à ce genre de programmes publicitaires. Y a-t-on jamais songé?

**M. Basford:** Non, cette annonce serait préparée par des agents de publicités comme étant celle dont le genre est

## [Text]

message across and there presumably would be a lot of white space on it for the precise reason that you mentioned in order to attract attention so that people in flipping through the newspaper would stop and have a look at that ad. I take it the advice would have been that if you fill the whole page up with type from 20 different departments, people would flip right by it and it would not stop and catch their eye.

**Mr. Howe:** Of course, by the same token you complained about the weekly newspapers not using those communiqués that you send out because there is too much in them.

**The Chairman:** There being no further questions I will adjourn the meeting. The meeting this afternoon will be cancelled and we will meet next week, Tuesday morning, and Mr. Young, Prices and Incomes Commission, will be in attendance all of next week.

**Mr. McGrath:** I just wonder if I could add for the record, Mr. Chairman, before we adjourn that perhaps somebody might be able to get the message through to the Government House Leader and whoever is responsible in the Liberal Caucus. We just cannot continue to sit like this without the government holding up their end of this Committee. There is only one government member present this morning and he happens to be the Vice-Chairman. Notwithstanding the fact that there are a number of other committees meeting, if the government party had its portion here, it would be a little bit more impressive. The government certainly has an obligation to do a little more than this with the view to having a quorum present because if we had a quorum present we could pass a great number of the votes under the Minister's department and get on to the Prices and Incomes Commission next week.

**The Chairman:** Mr. McGrath, this is the subject of the comment I made earlier. There was a contest as to which committee will have the quorum to pass its legislation and since, as you know, all of the votes come under the same department. It does not much matter whether we vote on Vote 5, 10, 15 and 20 today, and then continue with another vote of the same Minister next week or the week after, and still have to get through Vote 1, or whether we vote all of them together since the discussion has more or less ended on these votes. I had consented, and the whip had consented, that since the other committees consider their business very urgent, that they would take the majority of our members. I am very sorry of

• 1210

course, and I agree with you that we have to reorganize this thing, and I do not think it is merely on the government side, although the House Leader is probably responsible for all of this, to reorganize these committees so we would have some meaningful purpose for coming here.

I agree, it is embarrassing to the Minister and to his officials and to other witnesses, when we have only a few members. I think it will require a great deal of thought on all parties to come to some sort of agreement, some sort of procedure by which these committees would be manned a little more fully.

## [Interpretation]

## [stewT]

le plus sujet à convaincre, il y aurait sans doute beaucoup d'espaces laissés en blanc pour la raison précise que vous avez mentionnée, c'est-à-dire attirer l'attention des personnes qui feuilletant le journal seraient arrêtées et forcées de voir l'annonce. Je présume qu'on nous aurait averti que si la page est remplie des caractères de 20 Ministères différents les gens passeront tout droit et n'y porteront pas attention.

**M. Howe:** Naturellement, vous vous plaignez en même temps que les hebdomadaires n'utilisent pas les communiqués qu'ils reçoivent parce qu'ils contiennent trop de matière.

**Le président:** Puisqu'il n'y a pas d'autres questions je vais lever la séance. La réunion de cet après-midi a été annulée et nous nous réunirons de nouveau la semaine prochaine, jeudi matin. M. Young, de la Commission des prix et des revenus comparaîtra au cours de la semaine prochaine.

**M. McGrath:** Je me demande si je pourrais ajouter au compte rendu, monsieur le président, avant d'ajourner que quelqu'un pourrait peut-être faire comprendre au leader de la Chambre et à celui qui est responsable au caucus libéral, que nous ne pouvons tout simplement pas continuer à siéger sans que le gouvernement n'accepte sa part de responsabilité au Comité. Il n'y a qu'un député de présent ce matin et c'est par hasard le vice-président. Nonobstant le fait qu'il y a d'autres Comités qui se réunissent, si le parti au pouvoir avait le nombre de représentants requis ici, la séance serait un peu plus impressionnante. Le gouvernement doit certainement faire plus pour assurer le quorum; si nous avions le quorum, nous pourrions adopter un grand nombre de crédits de ce Ministère et passer à l'étude de la Commission des prix et des revenus la semaine prochaine.

**Le président:** Monsieur McGrath, cela correspond aux commentaires que j'ai déjà faits. Il a été question de savoir quel Comité aurait le quorum pour adopter sa législation et, comme vous le savez, tous les crédits étant ceux d'un même Ministère. Il importe peu que le crédit soit le cinquième, le sixième, le quinzième ou le vingtième aujourd'hui et qu'on passe à un autre vote des crédits du même Ministère la semaine prochaine ou la semaine suivante et revenir au crédit no 1, ou que nous les passions tous ensemble, car les délibérations sont plus ou moins terminées concernant ces crédits. J'avais consenti et le whip également consenti, puisque les autres Comités considéraient leurs délibérations très urgentes, ils pourraient disposer de la majorité de nos membres. Je le déplore évidemment et je conviens avec vous qu'il faut le réorganiser et je ne crois pas que toute la responsabilité soit du côté du gouvernement, bien que le leader de la Chambre assume la pleine responsabilité de la réorganisation de ces comités pour les rendre utiles.

Je conviens qu'il est embarrassant pour le ministre et ses hauts fonctionnaires et les autres témoins de n'avoir que quelques membres de comités pour les entendre. Je pense que toutes les parties intéressées devront profondément réfléchir et en venir à une certaine entente et établir une certaine procédure afin que ces comités soient assurés d'une meilleure représentation.

## [Texte]

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman I think, it may be a rough way of doing it, but we would be far better if the committees would have one session a day and have enough people at them, instead of everybody having two sessions a day and an inadequate committee attendance. I think they might begin with doing that, just trying one session a day, because this is a waste of time all round.

**The Chairman:** The House Leader has undertaken, Mrs. MacInnis, to get in touch with the leaders of the other parties to discuss this very subject.

**Mr. McGrath:** Of course, there is another important point that we should not lose sight of, Mr. Chairman, when this is discussed. You have all of these very important people here who are fairly high-priced help. I would suspect that if one were to calculate what this would cost the taxpayer in terms of this expensive help here sitting waiting for a quorum, it would be most impressive.

I would just like to add finally, Mr. Chairman, that whilst we are not fully upholding our end of it in the official opposition, we do have 40 per cent of our members present and I see only 10 per cent of the government members present.

**The Chairman:** Mr. McGrath, your comments are well taken. In connection with the cost I agree with you, looking at the list of the high-priced help, all of them making probably more than the members of Parliament are making.

**Mr. McGrath:** There is no question about that.

**The Chairman:** I agree that it is something we should consider very seriously.

If there is no further discussion, the meeting will be adjourned until Tuesday morning.

## [Interprétation]

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Monsieur le président, c'est peut-être un procédé un peu rudimentaire, mais je pense que ce serait mieux si les comités n'avaient qu'une séance par jour et assez de membres présents plutôt que d'avoir deux séances par jour et une pauvre représentation. On pourrait peut-être commencer par une seule séance par jour, car c'est une perte de temps.

**Le président:** Le leader de la Chambre a entrepris, madame MacInnis, de contacter les leaders des autres partis et d'en discuter.

**Mr. McGrath:** Il y a naturellement un autre point important que nous ne devons pas publier, monsieur le président, lorsque nous en discuterons. Nous invitons ici des personnes éminentes dont le coût des services est plutôt élevé. Si nous devions calculer ce que cela coûte aux contribuables de garder ici des conseillers dont les services sont dispendieux et qui attendent le quorum, nous en serions ébahis.

J'aimerais enfin ajouter, monsieur le président, que bien que nous ne remplissions pas toutes nos responsabilités comme membres de l'opposition, nous avons une représentation de 40 p. 100 des membres aujourd'hui et je ne vois que 10 p. 100 des représentants du gouvernement au pouvoir.

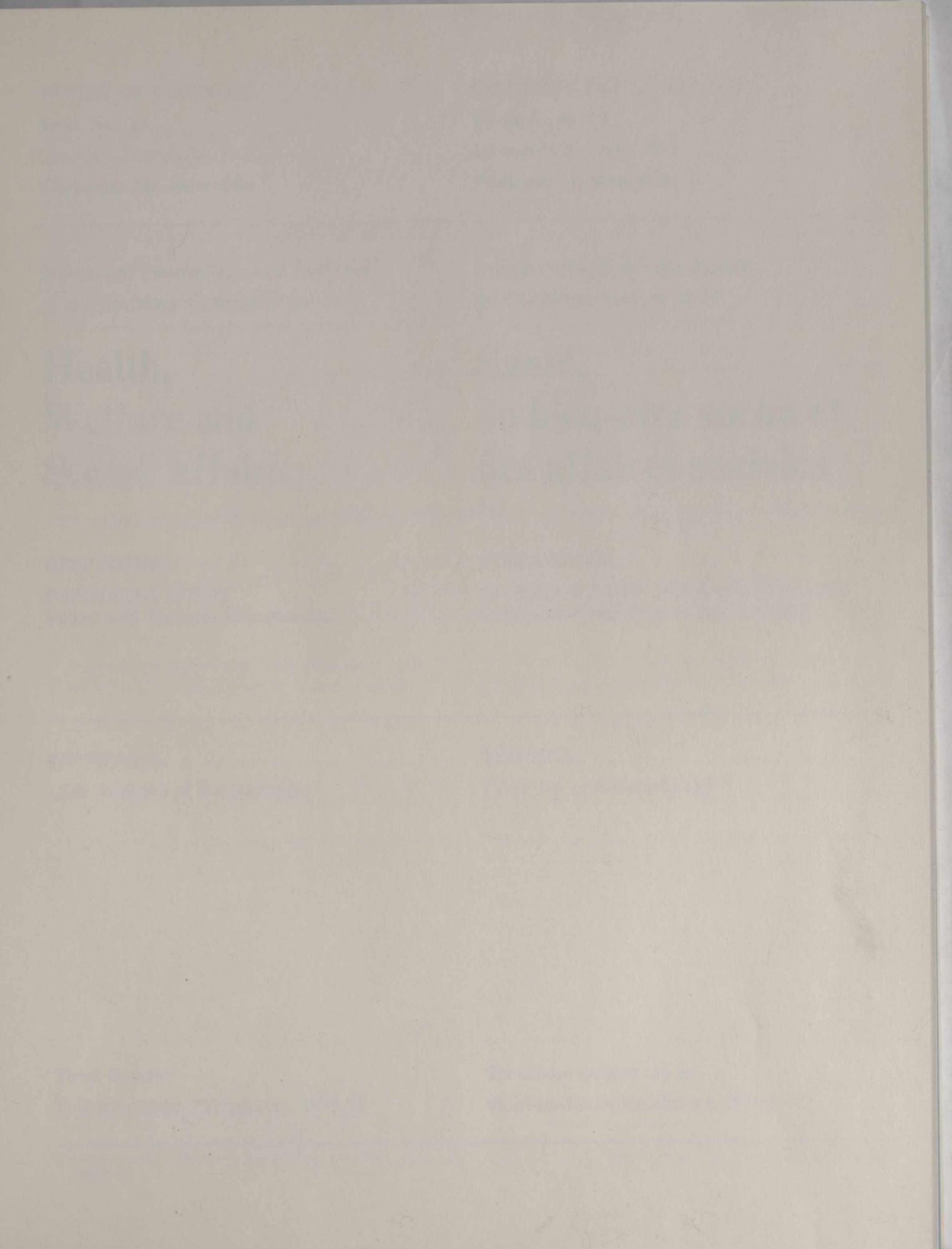
**Le président:** Monsieur McGrath, vos commentaires sont fort pertinents. Je suis d'accord avec vous pour ce que cela coûte cher, d'après la liste des experts dont les services sont retenus, et qui tous sans doute sont mieux rémunérés que les députés.

**Mr. McGrath:** Nul doute à ce sujet.

**Le président:** Voilà ce que nous devons considérer sérieusement.

Si la discussion est terminée, la séance est levée jusqu'à mardi matin.







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Tuesday, March 23, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

**Health,  
Welfare and  
Social Affairs**

**RESPECTING:**

ESTIMATES 1971-72

Prices and Incomes Commission.

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

CHAMBRE DES COMMUNES

Procès-verbal no 22

Le mardi 23 mars 1971

Président: M. Steve Otto

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

**Santé,  
du bien-être social et  
des affaires sociales**

**CONCERNANT:**

LE BUDGET DES DÉFENSES 1971-1972

Commission des Finances et des Revenus

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la  
vingti-huitième législature, 1970-1971





CHAMBRE DES COMMUNES

Document no. 27

Le mardi 23 mars 1971

Président: Mr. Steve Otto

HOUSES OF COMMONS

Document No. 25

Tuesday, March 23, 1971

President: Mr. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Allmand	Lambert ( <i>Edmonton West</i> )
Forget	Lessard ( <i>LaSalle</i> )
Godin	MacInnis (Mrs.)
Hales	Monteith
Howe	

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Orlikow	Roy ( <i>Laval</i> )
Robinson	Rynard
Rochon	Serré
Rock	Thomas ( <i>Maisonneuve-Rosemont</i> )—(20).
Rodrigue	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Orlikow replaced Mr. Benjamin on March 22, 1971.

Mr. Monteith replaced Mr. Paproski on March 23, 1971.

Mr. Lambert (*Edmonton West*) replaced Mr. McGrath on March 23, 1971.

Mr. Rochon replaced Mr. Langlois on March 23, 1971.

Mr. Serré replaced Mr. Crossman on March 23, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement  
M. Orlikow remplace M. Benjamin le 22 mars 1971.

M. Monteith remplace M. Paproski le 23 mars 1971.

M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) remplace M. McGrath le 23 mars 1971.

M. Rochon remplace M. Langlois le 23 mars 1971.

M. Serré remplace M. Crossman le 23 mars 1971.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Tuesday, March 23, 1971  
(36)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.15 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

**Members present:** Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Hales, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Monteith, Orlikow, Rochon, Rock, Serré, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Also present: Mr. Lundrigan, M.P.

**Witnesses:** From the Prices and Incomes Commission—Dr. John H. Young, Chairman of the Commission; Mr. Bertram G. Barrow, Commissioner; Mr. George E. Freeman, Commissioner; Mr. Gerald A. Berger, Secretary of the Commission.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates 1971-1972 of the Prices and Incomes Commission.

The Chairman called Vote 35—Program expenditures—\$1,976,000.

The Chairman introduced Dr. Young who, in turn, introduced the other representatives of the Commission.

Dr. Young read a statement and was examined; he was assisted in answering questions by Messrs. Barrow, Freeman and Berger.

The questioning continuing, at 12.32 p.m. the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

**AFTERNOON SITTING**

(37)

The Committee reconvened at 4.27 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

**Members present:** Mrs. MacInnis and Messrs. Hales, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Rimouski*), Orlikow, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

Also present: Mr. Lundrigan, M.P.

**Witnesses:** From the Prices and Incomes Commission—Dr. John H. Young, Chairman of the Commission; Mr. Bertram G. Barrow, Commissioner; Mr. George E. Freeman, Commissioner; Mr. Gerald A. Berger, Secretary of the Commission.

The Committee resumed its consideration of Vote 25 of the Estimates 1971-1972 of the Prices and Incomes Commission.

The examination of Dr. Young continued; he was assisted in answering questions by Messrs. Barrow, Freeman and Berger.

It was agreed that the following document, submitted in English and in French, be printed as an appendix to

23605—1½

**PROCÈS-VERBAL**

Le mardi 23 mars 1971  
(36)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h. 15. Le vice-président, M. LeBlanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Forget, Hales, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Monteith, Orlikow, Rochon, Rock, Serré, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

Autre député présent: M. Lundrigan.

Témoins: De la Commission des prix et des revenus John H. Young, président de la Commission; Bertram G. Barrow, commissaire; George E. Freeman, commissaire; et Gerald A. Berger, secrétaire de la Commission.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Commission des prix et des revenus.

Le président met en délibérations le crédit 25—dépenses du programme—\$1,976,000.

Le président présente M. Young qui à son tour présente les autres représentants de la Commission.

M. Young fait lecture d'un exposé et répond aux questions avec l'aide de MM. Barrow, Freeman et Berger.

Au cours de la période de questions, à 12 h. 32 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux, jusqu'à 3 h. 30 de l'après-midi.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

(37)

Le Comité reprend ses travaux à 4 h. 27 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Hales, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Rimouski*), Orlikow, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

Autre député présent: M. Lundrigan.

Témoins: De la Commission des prix et des revenus: MM. John H. Young, président de la Commission, Bertram G. Barrow, commissaire; George E. Freeman, commissaire et Gerald A. Berger, secrétaire de la Commission.

Le Comité reprend l'étude du crédit 25 des prévisions budgétaires de 1971-1972 de la Commission des prix et des revenus.

M. Young, avec l'aide de MM. Barrow, Freeman et Berger, continue de répondre aux questions.

Il est convenu que les documents suivants, rédigés en anglais et en français, soient imprimés en appendices aux

this day's Minutes of Proceedings and Evidence (see Appendix "N"):

*Table 1: Percentage Increase in Consumer Price in OECD Countries*

*Table 2: Annual Percentage Change in Gross National Product Price Deflator*

The questioning continuing, at 6.00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

procès-verbaux et témoignages de ce jour (Voir appendice «N»).

Tableau I: pourcentage de l'augmentation des prix à la consommation dans les pays membres de l'OCDE.

Tableau II: Changement du pourcentage annuel dans l'indice de déflation des prix du produit national brut.

Au cours de la période de questions, à 6 h. du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### *Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

The questioning continuing, at 6.00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

The Commission has decided to postpone publication of its report on the budgetary situation of the economy until next year.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

An analysis of the budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

An analysis of the budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

#### *Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

The questioning continuing, at 6.00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

The Commission has decided to postpone publication of its report on the budgetary situation of the economy until next year.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

An analysis of the budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

An analysis of the budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

The budgetary situation of the economy will be published in the second half of 1972.

**EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 23, 1971.

• 1114

[Texte]

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I will call Vote 25. Prices and Incomes Commission.

Prices and Incomes Commission—Program

Expenditures—\$1,976,000

I have beside me Mr. John Young, Chairman of the Prices and Incomes Commission and I would ask him to introduce his colleagues before presenting his statement.

**Mr. John Young (Chairman, Prices and Incomes Commission):** Thank you, Mr. Chairman. I have on my right my colleague, Mr. George Freeman, one of the commissioners; and sitting at the corner of the table, the secretary of the commission, Mr. Gerald Berger. We also have some members of our staff here to assist us in providing answers to some questions that may arise.

I have a short opening statement, Mr. Chairman, which I could give. Your Committee has before you today the main estimates for the Prices and Incomes Commission for the fiscal year 1971-72. These estimates show a financial requirement for the commission for this year of \$1,976 million. It should be noted that these estimates have been prepared on the assumption that the commission will conclude its work on the date set out in its Order in Council, namely December 31, 1971. Therefore the amount being requested does not cover the entire fiscal year.

• 1115

In view of the fact that Supplementary Estimate (C) has recently been tabled in the House of Commons showing additional requirements for the fiscal year 1970-71, it might be useful if I reviewed briefly the financial requirements of the Commission since its inception in the spring of 1969.

As was mentioned to the Committee last spring, when the Main Estimates of the Commission of 1970-71 were before it, the initial financing of the Commission for the fiscal year 1969-70, was provided through Treasury Board Vote 5 (Contingencies) with Parliament later approving this action in the normal manner through the voting of supplementary estimates in December, 1969.

Since departmental program forecasts for the fiscal year 1970-71 on which estimates for that year were based were submitted to the Treasury Board prior to the establishment of the Commission, an arbitrary figure of \$1 million for the Commission for the fiscal year 1970-71 was set during August, 1969, on the understanding that the preparation of main estimates for 1970-71 would be governed by the development of the Commission's program.

At the time of the preparation of main estimates for 1970-71, during the fall of 1969 there were several uncertainties. In the first place, the total scope and size of the Commission's research program had not been determined. Secondly, it was not clear as to whether there would be a

**TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 mars 1971

[Interprétation]

**Le vice-président:** Messieurs, nous allons mettre le crédit 25 en délibération. Commission des prix et des revenus.

Commission des prix et des revenus  
—Dépenses de programme—\$1,976,000

J'ai à côté de moi M. John Young, président de la Commission des prix et des revenus et je voudrais lui demander de nous présenter ses collègues avant de nous faire une déclaration.

**M. John Young (Président, Commission des prix et des revenus):** Merci, monsieur le président. J'ai à ma droite mon collègue M. George Freeman, un des commissaires; à sa droite, M. Bert Barrow, un autre des commissaires; et au coin de la table, le secrétaire de la Commission, M. Gérald Berger. Nous avons aussi d'autres membres de notre personnel qui sont venus nous aider à répondre aux questions qui pourraient être posées.

J'ai une petite déclaration d'introduction à faire, monsieur le président. Votre Comité a devant lui aujourd'hui les prévisions budgétaires de la Commission des prix et des revenus pour l'année financière 1971-1972. Ces prévisions montrent des besoins financiers pour la Commission et dont le coût s'élève cette année à \$1,976 millions de dollars. Il faut remarquer que ces prévisions budgétaires ont été préparées en prenant pour acquis que la Commission terminera ses travaux à la date prévue par le décret du conseil, c'est-à-dire le 31 décembre 1971. Aussi le montant prévu ne s'étend pas à une année fiscale entière.

Considérant que les prévisions supplémentaires (o) récemment déposées en Chambre des communes, indiquent nos besoins additionnels pour l'année fiscale 1970-1971, il pourrait être utile de passer brièvement en revue les exigences financières de la Commission depuis sa création au printemps 1969.

Comme je l'ai déjà dit devant ce Comité le printemps dernier, au moment où celui-ci examinait les prévisions générales de la Commission pour l'année 1970-1971, le financement initial de la Commission pour l'année 1969-1970 a été effectué par l'entremise du Conseil du trésor, crédit 5 (faits divers), et en décembre 1969, lors du vote sur les prévisions supplémentaires, le Parlement a donné son approbation selon la procédure normale.

Étant donné que les prévisions de programme ministériel pour l'année 1970-1971 servant de base aux prévisions pour cette année ont été soumises au Conseil du trésor avant l'établissement de la Commission, un chiffre arbitraire d'un million de dollars pour la Commission a été établi en août 1969 et ce pour l'année fiscale 1970-1971; le tout prévoyait que la préparation des prévisions principales pour l'année fiscale 1970-1971 serait fixée en fonction du programme de la Commission.

A l'automne 1969, au moment de la préparation des prévisions principales pour 1970-1971 plusieurs points demeuraient incertains. Tout d'abord, l'envergure et l'étendue du programme de la recherche de la Commission n'avaient pas encore été fixées. En second lieu, nous

## [Text]

price review program during 1970. In fact, the holding of the National Conference on Price Stability was not announced until January 20, 1970.

For these reasons Treasury Board decided that for the purpose of preparing the main estimates for 1970-71, the figure of \$1 million which had been set during the summer of 1969 should be used, on the understanding that when the situation was clear, the Commission would present to the Treasury Board its total financial requirements for fiscal year 1970-71 for the programs then in place. This fact was communicated to this Committee on April 9 and May 5, 1970.

As a result of the National Conference on Price Stability and the federal-provincial conference of first ministers, both of which were held in February of 1970, the Commission proceeded to organize the price restraint program. During the spring of 1970, the Commission formulated its total financial requirements for 1970-71, including the administration of the Price Restraint Program and related communications program and the total research program.

Last spring the Treasury Board approved a total budget for the Prices and Incomes Commission for the fiscal year 1970-71 of \$2.85 million, an increase of \$1.85 million more than had already been approved by Parliament. This addition would, of course, have to be submitted to Parliament in the form of supplementary estimates.

While this sum did not include a provision for the wage and salary review work of the Commission resulting from the wage and salary guideline proposals subsequently put forward to federal-provincial conference administrators of finance and provincial treasurers on June 5, 1970, the Commission took certain management decisions on the allocation of financial and staff resources which has permitted this activity to be financed from within the approved prices levels.

With the passage of time since the Treasury Board approval referred to, the Commission has found that it can operate its program within a budget figure of \$2.25 million, an increase of \$1.25 million. While this amount has not yet been approved by Parliament, it is a closer reflection of the actual situation. The House Committee on Miscellaneous Estimates has already discussed the Commission's 1970-71 requirements.

Before I conclude, Mr. Chairman, I would like to make a few remarks about the work of the Commission in 1971.

• 1120

The progress made by Canada in checking inflation in 1970 has affected somewhat the role of the Prices and Incomes Commission. In 1971, the Commission is maintaining its surveillance of important changes in prices, costs and profits in the economy, will continue to conduct investigations and issue reports of particular price and income increases, and inform the public and the governments of the relevant facts. With the termination of the price restraint criteria and the associated wage and salary guideline on December 31, 1970, these reviews will not, however, be conducted within the context of specific price and pay criteria as in 1970.

Mr. Chairman, the White Paper, *Policies for Price Stability* which was published in December, 1968, and which

## [Interpretation]

n'avions pas encore établi avec certitude le lancement d'un programme de l'examen des prix pour l'année 1970. En fait, la Conférence nationale sur la stabilité des prix n'a été annoncée que le 20 janvier 1970.

Pour ces raisons, le Conseil du trésor a décidé que l'on utiliserait, dans la préparation des prévisions principales de 1970-1971, la somme d'un million de dollars qui avait été fixée pendant l'été 1969; il était entendu qu'une fois la situation clarifiée, la Commission présenterait au Conseil du trésor l'ensemble de ses besoins financiers pour l'année fiscale 1970-1971 correspondant au programme prévu. Ceci a été porté à l'attention de ce Comité le 9 avril et le 5 mai 1970.

A la suite de la Conférence nationale sur la stabilité des prix et la Conférence fédérale-provinciale des premiers ministres, en février 1970, la Commission a poursuivi la mise sur pied du programme de restriction des prix. Au cours du printemps 1970, la Commission a formulé l'ensemble de ses besoins financiers pour 1970-1971, y compris l'application du programme de restriction des prix, le programme correspondant de communications et le programme de recherche dans son ensemble.

Au printemps dernier, le Conseil du trésor a approuvé le budget total de la Commission des prix et des revenus pour l'année fiscale 1970-1971; ce budget, au montant de 2.85 millions de dollars, représentait une augmentation de 1.85 million par rapport à celui qui avait été déjà approuvé par le Parlement. Il est attendu que cette augmentation devait être soumise au Parlement sous forme de prévisions supplémentaires.

Étant donné que cette somme ne comprenait pas de prévisions pour le travail d'examen des salaires et traitements effectué par la Commission conformément aux lignes directrices fixées par la Conférence fédérale-provinciale des ministres des finances et des trésoriers provinciaux du 5 juin 1970, la Commission prit certaines décisions de gestion concernant l'allocation de fonds et le personnel qui ont permis le financement de cette activité à partir des fonds provenant du budget déjà approuvé.

Depuis l'approbation donnée par le Conseil du trésor et dont il est fait état plus haut, la Commission a réalisé qu'elle pouvait appliquer son programme à partir d'un budget de 2.25 millions de dollars, soit une augmentation de 1.25 million. Même si ce montant n'a pas encore été approuvé par le Parlement, il donne une idée très précise de la situation actuelle. Le Comité parlementaire sur les prévisions budgétaires en général a déjà discuté les demandes de la Commission pour 1970-71.

M. le président, peut-être pourrais-je conclure cette déclaration par un bref résumé de notre programme pour l'année 1971.

Le progrès réalisé par le Canada, dans sa lutte contre l'inflation en 1970 a quelque peu affecté le rôle de la Commission des prix et des revenus. En 1971, la Commission maintient sa surveillance de tout changement important dans les prix, les coûts et les profits; de plus, elle continuera à mener des enquêtes et à faire rapport de cas particuliers d'augmentations de prix et de revenus et d'informer le public et les gouvernements des faits pertinents. Considérant l'abolition du critère de restriction des prix et des lignes directrices correspondantes pour les salaires et traitements le 31 décembre 1970, il est bien entendu que ces examens ne seront pas réalisés à partir

**[Texte]**

envisioned the creation of the Prices and Incomes Commission, pointed out that:

the present policy tools are not sufficient to resolve the very real conflict which exists at the present time between the objectives of maintaining high level employment and restoring the price stability that is necessary for sustained economic growth.

Since it began its work, the Commission has been carrying out a comprehensive research program into every aspect of the inflationary process in Canada. The Commission and the government remain convinced that there is an urgent need to find more effective and less costly ways than are now available for dealing with the threat of a recurrence of inflation. The Commission intends, therefore, to press ahead towards the completion of its program of research studies so that its findings and recommendations can be made public during the course of 1971.

I think that is enough perhaps by way of introduction, Mr. Chairman. My colleagues and I are prepared to answer any questions that members of the Committee might have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Young. I have already two names of questioners for the first round, Mr. Lambert and Mr. Hales. Is there another? Mr. Orlikow, then Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, Mr. Chairman. I want to thank Dr. Young for his explanation of shall we say the vagaries and the somewhat vagueness of the estimates as they appear in the Blue Book. Somehow or other the Commission was running completely counter to any other government department in showing a rather startling decline in its estimates but this is explained by the terminal date of December 31, 1971 and the other features that were explained by Dr. Young.

I would like to get into the concluding pages of his statement and I want to ask him that while he and his colleagues may not be conducting any studies on the basis of any guidelines, I wonder if he is satisfied that we, here in Canada, have checked inflation on the basis of what existed over the past number of years. By "checking inflation" I mean gotten at the root causes of it.

**Dr. Young:** Mr. Lambert, the answer to that question is that so long as one has a level of cost increases going through the system at the rate they are today and so long as some of the underlying price movements are as they are today, a Commission like this, which has terms of reference which makes it a professional worrier as well as warrior on the subject of inflation, is bound to still feel some concern. We think the process of dealing with inflation in this country, which was undertaken as long ago as the fall of 1968, has had some marked effects on the level of cost and price inflation. As we have said on frequent occasions, unless there is a continued modera-

**[Interprétation]**

de critères établis pour les prix et les revenus comme ce fut le cas en 1970.

Monsieur le président, le Livre blanc, «Politiques pour la stabilisation des prix», publié en décembre 1968, et qui envisageait la création de la Commission des prix et des revenus stipule que:

les instruments d'action actuels ne suffisent pas à résoudre le conflit très réel qui existe aujourd'hui entre l'objectif du maintien de l'emploi à un niveau élevé et celui de la restauration de la stabilité des prix nécessaire à une croissance économique soutenue.

Depuis le début de ces travaux, la Commission a entrepris un programme approfondi de recherche sur tous les aspects du processus inflationniste au Canada. La Commission, de même que le gouvernement, demeurent convaincus que nous devons, à brève échéance, trouver des moyens à la fois plus efficaces et moins coûteux que ceux dont nous disposons présentement, pour faire face à une recrudescence de l'inflation. Aussi la Commission a-t-elle l'intention d'accélérer le parachèvement de son programme de recherche afin que les résultats et les recommandations puissent être rendus publics au cours de l'année 1971.

Je pense que cela est suffisant comme introduction, monsieur le président. Mes collègues et moi-même sommes prêts à répondre aux questions que peuvent poser les membres du Comité.

**Le président:** Merci, monsieur Young. J'ai déjà deux questionneurs pour le premier tour, M. Lambert et M. Hales. Y en a-t-il d'autres? M. Orlikow et ensuite M. Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, monsieur le président, je veux remercier M. Young pour son explication de disons les imprécisions des prévisions budgétaires telles qu'elles apparaissent dans le Livre bleu. D'une façon ou d'une autre la Commission agissait de façon contradictoire à celle des ministères du gouvernement en montrant un certain déclin assez étonnant dans ces prévisions budgétaires mais cela s'explique par la date de fin d'existence du 31 décembre 1971 et les autres détails qu'a expliqués M. Young.

Je voudrais en venir aux pages relatives à la conclusion de sa déclaration et je voudrais lui demander, alors que lui et ses collègues peut-être n'effectuent aucune étude sur la base de certaines lignes directrices, je me demande s'il est persuadé que, au Canada, nous avons contenu l'inflation sur la base de ce qui existait pendant les années précédentes. Par contenir l'inflation, je veux dire l'avoir déracinée.

**M. Young:** Monsieur Lambert, la réponse à cette question est que, aussi longtemps que l'on a une augmentation du niveau de prix au rythme actuel, et aussi longtemps que certains des mouvements fondamentaux des prix sont ce qu'ils sont aujourd'hui, une Commission comme la nôtre, qui a un mandat qui en fait un inquiet professionnel en même temps qu'un combattant sur le terrain de l'inflation, ne peut pas faire autrement que d'avoir sans cesse certaine préoccupation. Nous pensons que le processus de la lutte contre l'inflation dans ce pays, qui a été entreprise dès l'automne 1968, a eu des effets marqués sur le niveau de prix et l'inflation des prix. Comme nous

## [Text]

tion of cost increases in the system to levels more consistent with reasonable price stability there will still be cause for concern.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, but admittedly action was taken in 1968 and subsequently. I notice that there seemed to be some difference of opinion in the early days of the Commission between the Commission and the fiscal report of the Economic Council as to the depth or strength of some of these restraints. Outside of a notable increase in unemployment, frankly, Dr. Young, are you satisfied that the increase in the cost of living index has been changed other than possible monthly deviations from the norm? Are you satisfied that the level of wage settlements outside of some notable exceptions in certain industries, or firms and industries, where the alternative is closure of the plant, has changed over the pattern of the last few years?

• 1125

**Mr. Young:** Perhaps my colleague, Mr. Freeman, who is also following these matters fairly closely, might like to comment on that, Mr. Lambert.

**Mr. G. E. Freeman (Commissioner, Prices and Incomes Commission):** So far as the total consumer price index is concerned, I am sure you are aware that in the past two or three months it has been running about  $1\frac{1}{2}$  per cent ahead of the previous year. That does seem quite a change from early in 1970 when it was running about 5 per cent ahead on a year to year basis.

Of course, we know that the decline in food prices, which has had special characteristics, had quite a lot to do with that. But, in fact, the deceleration in the rise in the index is clear in almost every component.

If you take food out of the consumer price index, for some months now the rate of increase has been about  $3\frac{1}{2}$  per cent year on year, and that compares with 5 per cent and better that we were getting in the middle of 1969.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, but on the other hand, if I may concentrate on that particular point, I do not have the charts of the cost of living index as measured by DBS before me. However, if you break them down into the components of food, clothing, shelter and transportation, and remove food from the individual actions, one can see the constant upper trend without any significant deviation in the cost of clothing, in the cost of transportation and in the cost of housing. Food, we can explain as an aberration, by a significant price war in a major population area of the country which, of course, can correct itself quite as dramatically as did the results of this price war.

Looking at the other items, however, and particularly the level of wage settlements and also, I presume in the surveys that you have made of executive salaries and so forth, has there been any significant change in the pattern of Canadian life?

## [Interpretation]

[énoncé] l'avons dit fréquemment, à moins qu'il y ait une modération continue des augmentations de prix dans le système à des niveaux correspondants mieux à une stabilité raisonnable des prix, il y aura toujours des raisons de préoccupation.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, mais les mesures ont été prises en 1968 et par la suite. Il me semble qu'il y avait certaines différences d'opinion au début de la Commission entre celle-ci et le rapport fiscal du Conseil économique en ce qui concerne la profondeur ou la force de certaines de ces restrictions. En dehors d'une augmentation importante du niveau de chômage, êtes-vous convaincu que l'augmentation de l'indice du coût de la vie a subi des variations différentes de celles auxquelles on peut s'attendre d'un mois à l'autre? En fait, êtes-vous convaincu que, en dehors de certaines exceptions particulièrement remarquables dans certaines industries ou entreprises, où il n'y avait d'autre alternative que la fermeture des usines, le niveau des salaires ait changé au cours des dernières années?

**Mr. Young:** Peut-être mon collègue M. Freedman, qui s'intéresse d'extrêmement près à ce genre d'affaires, voudrait-il apporter une réponse, monsieur Lambert.

**M. G. E. Freeman (Commissaire, Commission des prix et revenus):** En ce qui concerne l'indice des prix à la consommation pris dans son ensemble, je suis certain que vous savez qu'au cours des deux ou trois derniers mois, cet indice a dépassé d'environ  $1\frac{1}{2}$  p. 100 les chiffres de l'année dernière. Il y a donc eu un changement considérable en rapport avec le début de l'année 1970, alors qu'on enregistrait un changement d'environ 5 p. 100 d'une année sur l'autre.

Il est certain que la baisse des prix des denrées alimentaires, qui présentent des caractéristiques particulières, a eu une influence considérable là-dessus. Mais, en fait, le ralentissement de l'augmentation de l'indice est clairement indiqué dans tous les composants.

Si l'on exclut les denrées alimentaires de l'indice des prix à la consommation, on constate, depuis un certain nombre de mois, que le taux d'augmentation a été d'environ  $3\frac{1}{2}$  p. 100 d'une année sur l'autre, et il faut comparer cela au 5 p. 100 et même plus que l'on a enregistré au milieu de l'année 1969.

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** C'est exact, mais d'autre part, je n'ai pas les graphiques concernant l'évolution du coût de la vie, tels qu'ils ont été dressés par le Bureau de la Statistique. Cependant, si l'on essaie de faire une répartition entre les denrées alimentaires, vêtements, dépenses de logement et de transport et si l'on exclut les denrées alimentaires des dépenses individuelles, on se rend compte que la tendance constante à l'augmentation est réelle, tant en ce qui concerne les transports que les vêtements et que les frais de logement. Par conséquent, les denrées alimentaires constituent une exception et cela s'explique par la guerre des prix qui a été livrée dans une région particulièrement peuplée du pays et il ne faut pas oublier que cette évolution peut se renverser de manière extrêmement rapide.

En ce qui concerne les autres rubriques, et en particulier le niveau de salaire, j'aimerais savoir si vous avez enregistré des changements importants, lors des études

**[Texte]****[Interprétation]**

que vous avez menées, dans les salaires payés aux cadres des entreprises et dans le mode de vie canadienne?

**Mr. Freeman:** I think there has definitely been a change in the components you are talking about. If you compare with the rate at which prices were increasing in the middle of 1969. There is a clear-cut deceleration.

If you compare our price index with the American price index, you will find that in the case of almost every component the rate of increase in the past 12 months has been substantially less than in the United States. So I think there has been a change there.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** But to the degree we import, we are going to get it next year.

**Mr. Freeman:** We have been running a lower rate of price increases than the Americans since the middle of 1967; that is quite a while.

On the wage front, I think that there are quite a few straws in the wind that the size of wage increases is showing some moderation. However, I agree with you that nothing terribly spectacular or dramatic is yet to be seen. I would have thought that it is pretty clear that the trend, such as there is, in size of wage increases is downward now rather than upward.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I see. Of course, I think the Commission will improve its knowledge of this on the basis of the experience and the surveys that it is conducting, and also the action which has resulted from the restrictions started in 1968 and early 1969.

• 1130

Are there any other indications that you would have that the problem of inflation as we envisaged it, say six or eight months ago, has taken a turn for the better?

**Mr. Freeman:** Well, there is no doubt that the strength of demand pressures that the economy has been operating under for the past 12 months have not been nearly as strong as they were back in the mid-sixties and indeed again in 1968 and part of 1969.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, but Mr. Chairman, was this what we were looking for, a decline in demand? Because a decline in demand is only marked by ultimately an increase in unemployment down the road. This is not the old classic inflationary picture that we had. If you are just going to cut off your demands here in a rapidly moving economy, all you are going to do is merely have unemployment down the road. I do not suppose that there was one blessed cent of increase across the whole economy as a result of a stronger demand than was possibly desirable.

**Mr. Young:** Yes, we agree with the point that you are making, Mr. Lambert, that the purpose of curtailing demand was certainly not anything else but to reach through to the level of price increases and finally cost increases through the curtailment of demand. But I think you would agree that it has been the experience of most countries in the world that the response on the price at cost side follows the curtailment of demand. There is a

**Mr. Freeman:** Je pense qu'il y a eu un changement très net dans les différentes variables dont vous parlez. Si l'on compare ceci au taux d'augmentation des prix du milieu de l'année 1969, il y a un ralentissement extrêmement net.

Si l'on compare notre indice des prix à l'indice des prix américains, on se rend compte que dans la plupart des variables, le taux d'augmentation au cours des 12 derniers mois a été très nettement inférieur à celui des États-Unis. Je pense par conséquent qu'il y a un changement dans ce domaine.

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** Mais au rythme des importations actuelles, nous les aurons rejoints l'année prochaine.

**Mr. Freeman:** C'est depuis 1967 que notre taux d'augmentation des prix est inférieur au taux américain. Cela fait déjà un moment.

En ce qui concerne les salaires, tout porte à penser qu'il y a également ralentissement quant à l'augmentation des salaires. Cependant, je suis d'accord avec vous pour dire que rien de particulièrement spectaculaire n'est à prévoir. J'ai tendance à penser qu'en matière de salaire, la tendance est à l'abaissement plutôt qu'à l'augmentation.

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je vois. Évidemment, je pense que la Commission profitera de son expérience et des études qu'elle a menées et qu'elle est en train de mener à l'heure actuelle pour améliorer la connaissance qu'elle a de ces problèmes, et qu'elle en profitera pour adapter son action aux restrictions qui ont commencé en 1968 et au début de 1969.

Y a-t-il d'autres indications permettant de penser que le problème de l'inflation tel que nous l'avons envisagé il y a déjà 6 ou 8 mois, a pris un meilleur tour?

**Mr. Freeman:** Oui, il ne fait aucun doute que la force des pressions de la demande sous lesquelles l'économie a fonctionné pendant ces douze derniers mois n'a pas été aussi forte qu'au milieu des années 60, en 1968 et en partie en 1969.

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, mais monsieur le président, est-ce que nous cherchons un abaissement de la demande? Car un abaissement de la demande se traduit finalement par un accroissement du chômage. Car ce n'est pas l'image classique de l'inflation. Si vous voulez seulement diminuer la demande dans une économie en mouvement, tout ce que vous obtiendrez ce sera du chômage. Je ne pense pas qu'il y ait un cent d'augmentation dans toute l'économie qui résulte d'une demande plus forte que désirable.

**Mr. Young:** Oui, je suis d'accord avec vous, M. Lambert, sur le point que vous avancez et selon lequel la diminution de la demande ne visait certainement à rien d'autre qu'à essayer de toucher le niveau des augmentations de prix par ce qui est. Mais je pense que vous conviendrez que la plupart des pays du monde ont pu constater que les dépenses entre les prix et les frais suivent la diminution de la demande, il y a un retard dans la réaction de

## [Text]

lag in the response of the economy. As you know, it was because we feared that the lag would be an extended one, and because of the momentum that this particular inflation had gathered, that it was going to be slow and difficult to turn around; this is why we made the endeavour we did in the Summer and Fall of 1969, to try and expedite the process of adjustment, so that expansionary economic policies could be adopted earlier; thus the economy could be extricated from this entrenched inflation sooner and with less loss of output in employment. Now, what you are pointing out is that one has the shortfall in demand first and then waits to achieve the decline in the rate of price increase and the decline in the rate of cost increase and that is sometimes slow in coming. It is true that the response on the price side was really quite spectacular in this country but as you pointed out some part of that was due to a set of factors, not unconnected with the economic situation, but nevertheless a set of factors of a rather special kind. But the response on the cost side and particularly on the wage and salary side has been slow coming. But as my colleague pointed out, there are at least some signs that some adjustments are occurring there. As we have pointed out on several occasions, part of the problem is the time necessary for this adjustment, the impatience that people have with the adjustment process and the danger that the adjustment process is not completed before it is reversed by expansionary measures.

• 1135

That would not bother us if we thought that by allowing price increases one could buy employment over any extended period. It seems to be increasingly evident from the experience of a number of other countries that that is likely not the case.

Given the extent to which people are responsive to indications of price and wage increases, it is very difficult to achieve a higher level of economic activity over any extended period without setting off another surge of cost of price increases, and then having to take action in response to that.

In that respect, this is one way in which the world, particularly the world of North America, seems to have changed over the years. There was a time when people used to speak competently of the trade-off between employment and prices; I said competently. The governments have a choice; they could have this amount of unemployment and this low level of price increase or if they liked they could have a higher level of employment and a higher rate of price increase. Then there was much debate among people as to whether they favoured higher price increases and lower unemployment, or higher unemployment and lower price increases.

I think it is fairly clear that if that is the choice, there is a strong tendency on the part of any of us who are concerned with the welfare of people to see some really strong case for the low unemployment/high price increase choice, and then take some measures to attempt to offset the effects of high price increases on those who are adversely affected by them. If, in fact, we have that choice it seems to me there is really quite a strong case that can be made for electing the low unemployment high price increase route. It seems to be increasingly

## [Interpretation]

l'économie. Comme vous le savez, c'est parce que nous craignons que le retard ne soit très long, c'est à cause de la vitesse qu'avait acquise cette inflation, que les choses allaient se passer lentement, il serait difficile de l'éviter; c'est pourquoi nous avons fait les efforts que vous savez au cours de l'été et de l'automne de 1969 pour essayer d'activer le processus d'ajustement afin de pouvoir adopter plus tôt une mesure économique expansioniste. Ainsi l'économie pouvait être délivrée plus vite de cette inflation et avec moins de graves conséquences pour l'emploi. Mais ce que vous dites c'est que l'on a d'abord le manque des demandes et qu'ensuite on attend pour obtenir le déclin le taux d'augmentation des prix ou le prix d'augmentation des coûts et cela peut prendre du temps à venir. Il est vrai que la réaction des prix a été très spectaculaire dans notre pays, mais comme vous l'avez souligné, elle était due en partie à une série de facteurs qui n'étaient pas sans retard avec la situation économique et qui néanmoins était assez particulier. Mais la réaction des coûts et particulièrement en ce qui concerne les traitements et salaires a été lente. Mais comme mon collègue l'a souligné, il y a au moins certains signes qui portent à indiquer que certains ajustements se produisent dans ce domaine. Comme nous l'avons souligné à plusieurs reprises, une partie du problème est le temps nécessaire pour cet ajustement, l'impatience que les gens manifestent à l'égard de ce processus d'ajustement et le danger que ce processus d'ajustement ne soit pas terminé avant d'être renversé par des mesures d'expansion.

Cela ne constitue pas pour nous une difficulté si nous partons du principe qu'en permettant une augmentation des prix, nous entraînons une augmentation du nombre d'emploi pendant un certain temps. Cependant, d'après l'expérience d'un certain nombre de pays, ce n'est pas exact.

Etant donné que la population est sensible aux augmentations de prix et de salaires, il est très difficile d'obtenir un niveau d'activité économique plus élevé, pendant un certain temps, sans déclencher parallèlement une autre flambée des coûts et des prix, ce qui contraint par la suite à prendre des contre-mesures.

A ce sujet, il semble que le monde, et en particulier le monde nord-américain, ait enregistré des changements au cours des années. Autrefois, on distinguait entre les mouvements d'emploi et les mouvements de prix. Les gouvernements avaient le choix: ou bien ils décidaient qu'ils maintiendraient un certain niveau de chômage ce qui permettait de maintenir la hausse des prix dans des limites raisonnables; ils pouvaient également décider de rechercher un niveau d'emploi plus élevé, ce qui entraînait automatiquement une hausse des prix plus rapide. Le débat concernait alors la question de savoir si on se prononçait en faveur d'une hausse plus rapide des prix et d'un niveau d'emploi plus élevé ou vice-versa.

La tendance se dessine de plus en plus nettement en faveur de ceux qui, tenant compte du bien-être de l'ensemble de la population, penche plutôt pour un niveau de chômage aussi bas que possible, quitte à enregistrer une certaine hausse des prix et à prendre des mesures pour tenter de juguler les effets de la hausse des prix pour ceux qui en subissent principalement les conséquences. Si nous avons véritablement ce choix, il me semble que nous devons choisir en faveur du niveau d'emploi aussi élevé que possible, quitte à ce que cela entraîne une

## [Texte]

apparent around the world that governments do not have that choice.

**Mr. Orlikow:** We have both, inflation and unemployment.

**Mr. Young:** They do not have the choice of having a high price increase/low unemployment economy through time because people adjust to that expectation of future price and wage increases and do not enable you to buy a significant amount of employment over time through price increases.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, notwithstanding that I have many questions I will yield because I know I am well over my time.

**The Vice-Chairman:** Do you want me to take your name for a second round?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Yes, please.

**Mr. Hales:** Mr. Young, I, like others, am very pleased to see that your requests in the estimates are lower than they were the year before, but when we are told that these requests do not cover the entire fiscal year, I am afraid I cannot give you as much praise as I would like to. However, I have two or three general questions and then I would like to be specific on one or two.

In your price restraint program I think you were quite successful in most fields excepting the field of wages—and there you seemed to fall down—not only with wages in the industrial area but even in the government field; you set a maximum of 6 per cent and this was not maintained in many cases. I would like to ask you why you were not more successful in this specific area?

**Mr. Young:** I am not sure whether I have any volunteers among my colleagues as to the answer to that question. Certainly most countries, I think, have found that achieving a measure of restraint over wages and salaries poses difficulties which are more pronounced than achieving some restraint on prices.

• 1140

We were able to have in one room the chief executives of a number of corporations that controlled really a high proportion of the sales in this country. They were able to make commitments which, given the partial nature of the exercise, were quite substantial but it was a partial exercise. We were able to make commitments without undue difficulty about the price behaviour of their corporations. But it was recognized by everyone concerned that the position of the leaders of organized labour was much more difficult than that.

They were not in a position to deal as readily with this set of issues. This is not strictly connected with a particular organization of the trade union movement in this country; it is a problem that is very general throughout the world. Every set of leaders of organized labour encounter very substantial difficulties because there is a

## [Interprétation]

hausse des prix. Il semble d'ailleurs de plus en plus que les gouvernements n'aient pas le choix.

**M. Orlikow:** Nous avons à la fois l'inflation et le chômage.

**M. Young:** Ils ne peuvent pas opter en faveur d'une hausse des prix et d'un chômage relativement bas, car en fait, la population adapte son comportement aux prévisions concernant les augmentations de prix et des salaires, ce qui ne permet pas d'augmenter l'emploi à travers une hausse des prix.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, bien que j'aie plusieurs questions à poser, je vais céder mon tour, car j'ai largement dépassé le temps qui m'était imparti.

**Le vice-président:** Est-ce que vous voulez que j'inscrive votre nom pour un second tour?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Oui, s'il vous plaît.

**M. Hales:** Monsieur Young, tout comme les autres députés, il m'est très agréable de constater que vos demandes de crédit sont inférieures à celles de l'année dernière, mais lorsqu'on nous dit que ces demandes de crédit ne couvrent pas l'ensemble de l'année fiscale, je crains de ne pas pouvoir continuer à vous applaudir autant que j'aimerais le faire. Cependant, j'ai deux ou trois questions d'ordre général et j'en viendrais ensuite à une ou deux questions plus précises.

Vous avez connu un succès certain dans l'application de votre programme de restriction des prix, dans la plupart des domaines, sauf dans le domaine des salaires—and là, il semble que vous ayez subi un échec non seulement en ce qui concerne les salaires du secteur industriel, mais également pour les salaires payés par le gouvernement; vous établissez un taux maximum de 6 p. 100 et, dans bien des cas, ce taux n'a pas été maintenu. Je voudrais vous demander pourquoi, dans ce domaine particulier, vous n'avez pas mieux réussi?

**M. Young:** Je ne crois pas qu'il y ait parmi mes collègues des volontaires pour répondre à cette question. Sans aucun doute, la plupart des pays se sont rendus compte qu'il était bien plus difficile d'opérer des restrictions de salaire que de chercher à limiter la hausse des prix.

Nous avons réuni les plus importants dirigeants d'un nombre de syndicats qui contrôlent réellement une grande portion des ventes de ce pays. Ils ont pu prendre des engagements qui, en raison de la nature partielle de l'exercice, ont été sensibles réellement, mais c'était un exercice partiel. Nous avons pu prendre des engagements sans trouver de trop grandes difficultés en ce qui concerne les demandes de prix de ces syndicats. Mais tout le monde a reconnu que les positions de ces dirigeants syndicaux étaient plus difficiles que ça. Ils n'étaient pas prêts à en finir comme ça avec ces problèmes.

Ceci n'est pas directement lié à une organisation syndicale particulière de ce pays. C'est un problème qui est généralisé à travers le monde. Tous les dirigeants syndicaux rencontrent des difficultés considérables en raison du fort volume de main-d'œuvre impliquée et en raison de la démocratie avancée dans le processus de la prise de décision. Donc il est très difficile d'en arriver à un accord général.

## [Text]

vast number of people involved and a very substantial amount of democracy in the decision-making process and therefore a great difficulty in achieving a consensus.

And then, of course, the consensus has to go beyond that because it has been our view throughout that special importance attaches to organized labour simply because it is organized and one can deal with a leadership, but not special conditions in the light of the achievement of wage and salary increases. Our view has been that this has been very general throughout the entire economy and so one is not interested in limiting any set of arrangements to organized labour but generalizing them throughout the economy.

**Mr. Hales:** Dr. Young, would it not be a fact that if you cannot get co-operation or control over this section of your endeavours, you cannot be successful in your over-all operations? Everybody has got to co-operate and play ball.

**Mr. Young:** Yes and it certainly is true that any arrangement which is limited to prices and does not involve any commitments on the wage and salary side and indeed commitments on a wide variety of other things is necessarily factual.

**Mr. Hales:** When negotiations were underway, whether in industry or in government, were you consulted? If you were not consulted, did you make an effort to render your services to them?

**Mr. Young:** We expressed views publicly and pressed them privately. You do recall that a very high proportion of the labour code of this country was carried out under the jurisdiction of provincial governments. You are also aware that a number of provincial premiers took a public position that they were sympathetic to this effort but indicated that they were not prepared to take significant overt action to support it. Therefore, the effort to put forward wage and salary guidelines was somewhat hampered by the limited support generally in the country for it.

**Mr. Hales:** I think it was stated earlier that our prices generally were much less than those of the United States in various commodities. I would like to ask you why the price of cars made in Canada under the U.S.-Canada Auto Pact are higher in Canada than in the United States?

**Mr. Young:** I think the reference was to the rate of price increase rather than the level of prices. My colleague, Mr. Barrow, might like to make some comment on automobile prices.

• 1145

**Mr. Bertram G. Barrow (Commissioner, Prices and Incomes Commission):** I think, Mr. Chairman, it is fair to say that when the auto pact was first introduced there was a substantial difference between Canadian and United States prices for automobiles and for motor vehicles as a whole.

Each year the companies have been reducing the differential between prices in the two countries. I cannot tell you what the rate of differential is at the present time. I do know it is much smaller than it was, let us say, five years ago. In some lines of cars, I am told the prices

## [Interpretation]

## [Text]

Et puis évidemment, l'accord doit être plus large, car nous avons toujours attaché une importance particulière à des syndicats organisés puisqu'on peut négocier avec une direction, nous voulons appliquer les accords à l'économie dans son entier et non pas les limiter aux syndiqués.

**M. Hales:** En fait, n'est-ce pas ainsi que si vous échouez dans ce domaine de vos activités, toutes vos autres activités sont condamnées aussi à l'échec? Tout le monde doit coopérer.

**M. Young:** Oui, et il est bien vrai que tout accord qui se limite aux prix et qui ne signifie pas des engagements du côté des salaires et sur une variété d'autres choses encore est nécessairement positive.

**M. Hales:** Est-ce qu'on vous a consulté lorsqu'il y avait des négociations dans l'industrie ou dans le gouvernement? Si l'on ne vous a pas consulté, est-ce que vous avez fait un effort pour leur rendre service?

**M. Young:** Nous avons fait connaître nos opinions et nous avons exercé une pression en privé. Vous nous avez rappelé qu'une grande proportion des lois du travail de ce pays ont été élaborées sous la juridiction des gouvernements provinciaux. Vous savez aussi qu'un certain nombre des premiers ministres des provinces ont pris publiquement position qu'ils comprenaient ces efforts, mais qu'ils n'étaient pas prêts à les défendre ouvertement. L'effort pour élaborer les lignes directrices pour les mouvements de salaires s'est donc heurté au manque de soutien général dans le pays.

**M. Hales:** Je pense que nous avons déjà constaté que les prix de nombreux produits canadiens sont plus bas que ceux des États-Unis. Je voudrais demander pourquoi les prix des voitures fabriquées au Canada sous l'accord automobile canado-américain sont plus élevés au Canada qu'aux États-Unis?

**M. Young:** Je pense que la référence se rapportait plutôt aux taux d'augmentation des prix, qu'aux niveaux des prix. Mon collègue, M. Barrow, voudra peut-être commenter les prix des voitures.

**Mr. Bertram G. Barrow (Commissaire, Commission des prix et des revenus):** Je pense, monsieur le président, que l'on peut dire que lorsque l'on a introduit pour la première fois l'accord automobile, il y avait une différence importante entre les prix automobiles et les prix des véhicules canadiens et américains.

Chaque année, les compagnies réduisent les différences entre les prix des deux pays. Je ne peux pas vous dire quel est le taux de variation à l'heure actuelle. Je sais qu'il est inférieur à ce qu'il était, par exemple, il y a cinq ans. Pour certaines catégories de voitures, on me dit que

## [Texte]

in Canada are slightly below those in the United States; but that is not generally the rule. Prices are still somewhat higher in Canada, but the margin between prices in Canada and the United States has been greatly reduced over the years.

**Mr. Hales:** Did you say that there was a car sold at a lower price level in Canada than in the United States?

**Mr. Barrow:** At the manufacturers' level, there are certain models that have been sold at a lower price than in the United States.

**Mr. Hales:** Is this the exception to the rule?

**Mr. Barrow:** This would be an exception to the rule.

**Mr. Hales:** I thought it would be.

**Mr. Barrow:** That is right.

**Mr. Hales:** Getting back to the area of estimates, Dr. Young, the Treasury Board said you could start off with \$1 million until you found out what you were going to spend to operate your Commission. In other words, you were given pretty well a blank cheque. You could go ahead, set up your Commission and spend money as you saw fit. Or did you have to report to Treasury Board throughout that year to let them know how your spending was going?

**Mr. Young:** We have a Secretary of the Commission who came directly from the Treasury Board and he reported very frequently. He might perhaps like to comment on that.

**Mr. G. A. Berger (Secretary of the Commission, Prices and Incomes Commission):** Prior to the establishment of the Commission, the Minister of Consumer and Corporate Affairs put forward a submission to the Treasury Board for an allotment from Vote 5 contingencies. The Treasury Board provided him for the fiscal year 1969-70 with \$500,000 subject to coming back with a firm definition of financial requirements for that fiscal year which was done in the fall of 1969, at which time we asked for \$626,000 from Parliament. In fact, we spent \$569,000 during the fiscal year 1969-70.

**Mr. Hales:** You were given an estimate of \$1 million, but you ended up with \$2 million.

**Mr. Berger:** That was the program forecast for 1970-71, the second year of the Commission's operations.

**Mr. Hales:** For 1970-71.

**Mr. Berger:** That is right.

**Mr. Hales:** And against that forecast of \$1 million you spent \$2.8 million.

**Mr. Berger:** No, we are forecasting an expenditure of this current fiscal year of \$2.25 million. The supplemen-

## [Interprétation]

les prix canadiens sont légèrement en dessous des prix en vigueur aux États-Unis; mais ce n'est pas vrai de manière générale. Les prix sont toujours un petit peu plus élevés au Canada, mais la marge entre les prix au Canada et aux États-Unis a été notablement réduite au cours des années.

**M. Hales:** Est-ce que vous avez dit qu'il y a une voiture dont le prix au Canada est inférieur à celui des États-Unis?

**M. Barrow:** Au niveau du fabricant, certains modèles ont été vendus ici à un prix inférieur qu'au prix pratiqué aux États-Unis.

**M. Hales:** Est-ce qu'il s'agit d'une exception à la règle?

**M. Barrow:** Je pense, en effet, qu'il s'agit là d'une exception à la règle.

**M. Hales:** C'est bien ce que je pensais.

**M. Barrow:** C'est exact.

**M. Hales:** Pour en revenir à la question des prévisions, monsieur Young, le Conseil du trésor a dit que vous pourriez commencer avec un million de dollars jusqu'au moment où vous aurez déterminé le montant de vos dépenses pour la Commission. En d'autres termes, on vous a donné un joli chèque en blanc. Vous pourriez poursuivre, établir votre Commission et dépenser cet argent à votre guise. Ou alors, peut-être deviez-vous faire rapport au Conseil du trésor de la façon dont vous employez ces fonds au cours de l'année?

**M. Young:** L'un des secrétaires de la Commission est venu directement du Conseil du trésor et il faisait des rapports extrêmement fréquents. Peut-être voudrait-il faire quelques commentaires à ce sujet?

**M. G. A. Berger (secrétaire de la Commission, Commission des prix des revenus):** Avant la création de la Commission, le ministre de la Consommation et des Corporations a demandé qu'une allocation de fonds soit allouée par le Conseil du trésor en vertu des dépenses imprévues de l'article 5. Le Conseil du trésor, pour l'année 1969-1970, a alloué la somme de \$500,000 à condition que les besoins financiers pour cette année soient définis de manière extrêmement claire; cela a été fait en automne 1969, et nous avons alors demandé \$626,000 au Parlement. En fait, nous avons dépensé \$659,000 au cours de l'année fiscale 1969-1970.

**M. Hales:** On vous avait donné une provision d'un million de dollars, mais ce chiffre a été en définitive de deux millions de dollars.

**M. Berger:** Telles étaient les prévisions pour 1970-1971, c'est-à-dire la deuxième année d'activités de la Commission.

**M. Hales:** Pour 1970-1971?

**M. Berger:** C'est exact.

**M. Hales:** Et avec une prévision de \$1 million, vous avez dépensé \$2.8 millions.

**M. Berger:** Non, nous prévoyons une dépense de 2.25 millions pour l'année fiscale en cours. Les prévisions

## [Text]

tary estimates which were tabled in the House recently showed an addition to the \$1 million of \$1.25 million. We had thought in the spring, when we had put forward a submission to the Treasury Board that we would require an additional \$1.85 million. We have found out subsequently, through time, that we do not need all that money.

The major reason was the matter of the timing of the filling of positions. We filled them a little later than we thought and some of the salaries we thought we were going to have to pay were somewhat lower. That accounted for close to \$400,000 of the \$600,000 reduction.

**Mr. Hales:** Did Treasury, at all times, approve your requests?

**Mr. Berger:** No, we had negotiations.

**Mr. Hales:** You always got what you asked for.

**An hon. Member:** No department ever does.

**Mr. Berger:** The normal way that departments deal with the Treasury Board is in discussion with the staff. You find out what the staff is willing to recommend to ministers and there are always adjustments made.

**Mr. Hales:** I am afraid my time is up, Mr. Chairman. I will pass at the moment.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Dr. Young, you said that the belief of economists some time ago that there would be a trade-off between higher prices and lower unemployment had not proved out. I think that is a fair paraphrase, in brief, of what you said a few moments ago.

**Mr. Young:** Yes. We encountered some difficulties that were foreseen by a number of people years ago, but had become more evident in the events of the world.

• 1150

**Mr. Orlikow:** Dr. Young, if you do not have it here, could you bring us the report showing the increase in prices in the last year in the countries in western Europe and Japan?

**Mr. Young:** Yes, I think so. We have a recent publication from the Organization for Economic Co-Operation and Development on inflation which we would be happy to bring along.

**Mr. Orlikow:** Could you bring it to the next meeting and put it on the record?

**Mr. Young:** Yes.

**Mr. Orlikow:** Am I correct in saying that in all those countries the rate of price increases last year was higher than in Canada?

**Mr. Young:** Yes, I think that is right.

## [Interpretation]

supplémentaires qui ont été déposées récemment à la Chambre indiquaient un supplément de 1.25 million au 1 million initial. Nous avons pensé, au printemps, lorsque nous avons fait notre demande au Conseil du trésor, que nous aurions besoin d'un supplément de 1.85 million. Par la suite, le temps passant, nous nous sommes rendu compte que nous n'avions pas besoin de tout cet argent.

La raison principale réside dans l'organisation et dans la façon dont les postes ont été pourvus. Nous avons pourvu des postes un peu plus tard que nous l'avions prévu et, par conséquent, nos dépenses en matière de salaire sont légèrement inférieures. Ceci entre en ligne de compte pour \$400,000 dans la réduction de \$600,000.

**M. Hales:** Est-ce que le Conseil du trésor a toujours approuvé vos demandes?

**M. Berger:** Non, nous avons dû engager des négociations.

**M. Hales:** Vous avez toujours obtenu ce que vous avez demandé?

**Une voix:** Cela ne se produit pour aucun ministère.

**M. Berger:** En temps normal, les ministères négocient avec le personnel du Conseil du trésor. Après un certain nombre de négociations, on arrive à un accord.

**M. Hales:** Je crains que mon temps ne soit déjà écoulé, monsieur le président. Je cède mon tour.

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Docteur Young, vous avez dit que la croyance des économistes selon laquelle il y aurait une interaction entre l'augmentation des prix et le niveau de chômage ne s'était pas révélée exacte. Je pense qu'il ne s'agit là que d'une paraphrase élégante de ce que vous aviez dit il y a quelques instants.

**M. Young:** Oui. Nous avons rencontré des difficultés qui avaient été prévues par un certain nombre de gens il y a quelques années, mais qui étaient devenues de plus en plus évidentes dans le reste du monde.

**M. Orlikow:** Monsieur Young, si vous ne l'avez pas ici, est-ce que vous pourriez apporter le rapport qui montre l'augmentation de prix valable pour la dernière année dans des pays de l'Europe de l'Est et au Japon?

**M. Young:** Oui. Nous disposons d'une publication récente de l'OCDE concernant l'inflation, nous serons heureux de vous l'apporter.

**M. Orlikow:** Est-ce que vous pourriez l'apporter à la prochaine séance et l'inscrire à l'ordre du jour?

**M. Young:** Oui.

**M. Orlikow:** Est-ce que j'ai raison de dire que, dans tous ces pays-là, le taux d'augmentation des prix pour l'année dernière était plus élevé qu'au Canada?

**M. Young:** Oui, je pense que c'est correct.

## [Texte]

**Mr. Orlikow:** Do you have figures, Dr. Young, for the last year for the same countries for unemployment?

**Mr. Young:** Yes, I think so.

**Mr. Orlikow:** And if you have them, could they be tabled at the next meeting of the Committee?

**Mr. Young:** Yes, they could.

**Mr. Orlikow:** Country by country?

**Mr. Freeman:** As you realize there are real difficulties. In many European countries they typically now allow immigrants in on temporary working permits when activity is strong and then when activity weakens, they then do not renew the permits. So in a sense they are importing and exporting unemployment.

**Mr. Orlikow:** But if France, Germany, Holland, Belgium and Switzerland have large pools of foreign workers, then obviously they are operating at more than full employment and they import workers to meet the deficit of workers right?

**Mr. Freeman:** Yes, although in any particular country as you can imagine the German unemployment rate, for example, would presumably reflect the movement in and out...

**Mr. Orlikow:** Can you table the unemployment figures?

**Mr. Young:** The point I think you are reaching for, Mr. Orlikow ...

**Mr. Orlikow:** I am going to put it to you bluntly, Dr. Young. Is it not true that Canada has the largest unemployment rate of any country in the western industrialized world?

**Mr. Young:** As measured by these statistics. As you know there is great difficulty in the comparability of unemployment statistics internationally. We have a system of measuring unemployment in this country which is quite close to that of the United States so there is quite a good deal of similarity in the techniques.

The techniques used in Europe are different and vary country to country. Some attempts have been made from time to time to apply North American techniques of unemployment measurement to European countries and in some cases this results in substantially higher figures shown for European countries than they show with their own unemployment statistics. If you are making the point, Mr. Orlikow, that these statistics, with their imperfections and their difficulties of comparability, show lower unemployment in European countries and higher price increases, that is true. There are real problems with the unemployment numbers.

**Mr. Orlikow:** There are problems. I am suggesting to you, Dr. Young, that those western European countries faced with the same kinds of problems as Canada made exactly the opposite choice. They chose to have a somewhat higher rate of price increases than Canada and a substantially lower rate of unemployment. I am suggest-

## [Interprétation]

**M. Orlikow:** Monsieur Young, est-ce que vous avez les chiffres de l'année dernière pour ces mêmes pays en ce qui concerne le chômage?

**M. Young:** Oui, je pense.

**M. Orlikow:** Et si vous les avez, est-ce que vous pourriez les présenter à la prochaine séance du Comité?

**M. Young:** Oui, c'est possible.

**M. Orlikow:** Pays par pays?

**M. Freeman:** Comme vous voyez, il y a des difficultés réelles. Dans beaucoup de pays européens, on donne maintenant aux immigrants des permis de séjour temporaire lorsque l'activité économique est forte, et lorsque l'activité est faible, on ne renouvelle pas les permis de travail. Ainsi, on peut dire qu'il importe et exporte le chômage.

**M. Orlikow:** Mais si la France, l'Allemagne, la Hollande, la Belgique et la Suisse disposent d'un très grand nombre de main-d'œuvre étrangère, ils opèrent visiblement à un niveau de suremploi, et la main-d'œuvre importée doit correspondre au déficit de main-d'œuvre, est-ce bien cela?

**M. Freeman:** Oui, en dépit de ce que vous pouvez constater dans chaque pays comme, par exemple, en Allemagne, le taux de chômage reflète probablement les mouvements à l'intérieur et à l'extérieur du pays...

**M. Orlikow:** Est-ce que vous pouvez citer les chiffres de chômage?

**M. Young:** Je pense, monsieur Orlikow, que vous voulez en venir à ...

**M. Orlikow:** Je vais vous le dire très ouvertement, docteur Young. N'est-il pas vrai que le Canada connaît le taux de chômage le plus élevé dans l'hémisphère occidental?

**M. Young:** Comme le montrent ces statistiques, vous savez, il est bien difficile de comparer les statistiques de sondage international. Nous avons un système visant à mesurer le chômage canadien; il se rapproche beaucoup de celui des États-Unis; ainsi il y a une assez grande similarité de techniques.

Les méthodes européennes sont différentes et varient d'un pays à l'autre. Parfois, on a essayé d'appliquer les méthodes nord-américaines aux pays européens; parfois, on y a amené des chiffres beaucoup plus élevés dans les pays européens que le montre leur propre statistique de chômage. Si vous voulez montrer, monsieur Orlikow, que les statistiques, avec leurs imperfections et la difficulté de les comparer, montrent un chômage plus bas dans les pays européens et une augmentation de prix plus élevée, cela est vrai. Il y a des problèmes réels avec les chiffres de chômage.

**M. Orlikow:** Il y a des problèmes. Je voulais vous faire comprendre, monsieur Young, que ces pays de l'Europe de l'Ouest qui connaissent les mêmes problèmes que ceux que nous connaissons au Canada, font juste le choix opposé. Ils choisissent d'avoir tout d'abord une augmentation de prix plus élevée que le Canada et un taux de

## [Text]

ing to you, Dr. Young, that as a result of the decision made—not by you, but by the government on your recommendation on the recommendation of the Governor of the Bank of Canada and on the recommendation of the Deputy Minister of Finance, to mention just three important government officials, that the real burden of economic policies in this country is being carried by the 675,000 unemployed.

**Mr. Young:** May we enter into a bit of a discussion on this point?

**Mr. Orlikow:** Sure I will be back this afternoon and next week.

**Mr. Young:** I am not sure whether I am prepared to ask questions in response to questions.

If one goes back to the fall of 1968 when some of these decisions were being taken in both the United States and Canada, you have to ask the question what choices were open to the governments of the two countries. Those choices I guess break down to two parts: They can be classified in a narrower form. The choice really was to allow the expanse to continue in an unbroken way and accept an acceleration of price increases for that would have been the consequence of a maintenance of the level of demand. As a sort of sub-category of that you could have a very moderate reduction in demand and perhaps stabilize the level of price increase at 4 or 5 per cent. It was that kind of "let us not try and deal with the inflation and try and maintain the expansion."

• 1155

The point that I was making is that evidence has been accumulating in recent years in North America, and also in Europe, that it is very difficult to continue to maintain a high level of employment without an acceleration of price increases and then the necessity of action at a later time. For example, in the United Kingdom I guess it is true—and I am open to correction by my colleague, Mr. Freeman—that they now have their highest rate of price increase in the postwar period and by their standards the highest level of unemployment.

**Mr. Orlikow:** It is 3.1 per cent. We would be lucky to have that.

**Mr. Young:** Measured by the British technique, by the British way of measuring.

**Mr. Orlikow:** Dr. Young, long answers cut into the ten minutes that have. What was the increase in the cost of living in Canada in 1970?

**Mr. Young:** At what point in time?

**Mr. Orlikow:** What was the rate of increase for January and February of 1971? What was the increase for the first two months of this year?

**Mr. Freeman:** It was close to  $\frac{1}{2}$  of 1 per cent per month.

**Mr. Orlikow:** Per month. In other words, it went up 1 per cent in two months.

**Mr. Freeman:** It is substantially that.

## [Interpretation]

chômage visiblement plus bas. Je voulais vous faire comprendre, monsieur Young, que le résultat de la décision, qui a été prise par le gouvernement, non pas par vous, mais sur votre recommandation, sur la recommandation du gouverneur de la Banque du Canada et sur la recommandation du Ministre adjoint des Finances, pour ne mentionner que trois autorités gouvernementales très importantes, que le vrai fardeau de la politique économique de ce pays est portée par les 675 mille chômeurs.

**M. Young:** Est-ce que nous pourrions en discuter un peu?

**M. Orlikow:** Certainement, je serai de retour cet après-midi et la semaine prochaine.

**M. Young:** Je ne voudrais pas poser de questions en réponse à des questions.

Si l'on se reporte à l'automne 1968, lorsque quelques-unes de ces décisions ont été prises, aussi bien aux États-Unis qu'au Canada, il faut poser la question: quel choix avaient les gouvernements de ces deux pays. Je pense qu'il y a deux sortes de choix: on peut les définir d'une forme plus précise. D'une part, on pourrait opter pour la continuation de l'expansion et accepter une accélération des augmentations de prix puisque cela aurait constitué une conséquence du maintien du niveau de la demande. Et puis après, la possibilité qu'il y aurait une réduction modérée de la demande et peut-être une stabilisation de l'augmentation du niveau de prix à 4 ou 5 p. 100. Il s'agissait en quelque sorte «ne jouons pas avec l'inflation pour essayer de maintenir l'expansion».

Ce que je voulais faire remarquer, c'est que l'on s'est aperçu, à diverses reprises, au cours des années écoulées, en Amérique du nord ainsi qu'en Europe, qu'il était extrêmement difficile de continuer à assurer un haut niveau d'emploi sans obtenir de pair une accélération de l'augmentation des prix, ce qui entraîne la nécessité d'une action quelconque. Par exemple, au Royaume-Uni, je crois que ce que je vais dire est exact, mais je suis prêt à accepter toutes les corrections possibles que vous voudrez bien me faire mon collègue M. Freeman, on connaît actuellement le taux de plus élevé d'augmentation des prix pour toute la période de l'après-guerre ainsi que, selon les normes locales, le taux de chômage le plus élevé.

**M. Orlikow:** Il est de 3.1 p. 100. Nous serions très heureux si nous avions le même.

**M. Young:** Cela est sujet aux techniques de mesure des Anglais, à leur façon d'évaluer les choses.

**M. Orlikow:** Monsieur Young, toute réponse trop longue empiète sur les 10 minutes qui me sont accordées. Quelle a été l'augmentation du coût de la vie au Canada en 1970?

**M. Young:** A quelle époque exactement?

**M. Orlikow:** Quel a été le taux de cette augmentation pour janvier et février 1971? Quelle a été l'augmentation pour les deux premiers mois de cette année?

**M. Freeman:** Elle a été d'environ un demi p. 100 par mois.

**M. Orlikow:** Par mois. En d'autres termes, pour deux mois, cela a augmenté de 1 p. 100.

**M. Freeman:** C'est à peu près exact.

## [Texte]

**Mr. Orlikow:** So, unless something is done and this continues we are now talking about an increase of 5 per cent for the year.

**Mr. Young:** You have to be very careful.

**Mr. Freeman:** There are seasonal factors involved. I think it is a bit dangerous to take two months and simply multiply by six.

**Mr. Orlikow:** I suggest to you...

**Mr. Freeman:** I do not think any economist I know of would expect the rate of price increase to be as high as 5 per cent from December to December.

**Mr. Orlikow:** Mr. Freeman, I can tell you that several very good economists—I will not mention their names because they did not authorize me to say this, but I can bring them to the Committee if you want—have suggested to me that we would have had another 2 to a  $2\frac{1}{2}$  percentage increase in prices if the Canadian dollar in relation to the American dollar had not been unpegged last year.

**Mr. Freeman:** It undoubtedly had some effect and it is quite difficult to quantify it, of course.

**Mr. Orlikow:** That cannot be done again—it is a one shot affair—unless we let the Canadian dollar go to something like \$1.03, \$1.04 or \$1.05 in American terms.

**Mr. Freeman:** As you know, many European countries over time have had much less price increase than their neighbours. The reason was that their neighbours continued to devalue their currencies. There is no particular reason that exchange rates over a period of any real length of time should always be in some fixed relationship.

**Mr. Orlikow:** I am not saying they should. I am simply saying that unless we let this exchange rate go the way it has, which will effect our exports to the United States very substantially—I think you will agree with that—that what we had was a one-shot action which cannot be repeated this year. When I say we are now running at the rate of 5 per cent for this coming year I suggest to you that I am a lot closer than the  $1\frac{1}{2}$  per cent we had last year.

**Mr. Freeman:** Of course, almost every observer thinks that the index will show a larger increase on the year, particularly because no one really believes that the behaviour of food prices is likely to be repeated for another 12 months, and there will be other factors as well.

**Mr. Orlikow:** That being the case, if we are now in a period, and the government has announced—not this round, but later I want to discuss with Dr. Young his speech last week, which I think was repudiated by the

## [Interprétation]

**M. Orlikow:** Donc, à moins que l'on ne fasse quelque chose à ce sujet et si la situation se prolonge, nous pourrons noter une augmentation d'environ 5 p. 100 pour l'année.

**M. Young:** Il faut être très prudent dans ce domaine.

**M. Freeman:** Il y a également des facteurs saisonniers qui interviennent. Je crois qu'il est quelque peu dangereux de prendre tout simplement le chiffre concernant deux mois et de le multiplier par six.

**M. Orlikow:** Je vous suggère ...

**M. Freeman:** Je ne pense pas que l'un des économistes, parmi ceux que je connais, puisse prédire un taux d'augmentation des prix aussi élevé que 5 p. 100 pour une période allant de décembre à décembre.

**M. Orlikow:** Monsieur Freeman, je peux vous dire que plusieurs nouveaux économistes réputés, je ne citerai pas leur nom, car ils ne m'ont pas autorisé à le faire, mais je peux leur demander de comparaître devant votre Comité si vous le désirez, m'ont dit que nous aurions eu un pourcentage d'augmentation de 2 à  $2\frac{1}{2}$  en ce qui concerne les prix si le dollar canadien n'avait pas été libéré, l'année dernière, par rapport au dollar américain.

**M. Freeman:** Sans aucun doute, cela a eu quelques effets; mais il est très difficile de les évaluer d'un point de vue quantitatif.

**M. Orlikow:** On ne peut pas recommencer cela, s'il s'agit d'un problème d'ensemble, à moins de laisser le dollar canadien atteindre \$1.03 ou \$1.04 ou encore \$1.05 par rapport au dollar américain.

**M. Freeman:** Comme vous le savez, plusieurs pays européens ont connu des augmentations de prix moins importantes que certains de leurs voisins. La raison en est que ces voisins continuaient à dévaluer leur monnaie. Il n'y a aucune raison pour que les taux de change, pour une période de temps réellement assez longue, soient fixes et immobiles.

**M. Orlikow:** Je ne dis pas qu'ils devraient l'être. Je dis tout simplement qu'à moins que nous ne laissions ce taux de change progresser dans la direction qu'il a prise, ce qui affectera nos exportations vers les États-Unis de manière assez importante, je pense que vous serez d'accord avec moi à ce sujet; je dis donc que ce que nous avons connu était un fait unique qui ne peut pas être répété cette année. Lorsque je vous dis que nous atteindrons le taux de 5 p. 100 pour l'année à venir, je pense être bien plus près de la vérité que si l'on cite le chiffre de  $1\frac{1}{2}$  p. 100, celui de l'année dernière.

**M. Freeman:** Bien sûr, presque tous les observateurs pensent que l'index révèlera une augmentation plus importante pour cette année, pour la bonne raison que personne ne réalise que les prix de l'alimentation vont évoluer, de la même façon qu'ils l'ont déjà fait, pour les 12 mois à venir et que d'autres facteurs vont se greffer là-dessus.

**M. Orlikow:** Si cela est le cas, si nous entrons maintenant dans une période d'expansion... Le gouvernement l'a d'ailleurs annoncé, et je désire discuter avec M. Young du discours qu'il a fait la semaine dernière, non pas

## [Text]

Minister of Finance—but if we are now in for a period of expansion, if the government is going to promote programs which will cut down the rate of unemployment from the over 6 per cent seasonally adjusted, which we have had for the last 11 months to 5 or—I would hope at least 4 per cent—are we then not going to have another round of price increases? And if we are then what was the point of the whole exercise of last year, which I say resulted in the highest unemployment we have had since World War II—almost a full year of 6 per cent plus in the seasonally adjusted rate of unemployment?

• 1200

**Mr. Young:** Mr. Orlikow, you are very pessimistic.

**Mr. Orlikow:** I am not pessimistic. I am exactly where I was last year, and you are exactly where you were last year, and I say that your policies led to this very large unemployment, which I say is a disgrace.

**Mr. Young:** Are you very pessimistic on the side of wage and salary as well as price increases, or pessimistic in a sense that you fear they will be excessive relative to the flow of goods and services in the economy.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I know my time is up. Could I ask Dr. Young to come back this afternoon with any figures he has showing the increases in wages for industrial workers, the increases in salaries to executives, the increases in salaries to, for example, teachers and professors, the increases in professional incomes? Let us see what happened and let us see who, if anybody, got an inordinate share of the pie.

**Mr. Young:** It may be a little short notice for that but we will do what we can.

**Mr. Orlikow:** Well, if not today, next week.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, do you want me to take your name for a second round?

**Mr. Orlikow:** Yes, please.

**The Vice-Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Am I correct; that the Prices and Incomes Commission is asking for a budget of \$2.25 million for this coming fiscal year?

**Mr. Berger:** No, it is \$1.976 million.

**Mrs. MacInnis:** Where does the \$2.25 million come in?

## [Interpretation]

maintenant, mais plus tard, du discours qui a été condamné par le ministre des Finances; je dis donc que si nous entrons maintenant dans une période d'expansion, si le gouvernement a l'intention de promouvoir des programmes qui feront diminuer le taux de chômage par rapport au taux supérieur à 6 p. 100, compte tenu des ajustements saisonniers, que nous avons connus au cours des 11 derniers mois, s'il le réduit à 5 ou 4 p. 100, j'espère que cela sera au moins 4 p. 100, n'allons-nous pas par conséquent connaître une nouvelle montée des prix? Et si cela était le cas, quelle aurait donc été l'utilité de tout ce que nous avons fait l'année dernière, de toutes ces décisions, qui à mon avis n'ont eu pour résultat que de nous faire atteindre le plus haut taux de chômage que nous ayons connu depuis la Deuxième guerre mondiale, un taux dépassant 6 p. 100 pour presque toute une année, compte tenu des ajustements saisonniers?

**Mr. Young:** Monsieur Orlikow, vous êtes très pessimiste.

**Mr. Orlikow:** Je ne suis pas pessimiste. J'en suis au même point que l'année dernière, et vous êtes vous aussi au même point que l'année dernière, et je dis que ce sont vos politiques qui nous ont menés à ce taux de chômage si élevé qui, à mon avis, est une honte.

**Mr. Young:** Vous êtes extrêmement pessimiste en ce qui concerne les salaires et les traitements ainsi qu'en ce qui concerne l'augmentation des prix, ou plutôt vous êtes pessimiste en ce sens que vous craignez que tout cela ne soit excessif par rapport à la circulation des marchandises et des services de notre économie.

**Mr. Orlikow:** Monsieur le président, je sais que mon temps est épuisé. Puis-je demander à M. Young de bien vouloir revenir cet après-midi et d'apporter avec lui les documents et les chiffres qu'il possède en ce qui concerne l'augmentation des salaires pour les travailleurs de l'industrie, l'augmentation des salaires du personnel de direction, l'augmentation des salaires des professeurs et des instituteurs par exemple, l'augmentation des revenus professionnels? Nous pourrons voir ce qui s'est passé et nous pourrons constater si, oui ou non, certaines personnes ont eu une part un peu trop grosse du gâteau.

**Mr. Young:** Vos délais sont peut-être un peu trop courts, mais nous ferons ce que nous pourrons.

**Mr. Orlikow:** Si ce n'est pas aujourd'hui, cela sera la semaine prochaine.

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow, voulez-vous que j'inscrive votre nom pour la seconde période des questions?

**Mr. Orlikow:** Oui, s'il vous plaît.

**Le vice-président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Est-il vrai que la Commission des prix et revenus réclame un budget de 2.25 millions de dollars pour l'année financière à venir?

**Mr. Berger:** Non, il s'agit de 1.976 million de dollars.

**Mme MacInnis:** Alors que signifient ces 2.25 millions de dollars?

## [Texte]

**Mr. Berger:** That is a figure the government applies to all organizations. It is what is referred to as free services—accommodation, some contributions that are made on behalf of employees.

**Mrs. MacInnis:** Then what is the total budget being requested for the Prices and Incomes Commission for this coming year?

**Mr. Berger:** The budget for the Prices and Incomes Commission is \$1.976 million.

**Mrs. MacInnis:** I am not going to get involved in too much economic theory, because I want to just look at this thing the way the people that I represent look at it. At least, \$1.976 million...

**Mr. Hales:** Mrs. MacInnis, the estimates say \$1.974 million, not \$1.976 million.

**Mrs. MacInnis:** All right.

**Mr. Berger:** That is the operating, and there is \$2,000 capital, for a total of \$1.976 million. If you look at page 4-25 you will see "Total Budgetary Expenditures" sir.

**Mrs. MacInnis:** Well, \$1.976 million is a lot of money to the people in my riding. I notice that in Dr. Young's five-page report, which he has given us, he has given three and a half pages to describing the financial requirements of the Commission and a page and a half to the things that he has accomplished. From the standpoint of the ordinary taxpayer, I wonder if Dr. Young could tell us in simple language a few of the things which the Commission is aiming to do for the year ahead which would warrant the expenditure of \$1.976 million of the taxpayers' money?

• 1205

**Dr. Young:** Let us take that piece by piece. I suppose the first thing to talk about would be the research program. We have had people engaged in this research from the outset and the members of the Commission are focusing a good deal of their attention these days on the research effort.

**Mrs. MacInnis:** What do you mean by research? Research into what?

**Dr. Young:** Into the causes, processes and consequences of inflation. We have been asked to contribute to dealing with a problem which has proved, I suppose, to be the most important economic problem of the postwar period, the most intractable economic problem of the postwar period for the Western world, namely, the difficulty of achieving levels of employment that are high enough to satisfy the desires of people to realize the potentials of economies without encountering the kind of price increases which lead governments to take remedial actions which interfere with economic expansion.

23605-21

## [Interprétation]

**M. Berger:** C'est un chiffre qui concerne tous les organismes. C'est ce que l'on appelle les services gratuits, certaines contributions faites aux noms des employés.

**Mme MacInnis:** Quel est donc le budget total réclamé par la Commission des prix et revenus pour cette année financière?

**M. Berger:** Le budget de la Commission des prix et revenus s'élève à 1.976 million de dollars.

**Mme MacInnis:** Je ne veux pas trop me mêler de ces théories économiques, je veux tout simplement considérer ces questions de la même façon que les personnes que je représente ici. Vous dites au moins 1.976 million de dollars...

**M. Hales:** Madame MacInnis, les Prévisions budgétaires indiquent 1.974 million de dollars et non pas 1.976 million de dollars.

**Mme MacInnis:** C'est très bien.

**M. Berger:** Il s'agit là des frais de fonctionnement, et il y a également \$2,000 pour les frais d'investissement, pour un total de 1.976 million de dollars. Si vous vous reportez à la page 4-25, vous verrez une rubrique intitulée « Total des dépenses budgétaires ».

**Mme MacInnis:** Très bien, 1.976 million de dollars: cela représente beaucoup d'argent pour les gens de ma circonscription. J'ai remarqué que, dans le rapport de 5 pages de M. Young, rapport qu'il nous a transmis, 3 pages et demie étaient consacrées à la description des exigences financières de la Commission et 1 page et demie était consacrée à la description de ce que cette Commission avait accomplie. Adoptant l'attitude du contribuable moyen, je me demande si M. Young pourrait, en termes fort simples, nous indiquer quelques-unes des choses que la Commission a l'intention d'entreprendre pour l'année à venir, ce qui expliquerait un peu ce budget de 1.976 million de dollars, prélevé sur l'argent des contribuables?

**M. Young:** Examinons le tout dans l'ordre. Je suppose que la première chose dont je devrais vous parler est le programme de recherches. Les membres de notre personnel participent à ces travaux de recherches depuis le début et les membres de la Commission accordent une grande partie de leur attention, à l'heure actuelle, à ces efforts entrepris dans le domaine de la recherche.

**Mme MacInnis:** Que voulez-vous dire par recherche? Recherche de quoi?

**M. Young:** Recherche des causes, des processus et des conséquences de l'inflation. On nous a demandé de contribuer à l'étude d'un problème qui s'est révélé, du moins je le crois, le plus important problème économique de la période de l'après-guerre, le problème le plus difficile à traiter, pour toute cette période de l'après-guerre, et pour tout le monde occidental; il s'agit, en fait, de la difficulté que l'on éprouve à atteindre des niveaux d'emploi assez élevés pour satisfaire les désirs de la population et pour utiliser au mieux les possibilités de notre économie, sans pour cela déclencher une augmentation des prix qui

## [Text]

Mrs. MacInnis: What I am interested in is this. Unless there is going to be some change in direction, I do not think my people are going to be very happy.

I noticed in a report of the University of British Columbia paper, where Dr. Young was speaking out there on February 2, that it says, and I am quoting:

Young was also asked about the decision to create some unemployment. He said: "There was never any doubt in our mind that there would be some unemployment. We knew that the burden of our policy would fall primarily and personally on the unemployed."

If they knew that the burden of their policy would fall primarily and personally on the unemployed, I am going to ask Dr. Young, is there going to be a change of direction in the researches and the programs or are the people in my riding going to know that the burden of the policy is going to continue to fall primarily and personally on the unemployed?

Dr. Young: I do not recognize the words but let me just clarify the observation that was made.

When we were discussing with the various interests in the economy the choices before us, back in the summer of 1969, we pointed out to them that decisions had been taken in both the United States and Canada to deal with the problem of inflation, and that we foresaw that the consequences of that would be an increase in unemployment and a fall in the level of economic activity. We used to argue, we used to say, here is the burden that is going to come and here is the gain that can be achieved by co-operation. What we can achieve by co-operation to restrain price and income increases is to limit the loss of output and the increase in unemployment and we used to talk about the national gain that was available, if we could achieve a co-operative approach to the problem.

The thrust of our entire endeavour, Mrs. MacInnis, for a matter of months was to argue with the people responsible for decision-making in this country in the private sector that the way to avoid the level of unemployment of 1970-71 was through a co-operative effort, and then to be accused of being indifferent on the subject of unemployment when that was the entire thrust of our effort for six months is mildly annoying.

Mrs. MacInnis: But just a minute, Dr. Young, these are your own words:

"There was never any doubt in our mind that there would be some unemployment. We knew that the burden of our policy would fall primarily and personally on the unemployed."

## [Interpretation]

amène les gouvernements à prendre des mesures curatives qui empêcheront automatiquement l'expansion économique.

Mme MacInnis: Voilà ce qui m'intéresse: à moins que des changements de politiques n'aient lieu, je ne pense pas que les gens que je représente puissent être très heureux.

Un rapport de l'Université de la Colombie-Britannique contient une déclaration de M. Young, faite le 2 février; je cite:

On pose également à M. Young des questions au sujet de la création éventuelle d'emplois. Il a dit: «Nous n'avons jamais eu aucun doute à ce sujet; il doit y avoir un certain taux de chômage. Nous savions que les conséquences de notre politique retomberaient essentiellement et personnellement sur les chômeurs».

Si l'on savait que les conséquences de leur politique retombaient principalement et personnellement sur les chômeurs, je demande donc à M. Young s'il va y avoir un changement de direction dans les travaux de recherches entrepris ou dans les programmes envisagés, ou si les gens de ma circonscription vont s'entendre dire que les conséquences des politiques continueront à retomber principalement et personnellement sur les chômeurs?

M. Young: Je ne me souviens plus de ces mots, mais laissez-moi tout de même vous expliquer l'observation qui a été faite.

Lorsque nous discutions avec les divers secteurs de l'économie des choix qui s'offraient à nous, au cours de l'été 1969, nous leur avons fait remarquer que certaines décisions avaient été prises à la fois aux États-Unis et au Canada relativement au problème de l'inflation, et que nous pouvions prévoir que les conséquences de ces décisions se traduirait par une augmentation du chômage et une chute du niveau de l'activité économique. Nous avons discuté; nous avons fait remarquer certains aspects du problème, nous avons souligné les conséquences possibles et les avantages qui pouvaient être obtenus par la coopération. En ce qui concerne la limitation des prix et l'augmentation des revenus nous pouvons limiter les pertes de production et l'augmentation du chômage; nous avons également parlé des avantages possibles au niveau national si l'on pouvait aborder ce problème avec un certain degré de coopération.

L'essentiel de tous nos efforts, madame MacInnis, pendant des mois et des mois, fut de discuter avec les gens responsables de la décision finale dans ce pays dans le secteur privé; nous voulions leur faire comprendre que la meilleure façon d'éviter le taux de chômage que nous avons connu en 1970-1971 était de joindre nos efforts; à la suite de tout cela, on nous a accusés de rester indifférents vis-à-vis de la situation du chômage, alors que pendant six mois ce problème a monopolisé nos efforts; c'est tout de même un peu ennuyeux.

Mme MacInnis: Une minute, monsieur Young. Je vous cite vos propres paroles:

«Nous n'avons jamais eu aucun doute à ce sujet; il doit exister un certain chômage. Nous savions que les conséquences de notre politique retombaient essentiellement et personnellement sur les chômeurs.»

## [Texte]

**Dr. Young:** I do not know what you mean by "our policy". I can tell you about the thrust of our policy, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Just a minute. The point is that I am trying to represent the interested people in my riding and my riding is not going to be happy about being asked to spend \$1,976,000 for a policy which has already proven that Dr. Young knew what he was talking about when he said that he "knew that the burden of our policy would fall primarily and personally on the unemployed".

What I am asking, Dr. Young, is, are you going to make any difference in the policy? If the policy is going to make the burden fall primarily and personally on the unemployed, there is going to be a lot of people very unhappy about it. My colleague here has indicated that even from the standpoint of getting the co-operation of the different elements, it did not work.

From the standpoint of hurting people, the most vulnerable section of all, the unemployed people, are bearing the burden of this policy. Is there going to be any difference in policy or are we going to continue with the same policy?

**Dr. Young:** Let me try again, Mrs. MacInnis. We are talking about the estimates for a Commission called the Prices and Incomes Commission which is responsible for exploring the possibility of the implementation of incomes policy.

**Mrs. MacInnis:** Right.

• 1210

**Mr. Young:** The incomes policy is designed to contribute to raising employment. That is the whole purpose of the exercise.

**Mrs. MacInnis:** Yes, but it did not work, whatever your policy you had. Okay, go ahead.

**Mr. Young:** Please bear with me for a moment. One of the difficulties with economic management using the demand instruments alone is that the use of the demand instruments alone, as was pointed out—and let me repeat what I said—the latter part, the very real conflict that exists at the present time between the objectives of maintaining a high level of employment and restoring price stability, "the present policy tools are not sufficient": that is what the White Paper said. Those present policy tools are the policy tools of demand management.

This Commission was set up to explore the possibility of supplementing the tools of demand management with other tools to bring direct intervention to bear on price and income decisions. And the purpose for doing that is to raise the level of employment. That is the primary function: the thrust of the policy is to create employment, if you like, to limit any unemployment that is necessary in particular situations to assure the kind of price performance which will permit the continuation of economic expansion.

## [Interprétation]

**M. Young:** Je ne sais pas ce que vous voulez dire par «notre politique». Je peux vous parler de l'orientation de notre politique, madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Une minute, s'il vous plaît. Il se trouve que j'essaie de représenter l'intérêt des gens de ma circonscription; ces gens ne seront pas du tout contents de se voir réclamer \$1,976,000 pour une politique qui a déjà prouvé que M. Young savait fort bien ce qu'il disait lorsqu'il déclarait qu'il savait «que les conséquences de notre politique retomberaient essentiellement et personnellement sur les chômeurs.»

Je vous demande donc, monsieur Young, si vous avez l'intention d'adopter une politique différente? Si cette politique continue à peser essentiellement et personnellement sur les chômeurs, il y aura énormément de gens mécontents. Mon collègue, ici présent, vous a dit qu'il était même impossible d'obtenir une certaine coopération des divers éléments.

En ce qui concerne les dommages causés à la population, la partie la plus vulnérable de toute la population, les chômeurs, supporte le poids de cette politique. Vaut-on adopter une politique différente ou allons-nous continuer avec la même politique?

**M. Young:** Laissez-moi vous expliquer cela encore une fois, madame MacInnis. Nous parlons des prévisions budgétaires d'une commission appelée la Commission des prix et des revenus. Cette Commission est responsable de l'exploration des possibilités en ce qui concerne la mise en œuvre de la politique des revenus.

**Mme MacInnis:** C'est exact.

**M. Young:** La politique de revenu est destinée à augmenter les possibilités d'emploi. Voilà le but d'ensemble de cette politique.

**Mme MacInnis:** Oui, mais cela n'a pas marché, quelle qu'ait été votre politique. C'est bien, continuez.

**M. Young:** Ayez la patience de me supporter encore un moment. L'une des difficultés essentielles de la gestion économique qui utilise uniquement les critères de demande, c'est que l'utilisation de la demande seulement, comme nous l'avons déjà fait remarquer, suffit; laissez-moi répéter ce que j'ai déjà dit; le conflit essentiel qui existe à l'heure actuelle entre les deux objectifs visés, à savoir assurer un haut niveau d'emploi et restaurer la stabilité des prix, provient du fait que «les instruments que nous offre notre politique actuelle ne sont pas suffisants». C'est ce que déclare le Livre blanc. Les instruments de notre politique actuelle sont ceux de la gestion de la demande.

Cette Commission a été organisée pour explorer les possibilités qu'il y aurait à compléter ces instruments de la gestion de la demande par d'autres instruments qui permettraient une intervention directe sur les décisions prises au sujet des prix et revenus. Le but de tous ces efforts est d'élever le niveau d'emploi. C'est là la fonction essentielle, l'objectif de cette politique: créer des emplois, ou, si vous le préférez, limiter le chômage qui est inévitable dans certaines situations particulières de manière à assurer certains niveaux de prix qui permettront à notre expansion économique de se poursuivre.

## [Text]

**Mrs. MacInnis:** Would this be a place where I could ask whether this has already been achieved?

**Mr. Young:** To a very modest degree.

**Mrs. MacInnis:** Cutting down the levels of unemployment.

**Mr. Young:** To a very modest degree. We said...

**Mrs. MacInnis:** They are very, very high. In fact they are the highest they have ever been.

**Mr. Young:** No, not the highest they have ever been but certainly...

**Mrs. MacInnis:** Well, within living memory, so to speak.

**Mr. Young:** ...too high to satisfy. It was because it was evident not only to us but to everyone that in the summer of 1969, the thrust of policy would be to limit demand first and then finally that process would work through to prices and then to wages and salaries to costs and that is the way that the inflation would be brought under control.

We foresaw and others foresaw that with an inflation with this degree of momentum the cost in terms of lost output and employment might be high. It was because of that that we set out with the degree of vigour that we did and many people have criticized us now in retrospect for being too vigorous and too anxious and pressing too hard on the leaders of various elements of society to reach a co-operative arrangement.

The whole thrust of our effort was to achieve through co-operation some part of what was going to be accomplished by economic slack and thereby save the country from having the level of unemployment and the loss of output that in fact was realized in the course of this winter. That was the purpose of the entire exercise. We had very substantial support from the government to do it.

**Mrs. MacInnis:** May I ask whether the exercise was successful?

**An hon. Member:** The patient died.

**Mr. Young:** As you know, some people have said that the Commission failed to achieve something. We sometimes say the country failed to achieve something. We have put a proposition to the leadership of various groups in the community and said join with us in a co-operative endeavour and, as you know, some did and some did not and so the accomplishment was limited. I suppose when people do not persuade other people to follow a set of suggestions they are responsible for it but we feel there was some responsibility elsewhere in the country too.

**Mrs. MacInnis:** But, Mr. Chairman, when an ordinary housewife bakes a cake and insists on baking it a certain way and it falls flat several times after trying and trying, she realizes that there is something the matter with the recipe. Now, I am just asking whether there is going to

## [Interpretation]

**Mme MacInnis:** Puis-je me permettre de vous demander si l'ont a atteint cet objectif?

**M. Young:** Oui, de façon assez modeste.

**Mme MacInnis:** On a réussi à réduire le taux de chômage.

**M. Young:** De façon assez modeste. Nous avons dit...

**Mme MacInnis:** Ils sont pourtant très très élevés. En fait, ce sont les plus élevés que nous ayons jamais connu.

**M. Young:** Non, certainement pas les plus élevés que nous ayons jamais connu, mais certainement...

**Mme MacInnis:** Je parle des taux les plus élevés dont nous puissions nous souvenir.

**M. Young:** ...trop élevés pour nous satisfaire. C'est parce que cela nous a semblé évident, à nous et à tout le monde, qu'au cours de l'été 1969 notre politique a décidé de limiter tout d'abord la demande et, ensuite, d'appliquer ces méthodes au secteur des prix, puis aux salaires et traitements, puis au prix de revient; c'est ainsi que l'on a pu limiter l'inflation.

Nous avions bien prévu, et d'autres l'avaient également prévu, qu'avec une inflation de cette importance, les pertes de revenu et les pertes d'emploi pourraient être assez élevées. C'est pour cela que nous nous sommes attaqués à la tâche avec autant de vigueur et, par la suite, bien des gens nous ont critiqués, nous ont reproché d'avoir été trop audacieux, trop zélés et d'avoir exercé trop de pressions sur les dirigeants des divers secteurs de la société de manière à en arriver à des accords.

L'essentiel de nos efforts visait à réaliser, par la coopération, ce qui allait automatiquement s'accomplir à la suite du ralentissement économique et ainsi éviter à notre pays de connaître le taux de chômage et la perte de revenu qu'il a, en fait, connus au cours de l'hiver passé. C'était là le but de notre politique. Nous avons reçu un soutien très important de la part du gouvernement pour la réaliser.

**Mme MacInnis:** Puis-je vous demander si votre politique a connu un certain succès?

**Une voix:** Le malade est mort.

**M. Young:** Comme vous le savez, certaines personnes ont prétendu que la Commission n'avait connu aucun succès. Nous sommes parfois tentés de dire que c'est le pays qui n'a pas réussi à accomplir quoi que ce soit. Nous avons fait des propositions aux leaders des divers groupes de la communauté et leur avons demandé de se joindre à nos efforts; comme vous le savez, certains l'ont fait et certains ne l'ont pas fait; de cette façon, notre succès a été limité. Je suppose que lorsque l'on ne réussit pas à convaincre d'autres personnes de suivre vos suggestions, on est, en partie, responsable de cet échec; mais nous pensons qu'il y a d'autres responsabilités en cause dans le pays.

**Mme MacInnis:** Mais, monsieur le président, lorsqu'une ménagère prépare un gâteau et tient absolument à le faire cuire d'une certaine façon et que ce gâteau est raté, si elle répète ses efforts plusieurs fois de suite et qu'elle échoue toujours, elle est bien forcée de réaliser qu'il y a

**[Texte]**

be any suggestion of changing your recipe, changing your direction this time?

**Mr. Young:** Yes, we tried a certain course of action.

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**Mr. Young:** We have learned some lessons from that course of action and I think a number of other people did. Yes, we hopefully will be profiting from that experience. Yes.

**Mrs. MacInnis:** I would like you to have time to think about this because in my next 10 minutes I want to ask about the new recipe, not only what you are profiting by but what you are going to do to try out the next time. Mr. Chairman, I guess my time is up. But will you put me down for another round?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Yes.

• 1215

**Mr. Lundrigan:** Mr. Chairman, I am not sure I have enough sophistication in economic terminology to ask any sophisticated questions like Mr. Orlikow did.

First of all, could I ask a couple of specific questions? Are there any specific plans to lay off some of the Prices and Incomes Commission personnel at the end of the present month of March?

**Mr. Berger:** Lay them off?

**Mr. Lundrigan:** Transfer them, re-direct them, send them back to where they came from, get rid of them?

**Mr. Berger:** There is a continuous flow of people in and out of the Commission. There are several people who will be leaving in March; there will be some who will be coming in April and others will be coming in May; still others, I suppose, will be leaving in May. It is a fluid organization.

**Mr. Lundrigan:** Would the total fluid capacity be the same or will there be a reduction in it?

**Mr. Berger:** Perhaps several people less next month. These are people who have been seconded from other government departments and they are going back to their departments.

**Mr. Lundrigan:** Thank you. Mr. Young, is your Commission now engaged in any specific studies on prices and wage controls?

**Mr. Young:** The answer we have always given to that is that we have been studying a variety of measures for extensive periods.

**Mr. Lundrigan:** Well, could I ask you for a new answer, then? Not the one that you have always been

**[Interprétation]**

quelque chose qui ne va pas dans sa recette. Je vous demande donc tout simplement si vous avez l'intention de changer votre recette, de changer de direction, cette fois?

**Mr. Young:** Oui, nous avons essayé d'entreprendre de nouvelles activités.

**Mme MacInnis:** Oui.

**Mr. Young:** Nous avons pu retirer certaines leçons de nos entreprises passées et je pense que d'autres personnes ont pu le faire également. Oui, il est certain que nous profiterons de cette expérience.

**Mme MacInnis:** J'aimerais avoir le temps de réfléchir à tout cela, car au cours des 10 prochaines minutes qui me seront accordées, j'ai l'intention de vous demander quelle est votre nouvelle recette; je ne vous demande pas seulement si vous profitez de votre expérience, mais aussi ce que vous avez l'intention de faire la prochaine fois. Monsieur le président, je suppose que j'ai épousé le temps qui m'était accordé. Voulez-vous inscrire mon nom pour la prochaine période des questions?

**Le vice-président:** Certainement.

**Mme MacInnis:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Lundrigan.

**Mr. Lundrigan:** Monsieur le président, je ne suis pas certain de m'y connaître suffisamment en terminologie économique pour poser des questions bien compliquées, comme l'a fait M. Orlikow.

Pourrais-je tout d'abord poser deux questions précises? Y a-t-il un programme précis destiné à mettre à pied au cours du mois de mars certains membres du personnel de la Commission des prix et de revenus?

**Mr. Berger:** Les mettre à pied?

**Mr. Lundrigan:** Les transférer, les redistribuer, les renvoyer d'où ils sont venus, se débarasser d'eux?

**Mr. Berger:** Il y a un mouvement continual de personnel à la Commission. Nombreux sont ceux qui nous quitteront en mars; d'autres nous arriveront en avril et d'autres arriveront en mai. Je suppose également que d'autres personnes nous quitteront en mai. C'est une organisation très souple.

**Mr. Lundrigan:** Est-ce que le nombre total de votre personnel restera le même ou sera-t-il réduit?

**Mr. Berger:** Nous aurons sans doute plusieurs personnes en moins, le mois prochain. Il s'agit de gens qui nous ont été prêtés en renfort par d'autres ministères du gouvernement et qui retourneront à leur propre ministère.

**Mr. Lundrigan:** Oui. Monsieur Young, votre Commission effectue-t-elle à l'heure actuelle des études spéciales sur le contrôle des prix et des salaires?

**Mr. Young:** La réponse habituelle que je fais à ce genre de questions est la suivante: Nous étudions depuis très longtemps toutes sortes de mesures.

**Mr. Lundrigan:** Eh bien, puis-je vous demander une autre réponse, dans ce cas? Je ne désire pas la même

## [Text]

giving. Are you now specifically involved in studies of prices and wage controls?

**Mr. Young:** Well, we are continuing our work.

**Mr. Lundrigan:** Can I ask the question again? Mr. Young does not seem to understand it, Mr. Chairman. Are you now conducting specific studies in this area?

**Mr. Young:** Part of our research and operating work from the outset has been to consider it. There are a variety of means of dealing with this problem and this is one that has a variety of devices for dealing with the problem of price and wage increases and this has been part of our function from the outset and continues to be.

**Mr. Lundrigan:** Mr. Young, are you now involved in specific studies of compulsory prices and wage controls?

**Mr. Young:** We have looked at that problem over an extended period as well and are continuing to do so.

**Mr. Lundrigan:** I give up on that line, Mr. Chairman. Mr. Young, the question always arises when we talk about inflation, who actually suffers from high inflation. I think, if I were to ask the old, staid question about who does suffer, you would give me the old, staid answer that they are the people on fixed incomes, the people in seasonal employment, low income groups and the like. I ask the question again, therefore: who suffers when we get high unemployment? I must go back to the same answer: people on fixed incomes, low incomes seasonal employment and the like. Over the last three years, since your Commission started—and I am sure there must be some correlation worked out there—there has been an increase in unemployment in the regionally disparate areas of Canada over and above what existed prior to 1968. I am wondering if you have done any studies to determine to what extent your Commission, carrying out the policies of government, I suppose, has been working at loggerheads through the Department of Regional Economic Expansion? One must bear in mind that when we compare the Atlantic provinces with the rest of Canada, there is a higher unemployment ratio this year than there has been for the last three years. Is it not fair to conclude that your effort and the effort of your Commission has contributed significantly to regional disparity in Canada in the last three years?

**Mr. Young:** I would say that it is a reverse of the truth to say that the thrust of this Commission is to worsen regional disparities. The thrust of incomes policy is to improve regional problems. The reason that is so is quite straight-forward. If you rely simply on demand restraints alone, these are very difficult to direct regionally, in particular monetary policy but even some of the other instruments that demand restraint are difficult to direct regionally.

• 1220

In order to deal with an inflationary situation in the country and cool down, take the heat off, the more

## [Interpretation]

réponse que vous avez toujours faite. Participez-vous maintenant de manière précise à des études sur le contrôle des prix et des salaires?

**M. Young:** Eh bien, nous continuons notre travail.

**M. Lundrigan:** Puis-je reposer ma question? Monsieur Young ne semble pas très bien me comprendre, monsieur le président. Êtes-vous en train de réaliser des études spéciales dans ce domaine?

**M. Young:** Dès le départ, une partie de nos travaux de recherche et de fonctionnement a consisté à étudier cela. Il existe toutes sortes de façon de traiter ce problème, et il existe également de nombreuses façons de traiter le problème de l'augmentation des prix et des revenus; cela a fait partie de nos travaux, dès le départ, et continue à en faire partie.

**M. Lundrigan:** Monsieur Young, avez-vous entrepris des études spéciales et précises des moyens de contrôle des prix et des salaires?

**M. Young:** Nous étudions ce problème depuis bien longtemps et nous continuons à le faire.

**M. Lundrigan:** J'abandonne cette question, monsieur le président. Monsieur Young, la question qui se pose lorsque l'on parle de l'inflation, c'est de savoir qui, en fait, souffre de cette inflation galopante. Si je vous posais cette question classique, vous me donneriez sans doute la réponse classique, et maintes fois entendue, à savoir que ce sont les gens qui ont un revenu fixe, les gens qui ont un emploi saisonnier, les groupes qui ont des revenus assez bas, etc. Je vous repose néanmoins la question: Qui souffre du taux élevé de chômage? Je dois m'attendre à obtenir la même réponse: Les gens ayant des revenus fixes, des revenus bas ou des emplois saisonniers, etc. Au cours des trois dernières années, depuis la création de votre Commission, et je suis sûr que l'on peut faire certains rapports dans ce domaine, on a vu augmenter le taux de chômage dans certaines régions du Canada, et le taux de chômage a dépassé ce qu'il était avant 1968. Je me demande si vous avez entrepris des études dans le but de déterminer dans quelles mesures votre Commission, en mettant en vigueur les politiques du gouvernement, je le suppose, a travaillé contre les intérêts du ministère de l'Expansion économique régionale? Il ne faut pas oublier que si l'on compare les provinces d'Atlantique avec le reste du Canada, on peut constater qu'il y a eu là-bas cette année un taux de chômage plus élevé que pour les trois dernières années. Ne peut-on pas en déduire, par conséquent, que vos efforts et les efforts de votre Commission ont contribué à accroître les disparités régionales au Canada au cours des trois dernières années?

**M. Young:** Il est absolument faux de dire que les efforts de cette Commission ont accru les disparités régionales. Notre politique des revenus a eu pour but de réduire les problèmes régionaux. Il est bien facile de comprendre pourquoi. Si l'on se repose tout simplement sur la restriction des demandes, il est très difficile d'agir au niveau régional, surtout en ce qui concerne la politique financière, mais il est également très difficile d'agir au niveau régional en ce qui concerne d'autres facteurs.

Si l'on veut s'occuper de la situation de l'inflation dans le pays, réduire, diminuer cette inflation, surtout dans les domaines de l'économie connaissant la plus grande expansion, la situation des instruments de la demande

## [Texte]

expansionary portions of the economy, the use of the demand instruments tends to generalize the economic slack throughout the country, even in the areas where there is an absence of economic expansion at the outset of the implementation of the policy.

One advantage of the use of incomes policy is that it reduces the need for using the demand instruments so vigorously, and therefore limits the adverse impact on the less expansionary regions of the country. It was for that reason, I think, that when businessmen from Quebec were coming to the National Conference on Price Stability, one of the Montreal newspapers pointed out to the businessmen of Quebec that they had a particular interest in seeing the success of incomes policy in this country because they came from one of the less expansionary regions of the country. Indeed, it was very much in the interest of the Maritimes and Quebec that a form of incomes policy, and an effective incomes policy, be brought to bear in this country.

**Mr. Lundrigan:** Dr. Young, perhaps we can think in terms of geography right now.

Which areas of the economy cool off first? Which cool off first and the fastest when there is a restraint policy and when there are policies such as you are now referring to and that you have conducted in the last several years? Are they not the areas of greatest disparity? Are they not the provinces of Quebec, P.E.I., Newfoundland, New Brunswick and Nova Scotia? Are these not the types of provinces?

You people hit inflation, which we create very little of, by the way—when you talk about carpenters in my riding getting \$1.25 an hour with a promise of about 2 cents in increase over the next two years, I doubt that they are contributing very much to inflation. When we talk about average incomes in the \$2,000 bracket, what have we contributed to inflation? Yet, when you apply your policies, I will be damned if you apply them on a selective basis and I will be damned if you have the capability and the detailed knowledge to know exactly what effect the policies you have implemented will have on the slow-growth areas.

I am not challenging your competency. I am sure you are a very brilliant man. However, the fact is that when you start tinkering with an economy, you cannot predict the outcome. The outcome is that we have 15.2 per cent unemployment in Newfoundland this year, which is the highest we have had since I became a Canadian and since we became Canadians. It is 1.5 per cent higher than it was last year. Last March we had 15.3 per cent and God knows what it will be this March, perhaps something in the 17 to 18 per cent bracket, even with the crude instruments to measure unemployment such as you mentioned earlier.

Do not tell me, Dr. Young, that your policies have not worked at variance with the regional economic expansionary policies, to the extent that you have contributed significantly to unemployment in the most regional disparate areas of Canada.

This is the greatest criticism that I have of your Commission. I think we are wasting \$2 million to continue it. I think we should spend the \$2 million in regional economic expansion to try to undo some of the damage you have done.

## [Interprétation]

## [Texte]

tend à généraliser le ralentissement économique dans l'ensemble du pays, même dans les régions où au début de la mise en vigueur de cette politique il n'y avait pas d'expansion économique.

L'un des avantages de la politique des revenus, c'est qu'elle ne rend plus aussi nécessaire l'utilisation des moyens concernant la demande, et par conséquent limite les effets négatifs pouvant affecter les régions les moins en expansion du pays. C'est pour cette raison, à mon avis, que lorsque des hommes d'affaires de la province de Québec sont venus assister à la conférence nationale sur la stabilité des prix un des journaux de Montréal a fait remarquer à ces personnes qu'ils avaient un intérêt particulier à la réussite de cette politique des revenus dans le pays, étant donné qu'ils venaient d'une des régions les moins en expansion du pays. En fait, il était dans l'intérêt des provinces Maritimes et du Québec qu'une sorte de politique des revenus, qu'une politique efficace des revenus, soit introduite dans ce pays.

**M. Lundrigan:** Monsieur Young, peut-être pourrions-nous aborder tout de suite les problèmes géographiques.

Quel domaine se ralentit le premier et le plus rapidement, lorsqu'il y a des politiques de restriction ou des politiques du genre de celles que vous avez mentionnées et que vous avez entreprises au cours de ces dernières années? Ne s'agit-il pas des régions connaissant les plus grandes disparités? Ne s'agit-il pas des provinces du Québec, de l'Île du-Prince-Édouard, de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse? Ne s'agit-il pas de ces provinces-là?

Chaque fois que vous parlez d'inflation, de cette inflation à laquelle nous contribuons tous... au fait, je tiens à vous signaler ceci: lorsque vous parlez des charpentiers de ma circonscription qui obtiennent un salaire de \$1.25 l'heure et à qui l'on promet une augmentation de 2c. pour les deux années à venir, je doute fort que ces gens-là contribuent beaucoup à l'inflation. Et si l'on parle des revenus moyens, situés dans l'échelle des \$2,000, comment ont-ils contribué à l'inflation? Pourtant, lorsque vous mettez vos politiques en vigueur, je ne pense pas que vous les appliquez de manière sélective; je ne pense pas que vous ayez une connaissance bien précise des effets précis que ces politiques que vous mettez en vigueur auront dans les domaines qui progressent plus lentement.

Je ne mets pas votre compétence en doute. Je suis sûr que vous êtes un homme extrêmement brillant. Néanmoins, il est certain que l'on commence à tripoter l'économie; on ne peut prédire ce qui va en ressortir. Il en ressort que nous atteignons un taux de chômage de 15.2 p. 100 à Terre-Neuve cette année, ce qui représente le taux le plus élevé que nous ayons jamais connu. Il dépasse de 1.5 p. 100 le taux de l'année dernière. En mars dernier, nous avions un taux de 15.3 p. 100 et Dieu seul sait ce que ce taux sera en mars cette année, il atteindra peut-être 17 ou 18 p. 100, même si l'on a recours pour mesurer le chômage aux méthodes dont vous avez parlé plus tôt.

Ne me dites pas, monsieur Young, que votre politique n'a pas agi à l'encontre des politiques régionales, car vous avez contribué assez fortement à l'augmentation du chômage dans les régions du Canada victimes des plus grandes disparités régionales.

C'est là la critique la plus importante que je formulerais contre votre Commission. Je pense que nous allons gas-

## [Text]

[notices to you] [notices to you]  
such supplement to incomes policies as may be found in the budget. This is what I am trying to say. It is not enough to just have a policy; it must be applied effectively in the economy as well as in the labour market.

**Mr. Young:** I take it that you are speaking to us as the Government of Canada rather than as the Commission on Prices and Incomes.

**Mr. Lundrigan:** Perhaps you should decide to resign your position and let the blame fall where it may. Perhaps we should have Pierre Elliott Trudeau sitting in your seat today. I am in agreement with having him come before the Committee and defend his policies.

If you are not in agreement with the policies then you should not be carrying them out.

**Mr. Young:** I am prepared to take that policy. I take it the Committee sees a number of other departments of government and ministers who have wide-ranging responsibilities. I do not mind engaging in this kind of discussion, but we are talking about the estimates of a commission which is engaged...

**Mr. Lundrigan:** Which I think is a waste of money.

**Mr. Young:** ...in trying to find a form of policy to supplement demand policies. That form of policy contributes to lessening the problem that concerns you. The use of incomes policy will lessen the need, to some extent, of the use of demand instruments and therefore bring a relative improvement in the position of Newfoundland, the Maritime provinces and the Province of Quebec.

• 1225

It is of particular benefit to those parts of the country and I therefore find it very difficult to follow the thrust of the argument against research on a policy which will lessen the need for the use of demand restraint and therefore lessen the adverse impact on parts of the country whose lack of economic buoyancy limits their contribution to the national inflation. I am surprised that you would not be enthusiastically in support of research and improvement of policies that would do that.

**Mr. Lundrigan:** Mr. Chairman, I find it very difficult, to be quite honest with you, to be very enthusiastic about what is happening in Canada today as far as unemployment is concerned and I contend that the outgrowth of your anti-inflationary policies, the overkill which you have agreed, or at least most people have agreed, has taken place, has resulted in very terrible unemployment.

In certain areas it is chronic, it is depression. It is not recession, it is depression. The rates of unemployment are comparable to what Canada had during the great depression. It will approach 20 per cent this year by the DBS statistics which are the most diluted statistical response from an instrument that they have used.

I contend that your policies have been partly responsible for it or the application of your effort. You are carrying out government policy and when you apply your policies and your restraint and your effort, you do not do

## [Interpretation]

[notices to you] [notices to you]  
piller 2 millions de dollars pour suivre cette politique. Je pense que nous devrions consacrer ces 2 millions de dollars à l'expansion économique régionale de manière à essayer de rattraper le dégât que vous avez commis.

**Mr. Young:** Je pense que, lorsque vous nous dites cela, vous nous considérez davantage les représentants du gouvernement du Canada plutôt que comme ceux de la Commission des prix et revenus.

**Mr. Lundrigan:** Peut-être auriez-vous intérêt à démissionner de votre poste de manière à ce que le blâme aille à qui de droit. Peut-être faudrait-il que ce soit M. Pierre Elliott Trudeau lui-même qui occupe votre siège aujourd'hui. J'aimerais qu'on le fasse venir devant le Comité afin qu'il défende ses politiques.

Si vous n'approuvez pas les politiques du gouvernement, vous ne devriez pas vous occuper de les mettre en vigueur.

**Mr. Young:** Je suis prêt à accepter cela. Je sais que le Comité rencontre bon nombre de représentants de divers autres ministères et des ministres qui ont également de grandes responsabilités. Je n'ai pas peur de m'engager dans ce genre de discussion, mais nous parlons des prévisions budgétaires d'une commission qui...

**Mr. Lundrigan:** ...qui, à mon avis, représente un gaspillage d'argent.

**Mr. Young:** ...essaye de trouver une certaine politique chargée de suppléer aux politiques de la demande. Ce genre de politique contribuera à diminuer le problème qui vous préoccupe. L'usage de cette politique des revenus permettra, dans une certaine mesure, de ne plus utiliser les méthodes de réduction de la demande avec la même ampleur, et par conséquent, amèneront une amélioration toute relative de la situation à Terre-Neuve, dans les provinces Maritimes, et au Québec.

C'est spécialement à l'avantage de ces régions du pays et par conséquent j'estime qu'il est très difficile de voir pourquoi on devrait s'opposer à un programme de recherches qui diminuera le besoin de restreindre la demande et par conséquent les effets néfastes feraient partie du pays à faible croissance économique. Je m'étonne de voir que vous ne soyez pas un supporteur ardent de recherches et d'amélioration des différentes politiques qui permettraient d'atteindre ce but.

**Mr. Lundrigan:** Monsieur le président, il m'est difficile de m'enthousiasmer sur la situation du Canada actuellement en ce qui concerne le chômage; je prétends que les résultats de votre politique antiinflationniste ont abouti à une crise extrême de chômage.

Dans certaines régions, il s'agit de chômage chronique; il s'agit en fait de dépression. Il ne s'agit pas de récession, mais bien comme je le dis de dépression. Les taux de chômage sont comparables à ceux qu'a connus le Canada au cours de la grande période de dépression. Il atteindra 20 p. 100 cette année, il l'on se base sur la statistique du Bureau fédéral de la statistique.

Je prétends que c'est la mise en vigueur de vos politiques qui sont partiellement responsables de ce chômage. Vous appliquez en fait la politique du Gouvernement et vous n'êtes pas éclectiques. Vous ne portez pas atteinte à l'Ontario, qui est en fait la province qui contribue le plus

**[Texte]**

it on a selective basis. You do not attack Ontario which contributes to the greatest extent, perhaps, to inflation. You attack the whole country, and the areas that suffer most from it are the areas that need the expansion. That is why we call it the Department of Regional Economic Expansion.

Your effort is unexpansion—or there must be a word for it—restraint or retraction, drying up, shrinking. So the fact is that every time you hit the notes of restraint and slow-down and disincentive and all these kinds of policies or approaches, we get nailed by it. We really get hit hard by it.

I might be talking to the wrong man here, perhaps I should not be directing my remarks to Dr. Young and his commission at all, but unless you can find selective ways to compensate for the kind of restraint which your commission has imposed on Canada, and has preached and practised, then the slow-growth areas are going to get hit so hard that they will never recover.

P.E.I., for example, had an increase in unemployment from the 8 per cent bracket to the 11 per cent bracket in one month, from January to February. That is unbelievable. Newfoundland—I mentioned Newfoundland—15.2 per cent, Quebec over 10 per cent and, again, we had a 2 per cent increase in New Brunswick. Certainly, somewhere along the way...

**Mr. Freedman:** Could I say something and try and clarify what seems to be a misunderstanding. I really do not understand your point.

Surely we realize that the greatest obstacle in every country in the Western world to maintaining high employment is that they run into escalating cost and price increases which they have to deal with. In our country, in order to prevent these developing in the industrial heartland, in Ontario, the only weapons that have been available to government—and it is the same situation in the States or Britain or anywhere else you want to talk about—is to dampen down the demand in the economy; and this is exactly what we are trying to find some alternative to, some way of dealing with the problem.

It does not mean that the demand in Ontario has to be restricted with a tax on Newfoundland and the Maritimes, which are obviously undesirable. We are working on ways of dealing with the problem which are exactly along the lines that you apparently want and we really cannot understand your attitude.

**Mr. Lundrigan:** I will tell you right now...

**The Vice-Chairman:** Mr. Lundrigan, your time is up.

**Mr. Lundrigan:** That is fine, Mr. Chairman. I will be back. Perhaps by the time I am through they will be able to convince me that they are doing a tremendous job. I cannot convince my people. If they can give me the answer to take back to my people I will be glad to take it back.

**The Vice-Chairman:** You could go to the other round.

**[Interprétation]**

à l'inflation; vous attaquez le pays dans son ensemble et les régions qui souffrent le plus sont celles qui ont justement besoin d'une politique d'expansion; c'est précisément la raison pour laquelle le ministère de l'Expansion économique régionale a été créé, n'est-ce pas?

Vous vissez à tout sauf à l'Expansion économique; peut-on appeler ça de la restreinte, du dépérissement, de l'équiellement, je ne sais. Chaque fois que vous décidez de ralentir l'économie, de ne plus offrir de stimulants etc., nous nous retrouvons acculer.

Je m'adresse ici peut-être à la mauvaise personne; je ne devais peut-être pas adresser mes remarques à M. Young et à la Commission; cependant, à moins de trouver des façons éclectiques de compenser les différentes restrictions que votre Commission a imposées au Canada, a prêchées et a mises en pratique, les régions à simple croissance seront les plus durement touchées et il se peut qu'elles ne puissent jamais se relever d'une telle situation.

L'augmentation du taux de chômage pour l'Île-du-Prince-Édouard par exemple est passée de 8 p. 100 à 11 p. 100 en un mois, soit de janvier à février. C'est incroyable. A Terre-Neuve, il s'agit de 15.2 p. 100, au Québec plus de 10 p. 100 et au Nouveau-Brunswick il y avait de nouveau une augmentation de 2 p. 100. Il doit bien y avoir des moyens...

**M. Freedman:** Peut-être pourrais-je essayer de dissiper ce que je crois être un malentendu. Je ne comprends en effet pas votre point de vue.

Nous nous rendons compte certainement que le plus grand obstacle que rencontrent les pays occidentaux afin de garder une politique de plein emploi et l'escalade des coûts et des prix à laquelle ils doivent s'attaquer par le suite. Dans notre pays, afin d'éviter qu'une telle situation se produise surtout dans les régions fortement industrialisées, telle que l'Ontario, la seule arme disponible pour le Gouvernement... et la situation est la même pour les États-Unis, la Grande-Bretagne ou tout autre pays... c'est de diminuer le fardeau que cela représente pour l'économie; nous essayons de trouver une solution au problème.

Cela ne mystifie cependant pas que les exigences imposées à l'économie de l'Ontario doivent causer préjudice aux provinces de Terre-Neuve et les Maritimes, ce qui n'est pas du tout souhaitable. Nous essayons de trouver une solution aux problèmes qui sont tout à fait parallèles aux solutions que vous semblez préconiser et c'est la raison pour laquelle nous ne comprenons pas votre attitude.

**M. Lundrigan:** Je vous dirai sans plus tarder...

**Le vice-président:** M. Lundrigan, votre temps est écoulé.

**M. Lundrigan:** Très bien monsieur le président, je poursuivrai au prochain tour. Peut-être alors les commissaires auront-ils pu me convaincre du travail fantastique que fait la Commission. Personnellement je ne peux convaincre ma population. Cependant je suis prêt à fournir à mes commettants toute réponse valable que je pourrais recevoir des commissaires.

**Le vice-président:** Vous pourriez peut-être attendre le second tour.

## [Text]

**Mr. Lundrigan:** Thank you very kindly, sir.

**The Vice-Chairman:** For the second round I have five names. The first name is Mr. Lambert. We can adjourn now if it is the wish of the Committee and continue at 3.30 p.m.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, puisque les questions viennent uniquement de ce côté et que nous avons tous des réunions prévues pour 12h30, pourrais-je proposer l'ajournement de la séance et sa reprise à 15h30, pour, j'espère bien, terminer l'examen des crédits de la Commission.

**The Vice-Chairman:** Yes. If it is the wish of the Committee, we will adjourn until 3.30.

• 1625

**The Chairman:** Gentlemen, we have a quorum and we are ready to begin our meeting. I think it is normal to go on considering the estimates on the prices and incomes Commission. For a second round I recognize Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Thank you, Mr. Chairman. Might I ask Mr. Young, first of all, and this is more of a nuts and bolts question, noting that the Commission is due to wind up on December 31, 1971, what in effect would be a practical date if there were to be a turnaround on that decision and the government were to decide to keep the Commission beyond that date? What would you say would be the turn-around date?

**Mr. Young:** It is not an issue we have thought about very carefully. That is a question that probably could be better answered by the government than by...

**Mr. Lambert (Edmonton West):** All right, but I think you are aware of what I mean: senior personnel have made other commitments, everybody has been looking down the road. At what point could someone say, "well, all right, see if we can cry halt and let us consider this matter for a further extension. Are people available?"

**Mr. Young:** From the point of view of flexibility one of the advantages that this Commission has is that it is a short-term commission not necessarily thinking of its functions as being short-term but its particular responsibilities being short-term. It has retained staff and had a point of view that it saw a termination date of the Commission on December 31, 1971. We have maintained the maximum amount of flexibility. Unlike some organizations that build up a bureaucracy and then may be tempted to find something for the bureaucracy to do, we are in a position of very considerable flexibility.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I am concerned about the degree of optimism that seems to pervade government circles and I do not know to what extent the Commission shares this optimism that inflation, as such, has now been contained. I am not one of those who shares that. I think I would pay more attention to what the Minister of Finance said in his budget speech of last December that there might be monthly deviations.

I think the cost-of-living index is one that is subject to the greatest amount of irregular deviation. On the basis

## [Interpretation]

**M. Lundrigan:** Je vous remercie monsieur.

**Le vice-président:** J'ai 5 noms sur ma liste pour le second tour. Le premier est celui de M. Lambert. Nous pouvons ajourner maintenant si les membres du Comité le désirent et puis continuer à 3 heures et demie.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Mr. Chairman, as only members from this side are asking questions and we all have to go to meetings à 12:30, could I suggest to adjourn the meeting? We could come back at 15:30 to close the discussion on the Commission's estimates.

**Le vice-président:** Très certainement. Si les membres du Comité le désirent, la séance est levée jusqu'à 3h30.

**Le président:** Messieurs, nous sommes en nombre et nous allons ouvrir la séance. Je pense qu'il convient de poursuivre l'étude des prévisions de la Commission des prix et revenus. Je passe maintenant la parole pour la deuxième fois à M. Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais poser à M. Young une petite question assez emberlificotée. Vu que la Commission doit mettre un terme à son activité le 31 décembre 1971, nous devions renverser la décision et que le gouvernement décide de prolonger l'activité de cette Commission, quel serait le moment propice pour en décider?

**M. Young:** C'est une question à laquelle nous devons penser avec attention. C'est une question à laquelle le gouvernement pourrait probablement répondre mieux que...

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** C'est entendu, mais je pense que vous n'ignorez pas ce que je veux dire: le personnel des cadres a pris d'autres engagements. A quel moment pourrait-on dire « Eh bien arrêtons-nous, et étudions cette question. Est-ce qu'il y a des gens disponibles? »

**M. Young:** Sous le rapport de la souplesse, un des avantages de cette Commission est le fait qu'il s'agit d'une Commission à court terme. Cela ne signifie pas nécessairement que ses fonctions soient à court terme et les responsabilités particulières qui lui incombent le sont. Elle a un personnel qui est engagé jusqu'à la date prévue pour mettre un terme à son activité, soit jusqu'au 31 décembre 1971. Nous avons gardé le maximum de souplesse. Contrairement à certains organismes qui établissent une bureaucratie, et l'on est parfois tentés de chercher à occuper cette bureaucratie, nous sommes dans une situation très souple.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je m'inquiète de l'optimisme dont font montre les milieux gouvernementaux et je ne sais pas dans quelles mesures la Commission partage cet optimisme à l'effet que l'inflation en tant que telle a été contenue. Personnellement, je ne suis pas de cet avis. Je serais plus porté à prêter l'oreille aux propos tenus par le ministre des Finances en décembre dernier et selon lesquels il y aurait des variations mensuelles.

Je pense que l'indice du coût de la vie se prête particulièrement à une déviation irrégulière. Certains milieux

## [Texte]

of the optimism that seems to have been indicated in certain circles that the base of the economy was not as low last fall as generally believed and that therefore the turn came before it was generally conceded to have come and recovery is that much closer, do you on the basis of your studies to date see any possibility or probability that a new round of inflation could be with us in the latter part of 1971?

**Mr. Young:** We have pointed out a number of things that we have said and written that such a possibility cannot be ruled out, that it is distinctly possible, that it is likely in the light of past experience that there will be a moderation of cost increases in the course of this year. It may well be that we shall find our way out of this inflationary episode and return to a level of cost and price increase which is consistent with maintaining a continued expansion.

• 1630

However, we have said for a number of months that there is a distinct possibility that they may not happen and will not happen unless there is an adequate moderation of cost and price increases. We have been saying for some months that this is still a matter of uncertainty.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I am going to put this proposition to you, Dr. Young. We have seen very little moderation, for instance, in the level of wage settlements and increases in wage settlements over the past six or eight months, while inflation has been most acute. We have seen little or no moderation, in fact, the contrary in the inflation among our major trading partners and you know to what level we import in this country. Every blessed point or percentage of inflation that takes place in Japan, in West Germany, in the United States, in the United Kingdom, we import it.

With a rather dramatic turn-around in monetary policy one begins to wonder, at the monthly increase in the monetary supply, whether we are not going to reach a point at the mid-year when we are going to see the first signs of a rather sharp increase in inflationary pressures in this country. That is why I put it to you that in the latter half of this year there is not only a possibility, but there could well be an inflationary upsurge.

Do your studies take you anywhere there or am I wrong?

**Mr. Young:** What is required is a forecast and quite a lot of forecasters in this particular area of wage and price adjustments have been encountering some disappointments in recent months and years. They have been hoping that things would come around more rapidly than they have, in fact, done.

We do not have as firm a view as you have. Like you, we have listened to the experience of virtually all the countries of the Western world in recent years and find from their experience and our own, no grounds for complacency on the subject of inflation.

Last year, it is probably true that a higher proportion of the members of the organization for Economic Co-operation and Development had their worst year than

## [Interprétation]

ont fait preuve d'optimisme et indiqué que les fondements de l'économie n'étaient pas aussi bas qu'on le croit généralement mais selon les études qui ont été effectuées jusqu'à présent envisagez-vous la possibilité d'une nouvelle inflation vers la fin de l'année 1971?

**M. Young:** Nous avons signalé un certain nombre de propos que nous avons tenus et écrits et cette possibilité ne peut être écartée. Il est clair qu'il est possible que l'expérience passée nous montre qu'il y a des chances que le coût de la vie augmente légèrement pendant l'année. Il est fort possible que nous puissions sortir de cette période inflationniste et revenir à un niveau de l'augmentation du coût et des prix qui soit parallèle à une croissance continue.

Toutefois, nous avons dit que, pour un certain nombre de mois, il était fort possible que cela ne se produise pas et cela se produira seulement s'il y a une modération adéquate des augmentations du coût et des prix. Voilà plusieurs mois que nous disons que la question n'est pas encore tranchée.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Je vais vous proposer quelque chose, monsieur Young. Par exemple, en ce qui concerne le niveau des salaires et des hausses de salaires au cours des six ou huit derniers mois, nous avons constaté fort peu de modération alors que l'inflation a été très marquée. On a démontré peu ou pas de modération, en fait c'est le contraire qui se produit chez nos principaux partenaires commerciaux et vous savez dans quelle mesure notre pays dépend des importations. Tous les pourcentages d'inflation que connaissent le Japon, l'Allemagne de l'Ouest, les États-Unis, la Grande-Bretagne, nous les importons.

Avec un revirement brusque de la politique monétaire, on commence à se demander avec l'augmentation mensuelle de l'offre monétaire, nous arriverons au milieu de l'année à un point tel que nous verrons les premiers signes d'une augmentation assez brusque des pressions inflationnistes dans ce pays. C'est pourquoi je vous dis que, dans la deuxième moitié de cette année, la recrudescence inflationniste n'est pas une possibilité mais pratiquement une certitude.

Est-ce que vos études vous amènent à la même conclusion ou me serais-je fourvoyé?

**M. Young:** Nous avons besoin de prévisions et un grand nombre de spécialistes dans ce domaine particulier de l'ajustement des prix et des salaires ont été fort déçus au cours des derniers mois et des dernières années. Ils espéraient que les choses s'arrangeraient plus rapidement qu'elles ne se sont arrangées en fait.

Notre opinion n'est pas aussi arrêtée que la vôtre. Comme vous, nous avons profité de l'expérience de presque tous les pays du monde occidental au cours des dernières années et d'après leur expérience et la nôtre, nous n'avons guère de motifs de nous réjouir de l'inflation.

L'année dernière, il est probablement vrai qu'il y avait plus de membres de l'organisation de la Coopération du

## [Text]

any other year on the inflation front. Many countries were in worse situations than they had been before. As you sit around and listen to country after country describe their difficulties, it would be a very insensitive man indeed who would say that the problem of inflation is not one that we have to worry about. It is a very serious problem.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman, do I have time for one more question?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** This morning you mentioned that there was some economic thinking that there is some stable point where there might be a reasonable price stability-unemployment trade-off. Is there such a point for Canada in the light of the present economy or that experienced in the past five years?

**Mr. Young:** The point I was trying to make this morning was that while it may be possible to get on an expansionary path in which one has a stable rate of price increase, if one attempts to operate the economy under demand pressures one gets an increase in the rate of prices; if one maintains that high level of demand pressure or attempts to enhance it, then one gets escalation of prices because wage earners, spenders, and businessmen, observe that price increases are occurring and adapt their behaviour to that anticipated increase in price.

• 1635

Therefore, that nice stable trade-off curve, in which one hoped to be able to buy a substantial amount of more employment by allowing prices to increase, has an uncomfortable tendency to start to shift to the right and defeat that effort to buy higher employment with price increases. Really the point I was trying to make is that it is possible to operate the economy, or we have done so over an extended period of years in the postwar period; we have operated the economy at a reasonable price stability on a continuing basis but how can you operate an economy at a level of demand that leads to escalation of prices and continue that for very long?

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Could we put any figures on what might be an acceptable rate of price increase and level of unemployment for trade-off?

**Mr. Young:** I think on the question of the level of price increase, we have always thought that the objective on the price side put forth by the Economic Council of Canada was a reasonable one, reasonable price stability, something under 2 per cent. On the grounds that the indices that measure the level of price increase are themselves somewhat imperfect, because of the difficulty sometimes of achieving price declines, while price increases are occurring elsewhere, there is something to be said for a certain mild movement of prices in an upward direction.

Our view is that you cannot accomplish much by raising the rate of price increase much above that. Although, if one could count on getting it up to a higher level and holding it there, one would accomplish nothing by doing so, but adjustments could be made to that higher level.

## [Interpretation]

développement économique qui ont connu une année plus dévastatrice que les autres au point de vue inflationniste. La situation était plus grave pour un grand nombre de pays. Quand vous écoutez les témoignages des pays concernant leur difficultés, ce serait vraiment faire preuve d'insensibilité que de dire que le problème de l'inflation n'est pas un problème dont on devrait se soucier. C'est un problème fort sérieux.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président, ai-je le temps de poser une autre question?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Ce matin vous avez mentionné qu'au point de vue économique, on pensait qu'on pourrait atteindre un point stable où on pourrait obtenir une stabilité relative des prix et du chômage. Est-ce que le Canada a connu cette situation actuellement ou au cours des cinq dernières années passées?

**M. Young:** Ce que nous avons essayé de dire ce matin, c'est, même s'il est possible de supprimer l'inflation qui offre une augmentation du taux de prix stable, si on essaie de diriger l'économie en fonction des pressions de l'offre, on obtient une augmentation du niveau des prix; si on maintient ce haut niveau de pression de la demande ou si l'on essaie de l'élèver, on obtient une escalade des prix parce que les salariés, les travailleurs et les hommes d'affaires se rendent compte que les prix augmentent et adaptent leur comportement à l'augmentation anticipée de prix. Par conséquent, cette agréable courbe stable qui, nous l'espérons, nous permettra d'augmenter substantiellement le nombre d'emplois en permettant l'augmentation des prix, à la malencontreuse tendance de s'orienter vers la droite et d'annuler nos efforts en vue de financer des emplois par des augmentations de prix. En fait, là où je veux en venir, c'est qu'il est possible de diriger l'économie comme nous l'avons fait pendant un grand nombre d'années avec une stabilité raisonnable des prix, une stabilité permanente, mais comment pouvons-nous diriger une économie au niveau de la demande qui aboutit à l'escalade des prix, et ce, fort longtemps?

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Pourriez-vous nous citer un chiffre qui représenterait un taux d'augmentation acceptable des prix et du niveau de chômage?

**M. Young:** En ce qui concerne la question du niveau de l'augmentation des prix, nous avons toujours pensé que l'objectif déclaré du Conseil économique du Canada était raisonnable, et que le pourcentage légèrement inférieur à 2 p. 100 représentait une stabilité raisonnable des prix. Étant donné que les indices qui mesurent l'augmentation du niveau des prix ne sont pas parfaits parce qu'il est difficile d'obtenir la courbe de croissance des prix alors que les prix augmentent partout mais une ascension légère et régulière des prix n'est pas à rejeter.

Nous croyons qu'on ne saurait arriver à grand chose en augmentant davantage le taux de la hausse des prix. Si l'on pouvait les augmenter davantage et les maintenir à ce niveau, cela ne servirait à rien mais on pourrait faire des ajustements à ce niveau supérieur. D'autre part, il est beaucoup plus difficile de déterminer exactement le

## [Texte]

On the other side, it is much more questionable in determining exactly the level of unemployment. What you can do is look back at our historic record and you can feel quite uncomfortable about the high level of unemployment at which we have run into difficulties in past periods of expansion. It is very worrisome to see how quickly we have encountered cost and price problems in some of our earlier expansions.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. Young has been able to get for me the figures on what has happened in wages, salaries, professional incomes?

**Mr. Young:** We were able to satisfy some of that.

**Mr. G. E. Freeman (Commissioner, Prices and Incomes Commission):** Mr. Orlkow, we were able to pull together some price figures for a number of countries. On unemployment rates for European countries, it looks as though they are quite a bit higher to come by or to get up-to-date official figures; it is going to take us a little bit of time to assemble what information is available. I was able to find some unofficial estimates and so on but I would rather come up with some official figures.

**Mr. Orlikow:** What we have here, then, is the increase in prices. Mr. Chairman, I wonder if these could be printed as an appendix to the Committee proceedings. If you want a motion, I would move that.

**The Vice-Chairman:** It is all right.

**Mr. Orlikow:** That is assuming that before this Committee finishes we get the other side of the story which is the unemployment figures. I will undertake to see what I can do in case Mr. Young has trouble getting them. I think they are obtainable.

These figures show, of course, that Canada has the lowest rate of increase in consumer prices in all the countries covered in this OECD report. I said this morning and I am sure when we get comparable figures they will show that this is more than balanced by the much higher unemployment which we have in Canada as compared to countries like Japan, the United Kingdom, France, Germany, The Netherlands, Sweden and Belgium.

• 1640

**Dr. Young,** I wonder if you were able to get me any figures which would show the average increases in wage rates in the last year; the average increase in salaries for executives, teachers or professors. The average increase in professional incomes?

**Mr. Freeman:** Mr. Orlikow, as you know the information in areas like professional incomes and so on is rather scattered. We are pooling together what is available from a variety of sources on it, but I am afraid that in the time available we were not able to assemble a good representative selection of the information on this point.

## [Interprétation]

niveau du chômage. Ce que vous pouvez faire, c'est regarder l'expérience des années passées et nous sentir mal à l'aise devant le niveau élevé de chômage que nous avons connu au cours des périodes passées de croissance. Il est inquiétant de remarquer avec quelle rapidité nous avons dû faire face à des problèmes de coûts et de prix dans certaines de nos périodes d'accroissement préalables.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, je me demande si M. Young a pu se procurer pour moi des chiffres sur les salaires et les revenus professionnels?

**M. Young:** Certains d'entre eux.

**M. G. E. Freeman (Commissaire, Commission des prix et des revenus):** Monsieur Orlikow, nous avons pu réunir certains chiffres pour un certain nombre de pays. Pour le chômage dans les pays européens, il semble que le taux soit plus difficile à obtenir, puisqu'il est difficile d'obtenir des chiffres officiels. Nous avons besoin d'un peu plus de temps pour réunir les renseignements disponibles. J'ai pu mettre la main sur certaines prévisions officielles, mais j'aimerais vraiment avoir les chiffres officiels avant de vous les présenter.

**M. Orlikow:** Nous avons donc ici l'augmentation des prix. Je me demande, monsieur le président, si l'on pourrait faire figurer ces prix comme annexe aux délibérations du Comité. Si vous voulez une motion, je la proposerai.

**Le vice-président:** C'est bien.

**M. Orlikow:** Avant que le Comité ne lève la séance, si nous prêtons l'oreille à l'autre son de cloche, soit les chiffres de chômage. Si M. Young a du mal à se les procurer, je m'en occuperai. Je pense qu'on peut se les procurer.

Naturellement ces chiffres révèlent que le Canada a le taux d'augmentation de prix au consommateur le moins élevé de tous les pays étudiés dans le rapport de l'OCDE. J'ai déclaré ce matin,—et je suis sûr que lorsque nous aurons les chiffres comparables cela le prouvera—que ceci est plus équilibré par le taux plus élevé de chômage que nous avons eu au Canada par comparaison avec des pays comme le Japon, la Grande-Bretagne, la France, l'Allemagne, la Hollande, la Suède et la Belgique.

Monsieur Young, je me demande si vous avez pu réussir à vous procurer des chiffres montrant les augmentations moyennes des taux de salaires pour l'année dernière, l'augmentation moyenne pour les cadres, les enseignants, les professeurs, l'augmentation moyenne des revenus des travailleurs intellectuels?

**M. Freeman:** Monsieur Orlikow, comme vous le savez, les renseignements touchant les revenus professionnels et autres renseignements du même genre sont assez épars. Nous regroupons ce que nous pouvons nous procurer de diverses sources, mais je crains fort qu'avec le temps que nous avons, nous ne puissions colliger suffisamment de renseignements sur ce point.

## [Text]

**Mr. Orlikow:** You are aware I am sure though, Mr. Freeman, that the reports which are published in newspapers from various cities for example indicate that salaries of university professors and teachers have been going up. I am not saying they have been going up too much. I am simply saying they are going up and they are going up percentagewise at an even faster rate than the wage rate of workers.

**Mr. Freeman:** Of construction workers?

**Mr. Orlikow:** No, the average wage rate of all industrial workers.

**Mr. Freeman:** It is a little difficult to generalize, but I suspect that much of the information that you and I are familiar with from the newspapers certainly does suggest that that is the case.

**Mr. Young:** Mr. Chairman, in discussing our supplementary estimates the other day I made a remark comparing professors and steelworkers and indicated that in my judgment professors were having larger increases than steel workers.

**Mr. Orlikow:** You are aware, Dr. Young, that in at least two provinces, British Columbia and Alberta, they do publish figures on the amount of income which doctors derive from payments under the Medicare plan. I am sure you are aware of the fact that a substantial number of doctors have incomes in excess of \$100,000 a year.

**Mr. Young:** Yes, sir.

**Mr. Orlikow:** I do not want to be unfair to doctors. I recognize that a doctor who makes that kind of money probably puts in very long hours. I am not going to take the time which I took last year, but I put it to you as I did last year, Dr. Young, and as the commission did so frequently and as Mr. Rasmovsky did in a speech which as reported in the Winnipeg *Free Press* last Friday that it is awfully difficult to keep on pointing to workers and saying that their wage increases are too high and their wage increases have a great deal to do with the inflationary spiral we are in when those workers and their union leaders do not see the same kind of speeches by Dr. Young or by Mr. Rasmovsky pointing the finger at other groups who are also doing quite well.

**Mr. Young:** Mr. Freeman seems to want to say something.

**Mr. Freeman:** For example, we did issue a review of the wage increase to economists in the public service and we were quite critical of the rates of pay these people were getting. We also issued a report on the increases granted to crane operators. We are talking of people in the \$20,000 a year range. I do not think that we have ever at any time taken the position that it was wage and salary earners as such that were the cause of inflation. Many people have said that that was what we were saying, but that is not the case. What we were saying was that if we were to get a slowing down of the rate of

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Je suis sûr, monsieur Freeman, que vous savez que les rapports qui sont publiés dans les journaux de diverses villes indiquent par exemple que les salaires des professeurs d'université et des enseignants sont en hausse. Je ne dis pas qu'ils sont trop élevés, je dis simplement qu'ils sont en hausse et, en termes de pourcentage, ils représentent un taux d'augmentation plus élevé que le taux d'augmentation du salaire des travailleurs.

**M. Freeman:** Des travailleurs de la construction?

**M. Orlikow:** Non, du taux moyen des salaires de tous les travailleurs.

**M. Freeman:** Il est un peu difficile de généraliser, mais je crains fort qu'une grande partie des renseignements dont vous et moi sommes au courant grâce aux journaux, ne laissent pas entendre que ce soit le cas.

**M. Young:** Monsieur le président, en discutant des prévisions supplémentaires l'autre jour, j'ai comparé les professeurs et les métallurgistes et indiqué qu'à mon avis les professeurs avaient eu des augmentations de salaires beaucoup plus importantes que les métallurgistes.

**M. Orlikow:** Vous savez, monsieur Young, que dans deux provinces au moins en Colombie-Britannique et en Alberta, on publie des chiffres sur le montant de revenus que les médecins obtiennent aux termes du Régime d'assurance-santé. Je suis certain que vous savez qu'un nombre important de médecins ont touché des revenus dépassant \$100,000 par année.

**M. Young:** Oui, monsieur.

**M. Orlikow:** Je ne veux pas être injuste envers les médecins. Je sais que les médecins qui gagnent ce genre de salaires travaillent de très longues heures. Je ne veux pas élaborer comme l'année dernière, mais je vous dirai comme je l'ai fait l'an dernier, monsieur Young, comme la Commission l'a fait fréquemment et comme l'a déclaré M. Rasmovsky dans un discours qui a paru dans la *Free Press* de Winnipeg vendredi dernier, qu'il est terriblement difficile de continuer à montrer les travailleurs du doigt et à dire que leurs augmentations de salaires sont trop élevées et qu'elles sont en grande partie responsables de l'inflation que nous connaissons, alors que ces travailleurs et leurs chefs syndicaux, en écoutant les discours de M. Young et de M. Rasmovsky, ne les entendent pas dénoncer d'autres groupes qui en sont tout autant responsables.

**M. Young:** Monsieur Freeman aurait sans doute des observations à formuler.

**M. Freeman:** Nous avons par exemple publié une revue des augmentations de salaires des économistes par la Fonction publique et nous critiquons le genre de salaires que ces gens reçoivent. Nous avons publié un rapport sur les augmentations accordées aux manuteneurs de grue. Nous parlons de gens qui gagnent dans l'ordre de \$20,000 par année. Je ne pense pas qu'à aucun moment, nous ayons déclaré que les salariés en tant que tels étaient responsables de l'inflation. Un grand nombre de personnes nous ont accusés d'avoir tenu ces propos, mais ce n'est pas le cas. Si nous voulons diminuer le taux de

## [Texte]

[enregistrement] price increase from 5 per cent to something more like we had in the past, around 2 per cent, that there was no way that that could be accomplished unless you got slower rates of increase in incomes all around the system.

• 1645

The simple fact that employment income is such an enormous proportion of total income in the country makes it quite clear that the arithmetic just would not add up. There is no way in which wage and salary earners could be immune from any moderation in the size of their income increases.

**Mr. Orlikow:** Has the Commission made any statements about the sharp increases which have gone on, and are still going on, in things like rent?

**Mr. Freeman:** You probably know that in our original discussions in which we were trying to organize an across-the-board attack on the problem of rents and what might be done about them, we made it quite clear that obviously there would have to be some way of dealing with rent increases in that context.

**Mr. Orlikow:** In reference to that, when you met with the provinces in conference, the Government of Manitoba made it very clear that they would not co-operate with a program calling for wage restraint unless the Government of Canada, and I presume with your advice and encouragement, were to bring in a program of restraint and on all forms of income including wages, profits, professional fees, rents and I could go down the lot of them ...

**Mr. Freeman:** That certainly is the type of program we were trying to organize, there is no doubt about that.

**Mr. Orlikow:** Mr. Freeman, I will be surprised if you do not have in your organization, as I am sure just about every government department has, somebody responsible for clipping newspaper stories about speeches or statements made by the Chairman or other members of your organization. I would be very happy if you would bring them down—and you pick them—and I am sure that for every story that talks about restraint on professional fees or anything else, there will be 10 stories in the last 2 years pointing the finger at wage rates.

**Mr. Freeman:** You must realize the position we were left in. We were trying to organize a set of arrangements that would cover all forms of income. It was quite clear that we were not going to be able to affect the major components.

**Mr. Orlikow:** All right. We have heard a great deal about the conference which you convened with the key, important, industrial and business leaders of this country and the commitment which they supposedly made to hold the line, to see that any increases in their prices would be not more, in fact would be less than their increase in costs. Is that a fair statement of what they said would happen?

It has also been reported *ad infinitum* that the leaders of organized labour would not make a commitment to

## [Interprétation]

[enregistrement] croissance des prix de 5 à 2 p. 100 comme nous l'avions fait dans le passé par exemple, cela ne peut se faire qu'en diminuant le taux de croissance des revenus pour tout le système.

Le simple fait que le revenu des emplois constitue une proportion tellement importante du revenu total du pays explique pourquoi la situation était tellement précaire. Je ne vois aucune possibilité pour les personnes à salaire ou à traitement de rester en dehors de l'augmentation de leur revenu.

**M. Orlikow:** La Commission a-t-elle fait des déclarations au sujet des augmentations très importantes qui ont eu lieu dans le domaine du logement par exemple?

**M. Freeman:** Vous vous souviendrez probablement qu'au cours de discussions initiales où il était mention de nous attaquer sur tous les plans au problème des loyers, nous avons bien spécifié qu'il faudrait trouver des façons de combattre les augmentations de loyer dans le contexte général de la lutte contre l'inflation.

**M. Orlikow:** A cet égard, lorsque vous avez rencontré les membres des gouvernements provinciaux, je crois me souvenir que le gouvernement du Manitoba a bien précisé qu'il ne participerait pas à un programme de restriction des traitements à moins que le gouvernement du Canada n'établisse, comme vous le souhaitez d'ailleurs, je pense, un programme de restriction pour tous les secteurs de revenus, notamment les traitements, les salaires, les bénéfices, les honoraires professionnels, les loyers, etc., etc.

**M. Freeman:** C'est certainement le genre de programme que nous essayons de mettre sur pied, il n'y a aucun doute.

**M. Orlikow:** Monsieur Freeman, vous devez certainement avoir dans votre Commission une personne chargée de rassembler les articles de journaux concernant votre organisation et les nombreux discours, déclarations, etc., faites par le président de la Commission ou ses membres. J'aimerais beaucoup que vous apportiez ces extraits, car je suis sûr que, pour chaque article qui traite de restriction dans le domaine des honoraires professionnels, etc., au cours des deux dernières années, c'est toujours le taux du salaire qui est mis en question.

**M. Freeman:** Vous devez certainement vous rendre compte de la situation dans laquelle nous nous trouvons. Nous avons essayé de mettre sur pied des ententes qui viseraient les revenus de tout genre. Cependant, il était certain dès le départ que nous ne pourrions attaquer les secteurs les plus importants.

**M. Orlikow:** Exactement. Nous avons entendu parler longuement de la réunion et de la conférence si importante que vous avez eue avec les chefs des industries et des entreprises commerciales du pays et desdits engagements que ces derniers ont pris de ne pas dépasser la limite et de ne pas envisager des augmentations de coûts supérieures aux augmentations de prix. N'est-ce pas cela que vous avez dit?

On a répété maintes et maintes fois que les chefs syndicaux ne voulaient pas s'engager à collaborer à la

## [Text]

co-operate in a policy of wage restraint. I would like to go to the supposed agreements reached. I have not got the newspaper reports here, but I remember quite clearly that the representatives of the banks were at that meeting and agreed to follow the guidelines, is that correct?

**Mr. Young:** Follow a set of guidelines.

**Mr. Orlikow:** A set of guidelines.

**Mr. Freeman:** Yes, in fact they were the first business group with which we were able to work out an agreement. Actually that agreement preceded the national conference.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, your time has expired.

**Mr. Orlikow:** Could I ask one more question?

**The Vice-Chairman:** If they agree. O.K.

**Mr. Orlikow:** Is it not correct that despite the guidelines which the banks agreed to, in the last two years bank profits increased by somewhere between 25 and 35 per cent?

• 1650

**Mr. Freeman:** We did a review of the operation of the banks under the agreement, Mr. Orlikow, and we could certainly let you have a copy of that. That has been publicly available for some time and from it you will see that there was a substantial increase in bank profits in the late sixties, in the years following the changes in the Bank Act made by Parliament that the peak of their profit ability was reached in the final quarter of 1969, when their agreement with us came into operation. During that period there was a steady decline in their margin of profit per dollar of assets.

**Mr. Orlikow:** But their profits in 1970 were substantially higher than 1969?

**Mr. Freeman:** Certainly not in terms of their profit per dollar deposits.

**Mr. Orlikow:** I suggest to you and I will close on this note, if the ordinary citizen who sees the kind of profit that the banks made in 1969 and 1970 is told that the banks made those profits despite the fact that they followed some kind of guidelines, it seems that the guidelines are not worth a hoot in hell.

**Mr. Freeman:** Well, there really was a substantial squeeze on their profit margin. There is no doubt about that. The question of how high their initial profits were at the start is quite a different question, and as you know, in the approach that we were following we had no way of saying to crane operators or to any kind of an industrial union who happened to get big increases that we thought that they were already getting too much. You have to start with a point in history but the point is certainly discussed in our report.

## [Interpretation]

politique de restriction des salaires. J'aimerais pouvoir me reporter aux ententes qui ont été conclues. Je n'ai pas les extraits de journaux ici, cependant je me rappelle très bien que les représentants des banques participaient à la réunion et ont décidé d'appliquer les lignes directrices. N'est-ce pas exact?

**M. Young:** Ils ont décidé d'appliquer un ensemble de lignes directrices, oui.

**M. Orlikow:** Un ensemble de lignes directrices.

**M. Freeman:** En fait, il s'agissait du premier groupe d'hommes d'affaires avec lesquels nous avons pu conclure une entente. En fait, cette entente est intervenue avant que n'ait lieu la conférence nationale.

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow, votre temps est écoulé.

**M. Orlikow:** Pourrais-je poser une autre question?

**Le vice-président:** Si les membres sont d'accord.

**M. Orlikow:** N'est-il pas exact de dire qu'en dépit des lignes directrices auxquelles les banques avaient promis de se conformer, les profits des banques ont augmenté au cours des deux dernières années de 25 à 35 p. 100?

**M. Freeman:** Nous avons passé en revue l'exploitation bancaire après l'entente, monsieur Orlikow, et nous pourrions certainement vous fournir une copie du document que nous avons préparé. Il a été rendu public depuis quelque temps. Vous y verrez qu'il y a eu une augmentation considérable des profits des banques au cours des dernières années de la dernière décennie, à la suite des modifications à la Loi sur les banques. Vous noterez que les banques ont atteint un sommet pour ce qui est du profit au cours du dernier semestre de 1969, alors qu'elles ont conclu une entente avec nous. Depuis cette époque, il y a un déclin sensible de la marge de profit par dollar d'actif.

**M. Orlikow:** Cependant, les profits au cours de 1970 ont été nettement plus élevés qu'en 1969?

**M. Freeman:** Certainement pas en ce qui concerne le profit par dollar de dépôt.

**M. Orlikow:** Je n'ai que ceci à dire pour terminer: si l'on dit aux personnes qui voient les profits énormes qu'ont réalisés les banques en 1969 et 1970 que ces profits ont été réalisés en dépit du fait que les banques se soumettaient à certaines lignes directrices, il me semble que l'on peut dire très certainement que ces lignes directrices ne servent à rien.

**M. Freeman:** Il est certain que la marge de profit a été considérablement diminuée. Si l'on veut s'attaquer à la question de savoir quels étaient les profits au début de l'exploitation, il s'agit là d'une toute autre question; la façon dont nous avons procédé n'a pas été de dire aux exploitants de grue par exemple ou à des syndicats industriels que leur profit était déjà beaucoup trop élevé. Il faut commencer quelque part. C'est que nous discutons de cette question dans notre rapport.

## [Texte]

**Mr. Lambert (Edmonton West):** I have a supplementary question.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Does your report indicate the changes in volume of business of the banks over those years so that you get what you might not get in absolute figures but in relative figures, the same as any other business?

**Mr. Freeman:** Yes, that is right, because there was a volume qualification in the guidelines. In other words, it was a margin of profit on a normal volume of business calculated in relation to the volume but actually bank profits, of course, in the first quarter of this year were down in absolute terms from a year ago. It was a much sharper decline in their margin.

**The Chairman:** All right. Mr. Hales.

**Mr. Hales:** Thank you, Mr. Chairman. My question is following along this banking business and in view of the fact that the banks agreed to follow or hold the line as much as possible, how do you account for the banks' increasing their service charges on cashing of cheques et cetera from 11 to 14 cents per cheque, an increase of 27 per cent? Was this matter studied by your Commission or was it referred to you by the Minister?

**Mr. Freeman:** The Commission is conducting a study of the facts surrounding that increase and we will be issuing a report shortly.

**Mr. Young:** It should be noted that the agreement with the banks terminated on December 31, 1970, so this is a fact-finding study rather than on the basis of a specific agreement.

**Mr. Freeman:** That is right.

**Mr. Hales:** Did the banks approach the Commission and ask you for your suggestions or approval of this increase?

**Mr. Freeman:** No, they did not.

**Mr. Hales:** In other words, they ignored you completely?

**Mr. Young:** Once the agreement had terminated with the entire business community we were left in the position then of carrying out fact-finding studies. There was no longer a set of criteria.

**Mr. Hales:** No, but I thought the purpose of your Commission was to prevent inflation. Is that not correct?

**Mr. Young:** Yes.

**Mr. Hales:** Then how do you account for allowing the banks to make a 27 per cent increase on a bank charge such as this which affects every Canadian citizen?

## [Interprétation]

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** J'aurais une question supplémentaire à poser.

**Le vice-président:** Très bien, monsieur Lambert.

**M. Lambert (Edmonton-Ouest):** Votre rapport fait-il état des changements dans le volume des affaires des banques au cours de ces années afin de nous donner non pas les chiffres absous mais relatifs comme pour toutes les autres entreprises?

**M. Freeman:** Oui, c'est bien cela; en effet, il y a des précisions en ce qui concerne le volume dans les lignes directrices que nous avons établies. En d'autres termes, il s'agissait d'une marge de profit pour un volume normal d'affaires calculé en rapport du volume, mais les profits des banques au cours du premier trimestre de cette année avaient diminué par rapport à l'année précédente pour ce qui est des chiffres absous. Il s'agissait d'une diminution beaucoup plus importante de leur marge.

**Le président:** Très bien. Je donne la parole à M. Hales.

**M. Hales:** Je vous remercie, monsieur le président. Je poursuivrais dans la même veine. Étant donné que les banques se sont mises d'accord avec vous pour appliquer autant que possible certaines restrictions, comment expliquez-vous le fait qu'elles aient augmenté leur frais d'administration pour l'encaissement des chèques, etc... et que ceci soit passé de 11c à 14c par chèque, soit une augmentation de 27 p. 100? La Commission a-t-elle étudié la question ou en avez-vous fait rapport au Ministre?

**M. Freeman:** La Commission a fait une étude des circonstances entourant cette augmentation et nous publierons un rapport très prochainement.

**M. Young:** Il faut spécifier que l'entente avec les banques s'est terminée le 31 décembre 1970 et qu'il s'agit donc d'une étude circonstanciée plutôt que d'une entente spécifique.

**M. Freeman:** C'est exact.

**M. Hales:** Les banques sont-elles entrées en contact avec la Commission pour lui demander des suggestions ou pour vous demander d'approuver cette augmentation?

**M. Freeman:** Non.

**M. Hales:** En d'autres termes, elles n'ont pas du tout tenu compte de vous?

**M. Young:** Quand l'entente avec le monde des affaires dans son ensemble a pris fin, nous avons fait des études circonstanciées. Il n'existe plus alors un ensemble de critères.

**M. Hales:** Non, mais cependant il me semblait que le but de votre Commission était de lutter contre l'inflation ou de la prévenir, n'est-ce pas?

**M. Young:** Oui.

**M. Hales:** Alors, comment expliquez-vous que vous permettiez aux banques d'augmenter les frais d'administration de 27 p. 100, alors que cela touche tous les Canadiens?

## [Text]

**Mr. Freeman:** We really have no statutory powers to force anybody to do anything, have we?

**Mr. Hales:** If that is the situation of your Commission why should we approve any estimates to carry on for another year?

**An hon. Member:** Agreed.

**Mr. Hales:** If you are not going to have any power or control or be able to end inflation, why should we pass estimates?

**Mr. Freeman:** One has to go back a year and recall that last year there was an organized price restraint program which had the support of the business community and of the governments, that regular surveillance was conducted, price increases that caused public concern were reviewed and on the basis of a finding on stipulated criteria relating increases in costs to increases in prices, the Commission issued a finding whether or not that price increase was within the criteria. In cases where it was not, then that fact was reported to the government and government had undertaken to use their good offices to ensure compliance on the part of the firms involved, and there were, of course, cases of that kind.

• 1655

At the end of last year, the 1970 price restraint program lapsed. The Commission attempted to persuade the business community to continue operating under the agreed criteria during the first half of 1971, but we were unable to get sufficient business support for that. They took the position that it had been a one-sided deal from the start and they saw no reason why they should go through yet another six months of a one-sided deal. So that left us in the position where although we could continue to do our surveillance and do our reviews of the facts surrounding price increases, we were no longer in a position to pronounce whether or not they met the agreed criteria. It has been made clear publicly on many occasions that we are now in the position of being able to do substantially the same job, except that there is no way that we can pronounce on whether or not a particular price action was consistent or inconsistent with the agreed criteria.

It is still open to the government on the basis of our reports, to take what action it deems necessary.

**Mr. Hales:** What you are saying is that when your Commission noticed, of your own volition, or were notified by somebody else, that the bank had made this increase of 27 per cent, you were not in a position to write to the Bankers' Association and bring to their attention that they were not keeping within a 6 per cent guideline.

**Mr. Freeman:** There are neither price criteria nor wage criteria in 1971, there are no specific criteria. The position is that immediately we learned of it, we contacted the banks, told them that we were going to conduct an investigation, and issued a press release to that effect, and that is what we will do. When that report is issued then it will be up to the government to decide how it proposes to deal with it.

## [Interpretation]

**M. Freeman:** Nous n'avons en fait aucun pouvoir statutaire qui nous permettrait de contraindre qui que ce soit de faire quoi que ce soit. C'est là la raison.

**M. Hales:** Si votre Commission se trouve dans une telle situation, pourquoi devrions-nous alors approuver le budget qui vous permettrait de fonctionner encore pendant une autre année?

**Une voix:** D'accord.

**M. Hales:** Si vous n'avez aucun pouvoir, si vous ne pouvez lutter et mettre une fin à l'inflation, pourquoi devrions-nous adopter le budget?

**M. Freeman:** Il faut se reporter en arrière et se souvenir que l'année passée il existait un programme organisé de restrictions des prix qui avait l'appui du monde des affaires et des gouvernements, qu'une surveillance régulière était faite, que l'on étudiait les augmentations de prix qui créaient des inquiétudes dans le public et que la Commission jugeait si oui ou non l'augmentation de prix était conforme aux critères prévoyant que les augmentations de coût étaient liées aux augmentations de prix. Quand les critères n'étaient pas respectés, on a fait des rapports au gouvernement qui s'assurait que les firmes en question se conformaient aux critères.

A la fin de l'année passée, le programme de restriction des prix de 1970 venait à échéance. La Commission a essayé de persuader le monde des affaires de continuer l'exploitation selon les critères qui avaient été appliqués; cependant, nous n'avons pu obtenir suffisamment d'appui de sa part. Le monde des affaires est parti du principe selon lequel il s'agissait d'une entente unilatérale depuis le début et il ne voyait donc pas la raison pour laquelle il devrait poursuivre ce genre de contrainte pendant six mois de plus. Bien que nous puissions encore surveiller la situation, étudier les circonstances entourant les augmentations de prix, nous ne pouvions plus dire si, oui ou non, les firmes se conformaient aux critères établis. Nous faisons encore le même travail qu'auparavant, le public le sait; cependant, nous ne pouvions dire si, oui ou non, une augmentation de prix se conformait ou non aux critères.

Libre au gouvernement, à la suite de l'étude de nos rapports, de prendre les mesures pertinentes.

**M. Hales:** Ainsi, ce que vous dites en fait, c'est que quand vous avez remarqué que les banques avaient permis cette augmentation de 27 p. 100, vous n'étiez pas en mesure de faire remarquer à l'Association des banquiers canadiens qu'elles ne se conformaient pas au critère de 6 p. 100.

**M. Freeman:** En 1971, il n'y a aucun critère spécifique, il n'y en a pas en ce qui concerne les prix, pas plus qu'en ce qui concerne les traitements et salaires. Le fait est que, quand nous avons appris cette augmentation des frais d'administration des banques, nous sommes entrés en contact avec les directeurs de celles-ci, les avons prévenus que nous allions faire une enquête et nous avons émis un communiqué à cet effet. Quand nous aurons

## [Texte]

**Mr. Hales:** You have not issued a press release on it as yet?

**Mr. Young:** We have announced a study.

**Mr. Freeman:** We have announced a study but we have not issued our report as yet. The report is still pending.

**Mr. Hales:** You have announced, yes. Have you the fondest hope, or any hope at all that the bank is going to rescind the increase in charges that they have instituted, after your investigation?

**Mr. Young:** When a report is pending, it is pending. We have to wait until the report comes out and then we will see what action anyone wants to take on the basis of it. The report is not completed.

**Mr. Hales:** It would appear to me that the banks will continue to make the charges and I and other Canadians will have to pay and as far as your Commission is concerned, it was of little use in stopping the increase in payment. Canadian citizens are going to be obliged to pay the increase regardless of what your Commission has done. That is exactly as I see what will happen, and to me it is a defiance of the use or the purposes of your Commission and a defiance of the government, as far as that is concerned.

Anyway, mention was made of the National Conference on Price Stability. Have you any estimate what that conference cost your Commission?

**Mr. Berger:** It is \$12,000.

**Mr. Hales:** It is \$12,000, thank you.

**Mr. Berger:** That was reported by the way, sir, in an answer to a question in the House. There was a written question in the House on that.

**Mr. Hales:** Yes. My other question I suppose will come up when we deal with the various votes, but maybe it would be in order at this time. You have a capital expenditure in these estimates for \$2,000 and you had one last year of \$60,000. What would that \$2,000 be for?

**Mr. Berger:** I believe that is for some calculators.

**Mr. Hales:** Pardon.

**Mr. Berger:** I think it is for some calculators.

**Mr. Hales:** Calculators, do you mean machines?

**Mr. Berger:** That is right.

**Mr. Hales:** Have you not had calculators since you have been in operation?

**Mr. Berger:** Yes, sir.

**Mr. Hales:** Why would you need more when you are going to disband in December?

## [Interprétation]

terminé et publié le rapport, le gouvernement décidera des mesures à prendre.

**M. Hales:** Vous n'avez pas encore émis de communiqué à ce sujet?

**M. Young:** Nous avons annoncé que nous publierions une étude.

**M. Freeman:** Nous avons annoncé que nous publierons une étude, mais nous n'avons pas encore publié notre rapport.

**M. Hales:** Vous avez donc annoncé tout ceci. Espérez-vous que les banques feront marche arrière et qu'elles décideront d'en revenir aux frais d'administration antérieurs quand vous aurez fait votre enquête?

**M. Young:** Le rapport est en préparation, comme on vous l'a dit. Nous devons attendre sa publication, après quoi la question pourra être discutée.

**M. Hales:** Il me semble que les banques ne retourneront pas en arrière et que les Canadiens devront payer de toute façon. Pour ce qui est de la Commission, elle n'a pas été de très grande utilité pour arrêter ces augmentations. Les Canadiens devront payer les pots cassés. C'est exactement ce qui se passera, à mon avis, et les banques, en fait, provoquent la commission et le gouvernement.

Vous avez parlé de la Conférence nationale sur la stabilité des prix. Pouvez-vous nous dire à combien s'élèveront les frais de participation à cette conférence?

**M. Berger:** A \$12,000.

**M. Hales:** Douze mille dollars. Je vous remercie.

**M. Berger:** La réponse à cette question a déjà été donnée en Chambre. Elle faisait suite à une question écrite.

**M. Hales:** Très bien. Je suppose que je pourrais poser mon autre question lorsque nous traiterons des différents postes de budget, cependant peut-être s'impose-t-elle déjà maintenant? Vos dépenses d'investissement s'élèvent à \$2,000 et je pense que celles de l'année passée s'élevaient à \$60,000. A quoi serviront ces \$2,000?

**M. Berger:** A des calculatrices.

**M. Hales:** Pardon.

**M. Berger:** A des calculatrices.

**M. Hales:** Voulez-vous dire des machines électroniques?

**M. Berger:** C'est exact.

**M. Hales:** N'avez-vous pas eu de calculatrices depuis le début de votre exploitation?

**M. Berger:** Si.

**M. Hales:** Pourquoi en auriez-vous besoin d'autres alors que vous cesserez de fonctionner en décembre?

[Text]

[Interpretation]

[Sous-T]

• 1700

**Mr. Berger:** Because what we buy was an estimate of what we would require in addition to what we have now. We find that it is cheaper for us to buy and then hand over to the government for it to use than to engage in any rental or leasing of machines.

**Mr. Hales:** You still have not answered my question. Why would you need more calculators than you previously had, in view of the fact that you are going to disband your operations in December?

**Mr. Berger:** We are hiring more people, for example, for the summer, sir, to complete our research work. For them to have something to do their finger work on, we require things like calculators.

**Mr. Hales:** You are going to buy these calculators?

**Mr. Berger:** That is right, sir. It may turn out that we may not have to, but a provision was put in the estimates for the provision of things like calculators.

**Mr. Hales:** If we decide not to pass this estimate for \$2,000 what would you do?

**Mr. Berger:** If in fact we required the money to be able to operate, in the new form of the estimates I believe the way it would be done is that funds could be transferred from other moneys that were voted.

**Mr. Hales:** Or you could borrow them someplace.

**Mr. Berger:** Perhaps we could borrow them, if they happened to be available.

If you ask me now, this being March as opposed to when the estimates were prepared, whether we require calculators, I would think chances are that we will not, but the provision was put in just in case we did require calculators or some additional furniture. That was also covered under capital expenditure.

**Mr. Hales:** It is a small item but it is the principle involved and I do not intend to vote for the passing of \$2,000 when you are going to close up shop at the end of the year. You will have to make some other arrangements so far as I am concerned.

What about the \$60,000 that you used for capital expenditures the year before?

**Mr. Berger:** That would be for both furniture and equipment, for calculators, for furniture and for these kinds of things.

**Mr. Hales:** What will happen to this when you disband?

**Mr. Berger:** It will go to the government.

**Mr. Hales:** To Crown Assets Corporation?

**Mr. Berger:** No, to other government departments, for example, Consumer and Corporate Affairs. The furniture, in the main, is standard government modular furniture. It is the kind of furniture that is in use in a number of government departments and would fit right in with what they have.

[Interpretation]

**M. Berger:** Parce que ce que nous achetons était un estimé de ceux dont nous avons besoin en plus de ce que nous avons maintenant. Nous trouvons qu'il est plus avantageux pour nous d'acheter des machines et de les remettre ensuite au gouvernement pour l'utilisation que d'en louer.

**M. Hales:** Vous n'avez toujours pas répondu à ma question. Pourquoi auriez-vous besoin d'un plus grand nombre de calculatrices qu'auparavant alors que votre activité prendra fin en décembre?

**M. Berger:** Par exemple, monsieur, nous engageons du personnel supplémentaire pour l'été pour terminer notre travail de recherche. Pour qu'ils puissent travailler, il est nécessaire d'avoir des machines à calculer.

**M. Hales:** Allez-vous acheter ces machines à calculer?

**M. Berger:** Oui monsieur. Il se peut que nous soyons obligés de le faire, mais les prévisions budgétaires prévoient ce genre d'article.

**M. Hales:** Si nous décidons de ne pas adopter ces prévisions de \$2,000 que ferez-vous?

**M. Berger:** En fait, nous avons besoin de cet argent pour exercer notre activité et je pense que l'on pourrait transférer ce montant à d'autres crédits qui ont déjà été adoptés.

**M. Hales:** Peut-être pourriez-vous emprunter ce montant quelque part.

**M. Berger:** C'est possible.

Des prévisions ont été préparées avant si vous me demandez au mois de mars si nous aurons besoin de ces machines à calculer ou non, je pense qu'il y a des chances que nous n'en aurons pas besoin. Mais cette disposition a été incluse au cas où nous en aurions besoin ou que nous aurions besoin de machines supplémentaires. Ceci est également prévu parmi les dépenses de capital.

**M. Hales:** C'est un petit article, mais il s'agit d'un principe et je n'ai pas l'intention d'approuver un crédit de \$2,000 alors que vous fermez boutique à la fin de l'année. Personnellement je pense que vous devriez prendre d'autres dispositions.

Qu'arrive-t-il du \$60,000 que vous avez consacré aux frais de capitaux l'année dernière?

**M. Berger:** Cela a servi aux meubles, à l'équipement et aux machines à calculer et à ce genre de choses.

**M. Hales:** Qu'en ferez-vous une fois que votre société sera dissoute?

**M. Berger:** C'est le gouvernement qui s'en servira.

**M. Hales:** A la Corporation des biens de la Couronne?

**M. Berger:** Non, aux autres ministères gouvernementaux, par exemple, au ministère de la Consommation et des Corporations. Dans l'ensemble, ce sont des meubles standards du gouvernement. Ce genre de meubles qu'on utilise dans un certain nombre de ministères gouvernementaux et qui seraient fort assortis à l'ameublement actuel.

## [Texte]

**Mr. Hales:** These same departments will be before us asking for estimates for capital expenditures too, you know. Suppose we pass that estimate and then you give them a bonanza by a \$60,000 gift of furniture and equipment. You can see what we are getting at. As parliamentarians in the voting of money we have been altogether too lax in this and we intend to tighten up. Maybe if we tightened up there would be a few more shortcuts taken.

**Mr. Berger:** We do find that it is much cheaper to buy and then to give to the rest of the government than it is to lease. It is far less expensive. That means, of course, that their estimates are reduced by the amount that they can get from us.

**Mr. Hales:** I thought you should declare it as surplus equipment and therefore it would go to Crown Assets.

**Mr. Berger:** If the government decides that is what it wants to do with it, then that is what they will do with it. We will just make it available through the Department of Supply and Services.

**Mr. Hales:** I notice also that you have shown a decrease in all your expenditures except the department of information and other expenditures. Why would you not show a decrease in those two, knowing that you are going to disband?

**Mr. Berger:** Object No. 3, "Information" is increased because that is the object under which the moneys will be spent for the publication of the Commission's reports. We expect that will be a substantial sum of money and therefore that would increase rather than decrease.

**Mr. Hales:** I can follow that, if you are going to put reports out. Does Information Canada not take over here?

**Mr. Berger:** They are the publishers through which this is done instead of through the old Queen's Printer.

**Mr. Hales:** For all other expenditures, there is an increase of \$11,000 under that heading.

**Mr. Berger:** Yes.

**Mr. Hales:** Why should that not be a decrease?

**Mr. Berger:** I do not have the detail there, sir. I have a feeling the reason that was done was that when we prepared our other estimates in previous years we had put things that should have been in "all other expenditures" elsewhere. This was a more proper way to put it. I believe that is the reason for that.

**Mr. Hales:** You spent \$20,000 last year under this heading and you propose to spend \$31,000 during 1971-72, even though you are going to disband at the end of December.

**Mr. Berger:** That is right. As I said before, I believe the reason for that was that certain things that should have been put there last year, that should have been shown in that object of expenditure rather than in other objects of expenditure, were put elsewhere, and \$31,000 is a more accurate reflection.

## [Interprétation]

**M. Hales:** Ce sera ces mêmes ministères qui demanderont également des crédits pour dépenses de capital vous savez. Supposons que nous adoptions ce crédit et qu'on leur donne en cadeau \$60,000 de meubles et d'équipement. Vous voyez où nous voulons en venir. A titre de parlementaires, nous avons été trop souples en ce qui concerne l'octroi de crédits, nous avons l'intention de faire preuve de plus de fermeté. Si l'on est plus ferme, il y aura peut-être plus de réduction.

**M. Berger:** Nous trouvons qu'il est beaucoup plus avantageux d'acheter puis de vendre au gouvernement ce qu'on a acheté que de louer. C'est beaucoup moins onéreux. Cela signifie évidemment la retranche dans leurs crédits du montant qu'on leur a remis.

**M. Hales:** Peut-être pourriez-vous l'inscrire comme équipement de surplus, cela reviendrait ainsi aux biens de la Couronne.

**M. Berger:** Si le gouvernement décide que c'est à cet usage qu'il veut les destiner; c'est à lui d'en décider. Nous le remettrons simplement par l'intermédiaire du ministère des Approvisionnements et Services.

**M. Hales:** J'ai remarqué que vous aviez une baisse de vos dépenses, sauf pour le ministère de l'Information et d'autres dépenses. Étant donné que vous allez être dissous, comment se fait-il qu'il n'y ait pas de baisse dans ces deux articles?

**M. Berger:** Le numéro 3 «Information» a augmenté, parce que c'est là que l'on a figuré l'argent consacré à la publication du rapport de la Commission. Nous pensons qu'il s'agira d'une somme d'argent importante qui augmenterait donc au lieu de baisser.

**M. Hales:** Si vous incluez le rapport, fort bien. A partir de ce moment-là est-ce que Information Canada ne s'en charge pas?

**M. Berger:** Au lieu de nous adresser au vieil imprimeur de la Reine, nous nous adressons à d'autres compagnies de publication.

**M. Hales:** Sous le titre «autres dépenses», figure une augmentation de \$11,000.

**M. Berger:** En effet.

**M. Hales:** Comment se fait-il qu'il n'y ait pas de baisse?

**M. Berger:** Je n'ai pas encore de détails, monsieur. Je suppose que dans les années précédentes en préparant les prévisions, nous avons inclus sous d'autres rubriques certaines choses qui auraient dû être comprises dans «autres dépenses». Cela revient mieux ainsi et je pense que c'est la raison.

**M. Hales:** Vous avez dépensé \$20,000 l'année dernière sous cette rubrique et vous envisagez en dépenser \$31,000 au cours de 1971-1972 alors que vous serez dissous à la fin de décembre.

**M. Berger:** C'est exact. Comme je l'ai dit auparavant, je pense que cela tient au fait que certains articles qui auraient dû y être inclus l'an dernier ont été mis ailleurs et ce chiffre de \$31,000 est un chiffre plus exact.

## [Text]

**Mr. Hales:** Even if you do put them in the other areas, they all show decreases.

• 1705

**Mr. Berger:** That is right. These are rather small items.

**Mr. Hales:** In view of the fact that you are going to disband your operations, I could not see my way clear to increase your expenditures. It would be a decrease all along the line except that I think you have given an argument for information. I would be agreeable to accepting that, but I doubt whether I could accept the other.

That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Do I understand, Dr. Young, from now on, that the sole purpose of the Commission will be to make fact-finding studies?

**Dr. Young:** The reason for doing fact-finding studies is because there is not an agreement to administer. Until there is an agreement to administer, then, necessarily the studies will be of this nature.

**Mrs. MacInnis:** Under your present mandate or powers, can you try another method or another type of agreement if you so desire?

**Dr. Young:** I think we are getting to the recipe question.

**Mrs. MacInnis:** Yes, we are getting to the recipe now.

**Dr. Young:** I have given a little thought to that. It might be, if I could do this without taking your time because...

**Mrs. MacInnis:** If you cannot, Dr. Young, try...

**Dr. Young:** I will try to be brief. I think before you talk about the new recipe, one ought to talk just a minute about the older one. If you say that the cake did not rise...

**Mrs. MacInnis:** I say it fell flat.

**Dr. Young:** ...you had better ask yourself why that happened and what the recipe really was.

As I think Mr. Freeman hinted in an earlier observation, the recipe was rather a more complex one than many people seem to realize. We started out to get a comprehensive across-the-board price and income arrangement. We found in the course of doing so that while it was possible to get commitments from some business enterprises and hopefully we could get commitments from leaders of organized labour and other forces of the economy, there were areas that defied this kind of an approach. One of them was the area of rents and one was the area of the export industries. So there were a variety of areas where it became apparent that it was going to be necessary to supplement the agreement technique with the use of various forms of direct government intervention. Therefore, the recipe was a much more complex affair than many people realize, it was a mixture of the voluntary commitments and various forms of governmental intervention.

## [Interpretation]

**M. Hales:** Même si vous le mettez ailleurs, il y a des baisses partout.

**M. Berger:** C'est juste. Il s'agit de petits postes.

**M. Hales:** Étant donné que vous allez mettre un terme à votre activité, je ne vois pas pourquoi vous augmentez vos dépenses. Il s'agit d'une augmentation générale; sauf pour l'information, vous avez donné une raison, je pense. Je serais prêt à accepter cela, mais le reste, je ne pense pas que je puisse.

C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Si je vous comprends bien, monsieur Young, désormais le seul but de la Commission sera de lancer des études pratiques.

**Dr. Young:** La raison, c'est qu'il n'y a pas d'accord quant à l'administration. Jusqu'à ce qu'un accord soit conclu, il s'agira naturellement d'études de ce genre.

**Mme MacInnis:** Aux termes de votre mandat actuel, de vos pouvoirs actuels, pourriez-vous essayer un autre genre, une autre méthode d'entente, si vous le souhaitez?

**Dr. Young:** Je pense qu'on arrive à la question de la recette.

**Mme MacInnis:** Oui, il s'agit maintenant de la recette.

**Dr. Young:** Je n'y ai guère songé. C'est possible, si je pouvais le faire sans trop prendre de votre temps parce que...

**Mme MacInnis:** Si vous ne pouvez pas, monsieur Young, essayez...

**Dr. Young:** J'essaierai d'être bref. Avant de parler de la nouvelle recette, je pense que l'on devrait parler une minute seulement de la vieille. Vous dites que le gâteau ne gonfle pas.

**Mme MacInnis:** J'ai dit qu'il était tout raplaplat.

**Dr. Young:** Il vaut mieux vous demander pourquoi cela s'est produit; de quoi se composait vraiment la recette.

Comme l'a laissé entendre M. Freeman dans une observation précédente, je pense que la recette était un peu plus complexe qu'un grand nombre de gens semblent se l'imaginer. Nous avons essayé d'obtenir un prix et une entente globale au point de vue revenu. Ce faisant, nous nous sommes rendus compte qu'il était possible d'obtenir de certaines entreprises commerciales qu'elles s'engagent et, avec un peu de chance, il pourrait en être de même des chefs syndicaux et des autres forces de l'économie; cependant, ce genre de méthode est inutilisable dans certains secteurs. L'un d'entre eux est le secteur de loyers et l'autre celui des industries d'exportation. Il y a donc une variété de secteurs où il semble apparaître qu'il sera nécessaire de compléter l'entente technique par diverses formes d'interventions gouvernementales directes. Par conséquent, la recette est beaucoup plus complexe qu'un grand nombre de gens ne se l'imaginent. C'était un mélange d'engagements volontaires et de diverses formes d'interventions gouvernementales.

## [Texte]

The commitments, of course, were to be voluntary in the sense of being entered into after consultation, but there was, again, no thought of the surveillance and the review procedures being voluntary. In other words, there were a fair number of mandatory elements to round out the agreement and it was recognized that there would have to be significant governmental intervention in administering the program. So, the recipe was a good deal less voluntary than many people had thought as they look back upon it. It really had quite a lot of direct intervention involved.

As you know, that particular recipe, as you say, fell flat because it was crucial that all interests in the community enter into it. In the absence of that, anything that came was bound to be quite partial, so from that point of view, we sought an agreement that would draw in the major interests in the country, that would be supplemented by a variety of governmental intervention techniques and that would be administered with the use of governmental support. This was the technique

• 1710

**Mrs. MacInnis:** I do not believe that it is possible to find one single country in the world where voluntary controls have been tried and worked. In view of this, would you now be prepared, Dr. Young, to try some form of selective controls?

**Mr. Young:** Why selective, Mrs. MacInnis? Are there some groups that you can point to who are particularly responsible?

**Mr. MacInnis:** No, I am not thinking of groups but of elements, of commodities and things. Would it be possible, for instance, in the line of prices, to prevent this new wave of inflation, to pick out commodities which are of household use which could be stabilized—which at least would make a base of stability in the line of controls?

**Mr. Young:** Suppose one did select a number of commodities, what would one do with the people who produce them—the workers who produce them and the businessmen?

**Mrs. MacInnis:** That, again, would have to be worked out, but presumably subsidies are used pretty widely in cases of this kind. In other words, what I am suggesting is that, having tried one method of getting a relation between prices and income and that not working, is your Commission prepared to try now something else? Quite frankly, I cannot see the virtue of endlessly making studies and nothing coming out at the end. After all, the Economic Council is a body that is making studies and we have other bodies. Frankly, I just cannot see keeping a Prices and Incomes Commission to do nothing but make studies. Are you willing to try a new tack to get...?

**Mr. Young:** I see. What were we trying to do? What we were trying to do is to bring some direct influence to bear on price and income decisions, other than the influence brought to bear through the market.

**Mrs. MacInnis:** Right.

## [Interprétation]

Les engagements, bien sûr, étaient volontaires en ce sens qu'ils étaient pris après consultations, mais, là encore, il n'était pas question de surveillance de méthodes de révisions volontaires. En d'autres termes il y avait un grand nombre d'éléments obligatoires qui entouraient l'entente et il était entendu que le gouvernement interviendrait assez souvent dans l'administration du programme. Ainsi, la recette était beaucoup moins volontaire que beaucoup de gens ne le croyaient et comportait en fait une intervention directe assez importante.

Comme vous l'avez dit, cette recette particulière est tombée à plat parce qu'il était essentiel que toute la collectivité y participe. Faute de quoi, toute entente était automatiquement entachée d'un certain parti pris, et, à cet égard, nous avons voulu une entente qui regroupe les principales forces du pays et qui soit complétée par une variété de techniques d'interventions gouvernementales qui soient administrées avec le concours du gouvernement. Ça, c'était la technique.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Je ne pense pas qu'il existe un seul pays au monde où l'on ait adopté des contrôles volontaires et obtenu de bons résultats. En tenant compte de ceci, monsieur Young, seriez-vous prêt à essayer une forme quelconque de contrôle choisi?

**Mr. Young:** Pourquoi choisir, madame MacInnis? Pouvez-vous me signaler certains groupes qui soient particulièrement coupables?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Non, mais je pourrais signaler des éléments. Serait-il possible, par exemple, en ce qui concerne les prix d'enrayer cette nouvelle vague inflationniste, de trier les produits qui pourraient être stabilisés—ce qui formerait du moins une base de stabilité en ce qui concerne les contrôles?

**Mr. Young:** Supposons que l'on choisisse un certain nombre de biens; quelle serait l'attitude vis-à-vis des producteurs de ces biens, des travailleurs qui les produisent et des hommes d'affaires?

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Là encore, il faudrait mettre le tout au point, mais, en principe, il y a un assez grand nombre de subsides qui sont consacrés à ce genre de choses. En d'autres termes, ce que je propose, c'est qu'après avoir essayé vainement d'obtenir une relation entre les prix et les revenus, est-ce que votre Commission est prête à essayer quelque chose de nouveau? Franchement, je ne vois pas à quoi cela rime de faire des études interminables qui finalement n'aboutissent à rien. Après tout, le Conseil économique est un organisme dont le but est de faire des études et il y en a d'autres. Franchement, je ne vois pas pourquoi nous aurions une Commission des prix et revenus qui ferait simplement des études. Avez-vous l'intention d'essayer autre chose pour arriver...?

**Mr. Young:** Je vois. Qu'essayons-nous d'accomplir? Nous essayons d'influencer directement les décisions touchant les prix et les revenus, une influence différente de celle qui se fait sentir par l'entremise du marché.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Très bien.

## [Text]

**Mr. Young:** There is a variety of techniques for doing that. One can do this by consultation. We discovered that consultation would only go a limited distance, that there were so many parts of the economy that did not lend themselves to the consultative approach that pure consultation will only carry you a very limited distance.

There is just a variety of ways in which one can intervene directly in price and income decisions. You have mentioned one, which is a form of selective subsidization. That is an unusual way of doing it, but that is one possibility. One can do it either through consultations supplemented by a variety of governmental measures or with less consultation and co-operation and more coercion, and that coercion can take a variety of forms. It can use tax devices or it can use legal restraints.

In other words, from our point of view, incomes policy is an attempt to bring to bear a direct influence over price and income decisions, and there are a host of techniques that can be used to make that effective.

## [Interpretation]

**M. Young:** Il y a bien des façons d'y arriver. On peut le faire par consultation. Nous avons découvert qu'avec la consultation, il y avait des limites; cette méthode ne pouvait être utilisée pour un grand nombre de secteurs de notre économie et la consultation pure ne nous mènerait guère très loin.

Il y a un grand nombre de façons d'intervenir directement dans les décisions touchant les prix et les revenus. Vous en avez mentionné une; c'est une sorte d'octroi de crédit choisi. Ce n'est pas la façon habituelle de faire les choses, mais c'est faisable. On peut le faire, soit par consultations complémentées par un certain nombre de mesures gouvernementales ou avec un peu moins de consultation et de coopération et un peu plus de coercition et cette coercition peut adopter un certain nombre de formes. On peut avoir recours à l'imposition fiscale ou aux contraintes juridiques.

En d'autres termes, selon nous, la politique des revenus est une tentative en vue d'influencer directement les décisions touchant les prix et les revenus et il y a un grand nombre de techniques auxquelles on peut avoir recours pour la rendre efficace.

**Mrs. MacInnis:** Yes, but what I was inquiring about, and I wish you could answer this one question...

**Mr. Young:** The answer is that we are looking at all those techniques.

**Mrs. MacInnis:** No, I do not mean looking at, I mean trying out. Last year, you did more than look at; you tried the voluntary method and it did not work. A lot of us at the time were indicating that it would not work unless, instead of just going after wages and salaries, you included the other forms of income to make it work. I mean even the unions said that.

**Mr. Young:** We had been doing that for six months when you suggested it, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** All right, but evidently it has not worked on this basis. What I am asking is, is the Commission, if it continues its work, going to actually try out something else? I mean, Mr. Andras said the other day in connection with housing—his department—that after all you could not go on everlastingly researching, that at some time you have to start doing something, even clumsily and so on, but you have to start. Frankly, the people of this country expect, I think, that the Prices and Incomes Commission is going to do something to try and get a relationship between income and the cost of living. If it is not doing that, I do not think there is much use in a commission.

**Mr. Young:** That is a very refreshing point of view, Mrs. MacInnis, because for a number of months, I guess really from almost the time we started, people have been taking the opposite view. They have said, "you fellows are just too damned active. Why do you not sit back in your corner and be quiet and do some more research

**M. Young:** Votre perspective est réconfortante, madame MacInnis, parce que depuis un certain nombre de mois, je pense vraiment, depuis le début, les gens ont adopté l'attitude inverse. Ils ont dit «Vous êtes beaucoup trop actifs. Pourquoi ne pas vous reposer, rester tranquilles, faire quelques recherches et cesser d'intervenir

## [Texte]

work and stop interfering so much in the economy." So, we have argued pretty much on your side that one learns quite a lot by doing and that there were things to be done and that we should be active. It is refreshing to have a suggestion of this kind.

**Mrs. MacInnis:** It is not only refreshing but it is very, very widespread across this country. As a matter of fact, in this very room we have been having hearings in a much smaller compass of the Packaging and Labelling Bill where certain sections of the economy urged us to leave the thing on a voluntary basis and they would protect the consumers. The Minister said: "No, we will not get far enough in the protection of the consumer on a voluntary basis. It has to go into legislation."

Now, I think the Prices and Incomes, if it is going to play along with this voluntary business and expect to get places, is just duping the public. For my part, I would like to go further even than Mr. Hales. I would like to move that we cut out this vote. Shut up shop now and cut out this vote. And I would move it because I think Doctor Young would be very much better employed in making studies with the Economic Council or some other body that is not necessarily expected to go out and do things because I think this Commission ought to be doing things if it exists and I do not think it plans to do things. So I move that we cut out the vote.

**Mr. Young:** Mrs. MacInnis, you are one of the few people in this country who have ever accused us of inactivity in terms of our operations.

**Mrs. MacInnis:** The steel workers have done so and I could find you other people. A lot of people in Vancouver were mighty patient during the postmen's strike last year because they felt that here was a low-paid group of workers. Why should they be victimized and told to stay within things when we have Mr. Rasminsky and the banks and the other people with high things? You see, I cannot help it. I represent very ordinary people with very ordinary incomes and I do not want to see them... I think this is an undue expenditure in money just for researching. We could use this money much, much better for housing or pensions or something else than just for studies.

**Mr. Young:** And, I think, Mrs. MacInnis, that the people you represent have a very serious interest in the solution of the problems that we are studying.

**Mrs. MacInnis:** So do I, but I do not think they are going to get it this way.

**Mr. Young:** And I would have thought that you would be concerned that a good deal of attention was given—as I say, most people have felt that we have been excessively active in operations, and particularly the commissioners themselves have had so little time to focus on the research side of the Commission's activities, and we have felt ourselves that we have been very heavily engaged. But the point that I want to make is that this is a highly intractable problem which is generally felt throughout the western world, and to take a casual attitude towards the solution of that problem, which is central to the welfare of the people you represent, and to say we should get rid of this group who are supposed to be

## [Interprétation]

dans notre économie.» Tout comme vous, nous avons dit qu'on apprend beaucoup par l'action et qu'il y a des choses à faire et que nous devrions être actifs. Il est donc réconfortant d'avoir des suggestions de ce genre.

**Mme MacInnis:** Non seulement c'est réconfortant, mais c'est une opinion qui est fort populaire dans le pays. En fait, ici même, nous avons tenu des audiences sur la loi concernant l'emballage et l'étiquetage et certains secteurs de l'économie nous ont exhortés à adopter la base volontaire en disant qu'ils protégeraient les consommateurs. Le Ministre a déclaré: «Non, la base volontaire ne protégera pas suffisamment le consommateur. Il faut une loi.»

Or, si la Commission des prix et revenus adopte cette base volontaire et s'attend à arriver quelque part, elle trompe le public purement et simplement. Personnellement, j'irais même plus loin que M. Hales. J'aimerais proposer que l'on supprime ce crédit. Fermons boutique maintenant et supprimons ce crédit. Je proposerais cela parce que je pense que M. Young serait beaucoup plus utile s'il faisait des études pour le compte du Conseil économique ou de notre organisme duquel on n'attend pas nécessairement autre chose parce que je pense que la Commission devrait être active si elle existe et je ne pense pas que ce soit son objectif. Je propose donc que l'on supprime le crédit.

**M. Young:** Madame MacInnis, vous êtes une des rares personnes qui nous ayez accusés de manque d'activité.

**Mme MacInnis:** Les métallurgistes l'ont fait et je pourrais en citer d'autres. Il y a un grand nombre de personnes à Vancouver qui ont été fort patientes durant la grève postale l'an dernier parce qu'elles pensaient qu'il s'agissait d'un groupe de travailleurs dont le revenu était bas. Pourquoi les martyriser, leur dire de s'en tenir à leurs conditions actuelles alors qu'on a des gens comme M. Raminsky et les banques pour qui ce n'est pas le cas? Vous voyez je ne peux rien y faire. Je représente des gens très ordinaires avec des revenus très ordinaires et je ne veux pas qu'ils... je pense que c'est une dépense inutile s'il s'agit uniquement de recherches. L'argent serait fort mieux utilisé si on le consacrait à la construction ou à des pensions ou à quelque chose d'autre que des études.

**M. Young:** Je pense, madame MacInnis, que les gens que vous représentez sont fort soucieux que l'on arrive à résoudre les problèmes que nous étudions.

**Mme MacInnis:** Moi aussi, mais je ne pense pas que c'est ainsi que nous aboutirons à une solution.

**M. Young:** J'aurais pensé que vous voudriez que l'on attache beaucoup d'importance—comme je l'ai dit, la plupart des gens estiment que nous avons été trop actifs, et les commissaires, en particulier, ont eu très peu de temps pour s'attacher à la recherche; nous avons pensé nous-mêmes que nous avions beaucoup à faire. L'idée ici, c'est qu'il s'agit d'un problème difficile à résoudre pour adopter une attitude cavalière vis-à-vis de la solution de ce problème qui est essentielle pour les gens que vous représentez et dire que nous devrions nous débarrasser de ce groupe qui étudie ce problème comme je ne pense pas que la dépense de 2 millions de dollars vaille la peine; je pense qu'il s'agit là d'une perspective assez surprenante.

## [Text]

working on this problem because I do not think that the expenditure of \$2 million in this direction is worthwhile, seems to me a surprising point of view.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, I am not casual at all. I am very deadly serious and if I could have been assured by the Chairman that the Commission was going to do something but everlasting research, that it was going to make a fresh attempt to get a relationship between income and prices, then I would have felt differently about it. But I am assured that it is nothing but researching and that is not good enough.

**Mr. Young:** We are rather heavily engaged in operations at the moment, Mrs. MacInnis. In between this morning's session and this afternoon's session, I think it is fair to say that some of us spent all our time on a rather active operation which is involved directly in the price restraint program, so I think your criticism is misplaced.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lundrigan.

**Mr. Lundrigan:** Mr. Chairman, I am not 100 per cent certain that there is any great advantage in pursuing the matter further after the remarks of Mrs. MacInnis and also after the remarks of the Chairman this morning, Doctor Young for whom I have great admiration as far as his capability is concerned, and I am not certain, as one of my colleagues reminded me this morning, that by attacking Doctor Young we are attacking the problem. Whereas perhaps we should be attacking the government for its failure in its economic policies and not Dr. Young directly. Nevertheless, he seems to be acting as the running interference for government, so I have no great reluctance. Nevertheless, I do so with reservation, because of my admiration for him.

• 1720

Could the secretary look at page 4-26. Earlier today I asked him if at the end of March we could expect a reduction in the total staff of the Prices and Incomes Commission and he indicated there would be several transfers back to various departments. Why is it that under "Manpower" there is an increase of 86 per cent planned for 1971-72 over and above 1970-71? Were these estimates drawn up before there was a change in government?

**Mr. Berger:** The figure that shows the 86 per cent increase, sir, is based on the original figure of 50 man-years which was put in along with the \$1 million main estimates for 1970-71. As Dr. Young mentioned this morning, the government put in a supplementary estimate for an additional \$1.25 million, which would bring the total estimates of the Commission for 1970-71 to \$2.25 million and for authorized man-years from 50 up to 97. So, in effect, you will have a decrease from 97 to 93.

**Mr. Lundrigan:** That is what I wanted to get clarified. You indicated a planned number of executives, namely six. Could you indicate who they are?

**Mr. Berger:** The term "executive" is the manner in which the government classifies various kinds of people—executive, scientific, professionals—as used for collective bargaining purposes. We have done our forecasts on the

## [Interpretation]

## [Interpretation]

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, mon attitude n'est pas du tout cavalière; je suis très sérieuse et si le président de la Commission pouvait me garantir qu'ils vont faire quelque chose d'autres que ces recherches interminables, qu'ils vont essayer à nouveau d'obtenir une relation entre le revenu et les prix, alors mon attitude serait très différente. Mais je suis convaincue qu'il s'agit purement et simplement de recherches et cela ne suffit pas.

**Mr. Young:** Nous sommes fort occupés en ce moment, madame MacInnis: entre la session de ce matin et la session de cet après-midi, nous avons tous participé activement à quelque chose qui touche directement le programme de restriction des prix. Votre critique est donc injustifiée.

**Le vice-président:** Monsieur Lundrigan.

**M. Lundrigan:** Monsieur le président, après les commentaires de M<sup>e</sup> MacInnis, après les commentaires du président et de M. Young que j'admire beaucoup pour ses attitudes personnelles, je ne suis pas 100 p. 100 convaincu qu'il vaille la peine de discuter la chose plus avant et je ne suis pas certain, comme un de mes collègues me l'a rappelé ce matin, qu'en attaquant M. Young nous attaquions le problème. Plutôt que d'attaquer M. Young, nous pourrions nous en prendre au gouvernement qui a échoué dans la mise en œuvre de ses politiques économiques. Donc, si nous critiquons M. Young, j'aimerais émettre quelques réserves en raison de l'admiration que je lui porte.

Le secrétaire pourrait-il consulter la page 4-26. Je lui ai déjà demandé aujourd'hui si nous pouvions nous attendre à une réduction du personnel de la Commission des prix et des revenus d'ici à la fin de mars; il a répondu que plusieurs personnes seraient renvoyées dans les divers ministères. Pourquoi dès lors, à la rubrique main-d'œuvre, y a-t-il une augmentation de 86 p. 100 pour l'exercice 1971-1972 par rapport aux chiffres de 1970-1971? Les prévisions budgétaires ont-elles été établies avant le changement de gouvernement?

**M. Berger:** Les 86 p. 100 d'augmentation sont basés sur 50 années-hommes qui figurent en même temps que les principales prévisions de 1 million de dollars pour l'exercice 1970-1971. Ainsi que M. Young l'a mentionné ce matin, le gouvernement a soumis une prévision supplémentaire de 1.25 million de dollars, ce qui porterait les prévisions globales de la Commission pour l'exercice 1970-1971 à 2.25 millions de dollars et le nombre d'années-hommes de 50 à 97. Ce qui revient à dire qu'il y aura une diminution de 97 à 93.

**M. Lundrigan:** C'est bien ce que je voulais que vous m'expliquiez. Vous avez mentionné 6 cadres supérieurs, pourriez-vous nous dire de qui il s'agit?

**M. Berger:** Différentes personnes sont classées sous la rubrique de cadres supérieurs maintenant: le personnel de direction, le personnel scientifique et les professions libérales tels que définis pour les besoins des conventions

## [Texte]

basis of six executive category people. These are persons who are not necessarily classified as such in the public service, because they may not be in the public service but from outside.

**Mr. Lundrigan:** Who are they?

**Mr. Berger:** For example, there is myself; Mr. Cameron, the Director of the Wage and Salary Review Division; Mr. Young is considered to be in the executive category; Mr. Freeman; Mr. Barrow; and Mr. Lucas.

**Mr. Lundrigan:** Could you give me the salary breakdown of these positions? I note there is no salary breakdown here.

**Mr. Berger:** The executive category goes from Senior Executive Officer 1, which I believe now has a minimum of \$20,000, up to the top of the DM 3 Level. We have no DM 3's anymore, we have a DM 2.

**Mr. Lundrigan:** Who would be a DM 2?

**Mr. Berger:** Mr. Young.

**Mr. Lundrigan:** Yes.

**Mr. Berger:** So the salaries would fit in with DM 2, DM 1, SD 3. We also have SX 2's and SX 1's.

**Mr. Lundrigan:** What is the salary of a DM 2?

**Mr. Berger:** DM 2 is from \$35,000 to \$39,000.

**Mr. Lundrigan:** What type of person would be considered a Commissioner?

**Mr. Berger:** They are named under Order in Council P.C. 1969-1249. The government named Commissioners—namely Mr. Young, Mr. Gerin-Lajoie at that time, Mr. Freeman and Mr. Haythorne. Mr. Haythorne is not with us today, he is out of town.

**Mr. Lundrigan:** Thank you.

**Mr. Berger:** And in a subsequent Order in Council Mr. Barrow was named a Commissioner.

**Dr. Young:** Yes. The white paper said they should be prominent and well-qualified Canadians. We made some appointments and then finally we got Paul Gerin-Lajoie. We said: "At least we have a man who is both well-qualified and prominent."

**Mr. Lundrigan:** What would be the salary range of Scientific and Professional—23?

**Mr. Berger:** That is the ES group, which goes from \$6,120 at the present time up to somewhat over \$20,000.

**Mr. Lundrigan:** Taking a total number of 93 people...

**Mr. Berger:** Ninety-three man-years.

**Mr. Lundrigan:** What is the difference?

**Mr. Berger:** You can have more people at any one time and less people but a man-year is one man per year.

## [Interprétation]

collectives. Nos prévisions sont basées sur six classes de personnel de direction. Or ces personnes ne sont pas nécessairement classées comme telles à la Fonction publique, étant donné qu'elles peuvent nous venir de l'extérieur.

**M. Lundrigan:** Qui sont ces personnes?

**M. Berger:** Il y a moi-même, M. Cameron, directeur de la Division de l'inspection des traitements et salaires, M. Young également appartient à la catégorie du personnel de direction, M. Freeman, M. Barrow et M. Lucas.

**M. Lundrigan:** Pouvez-vous me dire quels sont les traitements accordés à ces postes? Je constate, en effet, que les traitements n'ont pas été ventilés.

**M. Berger:** Les traitements du personnel de direction vont d'un minimum de \$20,000 jusqu'à l'échelon DM3, mais nous n'avons personne à l'échelon DM3 et une seule personne à l'échelon DM2.

**M. Lundrigan:** Pourriez-vous nous dire qui est à l'échelon DM2?

**M. Berger:** C'est M. Young.

**M. Lundrigan:** Oui.

**M. Berger:** Donc les traitements sont ceux des échelons DM2, DM1, SX3, SX2 et SX1.

**M. Lundrigan:** Quel est le traitement à l'échelon DM2?

**M. Berger:** De \$35,000 à \$39,000.

**M. Lundrigan:** Quelles sont les qualifications requises pour un commissaire?

**M. Berger:** Les commissaires sont nommés en vertu du décret PC 1969-1249. C'est le gouvernement qui nomme les commissaires, notamment M. Young, M. Gérin-Lajoie, M. Freeman et M. Haythorne. M. Haythorne n'est pas ici aujourd'hui ayant dû quitter Ottawa.

**M. Lundrigan:** Merci.

**M. Berger:** M. Barrow a été nommé commissaire en vertu d'un décret ultérieur.

**M. Young:** Le Livre blanc stipule que les commissaires doivent être des Canadiens éminents et possédant les qualifications requises. Nous avons procédé à plusieurs entrevues et finalement nous avons arrêté notre choix sur M. Paul Gérin-Lajoie. En effet, il est un homme à la fois éminent et hautement compétent.

**M. Lundrigan:** Quel est l'éventail des salaires des personnes appartenant à l'échelon scientifique et libéral—23?

**M. Berger:** Il s'agit de l'échelon ES qui, à l'heure actuelle, varie de \$6,120 à un peu plus de \$20,000.

**M. Lundrigan:** En prenant un nombre total de 93 personnes...

**M. Berger:** 93 années-hommes.

**M. Lundrigan:** Quelle est la différence?

**M. Berger:** On peut avoir plus ou moins de personnes à tel ou tel moment, mais une année-homme signifie un homme travaillant pendant une année.

## [Text]

**Mr. Lundrigan:** All right, that is why I am only going to December.

**Mr. Berger:** It could be four or three months.

• 1725

**Mr. Lundrigan:** I am sorry, that is right. Now, 93 man-years means in fact that you could have many more than 93 people?

**Mr. Berger:** At only one time, yes.

**Mr. Lundrigan:** But last year the 97 were really 97 people, were they not?

**Mr. Berger:** No. For example, as you will see on page 4-26, on September 30, 1970, we had 125 people. We have less than that now and we had less than that, for example, in April.

**Mr. Lundrigan:** Last year you had 97 man-years. What was the average salary or the total vote for salaries?

**Mr. Berger:** I guess the average salary would be around \$10,000.

**Mr. Lundrigan:** All right. Dr. Young, Mrs. MacInnis was on the exact line of questioning which I think every Canadian has in mind, and perhaps indirectly I can pursue it somewhat. That is, to try to get the Commission to define why they want the Committee to give you people \$2 million to continue what type of work. I would like to ask—and I am certain you can answer this question—what was your aim in 1970 as far as inflation control was concerned? I know I am over-simplifying my question somewhat and I know I am perhaps guilty of not using the proper terminology with the proper inflection on all the words, and so on, but certainly you must have had an aim in 1970 with respect to inflation control. What level did you aim at Canada having in 1970 as your target goal when you set out with your \$2.25 million to start your war on inflation, or whatever it might have been called?

**Dr. Young:** We did not have a specific objective but one did grow out of the general agreement that we were seeking, I suppose, in 1969. One of the components of that arrangement was the commitment we sought from organized labour to set limits on the rate of increase of wages and salaries, and in order to protect those who were making commitments on that side we were envisaging the possibility of a guarantee clause; that if the rest of the restraint program was less effective than had originally been planned, those who had committed themselves to wage restraint would not be damaged thereby. One of the numbers in play at the time was that if the Consumer Price Index increase in 1970 was in excess of 2.5 per cent—indeed, broke through 3 per cent—then all wage earners would get comparable increases in their wages and salaries for any excess over 2.5 per cent. So, I suppose from that point of view you might have said that our objective in 1970 on the Consumer Price Index was 2.5 per cent, and you might say that since the 12-month increase was 1.5 per cent the performance was substantially better than we had hoped. At the same time, we recognized that the 1.5 per cent owed a good deal to rather short-term factors in the retailing of food, which

## [Interpretation]

**M. Lundrigan:** Très bien, c'est la raison pour laquelle je ne travaillerai que jusqu'au mois de décembre.

**M. Berger:** Il pourrait s'agir de quatre ou trois mois.

**M. Lundrigan:** Excusez-moi, vous avez raison. Donc 93 années-hommes signifient que vous pourriez en fait occuper plus de 93 personnes?

**M. Berger:** En effet.

**M. Lundrigan:** L'an dernier vous aviez bien 97 personnes correspondant aux 97 années-hommes n'est-ce pas?

**M. Berger:** Non. Ainsi vous pouvez constater à la page 4-26 qu'à la date du 30 septembre 1970, qu'il y avait 125 personnes. Ce chiffre a diminué à l'heure actuelle et c'est aussi ce qui était prévu au mois d'avril dernier.

**M. Lundrigan:** L'an dernier, vous aviez 97 années-hommes. Quel était le traitement moyen de ces personnes ou le budget global pour ce traitement?

**M. Berger:** Le traitement moyen était de \$10,000 environ.

**M. Lundrigan:** Je crois, monsieur Young, que M<sup>e</sup> MacInnis vous a posé des questions qui nous touchent tous de très près et j'aimerais donc poursuivre dans ce sens. La Commission pourrait-elle nous dire la raison pour laquelle elle désire que le Comité lui accorde un crédit de 2 millions de dollars et en vue de l'exécution de tel type de travaux. Pourriez-vous nous dire ce que vous avez fait en 1970 en vue d'enrayer l'inflation? Il se peut que je sois en train de simplifier quelque peu le problème, mais vous devez néanmoins avoir eu des objectifs en vue d'enrayer l'inflation au cours de l'année 1970. Quel était donc votre objectif pour l'année 1970, lorsque vous avez entamé votre lutte contre l'inflation avec un budget de 2.25 millions de dollars?

**M. Young:** Nous n'avions pas d'objectif bien déterminé, bien que l'apport général que nous poursuivions en 1969 ait fini par nous en fournir un. Ainsi nous voulions d'une part que les syndicats s'engagent à restreindre la hausse des salaires et des traitements, et afin de protéger les personnes qui se seraient engagées dans ce domaine, nous envisageons la possibilité de prévoir une clause de garantie; aux termes de laquelle les personnes qui se seraient engagées à imposer des limites à la hausse des salaires n'auraient pas à subir de préjudice au cas où le reste du programme de restriction serait moins efficace que prévu à l'origine. Ainsi si l'indice du prix de détail augmentait de 2.5 p. 100 par rapport à l'année précédente, et les traitements de salaire seraient majorés d'un pourcentage correspondant. On pourrait donc dire qu'un de nos objectifs étaient de restreindre la hausse de l'indice des prix de détail à 2.5 p. 100; or cette hausse n'ayant été que de 1.5 p. 100, nous aurons largement dépassé nos objectifs. Néanmoins nous saurons fort bien que cette hausse de 1.5 p. 100 est attribuable en grande partie à des facteurs à court terme intervenus dans le domaine de la vente au détail des produits alimentaires, ce qui a sensiblement amélioré nos prévisions. Notre

## [Texte]

gave it a rather better show than one could have anticipated. What we had in mind was to get a one-step movement down towards reasonable price stability, which was a Consumer Price Index below 2 per cent and a level of cost increases which was consistent with that. So, from that point of view the change in the Consumer Price Index was better than we had anticipated and, of course, the increase on the cost side was worse than we had anticipated.

**Mr. Lundrigan:** Would you have been happier—and you can consider this as a hypothetical question—if the inflation or the increase in prices had been 2.5 per cent rather than 1.5 per cent, or would you have preferred to see them at zero or .05 per cent? What direction, over and above the 1.5 per cent which you had, would you have preferred the inflationary trend to have taken?

**Dr. Young:** My colleagues can answer for themselves, but we are not extremists in these matters. As I say, the price objectives that have been—I said the Economic Council, but the Economic Council is only the last of a long series of groups that have talked about reasonable price stability.

• 1730

I was on a Commission, called the Royal Commission on Banking and Finance, which had views on this matter, as did the Royal Commission on Taxation and so on. The Economic Council is only one of a series of bodies that has said in the post-war period that after the experience we have had with the early post-war years and into the sixties, about the best we could hope to do was a level of price increase below 2 per cent or in that general area, 1.5 to 2 per cent and that was pretty good shooting. We have never dreamt of achieving much more than that, but perhaps my colleagues might like to add something.

**Mr. Freeman:** On the other hand the average rate of price increase over the previous three or four years was averaging 4 to 5 per cent. Even to contain the rate of price increase during the past three years had meant that the unemployment rate had risen to 5 per cent. It was pretty evident that we felt that the rate of price increase had to be tackled seriously.

**Mr. Lundrigan:** Was the total effect of the economic policies, plus your own effort, plus the price war and the like, not guilty of what they classify as overkill bearing in mind that the United States had an increase of 4.8 per cent, as you have given in your statistics released to us a few minutes ago? Again, I might be entirely wrong, but should not the aim of Canada be, in view of the fact that the United States is by far our largest export market, to our inflation within the range of United States inflation, instead of having a difference of 3 per cent in the total inflation? Again, Dr. Young is smiling and I guess my question is a very simple one.

**Mr. Young:** I was reaching for a document, because the point that you have made is one that we have dealt with in the inflation report of the OECD, where that is a very frequently made argument. There is a very crisp kind of observation in that OECD report on the way in which countries explain away their inability to deal with their inflationary problems by saying it is no worse than that of their neighbours and that that is something...

## [Interprétation]

## [Texte]

objectif était donc de réaliser une stabilité des prix raisonnables, c'est-à-dire une hausse de l'indice des prix de détail inférieur à 2 p. 100 et une hausse correspondante des frais de production. Donc de ce point de vue, la hausse de l'indice des prix de détail a été meilleure que prévu tandis que la hausse des frais de production a dépassé nos provisions.

**M. Lundrigan:** Auriez-vous préféré que la hausse des prix ait atteint 2.5 p. 100 plutôt que 1.5 p. 100, ou auriez-vous au contraire préféré quelle fût de zéro ou de 0.05 p. 100? De quelle façon auriez-vous aimé que la tendance inflationniste évolue, au delà de 1.5 p. 100?

**Dr. Young:** Nous ne sommes pas des extrémistes dans ce domaine. Le Conseil économique est le dernier en date de toute une série d'organismes qui se sont préoccupés d'assurer une stabilité des prix raisonnables.

J'ai pour ma part fait partie de la Commission royale des banques et des finances qui s'est occupée de ce problème tout comme la Commission royale d'enquête sur les impôts etc. Le Conseil économique n'est donc pas le seul à avoir dit dans l'après-guerre qu'à la lumière de l'expérience des premières années d'après-guerre, jusqu'aux années 60, une hausse des prix inférieure à 2 p. 100 constituait l'objectif maximum que l'on pouvait espérer atteindre. Nous n'avons jamais espéré pouvoir réaliser mieux, mais peut-être que mes collègues aimeraient ajouter quelque chose à ce sujet.

**Mr. Freeman:** Au cours des trois ou quatre dernières années, la hausse des prix a atteint en moyenne 4 à 5 p. 100. Rien que pour maintenir la hausse des prix à ce niveau, le taux de chômage a dû être porté à 5 p. 100. Il était donc bien évident que les taux de la hausse des prix causaient un problème extrêmement sérieux.

**Mr. Lundrigan:** Ne trouvez-vous pas que les résultats de vos politiques économiques, la guerre des prix et d'autres facteurs aient dépassé vos objectifs, surtout si l'on tient compte du fait qu'aux États-Unis la hausse des prix a été de 4.8 p. 100, ainsi qu'il est indiquée dans les statistiques que vous venez de nous communiquer. Ne croyez-vous pas qu'étant donné que les États-Unis constituent notre principal marché d'exportations, que notre taux d'inflation devrait se conformer à celui des États-Unis, alors que nous constatons qu'il y a un écart de 3 p. 100. Ma question doit être simpliste, car M. Young sourit à nouveau.

**Mr. Young:** Je cherche un document que je désire consulter, car le point que vous avez soulevé a déjà fait l'objet du rapport de l'OCDE sur l'inflation, rapport qui mentionne souvent ce type d'argument. Ce rapport de l'OCDE fait une remarque très pertinente au sujet de l'inflation dans les pays qui n'ont pas réussi à maîtriser leur taux d'inflation explique leur échec en disant que l'inflation chez eux n'est pas pire que celle des voisins...

## [Text]

**Mr. Freeman:** The difficulty was that...

**Mr. Lundrigan:** I have to clear up this point. I am not suggesting that I am trying to explain away anything. All I am asking is did you not overkill in view of the fact that inflation with our largest export neighbour was 4.8 per cent and our aim should be to try to keep our inflation contained within the reach of that particular export neighbour? That is a question. I am not making a charge. I am saying, did you overkill in comparison, for example, with the United States?

**Mr. Freeman:** You realize that when inflation started our own rate of price increase was substantially faster than that of the Americans. Even though they had a war, we managed to get a substantial acceleration in our rate of price and cost increase in the midsixties, well before that had happened in the United States, well before it. I do not know how you would describe that. Would that be underkill?

**Mr. Lundrigan:** It does not make any difference what we did during those years, Mr. Freeman. I am wondering about last year, and I am trying to find out why we have so much unemployment.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lundrigan, your time has expired. You could go for another round or another sitting.

**Mr. Lundrigan:** I have not asked the second part of that first question. I want to get back to that later on. Will you put my name on the list, please?

**The Vice-Chairman:** Yes. All right. Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Dr. Young. I have seen an estimate by a number of very competent economists that as a result of the unemployment we had last year which reached 675,000 people last year, the shortfall in production between what we had and what we would have had calculating full employment at about 4 per cent, is in the neighbourhood of about \$5 billion. Does that sound to you like a fairly accurate estimate?

**Mr. Freeman:** There are various way of calculating potential, you know. The real question about potential is whether you can in fact achieve that and sustain that use of your resources without setting in motion a gradual acceleration of your rate, you know, accelerating inflation. That is the real question.

**Mr. Orlikow:** But we are back to the question that I asked you before in my statement. Before that, we held the line at a 1.5 per cent increase in the cost of living by increasing the number of employed.

• 1735

It has also been estimated by economists that for every 1 per cent we bring down the cost of living, there are another 100,000 people unemployed or, as the Congress says, if the cost of living went up 1 per cent we would have had 100,000 more people unemployed. I put it to you that instead of a 1½ per cent increase in the cost of living last year, if we had had a 4½ per cent increase in the cost of living, there would have been 300,000 less people unemployed for the year.

## [Interpretation]

**M. Freeman:** La difficulté c'est que...

**M. Lundrigan:** J'aimerais m'expliquer sur ce point. Mon intention n'est pas d'excuser quoi que ce soit. Ce que je voudrais savoir, c'est si vous n'avez pas été au-delà de vos objectifs, étant donné que l'inflation par rapport à notre principal marché d'exportations était de 4.8 p. 100, et que nous devrions essayer de maintenir notre inflation en rapport avec ce marché. J'aimerais donc savoir si vous n'avez pas été au delà de votre objectif par rapport à ce qui se fait par exemple aux États-Unis?

**M. Freeman:** Vous savez sans doute qu'au début de ce processus d'inflation, notre propre hausse des prix était bien un peu plus rapide que celle des États-Unis. Bien que les États-Unis fussent engagés dans une guerre, à l'époque, la hausse des prix et des frais de production était parvenue chez nous vers le milieu des années 60 bien avant que ce même phénomène ne se produise aux États-Unis.

**M. Lundrigan:** Peu importe ce que nous aurions fait alors, monsieur Freeman, ce qui me préoccupe aujourd'hui c'est les raisons pour lesquelles notre chômage est aussi important à l'heure actuelle.

**Le vice-président:** Monsieur Lundrigan, vous avez épuisé le temps qui vous était accordé. Vous pouvez poser des questions plus tard, ou les mettre à une séance ultérieure.

**M. Lundrigan:** Je n'ai pas encore posé la seconde partie de ma première question, et je vous demanderais donc d'inscrire mon nom pour plus tard.

**Le vice-président:** Très bien. Je donne la parole à M. Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur Young, d'après des calculs établis par des économistes très compétents, il semblerait en raison de 675,000 chômeurs que nous avons eus l'an dernier, que le déficit de la production par rapport à une situation de plein emploi était de l'ordre de \$5 milliards. A votre avis, ce chiffre est-il plus ou moins exact?

**M. Freeman:** Le potentiel de production d'un pays se calcule de diverses façons. Or, il s'agit de savoir si ce potentiel de production peut être réalisé et maintenu sans provoquer un peu d'inflation croissante?

**M. Orlikow:** Nous voilà donc de retour à la question que je vous ai déjà posée. Auparavant, le hausse du coût de la vie avait été maintenue à 1.5 p. 100 grâce à l'expansion des emplois.

D'après certains économistes, chaque baisse de 1 p. 100 de l'indice du prix provoque un accroissement de 100,000 dans le nombre de chômeurs. Je me demande donc si, au lieu de l'accroissement de 1½ p. 100 du coût de la vie intervenu l'an dernier, nous avions eu une hausse de 4½ p. 100, on aurait pu constater une baisse de 300,000 dans le nombre de chômeurs au cours de cette année.

## [Texte]

**Mr. Freeman:** You really do have to distinguish, I think, between what happens in the very short run and what happens later on. The fact of the matter was that prices in this country had been rising at 4 to 5 per cent a year for 3 years getting on to 4, the longest time we had had. It was quite obvious that people were progressively adapting to that. There is no theoretical reason to believe a rate of inflation which is fully anticipated will yield any additional employment whatsoever. Indeed, as you know, merely in order to contain it, to prevent the rate of price increase from going even higher than 4 to 5 per cent, the rate of unemployment had already come back up to 5 per cent 2 or 3 years ago.

**Mr. Orlikow:** However, this year it has been running at  $6\frac{1}{2}$  per cent, not 5 per cent.

**Mr. Freeman:** That is right.

**Mr. Orlikow:** I will come back to the question of whether we can really handle inflation in Canada if the United States does not. I maintain that we are so closely connected with them, both in buying and selling, it is nonsense to suggest that we can do much that they do not do.

However, I want to come back to the question which Mrs. MacInnis raised. Dr. Young said that the complaints of most people were that the Commission was being too active, too involved. Earlier Mr. Hales mentioned very substantial increase in bank profits and the new increases in the service charges which are going to also increase their profits. There were in the last 18 months very substantial increases in the price of nickel. Is that correct?

**Mr. Freeman:** Yes

**Mr. Orlikow:** In the neighbourhood of approximately how much, percentagewise?

**Mr. Barrow:** I will give you that figure in a minute, Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** It is about 30 per cent, is it not? If you are going to look at...

**Mr. Barrow:** I have it here.

**Mr. Orlikow:** ...them, maybe you could look up the nickel, copper and steel increases at the same time.

**Mr. Barrow:** Yes. Copper has come down, of course. It was 59 cents. It has been down to 50 cents. It is up a little now to about 52, 53 cents. So it is down from the peak of 59 cents.

**Mr. Orlikow:** It is still substantially more. I am speaking from memory, but 18 months ago when the government and the Commission started to get interested the price was something like 37 cents a pound.

**Mr. Barrow:** It has come up from 18...

**Mr. Orlikow:** So there have been very substantial increases. Did the Commission make an investigation of these price increases?

## [Interprétation]

**M. Freeman:** Il faut distinguer entre la période courte et la période longue. Or la hausse des prix chez-nous au cours des trois dernières années a été de l'ordre de 4 à 5 p. 100, période de hausse la plus longue que nous ayons jamais connue. Il est clair aussi que les gens s'adaptaient petit à petit à cette situation. Il n'y a aucune raison de croire qu'au taux d'inflation prévu et connu de tous suscite une expansion de l'emploi. Vous savez en effet que rien que pour empêcher que la hausse des prix ne dépasse 4.5 p. 100, le taux de chômage avait déjà atteint 5 p. 100 il y a deux ou trois ans.

**M. Orlikow:** Cette année cependant le taux de chômage a atteint  $6\frac{1}{2}$  p. 100 et non pas 5 p. 100.

**M. Freeman:** C'est exact.

**M. Orlikow:** Je reviendrais à la question de savoir si le Canada est en mesure de juguler l'inflation en dépit de ce qui se passe aux États-Unis. Je prétends que notre économie est si étroitement liée à la leur, qu'il nous est impossible d'entreprendre quoi que ce soit dans ce domaine de façon indépendante.

J'aimerais cependant revenir à la question soulevée par M<sup>me</sup> MacInnis. M. Young a dit que, d'après la plupart des personnes, la Commission faisait preuve d'un excès d'activités. Or, M. Hales avait mentionné plus tôt une augmentation importante de bénéfices réalisés par les banques ainsi que la nouvelle hausse pour les chèques qui aura pour effet d'accroître encore ses bénéfices. Le prix du nickel a augmenté très sensiblement au cours de ces dix-huit derniers mois. N'est-ce pas vrai?

**M. Freeman:** En effet.

**M. Orlikow:** Pourriez-vous nous dire quelle a été cette hausse?

**M. Barrow:** Un instant s'il vous plaît M. Orlikow, je vous donnerai ce chiffre tout de suite.

**M. Orlikow:** Cette augmentation était de l'ordre de 30 p. 100 n'est-il pas vrai? Si l'on examine...

**M. Barrow:** J'ai trouvé le chiffre.

**M. Orlikow:** Vous pourriez peut-être nous dire par la même occasion quelles ont été les hausses du nickel, du cuivre et de l'acier.

**M. Barrow:** Le prix du cuivre a diminué comme vous le savez. Il est passé de 59c. à 50c., et il se situe à présent à environ 52c. ou 53c. Il est donc tombé du maximum de 59c.

**M. Orlikow:** Ce qui est encore une hausse considérable. Si je me souviens bien, il y a dix-huit mois lorsque le Gouvernement et la Commission commençaient à examiner les prix, je crois que le prix était de 37c. la livre environ.

**M. Barrow:** Il était parti de 18c.

**M. Orlikow:** Donc les hausses ont été très substantielles. La Commission a-t-elle procédé à une enquête sur ce point?

## [Text]

**Mr. Barrow:** Yes, we did in the case of copper. We asked the companies not to increase their prices to the levels that were prevailing throughout the world or the U.S. domestic level. In world markets the price of copper went up to about 89 cents. In the United States the domestic level was 65 cents. Our price at home was 59 cents which was a price that this Commission, with government support, or the government asked the copper industry not to go beyond. For a good number of months in 1970 the saving to Canadian consumers of copper was around \$3 million per month.

**Mr. Orlikow:** You were able to do that or the government was able to do that because the government has power to control the export of copper. Was that not a big factor in holding the line?

**Mr. Barrow:** Yes, that is correct in that case.

**Mr. Orlikow:** Is it not a fact that the copper companies' profits in the last three years have gone up very substantially each year? I do not have the figures here, but I can get them.

**Mr. Barrow:** I do not have them before me. I will get the figures for you, Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** All right. I would like the figures on the increases in the profits of the nickel companies, the copper companies and the steel companies if you have them. If not, I am sure that a short study by myself of the statistics published by the *Financial Post* reports will show that.

• 1740

Mr. Young, certainly in the case of the nickel increases, in the case of the copper increases and I take in the case of the steel increases did you not have some public requests by the union representing virtually all the workers in those industries—the United Steel Workers of America—that you hold public hearings into these price increases?

**Mr. Young:** Yes. As you know, we have had requests from a variety of people for public hearings.

**Mr. Orlikow:** Did the representative of that union not make the claim that the companies could pay the wage increases which had been negotiated, pay substantial profits to their shareholders and still hold the line on prices and that they were prepared, in co-operation with yourself and the other companies to demonstrate that this was a fact at public hearings?

**Mr. Young:** Yes, we had a variety of communications from the United Steel Workers.

**Mr. Orlikow:** Mr. Young, why did you not...

**Mr. Young:** We had discussions with them.

**Mr. Orlikow:** I beg your pardon?

**Mr. Berger:** We had discussions with them and we asked them a series of questions in connection with that study.

## [Interpretation]

**M. Barrow:** Nous avons fait une enquête en ce qui concernait le cuivre. Nous avons demandé aux sociétés de s'abstenir de porter les prix au niveau en vigueur dans le monde entier ainsi qu'aux États-Unis. En effet, le cuivre atteignait 89c. sur les marchés mondiaux, tandis qu'aux États-Unis il était de 65c. Chez-nous, la Commission, avec l'appui du Gouvernement, avait invité les producteurs à ne pas dépasser 59c., ce qui a permis aux utilisateurs canadiens de cuivre de réaliser une économie d'environ 3 millions de dollars par mois durant plusieurs mois de l'année 1970.

**M. Orlikow:** Votre Commission ou le gouvernement a été à même d'imposer cette restriction du fait que le gouvernement est autorisé à réglementer les exportations de cuivre. En l'occurrence, ceci a constitué un facteur important?

**M. Barrow:** En effet.

**M. Orlikow:** N'est-il pas vrai par ailleurs qu'au cours des trois dernières années les bénéfices des sociétés productrices de cuivre se sont accrus considérablement d'année en année? Je n'ai pas les chiffres devant moi, mais je pourrais me les procurer.

**M. Barrow:** Je ne les ai pas non plus, mais je pourrais vous les trouver M. Orlikow.

**M. Orlikow:** Je vous remercie. J'aimerais avoir les chiffres relatifs à la hausse des profits des sociétés productrices de nickel, de cuivre et d'acier. Si vous n'avez pas ces chiffres, je me reporte moi-même aux données statistiques publiées par le *Financial Post* qui en a fait état.

Monsieur Young, pour ce qui est de la hausse des prix, du nickel, du cuivre, voir même de l'acier, n'avez-vous pas reçu de demandes d'audiences publiques concernant cette hausse de la part des syndicats représentant à peu près tous les travailleurs de cette industrie et le siège particulièrement à la United Steel Workers of America?

**Mr. Young:** C'est exact. Comme chacun sait, nous avons reçu des demandes de toutes sortes de gens, pour qu'il y ait des audiences publiques.

**M. Orlikow:** Nos représentants de ces syndicats n'ont-ils pas prétendu que ces sociétés verseraient les hausses de salaire qui avaient fait l'objet des négociations ainsi que les profits énormes versés aux actionnaires tout en maintenant les prix et qu'ils étaient prêts de concert avec les sociétés et vous-mêmes à expliquer cette situation au cours des audiences publiques?

**Mr. Young:** Oui, nous avons entretenu de nombreux pourparlers avec la United Steel Workers.

**M. Orlikow:** Monsieur Young, pourquoi n'avez-vous pas...

**Mr. Young:** Nous avons eu des discussions avec eux.

**M. Orlikow:** Qu'entends-je?

**M. Berger:** Nous avons entamé des discussions avec eux, et nous leur avons posé une série de questions se rapportant à ces études.

## [Texte]

**Mr. Orlikow:** Mr. Young, why did you not agree to the suggestion of the United Steel Workers of America that public hearings be held?

**Mr. Young:** As you know, the white paper that set us up proposed a course of action for us which we considered to be a wise one; that is, that our investigations should be in private but that the results should be made public, and we have followed that course throughout.

**Mr. Orlikow:** Mr. Young, I put it to you that when people—and workers are now well enough educated so that they or their representatives can read the financial reports which companies file—see the financial reports of International Nickel, Noranda Mines, Hudson Bay Mining or of Falconbridge—and I could go down the list—and when they see that the profit picture and the net worth of these companies has increased very substantially in each of the last four or five years...

**Mr. Young:** So they can stay in business.

**Mr. Orlikow:** I am not questioning that. And when they increase prices very substantially at the same time and when you do no hold public hearings are you surprised that a substantial number of people are very dubious about the kind of investigations which you hold and the kind of reports which you make?

**Mr. Young:** I think if they read the concluding paragraphs of our report on nickel published on January 29, 1971, they might get a better feeling for the nature of the problem. Let me read those paragraphs because they are right on the nub of the matter that you are referring to, Mr. Orlikow. The problem is how do you deal with a firm that sells most of its output externally, and this is the International Nickel Corporation. We made a study of nickel and reached the conclusions which are set out in the last five paragraphs of the report. We said:

The difficulty of gaining public acceptance for a program of domestic price and income restraint is bound to be increased by the exemption of any important segment of the community from the need to conform with its requirements. On the other hand, it is difficult to see how the national interest would be served by requiring export firms to forego potential revenue by charging lower prices to their customers in other countries than they would charge on the basis of normal commercial considerations.

I think you would probably agree with that.

**Mr. Orlikow:** May I interject at this point. Did you consider what to me is a very obvious thing—and which was done partially in copper—that is, a two-price system under which Canadian users would get their material at a price at which there would be little or no increase and the materials exported would be sold at the world price?

**Mr. Young:** An earlier paragraph in this report refers to the extent to the use of nickel within Canada and the

## [Interprétation]

**M. Orlikow:** Monsieur Young, pourquoi n'avez-vous pas appuyé la proposition de la United Steel Workers of America pour que soient obtenues des audiences publiques?

**M. Young:** Comme chacun sait, le Livre blanc nous a proposé une ligne de conduite que nous avons cru fort sage; en d'autres termes, nos enquêtes doivent demeurer privées. Quant aux résultats, on peut les rendre publics et c'est ce que nous avons fait.

**M. Orlikow:** J'émet l'opinion suivante: quand les travailleurs sont suffisamment éduqués pour qu'eux-mêmes ou les représentants puissent lire le rapport financier déposé dans les dossiers de sociétés, lorsqu'ils peuvent faire lecture d'un rapport financier de la Société *International Nickel Company of Canada Limited*, de la *Noranda Mines*, de la *Hudson Bay Mining* ou encore de la *Falconbridge Nickel Mines Ltd.*, et je pourrais en nommer toute une liste, et qu'ils prennent conscience des profits et de la valeur réelle de ces sociétés, qui ont augmenté sensiblement au cours des quatre ou cinq dernières années.

**M. Young:** Ils peuvent se permettre de rester en affaires.

**M. Orlikow:** Je ne mets pas cela en doute. C'est lorsque ces sociétés ne cessent d'augmenter les prix d'une façon marquée, tout en ne tenant pas d'audiences publiques, êtes-vous vraiment surpris qu'un grand nombre de personnes mettent en doute le genre d'investigation que vous entreprenez et le rapport que vous présentez?

**M. Young:** A mon avis, s'ils s'avisaient de lire les paragraphes de la fin de notre rapport sur le nickel publié le 29 janvier 1971, ils pourraient peser la véritable portée du problème. Permettez-moi d'en faire l'étude puisqu'ils sont au cœur même de la question qui nous préoccupe, monsieur Orlikow. Il s'agit de savoir comment faire affaire avec une maison dont la vente de ces produits se fait surtout à l'extérieur comme la *International Nickel Corporation*. Nous avons fait une étude des prix du nickel et en sommes arrivés à la conclusion qui paraît aux cinq derniers paragraphes du rapport. Il y est dit notamment:

La difficulté d'obtenir l'appui du public pour l'élaboration d'un plan portant sur les prix intérieurs et la diminution de revenu s'aggravera vu qu'un important secteur de la communauté n'aura pas besoin de se conformer à ces exigences. D'un autre côté, il est difficile de voir en quoi serait servi l'intérêt national si l'on exigeait que la maison d'exportations envisage un revenu potentiel en demandant qui, en d'autres pays, des prix inférieurs à ceux qu'ils devraient charger pour que le commerce demeure rentable.

Je pense que vous êtes d'accord avec cette déclaration.

**M. Orlikow:** J'aurais quelque chose à dire à l'instant même. Avez-vous songé que dans le cas du cuivre notamment, il existe un système de double prix en vertu duquel les usagers canadiens obtiennent leur matériel à un prix qui augmenterait fort ou pas du tout alors que les matériaux exportés seraient vendus au prix du marché mondial?

**M. Young:** Dans un paragraphe précédent du même rapport, il est question de la mesure dans laquelle elle se

## [Text]

minor impact that this would have on costs. Let me finish reading this part of the report:

Exports of Canadian merchandise are equal to 19 per cent of gross national product. It has always been Canadian policy to encourage the expansion of export trade and to welcome greater revenues resulting from profitable sales abroad.

• 1745

Questions of equity are bound to arise, however, in cases where substantial price and profit increases occur in export industries at a time when others in the community, including the employees of these same export industries, are subject to domestic price and income restraints.

Since few export firms were able to realize profit increases in 1970 comparable to those of Inco, the pressure on the domestic price and income restraint program from this source was much less intense than might have been the case. However, for a country like Canada, any program of domestic cost and price restraint is bound to be vulnerable unless some practical way can be found through which export firms can make their contribution to the success of the program as a whole.

It has been our view from the very outset that the point which you are raising of the particular difficulties arose from the existence of export firms with buoyant external markets. That, in fact, was the very first problem we dealt with in the very first meeting we held with the various interest groups in this country, how do you bring to bear a domestic price and income restraint program on the export industries? How do you get them to contribute to the success of the program as a whole? We have been wrestling with that...

**Mr. Orlikow:** You said you raised it. How did you do it?

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, your time is exhausted.

**Dr. Young:** Let me say that we had a number of ways in which we thought export firms could contribute.

**The Vice-Chairman:** There are two other questioners. I recognize Mr. Lundrigan.

**Mr. Lundrigan:** I will bow to the fine lady first, if you wish, Mr. Chairman.

**Mrs. MacInnis:** No, no, go ahead.

**The Chairman:** I recognized you, Mr. Lundrigan and then Mr. Hales.

**Mr. Lundrigan:** Mr. Chairman, I did not get very far on my original question about what level of inflation was the actual goal of the Commission in terms of the cooling-off process they engaged in during 1970. I understand

## [Interpretation]

sert du nickel au Canada et des répercussions insignifiantes que cet emploi a sur les coûts. Permettez-moi de déterminer la lecture de cette partie du rapport:

L'exportation des marchandises canadiennes s'élève à 19 p. 100 du produit national brut. La politique canadienne a toujours encouragé l'expansion de l'exportation et accueilli à cœur ouvert des revenus accrus provenant des ventes excellentes à l'étranger.

On parlera certainement de justice au moment où il y a une hausse sensible des prix et des profits dans les industries d'exportation et au même instant dans la communauté d'autres personnes, y compris les employés des mêmes industries d'exploitation qui sont soumis à un système de prix du commerce intérieur et à une limitation des revenus.

Comme chacun sait, certaines maisons d'exportation ont été en mesure de réaliser des profits et des accroissements de profit en 1970 comparable à ceux de l'Inco, et dès lors la pression exercée sur le prix du commerce extérieur est sur la limite des revenus à partir de cette source a été moins intense si la situation avait été tout autre. En revanche, un plan visant le coût du commerce intérieur et une limitation de prix n'est pas tellement stable dans un pays comme le Canada, à moins que grâce à une formule pratique les maisons d'exportation puissent contribuer à l'ensemble de la réussite de cette entreprise.

On a toujours soutenu au départ que les difficultés précises auxquelles vous faites allusion proviennent des maisons d'exportation dont les marchés extérieurs sont soutenus. En fait, c'est là le premier problème que nous avons discuté lors de la première réunion tenue avec ces divers groupes dans le pays. Nous nous sommes demandés ensemble comment pouvez-vous imposer aux industries d'exportation un prix de commerce intérieur et un programme de limitation des revenus? De quelle façon faut-il s'y prendre pour qu'ils contribuent à la réussite de ce programme? C'est un problème qui nous assaille...

**M. Orlikow:** Vous dites que vous avez soulevé la question. Comment vous y êtes-vous pris?

**Le vice-président:** M. Orlikow, votre temps de parole est écoulé.

**Dr. Young:** A vrai dire, nous avons proposé plusieurs méthodes selon lesquelles les maisons d'exportation pouvaient contribuer au succès de ces entreprises.

**Le vice-président:** Il y a deux autres interlocuteurs sur la liste. Je donne la parole à M. Lundrigan.

**M. Lundrigan:** Monsieur le président, je donnerai la présidence à notre chère collègue, M<sup>me</sup> MacInnis.

**Mme MacInnis:** Non, non, allez-y.

**Le président:** Je vous ai donné la parole, M. Lundrigan et puis ce sera au tour de M. Hales.

**Mr. Lundrigan:** Monsieur le président, je n'ai pas reçu de réponse satisfaisante à ma première question. A quel degré d'inflation la Commission visait-elle, quand elle a commencé à freiner l'élan de l'économie en 1970. Le taux

## [Texte]

we were talking about 2 per cent to 2.5 per cent as the rate which would have been acceptable by the Commission.

May I ask Dr. Young whether, in fact, the Commission has made any prognostications of what they, first of all, expect inflation to reach in 1971. Perhaps that is a little unfair. Could you indicate, Dr. Young, what goals you have set for your Commission in 1971 in view of the fact that you appear to be continuing or want to continue some effort, bearing in mind we are voting \$2 million for your Commission? What goals, inflationwise, have you set for 1971?

**Dr. Young:** I am afraid we do not define it that precisely. What we are anxious to do in addition to carrying forward our research on this very intractable problem in contributing to its long-term solution is to contribute to the extent that it is possible this year in order to get this Canadian economy back onto a track of economic expansion which can persist, which means a level of cost and price increases which is consistent with a continuation of economic expansion.

As I have indicated, the level of price increase with which we have learned to live in the past has been in the order of something under 2 per cent. That is, in fact, what we have averaged over the last 18 years. We have averaged around 2 per cent on the Consumer Price Index and that is the rough objective to which we are aiming with a set of cost increases, wage and salary increases which is consistent with that. As you know, that is probably on a somewhat level lower than the 6 per cent guideline which was talked about last year in the nineteen sixties when we had reasonable price stability. Increases in prices were down in the order of 1.5 to 2 per cent and wage settlements at 3.5 to 4 and 4.5 per cent. These rates were really quite common. So the level of wage and salary increases was undefined. That is the kind of performance that would be consistent with the achievement of reasonable price stability and of consistent expansion.

• 1750

**Mr. Lundrigan:** Did you say that one of the aims this year is to get the economy back on the track of economic expansion?

**Mr. Young:** Which will persist. There is not much use getting on to a track of economic expansion which then leads to acceleration of cost and price increases and requires reversal. I think a good deal, perhaps, of the debate on economic policy turns on just that issue, as to whether one should look beyond the immediate impact of things.

I suppose it is fair to say that we are concerned with employment over the long haul and economic expansion over the long haul, and so we are anxious to assist in any way that we can in getting the Canadian economy back on to a growth path which can be sustained—which will not lead to an acceleration of cost and price increases, that will require a reversal of economic policy and then will make us pay over the longer run for any short-term gains we have achieved.

When one looks at the economic policy of recent years, I sometimes feel that the criticism is misplaced. People complain about the consequences of trying to extricate

## [Interprétation]

oscillait entre 2 p. 100 et 2.5 p. 100 et ce taux était vraisemblablement acceptable par la Commission.

Puis-je d'abord vous demander, M. Young, si la Commission a fait des extrapolations en ce qui concerne l'inflation en 1971. Ma question n'est peut-être pas bien exprimée. Je vous pose donc la question suivante: Quels sont les objectifs de votre Commission pour l'année 1971, compte tenu du fait que vous semblez vouloir continuer votre travail et compte tenu aussi du fait que nous traitons de millions de dollars pour votre Commission. Compte tenu de l'inflation, quels sont les objectifs que vous vous êtes fixés pour l'année 1971?

**M. Young:** Je ne crois pas que nous soyons aussi pressés que vous. Nous tenons à poursuivre nos recherches sur ce problème véritablement insoluble en cherchant une solution à long terme. A notre avis, nous y contribuons dans la mesure du possible de sorte que l'économie canadienne reprenne le rythme normal de son expansion en atteignant un niveau de hausse de prix des coûts qui lui sont conformes.

Comme je le disais plus tôt, le niveau de la hausse des prix auquel nous nous sommes habitués de vivre par le passé était inférieur à 2 p. 100. Voilà une moyenne qui s'étend sur 18 années. Nous avons établi cette moyenne de 2 p. 100 dans l'indice des prix à la consommation et à vrai dire, c'est ce à quoi nous nous attendions, compte tenu des hausses de coût de salaire et de rémunération conforme à cette moyenne. Comme chacun le sait, nous parlons probablement d'un niveau moins élevé que le 6 p. 100 qui a guidé les années 60 alors qu'il existait une stabilité des prix assez raisonnable. La hausse des prix était de l'ordre de 1.5 à 2 p. 100 et les traitements oscillaient entre 3.5 et 4.5 p. 100. Ces taux étaient courants. Dès lors, le niveau de la hausse des salaires et des traitements n'était pas défini. Voilà bien des activités qui correspondent à la stabilité des prix et à l'expansion logique de l'économie.

**Mr. Lundrigan:** Ne disiez-vous pas que l'un des buts de cette année est de faire reprendre à l'économie son rythme normal expansionniste?

**Mr. Young:** Un rythme qui durerait. Il serait ridicule d'entreprendre l'expansion de l'économie qui entraînerait l'accélération des coûts et la hausse des prix pour ensuite prendre des mesures contraires. A mon avis, la plupart des discussions politiques et économiques tournent autour du problème: devons-nous ou non envisager des répercussions lointaines de telles mesures.

Il est juste de dire que nous nous préoccupons de l'emploi et de l'expansion économique à longue échéance et nous faisons tout pour remettre l'économie sur une voie expansionniste qui peut être maintenue. Elle n'entraînerait pas une accélération des coûts et une hausse des prix, ce qui nécessiterait un changement total de la politique économique et nous ferait payer longtemps les avantages à long terme que nous avons maîtrisés.

Si l'on jette un coup d'œil sur la politique économique des récentes années, j'ai parfois l'impression très nette qu'on jette le blâme là où il ne faut pas le faire. La

**[Text]**

the economy from a sustained inflation which has developed a considerable momentum but the appropriate place to level the criticism is back at the situation that got us into it. It was the errors of economic management and, by and large, everything that goes wrong in the economy finally has to be brought to the doorstep of the authorities responsible finally for influencing the economy.

It was the economic policies followed that led us into a persistent inflation which developed the kind of momentum that had been developed in 1968 and which has made the problem so intractable. We, therefore, are concerned that steps should not be taken that will, in retrospect, lead to very considerable difficulties in the future. In other words, we are anxious to see a sustained economic expansion.

**Mr. Lundrigan:** Could I ask, Dr. Young, to whom do you answer directly? Who is your boss? Your immediate boss? Certainly that question, Dr. Young, cannot be that complex and that sophisticated?

**Mr. Young:** We are an independent commission and we have the power to publish on our own responsibility and to take views. No one reads my speeches, you know. I mean the speeches are prepared and no one says, yes, you can say that, or, no, you cannot say that.

**Mr. Berger:** For purposes of the Financial Administration Act, it is Mr. Basford.

**Mr. Young:** Mr. Basford takes care of our problems and deals with our affairs in the House of Commons but he is not responsible for the views that we take on the matters imposed and the terms of reference.

**Mr. Lundrigan:** Could I ask you when you had the last meeting with Mr. Basford?

**Mr. Young:** A couple of weeks ago, I guess. Two or three weeks.

**Mr. Lundrigan:** Can I ask you, was it Mr. Basford and just Mr. Basford? Was it a Cabinet meeting? Could I ask you that? Again, do not feel obliged to answer but I would appreciate it if you could. Was it a meeting with many of the Cabinet?

**Mr. Young:** I see quite a few ministers from time to time, yes.

**Mr. Lundrigan:** That is fair enough. I will leave it at that.

• 1755

Can I ask you whether, in fact, your present attitude towards expansion and your present obvious Dunkirk approach to the problem right now has emanated from direction you have been given in any way, or is it just the echoes you have received from government? In other words, Mr. Trudeau said that we have messed this up far enough; we have gone far enough here; we have overkilled; we have cooled off the economy long enough and now we are going to adopt a new policy, start economic expansion and get here back on the tracks again—we have had her off the tracks and down in the bog for the last six or seven months now. Has this kind of attitude been conveyed to the commission, or is the attitude you

**[Interpretation]**

population se plaint des conséquences qu'il faut subir lorsqu'on met fin aux tendances inflationnistes de l'économie qui ont pris de l'envergure, mais, à mon avis, il faut jeter le blâme sur la situation qui l'a fait naître. La direction a fait des erreurs monumentales et en général quand une économie ne se porte pas bien, il faut remonter aux autorités responsables qui en dernier lieu influencent l'économie.

Les politiques économiques qui ont été adoptées nous ont conduits vers cette inflation persistante qui a acquis un élan volcanique en 1968 ce qui a rendu le problème insoluble. Nous prendrons des mesures qui par suite d'un examen rétrospectif ne nous plongeront pas dans des difficultés insolubles à l'avenir. En d'autres termes, nous voulons avoir une économie expansionniste qui puisse être maintenue.

**M. Lundrigan:** Monsieur Young, êtes-vous directement responsable? Qui est votre chef? Votre chef supérieur immédiat? Cette question n'est certainement, ni complexe ni sophistiquée

**M. Young:** Nous constituons une Commission indépendante et nous assumons la responsabilité de tout ce que nous publions et de tout ce que nous exprimons. Personne ne lit mes discours, sachez-le. Bref, je prépare mes discours et personne ne me dit de concéder ou d'ajouter quoi que ce soit.

**M. Berger:** En vertu de la loi sur l'administration financière, il s'agit de M. Basford.

**M. Young:** M. Basford s'occupe de nos problèmes et traite de nos affaires à la Chambre des communes, mais il n'assume pas la responsabilité de nos opinions sur les questions qui nous sont imposées et sur les mandats.

**M. Lundrigan:** Quand avez-vous eu votre dernière entrevue avec M. Basford.

**M. Young:** Il y a deux semaines environ. Deux ou trois semaines.

**M. Lundrigan:** S'agissait-il uniquement de M. Basford? S'agissait-il d'une réunion du cabinet? Puis-je permettre de vous poser une dernière question? Encore une fois, vous n'êtes pas obligé de me répondre, mais je vous saurais gré de le faire.

**M. Young:** Je rencontre plusieurs ministres à l'occasion.

**M. Lundrigan:** C'est bon. Je ne pousserai pas la question plus loin.

Puis-je vous demander si votre attitude actuelle vis-à-vis de l'expansion, attitude qui est évidemment celle de Dunkirk vis-à-vis du problème qui nous assaille présentement a été adoptée par suite d'une directive qui vous a été donnée d'une façon bien précise ou si ce sont simplement des échos que vous avez reçus du gouvernement. En d'autres termes, monsieur Trudeau a déclaré que nous avons suffisamment gaché la sauce; nous avons exagéré et freiné l'élan de l'économie assez longtemps. Nous allons donc maintenant adopter une politique pour reprendre le rythme normal de l'économie expansionniste. Elle était sortie de son cours normal et on l'avait mise en veilleuse pendant les six ou sept derniers mois.

## [Texte]

are giving us today your own opinion on what should happen?

**Mr. Young:** I guess my own opinion of what should happen is this. You know, policy changes have been made over a period of a number of months which point in the direction of economic expansion. We have a certain narrow concern for being worried about the inflationary aspects of the economic situation and we tend to express ourselves publicly, frequently expressing some concern about whether in fact that—the problem was not overkill last year. Remember that some reference already has been made to the rather special nature of the 1.5 per cent increase in consumer prices, the nonfood part of the index was substantially higher than that, and the level of wage and salary increases has only shown very recent moderation. There is very little to be seen as yet. So we have merely said publicly on a number of occasions that there are no grounds for complacency about the state of the economy on that side, but that we see some possibility of further moderation and we hope that in fact the economy will succeed in extricating itself from the inflation and emerge into a period of sustained economic expansion. But, because we have a special responsibility for inflation, we have reminded people that if there is not a sufficient moderation of cost increases that is not going to be possible, and to warn price-makers that from time to time we may feel it necessary to examine price changes and draw those changes to the attention of the public in order to discourage excessive increases, because we are concerned that there is a possibility that we will not be able to emerge.

**Mr. Lundrigan:** Mr. Chairman, I have several other questions and I am just getting to the main body of my argument, but I will pass on to Mr. Hales.

**Mr. Hales:** Maybe I should call it 6 p.m., Mr. Chairman. I do not know what your wish is.

**The Vice-Chairman:** If there are no further questions for today, we will adjourn to the call of the Chair.

## [Interprétation]

A-t-on prêché cette attitude à la Commission? Ou s'agit-il simplement d'une ligne de conduite qu'il faudrait adopter selon vous?

**M. Young:** Il s'agit de mon opinion personnelle quant à la politique qu'il faut adopter. Comme chacun sait, les changements de politique se sont faits pendant un certain nombre de mois et ils tendaient tous vers une économie expansionniste. Nous avons l'esprit optu concernant les méfaits inflationnistes de la situation économique, mais nous tendons à nous exprimer publiquement nous demandant souvent si le problème n'a pas été exagéré l'an dernier. Souvenez-vous de cette hausse de 1.5 p. 100 dans l'indice des prix à la consommation et qui avait une nature bien spéciale. La partie que ne constituait pas les denrées était beaucoup plus élevée que ce pourcentage et la hausse des salaires et des traitements était bien modérée. On ne peut pas prévoir grand-chose à l'heure actuelle. Nous avons donc déclaré publiquement en certaines occasions qu'il n'y avait pas lieu d'être satisfaits de cet aspect de l'économie, ce qui n'empêche pas qu'il y aura moyen de modérer un peu plus l'économie et nous espérons abolir l'inflation dans l'économie en se lançant dans une période inflationniste soutenue. Mais puisque nous sommes responsables de la situation inflationniste au pays, nous avons averti la population que, sans une hausse des coûts modérée, il n'y aura pas possibilité d'avoir une économie expansionniste soutenue. De temps à autre, il faudra en avertir ceux qui fixent les prix et il nous semblera peut-être opportun d'examiner les changements des prix et de les porter à l'attention du public pour décourager les hausses excessives, puisque nous sommes fort préoccupés, du fait que nous pouvons très bien ne pas être capables de sortir de cette situation inflationniste.

**M. Lundrigan:** Monsieur le président, j'ai plusieurs autres questions et j'arrive au cœur même de mon argument, mais je laisse la parole à M. Hales.

**M. Hales:** Il est six heures, monsieur le président. J'ignore ce que vous entendez faire.

**Le vice-président:** S'il n'y a pas d'autres questions messieurs, nous ajournerons jusqu'à la prochaine convocation du président.

## APPENDIX "N"

Table 1: Percentage Increase in Consumer Prices in OECD Countries

	12-month change Nov. 1969/ Nov. 1970
Canada	1.7*
U.S.A.	4.8*
Japan	8.6
U.K.	7.9
France	5.5
Germany, F.R.	4.1
Italy	5.1
Netherlands	5.6
Sweden	8.1
Switzerland	5.4
Austria	4.8
Belgium	3.4
Denmark	7.6
Finland	3.6
Greece	3.7
Iceland	14.9
Ireland	10.1
Luxembourg	5.2
Norway	12.5
Portugal	3.8
Spain	7.6
Turkey	7.8
Yugoslavia	15.0

\*12-month change Feb. 1970/Feb. 1971.

Source: OECD Economic Indicators.

Table 2: Annual Percentage Change in Gross National Product Price Deflator

	1968	1969	1970 (est.)
Canada	3.6	4.7	4.1
United States	4.0	4.7	5.3
France	4.7	6.9	5.5
Germany	1.5	3.5	7.0
Italy	1.5	4.1	6.3
Britain	3.8	5.1	6.0
Japan	4.0	4.5	5.8

Source: OECD "Economic Outlook".

## APPENDICE «N»

Tableau 1: Pourcentage de l'augmentation des prix à la consommation dans les pays-membres de l'OCDE

	Changement sur une période de douze mois Nov. 1969/ Nov. 1970
Canada	1.7*
États-Unis	4.8*
Japon	8.6
Grande-Bretagne	7.9
France	5.5
Allemagne fédérale	4.1
Italie	5.1
Pays-Bas	5.6
Suède	8.1
Suisse	5.4
Autriche	4.8
Belgique	3.4
Danemark	7.6
Finlande	3.6
Grèce	3.7
Islande	14.9
Irlande	10.1
Luxembourg	5.2
Norvège	12.5
Portugal	3.8
Espagne	7.6
Turquie	7.8
Yougoslavie	15.0

\*Changements intervenus entre février 1970/février 1971.  
Source: Indicateurs économiques OCDE.

Tableau 2: Changement du pourcentage annuel dans l'indice de déflation des prix du Produit national brut

	1968	1969	1970 (est.)
Canada	3.6	4.7	4.1
États-Unis	4.0	4.7	5.3
France	4.7	6.9	5.5
Allemagne	1.5	3.5	7.0
Italie	1.5	4.1	6.3
Grande-Bretagne	3.8	5.1	6.0
Japon	4.0	4.5	5.8

Source: «Perspectives économiques» de l'OCDE.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Thursday, March 25, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 23

Le jeudi 25 mars 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

# Health, Welfare and Social Affairs

RESPECTING:

Estimates 1971-72—Department of  
Consumer and Corporate Affairs  
and Prices and Incomes Commission

Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

INCLUDING:

The Fifth Report to the House

CONCERNANT:

Le budget des dépenses 1971-1972—Ministère  
de la Consommation et des Corporations  
et Commission des Prix et des Revenus

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Y COMPRIS:

Le cinquième rapport à la Chambre

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBRE DES COMMUNES

Parlement du Québec

Le 25 mars 1971

Ottawa, Ontario, Canada

L'Assemblée M. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Duquet	Lachance
Forget	Lambert ( <i>Edmonton</i> )
Godin	<i>West</i> )
Hales	Lessard ( <i>LaSalle</i> )
Howe	Lundrigan

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

MacInnis (Mrs.)	Rodrigue
Orlikow	Rynard
Portelance	Serré
Robinson	Thomas ( <i>Maisonneuve-</i> )
Rock	<i>Rosemont</i> )—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(1)(b)

Mr. Portelance replaced Mr. Allmand on March 25, 1971.

Mr. Duquet replaced Mr. Roy (*Laval*) on March 25, 1971.

Mr. Lachance replaced Mr. Rochon on March 25, 1971.

Mr. Lundrigan replaced Mr. Monteith on March 25, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Portelance remplace M. Allmand le 25 mars 1971.

M. Duquet remplace M. Roy (*Laval*) le 25 mars 1971.

M. Lachance remplace M. Rochon le 25 mars 1971.

M. Lundrigan remplace M. Monteith le 25 mars 1971.

## REPORT TO THE HOUSE

Friday, March 26, 1971

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs has the honour to present its

## FIFTH REPORT

Pursuant to its Order of Reference of Wednesday, February 17, 1971, your Committee has considered the following items listed in the Estimates 1971-72:

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 relating to the Department of Consumer and Corporate Affairs;  
Vote 25 relating to the Prices and Incomes

Commission.

Your Committee commends them to the House.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issues Nos. 19 to 23 inclusive) is tabled.

Respectfully submitted,

## *Le président*

STEVE OTTO

*Chairman*

Respectueusement soumis.

Le Comité les recommande à l'approbation de la Chambre.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (fac-similés n°s 19 à 23, inclusivement) est déposé.

Respectueusement soumis,

**MINUTES OF PROCEEDINGS****REPROTÉS À LA CHAMBRE**

Thursday, March 25, 1971

(38)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.17 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Duquet, Forget, Hales, Howe, Lachance, Lambert (*Edmonton West*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Lundrigan, Orlikow, Portelance, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

*Witnesses:* From the Prices and Incomes Commission—Dr. John H. Young, Chairman of the Commission; Messrs. Bertram G. Barrow, Commissioner; George E. Freeman, Commissioner; George V. Haythorne, Commissioner; Gerald A. Berger, Secretary of the Commission.

The Committee resumed its consideration of Vote 25 of the *Estimates 1971-72* of the Prices and Incomes Commission.

*It was agreed* that the following documents tabled by Dr. Young, in English and in French, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

- Rates of Unemployment in Other Countries—(see Appendix "O")
- Chartered Bank Operating Results and Operating Ratios—(see Appendix "P")
- Net Profits as per cent of Sales by Industry, 1962-1970—(see Appendix "Q")
- Percentage Increases for Selected Indicators of Earnings, Canada—(see Appendix "R")

Dr. Young referred to the following document, copies of which were distributed: *Chartered Bank Operations and Earnings under the Restraint Program—Prices and Incomes Commission—October 30, 1970*.

Dr. Young made comments on the documents and answered questions.

Vote 25 was allowed to stand.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

*Vote 1 carried.*

On Vote 5—*Consumer Affairs Program*  
Program expenditures, \$8,777,000.

It was understood that information would be obtained regarding a point raised by Mr. Hales.

On Vote 10—*Corporate Affairs Program*  
Program expenditures, \$9,204,000

*Vote 10 carried.*

On Vote 15—*Combines Investigation and Competition Policy Program*  
Office of Investigation and Research—Operating expenditures, \$2,370,000.

**PROCÈS-VERBAL**

Le jeudi 25 mars 1971

(38)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 17. Le vice-président, M. Leblanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Duquet, Forget, Hales, Howe, Lachance, Lambert (*Edmonton-Ouest*), LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Lundrigan, Orlikow, Portelance, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(14).

Témoins: De la Commission des prix et des revenus: M. John H. Young, président de la Commission; MM. Bertram G. Barrow, commissaire, George E. Freeman, commissaire; George F. Haythorne, commissaire; Gerald A. Berger, secrétaire de la Commission.

Le Comité reprend l'étude du crédit 25 des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Commission des prix et des revenus.

Il est convenu que les documents suivants, rédigés en anglais et en français, déposés par M. Young soient imprimés en appendices aux procès-verbaux et témoignages de ce jour:

- Taux de chômage dans les autres pays—(Voir appendice «O»)
- Résultats des banques à charte et rapports d'exploitation des banques à charte—(Voir appendice «P»)
- Profits nets en pourcentage des ventes par industrie, 1962-1970—(Voir appendice «Q»).
- Pourcentage des augmentations pour les indicateurs choisis de revenus, Canada—(Voir appendice «R»)

M. Young se réfère au document suivant dont copies sont distribuées aux membres: *Opérations et profits des banques à charte en vertu du programme de restriction—Commission des prix et des revenus—le 30 octobre 1970*.

M. Young commente les documents et répond aux questions.

Le crédit 25 est réservé.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Consommation et des Corporations.

Le crédit 1 est adopté.

Crédit 5—Programme de la Consommation.  
Dépenses du programme, \$8,777,000.

Il est convenu que des renseignements seraient obtenus portant sur un point soulevé par M. Hales.

Crédit 10—Programme des corporations  
Dépenses du programme, \$9,204,000.

Le crédit 10 est adopté.

Crédit 15—Programme d'enquête sur la coalition et de politique de concurrence  
Bureau des enquêtes et recherches—dépenses d'exploitation, \$2,370,000.



**EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 25, 1971

[Text]

**The Chairman:** Members of the Committee. Because we do not have a quorum once again, I think it would be a good idea to go on with Vote 25, Prices and Incomes Commission. When we have a quorum, we will try to vote on the votes of the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

• 1115

Mr. Young has a small statement to present to you.

**Mr. Young:** I have series of responses to some requests for information by Mr. Orlikow made last day. We have prepared a number of papers and they are available for distribution regarding the rate of unemployment in other countries.

Taux du chômage dans les autres pays.

...the results of the chartered banks and their operating ratios. There is some information on net profits and some information on percentage increases for selected indicators of earnings in Canada. The translation of the latter one will be along very shortly.

I would like to refer first to the rates of unemployment in other countries.

Le taux du chômage dans les autres pays.

Are they available now?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Young:** If I may, I will refer to the paper on rates of unemployment in other countries first.

Both for Canada and for the United States, official figures are available on a broadly comparable basis showing numbers unemployed as a percentage of the labour force. Where other countries regularly publish official statistics, showing their unemployment rates in this way, in most such cases, the concepts and methods of measurement used are so different as to make direct comparisons with Canadian or U.S. figures quite misleading. That was the point which I made last day in response to Mr. Orlikow's request for this information.

What we have done, though, as you will see, is try to get over some of those difficulties. The problems include important differences among countries in the way they define their labour force; for example, the age inclusion of military personnel, part-time workers, migratory and seasonal workers. Problems also occur in the way in which they define unemployment, for example, inclusion of people in training programs, those in seasonal occupations, those on temporary lay-off, those registered as unemployed and particularly in the frequency and quality of their survey of labour force in unemployment data.

It is not too difficult to follow unemployment trends within a particular country but comparisons between countries run into numerous and substantial difficulties.

Two articles which survey many of the difficulties involved in intercountry comparisons of unemployment are *Unemployment in the U.S. and Seven Foreign Countries* in the *Monthly Labor Review* of September, 1970 and an article by *The Conference Board Record, Low Unemployment Rates Abroad*.

For several years, the U.S. Bureau of Labor Statistics has published its own unofficial estimates of annual average unemployment rates for a number of countries,

**TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 mars 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs, vu que nous ne sommes pas encore en nombre, je pense qu'il serait bon de passer à l'étude du crédit 25 portant sur la Commission des prix et des revenus. Quand nous aurons le quorum, nous passerons aux prévisions budgétaires du ministère de la Consommation et des Corporations.

M. Young a une brève déclaration.

**M. Young:** L'autre jour, monsieur Orlikow, vous m'avez demandé de vous fournir un certain nombre de renseignements que j'ai appris ici. Nous avons préparé un certain nombre de documents portant sur le taux de chômage à l'étranger.

Rate of unemployment in other countries.

Ainsi que sur les résultats des banques à charte. On vous donne les profits nets ainsi que certains renseignements sur la hausse des pourcentages de certains indicateurs de revenus sélectionnés au Canada. Nous vous donnerons sous peu la traduction de ce dernier document.

Tout d'abord, je voudrais vous parler des taux de chômage à l'étranger.

The rate of unemployment in the other countries.

Est-ce que vous les avez maintenant?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Young:** Si vous me le permettez, je parlerai tout d'abord du taux de chômage à l'étranger.

En ce qui concerne le Canada et les États-Unis, on dispose de chiffres officiels comparables dans une large mesure et ces chiffres indiquent le pourcentage des chômeurs par rapport à la population active. Lorsque les autres pays publient régulièrement leurs statistiques officielles, le taux de chômage est indiqué de cette façon, mais la plupart du temps, le concept et les modes de calcul utilisés diffèrent tellement qu'il est impossible d'établir des comparaisons directes avec le Canada ou les États-Unis sans risquer d'être induits en erreur. C'est d'ailleurs ce que j'ai dit l'autre jour lorsque j'ai répondu à M. Orlikow.

Comme vous le verrez, nous avons cherché à contourner certaines des difficultés. Il existe des différences importantes entre les pays quant à la manière de définir leur population active, compte tenu notamment de l'inclusion du personnel militaire, des travailleurs à temps partiel, des travailleurs migrateurs et saisonniers. Le même problème se pose quant à la définition du chômage; cette définition tient compte des gens en face de promotions, de ceux qui ont un emploi saisonnier, de ceux qui sont temporairement en chômage, de ceux qui sont inscrits comme chômeurs, par ailleurs, telle est la fréquence et la qualité de leur sondage de la population active lorsque ces données sont établies.

Il n'est pas si difficile de cerner le chômage dans un pays donné, mais lorsqu'il s'agit d'établir des comparaisons entre les pays, nous nous butons à de nombreuses difficultés.

Il existe deux articles établissant les difficultés que suscitent les comparaisons du taux de chômage entre différents pays, il s'agit de: *Unemployment in the U.S. and Seven Foreign Countries* que l'on trouve dans: *Monthly*

## [Texte]

adjusted in so far as possible to U.S. concepts, so as to make comparisons easier.

The latest estimates we have from that source are for 1969 and are shown below. On the left-hand column of that table, you have the average 1969 unemployment rates as published. Those are noncomparable.

• 1120

Then you have this attempt on the part of the Bureau of Labour Statistics in the U.S. to adjust this to the U.S. concepts and all one can say is that the Bureau of Labour Statistics has been doing some work in that area for some time, but we cannot vouch for the accuracy of their results apart from their reputations. We have unofficial figures for 1970 which are not directly comparable. That is, they are on the as-published basis so they are, so to speak, doubly questionable in that they are estimates and are not directly comparable, but I have brought them along and I can read the results of the estimated 1970 average unemployment rates as published, that is not directly comparable. These are estimates, that are not directly comparable, but that is the best we can do and for 1970 they are as follows: Canada, 5.9; the United States, 4.9; France, 2.0; Britain, 2.6; Italy, 3.2; Japan, 1.1; Sweden, 1.5 and West Germany, 0.6.

These are unofficial estimates for 1970. They are guestimates, they are not comparable and they are estimates. We do not have the complete figures for the year 1970. I think Mr. Orlikow wanted to establish the point that Canada had the highest number in that series and that is true for 1970 with the proviso that these numbers are not comparable for the reasons I discussed earlier.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, just for the record, I think I should make it clear that on page 3 of the document which Dr. Young has read from and which I presume will be printed as an appendix the figures he has supplied under the column "adjusted to U.S. concepts" still shows that Canada's rate of unemployment in 1969 was 4.7 per cent; West Germany, 0.7 per cent; Sweden, 1.9 per cent and Japan 1.1 per cent, so as far as I am concerned—Dr. Young may not agree—the point I made has been proven to be valid, namely that we did quite well on inflation, but the payoff was that we have the highest unemployment.

**The Vice-Chairman:** Is it agreed?

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, what were the most recent figures for Japan for 1970?

**Mr. Young:** It was 1.1 per cent. These again are the left hand columns, not adjusted to U.S. concepts.

**Mr. Howe:** West Germany?

**Mr. Young:** Zero point six.

**Mr. Howe:** In other words, West Germany did better in 1970 than they did in 1969.

**Mr. Young:** In terms of unemployment as published, yes. My colleague, Mr. Freeman, wants to add a comment I think.

## [Interprétation]

*Labor Review* de septembre 1970 et dans l'article intitulé: *Low Unemployment Rates Abroad* publié par l'organisme *Conference Board Record*.

Depuis plusieurs années, le *U.S. Bureau of Labor Statistics* a publié officieusement ses propres moyennes annuelles des taux de chômage pour un certain nombre de pays,

ajustait autant que possible au concept américain de manière à faciliter les comparaisons.

Les chiffres les plus récents portent sur l'année 1969 et ils sont indiqués plus bas. Dans la colonne de gauche de ce tableau, vous avez la moyenne des taux du chômage publié pour l'année 1969. Il est impossible de les comparer.

Ensuite vous avez le rajustement effectué par le *Bureau of Labour Statistics* et, bien que ce bureau se soit consacré à ce genre de travail depuis un certain temps, on ne peut garantir l'exactitude des résultats. Nous avons des chiffres officieux portant sur 1970, mais qu'on ne peut directement comparer. Ils sont doubllement discutables dans la mesure où il s'agit d'une estimation et, par conséquent, on ne peut s'en servir pour établir des comparaisons directes mais je les ai ici et je puis vous lire les résultats de la moyenne des taux de chômage, tels qu'on les estime pour 1970. Il s'agit encore une fois d'une estimation qui ne saurait servir à établir une comparaison directe, mais nous ne pouvons faire mieux. Voici ces chiffres: Canada, 5.9; États-Unis, 4.9; France, 2.0; Grande-Bretagne, 2.6; Italie, 3.2; Japon, 1.1; Suède, 1.5 et Allemagne de l'Ouest, 0.6.

Ce sont des chiffres officieux pour l'année 1970. Ils ne peuvent pas servir à établir une comparaison. Nous n'avons pas tous les chiffres portant sur l'année 1970. Je crois que M. Orlikow voulait démontrer que le Canada vient au premier rang; c'est vrai pour l'année 1970, à ce près qu'on ne peut comparer ces chiffres pour les raisons que je viens d'évoquer.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, il y a lieu de préciser qu'à la page 3 du document que le docteur Young vient de lire et je suppose sera annexé au procès-verbal, ces chiffres qu'il nous donne sous la rubrique «ajustés au concept américain» indiquent que le taux du chômage en 1969 était de 4.7 p. 100 au Canada; 0.7 p. 100 en Allemagne de l'Ouest; 1.9 p. 100 en Suède et 1.1 p. 100 au Japon. M. Young ne sera pas d'accord avec moi, mais mon idée s'avère exacte, à savoir que nous nous sommes très bien débrouillés du côté de l'inflation, et cela nous en a coûté d'avoir le taux de chômage le plus élevé.

**Le vice-président:** Êtes-vous d'accord?

**M. Howe:** Monsieur le président, quels sont les chiffres les plus récents pour le Japon pour 1970?

**M. Young:** Il s'agit de 1.1 p. 100. Là encore, cela fait partie des colonnes de gauche, c'est-à-dire que ces chiffres n'ont pas été rajustés au concept américain.

**M. Howe:** Et pour l'Allemagne de l'Ouest?

**M. Young:** 0.6.

**M. Howe:** Autrement dit, l'Allemagne de l'Ouest a fait des progrès en 1970 par rapport à 1969.

**M. Young:** Sur le plan du chômage, certainement.

Je crois que mon collègue, M. Freeman, voudrait faire une remarque.

[Text]

**Mr. G. E. Freeman (Commissioner, Prices and Incomes Commission):** I would just point out that of all the countries we have managed to get figures for the one that had the lowest unemployment rate, and also the best record of price stability at the same time over the 60's was West Germany. It did better than any other country on employment and it also did better than any other country on combating inflation.

**Mr. Howe:** Why?

**Mr. Freeman:** That is a much more complicated question, but all I wanted to indicate is that there is no simple correlation between countries that have very low rates of unemployment and that being a direct consequence of having high rates of inflation. There is no such direct relationship.

**Mr. Orlikow:** Or the reverse.

**Mr. Freeman:** Or the reverse. Right.

**Mr. Orlikow:** That is reverse argument you people have been pushing for two years.

**Mr. Freeman:** No, of course not.

**Mr. Orlikow:** Of course, it is true.

**Mr. Young:** I have some other papers, Mr. Chairman, on other topics that were raised by Mr. Orlikow on the last day. Would you like me to put them on the record now as well?

**The Chairman:** Is it agreed?

**An hon. Member:** Agreed.

**Mr. Howe:** What is it? Is it the percentage increase for selected indicators?

**Mr. Young:** Yes, we have that one, but let me start with the chartered bank operating results. Here we have the operating results for the latest 12 months, ending with January 31, 1971 as showing a 0.6 per cent decline in bank profits, before tax, over the previous year. That is the balance of revenues over expenses. Then the same table for the latest three months shows the decline in the latest three months over the same quarter a year ago and that decline is 14.5 per cent.

**Mr. Howe:** Was that the argument they put forth when you went and talked to them about the increase in the charges they have been making? Or did you go?

**Mr. Young:** Oh no, that study is still in process.

What you see here is the decline in the recent 12 months and the last three months. When you go over to the other page, you see some of the figures that have led to a fairly sharp reaction in the country as a whole on the subject of bank profits. A longer run of years are there and you see quite a significant improvement in the position of the chartered banks relative to earlier years. You could start at the bottom of that table on net income as a percentage of shareholders' equity and see it rising from 8 per cent in 1966 to 8.4, to 9.1, to 10.6, to 10.9. Similarly, you can see a rise in net income. On the balance of revenue as an average of total assets, a rise from 0.92 in 1966 to 1.17 in 1968, to 1.26, to 1.22 in 1970. Then you can see the high point of 1.40 in the quarter ending January 31, 1970, and then the kind of decline registered that reflects the figures on the first page, a decline in the balance of revenue as a percentage of average total assets over the course of the last year. But you can see, as I say, these figures indicate the changing level of bank profits over the course of several years. These help to explain the degree of attention that has been

[Interpretation]

**M. G. E. Freeman (Commissaire, Commission des prix et des revenus):** Je voudrais faire remarquer que parmi tous les pays dont nous avons pu obtenir des chiffres, celui qui montre le taux de chômage le plus bas ainsi que la meilleure stabilité en matière de prix tout au long des années 60, c'est l'Allemagne de l'Ouest. C'est de tous les pays, celui qui a le mieux combattu le chômage et l'inflation.

**M. Howe:** Pourquoi?

**M. Freeman:** Voilà une question difficile, mais il y a lieu de préciser que les taux de chômage ne correspondent pas nécessairement à un taux élevé d'inflation. Il n'y a pas de relation directe.

**M. Orlikow:** Ni de relation contraire.

**M. Freeman:** Ni de relation contraire.

**M. Orlikow:** Donc, c'est précisément cet argument que vous avancez depuis deux ans.

**M. Freeman:** Bien sûr que non.

**M. Orlikow:** Mais si, c'est vrai.

**M. Young:** J'ai plusieurs autres documents portant sur d'autres questions soulevées par M. Orlikow l'autre jour. Voudriez-vous également les insérer dans le procès-verbal?

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Une voix:** D'accord.

**M. Howe:** Qu'est-ce que c'est? S'agit-il de l'augmentation du pourcentage pour les indicateurs sélectionnés?

**M. Young:** Oui, nous avons cela, je voudrais tout d'abord mentionner les résultats des opérations des banques à charte. Voici les résultats des opérations portant sur les 12 derniers mois jusqu'à la date du 31 janvier 1971. On indique une diminution de 0.6 p. 100 des profits réalisés par les banques avant l'impôt, au cours de l'année précédente. C'est la différence entre les revenus et les dépenses. Ensuite, le même tableau portant sur les trois derniers mois révèle une baisse de 14.5 p. 100, par rapport au même trimestre l'année précédente.

**M. Howe:** Est-ce que c'est l'argument qu'ils ont brandi lorsque vous les avez consultés sur la hausse de leurs prix?

**M. Young:** Non, cette étude n'est pas encore terminée.

Vous avez ici la baisse correspondant aux 12 derniers mois et aux trois derniers mois. Si vous vous reportez à la page suivante, vous verrez que certains des chiffres ont suscité une réaction assez vive dans l'ensemble du pays à cause des profits réalisés par les banques. Au cours des années, vous voyez une nette amélioration de la situation des banques à charte par rapport aux années précédentes. Vous pourriez commencer par le bas de ce tableau où l'on indique en pourcentage le revenu net des actionnaires et vous voyez que cela passe de 8 p. 100 en 1966 à 8.4, puis à 9.1, puis à 10.6, puis à 10.9 p. 100. De même, vous voyez que le revenu net augmente. Quant à la différence entre le revenu et la moyenne du total des actifs, elle passe de 0.92 en 1966 à 1.17 en 1968, puis à 1.26, puis à 1.22 en 1970. Le maximum qui est de 1.40 est atteint au cours du trimestre se terminant le 31 janvier 1970 puis on note une baisse qui reflète les données de la première page. Mais, comme je l'ai dit, ces chiffres indiquent un changement des profits réalisés par les banques au cours de plusieurs années. Cela peut aider à comprendre pourquoi on a accordé une telle

## [Texte]

accorded bank profits in spite of the changes in recent months.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I presume this table will also be printed as an appendix. Just for the record, I want to say what I have said ever since we had Mr. Young here the first time he came. If someone—whether it be Mr. Young or the Prime Minister or the Governor of the Bank of Canada—asks people to show restraint, one cannot expect to get much co-operation unless there is equity in the restraint. I point out from the figures which Mr. Young has tabled—I am talking about net income and I presume that is profit—from \$101 million in 1966 to \$174 million in 1970. That, even for somebody who is as poor at arithmetic as I am, is an increase of over 70 per cent in four years. I say to Mr. Young, as I have said all along, there is not a group of workers, even the best, who have been able to achieve increases in their pay of 70 per cent in four years. It is that kind of thing which has antagonized and aggravated and exasperated the feelings between working people and their representatives and Mr. Young and the government.

**Mr. Young:** I am not changing anything that Mr. Orlikow has said, but I would like to draw attention also to line 2 which points out the increase in total assets on which this income was earned. As you can see, there is an increase there of the order of 55 per cent . . .

**Mr. Orlikow:** Well, Mr. Chairman! That just makes the situation worse as far as I am concerned. The banks do more business so they build up their assets. Shareholders have not put more money in; they retain part of the profit, so their increase in four years is not 70 per cent, as I said; it is a hell of a lot more than 70 per cent because they have retained a substantial part of their increased earnings and ploughed them back into assets. That only makes the situation worse as far as I am concerned, not better.

• 1130

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, may I do a footnote to this. While the banks are under investigation, as I gather they are by Prices and Incomes, this was given to me by a person, who was not very well paid, from the Toronto Dominion Bank. It is being sent out to people from there.

It reads:

Personal Chequing Account Service Charges.

The announcement of an increase in service charges is never a welcome one. We know this. We also know that we must be in a position to justify any such increase. This we can do. For some time now, the cost of operating our personal chequing account service has exceeded the revenue it has generated. Costing systems analysts have carefully studied each phase of the operation and implemented improvements. Despite this, costs are still running ahead of revenue and for this reason the service charge on personal chequing accounts has to be increased to 14 cents a cheque on April 1. Even at the higher rate a personal chequing

## [Interprétation]

attention aux profits réalisés par les banques malgré les changements intervenus au cours des derniers mois.

**M. Orlikow:** Je suppose que ce tableau sera également annexé à l'appendice. Je voudrais répéter ce que j'ai toujours dit depuis que M. Young est ici. Si quelqu'un—que ce soit M. Young, le premier ministre ou le gouverneur de la Banque du Canada—demande que les gens imposent des restrictions, on ne peut pas s'attendre à beaucoup de collaboration à moins que cette restriction soit consentie par tout le monde. D'après les chiffres que nous présente M. Young—je parle du revenu net et je suppose qu'il s'agit de profits—je remarque qu'on est passé de 101 millions de dollars en 1966 à 174 millions de dollars en 1970. Même pour quelqu'un qui est aussi nul que moi en arithmétique, cela correspond à une hausse de plus de 70 p. 100 en quatre ans. Je répète à M. Young qu'il n'y a pas un seul groupe de travailleurs, même parmi les meilleurs, qui ait pu obtenir une augmentation de salaire de 70 p. 100 en quatre ans. Est-ce que ce ne sont pas ces facteurs qui ont exaspéré les travailleurs et détérioré leurs rapports avec leurs représentants ainsi qu'avec M. Young et le gouvernement?

**M. Young:** Sans changer quoi que ce soit à ce que vient de dire M. Orlikow, je voudrais attirer l'attention sur la ligne 2 qui indique la hausse du total des actifs d'où provient le revenu. Comme vous le voyez, cette hausse est de l'ordre de 55 p. 100 . . .

**M. Orlikow:** La situation est donc pire que je le pensais. Les banques font plus d'affaires et se constituent un actif. Les actionnaires n'ont pas investi davantage d'argent dans ces banques; ils conservent leur part du bénéfice de sorte que l'augmentation dont ils ont bénéficié en quatre ans n'est pas de 70 p. 100; elle est beaucoup plus élevée que cela puisqu'ils ont conservé une part importante. Parce qu'ils ont tenu une part importante de leurs biens majorés et ils l'ont investi à nouveau dans leur actif. D'après moi, cela ne fait qu'empirer la situation et pas plus.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, puis-je y ajouter une explication. Alors que les banques sont sur le coup d'une enquête, je pense que la Commission des prix et des revenus est la source de cette enquête, cette remarque a été faite par une personne qui n'est pas très bien rénumérée par la banque de Toronto-Dominion. C'est cette dernière qui en a informé le public.

Elle se lit comme suit:

C'est le service pour un compte d'épargne personnel. Nous savons fort bien que l'annonce d'une telle augmentation à l'effet de service n'est jamais bienvenue. Nous savons également que nous devons pouvoir justifier une telle augmentation. Depuis quelque temps déjà, le coût d'opération de notre service de compte d'épargne personnel a dépassé ce revenu. Les analystes de système de frais d'opération ont étudié soigneusement chaque phase de l'opération et ont apporté des améliorations. En dépit de tout ceci, les frais continuent de dépasser leur vue et pour cette raison, les

## [Text]

account remains the most convenient and low-cost way of paying personal bills.

Toronto Dominion Bank.

Mr. Chairman, this is a very deceptive thing indeed, to go out to customers, because it means that every single one of these services is put out as standing on its own; and when there is one of the services that is not coming up to the cost, even though the bank is making the type of profits that my colleague has pointed out and that Dr. Young has tabled, the people who use the services of the bank are told: "We are hard up. We have to charge 14 cents a cheque".

If ever you have had deceptive information this is it. I do not think that Prices and Incomes should let the banks away with this sort of thing.

**Mr. Young:** As we said last night, Mrs. MacInnis, we are making a study and that will be available shortly.

That was the chartered bank operating results. I do not know whether, Mr. Freeman, there is anything you would like to add on that?

**Mr. Freeman:** No, I do not think so.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton West):** It is pertinent at this time, though, to draw to the attention of the Committee, as a point of information—I have not heard any of the questioners indicate this—that the banks, a few months ago, removed all charges for exchange on instruments negotiated through the banks, which, of course, would be for the customers' benefit.

**Mr. Freeman:** That part of the background was covered in the report that we issued on the chartered banks' operation under the agreement last year and that was published last fall.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I wonder if you have any figures on how much revenue the banks lost by giving away that exchange?

**Mr. Freeman:** I believe it was in the order of \$30 million to \$35 million dollars. Precise figures are given in the bank review. We have extra copies of that.

**Mr. Young:** If members of the Committee would like to have copies of the bank report they are available. I think they were made available to members of the Committee some months ago.

Shall I go on to the next set of tables? The next one is a rather large table on profits.

**Mr. Lessard (LaSalle):** On a point of order.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Lessard.

**Mr. Lessard (LaSalle):** I wonder if the Committee would agree that we could go back on the estimates of the department while we have a quorum? You know how hard it is to get a quorum. While we have a quorum, I wonder if the Committee would agree that we go back on the estimate of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

## [Interpretation]

frais de service sur les comptes d'épargne personnels doivent être augmentés à 14c pour chaque chèque à compter du premier avril. Même si le taux est majoré, un compte d'épargne personnel demeure la façon la plus convenable et la moins onéreuse de payer ses billets personnels.

Toronto Dominion Bank

Monsieur le président, cette augmentation est une très grande déception en effet pour les clients parce qu'elle signifie que chacun de ses services fonctionne par lui-même, et lorsqu'il y a un service qui ne parvient pas à rencontrer les dépenses, même si la banque fait le genre de profit que mon collègue a souligné et que M. Young a déposé, on dit aux gens qui reçoivent les services de la banque: «Nous sommes dans une impasse. Nous devons charger 14 cents par chèque».

C'est ce renseignement qui serait décevant. Je ne crois pas que les prix et les revenus devraient négliger les banques dans ce domaine.

**Mr. Young:** Madame MacInnis, comme nous l'avons dit hier soir, nous étudions présentement la situation et cela deviendra notre portée sous peu.

Il s'agissait là des résultats d'opération d'une banque à charte. Je me demande, monsieur Freeman, si vous auriez quelque chose à ajouter à cet égard?

**Mr. Freeman:** Non, je ne crois pas.

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** Monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Lambert.

**Mr. Lambert (Edmonton-Ouest):** Il convient en ce moment cependant de faire remarquer au Comité, à titre d'information, aucune question n'indiquait ceci selon moi, que les banques, il y a quelques mois, ont retranché tous les frais pour l'échange en matière de négociations entre les banques ce qui évidemment profiterait aux clients.

**Mr. Freeman:** Ces renseignements étaient donnés dans le rapport que nous avons émis sur l'opération des banques à charte en vertu de l'accord de l'an dernier et qui fut publié l'automne dernier.

**Mr. Howe:** Monsieur le président, auriez-vous des chiffres qui indiquerait combien de revenus les banques ont perdus en abandonnant cet échange?

**Mr. Freeman:** A mon avis, ce chiffre variait entre 30 et 35 millions de dollars. Le rapport de la banque contient les chiffres précis. Nous avons des exemplaires additionnels de ce rapport.

**Mr. Young:** Si les membres du Comité désiraient des exemplaires du rapport de la banque, ils sont disponibles pour les membres du Comité depuis déjà quelques mois.

Puis-je passer maintenant au tableau suivant? Le suivant est un tableau plutôt en grandes lignes montrant les profits.

**Mr. Lessard (LaSalle):** J'en appelle au Règlement.

**Le vice-président:** Monsieur Lessard.

**Mr. Lessard (LaSalle):** Le Comité conviendrait peut-être de revenir en arrière sur les prévisions budgétaires du ministère, pendant que nous avons quorum? Vous savez combien il est difficile d'obtenir un quorum et pendant que nous l'avons, je me demande si le Comité n'accepterait pas de revenir en arrière pour étudier les prévisions budgétaires du ministère de la Consommation et des Corporations.

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Lessard, if this is the wish of the Committee. Is it agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

• 1135

Votes 1, 5, 10, 15 and 20 agreed to.

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, could I ask a question here? I do not know whether the officials of the Department of Consumer and Corporate Affairs are here who deal with the Canadian Consumer Council grants, but this concerns grants on page 4-12 under Administration. I would like to make an observation that all grants given by Parliament must be passed by the House Commons and we must know to whom they are given. That is just a rule of the book. We were told that a grant of \$50,000 went to the Canadian Consumers' Association, \$50,000 to a federation in Quebec and the other \$35,000 is unaccounted for. The Minister told us it had not been delegated as yet. I do not think we should be passing grants that have not been delegated. Therefore, I object to passing that estimate. There is nobody from the Department here.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** I do not like to shut off an attempt to get information, but it was my understanding that we had finished discussion on these votes and I do not think it would be possible to open up this again unless we were to go into the business of bringing the Minister back again. I thought we had finished the discussion.

**Mr. Hales:** On the point of order that Mrs. MacInnis has raised, I am quite agreeable to proceed provided the Committee is told who the \$35,000 is for. If the Committee is not told then I am not ready to pass the estimate. Has the Committee been told?

**The Vice-Chairman:** It seems, Mr. Hales, that the other day when Mr. Basford was here with his officials the answer to your question about this item . . .

**Mr. Hales:** The Minister could not give me the name of the association to which the \$35,000 was going to be paid. He said it was unallocated and this is definitely against the rules of the House to pass a grant to any department of government until it has been specified who it is for.

**The Vice-Chairman:** Yes, but . . .

**Mr. Hales:** Proceed and maybe we can come to some . . .

**Mr. Portelance:** Mr. Chairman, it is well marked that the grant goes to consumer organizations.

**Mr. Hales:** Yes but what organizations? Parliament does not pass money to organizations unless we know who they are.

**Mr. Orlakow:** Mr. Chairman, when we approve estimates, do we not give a department the right to make grants for the \$35,000, as in this case which Mr. Hales is talking about, to consumer organizations and presumably at some point in the future, in the next year's estimates or in the Public Accounts Committee we can find out to which organizations that money was given. I think that is the usual way.

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Si c'est là le bon plaisir du Comité. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

Les crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sont acceptés.

**M. Hales:** Monsieur le président, puis-je poser une question? Je ne sais pas si les fonctionnaires du ministère de la Consommation et des Corporations qui se sont occupés des subventions au Conseil canadien de la consommation sont présents, mais ceci concerne les subventions à la page 4-12 sous la rubrique Administration. J'aimerais faire une remarque et dire que toutes ces subventions accordées par le Parlement doivent être adoptées par la Chambre des communes et nous devons savoir à qui elles sont données. Cela n'est qu'une règle de bon sens. On nous a dit qu'une subvention de \$50,000 était accordée à l'Association des consommateurs canadiens, \$50,000 à une Fédération du Québec et \$35,000 autres dollars n'étaient pas appliqués. Le Ministre nous a dit que cette somme n'avait pas encore été accordée. Je ne pense pas que nous pourrions adopter des subventions qui n'ont pas été accordées. Par conséquent, je m'oppose à l'adoption de ce budget. Il n'y a personne du Ministère ici.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** Oui, madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Je n'aime pas interrompre une tentative pour obtenir des informations, mais j'avais compris que nous avions terminé la discussion sur ces crédits et je ne pense pas qu'il sera possible de la réouvrir, à moins que nous parvenions à faire revenir le Ministre ici. Il me semblait que nous avions terminé la discussion.

**M. Hales:** Sur le rappel au Règlement que Mme MacInnis a soulevé, je suis tout à fait prêt à poursuivre à condition que l'on dise au Comité à qui est accordé la somme de \$35,000. Si le Comité ne le sais pas, alors je ne peux pas adopter ce budget. Est-ce qu'on l'a dit au Comité?

**Le vice-président:** Il semble, M. Hales, que l'autre jour, lorsque M. Basford était ici avec ses fonctionnaires, la réponse à votre question à propos de cet article . . .

**M. Hales:** Le Ministère n'a pas pu me donner le nom de l'Association à qui allait être payé les \$35,000. Il a dit que cette somme n'était pas attribuée et il est tout à fait contraire aux règles de la Chambre d'adopter une subvention à un quelconque Ministère du gouvernement, à moins que l'on ait défini à qui cette subvention a été donnée.

**Le vice-président:** Oui, mais . . .

**M. Hales:** Continuez et peut-être pourrons-nous revenir à quelque . . .

**M. Portelance:** Monsieur le président, il est clairement indiqué que la subvention va à des organisations de consommateurs.

**M. Hales:** Oui, mais de quelle organisations s'agit-il? Le Parlement ne donne pas son accord pour de l'argent versé à des organisations à moins de savoir qui elles sont.

**M. Orlakow:** Monsieur le président, lorsque nous approuvons le budget, n'accordons-nous pas à un Ministère le droit de faire des subventions pour les \$35,000, comme dans ce cas cité par M. Hales, à des organisations de consommateur certainement, dans l'avenir, au cours des budgets de l'an prochain ou dans le comité permanent des Comptes publics nous découvrions à quelle organisation cet argent fut donné. Je crois que c'est l'habitude.

[Text]

• 1140

**Mr. Hales:** The rules are that grants must have specific approval of Parliament.

**The Chairman:** Mr. Duquet.

**Mr. Duquet:** I just want to say, Mr. Chairman, that there is \$100,000 which is accounted for. There is \$35,000 left but I think everyone knows that grants are being given for instance to provincial organizations like the Ontario Consumers' Association or the Quebec Consumers' Association. You have an organization here in Ottawa which is called l'Association des consommateurs which is completely independent of the government. It is mostly groups of women that are working for the protection of the consumers. I think that the Ottawa Headquarters of that association gets, if I am not mistaken, \$25,000 yearly, which is distributed around Canada, around these associations in every province. It should be easy to find out which would mean credits for about \$10,000 which may be distributed by grants of \$200 or \$400 or \$500 to any small independent, I mean nongovernmental, groups for the same group. I think Mrs. MacInnis is perfectly aware of these women's groups, consumer protection associations, and if there is only \$10,000 left I think there is no doubt that this could be paid.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, there is no indication in the evidence that there is any amount of \$25,000 given to any organization.

**Mr. Duquet:** Mr. Howe, do not take my figures. It may be \$15,000 or it may be \$10,000 or it may be \$20,000. I am not quite sure of the figures.

**Mr. Howe:** We questioned the Minister about this at the time it was brought up and he did not mention any other organization except the two that are mentioned here.

**Mr. Duquet:** I think there are many, many organizations or groups that are working for the protection of the public, of the consumers in general, and that they deserve and get grants even if they are as small as \$500 or \$200.

**Mr. Howe:** Why are they not listed here in grants that were given in former years? They are not listed here.

**Mr. Duquet:** They are not listed, I must agree with you, but I think it would be very easy to get a list of those grants that are made here and there for the protection of the consumers, from the department.

**Mr. Hales:** If the Committee can produce the names of the organizations that the \$35,000 is to be given to, I will be quite happy to pass this estimate.

**Mr. Lessard (LaSalle):** Mr. Hales, if you would allow me, I would try to see the Minister today, and have an answer for you in writing or some kind of an answer from the Minister today.

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, I agree, but I think we have to go by the rules of the House that all grants must be passed by Parliament and we must know who they are for. This is only a small amount, I agree, but it is the principle that is involved here.

[Interpretation]

**M. Hales:** La règle est la suivante, les subventions doivent être approuvées par le Parlement.

**Le président:** Monsieur Duquet.

**M. Duquet:** On donne \$100,000. Il reste \$35,000, mais chacun sait que les subventions sont accordées aux organisations provinciales comme, par exemple, l'Association des consommateurs de l'Ontario ou l'Association des consommateurs du Québec. Il existe à Ottawa une organisation qui s'appelle l'Association des consommateurs et qui est tout à fait indépendante du gouvernement. Il s'agit la plupart du temps de groupements de femmes qui se consacrent à la protection des consommateurs. Je crois que le siège de cette association qui se trouve à Ottawa reçoit, si je ne m'abuse, \$25,000 par an qui sont ensuite répartis entre chaque province du Canada. Il serait facile de déterminer à qui iront ces \$10,000 qui pourront être divisés par la suite en subventions de \$200, ou \$400, ou \$500 à de petits groupes indépendants affiliés à cette Association. Je crois que M<sup>me</sup> MacInnis connaît bien ces associations de femmes qui se consacrent à la protection du consommateur.

**M. Howe:** Rien n'indique qu'une somme de \$25,000 sera donnée à une organisation quelconque.

**M. Duquet:** Monsieur Howe, les chiffres n'ont qu'une valeur d'exemple. Ces subventions peuvent être de \$15,000 ou encore de \$10,000 ou encore de \$20,000. Je ne sais pas quels sont les chiffres exacts.

**M. Howe:** Nous avons interrogé le Ministre à cet égard et il n'a mentionné aucune autre organisation que celles qui sont inscrites ici.

**M. Duquet:** Je crois qu'il existe beaucoup d'organisations ou de groupes qui se consacrent à la protection du public ou à celle du consommateur en général et ces associations méritent les subventions qu'on leur accorde même si elles ne sont que de \$500 ou de \$200.

**M. Howe:** Pourquoi n'a-t-on pas inscrit ici ces associations et les subventions qu'elles ont reçues respectivement au cours des années précédentes? Elles ne sont pas inscrites ici.

**M. Duquet:** Elles ne le sont pas, j'en conviens, mais je crois qu'il devrait être facile d'obtenir une liste de ces subventions accordées par le ministère pour la protection du consommateur.

**M. Hales:** Si le Comité peut fournir le nom des organisations qui se diviseront les \$35,000, je me ferai un plaisir d'adopter ce crédit.

**M. Lessard (LaSalle):** Monsieur Hales, si vous me permettez, j'essaierai de voir le ministre aujourd'hui et de vous obtenir une réponse.

**M. Hales:** Monsieur le président, je suis d'accord mais nous devons nous conformer aux règles de la Chambre d'après lesquelles toutes les subventions doivent être accordées par le Parlement et nous devons savoir à qui elles sont destinées. Il s'agit d'une somme peu importante, mais je discute sur le principe.

## [Texte]

**Le vice-président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Monsieur le président, est-ce que la subvention de \$135,000 est incluse dans le crédit n°10 ou est-ce que cela s'ajoute aux crédits déjà votés?

**M. Duquet:** Il s'agit du crédit n° 5 à 4-6.

**M. Forget:** Monsieur le président ne pourrait-on pas faire venir un des agents du ministère intéressé? I understood he is ready to accept and to pass this item with the condition that an officer of the department gives him the details relating to the grant.

• 1145

**The Vice-Chairman:** Would you agree with my suggestion, Mr. Hales? I will see the minister and then we will have an answer.

**Mr. Hales:** I do not think just myself, but all members of the Committee should know.

**M. Duquet:** It is only for the \$35,000?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**M. Forget:** Un représentant du ministère pourrait peut-être poster les détails à chaque membre du Comité?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Forget:** Mais en ce moment, en vue de gagner du temps nous pourrions peut-être accepter ces crédits.

**The Vice-Chairman:** Yes. The question was put and we are now going on Vote 25 with Dr. Young. I hope at the end of this meeting we will be able to call a vote on this vote and that Dr. Young ...

**M. Forget:** Mais est-ce que la question a été posée?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Forget:** Qu'attendons-nous pour l'accepter?

**Le vice-président:** Elle est acceptée et M. Young va continuer.

**M. Forget:** Alors les crédits sont acceptés par le ministère?

**Le vice-président:** Excepté le crédit 25 qui intéresse M. Young. A la fin de notre assemblée, je l'espère, nous pourrons ...

**M. Forget:** Alors le comité attend des explications de la part de M. Young.

**Le vice-président:** M. Young va poursuivre ses commentaires.

**M. Forget:** Alors, ça ne peut pas être mieux. D'accord.

**The Vice-Chairman:** Mr. Young, you may continue with your comments.

**M. Young:** Thank you, Mr. Chairman.

Could I just comment very briefly on the few other pieces of paper. Some requests were made for some figures on profits and so we have provided some figures on net profits of percentage of sales by industry for a series of years, with the latest information available on this basis being for the nine months of 1970. You will see on the first page for the total of all industries a decline in net profits as per cent of sales from 4.1 per cent to 3.6 per cent in 1970. For the mining industry the decline is from 17.4 to 16.3 per cent and then there are a series of figures for the rest of the economy.

If you turn over to page 2 on corporation profits before taxes taken from the national income and expenditure accounts, there you see a decline in total corporation profits for the year 1970 as compared with 1969, a decline of 6.2

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Monsieur Portelance.

**M. Portelance:** Mr. Chairman, is this grant of \$135,000 included in vote No. 10 or does it come in addition to the estimate which we have already carried?

**M. Duquet:** This is vote No. 5, on page 4-6.

**M. Forget:** Mr. Chairman, would it be possible to get one of the officials of the Department? J'ai compris qu'il était prêt à accepter et à voter ce crédit à la condition qu'un fonctionnaire du ministère lui donne tous les détails relatifs à la subvention.

**Le vice-président:** Êtes-vous d'accord avec la suggestion de M. Hales? Je verrai le Ministre et nous obtiendrons la réponse.

**M. Hales:** Je ne pense pas à moi seulement, mais tous les membres du Comité devraient le savoir.

**M. Duquet:** Il ne s'agit que de \$35,000?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Forget:** Do you think an official of the Department could mail these details to each member of the Committee?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**M. Forget:** But right now, to save time, could we pass these credits. Could you call the vote.

**Le vice-président:** Très bien: la question a été mise aux voix et nous passons maintenant au vote 25 avec M. Young. J'espère qu'à la fin de la séance nous pourrons mettre ce crédit aux voix et que M. Young ...

**M. Forget:** Did you put the question?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**M. Forget:** What are we waiting for to accept it?

**The Vice-Chairman:** It has been accepted and Mr. Young will go on.

**M. Forget:** So the items are accepted by the Department?

**The Vice-Chairman:** Yes, except for it—25 which is of interest to Dr. Young. As the end of the meeting we will be able, I hope, to ...

**M. Forget:** So the Committee is waiting for Dr. Young's explanations.

**The Vice-Chairman:** Mr. Young will go on with his comments.

**M. Forget:** This is all very well. I am in agreement.

**Le vice-président:** Monsieur Young, vous pouvez poursuivre.

**M. Young:** Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais faire quelques courtes observations sur les autres documents. Nous avons reçu des demandes concernant les chiffres sur les profits, et, par conséquent, nous avons quelques chiffres sur les profits nets du pourcentage des ventes par industrie pour une série d'années, les renseignements sur le sujet sont donnés pour neuf mois en 1970. Vous verrez à la première page que le total de toutes les industries accuse une baisse dans les profits nets comme pourcentage des ventes, et que de 4.1 p. 100 il est passé à 3.6 p. 100 en 1970. Pour l'industrie minière, de 17.4 p. 100 on est descendu à 16.3 p. 100, et il y a ensuite toute une série de chiffres pour le reste de l'économie.

A la page 2, profits sur les corporations avant impôt prélevé du revenu national et des comptes de dépenses, vous voyez une baisse dans le total des profits des corpora-

## [Text]

per cent. The table below that shows this quarter by quarter leading to the same annual result of 6.2 per cent.

We have the profit performance of the major domestic copper marketers on page 3 showing where we could have both a percentage of sales and percentage of assets. In some companies the percentage of assets was not available. In the case of Hudson Bay between 1969 and 1970, from 33 per cent to 24 per cent. Noranda 11.9 to 11.9 per cent and Texas Gulf from 25.7 to 20.9 per cent.

On page 4 the profit performance of the major nickel companies, again with as many numbers as we could find, but not able to complete the table on percentage of assets for Falconbridge and Sherritt Gordon.

On the sales figures a decline for Falconbridge from 33.8 to 27.3 per cent. An increase for the International Nickel Company from 17.0 to 19.9 per cent and an increase for Sherritt Gordon from 16.5 to 17.4 per cent.

Then we go over to the next page to the major steel companies. Here one has to be rather careful in the comparison, because Algoma and Stelco had lengthy strikes during 1969. When we were doing studies of this particular industry, we thought it necessary in the case of these companies to use a different base period than 1969 indeed 1968, so it may be more useful. You will see in the case of Algoma that profits as a percentage of sales were 9 per cent in 1968 and 9.2 per cent in 1970, a rise in that period, but in between there had been quite a decline to 4.9 per cent as a result of a strike. The same observation could be made about Stelco. There was a decline from 11.5 per cent in 1968 to 8.4 per cent in 1970, but interspersed with that there was a very low level of profits as a percentage of sales in 1969. In the case of Dofasco there was a decline from 13.7 per cent to 12.6 per cent to 10 per cent in the course of the three years 1968, 1969 and 1970 in profits as a percentage of sales.

• 1150

## [Interpretation]

tions pour l'année 1970 qui est de 6.2 p. 100 en 1969. Le tableau plus bas donne une récapitulation de ce même résultat, trimestre par trimestre.

Vous avez, à la page 3, le profit réalisé par les commerçants importants de cuivre au Canada qui montre là où c'est possible le pourcentage des ventes et le pourcentage de l'actif. Nous n'avions pas le pourcentage de l'actif pour certaines compagnies. Dans le cas de la Hudson Bay, entre 1969 et 1970, de 33 p. 100 à 24 p. 100. Pour Noranda 11.9 à 11.9 p. 100, pour Texas Gulf de 25.7 à 20.9 p. 100.

A la page 4, nous avons les profits des compagnies importantes de nickel, et ici encore, certains chiffres manquent, et nous n'avons pu compléter le tableau du pourcentage de l'actif pour Falconbridge et Sherritt Gordon.

Pour les ventes, il y a une baisse au titre de Falconbridge, de 33.8 p. 100 à 27.3 p. 100. Il y a augmentation pour la International Nickel Company de 17.0 à 19.9 p. 100 et une augmentation également pour Sherritt Gordon de 16.5 à 17.4 p. 100.

Nous passons ensuite à la page suivante aux compagnies d'acier importantes. Il faut être très prudent ici dans nos comparaisons, parce que l'Algoma et Stelco ont fait face à de longues grèves au cours de l'année 1969. Lorsque nous avons étudié ces industries, nous avons cru qu'il était nécessaire dans le cas de ces compagnies d'utiliser une période de base différente, plutôt que d'utiliser 1969 nous avons utilisé 1968 afin d'obtenir des chiffres qui soient plus utiles. Vous verrez que dans le cas d'Algoma les profits ont été de 9 p. 100 des ventes en 1968 et de 9.2 p. 100 en 1970, ce qui constitue une augmentation pour cette période, mais entre-temps il y a eu un déclin jusqu'à 4.9 p. 100 à la suite d'une grève. On pourrait faire la même observation au sujet de Stelco. Il y a eu un déclin de 11.5 p. 100 en 1968 à 8.4 p. 100 en 1970, mais entre ces deux périodes il y a eu un niveau très bas de profit comme

pourcentage des ventes en 1969. Dans le cas de Dofasco, il y a eu déclin de 13.7 p. 100 à 12.6 p. 100 à 10 p. 100 au cours des trois années, 1968, 1969 et 1970, dans les profits comme pourcentage des ventes.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'aurais une question ...

**Le président:** Oui, monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** ... à cause du manque de temps. Je serais curieux de savoir pourquoi le Dr. Young nous a donné les profits en pourcentage des ventes. Je crois savoir que les chiffres que les financiers consultent sont les profits comme pourcentage des biens. C'est beaucoup plus important que les profits par rapport aux ...

**M. Young:** Comme je l'ai dit, il y a des faiblesses dans nos renseignements aux pages 3 et 4. Nous n'avons pas tous les chiffres concernant le pourcentage des biens et j'ai utilisé ceux avec lesquels je pouvais faire une comparaison, mais si vous regardez la dernière page vous verrez que les chiffres sur les biens indiquent une augmentation pour Algoma entre 1968 et 1970 de 5 p. 100 et de 5.7 p. 100 pour l'année à bas niveau entre les deux et un déclin pour Dofasco de 8.4 p. 100 en 1968, de 8.6 p. 100 en 1969 et de 6.4 p. 100 en 1970 et Stelco était 8.4 p. 100 en 1968 et 3.9 p. 100 pour l'année de grève et 6.1 p. 100 en 1970.

Ensuite il y a un document final indiquant le pourcentage de l'augmentation pour les indicateurs choisis pour les gains au Canada. Je n'ai pas à avertir M. Orlikow ou personne d'autre sur les difficultés inhérentes à ces chiffres. Par conséquent, nous avons fait une sélection globale

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I just have one question ...

**The Chairman:** Yes, Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** ... because we are pressed for time. I am curious to know why Dr. Young chose to give us profits as a percentage of sales. My understanding is that the real figures which financial people look at is profits as a percentage of assets. This is much more important than profits as compared to ...

**M. Young:** As I say, there is a weakness in our information on pages 3 and 4. We do not have all the figures for percentages of assets, so I used the ones I could make a comparison with, but if you will look at the last page where we have the figure on assets you will see that we have a rise for Algoma between 1968 and 1970 of 5 per cent to 5.7 per cent with that interspersed low year and a decline for Dofasco of 8.4 per cent in 1968 8.6 per cent in 1969 and 6.4 per cent in 1970, and Stelco was 8.4 per cent in 1968 and 3.9 per cent in the strike year and 6.1 per cent in 1970.

Then there is a final piece of paper which is the one showing the percentage increase for selected indicators of earnings in Canada. I do not think I need to warn Mr. Orlikow or any of the other people of some of the difficulties in these numbers. We have therefore put a fairly

## [Texte]

comprehensive selection of the numbers made available in Canada on this subject, all of which are open to the usual difficulties of computation in this area, which is a particularly difficult area, and you will see on the average weekly wages and salaries the reason for some disquiet in the high level and lack of decline, the industrial composite going from 6.9 per cent in 1968 to 7.1 per cent in 1969 and 7.6 per cent in 1970. Then there is the average hourly earnings with a slight decline in manufacturing from 8.1 per cent to 7.9 per cent but a rise in construction from 11.4 per cent to 13.7 per cent, and so on through the piece through to some average salaries for the faculty of all Ontario universities, and you can see some of the difficulties in comparing, say, 8 and 9, the median salaries of teachers of 19 selected Canadian universities. The figure there is higher for all ranks than it is for Ontario universities, but you should notice that in the one case there are talking median and in the other average, and it is possible to give professors pretty substantial increases, but if there are enough new professors added to the class it is possible to keep down the average. That does not mean that particular professors got as little as 7.1 per cent, they got substantially more than that, but the average was brought down. You will notice in No. 10 that we have H. V. Chapman and Associates Limited—these are not DBS figures—executive salaries in Canada showing all executives receiving an increase in 1969 of 10.1 per cent. Then over the page there is average net income before tax from all sources. You can see those figures for what they are worth, and they are subject to all the usual difficulties of changes in averages.

• 1155

*you will presented estimates with a regular reduction  
in the number of employees in the industry, but  
there is no evidence of a general decline in the  
average net income before tax from all sources.  
Mr. Freeman: The following table shows the average net  
income before tax from all sources in 1967-68.*

Mr. Freeman: As you can see, they are not very up to date—1967-68.

Mr. Orlikow: Then just let me make one comment and that is that I think, and I accept the difficulties of selecting statistics and figures, but I think the record which Dr. Young has tabled proves what I have said consistently and that is that the increases achieved in average weekly wages by working people run between 6.9 per cent and 7.6 per cent for each of the three years from 1968 to 1970. The increases for teachers, for professors, for executives, are at least as high or higher, and I come back to what I have said again and again. I wish Dr. Young had made a few more speeches about executives and other people, and not all his speeches about ordinary working people. I am trying to be as restrained as I can in saying that the impression one gets from the newspaper reports of Dr. Young's interventions over the year—and I have another one here and I want to come to it later this morning—is that Dr. Young continually zeroes in on organized workers and that is all. I think that is unfair if it is true, and if it is not true, then Dr. Young has erred in the way in which he has publicized the points of view which he wants to make.

Mr. Young: And having said, I think, on every occasion on which I have referred to this, having used the term "wage and salary earners", and having again and again emphasized that we were talking about the whole range, and having drawn attention to the extent to which unorganized

## [Interprétation]

des chiffres disponibles au Canada sur ce sujet, ces chiffres sont sujets aux difficultés de complication dans ce domaine qui est un domaine particulièrement difficile et vous verrez dans la colonne des moyennes hebdomadaires de salaire la raison pour quelque inquiétude au niveau élevé et le manque de déclin dans la composante industrielle allant de 6.9 p. 100 en 1968 à 7.1 p. 100 en 1969 et 7.6 en 1970. Ensuite vient la moyenne des salaires horaires avec un léger déclin dans le domaine de la manufacture de 8.1 p. 100 à 7.9 p. 100 mais une hausse dans la construction de 11.4 p. 100 à 13.7 p. 100 et ainsi de suite dans tout le document jusqu'à quelques moyennes de traitement pour les facultés de toutes les universités de l'Ontario et vous pouvez voir certaines difficultés en comparant disons 8 et 9, les traitements médians des enseignants de 19 universités canadiennes choisies. Les chiffres que l'on donne ici sont plus élevés à tous les niveaux que dans les universités de l'Ontario, mais vous remarquerez que dans un cas on parle de médians et dans l'autre de moyennes et il est possible de donner aux enseignants des augmentations très substantielles mais d'autre part, si on augmente le nombre de nouveaux enseignants, cela peut faire descendre la moyenne. Cela ne veut pas dire que certains professeurs n'ont reçu que 7.1 p. 100, ils ont eu beaucoup plus que cela, mais la moyenne a été abaissée. Vous remarquerez au numéro 10 que nous avons *H.V. Chapman and Associates Limited*, ces chiffres ne sont pas du Bureau fédéral de la statistique, les salaires des cadres supérieurs au Canada montrent tous les cadres supérieurs recevant une hausse en 1969 de 10.1 p. 100. Ensuite, vous avez la

moyenne du revenu net avant les déductions à la source. Vous pouvez prendre ces chiffres pour ce qu'ils valent avec toutes les difficultés que comportent les changements dans les moyennes.

Mr. Freeman: Comme vous le voyez, elles ne sont pas très à jour—1967-1968.

Mr. Orlikow: Alors laissez-moi faire un commentaire et c'est que je pense, et j'accepte la difficulté qu'il y a de choisir les statistiques et les chiffres, mais je pense que le dossier que M. Young a présenté prouve ce que j'ai dit maintes fois à savoir que les augmentations réalisées dans les salaires hebdomadaires moyens par les travailleurs vont entre 6.9 p. 100 et 7.6 p. 100 pour chacune des trois années qui vont de 1968 à 1970. Les hausses de salaire pour les professeurs, les enseignants, les exécutifs, sont au moins aussi élevés ou plus élevés, et je reviens à ce que j'ai dit de nouveau et de nouveau. Je souhaite que le M. Young fasse plus de discours concernant les exécutifs et les autres gens, et qu'il ne fasse pas tous ses discours au sujet des travailleurs. J'essaye de faire preuve d'autant de retenue que je peux en disant que l'impression qu'on obtient des rapports de presse des interventions du M. Young pendant l'année—et j'en ai une autre ici et je veux y revenir plus tard ce matin—est que M. Young continuellement se concentre sur les travailleurs organisés et c'est tout. Je pense que ceci n'est pas honnête et si c'est vrai, et si ce n'est pas vrai, alors M. Young s'est trompé dans la manière qu'il y a utilisée pour rendre publics les points de vue qu'il veut adopter.

Mr. Young: Comme j'ai dit à chaque occasion à laquelle je me suis rapporté à ce problème, comme j'ai utilisé le terme de «personne qui gagne des appointements et des salaires» et que j'ai à plusieurs reprises souligné que nous parlions aussi de toute la catégorie, et que j'ai attiré l'attention sur

## [Text]

groups had improved their position vis-à-vis organized groups, I guess I would have to say that there really must have been a very significant failure of communication if that has not got through that we have invariably talked about the whole sweep of wage and salary increases.

**Mr. Orlikow:** Oh, yes, you have but, Dr. Young, what you have done consistently is to talk about the failure of the Canadian Labour Congress to agree to voluntary restraint, and everybody knows that the Canadian Labour Congress represents about 90 per cent of all organized workers. But you have not talked, you have not had public meetings and you certainly have not publicized your meetings with the Canadian Teachers's Federation or the Canadian Association of University Teachers or The Canadian Medical Association or The Canadian Bar Association, and you have not lectured them in the way in which you have lectured the people in the Canadian Labour Congress. And that is the point which I made to you two years ago and last year, and I make it again this year. But I guess I will not get any further this year than I got in other years.

**The Vice-Chairman:** Mr. Hales.

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, I think when our last meeting met I called at 6 o'clock. I do not know whether you follow the same procedure in committees as in the House ...

**The Vice-Chairman:** Oh, yes, I remember, Mr. Hales, for the first round.

**An hon. Member:** He was still questioning.

**The Vice-Chairman:** Yes, that is right.

**Mr. Hales:** We are dealing with the Prices and Incomes Commission's estimates and there is an item in here for "Foreign Service". I would like to know how many people you have in Foreign Service, where they are located, what they are doing, and what is their approximate cost to the Commission.

**Mr. Berger:** Mr. Chairman, the term "Administrative and Foreign Service" is the category in the public service for persons who are in a variety of kinds of occupations. It is an interesting question and it was brought up at the Miscellaneous Estimates Committee. The persons who are in that category include persons in the Information Services category, the Foreign Service category, the Commerce group in the Department of Industry, Trade and Commerce, for example, various classifications of persons who are grouped in what is called "Administrative and Foreign Service". It does turn out that we do have one foreign service officer on secondment to the Commission who happens to be a foreign service officer, but the category itself is called "Administrative and Foreign Service", and even if there were not any, we would still have to use that kind of classification.

• 1200

**Mr. Hales:** My question would be, would it not be a good thing for this Committee to recommend to Treasury Board, who drafts these estimates, to change that title because it is very misleading?

## [Interpretation]

l'étendue où des groupes non-organisés ont amélioré leur position vis-à-vis des groupes organisés, je pense que je devrais dire qu'il y a sûrement un manque de communication important si cela n'a pas été compris; je pense que nous avons parlé invariablement de tout l'ensemble des augmentations des salaires et des appointements.

**M. Orlikow:** Oui, vous en avez parlé, mais M. Young ce que vous avez fait d'une manière consistante est de parler de l'échec du Congrès du Travail canadien de se mettre d'accord sur une restriction volontaire, et chacun sait que le Congrès du Travail canadien représente environ 90 p. 100 de tous les travailleurs organisés. Mais vous n'avez pas parlé, vous n'avez pas eu de réunions publiques et vous n'avez certainement pas donné de la publicité à vos réunions avec la Fédération des enseignants canadiens ou avec l'Association canadienne des professeurs d'université ou avec l'Association médicale du Canada ou avec l'Association du barreau du Canada, et vous ne leur avez demandé pas fait de conférence de la façon que vous avez employé vis-à-vis des gens du Congrès du Travail du Canada et c'est le point que je vous ai souligné il y a deux ans, et l'année dernière, et le point que je souligne de nouveau cette année. Mais je pense que je n'irai plus loin cette année que je ne l'ai fait au cours des autres années.

**Le vice-président:** Monsieur Hales.

**M. Hales:** Monsieur le président, je pense que lors de notre dernière réunion, j'ai demandé la parole à six heures. Je ne sais pas si vous suivez la même procédure au comité qu'à la Chambre ...

**Le vice-président:** Oui, je m'en souviens, M. Hales, pour le premier tour.

**Une voix:** Il posait encore des questions.

**Le vice-président:** Oui, c'est exact.

**M. Hales:** Nous nous occupons des prévisions budgétaires de la Commission des prix et des revenus et il y a un article ici pour le service extérieur. J'aimerais savoir combien de gens vous avez au service extérieur, où ils se trouvent, ce qu'ils font, et quel est leur coût approximatif pour la Commission.

**M. Berger:** Monsieur le président, le terme «administration et service extérieur» est la catégorie de la Fonction Publique pour des personnes qui sont occupées dans beaucoup d'occupation. C'est une question intéressante, et elle a été soulevée au comité des Prévisions Budgétaires diverses. Les personnes qui sont dans cette catégorie comprennent des personnes de la catégorie des services d'information, de la catégorie du service extérieur, du groupe du commerce du ministère de l'Industrie et du Commerce par exemple, différentes classifications de personnes qui sont groupées dans ce qu'on appelle «l'Administration et les services extérieurs». Nous avons un fonctionnaire du service extérieur détaché auprès de la Commission qui est un fonctionnaire du service extérieur, mais la catégorie elle-même est «Administration et service extérieur» et même s'il n'y avait aucune catégorie, nous devrions tout de même utiliser cette sorte de classement.

**M. Hales:** Que pensez-vous si le Comité proposait au Conseil du trésor, qui a présenté ce budget, de changer le titre de ce crédit car il porte à confusion.

## [Texte]

**Mr. Berger:** Yes, although you will notice, sir, that every department includes that title: "Administrative and Foreign Service".

**Mr. Hales:** All right. We were discussing the capital expenditures. I think we covered that the other day. Could you give us an explanation there of the \$412,000 for the professional and special services.

**Mr. Berger:** The item under professional and special services includes the contracts that the Commission has with outside groups to perform research for us. It is also the means by which we pay persons on contract who are not on pay lists, for example, summer students get paid under professional and special services.

**Mr. Hales:** With regard to contracts, you are going to close out in December 1971.

**Mr. Berger:** No contract runs beyond December 31, 1971.

**Mr. Hales:** Can you withdraw from any of these contracts if you wanted to pack it up right away?

**Mr. Berger:** Yes, sir. In the case of those persons it is a personal service contract, and there are various termination clauses in the various contracts, the maximum being one month, and the minimum being two weeks.

**Mr. Hales:** My final question is this. In view of the fact that you propose to close out in December 1971, why have you not presented estimates with a greater reduction than \$874,000? Your estimates should be much lower than they are.

**Mr. Berger:** The reason for that, sir, is that a bulk of our expenditures in the research area expand during the summer. You have significantly increased expenditures in the item 03—information for the publication of the reports of the Commission. Therefore you get less of a decrease than one would have thought. It is particularly on the publication side. We will be having, for example, summer students and others who will be doing all the work related to completing our research operation.

**Mr. Hales:** If we were to reduce your estimates by half, what would you do?

**Mr. Berger:** If you reduced our estimates by half, I guess we would have to curtail our program to meet the wishes of Parliament.

**Mr. Hales:** I will pass, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Thank you, Mr. Chairman. I would just like to make a comment to Mr. Hales. When you said that you called at six o'clock, I am just wondering how was it that Mr. Orlikow spoke for about fifteen minutes before you.

**Mr. Hales:** I think in answer to that it was because he had asked some questions at the last meeting and the answers were provided.

**Mr. Rock:** I understand.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rock, Mr. Orlikow had special questions.

## [Interprétation]

**M. Berger:** N'oubliez pas, monsieur, que chaque ministère possède son crédit: entre «administration et services extérieurs».

**M. Hales:** Nous avons vu l'autre jour les dépenses d'investissement. Pourriez-vous nous expliquer en quoi consiste le crédit Services professionnels et spéciaux au montant de \$412,000?

**M. Berger:** Ce crédit compris sous les services professionnels et spéciaux comprend les contrats que la Commission des prix et revenus a signé avec d'autres groupes qui poursuivent des recherches pour nous. Ce crédit nous permet aussi de payer les personnes que nous avons employées, mais qui ne sont pas sur les listes de rémunération. Il faut citer par exemple les étudiants qui travaillent durant l'été.

**M. Hales:** Les contrats seront-ils tous échus en décembre 1971?

**M. Berger:** Aucun contrat n'est en vigueur après le 31 décembre 1971.

**M. Hales:** Vous est-il possible de résilier ces contrats dès maintenant?

**M. Berger:** Oui. Les contrats qui nous lient à ces personnes sont d'une durée qui varie de 2 semaines à un mois.

**M. Hales:** Étant donné que la fermeture est prévue pour décembre 1971, pourquoi n'avez-vous pas soumis un budget prévoyant une diminution de plus de \$874,000? Le budget pourrait être beaucoup plus bas.

**M. Berger:** Nous avons beaucoup de projets en cours durant l'été. Vous avez accepté une augmentation de dépenses du crédit 3 portant sur l'information publiée par ma commission. Il y aura beaucoup d'étudiants par exemple qui travailleront pour nous cet été et qui nous permettront de terminer nos recherches.

**M. Hales:** Si vous deviez réduire votre budget de moitié, que feriez-vous?

**M. Berger:** Si vous réduisez notre budget de moitié, je crois que nous devrions abréger notre programme pour rencontrer le désir du Parlement.

**M. Hales:** Je passe, Monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Rock.

**M. Rock:** Merci, monsieur le président. Je voudrais vous demander comment il se fait que vous avez dit que vous aviez appelé à six heures et que M. Orlikow vous a parlé pendant 15 minutes.

**M. Hales:** Il m'avait posé quelques questions lors de la dernière séance et je lui ai donné réponse à ses questions.

**M. Rock:** Je comprends.

**Le vice-président:** Monsieur Rock, M. Orlikow a quelques questions.

## [Text]

**Mr. Rock:** Yes, I understand, I am just making a remark, nothing too serious.

On the Percentage Increases for Selected Indicators of Earnings, I notice that the construction industry is the highest—11 per cent and 13.7 per cent. On the next page, you have the elementary school teachers at 10.2 per cent and on the bottom of the page you have accounting managers 10.2 per cent, industrial relation managers, 11.3 per cent; and you go to the last page and you have dentists at 10.3 per cent, and accountants at 17.1 per cent. To my surprise engineers are practically the lowest at 2.7 per cent. There must be a lot of competition among engineers these days.

**Mr. Young:** These figures are for 1967-68. That is rather ancient.

**Mr. Rock:** Yes, you are quite right.

• 1205

**Mr. Young:** Yes, it is available and subject to, I would say, quite substantial reservations.

**Mr. G. V. Haythorne (Commissioner, Prices and Incomes Commission):** Yes, and it has certainly changed since then.

**Mr. Rock:** On your net profits on sales, I agree with Mr. Orlikow that this does not give a proper picture. I always thought when you wanted to know what profit you made you would base it on the size of your assets and the amount of money invested in assets, but here it is on sales. Would you be able to provide these assets figures also?

**Mr. Young:** Mr. Barrow might respond to that.

**Mr. Bertram G. Barrow (Commissioner, Prices and Incomes Commission):** I think, sir, you are quite right. Most businesses measure profitability as a percentage of either sales or assets. And, as you know, you can take many variations of assets. You can take equity and net worth, you can take total assets and net assets. We have attempted, whenever we could, to show profit as a percentage of assets. In one or two cases in 1970 we simply were not able to get the information. But we will do our best to do so, and to include it.

You will notice in the case of the major steel companies we do show profits after taxes a percentage of assets. In the case of the major nickel companies we were able to obtain the figures for 1968 and 1969 but we were not able to obtain them for 1970. We will endeavour to do so though. In the case of the major copper producers we did manage to get them for Noranda for all years, for Hudson Bay and Texas Gulf for 1968 and 1969, and we will endeavour to get them for 1970.

**Mr. Rock:** The reason I ask is this. Looking at these figures you mentioned before, in most cases the profits on assets is about 100 per cent less than it was on sales. If you look at the first page, where you show in all the industries your net profits as per sales, you will note the figure for the rubber industry was 1.5 for last year and 3.6 for the year before that. If you had the figures on assets, who knows, it might show possibly a deficit.

## [Interpretation]

**M. Rock:** Je comprends, je ne fais que passer une remarque, ce n'est rien de sérieux.

A propos du pourcentage, les augmentations, les indicateurs de gains choisis, je note que l'industrie de la construction se classe au premier rang—11 et 13.7 p. 100. A la page suivante, vous mentionnez que les enseignants des écoles primaires ont obtenu 10.2 p. 100 d'augmentation et au bas de la page je vois que les directeurs en comptabilité ont connu une augmentation de 10.2 p. 100, les directeurs en relations industrielles 11.3 p. 100. A la dernière page, nous voyons que les dentistes ont eu 10.3 p. 100 d'augmentation et que les comptables 17.1 p. 100. Je suis surpris de voir que les ingénieurs sont au bas de l'échelle avec 2.7 p. 100 d'augmentation. Les ingénieurs doivent donc subir une forte concurrence de nos jours.

**M. Young:** Ces chiffres sont pour 1967-1968 et on peut dire qu'ils sont plutôt périmés.

**M. Rock:** Vous avez probablement raison.

**M. Young:** Oui, elle est disponible et sujette, je dirais, à des réserves tout à fait substantielles.

**M. G.V. Haythorne (membre de la Commission des prix et des revenus):** Oui, elle a certainement changé depuis.

**M. Rock:** A propos des bénéfices nets que vous avez réalisés sur les ventes, je suis d'accord avec M. Orlikow pour dire que cela ne donne pas une image appropriée. J'ai toujours pensé lorsque vous désiriez savoir quels bénéfices vous aviez réalisés, vous vous fondiez sur la somme de vos biens, et la somme d'argent investi dans vos biens, mais ici, tout est basé sur les ventes. Pourriez-vous nous donner les chiffres de ces biens également?

**M. Young:** Peut-être que M. Barrow pourrait répondre à cela.

**M. Bertram G. Barrow (membre de la Commission des prix et des revenus):** Il me semble, monsieur, que vous avez tout à fait raison. La plupart des entreprises évaluent la rentabilité comme étant le pourcentage soit des ventes ou des biens. Et, comme vous le savez, on peut prendre toute variation des fonds. On peut considérer la masse des profits et la valeur nette, on peut considérer les biens totaux et les biens nets. Nous avons essayé, partout où cela était possible, d'indiquer le bénéfice comme un pourcentage des fonds. Dans un ou deux cas en 1970 nous n'avons simplement pas pu obtenir cette information. Mais nous ferons notre possible pour y parvenir, et pour l'inclure.

Vous remarquerez dans le cas de grandes acieries, nous indiquons les bénéfices après les impôts, un pourcentage des fonds. Dans le cas des grandes compagnies de nickel, nous avons pu obtenir les chiffres de 1968 et 1969 mais pas ceux de 1970. Nous nous efforcerons d'y parvenir. Dans le cas des grands producteurs de cuivre, nous avons pu obtenir les chiffres pour Noranda et pour toutes les années, et pour Hudson Bay et Texas Gulf pour l'année 1968 et 1969 et nous nous efforcerons d'obtenir ceux de 1970.

**M. Rock:** La raison pour laquelle je fais cette demande est la suivante: En examinant ces chiffres, on s'aperçoit que les bénéfices sur les biens sont environ de 100 p. 100 inférieurs à ce qu'ils sont sur les ventes. Si vous examinez la première page, où vous indiquez dans toutes vos industries les profits nets sur les ventes, vous remarquerez que le chiffre pour l'industrie du caoutchouc était de 1.5 pour l'an dernier et 3.6 pour l'année précédente. Si vous aviez les chiffres sur les biens, vous savez, cela indiquerait peut-être un déficit.

## [Texte]

**Mr. Young:** The reason for giving this first page is that this material is more current than the other. But you certainly have to be very careful reading across industries because the profits as percentage of sales depend a great deal on the degree of integration and how much processing is done within the firm. If you do little enough processing then profits as a percentage of sales can be very low but still yield a high profit as a percentage of assets.

**Mr. Rock:** You may have some corporations that are dealing with sales alone.

**Mr. Young:** This table has to be read sideways, so to speak, to see what happened in the course of the first nine months of 1970—for what it is worth.

**Mr. Rock:** Yes, thank you.

**Mr. Haythorne:** It is probably clear to the members of the Committee that in some industries the proportion of their assets to sales is very low. For instance, the assets in the construction industry is not a very good base to take. It is the volume of their operations and this gets expressed in their revenue and in the service. The same with the retail and wholesale trade. You have to keep these in mind when you make interindustry comparisons. This is maybe one reason we have tended to show the figures on sales, but we agree that it is also important, particularly in those industries where equity is a key point, to have it on assets too.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I have been looking at the white paper Policies for Price Stability published by the Government of Canada in December 1968, which really was the basis for the establishment of the Prices and Incomes Commission, and I am really puzzled at what has happened because it seems to me that nearly everything which the commission was supposed to do has not been done, and what has been done is something entirely different.

I refer Dr. Young to paragraph 57. It talks about the Cabinet Committee on Economic Policy and Programs, and I presume that the Prices and Incomes Commission is acting as the instrument to implement these objectives. It says and I quote:

It relates the objective of price stability to other major economic goals—such as full employment, economic growth, economic equity and a viable balance of international payments—and makes recommendations on priorities relating to these goals.

• 1210

Mr. Chairman, I suggest to Mr. Young that what the Commission has done is to get so hung up on price stability that it has abdicated any consideration of the problems of full employment, economic growth or economic equity.

I am not going to talk about economic equity, because Mr. Lundrigan is here and his people, his province, his constituency, know a good deal more about the lack of economic equity than I do. He is much more eloquent and much more direct than I am. But I suggest to Mr. Young that in the hang up about price stability the Commission has forgotten all about the other objectives like full employment, economic growth, etcetera. I would like to hear Mr. Young's comments.

## [Interprétation]

**M. Young:** La raison pour laquelle on donne cette première page est que ce matériau est beaucoup plus courant que l'autre. Mais, assurément, il vous faut être très prudent en parcourant les chiffres des industries car les bénéfices sur les pourcentages de ventes dépendent en grande partie sur le degré d'intégration et sur la masse de traitements réalisés par la firme. Si vous faites que peu de traitements, alors les bénéfices en tant que pourcentage des ventes peuvent être très bas, et pourtant procurer un gros bénéfice sur le pourcentage des fonds.

**M. Rock:** Il y a assurément des entreprises qui ne s'occupent que des ventes.

**M. Young:** Il faut certainement lire ce tableau en travers, pour ainsi dire, pour se rendre compte de ce qui s'est produit au cours des neuf premiers mois de 1970.

**M. Rock:** En effet, je vous remercie.

**M. Haythorne:** Il est certainement évident pour les membres de ce Comité que dans certaines industries la proportion de leurs fonds par rapport aux ventes est extrêmement vaste. Par exemple, les fonds dans l'industrie de la construction ne sont pas un très bon exemple. C'est le volume de leur fonctionnement et cela est exprimé dans leurs revenus et dans le service. C'est exactement la même chose avec le commerce de détail et en gros. C'est ce qu'il faut garder présent à l'esprit lorsque l'on fait des comparaisons entre industries. Cela explique peut-être pourquoi nous avons cherché à montrer les chiffres sur les ventes, mais nous sommes d'accord pour reconnaître qu'il est également important de baser les chiffres sur la masse des fonds, particulièrement dans ces industries où la masse des profits est un point capital.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, j'ai examiné la politique du Livre blanc pour la stabilité des prix édité par le gouvernement du Canada en décembre 1968, qui servit en fait de base pour l'instauration de la Commission des prix et des revenus, et j'ai été vraiment étonné de voir ce qui se produisait car il me semble que tout ce que la Commission était censé faire n'a pas été fait, et ce qui a été fait est quelque chose d'entièrement différent.

Je renvoie M. Young à l'alinéa 57. Il y est question de la politique et des programmes économiques du Comité du Cabinet, et il me semble que la Commission des prix et des revenus joue le rôle d'un instrument pour mettre en application ces objectifs. Il y est dit, et je cite:

Relie l'objectif de stabilité des prix à d'autres buts économiques importants—tel que le plein emploi, la croissance économique, la justice économique et un équilibre stable des règlements internationaux—et fait des propositions de priorité en rapport avec ces objectifs.

Monsieur le président, je dis à M. Young que ce que la Commission a fait est de s'être trop attachée à la stabilité des prix et d'avoir laissé tomber les problèmes du chômage, de la croissance économique ou de la justice économique.

Je ne veux pas parler de la justice économique, car M. Lundrigan est présent et il en sait beaucoup plus que moi sur le manque de justice économique. Il est bien plus éloquent et bien plus franc que je le suis. Mais je dis à M. Young qu'en se consacrant exclusivement à la stabilité des prix la Commission a perdu de vue les autres objectifs tel que le plein emploi, la croissance économique, etc. Je voudrais entendre les observations de M. Young.

## [Text]

**Mr. Young:** Perhaps I missed the point that Mr. Orlikow is making specifically from the white paper. I took it that the group that was being referred to in paragraph 57 is the Cabinet Committee on Economic Policy and Programs, rather than the Price and Incomes Commission.

**Mr. Orlikow:** I said that. I said that I presume that you have become one of the major instruments, because unlike the Economic Council which deals with basic economic questions over a long period of time, and which has disagreed with you very sharply, you are dealing with problems as they are today.

You are making recommendations and you are carrying out government policy, and by making the question of inflation the major problem which you have done, and which you, Mr. Young, would like to do even now, as reported in the *Toronto Star* of March 10 in a panel discussion held the night before, which I will come to later, you are still saying that that is the important question.

I am saying to you that in your desire to do something about that, you are ignoring the other questions of economic growth, full employment and economic equity completely.

**Mr. Young:** I guess my response to that, Mr. Chairman, is that there is a division of labour. There is a government in this country, a central bank, and a Department of Finance, and there is a large group of people responsible for the general economic policy of this country.

We were given a particular issue about which to worry. If you look at page 30, paragraph 64, you will see that:

64. The major role of the Commission is therefore conceived as one of providing information, education and understanding. Its primary influence should be directed to rallying a strong sense of social responsibility, on the part of those making private price and income decisions, in support of the national interest in price stability.

I guess it was thought that we did have a particular role in being concerned with the price side of things and with a particular aspect of dealing with the price side of things.

• 1215

However, I would like to reiterate what I said several times on the last day, apparently without success, that this Commission saw its role as an inflation fighter, but it also saw its role as a job saver. One of the pieces of material which we put out had that title. It said *Fight Inflation, Save Jobs*. That is the way we have always seen our role, as a two-sided one. That is, to find a technique for dealing with the problem of inflation and, of course, we have made no bones about the fact that we feel that the problem should be dealt with from that point of view, if someone says, you fellows are concerned about the problem of inflation, that is true, we are and have been and feel that it is desirable that the problem of inflation should be dealt with.

Also, it has been our particular function to attempt to find techniques for dealing with the problem of inflation which reduces the level of unemployment and the loss of output associated with dealing with the problem of inflation, using the demand instruments alone. We, therefore, thought of ourselves and our prime function as being a group that would attempt to save jobs while dealing with the problem of inflation. In other words, employment has been one of our primary concerns.

## [Interpretation]

**M. Young:** Je n'ai peut-être pas très bien saisi la question dont a parlé M. Orlikow à propos du Livre blanc. Je suppose que le groupe dont on parle au paragraphe 57 est le Comité du Cabinet sur les politiques et les programmes économiques plutôt que la Commission des prix et revenus.

**M. Orlikow:** C'est ce que j'ai dit. J'ai dit que je supposais que vous étiez devenu l'un des instruments les plus importants, car à la différence du Conseil économique qui s'occupe des questions économiques fondamentales à long terme, et qui s'est fermement opposé à vous, vous vous occupez des problèmes tels qu'ils se posent aujourd'hui.

Vous faites des propositions et vous appliquez la politique du gouvernement, et en faisant de la question de l'inflation le problème essentiel, ce que vous, monsieur Young, voudriez faire juste aujourd'hui, comme cela figure dans le *Toronto Star* du 10 mars dans une table ronde tenue la veille, dont je parlerai plus tard, vous dites que c'est là la question importante.

Je vous dis que dans votre désir de faire quelque chose à cet égard, vous laissez complètement de côté les autres problèmes tels que la croissance économique, le plein emploi et la justice économique.

**M. Young:** Monsieur le président, ma réponse à cela sera qu'il y a une division du travail. Il y a un gouvernement dans ce pays, une banque centrale, un ministère des Finances et il y a un certain nombre de gens responsables de la politique économique générale de ce pays.

On nous a chargés d'étudier un problème spécifique. Si vous regardez à la page 30, paragraphe 64, vous constatez qu'il est dit:

64. Par conséquent le rôle essentiel de la Commission est de fournir des informations, des renseignements et de la compréhension. Son influence essentielle doit être de créer un fort sentiment de responsabilité social, de la part de ceux qui prennent des décisions sur les prix et les revenus, dans le but de l'intérêt national dans la stabilité des prix.

Je pense qu'il était prévu que nous avions un rôle spécifique en ce qui concerne la question des prix.

Toutefois, j'aimerais répéter ce que j'ai dit plusieurs fois le dernier jour, apparemment sans succès, à savoir que notre Commission conçoit son rôle comme étant celui d'un organisme combattant l'inflation et également protégeant l'emploi. L'un des documents que nous avons publiés portait le titre suivant: *Combattez l'inflation, protégez l'emploi*. Nous avons toujours considéré notre rôle comme ayant deux aspects. Il s'agit pour nous de trouver une technique pour résoudre le problème de l'inflation et nous avons toujours dit ouvertement que nous avions le sentiment que le problème devrait être traité de ce point de vue, si quelqu'un dit que nous nous occupons des problèmes de l'inflation c'est exact, nous nous en occupons et l'avons fait et nous avons le sentiment qu'il est désirable qu'on s'y attaque.

Également, notre fonction particulière a été de tenter de découvrir des techniques pour s'attaquer au problème de l'inflation et qui réduiraient le niveau du chômage et la perte de production associée aux mesures pour résoudre ce problème, c'est si en employant seulement les facteurs concernant la demande. Par conséquent, nous avons pensé que notre première fonction était celle d'un groupe qui essaierait de protéger l'emploi tout en s'attaquant au problème de l'inflation. En d'autres termes, l'emploi a été une de nos principales préoccupations.

## [Texte]

**Mr. Orlikow:** I suggest to you, Dr. Young, that the record is very clear. You said that one of your primary functions has been to improve the employment picture, to concern yourself with employment. In fact, since you came into operation, unemployment has gone up and up and up. Therefore, I say to you, Dr. Young, that the record proves you have been a total failure. The only defence you have—you certainly cannot prove it and you can hardly get an economist in the academic world who will agree with you—is to make an exhortation such as an old-fashioned preacher would that things would have been a hell of a lot worse if you had not taken the action you have. I know of no economist in the academic world who would agree with you on that position.

**Mr. Young:** The case we would make is that things would be a lot better if we could have secured the co-operation of the whole community in dealing with this problem back in 1969. That is the primary claim we would make.

**Mr. Orlikow:** If I could go on to paragraph 58 in the same white paper it says:

It is necessary to carry out continuous analysis of price behaviour and to develop an approach to price and income problems outside of the traditional framework of government decision-making...

Somewhere else it says that this should be done not in a setting of crisis. In the same paragraph it says:

...not in a setting of crisis.

I suggest to you, Dr. Young, that what the Commission has done is precisely the opposite. You have reacted from supposed crisis to crisis. You have been creating headlines suggesting that if we do not take action, we will be in the same position as Latin America with 50 per cent inflation a year when there is not the slightest evidence that that is going to happen. I am curious why you did not follow the procedures which were proposed in paragraph 58, a kind of permanent and basic and continuous analysis instead of the sort of crisis thing which you have done.

**Mr. Young:** As you will recall at our last meeting, Mrs. MacInnis suggested that there was too much inactivity, that we were not doing enough. I think it is fair to say that when we first were appointed and considered the possibility of restricting ourselves to research alone, it was views such as the ones which Mrs. MacInnis expressed last day that led us to the view that we ought to engage ourselves more directly in the problems of the country at the time.

• 1220

I think in retrospect that we have no regrets on that score. Our research program went forward in any event and much preliminary work needs to be done before it is appropriate for the Commissioners to get fully engaged in drawing up the final conclusions.

I think some of my Commissioners and I have personal regrets that we were not able to devote more of our time to this aspect of the work which would have been more to our taste. I think we also feel, however, that we would know a great deal less now about incomes policy than we do had we not engaged in the exercises that we have engaged in, that you learn quite a lot by doing, that you do not learn by sitting and thinking. I think my colleagues can

## [Interprétation]

**M. Orlikow:** Je vous dirai, monsieur Young, que le dossier est très clair. Vous avez dit qu'une de vos fonctions majeures a été d'améliorer la situation de l'emploi de vous en occuper très sérieusement. En fait, depuis que votre groupe fonctionne le chômage n'a fait qu'augmenter. Par conséquent, je vous dis, monsieur Young, que le dossier prouve que vos activités ont été un échec total. La seule défense que vous ayez, vous ne pouvez certainement pas le prouver, et il vous serait difficile de trouver un économiste dans le monde des initiés qui sera d'accord avec vous, la seule défense donc que vous ayez est de commencer une exhortation telle que le ferait un précurseur de l'ancienne mode en disant que les choses auraient été bien pires si on n'avait pas pris les mesures que l'on connaît. Aucun économiste dans les milieux initiés ne serait d'accord avec vous sur cette position.

**M. Young:** Pour notre défense nous pourrions dire que les choses auraient été bien meilleures si nous avions pu obtenir la coopération de toute la communauté en s'attaquant à ce problème en 1969. C'est la première protestation que nous exprimerions.

**M. Orlikow:** Si nous passons au paragraphe 58 du même Livre blanc, il y est écrit:

Il est nécessaire d'effectuer une analyse continue de l'évolution des prix et de mettre au point une méthode pour aborder les problèmes des prix et des revenus en dehors du cadre traditionnel des décisions gouvernementales...

Dans une autre partie, il est écrit que ceci ne devrait pas être effectué en période de crise. Dans le même paragraphe nous lisons:

...pas en période de crise.

Je vous dirai, monsieur Young, que votre Commission a fait exactement le contraire, vous avez réagi contre une crise présumée en fomentant une crise. Vous avez inspiré des gros titres portant que si nous ne prenons pas des mesures, nous serons dans la même position que l'Amérique latine avec 50 p. 100 d'inflation par an, tandis qu'il n'y a pas la moindre preuve que ceci se produira; je me demande pourquoi vous n'avez pas appliqué le procédé que vous proposez au paragraphe 58, un genre d'analyse permanente fondamentale et suivie au lieu de la politique de crise que vous avez appliquée.

**M. Young:** Si vous vous en souvenez, à notre dernière réunion, M<sup>me</sup> MacInnis a dit que nous n'étions pas actifs, que nous ne faisions pas suffisamment d'efforts. Je pense qu'il est juste de dire lorsqu'au début nous sommes entrés en fonctions et avons considéré la possibilité de nous occuper seulement de recherches, ce sont des opinions comme celle qu'a exprimée M<sup>me</sup> MacInnis le dernier jour qui nous ont amenés à penser que nous devrions nous engager plus

directement pour résoudre les problèmes qui se manifestent à ce moment-là.

Rétrospectivement, à mon avis, nous n'éprouvons pas de regret à ce sujet. Notre programme de recherche est allé de l'avant, et il est nécessaire de faire un travail préliminaire important avant que ne vienne pour les commissaires le temps de tirer les conclusions finales.

Certains de mes commissaires et moi-même regrettons personnellement que nous ne puissions pas consacrer plus de notre temps à cet aspect du travail qui à notre goût nécessitait plus. Toutefois, nous pensons aussi que nous en connaîtrions beaucoup moins sur la politique des revenus, si nous ne nous étions pas occuper des exercices dont

## [Text]

speak for themselves but my own feeling is that we would not have reached as good an understanding of the nature of the problems of incomes policy had we not been engaged in trying to implement one. Would anyone care to add anything?

**Mr. Haythorne:** Mr. Chairman, just a comment on one aspect of this which has concerned me a great deal in the last several months, and that is what has been happening in the construction industry. From the figures which you people have seen this morning which we have tabled, this has been an industry where the rates on the workers' side and the rates of return on the employers' side have had a bit of a checkered history and that has been true over these recent years.

There are many reasons for this and we have been trying to identify a little more clearly what these are and what can be done about it. I must say to the Committee that one of the most encouraging developments that have occurred in the life of our Commission has been that we did have from one sector of that construction industry the unions and the employers coming to us jointly and clearly stating that they were concerned about their own part of that industry or concerned about the industry as a whole. They knew that we as a Commission had a job to do and they wanted to know where they could help. They were serious about it. They were not putting the blame on the government, although they felt the government had a share in this. They were not putting it on the clients, although they know that in many situations the clients have put the pressure on them. They were not blaming each other. They were prepared though to say that each of them had a substantial responsibility for the mess they were in. So we went to work on this, and to make a long story short, in working with this group who were sincerely concerned and who were anxious to get at the bottom of these problems, we came up with a set of measures that can be taken, if the industry is prepared to take this seriously, by the unions, by the contractors, by the unions and the contractors jointly, which is very important, by clients, both public and private clients, and by governments. This set of measures which, if the Committee were interested, we would be pleased to table. It is now being discussed quite extensively through Canada in the construction industry.

I am sorry I was not here earlier this week but I have just come back from two days of meetings with the unions representing all the construction trades in Nova Scotia and with the members of the executive of the Nova Scotia Construction Association, and yesterday, the same thing in New Brunswick. I am not saying that we have the answers to all these problems by any means but it has been here, as Mr. Young has said, that we have been able to have an involvement with the parties on an action front which, if we had not had it, I do not think we would be getting the kinds of understanding of the problems that exist in that industry and what can be done about them today by just sitting back and studying the question alone.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Referring to these guidelines which you mentioned and which you have submitted to them and which are supposed to be so important, why are they not accepta-

## [Interpretation]

nous nous sommes occupés, qu'on apprend beaucoup en faisant, que rester assis et réfléchir on n'apprend rien. Mes collègues peuvent parler pour eux-mêmes, mais mon sentiment personnel est que nous ne serions pas parvenus à une compréhension aussi bonne de la nature du problème de la politique des revenus si nous n'avons pas recherché une méthode pour en appliquer une. Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose?

**M. Haythorne:** Monsieur le président, une simple observation à propos d'un des aspects de ce sujet qui m'a beaucoup préoccupé au cours de ces derniers mois, et c'est ce qui est arrivé dans l'industrie de la construction. D'après les chiffres que vous avez vus ce matin chiffres que nous avons déposés, on peut dire que dans cette industrie la contribution des travailleurs et la contribution en retour des employeurs suivent un chemin et fait depuis ces dernières années.

Il y a de nombreuses raisons à cela et nous avons essayé d'identifier un peu plus clairement ce qu'elles étaient et ce qui pouvait être fait. Il faut que je dise au Comité qu'une des choses les plus encourageantes qui soit arrivée dans la vie de notre Commission, a été de voir venir conjointement les syndicats et les employeurs d'un secteur de cette industrie, qui nous ont nettement déclaré que leur propre secteur les préoccupait ou que toute l'industrie les préoccupait. Ils savaient que la Commission avait un travail à faire et ils voulaient savoir s'ils pouvaient nous aider. C'était une offre sérieuse. Ils ne blâmaient pas le gouvernement bien qu'ils pensent que le gouvernement avait sa part. Ils ne blâmaient pas les clients bien qu'ils savaient que dans de nombreux cas la faute venait d'eux. Ils ne se blâmaient pas les uns les autres. Toutefois, ils étaient prêts à admettre que chacun d'eux avait une responsabilité substantielle dans ce qui avait entraîné cette situation. Nous nous sommes donc mis au travail, et sans entrer dans les détails d'une histoire trop longue, en travaillant avec ce groupe qui était sincèrement préoccupé et qui était désireux d'aller jusqu'au fond des choses, nous avons mis sur pied une série de mesures qui peuvent être prises, si l'industrie est prête à prendre au sérieux, par les syndicats, par les entrepreneurs, conjointement par les syndicats et les entrepreneurs, ce qui est très important, par les clients, à la fois dans le public et dans le privé, et par les gouvernements. Si le Comité est intéressé, nous serions heureux de déposer cette série de mesures. On en discute à l'heure actuelle dans toute l'industrie de la construction du Canada.

Je regrette de ne pas avoir été ici plus tôt cette semaine mais je viens juste de rentrer de réunion avec les syndicats représentant tous les métiers de la construction en Nouvelle-Écosse et avec les membres de l'Exécutif de l'Association de la construction de Nouvelle-Écosse, et hier, pour la même chose au Nouveau-Brunswick. Je ne veux pas dire que, en aucun cas, nous ayons la réponse à tous ces problèmes, mais cela, comme l'a dit M. Young, que nous avons pu nous engager avec toutes les parties concernées dans un front d'action. Si cela n'avait pas eu lieu, nous n'aurions pas cette espèce de compréhension des problèmes qui existent dans cette industrie et cette solution aujourd'hui si nous avions entrepris l'étude de cette question tout seul.

**Le Vice-Président:** Monsieur Rock.

**M. Rock:** En se référant à ces lignes d'orientation que vous avez mentionnées et que vous leur avez soumises et qui sont supposées être si importantes, pourquoi alors ne

**[Texte]**

ble then to the construction of the Ste. Scholastique airport, where everything is bogged down now because of the construction problem there and relations thereto. No work is being done at the Ste. Scholastique airport right now. As this is a very good guideline, how is it that it is not acceptable with the labour unions in Quebec? I understand this problem is now right in the Quebec Parliament. There was a big rumpus yesterday with the union and the members.

• 1225

**Mr. Young:** I think what Mr. Haythorne would like to point out is that this is a preliminary agreement in one sector of the construction industry which has gone a certain distance and which is now under discussion by other parts of the construction industry, but we shall see how far very general expressions of the kind that are included in this kind of document will go in fact in dealing with specific problems. We have learned through hard experience that broad discussions sometimes yield good-looking sentences but not much in terms of concrete action, so we have reservations about the importance of broad expressions of understanding.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe, do you want to ask a supplementary question now or wait for your turn?

**Mr. Howe:** I would like to ...

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I have one more question. I know that you are ...

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, your time is very much exhausted.

**Mr. Orlikow:** I am not going to argue, but we had a 10-minute answer. I do not know if that has been chalked up against my time.

**The Vice-Chairman:** May we have your supplementary, Mr. Howe.

**Mr. Howe:** It is rather interesting to note the time that has been spent with the construction industry, the employers and the employees. The construction industry has a tremendous influence on the amount of employment in this nation, has it not? No doubt in your discussions with the industry and with the workers both organizations wondered why the government had not taken the 11 per cent sales tax off building materials. Was this discussed while you were there?

**Mr. Haythorne:** Yes, this frequently comes up, and one answer that is frequently made in this respect and which I think both sides recognize—it came up yesterday in Fredericton, actually—is that the returns which the government receives from this sales tax are substantial. As a matter of fact, they come from the work of the industry generally. The point is that the returns come from both sides of the industry, if you like, but if they did not come in this form both sides recognize that the government would have to obtain that revenue from some other place, and they realize that if you are going to get the revenue and it is going to come from the industry in one form or another that as individuals it does not make much difference to them which way it comes.

**[Interprétation]**

sont-elles pas acceptables dans le cadre de la construction de l'aéroport de Sainte-Scholastique où l'on fait maintenant face à une impasse à cause des problèmes de la construction et des relations. A l'heure actuelle, aucun travail n'est effectué à l'aéroport de Ste-Scholastique. C'est un fort bon principe, pourquoi donc ne convient-il pas aux syndicats du Québec? Si j'ai bien compris, le Parlement du Québec étudie présentement ce problème

même. Il y a eu hier une confrontation entre le syndicat et les députés.

**M. Young:** M. Haythorne voudrait, je crois, signaler qu'il s'agit ici d'une entente provisoire dans un secteur de l'industrie de la construction, entente que d'autres secteurs de la construction discutent maintenant, mais nous verrons jusqu'à quel point des expressions de portée aussi générale que celles qui sont incluses dans ce genre de document vaudront pour la solution de problèmes particuliers. Nous avons appris à nos dépens que ces vastes discussions apportent parfois des phrases qui sonnent bien mais en somme, rendent peu du point de vue concret. Aussi entretenons-nous d'une certaine réserve quant à l'importance de vastes expressions de compréhension.

**Le vice-président:** Monsieur Howe, voulez-vous poser une question complémentaire ou attendre votre tour?

**Mr. Howe:** J'aimerais ...

**Mr. Orlikow:** Monsieur le président, j'ai une autre question. Je sais que vous êtes ...

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow, votre délai est épuisé.

**Mr. Orlikow:** Je ne discuterai pas, mais nous avons eu une réponse qui a pris dix minutes et qu'on a peut-être sous-trait de mon délai.

**Le vice-président:** Pouvez-vous poser votre question complémentaire, monsieur Howe?

**Mr. Howe:** Il est intéressant de noter qu'un certain temps a été consacré à discuter avec les représentants de l'industrie de la construction, les employeurs et les employés. L'industrie de la construction exerce une influence fort importante sur l'embauche au Canada, n'est-ce pas? Sans doute, au cours de vos pourparlers avec les représentants de l'industrie et avec les travailleurs, les deux associations se sont-elles étonnées que le gouvernement n'ait pas supprimé la taxe de 11 p. 100 sur les matériaux de construction. En a-t-il été question en votre présence?

**Mr. Haythorne:** Oui, à plusieurs reprises et l'une des réponses que l'on trouve souvent dans le présent rapport est je crois que de part et d'autre on reconnaît—en fait la question est venue sur le tapis hier à Fredericton—c'est que la recette que touche le gouvernement par le moyen de cette taxe est fort importante. En fait, cette recette provient du travail de l'industrie en général. Justement, c'est que cette recette provient des deux parties de l'industrie, si vous voulez, et s'il n'en n'était pas ainsi, on reconnaîtrait de part et d'autre que le gouvernement devrait chercher ailleurs cette recette, et on se rend compte que si le gouvernement doit obtenir cette recette et qu'il la tirera de cette industrie d'une façon ou d'une autre, qu'il leur importe peu à titre individuel d'où cette recette provient.

## [Text]

**Mr. Howe:** Have you made a survey, a study, of how much influence this would have on the building industry, how much impetus it would give to more employment, how much it would increase the gross national product and the government would get their money right back again? This is something that you fellows should be looking into.

**Mr. Haythorne:** Yes.

**Mr. Howe:** Have you done an examination, Mr. Young, on what a reduction in taxes would have done? If that 3 per cent surtax had been taken off what effect would that have had on stimulating the gross national product? If they had been able to increase the gross national product the government would have got their money right back in their hands again. Have you done any studies in this regard?

**Mr. Young:** Yes, we have. We look at a variety of matters, but the questions that are being asked now really relate to much broader aspects of policy than our responsibility covers.

**Mr. Howe:** Yes, but your responsibility has to do with price stability, inflation and unemployment.

**Mr. Young:** Let me say in one sentence what we have said on other occasions. It is true that taxes, interest rates and other things do have cost-raising characteristics. That is one aspect of them. They also have demand-depressing influences and in general the demand-depressing consequences are much more substantial than the cost-increasing elements. That is all I would care to say at the moment.

**Mr. Howe:** All right. That was just a supplementary.

**The Vice-Chairman:** Mr. Lundrigan.

• 1230

**Mr. Lundrigan:** Mr. Chairman, I was intrigued, to say the very least, by the statement of Dr. Young earlier that their motto was to fight inflation and save jobs. Looking back over the last year and during this present winter, I would say that he should want to have his time back again and to change that slogan entirely. Of course, perhaps I am not in a very good position to make any comments because Mr. Freeman and Dr. Young in their comments in Committee last day and publicly have indicated that I have got a pretty thick skull and perhaps I do not understand all of the ramifications and the detail of this sort of thing. I say to Dr. Young and Mr. Freeman that the trouble is that most Canadians do not understand what you are doing either, so consequently I do not feel at all alone.

However, I am not going to ask any questions. I had six or seven questions I was going to repeat again—the questions of Mrs. MacInnis and others—about what your goals are, whether you have any goals. I was going to ask questions about what the cut-off date is for renewing your determination to continue beyond December 1971 because I feel that if you are even going to do research it is a farce, it is a waste of time, and a waste of the Canadian taxpayer's money for Dr. Young and his Commission—no matter how competent they are—to expect to be able to do any fundamental research in a few months to be of any meaning and make any long-term contribution, bearing in mind the fact that they end their legislative term of office at the end of December.

## [Interpretation]

**M. Howe:** Avez-vous fait une étude sur l'influence que cette taxe exercerait sur l'industrie de la construction, sur l'importance de l'accélération qu'elle apporterait sur l'embauche, jusqu'à quel point elle augmenterait le produit national brut et le gouvernement recevrait son argent aussitôt? Voilà une question qu'il conviendrait que vous étudiez.

**M. Haythorne:** Oui.

**M. Howe:** Avez-vous fait, monsieur Young, une étude des effets qu'apporterait une réduction des taxes? Si cette taxe de 3 p. 100 avait été supprimée dans quelles mesures le revenu national brut se serait-il trouvé stimulé? S'il avait été possible d'augmenter le produit national brut, le gouvernement aurait recouvré son argent. Avez-vous fait des études en ce sens?

**M. Young:** Oui. Nous étudions nombre de questions mais les questions que l'on pose en ce moment se rapportent à des aspects plus vastes de la politique que celles qui découlent de notre responsabilité.

**M. Howe:** Oui, mais votre responsabilité touche la question de la stabilité des prix, de l'inflation et du chômage.

**M. Young:** Laissez-moi répéter ici ce que nous avons dit en d'autres occasions. Il est vrai que les taxes, les impôts sur l'intérêt et les autres contribuent à augmenter les frais. C'est l'un des aspects. Mais elles exercent aussi une influence sur la demande qu'elles dépriment et, de façon générale, les conséquences dépressives exercées sur la demande sont beaucoup plus importantes que l'augmentation des frais. C'est tout ce que je puis dire pour l'instant.

**M. Howe:** Fort bien. Il s'agissait tout simplement d'une question complémentaire.

**Le vice-président:** Monsieur Lundrigan.

**M. Lundrigan:** Monsieur le président, ce qui m'intriguait, vous exagérez, dans la déclaration de M. Young faite auparavant, c'est que leur but était de combattre l'inflation et de créer du travail. Jetons un coup d'œil sur l'année passée et sur cet hiver, je dirais qu'il voudrait revenir en arrière et changer complètement son slogan. Bien sûr, peut-être suis-je dans une trop bonne position pour faire quelques commentaires que ce soit, parce que M. Freeman et le Docteur Young dans leurs observations devant le Comité l'autre jour ont indiqué publiquement que j'avais un tout petit cerveau et que je ne comprenais pas toutes les ramifications et les détails de cette sorte de chose. J'ai dit au Docteur Young et à M. Freeman que l'ennui c'est que la plupart des Canadiens ne comprennent pas ce que vous faites là, et en conséquence je ne suis pas le seul à le penser.

Toutefois, je ne veux pas poser de questions. J'avais six ou sept questions que j'allais répéter de nouveau, des questions de M<sup>me</sup> MacInnis et des autres, au sujet de vos buts, si vous en avez. J'allais demander des questions au sujet de vos dates limites pour renouveler votre détermination de continuer au-delà de décembre 1971, parce que je pense que si vous allez même faire des recherches ce serait une farce. Le Docteur Young et sa Commission disposent de beaucoup de temps et de beaucoup de contribuables canadiens, je ne parlerai pas de sa compétence, pour s'attendre pouvoir faire quelque recherche fondamentale d'ici quelques mois, c'est faire une idée, et apporter quelque

**[Texte]**

I was going to raise questions about other research which has been done, the relationship to the Economic Council of Canada; what type of research they have done; all of the kinds of factors, for example, they took into consideration last year when they experimented on the Canadian public with their restraint program—the end result being that we now have 8 per cent unemployment and whether they had any predictors to indicate that their anti-inflation fight would result in that kind of an unemployment picture. I have a dozen questions, but rather than do that, Mr. Chairman, I think I will short-circuit my questions and present a motion to Committee which I hope will be accepted.

I will give a very brief statement about the reason for my motion. I want to move that Vote 25, the vote under which the Prices and Incomes Commission estimates are presented, be reduced to \$1. I hope this will receive the support of the Committee.

**Mr. Orlikow:** You are too generous.

**Mr. Lundrigan:** Mr. Orlikow says I am too generous. I am in a very generous mood this morning, so consequently the reason for my generosity.

Mr. Chairman, I introduced the motion for several reasons. Number one, as a person responsible for voting funds on behalf of the Canadian taxpayers I feel that the fact that Dr. Young has failed to give us any indication of a well-defined role for the Prices and Incomes Commission for 1971 will not permit me to vote \$2 million down the drain.

Second, the fact is that even if we accept his general statement that there will be some research done into prices, incomes, relationships with unemployment on the total economy or whatever that scale—what is that curve they all talk about in economics?

**An hon. Member:** Phillips curve.

**Mr. Lundrigan:** Phillips curve. They are going to be doing more research on the Phillips curve, I contend that they are only doing a patchwork job. It is a sort of a front for government. They are running interference. They are carrying out a professional PR job for the present government in power, and I think that is too expensive. I think we should leave it to the already established Information Canada to do that kind of a selling job for the government.

If Mr. Trudeau's statement is correct that inflation has been licked, then there is no reason for your existence anyway.

Mr. Chairman, I would like to say in support of my motion that I think if we have an extra \$2 million then perhaps it should be channelled into constructive organizations such as the Economic Council of Canada that has done—how many major studies—perhaps about 25, 30 or maybe more major studies on these kinds of things. There is a tremendous amount of on-going research now in Canada and in the western world on the relationships between demand, supply, prices, income and unemployment, and I think we should channel it into the already existing establishment, the Economic Council of Canada.

I would like the support of the Committee to get rid of this body before it does anymore damage to the Canadian economy.

**[Interprétation]**

contribution à long terme tout en ayant dans l'esprit le fait que même et leur période législative prend fin en décembre.

J'allais soulever des questions au sujet d'autres recherches qui ont été faites, la relation au Conseil économique du Canada, je serais heureux de savoir quels types de recherches ont été faites, toutes les sortes d'incidences, par exemple, ils ont pris en considération l'année passée quand ils ont expérimenté sur le public canadien, leurs programmes restreints, ce qui a eu pour résultat que nous avons maintenant 8 p. 100 de chômeurs, et s'ils ont utilisé des voyants pour prévoir que leur combat anti-inflation aurait pour résultat la situation de chômage actuelle. J'ai des douzaines de questions, et plutôt que de faire cela, monsieur le président, je pense que je vais couper court à mes questions, présenter une motion au Comité qui j'espère sera acceptée.

Je vais faire une très brève déclaration sur les raisons de ma motion. Je vais proposer que le crédit 25 selon lequel les prévisions de la Commission des Prix et Revenus sont présentées, soit réduit à \$1. J'espère que le comité soutiendra cela.

**M. Orlikow:** Vous êtes trop généreux.

**M. Lundrigan:** M. Orlikow dit que je suis trop généreux. Ce matin je suis dans ma veine de générosité, s'en est la raison.

Monsieur le président, je présente la proposition pour plusieurs raisons. La première en tant que personne responsable des fonds votés sur le dos des contribuables canadiens, je pense que le fait que le Docteur Young a échoué de nous donner une indication quelconque du rôle bien défini de la Commission des Prix et Revenus pour 1971 ne permet pas que je vote 2 millions à jeter par la fenêtre.

Deuxièmement, le fait est que si même nous acceptons sa déclaration générale selon laquelle il y aurait des études de fait sur les prix, les revenus, les liens entre le chômage et toute l'économie ou quoique ce soit de cette échelle, quelle est donc cette courbe dont il parle en économie?

**Une voix:** C'est la courbe de Phillips.

**M. Lundrigan:** La courbe Phillips. Ils vont faire plus de recherches sur la courbe Phillips, je prétends qu'ils vont simplement faire un travail de recollage de morceaux. C'est une sorte de front pour le gouvernement. Il va y avoir des interférences. On est en train de mettre sur pied un travail de professionnels pour le présent gouvernement au pouvoir, et je pense que c'est trop cher. Je pense que nous devrions les laisser à Information Canada qui existe déjà pour faire ce genre de travail de vente pour le compte du gouvernement.

Si la déclaration de M. Trudeau est juste et que l'inflation a été enrayer, alors il n'y a aucune raison pour que vous continuiez de toute façon.

Monsieur le président, je voudrais dire pour soutenir ma motion que je pense que si nous avons 2 millions de dollars de côté alors peut-être cela pourrait être canalisé dans des organisations constructives telles que le Conseil économique du Canada qui a fait je ne sais combien d'études des plus nécessaires, à peu près 25, 30 peut-être plus sur ce genre de chose. Il y a un nombre effarant de chercheurs maintenant au Canada et dans le monde Occidental qui s'occupent de liens entre la demande, l'offre, les prix, le revenu et le chômage, et je pense que nous devrions canaliser cet argent dans des établissements existant déjà; le Conseil économique du Canada.

## [Text]

[notes to self]

**An Hon. Member:** Hear, hear.

**The Vice-Chairman:** Have you finished Mr. Lundrigan? Are you ready for the questions?

**Some hon. Members:** No, no, not yet.

**Mrs. MacInnis:** I have not had my turn yet.

**Mr. Rock:** No, but we have a motion on right now. Are we not going to debate the motion?

**Mrs. MacInnis:** Can we not discuss the motion?

**Mr. Rock:** Yes, but I thought she was on the list for something else.

**Mrs. MacInnis:** No, no, I am on the list.

**Mr. Rock:** I know you are on the list, but I did not know whether it was for this motion or whether it was just for questioning.

**The Vice-Chairman:** Oh, do you have a motion?

• 1235

**Mrs. MacInnis:** I moved a motion—or at least I indicated yesterday that I was going to move one to delete the vote altogether.

I will not quibble about this, Mr. Chairman. As a matter of fact, I could very logically make an amendment to cut out that last \$1, but I will support Mr. Lundrigan's motion, having indicated yesterday that I intended to move it.

**The Vice-Chairman:** All right.

**Mrs. MacInnis:** Dr. Young indicated that some of us had been very anxious to see some action come out of this commission. He is quite right, we did. My main complaint, reverting to my little illustration yesterday, is that when the cake fell flat and the commission got its fingers burnt it quit, and it has quit trying to involve itself in concrete ways of solving the problem of getting a balance between income of all kinds—prices, unemployment and economic growth. We all know it is a terribly difficult problem, but I had hopes, as well as a lot of other people, that the Prices and Incomes Commission would devote itself to trying to get some action on this as a result of its study. Actually, Dr. Young did not get quite as far as this when he was reading the objectives of the commission: but it is expected to contribute substantially to the evolution of new policies and to the co-ordination and adaptation of many existing policies necessary for good economic management. I quite recognize that doing what the union people wanted and what some of us wanted from the beginning—trying to get some kind of meaningful relationship with all forms of income in the community—presented some difficulty because there were not any tried and trusted rules for getting that done. It was a very thorny and difficult problem, and I gather that the Prices and Incomes Commission found it very difficult to bring some forms of income underneath that. My grievous disappointment is that, having failed in this first attempt, the Prices and Incomes Commission has evidently decided to go back into that shell once again of endless studying and going around and around things again. That is why I will be delighted to support this motion, even take off the last \$1, because I just do not think we can afford to spend ... we are spending \$2 million on the Economic Council—what amounts to practically another \$2 million for more research on policy. I think we have to have something

## [Interpretation]

[notes to self]

J'aimerais avoir le support du Comité afin de nous débarrasser de ce corps avant qu'il ne fasse plus de dommages à l'économie canadienne.

**Une voix:** Oui, oui.

**Le vice-président:** En avez-vous terminé, monsieur Lundrigan? Êtes-vous prêts pour la mise aux voix?

**Des voix:** Non, non, pas encore.

**Mme MacInnis:** Je n'ai pas encore eu mon tour.

**M. Rock:** Non, mais nous avons une motion maintenant. Allons-nous parler de la motion?

**Mme MacInnis:** Ne pouvons-nous pas discuter la motion?

**M. Rock:** Oui, mais je pense qu'elle est sur la liste pour quelque chose d'autre.

**Mme MacInnis:** Non, non, je suis sur la liste.

**M. Rock:** Je sais que vous êtes sur la liste, mais je ne sais pas si c'est à propos de cette motion ou si c'est simplement pour poser des questions.

**Le vice-président:** Ah, avez-vous une motion?

**Mme MacInnis:** J'ai proposé une motion ou, du moins, j'ai indiqué hier que j'en proposerais une pour annuler complètement le vote.

Je n'ergoterai pas à ce sujet, monsieur le président. En fait, je pourrais très bien présenter un amendement pour supprimer le dernier dollar, mais je supporterai la motion de monsieur Lundrigan, puisque j'ai indiqué hier mon intention de la présenter.

**Le vice-président:** Très bien.

**Mme MacInnis:** Monsieur Young a dit que certains d'entre nous souhaitaient que cette commission prenne certaines mesures. Il a tout à fait raison, nous le souhaitions. Ce que je déplore en premier lieu pour en revenir à ma petite hésitation d'hier, c'est que lorsque le gâteau s'est affaissé et que la commission s'est brûlé les doigts, elle a abandonné, et elle a abandonné en essayant de trouver des moyens concrets de résoudre le problème d'obtenir un équilibre entre les revenus de toutes sortes, les prix, le chômage et la croissance économique. Nous savons tous que c'est un problème très difficile, mais j'espérais comme tant d'autres, que la commission des prix et des revenus tenterait d'obtenir certaines mesures à ce sujet, par suite de l'étude qu'elle a faite. En fait, monsieur Young, n'est pas allé aussi loin que cela, lorsqu'il a donné lecture des objectifs de la commission: mais cela devait contribuer de façon importante à l'évolution de nouvelles politiques, la coordination de la station de bien des politiques actuelles qui s'imposent pour la bonne gestion de l'économie. Je me rends bien compte qu'en faisant ce que les syndicats et certains d'entre nous souhaitaient depuis le début, essayer d'obtenir une certaine forme de rapports significatifs entre les genres de revenus dans la collectivité, représentait certaines difficultés parce qu'il n'y avait aucune formule établie pour que cela soit fait. C'était une question très difficile et épique, et je constate que la commission des prix et revenus a éprouvé beaucoup de difficultés pour en arriver à un chiffre concret. Ma plus grande déception c'est que, ayant échoué lors de la première tentative, la commission des prix et des revenus a manifestement décidé d'entreprendre d'interminables études et de tourner autour des choses. C'est pourquoi j'appuierai cette motion avec plaisir, même de supprimer le dernier million de dollars, parce que je ne pense pas que nous puissions nous permettre ... Nous dépensons 2 millions de dollars

**[Texte]**

done about it in an experimental way to justify this commission.

This is not an attack on Dr. Young as an individual, but I think it is too expensive a luxury for the Canadian people I know, who are paying taxes or have not enough money to pay taxes, and who want desperately see somebody with the courage to try another solution in a practical way.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I certainly intend to support the motion. As Dr. Young said the last time we met, there has been a very sharp reduction in the increase in cost of living in the year 1970—I think the increase for the year was only 1.5 per cent. But already in the first two months of 1971 we have had a 1 per cent increase. So, as I said the other day, it looks like we are back to an annual increase in the cost of living of somewhere in the neighbourhood of 5 per cent plus. The result of this kind of policy of restraint, recommended by the Prices and Incomes Commission and followed by the government, has been to give us the highest rate of unemployment which this country has had since before World War II. What is Dr. Young's reaction to that? Well, the *Toronto Star* held a forum to discuss the whole question in Toronto and some of the discussions at that forum were reported in the *Toronto Star* of March 10. Let me quote just three paragraphs from the press report on what Dr. Young said:

The merry-go-round of inflation could be started up again if the federal government embarks on a program to create jobs for the unemployed. John Young, chairman of the Prices and Incomes Commission, warned last night.

• 1240

After pointing out some things that could be done to deal with unemployment, like regional development programs, manpower training, tariffs or restrictions on competition, he said, and I quote again from the newspaper:

It should not be assumed that progress in this direction will be easy, or that it will enable us to avoid a renewed worsening of inflation if we again overheat the economy on some future occasion . . .

Mr. Chairman, to me that message is pretty clear. What Dr. Young is saying, not just to people like myself who opposed his ideas two years ago and last year, but what he is saying to the government essentially when he says that is that you had better not follow an expansionary program which will create more jobs and cut down the rate of unemployment and the number of unemployed, because if you do, we will be back into the inflationary spiral and that will be worse than having more unemployment.

Then just let me say one more quote, and for this—I give this for the kind of people Mr. Lundrigan represents, who

**[Interprétation]**

pour le Conseil économique qui se chiffre pratiquement un autre 2 millions de dollars pour effectuer des recherches plus poussées sur la politique. Je crois que quelque chose devrait être fait à ce sujet d'une façon expérimentale pour justifier cette commission.

Cela ne constitue pas une critique à l'endroit de monsieur Young en tant que particulier, mais je pense que c'est un luxe trop coûteux pour la population canadienne qui paie des impôts ou qui n'a pas suffisamment d'argent pour les payer, et qui souhaite ardemment que quelqu'un ait le courage d'essayer une autre solution, d'une façon pratique.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, vous avez certainement l'intention d'appuyer la motion. Comme monsieur Young l'a fait remarquer la dernière fois que nous nous sommes entretenus avec lui, il n'y a eu une nette diminution de l'augmentation du coût de la vie en 1970. Je pense que l'augmentation n'a été que de 1,5 p. 100. Mais déjà au cours des deux premiers mois de 1971, il y a eu une augmentation de 1 p. 100. Aussi, comme je l'ai dit l'autre jour, il semble que l'augmentation annuelle du coût de la vie se chiffrerait environ à 5 p. 100 et plus. Le résultat de ces mesures restrictives commandées par la commission des prix et des revenus et appliquée par le gouvernement, a été de nous donner le taux le plus élevé de chômage que notre pays a connu depuis la période qui a précédé la seconde guerre mondiale. Quelle est la réaction de monsieur Young à ce sujet? Le *Toronto Star* a tenu une tribune pour la libre discussion de toute la question à Toronto, et certaines de ces discussions ont été rapportées dans le *Toronto Star* du 10 mars. Permettez-moi de ne citer que trois paragraphes du communiqué de presse sur ce que monsieur Young a dit:

Le carroussel de l'inflation pourrait commencer à tourner si le gouvernement fédéral instaure un pro-

gramme visant à créer des emplois pour les sans emploi. Monsieur John Young président de la Commission des prix et revenus a donné cet avis hier soir; a servi l'avertissement hier soir.

Après avoir souligné certaines actions qui peuvent être faites pour diminuer le chômage, tels que les programmes de développement régional, la formation de la main-d'œuvre, les tarifs ou les restrictions sur la concurrence, il affirme, et je cite une autre fois le journal:

On ne devrait pas prendre pour acquis que le progrès en ce sens sera facile, ou qu'il nous permettra d'éviter une nouvelle aggravation de l'inflation si nous stimulons à nouveau l'économie lorsque l'occasion s'y présentera dans l'avenir . . .

Monsieur le président, c'est un message qui me paraît très clair. Ce que M. Young affirme, non seulement aux gens comme moi qui se sont opposés à ses idées il y a deux ans et même l'année dernière, mais également au gouvernement que lorsqu'il dit que c'est ce que vous deviez pas

## [Text]

are really feeling the pinch by the government's economic policy:

His only suggestion ...  
His, meaning Dr. Young.

His only suggestion for Canadians who are impatient with lack of national action was that they could support local community action programs aimed at relieving individual hardships caused by unemployment.

Mr. Chairman, I have had my differences with Dr. Young. But I consider that to be one of the most calloused expressions of what we ought to do which I have heard in many a long year. And I say, Mr. Chairman, that that being the attitude of Dr. Young, and the policies he has proposed of restraint having failed, the policies of restraint which he proposed now having been rejected by the federal government, which has opted for a policy of getting the economy to move forward, not nearly as quickly as I would like to have it do, but the government having in fact rejected Dr. Young's prescriptions of the past, which he continues at the present time, I suggest, Mr. Chairman, that the Price and Incomes Commission no longer serves any useful purpose to the country, and that the best thing we can do is put it and the country out of its misery by stopping the charade and the ineffectiveness and the impotence of that organization in doing it as quickly as possible, and I certainly intend to vote for Mr. Lundrigan's motion.

**Mr. Young:** I wonder if I could just have 30 seconds to say that I ordinarily do not write to editors or comment on press reports. But on this occasion I felt that the misunderstanding was serious enough that I did write to the *Toronto Star* and did point out that in commenting on this issue, what should be done about unemployment, I thought I was making it clear that in so far as national economic policy is concerned, I was talking about steps in addition to those which the government has been taking progressively since the budget last March to stimulate economic activity in employment.

As you may have noted, this point has been misinterpreted by some people, and I think it has been misinterpreted here. That was, I felt, an inadequate press report, and I did feel called upon to comment on it.

**The Vice-Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Hales:** I would like to speak on the motion, just very briefly, before you put the question, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Hales:** I am going to vote for the motion, and my reasons are that I feel Dr. Young and the Commission were given a very difficult job to perform, and I have every sympathy with them. They did the best they could. It failed, whether it was on behalf of the government or the public or those who were responsible. But to my way of thinking, it has gone about as far as it can go. It has done as much as it can do. I feel badly, but this seems to be the situation.

## [Interpretation]

suivre un programme d'expansion qui créera plus d'emplois et diminuera le taux de chômage et le nombre de sans-travail, parce que si vous le faites, nous retomberons dans la spirale inflationniste et ce sera pire que d'avoir plus de chômage.

Je voudrais simplement vous dire alors une autre citation à l'endroit du genre de personnes que M. Lundrigan représente, et qui tirent vraiment le diable par la queue à cause de la politique économique du gouvernement:

Sa seule proposition ...  
Sa, veut dire M. Young.

Sa seule suggestion pour les Canadiens qui sont impatients devant le manque d'action nationale était à savoir qu'ils pouvaient appuyer les programmes d'action locale visant à éliminer les épreuves individuelles causées par le chômage.

Monsieur le président, j'ai eu mes différends avec M. Young. Mais je pense qu'il s'agit là d'une des pires expressions qu'il a été donné d'entendre depuis plusieurs années de ce que nous devions faire. Je dis, monsieur le président, que considérant l'attitude de M. Young et les politiques de restriction qu'il a proposées, ayant échoué, des politiques de restriction qu'il a proposées ayant été rejetées par le gouvernement fédéral actuellement, lui qui a opté pour une politique de relance économique, non tout aussi rapidement que je l'aurais souhaité qu'il le fasse, mais le gouvernement ayant enfin rejeté les propositions de M. Young dans le passé, je pense, monsieur le président, que la Commission des prix et des revenus ne rend plus service au pays et que la meilleure chose que nous pouvons faire est de la sortir ainsi que le pays de son état misérable en mettant un frein à la charade et à l'inactivité et à l'incapacité de cet organisme de le faire aussi vite que possible, et j'ai certainement l'intention d'appuyer la motion de M. Lundrigan.

**M. Young:** J'aimerais dire en trente secondes que je n'ai pas l'habitude d'écrire aux éditeurs ou de commenter les rapports des journaux. Mais, à cette occasion, je sentais que l'incompréhension était suffisamment sérieuse pour que j'écrive au *Toronto Star* et de leur souligner dans mes commentaires sur cette question, ce qui devrait être fait au sujet du chômage. Je pensais être suffisamment clair en autant que la politique de l'économie nationale est concernée, je parlais des démarches en plus de celles que le gouvernement a prises progressivement depuis le budget de mars dernier dans le but de stimuler l'activité économique dans l'emploi.

Comme vous avez pu le remarquer, cette question a été mal interprétée par certaines personnes et je pense qu'elle a été mal interprétée également ici. A mon sens, il s'agissait là d'un rapport de presse inapproprié et je me suis senti obligé de faire des commentaires en ce sens.

**Le vice-président:** Êtes-vous prêts à voter?

**Mr. Hales:** J'aimerais parler très brièvement de la motion avant de la mettre aux voix, monsieur le président.

**Le vice-président:** Oui.

**Mr. Hales:** Je vais accorder mon vote en faveur de la motion, et mes raisons qui motivent ce vote sont à savoir que selon moi M. Young et la Commission ont eu un travail très difficile à remplir et je sympathise beaucoup avec eux. Ils ont fait ce qu'ils pouvaient. Il y a eu échec, si l'on se base sur la prise de position du gouvernement ou du public ou ceux qui sont responsables. Mais, selon ma ligne de pensée, ça ne peut aller plus loin. C'est regrettable, mais il semble que ce soit la situation.

## [Texte]

The other thing—I am surprised that the Commission presented estimates of almost \$2 million, knowing that they were to close out in December of this year. If you had put before this Committee or before the government estimates that were more realistic, in view of what is ahead of you, I could have gone half way at least and voted against the motion, but you were not realistic in the estimates you put before the Committee, and I am going to support the motion.

• 1245

**The Vice-Chairman:** Are you ready for the question?

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I also want to support the motion and I base my reasoning on this. I look at this statement Dr. Young gave us the other day in which he intimated and he quoted from the white paper policy for price stability which was published in December 1968, which gave the reasons for setting up this commission. They were:

"the present policy tools are not sufficient to resolve the very real conflict that exists at the present time between the objectives of maintaining high level of employment and restoring the price stability that is necessary for sustained economic growth."

You were supposed to be the tool that was supposed to be able to do this fabulous job, Dr. Young, and then when I read down at the bottom:

The Commission and the Government remain convinced that there is an urgent need to find more effective and less costly ways than are now available for dealing with the threat of a recurrence of inflation.

So in all the years you have been operating we have come to the brink of another inflation. This is the summation of the reasoning that I feel your organization is no longer necessary because you were supposed to be the tool that was going to get us out of the problem and now we have come to the brink of the recurrence of inflation, so whether it was you or the government that has created that situation, it would appear that you have not been that effective as a tool to do the job that you were supposed to do. So I can see no reason for continuing paying out money for a tool that is not operative, that is not doing the job. If you were a machinist, you would throw the tool away, get rid of it. This is what this motion does and I am certainly in favour of it.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Rock.

**Mr. Rock:** I will vote against this motion. I feel that the Prices and Incomes Commission is a needed vehicle in Canada. It is one that is quite often opening the eyes of the people of Canada. It is the only vehicle which makes comparisons between prices and incomes. It does not have the powers actually to take action as some people would hope, that possibly it looks as if it is detrimental to income, not so much to prices but detrimental to income, and possibly the unions would be very happy if we could destroy this vehicle. I think it is actually necessary as a means from which we can receive information which we seldom used to get before.

**The Vice-Chairman:** Are you ready for the question?

**Some hon. Members:** Question.

**The Vice-Chairman:** It is moved by Mr. Lundrigan:

That Vote 25 be reduced to \$1.

It is a tie vote so I have to give the deciding vote. I vote against.

Motion negatived.

## [Interprétation]

Sous un autre angle, je suis surpris que la Commission présente des prévisions budgétaires approchant les 2 millions, alors que l'on sait qu'ils étaient tout prêts d'échouer en décembre de cette année. Si vous aviez déposé devant le Comité ou devant le gouvernement des prévisions budgétaires qui étaient plus réalistes, en vue de vos prévisions futures, j'aurais pu m'y intéresser au moins et voter contre la motion, mais vous n'avez pas été réalistes dans vos prévisions budgétaires que vous avez déposées devant le comité et je vais appuyer la motion.

**Le vice-président:** Êtes-vous prêt à poser votre question?

**M. Howe:** Monsieur le président, je veux aussi appuyer la motion et voici mon raisonnement. J'ai sous les yeux la déclaration que le docteur Young nous a faite l'autre jour et où il citait le Livre blanc sur la stabilité des prix qui a été publié en décembre 1968 et qui donnait les raisons de créer cette Commission. Elles étaient:

«Les instruments actuels ne suffisent pas à résoudre le conflit qui existe à l'heure actuelle entre les objectifs de maintenir un niveau d'emploi élevé et de restaurer la stabilité des prix nécessaires à un effort économique soutenu».

Vous deviez être cet instrument qui devait pouvoir accomplir cette tâche fabuleuse, docteur Young, et je lis plus loin:

La Commission et le Gouvernement sont convaincus qu'il y a un urgent besoin de trouver des moyens plus efficaces et moins coûteux que ceux qui sont à notre disposition présentement pour faire face à la menace d'une récidive d'inflation.

Pendant toutes les années que votre Commission a fonctionné, nous en sommes venus au bord d'une autre période d'inflation. J'estime que votre organisme n'est plus nécessaire parce qu'il devait être l'instrument capable de nous sortir de ce problème et nous voilà encore au bord d'une récidive d'inflation, et que ce soit le Gouvernement ou vous-même qui est créé cette situation, il semble que vous n'avez pas été à la hauteur de la tâche que vous aviez à accomplir. Je ne vois la nécessité de continuer à payer pour un instrument qui ne fonctionne pas qui ne peut accomplir son travail. Si vous étiez un machiniste vous jetteriez cet outil au loin. C'est ce que fait cette motion, et je suis en faveur.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Rock.

**M. Rock:** Je vote contre cette motion. Je suis d'avis que la Commission des revenus et des prix est un véhicule nécessaire au Canada. C'est un organisme qui ouvre les yeux à la population. C'est le seul véhicule qui fait la comparaison entre les prix et les revenus. Il n'a pas les pouvoirs de prendre des mesures comme certains le voudraient et peut-être qu'il semble faire tort aux revenus, mais je suppose que les syndicats seraient très heureux de nous voir le détruire. C'est un moyen nécessaire de recevoir des renseignements que nous n'avions très peu utilisé auparavant.

**Le vice-président:** Êtes-vous prêt à poser votre question?

**Des voix:** La mise aux voix.

**Le vice-président:** Monsieur Lundrigan propose la motion:

Que le crédit 25 soit réduit à \$1.

Les voix sont partagées. Je vote contre la motion.

La motion est rejetée.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** Shall Vote 25 carry?  
Vote 25 agreed to.

**The Vice-Chairman:** Shall I report the estimates?

**Mr. Lundrigan:** Mr. Chairman, your Vote 25 carried but I do not know how one can record any more dramatically than we just did our displeasure at Vote 25 carrying. The Canadian taxpayers have just doled out \$2 million which is going to produce zero results. That is my opinion and—

**An hon. Member:** I respect it, but respect ours.

**Mr. Lundrigan:** Well, I just say that I voted against Vote 25 even carrying, but nevertheless that is only the recording of my pessimism towards the PIC and its present non-role.

**The Vice-Chairman:** With respect, I think you are not to make a statement on a vote.

**Mr. Lundrigan:** Mr. Chairman, it is on the record now.

**The Vice-Chairman:** Shall I report the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs and of the Prices and Incomes Commission to the House?

• 1250

**Mr. Hales:** No, Mr. Chairman, because of the point I raised earlier concerning Vote 5 and the grants. I think there is information back from the Minister's office to this effect and perhaps our friend could read it.

**Mr. Lessard (LaSalle):** Mr. Chairman, I can give the information, but I believe it does not suit some of the members. I received the information that the total grant for 1970 and 1971 was for \$100,000, and for 1971-72 it was increased to \$135,000. The over-all increase therefore was \$35,000.

Up to this time this money has not been allocated to anyone. When the Minister was asked about this he was advised that it was not decided to whom this money would be granted. I am told before this money can be granted to anyone it would have to be approved by the Treasury Board.

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, may I speak to that?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Hales:** It is not a prerogative of Treasury Board to vote grants to organizations. It is the prerogative of elected members of Parliament. Therefore, if the Minister wants \$35,000 for a grant he must advise the Committee or the House who it is for. If he cannot do that at the time the estimates are before the House or our Committee, he cannot ask for it, or it should be voted down by the Committee. If "XY" organization comes forward later on and wants \$35,000, then the Minister should come before the House with a supplementary estimate asking for this amount of money for a grant. I cannot, therefore, see my way clear to vote \$35,000 as a non-allocated grant.

**Mr. Orlikow:** Is it against the rules?

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Le crédit 25 est-il adopté?  
Le crédit 25 est adopté.

**Le vice-président:** Dois-je faire rapporter des prévisions?

**M. Lundrigan:** Monsieur le président, votre crédit 25 est adopté, mais je dois signaler que je suis tout à fait contre cette adoption. Le contribuable canadien vient d'endosser 2 millions de dollars qui ne produira absolument rien. Voilà mon opinion et...

**Une voix:** Nous la respectons, mais respectez la nôtre.

**M. Lundrigan:** J'ai voté contre le crédit 25 même s'il est adopté, c'est une manifestation de mon pessimisme à l'égard de la Commission des prix et des revenus et de son rôle non existant.

**Le vice-président:** Vous ne devez pas faire de déclaration sur un crédit.

**M. Lundrigan:** Monsieur le président, je voulais simplement qu'elle soit versée au compte rendu.

**Le vice-président:** Dois-je faire rapport des prévisions budgétaires du ministère de la Consommation et des Corporations ainsi que de la Commission des prix et des revenus à la Chambre?

**M. Hales:** Non, monsieur le président, à cause du point que j'ai soulevé plus tôt au sujet du Crédit 5 et des subventions. Je crois que des renseignements à cet égard sont parvenus du Bureau du ministre; peut-être votre collègue pourra-t-il en donner lecture.

**M. Lessard (LaSalle):** Monsieur le président, je peux fournir ces renseignements, mais je ne crois pas que certains députés les apprécieront. J'ai reçu avis que les subventions totales pour 1970-1971 étaient de \$100,000 et qu'en 1971-1972 ce montant a été porté à \$135,000. L'augmentation totale est donc de \$35,000.

Jusqu'à présent, ces fonds n'ont pas été affectés. Interrogé, le Ministre a dit qu'aucune décision n'avait été prise à ce sujet. J'apprends que le Conseil du trésor doit approuver ces subventions avant qu'elles ne soient consenties à quiconque.

**M. Hales:** Monsieur le président, puis-je répondre à cela?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Hales:** Il n'appartient pas au Conseil du trésor de voter des subventions aux organismes. Cette prérogative appartient aux membres du Parlement. En conséquence, si le Ministre veut une subvention de \$35,000 il doit aviser le Comité ou bien la Chambre de l'affectation de cette subvention. S'il ne peut le faire au moment où les prévisions budgétaires sont examinées par la Chambre ou par notre Comité, il ne peut demander cette subvention, et le Comité devrait la rejeter. Si une organisation quelconque se présentait plus tard et réclamait \$35,000, le Ministre devrait alors présenter à la Chambre un budget supplémentaire concernant cette subvention. Je ne saurais, dès lors, approuver une subvention non allouée de \$35,000.

**M. Orlikow:** Est-ce contraire au Règlement?

## [Texte]

**Mr. Hales:** Yes, it is against the rules.

**Le vice-président:** Si je comprends bien, vous avez reçu tout de même des explications. Monsieur Lessard vient d'en donner certaines sur la question qui vous intéresse. Je peux demander de nouveau si ...

Concerning the report to the House that will be the subject of our next meeting.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, did we not pass all the estimates and pass the vote?

**Mr. Hales:** No.

**Mr. Rock:** The estimate was passed and then brought back by Mr. Hales.

**The Vice-Chairman:** Everything is passed except the report to the House.

**Mr. Rock:** Oh, yes.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, I wish very much you had taken note of what I said earlier. What I pointed out was that it was understood clearly that we would finish discussion on all those estimates and then proceed. The Minister stated clearly to the Committee that he was not in a position to say to whom that money was being allocated. We could have saved all this "kafuffle" by simply taking it for granted that the estimates had been discussed, then calling a vote and letting those people who were opposed to it vote against it, instead of getting ourselves into this bind.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, Mr. Hales as Chairman of the Public Accounts Committee is much more knowledgeable than I about the way in which expenditures are examined, but it does seem to me—and I say this not as a criticism of any government, because this has gone on for many years—that there are large amounts of money which are spent each year by every government, federal, provincial and municipal in which the members of Parliament or the other elected representatives do not know every single detail. Presumably at some time in the future, either in this Committee or in the Public Accounts Committee, the Minister will have an opportunity, and I am sure Mr. Hales will find the opportunity to ask the Minister if that \$35,000 was spent.

• 1255

If it is not of course, there is no problem, but if the Minister allocates the \$35,000 to some consumers' organization, I presume Mr. Hales will ask him if the money was spent, and if it was spent, to whom it was granted. If Mr. Hales does not approve, I am sure he will make his objection then. It seems to me that is the way most expenditures are dealt with. I am not going to question Mr. Hales' statement of what the rules provide for, but it seems to me that to argue about \$35,000—I am not saying that \$35,000 is not important—when we pass such vast amounts of money or to insist on another meeting simply to pass that, is really not necessary.

**Mr. Hales:** Mr. Chairman, if ...

**The Vice-Chairman:** Since we have a quorum shall I report the estimates to the House?

## [Interprétation]

**M. Hales:** Oui, cela va à l'encontre du Règlement.

**The Vice-Chairman:** Nevertheless, if my understanding is correct, you have received some explanations. Mr. Lessard has just given some explanations on the question in which you are concerned. I can ask again if ...

Nous traiterons, au cours de la prochaine réunion, du rapport qu'il y a lieu d'adresser à la Chambre.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, n'avons-nous pas approuvé tout le budget des dépenses et procédé au vote?

**Mr. Hales:** Non.

**M. Rock:** Le budget a été approuvé et M. Hales l'a ensuite remis sur le tapis.

**The Vice-Chairman:** Tout a été approuvé, sauf le rapport à la Chambre.

**M. Rock:** Oh, oui.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, j'aurais bien souhaité que vous ayez pris note de ce que j'ai dit auparavant. J'avais souligné qu'il était clairement entendu que nous terminerions l'examen de tout le budget des dépenses pour continuer ensuite. Le Ministre a déclaré sans équivoque au Comité qu'il n'était pas en mesure de dire en faveur de qui ce montant était alloué. Nous aurions pu éviter tout ce palabre en considérant que le budget des dépenses avait été discuté, puis nous aurions passé au vote en laissant le choix aux opposants de jeter un vote négatif, au lieu de nous engager dans cette impasse.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, en sa qualité de président du Comité des comptes publics, M. Hales est plus au courant que moi de la façon dont les dépenses sont examinées. Sans vouloir critiquer le gouvernement, car cet état de choses dure depuis plusieurs années, il me semble que chaque palier de gouvernements, fédéral, provincial ou municipal engage chaque année des sommes importantes, sans que les députés ou les représentants élus en connaissent tous les détails. Il arrivera probablement à l'avenir, soit devant le Comité ou celui des comptes publics, que le ministre ait l'occasion de dire si l'on a dépensé le montant de \$35,000, et je suis certain que M. Hales trouvera l'occasion de le lui demander.

Il n'y a pas de problème, mais si le Ministre alloue les \$35,000 à une certaine organisation de consommateurs, je

suppose que M. Hales lui demandera si cet argent a été dépensé, et au cas où il l'a été, à qui il a été accordé. Si M. Hales n'approuve pas, je suis sûr qu'il fera alors son objection. Il me semble que c'est ainsi que sont réglées la plupart des dépenses. Je ne vais pas demander à M. Hales ce que le Règlement prévoit, mais il me semble que discuter à propos de \$35,000—je ne dis pas que \$35,000 n'est pas une somme importante—lorsque nous avons vu défiler des sommes gigantesques, ou insister pour obtenir une autre séance uniquement sur cette question, n'est vraiment pas nécessaire.

**Mr. Hales:** Monsieur le président, si ...

**The Vice-Chairman:** Puisque nous avons le quorum, dois-je faire part du budget des dépenses à la Chambre?

## [Text]

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mrs. MacInnis:** You had better have a vote on it.

**Mr. Hales:** You have got to have a vote.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, on a point of order, I think you have to have a recorded vote on the section Mr. Hales has objected to.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** I think you have to vote that one because we agreed not to vote on it until he had reported back.

**The Vice-Chairman:** It seems I have to ask for a recorded vote.

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**Mr. Rock:** In my opinion, sir, this is not reporting to the House.

**Mrs. MacInnis:** Call the vote.

**Mr. Forget:** I propose that the question be put.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Orlikow:** On which vote?

**The Vice-Chairman:** On the report.

**Mr. Orlikow:** No, no, Mr. Chairman, let us not get into difficulty. The item to which Mr. Hales is objecting is in what vote?

**An hon. Member:** Vote 5.

**Mr. Orlikow:** Why not call to ask the question on Vote 5, Mr. Chairman, and then there would be no problem.

**Mrs. MacInnis:** That is right.

**The Vice-Chairman:** The vote was agreed to.

**Mrs. MacInnis:** No, it was not.

**Mr. Hales:** We held it up for approval.

**Mrs. MacInnis:** That is right.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, let us not have any doubts. I move that Vote 5 be approved. How is that?

**The Vice-Chairman:** Shall Vote 5 carry?

**Mr. Hales:** All right, I want a recorded vote, Mr. Chairman, on this item because there is a principle involved here. These estimates are getting through committees too easily, too often. Things are slipping through here and members of Parliament are not catching up with them. This is only \$35,000, but there is a principle at stake and if any minister, I do not care of what department, has money to give out of the taxpayers in the form of grants, the least he can do is tell members of Parliament who that grant is for. If he cannot provide the name of the organization then he is not entitled to that money. If he wants that money, then he must come back to the House by means of supplementary estimate. Take your vote; I want it recorded. I will oppose or vote against it.

## [Interpretation]

**Des voix:** D'accord.

**Mme MacInnis:** Il serait préférable de voter.

**M. Hales:** Il faut voter.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je pense qu'il faut qu'il y ait un vote enregistré sur l'article auquel M. Hales s'est opposé.

**Le vice-président:** Oui.

**Mme MacInnis:** Je pense qu'il faut se prononcer à cet égard, car nous avons été d'accord pour ne pas voter sur celui-ci tant qu'il n'aura pas été entendu à nouveau.

**Le vice-président:** Il semble que je doive demander un scrutin enregistré.

**Mme MacInnis:** Oui.

**M. Rock:** A mon avis, monsieur, ceci n'est pas à reporter à la Chambre.

**Mme MacInnis:** Demandez le vote.

**M. Forget:** Je propose que la question soit mise aux voix.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Orlikow:** Sur quel crédit?

**Le vice-président:** Sur le rapport.

**M. Orlikow:** Non, non, monsieur le président, ne nous engageons pas dans des difficultés. Dans quel crédit se trouve le poste auquel M. Hales fait objection?

**Une voix:** Crédit 5.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, pourquoi ne pas mettre le crédit 5 aux voix, ensuite il n'y aura donc plus de problème.

**Mme MacInnis:** C'est exact.

**Le vice-président:** Le crédit a été adopté.

**Mme MacInnis:** Non, il n'a pas été adopté.

**M. Hales:** Nous l'avons suspendu pour approbation.

**Mme MacInnis:** C'est exact.

**M. Orlikow:** Monsieur le président, n'ayons aucun doute. Je propose que le crédit 5 soit adopté.

**Le vice-président:** Le crédit 5 est-il adopté?

**M. Hales:** Très bien, je veux un vote enregistré, monsieur le président, sur ce poste car un principe est mis en cause. Trop souvent, ce budget des dépenses est adopté trop facilement par les comités. Les choses passent et les députés n'en sont même pas au courant. Il ne s'agit que de \$35,000, mais c'est un principe qui est en jeu, et si un ministre, peu importe le ministère, a de l'argent à donner aux contribuables sous forme de subventions, le moins qu'il puisse faire est de dire aux députés à qui cette subvention est destinée. S'il ne peut fournir le nom de l'organisation, il n'a pas le droit de recevoir cet argent. S'il veut le recevoir, il doit alors revenir devant la Chambre pour un budget supplémentaire. Passez au scrutin; je veux qu'il soit enregistré. Je voterai contre.

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** On Vote 10, then.

**Mrs. MacInnis:** It is Vote 5.

**Mr. Hales:** Vote 5.

**The Vice-Chairman:** On Vote 5.

**Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont):** J'ai l'impression que cela a été accepté. Cependant M. Hayes désirait avoir certains détails. Nous les avons eus, mais il n'est pas satisfait. Vous pouvez le reprendre si vous voulez.

**Le vice-président:** Je suis d'accord, mais afin d'éliminer ...

**Mr. Rock:** Has a vote ever been taken over again?

**The Vice-Chairman:** Yes. Order.

**Mr. Rock:** Is it legal?

**The Vice-Chairman:** Order. On Vote 5, all those in favour?

**Mr. Hales:** Is this a recorded vote, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** It is a recorded vote, I should think.

**An hon. Member:** Your names are ticked.

**Mr. Hales:** Will he tick them off on a list?

Vote 5 agreed to.

**The Vice-Chairman:** Shall I report the estimates of the Department of Consumer and Corporate Affairs to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Then I wish to thank the witnesses and members of the Committee.

**Mr. Portelance:** Has the last part of 25 been voted, too?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, do we meet this afternoon?

**The Vice-Chairman:** No, the Committee is adjourned to the call of the Chair.

## APPENDIX "O"

## Rates of Unemployment in Other Countries

Both for Canada and for the United States, official figures are available on a broadly comparable basis showing numbers unemployed as a percentage of the labor force. Where other countries regularly publish official statistics showing their unemployment rates in this way, in most such cases the concepts and methods of measurement used are so different as to make direct comparisons with Canadian or U.S. figures quite misleading.

The problems include important differences among countries in the way they define their labor force (e.g., age, inclusion of military personnel, part-time workers, migratory and seasonal workers), in the way they define unemployment (e.g., inclusion of people in training programs, those in seasonal occupations, those on temporary lay-off, those 'registered' as unemployed), and particularly in the frequency and quality of their survey of labor force and employment data. It is not too difficult to follow unemployment trends *within* a particular country, but comparisons between countries run into numerous and substantial difficulties.

Be terminé le 21 janvier 1971.

Avant la publication aux fins de l'index sur le revenu.

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Donc, sur le crédit 10.

**Mme MacInnis:** Il s'agit du crédit 5.

**M. Hales:** Le crédit 5.

**Le vice-président:** Sur le crédit 5.

**Mr. Thomas (Maisonneuve-Rosemont):** I feel this has been already agreed too. Nevertheless, Mr. Hales wanted to have some details. We had these details, but he is not satisfied. You can have it again.

**The Vice-Chairman:** I do agree, but in order to ...

**M. Rock:** A-t-on déjà vu un vote être recommandé?

**Le vice-président:** Oui. A l'ordre.

**M. Rock:** Est-ce légal?

**Le vice-président:** A l'ordre. Tous ceux qui sont en faveur du crédit 5?

**M. Hales:** Monsieur le président, est-ce que c'est un vote enregistré?

**Le vice-président:** C'est un vote enregistré, je pense.

**Une voix:** Vos noms sont pointés.

**M. Hales:** Va-t-il les pointer sur une liste?

Le crédit 5 est adopté.

**Le vice-président:** Dois-je faire part du budget des dépenses du ministère de la Consommation et des Corporations à la Chambre?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Je voudrais remercier les témoins et les membres du Comité.

**M. Portelance:** Est-ce que la dernière partie du crédit 25 a également été votée?

**Le vice-président:** Oui.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, siégeons-nous cet après-midi?

**Le vice-président:** Non, le Comité lève la séance jusqu'à prochaine convocation du président.

## APPENDICE «O»

## Taux de chômage dans les autres pays

Le Canada et les États-Unis utilisent à peu près les mêmes méthodes pour établir le pourcentage de chômeurs dans la main-d'œuvre. Même si d'autres pays publient régulièrement des statistiques officielles à cet égard, dans la plupart des cas, leurs concepts et leurs méthodes de calcul diffèrent tellement des nôtres que toute comparaison avec les données canadiennes ou américaines devient trompeuse.

Le problème est dû aux différences marquées dans la façon des divers pays de définir la population active (par exemple, l'âge, l'inclusion du personnel militaire, les travailleurs à temps partiel, les travailleurs migrateurs et saisonniers), dans leur façon de définir le chômage (par exemple, l'inclusion des travailleurs en stage de formation, ceux qui occupent des emplois saisonniers, ceux qui sont en mise à pied temporaire, ceux qui sont «inscrits» comme chômeurs), et particulièrement, à la fréquence et à la qualité de leurs enquêtes sur la main-d'œuvre et aux données relatives à l'emploi. On peut assez facilement étudier les courbes de chômage dans un pays en particulier, mais c'est une toute autre histoire que de tenter d'établir des comparaisons.

**[Text]**

Two articles which survey many of the difficulties arising in inter-country comparisons of unemployment are:

*Unemployment in the U.S. and seven foreign countries*

(*Monthly Labor Review*, Sept. 1970), U.S. Bureau of Labor Statistics;

*Low Unemployment Rates Abroad*

(*The Conference Board Record*, August 1969).

For several years the U.S. Bureau of Labor Statistics has published its own unofficial estimates of annual average unemployment rates for a number of countries, adjusted insofar as possible to U.S. concepts so as to make comparison easier. The latest such estimates available are for 1969, and are shown below.

Average 1969 Unemployment Rates for Eight OECD Countries

	As Published	Adjusted to U.S. Concepts
Canada.....	4.7	4.7
United States.....	3.5	3.5
France.....	1.9	2.8
Britain.....	2.4	3.7
Italy.....	3.4	3.7
Japan.....	1.1	1.1
Sweden.....	1.9	1.9
West Germany.....	0.8	0.7

**NOTES:**

(1) Source: *Monthly Labor Review*, Sept. 1970, p. 14 (U.S. Bureau of Labor Statistics).

(2) 1969 'adjusted figures' show unemployment as a percent of civilian labor force, after adjusting data to conform with U.S. concepts. Published and adjusted data for Canada and the U.S. are identical.

(3) Published figures for Canada, U.S., Italy, Japan and Sweden refer to unemployment as recorded by sample labor force surveys; for France, to annual estimates of unemployment; and for Britain and West Germany, to the registered unemployed.

Comparable figures for 1970 for Canada and for the United States are 5.9 per cent and 4.9 per cent respectively. For the other countries shown, official figures for the whole of 1970 are not yet available.

Some relevant statistical sources are:

(1) OECD, Main Economic Indicators (monthly);

(2) National Institute Economic Review, Britain (quarterly);

(3) ILO: Year Book of Labour Statistics; Bulletin of Labour Statistics (quarterly, monthly supplement);

(4) UN: Monthly Bulletin of Statistics.

**[Interpretation]**

Il existe deux articles qui traitent des difficultés à faire des comparaisons sur la situation du chômage entre divers pays:

*Unemployment in the U.S. and seven foreign countries*

(*Monthly Labor Review*, Sept. 1970), U.S. Bureau of Labor Statistics;

*Low Unemployment Rates Abroad*

(*The Conference Board Record*, August 1969)

Depuis plusieurs années, les U.S. Bureau of Labor Statistics publie ses propres données officieuses sur la moyenne du chômage dans divers pays. Ces données tiennent compte dans la mesure du possible des concepts américains afin de faciliter la comparaison. Les données les plus récentes, indiquées ci-après, sont pour 1969.

Moyennes du chômage en 1969 pour huit pays-membres de l'OCDE

	Telles que publiées	Ajustées aux concepts américains
Canada.....	4.7	4.7
États-Unis.....	3.5	3.5
France.....	1.9	2.8
Grande-Bretagne.....	2.4	3.7
Italie.....	3.4	3.7
Japon.....	1.1	1.1
Suède.....	1.9	1.9
Allemagne fédérale.....	0.8	0.7

**REMARQUES:**

(1) Source: *Monthly Labor Review*, Sept. 1970, p. 14 (U.S. Bureau of Labor Statistics).

(2) Les «chiffres ajustés» de 1969 indiquent le chômage en tant que pourcentage de la main-d'œuvre civile, après ajustement des données en fonction des concepts américains. Les chiffres publiés et ajustés pour le Canada et les États-Unis sont identiques.

(3) Les chiffres publiés pour le Canada, les États-Unis, l'Italie, le Japon et la Suède réfèrent au chômage tel qu'établi par des enquêtes par sondage; pour la France, il s'agit de prévisions annuelles du taux de chômage; tandis que pour la Grande-Bretagne et l'Allemagne, il s'agit du nombre de chômeurs inscrits.

Pour 1970, les données indiquent un taux de chômage de 5.9 pour cent aux États-Unis et de 4.9 pour cent au Canada. Les chiffres pour les autres pays ne sont pas encore disponibles.

Voici quelques sources de statistiques pertinentes:

(1) OCDE, Principaux indicateurs économiques (mensuel);

(2) National Institute Economic Review, Grande-Bretagne (trimestriel);

(3) BIT: Annuaire des statistiques du travail; Bulletin des statistiques du travail (trimestriel, supplément mensuel);

(4) ONU: Bulletin mensuel de statistiques.

## APPENDIX "P"

## CHARTERED BANK OPERATING RESULTS

Bank	Industry	Latest 12 months <sup>(1)</sup>			Latest 3 months <sup>(1)</sup>		
		Balance of Revenues Over Expenses <sup>(2)</sup> (\$ millions)	Per cent change from year ago (%)	Balance of Revenues Over Expenses <sup>(2)</sup> (\$ millions)	Per cent change from year ago (%)		
Banque Canadienne Nationale		20.1	+6.0	4.7	-13.7		
Commerce Imperial		127.0	-6.3	27.0	-27.0		
Montréal		86.6	-3.1	21.9	-23.4		
Nouvelle-Écosse		65.6	+7.2	20.2	+22.6		
Provinciale		12.2	-3.0	2.7	-15.5		
Royale		135.6	+1.3	33.2	-20.8		
Toronto Dominion		57.3	+3.1	15.5	+12.4		
Average		505.2	-0.6	125.3	-14.5		

Paper and  
Industry <sup>(1)</sup> Ending January 31, 1971.

<sup>(2)</sup> Before provision for income taxes and loss appropriations.

Printing, Publishing and Allied Ind.

Primary Metal

Metal Fabricating Ind.

Machinery Ind.

Trans. Equip. Ind.

Elec. Prod. Ind.

Non-Metals Mineral Production

Pet. and Coal Prod. Ind.

Chemical and Chemical Products  
Industry

Other Manufactures

## APPENDICE "P"

## RÉSULTATS DES OPÉRATIONS DES BANQUES À CHARTE

Banque	Industry	Douze derniers mois <sup>(1)</sup>		Trois derniers mois <sup>(1)</sup>	
		Solde de revenus après dépenses <sup>(2)</sup> (\$ millions)	Changement en pourcentage depuis un an (%)	Solde de revenus après dépenses <sup>(2)</sup> (\$ millions)	Changement en pourcentage depuis un an (%)
Banque Canadienne Nationale		20.1	+6.0	4.7	-13.7
Impériale de Commerce		127.0	-6.3	27.0	-27.0
Montréal		86.6	-3.1	21.9	-23.4
Nouvelle-Écosse		65.6	+7.2	20.2	+22.6
Provinciale		12.2	-3.0	2.7	-15.5
Royale du Canada		135.6	+1.3	33.2	-20.8
Toronto-Dominion		57.3	+3.1	15.5	+12.4
Moyenne		505.2	-0.6	125.3	-14.5

<sup>(1)</sup> Se terminant le 31 janvier 1971.

<sup>(2)</sup> Avant la provision aux fins de l'impôt sur le revenu et le transfert des pertes.

## CHARTERED BANK OPERATING RATIOS

	Fiscal years ending October 31					Quarters ending Jan. 31 <sup>(1)</sup>	
	1966	1967	1968	1969	1970	1970	1971
Balance of Revenue (Millions of Dollars).....	243	276	381	485	529	147	125
Average Total Assets (Millions of Dollars).....	26,533	28,791	32,685	38,554	43,332	41,730	46,450
Balance of Revenue as % Average Total Assets.....	0.92	0.96	1.17	1.26	1.22	1.40 <sup>(2)</sup>	1.08 <sup>(2)</sup>
Net Income (Millions of Dollars).....	101	110	124	157	174	N.A.	N.A.
Shareholder's Equity (Millions of Dollars).....	1,265	1,310	1,362	1,477	1,599	N.A.	N.A.
Net Income as % Shareholder's Equity.....	8.0	8.4	9.1	10.6	10.9	N.A.	N.A.

<sup>(1)</sup>Quarterly operating results are not available, and hence are not included, for the three smallest banks whose combined assets account for less than one per cent of total chartered bank assets.

<sup>(2)</sup>Expressed as an annual rate.

## RAPPORTS D'EXPLOITATION DES BANQUES À CHARTE

	Année fiscale se terminant le 31 octobre					Trimestre se terminant le 31 janv. <sup>(1)</sup>	
	1966	1967	1968	1969	1970	1970	1971
Solde de revenus (Millions de dollars).....	243	276	381	485	529	147	125
Total moyen d'actif (Millions de dollars).....	26,533	28,791	32,685	38,554	43,332	41,730	46,450
Solde de revenu en % du total moyen d'actif.....	0.92	0.96	1.17	1.26	1.22	1.40 <sup>(2)</sup>	1.08 <sup>(2)</sup>
Revenu net (Millions de dollars).....	101	110	124	157	174	N.D.	N.D.
Capital-actions (Millions de dollars)....	1,265	1,310	1,362	1,477	1,599	N.D.	N.D.
Revenu net en % du capital-actions.....	8.0	8.4	9.1	10.6	10.9	N.D.	N.D.

<sup>(1)</sup>Les trois plus petites banques ne publient pas trimestriellement le résultat de leurs opérations, elles ont ensemble un actif de moins de un pour cent de l'actif des banques à charte.

<sup>(2)</sup>Exprimé en taux annuel.

## CORPORATION PROFITS BEFORE TAXES

## APPENDIX "Q"

(Millions of dollars)

## NET PROFITS AS PER CENT OF SALES

by Industry, 1962-1970

INDUSTRY	9 Months			Year						
	1970	1969	1968	1967	1966	1965	1964	1963	1962	
Total All Industries.....	3.6	4.1	4.1	4.3	4.2	4.6	5.0	5.0	4.5	4.2
Total Mining.....	16.3	17.4	16.9	18.6	19.6	18.9	21.8	22.8	19.4	18.3
Metal Mines.....	20.1	21.2	21.0	21.2	23.7	22.9	26.4	28.7	24.5	23.0
Mineral Fuels.....	13.1	15.3	14.4	17.6	17.1	15.6	17.5	17.2	14.8	12.9
Other Mining.....	8.1	8.3	8.4	10.7	10.3	11.3	12.9	10.3	10.2	9.7
Total Manuf. Ind.....	3.0	4.0	4.1	4.0	3.8	4.6	4.9	5.2	4.9	4.4
Food and Beverage Ind.....	3.1	3.6	3.8	3.4	3.4	3.6	3.8	4.0	3.7	3.3
Rubber Industry.....	1.5	3.6	3.9	3.7	4.1	3.8	3.7	3.1	3.1	1.8
Textiles Industry.....	1.5	2.9	2.7	2.4	2.6	3.2	3.8	3.8	4.2	2.9
Wood Industry.....	-0.7	3.8	3.1	3.4	1.2	2.4	2.3	3.5	3.9	2.1
Paper and Allied and Forestry Industry.....	3.2	4.7	4.8	3.8	4.1	7.8	7.6	9.0	7.9	7.8
Printing, Publishing and Allied Ind... ..	3.6	4.4	4.4	5.4	4.5	4.7	5.9	6.0	4.6	4.3
Primary Metal.....	5.6	6.5	6.4	7.1	6.1	7.5	8.6	7.7	7.0	7.1
Metal Fabricating Ind.....	3.0	2.9	3.5	3.0	3.4	3.4	3.6	3.5	3.4	2.9
Machinery Ind.....	1.8	3.9	3.7	3.8	3.5	3.9	3.9	4.9	4.3	4.4
Trans. Equip. Ind.....	1.5	2.8	3.0	2.9	2.6	2.2	3.4	4.3	5.3	4.7
Elec. Prod. Ind.....	1.9	2.6	3.1	2.6	3.0	4.1	4.3	3.9	3.6	3.2
Non-Metalic Mineral Production.....	2.6	3.9	4.0	4.1	4.2	7.3	7.3	6.6	5.3	5.2
Pet. and Coal Prod. Ind.....	6.0	6.3	6.5	7.1	6.8	6.7	6.2	5.9	5.3	5.1
Chemical and Chem Products Industry.....	4.7	5.3	5.2	5.6	4.9	6.0	6.7	6.2	5.6	5.2
Other Manufacturers.....	4.6	4.4	5.0	5.1	5.6	5.9	3.3	4.7	4.7	4.2
Transportation.....	5.2	5.8	5.5	6.2	6.2	7.7	9.4	8.5	6.8	5.7
Storage.....	7.4	9.5	10.8	9.1	10.6	10.9	10.7	12.8	10.9	10.0
Communication.....	14.8	13.8	13.9	15.2	15.9	15.1	15.3	15.5	14.9	15.5
Elec. Power, Gas and Water Utilities... ..	13.7	13.3	14.4	13.4	13.6	13.9	14.5	14.6	13.1	14.1
Wholesale Trade.....	1.5	1.7	1.7	1.8	1.7	1.9	2.2	1.8	1.5	1.7
Retail Trade.....	1.4	1.3	1.5	1.9	1.9	1.8	1.9	1.7	1.9	1.7
Community Bus and Personal Service..	4.8	4.8	4.7	3.6	4.8	5.6	6.1	4.4	4.0	3.7
Construction.....	1.9	1.2	1.1	3.6	2.3	2.3	1.8	3.6	2.5	1.0

SOURCE: Industrial Corporations, D.B.S. Cat. No. 61-003

## INCO (U.S. CURRENCY)

Sales	\$17,700	\$16,500	\$16,500
Profit After Tax (\$'000)	161,700	158,300	158,300
— Sales	161,700	158,300	158,300
— Assets	161,3	158,3	158,3

## SHERRITT GORDON

Sales	\$6,800	\$6,300	\$6,300
Profit After Tax (\$'000)	4,300	4,000	4,000
— Sales	4,300	4,000	4,000
— Assets	4,4	4,0	4,0

## INCO (DEVISES AMÉRIQUEENNES)

Ventes (\$'000)	762,700	684,200	1,055,800
Profit après impôt (\$'000)	162,700	119,500	208,000
— Ventes	162,700	119,500	208,000
— Actifs	162,3	118,3	208,3

## SHERRITT GORDON

Ventes (\$'000)	\$6,800	\$6,300	\$6,300
Profit Après Impôt (\$'000)	4,200	4,000	4,000
— Ventes	4,200	4,000	4,000
— Actifs	4,4	4,0	4,0

## APPENDICE «Q»

PROFITS NETS EN POURCENTAGE DES VENTES  
par industrie, 1962-1970

Quarter ending Jun. 30

INDUSTRIE	9 Mois		L'ANNÉE							
	1970	1969	1969	1968	1967	1966	1965	1964	1963	1962
Total, toutes les industries.....	3.6	4.1	4.1	4.3	4.2	4.6	5.0	5.0	4.5	4.2
Total, mines.....	16.3	17.4	16.9	18.6	19.6	18.9	21.8	22.8	19.4	18.3
Métaux.....	20.1	21.2	21.0	21.2	23.7	22.9	26.4	28.7	24.5	23.0
Combustibles minéraux.....	13.1	15.3	14.4	17.6	17.1	15.6	17.5	17.2	14.8	12.9
Autres.....	8.1	8.3	8.4	10.7	10.3	11.3	12.9	10.3	10.2	9.7
Total, Industrie manufacturière.....	3.0	4.0	4.1	4.0	3.8	4.6	4.9	5.2	4.9	4.4
Aliments et boissons.....	3.1	3.6	3.8	3.4	3.4	3.6	3.8	4.0	3.7	3.3
Produits du caoutchouc.....	1.5	3.6	3.9	3.7	4.1	3.8	3.7	3.1	3.1	1.8
Produits textiles.....	1.5	2.9	2.7	2.4	2.6	3.2	3.8	3.8	4.2	2.9
Produits du bois.....	-0.7	3.8	3.1	3.4	1.2	2.4	2.3	3.5	3.9	2.1
Papier et produits forestiers et produits connexes.....	3.2	4.7	4.8	3.8	4.1	7.8	7.6	9.0	7.9	7.8
Impression, édition et industries connexes.....	3.6	4.4	4.4	5.4	4.5	4.7	5.9	6.0	4.6	4.3
Métaux primaires.....	5.6	6.5	6.4	7.1	6.1	7.5	8.6	7.7	7.0	7.1
Produits métalliques.....	3.0	2.9	3.5	3.0	3.4	3.4	3.6	3.5	3.4	2.9
Machinerie.....	1.8	3.9	3.7	3.8	3.5	3.9	3.9	4.9	4.3	4.4
Matériel de transport.....	1.5	2.8	3.0	2.9	2.6	2.2	3.4	4.3	5.3	4.7
Produits (électricité).....	1.9	2.6	3.1	2.6	3.0	4.1	4.3	3.9	3.6	3.2
Produits minéraux non-métalliques...	2.6	3.9	4.0	4.1	4.2	7.3	7.3	6.6	5.3	5.2
Produits du pétrole et du charbon....	6.0	6.3	6.5	7.1	6.8	6.7	6.2	5.9	5.3	5.1
Produits chimiques.....	4.7	5.3	5.2	5.6	4.9	6.0	6.7	6.2	5.6	5.2
Divers.....	4.6	4.4	5.0	5.1	5.6	5.9	3.3	4.7	4.7	4.2
Transports.....	5.2	5.8	5.5	6.2	6.2	7.7	9.4	8.5	6.8	5.7
Entreposage.....	7.4	9.5	10.8	9.1	10.6	10.9	10.7	12.8	10.9	10.0
Communications.....	14.8	13.8	13.9	15.2	15.9	15.1	15.3	15.5	14.9	15.5
Services d'électricité, gaz et aqueducs..	13.7	13.3	14.4	13.4	13.6	13.9	14.5	14.6	13.1	14.1
Commerce gros.....	1.5	1.7	1.7	1.8	1.7	1.9	2.2	1.8	1.5	1.7
Commerce détail.....	1.4	1.3	1.5	1.9	1.9	1.8	1.9	1.7	1.9	1.7
Services commerciaux et personnels...	4.8	4.8	4.7	3.6	4.8	5.6	6.1	4.4	4.0	2.7
Construction.....	1.9	1.2	1.1	3.6	2.3	2.3	1.8	3.6	2.5	1.0

SOURCE: Sociétés industrielles, B.F.S. N° du catalogue 61-003

\* Les termes plus précis banques et assurances sont utilisés pour décrire les résultats de leurs opérations, alors que toutefois un certain nombre de sociétés de ce secteur sont de l'ordre des compagnies à court terme.

\*\* Recompté en cours annuel.

## CORPORATION PROFITS BEFORE TAXES

(Millions of dollars)

Year	Total	Per cent Change	
1962	4,607		
1963	5,078	+10.2	
1964	6,043	+19.0	
1965	6,574	+8.8	
1966	6,913	+5.2	
1967	6,774	-2.0	
1968	7,442	+9.9	
1969	7,852	+5.5	
1970	7,364	-6.2	
	1969	1970	Per cent Change
Quarter 1	1,845	1,767	-4.2
2	2,203	2,030	-7.8
3	1,801	1,800	-0.1
4	2,003	1,767	-11.8
Year	7,852	7,364	-6.2

SOURCE: National Income and Expenditure Accounts—D.B.S. Cat. No. 13-001

## PROFIT PERFORMANCE 1968-1970

## MAJOR DOMESTIC COPPER MARKETERS\*

	1968	1969	1970
HUDSON BAY			
Sales (\$000).....	78,800	90,000	80,700
Profit After Tax (\$000).....	21,100	29,700	19,600
—% Sales.....	26.8	33.0	24.3
—% Assets.....	14.2	17.2	
NORANDA			
Sales (\$000).....	440,400	454,300	489,900
Profit After Tax (\$000).....	52,500	54,200	58,200
—% Sales.....	11.9	11.9	11.9
—% Assets.....	7.2	6.6	6.7
TEXAS GULF SULPHUR (U.S.\$)			
Sales (\$000).....	266,000	239,300	219,500
Profit After Tax (\$000).....	71,500	61,500	45,800
—% Sales.....	26.9	25.7	20.9
—% Assets.....	13.7	10.7	

\*Inco is also a major marketer of copper.

## PROFIT PERFORMANCE 1968-1970

## MAJOR NICKEL COMPANIES

	1968	1969	1970
FALCONBRIDGE			
Sales (\$000).....	105,200	137,600	160,700
Profit After Tax (\$000).....	24,500	46,500	43,900
—% Sales.....	23.3	33.8	27.3
—% Assets.....	8.6	15.1	
INCO (U.S. CURRENCY)			
Sales.....	767,300	684,200	1,055,800
Profit After Tax (\$000).....	143,700	116,500	208,600
—% Sales.....	18.7	17.0	19.8
—% Assets.....	10.3	7.9	11.4
SHERRITT GORDON			
Sales.....	56,800	66,300	90,900
Profit After Tax (\$000).....	4,200	10,900	15,800
—% Sales.....	7.3	16.5	17.4
—% Assets.....	4.4	10.0	

## PROFITS DES ENTREPRISES AVANT IMPÔT

(Millions de dollars)

Année	Total	Pourcentage du changement	
1962	4,607		
1963	5,078	+10.2	
1964	6,043	+19.0	
1965	6,574	+8.8	
1966	6,913	+5.2	
1967	6,774	-2.0	
1968	7,442	+9.9	
1969	7,852	+5.5	
1970	7,364	-6.2	
	1969	1970	Pourcentage du changement
1 <sup>er</sup> trimestre.....	1,845	1,767	-4.2
2 <sup>e</sup> trimestre.....	2,203	2,030	-7.8
3 <sup>e</sup> trimestre.....	1,801	1,800	-0.1
4 <sup>e</sup> trimestre.....	2,003	1,767	-11.8
Année.....	7,852	7,364	-6.2

SOURCE: National Income and Expenditure Accounts—B.F.S. N° du catalogue 13-001

## RENDEMENT DES PROFITS 1968-1970

## PRINCIPAUX COMMERÇANTS DE CUIVRE SUR LE MARCHÉ INTÉRIEUR\*

	1968	1969	1970
HUDSON BAY			
Ventes (\$000).....	78,800	90,000	80,700
Profit après impôt (\$000).....	21,100	29,700	19,600
—% Ventes.....	26.8	33.0	24.3
—% Actifs.....	14.2	17.2	
NORANDA			
Ventes.....	440,400	454,300	489,900
Profit après impôt (\$000).....	52,500	54,200	58,200
—% Ventes.....	11.9	11.9	11.9
—% Actifs.....	7.2	6.6	6.7
TEXAS GULF SUPLHUR (U.S.\$)			
Ventes (\$000).....	266,000	239,300	219,500
Profit après impôt (\$000).....	71,500	61,500	45,800
—% Ventes.....	26.9	25.7	20.9
—% Actifs.....	13.7	10.7	

\*Inco est également un important commerçant de cuivre.

## RENDEMENT DES PROFITS 1968-1970

## PRINCIPAUX PRODUCTEURS DE NICKEL

	1968	1969	1970
FALCONBRIDGE			
Ventes (\$000).....	105,200	137,600	160,700
Profit après impôt (\$000).....	24,500	46,500	43,900
—% Ventes.....	23.3	33.8	27.3
—% Actifs.....	8.6	15.1	
INCO (DEVISES AMÉRICAINES)			
Ventes (\$000).....	767,300	684,200	1,055,800
Profit après impôt (\$000).....	143,700	116,500	208,600
—% Ventes.....	18.7	17.0	19.8
—% Actifs.....	10.3	7.9	11.4
SHERRITT GORDON			
Ventes (\$000).....	56,800	66,300	90,900
Profit après impôt (\$000).....	4,200	10,900	15,800
—% Ventes.....	7.3	16.5	17.4
—% Actif.....	4.4	10.0	

## TOTAL PROFIT PERFORMANCE 1968-1970

## MAJOR STEEL COMPANIES

	1968	1969	1970
ALGOMA*			
Sales (\$000).....	220,000	186,200	257,400
Profit After Tax (\$000).....	19,800	9,200	23,600
—% Sales.....	9.0	4.9	9.2
—% Assets.....	5.0	2.4	5.7
DOFASCO			
Sales.....	280,100	332,600	331,100
Profit After Tax (\$000).....	38,400	42,000	33,100
—% Sales.....	13.7	12.6	10.0
—% Assets.....	8.4	8.6	6.4
STELCO*			
Sales (\$000).....	589,600	528,000	663,200
Profit After Tax (\$000).....	68,000	31,100	56,000
—% Sales.....	11.5	5.9	8.4
—% Assets.....	8.4	3.9	6.1

\*In 1969 Algoma and Stelco experienced lengthy strikes which curtailed output, sales and profits.

## RENDEMENT DES PROFITS 1968-1970

## PRINCIPAUX PRODUCTEURS D'ACIER

	1968	1969	1970
ALGOMA*			
Ventes (\$000).....	220,000	186,200	257,400
Profit après impôt (\$000).....	19,800	9,200	23,600
—% Ventes.....	9.0	4.9	9.2
—% Actifs.....	5.0	2.4	5.7
DOFASCO*			
Ventes.....	280,100	332,600	331,100
Profit après impôt (\$000).....	38,400	42,000	33,100
—% Ventes.....	13.7	12.6	10.0
—% Actifs.....	8.4	8.6	6.4
STELCO*			
Ventes (\$000).....	589,600	528,000	663,200
Profit après impôt (\$000).....	68,000	31,100	56,000
—% Ventes.....	11.5	5.9	8.4
—% Actifs.....	8.4	3.9	6.1

\*En 1969, Algoma et Stelco ont connu des grèves majeures qui ont abrégé leur production, leurs ventes et leurs profits.

**APPENDIX "R"****PERCENTAGE INCREASES FOR SELECTED INDICATORS OF EARNINGS, CANADA\***

(1) Average weekly wages and salaries (DBS 72-002):			
Annual average	1968	1969	1970
Industrial composite.....	6.9	7.1	7.6
Manufacturing.....	7.4	7.4	8.0
Construction.....	5.1	9.5	11.0

(2) Average hourly earnings of hourly-rated wage-earners (DBS 72-003):			
Annual average	1968	1969	1970
Manufacturing.....	7.5	8.1	7.9
Construction.....	6.7	11.4	13.7

(3) Average earnings of wage-earners vs. salaried employees in manufacturing (DBS 72-204):			
October survey	1968	1969	
Average hourly earnings:			
wage-earners.....	7.8	8.3	
Average weekly earnings:			
wage-earners.....	7.9	7.3 <sup>1</sup>	
salaried employees.....	4.4	9.9 <sup>2</sup>	

(4) Average wage rates for non-office occupations (Dept. of Labour, <i>Wage Rates, Salaries and Hours of Labour</i> ):	
October survey	1968
General Index.....	7.8
Manufacturing.....	7.7

(5) Base rates in force under major collective agreements (Dept. of Labour, "Statistics of Wage Developments under Major Collective Agreements"):	
Annual average	1968
All industries excluding construction.....	6.2
Manufacturing.....	6.3

(6) Average annual increases in base rates under new settlements of major collective agreements (Dept. of Labour, <i>Ibid</i> ):	
Annual average	1968
All industries excluding construction.....	8.0
Manufacturing.....	7.5

(7) Average salaries of teachers and principals in public elementary and secondary schools, excluding Ontario and Quebec** (DBS 81-202):	
School year	1968-69
Elementary.....	8.1
Secondary.....	5.2

(8) Median salaries of teachers at 19 selected Canadian universities (DBS 81-203):	
Academic year	1968-69
All ranks.....	6.5
Deans.....	6.4
Assoc. professors.....	6.1
Lecturers and instructors.....	5.5

\*All estimates pertain to Canadian averages unless otherwise specified. Estimates for 1970 are preliminary.

\*\*Teacher data was not collected in Ontario for these years.

**APPENDICE "R"****POURCENTAGES DES AUGMENTATIONS POUR LES INDICATEURS CHOISIS DE REVENUS, CANADA\***

(1) Salaires et gains hebdomadaires moyens (BFS 72-002):			
Moyenne annuelle	1968	1969	1970
Industries associées.....	6.9	7.1	7.6
Industries manufacturières.....	7.4	7.4	8.0
Construction.....	5.1	9.5	11.0

(2) Heures et gains moyens des salariés à rémunération horaire (BFS 72-003):			
Moyenne annuelle	1968	1969	1970
Industries manufacturières.....	7.5	8.1	7.9
Construction.....	6.7	11.4	13.7

(3) Gains moyens des salariés vis-à-vis des employés à traitements dans les industries manufacturières (BFS 72-204):			
Enquête d'octobre	1968	1969	
Gains horaires moyens:			
salariés.....	7.8	8.3	
Gains hebdomadaires moyens:			
salariés.....	7.9	7.3 <sup>1</sup>	
employés à traitement.....	4.4	9.9 <sup>2</sup>	

(4) Taux de salaires moyens pour emplois hors-bureau (Ministère du travail, <i>taux de salaire, traitements et heures de travail</i> ):	
Enquête d'octobre	1968
Index général.....	7.8
Industries manufacturières.....	7.7

(5) Taux de base en vigueur dans le cadre des grandes conventions collectives (Ministère du travail, «Statistiques de l'évaluation des salaires dans le cadre des grandes conventions collectives»):	
Moyenne annuelle	1968
Toutes industries sauf construction.....	6.2
Industries manufacturières.....	6.3

(6) Augmentation annuelle moyenne des taux de base dans le cadre des nouvelles conventions collectives (Ministère du travail, <i>Ibid</i> ):	
Moyenne annuelle	1968
Toutes industries sauf construction.....	8.0
Industries manufacturières.....	7.5

(7) Moyennes de traitements des instituteurs et des directeurs à l'échelon élémentaire et secondaire des écoles publiques sans le Québec et l'Ontario** (BFS 81-202):	
Année scolaire	1968-69
L'échelon élémentaire.....	8.1
L'échelon secondaire.....	5.2

(8) Traitements médians des professeurs de 19 universités (BFS 81-203):	
Année académique	1968-69
Tous les rangs.....	6.5
Doyens.....	6.4
Professeurs agréés.....	6.1
Chargés de cours.....	5.5

\*Toutes les prévisions se rapportent aux moyennes canadiennes sauf indication du contraire. Les prévisions pour 1970 sont préliminaires.

\*\*La statistique de l'Ontario n'est pas disponible pour ces années.

(9) Average salaries for faculty of all Ontario universities (Research Committee of the Ontario Assoc. of University Personnel Administrators):

Academic year	1968-69	1969-70	1970-71
Professor.....	7.1	8.4	7.1
Associate Professor.....	6.8	9.1	6.1
Assistant Professor.....	6.9	9.4	6.2

(10) Average salaries and bonuses of executives in Canadian industry (H. V. Chapman and Assoc., Ltd., *Executive Salaries in Canada*):

Calendar year	1968	1969
All executives.....	8.0	10.1
General manager.....	8.0	8.8
Sales manager.....	8.0	9.0
Plant manager.....	8.3	7.6
Accounting manager.....	8.4	10.2
Chief engineer.....	7.1	7.6
Industrial relations manager.....	6.8	11.3

(11) Average net income (before tax and from all sources) of taxable self-employed professionals (Dept. of National Revenue, *Taxation Statistics*):

Calendar year	1967	1968
Physicians and surgeons.....	9.4	6.7
Engineers and architects.....	4.3	2.7
Lawyers and notaries.....	4.6	7.2
Dentists.....	6.2	10.3
Accountants.....	4.1	17.1

(9) Salaires moyens des professeurs dans toutes les universités ontariennes (Comité de la recherche de l'Association Ontarienne du Personnel Universitaire Administratif):

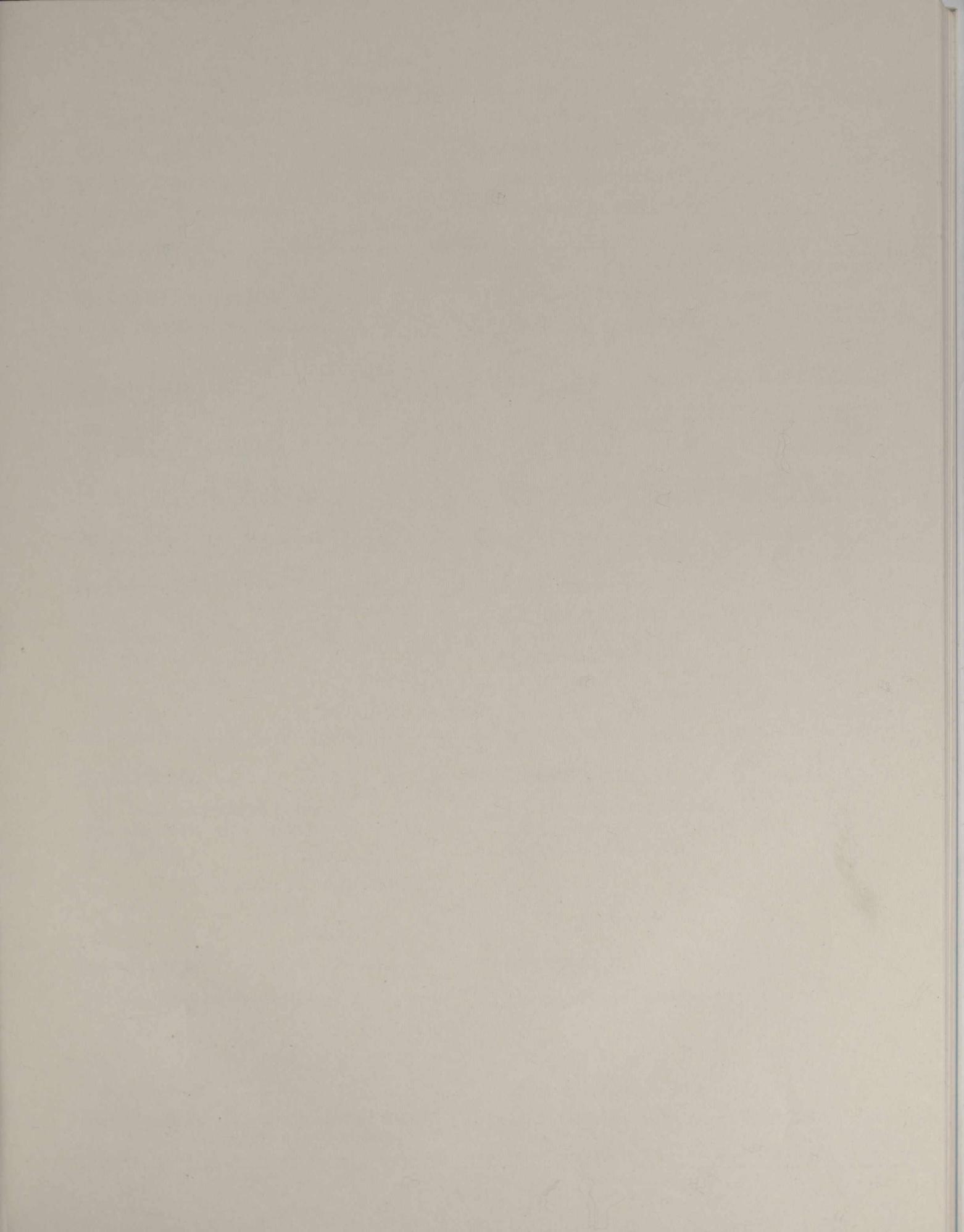
Année académique	1968-69	1969-70	1970-71
Professeurs.....	7.1	8.4	7.1
Professeurs agrées.....	6.8	9.1	6.1
Professeurs adjoints.....	6.9	9.4	6.2

(10) Salaires moyens et bonus du personnel exécutif dans l'industrie canadienne (H. V. Chapman et Associé Ltée. *Salaires du personnel exécutif au Canada*)

Année	1968	1969
Exécutifs.....	8.0	10.1
Directeur général.....	8.0	8.8
Directeur des ventes.....	8.0	9.0
Directeur d'usine.....	8.3	7.6
Directeur de la comptabilité.....	8.4	10.2
Ingénieur-chef.....	7.1	7.6
Directeur des relations industrielles.....	6.8	11.3

(11) Revenu net moyen (avant les impôts et provenant de toutes les sources) des professionnels établis à leur propre compte (Ministère du revenu national, statistique fiscale):

Année	1967	1968
Médecins et chirurgiens.....	9.4	6.7
Ingénieurs et architectes.....	4.3	2.7
Avocats et notaires.....	4.6	7.2
Dentistes.....	6.2	10.3
Comptables.....	4.1	17.1





15-16  
16-17  
17-18  
18-19  
19-20  
20-21  
21-22  
22-23  
23-24  
24-25  
25-26  
26-27  
27-28  
28-29  
29-30  
30-31  
31-32  
32-33  
33-34  
34-35  
35-36  
36-37  
37-38  
38-39  
39-40  
40-41  
41-42  
42-43  
43-44  
44-45  
45-46  
46-47  
47-48  
48-49  
49-50  
50-51  
51-52  
52-53  
53-54  
54-55  
55-56  
56-57  
57-58  
58-59  
59-60  
60-61  
61-62  
62-63  
63-64  
64-65  
65-66  
66-67  
67-68  
68-69  
69-70  
70-71  
71-72  
72-73  
73-74  
74-75  
75-76  
76-77  
77-78  
78-79  
79-80  
80-81  
81-82  
82-83  
83-84  
84-85  
85-86  
86-87  
87-88  
88-89  
89-90  
90-91  
91-92  
92-93  
93-94  
94-95  
95-96  
96-97  
97-98  
98-99  
99-100







**HOUSE OF COMMONS**

**Issue No. 24**

Thursday, April 1, 1971

**Chairman: Mr. Steve Otto**

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# **Health, Welfare and Social Affairs**

**RESPECTING:**

Estimates 1971-72,  
Department of National Health  
and Welfare

**APPEARING:**

The Honourable John Munro,  
Minister of National Health  
and Welfare

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

**CHAMBRE DES COMMUNES**

**Fascicule no 24**

Le jeudi 1<sup>er</sup> avril 1971

**Président: M. Steve Otto**

*Procès-verbaux et témoignages*

*du Comité permanent de la*

# **Santé, du bien-être social et des affaires sociales**

**CONCERNANT:**

Le Budget des dépenses 1971-1972,  
Ministère de la Santé nationale  
et du Bien-être social

**COMPARAÎT:**

L'honorable John Munro,  
ministre de la Santé nationale  
et du Bien-être social

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

**Third Session**

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

**Troisième session de la**

**vingt-huitième législature, 1970-1971**

CHAMBRE DES COMMUNES  
L'Assemblée no 54  
Le Jeudi 1<sup>er</sup> avril 1971  
Procès-verbal de la séance  
Président: Mr. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Benjamin  
Duquet  
Forget  
Godin  
Hales

Howe  
Lachance  
Lessard (*LaSalle*)  
MacInnis (Mrs.)  
Marshall

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

McGrath  
Portelance  
Robinson  
Rock  
Rodrigue

Rynard  
Serré  
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Marshall replaced Mr. Lundrigan on March 29, 1971.

Mr. McGrath replaced Mr. Lambert (*Edmonton West*) on March 29, 1971.

Mr. Benjamin replaced Mr. Orlikow on April 1, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Marshall remplace M. Lundrigan le 29 mars 1971.

M. McGrath remplace M. Lambert (*Edmonton-Ouest*) le 29 mars 1971.

M. Benjamin remplace M. Orlikow le 1<sup>er</sup> avril 1971.

TESTIMONY:

(Voir les Procès-verbaux)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Thursday, April 1, 1971.

(39)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3.38 p.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Messrs. Benjamin, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Marshall, Otto—(5).

*Also present:* Mr. Isabelle, M.P., Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare; Mr. Ouellet, M.P., Parliamentary Secretary to the Secretary of State for External Affairs.

*Appearing:* The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare.

*Witnesses:* From the Department of National Health and Welfare—Dr. J.W. Willard, Deputy Minister (National Welfare); Dr. J.M. LeClair, Deputy Minister (National Health).

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates 1971-72 of the Department of National Health and Welfare.

On Vote 1—

*Administration Program*

Program expenditures—\$7,796,000

The Chairman introduced the Minister who, in turn, introduced Departmental Officials.

The Honourable John Munro made a statement pertaining to the activities and new directions of the Department of National Health and Welfare.

The Minister was examined; he was assisted in answering questions by Dr. J.W. Willard and Dr. J.M. LeClair.

The questioning continuing, at 5.28 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

**PROCES-VERBAL**

Le jeudi 1<sup>er</sup> avril 1971.

(39)

[Traduction]

Le Comité permanent de la Santé et du bien-être social et des affaires sociales se réunit cet après-midi à 3 h 38. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Benjamin, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Marshall, Otto—(5).

Autres députés présents: M. Isabelle, secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du bien-être social et M. Ouellet, secrétaire parlementaire du Secrétaire d'État des affaires extérieures.

Comparait: L'hon. John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: —MM. J. W. Willard, sous-ministre (Bien-être) et J. M. LeClair, sous-ministre (Santé nationale).

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Crédit 1

*Programme de l'administration*

Dépenses du programme—\$7,796,000

Le président présente le ministre qui à son tour présente les hauts fonctionnaires du ministère.

L'hon. John Munro fait une déclaration concernant les activités et les nouvelles orientations du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le ministre répond aux questions avec l'aide de MM. J. W. Willard et J. M. LeClair.

Au cours de la période de questions, à 5 h 28 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, April 1, 1971

[Text]

• 1536

**The Chairman:** Members of the Committee, we are proceeding with the consideration of the Estimates for 1971-72 for the Department of National Health and Welfare. We have with us the Hon. John Munro who will make his opening statement. We have representation from most parties. Mr. Munro, you may proceed.

**Hon. John C. Munro (Minister of National Health and Welfare):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Gentlemen, I might just introduce the senior officials of the Department of National Health and Welfare. On my right is Dr. Willard, Deputy Minister of Welfare; Dr. LeClair, Deputy Minister of Health; Dr. Malcolm Brown who heads up the Medical Research Council; Assistant Deputy Minister Mr. David Aitchison in the financial area; Dr. Chapman, Assistant Deputy Minister, Food and Drug Directorate; Mr. Fry, Assistant Deputy Minister Health Resources; Dr. Bird, Assistant Deputy Minister; Dr. Watkinson of the Health Services Division; Dr. Splane, Director General Welfare; Dr. Webb of the Indian Health Division; Mr. L.E. Lefaive, Fitness and Amateur Sport and Mr. Blais, Director of Income Security.

**Mr. Benjamin:** Would you give the first three again.

**Mr. Munro:** Dr. Willard, Deputy Minister of Welfare and Dr. LeClair, Deputy Minister of Health.

Mr. Chairman, I am pleased to present for your investigation and discussion the 1971-72 estimates of the Department of National Health and Welfare. Over-all they represent a sizable portion of the federal expenditure of some \$4.8 billion. This figure breaks down into \$2.2 billion for the expenses of the Old Age Security Fund and \$2.5 billion for budgeted statutory programs such as health insurance, family allowances and the Canada Assistance Plan, together with \$127 million for operating expenses and grants requiring parliamentary approval.

But behind these admittedly formidable figures lie programs, programs affecting the security and well-being of Canadians. It is in these terms that I would like to enlarge on the figures.

A good place to start is the expenditure increase over last year. More than half of this over-all increase will represent increased payments from the Old Age Security Fund to our senior citizens. These increases are a result of our rather speedy action on the proposals of the White Paper on income security concerning the establishment of a more solid guaranteed income floor for those over 65.

This, together with other increases in statutory items, account for a total spending increase of 14 per cent. But administration funds and grants will increase by only 9 per cent, of which over two-thirds will be devoted to program development and growth.

These programs deal with some of the major social problems and challenges which our society faces today. Drugs, quality health care, citizen involvement, youth opportunity, recreation and reform of social assistance network, these are some of our most important fields of new initiative.

Drugs are an especially pressing concern to us. The non-medical use of drugs in this country has risen to

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*Le jeudi 1<sup>er</sup> avril 1971

[Interpretation]

**Le président:** Messieurs les membres du Comité nous poursuivons l'étude du budget de 1971-72 pour le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. L'honorable John Munro fera une déclaration d'ouverture. Nous avons ici des représentants de la plupart des partis. Je vous donne la parole, monsieur Munro.

**L'hon. John C. Munro (Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social):** Je vous remercie, monsieur le président.

Messieurs, peut-être pourrais-je présenter les hauts fonctionnaires du ministère de la santé nationale et du bien-être social. A ma droite se trouve le sous-ministre du bien-être, M. Willard; puis le sous-ministre de la santé, M. LeClair; M. Malcolm Brown, chef du conseil des recherches médicales; le sous-ministre adjoint, finance, M. David Aitchison; le sous-ministre adjoint, direction des aliments et drogues, M. Chapman; le sous-ministre adjoint de l'aide à la santé, M. Fry; M. Bird, sous-ministre adjoint; le directeur général des services d'hygiène, M. Watkinson; le directeur général du bien-être social, M. Splane; M. Webb de la division de la santé des indiens; M. L. E. Lefaive, direction de la capacité physique et du sport amateur et M. Blais, directeur de la sécurité sociale.

**M. Benjamin:** Pourriez-vous reprendre le nom des trois premières personnes que vous avez cité?

**M. Munro:** Le sous-ministre du bien-être social, M. Willard et le sous-ministre de la santé, M. LeClair.

Monsieur le président, je suis heureux de vous présenter le budget du ministère de la santé nationale et du bien-être social pour 1971-72. D'une façon générale il représente une part importante des dépenses fédérales qui s'évaluent à 4.8 milliards de dollars. De cette somme 2.2 milliards vont à la caisse de sécurité de la vieillesse et 2.5 milliards aux programmes statutaires tel que l'assurance maladie, l'allocation familiale et le régime d'assistance publique du Canada, en même temps que 127 millions pour dépenses d'exploitation et subventions pour lesquelles l'approbation du gouvernement est requise.

Si ces chiffres sont extrêmement importants, il faut bien penser que tout ce budget va à des programmes destinés à assurer la sécurité et le bien-être des canadiens. C'est dans cette optique que je voudrais vous expliquer ces chiffres.

Je pourrais peut-être commencer par l'augmentation des dépenses cette année par rapport à l'année passée. Plus de la moitié de cette augmentation est due à l'augmentation des paiements sur la caisse de la sécurité de vieillesse. Ces augmentations sont dues au fait que nous avons pris immédiatement des dispositions à la suite des propositions du Livre blanc sur la sécurité du revenu afin de donner un revenu garanti plus important aux personnes âgées de plus de 65 ans.

Cette augmentation de même que d'autres aux postes statutaires sont responsables de l'augmentation totale de 14 p. 100. Les fonds d'administration et les subventions n'ont augmenté que dans une proportion de 9 p. 100, dont plus des deux tiers seront consacrés à la mise sur pied et la croissance de programmes.

Ces programmes sont destinés à s'attaquer à certains des problèmes et de défis sociaux les plus importants de notre génération. Je parle ici des drogues, des soins sanitaires de qualité, de la participation des citoyens, des pos-

**[Texte]**

staggering proportions, affecting young and old alike. This is why we will be moving forward on our recently announced comprehensive national drug program, featuring a four-pronged attack, research, analytical services, information and education and experiments in innovative treatment and rehabilitation facilities. In the estimates, you will find the sum of \$4.5 million for these purposes. Moreover, the Medical Research Council will be assisting financially in the research efforts. We are increasing the funds available to the LeDain Inquiry that they may continue their invaluable investigations in this

• 1540

Of course, nonmedical use and abuse is not our only national drug concern. There is a serious problem in the field of medically prescribed drugs; that is costs. Although you will find nothing indicated in the estimates today, it is my sincere hope that soon I will be able to present to you some new ideas on how the public may receive the best value for its money, and the best price for the value it needs.

Drugs, however, are but one item in the over-all picture of health costs. That is why we are developing a new branch in our department specializing in long-term planning proposals in the health field. In a sense, this is a direct follow-up to the federal-provincial task force on health costs. After all, we have repeatedly stressed, and the commission heavily emphasized, that health costs can be controlled, and perhaps drastically reduced, using measures which will, at the same time, radically improve the quality of health care delivery in this country. Thus our planning branch will delve into the future of community health centres, changes in shared-cost arrangements with provinces, special thrust areas where measurable improvements in health can be achieved and the imbalance favouring curative medicine over preventive medicine at the present time.

Another important extension to health services, especially in the field of infant mortality, maternal health and good child care, is family planning. There is provision for \$200,000 to initiate research, training and information with respect to family planning. This will basically be an educational information program, through the use of pamphlets, films, television. Besides my department plans to sponsor and stimulate family planning projects undertaken by national agencies through a grants program.

One area where we bear special direct duties to improve the quality of care is our Indian and northern health services. An increase of \$2.5 million to improve staffing will go hand-in-hand with our recent expansion of the facilities network and we also hope through these funds to promote greater native participation in health services development.

This last point raises the whole question of people participation—participation of individuals having greater control in the shaping of their own social environment. Certainly the progress of the Indian people in this respect has been very encouraging. The same success is beginning to appear in other areas as well. The growth of low income citizens groups, working for greater community development, has been phenomenal in recent years. We have been working to foster this growth, and encouraging it to develop in the most constructive manner possible. We will continue to do so.

Youth involvement is growing as well. The over-all government program of summer employment, especially the opportunities for youth program, is a good example. Our

**[Interprétation]**

sibilités pour les jeunes, des services de récréation et d'assurances sociales etc.

Le problème de la drogue, est un problème très urgent à l'heure actuelle. L'usage des drogues à des fins non médicales a augmenté de toutes proportions et les jeunes et les moins jeunes sont touchés. Et c'est la raison pour laquelle nous mettrons en marche un programme national et global concernant les drogues que nous avons annoncé récemment. Nous nous attaquerons à la question de quatre façons différentes: par la recherche, les services d'analyse, l'information et l'éducation du public et la création de

nouvelles installations de traitement et de réadaptation. Vous verrez que le budget propose une somme de 4.5 millions de dollars pour réaliser ce but. De plus le conseil de recherches médicales en contribuera financièrement aux efforts de recherche. Nous avons augmenté les fonds destinés à l'enquête LeDain afin que cette commission puisse continuer ses enquêtes si importantes en ce domaine.

Evidemment l'utilisation de drogues à des fins non médicales et l'abus de ces drogues n'est pas le seul problème qui nous inquiète au point de vue national. Il y a également un problème très important dans le domaine des drogues délivrées sur ordonnance; c'est la question du coût de celles-ci. Bien que vous ne trouviez aucune allusion à ce problème dans le budget j'espère très sincèrement pouvoir vous présenter bientôt des documents concernant la possibilité d'obtenir des médicaments sur ordonnance à un meilleur prix.

Les drogues cependant ne représentent qu'un poste des frais sanitaires dans leur ensemble. C'est la raison pour laquelle notre ministère est en train de mettre sur pied une nouvelle direction s'occupant de propositions de planification à long terme dans le domaine sanitaire. Cela fait suite directement à l'équipe spéciale fédérale-provinciale sur le coût des soins sanitaires. Nous avons répété de nombreuses fois et la commission a insisté sur le fait que les frais sanitaires peuvent être contrôlés et peut-être même réduits extrêmement en utilisant des moyens qui permettraient en même temps d'augmenter la qualité des services. Ainsi notre direction de planification s'occupera de l'avenir des centres sanitaires communautaires, des changements dans les ententes à frais partagés avec les provinces, des domaines où les améliorations dans le domaine de la santé peuvent être fort importantes, et où l'on peut mettre sur pied une médecine préventive plutôt que de se borner à une médecine curative comme c'est le cas à l'heure actuelle.

Un important service sanitaire lié au domaine de la mortalité infantile, de la santé maternelle, des soins des nourrissons et des enfants est la planning familial. Nous prévoyons \$200,000 pour la recherche, la formation et l'information en ce domaine. Il s'agira en fait surtout d'un programme d'information et d'éducation du public qui se servira de brochures, de films à la télévision, etc. De plus, mon ministère a l'intention de parrainer et de stimuler les travaux de planification familiale entrepris par certains bureaux nationaux. Nous voulons mettre sur pied un programme de subventions.

Un des domaines dans lesquels nous avons une obligation toute spéciale et directe d'améliorer la qualité des soins sanitaires est le service de santé aux Indiens et aux Esquimaux. Une augmentation de 2.5 millions de dollars destinée à accroître le personnel dans ces régions ira de pair avec une expansion des installations. Nous espérons également grâce à cette augmentation promouvoir une

## [Text]

department has been striving to help this growth as well. To give just one example, there is our Athletic Scholarship program. In addition to the regular program now budgeted at \$200,000 in the scholarship area for this year, \$1 million has been set aside from general summer student funds.

From this money will come not only support for some of Canada's better athletes who may be financially hard-pressed, but at the same time, the use of their talents for the promotion of public recreation, the staging of clinics at grass roots levels, and the surveying and inventory of recreational facilities across Canada. We feel that this is a valuable return on money spent, since mass participation in sports and recreation activities adds such a large dimension to the enjoyment of Canadian life.

This same assumption also led us into new programs of support for the development of sports among our Indian population. In the Yukon, the Northwest Territories, in Alberta, Saskatchewan and Quebec, we are assisting native groups in major sports programs.

Sports participation was also given quite a boost in Saskatoon this winter, just a few weeks ago, and in 1973 it will be the turn of Burnaby and New Westminster to receive, not just the Games, but the residue of first class public facilities which will benefit the citizens of these regions for many years to come. Even in this interval year, you will find we have budgeted about \$600,000 towards this project in Burnaby-Westminster.

Of course, in addition to our commitment to the Canadian people as a whole—whether in drug safety or sports—our department bears a special commitment to one segment of Canadian society and that would have to be the low income population. Actually, we have a two-fold commitment: to assure the right of low income Canadians to a decent support level of social assistance, and to help provide the rehabilitative services they want and need to break out of the poverty culture.

• 1545

The recent White Paper on Income Security advanced proposals in relation to both of these commitments: We laid special emphasis on a new and selective family allowance system, which will greatly help the working poor as much as those on social assistance. Since the publication of the White Paper, we have been in consultation with our provincial counterparts, notably at the Welfare Ministers' Conference in January. We shall renew this process hopefully in May. From both formal and informal discussions, we are working to draw up a final proposal which we hope we will be able to submit for your approval later this year.

However, the monetary proposals we made—on Old Age Security, Guaranteed Income Supplement, Family Allowances, and the Canada Pension Plan—were only one segment of our submission. We have also listed important improvements in service areas for the consideration of the provinces through the joint framework of the Canada Assistance Plan. These included Welfare Appeal Rights, greater day-care and homemaker facilities, earnings retention features under social assistance, and work activity projects. Other important points were made by the three federal provincial task forces on welfare and they were submitted at the January Ministers' meeting. I refer to one in particular, the Task Force on Alienation brought in a particularly thought-provoking document on what may be termed the non-material injustices of poverty. This particular task force is still in operation and we hope to have

## [Interpretation]

plus grande participation des Indigènes au développement des services de santé.

Cette dernière question soulève la question de la participation de la population qui pourrait avoir une plus grande part dans la formation de son propre milieu social. Il est certain que les progrès accomplis par les Indiens en ce domaine sont très encourageants. La même situation commence à apparaître dans d'autres domaines également. Le plus nombre de groupements des citoyens a faible revenu qui travaillent afin de développer la communauté est une chose fort remarquable au cours des dernières années. Nous voulons encourager cette croissance et ce développement de la manière la plus positive possible.

La participation de la jeunesse est quelque chose de tout à fait nouveau également. Le programme global d'emplois d'état est un bon exemple. Notre ministère a essayé de participer au programme et un bon exemple en ce domaine est le programme de bourses d'étude dans le domaine de l'athlétisme. En plus du programme habituel de \$200,000 pour cette année, un million a été pris sur les fonds d'école des étudiants.

Cet argent servira non seulement à aider les meilleurs athlètes du Canada qui pourraient avoir des difficultés matérielles mais en même temps à utiliser leurs talents afin de faire de la publicité pour les récréations publiques, pour l'installation de cliniques locales et pour faire des études des différentes installations de loisir au Canada. Nous estimons que c'est une façon très utile de dépenser notre argent en nous donnant des dividendes appréciables, étant donné que la participation de la population aux activités sportives et récréatives lui permettra de jouir encore davantage de la vie au Canada.

C'est sur le même principe que nous nous sommes basés pour mettre sur pied des programmes de soutien en vue de développer les sports chez les Indiens. Au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest, en Alberta, en Saskatchewan et au Québec nous aidons des groupements indigènes à participer à des programmes sportifs importants.

Avec les Jeux d'hiver canadiens cette année à Saskatoon, la participation des Canadiens aux activités sportives a reçu un essor considérable et en 1973 ce sera le tour de Burnaby et de New Westminster, où se tiendront non seulement les jeux mais où l'on aura créé également des centres sportifs de première classe qui seront au service de la population de ces régions pendant de nombreuses années à venir. Au cours de cette année vous noterez que nous avons également financé les travaux à Burnaby-Westminster pour un montant de \$600,000.

Il est évident qu'en plus de notre engagement envers la population canadienne dans son ensemble, que ce soit dans le domaine des drogues ou des sports, notre ministère attache une importance très considérable à essayer de trouver une solution aux problèmes d'un secteur de la société canadienne, les personnes à faible revenu. Actuellement, notre programme est double, nous devons prévoir un niveau d'assistance sociale décente pour les Canadiens à faible revenu, et nous devons également fournir les services nécessaires afin de permettre à ces personnes de sortir du cycle de la pauvreté.

Le dernier Livre blanc sur la sécurité du revenu donne des propositions dans ces deux domaines: nous avons mis l'accent sur un nouveau système sélectif d'allocation familiale qui aidera grandement les travailleurs indigents de même que ceux qui bénéficient de l'assistance sociale. Depuis la publication du Livre blanc, nous avons consulté

**[Texte]**

their final report soon. Consideration and follow-through on these reports should occupy much federal and provincial attention in the welfare field this year.

Mr. Chairman, I do not want to run the risk of speaking too long, so I will not monopolize any more of the committee's time. These have been some highlights of our activities and our new directions. There are other equally important initiatives in areas such as national health planning grants, increased drug safety surveillance facilities, and athlete development which I have not outlined in greater detail here, but I and my officials are now at your disposal to go into all these areas in greater detail.

Thank you ever so much.

paper that there be a good deal more participation towards the lower income groups in that program recommending it be switched from a universal program to a selective one through a mechanism—

**The Chairman:** Thank you, Mr. Munro.

I will take the names for those who want to question the Minister. Mr. Marshall, please go ahead.

**Mr. Marshall:** Mr. Munro, you mentioned before you came in that you did not want us to be too hard on you and I am not one disposed to be hard on anybody, but there is no point in repeating and repeating statistics and the billions of dollars being spent. My main interest is in the 4 million poverty stricken people in Canada. With all the programs that we have one on top of the other, we do not seem to be able to look after them. My best experience is in my own district where I have a very poor section, but I know the situation exists right across the nation.

For some reason or other in 1971 in our affluent society we cannot seem to look after the people who cannot look after themselves. There are committees, the Senate Poverty Committee went across the nation, there are studies on nutrition, I think we have enough people in Canada and in Parliament—you could take the members of Parliament and everybody else and go out and get statistics on what is wrong with every individual in Canada, the 4 million poverty stricken people. There are places where people are dying and I say this without trying to be too dramatic because they cannot reach a hospital. The hospital is

**[Interprétation]**

les homologues provinciaux et notamment à la Conférence des ministres de la Santé en janvier. Nous nous rencontrerons en mai. A la suite des discussions officieuses et officielles nous travaillons à l'élaboration d'une proposition finale que nous pourrons espérer soumettre à votre approbation à la fin de cette année.

Cependant, les propositions monétaires que nous avons fait concernant la sécurité de la vieillesse, le supplément de revenu garanti, les allocations familiales et le régime de pension du Canada ne constituaient qu'une partie de notre mémoire. Nous avons également donné la liste d'amélioration importante dans les domaines des services que les provinces pourront étudier dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada. Cela comprend entre autre le droit d'appel en matière de bien-être social, un plus grand nombre de garderies de jour, la possibilité d'avoir un certain revenu et de bénéficier quand même de l'assistance sociale, etc. D'autres questions très importantes ont été soulevées par les trois équipes spéciales fédérales-provinciales sur le bien-être social qui ont été soumises à la réunion des ministres de janvier. En particulier l'équipe spéciale sur l'alinéation a publié un document extrêmement intéressant sur les injustices que cause la pauvreté autres que celles du domaine matériel. Cette équipe spéciale travaille toujours et j'espère avoir son rapport final très bientôt. L'étude et la mise en œuvre de certaines recommandations de ces rapports occupera probablement beaucoup l'attention des gouvernements fédéral et provinciaux dans le domaine de la santé au cours de cette année.

Monsieur le président, je ne voudrais pas parler trop longtemps et je voulais simplement vous donner les faits saillants des activités de notre ministère de même que notre nouvelle orientation. Nous avons pris des initiatives importantes dans les domaines de subventions à la planification dans le domaine de la santé nationale, des installations permettant une meilleure surveillance de la sécurité de certains produits pharmaceutiques, la formation des athlètes, etc. Je pourrais vous donner plus de détails de même que mes hauts fonctionnaires et nous sommes tous à votre disposition.

Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Munro.

J'aimerais avoir la liste des députés qui voudraient poser des questions au ministre. Je vous donne la parole, monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Monsieur Munro, vous nous avez demandé avant de venir ici de ne pas être trop dur envers vous. Cela n'est pas mon intention. Cependant j'estime qu'il ne sert à rien de répéter un nombre incalculable de fois des données statistiques de même que de parler des milliards de dollars dépensés. Personnellement je m'intéresse surtout aux 4 millions de Canadiens qui vivent dans une extrême pauvreté. Il ne semble pas que malgré tous les programmes en vigueur nous puissions nous occuper d'eux comme il se doit. Je peux vous parler d'un endroit de ma circonscription où la population est extrêmement pauvre cependant que la même situation prévaut dans le reste du pays.

Pour une raison ou pour une autre en 1971, dans une société d'abondance, nous semblons ne pas pouvoir nous occuper des personnes qui ne peuvent s'occuper d'elles-mêmes. Il y a des comités, le Sénat a eu le Comité de la pauvreté qui a siégé dans toutes les parties du Canada, il y a des études sur la nutrition etc., etc. Cependant personne n'a fait d'enquêtes sur les 4 millions de personnes extrêmement pauvres qui se trouvent au Canada. Dans certains endroits les gens meurent parce qu'ils ne peuvent atteindre

## [Text]

either too far away from them or they cannot reach it because they cannot afford it. I have seen children in isolated communities who are playing in cow pastures while we have all kinds of committees and task forces, but all they are doing is getting to the big centres, the example of Saskatoon was a wonderful idea, but the people in isolated communities are not getting the advantage of being able to develop their bodies.

We do not want world hockey championships, we do not want famous athletes, we want good Canadians. I just do not know if this is in the form of a question, but how are we going to tackle this and how soon are we going to tackle this? I get requests every day from small groups for a little baseball diamond or a recreation facility. They just cannot get it. We come back say this is the responsibility of the province. When are we going to get with all our expertise a good, commonsense plan to be able to develop our youth who we hope will be able to do a hell of a lot better job than we have been doing? It is a good long question.

• 1550

**Mr. Munro:** Yes it is.

I would like to deal, in terms of the general principles which you have been dealing in, with the poverty situation in Canada. As we know, there are between four and five million Canadians, one in five, living below any recognized poverty level that you want to name.

We are now spending, in the income security field, roughly in the vicinity of \$4 billion, covering programs such as Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement, which accounts for almost half of that figure—upwards of \$2 billion in the forthcoming year—especially when you count the new increases in Guaranteed Income Supplement. I think that we can say, perhaps more accurately now than ever before, that because of this amount of resources that Parliament is prepared to make available in this particular area, of the roughly 1.7 million senior citizens in this country, one million are going to receive either all or part of the Guaranteed Income Supplement, with perhaps 500,000 of those receiving the full supplement.

This mean that all our senior citizens will be brought much closer to realistic levels in terms of adequately coping, to some realistic adequate standard of living. There is still some way to go but we are getting a lot closer, when you talk in terms of \$255 a month for a couple in our senior citizen area. And this benefit level is income-tested; it is not the type of social assistance that is humiliating and is counter-productive, I think to one's dignity. It is very much along the guaranteed income approach: you file a statement and you are brought up to this level.

At any rate, of this perhaps four or five million Canadians living at the low poverty level, we have now made some meaningful movement towards correcting the situation for roughly one million of that whole area. If you want to break down the four or five million a little further—and I will try to get more precise figures for you, if you want them, in a minute—we have perhaps between a million and a million-and-a-half people on social assistance of one kind or another in Canada. We think that, through the mechanism of the Canada Assistance Plan—granted, there are a lot of areas for improvement still: many of them we have identified in the white paper—the social assistance for this group in our community is getting up to more realistic levels, relative to what the situation was some years ago.

We must keep in mind, too, who makes up this group: many are the disabled, widows, deserted wives with chil-

## [Interpretation]

dre l'hôpital qui est trop loin; ou bien ils ne peuvent s'y rendre faute d'argent. J'ai vu des enfants dans des communautés isolées qui jouent dans les pâtures. Que faisons-nous pour ces enfants? Il me semble qu'il y a des tas de comités d'équipes spéciales etc. mais ils occupent toujours de grands centres comme par exemple en Saskatoon. Cependant la population des communautés isolées ne peut bénéficier de tous ces avantages comme la récréation, la culture physique, etc.

Nous ne voulons pas des champions du hockey au Canada nous voulons des bons Canadiens. Comment nous attaquons-nous à ce problème? Allons-nous y attaquer bientôt? Tous les jours je reçois des demandes de la part de petits groupes de citoyens qui demandent des centres récréatifs, etc. Ils ne peuvent en obtenir. Quand nous metterons-nous à la tâche afin de donner de plus grandes possibilités à notre jeunesse? Est-ce une bonne question?

**M. Munro:** Oui.

J'aimerais traiter de la situation de la pauvreté au Canada dans les termes généraux dont vous avez parlé. Comme vous le savez, il y a quatre ou cinq millions de Canadiens soit un Canadien sur cinq qui vivent en-dessous du niveau de la pauvreté.

Nous dépensons actuellement dans le domaine de la sécurité du revenu 4 milliards de dollars environ pour des programmes tels que la sécurité de vieillesse et le supplément de revenu garanti qui compte pour la moitié de ces 4 milliards et même plus si l'on compte les nouvelles augmentations du supplément du revenu garanti. Je crois qu'on peut dire peut-être de façon plus précise encore aujourd'hui qu'auparavant qu'étant donné le montant de fonds dont le Parlement peut disposer à fournir dans ce domaine particulier et, parmi les 1.7 million de citoyens âgés du pays, 1 million d'entre eux recevra le supplément de revenu garanti en tout ou en partie et 500 mille le supplément complet.

Cela signifie que tous les citoyens âgés se rapprocheront de façon plus adéquate du niveau de vie. Beaucoup reste à faire cependant je suppose que 255 dollars par mois pour un couple de citoyens âgés est déjà une meilleure façon de résoudre le problème. Le niveau d'augmentation dépend du revenu. Il ne s'agit pas d'un type d'assistance sociale humiliante. Cela se rapproche beaucoup du revenu garanti: une personne doit simplement faire une demande et elle peut obtenir la différence.

De toute façon, parmi ces 4 ou 5 millions de Canadiens qui se situent en deçà du niveau de pauvreté, nous essayons d'améliorer la situation pour 1 million d'entre eux. Je voudrais vous donner des chiffres plus précis sur la ventilation. Je peux vous dire qu'environ 1 million, 1.5 million de personnes bénéficient d'une façon ou d'une autre de l'assistance sociale. Nous croyons que grâce au régime d'assistance publique du Canada, malgré les nombreuses améliorations du système que nous avons relevées dans le Livre blanc, l'assistance sociale pour ce regroupement de la population s'améliore de plus en plus au cours des années.

Parmi les personnes de ce groupe se trouvent des handicapés, des veuves ou des divorcés avec des enfants. Les personnes handicapées d'une façon ou d'une autre constituent une part importante de ce groupe.

On peut dire que le million et demi ou les deux millions qui constituent la portion qui reste de tout ce groupe

## [Texte]

dren, divorced wives with children. People with one type of incapacity or another make up a very significant proportion of this group.

You could say that the one-and-a-half to two million people who make up the remaining segment of this overall group would fall into the category of the working poor, largely. That area, as well as the social assistance area, is where we have to bring them up to more realistic levels by one type of income supplement program or another. The program we have to work with in this way, perhaps more towards the thrust of the guaranteed annual income, is Family Allowances this will be of assistance not only to people on social assistance but the working poor. It will afford income supplementation and at the same time not create in any way the disincentive to work.

• 1555

We are recommending, as you are aware, in the white paper that there be a good deal more vertical redistribution towards the lower income groups in that program, recommending it be switched from a universal program to a selective one through a mechanism—again, an income tested one—that has the beneficial features of that type of approach but identified earlier with respect to guaranteed Income Supplement for the aged. We think this is going to afford considerable help to many people in the working poor category of this poverty group in terms of income supplementation. It will be tied to the number of children in the family, and it is this area amongst this particular group that should be considered a priority area.

If we have to go to priorities in this field, I think you would agree that this would have to be one of the priorities. The reason for that is obvious; there are children involved. If we can combat the lack of opportunities of the low-income groups and the poverty situation that is visited on the children we might, in the long term, start to lick the poverty situation, and that is why that is picked out as a priority. The more resources we can put into income supplementation through programs such as this, the more this remaining group within the poverty group in Canada will be helped.

Another area you touched on was the sports question. The greater emphasis in the orientation of our sports program was set out in the sports policy document I tabled in the House quite a good time ago. We have been implementing gradually many features of that policy as well as many of the recommendations of the Sports Task Force Report of about two years ago, but in essence the whole orientation was to create a greater degree of mass participation in sports.

You might say that it seems through our grants to sports governing bodies there seems to be a good deal of emphasis on excellence as opposed to mass participation. I think we have achieved a good reconciliation of these two areas. Certainly affording opportunity for excellence by our athletically inclined people in Canada creates a good deal of motivation in terms of mass participation by rank-and-file Canadians. We cannot ignore that area. This was a consideration and element with reference to Hockey Canada's decision to withdraw from the world tournaments. Here is one area where there are literally hundreds of thousands of Canadians are participating. Hockey is almost indigenous to our Canadian culture from coast-to-coast, and one in which Canadians have a good deal of pride. The feeling was that in terms of motivation for these young people, we should be able to compete at least on an equal footing with other countries. Getting back to the fundamental question

## [Interprétation]

pourrait être inclu dans la catégorie des travailleurs indigents. Ces secteurs, comme celui de l'assistance sociale, sont ceux où nous devons les rapprocher de la réalité de supplément au revenu d'un genre ou d'un autre. Nous devons nous orienter davantage vers la garantie de revenu annuel, sous forme d'allocations familiales qui seront avantageuses, non seulement pour les personnes qui reçoivent du secours direct mais aussi pour les indigents qui travaillent. Il s'agit d'un supplément qui ne décourage pas en même temps la personne de travailler.

Vous ne l'ignorez pas, nous recommandons, dans le Livre blanc, que la répartition verticale soit mieux équilibrée en fonction des groupes à faible revenu compris dans ce programme, qu'elle soit convertie d'un programme universel en un programme sélectif, par un rouage gravitant

autour de nos revenus, et dont les principaux effets soient bénéfiques, mais d'abord fondés sur la garantie d'un supplément au revenu pour les personnes âgées. Nous estimons que cela sera bienfaisant pour un grand nombre de personnes de la catégorie des indigents de la population active de ce groupe diminué en terme de supplément au revenu. Les calculs reposent sur le nombre d'enfants dans la famille, point sur lequel doit s'appuyer l'ordre prioritaire.

Si nous devons établir un ordre propriétaire dans ce domaine, je crois que vous conviendrez avec moi que c'est là un secteur qui devra avoir la préséance. La raison en est évidente: les enfants sont en cause. Si nous ne pouvons remédier au malheur des groupes à faible revenu et à la pauvreté qui frappe les enfants, nous pourrons, à longue échéance, entreprendre de faire disparaître la pauvreté et c'est pourquoi nous le plaçons en tête des priorités. Plus nous disposerons de ressources comme supplément au revenu par programmes de ce genre, plus ce groupe qui faille parmi dans le groupe de la pauvreté au Canada pourra être secouru.

Vous allez aussi parlé des sports. Nous avons surtout orienté nos programmes sportifs suivant la formule décrite dans le document que j'ai déposé à la Chambre il y a déjà quelque temps. Nous avons réalisé peu à peu un nombre de projets importants inscrits dans cet exposé de principe et appliqué nombre de recommandations du rapport de l'Équipe de travail, étudiant les sports, paru il y a une couple d'années, mais, essentiellement, tous les efforts tendaient à créer une participation de masse plus intense.

Vous direz peut-être que les subventions que nous accordons aux associations sportives dirigeantes semblent favoriser l'excellence plutôt que la participation massive. Je pense que nous avons assez bien concilié les deux. Nous avons certainement favorisé l'excellence chez nos athlètes-nés, car cela contribue beaucoup à entraîner la foule des citoyens. Cela, nous ne pouvons l'ignorer. C'est un des motifs qui a inspiré la décision de retirer le hockey canadien des compétitions internationales. Des centaines de mille Canadiens, littéralement, participent à ce sport du hockey dont la souche se trouve presqu'à la racine de notre culture d'un océan à l'autre, sport qui inspire aux Canadiens beaucoup de fierté. Nous nous sommes attardés sur ce qui motivait ces jeunes personnes et nous estimons que nous pouvons lutter d'égal à égal avec les autres pays. Pour revenir à la question fondamentale de la participation en masse, ceci suppose un changement d'attitude de la part des Canadiens pour sublimer tout ce qui se rapporte à l'attitude physique, au sport, conformément à notre système canadien des valeurs, si vous voulez. Et

## [Text]

of mass participation, this involves a change in attitude on the part of Canadians to elevate this whole area of physical fitness, sport, in terms of our Canadian value system, if you like. And we have a long way to go in that connection in Canada and it is going to take a greater allocation of our resources than we are spending in that direction now through one means or another—Canada Games. We are now analysing various other communications techniques that can be developed to have some impact on the change of attitude of Canadians in this area. We have had various research studies that do bear out to a considerable degree generally what you were saying. We believe that in the next couple of years—and I hope I am not being too optimistic—we are going to see a great change and I think we are starting to see it now in Canada towards a greater degree of participation here.

• 1600

I think our scholarship program is a manifestation of the fact that we as Canadians, through the government, are prepared to recognize that participation in sport is beneficial to the enhancement of our Canadian culture which we had not been prepared to do before. And we are prepared to offer that type of encouragement to our young people, similar to what we have done in many other cultural pursuits historically in the past.

Doing something about the changing attitude bears directly on the facility question. We had a group of outstanding Canadian athletes who went across Canada from coast to coast six or seven months ago, perhaps longer. They went into all our school systems in the major centre, into many of the smaller towns and cities in these provinces, and they came back with one overwhelming impression which gradually is becoming fortified, that we have literally hundreds of millions of dollars invested in facilities in Canada by all levels of government and private and voluntary agencies—sophisticated gymnasiums and many other types of facilities such as football fields, soccer fields. They were struck with two things. The facilities were not being used to maximum potential, and this relates, I think, to the motivation and attitudes of Canadians towards physical fitness and so forth. I think this indicates that we have to have a greater readiness to open up these facilities and have personnel available to coach. And that was the second important area I pointed out—directors of physical fitness and many of the sport areas. We could have much more developed personnel in this field in Canada, available at grass-roots level. We are trying to cope with that situation now through the forming of the National Coaches Association which we hope will get under way with support through our program with films, techniques and clinics to get more adequate coaching in this area. Hopefully, some of our major educational institutions are prepared to recognize the contribution that people make in this field to a far greater extent than they have in the past.

I hope that answers generally the observations you have made.

**Mr. Marshall:** I am sure, Mr. Minister . . .

**The Chairman:** Mr. Marshall, your speech and the Minister's speech in rebuttal exhausted your time. Mr. Howe. We will come back to you, Mr. Marshall.

**Mr. Howe:** I hope I am not infringing on my colleagues but I would like to pursue a couple of the ideas that he was talking about now that we are on sports. You speak about

## [Interpretation]

nous avons beaucoup de chemin à parcourir dans cette direction et il faudra dépenser beaucoup plus que nous le faisons présentement sous une forme ou sous une autre pour les jeux du Canada. Nous analysons présentement diverses techniques de communication pouvant être développées de manière à provoquer un changement d'attitude chez les Canadiens à cet égard. Nous avons fait dans le domaine de la recherche des études qui confirment dans une grande mesure en général ce que vous dites. Nous croyons que d'ici une couple d'années—and j'espère ne pas m'être emporté par l'enthousiasme—nous constaterons un grand changement que nous décelons déjà au Canada dans la tendance à une plus grande participation.

Je suis porté à croire que notre programme de bourses fait ressortir le fait que nous, en tant que Canadiens, par le truchement de l'État, sommes enfin disposés à admettre la

participation sportive comme bénéfique dans le domaine de notre culture, ce que nous n'étions pas prêts à reconnaître antérieurement. Et nous sommes prêts à encourager ce genre d'encouragement à la jeunesse, tout comme cela a été fait pour d'autres initiatives culturelles dans le passé.

Le changement d'attitude à directement à voir avec la question des moyens. Un groupe renommé d'athlètes canadiens ont parcouru le pays de bord en bord il y a six ou sept mois, peut-être un peu plus longtemps. Ils ont visité tous les systèmes scolaires des grands centres et nombres de petites villes dans ces provinces et sont revenus avec l'impression très nette qui n'a fait que depuis s'affermir que nous avons de millions de dollars investis en installation pour l'entraînement physique au Canada à tous les niveaux de l'administration publique et privée et des organismes bénévoles: gymnases des plus modernes et autres centres d'activité sportive, terrains de football, de soccer, etc. Deux choses les ont frappés: les aménagements n'étaient pas utilisés à leur pleine capacité, et ceci rattache, je pense, à la motivation et à l'attitude des canadiens à l'égard de l'attitude physique etc. Cela suggère que nous devons être mieux disposés à exploiter ces installations et à préparer le personnel voulu pour former aux sports. Et c'est le second point important que j'avais à faire ressortir, le besoin de chefs de file pour le développement physique et l'entraînement aux autres sports. Nous pourrions recruter un personnel très compétent en ce domaine au Canada parmi ceux qui sont naturellement doués. Nous nous efforçons de remédier à la situation présentement en organisant l'association nationale des entraîneurs qui, nous l'espérons, sera lancée par notre programme filmé, des techniques et des cliniques afin d'obtenir un meilleur entraînement dans ce secteur. Nous espérons que quelques-unes de nos grandes institutions d'enseignement voudront bien reconnaître la contribution du citoyen de façon plus adéquate qu'ils ne l'ont fait dans le passé.

J'espère que ceci répond de façon générale à vos observations.

**M. Marshall:** Certainement, monsieur le ministre . . .

**Le président:** Monsieur Marshall, votre discours et la réplique du ministre ont épuisé le temps dont vous disposez. Monsieur Howe. Nous vous reviendrons, monsieur Marshall.

**Mr. Howe:** J'espère que je n'empiète pas sur ce que disait mes collègues, mais j'aimerais reprendre une couple d'idées qui ont été mises au jeu tandis que nous discutions le

## [Texte]

the fact that a lot of the facilities have not been used. This is probably true. Our schools are not even used to the utmost these days when we figure that they are closed up for two months in the summer and things like that. In our universities we have a lot of expensive facilities that are not used to their maximum and we do notice that they are talking about an all-year-round program which will shorten the number of years spent in university because they can stay there for longer periods.

But in amateur sport—and you mentioned it, Mr. Minister—it depends on the interested parent or interested citizen in the community. This is where you get good hockey teams, this is where you get good baseball teams. There seem to be fewer and fewer people who want to take on these leadership programs; we find it in our scouts and our guides and our cub programs. In small communities and even in large communities these worthwhile programs are hard to maintain because of the lack of interested leadership.

• 1605

You are talking about the National Coaches organization, but we are getting back to Mr. Marshall's discussion about the sandlots and the places where leadership and coaching is needed. We do in the provinces have community centre programs, but is there any area in the federal field where they are considering this type of thing, more assistance or participation with the provinces in these kinds of programs?

**Mr. Munro:** Yes, Mr. Lefaise, the Director of the Fitness and Amateur Sport program is here. He has periodic meetings with the directors in the provinces in an endeavour to co-ordinate our programs, and stimulate this very area you are talking about.

Again I say that more can be done; we will have to do it through the co-operation with the provinces. They have a real role here historically and constitutionally. We feel that through the Canada Games and the stimulus that has in the area, and it has been very great indeed, through the sports governing bodies that now are being located here in Ottawa, centralized here, and through programs that the Directorate is supporting in conjunction with agencies such as the National Coaches Association, we can develop a sizable contingent over the next few years of confident coaches and leaders in these areas that go right to the grass roots level. You know as one becomes proficient and qualified in the area, then he is prepared to train another person and it is a chain effect right across the country that needs to be done. If we can have training courses of this kind, on a much broader front, then we will to a large extent, I think, cope with the problem you identify.

**Mr. Howe:** Does this not go along with the bigger program again that Mr. Marshall was speaking about, our poor, that we are trying to help? We talk about unemployment and the people that have been living on welfare, whole generations of them for years. How are we going to get these people out of these programs?

I noticed that in Toronto there was a meeting some place in connection with this problem. One problem was that just the middle class people attended this program and that there was not enough interest among the lower class people. They are even talking of taking units out on trucks and trailers to go out and stop in shopping centres and show people what can be done and what is available for

## [Interprétation]

sport. Vous faites remarquer que beaucoup d'installations ne sont pas utilisées. C'est probablement vrai. Nos écoles ne sont même pas utilisées à plein capacité à l'heure actuelle; elles sont fermées pendant près de deux mois durant l'été, et en d'autres occasions. Nous avons des installations coûteuses dans nos universités et elles ne sont pas utilisées complètement; toutefois, il est question d'instaurer un programme qui dure toute l'année et qui réduirait le nombre d'années passées à l'université où il est possible de rester pendant de plus longues périodes.

Mais, dans le sport amateur que vous avez mentionné, monsieur le ministre, il faut compter sur l'intérêt et des parents ou des citoyens de la collectivité. C'est là que vous pouvez recruter des bonnes équipes de hockey, de baseball. Il semble que ceux qui sont prêts à prendre la tête dans ces programmes sont de moins en moins nombreux nous le constatons parmi nos louveteaux et nos guides. Dans les petites localités, et même dans les grandes agglomérations, ces programmes louables sont difficiles à implanter parce qu'ils manquent des chefs.

Vous parlez de l'organisation internationale des entraîneurs, mais nous en revenons à la discussion soulevée par M. Marshall au sujet des terrains vagues et des endroits où les chefs de file et les entraîneurs sont nécessaires. Nous avons dans les provinces des centres récréatifs, mais cela est-il compris dans le programme fédéral, est-il prévu plus d'aide ou de participation avec les provinces à la réalisation de ces programmes?

**M. Munro:** Oui, monsieur Lefaise, le directeur du programme de capacité physique et du sport amateur est ici. Il rencontre périodiquement les directeurs des provinces en vue de la coordination des programmes et du relèvement du secteur qui vous occupe.

Je le répète, nous pourrions faire davantage; mais nous devrons le faire en collaboration avec les provinces. Elles ont un véritable rôle à jouer ici, tant du point de vue historique que constitutionnel. Nous estimons qu'au moyen des jeux du Canada et de l'encouragement des organismes sportifs locaux, ils ont été très généreux, et qui sont maintenant installés à Ottawa même, ils centralisent leur action, et grâce aux programmes que la direction appuie conjointement aux organismes telle que l'Association générale des entraîneurs, nous pouvons constituer au cours des prochaines années un contingent de bonne dimension d'entraîneurs et de chefs de file dans ces secteurs qui jaillissent des sources. A mesure qu'un postulant se qualifie, un autre lui succède et les chaînons s'enlacent à travers le pays laissant des pistes aux endroits voulus. Si nous pouvons établir ces groupes de formation, sur un éventail plus vaste, nous pourrons alors dans une grande mesure surmonter la difficulté sur laquelle vous mettez le doigt.

**Mr. Howe:** Cela correspond-il aux programmes plus vastes mentionnés par M. Marshall, celui de nos indigents que nous essayons de secourir? Nous parlons de chômage et des gens qui reçoivent des secours directs, des générations entières au cours des années. Allons-nous les écarter de ces programmes?

J'observe qu'à Toronto a eu lieu une réunion concernant cet état de chose. Un des soucis exprimés était que la classe moyenne participait à ce programme mais que la classe inférieure ne manifestait pas assez d'intérêt. Il est même question de mobiliser des camions et des remorques pour se rendre dans les centres d'achats et faire comprendre à la population les avantages dont elle peut bénéficier

## [Text]

them. This is the whole problem: what types of incentives are we going to get in sport, in life, in their attitude towards society? We have your program on income security; we need incentive programs, Mr. Minister.

We think about correlating some of our present programs. We hear a lot of complaints about the unemployment insurance, about people beating it and infringing on it. It is not in your area, but I sometimes think instead of talking about income supplement, I would like to call these things incentive supplements of some kind. If there were a correlation between the Canada Pension plan and the Unemployment Insurance so that the people who pay unemployment insurance—like the teachers at the present time who are complaining about paying unemployment insurance and never getting it out—could build up an insurance fund, and the people that we speak of who talk about beating the unemployment insurance would be encouraged to leave it in because it would improve their chance of security as they got older. This is the area in which I think our welfare programs should be directed these days, Mr. Minister.

• 1610

**Mr. Munro:** Helping people is all right but the main thing is to help them to help themselves. I agree but this is essentially an area of communications when we are talking about the lower income groups. It is obvious that I think, too, on the facilities side that it tends to be more in the lower income areas of our urban centres, I think this applies in many rural areas, too. Where you have a nucleus of low-income people, they tend to have the worst facilities and usually the standard of personnel, in terms of qualifications to motivate and work amongst the lower income people is not as great as in the middle and higher income groups. I agree with you very much on that.

We have been endeavouring in our approach to make our so-called welfare policies more positive to do something meaningful in this area and enlist the support of many people in the private community to do it and if we are going to do it adequately we are going to have to. That is one of the reasons we have given a lot more encouragement in terms of administrative back-up support to all of the sports governing bodies in Canada and they are centred here now and it is hopeful that as they become better organized and with greater facilities they will devote a lot more of their attention to the social area and motivational programs and social animation programs in the physical fitness and recreational areas amongst the lower income groups. This is one of the over-all objectives and designs of our programs and through the Canada Assistance Plan—I am not talking now in terms of the income assistance—but a major facet of this program is the community development, social development areas where we clash here with the provinces. We have outlined in our white paper how we feel that greater participation between the federal and provincial governments can be evolved to make available financial resources to have facilities that are positive in terms of rehabilitation combined with programs involving lower income groups themselves in a desire to show them where the facilities are, to create a greater number of facilities. To the degree that we encourage a greater degree of participation by them, they will become much more aware of the positive influences it has in the terms of their own health, physical fitness and general outlook on society and breaking out, again, of this poverty cycle.

## [Interpretation]

et qui sont mis à sa disposition. Voici le noyau de la question: quels seront les stimulants à l'égard du sport, de la vie, de l'attitude sociale? Nous avons votre programme sur la sécurité du revenu; nous avons besoin de programmes d'encouragement, monsieur le ministre.

Nous contemplions d'intégrer certains des programmes actuels. Nous entendons beaucoup de récriminations au sujet de l'assurance-chômage, des personnes qui en abusent. Cela n'est pas de votre ressort, mais il me semble parfois que, plutôt que de parler de supplément au revenu, il vaudrait mieux dire des suppléments visant à encourager l'initiative. S'il y avait un rapport entre le régime des pensions du Canada et l'assurance-chômage, de façon que les personnes qui paient les cotisations d'assurance-chômage, ainsi les enseignants à l'heure actuelle qui se plaignent de contribuer à la caisse sans jamais rien en retirer, il y aurait moyen d'édifier une caisse d'assurance et ceux qui parlent présentement de tricher seraient encouragés à y laisser leur part, sachant que cela leur assure plus de sécurité à mesure qu'ils avancent en âge. Voici où devraient s'orienter nos programmes de bien-être présentement monsieur le ministre.

**M. Munro:** C'est bien beau d'aider les gens, mais ce qui importe surtout c'est de les aider à s'aider eux-mêmes. D'accord, mais il s'agit ici essentiellement d'un facteur des communications relatif aux groupes à faible revenu. Je pense aussi, évidemment, songeant aux installations et aménagements, que l'effort se concentre sur les zones indigentes des centres urbains de revenu inférieur, alors que cela s'applique aussi bien aux régions rurales. Dans les localités où se forme un noyau de population à faible revenu, il semble y avoir tendance à y mettre les pires installations et, ordinairement, la qualité des personnels susceptibles de les motiver et de travailler au sein des populations dont le revenu est faible n'est pas au niveau de celles des classes moyennes et supérieures. Je suis tout à fait de votre avis à ce sujet.

Nous nous sommes efforcés dès l'origine d'établir des principes soi-disant de bien-être plus fermes afin d'accomplir un travail plus constructif dans ce secteur et obtenir l'appui de particuliers intéressés de la zone en cause pour les appliquer, et, pour le faire de manière efficace, nous devons recourir à ces moyens. C'est pourquoi nous avons surtout encouragé, par l'appui accordé à l'administration, toutes les associations sportives dirigeantes au Canada et dont l'activité se concentre ici maintenant et nous espérons qu'à mesure qu'ils seront mieux organisés et qu'ils disposeront de plus de facilités, ils consacreront une plus grande part de leur attention à l'aspect social des motivations des programmes et aux programmes d'animation sociale dans les centres d'entraînement physique et récréatif desservant les groupes à faible revenu. C'est un des grands objectifs et source d'inspiration de nos programmes et, grâce au régime d'assistance publique du Canada, je ne parle plus de garantie de revenu, mais d'un aspect primordial de ce programme soit le relèvement communautaire, terrains sur lesquels nous sommes parfois en conflit avec les provinces. Nous avons dit dans notre Livre blanc comment la collaboration pourrait être plus étroite entre les administrations fédérales et provinciales en vue de fournir les fonds nécessaires aux installations dont le rôle de réadaptation est certain, conjointement aux programmes visant plus particulièrement les groupes à faible revenu, dans l'intention de les renseigner au sujet de la

**[Texte]**

So this is our general emphasis through the programs and all I can say is that over the course of the next few years I would certainly hope to see a lot more constructive and meaningful results from it.

**The Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** In your discussions in connection with this, you mention the provincial and federal levels; do you not have the municipal organizations brought into these discussions? After all, they are the grass roots people who have to face these problems day by day in their own communities.

**Mr. Munro:** Yes, we try to in terms of the personnel resources of the Directorate. We endeavour to transmit and to talk about our concept in this regard with the municipalities. But in terms of direct involvement in municipal programs we have to work through the provinces, because this is often very directly related to the educational system, which is a provincial responsibility, and the provinces feel, with some justification, that this is one of their priority areas in terms of constitutional responsibility. So we have to work through the provinces, who in turn work with the municipalities in this way.

In terms of facilities, as I say, the bulk of resources available for facilities in positive areas such as this are not federally orientated. As you know, the municipalities, traditionally and historically in this country, put in a fair amount of their resources and recognize their responsibility in this area, and so does the province. I already have indicated that I am not so sure this problem is a facility one primarily, although as I indicated there is room for improvement there. But there are many facilities just not being used to optimum capacity in Canada. So these are some of the considerations we have had to take into account.

**The Chairman:** Mr. Howe, you have gone way over your time. Mr. Benjamin is next.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, I would like to move into the area of the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act and the Medical Care Act, particularly with regard to deterrent fees. I would like to ask the Minister if the government considers the use of deterrent, or utilization fees, by any province with respect to their plans in any way flies in the face of the four principles in the Medical Care Act. I ask this question because in respect of any province that does institute them the federal government does not consider those as part of the cost and the province is not subject to the reimbursement of half. They are taken off the top before the province receives its share from the federal treasury.

**Mr. Munro:** I am going to get a few particulars on that for you in a minute. But as a general principle, in our dealings with the provinces with reference, say, to Medicare, we generally have tried to discourage any type of deterrent fee structure set up by the provinces. We have argued that it is an inhibitor to accessibility and that we would like it discouraged.

**[Interprétation]**

situation des moyens mis à leur disposition et de créer un plus grand nombre de centres. Plus nous encourageons leur participation, plus ils se rendront compte des effets positifs de ces programmes sur leur santé, leur aptitude physique, et leur aptitude en général à l'égard de la société et la manière de briser ce cycle de la pauvreté.

C'est donc ce que nous voulons mettre en lumière au moyen de nos programmes et, tout ce que je puis dire, c'est qu'au cours des prochaines années, j'espère fermement observer des résultats plus constructifs et plus significatifs.

**Le président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** Au cours des débats qui ont gravité autour de cette question, vous avez mentionné les paliers de l'administration fédérale et provinciale; n'avez-vous pas des organismes municipaux qui participent à ces discussions? Après tout, ce sont eux qui se trouvent à la racine du mal et qui ont à faire face à ces difficultés jour après jour au sein de leur propre collectivité.

**M. Munro:** Oui, nous nous y appliquons en fournissant des ressources en personnel à ceux qui les dirigent. Nous essayons de communiquer et discuter nos principes au niveau de la municipalité. Mais dans le domaine des programmes municipaux, nous sommes obligés de passer par les provinces, les provinces estimant à juste titre que c'est une question qui relève de leur compétence, au même titre que l'instruction publique.

Comme je l'ai déjà dit, les installations ne dépendent pas des autorités fédérales. En effet, les municipalités ont toujours investi des ressources considérables dans ce domaine, et considèrent dès lors qu'elles relèvent de leur compétence ainsi que de celle des provinces. Mais j'estime qu'il ne s'agit pas essentiellement d'un problème d'installations, mais que celles-ci puissent être encore améliorées. Le problème c'est que ces installations ne sont pas utilisées au maximum.

**Le président:** Monsieur Howe, vous avez déjà dépassé votre temps. Je donne la parole à M. Benjamin.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, j'aimerais aborder les questions relevant de la Loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques, et en particulier les rémunérations de dissuasion. Le ministre pourrait-il me dire si le gouvernement estime que l'utilisation de rémunérations de dissuasion dans une province contrevient aux quatre principes de la loi sur les soins médicaux. Si je pose cette question, c'est parce que le gouvernement fédéral ne considère pas que ces rémunérations constituent une partie des frais, et que dès lors lorsqu'une province décide de les appliquer, elle n'a pas droit au remboursement de la moitié de ces frais. Ces montants sont défaillants avant que la province ne touche sa part du trésor fédéral.

**Mr. Munro:** Je pourrais vous donner les détails dans quelques instants. Mais en règle générale, nous avons toujours essayé de décourager les provinces d'instituer les rémunérations de dissuasion. Nous leur avons expliqué que ces rémunérations entravent l'accès aux soins médicaux.

## [Text]

**Mr. Benjamin:** I presume that one way of discouraging that is to follow the practice of the federal government. I think Saskatchewan is the only one doing this.

**An hon. Member:** Ontario.

**Mr. Benjamin:** Ontario is too, I think. The practice the department uses is that if, for example, \$5 million is collected in deterrent fees that amount is deducted from the total cost and then the province is reimbursed for half of the remainder. So this is one way of discouraging deterrent fees. Would that be a proper assessment?

**Mr. Munro:** It certainly does not encourage it.

**Mr. Benjamin:** The problem is that this does not discourage the provinces from still doing it, because they are not any money out. Whatever they are short is really what they have collected in deterrent fees. Has your department made any studies either of the Saskatchewan situation or any other province, or what effect these fees have had on hospital utilization and calls on doctors? Has it meant lower admissions, shorter stays in hospitals, or better utilization? Are there any statistics or studies available to show that this in any way, shape or form meets the purposes of those that support the principles of deterrent fees?

**The Chairman:** Mr. Benjamin, could you clarify this for the chair. Are you talking about hospitalization deterrent fees or Medicare deterrent fees?

**Mr. Benjamin:** Both. In my province it is supplied at the rate of \$1.50 per call at a doctor's office and \$2.50 per day in hospital—the deterrent fee.

• 1620

**Mr. Munro:** I think we have had some studies, Mr. Benjamin. I think that generally the conclusion we have come to from the hospital studies, and certainly we had a comparison between one area in Saskatchewan before deterrents and the result afterwards, was that—but there are so many variables here. It depends on what the deterrent fee is. But in the comparisons we have had, it has not had a negligible effect one way or another.

**Mr. Benjamin:** As you may be aware, Mr. Minister, through you, Mr. Chairman, I have had a resolution on the Order Paper ever since I have been elected. It is not a Private Members' Bill but . . .

**Mr. Munro:** I would just like to add one thought on the deterrent fees, if you would permit me. It may appear that I am contradicting myself in the sense that we regard it as an inhibitor against accessibility and at the same time the studies would indicate it has not had too much effect. Of course, that is the trouble with deterrent fees. Once the principle is inaugurated there can be a tendency for them to become a greater and greater proportion. Of course, I think it is inevitable, especially with the people these programs were designed primarily to assist, and I am talking about the lower income groups, that sooner or later it is going to inhibit the accessibility of those people.

**Mr. Benjamin:** I agree with that completely.

I have been hoping that you and your government would come around to the view as a matter of policy that any province has the right to implement any rules it wishes affecting its own hospital or medical care plans, but that any province that would implement a deterrent fee does not qualify under the federal Medical Care Act or the

## [Interpretation]

**M. Benjamin:** Une façon de décourager cette pratique serait à mon sens d'appliquer les mesures du gouvernement fédéral. Je crois que la Saskatchewan est la seule province à appliquer cette rémunération.

**Une voix:** L'Ontario également.

**M. Benjamin:** Oui, l'Ontario aussi, je crois. Le ministère procède de la façon suivante: lorsqu'une province préleve 5 millions de dollars à titre de rémunération de dissuasion, ce montant est déduit du coût global, après quoi la province touche la moitié de la somme qui reste après cette déduction. C'est donc une façon de décourager les rémunérations de dissuasion.

**M. Munro:** Cela ne les encourage certainement pas.

**M. Benjamin:** En fait cela ne décourage pas les provinces, parce qu'elles n'y perdent rien. Votre ministère a-t-il examiné quel était l'effet de ces rémunérations sur le taux d'utilisation des hôpitaux et le nombre des visites médicales? Est-ce qu'elles ont eu pour effet de diminuer les entrées, d'abréger les séjours dans les hôpitaux et de mieux utiliser les installations? Auriez-vous des chiffres qui appuieraient la thèse de ceux qui sont en faveur des rémunérations de dissuasion?

**Le président:** Monsieur Benjamin, pourriez-vous nous donner quelques détails supplémentaires. Est-ce que vous parlez des frais de dissuasion pour les soins hospitaliers ou médicaux?

**M. Benjamin:** Les deux. Ainsi dans ma province, ces rémunérations sont de \$1.50 pour une visite au cabinet du médecin et de \$2.50 par jour pour un séjour à l'hôpital.

**M. Munro:** Nous avons certaines études, monsieur Benjamin. Ainsi à l'insu d'une comparaison portant sur une région de la Saskatchewan avant et après l'introduction de droit de dissuasion, on est arrivé à la conclusion que cette question comportait un grand nombre de facteurs. Tout dépend du type de droit de dissuasion. Il semblerait que le fait soit négligeable.

**M. Benjamin:** Vous savez peut-être, monsieur le ministre que j'avais introduit une résolution au feuilleton dès que j'avais été élu à la Chambre.

**M. Munro:** Si vous me le permettez, j'aimerais encore ajouter quelque chose à ce sujet. Il pourrait sembler au premier abord que je me contredis en disant d'une part que nous considérons que le droit de dissuasion diminue l'accessibilité de frais hospitaliers médicaux, et que d'autre part les études semblent être indiquées que leur effet est négligeable. C'est justement ce qui cloche avec ce type de rémunérations, car lorsqu'elles sont adoptées, elles ont tendance à devenir de plus en plus importantes. Ceci aura inévitablement pour résultat de diminuer l'accessibilité de frais hospitaliers et médicaux aux couches de la population à faible revenu.

**M. Benjamin:** Je suis tout à fait d'accord sur ce point.

J'avais espéré pour ma part que le gouvernement adopterait l'attitude selon laquelle les provinces sont libres d'appliquer les règlements qui bon leur semblent en ce qui concerne les soins hospitaliers et médicaux, mais que les provinces qui institueraient ce type de dissuasion, n'auraient pas droit au remboursement prévu par la loi sur les

**[Texte]**

Hospital Insurance and Diagnostic Services Act and would not qualify for any of the ...

**Mr. Munro:** Perhaps you are one of the experts on this, but my own interpretation of our cost sharing is that I think we would probably be on sound legal ground in taking a stand against them if we came to the conclusion that the deterrent fee structure did in fact inhibit one of the four general principles you enunciated. If we felt that the structure was of a nature that it offended one of these overriding principles, and I talk in terms of accessibility, we probably could take action.

**Mr. Benjamin:** I would like to submit that this is the reason why I asked if you had been carrying on any studies, Mr. Chairman. If there are any studies and statistics figures available, I for one would appreciate having them.

In the case of hospitalization plans, for example, the patient does not admit himself. The doctor admits the patient. It just seems incomprehensible and totally unfair to me for any administration to levy a charge against the patient for a per diem charge in addition to what the patient has already paid in the way of premiums, sales tax, income tax or any other measures for hospital insurance. It would be logical to have a deterrent fee if you levied a charge of \$1.50 a day against the doctor. He is the one who does the admitting. But to levy this against a patient seems to me so outrageously unfair as to be totally unjustifiable. Under the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act, it seems to me that if nothing else, it completely betrays the entire intent and purpose of a national hospitalization plan. As a resident of my province, I could go into another province that does not charge a deterrent fee and be hospitalized. Suppose I was visiting in Manitoba or British Columbia and was hospitalized. I would not have to pay the \$1.50 per day deterrent fee. So if accessibility of treatment is not equal and fair, it will cost the country.

**Mr. Munro:** It has not assumed the proportions of a major problem yet in Canada. I think possibly there are two, maybe three provinces—Saskatchewan and Alberta do it—that have embarked on this path. Generally, I would like to see it discouraged. You are not going to get much argument from me on the philosophy you are expounding now.

**Mr. Benjamin:** I appreciate that, Mr. Minister, and I hope you can persuade your colleagues to take some more firm action on this because frankly, I look upon this, and I think a majority of Canadians would agree, as a mechanism designed to harm or undermine public, universal medical and hospital insurance plans. It is one of the fine ways that the medical profession and the medical business has. They are the ones who approve of these things because it helps the fight that they have always carried on against these kinds of programs. It seems to me this is the main purpose of something like deterrent fees, to undermine the principle and purposes of these programs, and I put in a plea now that you and your colleagues will extend the policies you have, or strictly enforce the ones you have. The law that you have now interpreted in the strictest sense of the word would prevent any other administration destroying the good purposes that the federal government has in mind in the national medical and hospitalization plans.

• 1625

Would you consider any idea of making refunds direct to patients who have had to pay deterrent fees, as the province cannot qualify for any share of costs when they

**[Interprétation]****[Interprétation]**

soins médicaux, par la loi sur l'assurance hospitalisation et les services diagnostiques.

**M. Munro:** J'estime pour ma part qu'en ce qui concerne le partage des frais, nous pourrions valablement prendre des mesures contre les provinces s'il s'avérait que ce type de dissuasion est contraire à un des 4 principes que vous avez mentionnés.

**M. Benjamin:** C'est bien la raison pour laquelle je vous ai demandé si des études avaient été faites dans ce domaine. Si vous avez des données à ce sujet, j'aimerais beaucoup que vous me les fassiez parvenir.

En ce qui concerne le plan d'hospitalisation, ce n'est pas au malade de décider de se faire hospitaliser, mais bien au médecin. J'estime donc que c'est tout à fait injuste d'exiger du malade un droit supplémentaire pour chaque jour passé à l'hôpital en plus de primes déjà versées par le malade, sans parler de taxe ou vente, un taux sur le revenu etc. Ce sera à mon avis plus logique d'imputer cette dissuasion de \$1.50 par jour non pas au malade mais au médecin, étant donné que c'est lui qui décide de faire entrer un malade à l'hôpital. Je trouve d'ailleurs que cette pratique est contraire à l'objet même de la loi sur l'assurance-hospitalisation des services diagnostiques. En tant que ressortissant de ma province, je pourrais me rendre dans une province qui n'applique pas cette dissuasion et m'y faire hospitaliser. Ainsi je n'aurais pas à payer \$1.50 par jour si je me faisais hospitaliser au Manitoba ou en Colombie-Britannique.

**M. Munro:** Cette question n'a pas encore prise de proportion très importante. Pour l'instant, il y a deux peut être trois provinces, notamment la Saskatchewan et l'Alberta qui appliquent cette mesure. Pour ma part, je m'y oppose.

**M. Benjamin:** Je suis heureux de vous l'entendre dire monsieur le ministre, et j'espère que vous arriverez à persuader vos collègues d'agir énergiquement dans ce domaine, car je suis persuadé que la majorité de nos concitoyens sont d'accord avec moi pour dire que ce type de dissuasion frappe le principe même de l'assurance-maladie dans notre pays. C'est un des procédés utilisés par les médecins. Eux ils approuvent ces méthodes car ça leur permet de poursuivre leur lutte contre les programmes d'assurance-maladie. J'estime en effet que le but principal des droits de dissuasion est de saper le principe et l'objet même des programmes d'assurance-maladie, et je vous demanderais dès lors de faire appliquer strictement les programmes actuellement en vigueur. Si la loi était appliquée au sens strict du mot, cela empêcherait d'autres administrations de détruire les objectifs des programmes nationaux d'assurance médicale et hospitalière.

Envisageriez-vous la possibilité de rembourser ces droits de dissuasion directement aux malades? Ainsi, si un malade vous faisait parvenir une note de \$150, ce qui n'est pas rare à la suite d'un séjour prolongé dans un hôpital, et pour une personne à faible revenu il s'agit d'une somme

## [Text]

charge for the portion of costs that are made up by deterrent fees? Would this grab you at all? If the patient sent a receipted bill for \$150, and these are not unusual in my province for deterrent fees after a lengthy stay in hospital, and for a low-income person this is rough, would you consider a refund?

**Mr. Munro:** I think a certain segment of the people who are caught in the deterrent bind without the resources to pay it, I think there are various agencies that do pick it up. I admit it does not cover the whole front though. I think in terms of any refund of the nature you are suggesting, by the very nature of our cost-sharing arrangements with the provinces under these two acts, that would be more appropriately a provincial responsibility.

**Mr. Benjamin:** Yes. I was trying to think of a way to get around these idiots that charge deterrent fees.

Mr. Chairman, may I move to another area and ask the Minister questions in light of the going complaints, and more specifically the comments from The Canadian Welfare Council regarding the welfare programs. I appreciate that you have been meeting and are going to meet again with the provincial welfare ministers, but the provincial ministers in the past have felt that they have to develop programs according to their own priorities and The Canadian Welfare Council feels that they do not see any connection between the rights of provinces to set their own priorities—no connection between that and the responsibilities that the federal government and the provinces have to live up to the contractual obligations that they have under the Canada Assistance Plan. Have you been making any progress with the welfare ministers or are they just running off like ten Arab sheiks in ten little old directions?

**Mr. Munro:** Yes, I think we are making progress in terms of our discussions with the provinces in this general area. We have had, as I say, these task forces on developmental approaches to welfare and the alienation area and the cost area, and these were joint. The provinces participated in many of these efforts and made some very positive contributions. Developmental approach to welfare stands out in my mind in that connection. There were some very positive suggestions to do this. To suggest that there is generally a lack of sympathy to this approach on the part of the provinces across Canada and that it is really the federal government that is more the saintly one in this whole field, I do not think is correct. I think many of the provinces are moving in this area, and I think that is encouraging.

You may have noticed just one particular area that stands out in this connection. For many years we have been talking with the provinces to develop an appeals procedure for those people involved as recipients of social assistance and so on, when they feel injustice has been done or they have been arbitrarily denied assistance, or their rights ignored. More and more now a network of impartial appeal procedures are forming across Canada. You may have noticed Alberta set up theirs the other day and this has been the development.

**The Chairman:** Mr. Benjamin, you have exhausted your time yourself, and we cannot blame the Minister. Mr. Leblanc.

**Mr. LeBlanc (Rimouski):** Mr. Chairman, I have only one question to ask. In the field of sports, did the Minister nominate a departmental official to ensure good relations between the federal government and the Olympic games organizers, which Olympic games will be organized in Montreal city in 1976?

## [Interpretation]

considérable, envisageriez-vous la possibilité de rembourser une telle somme?

**M. Munro:** Je crois savoir que certains organismes remboursent les droits de dissuasion des personnes à faible revenu. Mais je suis d'accord que cela ne résout pas tout le problème. En ce qui concerne le remboursement dont vous venez de parler, je crois que ce serait aux provinces de les faire.

**M. Benjamin:** En effet. Mais je cherchais à trouver un moyen de circonvenir ces imbéciles qui imposent des droits de dissuasion.

Pour aborder un autre problème, j'aimerais parler maintenant des commentaires du Conseil canadien du bien-être relativement aux programmes de bien-être social. Je sais que vous avez rencontré les ministres provinciaux du bien-être, mais je sais aussi que par le passé, ces ministres étaient d'avis que les programmes devaient être mis en œuvre conformément à leurs propres priorités, tandis que le Conseil canadien du bien-être déclare ne voir aucun rapport entre ces priorités provinciales et l'engagement pris tant par le gouvernement fédéral que par les provinces de respecter les dispositions du régime d'assistance publique du Canada. Où en êtes-vous actuellement sur ce point?

**M. Munro:** J'estime que nous avons fait des progrès lors de nos discussions avec les provinces sur ce sujet. Des groupes d'étude conjoints ont examiné le problème du bien-être et de l'aliénation du point de vue du développement et du coût. Les provinces ont participé à ces études et leur apport a souvent été positif. Je ne crois pas qu'il soit juste de dire que les provinces s'opposent à une attitude dynamique dans ce domaine tandis que tous les mérites reviendraient au gouvernement fédéral. Je crois, au contraire, que de nombreuses provinces s'orientent dans cette voie.

Je pense, en particulier, à un aspect de ce problème. Depuis de nombreuses années, nous avons examiné avec les provinces la possibilité de mettre au point une procédure d'appel pour les personnes touchant des prestations d'assistance sociale au cas où elles s'estimaient lésées. Or, en raison de procédure d'appel impartial qui est actuellement en cours de formation à travers tout le pays. Vous aurez peut-être remarqué que l'Alberta vient de créer le sien il y a quelques jours.

**Le président:** Monsieur Benjamin, vous avez épousé votre temps. Je donne la parole à M. Leblanc.

**M. LeBlanc (Rimouski):** Monsieur le président, j'ai une seule question à poser. Je voudrais savoir si dans le domaine des sports le ministre a nommé un fonctionnaire du ministère chargé d'assurer de bonnes relations entre le gouvernement fédéral et les organisateurs des Jeux olympiques qui se tiendront à Montréal en 1976?

## [Texte]

• 1630

**Mr. Munro:** Mr. LeBlanc, yes, in the sense that we have had personnel in there from this Amateur Sport Directorate who are working with the Olympic group. Their head office, as you know, is in Montreal. They are very much involved in the Olympics in Montreal in 1976. We have been very much involved in assisting the funding of their programs and correlating our own programs with theirs designed to have what we hope is good Canadian participation at the Olympics in 1976. I think this will be good for Canada as a whole in terms of national unity.

As we get closer, we are giving consideration to having someone in Montreal on a full-time basis, relating it with the Olympic people there and all those involved in the promotion of the Olympics in terms of fundamental assistance and co-ordination between the two programs on an on-going basis.

**Mr. LeBlanc (Rimouski):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. LeBlanc, thank you. Now the Chair will take a few minutes.

Mr. Minister, on the subject of hospital care, which is a little different line, you have probably heard or read about the various disputes, the various representations made in Toronto and other major centres where the hospitals have historically, over a period of years, become sort of feudal kingdoms. That is to say, that only the doctors on staff of the hospitals can admit patients, where beds, if they are not empty, are at least filled on sort of dubious grounds. In other words certain doctors, according to their seniority have a supposed call on a certain number of beds. If a doctor has been on staff for 20 years, he is presumed to have first call on 12 beds and it is sometimes also presumed that he keeps those beds filled until he gets another patient.

I think you are aware of the problem. Crux number one is this. Does your department have any plans to delve into this problem and second, does your department have any authority of any kind to deal with this problem?

**Mr. Munro:** Let us say that directly we do not, no. It is a provincial area; it is a provincial and municipal area quite clearly. If there are abuses of this kind existing, the corrective action can most definitely be taken there. It is very questionable whether it can be taken by the federal government.

Indirectly, yes. I admit now that I am not dealing directly on your point but we have had and I referred to this in the statement, a lot of work being done like task forces with federal-provincial personnel on an on-going basis going into this whole question of health costs and efficiency of our health-delivery system.

One of the elements which has been identified in this whole approach is the excessive reliance on active treatment facilities under questionable circumstances in terms of the need for such facilities. Undoubtedly, a fair amount of it is doctor-generated. Some of it is unnecessary and contributes to high costs because the active treatment costs per day are very, very high on an average. I think lately it is \$78 to \$80 a day. So we have identified problems of this nature and we are now embarking on very active consultation with the provinces in terms of a re-orientation of some of our programs which can assist them along with ourselves in controlling the excesses which are revealing themselves in the cost area, in the health-delivery system as well as efficiency, because where this does occur, of course, it is hardly an efficient allocation in terms of the resources in your health system.

## [Interprétation]

**M. Munro:** Oui, nous avons délégué du personnel de la Direction des sports amateurs auprès de la Direction des jeux olympiques. Vous savez peut-être que l'organisation des sports amateurs a son bureau principal à Montréal. Ils s'occupent énergiquement des Jeux olympiques de Montréal 1976. Nous avons aidé au financement de leur programme dans l'espoir d'obtenir une bonne participation canadienne aux jeux olympiques de 1976. Je pense en effet que cela ne manquera pas de contribuer à l'unité nationale de notre pays.

Nous envisageons par ailleurs d'envoyer à Montréal une personne qui y travaillerait à plein temps en collaboration avec le personnel des Jeux olympiques.

**M. LeBlanc (Rimouski):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Leblanc. Le président désire aussi ajouter quelques mots.

Vous avez certainement entendu parler, monsieur le ministre, des allégations faites à Toronto et dans d'autres grandes villes du pays, selon lesquelles les hôpitaux y seraient devenues en quelque sorte des royaume féodaux. Ainsi seul les médecins attachés à ses hôpitaux sont autorisés à y faire entrer des malades. Autrement dit, les médecins suivant leur ancienneté, ont droit à un certain nombre de lits. Ainsi, si un médecin a travaillé dans un hôpital, mettons 20 ans, il a un droit prioritaire à 12 lits et l'on dit qu'il s'arrange pour occuper ces lits jusqu'à ce qu'il ait d'autres malades.

J'aimerais savoir si votre ministère a l'intention de s'occuper de ce problème et si votre ministère est autorisé à prendre des mesures?

**M. Munro:** Pas de façon directe, car il s'agit essentiellement d'un problème relevant de la compétence provinciale. Donc, si il y a abus, c'est aux gouvernements provinciaux d'y remédier.

Mais nous pouvons nous en occuper indirectement. Cela ne se reporte pas peut-être directement à la question que vous venez de soulever, mais nous examinons, conjointement avec les provinces, le coût des frais de santé ainsi que l'efficacité de l'ensemble du système.

Ainsi on a souligné que l'on faisait une utilisation exagérée des installations de traitement actif alors que le besoin d'un tel traitement n'était pas toujours démontré. Il ne fait pas de doute que les médecins sont en partie responsables de cette situation, qui contribue aux frais élevés des soins médicaux, car les soins actifs sont extrêmement coûteux. Je crois qu'ils ont atteint dernièrement le chiffre de \$78 à \$80 par jour. Nous examinons donc ce problème et nous étudions actuellement avec les provinces les modalités qui nous permettraient de contrôler les dépenses excessives que l'on constate dans le domaine des soins médicaux.

## [Text]

• 1635

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I am going to go to one other subject that you raised in your preamble. Yes, Dr. Isabelle.

**Mr. Isabelle:** I have a question related to the one you just asked the Minister. On a point of clarification, I believe that in the Province of Quebec what you have mentioned is illegal. There is no question of seniority of doctors for obtaining beds. This is illegal in the Province of Quebec.

**The Chairman:** Dr. Isabelle, I do not want to dispute what you have said. Although it may be illegal, the question still arises whether it will be absolutely impossible for a doctor to treat a patient in another hospital. It may not be the rule-e in Quebec—I say I am speaking of Ontario—but it seems to be taken for granted that one doctor qualified to practise in one hospital just does not seem to be qualified to even enter the door of another hospital.

However, the other part that you were talking about, Mr. Minister, was citizens' action groups. I take from that that your department is going to allocate some money to assist citizens' action groups. If that is the case—and I understand that applications have been received—do you have any criteria under which these groups will be given grants, and what are those criteria?

**Mr. Munro:** Yes, we do have criteria. The general orientation of the Department of National Health and Welfare in this sector as compared to the objectives of other departments in the area is that it is not so much citizen groups per se that we concentrate our area on, but more on the low-income group area and social assistance area, where we allocate grants to encourage people in the low-income area and people on social assistance to become involved themselves in a policy area in which your welfare delivery system works; where they feel they have some meaningful role and can make a contribution. This is of tremendous assistance to them. It gets them back in a positive, creative and constructive role in the community that they had not heretofore experienced. After all, they are the ones that are in the poverty situation and this is based on the rationale that they should have some input in how their situation and circumstances can be corrected. So, we do give seed money to welfare rights organizations of that kind. We give seed money to disadvantaged groups. I am talking in terms of an example which stands out in my mind, the Black United Front in Halifax. We are entertaining proposals from one Metis organization in this area. I think it is a general observation that it is a beneficial and constructive program for involvement of people in the daily life of the community and in the design of the programs that are there, after all, to help them. They have made a positive contribution to the betterment of the program as well as to the betterment of their own environment.

To be specific in terms of the criteria we use, I set it out in terms of objectives when these demonstration proposals are submitted to us.

(a) to encourage inventive approaches to the solution of social problems and the provision of welfare services

• 1640

(b) to assist the field in building capacity to develop and carry out innovative activities;

(c) to encourage the participation of service users in the solution of their own problems;

## [Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. J'ai des questions sur l'un des sujets que vous avez abordé dans votre entrée en matière. Oui, monsieur Isabelle.

**M. Isabelle:** J'ai également une question au sujet de ce que vous venez de demander au ministre. Pour préciser, je pense que dans la province de Québec ce que vous venez de mentionner illégal. L'ancienneté des médecins n'a rien à voir avec l'attribution des places d'hôpital. C'est illégal dans la province de Québec.

**Le président:** Je suis d'accord avec vous, M. Isabelle. Même si c'est illégal, on peut se poser la question à savoir si cela sera impossible pour un médecin de traiter un patient dans un autre hôpital. Il se peut que cela ne soit pas la façon de procéder au Québec, je parle de l'Ontario; il semble que l'on admette qu'un médecin habile à pratiquer dans un hôpital ne puisse même pas franchir le seuil d'un autre hôpital.

Vous avez également mentionné, monsieur le ministre les groupes de citoyens. Je suppose que votre ministère paiera des fonds pour aider des groupes de citoyens. Dans ce cas, et on me dit que des demandes ont été reçues, avez-vous des critères pour l'attribution de subventions à ces groupes et quels sont ces critères?

**M. Munro:** Il y a des critères. L'attitude du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social dans ce domaine, comparativement à ce qui se fait dans les autres ministères, tend à ne pas seulement aider les groupes de citoyens comme tel, mais les groupes à faibles revenus et les assistés sociaux; nous allouons des fonds pour encourager ces gens à se préoccuper de la façon avec laquelle le système de bien-être social fonctionne; on leur permet de jouer un rôle et d'apporter une contribution. Cette façon de procéder les aide énormément. Ils ont ainsi un rôle positif, créateur et constructif à jouer dans la communauté, ce qui leurs manquait. Après tout ce sont eux qui sont dans la pauvreté et cela part de la notion qu'ils devraient participer aux solutions apportées à leurs problèmes. Nous allouons donc des fonds aux organismes d'assistés sociaux. Ce genre d'aide est aussi apporté aux groupes défavorisés. C'est le cas, par exemple, du *Black United Front* de Halifax. Nous étudions cette possibilité pour un organisme de Métis. Je pense que l'on peut dire qu'il s'agit là d'un programme salutaire et constructif de participation des gens dans des affaires de leur communauté et dans la conception des solutions apportées à leurs problèmes. Ils contribuent de façon positive aux programmes et à l'amélioration de leur environnement.

Pour ce qui est des critères, nous considérons les objets quand les demandes nous sont présentées:

- a) apporter de nouvelles idées pour la solution des problèmes sociaux et la fourniture des services de bien-être
- b) développer le potentiel de production afin de mettre au point et de réaliser des innovations;
- c) encourager les usagers à participer afin qu'ils puissent trouver une solution à leur propre problème;
- d) aider les groupes minoritaires défavorisés à exploiter leurs ressources et à s'adapter à leur milieu social;
- e) aider les responsables en assurant la direction de l'exploitation des ressources et en lui donnant un nouvel essor afin de répondre aux nombreux problèmes sociaux et aux cas d'urgence sur le plan social;

## [Texte]

- (d) to assist disadvantaged minority groups to develop these resources and to enable them to cope more appropriately with their social environment;
- (e) to assist the field by providing leadership and impetus to the development of resources to cope with many social problems and emergent social needs;
- (f) to encourage high standards of performance in the social welfare field;
- (g) to assist the field in methodically evaluating welfare programs;
- (h) to add to existing knowledge and practice related to the prevention reduction of dependency;
- (i) to encourage co-ordination between the public and voluntary sectors of the welfare field, and
- (j) to encourage the effective and efficient use of resources.

If projects are submitted and we evaluate them and they have elements of any one or more of these activities; we are prepared to look seriously at the projects in terms of assistance.

**The Chairman:** From the criteria, Mr. Minister, it would seem and you can correct me if I am wrong, that you will encourage citizens' groups who may confront or have different opinions or develop new opinions on the administration of a local government in the field of welfare but the main problem arises where these groups, as in Toronto, do not challenge the administration; they do not challenge the welfare department, for instance; they do not challenge the way that money may or may not be distributed but they challenge the elected representatives. As you have probably heard, this is their worry. From the criteria that you have put forward it would seem there would not be much room for this type of confrontation because what the elected officials say is that the federal government is sponsoring citizens' action groups which challenge and confront the whole elected representation system but if these criteria are followed, this would not be the case.

The second question then is: do you follow up these grants to ensure that the money is used for this type of activity?

**Mr. Munro:** Can I answer to your first aspect first and then I will get into the follow-up in terms of our Department. I do not think it is correct to say an organization that receives money in this particular area from us are necessarily acting outside the objectives I have outlined if, as you say, they approach—you used the term "confront"; it depends how you interpret confront, but if you like—confront or approach the various influential groups whether they be elected officials or otherwise with constructive suggestions for a more positive approach to the whole welfare delivery system. I do not think that they are necessarily disqualified under any of these criteria. After all, we elected officials who are not really any different from the welfare bureaucracy in the sense of our influence to make changes and if they want changes it seems to be pretty logical that they would approach elected officials.

Elected officials are being approached at the municipal-provincial-federal levels all the time by one type of pressure group or another. In my own Department, it may be the Medical Association or various associations in the health field; it may be people involved in the drug sector of our economy. They are making approaches and they are making criticisms on an ongoing basis. Unions and business interests are doing this constantly, not only directed towards the public servants at all levels of government but

## [Interprétation]

- f) favoriser l'obtention de normes élevées dans les activités d'assistance sociale;
- g) aider les responsables à juger méthodiquement des programmes de bien-être;
- h) apporter des connaissances et des techniques nouvelles afin de réduire les liens de dépendance, à titre préventif;
- i) favoriser la coordination entre le public et les secteurs bénévoles de l'assistance sociale, et
- j) promouvoir une utilisation efficace et rentable des ressources.

Si des projets sont soumis à notre examen et s'ils touchent à l'une de ces activités, nous sommes disposés à accorder une assistance pour ceci.

**Le président:** D'après les critères cités, monsieur le ministre, il me semble et vous me reprendrez si j'ai tort, que vous encouragerez les différents groupes de citoyens qui peuvent avoir des opinions différentes ou lancer de nouvelles idées sur l'administration du gouvernement local, dans le domaine de l'assistance sociale. Un problème se pose lorsque ces groupes, comme à Toronto, ne contestent pas l'administration; ils ne contestent pas le ministère du Bien-être, par exemple; ils ne contestent pas la répartition des fonds, mais ils contestent les représentants élus. Comme vous le savez sans doute, c'est là leur préoccupation. D'après les critères que vous annoncez, il semblerait qu'il n'y ait pas place pour ce genre de confrontation parce que les représentants élus disent que le gouvernement fédéral apporte une aide financière à des groupes de militants qui contestent tout le système de la représentation électorale. Toutefois, si ces critères sont observés, ce ne serait plus le cas.

Voilà ma deuxième question: exercez-vous un certain contrôle sur ces subventions afin de vous assurer que l'argent est bien employé?

**M. Munro:** Si vous me le permettez, j'aimerais répondre au premier aspect de votre question et ensuite je vous dirais comment notre ministère contrôle l'utilisation de ses fonds. Je ne crois pas que l'on puisse dire avec raison qu'un organisme auquel nous accordons des subventions, dans le cadre de ce programme, s'écarte nécessairement des objectifs que j'ai soulignés. Vous avez eu recours à l'expression contester, tout dépend du sens que l'on donne à contester. L'on pourrait dire, si vous le voulez, qu'ils contestent ou font des démarches auprès des divers groupes qui ont quelque influence, qu'il s'agisse des représentants élus ou d'autres personnes, afin de leur soumettre des propositions constructives qui permettraient d'améliorer tout le système de répartitions des prestations de bien-être. Je ne crois pas qu'en fonction d'un quelconque de ces critères, ils perdent nécessairement leur droit. Après tout, nous autres, représentants élus, nous ne sommes pas vraiment différents des bureaucraties de l'assistance sociale dans la mesure où nous pouvons exercer notre influence afin d'apporter des changements et s'ils désirent des changements, il est parfaitement logique qu'ils s'adressent aux représentants élus.

Les représentants élus, au niveau municipal, provincial ou fédéral, font constamment l'objet de pressions quelles qu'elles soient. Dans mon propre ministère, il pourrait

## [Text]

to elected officials at all levels of government. It is difficult for me to see why some distinction, therefore, should be made with respect to this group, that they should not be able to approach and make criticisms and if they are a valid inducement for us all to respond in some way.

• 1645

## [Interpretation]

s'agir de l'association des médecins ou de diverses associations apparentées au domaine de la santé. Il peut s'agir de personnes qui s'intéressent aux produits pharmaceutiques. Ils font des démarches ainsi que des critiques de façon permanente. C'est ce que font constamment les syndicats et le secteur privé, en s'adressant non seulement aux fonctionnaires mais aux représentants élus à tous les paliers du gouvernement. Il m'est difficile de comprendre, par conséquent, pourquoi on devrait faire une distinction entre ces deux groupes, pourquoi ils ne pourraient pas prendre les mesures nécessaires et faire les critiques appropriées pour le cas de raisons valables, et s'il nous était possible de réagir de quelque façon que ce soit.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I have exhausted my time now and we are back to Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** I just want to put two short questions on the athletic programs. I just want to suggest that you mentioned that you were going to try to get to the grass roots and you are thinking of a program of physical directors. Are you aware of the number of retiring sergeants from the army who have good physical educational background from courses in the Army. They would be a terrific source. These are people who will go back into society and have a hard job finding employment so I just mention that as a suggestion to whoever is responsible.

Under the new opportunities for youth program, your phase of it is student athlete awards and asking for facility studies. How successful has that been so far? Do you get many applications?

**Mr. Munro:** Are you talking now about the scholarships?

**Mr. Marshall:** Under the opportunities for youth programs.

**Mr. Munro:** As you know, we made this departure fairly recently, Mr. Marshall, so it is pretty hard to say. Really the first awards were made on the on-going program out of an allocation of roughly 200,000 and they were made about four or five months ago, so I think we can only give you a positive assessment after it has been in operation for some time. We are now getting into it in a more substantial way with the allocation of \$1 million for the summer program and we are trying to combine that with programs to have the ones that are successful in receiving these awards during the course of the summer in programs clinics and coaching and so on to upgrade their skills and proficiency in the area and once that program is over, we are evaluating it and we naturally hope it is successful, but until we have that evaluation after we have been in the field for a period of time, it is difficult to answer that.

**Mr. Marshall:** Right now under the opportunities for youth, one of the phases is under your Department, under this opportunities for youth.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Le temps qui m'était alloué est maintenant terminé, et nous allons revenir à M. Marshall.

**M. Marshall:** Je désire simplement poser deux brèves questions au sujet du programme athlétique. Vous avez dit que vous avez l'intention d'essayer d'agir à la base et que vous pensez organiser un programme de directeurs d'éducation physique. Savez-vous qu'il y a beaucoup de sergents qui prennent leur retraite dans l'armée, et qui ont une excellente formation en éducation physique, ayant suivi des cours appropriés à l'armée? Ces gens-là constituent d'excellentes ressources. Lorsqu'ils réintègreront la vie civile, ils auront du mal à se trouver un emploi; je suggère donc cette idée à la personne responsable, qui qu'elle soit.

En ce qui concerne les nouveaux programmes destinés aux jeunes, vous vous occupez des récompenses accordées aux jeunes athlètes étudiants et vous demandez à ce qu'on leur offre certaines facilités pour leurs études. Quelle réussite vos efforts ont-ils connue jusqu'à présent? Avez-vous reçu beaucoup de demandes?

**M. Munro:** Voulez-vous parler des bourses?

**M. Marshall:** Je parle des possibilités offertes par les programmes destinés aux jeunes.

**M. Munro:** Comme vous le savez, monsieur Marshall, ce programme est tout récent, il est donc encore assez difficile de répondre à votre question. Les premières récompenses ont été faites dans le cadre d'un programme déjà en cours et les sommes prises sur une subvention d'environ \$200,000; cela a été fait il y a quatre ou cinq mois, et nous ne pourrons donc porter à ce sujet un jugement valable que dans quelque temps, lorsque le programme aura fonctionné depuis plus longtemps. Nous nous en occupons maintenant de manière plus importante, grâce à la subvention de \$1.5 million accordé pour le programme d'été; nous essayons de combiner ces efforts avec divers autres programmes, de manière à ce que les jeunes ayant obtenu ces récompenses au cours de l'été puissent continuer à se perfectionner et à augmenter leurs aptitudes dans le même domaine une fois que le programme est terminé; nous étudions cette possibilité et nous espérons évidemment que cela sera un succès. Mais il est encore très difficile de répondre, du moins avant d'avoir fait fonctionné ce programme pendant un certain temps.

**M. Marshall:** En ce moment même, dans le cadre des possibilités offertes aux jeunes, l'un des programmes dépend de votre ministère.

**[Texte]**

**Mr. Munro:** The co-ordinating minister responsible and answerable for the over-all program and its co-ordination is Mr. Pelletier. Various departments have their input in various elements all through the whole program and this is one of the aspects of our Department's involvement but Mr. Pelletier, he is answerable for the over-all program in terms of the efficient operation of its various components. The relative ministers would also be answerable and I might indicate, too, that our Department has seconded staff and made staff available to the Secretary of State in carrying out this program.

**Mr. Marshall:** Could I move on to the Health Resources Fund. I see money flying all over the country. This is mainly for research and training of nurses and this type of thing. Is there no way you can design the program under the Health Resources Funds to provide communities with small clinics where the need is great for hospital facilities?

**Mr. Munro:** Yes, this is an area that I think Dr. LeClair would like to expand on perhaps but this is an area where we would like the emphasis to shift to and we are carrying on discussions with the provinces in this particular field and I believe the terms of reference of the Health Resources Fund would permit financial resources being allocated in this direction.

**Mr. Marshall:** When you meet with the provincial welfare ministers in May will you finally come to a decision after this conference with regard to increasing social assistance to the people concerned? Do you hope to formulate a policy whereby funds will be allocated to the provinces in order to increase the benefits for disadvantaged people under the Canada Assistance Plan?

**Mr. Munro:** In terms of their monthly allocation, where it is inadequate, yes, that is one of the constructive things we hope evolves from this. As you know, whatever levels the provinces feel are appropriate in terms of meeting the criteria of need set out in the act, we share on a 50-50 basis.

• 1650

By and large, I think it can be said that in some provinces their benefit levels are not all that inadequate. Some of the people on social assistance in some of these provinces, indicate that this is not the priority area of their complaint. I am not advancing that as the pattern right across the country. It is just one of the factors of discontent in terms of the whole system as it is emerging now.

**Mr. Marshall:** I am concerned about the blind people, the people who do not have enough money to buy glasses for their children and this type of thing. This is something that has to be corrected. However, we can get into that with the various Department directors.

**Mr. Munro:** May I just interject here? When you are talking in terms of glasses and other types of health services, they are included under the Canada Assistance Plan now. The provinces provide it and we share the cost.

**[Interprétation]**

**M. Munro:** Le ministre chargé de la coordination est responsable de l'ensemble du programme et de sa coordination, est M. Pelletier. Divers ministères participent à divers aspects de ce programme d'ensemble et ceci ne constitue que l'un des aspects de la participation de notre ministère. Mais M. Pelletier est responsable de l'ensemble du programme en ce qui concerne l'efficacité des activités et des divers éléments qui composent ce programme. Les ministres concernés sont également responsables, et je puis également vous dire que notre ministère a fourni du personnel au Secrétariat d'État pour la mise en œuvre de ce programme.

**M. Marshall:** Pourrais-je en venir à la caisse d'aide à la santé? Je vois que de l'argent est dépensé dans tout le pays. Ces sommes sont principalement consacrées aux travaux de recherche et à la formation des infirmières et à ce genre d'activités. N'y a-t-il pas moyen d'organiser un programme sous les auspices de la caisse d'aide à la santé, dans le but d'offrir des petites cliniques aux communautés qui ont grandement besoin d'installations hospitalières?

**M. Munro:** Oui, je pense qu'il s'agit là d'un sujet dont M. LeClair aimerait parler, et il s'agit d'ailleurs d'un domaine vis-à-vis duquel nous aimerions voir entreprendre des efforts importants. Nous sommes en discussion avec les provinces à ce sujet particulier et je pense que le mandat de la caisse d'aide à la santé permettrait d'accorder un soutien financier à de telles activités.

**M. Marshall:** Lorsque vous rencontrerez les ministres provinciaux du Bien-être, en mai prochain, en viendrez-vous finalement à une décision, suite à cette conférence, en ce qui concerne une aide sociale accrue aux personnes qui en ont besoin? Espérez-vous pouvoir élaborer une politique dans le cadre de laquelle des fonds pourraient être accordés aux provinces de manière à leur permettre d'augmenter les prestations offertes aux personnes nécessiteuses dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada?

**M. Munro:** En ce qui concerne leurs prestations mensuelles, lorsque ces prestations sont insuffisantes, la réponse est oui; cela constitue l'un des aspects constructifs que nous espérons voir ressortir de ces discussions. Comme vous le savez, quels que soient les niveaux de la province

décide de choisir, on ce qui concerne le respect des critères relatifs aux besoins précisés dans la loi, nous partageons les frais à 50 p. 100.

En général, je pense que l'on peut dire que dans certaines des provinces, le niveau des prestations n'est pas si bas qu'on peut le dire. Certaines personnes vivant de l'assistance sociale dans certaines de ces provinces, nous ont dit que cela ne constituait pas l'élément principal de la réclamation. Je ne dis pas que cela soit le cas pour l'ensemble du pays. Il s'agit tout simplement de l'un des facteurs du mécontentement, par rapport à l'ensemble du système et dans le cas de la situation actuelle.

**M. Marshall:** Je me préoccupe des aveugles, des gens qui n'ont pas assez d'argent pour acheter des lunettes pour leurs enfants, et de ce genre de situation. Il faut remédier à cela. Néanmoins, nous pourrions discuter de ces sujets avec les directeurs des divers ministères.

**M. Munro:** Puis-je faire une remarque? Lorsque vous parlez de lunettes et de divers autres types de services de santé, ces choses-là font parti maintenant du régime d'assistance sociale du Canada. La province les offre aux personnes qui en ont besoin et nous partageons les frais.

## [Text]

**Mr. Marshall:** However, there are always conflicts somewhere. Anyway, we will get into that later. When do you hope to get the Senate Poverty Committee report, how is this going to influence the decisions you have with the provinces?

**Mr. Munro:** That is pretty hypothetical, Mr. Marshall. I think the best person to ask as to when that report will be out would be Senator Croll.

**Mr. Marshall:** Yes, but if you come up with a plan after May, then everything is finished. You will have your programs and their report will go back in the basket.

**Mr. Munro:** Not necessarily. The fact of the matter is that we have to get going in terms of improvement in this whole sector and we cannot stall everything waiting for some circumstance to occur, whether it is a Senate report or anything else.

**Mr. Marshall:** No, I do not want you to.

**Mr. Munro:** Presumably, when it comes out it will be studied and it will have an impact on what we do. Whatever is decided is not going to revolutionize the system overnight, I am afraid, in terms of radical improvement. It takes time. I am sure that report will have its impact.

**Mr. Marshall:** Senator Croll probably agrees with you on that. That is all for now, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** May I just raise a point of order?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Marshall:** Dr. Rynard had to leave on an important mission. Will he have an opportunity to put his questions later?

**The Chairman:** Yes, by all means. I do not think we are going to get through the Minister's estimates in such a great hurry. I think there are going to be a lot of questions directed to the Minister. Mr. Howe.

**Mr. Howe:** I was quite interested in the annual report of the emergency welfare services. How much do we have in the area of emergency welfare services?

**Mr. Munro:** Not a great deal. It has been diminishing gradually over the years. Dr. Willard may wish to add something.

**Dr. J. W. Willard (Deputy Minister, National Welfare, Department of National Health and Welfare):** We reduced the expenditures in emergency welfare by 25 per cent last year. We have a very small operation, as you probably noticed from the annual report. I guess it has been reduced from the level that is outlined here.

Really what we have is a small holding operation which we use as a liaison with the provinces who have emergency welfare officers and who have emergency welfare operations. There is also liaison with the Emergency Measures Organization. They carry on their several activities, that are outlined in this report, in relation to the provinces in the field of training in the several different areas where emergency welfare is important.

The other aspect that has come up from time to time and is quite important is that we have had increasing liaison with the Red Cross Society in the case of international emergencies and so forth. On occasion we have tried to be

## [Interpretation]

**M. Marshall:** Néanmoins, il y a toujours un conflit quelque part. Mais nous en reparlerons plus tard. Quand pensez-vous obtenir le rapport du Comité du Sénat sur la pauvreté? Dans quelle mesure ce rapport va-t-il influencé les décisions que vous prendrez avec les provinces?

**M. Munro:** Cela est tout à fait hypothétique, monsieur Marshall. Je pense que la personne la mieux placée pour vous répondre au sujet de ce rapport serait M. le sénateur Croll.

**M. Marshall:** Oui, mais si vous organisez un programme après le mois de mai, tout sera terminé. Votre programme sera établi et leur rapport pourra bien aller au panier.

**M. Munro:** Pas nécessairement. Ce qui s'efface c'est que nous devons continuer à agir, continuer à améliorer l'ensemble de ce secteur, et nous ne pouvons pas retarder toutes nos activités dans l'attente d'un événement quelconque qui doit se produire, qu'il s'agisse d'un rapport du Sénat ou d'autre chose.

**M. Marshall:** Non, et je ne vous le demande pas non plus.

**M. Munro:** De tout évidence, lorsque ce rapport sera terminé, nous l'étudierons, et il aura une certaine influence sur nos décisions. Ce que nous déciderons ne révolutionnera pas l'ensemble du système en un instant, je le crains bien, du moins en ce qui concerne les améliorations radicales. Il faudra du temps. Mais je suis certain que ce rapport aura des conséquences.

**M. Marshall:** Le sénateur Croll est certainement de votre avis. C'est tout pour l'instant, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Puis-je évoquer le règlement?

**Le président:** Oui.

**M. Marshall:** M. Rynard a dû partir car il avait des travaux importants à accomplir. Aura-t-il l'occasion de poser ses questions plus tard?

**Le président:** Oui, certainement. Je ne pense pas que nous allons pouvoir étudier les prévisions budgétaires du ministre en si peu de temps. Je pense qu'il y a encore beaucoup de questions qui vont être adressées au ministre. Monsieur Howe.

**M. Howe:** Le rapport des services de bien-être d'urgence m'a beaucoup intéressé. Quel état de nos services de bien-être d'urgence?

**M. Munro:** Il n'est pas brillant. Il n'a fait que décliner au cours des années. Monsieur Willard a sans doute quelque chose à ajouter à ce sujet.

**M. J. W. Willard (sous-ministre, Bien-être national, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Nous avons réduit les dépenses de bien-être d'urgence d'environ 25 p. 100 au cours de l'année dernière. Nous avons eu très peu d'activité, comme vous l'avez sans doute remarqué dans notre rapport annuel. Je pense que cela a même été réduit par rapport à ce qui est indiqué ici.

En fait, nos activités se limitent à l'établissement de contacts avec des provinces qui utilisent des agents de bien-être d'urgence et qui mènent des activités de bien-être d'urgence. Nous avons également des liaisons avec l'Organisation des mesures d'urgence. Cet organisation a diverses activités, lesquelles sont précisées dans ce rapport, en relation avec les provinces dans le domaine de la formation dans les divers secteurs pour lesquels le bien-être d'urgence est très important.

L'un des autres aspects également très important et dont on parle de temps en temps est celui de nos liaisons de plus

**[Texte]**

helpful in terms of the emergency supplies we have, such as, blankets and so forth, when Canada has decided to help in some of these international emergencies.

So it is a small cadre of people covering the main fields: a director, an assistant director, and several officials covering the main areas. That is about the size of the operation.

• 1655

**Mr. Howe:** Is it going to be a continuing operation? You have so many units set up. Are these mobile hospital units, mobile feeding units and things like that that can be moved from place to place very quickly in case of catastrophe of any kind?

**Dr. Willard:** Maybe Dr. LeClair can speak of the emergency health side which has the mobile unit. We have some small supply of feeding units in the emergency welfare side, things like blankets and so forth. The health side has the mobile hospitals and so forth.

**Dr. LeClair:** We have complete hospitals that can be deployed anywhere in the country. They are in depots across the country and they are complete hospitals with X-ray machines, even electricity generating, beds and so forth. They are 200-bed hospitals.

**Mr. Howe:** Have we any international agreements whereby we can use them or send them to other countries in need such as in the case of Pakistan last year?

**Dr. LeClair:** We have in the past through CIDA and all times we do this through CIDA. We answer CIDA's call for hospital. We did it last year for Nigeria and Peru. We did send some vaccines to Pakistan but that was not done through our emergency service.

**Mr. Howe:** This was of course done at Canadian expense.

**Dr. LeClair:** Yes.

**Mr. Howe:** These are correlated of course with the Emergency Measures Organization I presume; if they call for your services you are available for them.

One of the other members asked a question about the 1972 Olympics and the federal government's participation. We do appreciate that it is going to be a great thing for Canada but I would like to know just what agreements are made with the federal government and provincial governments and the City of Montreal with regard to participation.

**Mr. Munro:** There are no formal agreements. The situation is in terms of participation our Canadian athletes in international competitions generally. I agree, the Olympics are supreme. Historically a very significant element of the over-all budget has gone to athletes within each sport through the sports-governing bodies for travelling expenses to and from these international competitions. We also work in terms of assistance to the Canadian Olympic Association in support personnel that goes with the athletes, coaches, doctors, nurses and so on. Travel expenses alone account for a very significant element of the over-all budget and this is on an ongoing basis and includes Olym-

**[Interprétation]**

importantes avec la Société de la Croix rouge pour les cas d'urgence de portée internationale. Dans certains cas nous avons essayé d'apporter de l'aide, sous formule d'équipement d'urgence comme par exemple des couvertures etc.; cela a été réalisé dans les cas où le Canada avait décidé d'apporter de l'aide dans le cadre d'un cas d'urgence international.

Nous avons donc un personnel assez limité qui s'occupe des domaines les plus importants: un directeur, un directeur-adjoint, divers agents s'occupant des divers domaines. Voilà à peu près l'importance de nos activités.

**M. Howe:** Est-ce que cette opération va être constante? Vous avez tant d'unités actives. Est-ce que ces hôpitaux mobiles, ces unités mobiles d'alimentation et autres peuvent être déplacés d'un endroit à l'autre très rapidement en cas de désastre?

**M. Willard:** Le Dr LeClair pourrait peut-être vous éclairer sur le côté urgence sanitaire qui dispose de l'unité mobile. Nous avons quelques unités d'alimentation du côté secours d'urgence, la distribution de couvertures et ainsi de suite. Du côté sanitaire, nous disposons d'hôpitaux mobiles et autres secours du genre.

**M. LeClair:** Nous avons des hôpitaux compacts qui peuvent être installés n'importe où au pays. Ils sont entreposés à divers endroits à travers le pays et sont des hôpitaux dans tout l'acception du terme, munis d'appareils de radiographie et même de générateurs électriques, de lits et tout le pataclan. Ce sont des hôpitaux de 200 lits.

**M. Howe:** Avons-nous conclu des accords internationaux en vertu desquels nous pouvons les utiliser ou les expédier dans d'autres pays suivant le besoin, par exemple, comme au Pakistan l'année dernière?

**M. LeClair:** Nous l'avons déjà fait par l'entremise de la CADI comme nous le faisons toujours, à sa demande. Nous nous sommes rendus à cette demande l'année dernière pour le Nigéria et le Pérou. Nous avons envoyé des vaccins au Pakistan, mais à part de notre service d'urgence.

**M. Howe:** Ceci naturellement se fait aux frais des Canadiens.

**M. LeClair:** Oui.

**M. Howe:** Est-ce parallèlement entre l'organisation des mesures d'urgence? Si on requiert vos services, vous vous rendez à l'appel?

Un autre membre du Comité a posé une question au sujet des Jeux olympiques de 1972 et de la participation de l'État. Nous reconnaissons que c'est un événement de prestige pour le Canada, mais j'aimerais simplement savoir quelles sont les ententes conclues entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux et la ville de Montréal relativement à cette participation.

**M. Munro:** Il n'y a pas eu d'accord officiel. Pour ce qui est de la participation de nos athlètes canadiens aux compétitions internationales en général, nul doute que les Jeux olympiques en sont l'apogée. Traditionnellement, une part majeure des crédits a été affectée aux organismes dirigeants de chaque compétition sportive comme frais de déplacement aller et retour pour participer à ces compétitions internationales. Nous aidons également l'Association des Jeux olympiques canadiens en fournissant du personnel de soutien qui accompagne les athlètes, les entraîneurs, soit médecins, infirmières et autres. Les frais de voyage absorbent une grande part des sommes accordées de

## [Text]

pics, winter and summer, Pan Am games. Of course it even includes domestic travel for internal domestic competition as well as international, Commonwealth games and world championships that are held in various countries depending upon the particular sport.

**Mr. Howe:** These expenditures happen in the case of any Olympic games. The question I am asking is that a lot of physical facilities will have to be provided there and is the federal government participating in it?

**Mr. Munro:** In terms of the physical facilities the Montreal group are working very busily now on the facilities they are going to require. The situation as I am advised is that their plans are not all that specific just yet on this question, and as to what they will expect from the various levels of government in terms of support it would be purely hypothetical. The Mayor of Montreal has indicated on various occasions that he would not require any federal assistance towards the facilities. They may submit proposals to Central Mortgage in terms of housing development and apartment developments and developments that can also fit in during the year in terms of housing athletes. You know there are various alternatives and other programs in the government that they may resort to and what the response will be from those programs it is pretty hard to calculate until we see what they are going to do. It is all a very hazy area at the moment.

• 1700

**Mr. Howe:** Of course the date is agreed upon and they are coming. It should not be so nebulous at this stage of the game, because it is only two years away and it is a tremendous project.

**Mr. Munro:** This is going to happen in 1976 and I think those comments, if you feel that way, would be more appropriately directed to Mayor Drapeau.

**Mr. Howe:** Well of course we know the federal government will participate and it is a great thing for our nation.

**Mr. Munro:** We do have a very significant contribution, will have through our on-going programs, as I indicated, in terms of all the athletes who will be competing, all the coaches who our Directorate will be combining with in terms of training, clinics all over the country, international competitions to have our athletes prepared for this and a scholarship program. We are busily now putting together an Olympic program, and we are going to call it that, designed to provide a critical path for involvement and excellence of our athletes leading into the 1976 Games and it is in the developmental stage now.

**Mr. Howe:** We have that reorganization bill before the House these days and one of the most important parts that is mixed up in it is the pollution, the Minister in charge of environment. I do notice in your area you have investigations with regard to smog and things like that, air pollution in certain cities. Is there any move to correlate a lot of these services that you have been providing under the Minister of the Environment?

## [Interpretation]

façon régulière pour les Jeux olympiques d'hiver et d'été, Pan Am et ainsi de suite. Cela comprend même les déplacements à l'intérieur du pays pour participer à des compétitions nationales et internationales, du Commonwealth ou mondiales qui ont lieu en divers pays suivant la nature du sport.

**M. Howe:** Ces dépenses accompagnent tous les Jeux olympiques. Le sens de ma question, c'est que beaucoup d'installations physiques devront être fournies dans ce cas et je désire savoir si le gouvernement fédéral y contribue?

**M. Munro:** Pour ce qui est des installations physiques, l'équipe de Montréal s'affaire à créer les aménagements nécessaires. On m'informe que les plans ne sont pas encore parfaitement arrêtés et, ce qu'ils pourront réclamer de la part des diverses administrations publiques comme encouragement demeure absolument hypothétique. Le maire de Montréal a fait entendre en diverses occasions qu'il ne solliciterait aucune aide du gouvernement central pour les installations. Il est possible que l'équipe s'adresse à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour édifier des logements, des maisons d'appartements qui pourront également servir durant l'année à loger ceux qui participent aux compétitions. Vous savez qu'il y a d'autres solutions possibles et d'autres programmes gouvernementaux auxquels les gens peuvent se reporter; il est assez difficile de dire à l'avance quelle sera la réaction des responsables de ces programmes. Il s'agit d'un domaine assez flou pour l'instant.

**M. Howe:** Évidemment, on s'est mis d'accord sur la date et ces gens-là vont venir. Les choses ne devraient pas être aussi floues que cela à cette étape de cette opération, puisqu'il s'agit seulement d'un délai de deux ans et d'un projet extrêmement important.

**M. Munro:** Cela va se passer en 1976 et je pense que vos commentaires, si vous persistez dans cette opinion, devraient être plutôt adressés à M. le maire Drapeau.

**M. Howe:** Nous savons, bien entendu, que le gouvernement fédéral entend participer à ces opérations; cela est très important pour notre pays.

**M. Munro:** La contribution que nous recevons est vraiment très importante, ainsi que celle que nous recevrons grâce aux divers programmes en cours, comme je l'ai déjà dit; il y a énormément d'athlètes qui participeront aux compétitions, notre direction s'occupera de nombreux projets en ce qui concerne la formation, la création de cliniques dans l'ensemble du pays, la participation de nos athlètes à des compétitions internationales et des programmes de bourses. Nous nous occupons activement d'organiser un programme olympique, ce sera d'ailleurs son nom, qui permettra d'assurer la participation et les performances de nos athlètes dans le cadre des jeux de 1976; ce programme en est actuellement à l'étape de la mise au point.

**M. Howe:** Ce bill de réorganisation a été présenté à la Chambre au cours des jours derniers; l'un de ces aspects les plus importants en ce qui concerne la pollution, et concerne le ministre responsable de l'Environnement. Je remarque que de votre côté, vous avez mené des enquêtes en ce qui concerne le brouillard et les autres phénomènes de ce genre, la pollution de l'air dans certaines villes. Les mesures sont-elles prises dans le but de relier tous ces services que vous avez fournis avec ceux qui dépendent du ministre de l'Environnement?

## [Texte]

**Mr. Munro:** No, many of the activities that we have traditionally carried on in the air pollution field will be gradually moved over within the new department and be the responsibility of that new Minister. We will carry on some features certainly in terms of the federal government itself from a health point of view, various functions in the pollution fields and will be closely co-ordinated with that of the new Minister and new department.

**Mr. Howe:** In other words, there will not be a duplication of these services that you have been rendering with regard to monitoring of air and this will be moved over to the other department?

**Mr. Munro:** That is right.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howe. Mr. Benjamin.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, if I may return to the welfare end of the Minister's department. There is still a general amount of complaint of what assistance is available to people and what rights people have to assistance. This information is just not getting out well enough yet. Members of Parliament, for example, are always getting letters from people, and we do not object to that because we are glad to be able to help individuals, but it is appalling how many still do not know, or are not aware of, what is available and what they have a right to. More specifically the Canadian Welfare Council is somewhat annoyed that as a result of a January meeting of the Minister with the provincial Ministers, the communiqué pretty well ignored the request of the Council that maximum effort be made to let people know what rights they have to social assistance. Is this matter going to be pursued further by the Minister with his provincial counterparts and is the Minister and the government prepared to launch a much larger program of publicizing the provisions of the Canada Assistance Plan? If the provincial ministers are not prepared to jump into this to any great degree, there is nothing to prevent the federal government from doing so. I am just wondering what the Minister's thoughts are on this and what his plans are.

• 1705

**Mr. Munro:** We have identified this as one of the areas for improvement in the Canada Assistance Plan which is one of many elements that we are now talking to the provinces about to improve it. I am trying to get the reference in the White Paper for you now. Because of these discussions, and the federal-provincial task force is involved here that I identified earlier in my remarks, this has been moved up as a priority area for consideration by the provinces. You may have noticed that the other day Ontario announced a fairly detailed program for communication of the programs and the facets of the various programs within the welfare recipient constituency in that province. Again there are encouraging signs that this is going to be done.

The low-income groups that are forming is one of the areas that they tend to concentrate on. They have asked elected officials and the welfare agency in various cities for informational booths in welfare offices, allowing them to participate and sit on welfare boards so that they can be aware and communicate this throughout that group. They are using some of the resources that they get either public-

## [Interprétation]

**M. Munro:** Non, bon nombre des activités que nous menions traditionnellement dans le domaine de la pollution de l'air seront progressivement confiées au nouveau département et relèveront de la responsabilité de ce nouveau ministre. Nous continuerons à nous occuper de certains aspects, surtout en ce qui concerne le gouvernement fédéral lui-même, au niveau de la santé; nous continuerons à nous occuper de la pollution et en ce sens travailleront en collaboration étroite avec les services des nouveaux ministères et avec le nouveau ministre.

**M. Howe:** En d'autres termes, il n'y aura pas duplication des efforts, en ce qui concerne les services que vous avez jusqu'ici rendus dans le domaine du contrôle de l'air; ces services passeront à l'autre ministère?

**M. Munro:** Cela est exact.

**Le président:** Merci, monsieur Howe. Monsieur Benjamin.

**M. Benjamin:** Monsieur le président, je voudrais en revenir au service de bien-être ou du ministère. On se plaint toujours beaucoup de l'aide accordée aux gens et des droits que les gens ont de recevoir cette aide. Les renseignements, dans ce domaine, ne sont pas assez bien répandus. Les députés, par exemple, continuent ; à recevoir des lettres de la part des citoyens, et je dois dire que nous n'y oppositions nullement car nous sommes toujours heureux d'avoir aidé ces personnes. Mais il est effarent de constater combien de personnes ne connaissent pas encore les possibilités qui leur sont offertes et les droits qu'elles possèdent. Plus précisément, le Conseil canadien du bien-être est quelque peu ennuyé qu'à la suite d'une réunion tenue en janvier, entre le Ministre et les ministres provinciaux, le communiqué publié ignore à peu près complètement la demande faite par le Conseil; le Conseil demandait que l'on fasse un maximum d'efforts pour faire connaître aux gens les droits qu'ils ont dans le domaine de l'assistance sociale. Le Ministre a-t-il l'intention de poursuivre des efforts dans ce domaine, en collaboration avec les ministres provinciaux? Le Ministre et le gouvernement sont-ils disposés à lancer un programme de plus vaste envergure destiné à rendre publique les dispositions du régime d'assistance sociale du Canada? Si les ministres provinciaux

ne sont pas disposés à accomplir ces tâches, rien n'empêche le gouvernement fédéral de s'en occuper. Je me demande ce qu'en pense le ministre et quels sont ses projets?

**M. Munro:** C'est l'une des régions à mettre en valeur dans le cadre du programme d'assistance du Canada, l'un des nombreux éléments que nous proposons actuellement aux provinces. J'essaie de retrouver la référence dans le Livre blanc. En raison de ces discussions et du groupe de travail fédéral-provincial dont j'ai parlé tout à l'heure, cette région est devenue prioritaire. Vous avez peut-être remarqué que l'autre jour, l'Ontario a annoncé un certain programme assez détaillé portant sur l'information auprès de circonscriptions qui bénéficient de l'aide sociale dans la province, information relative au programme et à leurs différents aspects. Là encore, nous voyons que des progrès sont accomplis dans ce domaine.

On a tendance à se concentrer sur les groupes à bas revenu. On a demandé aux autorités élues et aux organismes de bien-être dans les différentes villes de mettre en place des centres d'information dans les bureaux d'aide sociale afin de pouvoir prendre part aux commissions d'aide sociale et répercuter aux autres l'information obtenue. Pour les programmes d'information et de diffusion,

## [Text]

ly or raise themselves for communications programs of their own. There is improvement in this area evolving in Canada now.

The reference, I will not read it all, but in the White Paper on Income Security on page 36, there is a heading, amongst the roughly 14 areas for improvement of the Canada Assistance Plan, on "Communication and Information" and it is one of the elements in which we are carrying on discussion with the provinces now.

**Mr. Benjamin:** Will some of this sort of ability of local groups, particularly low-income groups who organize funds or facilities, be channelled directly to them from your Department or would you have to go through the provincial and municipal levels?

**Mr. Munro:** No. Depending on the nature of the application to the priorities that they themselves have identified and for which they want funding, quite a bit of it goes to resource personnel and salaries and so on, but it is quite feasible that a component of the grant could be used for communications if that is one of the objectives of the sponsoring group.

**Mr. Benjamin:** I asked it because of examples of a lady in Regina who is very active and who heads, I guess you could call them, a large group of the poor. The last time I met with her she mentioned the difficulty of getting to all these people whom she can contact in the city, the information on what they are entitled to and what rights they have. Many of them are very frightened of meeting some guy in a welfare office who sits behind a desk. They are worrying about doing it and what their rights are and this sort of thing.

**Mr. Munro:** Yes. I am not familiar with the Regina situation, but some of them are having notable success though here.

**Mr. Benjamin:** Good. Mr. Chairman, in another area that might help the Minister in something he has been endeavouring to succeed at personally in the last few years, the whole area of smoking, may I suggest to him that I found it helps to convert to the pipe, to help give up the cigarettes.

**Mr. Munro:** I may try it again.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, on the whole area of cigarette advertising and promotion, I suspect the Minister is on the verge or very close to being able or ready to make some announcements. I do not want to push him into making it right at this moment if he is not ready to. In a general way, is the Minister envisaging this being done in a mandatory way or calling for voluntary restrictions, restraints or voluntary bans?

• 1710

**Mr. Munro:** I am sorry. I cannot be very helpful to you on this because as I have indicated in the House this is under active consideration by the government right now. If it is decided to proceed by legislation then I do not want to reveal what the nature of that will be until the whole House sees it.

**Mr. Benjamin:** Fine. May I ask you a further question then, without asking the Minister to disclose any specific decisions that may or may not yet be made, in the course of arriving at what will be policy on this, is it your intention and the government's intention that whatever restrictions or bans, be they voluntary or mandatory, are

## [Interpretation]

on utilise en partie les ressources obtenues auprès des pouvoirs publics ou rassemblées spontanément. Voilà un domaine qui s'améliore actuellement au Canada.

Voici la référence. Je ne la lirai pas entièrement mais dans le Livre blanc sur la sécurité du revenu, on trouve à la page 36 un titre portant sur la «communication» et l'«information». C'est l'un des éléments qui font l'objet de discussion au sein des provinces.

**M. Benjamin:** Est-ce que c'est la possibilité offerte aux groupes locaux et en particulier à ceux dont le revenu est très bas et qui rassemblent des fonds, est-ce que ces possibilités leur sont offertes directement par l'entremise de votre ministère ou bien faut-il passer par la province ou les municipalités?

**M. Munro:** Non, tout dépend de la nature de la demande relative aux priorités qui sont tout de même identifiées et pour lesquelles ils demandent des fonds; ces fonds sont partiellement consacrés au personnel et aux salaires mais il est tout à fait possible qu'une partie de la subvention soit utilisée pour l'information si telle est l'un des objectifs de ce groupe.

**M. Benjamin:** Si je vous pose cette question c'est que j'ai ici le cas d'une dame de Régina qui est très active et dirige un groupe très important de gens pauvres. La dernière fois que je l'ai rencontrée, elle m'a fait part des difficultés qu'elle éprouvait lorsqu'elle voulait faire part à tous ces gens qu'elle peut contacter dans la ville, des informations concernant leurs droits. Certains ont peur de se rendre au bureau de l'aide sociale. Cependant, ils s'inquiètent de leurs droits.

**M. Munro:** Oui. Je ne connais pas la situation à Régina, mais certains groupes réussissent fort bien dans cette région.

**M. Benjamin:** Très bien, monsieur le président, dans un tout autre domaine, qui préoccupe personnellement le ministre depuis ces quelques dernières années, il s'agit du tabac. Je voudrais lui dire que ça aide beaucoup de se mettre à la pipe pour renoncer aux cigarettes.

**M. Munro:** Il faudrait que je l'essaie à nouveau.

**M. Benjamin:** Quant à la question de la publicité pour les cigarettes, je soupçonne que le ministre est prêt à faire quelques déclarations officielles. Je ne voudrais pas l'obliger à le faire immédiatement. De façon générale, est-ce que le ministre envisage que des restrictions pourraient être obligatoires ou volontaires?

**M. Munro:** Je m'excuse. Je ne puis vous aider à ce sujet parce que, je l'ai indiqué à la Chambre, c'est une question que le gouvernement étudie présentement. Si on décide de présenter un projet de loi, je ne voudrais pas en révéler la nature avant que toute la Chambre le voie.

**M. Benjamin:** D'accord. Puis-je demander une autre question sans demander au Ministre de divulguer les décisions particulières qui peuvent avoir ou ne pas avoir été prises. Dans l'élaboration d'une politique à ce sujet, est-ce votre intention ou celle du gouvernement d'appliquer à tous les média d'information les restrictions ou les interdictions

## [Texte]

brought in, will they apply to all the media, or is only television and radio being thought of?

**Mr. Munro:** Both questions, as you can appreciate, go to the very core of considerations that any government would have to think about if they moved into this area, so this is why I cannot reply to you until you see the bill and then you can find out what we have done.

**Mr. Benjamin:** Mr. Chairman, some of us are getting nervous that the bill will not go nearly far enough. May I just say that I have already received, and I do not doubt for a moment that the Minister has received, representations from particularly the smaller broadcast media, radio stations in particular, that if this applies only to the broadcast media, not the written word, that it will be unfair, and I agree with that. I would support fully any and all restrictions and I hope they will be mandatory and not voluntary.

However, if it only applies to one section of the media and another section is left the whole field to gobble up all the advertising dollars that are available, it seems to me to be extremely unfair, and I just want to make that as a representation to the Minister. For goodness sakes, let us not just apply it to the radio and TV, and let the newspapers grab all the gravy, and you really have not accomplished all that much.

Is it your intent to look into this area of cigarette promotion, contests and what not, or will this be more up to Mr. Basford?

**Mr. Munro:** Let me put it this way. To be most helpful here, you have seen the report that came from this Committee, I believe, a year and a half ago at least, with recommendations with respect to the cigarette question. They identified this and many other areas that you have spoken about and that whole report is naturally being considered by the government so that, of course, this would be one of the areas.

**Mr. Benjamin:** Would this particular area be more under Consumer and Corporate Affairs, the area of cigarette gimmickry, contests, coupons and what not, or would this be in your bailiwick?

**Mr. Howe:** Combined.

**Mr. Munro:** It could be in our area.

**Mr. Benjamin:** That is not all sorted out yet then.

**Mr. Munro:** I just wish you would restrain yourself.

**Mr. Benjamin:** All right, I will try to restrain myself for another week or two and then I will try again.

One other area, Mr. Chairman, that I have some interest in because a lot of my riding and a lot of my province is rural, and this is the outrageous shortage of medical and dental people. What is cooking and developing in the area of the paramedics, and the incentive for doctors and more particularly dentists to become established in the smaller communities? Is this pretty well left in the form of grants to provinces and programs for them to carry out, or have you some direct activity in this?

**Mr. Munro:** In terms of the licensing procedures, which are the provincial responsibility, of course, they have a major impact and input here. Where we feel we can have a major input too is evolving a policy of our own in terms of paramedical personnel and discussing it with the provinces and encouraging this type of development. Generally speaking that is precisely what we are doing. There will be

## [Interprétation]

qui peuvent être prescrites, qu'elles soient volontaires ou obligatoires ou songez-vous seulement à la télévision et à la radio?

**M. Munro:** Comme vous le savez sans doute, vos deux questions se rapportent aux considérations principales dont un gouvernement doit tenir compte dans ce domaine, de sorte que je ne puis répondre avant que le bill soit présenté et vous saurez alors ce que nous avons fait.

**M. Benjamin:** Certains d'entre nous commencent à craindre que ce projet de loi n'ira pas assez loin. J'ai déjà reçu, et je suis certain que le ministre en a reçu lui aussi, des représentations provenant en particulier des plus petits réseaux de radiodiffusion, et des stations de radio en particulier, à l'effet que si ce règlement ne s'applique qu'à la radiodiffusion et non pas au message écrit, que ce sera injuste; je suis d'accord là-dessus. Je suis prêt à appuyer toutes les restrictions, mais j'espère qu'elles seront obligatoires sinon pas volontaires.

Cependant, si cela ne s'applique qu'à un secteur d'information et qu'on donne à un autre la liberté de recueillir tout l'argent qu'il peut obtenir de la publicité, cela me semble injuste et je veux que le ministre en soit conscient. Si on impose des restrictions à la radio et à la télévision et si les journaux peuvent recueillir tous les bénéfices, on n'a pas accompli grand chose.

Avez-vous l'intention d'étudier la question de la publicité pour les cigarettes, des concours et des choses de ce genre, ou cette question sera-t-elle laissée surtout à M. Basford.

**M. Munro:** Vous avez lu le rapport qui a été présenté par votre Comité il y a un an et demi au moins, je crois, et qui contenait des recommandations concernant la question des cigarettes. Le rapport identifiait ce domaine et plusieurs autres dont vous avez parlé et tout ce rapport est présentement pris en considération par le gouvernement de sorte que, comme de raison, ce serait un des domaines.

**M. Benjamin:** Ce domaine particulier relèverait-il plus du ministère de la Consommation et des Corporations, c'est-à-dire, la question de la publicité pour les cigarettes, les concours, et les coupons ou est-ce de votre ressort?

**M. Howe:** Les deux.

**M. Munro:** Cela pourrait être de notre ressort.

**M. Benjamin:** Ce n'est donc pas encore tout à fait certain.

**M. Munro:** J'aimerais que vous soyiez un peu plus patient.

**M. Benjamin:** D'accord, je vais essayer d'attendre une semaine ou deux, puis je reviendrai à la charge.

Monsieur le président, il y a un autre domaine qui m'intéresse beaucoup parce que une grande partie de ma circonscription et de ma province est rurale, et c'est la pénurie alarmante de gens compétents dans les arts médical et dentaire. Que se passe-t-il dans les questions des emplois para-médicaux et que fait-on pour encourager les médecins et surtout les dentistes à s'établir dans les petites localités? Se limite-t-on à accorder des subventions aux provinces et à leur donner la responsabilité d'administrer des programmes ou jouez-vous un rôle direct?

**M. Munro:** Les provinces ont la responsabilité d'accorder les diplômes. Nous croyons que nous pouvons jouer un rôle important dans l'élaboration d'une politique concernant le personnel para-médical et que nous pouvons nous entretenir à ce sujet avec les provinces et favoriser ce genre de chose. En général, c'est exactement ce que nous faisons. Nous avons organisé une conférence qui doit avoir

## [Text]

a conference going into this question of physicians assistants that we ourselves are calling here in Ottawa to take place next week.

• 1715

You may have also noticed the report we had out from the study group that was set up under Mr. Justice Wells on dental auxiliaries. We will also be taking that up with the provinces in the context of the discussions we are having with them now in terms of improvement of the health delivery system and costs and so on.

**Mr. Benjamin:** In the area of dentistry, it seems to me that there has been an element partly of unfairness and partly of a closed shop in the College of Dentistry. A dentist starting out is going to have to lay out anywhere from \$25,000 to \$55,000 to buy equipment before he can even start working on his first patient. A doctor buys his little black bag and can start using a hospital that the public has put up at their expense, but a dentist has to move into a pretty heavy expenditure on equipment before he ever starts practising. I have always thought that we should have a program where the government would provide the equipment, rent or lease it to him and give him an option to buy it. It seems to me that this kind of large capital requirement inhibits and discourages more and more people from getting into dentistry, and it inhibits them from getting into rural areas. Is there any consideration being given to helping these people get established, because it does require much more cost than it would for a medical person to get established?

**Mr. Munro:** I am just trying to get the specific reference. Would you just wait one second?

**Mr. Benjamin:** Yes.

**Mr. Munro:** No. There is no provision in any of our legislation now that would permit us to get into the loan field as an encouragement for health personnel, be they doctors or dentists or auxiliaries, to get into outlining districts. It was a recommendation of the Hall Commission Report.

**Mr. Benjamin:** Right.

**Mr. Munro:** It is a matter very relevant again to all these discussions we have going on now with the provinces in terms of the over-all improvement of the health delivery system. One observation that Dr. LeClair just made to me in terms of the dentists, is that it is his experience that many of the companies do make this equipment available at no down payment to a graduate and he repays it over a fairly long period of time.

**The Chairman:** Two months!

**Mr. Munro:** In terms of an inducement to get a greater degree of distribution of health personnel across Canada rather than centered in some of our bigger cities, especially cities with nice climates, this is an area that is very pertinent.

**Mr. Benjamin:** What of my dentist who is in a city; he has his equipment amortized in monthly payments for five years but his rates are still pretty good, I suspect that there is also the desire to be part of the higher status, to get up to the income level of doctors in other parts of the profession? A dentist is not really going to put \$40,000, \$50,000 or \$60,000 into equipment in a town of 1,000 or 2,000 people to serve an area of 15,000 or 20,000 square miles, when he can put in the same equipment in a city and recover it in a much shorter period of time.

## [Interpretation]

lieu la semaine prochaine à Ottawa concernant cette question des aides médicaux.

Vous avez peut-être aussi pris connaissance du rapport du groupe d'étude sur les aides des dentistes dirigé par le

juge en chef Wells. Nous nous entretiendrons aussi à ce sujet avec les provinces dans le cadre des entretiens qui sont présentement en cours concernant l'amélioration du système de livraison de notre ministère et de la situation financière et ainsi de suite.

**M. Benjamin:** Dans l'art dentaire, il semble qu'il y a eu un certain élément d'injustice et une sorte de cercle fermé dans le Collège des dentistes. A ses débuts, un dentiste devra débourser de \$25,000 à \$55,000 pour acheter du matériel avant qu'il puisse servir son premier patient. Un médecin achète sa petite trousse et peut immédiatement commencer à utiliser les installations d'un hôpital qui a été construit avec l'argent des contribuables, mais un dentiste doit consacrer une somme énorme pour l'achat de matériel avant de commencer à pratiquer. J'ai toujours cru qu'il devrait y avoir un programme selon lequel le gouvernement fournirait le matériel, soit à l'occasion ou à bail avec une option d'achat. Il me semble que ce genre d'investissement empêche de plus en plus de gens de devenir des dentistes, et empêche le dentiste de s'établir dans les régions rurales. Étudie-t-on la possibilité d'aider les dentistes à s'établir, parce que leurs frais d'établissement sont beaucoup plus élevés que ceux d'un médecin?

**M. Munro:** J'essaie de trouver la référence exacte. Pouvez-vous attendre un instant?

**M. Benjamin:** Oui.

**M. Munro:** Non. Il n'y a aucune disposition dans les lois actuelles qui nous permettrait de prêter de l'argent pour encourager le personnel médical, que ce soit les médecins ou les dentistes ou les auxiliaires, à s'établir dans les régions rurales. C'était une recommandation du rapport de la Commission Hall.

**M. Benjamin:** C'est exact.

**M. Munro:** C'est encore une question dont nous traitons avec les provinces dans le cadre de l'amélioration d'ensemble du régime de santé. Le docteur LeClair vient de me dire au sujet des dentistes que, d'après son expérience, plusieurs des compagnies offrent ce matériel aux diplômés sans demander de paiement initial et la période de remboursement est assez longue.

**Le président:** Deux mois!

**M. Munro:** La question de mieux répartir le personnel médical dans le Canada plutôt que de le concentrer surtout dans les grandes villes qui ont un climat favorable est un sujet intéressant.

**M. Benjamin:** Que penser du dentiste qui est dans une ville; il paie son matériel par paiements mensuels pendant cinq ans, mais ses taux sont assez intéressants; je suppose qu'il a aussi le désir d'avoir un statut élevé, d'atteindre le niveau de salaire des médecins dans d'autres parties de la profession? Un dentiste ne déboursera pas \$40,000, \$50,000 ou \$60,000 pour du matériel dans un village de 1,000 ou de 2,000 personnes pour desservir une région de 15,000 ou de 20,000 milles carrés, alors qu'il peut acheter le même matériel dans une ville et récupérer ses frais beaucoup plus rapidement.

## [Texte]

**Mr. Munro:** Depending on the isolated areas you are talking about. The really isolated communities in Canada are many communities either where they are entirely or a significant portion of the community, is Indian. I am talking about the north of our provinces, the northern half of the provinces and the Northwest Territories and the Yukon. We, the federal government, and I hope the provinces do, too, have worked out and are working out arrangements with dentists on an on-going basis to go into these communities. We have put more resources very lately, to the tune, I think, of several hundred thousand dollars into upgrading mobile dental equipment that we make available to dentists to go into these communities. So communities of that nature and with that high degree of isolation are being covered more progressively now. To get the general pattern going across the country, though, relative to the whole population in terms of isolated communities, we would have to undertake to work out this with the provinces.

• 1720

**Mr. Benjamin:** I appreciate this in the northern areas but, for example, leaving out the cities of Moose Jaw and Swift Current in the whole south west quarter of the province of Saskatchewan, I doubt if there are more than five dentists. There might be as few as two. When you leave out those two little cities, it probably would constitute a good 50,000 to 60,000 square miles where there is a very thinly settled population who to get dental services have to make two or three hundred mile round trips and wait for months for an appointment. Unless it is an emergency they must wait for months. I have often wondered if it is not just a little much to any longer expect a dentist to establish a practice in a small rural community of 1,000 or 2,000 people. There is not enough income in just that one community. He would have to rely on a very large area and it would take him much longer to recover the costs of the equipment and what not he has had to put in, which is not the case for the medical doctor, certainly not to such a degree. It seems to me that this sort of service needs to be expanded in something more than just the northern areas of the country. Is there, to refresh my memory, anything in the present policy that will allow the provinces to go into dental treatment for, say, children 12 and under, and old age pension, OAS recipients?

**Mr. Munro:** What we are talking about is on the same basis as medicare.

**Mr. Benjamin:** Yes.

**Mr. Munro:** That would be, you know, a major new thrust in this whole business of coverage for health services to people and this, as well as methods for a greater degree of distribution of health personnel and every so many other areas for improving the whole system, is now under discussion with the provinces and I would hope to be able to be a good deal more specific as to the results of those discussions and the federal participation in them later on when it becomes not only clearer what our specific policy is going to be, but when that process is just about completed and the results of the provincial input and consultation relative to their feelings concerning the policy and their reaction to it is very relevant to all that process.

**Mr. Benjamin:** I will be more specific. Assuming a new government in the Province of Saskatchewan, say, three months from now immediately launched an extension of their medical care plan to include dental services for chil-

## [Interprétation]

**M. Munro:** Cela dépend des régions isolées dont vous parlez. Dans les localités vraiment isolées du Canada, il y en a plusieurs où la totalité ou une grande partie de la population est indienne. Je songe au nord de nos provinces ainsi qu'aux Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Le gouvernement fédéral ainsi que les provinces, je l'espère, ont conclu des accords avec des dentistes ou sont en voie de le faire pour les encourager à s'établir dans ces localités. Nous avons récemment consacré des ressources de l'ordre de quelques centaines de milliers de dollars pour améliorer le matériel dentaire mobile que nous mettons à la disposition des dentistes qui se rendent dans ces localités. Ainsi, les localités très isolées de ce genre reçoivent un service de plus en plus satisfaisant. Cependant, afin que cela s'étende à tout le pays en fonction de toute la population dans les localités isolées, il nous faudrait tenter de conclure des ententes avec les provinces.

**M. Benjamin:** Je suis heureux que cela se produise dans le Nord, mais à part le Moose Jaw et Swift Current dans tout le quart sud-ouest de la province de Saskatchewan, je doute qu'il y ait plus de cinq dentistes. Il se peut qu'il y en ait que deux. Sans compter ces deux petites villes, cela constitue probablement une superficie de cinquante ou soixante mille milles carrés où il y a une population éparsse qui, pour obtenir des services dentaires doit voyager de deux à trois cents milles et attendre plusieurs mois pour attendre des rendez-vous. A moins que cela soit une urgence, ils doivent attendre plusieurs mois. Je me demande si ce n'est pas être un peu trop optimiste que d'espérer que les dentistes s'établissent dans une petite localité rurale de 1,000 ou 2,000 habitants. Il n'y aurait pas suffisamment de revenu dans cette localité. Il lui faudra se fier à une très grande région et il lui faudrait beaucoup plus de temps pour récupérer les frais en matériel et tous ces autres frais d'établissement, ce qui n'est pas le cas du médecin, du moins pas à un point aussi élevé. Il me semble que ce service devrait s'étendre plus qu'aux régions septentrionales de notre pays. Y a-t-il quoi que ce soit dans la politique actuelle qui permettrait aux provinces de s'occuper du traitement dentaire pour les enfants de 12 ans et moins ou les retraités.

**M. Munro:** Ce dont nous parlons est sur la même base que l'assurance-maladie.

**M. Benjamin:** Oui.

**M. Munro:** Comme vous le savez, cela serait une question tout à fait nouvelle dans le domaine de l'assurance pour les services de santé et, tout comme les méthodes pour une plus grande répartition du personnel de santé et toutes sortes d'autres façons d'améliorer le régime dans son ensemble, nous l'étudions présentement avec les provinces et j'espère que je pourrai vous donner des résultats beaucoup plus précis concernant ces entretiens et la participation fédérale lorsque nous saurons plus précisément ce que sera notre politique. Cependant, ces questions sont encore à l'étude.

**M. Benjamin:** Je vais m'exprimer plus clairement. Supposons qu'un nouveau gouvernement dans la province de Saskatchewan, disons dans trois mois, lançait immédiatement une extension de ce régime d'assurance-maladie

## [Text]

dren 12 and under and all old age assistance recipients, they would not right away qualify ...

**Mr. Munro:** No, they would not.

**Mr. Benjamin:** ... for half the cost from you. They would have to come and persuade John Munro to persuade the government to move into this field, would they not?

**Mr. Munro:** They would not share right away if they did it. We have operated until now, until this new departure, in terms of discussions with the provinces as to methods by which we can give them a greater degree of flexibility. In the health programs until now our position has been, and the provinces have been aware of it, that when a consensus develops with reference to expansion of medicare into other areas, the federal government would be required to give, you know, very serious consideration to it. It is unlikely unless we went out and tried to convince provinces that it should be expanded that we would regard a consensus on the basis of one province.

**Mr. Benjamin:** We will have to lead the way, again. Until some others join up, we will have to wait.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Benjamin. It is now 5.30 p.m. We will adjourn until the next meeting, at which time we hope to go through, item by item.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, may I ask just one question in respect of this doctor program in small communities.

**The Chairman:** Yes, Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Some of the provinces do guarantee a certain income to dentists and doctors if they move into small communities. Does the federal government participate in this?

• 1725

**Mr. Munro:** To be specific here, we share the cost. The provinces send doctors on salary into these areas. We share the cost ...

**Mr. Howe:** Do not forget the doctors are guaranteed an income. If they collect from the people, say, \$24,000 the province does not pay anything. It would not have to pay if he collected that from his practice, so the province would be home free in this regard or do they pay him the money over and above what he made himself.

**Mr. Munro:** Any fees that are collectable, I am advised, are deductible, from whatever agreed—I think it really works on the basis that the province guarantees if a doctor goes in there, he will receive a certain level of remuneration and to the degree there is a short-fall, the province makes it up—call this salary or whatever you want to call it. They make up the short-fall and we cost-share the short-fall.

## [Interpretation]

pour inclure les services dentaires aux enfants de 12 ans et moins et aux récipiendaires des pensions de vieillesse, ils n'auraient pas immédiatement le droit ...

**M. Munro:** Non, ils ne l'auraient pas.

**M. Benjamin:** ... de récupérer de vous la moitié des effets. Ils leur faudraient venir prier John Munro de prier le Gouvernement de s'occuper de ce domaine, n'est-ce pas?

**M. Munro:** Ils ne participeraient pas immédiatement s'ils le faisaient. Jusqu'à maintenant, nous avons procédé aux moyens de discussion avec les provinces tant qu'aux méthodes de leur donner un plan grand degré de flexibilité. Dans les régimes de santé jusqu'à maintenant, et les provinces sont au courant de cette affaire, nous avons procédé de la façon suivante: Lorsqu'il y avait un accord tant qu'à l'expansion de l'assurance-maladie dans d'autres domaines, le gouvernement fédéral devait faire une étude très sérieuse. Il est fort peu probable, à moins que nous essayons de convaincre les provinces que le programme devrait être étendu, que nous supposions en nous fondant sur une seule province qu'il y a un accord général.

**M. Benjamin:** Il nous faudra encore battre les sentiers jusqu'à ce que les autres se joignent vite à nous, il nous faudra attendre.

**Le président:** Merci, monsieur Benjamin. Il est maintenant 5 h 30. Nous allons ajourner jusqu'à la prochaine réunion, et nous espérons à ce moment-là adopter le bill article par article.

**M. Howe:** Monsieur le président, puis-je poser une question concernant ce programme médical dans les petites localités.

**Le président:** Oui, monsieur Howe.

**M. Howe:** Certaines des provinces garantissent un certain revenu aux dentistes et aux médecins s'ils s'établissent dans des petites localités. Le gouvernement fédéral participe-t-il à ce programme?

**M. Munro:** Ces frais sont partagés. Les médecins qui s'installent dans ces régions touchent un traitement des provinces. Nous partageons les frais.

**M. Howe:** Il ne faut pas oublier que les médecins ont un revenu garanti. Si un médecin touche \$24,000 d'honoraires, la province ne lui doit plus rien.

**M. Munro:** Voici comment se passe les choses; les provinces garantissent un certain niveau de revenu au médecin qui s'installe dans ces régions; si les honoraires n'atteignent pas ce niveau, la province comble la différence, différence qui est ensuite partagée avec le gouvernement fédéral.

## Item No. 25

[Texte]

**Mr. Howe:** I see you participate in that program.

**The Chairman:** Thank you, members of the Committee. We will adjourn until the next meeting at which time we shall go over the estimates item by item. Also, we shall have the Minister with us to get any ...

**Mr. Benjamin:** Are we not sitting tonight?**The Chairman:** No, we are not sitting tonight.  
The meeting is adjourned.

of the Standing Committee on

# Health, Welfare and Social Affairs

## RESPECTING:

Estimates 1971-72—Department of National Health and Welfare

## APPEARING:

The Honourable John Munro,  
Minister of National Health  
and Welfare

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Third Session

Thirty-eighth Parliament, 1970-71

## Document no. 25

[Interprétation]

**M. Howe:** Vous participez donc à ce programme.

**Le président:** Je vous remercie messieurs. Je lève la séance jusqu'à la prochaine réunion au cours de laquelle nous examinerons les différents postes de prévisions budgétaires. Le ministre sera présent à cette réunion.

**M. Benjamin:** Nous n'avons pas de réunion ce soir?**Le président:** Non nous n'avons pas de réunion ce soir.  
La séance est levée.

du Comité permanent de la

# Santé, développement social et affaires sociales

## CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-72—  
Ministère de la Santé nationale  
et du Bien-être social

## COMPARAÎT:

L'honorable John Munro,  
ministre de la Santé nationale  
et du Bien-être social

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, April 27, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

April 27, 1971

Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

# Health, Welfare and Social Affairs

RESPECTING:

Estimates 1971-72—Department of  
National Health and Welfare

APPEARING:

The Honourable John Munro,  
Minister of National Health  
and Welfare

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 25

Le mardi 27 avril 1971

Président: M. Steve Otto

April 27, 1971

(40)

Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972—  
Ministère de la Santé nationale  
et du Bien-être social

COMPARAÎT:

L'honorable John Munro,  
ministre de la Santé nationale  
et du Bien-être social

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Le greffier du Comité  
Fernand Dupré  
Clerk of the Committee

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBRE DES COMMUNES

Mémoires no 25

Le mardi 24 avril 1971

Émission M. Steve Otto

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, April 25, 1971

Speaker: Mr. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

and Messrs.

Benjamin

Howe

Duquet

Lachance

Forget

Lessard (*LaSalle*)

Godin

MacInnis (Mrs.)

Hales

Marshall

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

et Messieurs

McGrath

Rynard

Portelance

Serré

Robinson

Thomas (*Maisonneuve-*

Rock

*Rosemont*)—(20).

Rodrigue

(Quorum 11)

CONCERNANT:

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

COMPARIAT:

Ministre de la Santé publique et du Développement  
au Bien-être Social

TEMOINS:

(Avec leur procès-verbal)

APPARITION:

Ministre du Développement  
du Bien-être Social

Sur Membre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Available from Information Canada, Ottawa, Canada

En vente au siège d'Information Canada, Ottawa, Canada

[Text]

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Tuesday, April 27, 1971

(40)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.15 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*) – (6).

*Appearing:* The Honourable John Munro, minister of National Health and Welfare.

*Witnesses:* From the Department of National Health and Welfare: Dr. J. M. LeClair, Deputy Minister (National Health); Dr. E. A. Watkinson, Assistant Deputy Minister (Health); Dr. R. B. Splane, Director General, Welfare Assistance and Services; Mr. J. G. Stanley, Director, Administration Food and Drug.

The Committee resumed its consideration of Vote 1 of the Estimates 1971-72 of the Department of National Health and Welfare.

The following documents were distributed:

- Statement by the Honourable John Munro, to the Committee, on April 1, 1971.
- Department of National Health and Welfare – Welfare Grants Division: Reference Manual – Demonstration Projects.

Vote 1 was allowed to stand.

The Chairman called Vote 5 –

*Health Services Program*

Program expenditures . . . . . \$7,301,000

The Minister was examined. He was assisted in answering questions by Dr. J. M. LeClair, Dr. E. A. Watkinson, Dr. R. B. Splane and Mr. J. G. Stanley.

Vote 5 was allowed to stand.

At 12.20 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il se réunira à nouveau le lendemain au matin à 10 h 30 pour voter la motion de vote 1 sur les dépenses du programme des services de santé.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

[Interprétation]

**PROCÈS-VERBAL**

Le mardi 27 avril 1971.

(40)

[Traduction]

Le Comité permanent de la Santé et du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 15. Le vice-président, M. LeBlanc, (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

*Députés présents:* Mme MacInnis et MM. Forget, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*) – (6).

*Comparait:* L'hon. John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

*Témoins:* Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: MM. J. M. LeClair, sous-ministre (Santé nationale), E. A. Watkinson, sous-ministre adjoint (Santé) R. B. Splane, directeur général, aide et services de bien-être et J. G. Stanley, directeur, administration des aliments et drogues.

Le Comité reprend l'étude du crédit 1 des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Les documents suivants sont distribués:

- Déclaration de l'hon. John Munro au Comité le 1<sup>er</sup> avril 1971.
- Ministère de la Santé et du Bien-être social – division des subventions au bien-être: Manuel de référence.

Le crédit 1 est réservé.

Le président met en délibération le crédit 5 –

*Programme des services de santé*

Dépenses du programme . . . . . \$7,301,000

Le ministre répond aux questions avec l'aide de MM. J. M. LeClair, E. A. Watkinson, R. B. Splane et J. G. Stanley.

Le crédit 5 est réservé.

A 12 h 20 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Il se réunira à nouveau le lendemain au matin à 10 h 30 pour voter la motion de vote 1 sur les dépenses du programme des services de santé.

M. Munro: Avant de répondre de façon précise à cette question, je dois mentionner deux autres points que j'ai négligé de signaler.

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, April 27, 1971

[Text]

• 1114

**The Vice-Chairman:** Members of the Committee, at the last meeting there was a question of getting copies of the statement by the Minister and other documents referring to the Welfare Grants Division. Those documents will be distributed to members.

At the last meeting we had a general discussion of the estimates of the Department of National Health and Welfare and the Minister is with us again today. If the general discussion is finished, perhaps we can proceed vote by vote. If it is your wish we can stand Vote 1 and begin the discussion on Vote 5, the Health Services Program, program expenditures.

• 1115

**DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE**

## Health Services Program

## Vote 5 – Health Services –

Program expenditures, including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan and authority to spend revenue received during the year ..... \$7,301,000

**The Vice-Chairman:** I will recognize those who have questions to ask to the Minister or to his officials. Yes, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** I wonder if this would be the right vote under which to discuss the question of the birth control program?

**Hon. John Munro (Minister of National Health and Welfare):** If I may, I am prepared to try to answer your questions in any event.

**Mrs. MacInnis:** All right, I just want to make sure it is the right vote. I have been waiting for a long time for a statement in the House. I am of a fairly patient nature but I really would like to, now that the Minister is here in front of us, find out just what is being done in the matter of a birth control program. I have been in touch with some organizations that have applied for grants to carry on with birth control and contraceptive information and they tell me that the decision is being held up pending a statement by the Minister.

I would really like to know where we are at with this whole thing. The reason I am so concerned about it is that we have had recent figures from hospitals across this country, and particularly in my own area, the Vancouver General Hospital, about the terrific growth in the number of abortions in the hospital. I am sure that we would not have all those abortions if we could get birth control clinics and a knowledge of contraceptives. It is because of the urgency of cutting down unnecessary abortions that I am concerned to see this program of knowledge on contraceptives spread across this country. I would like to find out from the Minister when it is going to get rolling and where we stand at this present time.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le mardi 27 avril 1971

[Interprétation]

**Le vice président:** Messieurs, il a été question lors de la dernière séance d'obtenir des exemplaires de l'allocution du ministre et autres documents relatifs à la Division des subventions au bien-être. Ces documents vous seront distribués.

Au cours des dernières réunions, nous avons discuté de façon générale des crédits du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et le ministre doit témoigner de nouveau aujourd'hui. Si les délibérations sont terminées, nous pourrions peut-être procéder à l'étude de chaque crédit en particulier. Si tel est votre avis, nous pourrons réservé le crédit 1 et étudier le crédit 5, dépenses du programme des services d'hygiène.

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL**

## Programmes des services d'hygiène

Credit 5—Services d'hygiène—Dépenses du programme, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, et autorisation de dépenser les recettes de l'année ... .... \$7,301,000

**Le vice président:** Je vais céder la parole à ceux qui ont des questions à poser au ministre ou à ces hauts fonctionnaires. Oui, madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Je ne sais si c'est le moment approprié pour soulever la question du contrôle des naissances?

**L'Hon. John Munro (ministre de la Santé nationale et du bien-être social):** Je suis prêt à répondre à toutes vos questions.

**Mme MacInnis:** Très bien, je veux simplement m'assurer que ceci a trait aux crédits que nous étudions. J'attends depuis longtemps une déclaration en Chambre. Je suis plutôt impatiente, mais je suis vraiment curieuse de savoir, puisque le ministre est là pour nous renseigner, en quoi consiste le programme de contrôle de naissances. J'ai été en communication avec les organismes qui ont sollicité des subventions en vue de diffuser les renseignements sur les méthodes de contrôle des naissances et anti-conceptionnelles et il m'informe qu'aucune décision ne peut être prise avant la déclaration officielle du ministre.

J'aimerais bien savoir où nous en sommes dans cette affaire. La cause de mon souci provient des données que nous avons obtenu des hôpitaux canadiens récemment et en particulier de ceux de mon district, l'hôpital général de Vancouver, concernant l'acquisition formidable du nombre d'avortement dans les hôpitaux. Je suis persuadée que nous n'aurions pas tant d'avortement si nous pouvions établir des cliniques de contrôle des naissances et diffuser des renseignements sur les méthodes anti-conceptionnelles. La nécessité urgente de réduire le nombre d'avortements me presse de pousser l'application de ce programme et de la diffusion des méthodes anti-conceptionnelles au Canada. J'aimerais que le ministre nous dise quand ce programme commencera d'être appliqué et où nous en sommes présentement.

## [Texte]

**Mr. Munro:** Mr. Chairman, if I could I would like to trace the history of the development of a family planning program since I have been Minister, over the last two or three years.

We started out about two and a half years ago with a prohibition in the Criminal Code with respect to this matter in terms of contraceptives, which was repealed. That was the first thing that had to be done. Then we had to develop regulations under our food and drug legislation to permit dissemination of information and the regulations under which birth control devices could be purchased by the general public, which was done.

From there, we then moved on to, in essence, a communications program, all these prohibitions having been removed, and we have set up within the Department of National Health and Welfare a unit, Family Planning Consultant Services, that can consult with interested parties who wish to get under programs of voluntary agencies and the provinces. That has been done. At welfare ministers' conferences we have also indicated that under the Canada Assistance Plan, for those people who qualify on a basis of need, family planning programs are shareable and the provinces have been advised of that. We have also been of assistance to the National Family Planning Federation in getting tax deductibility.

All these bases had to be laid to get under way with a program. I would not want to leave the impression that there has not been an evolution of conduct here to permit and lay the basis for a family planning program, starting from only two and a half years ago when the Criminal Code in effect prohibited any program.

Within the last month or five weeks the department brought together a group of people, outstanding authorities in the field, provincial family planning federations, the National Family Planning Federation, I believe, the various provincial people involved in provincial programs, with an over-all discussion on the dimensions of how a family planning program could be undertaken. It is so necessary to have co-operation of all the people involved in this and that has been done. Now it is a question, I think, as far as the federal government is concerned, of moving into the area of funding. Certain agencies who are prepared to a) undertake research and b) mount communications programs that they have in mind that we would be prepared to consider.

It is in this area that there are some of the elements involved that would be the essence of a statement I hope to give fairly soon.

• 1120

**Mrs. MacInnis:** There are several hospitals in Canada, general hospitals I understand that have family planning clinics attached to them. I know the Vancouver General is one. Would it be eligible to apply directly for a grant for family planning?

**Mr. Munro:** Yes it would.

**Mrs. MacInnis:** Is the Family Planning Association the only institution other than hospitals that has applied for a grant, or that has been accepted?

**Mr. Munro:** Just before I answer that specifically there were two other things I forgot to mention, Mrs. MacInnis, in this over-all

## [Interprétation]

**M. Munro:** Monsieur le président, j'aimerais retracer l'historique du programme de planification familiale depuis mon accession au poste de ministre il y a 2 ou 3 ans.

Nous avons commencé par abroger il y a 2½ ans environ les dispositions du code criminel interdisant la diffusion des méthodes anti-conceptionnelles. Il fallait commencer par là. Nous avons ensuite dû établir des règlements conformes à la législation sur les aliments et drogues afin de permettre la diffusion de l'information et des règlements concernant les contraceptifs vendus au grand public, ce que nous avons fait.

Puis nous avons jeté en substance les bases d'un programme de communication, toutes ces interdictions ayant été éliminées et nous avons créé au sein du ministère de la Santé nationale et du bien-être social une unité, celle des services de consultation pour la planification familiale, qui conseille ceux que la chose intéresse et qui désirent s'affilier aux agences bénévoles ou participer aux programmes provinciaux. Ceci a été fait. Lors de la conférence des ministres du bien-être, nous avons également fait savoir qu'en vertu du régime d'assistance du Canada, auquel on droit les personnes qui prouvent en avoir besoin, que le coût des programmes de planification familiale est reporté entre les provinces lesquelles en ont été informées. Nous avons également aidé la Fédération nationale du planning familial à obtenir des exemptions d'impôt.

Nous devions d'abord jeter ces bases avant d'élaborer un programme. Je ne voudrais pas qu'on en conclue que l'attitude ici a changé et qu'une base a été établie pour l'application d'un programme de planification familial, depuis 2½ ans à peine que le code criminel interdisait en fait tout programme semblable.

Au cours des 4 ou 5 dernières semaines, le ministère a réuni des personnes de haute autorité dans ce domaine, des fédérations provinciales de planning familial, la fédération nationale du planning familial, me semble-t-il, et des personnalités intéressées aux programmes provinciaux, afin de déterminer quel devrait être l'envergure d'un programme de planification familial si on devait l'entreprendre. Il est indispensable de compter sur la collaboration de toutes les personnes intéressées à ce sujet et c'est ce qui a été fait. Quant au rôle du gouvernement fédéral dans la matière, il lui appartient maintenant de créer les caisses. Nous serions prêts à envisager de subventions: a) une seule, de recherches et b) de communications.

Voici les éléments sur lesquels se concentrera essentiellement la déclaration que je vais faire bientôt.

**Mme MacInnis:** Il y a plusieurs hôpitaux au Canada, des hôpitaux généraux d'après ce que je comprends qui possèdent des cliniques de planning familial. L'hôpital général de Vancouver en est un. Cet hôpital pourrait-il solliciter directement des subventions pour la planning familial?

**M. Munro:** Oui.

**Mme MacInnis:** L'Association du planning familial est-elle le seul organisme, en dehors des hôpitaux, qui ait sollicité des subventions et les ait obtenues?

**M. Munro:** Avant de répondre de façon précise à cette question, je dois mentionner deux autres points que j'ai négligé de signaler.

## [Text]

background leading to where we are going now. You recall that special committee on oral contraceptives under Food and Drug that came out with their report . . .

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**Mr. Munro:** . . . and then I also failed to mention that a certain amount of research has been undertaken in this area under the Medical Research Council. I think that in general fills in the background.

As to your specific question about who has applied for grants, I wonder, Dr. Watkinson perhaps you could reply.

**Mrs. MacInnis:** Perhaps you should make it, who has applied and who has been granted.

**Mr. Munro:** Nobody has been granted yet.

**Mrs. MacInnis:** Nobody has been granted, I see.

**The Chairman:** Dr. Watkinson.

**Mr. Munro:** I identified all the officials at the last meeting, Mr. Chairman, so I did not think it was required this time. Dr. Watkinson, Head of Health Services.

**Dr. E. A. Watkinson (Assistant Deputy Minister, Health, Department of National Health and Welfare):** I do know that a number of individuals have inquired either by formal submission, by letter and on the occasion of our recent meeting with the leaders in family planning programs in Canada, a number of proposals to undertake work either in setting up clinics or extending present work of clinics. My recollection is that most of the individuals who also applied or communities were in effect members of the Family Planning Federation of Canada.

This is apart from the matter of research. Certainly university members have applied in the regular manner, that is applying to either the public health research grant, or in the case of the welfare side for the grants available on the welfare side and perhaps Mr. Chairman, Dr. Splane might speak for the welfare side, because I think they have had, perhaps, more immediate dealings with requests for assistance than we have on the health side.

**Dr. R. B. Splane (Director, General Welfare Assistance and Services, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, we have been in immediate discussion with the Family Planning Federation of Canada concerning a grant that would permit the Federation to tool up for a larger type of operation than it has been able to mount thus far, and the Minister may have an announcement on that subject within the next short time.

We have also discussed with the Family Planning Federation the potential that it has to be a funding agency for its associated bodies across Canada. They exist in, I think, all but three provinces, and are being developed in those three, where they do not now have a

## [Interpretation]

Madame MacInnis, relativement à la question générale de l'origine de la discussion, vous vous souvenez qu'un Comité spécial sur les méthodes contraceptives orales des aliments et drogues a produit le rapport . . .

**Mme MacInnis:** Oui.

**M. Munro:** . . . et j'ai également oublié de mentionner qu'une certaine forme de recherche avait été entreprise en ce domaine sous la direction du Conseil des recherches médicales. Je pense que cela couvre les entités.

Pour ce qui est de la question particulière que vous m'avez posée sur les subventions accordées, peut-être le docteur Watkinson pourrait vous répondre.

**Mme MacInnis:** Peut-être pourriez-vous dire qui a demandé des subventions et qui les a obtenues.

**M. Munro:** Personne n'en a obtenues encore.

**Mme MacInnis:** Personne, je vois.

**Le président:** Docteur Watkinson.

**M. Munro:** J'ai présenté tous les hauts fonctionnaires lors de la dernière séance, monsieur le président, et je n'avais pas jugé à propos de le faire cette fois. Le Dr Watkinson est directeur des services d'hygiène.

**Dr E. A. Watkinson (Sous-ministre adjoint du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Je sais que certaines personnes ont demandé des renseignements soit en faisant une demande officielle par lettre et, lors de notre récente réunion, avec les directeurs de programmes de planning familial au Canada, des propositions ont été faites pour établir des cliniques ou accroître l'activité des cliniques déjà existantes. Si je me souviens bien, la plupart des personnes ou comités qui ont sollicité des subventions faisaient en réalité partie de la Fédération du planning familial du Canada.

Ceci, en dehors de la recherche, nul doute que les universités ont demandé des subventions par les voies ordinaires, c'est-à-dire en s'adressant soit à la Direction de la recherche pour l'hygiène publique ou, dans le cas du bien-être, pour obtenir les subventions prévues au titre du bien-être et peut-être, monsieur le président, le docteur Splane pourrait parler de la question du bien-être, car son service est en contact plus immédiat du côté de l'assistance que nous ne le sommes du côté de l'hygiène.

**Dr R. B. Splane (Directeur des services généraux d'aide au bien-être, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur le président, nous avons discuté personnellement de la question avec la fédération du planning familial du Canada concernant les subventions qui permettraient à la fédération d'étendre son activité et le ministre aura peut-être une déclaration à faire à ce sujet d'ici très prochainement.

Nous avons aussi discuté avec la Fédération du planning familial la possibilité qu'elle devienne l'organisme fondateur de filiales établies au Canada. Ces filiales existent dans presque toutes les provinces sauf trois et sont en voie d'établissement dans ces trois

**[Texte]**

presence, those three being Newfoundland, Prince Edward Island, I believe, and Saskatchewan.

We have also been in close discussion with an associated group in the City of Hamilton where the Family Planning Federation, which I believe is the oldest family planning association and the oldest body of its kind in Canada, is in close discussion with us about two types of activities, one an information type of program that would go further than its program has in the past, and reached different groups and reached them more effectively through the more imaginative use of media now available, and a second type of project involving social agencies, the school of social work, and the medical school, in an operation which would attempt to reach the disadvantaged groups and present to them in a new way the availability of services which they have not been employing as fully as other socio-economic groups.

**Mrs. MacInnis:** Is the Family Planning Association the only body through which work is going to be done, or funding or grants going to be made?

**Mr. Munro:** Not necessarily. It is one of the things we have yet to determine, and which is going to be the subject-matter of the announcement I indicated to you in the House that I would be making, as to whether in terms of our financial allocation we have to make a judgment here as to whether in the short term at least we put the most of, if not all, our money through the national Planning Federation, or put some of it through that, and split it through the other bodies. That is the process we are going through at the moment.

**Mrs. MacInnis:** This is a thing which concerns me very much, because I think it would be too bad if you have to pick out just the Family Planning, active as they are, and as keen as I am on them. It would seem to me to be a very good thing if where there is a hospital, that would apply only in a municipality, some metropolitan health body, that these could get funding directly, even if there were not any family planning around.

**Mr. Munro:** I was checking on you, when you refer to hospitals. If hospitals undertake services in this area, I rather believe that it would be cost-shareable now under hospitalization, under the service aspect.

**Mrs. MacInnis:** You would have to go through the . . .

**Mr. Munro:** The service area.

**Mrs. MacInnis:** You would have to go through the province.

**Mr. Munro:** If you know the hospital was providing the service, I do not see where the province would not consider it a legitimate expense of the hospital, and thereby become cost-shareable under hospitalization.

**Mrs. MacInnis:** How about a municipality, if they want a municipal clinic?

**Mr. Munro:** The clinic as part of the hospital services in a municipality, or divorced from it?

**Mrs. MacInnis:** As part of the metropolitan health service unit, perhaps. I am thinking of the big centres where you have a metropolitan health unit and they want to establish a birth control

**[Interprétation]**

provinces où elles ne sont pas encore constituées, ces trois provinces étant, Terreneuve, l'Île du Prince-Édouard et, je pense, la Saskatchewan.

Nous avons également eu des pourparlers assez soutenus avec un groupe formé en association dans la ville de Hamilton où la Fédération du planning familial est, je pense, la plus ancienne association du genre au Canada, s'intéresse activement à deux genres d'activités: un programme de diffusion de l'information plus poussée qu'auparavant à l'adresse de différents groupes et pour les renseigner de façon plus efficace au moyen de méthodes plus originales que celles des média présentement et, un autre projet à l'adresse des agences sociales, pour les écoles de sciences sociales et de médecine visant à renseigner les groupes présentement démunis sur les services qui leur sont accessibles et dont ils n'ont pas tiré tout le parti possible comme les autres groupes socio-économiques.

**Mme MacInnis:** Est-ce que l'association du planning familial est le seul organisme par l'intermédiaire duquel le travail se fera où les caisses établies et les subventions accordées?

**M. Munro:** Pas nécessairement. C'est un des points que nous devons encore déterminer et qui fera l'objet d'une déclaration comme je l'ai dit en Chambre sur la manière dont les secours financiers seront répartis et nous devrons décider judicieusement si cela doit se faire à court ou à long terme et si nous devons fournir toutes les sommes par l'intermédiaire de la Fédération nationale du planning ou le faire par son entremise pour une distribution aux autres organismes. Nous traversons cette phase de l'étude en ce moment.

**Mme MacInnis:** Cela me préoccupe beaucoup, car il serait déplorable que vous accordiez tout l'avantage au planning familial quelle que soit son activité et l'intérêt que la fédération m'inspire à moi-même. J'estimerais avantageux que, là où il y a un hôpital, l'hôpital peut s'adresser directement à la municipalité, à quelque organisme métropolitain de l'hygiène, pour être constitué directement même s'il n'est pas question de planning familial.

**M. Munro:** Je vous guettais, quand vous avez parlé des hôpitaux. Si les hôpitaux entreprennent d'établir des services de cette nature, je suis porté à croire que ce sera en vertu du partage des coûts des services hospitaliers.

**Mme MacInnis:** Vous seriez obligé de . . .

**M. Munro:** Le facteur service.

**Mme MacInnis:** Vous seriez obligé de passer par la province.

**M. Munro:** Sachant que l'hôpital donne le service, je ne vois pas que la province ne voudrait reconnaître une juste dépense de l'hôpital et, de ce fait, participer au partage des coûts hospitaliers.

**Mme MacInnis:** Et la municipalité, si la municipalité désire une clinique municipale?

**M. Munro:** La clinique faisant partie des services hospitaliers de la municipalité ou indépendante?

**Mme MacInnis:** Faisant peut-être partie du service métropolitain d'hygiène. Je pense aux grands centres ayant une unité métropolitaine sanitaire et voulant établir une clinique de contrôle des

## [Text]

or family planning clinic in connection with their metropolitan health clinic.

**Mr. Munro:** Well, as I say, I think that certainly the aspect of the service that would be available to people who would qualify under the Canada Assistance Plan, if the province were agreeable, would be cost-shareable under the Canada Assistance Plan.

**Mrs. MacInnis:** But you could not do it directly.

**Mr. Munro:** Well no. Traditionally, I think you are aware, other than what we do through the grant structures in order to test new techniques and so on, the direct services from a point of view of federal-provincial jurisdiction has been provided by the provinces. And really what we can do to assist in the extension of programs in this area is to indicate to the provinces the areas which are permissible for cost-sharing, which logically you would expect would be some inducement.

• 1130

**Mrs. MacInnis:** Thank you, Mr. Chairman. I will go down for a second round.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe. We are on Vote 5, health services programs.

**Mr. Howe:** One question I would like to ask you, Mr. Minister, is something that I have been very much interested in. It is not in connection with health services, but it is for information with regard to safety bottles for pills. Have you made an announcement recently with regard to this?

**Mr. Munro:** I do not believe so. I know that we have been looking into it in the Food and Drug. Is Dr. Chapman here? Mr. Stanley, could you help me on that?

**Mr. J. G. Stanley (Director, Administration, Food and Drug, Department of National Health and Welfare):** We are still examining the possibility of incorporating in the regulations some of our concerns about the safety of bottles containing prescriptions and so on which have adverse effects upon the human body. As far as I know, we have not incorporated any regulations as yet.

**Mr. Munro:** We did communicate with pharmacists in the country through the "RX Bulletin".

**Mr. Stanley:** That is right.

**Mr. Munro:** In a letter to them, I am told, we urged them voluntarily to use this technique of the safety cap.

**Mr. Stanley:** That is correct. We have been dealing with the manufacturers too at the unofficial level.

**Mr. Munro:** We tried this route first. Recalling the discussions I had with the Assistant Deputy Minister in charge of Food and Drug, if asking for voluntary assistance in this area is ineffective, we will be prepared to consider legislation.

**Mr. Howe:** I have been talking about this for quite some time, as you know, Mr. Minister. Yesterday in a private conversation with Mr. Basford, whom I was also interrogating about it with regard to

## [Interpretation]

naissances et de planning familial annexée à la clinique sanitaire métropolitaine.

**M. Munro:** C'est certainement le genre de service qui serait mis à la disposition des personnes ayant droit en vertu du régime d'assistance du Canada, si la province l'acceptait, soit le partage des coûts en vertu du régime d'assistance du Canada.

**Mme MacInnis:** Mais vous ne pouvez le faire directement.

**M. Munro:** Non. La coutume veut, comme vous le savez, que l'on passe par la filière en vue d'obtenir des subventions pour mettre à l'essai des nouvelles techniques et ainsi de suite, les services directs étant établis d'après la juridiction fédérale-provinciale, par les provinces. Et tout ce que nous pouvons faire pour aider à diffuser les programmes en ce domaine, c'est d'informer les provinces au sujet des services dont le coût est partagé ce qui, logiquement les inciterait quelque peu à y participer.

**Mme MacInnis:** Merci, monsieur le président, je passerai au second tour.

**Le vice-président:** M. Howe. Nous étudions le crédit 5, programme des services d'hygiène.

**M. Howe:** Un point m'intéresse particulièrement, monsieur le ministre. Il ne se rapporte pas au service d'hygiène mais à titre d'information concernant les flacons de sécurité pour les pilules. Avez-vous fait une déclaration à ce sujet récemment?

**M. Munro:** Je ne le crois pas. Nous avons étudié la question avec les aliments et drogues. Le docteur Chapman est-il ici? M. Stanley, pourriez-vous venir à mon aide?

**M. J. G. Stanley (Directeur, Administration des aliments et drogues, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Nous étudions toujours la possibilité d'inclure dans les règlements les éléments qui nous causent de l'inquiétude au sujet de la sécurité des flacons qui contiennent les médicaments et autres produits qui peuvent avoir des effets délétères sur le corps humain. Nous n'avons encore inséré aucun règlement que je sache.

**M. Munro:** Nous sommes entrés en communication avec les pharmaciens du pays au moyen du «Bulletin RX».

**M. Stanley:** En effet.

**M. Munro:** Dans une lettre que nous leur avons adressée, nous les engagions instamment, me dit-on, à utiliser la capsule de sécurité.

**M. Stanley:** C'est exact. Nous avons également communiqué avec les fabricants de façon officieuse.

**M. Munro:** Nous nous sommes d'abord acheminés dans cette direction. Me souvenant des discussions que j'ai eues avec le sous-ministre adjoint responsable des aliments et drogues, si la participation volontaire s'avère inefficace, nous passerons à la législation.

**M. Howe:** J'en parle depuis très longtemps, monsieur le ministre. Hier, au cours d'une conversation personnelle avec M. Basford, que j'avais déjà consulté au sujet des produits dangereux, il m'a dit qu'il

## [Texte]

hazardous products, he said that there had been an official announcement. You have not made an official announcement as yet. It is just letters to the trade.

**Mr. Munro:** I do not recall whether I stood up in an official way in the House of Commons and made an announcement about it. However, when a government publication and letter goes to every pharmacist in the country, that is pretty official in terms of an announcement. The press does pick this up. I can recall stories emanating from it some time ago. That is perhaps where you got the impression that Mr. Basford did.

**Mr. Howe:** I was disturbed about it because there was a report in the *Globe and Mail* last week — I forget what day — that an eminent individual in Winnipeg, a lady doctor or some official, was complaining about this. She said that an increase of one cent for all medicines, all aspirins and such, they could incorporate this in all types of bottles. I have been terribly disturbed about this because statistics show that there are 50,000 children poisoned each year by this kind of thing or by bleaches and things like that. So I think somebody in the department or in the trade, should be able to come up with something that is going to be regulated and not just a letter to admonish them. It has to be a regulation. It has to be written into regulations that this is a must. Is this what I understand has happened?

**Mr. Munro:** As I explained earlier, we thought we would assess the degree of co-operation that we got from the pharmacists to discover whether that would be an effective way of doing it. As I have already indicated, if after a period of time it does not prove very effective, I am not disagreeing with you on the need for legislation if indeed we can legislate in this area. It is aspects of that kind that will have to be examined.

• 1135

**Mr. Howe:** I think it is important enough to be an official regulation. We know the caps are available now. I would say that probably the pharmacists and the drug companies would be allowed a certain length of time to phase out the shelf goods and the things that they have on hand, but there should be a certain period of time whereby for all of these things it should be compulsory that they cannot be used safely.

As I say, I have been at this for a couple of years. I think I noticed an article in the paper some years ago where this cap was first initiated by a firm down in Windsor, the doctor's cap initially. I started following this up at that time and it has been quite a battle to get this admission from you now, Mr. Minister, but I think you should go further. I think it should be a regulation, that there should be a certain length of time for the phasing out of the present shelf stocks and any new manufactured goods should be put into these safety bottles.

We are on "Health Services", I understand. You provide assistance for all your medical health or country health units once in awhile to make surveys, do you, with regard to home nursing care and things like that? Are you still doing this?

**Mr. Munro:** Can I turn that question over to Dr. LeClair here?

## [Interprétation]

y avait eu une déclaration officielle à ce sujet. Vous n'avez pas encore fait de déclaration officielle. Ce sont les hasards des métiers.

**M. Munro:** Je ne me souviens pas avoir fait une déclaration officielle à ce sujet en Chambre des communes. Toutefois, lorsqu'un document et une lettre officielle sont envoyés à chaque pharmacien au pays, la déclaration est plutôt officielle. La presse s'en empare. Je me rappelle certains articles qui en avaient été tirés. Peut-être votre impression au sujet de M. Basford vient-elle de là.

**M. Howe:** Cela m'a fort troublé, car il y a eu un reportage dans le *Globe and Mail* la semaine dernière — je ne sais plus quel jour — voulant qu'un personnage éminent de Winnipeg, une femme ayant un doctorat ou quelque titre officiel, s'en plaignait. Elle prétendait que pour un cent de plus, tous les médicaments, aspirines et autres, pouvaient être mis dans des flacons ainsi capsulés. Je suis énormément inquiet à ce sujet car les statistiques indiquent que 50,000 enfants sont empoisonnés chaque année par ce genre de produits, détersifs et autres. J'estime donc que les fonctionnaires du ministère ou les personnes intéressées dans le commerce devraient pouvoir en arriver à une solution en ce sens et non se contenter d'une lettre circulaire de réprimande. Un règlement s'impose. Il faut inciter à la prudence par des règlements. J'avais compris que cela était fait?

**M. Munro:** Comme je l'ai déjà expliqué, nous avons cru devoir évaluer la participation des pharmaciens afin de s'assurer si ce moyen était ou non efficace. Si, après quelque temps, ce moyen s'avère inefficace, je suis prêt à considérer comme vous la possibilité de la législation si tant est que nous puissions légiférer en la matière. Ce sont les points que nous devrons étudier.

**M. Howe:** La situation est assez grave pour justifier une réglementation officielle. Nous savons que des capsules sont disponibles dès maintenant. Je suppose que les pharmaciens et les compagnies de produits pharmaceutiques devraient bénéficier d'un certain délai afin de pouvoir écouler progressivement leur stock mais on devrait certainement fixer une date à laquelle on devra utiliser les bouchons de sécurité.

Comme je l'ai dit, je m'occupe de la question depuis déjà quelques années. J'ai lu un article dans le journal il y a quelques années où l'on disait que la capsule de sécurité a été mise au point par une firme de Windsor; je n'ai pas perdu l'affaire de vue et je sais que ce que vous venez de dire est toute une révélation monsieur le ministre, cependant, je crois que vous devriez aller plus loin. Je crois que cela devrait faire l'objet de réglementation et que l'on devrait certainement établir une date limite à laquelle les produits dangereux devraient être contenus dans des bouteilles qui présentent toute la sécurité voulue du point de vue de la fermeture.

Je crois comprendre que nous étudions les services de santé. Vous donnez de l'aide aux différentes unités sanitaires urbaines ou de la campagne afin de faire des enquêtes sur les soins à domicile, n'est-ce pas?

**M. Munro:** Puis-je demander au Dr LeClair de répondre à la question?

## [Text]

**Dr. J. M. LeClair (Deputy Minister, National Health, Department of National Health and Welfare):** I am not too sure, sir, I understand exactly what you mean by a survey.

**Mr. Howe:** I remember in Wellington County two or three years ago there was quite a comprehensive survey made of the possibilities of people in the locality doing home nursing for some of the people that should not be in the hospital, who can remain at home. There was a survey taken to find out about the availability of people in a neighbourhood for home nursing.

**Dr. LeClair:** We have quite a few studies in this field through the national health grants. The main purpose of that national health grant is to find out better ways of delivery of medical care and we are finding quite a few on a competitive basis through the national health grant.

**Mr. Howe:** Is this being used in a practical way now in any particular area, do you know?

**Dr. LeClair:** In the sense that it has become generalized and is not a demonstration project anymore?

**Mr. Howe:** Yes.

**Dr. LeClair:** Yes, I believe this is done, although we do not fund them anymore because this is not the responsibility of the national health grant plan. This becomes a provincial responsibility at the time that it is an accepted way of doing it.

**Mr. Howe:** Is there any federal participation in this?

**Dr. LeClair:** It depends. It can be cost-shared if the hospital is participating in this, but it is not cost-shared unless it is through CAP. It is not cost-shared by health services if it is strictly a nursing-home operation.

**Mr. Howe:** It is strictly a nursing-home operation?

**Dr. LeClair:** If it is.

**Mr. Howe:** Oh, I see.

**Dr. LeClair:** If it is.

**Mr. Howe:** With regard to the licensing of nursing homes, this is a provincial matter, but the federal government will come into it, I presume, when and if hospitalization is made available.

**Mr. Munro:** As I have indicated on several occasions, at the health ministers conference we have now under discussion especially with the provinces the possibility of a different type of cost-sharing formula for hospitalization and medicare that would permit the type of flexibility necessary in order to get into areas such as you mentioned.

**Mr. Howe:** I think this is important. All the statistics indicate that there are so many chronic cases in hospitals these days that it is

## [Interpretation]

**Dr J. M. LeClair (sous-ministre, santé nationale, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Je n'arrive pas à comprendre ce que vous entendez par enquête.

**M. Howe:** Je me rappelle que dans le comté de Wellington, il y a deux ou trois ans on a fait une enquête très poussée sur les possibilités pour la population locale de donner les soins à domicile aux personnes qui ne devraient pas nécessairement être hospitalisées mais qui pourraient rester à la maison. On a fait une enquête pour savoir combien de personnes étaient disponibles pour ce travail.

**Dr. LeClair:** Quelques études dans ce domaine sont faites dans le cadre des subventions de la Santé nationale. Il s'agit de trouver de meilleures façons de fournir les soins médicaux et nous avons pu en trouver plusieurs grâce à ces subventions.

**M. Howe:** Est-ce que ces nouveaux genres de soins sont utilisés de façon pratique dans une région particulière?

**Dr. LeClair:** Vous voulez savoir si ce genre de service est généralisé ou s'il s'agit simplement d'un projet à l'étude?

**M. Howe:** Oui.

**Dr. LeClair:** Oui, je crois que cela se fait bien que nous ne fournissons plus les fonds, étant donné que le programme de subvention de la Santé nationale ne s'applique pas à ce domaine. Quand une forme spéciale de soins est adoptée, elle relève automatiquement de la province.

**M. Howe:** Le gouvernement fédéral participe-t-il en aucune façon?

**Dr. LeClair:** Cela dépend. Il peut y avoir partage des frais si l'hôpital participe mais les frais ne sont partagés que dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada. Mais s'il s'agit uniquement de soins offerts dans une maison de santé évidemment il n'y a pas de partage de frais.

**M. Howe:** C'est uniquement des soins fournis dans des maisons de santé?

**Dr. LeClair:** S'il s'agit de ces soins.

**M. Howe:** Je vois.

**Dr LeClair:** S'il s'agit de ces soins.

**M. Howe:** En ce qui concerne les permis accordés aux maisons de santé, cela relève des provinces, mais je suppose que le gouvernement fédéral interviendra si ces maisons peuvent bénéficier de l'hospitalisation.

**M. Munro:** Comme je l'ai dit plusieurs fois, au cours des conférences des ministres de la santé, nous discutons tout spécialement avec les provinces la possibilité d'en arriver à une formule différente des partages des coûts pour l'hospitalisation et les soins médicaux qui permettraient de donner au régime suffisamment de souplesse pour couvrir également les domaines dont vous parlez.

**M. Howe:** Je crois qu'il s'agit là d'un domaine important. Les données statistiques que nous possédons semblent indiquer qu'il y a

**[Texte]**

increasing your costs tremendously and sometimes people who need hospitalization cannot get in because there are no beds available and...

**Mr. Munro:** Precisely. This is what the special task force that was set up on health costs pointed out. That there was a tremendous waste of resources—mainly financial, but also in terms of manpower—in an excessive reliance on active treatment facilities in hospitals when it was not required and when other facilities of the type you are describing could be used. This was really one of the principal motivations in coming to grips with this problem, and we are now searching out with the provinces a different cost-sharing formula that would permit a greater emphasis in this area in terms of cost-sharing and give them the flexibility to react to the expansion of programs.

**Mr. Howe:** I think the last day we met we were talking about doctors' assistants and new courses that are being made available. Will these be eligible for medicare payments for the doctors' assistants that we are talking about that may help the shortage? We know that there is a shortage of doctors in Canada at the present time.

**Mr. Munro:** It is because of the sympathy we have shown for the development of auxiliary health personnel, doctors' assistants. You may recall that the dental auxiliaries report came out recently and we think that will have quite an impact, not only in cost reduction in the health expenditure area but even more importantly in the improvement of health services to the Canadian people. We have undertaken these studies and this is also again one of the motivations behind our searching out with the provinces a different type of cost-sharing formula that will permit this type of development and permit cost-sharing in this area.

**Mr. Howe:** I see. The doctors' assistants would be eligible for medicare payments, then?

**Mr. Munro:** Until I am in a position to advise you as a member of Parliament and Parliament generally as to what success we have had in coming to an agreement with the provinces on some new arrangement I cannot specifically answer that question. All I can tell you is that the considerations you are raising now were some of the prime motivations in our endeavouring to search out. If these areas cannot be covered I think our effort to find a new basis for cost-sharing will be unsuccessful.

**Mr. Howe:** There is one question that has disturbed me, Mr. Minister. I hesitate to raise this question but it has bothered me. I am referring to the fact that we go to a doctor's office and we are treated and he gets paid but we do not sign anything to say that we have been there, or he comes to my house and there is no record of it, and I sometimes think that this might leave an area of doubt with regard to reliability. We are not all Simon pure people and neither are the doctors. I sometimes think that they would welcome some indication. You go to a doctor and you sign your name that you have been there. Of course, there may be some people with broken arms that could not sign their names, but I think we leave the doctors open to fraud. The Minister of Consumer and Corporate Affairs is using the word "fraud" all the time. I do not know any fraudulent doctors, but there could be.

**[Interprétation]**

de nombreux cas chroniques dans les hôpitaux et que cela a tendance à faire augmenter le coût des soins. Parfois, les personnes qui ont vraiment besoin d'être hospitalisées ne peuvent l'être étant donné qu'il n'y a pas de place disponible.

**M. Munro:** Exactement. C'est ce que l'équipe spéciale sur les frais médicaux a fait remarquer. Il y a une perte énorme de ressources surtout financières mais également de personnel due au fait que l'on a tendance à se rendre immédiatement dans les hôpitaux quand cela n'est pas utile et qu'en d'autres installations du genre que vous décrivez pourraient très bien faire l'affaire. C'est en fait la raison principale pour laquelle nous essayons de nous attaquer au problème et nous cherchons avec les provinces un différent type de formule à frais partagés qui permettrait de donner plus d'ampleur à ce genre d'établissement et plus de souplesse dans les nouveaux programmes.

**M. Howe:** Je crois que la dernière fois que nous avons discuté avec vous, nous avons parlé des aides des médecins et des nouveaux cours pour ces derniers. Les paiements faits aux aides des médecins se font-ils comme ceux des soins médicaux? Nous savons qu'il y a un manque énorme de médecins actuellement au Canada.

**M. Munro:** Vous savez que nous sommes en faveur de la création d'une nouvelle sorte de personnel para-médical, les aides des médecins. Vous vous souviendrez sans doute, que le rapport concernant les aides pour les soins dentaires a été récemment. Je crois que ce rapport aura un grand effet non seulement dans la réduction des coûts mais également l'amélioration des services sanitaires pour la population canadienne. Nous avons entrepris ces études et c'est une des raisons pour lesquelles nous essayons de trouver avec les provinces une différente formule des partages des frais qui permettra ces nouveaux développements.

**M. Howe:** Très bien. Quand on aura recours aux aides de médecins on pourra également bénéficier de l'assurance des soins médicaux?

**M. Munro:** Avant que je puisse vous informer de même que le Parlement en tant que député sur le succès que nous avons eu dans les ententes avec les provinces, je ne peux vous répondre de façon précise à la question. Tout ce que je puis vous dire c'est que le point de vue que vous émettez maintenant était une de nos raisons principales pour laquelle nous voulons en arriver à une entente. Si ces nouveaux domaines de soins ne peuvent être compris dans les soins médicaux, je crois que cela équivaudra à un échec des négociations concernant le partage des coûts.

**M. Howe:** Je me demande si je devrais vous poser la question que je veux vous poser, cependant elle me préoccupe, monsieur le ministre. Je veux parler du fait que quand on consulte un médecin on ne doit signer aucun document prouvant qu'on l'a bien consulté ou qu'il est venu faire une visite à domicile. Je pense parfois que l'on pourrait mettre en doute l'honnêteté des médecins. Je crois en fait que les médecins seraient les premiers à préférer que les patients signent certains papiers. Le ministre de la consommation et des corporations parle tout le temps de fraude. Je ne connais personnellement pas de médecin malhonnête, mais je suppose qu'il peut très bien y en avoir.

[Text]

• 1145

**Mr. Munro:** In all these areas where the Canadian people decided to endorse governmental action to provide these services on a more equitable basis than before the government got involved this fundamental principle always emerges. Do you inaugurate further bureaucratic procedures to ensure that there is no abuse of the programs? I often think, aside from dealing with the question of the element of fundamental trust that is required in many of these programs, just from a cost-benefit point of view, the cost of instilling all of these types of control would probably wind up being more costly than the abuse you are trying to eradicate.

**Mr. Howe:** Why would it be costly? He has to apply for payment.

**Mr. Munro:** It means more forms have to be filled out; more forms have to be signed by the patient; they have to be processed and sent into a government agency; they then have to be inspected as well as the rather offensive aspect of having all these programs based on a lack of trust. I am just saying from a cost-benefit point of view I think it is arguable. The only other thing I would point out is that there are certain control mechanisms that you can instil in any program of this kind upon which you can base studies to determine the degree of abuse. As you know, many of the agencies involved in the dispersal of funds to doctors who submit accounts and the computers that process them can pick up excessive areas on the basis of statistics. I will just use an example.

If there is one doctor who is making far more house calls per patient than is the average and you see a radical distortion there that differs from the practised pattern throughout the country, it can be picked up, analysed and examined.

**Mr. Howe:** What action is taken?

**Mr. Munro:** Approaches certainly can be made to the doctor in question and his accounts can be examined. Whether he had a patient sign every time he went to visit or not, the patients can be approached to find out whether in fact they had been visited by a doctor. In these individual cases if you abuse the system you are guilty of fraud. This is one method you can use to cope with the situation and I would think it is much better than having people sign forms all the time. Dr. LeClair, perhaps you would like to add something to this.

**Dr. LeClair:** As the Minister said, many provinces have established some kind of control through this mechanism. Not fraudulent doctors, but, let us say, abusers have been picked up and have been seen by their peers in having discipline on this. I think there is a control and so far it seems that this is not a major problem.

**Mr. Howe:** I am glad to hear that. As I said, it does raise a point in your mind though when you know that you have visited a doctor and there is no indication in your own mind that by being there you had done anything in particular except to be cured. I guess I have overrun my time, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes. Are there any more questions? Yes, Mrs. MacInnis.

[Interpretation]

**M. Munro:** Dans tous ces domaines où la population du Canada a décidé d'appuyer l'action gouvernementale afin de fournir ces services de façon plus équitable qu'auparavant, ce principe fondamental est toujours évoqué. On se demande toujours si le gouvernement n'aura pas recours tout simplement à la bureaucratie afin de s'assurer qu'aucun abus n'est commis en ce domaine. Si on laisse de côté la question de bonne fois, sur laquelle on doit pouvoir compter dans nombreux de ces programmes, et si l'on prend simplement le point de vue de la rentabilité, je crois que le coût de l'installation de tous ces mécanismes de contrôle dépasserait largement les abus que l'on essaie de combattre.

**M. Howe:** Pourquoi cela devrait-il impliquer des coûts de frais? Le médecin doit quant même faire une réclamation en vue du paiement.

**M. Munro:** Tout simplement, il devra y avoir plus de formules remplies signées par le patient, étudiées et envoyées à l'organisme du gouvernement; ainsi donc du point de la pure rentabilité, l'argument n'est pas défendable. De plus, j'aimerais vous dire qu'il y a certains organismes de contrôle qui font partie d'un programme de ce genre sur lesquels on peut se baser pour déterminer les abus. Comme vous le savez les nombreux organismes qui sont chargés d'envoyer les fonds aux médecins qui font des demandes de réclamation et les ordinateurs qui traitent ces réclamations, peuvent repérer les abus. Je prends un exemple.

Si un médecin prétend faire beaucoup plus de visites à domicile par patient que la moyenne et s'il y a disproportion flagrante par rapport au reste du pays, la question peut être analysée et examinée.

**Mr. Howe:** Quelle mesure prenez-vous?

**M. Munro:** Nous nous rendons chez le médecin en question et nous examinons son livre de compte. Que les patients aient signé à chaque visite ou non, on peut toujours leur demander si le médecin a bien fait des visites à domicile dans leur cas. Tout abus est considéré comme fraude. C'est une des méthodes qui permettent de régler la situation et je crois que c'est beaucoup mieux que de demander aux patients de signer des formules tout le temps. Le Dr. LeClair pourrait peut-être y ajouter quelque chose.

**Dr. LeClair:** Comme le Ministre l'a dit, de nombreuses provinces ont établi une certaine forme de contrôle grâce à ce mécanisme. Les médecins qui ont abusé du système ont été repérés et ont été punis. De toute façon le contrôle est là et jusqu'à présent, il n'y a pas de problème d'ordre majeur.

**M. Howe:** Je suis fort heureux de vous l'entendre dire. De toute façon, c'était pour moi un réel problème. Je crois que j'ai dépassé le temps qui m'était alloué, monsieur le président.

**Le Vice-Président:** Oui. Y a-t-il d'autres questions? Madame MacInnis.

## [Texte]

**Mrs. MacInnis:** I wanted to ask—I hope this is the right vote—about paralytical services. I know that the pressure is being kept up about optometrists, chiropractors, podiatrists and all the rest. Has there been any change in the situation in the direction of bringing these people under Medicare?

• 1150

**Mr. Munro:** Yes, there is a change in this way—and again I am sorry it is not possible for me to be more specific—that if we can involve through discussions with the provinces a more flexible type of cost-sharing arrangement, then the provinces can respond to this situation by expansion of the paramedical services that they want to include and get cost sharing under it, rather than be tied to the rigidities such has evolved over the last few years where one province wants to cost share for optometrist; but I am just using this as an example. It does not indicate that it is applicable in a particular case: one province wants to cover optometrists today and another province may have chiropractic services higher in their priorities and so on. Until this consensus formula is arrived at they do not get cost sharing.

We hope to deal with that problem through our negotiations with the provinces in involving a different type of cost-sharing formula.

**Mrs. MacInnis:** When we were discussing the Medicare legislation in the first instance, it appeared to me as though there was some disposition to say, at least on the part of many people, why would it not be possible to give the provinces whatever sum of money was coming to them on the cost-sharing basis and then let them use it as they see fit for those services that are under their own medicare. Was that ever contemplated or was it thrown aside or are we getting closer to it?

**Mr. Munro:** It is one of the elements in our consideration right now, yes.

**Mrs. MacInnis:** May I ask whether any provinces do not want to include some form of paramedical service?

**Mr. Munro:** Some form?

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**Mr. Munro:** Almost every province I can think of wants to include some form, not necessarily the same form.

**Mrs. MacInnis:** At the present time is the attitude taken that all the provinces have to be agreeable before a service is let in?

**Mr. Munro:** Until a particular service is let in, that is what you have stated, is tantamount to the government's policy.

**Mrs. MacInnis:** How do you square that with your own statement, Mr. Minister, with the act itself which says that the Minister may enter into negotiations with a province for the inclusion of a service?

**Mr. Munro:** I am not going to argue over this terminology in the act, Mrs. MacInnis. I am going to indicate that it has been government policy since Medicare was first brought in the House. It was clearly indicated by the then Minister of National Health and

## [Interprétation]

**Mme MacInnis:** Je voulais vous poser une question au sujet des services para-médicaux. J'espère que cela porte sur le bon crédit. Je sais que la situation est toujours tendue dans le cas des optométristes, et chiropraticiens et des pédicures etc. Y a-t-il eu de nouveau développement visant à faire entrer les frais dans le cadre des soins médicaux?

**M. Munro:** Ici également il y a des changements. Je ne peux malheureusement vous donner beaucoup de détails à cet égard. Si nos discussions avec les provinces nous permettent d'arriver à une formule plus souple de partage des frais, les provinces pourront alors étendre les services para-médicaux qu'elles désirent inclure et bénéficier du partage des coûts. Cela réglerait alors la situation de certaines provinces par exemple qui s'en sont tenues à une politique rigide dans le cas par exemple du partage des coûts pour optométrismes. J'utilise ceci comme un exemple, cela ne peut s'appliquer à une province en particulier mais je peux vous dire que les provinces varient de par ce qui est des services para-médicaux couverts.

Nous espérons pouvoir régler ce problème grâce à nos négociations avec les provinces en adoptant une nouvelle formule de partage des frais.

**Mme MacInnis:** Quand nous avons discuté la Loi sur les soins médicaux, il me semble que certaines personnes se demandaient pourquoi on ne pourrait donner aux provinces la somme qui leur revenait en vertu d'une entente de partage des frais, après quoi les provinces pourraient utiliser cet argent comme elles l'estiment bon pour les services relevant des soins médicaux de la province. A-t-on étudié cette possibilité, l'a-t-on rejetée ou y revient-on?

**M. Munro:** Nous étudions la question actuellement.

**Mme MacInnis:** J'aimerais savoir si certaines provinces ne veulent pas inclure cette forme de services para-médicaux?

**M. Munro:** Certaines formes?

**Mme MacInnis:** Oui.

**M. Munro:** Toutes les provinces auxquelles je pense désirent inclure des soins médicaux sous forme ou sous une autre mais pas nécessairement toute la même forme.

**Mme MacInnis:** À présent, toutes les provinces doivent être d'accord avant qu'un service puisse être inclus.

**M. Munro:** Cela revient à parler de la politique du gouvernement.

**Mme MacInnis:** Comment pouvez-vous concilier cela avec votre déclaration, monsieur le ministre, avec la loi elle-même qui prévoit que le ministre peut faire des négociations avec une province au sujet de l'inclusion d'un service?

**M. Munro:** Je ne veux pas m'étendre sur la terminologie employée dans la loi, madame MacInnis. Je puis vous dire que cela a été la politique du gouvernement depuis la présentation de la loi sur les soins médicaux en Chambre. Le ministre de la santé nationale du

## [Text]

Welfare when it was brought in that a consensus would have to evolve before there could be an expansion of service.

**Mrs. MacInnis:** All right then, is there any likelihood that we are going to get a consensus on any of those services within the next year, shall we say, or is that too soon to hope for?

**Mr. Munro:** No, I do not think it is too soon. A lot will depend on the success we have with the present negotiations for a new sharing formula that could permit the provinces to respond to an expansion of coverage of paramedical services on their own and still get cost sharing.

**Mrs. MacInnis:** This is still — the negotiations are . . .

**Mr. Munro:** Include this? Yes.

**Mrs. MacInnis:** When an organization applies for grants under the health grants, what is the criteria for granting them funding? I had in mind something like the Canadian Arthritis and Rhumatism Society or anything else.

**Mr. Munro:** They are all listed here.

**Mrs. MacInnis:** Are the criteria listed here?

**Mr. Munro:** They are listed with our documentation here. Dr. LeClair can give you a copy of them or have them . . .

**Mrs. MacInnis:** No, are the criteria listed or are the organizations?

**Mr. Munro:** The criteria are listed.

**Mrs. MacInnis:** All right then I will not bother.

**Mr. Munro:** It includes grants to organizations.

**Mrs. MacInnis:** Yes I will get to it. I do not want to get on the welfare grants, we do not do that under Vote 5. Has there been a very great increase during the last year in the amount of money made available to the provinces.

**Mr. Munro:** If you are talking in a grant area, Mrs. MacInnis, we have had a gradual phase-down in the traditional area of cost sharing with the provinces. If you are talking about TB, about the public health grants which were first installed years ago, when the provinces had not developed their own health departments, in an effort to provide them funding to create health departments and get underway programs of this kind, the provinces have now done that and so we have gradually been phasing down these type of grants and moving over to national health grants which we have been phasing up each year, at roughly 1,200,000 per year. This permits us to have the flexibility to respond to what we consider national priorities and we have the exclusive determination as to how these federal government grants will be disbursed. This does not mean that we do not consult with the provinces on the various projects that we fund, we do, but we make the final decision.

This has been the historical trend to phase down these grants that we shared with the provinces. These grants were given as a block say a public health grant, and the provinces could determine their own projects. There has been a phase-down in that area and a

## [Text]

## [Interpretation]

## [Text]

Bien-être social à l'époque indiqué qu'il devrait y avoir en tant que complète avant qu'une expansion des services ne puisse être prévue.

**Mme MacInnis:** Très bien. Pense-t-on recevoir cet accord sur certains de ces services au cours de la prochaine année ou ne peut-on s'y attendre?

**Mr. Munro:** Peut-être. Tout dépendra du succès des négociations actuelles en vue d'une nouvelle formule de partage qui permettra aux provinces de participer à ce programme d'expansion des services para-médicaux de la province tout en bénéficiant du partage des frais.

**Mme MacInnis:** Les négociations sont encore . . .

**Mme MacInnis:** Quand une organisation demande des subventions au terme des subventions dans le domaine de la santé, quels critères adoptez-vous pour fournir les fonds? Je pense à la Société canadienne de l'arthritisme et du rhumatisme ou d'une autre association?

**Mr. Munro:** Vous en avez la liste ici.

**Mme MacInnis:** Indiquez-vous également les critères?

**Mr. Munro:** Ils figurent dans notre documentation. Le docteur LeClair peut vous donner un exemplaire ou . . .

**Mme MacInnis:** Donnez-vous la liste des critères ou des organisations?

**Mr. Munro:** Les critères sont indiqués.

**Mme MacInnis:** Très bien.

**Mr. Munro:** On y indique également les subventions aux organismes.

**Mme MacInnis:** Je ne veux pas parler des subventions dans le domaine du Bien-être social, ce qui ne relève pas du crédit numéro 5. Le montant d'argent disponible aux provinces a-t-il été augmenté au cours de l'année passée?

**Mr. Munro:** Si vous parlez de subventions, madame MacInnis, nous avons peu à peu réduit les subventions conventionnelles dans le facteur du partage des coûts avec les provinces. Si vous parlez des subventions accordées pour la lutte contre la tuberculose, les premières accordées il y a nombre d'années alors que les provinces n'avaient pas leur propre ministère de la Santé, afin de leur fournir le moyen de créer ces ministères et d'établir des programmes du genre, les provinces y sont maintenant parvenues et nous avons peu à peu réduit les subventions et nous intéressons davantage aux subventions nationales à la santé que nous augmentons d'année en année, au coût d'environ d'un million 200 mille dollars par année. Ceci nous permet de répondre avec plus de flexibilité aux demandes que nous estimons prioritaires au niveau national et c'est nous qui décidons comment ces subventions fédérales seront affectées. Cela ne veut pas dire que nous ne consultons pas les provinces au sujet de divers projets que nous subventionnons, mais c'est nous qui prenons les décisions définitives.

Nous tendons historiquement à réduire ces subventions du partage avec les provinces. Une somme ronde était versée et les

**[Texte]**

phase-up in the national health grant to allow us to make our own determinations.

*Dr. Watterson: For very short time, we have to move the funds*

**Mrs. MacInnis:** What kind of services are going down and what kind are coming up in the amount of funding across the country?

**Mr. Munro:** Under the national health grants, our primary interest is to fund projects which will relate more specifically to the health delivery system and how it can be improved, how it can be made more accessible to the people generally and how we can develop a greater degree of out-reach services for the people. It permits us the flexibility to fund experimental projects which will prove the validity of many of the conclusions that were reached in the task force on health costs. Furthermore we have there a pool of funds that we can resort to to assist us towards this end.

That is the underlying rationale behind it. Dr. LeClair has other information on this matter.

**Mrs. MacInnis:** Just before we shift up, does this include a good deal of educational work with the public?

**Mr. Munro:** Yes, it does. In the drug abuse area, we are resorting to the terms of our own national priorities, which is an outstanding example, we now have a fund to which we can resort to mount programs about the subject.

**Mrs. MacInnis:** Yes.

**The Chairman:** Dr. LeClair do you wish to add anything?

**Dr. LeClair:** Yes, perhaps Mr. Chairman, through you, I could give Mrs. MacInnis the terms of references and the rules that apply

**Mrs. MacInnis:** If you have it written, I can go over it, if it is included.

**Mr. Munro:** It could be attached to the appendix to the minutes.

**Mrs. MacInnis:** Yes well I would not need to, if it is attached.

Would it be fair to inquire what type of drug program is being undertaken at this stage?

**Mr. Munro:** Yes it would. I made a preliminary announcement in the House of the general dimensions of the program we are talking about, an expansion of our analytical services, combined with an expansion in our research programs, within the Food and Drug and through the Medical Research Council, and the undertaking now of the communications information program that we have mounted, based on factual information to the general public. I have forgotten one – innovative services – that both sides of the department are co-ordinating in. I am talking in terms of the direct funding of projects such as drop-in centres, crisis intervention centres, and so on.

• 1200

That is the general area, and I announced that the program would assume immediately the proportions, overall, of about \$4.5

**[Interprétation]**

provinces pouvaient en déterminer l'emploi. Les subventions à la province diminuent et les subventions à la santé nationale augmentent, et nous en déterminons l'emploi.

**Mme MacInnis:** Quel genre de service perd et quel genre de service gagne de façon générale au pays?

**M. Munro:** Notre premier objectif en accordant des subventions nationales à la santé est de soutenir des projets plus directement reliés à la santé et à l'amélioration de la santé et aux moyens de les rendre plus accessibles à la population et à l'expansion des services vers les communautés isolées. Cela nous donne assez de souplesse pour subventionner des projets expérimentaux qui prouveront la validité de nombreuses conclusions auxquelles nous en sommes arrivées par suite d'études de l'équipe spéciale pour déterminer les frais sanitaires. Nous disposons aussi d'une caisse que nous pouvons affecter à ces fins.

Voici les principes de base. Le Dr Leclerc a d'autres renseignements à ce sujet.

**Mme MacInnis:** Avant de passer à une autre question, est-ce que cela comprend une bonne part d'éducation du public?

**M. Munro:** Oui. Nous suivons l'ordre prioritaire national dans la lutte contre l'abus des stupéfiants, qui constitue un exemple frappant; nous avons maintenant des fonds auxquels nous pouvons puiser pour organiser des programmes en ce sens.

**Mme MacInnis:** Oui.

**Le président:** Dr Leclerc, désirez-vous ajouter certaines observations?

**M. Leclerc:** Oui, peut-être, monsieur le président, pourrais-je par votre entremise transmettre à Mme MacInnis les attributions et règlements qui s'appliquent...

**Mme MacInnis:** S'ils sont écrits, je les verrai dans les procès-verbaux.

**M. Munro:** Ils pourraient être annexés aux procès-verbaux.

**Mme MacInnis:** Oui et je pourrai alors les consulter.

Serait-il indiscret de s'enquérir maintenant du genre de programme de lutte contre l'abus des stupéfiants est présentement appliquée?

**M. Munro:** Oui, ce serait indiscret. J'ai annoncé vaguement en Chambre les dimensions générales du programme dont nous parlons l'expansion de nos services analytiques, accompagnées de l'expansion de nos programmes de recherche en collaboration avec la Direction des aliments et drogues et du Conseil des recherches médicales, et la mise en œuvre présentement du programme d'information et communication que nous avons conçu, fondé sur l'information pratique du grand public. J'ai oublié une innovation des services à la coordination duquel participent les deux côtés du ministère. Je parle de l'institution essentielle de projets tels que centre de ralliement, centre d'intervention en cas de crise et ainsi de suite.

Voilà donc la situation en général et j'ai annoncé qu'un progrès commencerait dès à présent dont l'importance se chiffre par

## [Text]

million. We can get into detailed evolution of the program. It is fairly exhaustive but I can get into that in more detail, if you wish.

**Mrs. MacInnis:** Has it been undertaken in conjunction with the provinces or on your own?

**Mr. Munro:** We are undertaking many of these programs, in effect, on our own, in the sense that we are funding on our own, for now; but we are consulting with the provinces with respect to it because, without their co-operation and assistance, I doubt whether some of them would be successful.

The area where the provinces are very much interested is the innovative service area and it is our hope that there will be more of these projects, in terms of innovative services, rather than maybe demonstration grants to prove the effectiveness of crisis intervention centres and so on. Once that is proven, and I think they are, then we hope that many of them can be undertaken in terms of a national program and funded under the Canada Assistance Plan.

The provinces can undertake these projects and submit them themselves. As you are aware, one of the limiting possibilities under the Canada Assistance Plan is the qualification to establish need.

It is quite possible, too, that provinces are involved in some of these innovative services, Mrs. MacInnis, through hospitalization and, to a degree, Medicare. They can get cost-sharing for programs they mount and hospitalization, if it is attached to a hospital, for instance; certain medical services that they give, they would get cost-sharing for.

**Mrs. MacInnis:** Yes, but then you must have some organizations through which you work. Is that the way it works?

**Mr. Munro:** Right now, in terms of proving the effectiveness of many of these innovative services, we are doing it directly by funding organizations who apply for grants.

**Mrs. MacInnis:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howe, do you have a question?

**Mr. Howe:** Yes, Mr. Chairman. I am interested in this question of preventative medicine and I was thinking about the polio program. Is there a regular program for polio inoculations at the present time as was instituted a few years ago?

**Mr. Munro:** I do not think so, now. It is now in the hands of the provinces. We were involved originally.

**Mr. Howe:** Oh, I see. But you have the stock of serum, do you not?

**Mr. Munro:** Dr. Watkinson can give you the details.

**Dr. Watkinson:** We stock serum only for the purpose of testing each batch that becomes available for use by private physicians and used by provinces in their immunization programs. These, of course, pass through the department, batch by batch, for testing: to ensure safety and that sort of thing. To hold stocks of vaccine for purposes of a national immunization program is not the way in which it is done.

## [Interpretation]

\$4,500,000. Nous pourrions étudier en détail l'évolution des programmes. Il est assez complet, mais je puis vous en préciser les détails si vous le désirez.

**Mme MacInnis:** Le programme est-il réalisé en collaboration avec les provinces ou indépendamment?

**M. Munro:** Nous réalisons nous-mêmes beaucoup de ces programmes en ce sens que nous fournissons jusqu'à présent nous-mêmes les fonds; mais, nous consultons les provinces car, sans leur collaboration et leur aide, il est fort douteux que nous puissions réussir.

Le facteur du service d'innovation intéresse beaucoup les provinces et nous espérons que de plus nombreux projets de ce genre seront entrepris, soit les services d'innovation, plutôt que de fournir des subventions destinées à prouver l'efficacité des centres d'intervention en cas de crise et ainsi de suite. Une fois la preuve établie, et je pense que cette preuve est faite, nous espérons que nombre de projets seront entrepris dans le cadre du programme national et si subventionnés en vertu du régime d'assistance du Canada.

Les provinces peuvent entreprendre ces projets et les proposer. Vous n'ignorez pas que leur régime d'assistance du Canada restreint les possibilités suivant le besoin établi.

Il est aussi très possible que les provinces aient elles-mêmes entrepris des services d'innovation, madame MacInnis, au moyen de régime d'hospitalisation ou de medicare. Elles bénéficient du partage des frais des programmes d'hospitalisation ou connexe, par exemple; elles bénéficiaient du partage des coûts pour certains services médicaux qu'elles donnent.

**Mme MacInnis:** Oui, mais il faut des organismes comme intermédiaires. Est-ce que cela fonctionne de cette façon?

**M. Munro:** Présentement, nous nous efforçons de prouver directement l'efficacité de beaucoup de ces services d'innovation en subventionnant les organismes qui sollicitent des fonds.

**Mme MacInnis:** Merci.

**Le vice-président:** Monsieur Howe, avez-vous une question à poser?

**M. Howe:** Oui, monsieur le président. Je suis intéressé à la question de la médecine préventive et je songe au programme de la lutte contre la poliomyélite. Existe-t-il un programme régulier d'inoculations contre la poliomyélite actuellement comme il y a quelques années?

**M. Munro:** Je ne le pense pas, pas maintenant. Cela relève maintenant des provinces. Nous nous en occupions autrefois.

**M. Howe:** Oh, je vois. Mais vous avez des réserves de sérum n'est-ce pas?

**M. Munro:** Le docteur Watkinson peut vous renseigner.

**Dr. Watkinson:** Nous ne conservons de sérum que pour les tests de chaque masse produite pour les médecins et les programmes d'immunisation des provinces. Chaque masse est analysée individuellement par le ministère afin d'en assurer la salubrité. Nous ne conservons pas de stocks de vaccins en vue de programmes nationaux d'immunisation.

**[Texte]**

**Mr. Howe:** Do you hold a stock of vaccine of any kind in case of some type of national emergency?

**Dr. Watkinson:** For very rare things, we have small supplies; where we know that the demand is likely to be a rare demand and, again, for small doses. For general purposes of immunization, in the preventive health programs in this country, which, as you know, come primarily under provincial planning and through the various public health clinics for various age groups—I am thinking about infants and preschool children, particularly—there are various ways to ensure high levels of immunity. The manufacturing houses maintain stocks on hand for purposes of sale and making it available. We keep abreast in terms of what the disease picture really is. If we are facing the possibility of a communicable disease outbreak—a possible flu, for example, a flu bug is identified, perhaps it is different from what happened a year ago or two years ago—then the people in the Canadian Communicable Disease Centre of the Department and also in the Food and Drug directorate are constantly alert to the supplies on hand. They think in terms of how many months it will take to manufacture and, generally, how supplies could be made readily available.

• 1205

We keep constantly abreast of that kind of information. That is part of our epidemiological studies that go on throughout the whole year. However on your thought whether the Department maintains large stocks for general immunization, the answer is, no.

**Mr. Howe:** We hear of immunization shots for families that have two or three children. Do you experiment with those or do you do research in this type of work?

**Dr. Watkinson:** A certain amount of research goes on constantly. There is also the National Advisory Committee on Immunization. This committee is composed of senior people throughout Canada who are constantly concerned with immunization levels: they may be epidemiologists, representatives from the manufacturing firms and university people. This committee meets regularly once or twice a year and reviews the total immunization picture, the status of immunization, the concern for new diseases, new drugs, new biologicals that are available for vaccination, this sort of thing, and then recommends what might be appropriate procedures for attaining these immunization levels throughout the population.

This information is made available through the Dominion Council of Health usually to the various health people throughout Canada who pick this up and take it into their own planning and procedures.

**Mr. Howe:** What percentage of your National Health and Welfare budget is allotted to preventative medicine research?

**Dr. Watkinson:** Research is rather separate, but as far as the preventive studies are concerned it is very largely the budget that exists before you, as you see, under the Health Services Branch. That Branch is within the Department. It represents the sort of traditional public health type of activity which is directed as well as all the efforts to preventive medicine, either preventive public health, preventive medicine, the total picture of prevention and promotion of health.

**Mr. Howe:** How are you getting along with finding a serum for the common cold?

**[Interprétation]**

**M. Howe:** Conservez-vous des sortes de vaccins de n'importe quelle sorte en prévision d'une épidémie nationale?

**Dr. Watkinson:** Dans de rares cas, nous en conservons des petites quantités, lorsque nous prévoyons une demande imprévue et encore une fois, pour des petites doses. Quant à l'immunisation générale des programmes préventifs au pays, qui relève, comme vous le savez, d'abord et avant tout des provinces et des divers services et cliniques de santé publique desservant les personnes des divers groupes d'âge—ainsi les cliniques pour bébés et jeunes enfants en particulier—diverses mesures sont prises en vue d'assurer une complète immunité. Les manufactures de produits pharmaceutiques gardent des réserves pour la vente. Nous nous tenons au courant de l'état de la maladie. Si nous prévoyons une épidémie dans le cas d'une maladie contagieuse, la grippe par exemple, nous essayons d'identifier le virus. Le personnel du Centre des maladies contagieuses du ministère et de la Direction des aliments et drogues sont constamment au courant des réserves. Ils savent combien de mois prendra la fabrication du vaccin.

Nous sommes au courant de la situation de par nos études en épidémiologie. Celles-ci sont entreprises à longueur d'année. Cependant, je puis vous dire que le Ministère ne conserve pas de stock important pour l'immunisation.

**M. Howe:** Faites-vous des... de la recherche dans le domaine des vaccins faits aux familles de 2 ou 3 enfants?

**Dr. Watkinson:** Nous faisons constamment de la recherche dans ce domaine. Il existe également le Comité consultatif national de l'immunisation. Ce Comité se compose d'experts canadiens, il s'agit de spécialistes en épidémiologie, de représentants des firmes pharmaceutiques qui fabriquent les vaccins et de spécialistes des universités. Le Comité se réunit une ou deux fois par an et passe en revue la situation dans le domaine de l'immunisation. Il étudie les nouvelles maladies, les nouveaux produits pharmaceutiques, les nouveaux vaccins etc. et recommande les mesures à prendre afin d'atteindre un certain niveau d'immunisation pour toute la population canadienne.

Le Conseil canadien de la santé communique ces renseignements aux différentes personnes qui s'occupent des soins médicaux au Canada, afin qu'elles puissent adopter les mesures voulues.

**M. Howe:** Quel pourcentage de votre budget de la Santé nationale et du Bien-être social est consacré à la recherche dans le domaine de la médecine préventive?

**Dr. Watkinson:** La recherche est quelque chose de différent mais pour ce qui est des études dans le domaine de la prévention, vous les trouvez au budget et elles relèvent de la direction des services d'hygiène. Cette direction relève du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Il s'agit en fait de médecine préventive et d'amélioration des conditions sanitaires.

**M. Howe:** Avez-vous fait des progrès dans la recherche d'un sérum pour la grippe ordinaire?

## [Text]

**Dr. Watkinson:** I do not think our experts are here in the room, sir.

**Mr. Howe:** Is it as elusive as ever?

**Dr. Watkinson:** I would think so in the light of my own knowledge, but there are always new proposals. There is one that is before the medical community in this country at the moment relating to the use of certain vitamins, but you know ...

**Mr. Howe:** Wait and see.

**Dr. Watkinson:** That is right. That sort of thing, I mean it is constantly coming before us.

**Mr. Howe:** Some people say its good and some people say its bad. What does the Department think about it?

**Dr. Watkinson:** I do not think the Department as yet, unless you are prepared to speak, sir, has stated a position.

**Mr. Munro:** My advisers indicate that not too much success is being had in that direction.

**Mr. Howe:** In connection with a question that I have been very much interested in, Mr. Minister, the cigarette question, I have been, as you know, primarily interested in a safer cigarette. What research is going on in your Department to find out which one of the 2,000 components of the tar is the bad boy?

**Mr. Munro:** A certain amount of research has gone on in my Department in that connection. There is a constant liaison of our officials with those of the Department of Agriculture on the growing patterns of tobacco. The general aim that the research directorate has in this question, as we accept the hypothesis that I do not think everybody is going to stop smoking, is that we had better try to get the safest cigarette possible. If we can have tobacco grown which results in effect in lowering the nicotine content, that would be our general aim and there are research moneys made available for that purpose.

• 1210

If you want to know precisely how much—I had the figure at one time but I have forgotten it, the Department of Agriculture figure, but that is where most of the research is taking place in the tobacco growing itself to determine the harm cigarette smoking has done. There is an ample world body of research that has proved, I think, unquestionably this question. If you want further details on that ...

**Mr. Howe:** I am interested in the fact that certain surveys have been taken indicating that certain cigarettes have more deleterious material than others. I know that you have been very interested in this and the suggestion that regulations be incorporated as to the allowable quantities of tar and nicotine in the cigarettes came out in our report.

**Mr. Munro:** In terms of the tar and the nicotine in the cigarettes currently on the market—I thought you were directing a question on a wider basis—we have undertaken now for about two years research in this area and we periodically come out with reports as to our most recent tar and nicotine content of brands on the market. I

## [Interpretation]

**Dr. Watkinson:** Nos spécialistes ne sont pas ici, monsieur.

**M. Howe:** N'est-on pas près de trouver une solution?

**Dr. Watkinson:** Pour autant que je sache, je crois que oui, mais il y a toujours de nouvelles propositions. On recommande actuellement certaines vitamines mais comme vous le savez ...

**M. Howe:** Il faut attendre pour voir ce que cela va donner.

**Dr. Watkinson:** Très juste. Nous étudions constamment des propositions de la sorte.

**M. Howe:** Certaines personnes sont pour et certaines sont contre. Que pense le Ministère?

**Dr. Watkinson:** Je ne crois pas que le Ministère ait fait de déclaration à cet égard à moins que vous ne vouliez faire un commentaire, monsieur le ministre.

**M. Munro:** Mes conseillers m'indiquent que nous n'avons pas eu beaucoup de succès en ce domaine.

**M. Howe:** J'aimerais discuter de la question des cigarettes. J'aimerais voir une cigarette moins nocive sur le marché. Faites-vous des recherches au Ministère pour découvrir lequel des 2,000 composants du goudron est responsable?

**M. Munro:** Le Ministère a fait certaines recherches à cet égard. Nous sommes en liaison constante avec le ministère de l'Agriculture où l'on étudie le tabac lui-même. Nous partons du principe que tout le monde n'abandonnera pas l'usage de la cigarette et par conséquent le but de la direction de la recherche est de mettre au point des cigarettes qui seraient les moins nocives possible. Si nous mettons au point des feuilles de tabac où le contenu en nicotine est moins élevé, nous pourrions y consacrer de l'argent de recherche.

Je ne pourrais vous donner de chiffre précis, mais le ministère de l'Agriculture l'a. C'est dans ce ministère en effet que la plus grande partie de la recherche se fait. Quant à la recherche toxicologique, il s'en fait suffisamment dans le reste du monde.

**Mr. Howe:** Selon certaines études, certaines cigarettes auraient plus de produits nocifs que d'autres. Je sais que vous vous intéressez beaucoup à la question et que le rapport a fait état de réglementation qui pourrait être imposée.

**M. Munro:** Pour ce qui est de la quantité de goudron et de nicotine dans les cigarettes présentement sur le marché, nous avons fait de la recherche en ce domaine depuis deux ans environ et nous émettons périodiquement des rapports sur le contenu en goudron et nicotine de différentes marques sur le marché. Je crois qu'il y a eu

## [Texte]

think we have had three to date. This research is conducted for us; we funded outside competent authorities and labs here in Canada.

**Mr. Howe:** There is a tremendous variation. I am probably jumping the gun. You are going to make an announcement on tobacco one of these days, I understand, in the House. I am hoping that you will come out with regulations as to the amount of tar and nicotine that is going to be allowable in cigarettes. The surveys that you took have indicated tremendous variations; some people want to die faster than others, I suppose, and use the ones with the heavy content.

We control breakfast cereals; we will not allow deleterious materials in them. We have controlled all the foods and drugs that we possibly can and this is something that is in very common use now. I think there should be regulations with regard to the allowable tar and nicotine content in cigarettes. According to the report that you had some years ago you were in favour of that.

I do not know whether you are going to carry it forward in your announcement in the House or not. I will not ask you that, Mr. Minister, but I hope you do.

**Mr. Munro:** Good for you. Your representations are noted.

**Mr. Howe:** If I remember correctly, you were inclined that way yourself in your representation to the Committee at that time; it was in the Committee report of a couple of years ago that this action be taken. I sincerely hope it is. That is all I have for now.

**The Vice-Chairman:** Have you finished, Mr. Howe?

**Mr. Howe:** It is rather interesting that the other members from the government side have no problem whatever in connection with Health and Welfare.

**Mr. Munro:** They express them through all sorts of correspondence, I gather.

**Mr. Howe:** I have another question, Mr. Minister.

**The Vice-Chairman:** Your time is up, Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Oh, I see. I am sorry. It is your turn now.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, I would like to suggest that I do not think it is a fair thing to have all these votes going through. Neither do I think it is fair that the two of us should have to ask all the questions this morning. There are other members who could not be here because of a multiplicity of meetings.

**Mr. Munro:** I do not think you were here at the last meeting but many members were here and asked a considerable number of questions.

**Mrs. MacInnis:** Oh, yes, maybe. No, but I am thinking of all the individual votes and I know members who had to attend meetings in two or three committees. Our other member had and could not make it. I am wondering whether it would not be a good idea to leave some of it for another time.

## [Interprétation]

trois rapports jusqu'à présent. En fait, cette recherche est faite pour nous par des laboratoires compétents en la matière au Canada.

**M. Howe:** En tout cas il y a de grandes différences entre les marques. Je veux peut-être aller trop vite, je crois savoir que vous allez faire une déclaration en Chambre concernant le tabac. J'espère que vous parlerez des règlements en ce qui concerne la quantité de goudron et de nicotine permise dans les cigarettes. Je suppose que certaines personnes veulent mourir plus rapidement que d'autres car elles fument celles qui ont le contenu le plus important de nicotine.

Nous contrôlons les produits comestibles, les aliments et drogues et cependant rien n'est fait pour les cigarettes qui sont utilisées de façon si générale. Je crois qu'il devrait y avoir des règlements en ce domaine. Il y a quelques années si je me base au rapport que vous avez publié, vous étiez en faveur d'un règlement.

J'espère que vous en parlerez en Chambre.

**M. Munro:** Je prends note de vos remarques.

**M. Howe:** Si je me rappelle bien, il y a quelques années dans une remarque que vous avez faite au comité vous avez recommandé qu'il y ait des réglementations en ce domaine. J'ai terminé, monsieur le président.

**Le vice-président:** Avez-vous terminé, monsieur Howe.

**M. Howe:** Il est assez intéressant de noter que les autres députés du gouvernement n'ont aucun problème en ce qui concerne les questions de santé et de bien-être social.

**M. Munro:** Je suppose qu'ils expriment ces problèmes dans les lettres de toutes sortes qu'ils m'envoient.

**M. Howe:** J'aurais une autre question, monsieur le ministre.

**Le vice-président:** Vous avez parlé pendant tout le temps qui vous est alloué, monsieur Howe.

**M. Howe:** Très bien, je regrette, je vous cède la parole.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, je ne crois pas qu'il soit juste d'étudier tous ces crédits, ni que nous soyons les deux députés à poser des questions ce matin. D'autres députés ne peuvent se trouver ici étant donné le grand nombre de séances à l'ordre du jour.

**M. Munro:** Je ne crois pas vous avoir vue à la dernière séance du comité, cependant de nombreux députés y étaient et ont posé de nombreuses questions.

**Mme MacInnis:** Oui, peut-être. Je pense aux crédits particuliers et je sais que certains députés devaient participer à deux ou trois séances de comité ce matin. Je sais que c'était le cas pour l'autre député de mon parti. Je me demande s'il ne serait pas bon de continuer une autre fois.

## [Text]

**Mrs. MacInnis:** Not on vote 5, no.

**The Vice-Chairman:** Not on vote 5?

**Mrs. MacInnis:** No.

**The Vice-Chairman:** Then perhaps we will let this vote stand and go on with vote 10.

**Mr. Lessard (LaSalle):** Mr. Chairman, are you planning to sit much longer? If the officials are going, and some of us will have to go, we might just as well adjourn.

I move we adjourn.

**The Vice-Chairman:** The meeting is adjourned at the call of the Chair.

**Mrs. MacInnis:** My adjourn indicates that not too much success is being had in that direction.

**M. Munro:** To discuss vote 10 for tomorrow.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

**M. Munro:** I am certain you will be successful.

## [Text]

## [Text]

**Mme MacInnis:** Pas, pas pour le Crédit n° 5.

**Le vice-président:** Pas pour le Crédit n° 5?

**Mme MacInnis:** Non.

**Le vice-président:** Peut-être alors pourrions-nous alors réservé ce crédit et passer au Crédit n° 10.

**M. Lessard (LaSalle):** Monsieur le président, voulez-vous continuer à siéger encore longtemps? Si les témoins s'en vont et que certains d'entre nous doivent s'en aller également, nous pourrions tout aussi bien ajourner la séance.

Je propose l'ajournement.

**Le vice-président:** La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

**Issue No. 26**

Tuesday, May 4, 1971

**Chairman: Mr. Steve Otto**

[Hearst]

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Health, Welfare and Social Affairs

## RESPECTING:

Estimates 1971-72—Department of  
National Health and Welfare

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Health Insurance and Resources Program  
Vote 10—Operating expenditures—\$7,040,000  
Vote 15—Grants and contributions—\$15,357,000

The witness were examined

Dr. Willard undertook to supply the Committee with a breakdown, by province, of money allocated under the Health Insurance and Resources Program.

Votes 10 and 15 were allowed to stand.

At 1:30 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

23682-1

**Fascicule no 26**

Le mardi 4 mai 1971

**Président: M. Steve Otto**

[Production]

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

## CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972—Ministère  
de la Santé nationale et du Bien-être social

## TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Les personnes met en démonstration les crédits suivants

Programmes d'assurance-santé et de ressources  
Crédit 10—dépenses de fonctionnement—\$8,040,000  
Crédit 15—subventions et contributions—\$15,357,000

Les témoins répondent aux questions

Dr. Willard convient de fournir au Comité une ventilation, par provinces, des sommes versées en vertu du programme d'assurance-santé et des ressources.

Les crédits 10 et 15 sont adoptés.

A 1:30 p.m., le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Dupuis

Clerk of the

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

Parlement du Canada à la suite d'un avis de la Commission des finances du Canada  
Tous droits réservés à la suite d'un avis de la Commission des finances du Canada  
Avantages pour l'information canadienne Ottawa, Canada

CHAMBRE DES COMMUNES

HOUSE OF COMMONS

Les séances du 36

Le mardi 4 mai 1971

Président: Mr. Steve Otto

Jeune M. Je

Treasay, May 4, 1971

Le vice-président: Pas pour le président.

Non moins de 20.

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Benjamin	Hales
Duquet	Howe
Forget	Langlois
Gilbert	Lessard ( <i>LaSalle</i> )
Godin	Marshall

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

McGrath	Rynard
Portelance	Serré
Robinson	Thomas ( <i>Maisonneuve-Rosemont</i> )—(20).
Rock	
Rodrigue	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Gilbert replaced Mrs. MacInnis on May 4, 1971.  
Mr. Langlois replaced Mr. Lachance on May 4, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Gilbert remplace M<sup>me</sup> MacInnis le 4 mai 1971.  
M. Langlois remplace M. Lachance le 4 mai 1971.

**MINUTES OF PROCEEDINGS****TEMOIGNAGE****EVIDENCE**

Tuesday, May 4, 1971.

(41)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.17 a.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

*Members present:* Messrs. Forget, Gilbert, Howe, Langlois, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(9).

*Witnesses:* From the Department of National Health and Welfare: Dr. J. W. Willard, Deputy Minister (National Welfare); Dr. E. A. Watkinson, Assistant Deputy Minister (Health); Mr. J. L. Fry, Assistant Deputy Minister, Health Insurance and Resources; Dr. R. A. Chapman, Assistant Deputy Minister, Food and Drug; Dr. R. B. Splane, Director General, Welfare Assistance and Services; Dr. R. B. Goyette, Director, Hospital Care; Dr. R. A. Armstrong, Director, Medical Care; Mr. L. E. Lefave, Director, Fitness and Amateur Sport; Dr. A. Beaulnes, Co-ordinator of Programs on the Non-Medical Use of Drugs; Dr. J. Dupont, Acting Director, Health Grants Program.

The Members discussed a point of order raised on the number of Committee meetings being held simultaneously; the Chairman indicated that the authorities were aware of the problem and were endeavouring to find a solution.

The Committee resumed its consideration of the Estimates 1971-72 of the Department of National Health and Welfare.

The following document was distributed: P.C. 1970-8/1423—NATIONAL HEALTH AND WELFARE (including the Foreword to the “National Health Grant Rules”).

The Chairman called the following votes appearing under the

Health Insurance and Resources Program

Vote 10—Operating expenditures—\$2,040,000

Vote 15—Grants and contributions—\$15,957,000

The witnesses were examined.

Dr. Willard undertook to supply the Committee with a breakdown, by province, of moneys allocated under the Health Insurance and Resources Program.

Votes 10 and 15 were allowed to stand.

At 12.27 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

**PROCÈS-VERBAL**

Le mardi 4 mai 1971.

(41)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 17. Le vice-président, M. LeBlanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: MM. Forget, Gilbert, Howe, Langlois, LeBlanc (*Rimouski*), Lessard (*LaSalle*), Marshall, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(9).

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: MM. J. W. Willard, sous-ministre (bien-être national); E. A. Watkinson, sous-ministre adjoint (santé); J. L. Fry, sous-ministre adjoint (assurance-santé et ressources); R. A. Chapman, sous-ministre adjoint, aliments et drogues; R. B. Splane, directeur général, assistance au bien-être et services; R. B. Goyette, directeur, soins hospitaliers; R. A. Armstrong, directeur, soins médicaux; L. E. Lefave, directeur, santé et sports amateurs; A. Beaulnes, coordonnateur des programmes sur l'usage des drogues à des fins non-médicales; J. Dupont, directeur adjoint, programmes des subventions à la santé.

Les députés discutent d'un appel au Règlement soulevé sur le nombre de séances de Comités qui se tiennent simultanément; le président déclare que les autorités sont conscientes du problème et tentent d'y trouver une solution.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

On fait la distribution du document suivant: P.C. 1970-8/1423—SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL (comprenant l'avant-propos des «règlements de la subvention nationale à la santé»).

I Le président met en délibération les crédits suivants

Programmes d'assurance-santé et de ressources

Crédit 10—dépenses de fonctionnement—\$2,040,000

Crédit 15—subventions et contributions—\$15,957,000

Les témoins répondent aux questions.

M. Willard convient de fournir au Comité une ventilation, par province, des sommes versées en vertu du programme d'assurance-santé et des ressources.

Les crédits 10 et 15 sont réservés.

A 12 h 27 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, May 4, 1971

[Text]

• 1118

**The Vice-Chairman:** Members of the Committee, we resume this morning our consideration of the Estimates 1971-72 of the Department of National Health and Welfare. At our last meeting we were on Vote 10. I will take the names of the questioners. Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** Mr. Chairman, on a point of order, before we go ahead, there are six committees meeting at the present time at 11 o'clock. Six times twenty is 120 members. There are some twenty-six people here from the department and there are only five or six members of the Committee. Somebody sooner or later is going to have to bring to the attention of the government that we cannot go over estimates with five or six men. There are people from across the country that want to question the department. I think it is a waste of time for the department to have 26 people. They are willing to come here and we cannot man committees because there are too many sitting. I would suggest that you bring this to the attention of whoever is responsible to see if some better liaison cannot be done so that we can have better representation instead of the press criticizing the fact that nobody is in the House when we are at committees. At 3:30 the same thing is going to happen; there are six committees meeting.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Marshall:** Somebody has got to bring it to somebody's attention. It is getting a bit ridiculous.

**The Vice-Chairman:** Yes, I know, Mr. Marshall, but I am not the organizer of the committees and—

**Mr. Marshall:** No, but I just suggest to you, Mr. Chairman, that you might bring it to the Whip's attention or to somebody's attention.

**The Vice-Chairman:** Yes. I made an agreement this morning with some of the officials here, and in the circumstances, with the agreement of the Committee, we shall do as we did last week, to undertake the questioning on the votes and...

**Mr. Howe:** It would be interesting, Mr. Marshall, also to find out how much salary is involved in all these people sitting around here since we are members of Parliament have been subjected to so much criticism over this question.

**Mr. Marshall:** I am not going to get into that. They are good enough to come here and sit and be ready to answer questions. It is nobody's fault but the governments.

**Dr. Joseph W. Willard (Deputy Minister of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, it would be helpful to us if, in considering the estimates, we knew, for instance, at a particular meeting if two or three votes

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le mardi 4 mai 1971

[Interpretation]

**Le vice-président:** Messieurs les membres du Comité nous poursuivons ce matin l'étude des crédits de 1971-1972 du ministère de la Santé national et du Bien-être social. Nous en étions lors de notre dernière séance au crédit numéro 10. Je vais inscrire les noms de ceux qui désirent poser des questions. M. Marshall.

**M. Marshall:** Monsieur le président, avant de poursuivre j'aimerais faire appel aux Règlements. Six comités se réunissent présentement à 11:00 heures; et donc 6 fois 20 pour 120 députés. Le ministère de la Santé a amené ici 26 personnes et il n'y a que 5 ou 6 membres du Comité pour les entendre. Il faudra bien un jour ou l'autre attirer l'attention des autorités sur cette situation et démontrer que nous ne pouvons voter les crédits avec 5 ou 6 membres. Il y a des gens partout au pays qui désirent se renseigner auprès du Ministère. C'est une perte de temps pour le Ministère que de sacrifier le temps de 26 personnes. Les témoins consentent à paraître et nous ne pouvons donner suite à leur témoignage parce qu'il y a trop de séances en même temps. Je vous serais reconnaissant de bien vouloir attirer l'attention des autorités compétentes en vue d'établir une meilleure liaison et d'obtenir une meilleure représentation, plutôt que laisser la presse déplorer le fait que la Chambre se vide quand nous siégeons au Comité. La même chose va se reproduire à 15:30 heures 6 comités doivent se réunir à cette heure.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Marshall:** Il faut que quelqu'un s'occupe d'attirer l'attention sur ce point. Cela devient ridicule à la fin.

**Le vice-président:** Oui, je suis d'accord, M. Marshall, mais ce n'est pas moi qui organise les comités et...

**M. Marshall:** Non, mais je vous suggère simplement, monsieur le président, d'en parler au whip ou d'y intéresser quelqu'un.

**Le vice-président:** Oui. J'ai convenu ce matin avec certains hauts fonctionnaires présents ici et, si le Comité veut bien me donner son assentiment, de procéder comme la semaine dernière et de poser les questions concernant les crédits et...

**M. Howe:** Il serait également intéressant, monsieur Marshall, ce que le temps perdu ici par les témoins représente de salaire, car nous avons été, nous du Parlement, fort critiqué à ce propos.

**M. Marshall:** Je n'ai pas l'intention de relever ces propos; j'apprécie que les témoins soient disposés à se présenter et à répondre à nos questions. Toute la faute est au gouvernement.

**Dr Joseph W. Willard (sous-ministre de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur le président, cela nous rendrait service si, lorsqu'il s'agit de discuter des crédits, nous pouvions savoir quels deux ou trois votes

## [Texte]

would be considered. In that way we would not need the whole staff here. Our problem is that when you have general questions ranging over the whole department and then you want to go into detail, we do need our specialists in the various fields. If, for instance, you decided that today or the next day you would be dealing only with health then the welfare branch of the department would not have to be represented, or if you decided you wanted welfare or the health side, that alone would save a very considerable amount of time. We are here to serve you in any way you wish, but I just mention that.

## [Interprétation]

doivent être étudiés. Nous n'aurions pas alors à convoquer tout notre personnel. La difficulté pour nous c'est que, lorsque des questions générales sont posées qui visent tout le ministère et auxquelles vous voulez des réponses précises, nous devons être entourés de nos spécialistes en divers domaines. Ainsi, si vous décidiez aujourd'hui ou demain de ne traiter que de santé, la division du bien-être social du ministère n'aurait pas besoin d'être représentée; ou si vous jugiez à propos de traiter de bien-être ou de santé, il en résulterait une épargne de temps considérable. Nous sommes ici entièrement à votre disposition, mais je mentionne ceci en passant.

**Mr. Marshall:** I think I made it clear that it is very good of you to bring 26 people here to be prepared to listen to questions, but if nobody turns up at Committee we are not getting the value and are wasting your time and your staff's time. I am not blaming you. I think you have made a good suggestion.

**Mr. Lessard (LaSalle):** Mr. Chairman, we may stand a few votes but the whole trouble is that everytime this Committee sits we have new members. And I do not blame the new members for asking questions on the votes. They are not aware that we have studied, say, votes 1, 2 or 3 and stood them, and a new member coming into the Committee might have questions to ask on the first vote that we have stood. It is pretty hard to avoid that.

**The Vice-Chairman:** I think the authorities are aware of the problem and will try to find a solution.

**Mr. Marshall:** They created a monster when they changed the rules. They did not realize what was going to happen. This is another example of bad planning. However, I do not want to waste any more time, Mr. Chairman.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, we did have some discussion at some of our last meetings in connection with nursing homes. There has been some change, I understand, in the Province of Ontario. Is it true it has moved to license nursing homes under hospital care plans and, if so, is the federal government going to be assisting in this type of program? I know there has been a crying need for something in this area to relieve the active care beds in hospitals. If more assistance is made available for nursing homes licensed by the provinces I think it would be a move in the right direction. Is it the intention of the Department to assist in this type of operation by bringing them under hospitalization?

**The Vice-Chairman:** Dr. Goyette will answer your question.

**Dr. R. B. Goyette (Director, Hospital Care, Department of National Health and Welfare):** At the moment, Mr. Chairman, in respect of nursing homes providing hospital care the operational cost is acceptable for sharing.

**Mr. Howe:** Only if they are giving hospital care?

**M. Marshall:** Il est très louable de votre part d'amener ici 26 personnes qui sont prêtes à répondre à nos questions; mais, si les membres du Comité ne sont pas présents, nous n'en retirons rien et nous gaspillons et votre temps et celui de votre personnel. Je ne vous tiens pas responsable de cette situation; votre proposition est excellente.

**M. Lessard (LaSalle):** Monsieur le président, nous pouvons réserver quelques crédits; la vraie difficulté, c'est que, chaque fois que le comité se réunit, des nouveaux membres en font partie. Je ne reproche pas aux nouveaux membres de poser des questions concernant les crédits. Ils ignorent que nous avons déjà étudiés les crédits, disons, 1, 2 ou 3 et que nous les avons réservés et il se peut qu'un nouveau membre siégeant au comité aurait des questions à poser concernant le 1<sup>er</sup> crédit qui a été réservé. Cela est presque inévitable.

**Le vice-président:** Nul doute que les autorités se rendent compte de la situation et s'efforcent d'y remédier.

**M. Marshall:** Un monstre a surgi des modifications de règlements. Les conséquences n'en avaient pas été prévues. C'est un autre exemple de mauvaise organisation. Toutefois, je ne veux pas perdre plus de temps, monsieur le président.

**Mr. Howe:** Monsieur le président, nous avons au cours des dernières séances discuté la question des maisons de santé. Des changements ont été apportés en Ontario. Ai-je bien compris que la province avait décidé d'accorder des licences aux maisons de santé en vertu des régimes d'hospitalisation et, si tel est le cas, le gouvernement fédéral participera-t-il à ce genre de programme? Je sais que la situation était lamentable et qu'il était urgent de libérer les lits d'hôpitaux pour les soins intensifs. Si les maisons de santé qui auront obtenu une licence de la province bénéficient d'une plus grande part d'aide, nous devrons nous en réjouir. Est-ce que le ministère prévoit que ces types d'établissement feront partie des régimes d'hospitalisation?

**Le vice-président:** Le docteur Goyette répondra à votre question.

**Dr R. B. Goyette (directeur, Soins hospitaliers, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** A l'heure actuelle, monsieur le président, dans le cas des maisons de santé qui donnent des soins hospitaliers, les frais de gestion peuvent être partagés.

**Mr. Howe:** Seulement quand des soins hospitaliers sont donnés?

## [Text]

**Dr. Goyette:** Only if they are giving hospital care, yes, under the Hospital Insurance Act.

**Mr. Howe:** Has there been any discussion on the possibility of enlarging the scope of that so that if nursing homes are properly licensed and come under certain regulations the province would be eligible for hospital care assistance?

**Dr. Goyette:** I am afraid I cannot answer that question.

**Mr. Howe:** Have there been discussions with provincial governments in this regard?

**Dr. Goyette:** It has been discussed at the advisory committee but I cannot answer at the political level.

**Mr. Marshall:** May I ask a supplementary.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Marshall:** Is it going to be discussed at the upcoming federal-provincial conference?

• 1125

**Mr. J. L. Fry (Assistant Deputy Minister, Health Insurance and Resources, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, I think the Minister mentioned at previous meetings that there are discussions going on on an informal basis at the present time with the provinces about possible new arrangements on hospital insurance and medical care and if this develops there will be more flexibility to the provinces which might allow some of this sort of thing to be handled differently than it is now. But at the present time we can only share on those that provide hospital care.

**Mr. Howe:** And all this could become considerably a problem for a lot of elderly people who have a few dollars but it melts away awfully fast when they have to pay a per diem of \$9, \$10 and \$12 in the nursing home. I think hospitalization should be extended to properly licensed provincial nursing homes. I think it was discussed before in the Committee with the Minister but if I remember it correctly, there has been some more talk in the papers about that which Ontario is going to do on their own. I was just wondering whether they will be eligible for any assistance from the federal government in this regard.

We are not in the area where we are discussing anything about the Canada Pension Plan, as yet, are we?

**Dr. Willard:** No, sir, we are on Vote 10, Health Insurance and Resources program and Operating expenditures and Vote 15, grants and contributions. I suppose Vote 10 would be the one we are dealing with first.

**Mr. Howe:** That is all I have at the moment, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I agree with the remarks of one of the previous speakers that the composition of the Committee changes so often that it may be difficult to get

## [Interpretation]

**M. Goyette:** Seulement si les soins hospitaliers sont donnés, oui, sous le régime de la Loi sur l'assurance hospitalisation.

**M. Howe:** A-t-on prévu d'étendre la portée de ces nouvelles dispositions, de façon que les maisons de santé soient titularisées de façon régulière et soumises à certains règlements qui leur donnent droit à de l'aide pour les soins hospitaliers?

**M. Goyette:** Je crains de ne pouvoir répondre à cette question.

**M. Howe:** Avez-vous consulté les autorités provinciales à ce sujet?

**M. Goyette:** La question a été débattue au comité consultatif; mais j'ignore tout du côté politique.

**M. Marshall:** Me permettez-vous de poser une question supplémentaire?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Marshall:** La question sera-t-elle soulevée lors de la prochaine conférence fédérale provinciale?

**M. J. L. Fry (sous-ministre, Assurance et Ressources, Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur le président, il me semble que le Ministère a mentionné que des pourparlers se poursuivaient à bâtons rompus avec les provinces présentement en vue de nouvelles dispositions relatives à l'assurance hospitalisation et à médicair et que, s'ils aboutissent, que les provinces seront plus libres de régler à l'avenir ces questions d'une façon différente. Cependant, le partage ne se fait à l'heure actuelle qu'avec les établissements qui peuvent fournir les soins médicaux.

**M. Howe:** Ceci pourrait accabler d'un lourd fardeau nombre de personnes âgées dont les rares épargnes fondent très rapidement quand elles doivent payer \$9 \$10 et même \$12 par jour dans une maison de santé. Nos sentiments est que l'assurance hospitalisation devrait s'étendre aux maisons de santé provinciales qui détiennent une licence. Il me semble qu'il en a déjà été question au Comité et que la chose a été discutée avec le Ministre; mais, si je me souviens bien, les journaux ont parlé des dispositions prises indépendamment par l'Ontario. Je me demande s'ils auront droit à l'aide du gouvernement fédéral.

Nous n'en sommes pas encore à discuter le régime des pensions du Canada, n'est-ce pas?

**M. Willard:** Non, monsieur. Nous étudions le crédit n° 10 le programme de l'Assurance et des Ressources, et les dépenses de gestions, et le crédit n° 15, les subventions et contributions. Je présume que nous devons d'abord étudier le crédit n° 10.

**M. Howe:** J'ai terminé pour le moment, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je partage l'avis d'un des orateurs qui m'a précédé et qui disait que la composition du Comité varie si souvent qu'il peut être

**[Texte]**

a common thread of questioning in regard to the different items. I am one of the guilty persons; I am filling in this morning for one of our more experienced members in this department.

Briefly, what does the cost sharing program apply to with regard to the medical services? We have heard that it applies to nursing in the limited sense of hospital care. It does not apply to convalescence. From an informational standpoint, would you tell me what it does cover, not in detail?

**The Vice-Chairman:** Mr. Fry. Dr. Goyette.

**Dr. Goyette:** It does cover chronic convalescent care where there is medical necessity for those patients to be admitted to those institutions.

**Mr. Gilbert:** Does it vary from province to province?

**Dr. Goyette:** Slightly, yes.

**Mr. Gilbert:** For instance, in the Province of Saskatchewan, is there an expanded definition of nursing care or is it the same with regard to Ontario, that it only covers hospital care?

**Mr. Goyette:** It may be that in a province like Saskatchewan, many of the chronic or convalescent patients are being taken care of in general hospitals.

**Mr. Gilbert:** I see, and not in nursing homes. If they are taken care of in general hospitals, does the cost sharing program apply?

**Mr. Goyette:** Yes, it does.

**Mr. Gilbert:** It does. So the trick is to have a person remain in a general hospital rather than in a nursing home.

**Mr. Goyette:** This is the responsibility of the province and also of the medical staff at the hospital.

**Mr. Gilbert:** I see.

**Dr. Willard:** Perhaps I should point out, Mr. Chairman, that some of the nursing homes are listed as homes for special care under the Canada Assistance Plan and if there are people in those homes who are in need on the basis of the needs test, the cost of their care is shared on the basis of 50 per cent of the cost by the federal government under the Canada Assistance Plan.

**Mr. Gilbert:** Would that cover paramedical services?

• 1130

**Dr. Willard:** In most cases the home for special care is a domiciliary type of nursing home and the way the cost is shared under the Canada Assistance Plan is that it is the actual cost of maintenance, usually it is a *per diem* charge, so much per day to stay in the nursing home. Some of these homes may have some nursing services provided. With the advent of Medicare as part of another plan, I am not too sure just how those costs are taken care of. I do not know whether Dr. Splane might like to comment on that.

**[Interprétation]**

difficile, qu'on peut difficilement suivre le fil des questions concernant les divers postes. Je suis parmi les coupables; je remplace ici ce matin un des membres du Comité mieux renseigné sur la question.

Brièvement, à quoi s'applique le programme du partage des coûts relativement aux services médicaux? On nous dit qu'il s'applique aux soins strictement hospitaliers. Il ne vise pas les convalescents. Pourriez-vous me dire en peu de mots quels sont les services qui sont compris?

**Le vice-président:** Monsieur Fry. Docteur Goyette.

**M. Goyette:** Il comprend les soins aux malades chroniques quand il est nécessaire médicalement d'admettre ces malades dans ces institutions.

**M. Gilbert:** Le régime est-il différent d'une province à l'autre?

**M. Goyette:** Légèrement, oui.

**M. Gilbert:** Par exemple, en Saskatchewan, a-t-on donné une plus grande portée à la définition de soins infirmiers ou cette définition correspond-elle à celle de l'Ontario, se résumant strictement aux soins hospitaliers?

**M. Goyette:** Il se peut qu'en Saskatchewan nombre de malades souffrant d'affections chroniques soient soignés dans des hôpitaux généraux.

**M. Gilbert:** Je vois, et non dans des maisons de santé. Est-ce qu'il y a partage des coûts quand ils sont soignés dans des hôpitaux généraux?

**M. Goyette:** Oui.

**M. Gilbert:** Il suffit donc d'être assez habile pour placer le malade dans un hôpital général plutôt que dans une maison de santé?

**M. Goyette:** La responsabilité retombe sur la province et le personnel médical de l'hôpital.

**M. Gilbert:** Je vois.

**M. Willard:** Il serait peut-être bon que je signale, monsieur le président, que certaines maisons de santé sont désignées pour donner des soins spéciaux en vertu de la loi d'assistance publique du Canada et, si les personnes hospitalisées dans ces maisons sont trouvées dans le besoin, leurs frais sont partagés moitié moitié par le gouvernement fédéral en vertu de la loi d'assistance publique du Canada.

**M. Gilbert:** Est-ce que cela comprend les services paramédicaux?

**M. Willard:** Dans la plupart des cas, les maisons qui se dévouent à des soins spéciaux sont du genre maison privée et la manière de partager les coûts, en vertu de la Loi d'assistance publique du Canada, s'applique à leur entretien, d'après un taux journalier d'habitude, ce qui représente le coût du séjour quotidien dans la maison de santé. Il est possible que ces maisons rendent des services connexes aux soins infirmiers. Depuis l'avènement de Medicare intégré à un autre régime, je ne sais plus de quelle manière ces coûts sont calculés. Peut-être le docteur Splane serait-il prêt à faire quelques observations.

## [Text]

**The Chairman:** Have you finished, Dr. Willard?

**Dr. Splane:** Mr. Chairman, perhaps I could elaborate just a little on what Dr. Willard has said about the coverage of persons needing institutional care and receiving it in a nursing home which is one of the types of homes for special care defined in the Act.

As Dr. Willard has mentioned, the normal practice followed in the provinces is to allow the various levels of homes for special care to set up a *per diem* rate that is appropriate to the level of care provided either in the home as a whole or a particular wing of it, so you can have degrees of intensiveness and the *per diem* cost reflects that. As Mr. Howe pointed out, it can be \$13 or even more a day and this does have the effect in the case of full pay residents of eating into their resources, but the point that whether they are in need when they apply for admission to a home for special care or whether they become in need at some later point, the province pays half, the province in collaboration with the municipality pays half of the *per diem* cost and the federal government under the Canada Assistance Plan pays the other half.

In the case of a person who is in need and is eligible for nursing home care, for institutional care as a person in need, he would be covered as Dr. Willard has pointed out by the normal services provided in the hospital, in the institution or in the nursing home. The kinds of services that are available there and if the person needed any other type of service not available there, but brought in to meet the special needs of that person, that too would be a shareable item under the Canada Assistance Plan which sets out in some detail the range of paramedical services that are shareable under the Plan. could read them if you wish to have it spelled out in more detail.

**Mr. Gilbert:** Would it cover dentures, glasses, trusses and so forth?

**Dr. Splane:** Yes, Mr. Chairman, the health services covered by the plan are set out in these terms. Health care services mean medical, surgical, obstetrical, optical, dental and nursing services and includes drugs, dressings, prosthetic appliances and any other items or health services necessary to or commonly associated with the provisions of such specified services.

There is an exception, however, and that exception refers to hospital or medicare services that are covered under another federal provincial sharing program such as hospital insurance and medical insurance.

**Mr. Gilbert:** Would that be over and above the *per diem* allowance then in those paramedical services or would they be included in the rate?

**Dr. Splane:** Where they are included, where they are provided, they are shareable by the federal government under the Canada Assistance Plan, but they may not all be provided. This is a matter of decision for the province.

## [Interpretation]

**Le président:** Avez-vous terminé, docteur Willard?

**M. Splane:** Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter tant soit peu à ce que le docteur Willard a dit concernant l'assurance à l'égard des personnes qui ont besoin d'être hospitalisées et reçoivent des soins dans une maison de santé désignée pour les soins spéciaux suivant les définitions de la loi.

Comme le docteur Willard l'a mentionné, la pratique ordinaire suivie par les provinces est d'autoriser certaines maisons de normes diverses à donner des soins spéciaux et fixer un taux quotidien correspondant à la qualité des soins donnés, soit dans la maison même ou dans une aile attenante, et ceci se reflète dans le taux quotidien. Comme l'a fait remarquer M. Howe, ce taux peut s'établir à quelque \$13 ou plus par jour et cela oblige les personnes qui paient une pension complète à gruger leurs ressources; mais, qu'elles aient besoin de secours au moment de leur admission dans une maison donnant des soins spéciaux ou que ce besoin se fasse sentir plus tard, la province paie la moitié des frais, moitié-moitié avec la municipalité des frais quotidiens et le gouvernement fédéral paie l'autre moitié sous le régime de la Loi d'assistance publique du Canada.

Lorsqu'une personne est dans le besoin et a droit aux soins donnés dans une maison de santé, elle bénéficiera, comme le docteur Willard l'a expliqué, des services ordinaires donnés à l'hôpital, soit dans l'institution ou dans la maison de santé. Elle bénéficiera des services qu'on peut lui donner dans cet établissement, et, si cette personne a besoin d'autres soins qu'on ne peut lui donner dans cette maison, mais qu'on y apporte pour répondre à ses besoins spéciaux, cela également représentera des frais partageables en vertu de la Loi de l'assistance publique du Canada, qui spécifie de façon assez précise la variété de soins paramédicaux donnant droit au partage des coûts en vertu du régime. Je puis vous les énumérer si vous y tenez.

**M. Gilbert:** Est-ce que cela comprend les dentiers, les lunettes, les prothèses et ainsi de suite?

**M. Splane:** Oui, monsieur le président, les services assurés en vertu du régime sont: services de santé, médicaux, chirurgicaux, obstétricaux, d'optométrie, dentaires et infirmiers, y compris médicaments, pansements, prothèses et autres accessoires ou services sanitaires nécessaires ou connexes prévus par les dispositions relatives à ces genres de services particuliers.

Il y a cependant une exception et c'est celle des services hospitaliers ou medicare qui sont couverts en vertu d'un autre programme fédéral-provincial de partage des coûts, telles que l'assurance-hospitalisation et l'assurance médicale.

**M. Gilbert:** Cela en sus et en plus de l'allocation quotidienne pour ces services paramédicaux ou sont-ils inclus?

**M. Splane:** Lorsqu'ils sont inclus ou fournis, les frais en sont partageables et le gouvernement fédéral paie sa part en vertu de la Loi de l'assistance publique du Canada; mais les services ne sont pas toujours tous compris; cela dépend de la province.

## [Texte]

**Mr. Gilbert:** One more question then, Mr. Chairman, on another matter. Is this the vote that covers contributions for the study of the drug problem?

• 1135

**Dr. Willard:** Mr. Chairman, the drug abuse program comes up under a number of votes. It is covered, for instance, under Food and Drugs, it is covered under the welfare vote; under some of the Health Branch votes and under the Medical Research Council. If your wish is to discuss that particular subject, we have Dr. Beaulnes here who is the co-ordinator of the drug abuse program and he could answer any questions across the whole field. Is this the way you would like to approach it?

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I would like to hear Dr. Beaulnes if the committee is in agreement to tell us what is happening in this drug abuse program.

**The Chairman:** Dr. Beaulnes.

**Mr. Gilbert:** Dr. Beaulnes, could you give us just a short summary of what is happening, what the participation of the federal government is and the liaison with the provincial?

**Dr. A. Beaulnes (Co-ordinator of Programs on the non-Medical Use of Drugs, Department of National Health and Welfare):** The co-ordinated program on the non-medical use of drugs was approved last November following a study by an interdepartmental committee which involved in addition to the Department of National Health and Welfare several other departments. The program was also discussed in five circumstances at federal-provincial conferences of officials or of ministers of health and welfare, at the Dominion Council of Health meeting and at other meetings. There was ample consultation with the provinces. Each of the four components of the program for which a \$4.6 million budget has just been released were carefully considered by various provincial representatives and they approved each of them.

These components are first of all research. The research program is a co-ordinated program with the Department of National Health and Welfare, both branches participating in this, financially and administratively, and the Medical Research Council of Canada. All three agencies of the program contribute unequal sums for research into the causes and consequences of non-medical drug use and abuse. This is basic and applied research, both biological, bio-medical and sociological. A \$1.2 million budget was made available April 1.

An interim committee was established last December to assess a number of applications that were sent before the new fiscal year started and this committee is now being expanded to include representatives from all disciplines that need to assess the different cases.

Who applies? Any scientist or team of scientists across Canada in universities, research institutes, or their affiliated laboratories or community groups. This is a research program to look into all aspects of non-medical drug use and abuse.

## [Interprétation]

**M. Gilbert:** Alors, une autre question, monsieur le président, sur un autre sujet. Ce crédit comprend-il les contributions pour l'étude des questions concernant les drogues? ~~abstaining to withdraw motions against~~

**M. Willard:** Monsieur le président, le programme pour la lutte contre l'abus des stupéfiants se présente dans divers crédits. Il est mentionné, par exemple, aux aliments et drogues; il se retrouve dans les crédits du bien-être; il est compris dans des crédits de la Division de la santé et du Conseil des recherches médicales. Si vous tenez à discuter de ce sujet en particulier, le docteur Beaulnes qui est ici présent et qui est le coordonnateur du programme de la lutte contre l'abus des stupéfiants, pourrait répondre à toutes les questions qui lui seront posées à ce sujet. Est-ce bien ce que vous voulez?

**M. Gilbert:** Monsieur le président, j'aimerais entendre le docteur Beaulnes si le comité le veut bien et qu'il nous renseigne sur ce qui se passe relativement au programme de lutte contre l'abus des stupéfiants.

**Le président:** Docteur Beaulnes.

**M. Gilbert:** Docteur Beaulnes, pourriez-vous nous résumer brièvement ce qui se passe, quel est le rôle joué par le gouvernement fédéral et si la liaison a été établie avec les autorités provinciales?

**M. A. Beaulnes (coordonnateur des programmes d'étude sur l'utilisation des drogues à des fins non médicales, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Le programme de coordination concernant l'emploi de drogues non médicales a été approuvé en novembre dernier et un comité interministériel se livre à l'étude avec le concours du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et d'autres services. Le programme a également été discuté à cinq reprises lors de conférences fédérales-provinciales ou de colloques entre fonctionnaires ou ministres de la Santé et du Bien-être, au Conseil national de la santé et au cours d'autres réunions. La consultation avec les provinces a été très active. Chacun des quatre éléments du programme dont le budget se chiffre par 4.6 millions de dollars a été soigneusement étudié par les représentants des diverses provinces et a été approuvé par ces provinces.

Ces éléments sont en premier lieu la recherche. Le programme de recherche est un programme coordonné de concert avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, les deux y participant au niveau financier et administratif, et le Conseil de recherche médical du Canada. Les trois organismes intéressés au programme consacrent des sommes inégales à la recherche en vue de découvrir les causes et les effets de l'usage et de l'abus des drogues non médicales. Ce fut sur le plan élémentaire de la recherche appliquée, tant biologique que biochimique et sociologique. Un budget de 1.2 million de dollars était à leur disposition le 1<sup>er</sup> avril.

Un comité intérimaire a été constitué en décembre dernier pour évaluer le nombre de demandes faites avant la nouvelle année d'exercice et ce comité comprend aussi maintenant des représentants de toutes les disciplines ayant à étudier les différents cas.

Quelles sont les personnes admissibles? Tout scientiste ou groupe de scientistes ou de savants des universités,

## [Text]

The second program is an innovative services grants program. This is also a research program, an operational research program, if you wish. Grants are given to groups, agencies, communities, or individuals perhaps, hospitals, various groups across Canada who are developing new approaches to the health or welfare services for drug related problems, in the area of crisis intervention or emergency treatment, in the area of prevention and in the area of drug rehabilitation.

**Mr. Gilbert:** Would you name one of these in Toronto that I would be familiar with.

**Dr. Beaulnes:** In the last fiscal year, 1970-71, close to half a million dollars were spent through the welfare grants program or the national health grants program for innovative services. So the new program is an expansion of an already existing program that will change in a way that it will be more specific to meet the more specific needs. But groups such as Poolaid in Vancouver, the Yorkville diggers in Toronto, the Pointe Saint Charles Clinic, the Westmount Youth Clinic in Montreal, various street agencies as they are called, were being supported with good grants of the order of \$20,000 to \$75,000.

It is important to mention here immediately that this has to be a joint federal-provincial program. We cannot with this budget of \$2 million this year solve the problem. We can approach; we can find some solutions to this problem. But inevitably these agencies or hospitals or groups who want to deal with this problem will have to apply to their own provinces.

What the new program can provide is enough money to do pilot work, to give demonstration grants to groups who have something new and essential to develop to meet this problem that the regular or standard agencies or channels have not been able to cope with. So we will need to use cost-sharing programs such as the Canada Assistance Plan for part of these programs perhaps, and the provinces themselves of course do recognize that the delivery of health services and welfare services that are not new is their responsibility. So our task is not an easy one, to select those applications that are really worthwhile, and that meet a present need. We will have to take into account the needs of different regions. What is not new, for example, anymore in Toronto or in Vancouver or in Montreal may be new in Moncton or Cornerbrook or Nanaimo. So we will have to take into account various factors in making recommendations for supporting these groups.

## [Interpretation]

instituts de recherche ou laboratoires ou groupes communautaires affiliés au Canada. Ce programme de recherche prétend étudier tous les aspects de l'usage et de l'abus des drogues non médicales.

Le second programme est celui des services d'innovation subventionnés. C'est aussi un programme de recherche, un programme de recherche fonctionnel, si vous le voulez. Des subventions sont accordées à des groupes, à des organismes, à des associations de citoyens, ou à des particuliers parfois, aux hôpitaux, aux divers groupes qui s'intéressent au pays à moderniser les services de santé ou de bien-être concernant les problèmes de la drogue, dans les endroits où une intervention rapide ou des traitements d'urgence s'imposent, ou dans des régions où des mesures préventives ou de réhabilitation s'imposent.

**Mr. Gilbert:** Pourriez-vous nous désigner un secteur de Toronto que vous connaissez bien?

**Dr. Beaulnes:** Au cours de la dernière année d'exercice, celle de 1970-1971, près d'un demi-million de dollars a été dépensé en subventions de bien-être en vertu du programme ou du programme de subventions à la santé nationale pour des services d'innovation. Ainsi, le nouveau programme est une expansion d'un programme déjà existant; il pourra répondre de façon plus précise aux besoins spécifiques. Certains groupes tels que Poolaid à Vancouver, les Yorkville diggers à Toronto, la clinique de Pointe-Saint-Charles et la clinique des jeunes de Westmount à Montréal, ainsi que différentes cliniques de quartiers ont reçu d'importantes subventions de l'ordre de \$20,000 à \$75,000.

Il est important de dire ici qu'il doit s'agir d'un programme fédéral-provincial. Nous ne pouvons, avec le budget de 2 millions de dollars pour cette année, espérer solutionner le problème complètement. Nous pouvons trouver certaines façons de l'aborder mais, inévitablement, ces organismes ou ces hôpitaux ou ces groupes qui veulent s'occuper de ces problèmes devront faire des demandes à leur propre province.

Le nouveau programme peut fournir suffisamment d'argent pour faire du travail de pionnier, pour donner des subventions à des groupes qui veulent mettre au point des techniques nouvelles et essentielles pour solutionner ce problème, techniques dont les organismes habituels ont pu se servir. Ainsi, il sera nécessaire d'utiliser les programmes à frais partagés, tels que le Régime d'assistance publique du Canada pour une partie de ces programmes peut-être, et les provinces devront reconnaître qu'elles sont responsables des services de santé et de bien-être. Ainsi, notre tâche n'est pas facile, nous devons choisir les requérants qui en valent vraiment la peine et dont le travail répond aux besoins actuels. Nous devons prendre en considération les besoins de différentes régions. Ce qui n'est pas nouveau pour les villes de Toronto ou Vancouver et Montréal peut être nouveau pour Moncton ou Cornerbrook ou Nanaimo. Nous devrons donc tenir compte de différents facteurs lorsque nous ferons des recommandations de subventions.

**[Texte]**

**Mr. Gilbert:** How do you co-ordinate their findings? If you are making grants to different organizations, street agencies or aids, after that is done, just how do you co-ordinate?

**Dr. Beaulnes:** To answer your question, perhaps more specifically, may I go on and describe the national components of the program, and we will see more clearly how this can be co-ordinated?

**Mr. Gilbert:** Yes, all right.

**Dr. Beaulnes:** The third component of the program is an information program. A \$1.1 million budget has been assigned to this. This information program aims at reducing the nonmedical use of drugs and eliminating the drug abuse or misuse problem. Those are the long-term goals. How will this be achieved? Through the retrieval, analysis, processing and dissemination of up-to-date and important and relevant information concerning all aspects of the nonmedical drug use and abuse problem.

These facts will be disseminated in various forms: written, audio-visual, direct contact with people in workshops, with drug educators. Therefore various forms will be used to get this information to the right people in the right form, so we will have to develop various communication programs to reach school children, young adolescents, adults, various specialized groups such as health scientists, the law, the clergy and so forth. We are at present developing this communications program and analysing the various markets of the population that we will have to get in touch with to disseminate in a different manner, up-to-date and complete information.

Here we will need to develop this program with the provincial governments. We are in the field of information, not education. But you will realize how difficult it is to draw the line between both. We will be processing, therefore, preparing information for those from the provinces. Governments and agencies are already asking us for fact sheets for various forms of information and for advice. We will provide this, but we think that we should do more. We should also have a more aggressive program for disseminating these facts through a number of channels.

To reach a number of people, such as adolescent drug users, for example, we are convinced that we cannot use the standard mechanisms of dissemination of information. We will have to develop new ones. We have a number of ideas that we are working on at present to reach these groups. Up to now, most agencies, provincial or national, have not been very successful in establishing contact with drug users who neither look at TV nor read the fact sheets that we are distributing.

So this is a very quick bird's eye view of our information program and we have already discussed with the provinces the degree of collaboration with them in those provinces, for example, where there are already existing agencies that are arms of government in the area of alcoholism and drug dependencies. Our contacts will be much closer with OPTAT in Quebec for example, with the ADARF in Ontario and the Narcotic Addiction Foundation in British Columbia, we have established in this context, we have discussed our programs with these people and we are developing lines of communication. We will be helping them in expanding some of their own

**[Interprétation]**

**M. Gilbert:** Comment coordinez-vous les recherches après avoir fait les subventions des différentes organisations, etc.?

**Dr. Beaulnes:** Pour répondre de façon peut-être plus précise à votre question, je pourrais peut-être décrire les composantes nationales du programme et nous verrons plus clairement comment elles peuvent être coordonnées?

**M. Gilbert:** Très bien.

**Dr. Beaulnes:** La troisième composante du programme est un programme d'information. Un budget de 1.1 million de dollars lui a été consacré. Ce programme d'information a pour but de réduire l'utilisation non médicale des drogues et d'éliminer l'abus et le mauvais emploi de celles-ci. Les objectifs, ce sont les objectifs à long terme. Comment parviendrons-nous à réaliser ceci? Grâce à la récupération, l'analyse, le traitement et la dissémination de renseignements à jour et pertinents concernant tous les aspects de l'utilisation non médicale des drogues et de l'abus de celles-ci.

Ces renseignements seront disséminés sous différentes formes: dans les journaux et les textes écrits, grâce à des moyens audio-visuels, par des contacts directs avec la population dans des ateliers avec des éducateurs. Ainsi donc, différentes formes de publicité seront utilisées afin de faire parvenir les renseignements aux personnes intéressées et de la meilleure façon possible; nous devrons donc mettre au point différents programmes de communication destinés aux enfants d'âge scolaire, aux jeunes adolescents, aux adultes, aux groupes très spécialisés, tels que les hommes de sciences, les juristes, le clergé, etc. Nous sommes en train d'élaborer ces programmes d'information et nous sommes en train d'étudier les différents secteurs de la population avec lesquels nous devrons entrer en contact afin de disséminer de différentes manières les renseignements à jour et complets.

Les programmes devront être élaborés de concert avec les gouvernements provinciaux. Il s'agit, en effet, du domaine de l'information et non de l'éducation. Cependant, vous réaliserez combien il est difficile de dire exactement ce qui relève d'un domaine plutôt que de l'autre. Les gouvernements et les organismes nous demandent déjà des feuilles de renseignements sur différents sujets ainsi que des conseils. Nous le leur fournissons, mais nous estimons que notre tâche va plus loin. Nous devrions avoir également un programme dynamique de diffusion de l'information, ce qui pourrait se faire de différentes façons.

Nous savons que, pour atteindre certains secteurs de la population, tels que les adolescents qui ont recours à la drogue, nous ne pouvons utiliser les media normaux d'information. Nous devons trouver de nouvelles techniques, ce que nous étudions actuellement. Jusqu'à présent la plupart des organismes provinciaux ou nationaux n'ont pas eu beaucoup de succès quand ils ont voulu entrer en contact avec les jeunes qui font usage de la drogue car ceux-ci ne regardent pas la télévision et ne lisent pas les faits d'information qu'on leur distribue.

Je viens de vous donner un aperçu de notre programme d'information; nous avons déjà discuté avec les provinces le degré de collaboration dans le cas où il existe déjà des organismes qui s'occupent des problèmes

## [Text]

programs locally and they may well help us also in Canadianizing programs that have been developed at the national, at the provincial level only.

**Mr. Gilbert:** Do you use the R.C.M.P....

**The Vice-Chairman:** Mr. Gilbert, your time is exhausted. You could go to a second round.

**Mr. Gilbert:** I do not mind, Mr. Chairman, I was trying to develop some thinking here, but could you put me down for a second round?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Gilbert:** All right.

**The Vice-Chairman:** Is it another, Mr. Marshall?

**Mr. Marshall:** I wanted to ask Dr. Willard, under the...

**Mr. Howe:** Pardon me, could I ask Dr. Beaulnes, while he is right here a question or two...

**Mr. Marshall:** Sure.

**Mr. Howe:** ...on the drug use if you do not mind, Jack.

**The Chairman:** A supplementary, yes, Mr. Howe.

**Mr. Marshall:** Be my guest.

**Mr. Howe:** I was just wondering what research is being done. We hear a lot about sniffing nail polish, and sniffing glue, this seems to start some of the very young people into the field of drug addiction. Is there any restriction put on nail polishes for instance, or research to find out if the bad component of the nail polish can be removed and nail polish can be provided that does not have anything in its make-up that would be addictive in any way—and glue too? Is there research going on or any move to put them on restricted lists or anything like that?

**Dr. Beaulnes:** Yes, I think we can safely say that we know fairly well how these organic solvents or related substances act. This is not a question of physical dependence or addiction or basic research really, we know already how these substances act. To solve the problem what we need is a program of information to tell young people and adults what to do and what not to do with these various solvents that are found in airplane glues or nail polishes so that I think with the better information program we will do a lot. There is the need also for bringing about a number of changes in labelling and in the legislation concerning the use of these solvents. The Drug Directorate, Dr. Chapman may say more about this,

## [Interpretation]

d'accoutumance à l'alcool ou aux stupéfiants. Nos rapports sont beaucoup plus étroits avec OPTAT au Québec et DARF en Ontario et le *Narcotic Addiction Foundation* en Colombie-Britannique. Nous avons discuté notre programme avec ces organismes et nous essayons de rester en contact avec eux. Nous les aiderons à étendre certains de leur programme à l'échelle locale et nous espérons qu'ils nous aideront à leur tour à mettre sur pied au niveau national certains programmes qui ne sont que provinciaux à l'heure actuelle.

**M. Gilbert:** Vous servez-vous de la Gendarmerie royale...

**Le vice-président:** Monsieur Gilbert, votre temps a été écoulé. Vous pouvez reprendre au deuxième tour.

**M. Gilbert:** Très bien, monsieur le président. Je voulais simplement me faire une bonne idée de la question, mais vous pouvez très certainement prendre mon nom pour le second tour.

**Le vice-président:** Oui.

**M. Gilbert:** Très bien.

**Le vice-président:** Une autre question, monsieur Marshall?

**M. Marshall:** Je voulais demander au docteur Willard...

**M. Howe:** Veuillez m'excuser mais, pouvez-vous me permettre de poser une question à M. Beaulnes?

**M. Marshall:** Très certainement.

**M. Howe:** ... au sujet de l'usage des drogues.

**Le président:** S'il s'agit d'une question supplémentaire, allez-y.

**M. Marshall:** Merci.

**M. Howe:** Je me demande quelle recherche est faite en ce domaine. Nous entendons beaucoup parler de jeunes qui reniflent le vernis à ongles, la colle etc... et il semble que cela prépare la jeunesse à la toxicomanie en général. A-t-on fait de la recherche pour voir si les composants des vernis à ongles qui causent cette accoutumance pourraient peut-être être enlevés des produits?

**M. Beaulnes:** Oui, je peux dire que nous savons très bien comment réagissent les solvants organiques et les substances connexes. Il ne s'agit pas ici d'une question d'accoutumance physique, de toxicomanie ou de recherche de base, nous savons déjà comment les substances en question réagissent. Ce dont nous avons besoin pour solutionner le problème est un programme d'information afin de renseigner la jeunesse et les adultes des dangers de ces produits. Il faut également qu'il y ait des changements dans le domaine de l'étiquetage et de la loi concernant l'utilisation de ces solvants. Le docteur Chapman, directeur des Aliments et Drogues, pourrait vous donner plus de renseignements à ce sujet, car il a étudié le

## [Texte]

has studied this problem and very soon, I think, will come up with a new set of regulations concerning the labelling and publicity of these substances.

**Mr. Howe:** Is there any research going on to find a solvent that will not have these components, these addictive qualities in it, that will act as a solvent just as well as the present one that is there and will not create a problem with regard to addiction? Is there any research going on in this field?

**The Vice-Chairman:** Dr. Chapman.

**Dr. Chapman:** Mr. Chairman, of course this is a very difficult problem to solve because you have to have a solvent that will dissolve the materials such as the lacquer that is present in nail polishes and practically any of these solvents under certain circumstances will cause adverse effects, some of which are the type that will attract certain youngsters to try them out. For example, gasoline is one, even gasoline in a closed container will give you some of these effects. So it is just not possible to eliminate all the solvents. It is just not possible to do so, because we must have solvents other than water, and practically any of these will have this adverse effect.

• 1150

In regard to the legislation, these substances that are causing the problems do not come within the jurisdiction of the Food and Drugs Act. It might be possible to approach them through the Hazardous Products Act and this is administered by the Department of Consumer and Corporate Affairs.

**Mr. Howe:** I mentioned this, Mr. Chairman, because in a drugstore just recently the proprietor said he just could not leave nail polish out on the counter because of its disappearing or the tops being taken off, so they have had to practically hide these things now in the drug stores. I was hoping that somehow there might be a possibility of coming up with a solvent that would not have the detrimental effects that the present ones seem to have and that have not been found as yet. I sincerely hope that they keep on working at this because it does, apparently, create quite a hazard for children. Thank you Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** I am going to bow to Mr. Gilbert, who has two short supplementaries and then he will be through.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I appreciate the kindness and the patience of Mr. Marshall and of the Committee. I am just going to ask two short supplementaries. One is to Dr. Beaulnes. When will the medical research team come up with a final report with regard to the addictiveness of marijuana, whether it is physically addictive or psychologically addictive? One of the curses today is that young people are waiting for some definitive report to determine whether they should try it or not and there seems to be a haziness and a reluctance by medical authorities to come down hard and heavy with regard to whether it is addictive physically or psychologically.

**Dr. Beaulnes:** Marijuana is not physically addictive. There is general agreement among scientists that it is not

## [Interprétation]

problème et je crois que des nouveaux règlements entrent en vigueur d'ici peu concernant l'étiquetage et la publicité de ces substances.

**M. Howe:** A-t-on fait de la recherche afin de trouver un solvant où ces composants seront éliminés?

**Le vice-président:** Docteur Chapman.

**Dr. Chapman:** Monsieur le président, il s'agit évidemment d'un problème très difficile à solutionner car il faut trouver les solvants qui pourront dissoudre les produits tels que la laque des vernis à ongles et à peu près tous ces solvants peuvent produire des effets néfastes dans certaines circonstances, ce qui incite certains jeunes à les essayer. L'essence est un bon exemple car si elle est enfermée dans un contenant, elle pourra avoir les mêmes effets. Il est donc impossible d'éliminer tous ces ingrédients des solvants. Nous devons avoir des solvants autres que l'eau et à peu près tous les solvants ont cet effet néfaste.

En ce qui concerne la loi, les substances qui causent les problèmes ne sont pas visées par la Loi des aliments et drogues. Il est possible qu'ils le soient aux termes de la Loi sur les produits dangereux qui est appliquée par le ministère de la Consommation et des Corporations.

**Mr. Howe:** Si je mentionne cette question monsieur le président, c'est qu'un droguiste m'a dit qu'il ne pouvait laisser le vernis à ongle sur le comptoir parce qu'il disparaissait ou que les bouchons en étaient retirés. Ils ont véritablement dû cacher ce produit. J'espère que quelque chose pourra être fait dans ce domaine. J'espère que l'on continuera les recherches à ce sujet, car cela constitue véritablement un danger pour les enfants. Je vous remercie, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Je permettrai à M. Gilbert de poser ses deux courtes questions supplémentaires.

**Mr. Gilbert:** Monsieur le président, je suis reconnaissant de la gentillesse et de la patience dont font preuve M. Marshall et le Comité. Je voulais simplement poser deux courtes questions supplémentaires. La première s'adresse au Dr Beaulnes. Quand l'équipe de recherche médicale publiera-t-elle un rapport final en ce qui concerne l'accoutumance de la marijuana, accoutumance physique ou psychologique? Les jeunes attendent les résultats du rapport afin de savoir véritablement ce qu'il en est; il semble cependant que le corps médical n'ait pas l'envie de donner des détails précis en ce domaine. On dirait qu'il ne veut se prononcer sur l'accoutumance de ce produit.

**Dr Beaulnes:** La marijuana ne crée pas l'accoutumance physique. Les hommes de science sont d'accord là-dessus.

## [Text]

physically addictive. The recent report called "Marijuana and Health" published by the National Institute of Mental Health three months ago, summarizes very well all that is known about the effects, dangers of cannabis in general, 91 more particularly. Here again, they have repeated in this report what one can read anywhere, that marijuana is not physically addictive. This means that it will not produce those changes in organisms that need necessarily to continue use of the chemical in such a manner that if the chemical is not introduced into the organism that the withdrawal syndrome occurs, an abstinence syndrome which is quite a bit worse than the effects produced by the drug itself. So there is universal agreement that it is not physically addictive.

There are other forms of dependency, psychological dependence. One can develop a psychological dependence to anything and suffer varying degrees of psychological dependence. A number of drugs, like depressants, barbiturates, drugs that are used to calm anxiety or to induce sleep can become addictive in a psychological sense, can become psychologically addictive, but this is a problem different from physical addiction.

You develop physical addiction to morphine, to amphetamines. You develop physical addiction to a number of other drugs and it is, indeed, clinically and sociologically, very serious but those drugs that can produce psychological addiction can also be very serious.

I do not want to imply here that I seem to be permissive of the marijuana problem. Psychological dependence to marijuana could very well be dangerous. This is one very important area of research presently. In other words the production of long term, psychological dependence which is associated perhaps with psychological changes, a special type of depression, appears to be produced in marijuana users. Again here, there is no proof, no indication of a true cause-and-effect relationship. What people can say is that there is an association between depression or between "copping out" from society, from responsibility, from growing up and the use of marijuana, not necessarily a cause-and-effect relationship. Those are some of the things that are still controversial in some areas, but we have enough information now from the research that is being done presently in the United States and Canada and from a number of recent reports, such as the one I just mentioned a moment ago, to come up with a firm information program on the dangers or relative innocuity of marijuana as compared to other much more dangerous drugs such as the emphetamines, such as a number of hallucogens.

• 1155

**Mr. Gilbert:** I almost hesitate to ask another supplementary, Mr. Chairman, but with Mr. Marshall's permission I will.

**Mr. Marshall:** The questions are short, but the answers are long.

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I am sure the answers are necessary and I appreciate the information being given.

## [Interpretation]

Le rapport récent «La marijuana et la santé» publié par l'Institut national de la santé mentale il y a trois mois résume très bien tout ce que nous connaissons sur les effets, les dangers des cannabinacées en général et de 91 d'entre elles en particulier. Ils y répètent ce qu'on peut lire partout, que la marijuana ne provoque pas l'accoutumance physique. Cela signifie que ça ne produira pas des modifications dans l'organisme qui l'obligeront à continuer l'utilisation du produit chimique de telle façon que si celui-ci n'est pas introduit dans l'organisme le syndrome de retrait se produit ainsi qu'un syndrome d'abstinence dont les effets sont peut-être pires que ceux de la drogue elle-même.

Évidemment il existe une autre sorte d'accoutumance, l'accoutumance psychologique. On peut développer cette sorte d'accoutumance envers n'importe quoi. Un nombre de stupéfiants, tels que les sédatifs, les barbituriques, les drogues utilisées pour calmer l'anxiété ou pour produire le sommeil, peuvent provoquer l'accoutumance psychologique, mais il s'agit là d'un problème différent de l'accoutumance physique.

On peut parler d'accoutumance physique dans le cas de la morphine, des amphétamines et d'un certain nombre d'autres stupéfiants et les effets peuvent être très sérieux au point de vue médical et sociologique; cependant les drogues ou stupéfiants qui produisent une accoutumance psychique peuvent également avoir des effets sérieux.

Je ne voudrais pas que l'on croit que je permets l'usage de la marijuana. L'accoutumance psychologique à la marijuana pourrait être très dangereuse. Il s'agit là d'un des domaines où la recherche est très active à l'heure actuelle. En d'autres termes, les personnes qui font usage de la marijuana semblent souffrir d'une accoutumance psychologique à longue échéance qui est associée peut-être avec des modifications psychologiques et une sorte spéciale de dépression. Ici encore on ne peut prouver qu'il existe vraiment un rapport de cause à effet. Tout ce que l'on peut dire est qu'il y a une association entre la dépression, le retrait de la société, la répugnance envers les responsabilités chez les personnes qui font usage de marijuana. Il ne s'agit peut-être pas nécessairement d'un rapport de cause à effet. Il s'agit de questions fort controversées, cependant nous avons suffisamment de renseignements provenant de la recherche qui est faite aux États-Unis et au Canada, ainsi que de nombreux rapports récents, comme celui que j'ai mentionné qui a été publié il y a quelques mois, ce qui nous permettra de publier un rapport précis sur les dangers ou la sécurité relative de la marijuana comparés à d'autres drogues plus dangereuses, telles que les amphétamines et un nombre d'hallucinogènes.

**Mr. Gilbert:** J'hésite à poser une autre question supplémentaire, monsieur le président, cependant si M. Marshall le permet, je le ferai quand même.

**Mr. Marshall:** Les questions sont courtes, mais les réponses sont longues.

**Mr. Gilbert:** Monsieur le président, je suis sûr que les réponses sont nécessaires et je suis heureux des renseignements qui nous sont fournis.

## [Texte]

**The Chairman:** This will be the last one, Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** Yes, it is, Mr. Chairman. I am sure you will not want me on this committee much longer. You will want me to get back to my own committee.

Dr. Beaulnes, with regard to the third component of information, education, do RCMP officers play any part in this program of information. Are you aware that the RCMP apply the entrapment principle to young students which has a terrible effect with regard to any relationship, any confidence that should be built up between the police and the high-school student? Do you know what I mean by the entrapment principle?

**Dr. Beaulnes:** I feel that I cannot answer your question. This is outside my area of responsibility. I have read about those things, but I cannot comment on them.

**Mr. Gilbert:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** I am not going to ask Dr. Beaulnes any questions, just how he enjoyed his trip to Corner Brook, my home town.

**Mr. Beaulnes:** Oh, it was a splendid week-end. It was very warm there and the weather was fine.

**Mr. Marshall:** Thank you. I would like to ask Dr. Willard, under the Health Insurance and Resources branch, which is the vote we are looking into, I read this booklet which is very interesting. I wonder—I have asked you this question before in Committee—is anything being done under the Health Resources branch to provide small hospitals in remote and isolated communities where the need is so great?

**Dr. Willard:** Perhaps I should ask Mr. Fry if he would comment on this.

**Mr. Fry:** Mr. Chairman, we do not have at the present time any funds for assistance in the construction of hospitals as such. There is under the Health Resources Fund, money available for construction of teaching hospitals and research facilities, but those are the only funds that we have available.

**Mr. Marshall:** I realize that, but I wonder if there is any thought being given to this. There is a definite need. You are spending lots of money on grants, fellowships, transportation, research allowances and schools and hospitals, but what about the communities where there is no hospital care, there are no doctors, and there are no nurses? These people need care and they have needed it for the past 100 years. Is this not a need? You are spending money on nutritional studies, poverty studies, the concrete care that is needed is the hospitals and the nurses and the doctors. You had it in your health resources before and it was cut out for some reason or another.

**Mr. Fry:** Mr. Chairman the provision of hospitals in these communities is a provincial responsibility. At the

## [Interprétation]

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** Oui, monsieur le président. Je suis sûr que vous ne me tolérerez pas plus longtemps au Comité et que vous me direz de retourner à mon propre Comité.

D<sup>r</sup> Beaulnes, en ce qui concerne la troisième composante de votre programme d'information, le programme d'éducation, pouvez-vous me dire si les agents de la Gendarmerie royale ont un rôle à jouer dans ce programme d'information? Savez-vous que la Gendarmerie royale essaie de prendre les étudiants sur les faits, ce qui détériore complètement tous les bons rapports qui pourraient exister entre la police et les étudiants.

**Dr Beaulnes:** Je ne pourrais répondre à votre question, elle ne relève pas de ma compétence. J'ai lu certaines choses à ce sujet, mais je ne peux pas faire de commentaires.

**M. Gilbert:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Je ne poserai pas d'autres questions au D<sup>r</sup> Beaulnes, je voudrais simplement savoir comment lui a plu son voyage dans ma ville natale de Corner Brook?

**Dr Beaulnes:** C'était un excellent week-end que j'y ai passé. La température était formidable.

**M. Marshall:** Je vous remercie. J'aimerais poser des questions au D<sup>r</sup> Willard au sujet du crédit que nous étudions, assurance-maladie et, aide à la santé. Je vous ai déjà posé la question pertinemment en Comité, mais j'aimerais savoir si l'on prévoit la création de petits hôpitaux dans des communautés isolées, où le besoin se fait tellement sentir?

**Dr Willard:** Je devrais peut-être demander à M. Fry de répondre à votre question.

**M. Fry:** Monsieur le président, nous n'avons actuellement aucun fonds destiné à l'aide en vue de la construction d'hôpitaux en tant que tels. Nos fonds procurent de l'argent pour la construction d'institutions hospitalières d'enseignement et les installations de recherche, mais ce sont les seuls fonds disponibles.

**M. Marshall:** Je me rends compte, mais je me demande si on n'a jamais étudié la question. Le besoin se fait réellement sentir. Vous dépensez énormément d'argent pour des subventions, des bourses de recherche, de transport, des allocations de recherche, des écoles, des hôpitaux, mais que faites-vous pour les petites communautés où il n'y a pas de soins hospitaliers, où il n'y a aucun docteur et même pas d'infirmière? Les habitants de l'endroit ont besoin de soins, en fait ils en ont besoin depuis cent ans. Ne s'agit-il pas là d'un réel besoin? Vous dépensez un argent considérable à faire des études dans le domaine de la nutrition, dans le domaine de la pauvreté, alors que ce qu'il faut c'est véritablement des hôpitaux, des infirmières et des docteurs. Cela était prévu dans votre aide à la santé précédemment et ce programme a été restreint pour une raison ou pour une autre.

**M. Fry:** Monsieur le président, cela relève de la compétence des provinces. A l'heure actuelle, nous concentrerons

## [Text]

present time, we are working mainly through the Health Resources Fund which also will get, and as the Minister mentioned the other day again if it has a teaching connotation, funds for community health centres, this sort of thing, but we are not doing anything in the Health Department...

• 1200

**Mr. Marshall:** I realize that it is a provincial responsibility, but also if you offer these incentives they will be taken up, and you are offering enough incentives in other areas. I would like to ask you to consider it. Of course it is up to me and others to try to push it too.

Related to that, I notice there was a conference on Assistance to the Physician, and this brings me to the point of the great need for doctors in isolated communities where they do not normally want to go. I would like to suggest, Dr. Willard—it might be a wild suggestion but it has come to me that under the Department of National Defence there is a reserve officers' training plan whereby an officer is paid to go to university, and after he completes his university training he is committed to serve in the army for three years. I do not know if that has changed. Is there any reason why we could not do the same thing under the Department of National Health and Welfare and give fellowships to doctors who want to study and cannot afford it, and then as a result of paying for their training they would be committed to serve in isolated communities where the need is great? If it is a good idea in one department, do you not think it might be a good idea and might be something that should be food for thought?

**Dr. Willard:** Dr. Armstrong might comment on that. Over time some provinces have had schemes of this type to get a physician out in the rural areas.

**Dr. R. A. Armstrong (Director, Medical Care, Department of National Health and Welfare):** One of the features of the Medical Care Program is that it enables the federal cost sharing of provincial programs to promote a better distribution of physicians and to encourage physicians to locate in underdoctored communities and to stay there if they happen to be there. One of the main reasons—not the only reason—in the past before Medicare was that these communities very often had relatively little insurance coverage. There might have been enough people to support a doctor except that the people could not afford to support the doctor and the doctor could not afford to stay there. Under Medicare you have eliminated bad debts for all intents and purposes, and this opens up some of these communities without any other measures.

In other cases, the province has a variety of mechanisms which it can use. You have probably heard of the Ontario program where they guarantee a minimum net income for physicians who will agree to serve in a designated series of communities. Approximately a year after that program was brought in, they had about 23 doctors, I believe, in these communities which had been without doctors at the start of their program.

For the longer range, they also offer at the provincial level a program subsidy to medical students in return for which they have to serve on a year for year basis in an

## [Interpretation]

surtout notre attention sur le fond des ressources dont nous disposerons également et, comme le ministre l'a mentionné l'autre jour, si cela comprend l'éducation dans les centres sanitaires locaux, ou autres du genre, nous en ferons, mais nous ne faisons rien au ministère de la Santé; ...

**M. Marshall:** Je me rends compte de la responsabilité provinciale, mais si vous offrez des encouragements on les acceptera et vous en offrez assez dans d'autres domaines. J'aimerais que vous y songiez. Il en tiendra à nous naturellement de le faire accepter.

J'observe qu'une conférence a eu lieu en vue d'aider aux médecins et ce qui m'amène à vous signaler le grand besoin de médecins dans les localités isolées où ils ne tiennent pas d'habitude à s'établir. Je le suggère peut-être mal à propos, docteur Willard, mais on me laisse entendre qu'il existe au ministère de la défense nationale un programme de formation pour les officiers de réserve et que l'officier reçoit une allocation durant ces études universitaires et, quand il a terminé ces études, il doit s'engager à servir dans l'armée pendant trois ans. Je ne sais pas si cela a changé. Est-ce que nous ne pourrions pas procéder de même au ministère de la santé nationale et du bien-être social et accorder des bourses aux médecins qui désirent poursuivre leurs études mais n'en ont pas les moyens et, ayant assumé financièrement leur formation, qu'ils s'engagent à desservir des régions lointaines où le besoin est pressant? Si l'idée est bonne pour un ministère, ne croyez-vous pas qu'elle peut l'être ailleurs et qu'il serait bon d'y réfléchir?

**M. Willard:** Le docteur Armstrong pourrait peut-être ajouter quelques commentaires. Certaines provinces ont eu recours à cette stratégie dans l'espoir d'attirer les médecins dans les régions rurales.

**Dr. R. A. Armstrong (Directeur, soins médicaux, ministère de la Santé nationale et du bien-être social):** Un des points saillants du programme des soins médicaux et qui permet le partage des coûts entre le fédéral et les provinces en vue de mieux répartir les médecins et les encourager à s'établir dans des localités dépourvues de médecins et à y demeurer lorsqu'ils y sont déjà établis. Une des principales raisons mais non la seule, avant l'avènement de Medicare, le fait que ces localités offraient plus de sécurité au point de vue assurance médicale. La population pouvait être assez nombreuse pour faire vivre un médecin mais n'avait pas le moyen de le rémunérer et le médecin n'avait pas les moyens d'y maintenir un cabinet. Medicare a mis fin aux mauvaises créances à toute fin pratique et offre des possibilités dans ces endroits sans avoir à prendre d'autres mesures.

Dans d'autres cas, la province a toute sorte de moyens de régler la question. Vous avez sans doute entendu parler du programme lancé par l'Ontario et qui garantit un revenu net minimum pour les médecins qui sont prêts à desservir certaines régions désignées. Près d'un an après l'application du programme, 23 médecins s'étaient ralliés il me semble et s'étaient établis dans des localités qui n'avaient pas de médecins lorsque le programme a été conçu.

## [Texte]

underdeveloped community after they have graduated, and they have quite a few of these students lined up who have not graduated yet but are on the program. So as they graduate and complete their internship and fan out into the communities, more and more of these underdoctoried areas will be doctored.

In other provinces they have, still on a small scale but they have programs where they will offer perhaps a flat rate of payment to a physician who will locate in a community plus what he can earn in his fees. Since he has no bad debts, this often will get a doctor into the community in the beginning, especially a younger doctor who has not any money in the bank and has just come out onto the market, and he sees this as a very good arrangement to build up a bank account. Quite often once they get there they discover they like it, but the big problem is to get them there in the beginning.

**Mr. Marshall:** I am aware of all these plans that the provincial governments are laying down in this regard guaranteeing pay and all this, but the young doctor starting wants to get into a clinic in the city and then start his future, and he is not willing to be adventurous, if you will.

• 1205

**Dr. Armstrong:** I think there is some evidence that the situation has turned around. The lot of the general practitioner in the large city is rather a frustrating one because there is increasing pressure from the hospitals to deny him privileges because of the heavy concentration of specialists, and he has a much more satisfying professional life in a smaller community—not necessarily a village, but away from the large cities.

**Mr. Marshall:** In your relationship with the Department of Veterans Affairs, for example, has any research been done into the problems experienced by Hong Kong war veterans who suffered undue hardship in camps and with regard to prosthesis which is causing problems? Do you have a relationship with the Department of Veterans Affairs in this field?

Dr. E. A. Watkinson (Assistant Deputy Minister, Department of National Health and Welfare): Mr. Chairman, with respect to following on a continuing basis what is happening to Hong Kong veterans as a result of their experiences, I believe that studies of this kind are going on in the medical section of Veterans Affairs.

Of course, with respect to the provision of prosthetic devices, this now comes under the Department of National Health and Welfare.

Perhaps you will recall that beginning January 1966, the prosthetic services of the Department of Veterans Affairs were transferred to the Department of National Health and Welfare, primarily for the purpose of continuing the service to veterans throughout Canada and secondly since they are unique services, they are advanced types of services, to make them available to the civilian population. The provinces are encouraged to

### [Interprétation]

Un programme provincial qui s'étend à un avenir plus lointain subventionne les étudiants en médecine qui doivent en retour servir année pour année dans des régions en voie de développement après avoir terminé leurs études et la liste de ces étudiants s'allongent; ils ne sont pas encore diplômés mais sont inscrits au programme. A mesure qu'ils termineront leurs études et leur internat pour s'établir dans ces localités, les régions qui souffraient de ne pas avoir de médecins seront pourvues.

Dans les autres provinces, le mouvement est moins accueilli, mais des programmes offrent une somme ronde aux médecins, une somme ronde plus la libre disposition de ces honoraires. N'étant pas entravé par des mauvaises créances, le médecin s'établira souvent volontiers dans la localité au début de sa carrière, surtout le jeune médecin qui n'a pas d'argent en banque. Il est pour la première fois sur le marché du travail, surtout lorsqu'il constatera que ceci lui permet de faire des épargnes. Bien souvent, une fois installé, il s'y plaît; mais, la grande difficulté est d'abord de les y amener.

**M. Marshall:** Je suis au courant de tous ces régimes provinciaux qui assurent un salaire et autre privilège, mais le jeune médecin qui débute la carrière veut être embauché dans une clinique en ville et préparer son avenir mais ne méprise pas l'aventure.

**M. Armstrong:** Je crois qu'en fait la situation est bien différente de celle que vous décrivez. En fait l'omnipraticien dans une grande ville se sent pas mal frustré car les hôpitaux l'empêchent d'exercer sa profession comme il l'entendait étant donné la forte concentration de spécialistes dans ces grandes villes. L'avenir professionnel dans une petite communauté est beaucoup plus satisfaisant pour l'omnipraticien. Je ne veux pas dire nécessairement qu'il doit trouver du travail dans un village, mais simplement ne pas rester dans les grandes villes.

**M. Marshall:** Pour ce qui est des anciens combattants de Hong Kong qui ont souffert énormément dans les camps de concentration, j'aimerais savoir si vous faites des recherches conjointement avec le ministère des Anciens combattants par exemple en ce qui concerne les prothèses. Je crois qu'il y a des problèmes en ce domaine.

M. E. A. Watkinson (sous-ministre adjoint, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social): Monsieur le président, je crois que des études sont faites par la division médicale des Affaires des Anciens combattants pour étudier l'état de santé des anciens combattants de Hong-Kong.

Évidemment, c'est le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui s'occupe de fournir les appareils de prothèse aux anciens combattants.

Vous vous souviendrez sans doute qu'en janvier 1966, le service de prothèses du ministère des Affaires des Anciens combattants a été transféré au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social surtout dans le but de continuer à fournir les services aux anciens combattants d'un bout à l'autre du Canada; également, étant donné qu'il s'agit de types avancés de service, nous essayons de les rendre disponibles à la population civile

## [Text]

make full use of these services and a number of the provinces, in fact all provinces to some extent are doing so.

The original intent early in 1966 was to make this extensive service, this high-calibre service, available, as I say, to all citizens of Canada in need of prosthetic services. We believe that it is serving this function to greater or lesser degree, depending on what region in Canada you may be thinking of.

**Mr. Marshall:** Thank you. Just one other question with regard to the Opportunities for Youth Program. Does this come under your resources branch?

**Dr. Willard:** Mr. Chairman, the Opportunities for Youth Program comes under the Secretary of State.

**Mr. Marshall:** I realize that, but one part of the program is under the Department of National Health and Welfare, on drug abuse and...

**Dr. Willard:** We have a number of programs in which we have projects, whether it be under the welfare grants program or under the fitness and amateur sports program, that could in some way be similar to some of the projects that are being supported through Opportunities for Youth. We have co-operated with the Secretary of State in seconding staff for the Opportunities for Youth program now under way.

**Mr. Marshall:** What influence would you have, for example, on the submission by the Health League of Canada, who are looking for \$2 million for various programs for 900 students? Would you see such a thing or would it be primarily under the Department of the Secretary of State?

**Dr. Willard:** It would be under the Secretary of State Department.

**Mr. Marshall:** Would they go to you looking for advice as to the merits of the program?

• 1210

**Dr. Willard:** They might or they might not. In most cases these groups would deal directly with the administration of "The Opportunities for Youth" program in the Secretary of State...

**Mr. Marshall:** As to merit? There was some controversy over the \$2,000 awards to student athletes as to professionalism. I wonder how that was cleared up.

**Dr. Willard:** Perhaps I could ask Mr. Lefaise the Director of Fitness and Amateur Sport, to comment on that.

**Mr. Marshall:** I wanted to give him a chance to say something.

**Mr. L. E. Lefaise (Director, Fitness & Amateur Sports Directorate, Department of National Health and Welfare):** The controversy was mainly in two newspapers in British Columbia. We have had discussions with the Canadian Olympic Association and with the sports-governing

## [Interpretation]

## [Text]

également. Nous encourageons les provinces d'utiliser au maximum ces services et un nombre d'entre elles s'en servent.

L'objectif premier au début de 1966 était de fournir un service étendu et de haute qualité à tous les citoyens du Canada qui ont besoin de prothèses. Nous croyons que la division remplit cette fonction à un degré plus ou moins important selon la régions du Canada.

**M. Marshall:** Je vous remercie. J'ai une autre question à poser en ce qui concerne les possibilités de programmes pour la jeunesse. Est-ce que ces programmes relèvent de votre direction de l'aide à la santé?

**M. Willard:** Monsieur le président, cela relève du secrétariat d'État.

**M. Marshall:** Oui, je m'en rends compte, cependant une partie du programme relève du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social comme par exemple les programmes concernant les stupéfiants etc.

**M. Willard:** Nous avons différents programmes où nous faisons de la recherche, dans le cadre du programme de subvention au Bien-être ou le programme d'aptitudes physiques et de sports amateurs. Nous avons collaboré avec le secrétariat d'État pour son programme.

**M. Marshall:** Aidez-vous des organismes comme la Ligue de la santé qui est à la recherche de 2 millions de dollars pour financer différents programmes pour 900 étudiants?

**M. Willard:** Cela relève du secrétariat d'État.

**M. Marshall:** De tels organismes vous demandent-ils conseil quant aux avantages du programme?

**Docteur Willard:** Parfois ces organismes nous demandent des conseils parfois pas. Dans la plupart des cas, ils s'adressent au Secrétariat d'état.

**M. Marshall:** Pour ce qui est de la valeur du programme? Il y a eu une certaine contestation au sujet des prix de \$2,000. qui ont été donnés aux étudiants athlètes. Je me demande quelle est la situation actuellement en ce domaine?

**Docteur Willard:** Je pourrais peut-être demander à M. Lefaise, directeur du sport amateur de faire des commentaires.

**M. Marshall:** Je vais lui donner la possibilité de parler.

**M. L. E. Lefaise (directeur du sport amateur, ministère de la Santé nationale et du bien-être social):** La controverse a surtout été alimentée par des journaux de la Colombie-Britannique. Nous avons eu des discussions avec l'association canadienne et avec les organismes qui

## [Texte]

bodies that are involved. We feel confident that the steps that have been taken do not jeopardize the athletes amateurism.

**Mr. Marshall:** That is fine. I have just one other question on the nutritional committee. Does the funding for this come out of this national research and resources funds?

**Dr. Willard:** Dr. Chapman, do you want to speak on the nutritional survey?

**Dr. Chapman:** The National Nutritional Survey comes under the jurisdiction of the Food and Drugs Directorate.

**Mr. Marshall:** Oh, well, I can leave it for a minute, if you wish.

**Dr. Willard:** Do you wish, Mr. Chairman, to deal with it now or do you want to wait until Vote 25?

**Mr. Marshall:** This is my last question, Mr. Chairman. If he wants to answer I am willing to listen if you are.

**The Vice-Chairman:** Are there any further questions on vote 10?

**Mr. Marshall:** Can we allow the witness to answer the last question I asked on nutritional study?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Dr. Chapman:** Mr. Chairman, if I could just have the question.

**Mr. Marshall:** I wanted to know how this is coming along and what the results were, and when we will get a report on it, because it is very important to the poverty stricken.

**Dr. Chapman:** We are making very good progress. The survey itself is proceeding according to plan and we are right on time. The major expenditure will actually be in 1971-72 when there will be a total of \$800,000 expended on this program. This will include two survey teams and all the analytical services that are associated with it. Before we get any results we will have to have all the analyses of the blood samples, for example, completed. At the present time we do not yet have any results from any of the areas completed.

**Mr. Marshall:** How are they doing this study? Are they taking a sample of 20 or 30 people? Where are they going to look for this? Are they going to cities or are they going to rural areas? Are they going to the poor or are they going to just anybody?

**Dr. Chapman:** No, this is done very very carefully. The selection of the people who are going to be examined is done very carefully in co-operation with the Dominion Bureau of Statistics. We have taken the enumeration areas right across Canada and a number of people are designated to be taken from each of these areas. We also want different age groups, people living under different economic situations so that we do have actually a cross-section of the Canadian population.

**Mr. Marshall:** Thank you, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

## [Interprétation]

régissent les sports en question. Nous croyons que les mesures qui ont été prises ne mettent pas en péril l'avenir de l'athlétisme amateur.

**M. Marshall:** Très bien. J'aurais une autre question à poser au sujet du comité de nutrition. Les fonds proviennent-ils des sols nationaux de recherche?

**Docteur Willard:** Docteur Chapman, pourriez-vous parler de l'étude faite dans le domaine de la nutrition?

**Docteur Chapman:** Cette étude nationale sur la nutrition a été faite par la direction des aliments et drogues.

**M. Marshall:** Je pourrais passer à autre chose.

**Docteur Willard:** Voulez-vous que nous discutions de la question maintenant ou voulez-vous attendre que l'on passe à l'étude du crédit 25?

**M. Marshall:** Ma dernière question monsieur le président.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions au sujet du crédit n° 10?

**M. Marshall:** Pourrions-nous demander aux témoins de répondre à la dernière question au sujet de l'étude dans le domaine de la nutrition?

**Le vice-président:** Oui.

**Dr Chapman:** Monsieur le président, je peux répondre à la question.

**M. Marshall:** Je voulais savoir comment fonctionne les choses quels résultats ont été obtenus et quand nous un rapport, car c'est une question qui est fort importante pour les personnes indigentes.

**Docteur Chapman:** Nous faisons de bons progrès. L'étude elle-même est faite suivant le programme établi et nous n'avons pas de retard. Ce n'est qu'en 71 et 72 qu'un montant de \$800,000 sera dépensé pour les programmes. Cela comprendra deux équipes de recherche et tous les services d'analyse connexe. Avant d'avoir des résultats, il faudra avoir fait l'analyse de tous les échantillons de sang. Actuellement nous n'avons aucun résultat dans les domaines où la question a été complètement étudiée.

**M. Marshall:** Comment procède-t-on pour cette étude? C'est un échantillonnage de 20 ou 30 personnes? Où se rend-on? Dans les villes ou dans les régions rurales? S'occupe-t-on seulement des pauvres ou de toute la population?

**Docteur Chapman:** Non c'est avec beaucoup de soin. Le choix des personnes qui subiront l'examen se fait très soigneusement en collaboration avec le bureau fédéral de la statistique. Nous avons pris les secteurs de recensement à travers le Canada et un nombre de personnes ont été désignées dans chacune de ces régions. Nous voulons également étudier différents groupes d'âge, des personnes dans des situations économiques différentes, afin d'avoir une représentation réelle de la population du Canada.

**M. Marshall:** Je vous remercie, monsieur le président.

## [Text]

**The Vice-Chairman:** If there are no further questions on Vote 10...

**Mr. Howe:** Mr. Chairman...

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Howe.

**Mr. Howe:** A remark that Dr. Armstrong made with regard to the fact that the frustration that is experienced by general practitioners in the city, has always been a disturbing thing to me, Mr. Chairman. This not only happens in cities, it happens in small communities. I cannot understand why hospitals that are maintained by public funds, volunteer work and one thing and another, that the Medical Association has such a hold on a young doctor starting off, who has passed all the necessary exams, his provincial exams and things like that, that he has to kowtow and wait until some board, which some older doctor is on, keeps him from using the facilities of that hospital for his patients.

Is there any way we can get it. At the present time, the doctor does not want to have to worry about collecting fees any more.

• 1215

I have seen some rather sad cases, where young doctors who were efficient and able were eased out or pushed out or forced to go someplace else because of boards of hospitals that were dominated by doctors and would not let them use the facilities there.

**Dr. Armstrong:** It is not a problem of the medical associations. In fact perhaps the problem is that they have turned a blind eye to it. It is a problem basically of the local hospital boards which still act in much the same way as they did before hospitals became funded under the public sector, where each hospital board was responsible for the quality of care going on within its institution and accountable to the local public for the way the hospital was managed.

I do not think this was too much of a problem up until the time when specialization became almost rampant you might say, and the great bulk of new doctors began to specialize, more and more of the hospital boards would say that a man with a fellowship in something or other is obviously better than the person who has not got one, and they tend to be restrictive.

In one province the College of Physicians and Surgeons, which is the licensing body, pretty well lays down what privileges doctors should have in a hospital, and so that they are in effect saying our licence to practice means a man can do this, and most of the hospitals go along with that. But to the best of my knowledge there is only one province where this has happened, and by and large the provincial medical associations on one hand and the College of Physicians and Surgeons on the other have turned a blind eye to this situation and left it pretty well up to local hospital boards.

**Mr. Howe:** What province is the one that...

**Dr. Armstrong:** Alberta. But again, I do not think the College has the right to dictate. It is the fact that the hospitals have come to accept its suggestions to a very large extent.

## [Interpretation]

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions au sujet du crédit n° 10?

**M. Howe:** Monsieur le président...

**Le vice-président:** Oui monsieur Howe.

**M. Howe:** Je me suis toujours posé des questions au sujet des problèmes que rencontrent les omnipraticiens dans les villes. Une remarque du docteur Armstrong m'intéresse particulièrement. Ces problèmes ne se passent pas seulement dans les villes mais également dans les petites communautés. Je ne peux vraiment pas comprendre pourquoi les hôpitaux qui sont subventionnés par les fonds publics sont tellement sous le joug de l'association médicale et que cette association peut empêcher les jeunes docteurs de pratiquer. Certains anciens docteurs empêchent les jeunes d'utiliser les installations de l'hôpital pour leurs propres clients.

Et que peut-on faire dans ce domaine? Présentement, le médecin ne veut pas s'occuper de collecter des honoraires.

Il y a de tristes cas où de jeunes médecins qui étaient très efficaces et compétents ont été renvoyés ou forcés d'abandonner parce que les conseils d'hôpitaux étaient dominés par des médecins qui refusaient de leur laisser utiliser les installations.

**Dr. Armstrong:** Ce n'est pas un problème d'associations médicales. Le problème est peut-être qu'on a pas osé regarder. Le problème est à l'intérieur de conseils d'hôpitaux locaux. Ces derniers continuent d'agir comme si les hôpitaux ne faisaient pas partie du secteur public; à cette époque, le conseil de l'hôpital était responsable de la qualité des soins prodigues au sein de l'institution et devait rendre compte au public de la façon dont l'hôpital était administré.

Je ne crois pas que la chose ait été un problème important jusqu'à ce que la spécialisation devienne importante; de nos jours, la plupart des nouveaux médecins se spécialisent. Les conseils d'administration tentent de plus en plus de donner la première place à celui qui s'est spécialisé au détriment de celui qui a un diplôme de médecine générale.

Dans une province, le Collège des physiciens et chirurgiens qui est l'organisme qui vous permet de pratiquer, établit quels sont les priviléges dont les médecins devraient jouir au sein d'un hôpital; afin que ces priviléges entrent en vigueur, le permis de pratiquer précise qu'une personne peut faire telle et telle chose; la plupart des hôpitaux agissent en conséquence. Que je sache, cette situation n'existe que dans une province; toutefois, les associations médicales provinciales, le Collège des physiciens et chirurgiens et l'autre, ont refusé de voir cette situation et ont laissé les conseils locaux s'en occuper.

**Mr. Howe:** Quelle province?

**Dr. Armstrong:** L'Alberta. Cependant, je ne crois pas que le Collège ait le droit de dicter quoi que ce soit. Le fait est que la plupart des hôpitaux ont accepté ces suggestions.

## [Texte]

**Mr. Howe:** I know it has always been a source of a bit of concern to me. I have heard of it happening and I have seen it happen, and to me, I do not think it should be allowed to happen, when hospitals are provided by public funds and volunteer work has provided the funds.

Mr. Chairman, I was rather interested in some of these grants, like the grant to the Traffic Injury Research Foundation. Where is that situated? There is \$25,000 provided here for it, but I was just wondering where this foundation is and what its makeup is?

**Dr. Watkinson:** Mr. Chairman, the Traffic Injury Research Foundation is established here in Ottawa. It has a central office; it has a very small staff; and it was in fact established with substantial assistance from the department, and this assistance carries on through these annual grants that are made.

The purpose, of course, is primarily to co-ordinate research with respect to traffic, particularly the highway type of injury from traffic accidents, and at the present time I think they are attempting to be very active in increasing the scope of their activities to co-ordinate and promote again the interests of physicians across the country, but primarily directed to the medical effects.

• 1220

**Mr. Howe:** Did the provincial governments assist in this program?

**Dr. Watkinson:** Only indirectly through the visits made by the director of this unit in promoting both a concern for interest in and preventive action. Of course, I think they would be delighted to receive financial and other support. However, they are endeavouring to create and sustain a Canada-wide interest in the effects of traffic accident injuries.

**Mr. Howe:** Do insurance companies assist them in funding their operations? Of course, you would examine their grant structure anyway, what they work on, before you would put public funds into it, I would imagine. I would think the insurance companies would be very much interested in this. It would be an area where we know what liability can amount to in some cases these days. I was just wondering if the insurance people have shown any interest in this particular Foundation. Would you know?

**Dr. Watkinson:** I do not know specifically, Mr. Chairman. I believe your point is well taken. I would not be surprised, however, if the Foundation has not endeavoured to stimulate interest, not only among insurance companies, but perhaps any other agency that would be concerned with the effect of increasing motor vehicles on highways and the accidents associated with the driving of motor vehicles.

no salement suelamq jumneq mactaq aqneq al anub  
al alup jnvaq eqmz ob hnsq ales je aom zuusunq  
surinig'eil ob sntimq no mntibz fntmmlqms jndis  
tizmneq hnp amitrogqnl sntisvnoobz eau'b Al nge'a II  
ob nsginondz zishe ob aralznez othmngqne a viba auon  
jndis se dungs ab laqet al exis-jung up la ,ansuritram si

## [Interprétation]

## [Texte]

**M. Howe:** Je m'y suis toujours intéressé. On m'a dit que cela se produisait et je me suis rendu compte que ça se produisait; les choses devraient fonctionner autrement quand les hôpitaux vivent des deniers publics et que ces deniers ont été recueillis grâce au travail de volontaires.

Je suis très intéressé à quelques-unes de ces subventions comme la subvention à la Fondation de recherches sur les blessures dues à la circulation routière. Où est-elle située? Je vois que l'on se propose de verser \$25,000 à cette fondation; j'aimerais qu'est-ce que c'est et quels sont ses buts?

**M. Watkinson:** Monsieur le président, la Fondation de recherches sur les blessures dues à la circulation routière est ici même à Ottawa. Elle a un bureau central; elle a très peu de personnel; elle a été créée grâce à l'aide du ministère et nous continuons à lui verser des subventions annuelles.

Le but est tout d'abord de coordonner la recherche; on tente d'étudier le genre de blessures que les gens s'infligent à la suite d'accidents survenus sur les grandes routes; présentement, on tente d'accroître l'étendue des activités afin de coordonner et de promouvoir l'intérêt des médecins de tout le pays en ce qui a trait aux effets médicaux.

**M. Howe:** Les gouvernements provinciaux ont-ils accordé leur concours à ce programme?

**M. Watkinson:** Seulement de façon indirecte par les visites du directeur de cette unité afin de promouvoir un intérêt dans ce domaine ainsi qu'une action préventive. Évidemment, je crois qu'il serait enchanté de recevoir un appui financier ou autre. Toutefois, ils essaient de créer et de maintenir un intérêt à travers le Canada à l'égard des effets des blessures causées par les accidents de la circulation.

**M. Howe:** Est-ce que la compagnie d'assurance leur accordent des fonds pour leur fonctionnement? Évidemment, j'imagine que vous examineriez leur structure d'oc-trois avant de leur accorder des fonds publics. J'ai l'impression que les compagnies d'assurance seraient très intéressées dans ce domaine. Il s'agit d'un domaine où nous pouvons établir à l'heure actuelle quelles sont les responsabilités dans certains cas. Je me demande si les gens dans le domaine de l'assurance ont démontré un intérêt dans cette Fondation particulière. Le savez-vous?

**M. Watkinson:** Je n'en suis pas certain, monsieur le président. Je crois que votre remarque est valable. Toutefois, je ne serais pas surpris si la Fondation n'a pas essayé de stimuler de l'intérêt, non seulement parmi les compagnies d'assurance, mais peut-être parmi toute autre agence qui se préoccupe des effets causés par le nombre croissant de voitures sur les routes ainsi que d'accidents causés par l'utilisation des voitures.

## [Text]

**Mr. Howe:** There is one other area I was rather interested in, too, Mr. Chairman, and it is on page 16-24. It is the Public Health Research Grant, \$4,916,710. It says it is not allocated to specific provinces. What provinces are participating in this program?

**Mr. Fry:** All that means and the Public Health Research Grant, is that it is not specifically allocated in the estimates to provinces, but applications come in from all across the country. They are judged on the basis of their merit by a committee and grants are given on that basis.

**Mr. Howe:** Are they granted specifically to provinces or to organizations within the province?

**Mr. Fry:** Dr. Dupont could comment on the details of that program.

**Dr. J. A. Dupont (Acting Director, Health Grants Program, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, within the operation of the Public Health Research Grant, projects are submitted through the province and, as Mr. Fry has indicated, they are subject to review by a special committee. The amounts are allocated to agencies within the province, again through the province.

**Mr. Howe:** Is the medical Rehabilitation and Crippled Children Grant in the same case there? It is not allocated to a specific province.

**Dr. Dupont:** Yes, there is an allocation under the Medical Rehabilitation and Crippled Children Grant and the submissions are received from the provinces.

**Mr. Howe:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Yes, I would like to ask a question to either Dr. Bird or to Dr. Watkinson. First, I think it was about three months ago I read in a newspaper that a certain doctor claimed he had done research in marijuana, that it did harm the people in such a way that it had left, I believe, a half life for a certain length of time and there is an effect left in the body of that person for a considerable length of time. I would like to know what programs and the costs, if any, are there in reference to marijuana research.

**Dr. Willard:** Dr. Beaulnes.

**Dr. Beaulnes:** Mr. Chairman, you are probably referring to the work published by Dr. Axelrod of the United States who showed that some of the compounds formed within the organism after one has taken marijuana can stay in the body for a number of months. This is not new with drugs. Several drugs will stay in the body for weeks and months and take time before they are completely destroyed and eliminated from the organism. It is a very important finding that could help in our understanding some of the chronic effects of marijuana, the flash-back phenomenon perhaps and so forth. This is a very preliminary set of results that has been obtained, but a very significant one.

## [Interpretation]

**M. Howe:** Monsieur le président, je m'intéressais aussi à un autre domaine. Il est indiqué à la page 16-25. Il s'agit de la Subvention aux recherches sur l'hygiène publique, \$4,916,710. Il est indiqué qu'elle n'est pas répartie entre des provinces déterminées. Quelles provinces participent à ce programme?

**M. Fry:** Tout ce que cela veut dire, ainsi que la Subvention aux recherches sur l'hygiène publique, c'est que ce n'est pas affecté particulièrement dans le budget à l'intention des provinces, mais il y a des demandes qui arrivent de toutes les parties du pays. Elles sont jugées sur leur mérite par un comité et les octrois sont accordés sur cette base.

**M. Howe:** Sont-ils accordés aux provinces en particulier ou bien à des organisations dans la province?

**M. Fry:** Le docteur Dupont pourrait vous faire des commentaires au sujet des détails de ce programme.

**M. J. A. Dupont (Directeur intérimaire, Programme des subventions à l'hygiène, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur le président, en ce qui a trait à la Subvention aux recherches sur l'hygiène publique, les provinces présentent des projets et, comme M. Fry l'a indiqué, ils sont soumis à une étude par un comité spécial. Les montants sont affectés à des offices dans la province, et cela se fait par l'entremise de la province.

**M. Howe:** S'agit-il du même cas en ce qui a trait à la Subvention à la réadaptation fonctionnelle et aux enfants infirmes? Ce n'est pas affecté à une province en particulier.

**M. Dupont:** Oui, il y a une affectation en vertu de la Subvention à la réadaptation fonctionnelle et aux enfants infirmes et les soumissions sont reçues des provinces.

**M. Howe:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Rock.

**M. Rock:** Oui, j'aimerais poser une question au docteur Bird ou bien au docteur Watkinson. D'abord, je crois qu'il y a à peu près trois mois que j'ai lu dans un journal qu'un certain médecin déclarait avoir fait de la recherche au sujet de la marijuana et que son utilisation était nuisible aux êtres humains parce que je crois que le corps en subit les effets durant une période de temps assez longue. Je voudrais savoir quel programme existe dans le domaine de la recherche sur la marijuana et, s'il y en a, quels en sont les coûts?

**M. Willard:** Docteur Beaulnes.

**M. Beaulnes:** Monsieur le président, vous parlez probablement du travail publié par le docteur Axelrod aux États-Unis qui a démontré que certains composés qui se forment dans l'organisme après avoir fumé de la marijuana peuvent rester dans le corps durant un certain nombre de mois. Ceci n'est pas un phénomène nouveau en ce qui a trait aux drogues. Plusieurs drogues restent dans le corps humain pendant plusieurs semaines ou plusieurs mois et cela prend du temps avant qu'ils ne soient complètement détruits ou éliminés de l'organisme. Il s'agit là d'une découverte très importante qui pourrait nous aider à comprendre certains des effets chroniques de la marijuana, tel que peut-être le rappel du passé et ainsi

[Texte]

• 1225

Dealing with your second question about marijuana research, most of the \$1.2 million that will be spent during 1971-72 for research on the nonmedical use of drugs will be for marijuana research because the priority has been established by the Le Dain Commission, by our own research committee, and by scientists all across the world who do say that we know a lot about marijuana but there are a number of questions that we should ask now and to which we should be able to obtain answers. On this basis, we have established a number of priorities for our research program and the scientists themselves in Canada have responded by applying for grants to work with cannabis, marijuana, hashish, or Delta 8-THC, the active principle contained in marijuana. Therefore 75 to 80 per cent probably of the \$1.2 million this year will be used for research on marijuana, laboratory work on animals, chronic toxicity studies in animals, as well as studies in humans.

[Interprétation]

de suite. Il s'agit d'un ensemble très préliminaire de résultats qui ont été obtenus, mais pourtant dans l'ensemble très significatifs.

Pour répondre à votre question concernant la recherche sur la marijuana, la plus grande partie de la somme de 1.2 million qui sera consacrée en 1972 à la recherche concernant l'usage non médical des drogues, le sera pour la marijuana, car la Commission Le Dain en a établi les priorités, ainsi que notre comité de recherches et tous les scientifiques du monde qui disent que nous savons beaucoup de choses concernant la marijuana mais qu'il y a un nombre considérable de questions que nous devrions nous poser maintenant et auxquelles nous devrions pouvoir obtenir une réponse. Nous avions établi un nombre de priorités pour notre programme de recherche et nos scientifiques eux-mêmes au Canada ont répondu en demandant des subventions pour travailler sur le Cannabis, la marijuana, le hashish, ou le Delta 8 THC, principe actif contenu dans la marijuana. Toutefois, 75 à 80 p. 100 de la somme de 1.2 million sera employée cette année à la recherche sur la marijuana, du travail de laboratoire sur des animaux, à des études de toxicité chronique sur des animaux, aussi bien que des études sur des humains.

**Mr. Rock:** Thank you very much, Doctor.

**The Vice-Chairman:** If there are no other questions on Vote 10 and Vote 15, we could stand those votes.

**Mr. Marshall:** Just a short question.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** Dr. Willard, would it be too much trouble to get a breakdown by province of the various moneys allocated under the Health Insurance and Resources Program under Votes 10 and 15? For example, under:

Health Insurance and Resources...Contributions to the provinces under agreements entered into pursuant to the Hospital Insurance and Diagnostic Services Act...

Would that be a big job?

**Dr. Willard:** No. Mr. Marshall, we can get that for you and make it available to the Committee.

**Mr. Marshall:** If you do not, I will put it on the Order Paper. Thank you.

**The Vice-Chairman:** With the consent of the Committee we could go on to Vote 20, or, adjourn.

**Mr. Marshall:** I move we adjourn, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Then I will adjourn the Committee to the call of the Chair.

**M. Rock:** Merci beaucoup docteur.

**Le vice-président:** S'il n'y a pas d'autres questions concernant les crédits 10 et 15, nous allons les réserver.

**M. Marshall:** J'aimerais poser une courte question.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Docteur Willard, serait-il possible de nous donner par province un montant alloué en vertu du programme d'assurance-santé et d'aide à la santé comme proposé en vertu des crédits 10 et 15? Par exemple,

Le crédit 15 assurance-maladie et aide à la santé par les contributions aux provinces en vertu d'accords conclus sous le régime de la loi sur l'assurance-hospitalisation et les services diagnostiques.

Est-ce trop vous demander?

**M. Willard:** Non monsieur Marshall et nous le mettrons à votre disposition ainsi que celle des membres du comité.

**M. Marshall:** Sinon je l'inscrirai à l'ordre du jour. Merci.

**Le vice-président:** Avec l'assentiment du comité, nous passerons à l'étude du crédit 20 ou nous ajournerons.

**M. Marshall:** Je propose que nous ajournions monsieur le président.

**Le vice-président:** La séance est donc levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 27

Thursday, May 6, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

**Health,  
Welfare and  
Social Affairs**

RESPECTING:  
Estimates 1971-72  
Department of National Health and Welfare  
and  
Medical Research Council

WITNESSES:  
(See Minutes of Proceedings)

At 10:30 p.m., the Committee adjourned to 8:30 p.m.  
that day.

ARTICLE 10: ADJOURNMENT  
10

The Committee reconvened at 8:42 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (Finoussi), presided.

Third Session      Mrs. MacLean and Morris, Forget,  
                            Major, Marshall, Koch, Thomas  
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 27

Le jeudi 6 mai 1971

Président: M. Steve Otto

Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la

**Santé,  
du bien-être social et  
des affaires sociales**

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1971-1972  
Ministère de la Santé nationale et du Bien-être  
social et  
Le Conseil des recherches médicales

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

SEANCE DE L'APRES-MIDI

10

Le Comité reprend ses travaux à 8 h 42 de l'après-midi.  
Le vice-président, M. LeBlanc (Finoussi), occupe le  
fauteuil.

Troisième session de la  
vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBRE DES COMMUNES

Session no 32

Le Jeudi 6 mai 1971

Président: Mr. Steve Otto

HOUSE OF COMMONS

Session No. 32

Tuesday May 6, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Benjamin Comtois	Hales
Forget	Howe
Godin	Langlois
Guilbault	Lessard ( <i>LaSalle</i> )
	MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Major	Rodrigue
Marshall	Rynard
McGrath	Thomas ( <i>Maisonneuve-Rosemont</i> )—(20).
Robinson	
Rock	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Major replaced Mr. Portelance on May 4, 1971.

Mr. Marceau replaced Mr. Duquet on May 5, 1971.

Mrs. MacInnis replaced Mr. Gilbert on May 5, 1971.

Mr. Guilbault replaced Mr. Marceau on May 6, 1971.

Mr. Comtois replaced Mr. Serré on May 6, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Major remplace M. Portelance le 4 mai 1971.

M. Marceau remplace M. Duquet le 5 mai 1971.

Mme MacInnis remplace M. Gilbert le 5 mai 1971.

M. Guilbault remplace M. Marceau le 6 mai 1971.

M. Comtois remplace M. Serré le 6 mai 1971.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Thursday, May 6, 1971  
(42)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.05 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Comtois, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Major, Marshall, Otto, Robinson, Rock Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(12).

*Witnesses:* From the Department of National Health and Welfare—Dr. P. M. Bird, Senior Assistant Deputy Minister (Health); Dr. R. A. Chapman, Assistant Deputy Minister, Food and Drug; Dr. R. W. Tooley, Senior Coordinator, Operations Health Services Branch.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates* 1971-72 of the Department of National Health and Welfare.

Vote 20 was allowed to stand.

The Chairman called Vote 25—

*Food and Drug Services Program*  
Program expenditures—\$21,086,000

Questions were answered by Dr. Bird, Dr. Chapman and Dr. Tooley.

Vote 25 was allowed to stand.

Vote 5 carried.

Vote 10 carried.

Vote 15 carried.

The Committee resumed its consideration of Vote 25 and the witnesses answered questions.

Vote 25 was allowed to stand.

Vote 30 was allowed to stand.

Vote 35 was allowed to stand.

Vote 40 was allowed to stand.

At 12.13 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

**AFTERNOON SITTING**

(43)

The Committee reconvened at 3.42 p.m. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Major, Marshall, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*).—(7).

*Witnesses:* From the Medical Research Council—Dr. J. M. Roxburgh, Secretary; From the Department of National Health and Welfare—Dr. P. M. Bird, Senior

23683—1

**PROCÈS-VERBAL**

Le jeudi 6 mai 1971  
(42)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 05. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Comtois, Forget, Guilbault, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Major, Marshall, Otto, Robinson, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*).—(12).

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Dr P. M. Bird, sous-ministre adjoint principal (santé); Dr R. A. Chapman, sous-ministre adjoint, aliments et drogues; Dr R. W. Tooley, coordonnateur principal, direction des opérations des services de santé.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le crédit 20 est réservé.

Le président met en délibération le crédit 25—

*Programme des services des aliments et drogues*  
Dépenses du programmes \$21,086,000

Les docteurs Bird, Chapman et Tooley répondent aux questions.

Le crédit 25 est réservé.

Le crédit 5 est adopté.

Le crédit 10 est adopté.

Le crédit 15 est adopté.

Le Comité reprend l'étude du crédit 25 et les témoins répondent aux questions.

Le crédit 25 est réservé.

Le crédit 30 est réservé.

Le crédit 35 est réservé.

Le crédit 40 est réservé.

A 12 h 13 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

(43)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 42 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Forget, LeBlanc (*Rimouski*), Major, Marshall, Rock, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*).—(7).

Témoins: Du Conseil des recherches médicales: le docteur J. M. Roxburgh, secrétaire; du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: Le docteur P. M. Bird,

Assistant Deputy Minister (Health); Dr. M. L. Webb, Director General, Operations Medical Services Branch.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates 1971-72 relating to the Medical Research Council.

The Chairman called Vote 45—

Program expenditures—\$502,000

and Vote 50—

Grants—\$35,642,000

Dr. Roxburgh made an opening statement, after which he was examined.

Dr. Bird answered questions.

Vote 45 was allowed to stand.

Vote 50 was allowed to stand.

The Committee then proceeded to the consideration of Vote 20 of the Department of National Health and Welfare—

*Medical Services Program*

Program expenditures—\$49,748,000

Dr. Bird and Dr. Webb answered questions.

Vote 20 was allowed to stand.

At 4.27 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

sous-ministre adjoint principal (santé); le docteur M. L. Webb, directeur général, direction des opérations des services médicaux.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 concernant le Conseil des recherches médicales.

Le président met en délibération le crédit 45—

Dépenses du programme \$502,000

et le crédit 50—

Subventions \$35,642,000

Le docteur Roxburgh fait une déclaration et répond ensuite aux questions.

Le docteur Bird répond aux questions.

Le crédit 45 est réservé.

Le crédit 50 est réservé.

Le Comité entreprend ensuite l'étude du crédit 20 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social—

*Programme des services médicaux*

Dépenses du programme \$49,748,000

Les docteurs Bird et Webb répondent aux questions.

Le crédit 20 est réservé.

A 4 h 27 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### Le greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 1971 (b)

Mr. Marceau replaced Mr. Dunn

Mrs. MacIntosh replaced Mrs. Gifford

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Comtois replaced Mr. Dunn

Mr. Guillet replaced Mr. Marceau

Mr. Com

**EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 6, 1971

• 1104

[Texte]

**The Chairman:** Members of the Committee we hope this morning to get a quorum to vote on Votes 5, 10 and 15. In the meantime, if it is agreeable with you, we will stand Vote 20 in order to deal with Vote 25, which is the Food and Drug Services. We have Dr. Bird with us now and he is open to questioning on the Food and Drug Services. Then we will go on to Votes 30 and 35.

Vote 20 allowed to stand.

• 1105

**THE DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE**

Food and Drug Services Program  
Vote 25—Food and Drug Services  
Program Expenditures—\$21,086,000

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I hear the word "fraud" used in a lot of areas. I notice the objective is to protect the Canadian consumer from health hazards and fraud and I wonder if the witness could indicate some cases where he has found fraud.

**Dr. P. M. Bird (Senior Assistant Deputy Minister, National Health):** Mr. Chairman, I think that we could ask Dr. Chapman, the Assistant Deputy Minister of the Food and Drug Branch, to provide the details of this question.

**Dr. Chapman:** Mr. Chairman, our concern is mainly with health aspects and we devote a considerably smaller amount of our resources to matters relating to fraud. But we do run into misleading advertising of drugs or cases of devices of various types that are not effective, and these of course would be considered as fraudulent. In the case of foods it is almost entirely health aspects that we are concerned with.

**Mr. Howe:** I notice in the papers this morning that swordfish are the bad boys in the fish area. Did you in your department examine this?

**Dr. Chapman:** That report came from the Food and Drug administration in Washington, D.C. They have withdrawn the sale of swordfish in the United States. We in Canada have been following this situation very carefully and we have taken the position that no fish can be sold in Canada that contains more than 0.5 parts per million of mercury. We believe that at this level no harmful effects would result to Canadians through the consumption of that fish.

**Mr. Howe:** Speaking about fish, I have heard recently that trout four pounds and under are comparatively free from mercury contamination. Have you been able to confirm this?

**Dr. Chapman:** Yes, we have, and this applies to all species, not only to trout. We find that the larger and older fish in general contain higher levels of mercury

**TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 mai 1971

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, nous espérons ce matin avoir quorum et pouvoir voter les crédits 5, 10, et 15. En attendant, si vous le voulez bien, nous allons réserver le crédit 20 et passer au crédit 25 concernant les Services des aliments et drogues. Notre témoin, Dr. Bird, est prêt à répondre à nos questions au sujet des Services des aliments et drogues. Nous passerons ensuite à l'étude des crédits 30 et 35.

Le crédit 20 est réservé.

**LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL**

Programme des services des aliments et drogues  
Crédit 25—Services des aliments et drogues  
Dépenses du programme—\$21,086,000

**Mr. Howe:** Monsieur le président, le mot «fraude» se fait souvent entendre en maints endroits. J'observe que l'intention est de protéger le consommateur canadien des dangers qui menacent la santé et de la fraude et je me demande si le témoin pourrait nous citer des cas de fraudes.

**Dr P. M. Bird (Premier sous-ministre adjoint, Santé nationale):** Monsieur le président, il voudrait peut-être mieux nous adresser au Dr Chapman, le sous-ministre adjoint de la Direction des aliments et drogues pour obtenir des précisions à ce sujet.

**Dr Chapman:** Monsieur le président, c'est la santé principalement qui nous intéresse et nous consacrons une part beaucoup moindre de nos ressources à explorer le domaine de la fraude. Cependant, nous sommes victimes de publicité frauduleuse concernant les drogues et appareils sanitaires de toutes sortes. Nous nous intéressons presqu'inclusivement à l'aspect sanitaire de l'alimentation ..

**Mr. Howe:** J'ai lu dans les journaux ce matin que l'espadon contaminait les pêches. Est-ce que ceci a été étudié dans votre ministère?

**Dr Chapman:** Ce rapport émane des Services d'aliments et drogues de Washington. La vente de l'espadon a été interdite aux États-Unis. Nous avons suivi la chose de près au Canada et pris des dispositions pour que le poisson teinté de 0.5 parties d'un million de mercure ne puisse être vendu au Canada. Nous estimons que ce niveau de contamination ne peut avoir aucun effet nocif sur la santé des Canadiens qui consomment le poisson.

**Mr. Howe:** Parlant de poissons, j'ai entendu dire récemment que la truite de 4 livres ou moins est peu empoisonnée par le mercure. Avez-vous pu le confirmer?

**Dr Chapman:** Oui, et cela est vrai de toutes les espèces et non pas seulement de la truite. Nous constatons que le poisson plus gros et plus vieux contient en général des

## [Text]

than the smaller fish. The reason, of course, is that this mercury in the fish is built up over a period of years and it gradually increases; therefore, you would anticipate that the larger older fish would contain a higher level, and this is exactly what we are finding.

• 1110

**Mr. Howe:** Have there been any directives go out from the department—probably the fisheries people would do this—as to what is to be done with those bigger fish, and the size allowable for sale?

**Mr. Chapman:** As far as our department is concerned, Mr. Chairman, we have simply placed an administration tolerance on all fish sold in Canada—and we are working very closely with the Department of Fisheries and Forestry in regard to this—and it appears that one means of meeting this tolerance requirement may be by sorting the fish and not utilizing the very large older fish.

**Mr. Howe:** One other area, Mr. Chairman, in which I am quite interested is the nuclear power plants that we are developing throughout Canada, and one that I am very familiar with is the one at Douglas Point. I have a cottage not too far from there and we do sometimes wonder about the contamination from nuclear plants of this type. What have your findings been in this regard?

**Mr. Chapman:** This does not come within my jurisdiction.

Mr. Chairman, possibly Dr. Bird would answer it.

**Dr. Bird:** Mr. Chairman, I think I could provide some information in this area. The nuclear generating plant that you refer to is subject to control under federal legislation—the Atomic Energy Control Act and regulations—for which our department has provided the health advice concerning the licensing of these operations.

One should start out by recognizing that, to date, the Canadian concept of nuclear power generating plants involves the natural uranium heavy-water fuel reactor for which there is very much less discharge of radioactive effluents than for other types of reactors; so, right at the start, the effluent discharge under normal operations is very low. This does not mean, however, that some accidental situations or wear-and-tear on equipment does not provide an opportunity when there will be some release of radio-activity. To survey and keep a watch on this, a co-operative program with the provincial department of health has been developed—an environmental monitoring program, both upstream and downstream, from all reactors—and I think you can have some measure of comfort that this procedure is in being. Results from this are published regularly. To my knowledge, we have not detected any unusual activity coming from that particular power plant that would be a cause of concern to people with cottages or to drinking water and so on downstream from the plant.

**Mr. Howe:** Am I over my time, Mr. Chairman?

## [Interpretation]

doses plus fortes de mercure que les plus petits poissons. Ceci s'explique du fait que le mercure s'accumule dans l'organisme au cours des années et il est normal que le plus vieux poisson ayant plus d'années d'existence en contienne une plus forte dose et c'est ce que nous constatons.

**M. Howe:** Votre Ministère a-t-il averti, par exemple, les pêcheurs, de quelle façon ils pouvaient disposer de ces plus gros poissons mis sur le marché?

**Dr Chapman:** Monsieur le président, notre Ministère a toujours usé de tolérance administrative concernant la vente du poisson au Canada, mais nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère des Pêches et Forêts en vue de régler le problème et il semble qu'un des moyens d'établir le degré de tolérance nécessaire est de trier le poisson et de ne pas utiliser les poissons de grande taille et vieillis.

**M. Howe:** Touchant un autre secteur, monsieur le président, secteur qui m'intéresse beaucoup, celui des stations nucléaires installées un peu partout au Canada, et qui m'est particulièrement familière à Douglas Point. J'ai une maison d'été à proximité de cette station et nous redoutons parfois d'être contaminés par ses déchets. Quel est le résultat de vos observations à ce sujet?

**Dr Chapman:** Ceci ne relève pas de notre service. Monsieur le président le D<sup>r</sup> Bird pourrait peut-être y répondre.

**Dr Bird:** Monsieur le président, je pourrais peut-être ajouter quelques précisions. La station d'énergie nucléaire dont vous parlez est régie en vertu de lois fédérales—la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et autres règlements—and notre Ministère agit à titre de conseiller en matière de santé lorsqu'il s'agit d'accorder des permis à ces exploitations.

Nous devons reconnaître au départ que, jusqu'à présent, le concept canadien de la production d'énergie atomique suppose le réacteur à uranium naturel et eau lourde qui déverse beaucoup moins de substances radioactives que les autres types de réacteurs; et, donc, dès le point de départ, les rejets sont très faibles. Ceci ne veut pas dire, cependant, que des accidents ne puissent se produire ou que l'usure et la détérioration de l'équipement ne puissent provoquer des échappements radioactifs. C'est afin de surveiller et de déceler ces conditions qu'un programme coopératif sanitaire a été établi de concert avec le ministère provincial pour le contrôle de l'environnement en aval et en amont de tous les réacteurs, et cela doit vous donner un certain sentiment de sécurité que de savoir que ces mesures sont prises et que les résultats en sont publiés régulièrement. A ma connaissance, nous n'avons rien observé d'inquiétant autour de cette station d'énergie qui soit de nature à troubler les personnes qui ont leur maison de villégiature dans les environs et à contaminer l'eau potable et à produire d'autres effets du genre en aval de la station.

**Mr. Howe:** Ai-je dépassé mon temps, monsieur le président?

## [Texte]

**The Chairman:** No. Go ahead, Mr. Howe, you have a few minutes yet.

**Mr. Howe:** I have heard some rumours that there is a survey crew up in that area from the University of Toronto studying the ecological effect that the quite a bit of warm water coming back into the natural water there may have on the fish and the algae and the other things that are in the water. Does that come under your jurisdiction or have you been studying this?

**Dr. Bird:** To my knowledge, we have not participated directly in such a study. It is a point that is being given greater consideration today than it was a few years ago; but I think it is also fair to recognize that thermopollution is not limited to nuclear power generating plants: it is a characteristic of any electric generating plant, whether it be thermo power or any other plant. So one should not focus on this problem simply because of it being a nuclear power generating plant.

**Mr. Howe:** I just wondered about this because I understand they are doubling the size of the nuclear generator there and they are also putting in a heavy-water plant in that area, too. Does the heavy water pose any health problem there that has to be very closely watched?

**Dr. Bird:** Yes. The production of heavy water in Canada involves the use of large amounts of hydrogen sulphide and this is a very potent toxic gas. There is a great deal of concern about the possibility of an escape of H<sub>2</sub>S into the environment and this is the subject of an advisory body that is reviewing the design characteristics and the potential risks of failure of the components and a subsequent release of H<sub>2</sub>S.

**Mr. Howe:** That is very interesting. They just use hydrogen sulphide; they do not produce it?

• 1115

**Dr. Bird:** That is right. It is part of the production process in producing the heavy water. I do not personally know the details of the chemical procedure, but I know that they use large quantities of H<sub>2</sub>S.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** I have a number of scattered inquiries I want to ask about. I continue to hear from quite a number of people who are worried about how this packaging and labelling bill is going to "cog-in" with food and drug in the matter of allergies. People who suffer from allergies of various kinds want to know whether the Food and Drug Directorate is going to take a hand in seeing that the things that cause trouble the most to allergy sufferers are going to be labelled as such. How is that handled?

**Dr. Chapman:** Mr. Chairman, of course the responsibility for labelling, packaging and advertising of foods and the enforcement of the new packaging and labelling act is the responsibility of the Department of Consumer and Corporate Affairs. We have no direct input into this area. However, we do act in an advisory role and we do feel

## [Interprétation]

**Le président:** Non. Poursuivez, monsieur Howe, il vous reste encore quelques minutes.

**M. Howe:** Des rumeurs me sont parvenues voulant qu'une équipe d'enquêteurs circulent dans la région et qui seraient chargés par l'université de Toronto d'étudier les effets sur l'écologie d'une quantité assez importante d'eau chaude se mêlant à l'eau naturelle et qui pourrait affecter le poisson et les plantes marines et autres matières qui se trouvent dans l'eau. Est-ce que cela relève de votre service ou avez-vous étudié la question?

**Dr Bird:** Nous n'avons pas participé directement à cette étude que je sache. Cela occupe les esprits davantage aujourd'hui qu'autrefois; il est également juste de reconnaître que la thermopollution n'est pas le seul fait des stations génératrices d'énergie nucléaire, mais est caractéristique de toute station génératrice de l'énergie électrique, thermoénergie ou autre. Nous ne devons donc pas nous attacher à ce problème simplement parce que la station en est une d'énergie atomique.

**M. Howe:** Je m'en préoccupais un peu parce que j'ai cru comprendre qu'on en avait doublé la puissance et qu'une usine de fabrication d'eau lourde allait également être installée dans cette région. La présence de l'eau lourde présentait des risques sanitaires exigeant beaucoup d'attention?

**Dr Bird:** Oui. La production d'eau lourde au Canada suppose la consommation de quantités énormes d'hydrogène sulphurique qui est un gaz toxique très actif. On se tourmente beaucoup de la possibilité de fuites de H<sub>2</sub>S susceptibles de polluer l'environnement et on a confié à un organisme consultatif le soin d'analyser les caractéristiques du plan et les risques éventuels de la dissolution des composants et des écoulements de H<sub>2</sub>S qui pourraient en résulter.

**M. Howe:** Cela est fort intéressant. L'hydrogène sulfuré est simplement utilisé; il n'est pas produit?

**Dr Bird:** C'est exact. Cela fait partie du procédé de fabrication de l'eau lourde. J'ignore personnellement en quoi consiste le procédé chimique, mais je sais que des quantités énormes de H<sub>2</sub>S sont consommées.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Je cherche à rassembler des fils épars. Nombre de personnes continuent de m'exprimer leur inquiétude au sujet de la manière dont l'emballage et l'étiquetage se fera pour distinguer les aliments et drogues susceptibles de provoquer des allergies. Les personnes qui souffrent d'allergies de toutes sortes désirent savoir si la direction des aliments et drogues va s'occuper de voir à ce que les produits qui causent des allergies soient étiquetés de manière à l'indiquer. Quelles seront les mesures prises à ce sujet?

**Dr Chapman:** Monsieur le président, la responsabilité de l'étiquetage, de l'emballage et de l'achalandage des produits alimentaires et l'application de la nouvelle loi sur l'emballage et l'étiquetage relèvent du ministère de la Consommation et des corporations. Nous n'avons pas mainmise en ce secteur. Toutefois, nous agissons à titre

## [Text]

that it would be highly desirable to have as complete a list as possible on foods, particularly of the protein content. There are compounds or ingredients of foods that are likely to contain protein that might cause an allergic reaction. We are working closely with the Department of Consumer and Corporate Affairs in regard to this matter.

**Mrs. MacInnis:** Is it possible to delimit a number, say a dozen or half a dozen of the most common causes of difficulty to allergy sufferers? I know you could not get all of the kinds of things, but can you get a few substances that are the worst offenders to allergic people?

**Dr. Chapman:** That is certainly one approach, that has not been considered. One of the difficulties we are still running into is the listing of the ingredients of the ingredients. This is a particular problem, for example, with foods such as soups in which a thickening agent is used. Whether or not that thickening agent will cause an allergic reaction depends on whether it contains wheat starch or milk powder or potato starch or some other starchy material. The difficulty is that it is added in very small amounts to the food itself and it may be listed as simply a thickening agent. In this case the person who suffers from an allergy, for example, to milk protein may run into difficulties when it is not listed. I just do not know how we are going to get around this problem.

**Mrs. MacInnis:** Big stores have special sections where they keep imports or exotic foods or something, is there the possibility of working out some arrangement by which allergy free foods would be kept in a particular place in grocery stores? Is there a possibility of working that out between you and the Department of Consumer and Corporate Affairs?

**Dr. Chapman:** I do not know whether either one of us would have the authority to order a particular supermarket to follow any such procedure. However, we have suggested to manufacturers that it would be highly desirable to prepare the type of food that would be specially prepared for persons who suffer from such allergies because under these circumstances we would get particular care taken in regard to these ingredients that could cause harmful effects.

• 1120

The general production of foods for the vast majority of Canadians, of course, do not present these problems. The manufacturers of those foods are obviously less concerned and they do not take the same care as the manufacturer that is producing a specialty food of this type. The problem there, however, is that the demand is not sufficiently great to make this economically feasible.

**Mrs. MacInnis:** There is a third possible approach. Would your department be prepared to issue, from time to time, a list of actual brands which are free from allergy-producing difficulties?

**Dr. Chapman:** This is the approach that we think is most likely to be effective and the Food and Drugs Directorate is working on this at the present time. We are

## [Interpretation]

## [Interpretation]

de conseiller et nous estimons hautement souhaitable qu'une liste complète soit dressée des produits alimentaires, en particulier de ceux qui contiennent des protéines, soit dressée. Il y a des composants ou ingrédients des produits alimentaires qui seront mêlés de protéine susceptibles de causer des réactions allergiques. Nous étudions la question de prêt avec le ministère de la Consommation et des corporations.

**Mme MacInnis:** Est-il possible de distinguer un certain nombre, disons une douzaine ou une demi douzaine des causes les plus communes d'allergie chez les humains? Je sais que vous ne pouvez pas tout savoir à ce sujet; mais pouvez-vous citer certains cas plus susceptibles de provoquer l'allergie chez les personnes qui en souffrent?

**Dr Chapman:** Nous n'avons pas envisagé la question sous cette angle. Une autre des difficultés, c'est d'isoler les ingrédients qui constituent les ingrédients. Ceci est particulièrement difficile; par exemple, des produits alimentaires comme les soupes additionnées d'un épaisseur sont analysées, mais la réaction allergique dépendra du contenu en farine de blé ou en poudre de lait, féculle de pommes de terre ou autres féculents. Ce qui cause le problème, c'est que ces substances sont ajoutées en très petite quantité au produit alimentaire même et peut-être simplement décrit comme épaisseur. Dans ce cas, la personne qui souffre d'allergie et qui est affectée, par exemple, par la protéine du lait, peut en subir les conséquences parce que cela n'avait pas été indiqué. Je vois tout simplement pas de solution au problème.

**Mme MacInnis:** Les grands magasins empilent séparément les produits alimentaires importés ou exotiques; n'y aurait-il pas moyen de faire de même pour les produits alimentaires causant des allergies et les placer à part dans les épiceries? Est-ce qu'il y a là un terrain d'entente entre le ministère de la Consommation et des corporations et votre ministère?

**Dr Chapman:** Je doute que l'un ou l'autre de nos ministères puisse imposer aux supermarchés des mesures de ce genre. Cependant, nous avons suggéré aux fabricants qu'il serait fort souhaitable de préparer des aliments spécialement destinés aux personnes qui souffrent de ces allergies, car nous pourrions alors mieux circonscrire les ingrédients qui font du tort.

La production en général de produits alimentaires destinés à la grande majorité des Canadiens ne présente pas de ces difficultés. Les fabricants de ces produits alimentaires ont évidemment moins de souci que celui qui fait une production spéciale. Et la demande n'est pas assez grande pour pouvoir produire de façon économique.

**Mme MacInnis:** Il y a une troisième façon d'envisager la question. Votre ministère pourrait-il publier de temps à autre une liste des marques de produits qui ne causent pas d'allergie?

**Dr Chapman:** Ce serait sans doute la manière la plus efficace de régler la question et la Direction des aliments et drogues s'y intéresse présentement. Nous recueillons

**[Texte]**

collecting data on the composition of foods that are likely to cause difficulties, getting really detailed information about the ingredients so that we will have a complete story on the composition of that food; and then we are prepared to make this available to organizations such as Allergy Information that are interested in this.

I do feel that this is probably going to be the most effective approach, although the general approach of having a complete list of ingredients on all foods is still a good one and we should proceed with that approach as well.

**Mrs. MacInnis:** I am very glad to hear this. Under your terms of education, I feel that a very good job is being done; for instance, that booklet that you got out about contraceptives. In the same way, something about this allergy would be good public education, I would think.

**Dr. Chapman:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** While I am talking about that, I still get, from time to time, printed material attacking fluoridation. I gather that your department is convinced that fluoridation of water is a beneficial thing?

**Dr. Chapman:** Yes, we are.

**Mrs. MacInnis:** All right.

Years ago, I believe that some provincial departments of health got out posters and information bulletins to prove that pasteurization of milk was a necessary thing and a good thing.

**Dr. Chapman:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** Have you considered getting out a leaflet or a pamphlet or a bulletin telling people once and for all that you think fluoridation is a good thing and that it does not rot people's insides and their teeth and so on; because there is a great deal of this other information being sent around and it causes quite a bit of confusion and trouble. Have you considered this or is it a possibility?

**Dr. Chapman:** Again, this does not come within my jurisdiction. Possibly Dr. Bird would care to respond.

**Dr. Bird:** It may be that Dr. Tooley could give us a report because the dental health people are part of the Health Services Branch and we might hear from him. Dr. Tooley?

**Dr. R. W. Tooley (Senior Co-ordinator Health Services Branch):** Yes, Mr. Chairman, the Health Division already has a number of publications of the kind that you mention, stressing that the department feels that fluoridation of public water supplies is a good thing and will reduce the incidence of dental decay.

**Mrs. MacInnis:** Where do you put this out? I have not run across any of it. Is it done in a very restricted way or is it in a campaign that is fairly accessible?

**[Interprétation]**

des données sur la composition des produits alimentaires qui peuvent être nuisibles, nous renseignant à fond sur la nature des ingrédients, afin de connaître parfaitement la composition du produit; nous nous arrangeons ensuite pour diffuser ces renseignements au sein des organismes qui s'intéressent au problème de l'allergie.

J'estime que ce sera là la manière la plus efficace de procéder, bien que l'idée générale de dresser une liste complète des ingrédients de tous les produits alimentaires n'en est pas moins bonne, et nous devons également la réaliser.

**Mme MacInnis:** Je suis très heureuse des renseignements que vous me donnez. Je pense que vous faites de grands progrès dans l'éducation du public; je sais, en particulier, la brochure que vous avez publiée concernant les contraceptifs. Dans le même ordre d'idées, il serait très utile de renseigner le public concernant les questions d'allergie.

**Dr Chapman:** Oui.

**Mme MacInnis:** Tandis que nous sommes sur le tapis, je reçois de temps à autres des articles condamnant la purification chimique de l'eau. Je présume que votre ministère estime la purification chimique de l'eau salutaire?

**Dr Chapman:** Oui, nous en sommes persuadés.

**Mme MacInnis:** Très bien.

Il me semble qu'autrefois certains ministères provinciaux de la Santé ont fait de la réclame et répandu des bulletins d'information afin de prouver que la pasteurisation du lait était nécessaire et bonne pour la santé.

**Dr Chapman:** Oui.

**Mme MacInnis:** Avez-vous songé à publier une brochure ou à distribuer un bulletin afin de convaincre les gens une fois pour tous que vous êtes persuadés que le traitement chimique de l'eau est salutaire et d'aucune façon nuisible à leur organisme, à leur dentition et ainsi de suite; l'achalandage contraire est très répandu et ne manque pas de créer beaucoup de confusion et trouble les esprits. Envisagez-vous cette possibilité?

**Dr Chapman:** Je dois répéter que ceci ne relève pas de notre service. Le Docteur Bird pourrait peut-être vous donner quelques précisions.

**Dr Bird:** C'est plutôt le docteur Tooley qui pourrait nous renseigner, car le service dentaire fait partie des services d'hygiène. Docteur Tooley?

**Dr R. W. Tooley (Coordonnateur en chef des services d'hygiène):** Oui, monsieur le président, la division de l'hygiène publie déjà un certain nombre de ces brochures, insistant sur le fait que le ministère considère le traitement chimique de l'eau potable distribuée par les services d'utilité publique est salutaire et doit réduire la carie des dents.

**Mme MacInnis:** Où les distribuez-vous? Je n'en ai vu aucune. Est-ce que les brochures sont distribuées à des initiés, ou s'agit-il d'une campagne d'information générale?

## [Text]

**Dr. Tooley:** It is done in two ways. In the first place, the department supplies the provincial health departments with quantities of these materials which the provincial health departments in turn use for their own campaigns, either campaigns that they actively institute or in answer to requests for the literature.

Secondly, our own department, when it receives requests from individuals or from associations, provides them with copies of this literature.

**Mrs. MacInnis:** Thank you.

I would like to ask about another point. Several years ago, when we were discussing family planning and birth control on the Committee, there was a great deal of misgiving expressed that if the advertising of contraceptives were permitted other than in medical journals, that there would be a very great deal of trouble caused: not only would taste be outraged but morals and some other traditions; and I know that the Committee recommended very restricted advertising at the time. Later on I believe this was broadened to permit advertising of contraceptives, not the pill, but the other kinds that are more readily available, to quite an extent with commercial firms.

• 1125

I would like to know whether you have had a great deal of complaints, Dr. Chapman. Have you had to deal with many cases where people have overstepped the bounds in this advertising or has it been mostly conducted properly?

**Dr. Chapman:** As far as I am aware we have had no complaints whatever about poor taste in the advertising of contraceptive devices.

**Mrs. MacInnis:** Have you had much about inaccuracy or misrepresentation?

**Dr. Chapman:** No, we have not.

**Mrs. MacInnis:** You had one, because I brought it to your attention. Action was taken on it, but I wondered if you had many.

**Dr. Chapman:** It has not come to my attention.

No, we have not had many. I am sure if there had been a number of them I would have heard of it.

I might read to you the regulation that now applies to indicate to you how we are handling this. It says:

Contraceptive devices...

and this does not include the drugs of course, the oral contraceptives,

...other than intra-uterine contraceptive devices that are manufactured, sold or represented for use in the prevention of conception may be advertised to the general public where the means of advertising is other than the distribution of samples of such devices, door to door, or through the mail.

So the only restriction on other than intra-uterine devices is the distribution of samples of such devices, door to door and through the mail. There had been complaints in the United Kingdom about this type of

## [Interpretation]

**Dr Tooley:** Nous procémons de deux façons. D'abord, le ministère en distribue aux ministères provinciaux de la Santé, des quantités suffisantes pour mener leur propre campagne d'information.

En second lieu, notre ministère, répond aux demandes qui lui parviennent des particuliers et des associations.

**Mme MacInnis:** Merci.

J'aimerais toucher un autre point. Il y a plusieurs années, alors que nous discutions de planification familiale et de contrôle des naissances au Comité, on a exprimé beaucoup d'appréhension au sujet de la publicité qui pourrait se faire en faveur des contraceptifs ailleurs que dans les revues médicales et des conséquences désastreuses que cela pourrait avoir; on ne redoutait pas seulement l'outrage au bon goût, mais également l'atteinte à la morale et que certaines traditions soient sapées; je me souviens que le Comité a recommandé à l'époque le contrôle très sévère de la publicité. Par la suite, je crois que l'on a permis d'annoncer beaucoup, avec des maisons commerciales, les contraceptifs, non la pilule, mais les autres types qui peuvent être obtenus plus facilement.

J'aimerais savoir si vous avez reçu beaucoup de plaintes, D<sup>r</sup> Chapman. Avez-vous eu à vous occuper de plusieurs cas où des personnes avaient outrepassé les limites de cette publicité ou est-ce que cela s'est fait assez bien?

**Dr Chapman:** Autant que je sache, nous n'avons pas reçu de plaintes au sujet d'un mauvais goût dans la publicité des moyens de contraception.

**Mme MacInnis:** Est-ce qu'il y en a beaucoup au sujet de l'inexactitude ou d'une mauvaise représentation?

**Dr Chapman:** Non, nous n'en avons pas eu.

**Mme MacInnis:** Vous en avez eu une, car je vous l'ai communiquée moi-même. Des mesures ont été prises à ce sujet, mais je me demandais si vous en aviez eu plusieurs.

**Dr Chapman:** Je n'en ai pas eu connaissance.

Non, nous n'en avons pas eu beaucoup. Je suis sûr que s'il y en avait eu un certain nombre, je n'aurais entendu parler.

Je pourrais vous lire le règlement qui s'applique maintenant, pour vous indiquer comment nous nous occupons de ces questions. Il est stipulé:

Les moyens contraceptifs .. et cela ne comprend pas les médicaments bien sûr les contraceptifs buccaux,

..autres que les moyens contraceptifs intra-utérins qui sont fabriqués, vendus ou indiqués comme moyens de prévention de la conception peuvent être annoncés au grand public par des moyens de publicité autres que la distribution d'échantillons de tels moyens, par le porte à porte, ou par la poste.

Ainsi donc la seule restriction au sujet des moyens autres qu'intra-utérins est la distribution d'échantillons de tels moyens par le porte à porte ou par la poste. Il y a eu des

## [Texte]

advertising in these devices, but there have been very very few problems on this.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, your time is up. Before we get to Mr. Robinson, we now see a quorum and, as I had outlined at the beginning of this meeting, we had discussed Votes 5, 10 and 15 some time before this. I think all of the questions have been asked on those votes, therefore we will stand Vote 1.

Votes 5, 10 and 15 agreed to.

**The Chairman:** Very well, now we will continue with Vote 25. Vote 20 will still stand. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. I have a question with regard to the drugs. I wonder, in particular, do you have any statistics which indicate to what extent doctors are now prescribing generic drugs rather than brand-name drugs?

**Dr. Chapman:** No, Mr. Chairman, we do not have any specific statistics with regard to this matter. We do not receive copies of all prescriptions issued by physicians. We do have, of course, records of the restricted drugs, I beg your pardon, not restricted drugs, the controlled drugs, that is the barbiturates and amphetamines, as well as the narcotics. It is not an area where this would have a major impact as far as physician prescribing is concerned.

I might also add that we have been publishing since January of this year a list of drugs which have met all our criteria, some of which we have also subjected to drug-availability tests to determine whether or not they are available to the body, as well as comparative prices, but that has only been for three months, so it probably has not been operating for a sufficient length time to have a significant effect.

**Mr. Robinson:** Do you have any statistics at all to indicate whether the drug manufacturers are in fact selling more generic drugs than brand-name drugs, that is, in quantity?

**Dr. Chapman:** This question of generic versus brand name has caused a great deal of confusion. For example, if you will look in the compendium of pharmaceuticals and specialties for the drug chlordiazepoxide which is probably better known as Librium. You will find 10 products listed there, all of which have a brand name, but the majority as a matter of fact are made by small companies. So really I think what we are talking about is whether or not the drug is manufactured and sold by a large company or a small company, or possibly a member of the Pharmaceutical Manufacturers Association as opposed to manufacturers who are not members of that association.

## [Interprétation]

plaintes au Royaume-Uni au sujet de ce genre de publicité pour ces moyens contraceptifs, mais il y a eu très très peu de problèmes à ce sujet.

**Le président:** Madame MacInnis, votre temps est écoulé. Avant de passer à M. Robinson, je vois que nous avons un quorum, et comme je l'ai indiqué au début de la séance, nous avons discuté des crédits 5, 10 et 15 il y a quelque temps. Je crois que toutes les questions ont été posées au sujet de ces crédits et nous réservons donc le crédit 1.

Les crédits 5, 10 et 15 sont adoptés.

**Le président:** Très bien. Nous continuerons maintenant avec le crédit 25. Le crédit 20 demeure réservé. Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Merci, monsieur le président. J'ai une question en ce qui concerne les médicaments. Je me demande en particulier si vous auriez des statistiques qui indiquent jusqu'à quel point les médecins prescrivent maintenant des médicaments génériques plutôt que des médicaments de marque connue?

**Dr Chapman:** Non, monsieur le président, nous n'avons pas de statistiques spécifiques en ce qui concerne cette question. Nous ne recevons pas de copie de toutes les prescriptions données par les médecins. Nous avons bien sûr les registres concernant les médicaments restreints, je m'excuse, non les médicaments restreints, les médicaments contrôlés, c'est-à-dire les barbituriques et les amphétamines, aussi bien que les narcotiques. Ce n'est pas un secteur pour lequel cela aurait un impact important en ce qui concerne les prescriptions faites par les médecins.

Je pourrais aussi ajouter que nous publions depuis janvier de cette année une liste des médicaments qui satisfont tous nos critères, et dont quelques-uns ont également été soumis au test d'utilité des médicaments de façon à déterminer s'ils peuvent être utiles ou non à l'organisme, et nous avons indiqué également les prix comparatifs, mais cela ne se fait que depuis trois mois, et ce n'est probablement pas assez long pour avoir un effet significatif.

**M. Robinson:** Avez-vous des statistiques indiquant si les fabricants de médicaments vendent en fait plus de médicaments génériques que de médicaments de marque connue, c'est-à-dire en quantité?

• 1130

**Dr Chapman:** Cette question des médicaments génériques par opposition à ceux de marque connue a causé beaucoup de confusion. Par exemple regardez dans l'abréviation des produits pharmaceutiques et des spécialités le chlordiazepoxide, médicament mieux connu probablement sous le nom de librium. Vous trouverez là une liste de 10 produits dont tous ont une marque mais la majorité en fait sont fabriqués par de petites sociétés. Donc ce dont nous parlons vraiment je crois c'est de savoir si oui ou non la drogue est fabriquée et vendue par une grande ou par une petite société, pour peut-être par un membre de l'Association des fabricants de produits pharmaceutiques et non pas par des fabricants qui ne sont pas membres de cette association.

## [Text]

**Mr. Robinson:** Generally I understand that the generic drug is much cheaper than the brand name drug. For instance, I understand that in Ontario hospitals, mental hospitals, the tranquilizing type of drug such as largactil is used as a brand named drug, but the same thing in its generic term would be chlorpromazine which is exactly the same thing with just a different name. For a drug such as that would you have to pay more for it if you bought it as largactil than you would if you bought it as chlorpromazine?

**Dr. Chapman:** I presume that if you were buying it from the manufacturer of largactil it would be exactly the same price.

**Mr. Robinson:** Even though it is a brand name drug, it should be the same price.

**Dr. Chapman:** Yes, it should be the same price if it is manufactured by the same company. You see every drug has a common or proper name and in almost every instance a brand name as well. This is what we found in our examination of drugs, not in all cases, but in most instances the smaller companies also use a brand name.

**Mr. Robinson:** A problem came up just recently that was brought to my attention having to do with the sale of drugs, say, to doctors by salesmen for companies. I understand that one of the selling pitches is the fact that if your purchase a brand name drug it apparently in effect is guaranteed not to have some effects that a generic type drug might have. By that I mean, I understand if you buy the brand name drug it will dissolve in the body and be useful and do its job; whereas, sometimes because of the individual's—I suppose you call it his biological availability or whatever it may be—the drug in the generic form does not dissolve and does not do the job. In other words, it goes through the system in the same manner as you have taken it with no benefit at all to the individual. Now do you have any information on this at all?

**Dr. Chapman:** Yes, we do and we find that it is not confirmed. We checked and this was in the February 1971 issue of the *Rx Bulletin*, the bulletin I have been referring to that is sent once a month to physicians, pharmacists, dentists, veterinarians and hospital personnel across Canada.

**Mr. Marshall:** And members of Parliament.

**Dr. Chapman:** If they are pharmacists or physicians they will certainly get it and we would be pleased to make it available to anyone, certainly any member of Parliament.

The point that I was making—we took the drug nitrofurantoin, a urinary antiseptic, about 15 or 16 of these, we checked these by bio-availability; that is, we gave them to humans and then we checked the blood levels and we found that in every case we checked they were available to the body, therefore, they should have been just as effective as the product sold by the larger company.

## [Interpretation]

## [Interpretation]

**M. Robinson:** Je crois qu'en général la drogue générique est bien meilleur marché que la drogue de marque. Par exemple je crois que dans les hôpitaux psychiatriques de l'Ontario les tranquillisants comme le largactif sont utilisés comme drogue de marque mais il existe aussi la chlorpromazine qui est exactement la même chose avec un nom différent. Pour une telle drogue, faut-il payer plus cher si on l'achète en tant que largactif et non comme chlorpromazine?

**Dr Chapman:** Je suppose que si vous l'achetez auprès du fabricant de largactif, le prix sera le même.

**M. Robinson:** Même si c'est une drogue de marque, le prix serait le même.

**Dr Chapman:** Oui, cela doit être le même prix s'il est fabriqué par la même société. Voyez-vous chaque drogue a un nom commun ou propre et dans presque tout les cas également un nom de marque. C'est ce qu'on a constaté lorsque nous avons examiné les drogues, pas dans tous les cas mais dans la plupart du temps, les petites sociétés ont aussi un nom de marque.

**M. Robinson:** Il y a un problème qui m'a été soumis récemment et qui concerne la vente de drogues auprès des docteurs par les représentants de compagnies. Je crois que l'un des arguments que l'on donne est de dire que si l'on achète une drogue de marque elle est garantie de ne pas avoir certains effets qu'a une drogue de type générique. Je veux dire que si vous achetez une drogue de marque elle se dissoudra dans le corps et qu'elle remplira bien son rôle; alors qu'à cause des dispositions physiques de l'individu ou je ne sais quelle raison, la drogue sous sa forme générique ne se dissout et ne remplit pas son rôle. En d'autre terme et traverse le corps et ne profite en rien à l'organisme. Pouvez-vous nous donner des détails à ce sujet?

**Dr Chapman:** Oui, nous connaissons cette question et il n'y a rien de confirmer à ce propos. Nous avons vérifié cela et un article est apparu dans le numéro de février 1971 du *Rx Bulletin*; je vous ai déjà parlé de ce bulletin, il est envoyé une fois par mois aux médecins, aux pharmaciens, aux dentistes, aux vétérinaires et au personnel hospitalier dans tout le Canada.

**M. Marshall:** Et aux députés.

**Dr Chapman:** S'ils sont pharmaciens ou médecins, ils le reçoivent certainement et seront heureux de le communiquer à n'importe quel député.

Je voulais vous dire que nous avons pris la drogue appelée nitrofurantoin, un antiseptique urinaire, nous en avons pris 15 ou 16 et nous avons étudié la disponibilité biologique, c'est-à-dire que nous l'avons donnée à des hommes et nous avons analysé leur sang; dans chaque cas nous avons trouvé, nous en avons trouvé des traces dans l'organisme dont elle aurait semblé avoir le même effet que les produits vendus par des sociétés plus importantes.

## [Texte]

**Mr. Robinson:** Would you know from your knowledge or from any tests that have been done that there are some people whose biological setup would be such that the brand name drug would be more available to them than the generic drug?

• 1135

**Dr. Chapman:** Certainly individuals vary. Just like any other organism, humans vary as well, and therefore the blood levels in one human being might differ from another human being with exactly the same brand. But it is not related to whether it is produced by a small company or a large company, nor is it related to the price.

**Mr. Robinson:** Is it truth or myth that some people, if they use a brand name drug, will recover more quickly than if they use a generic drug.

**Dr. Chapman:** I would say that statement was absolute nonsense.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Robinson. Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Dr. Chapman, first I would like to get something clear in my mind. When Mrs. MacInnis was questioning you—it seems that both of you agreed that there is such a thing as allergy-free foods, and I would like to know what are the allergy-free foods because I do not think there is such a thing. Yet the way the questions and answers were going back and forth, it seemed as if there was an agreement that there is such a thing as allergy-free food.

I have always thought that certain foods affect certain people. Tomatoes and sometimes apples affect some people. Does this mean that this goes on the list of not being free or something? You were talking about this list and I am a little confused here as to how this is all going to be arranged.

**Dr. Chapman:** Possibly I could explain again, Mr. Chairman. We are getting the details of the composition of these foods right down to the finest detail, for example, the ingredients that are used and the thickening agent that might be used in that food, so that we have this information available. Then if someone writes in and they want to know if a particular food is free of wheat starch or wheat flour, we would be able to tell them. If they were allergic to wheat flour, of course, that food would not be satisfactory for them. It is this sort of situation.

**Mr. Rock:** Very good. I do not know who will answer this, Mr. Chairman, but possibly Dr. Chapman will. Since Parliament approved legislation a few years ago which indirectly committed importation of drugs in dosage form, and this idea of licensing, and since the federal sales tax has been removed about three years ago from the drugs, has the price of drugs been reduced? Is there any sign that the price of drugs has been reduced, and if so, by how much?

**Dr. Chapman:** Again, this does not come within our area of responsibility. I might say that as far as the amendment to the Patent Act is concerned, the impact of that change is just now making its appearance on the

## [Interprétation]

**M. Robinson:** Les expériences ont-elles montré qu'il y a des gens dont la constitution est telle que la drogue de marque pourrait leur être plus profitable que la drogue générique?

**Dr Chapman:** C'est sûr que les individus varient. De même qu'il y a des différences d'un organisme à l'autre, il y en a entre les hommes et l'analyse du sang peut donner des résultats différents entre deux personnes avec la même drogue mais cela ne dépend pas de savoir si la drogue vient d'une grande ou d'une petite société ni du prix.

**M. Robinson:** Est-il vrai ou non que les gens qui utilisent une drogue de marque guériront plus vite que ceux qui utilisent une drogue générique.

**Dr Chapman:** Je dirais que cela est ridicule.

**Le président:** Merci, monsieur Robinson. Monsieur Rock.

**M. Rock:** Monsieur Chapman, je voudrais d'abord avoir quelques précisions. Lorsque M<sup>me</sup> MacInnis vous a posé des questions, il semble que vous avez tous deux dit qu'il existait quelque chose comme des aliments qui n'entraînaient aucune allergie. J'aimerais bien savoir desquels il s'agit car je crois que cela n'existe pas. Mais de la façon dont les questions et réponses alternaient, il me semble que vous avez dit cela.

J'ai toujours cru que certains aliments avaient certains effets sur certaines personnes. Les tomates par exemple, ou les pommes peuvent nuire à certaines personnes. Doit-on les inclure sur la liste des produits qui risquent d'entraîner des allergies? Vous parlez de cette liste et je me demande bien de quoi il s'agit.

**Dr Chapman:** Je pourrais peut-être l'expliquer à nouveau, monsieur le président. Nous examinons les détails de la composition de ces aliments de la façon la plus précise par exemple, nous étudions les ingrédients qui sont utilisés et les produits épaississants que l'on peut y mettre afin de pouvoir disposer de ces informations. Alors, si quelqu'un nous écrit pour nous demander s'il y a dans un aliment donné de l'amidon ou de la farine de blé c'est que nous pouvons le lui dire. S'ils sont allergiques à la farine de blé, cet aliment ne leur convient pas. C'est comme cela que nous procédons.

**M. Rock:** Très bien. Je ne sais pas qui répondra à cette question, monsieur le président, mais peut-être M. Chapman le pourra-t-il. Depuis qu'il y a quelques années le Parlement a approuvé une législation qui concernait indirectement l'importation de drogues sous forme dosée ainsi que l'idée de licence, et depuis que l'impôt fédéral sur les ventes a été supprimé il y a environ trois ans pour les drogues, leur prix a-t-il diminué? Et s'il a diminué, dans quelle mesure?

**Dr Chapman:** Cela n'entre pas non plus dans nos compétences. Je puis dire qu'en ce qui concerne l'amendement de la Loi sur les brevets, cette modification ne se traduit pas sur le marché. C'est-à-dire que si la drogue

## [Text]

market. That is, these drugs had to be imported. There had to be a compulsory licence issued. In many instances the holders of the licence, the original patent holders, fought some aspects of the request for compulsory licence, and just now some of these products are starting to get on the market.

**Mr. Rock:** I see.

**Dr. Chapman:** As far as that action was concerned, I am not in a position to say because we have no responsibility for the economic aspects of this.

**Mr. Rock:** Yes, it is quite understandable. What progress if any, has there been with provincial authorities in regard to reducing the price of drugs on the retail level with pharmacists which come under the jurisdiction of the province?

**Dr. Chapman:** Again, of course, this is not within my jurisdiction. The only thing that I can report is the fact that in Ontario they consider that the PARCOST program has resulted in the reduction in the price of drugs to the consumer of approximately 8 per cent.

**Mr. Rock:** What per cent was that?

**Dr. Chapman:** Eight per cent.

**Mr. Rock:** Thank you very much.

• 1140

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rock. Before we get into Mr. Howe's second round I would like to ask a few questions.

Dr. Bird, unlike all other departments of government, yours is the only department that gets away with the estimates scot-free. No shareholder ever asks you why you need the money and if you really need that much. We all consider different things, so just as a token I am going to ask you, Dr. Bird, in your estimates—I am getting down to dollars and cents now—I see that in research you have an increase of \$958,000. What is that money to be used for in the following year?

**Dr. Bird:** Mr. Chairman, this again is one section of the department in which research is carried out. If I may, I would like to ask Dr. Chapman, since this is his particular section, if he would care to respond to your question.

**Dr. Chapman:** These are areas in which we are carrying out additional research, and this is in addition to the cost of operating, of course. Part of the additional funds are taken up in increases in costs, salary and operating expenses. Methods development is one such area. For example, when we encountered the mercury situation we discovered that the mercury in the fish was not there as metallic mercury, it was there as an organic compound, methyl mercury, which unfortunately was more toxic than the metallic mercury. We immediately had to devote resources to the development of satisfactory and very precise methods of determining the presence of methyl mercury in fish and in other foods as well.

We have to continually be on top of the development of methods for the new pesticides that are appearing on the market. Any new foods additives that are cleared

## [Interpretation]

## [strsT]

dévait être importée, il fallait une licence obligatoire. Dans de nombreux cas les détenteurs de la licence ceux qui avaient le brevet original, ont combattu certains aspects de la nécessité d'une licence, et c'est maintenant que certains de ces produits commencent à apparaître sur le marché.

**M. Rock:** Je vois.

**Dr Chapman:** En ce qui concerne cette action, je ne peux pas vous donner de détails car nous n'avons pas compétence pour les aspects économiques de ce problème.

**M. Rock:** Oui, je le comprends bien. Quel progrès y a-t-il eu, s'il y en a eu, avec les autorités provinciales en ce qui concerne la réduction du prix des drogues au niveau du détaillant chez les pharmaciens pour ceux qui tombent sous le coup de la juridiction des provinces?

**Dr Chapman:** Là non plus, cela n'entre pas dans mes compétences. La seule chose que je puisse vous dire est que en Ontario, on considère que le programme PARCOST a entraîné une diminution du prix des drogues pour le consommateur d'environ 8 p. 100.

**M. Rock:** Quel pourcentage?

**Dr Chapman:** Huit p. 100.

**M. Rock:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Rock. Avant de passer à la deuxième ronde, monsieur Howe, j'aimerais vous poser quelques questions.

Docteur Bird, contrairement à tous les autres ministères du gouvernement, le vôtre est le seul ministère qui peut obtenir ses prévisions budgétaires indemnes. Aucun actionnaire ne vous demande pourquoi vous avez besoin de cet argent et si vraiment vous avez besoin d'un tel montant. Nous abordons des choses différentes, donc simplement pour la forme, j'aimerais vous demander, docteur Bird, dans vos prévisions, maintenant je vais jusqu'aux dollars et aux cents, je constate que dans le domaine de la recherche, vous avez un accroissement de \$958,000. A quoi servira cet argent l'année suivante?

**Dr Bird:** Monsieur le président, encore il s'agit d'une section du ministère qui fait de la recherche. Si je puis, j'aimerais demander au docteur Chapman, étant donné que c'est sa section, de répondre à votre question.

**Dr Chapman:** Ce sont des secteurs dans lesquels nous faisons de la recherche additionnelle, et ces coûts sont en plus des frais d'exploitation, évidemment. Une partie des fonds additionnels seront affectés aux augmentations de salaire et au frais d'exploitation. Les méthodes, le développement constituent un de ces secteurs. Par exemple, quand nous avons été aux prises avec la situation du mercure, nous nous sommes rendu compte que le mercure dans le poisson n'était pas du mercure métallique mais sous forme de composé organique, le mercure méthylique, qui, malheureusement, était plus toxique que le mercure métallique. Nous avons dû immédiatement allouer des ressources pour la mise au point de méthodes très précises et satisfaisantes pour déterminer la présence dans le poisson du mercure méthylique et dans d'autres aliments aussi.

## [Texte]

have to be checked out. We have to make certain that we have adequate methods for the detection of drug residues in milk, meat or eggs that may result from the use of drugs.

**The Chairman:** Just at this point, I take it that none of this money is recovered from the manufacturer. In other words, you have no way of saying, "You have manufactured a product that has necessitated our spending more money on research and therefore we expect you as the manufacturers to pay the extra cost." I take it there is no means by which you can do that.

**Dr. Chapman:** There is, certainly. We do not carry out research and development on these new products. We require the manufacturer to do that. We do not allow it on the market until such time as we are satisfied—in the case of drugs, for example—that we know all the possible adverse side effects and the risks that may be associated with the use of this drug. In the case of food additives we satisfy ourselves that we have enough information that this particular food additive can be used safely. We require a method. In the case of food additives we require the manufacturer to carry out the research. I was referring to situations that we encounter when the product is already on the market or a situation such as the mercury that results from pollution. Of course, we cannot pinpoint anyone to charge that sort of cost to. We must get these methods developed as quickly as possible.

**Mr. Mather:** Mr. Chairman, a supplementary.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Mather. I just have one further question. I see that the only place there is a reduction is in enforcement. You show a reduction there of \$61,000. The other two are approximately a 25 per cent to 30 per cent increase. Is any part of this increase allocated for any future involvement by your department in the problem of marijuana?

• 1145

**Dr. Chapman:** No, we will not be directly involved, as far as the Food and Drug Directorate is concerned, with the question of the bio-medical effects of marijuana on humans. What we will be doing, as far as marijuana is concerned, is to ensure that we have adequate methods for the detection of marijuana, and we will be checking samples of marijuana that are picked up on the street to determine whether or not there are any other very harmful substances present in the marijuana. From time to time, we hear rumours that strychnine or some such alkaloid has been added.

**The Chairman:** With regard to the \$61,000 reduction that you plan in enforcement—and I am very pleased to see any reduction of course—I wonder if you could explain why, in this particular case, you expect to use less money in 1971-1972 than you used previously?

## [Interprétation]

Nous devons continuellement être à la pointe du développement de méthodes pour les nouveaux pesticides qui sont mis sur le marché. Tous nouveaux additifs qui sont mis sur le marché doivent être vérifiés. Nous devons nous assurer que nous avons des méthodes satisfaisantes pour déceler les résidus de drogue dans le lait, la viande ou les œufs provenant de l'usage de drogues.

**Le président:** Justement sur ce point, aucun de cet argent n'est recouvré par le fabricant. En d'autres termes, vous ne pouvez aucunement dire: «Vous avez fabriqué un produit qui nous a obligés de dépenser plus d'argent en recherche, et donc nous nous attendons que les fabricants paieront les coûts additionnels.» En d'autres termes, il n'y a aucun moyen par lequel vous pouvez dire cela.

**Dr Chapman:** Certainement il y en a. Nous ne faisons pas de recherche et de mise au point sur ces produits. Nous exigeons que le fabricant le fasse. Nous ne permettons pas qu'il soit mis sur le marché avant que nous soyons satisfaits. Dans le cas de certains produits pharmaceutiques, par exemple, dont nous connaissons tous les états secondaires nocifs possibles, et dont les risques associés avec l'usage de ce produit. Dans le cas des additifs alimentaires, nous nous assurons que nous avons suffisamment d'information qui nous démontre que cet additif alimentaire peut être utilisé sans aucune crainte. Il nous faut une méthode. Dans le cas d'additifs alimentaires, nous exigeons que le fabricant fasse la recherche. Je faisais allusion aux cas que nous rencontrons lorsque le produit est déjà sur le marché, ou dans le cas comme le problème du mercure qui est un résultat de la pollution. Évidemment, on ne peut faire payer la note à une personne particulière. Nous devons mettre au point ces méthodes aussi vite que possible.

**M. Mather:** Monsieur le président, une question supplémentaire.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Mather. J'ai seulement une autre question. Je vois que le seul endroit où il y a une réduction c'est le domaine de la mise en application. Les deux autres enregistrent des augmentations allant de 25 à 30 p. 100. N'y a-t-il pas une partie de cette augmentation affectée à toute recherche future par votre ministère dans le problème de la marijuana?

**Dr Chapman:** Non, nous ne serons pas touchés pour ce qui est de la Direction des aliments et drogues, par la question des effets bio-médicaux de la marijuana sur l'organisme humain. Ce que nous ferons, pour ce qui est de la marijuana, c'est de nous assurer que nous avons des méthodes au point pour détecter la marijuana, et de vérifier des échantillons de marijuana prélevés dans la rue afin de déterminer la présence d'autres substances nocives, s'il y en a, dans la marijuana. De temps à autre, des rumeurs nous parviennent voulant que la strychnine, ou d'autres alcaloïdes du genre y soient incorporés.

**Le président:** Pour ce qui est de la réduction des \$61,000 que vous prévoyez, je suis au coup de remarquer qu'il y a une réduction; je me demande si vous pourriez nous expliquer la raison pour laquelle dans ce cas particulier, vous vous attendez d'employer moins d'argent en 1971-1972 que par le passé?

## [Text]

**Dr. Chapman:** One of the difficulties here is assessing the cost of enforcement, particularly of the enforcement of the Narcotic Control Act and the Food and Drugs Act as it relates to restricted drugs. Here the Food and Drug Directorate has no direct control over these costs and we have to try to estimate what the cost of all the prosecutions for narcotics and restricted drugs are going to be over the next year. This is really police activity, but this is included in our budget owing to the fact that we have responsibility for the enforcement of the Narcotic Control Act and the Food and Drugs Act under which these cases are tabled.

**The Chairman:** Mr. Major, you had a supplementary, I believe.

**Mr. Major:** On the mercury situation, you mentioned that it ran to additional costs because you found a different type of mercury. Would you elaborate on that, and why it would cost more?

**Dr. Chapman:** I was explaining the areas in which we were carrying out research. One of the things that I said we were doing was that we were developing methods and I used, as an example, the fact that during this past year we had to put resources on the development of a method which would be applicable to all food products—not only fish but all food products.

**Mr. Major:** You were increasing your efficiency, then, is that it?

**Dr. Chapman:** Yes. This so frequently happens, that we cannot anticipate a situation arising; and when it does, then, of course, we have to put additional resources into the area of the methods developed.

**Mr. Major:** To get better efficiency in your system?

**Dr. Chapman:** Yes, because we are encountering more and more situations that we consider might represent a hazard to health. We feel that the best approach to this is a monitoring system whereby we will be examining foods for a wide variety of toxic substances, including the heavy metals, residues of pesticides, natural ingredients such as aflatoxin, which is produced by moulds, and in order to do this monitoring we will need additional methods. We think this is a much better way of approaching the whole problem than waiting until somebody suddenly discovers that there is excess mercury in our food supply or in a limited area of our food supply.

**Mr. Major:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Dr. Chapman. One of these days, Dr. Bird, hopefully you will be required to file before the Committee all of the documentation in detail

## [Interpretation]

**Dr Chapman:** L'une des difficultés consiste ici à établir le coût d'application, particulièrement dans le cas de l'application de la loi sur les stupéfiants et la loi des aliments et drogues puisque cela a rapport à des drogues réglementées. Dans ce cas, la Direction des aliments et drogues n'a aucun contrôle direct sur ces coûts et il nous faut faire une estimation des coûts de toutes les poursuites pour narcotiques et drogues réglementées qui vont être intentées au cours de l'année à venir. C'est là vraiment une activité policière, mais elle est comprise dans notre budget dû au fait que nous sommes responsables de l'application de la Loi sur les narcotiques et de la Loi des aliments et drogues en vertu desquelles ces causes ont déposé.

**Le président:** Monsieur Major, vous aviez quelque chose à ajouter, je crois.

**M. Major:** Pour ce qui est de la situation du mercure, vous avez dit qu'elle entraînait des dépenses supplémentaires en raison de la découverte que vous avez faite d'un nouveau genre de mercure. Pourriez-vous donner plus de détails à ce sujet? Pourriez-vous nous expliquer la raison pour laquelle les coûts seront supérieurs?

**Dr Chapman:** Je donnais des explications au sujet des domaines dans lesquels nous faisons actuellement des recherches. J'ai dit entre autre que nous travaillions à mettre au point des procédés et je me suis servi comme exemple du fait qu'au cours de la nuit passée, nous avons dû consacrer des ressources à la mise au point de procédés qui pourront servir pour tous les produits alimentaires non seulement le poisson, mais tous les produits alimentaires.

**M. Major:** Vous avez alors augmenté votre effectif, est-ce exact?

**Dr Chapman:** Oui. Cela se produisit si souvent que nous ne pouvons prévoir les situations qui surviennent; et, dans ces cas, il nous faut consacrer des ressources supplémentaires dans le domaine où les procédés ont été mis au point.

**M. Major:** Pour améliorer le système?

**Dr Chapman:** Oui, car nous sommes de plus en plus confrontés à des situations qui, selon nous, peuvent représenter un danger à la santé. Nous estimons que un système de contrôle constitue la meilleure façon d'aborder ce problème; nous ferons ainsi l'examen d'un grand nombre de substances de toxide dans les aliments, y compris les métaux lourds, les résidus de pesticides, les ingrédients naturels tels l'aflatoxine, qui provient de l'humus, et, pour éclaircir ce contrôle, nous aurons besoin de techniques supplémentaires. Il est mieux, à notre avis, d'aborder ainsi le problème dans son entier, que d'attendre que quelqu'un, tout à coup, découvre qu'il y a un excédent de mercure dans notre approvisionnement de nourriture ou dans un domaine particulier de cet approvisionnement.

**M. Major:** Merci.

**Le président:** Merci, docteur Chapman. Nous espérons qu'un jour, docteur Bird, vous devrez présenter au Comité tous les documents détaillés au sujet des raisons

## [Texte]

with respect to why you want the money and then the members will have a chance to examine and scrutinize, but until such time we will just have to take the explanations that are offered.

We are now on the second round. Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, Dr. Chapman spoke about licensing and the patent legislation. I notice in the estimates that there has been a considerable increase in the administrative and foreign service. Is this the foreign control officers who were supposed to be brought into being with regard to the examination of drugs that were coming from other countries?

**Dr. Chapman:** No, sir. Mr. Chairman, administrative and foreign service is a category. We do not have any foreign service officers on our staff. That is simply a category, an administrative and foreign service category.

**Mr. Howe:** According to the legislation that was brought in, we had to ensure that they were safe drugs. Were not foreign control officers, or something, supposed to be set up in some of the countries of Europe and they could go and examine these places? Does that not come under you?

**Dr. Chapman:** Yes, it does. That is quite correct. The point is that this man is in the scientific regulation group, not in the foreign service category.

**Mr. Howe:** Oh, I see.

**Dr. Chapman:** But we do have a Dr. Leo Levy, who is a European drug representative, stationed in London and he is maintaining contact with drug control agencies and ministries of health throughout Europe, and this has proved to be very effective. I was not attempting to mislead you, but he is not classified as a foreign service officer.

**Mr. Howe:** This apparently is effective and it is something that is necessary. I have often wondered how close supervision we have on the processing of foods that are imported into Canada. Not so long ago one of the United States congressmen or senators introduced a bill which contained regulations something along the lines of what we put into the licensing bill to ensure that representatives from Canada could go and look at the stockyards or the plants where a lot of the foods are produced in foreign countries and imported into Canada. Is any of this done at the present time?

**Dr. Chapman:** We do not have any inspectors that visit food plants in other countries. However, there are areas where there is agreement between the two countries and one of them, of course, is in the meat processing plants. There is an agreement between our meat inspection division in Canada and the corresponding unit in the United States. They not only exchange protocols but they go and look at the plants, and meat products, for example,

## [Interprétation]

pour lesquelles vous voulez l'argent en question et alors les membres du Comité auront l'occasion d'examiner et de scruter, mais jusqu'à ce moment-là, nous devrons accepter les explications qui sont données.

Nous en sommes maintenant au deuxième tour. Monsieur Howe.

**M. Howe:** Monsieur le président, le Dr Chapman a parlé des permis et de la loi concernant les brevets. Je remarque dans les prévisions budgétaires qu'il y a eu une augmentation considérable dans l'administration et le service extérieur. S'agit-il des agents de contrôle à l'étranger qui devaient être désignés pour examiner les médicaments en provenance d'autres pays?

**Dr Chapman:** Non, monsieur. Monsieur le président, l'administration et le service extérieur constituent une catégorie. Nous n'avons pas d'agents pour le service extérieur parmi notre personnel. Il s'agit simplement d'une catégorie, d'une catégorie d'administration et de service extérieur.

**M. Howe:** Selon la loi qui a été préparée, nous devions assurer qu'il s'agissait de médicaments sûrs. Est-ce que l'on ne devait pas établir des agents de contrôle à l'étranger, ou quelqu'un de ce genre, dans certains pays d'Europe pour qu'ils aillent examiner ces endroits? Est-ce que cela relève de votre compétence?

**Dr Chapman:** Oui, c'est exact. Le fait est que cet homme fait partie du groupe de la réglementation scientifique, et non de la catégorie du service extérieur.

**M. Howe:** Je vois.

**Dr Chapman:** Mais nous avons le Dr Leo Levy, qui est un représentant européen en ce qui concerne les médicaments et il est établi à Londres où il entretient des communications avec les organismes de contrôle des drogues et des ministères de la Santé de l'Europe. Ce procédé s'est révélé très efficace. Je n'essaie pas de vous tromper, mais il n'est pas classé comme un agent du service extérieur.

**M. Howe:** C'est apparemment efficace et c'est vraiment nécessaire. Je me suis souvent demandé quelle supervision nous avions sur la préparation des aliments qui sont importés au Canada. Il n'y a pas longtemps l'un des membres du Congrès ou l'un des sénateurs des États-Unis a présenté un projet de loi qui contenait des règlements du même genre que ceux que nous avons mis dans le projet de loi sur les permis afin d'assurer que les représentants du Canada pourraient aller examiner les entrepôts ou les usines où beaucoup d'aliments sont préparés dans des pays étrangers pour être importés au Canada. Est-ce que quelque chose se fait dans ce sens présentement?

**Dr Chapman:** Nous n'avons pas d'inspecteurs qui visitent les usines d'alimentation dans d'autres pays. Cependant, il y a des secteurs pour lesquels il y a un accord entre les deux pays et l'un d'entre eux est bien sûr les usines de transformation de la viande. Il y a un accord entre notre division d'Inspection de la viande au Canada et l'unité correspondante aux États-Unis. Il ne s'agit pas seulement d'échanger des représentants officiels mais

## [Text]

cannot be shipped into Canada unless that plant has been inspected.

**Mr. Howe:** What about the Argentine, where we get a lot of beef?

**Dr. Chapman:** Yes, this is also checked.

**Mr. Howe:** And New Zealand, where we get a lot of lamb?

**Dr. Chapman:** I should not be speaking for the Canada Department of Agriculture, but I understand that this is the case.

**Mr. Robinson:** They lifted the embargo. It is all right now.

**Mr. Howe:** What embargo are you talking about?

**Mr. Robinson:** Canada had an embargo . .

**The Chairman:** Are you finished, Mr. Howe?

**Mr. Howe:** No, I am not finished. I have a couple of other questions. I was rather interested in this question because, as we are importing a lot of foodstuffs these days, we want to be sure that they are prepared in the proper environment that we insist on in Canada and I sincerely hope that this is being carried forward, whether it is being done by your department or by the Department of Agriculture.

In connection with research, we had the cigarette problem and we discussed it very thoroughly a few years ago, and of course there is continuing research in this connection. Have you been able to get any closer to the particular components in the tar and nicotine that is the bad boy with regard to cancerous problems?

**Dr. Chapman:** Again, Mr. Chairman, I would like to pass this to some other member of the department. This does not come within our area of responsibility.

• 1155

**Mr. Howe:** I see. But I understand there is research being done in the department on trying to find out which are the "bad boys", so to speak, in the tar and nicotine.

**Dr. Bird:** Mr. Chairman, I think this was dealt with when we were dealing with the health services, Vote 5, the smoking and health program, and we did deal with it extensively. If you would like to have further comment, perhaps Dr. Tooley could, but we have dealt with it.

**Mr. Howe:** I remember asking about that but I do not remember asking whether your research is going on being successful in segregating the different components.

**Dr. Tooley:** Mr. Chairman, to answer the immediate question as to whether the precise ingredient of the tar and nicotine which causes the trouble has been identified, the answer is not yet.

**Mr. Howe:** There is continuing research?

## [Interpretation]

ceux-ci vont examiner les usines et les produits de la viande, par exemple, ne peuvent pas être expédiés au Canada à moins que l'usine n'ait été inspectée.

**M. Howe:** Que se passe-t-il pour l'Argentine, où nous achetons beaucoup de bœuf?

**Dr Chapman:** Oui, c'est aussi vérifié.

**M. Howe:** Et en Nouvelle-Zélande où nous achetons beaucoup d'agneau?

**Dr Chapman:** Je ne devrais pas parler au nom du ministère canadien de l'agriculture, mais je crois comprendre que c'est le cas.

**M. Robinson:** Ils ont levé l'embargo. Tout est bien maintenant.

**M. Howe:** De quel embargo parlez-vous?

**M. Robinson:** Le Canada avait placé un embargo . .

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Howe?

**M. Howe:** Non, je n'ai pas terminé. J'ai une ou deux autres questions à poser. J'étais plutôt intéressé à cette question étant donné que nous importons beaucoup de produits alimentaires de nos jours, nous voulons nous assurer qu'ils sont préparés dans les mêmes conditions sur lesquelles nous insistons au Canada et j'espère sincèrement que cela se fait, que ce soit par votre ministère ou par le ministère de l'Agriculture.

En ce qui concerne la recherche, il y a le problème de la cigarette que nous avons discuté en profondeur il y a quelques années, et bien sûr, des recherches se poursuivent à ce sujet. Avez-vous pu déterminer plus précisément les composants particuliers du goudron et de la nicotine qui sont responsables de problèmes de cancer?

**Dr Chapman:** Encore une fois, monsieur le président, j'aimerais laisser répondre un autre membre du ministère. Cela ne relève pas de ma compétence.

**M. Howe:** Je vois. Mais je crois comprendre que le ministère effectue des recherches afin de découvrir les «responsables», dans le goudron et le nicotine.

**Dr Bird:** Monsieur le président, je crois que cela a été discuté lorsque nous parlions des services d'hygiène, au crédit 5, qui comprenait un programme sur la cigarette et la santé, et dont nous avons parlé longuement. Si vous voulez entendre d'autres commentaires, le docteur Tooley pourrait peut-être en faire, mais nous avons traité de cette question.

**M. Howe:** Je me souviens avoir posé des questions à ce sujet, mais je ne me rappelle pas avoir demandé si vos recherches se poursuivaient avec succès dans la séparation des différents composants.

**Dr Tooley:** Monsieur le président, je dois dire que nous n'avons pas encore identifié l'ingrédient précis contenu dans le goudron et la nicotine, et qui est la cause des troubles de santé.

**M. Howe:** Est-ce que la recherche se poursuit?

## [Texte]

**Dr. Tooley:** That is correct.

**Mr. Howe:** Just one other question. I was wondering whether it was the federal Department of National Health that stopped the farmers from giving away free milk in Ontario last week-end.

**Dr. Chapman:** No, sir, we were not involved in any way.

**Mr. Howe:** You had heard about this, of course.

**Dr. Chapman:** Yes.

**Mr. Howe:** I understand it was stopped in some areas. I do not know whether they got around to them all or not.

**Dr. Chapman:** I think it was unpasteurized milk, was it not?

**Mr. Howe:** That is right. The farmers brought in their own milk and were giving it away in objection to the fact that they were getting such little returns for it.

**Dr. Chapman:** Likely this would be in violation of a municipal by-law where it is required that milk sold within the municipality must be pasteurized, or possibly provincial. But it certainly did not involve the federal department.

**Mr. Howe:** They cannot even give it away. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howe. Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Thank you. I would like to ask Dr. Chapman about the extent and scope of your education program. I notice you have a vote here for education and we know about little bits and pieces, but could you tell me what you do on your education?

**Dr. Chapman:** There are three areas, actually. One is to the consumers. Another aspect is the health professions, that is the physicians, pharmacists, dentists, hospital personnel and so on. And we also have to keep manufacturers informed of our requirements. The latter part is only a small portion of our total expenditures but this involves the issuance of trade information letters, for example, to keep them informed as to the changes in our legislation, to provide guidelines or submissions on food additives, and submissions on new drugs. That is the legal agents.

As far as the health professions are concerned, the major effort in this area is the publication of our health bulletin that we have now been publishing for a little over a year. This has a distribution of some 40,000 and it goes each month to all physicians, pharmacists, dentists, veterinarians and hospital personnel in Canada.

**Mrs. MacInnis:** Could we ask you to put some or all M.P.s on there? I think it might be informative, at least for those on the Health Committee.

**Dr. Chapman:** I would be glad to, Mr. Chairman; whichever way you wish to have it. We would be pleased

## [Interprétation]

**Dr. Tooley:** C'est exact.

**M. Howe:** J'aurais une autre question. Je me demandais si c'était le ministère fédéral de la santé nationale qui avait empêché les fermiers de donner gratuitement du lait en Ontario en fin de semaine dernière.

**Dr Chapman:** Non, monsieur, nous n'avions rien à faire dans cela.

**M. Howe:** Vous en avez entendu parler.

**Dr Chapman:** Oui.

**M. Howe:** Bien sûr. Je crois comprendre qu'ils ont été empêchés dans certaines régions. Je ne sais pas si tous l'ont été ou non.

**Dr Chapman:** Je pense qu'il s'agissait de lait non pasteurisé, n'est-ce pas?

**M. Howe:** C'est exact. Les fermiers avaient apporté leur propre lait et le donnaient pour protester contre le fait qu'ils en retirent trop peu de revenu.

**Dr Chapman:** Cela serait probablement une infraction à un règlement municipal qui exige que le lait vendu dans une municipalité doit être pasteurisé, ou encore il peut s'agir d'une loi provinciale. Cependant, le ministère fédéral n'était certainement pas impliqué dans cela.

**M. Howe:** Ils ne peuvent même pas le donner. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Howe. Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Merci. J'aimerais poser une question au docteur Chapman au sujet de l'étendue et de la portée de votre programme d'éducation. Je remarque que vous avez ici un crédit pour l'éducation et nous avons certaines petites choses à ce sujet, mais pourriez-vous me dire ce que vous faites dans ce domaine?

**Dr Chapman:** Il y a trois secteurs, en réalité. L'un s'adresse aux consommateurs. Un autre aspect concerne les professions médicales, c'est-à-dire les médecins, les pharmaciens, les dentistes, le personnel hospitalisé et ainsi de suite. Nous devons aussi tenir les fabricants au courant de nos exigences. Cette dernière partie n'est qu'une petite fraction de nos dépenses totales, mais elle comprend l'envoi de lettres d'information, par exemple, pour les tenir au courant des changements dans nos lois, pour donner des directives ou des suggestions au sujet d'additifs alimentaires, et aussi pour annoncer de nouveaux médicaments. Il s'agit des médicaments légaux.

En ce qui concerne les professions médicales, notre principal effort dans ce domaine est la publication de notre bulletin médical qui paraît maintenant depuis 1 an. Il a un tirage d'environ 40,000 et est distribué chaque mois à tous les médecins, pharmaciens, dentistes, vétérinaires, ainsi qu'au personnel hospitalier au Canada.

**Mme MacInnis:** Pourrions-nous vous demander d'en envoyer à quelques uns des députés ou à tous? Je pense que ce serait très éducatif, du moins pour ceux qui font partie du comité de la santé.

**Dr Chapman:** J'en serais très heureux, monsieur le président; je ferai comme vous voulez. Nous serions

## [Text]

to send it to any members of Parliament who would like to have it. If they would get in touch with me, I would certainly see to it.

**The Chairman:** You have heard the representations by Mrs. MacInnis and we will leave it up to you if you think it is advisable to send it to the members of the Committee. It would certainly help your cause as well as ours.

**Dr. Chapman:** I would be pleased to do that, Mr. Chairman.

**Mrs. MacInnis:** Could we now narrow it down to the field of consumer education? What do you do as far as the consuming public, the ordinary public, is concerned?

• 1200

**Dr. Chapman:** We have a group which is staffed by 13 people here in Ottawa, and then a consumer consultant in each of our regions. These people are working full time in keeping the consumer informed as to our activities, explaining any problems they have encountered, answering any questions about any of our regulations or requirements and from time to time issuing a little publication entitled *Dispatch*, which is simply an explanation, for example, of the need for the addition of vitamins A and B to fluid milk.

**Mrs. MacInnis:** Do you carry out from time to time, or have you considered when some big issue comes up, like mercury in food or like we had this other thing about the cyclamates or something like that—have you considered the idea of initiating a campaign to the public on the facts as you know them?

**Dr. Chapman:** We do our best to make our position known as we do issue statements to the news media. If here is an emergency situation, of course we act immediately on making such information available to the news media. It is really extremely difficult to mount a campaign to the general public.

**Mrs. MacInnis:** What I am thinking about in this connection is, what are your relations if any in this regard with provincial departments of health?

**Dr. Chapman:** We work very closely of course with...

**Mrs. MacInnis:** I am thinking now in connection with specific things, yes.

**Dr. Chapman:** The closest connections we have there are through the dominion council of health which meets twice a year. But precisely on the question of consumer education, I do not recall this particular topic being discussed at that length.

**Mrs. MacInnis:** The reason I bring it up is because I am consciously aware all the time from correspondents and other means of the increasing fluidity of subject matter as between the different levels of government, and I know that in some respects, for instance in consumer and corporate, I know that gradually the provinces are

## [Interpretation]

heureux d'en faire parvenir à tous les députés qui le désireraient. S'ils veulent communiquer avec moi, je m'en occuperai certainement.

**Le président:** Vous avez entendu la demande de Mme MacInnis et nous vous laissons le soin de décider s'il serait souhaitable d'en envoyer aux membres du comité. Cela aiderait certainement votre cause, aussi bien que la nôtre.

**Dr Chapman:** Je serais très heureux de le faire, monsieur le président.

**Mme MacInnis:** Pourrions-nous maintenant nous en tenir à la question de l'éducation du consommateur? Que faites-vous en ce qui concerne le public consommateur, le public en général?

**Dr Chapman:** Nous avons un groupe de 13 personnes ici à Ottawa, ainsi qu'un conseiller au service du consommateur dans chacune de nos régions. Ces personnes travaillent à plein temps à tenir le consommateur au courant de nos activités, expliquant tous les problèmes qui peuvent survenir, répondant aux questions concernant nos règlements et nos exigences et distribuant de temps à autre une petite publication intitulée «dépêche», qui est simplement une explication, par exemple, de la nécessité d'ajouter des vitamines A et B au lait liquide.

**Mme MacInnis:** Lorsque des problèmes surviennent, comme la découverte de mercure dans les aliments ou encore la question des cyclamates ou autre chose de ce genre, avez-vous songé à lancer une campagne d'information du public sur les faits qui vous sont connus?

**Dr Chapman:** Nous faisons notre possible pour faire connaître notre position et nous faisons des déclarations par l'entremise des médiums d'information. Si une urgence survient nous agissons bien sûr immédiatement en envoyant des renseignements à ces médiums d'information. Il est vraiment très difficile d'adresser une campagne au public en général.

**Mme MacInnis:** Ce que je voulais demander à ce sujet, c'est quelles sont les relations avec les ministères provinciaux de la Santé dans ce cas?

**Dr Chapman:** Nous travaillons en étroite collaboration bien sûr avec...

**Mme MacInnis:** Je parle de questions spécifiques, oui.

**Dr Chapman:** Les relations les plus étroites que nous avons se font par l'entremise du Conseil fédéral d'hygiène qui se réunit deux fois l'an. Mais en ce qui concerne cette question précise de l'éducation du consommateur, je ne me souviens pas que ce sujet particulier ait été discuté longuement.

**Mme MacInnis:** Si j'ai posé cette question c'est que j'entends souvent parler de la fluidité croissante entre les différents échelons du gouvernement au sujet de certaines questions, et je sais que dans certains cas, par exemple dans celui de la consommation et des corporations, que les provinces nomment graduellement des ministres

## [Texte]

appointing consumer ministers or people to look after consumer affairs, and I believe there is getting to be a close integration in consulting and this sort of thing. What I have wondered is whether or not in your field, which after all covers a number of very sensitive areas as far as the consumer is concerned, whether or not it would not be possible to have a much greater integration. I am thinking not only with provincial departments but with some of the big municipalities.

One of the things that is going to be coming up—and the reason I ask you this is that we are going to be having presumably family planning one of these days. It is coming out into actual practice. One of the things that will be essential I think is the setting up of these metropolitan family planning departments under the metropolitan agencies.

That is just one example. Are you visualizing your department being able to supply, with the consent obviously of the provinces, the information in the starting and carrying on of such public services when we will get them. It seems to me that if you people cannot supply that—it is the logical place for it to come from on many of these issues.

**The Chairman:** Is your question directed at the present estimates in education of \$1,040,000?

**Mrs. MacInnis:** It is directed at what should be done by education—in my view what I would like to see done—and this can be either present, past or future. I do not care. It is the general business of what the department visualizes as its responsibility.

**Dr. Chapman:** On the health side, between the departments of health, the contacts are through the deputy ministers of health and the formal organization in which to maintain these contacts. It is through the dominion council of health which meets twice a year, and those contacts are quite close. Through our consumer consultants in the provinces they keep in very close touch with any of the consumer groups, both at the municipal and at the provincial level. I feel that the contacts are being maintained.

• 1205

**Mrs. MacInnis:** This is a really live, on-going, continuous body then to the consumer consultants?

**Dr. Chapman:** That is correct.

**Mrs. MacInnis:** And does your work extend continually through new issues? Are you finding that this is broadening as time goes on?

**Dr. Chapman:** Yes. We have had for over a year now all our five regions staffed with a consumer consultant.

**Mrs. MacInnis:** Those are from the Department of Health and Welfare?

**Dr. Chapman:** From the Food and Drug Directorate.

## [Interprétation]

de la Consommation ou des personnes pour s'occuper de la consommation et je crois qu'il y aura une intégration profonde au moyen de la consultation. Et je me demandais si dans votre domaine, qui couvre après tout un certain nombre de secteurs très importants pour le consommateur, s'il ne serait pas possible d'avoir une intégration beaucoup plus grande. Je ne pensais pas seulement avec les ministères provinciaux mais aussi avec certaines des plus grandes municipalités.

Si je vous pose cette question, c'est qu'un jour nous aurons probablement le planning familial, et l'une des choses qui sera essentielle, je pense sera d'établir ces départements métropolitains de planning familial sous la juridiction des organismes métropolitains.

Ce n'est qu'un exemple, mais envisagez-vous que votre ministère puisse fournir avec ce consentement évidemment des provinces, les renseignements qui permettront de lancer et de faire fonctionner de tels services publics lorsque nous les aurons. Il me semble que si vous ne pouvez pas le faire... car il est logique que cela provienne de chez vous, quand il s'agit de plusieurs de ces problèmes.

**Le président:** Est-ce que votre question se rapporte aux présentes prévisions budgétaires où un chiffre de \$1,040,000 est affecté à l'éducation?

**Mme MacInnis:** Il s'agit de ce qui devrait être fait comme éducation c'est-à-dire ce que j'aimerais voir se réaliser, et il peut savoir du présent, du passé, ou de l'avenir. Cela m'est égal. Il s'agit de savoir ce que le ministère considère en général comme sa responsabilité.

**Dr Chapman:** En ce qui concerne la question santé, la liaison entre les ministères de la Santé se fait par l'entremise des sous-ministres de la Santé et l'organisme officiel qui permet de maintenir cette liaison est le Conseil fédéral d'hygiène qui se réunit deux fois l'an et cette liaison est très étroite. Ils restent en communication très étroite avec tous les groupes de consommateurs, autant au niveau municipal que provincial, grâce à nos conseillers en consommation qui travaillent dans les provinces. J'estime que les contacts sont très bien maintenus.

**Mme MacInnis:** Cet organisme joue donc véritablement un rôle continu et direct pour les conseillers en consommation?

**Dr Chapman:** C'est exact.

**Mme MacInnis:** Est-ce que, dans votre travail, vous abordez sans cesse de nouveaux domaines? Y a-t-il un élargissement continual avec le temps?

**Dr Chapman:** Oui. Depuis plus d'un an maintenant, nous avons des conseillers en consommation qui travaillent dans les cinq régions.

**Mme MacInnis:** Ces conseillers relèvent du ministère de la Santé nationale du Bien-être social?

**Dr Chapman:** De la Direction générale des aliments et drogues.

[Text]

**Mrs. MacInnis:** I am very glad to hear this; it is very important to get the public informed and co-operating on the thing.

**Dr. Chapman:** Yes. This is working very effectively. We are very pleased with the progress that we have made in this area.

**Mrs. MacInnis:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Major.

**Mr. Major:** This could be supplementary to what Mrs. MacInnis said. This question may have been asked earlier but I will ask it anyway. Is the department aiming at forcing the various manufacturers to state on their labels the content of the various ingredients as they do in the States? In the U.S. you know that whatever you buy has to be labelled, the ingredients have to be labelled, all the artificial flavourings and so on and so forth that go into various food products. Are you familiar with this?

**Dr. Chapman:** Yes, I am quite familiar with it. There are two things here. In Canada at the present time there are certain standardized foods that do not carry a full list of ingredients. All the unstandardized foods must carry a full list of ingredients. The same situation prevails in the United States except that they have fewer of these so-called standardized foods and therefore many more of their products such as confectionaries carry a full list of ingredients. We are working towards this in co-operation with the Department of Consumer and Corporate Affairs. The labelling, packaging and advertising of foods which would cover this area is now the responsibility of the Department of Consumer and Corporate Affairs.

**Mr. Major:** You turned the responsibility over to them?

**Dr. Chapman:** Yes, we have.

**Mr. Major:** But you would tell them what ingredients should be mentioned on the label?

**Dr. Chapman:** We act in an advisory capacity on all technical and health aspects of labelling and this would include the nutritional aspects as well.

**Mr. Major:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Major. Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman. I have just one question. At what time will we...

**The Chairman:** Let us hear your question and then we will see what we will do.

**Mr. Robinson:** Oh, I see, that is not an order. Dr. Chapman, I understand that your department is responsible for the control of production and the distribution of drugs through all the various companies. Is that correct?

[Interpretation]

**Mme MacInnis:** Je suis heureuse s'apprendre ce fait; il est très important d'informer le public sur cette question et de l'amener à coopérer.

**Dr Chapman:** En effet. Cela fonctionne très efficacement. Nous sommes très contents des résultats que nous avons obtenus dans ce domaine.

**Mme MacInnis:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, madame MacInnis. Monsieur Major.

**M. Major:** Cette question pourrait s'ajouter à ce que Mme MacInnis demandait. On a pu la poser plus tôt peut-être mais je la poserai de toute façon, le Ministère a-t-il l'intention d'obliger les différents fabricants à déclarer sur les étiquettes de leurs produits la teneur en ingrédients divers, comme ils doivent le faire aux États-Unis? Vous savez qu'aux États-Unis, tous les produits doivent porter une étiquette; les ingrédients utilisés, les additifs artificiels et autres produits qui entrent dans la fabrication d'éléments divers doivent être mentionnés sur l'étiquette. Êtiez-vous informé de ce fait?

**Dr Chapman:** Oui, je le savais. Cette question comporte deux éléments. Au Canada, à l'heure actuelle, il existe certains aliments normalisés qui ne portent pas sur leur étiquette une liste complète des ingrédients qui les composent. Les aliments qui ne sont pas normalisés doivent mentionner tous les ingrédients qui les composent. Cette situation prévaut également aux États-Unis, sauf qu'ils ont moins de ces aliments dits normalisés et que par conséquent beaucoup plus de leurs produits comme les conserves mentionnent tous les ingrédients sur l'étiquette. Nous travaillons dans ce sens en collaboration avec le ministère de la Consommation et des Corporations. Ce ministère est d'ailleurs responsable des règlements régissant les étiquettes, l'emballage et la publicité des aliments dans ce domaine.

**M. Major:** Vous leur avez donné la responsabilité de cette question?

**Dr Chapman:** Oui, nous l'avons fait.

**M. Major:** Mais pourriez-vous leur dire quels ingrédients devraient être mentionnés sur l'étiquette?

**Dr Chapman:** Nous agissons comme conseillers pour tout ce qui a trait aux questions techniques et aux questions de santé qui se rapportent aux étiquettes; ceci comprendrait l'aspect nutritionnel également.

**M. Major:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup monsieur Major. Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Merci, monsieur le président, je n'ai qu'une question à poser. A quel moment...?

**Le président:** Posez d'abord votre question, puis nous verrons ce que nous devrons faire.

**M. Robinson:** Je vois, ce n'est pas un ordre. Monsieur Chapman, je crois comprendre que votre ministère est responsable du contrôle de la fabrication des drogues et de leur distribution aux différentes compagnies, est-ce exact?

## [Texte]

**Dr. Chapman:** Yes.

**Mr. Robinson:** To what extent do you have control over the inventory? I ask that because it seems that in the community generally there are many drugs being used by drug users, whether they are hallucinogenic drugs or hard drugs or whatever they may be, that are coming from some place. Surely they are all not imported to Canada. Is there some control that should be carried out that is not being carried out to prevent these drugs from getting on the illicit drug market?

**Dr. Chapman:** I presume, sir, that you are referring to the drugs that are being abused. These are the street drugs.

**Mr. Robinson:** Yes.

**Dr. Chapman:** All those drugs, the amphetamines, barbiturates and the restricted drugs which include LSD, STP, DMT and related compounds, the hallucinogens and the narcotics are under very strict control now. We do not believe there is any significant diversion from the legitimate trade. Some of these drugs get into the illicit market through theft, break-ins to pharmacies usually, but there is a considerable production of some of these drugs in illicit laboratories and a considerable volume is smuggled into the country.

• 1210

**Mr. Robinson:** With regard to these so-called illicit laboratories, do you have any investigations going on in this area at all, or is this handled by some other department?

**Dr. Chapman:** The RCMP is continually investigating this area very intensively.

**The Chairman:** A supplementary, Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Yes. Could people in universities where they have laboratories manufacture these illicit drugs? If so, what access has the RCMP to these universities?

**Dr. Chapman:** The RCMP would have full access, I am sure, in the investigation of any laboratory where they considered that drugs might be being produced in an illicit manner.

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** I have finished.

**The Chairman:** If there no further questions on this vote we will stand it. This afternoon we will carry on with Vote 45 and Vote 50, the Medical Research Council and Medical Research Council grants.

Before we adjourn I would like to thank the Vice-Chairman, Mr. LeBlanc, for his very expert and very efficient conduct of the meetings while I was not here. I have sat on the Committee while Mr. LeBlanc was in the Chair and I intend to ensure that Mr. LeBlanc has every opportunity of conducting these meetings from time to time even though I am in the House, because I think it is

## [Interprétation]

**Dr Chapman:** C'est exact.

**M. Robinson:** Dans quelle mesure pouvez-vous contrôler les inventaires? Je pose cette question parce qu'il me semble que dans la communauté générale, il se trouve de nombreuses drogues utilisées par les drogués, que ce soit des hallucinogènes ou des drogues dites «dures», ou toute autre drogue, qui doivent venir de quelque part. Elles ne sont sûrement pas toutes importées au Canada. Existe-t-il une mesure de contrôle qui pourrait être utilisée et qui ne l'est pas à l'heure actuelle pour empêcher ces drogues de parvenir sur le marché noir?

**Dr Chapman:** J'assume, monsieur, que vous faites allusion aux drogues dont on fait un usage abusif. Il s'agit là de la drogue que l'on vend dans la rue.

**M. Robinson:** En effet.

**Dr Chapman:** Toutes ces drogues, les amphétamines, les barbituriques et autres drogues à usage restreint sont très sévèrement contrôlées à l'heure actuelle. Nous ne croyons pas qu'il y ait un détournement important du commerce légitime. Certaines de ces drogues parviennent sur le marché illégal par suite de vol, habituellement dans les pharmacies, mais il y a aussi une production considérable de certaines de ces drogues dans des laboratoires illégaux et un volume considérable entre au pays en contrebande.

**M. Robinson:** En ce qui concerne ces laboratoires dits illégaux, procédez-vous à des enquêtes dans ce domaine, ou est-ce que cela est fait par un autre ministère?

**Dr Chapman:** La Gendarmerie royale fait continuellement des enquêtes très poussées dans ce secteur.

**Le président:** Une question supplémentaire, monsieur Rock.

**M. Rock:** Oui. Est-ce que les universités fabriquent de ces drogues illégales dans des laboratoires? Si oui, est-ce que la Gendarmerie royale a accès à ces universités?

**Dr Chapman:** Le Gendarmerie royale a plein accès, j'en suis sûr, elle peut perquisitionner dans tout laboratoire si elle croit que des drogues peuvent y être fabriquées illégalement.

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** J'ai terminé.

**Le président:** S'il n'y a plus d'autres questions au sujet de ce crédit, nous allons le réserver. Cet après-midi, nous passerons au crédit 45 et au crédit 50, concernant le Conseil des recherches médicales et les subventions faites par le Conseil des recherches médicales.

Avant d'ajourner, j'aimerais remercier le vice-président, M. LeBlanc, pour avoir présidé en mon absence les séances de façon si habile et si efficace. J'ai déjà assisté au Comité alors que M. LeBlanc présidait, et j'entends voir à ce que M. LeBlanc ait l'occasion de temps à autre de présider ces séances même si je suis présent à la Chambre; car je pense qu'il est à l'avantage du Comité

## [Text]

advantageous for the Committee, the Chairman and the Vice-Chairman to be fully acquainted with the procedures of each meeting.

We have concluded discussion on Vote 25 and this afternoon we will take up Votes 45 and 50; hopefully, at that time, we will be able to vote on Votes 25, 45 and 50. The meeting is adjourned until 3.30 this afternoon.

## AFTERNOON SITTING

• 1542

**The Chairman:** Members of the Committee, we are proceeding now as was discussed this morning, with consideration of Votes 45 and 50 of the Estimates, 1971-72 for the Department of National Health and Welfare.

After that, we would like, again as mentioned this morning, to go on to Vote 20. These Votes 45 and 50 refer to the Medical Research Council. Vote 45 refers to the program expenditures and Vote 50 refers to the grants.

First, I think Dr. Roxburgh has a statement to give. Page 16-50. Dr. Roxburgh.

**Dr. J. M. Roxburgh (Secretary, Medical Research Council):** Thank you, Mr. Chairman. This is a very brief opening statement.

The Medical Research Council was established in its present form in 1969 by the Government Organization Act, 1969 but it had operated as a virtually autonomous body under the National Research Council Act for about nine years prior to that. It is a departmental corporation that reports to Parliament through the Minister of National Health and Welfare.

The Council itself consists of a full-time president—our President Dr. Brown, unfortunately, was not able to be here today—who is appointed at pleasure, 21 other members appointed for terms of up to three years. The majority of these members represent major aspects of health science research but there are members, three at the moment, from outside the scientific sector.

In addition to this, Council is supported in its work by 22 committees comprising about 120 highly qualified scientists on whom the Council relies for its expert advice.

The program of the Medical Research Council is entirely extramural and apart from the administrative requirements, Vote 45, consists of a single appropriation for what is broadly called grants and scholarships. This is Vote 50.

The Medical Research Council is charged under the terms of its Act with the function to promote, assist and undertake basic, applied and clinical research in Canada in the health sciences, other than public health research. This, of course, is the department's responsibility. In performing this function the Council uses a number of mechanisms that are kept in careful balance through continuing review and make the most effective contribution to the support of new research in priority areas. It is responsible for the correction of regional and other disparities, the training of health scientists who are needed for teaching, research and advanced clinical practice and

## [Interpretation]

[texteT]

que le président et le vice-président soient pleinement au courant des procédures de chaque séance.

Nous avons terminé la discussion au sujet du crédit 25, et cet après-midi nous passerons au crédits 45 et 50; nous espérons à ce moment pouvoir adopter les crédits 25, 45 et 50. La séance est ajournée jusqu'à 3h30 cet après-midi.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs les membres du comité, nous poursuivons maintenant comme il a été mentionné ce matin, avec l'étude des crédits 45 et 50 des prévisions budgétaires pour 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Ensuite, nous aimerions, comme il a encore été mentionné ce matin, passer au crédit 20. Ces crédits 45 et 50 concernent le Conseil des recherches médicales. Le crédit 45 se rapporte aux dépenses du programme et le crédit 50 se rapporte aux subventions.

Tout d'abord, je pense que le D<sup>r</sup> Roxburgh a une déclaration à faire. C'est à la page 16-51. D<sup>r</sup> Roxburgh.

**Dr J. M. Roxburgh (secrétaire du Conseil des recherches médicales):** Merci, monsieur le président. J'ai une déclaration d'ouverture très brève.

Le Conseil de recherches médicales a été établi en 1969 par la Loi de 1969 sur l'organisation du gouvernement et, à toutes fins pratiques, il fonctionnait déjà depuis neuf ans comme organisme autonome sous l'égide de la loi du Conseil national de recherches du Canada. Le Conseil est une corporation de département répondant au Parlement par l'entremise du ministre de la Santé nationale et du Bien-être national.

Le Conseil comprend un président à plein temps, notre président, le D<sup>r</sup> Brown, était malheureusement incapable de venir ici aujourd'hui, et il est nommé à titre amovible et 21 membres additionnels nommés pour des mandats jusqu'à trois ans. La plupart des membres représentent des grands aspects de recherches dans les domaines de la santé et quelques-uns d'entre eux (actuellement trois) viennent d'en dehors du monde scientifique.

Le Conseil reçoit l'appui de 22 comités formés d'environ 120 scientifiques chevronnés qui servent comme conseillers experts.

Le programme du Conseil de recherches médicales est entièrement extramuraux et à l'exception des dépenses du programme (vote 45), le Conseil reçoit des crédits sous une seule affectation budgétaire portant le titre général de programme (subvention des bourses) (vote 50).

Aux termes de la loi, le Conseil de recherches médicales a pour fonction (de favoriser, aider et entreprendre des recherches pures, appliquées, et cliniques au Canada, dans le domaine des sciences de la santé, sauf les recherches en matière d'hygiène publique). Ceci, bien sûr, relève de la responsabilité du ministère. Le Conseil pour bien s'acquitter de ses fonctions utilise un nombre de moyens qui sont tous continuellement remis en question. Il s'agit de fournir un soutien efficace à la recherche nouvelle dans les domaines prioritaires, parer aux disparités

## [Texte]

the support across the broad fields of medicine, dentistry and pharmacy of high quality research.

The backbone of the program of the Council is the grant-in-aid which provides for the direct costs of research conducted by university-based researchers. Some of the other mechanisms, development grants make available short-term support which enables universities to initiate new programs and to attract new staff to help correct disparities and strengthen areas where research is weak.

Medical Research Council groups are established to conduct intensive research in a few highly productive fields in which Canadians scientists can be expected to make important contributions. Fellowships and studentships provide support for a limited number of trainees of high academic standing at the pre-Ph.D. and at the post-doctoral level. Then there are various other special grants that can be described if you wish.

More important perhaps than the specific mechanisms used to promote research are the objectives of the Council which provide the *raison d'être* for that support. With the aid of special committees set up for the purpose the Council maintains an overview of the health sciences in Canada and internationally, identifying problems of national concern in which special efforts should be encouraged, areas of weakness which need special measures to strengthen them, areas in which important advances may be expected and the general state of health science research.

From these studies Council develops its policies, adapting its support mechanisms to best suit the priorities which have been identified.

The estimates for 1971-72 provide for a total appropriation for the Medical Research Council of \$36,144,000 of which 1.4 per cent is for administration of the program. The increase over the funds provided for 1970-71 is 5.18 per cent. This means in effect that the level of research support in real terms will be reduced slightly as compared with last year because of increased costs. This will require the Council to redeploy its resources, terminating some useful projects in some areas so that new projects in priority areas can be supported.

I think, Mr. Chairman, that is all I wish to say at this time.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Dr. Roxburgh. I will take the names of the questioners: Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Then I will go first. I think most of us do not know very much about the Medical Research Council so I am going to ask some questions which will show my ignorance.

You made reference to fields in which Canadian scientists can be expected to make outstanding contributions. Could you give us some idea of which fields you mean and are supporting?

## [Interprétation]

régionales ou autres, contribuer à la formation supérieure des scientifiques de la santé requis pour l'enseignement, la recherche et la pratique médicales spécialisées et soutenir la recherche de haute qualité dans les domaines de médecine, chirurgie dentaire et pharmacie.

• 1545

La clé de voûte du programme du Conseil se trouve dans les subventions de recherche pour défrayer les coûts d'exploitation de recherche dirigé par les chercheurs établis dans les universités. Les subventions de développement accordent aux universités un soutien à court terme pour l'instauration de programmes nouveaux et le recrutement de personnel qui peuvent corriger les disparités et renforcer les aires de faiblesse.

Les groupes du Conseil de recherche médicale sont établis pour la recherche intensive dans des domaines prometteurs où les scientifiques canadiens peuvent espérer faire des découvertes remarquables. Les «fellowships» et les «studentships» aident un nombre restreint de stagiaires en recherche qui sont des candidats de classe au niveau pré-PH.D et post-doctoral. D'autres subventions spéciales peuvent aussi servir selon la dictée des circonstances.

Le Conseil donne plus d'importance à la réalisation des objectifs de recherche qu'aux moyens employés pour son soutien. Aidé par ces comités réunis dans ce but, le Conseil enquête constamment sur les sciences de la santé au Canada et dans le monde entier; il identifie les problèmes d'intérêt national pour orienter certains efforts, aider dans les aires de faiblesse requérant des mesures spéciales et dans les secteurs où le Canada peut contribuer des succès remarquables.

Le Conseil définit ses politiques à la suite de ses études et enquêtes et adopte en conséquence ses moyens au soutien prioritaire de la recherche dans les domaines, secteurs et aires scientifiques.

Le budget des dépenses pour l'année financière 1971-1972 prévoit un crédit total au Conseil de recherche médicale de \$36,144,000 dont 1.4 p. 100 servira à l'administration du programme. Ce montant représente une augmentation de crédit de 5.18 p. 100 sur l'année 1970-1971, ou en réalité une légère diminution du niveau de soutien de la recherche en comparaison avec l'an dernier, à cause de coûts accus. Le Conseil se voit donc obligé de redistribuer les allocations budgétaires et de voir se terminer certains projets en certains secteurs en faveur de projets prioritaires en d'autres secteurs.

Je pense, monsieur le président, que c'est tout ce que je voulais dire actuellement.

**Le vice-président:** Merci, docteur Roxburgh. Je vais maintenant prendre les noms des personnes qui veulent poser des questions: Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Je commenterais donc. Je pense que la plupart d'entre nous ne connaissent pas très bien le Conseil de recherche médicale et je vais donc poser certaines questions qui montreront mon ignorance.

Vous avez parlé de domaines dans lesquels les scientifiques canadiens peuvent s'attendre à faire des découvertes remarquables. Pourriez-vous nous donner une idée des domaines dont vous voulez parler et que vous êtes liés?

## [Text]

**Dr. Roxburgh:** That comment was made in specific reference to the Medical Research Council groups. There are two of these at the moment. A group is not an easy thing to organize: it takes time and a good deal of effort on the part of the university concerned, as well as the Council. We have one group in the neurological sciences which is directed by Dr. H. H. Jasper at the University of Montreal. The neurological sciences is one of these areas in which Canadian medical sciences have made major contributions and are continuing to do so.

The second group is a group in transplantation at the University of Alberta which has been in existence for less than a year. This is directed by Dr. Dossetor, who is internationally known as an immunologist; its particular area is again one in which Canadian scientists, immunology and transplantation generally, are in an international sense particularly well qualified in making major contributions.

**Mrs. MacInnis:** Does the Medical Research Council make any grants to international organizations, or is it purely within Canada?

**Dr. Roxburgh:** The Medical Research Council is the official adhering body for Canada to the International Union of Physiological Sciences and to the International Union of Pharmacology, and we pay five hundred dollars to one and two hundred to the second as an annual fee. The Medical Research Council is also a member of the Council of International Organization of Medical Sciences and there is a small annual fee, I think one hundred dollars. Those are the only payments that are made.

**Mrs. MacInnis:** Are there other grants made to researchers in other countries through the Medical Research Council?

**Dr. Roxburgh:** I cannot give you an unqualified "no" to that because there are some very minor exceptions.

There is a piece of research being done right now at the expense of the Medical Research Council with respect to the direct costs in California to provide for our Canadian researchers tissue typing trades which we need in association with the clinical trial on antilymphocite serum. We actually do have one research grant outside the country now, in the amount of \$20,000, in this current year.

The only other payments made outside the country are to support research fellows and other trainees who have gone from Canada for training, and the small awards made in connection with our visiting scientists awards for sending a Canadian investigator abroad for his sabbatical year. This is the commonest pattern for that particular program. Otherwise it is totally in Canada.

**Mrs. MacInnis:** Have you had any applications in connection with the possible health hazards caused by pollution of various kinds, like car exhausts, factories or such

## [Interpretation]

**Dr. Roxburgh:** Ce commentaire a été fait spécifiquement à propos des groupes du Conseil de recherche médicale. Il y en a deux présentement. Il n'est pas facile d'organiser un groupe: cela demande du temps et beaucoup d'efforts de la part de l'université en question, aussi bien que de la part du Conseil. Nous avons un groupe spécialisé en sciences neurologiques et dirigé par le docteur H. H. Jasper à l'université de Montréal. Les sciences neurologiques constituent l'un des domaines dans lesquels les sciences médicales au Canada ont fait des découvertes importantes et continuent de le faire.

Le deuxième groupe est un groupe de transplantation à l'université de l'Alberta et qui existe depuis moins d'un an. Il est dirigé par le docteur Dossetor, qui est connu internationalement comme immunologue. Le domaine particulier étudié par ce groupe en est encore un dans lequel les scientifiques canadiens, ceux qui s'occupent d'immunologie et de transplantation en général, sont particulièrement bien placés, au niveau international, pour faire des découvertes importantes.

**Mme MacInnis:** Est-ce que le Conseil des recherches médicales accorde des subventions à des organismes internationaux, ou est-ce qu'il n'en accorde qu'au Canada?

**Dr Roxburgh:** Le Conseil des recherches médicales est l'organisme officiel du Canada adhérent à l'Union internationale des sciences physiologiques et à l'Union internationale de la pharmacologie, donnant \$500 à l'une et \$200 à l'autre à titre de cotisation annuelle. Le Conseil des recherches médicales est également membre du Conseil de l'organisation internationale des sciences médicales, et il y a là également une petite cotisation annuelle, je crois, de \$100. Ce sont là les seuls paiements que nous faisons.

**Mme MacInnis:** Est-ce qu'il y a d'autres subventions qui sont faites à des chercheurs dans d'autres pays par l'entremise du Conseil des recherches médicales?

**Dr Roxburgh:** Je ne peux pas vous donner une réponse négative à cela sans explication, car il y a quelques exceptions mineures.

Un peu de recherche se fait présentement au sein du Conseil des recherches médicales en ce qui concerne les coûts directs, en Californie, afin de donner à nos chercheurs canadiens un endroit où sont analysés les échantillons de tissus dont nous avons besoin pour les essais cliniques du sérum antilymphocite. Nous faisons en fait présentement une subvention de recherche en dehors du pays, au montant de \$20,000, au cours de la présente année.

Les autres paiements faits à l'extérieur du pays sont pour aider les chercheurs et autres stagiaires canadiens qui sont allés à l'extérieur pour leur formation, ainsi que des bourses peu importantes faites à nos scientifiques en visite pour envoyer un chercheur canadien à l'étranger pendant son année sabbatique. C'est là le genre le plus fréquent de subvention que nous faisons en vertu de ce programme particulier. Autrement tout se fait au Canada.

**Mme MacInnis:** Avez-vous reçu des demandes au sujet de dangers possibles pour la santé à cause de la pollution de différentes sortes, comme celle qui est causée par les

**[Texte]**

things? Does this come within the scope of the Medical Research Council grants?

**Dr. Roxburgh:** Yes, it could. It would depend on the specific subject matter. Some of these might be considered public health research and more appropriate for support through the mechanisms of the department, with whom we keep in very close touch. There is no possibility of these falling between stools, is what I am getting at. If it is not accepted for consideration by one then it will be by the other.

There is a very small amount of research on the health effects of pollution going on at the moment. It is one of the areas that the Medical Research Council has identified in collaboration with the department as an area needing encouragement.

**Mrs. MacInnis:** Have applications been made from organizations for grants on this?

**Dr. Roxburgh:** We do not accept applications from organizations, only from individuals.

**Mrs. MacInnis:** Have there been some from individuals?

**Dr. Roxburgh:** Yes there have been a few.

**Mrs. MacInnis:** Have any been granted yet?

**Dr. Roxburgh:** Yes. I cannot give you the details, but we do have some support that is relevant here. We do have some research projects which are relevant.

**Mrs. MacInnis:** Geographically, are most of the grants given in the central part of Canada, or are they spread around fairly evenly?

**Dr. Roxburgh:** There are 16 health science complexes in Canada and 9 of those are in Ontario and Quebec. Roughly 70 per cent of the research funds which the Council provides is spent in those two provinces.

**Mrs. MacInnis:** Is there any regulation in this regard? If some of my own people in British Columbia were to become very active in some of these newer fields, could the amount of grants be increased, or is there a set proportion?

**Mr. Roxburgh:** All the grants are made in competitions which are judged on the merits of the proposal, which takes into account more than just the scientific uses of the results—such as the importance of the subject area. There are special programs, as I mentioned in my short introductory remarks, to encourage development where development is needed, and this is geographical as well as subject. There are for instance four relatively new medical schools. They are starting right from scratch. It is a boot-strap operation, and these development grants have been extremely useful to them to initiate.

**[Interprétation]**

tuyaux d'échappement des automobiles, par les usines ou par d'autres choses? Est-ce que cela est compris dans les subventions accordées par le Conseil des recherches médicales?

**Dr. Roxburgh:** Oui, il se pourrait. Cela dépendrait du problème particulier. Certains de ces problèmes pourraient être considérés comme faisant partie de la recherche concernant l'hygiène publique et il y aurait alors plutôt lieu de faire des subventions par l'entremise du Ministère, avec qui nous demeurons très liés. Il n'est pas possible qu'aucun de nos programmes ne puisse aider à solutionner l'un de ces problèmes, voilà ce que je veux dire. Si un secteur du Ministère ne peut pas accepter d'étudier un certain problème, alors un autre le fera.

Très peu de recherches se font présentement sur les effets de la pollution sur la santé présentement. C'est l'un des secteurs que le Conseil des recherches médicales a désigné, en collaboration avec le Ministère, comme un domaine à encourager.

**Mme MacInnis:** Avez-vous reçu des demandes de subventions à ce sujet, de la part d'organismes?

**Dr. Roxburgh:** Nous n'acceptons pas de demandes de la part d'organismes, nous en acceptons seulement de particuliers.

**Mme MacInnis:** En avez-vous reçu de la part de particuliers?

**Dr. Roxburgh:** Oui, nous en avons reçu quelques-unes.

**Mme MacInnis:** Avez-vous fait des subventions?

**Dr. Roxburgh:** Oui. Je ne peux pas vous donner les détails, mais nous apportons là quelque soutien. Nous avons vraiment des programmes de recherche pertinents.

**Mme MacInnis:** Au point de vue géographique, est-ce que la plupart des subventions sont accordées dans la partie centrale du Canada, ou sont-elles réparties assez également?

**Dr. Roxburgh:** Il y a 16 complexes des sciences de la santé au Canada, dont 9 sont en Ontario et au Québec. Environ 70 p. 100 des fonds de recherche que le Conseil accorde sont dépensés dans ces deux provinces.

**Mme MacInnis:** Est-ce qu'il y a des règlements à ce sujet? Si quelqu'un de mes concitoyens en Colombie-Britannique faisait des recherches sérieuses dans ces nouveaux domaines, est-ce que le montant de subvention pourrait être augmenté, ou est-ce qu'il y a une proportion établie?

**Dr. Roxburgh:** Toutes les subventions sont faites sur le principe de la concurrence, c'est-à-dire que l'on juge des mérites de la proposition, en tenant compte non seulement de l'utilisation scientifique des résultats, mais également de l'importance du domaine de la recherche. Il y a des programmes spéciaux, comme je l'ai mentionnés dans mes courtes remarques du début, destinés à encourager le développement là où il est nécessaire, autant du point de vue géographique que du point de vue du sujet. Par exemple, il y a quatre écoles de médecine relativement nouvelles. Elles ont débuté à partir de rien. Ces subventions de développement ont donc été extrêmement utiles pour commencer ainsi une opération toute nouvelle.

[Text]

• 1555

**Mrs. MacInnis:** Like the one in Halifax.

**Dr. Roxburgh:** Dalhousie is not new.

**Mrs. MacInnis:** Oh, that is not one of the new ones.

**Dr. Roxburgh:** That is one of the oldest.

**Mrs. MacInnis:** Oh, well wait a minute then. I guess I am thinking of the new building down there.

**Dr. Roxburgh:** Oh, yes, they have a beautiful new building.

**Mrs. MacInnis:** Yes, that is right.

**Dr. Roxburgh:** The new medical schools are at Memorial in St. John's, Newfoundland, Sherbrooke, McMaster and Calgary.

**Mrs. MacInnis:** I suppose my time is up.

**The Vice-Chairman:** No.

**Mrs. MacInnis:** Not quite. Well then I would like to ask a question or two about a very controversial matter, and that is animal experimentation. Could you tell me whether or not any progress is being made along the line that is being worked with in England, I know, conducting many of these experiments without live animals?

**Dr. Rosburgh:** Yes, there is some progress being made. The Medical Research Council does not to any large degree direct how research is to be done. In this area of animal experimentation, of course, the Council is extremely concerned, as all of us are, that animals are not misused or abused, that they are used only when necessary, that they are used in reasonable quantities, in the minimum numbers that are necessary for the purpose of the experiment, which may be zero, if there is any other way of doing it, and they are used in such a way as to cause them the minimum discomfort and pain.

The Medical Research Council provides 50 per cent of the support for the Canadian Council on animal care, which no doubt you know about.

This is one of the mechanisms the Council has used to try to assure this. The Canadian Council has inspected every animal facility in every university in Canada and more than that, but this is what we are talking about at the moment, over the past two years, and has sent the administrators of those universities reports on what they find could be improved and should be improved. This is with respect to animal care rather than to be used as an experiment, of course.

Our committees are charged with Council with the responsibility of looking at every application that comes before them which involves the use of animals as an experimental model, including humans, and critically assessing, although this has been done before it come to them by the local committee, the need for those animal experiments.

On a few occasions, and they are few because the local control is quite good, you recommend to Council that the funding for a specific part or perhaps the whole of the program not be provided until the committee is satisfied

[Interpretation]

**Mme MacInnis:** Comme celle de Halifax.

**Dr Roxburgh:** Dalhousie n'est pas nouvelle.

**Mme MacInnis:** Ce n'est donc pas l'une des nouvelles.

**Dr Roxburgh:** C'est l'une des plus anciennes.

**Mme MacInnis:** Attendez donc un instant alors. Je crois que je songeais au nouvel édifice qui s'y trouve.

**Dr Roxburgh:** Oui, ils ont un nouvel édifice qui est magnifique.

**Mme MacInnis:** Oui, c'est exact.

**Dr Roxburgh:** Les nouvelles écoles de médecine sont situées à Memorial à St. John (Terre-Neuve), à Sherbrooke, à McMaster et à Calgary.

**Mme MacInnis:** Je suppose que mon temps est écoulé.

**Le vice-président:** Non.

**Mme MacInnis:** Pas tout à fait. Alors, j'aimerais poser une question ou deux à propos d'un sujet assez conversable, c'est-à-dire l'expérimentation sur les animaux. Pourriez-vous me dire si l'on fait quelques progrès comme il y en a en Angleterre, je le sais, afin de parvenir à faire plusieurs de ces expériences sans animaux vivants?

**Dr Roxburgh:** Oui, il y a quelques progrès. Le Conseil des recherches médicales ne donne pas tellement de directives sur la manière de faire les recherches. Dans le domaine de l'expérimentation sur les animaux, bien sûr le Conseil se préoccupe sérieusement, comme nous le faisons tous, du fait que les animaux ne soient pas maltraités, qu'ils soient utilisés seulement lorsque c'est nécessaire, qu'ils soient utilisés en quantité raisonnable, selon les nécessités de l'expérience, c'est-à-dire qu'aucun animal ne soit utilisé s'il y a d'autres moyens de procéder, et qu'il soit utilisé de manière à leur causer le moins de malaises et de souffrances possibles.

Le Conseil des recherches médicales fournit 50 p. 100 du soutien qui est accordé au Conseil canadien pour la protection des animaux, ce que vous savez sans doute.

C'est l'un des moyens que le Conseil a utilisé pour essayer de s'assurer de cela. Le Conseil canadien a inspecté toutes les installations où il y a des animaux dans chaque université du Canada et de plus, au cours des deux dernières années, il y a envoyé aux administrateurs des universités des rapports sur ce qu'il pense qu'il faudrait améliorer. Cela concerne les soins aux animaux plutôt que leur utilisation pour des expériences, bien sûr.

Nos comités sont chargés par le Conseil d'examiner chaque demande qui nous est présentée et qui implique l'utilisation des animaux comme sujet d'expérimentation, y compris les humains, et ils doivent déterminer la nécessité de ces expériences animales, même si cela a déjà été fait par le comité local avant que la demande leur parvienne.

A quelques reprises, ces cas sont rares parce que le contrôle local est très efficace, il est recommandé au Conseil que les fonds destinés à une partie spécifique du programme ou à tout le programme ne soit pas accordé

## [Texte]

that their reservations about the use of animals are unfounded.

**Mrs. MacInnis:** Could you say whether or not there is progress being made in using as substitutes these mechanical or chemical or other kinds of ways of testing? There are claims that these things can be done as substitutes for animals.

**Dr. Roxburgh:** I suppose that is possible in some specific instances. The animal model is a very important component of many kinds of medical research. It is a very expensive component and a very time-consuming component and the investigator, in his own interest, if there is any other way of getting the information that he requires, will go to a lower order of animals or some other form of experimentation.

The general question is difficult to answer and I must plead ignorance of how much advance is being made. I am sure there is some.

**Mrs. MacInnis:** Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** Mr. Chairman, I do not know if my question is going to be very intelligent, but the more I look into the number of research councils and the study groups and the commissions, the more I become confused with what is happening in the country. I see the needs in our country in the terms of doctors and nurses in hospitals. You know, it is all right to study scientifically diseases, but if we stopped the lack of nutrition and the development in our infants from the start and gave them a few vitamins, I think this would overcome a lot of our needs.

Has your Research Council, or whatever it is called, are they doing any studies in this area? Are we going down to the grass roots and saying, well, these people need medical care. This infant needs medical care, and they need more doctors. This would overcome three quarters of the problem.

**Dr. Roxburgh:** Research can have a contribution to make here, too. I am sure that you are well aware of what happened to our TB hospitals for instance and this was a direct consequence of research. It has released the resources which used to have to be put into the care and rather ineffectual treatment of tubercular cases for other purposes. So that there is a role for all these things.

Research is also an important component in the education of the next generation of doctors and dentists and pharmacists, and it is in these respects that the particular area which the Medical Research Council supports gets at the kind of problem that you were referring to.

The other aspect, the educational process itself, of course, is a provincial matter and it is only the research contribution, the research base of this, that the Medical Research Council is directly concerned with. The procedures involved in diagnosis and treatment, in the sense of their evaluation and developing better ones, are certainly the concern of the Medical Research Council and the

## [Interprétation]

avant que le Comité ne soit satisfait que leurs réserves au sujet de l'utilisation des animaux ne sont pas fondées.

**Mme MacInnis:** Pourriez-vous dire si un certain progrès s'est fait dans l'utilisation de moyens mécaniques, chimiques ou d'autres sortes soit utilisé comme substitut pour les expériences? Certains prétendent que cela peut se faire en utilisant des substituts pour les animaux.

**Dr Roxburgh:** Je suppose que c'est possible dans certains cas spécifiques. Le spécimen animal est une partie très importante de plusieurs types de recherche médicale. C'est une partie très dispendieuse qui réclame beaucoup de temps, alors le chercheur, dans son propre intérêt, s'il existe d'autres manières d'obtenir les renseignements dont il a besoin, se servira d'un ordre inférieur d'animaux ou d'une autre forme d'expérimentation.

La question générale est difficile à répondre et je dois reconnaître mon ignorance sur le progrès qui a été fait. Je suis sûr qu'il y en a.

**Mme MacInnis:** Merci beaucoup. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Monsieur le président, je ne sais pas si ma question semblera très intelligente mais plus je regarde le nombre de conseils de recherche et de groupes d'études et de commissions, plus je suis perplexe devant ce qui se passe dans le pays. Je vois que notre pays a besoin de médecins et d'infirmières dans les hôpitaux. Vous savez, c'est très bien d'étudier scientifiquement les maladies, mais si nous arrêtons la malnutrition et si nous nous préoccupons dès le début du développement de nos nouveau-nés, en leur donnant quelques vitamines, je crois que cela répondrait à beaucoup de nos besoins.

Est-ce que votre Conseil de recherche, quel que soit le nom que vous lui donnez, fait des études dans ce domaine? Allez-vous à la racine de nos besoins, en disant: ces gens ont besoin de soins médicaux. Ce nouveau-né a besoin de soins médicaux, il faut plus de médecins. Cela réglerait les trois quarts du problème.

**Dr Roxburgh:** La recherche a également une contribution à apporter ici. Je suis certain que vous savez tous ce qui est arrivé à nos hôpitaux pour les tuberculeux, par exemple, et cela a résulté directement de la recherche. Et cela a permis d'affecter à d'autres fins tout ce qui devait habituellement être affecté au soin et au traitement plutôt inefficace des tuberculoses. Il y a donc là un rôle pour toutes ces choses.

La recherche est également une partie importante de l'éducation de la prochaine génération de médecins, de dentistes et de pharmaciens, et c'est à cet égard que le secteur particulier que le Conseil des recherches médicales appuie s'attaque à ce genre de problèmes dont vous parlez.

L'autre aspect, le processus même d'enseignement, bien sûr, est une question provinciale et le Conseil de recherche médicale ne s'intéresse directement qu'à la Constitution faite par la recherche, par la partie recherche de l'enseignement. Déterminer et découvrir de meilleures

## [Text]

subject of many of the grants that it makes—nutrition, prenatal nutrition, postnatal nutrition, this kind of thing.

**Mr. Marshall:** Doctor, I am not getting at that. Perhaps I can refer best by example.

When I go to my district, I see a person sick but who cannot afford to go to the hospital because it is 100 miles away; and neither can they afford to hire a car to take them to the hospital in the first place. This is the problem that has to be overcome and after so long we have not been able to overcome it.

Are there not enough people in all these councils and committees and commissions to go down to these districts and say, yes, there should be a hospital located here and we have to find the money for it? It is money we need, and doctors and nurses. I see children that have to wait a year to get a pair of glasses and by the time the glasses come the defects in their eyes have become worse and the glasses are no good to them. When are we going to look at these individual, fundamental, basic cases?

**Dr. Roxburgh:** Only a very small part of this is, in fact, the direct responsibility assigned to it by law of the Medical Research Council.

**Mr. Marshall:** I realize that.

**Dr. Roxburgh:** I do not wish to speak for the department generally, except to mention the Health Resources Fund, which is a matching program to provide health facilities, and the national health grants which are being directed specifically at some of the problems in the provision of health care of which you speak.

**Mr. Marshall:** Yes, but it is not happening fast enough. All they are doing is coming back and saying, yes, the situation is there, the problem is there, we realize it, and we agree. Everybody agrees and then another study starts.

I know they have this Health Resources Fund, but now they have cut out helping to build towards hospitals and they have a new program for that with the provinces. The Health Resources Fund only provides training facilities, does it not?

**Dr. Roxburgh:** I should not be speaking for the Health Resources Fund. Dr. Bird would you like to speak to that?

**Dr. P. M. Bird (Senior Assistant Deputy Minister (Health):** Mr. Chairman, I think you are right that the Health Resources Fund is directed at the moment towards the construction of health training facilities. To some extent, the answer to your question is very much being focussed on by the department in connection with its concern about health care delivery systems, and its current review and negotiation with the provinces with

## [Interpretation]

procédures de diagnostic et de traitement préoccupent certainement le Conseil de recherche médicale et constitue l'objet de plusieurs des subventions qu'il faut... La nutrition, la nutrition prénatale, la nutrition postnatale, et ce genre de choses.

**M. Marshall:** Ce n'est pas ce que je voulais dire, docteur. Je pourrais peut-être mieux me faire comprendre par un exemple. Lorsque je vais dans mon district, je vois des personnes malades qui ne peuvent pas se permettre d'aller à l'hôpital parce qu'il est situé à 100 milles de distance et qu'ils ne peuvent pas non plus se permettre de louer une auto pour les transporter à l'hôpital même. C'est le problème qu'il faut régler et après tant de temps, nous n'avons pas encore pu le régler.

Est-ce qu'il n'y a pas assez de personnes qui font partie de tous ces conseils, comités et commissions, pour se rendre dans ces districts et dire qu'il devrait y avoir un hôpital situé ici et qu'il faut trouver l'argent pour le construire? C'est de l'argent que nous avons besoin, ainsi que de médecins et d'infirmières. Je vois des enfants qui doivent attendre un an pour obtenir une paire de lunettes et quand ils les ont enfin leur défaut oculaire a empiré et les lunettes ne sont plus bonnes pour eux. Quand étudierons-nous ces cas individuels, fondamentaux?

**Dr Roxburgh:** Il n'y a qu'une partie infime de cela, en fait, et relève de la responsabilité directe assignée par la loi au Conseil des recherches médicales.

**M. Marshall:** Je comprends cela.

**Dr Roxburgh:** Je ne veux pas parler pour tout le ministère en général, sauf pour mentionner la caisse d'aide à la santé, qui est un programme correspondant destiné à fournir des installations sanitaires, et les subventions nationales d'hygiène qui sont orientées spécifiquement vers certains problèmes concernant les soins dont vous parlez.

**M. Marshall:** Oui, mais cela ne fonctionne pas assez vite. Tout ce qu'ils font, c'est qu'ils viennent constater que la situation existe, que le problème existe, qu'ils le réalisent et qu'ils sont d'accord. Tout le monde est d'accord et alors une autre étude commence.

Je sais que cette caisse d'aide à la santé existe, mais maintenant ils ont cessé d'aider à construire des hôpitaux et ils ont un nouveau programme pour cela en collaboration avec les provinces. La caisse d'aide à la santé ne s'occupe que des installations de formation, n'est-ce pas?

**Dr Roxburgh:** Ce ne devrait pas être à moi de parler de la caisse d'aide à la santé. Docteur Bird, voudriez-vous en parler?

**Dr P. M. Bird (sous-ministre adjoint principal (Santé):** Monsieur le président je crois que vous avez raison de dire que la caisse d'aide à la santé s'occupe présentement de la construction d'installation pour la formation dans les sciences de la santé. Jusqu'à un certain point, la réponse à votre question se rapporte principalement au ministère, étant donné qu'il se préoccupe des systèmes de soins médicaux et qu'il fait présentement une révision et

## [Texte]

respect to modifications in the system that has existed in the past.

The intention here I think is to improve the flexibility of the provinces to be able to use resources in the most effective way. We have been hamstrung by some of the legislation that has existed in the past and we are trying to find ways in which we can get around that and get at the objective which you have in mind.

• 1605

**Mr. Marshall:** Yes. It has been going on for years. There is always a wrong legislation somewhere. Everybody is looking into it again, but still we are destroying our opportunities to build youth. A lot of good kids come out of remote, isolated communities who have never seen a hospital or a doctor. I know we cannot settle the problem here. We know how many poor people there are in Canada and we need to go and stay with them, live with them, and see what their problems are. These are the basic problems that we have to find answers to.

That is all I have now, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

s'occupe aussi de négociations avec ces provinces en ce qui concerne les modifications dans le système qui existait par le passé.

Je crois que l'on a l'intention ici d'améliorer la flexibilité des provinces pour pouvoir utiliser les ressources de la manière le plus efficace possible. Certaines lois qui ont existé dans le passé nous coupaient les moyens et nous essayons de trouver des façons de contourner cette difficulté et de réaliser l'objectif que vous avez à l'esprit.

**M. Marshall:** Oui. Cela dure depuis des années. La législation fait toujours défaut quelque part. Tout le monde se mêle de l'étudier de nouveau, cependant nous continuons de détruire les chances de fortifier notre jeunesse. Un grand nombre d'enfants sont élevés dans des localités lointaines, isolées, ils n'ont jamais vu un hôpital et ne savent ce qu'est un médecin. Je sais que nous pouvons régler le problème ici. Nous savons qu'il y a un grand nombre d'indigents au Canada et que nous devons aller vers eux, nous établir au milieux d'eux, vivre avec eux, et voir de près ce dont ils souffrent. Ce sont les problèmes auxquels nous devons d'abord trouver des solutions.

C'est tout ce que j'ai à dire présentement, monsieur le président.

**Le vice-président:** S'il n'y a pas d'autres questions, nous allons réserver les crédits 45 et 50 et passer au crédit 20.

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL

A—Ministère—rogramme des services médicaux

Crédit 20—Services médicaux—Dépenses du programme, contributions et autorisation de dépenser les recettes de l'année

Total des dépenses budgétaires—\$49,748,000

Ce crédit est celui du programme des services médicaux, dépenses du programme.

**Mme MacInnis:** What page is this on?

**The Vice-Chairman:** Page 16-26. Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** I would like to ask Dr. Bird a question. I do not suppose he can give me a definitive answer, but I would like him to tell me a little about the thinking of the department in regard to the Coqualeetza institution. I was up there last weekend and I looked over the place. It has been closed for nearly two years now. I think I got some ideas on this and earlier from lots of conversations. I know it is a very complex problem, if it is to be made available to the Indian people. Is any progress being made or is this empty building just going to stay there indefinitely? I know that it has been handed back to the jurisdiction of National Health and Welfare by the Indian Affairs department, so for the moment, at least, I think responsibility is pinned on this department. I would like to get some of the thinking that is going on about the probable use of Coqualeetza.

**Mme MacInnis:** J'aimerais poser une question au docteur Bird. Je ne pense pas qu'il puisse me donner une réponse absolue, mais j'aimerais qu'il nous renseigne un peu sur ce que son Ministère a l'intention de faire au sujet de l'établissement d'un Coqualeetza. Je m'y suis rendue en fin de semaine dernière et j'ai examiné le bâtiment. Il est fermé depuis près de deux ans. J'ai formé ma propre opinion à ce sujet d'après de nombreux propos entendus. Je sais que le problème est très complexe si l'on envisage de le mettre à la disposition de la population indienne. Est-ce qu'on prévoit des décisions ou ce bâtiment doit-il demeurer dans cet état indéfiniment? Je sais que la responsabilité en a été remise au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social par le ministère des Affaires indiennes et je suppose que, pour le moment, c'est ce Ministère qui doit en assumer la responsabilité. J'aimerais savoir à quoi l'on songe au sujet de l'utilisation éventuelle de Coqualeetza.

## [Text]

**Dr. Bird:** Mr. Chairman, I can only make a very, very general remark, and then I think I could ask Dr. Webb, who is substituting today for Dr. Wiebe, Director General in charge of Medical Services, to address you. I can assure you that the problem of Coqualeetza is in fact commanding a great deal of our attention and concern. A variety of alternative proposals are being looked at very carefully and, as you have said very correctly, the problem is an extremely complicated one. I do not think that we can give you a definitive answer today. I think it perhaps would be best at this stage if I were to ask Dr. Webb, who is closer to the operation, if he has anything he would like to add.

**Dr. M. L. Webb (Director General, Operations, Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare):** I am glad you recognize the complexity of it. The hospital was closed at a time when the treatment facility was no longer required. We had hoped we could make the institution into something that could have been used by the Indians for the Indians. We have not been successful in this effort.

• 1610

We are considering, as Dr. Bird has said, a number of alternatives at the present time. I think I can say we are looking at the possibility of using it as a training centre related to Indian health problems basically, and this can be a very basic type of training. I can say that we are carrying out an active study in this area right now to see if it is feasible.

**Mrs. MacInnis:** It seems to me that one of the difficulties in the whole situation—I have talked with the Indian people, and they are very anxious to have nobody near the place but Indians. On the other hand, unless it were possible to provide administrators who were themselves Indians, the problem of carrying on any type of institution I think would be difficult.

So my question would be, no matter what you said, if it were to be of value to the Indian people, it would have to be set up with properly qualified Indians in charge. Would it not?

**Dr. Webb:** At the present time the Indians are not really in a position to do so. If you have been there yourself, the ones who have been vocal represent the Skulkayn band, a chief and a few of his people. The band comprises 35 or 40 people. This does not really reflect the feeling of the general Indian population, and if you have been reading the paper recently, and I am sure you have, there have been some counter-discussions in the whole area.

I quite agree that the Indians should be running the thing, and we would like to see that if at all possible, and as soon as they are able to take over training programs we are quite prepared to move right out of the whole thing.

**Mrs. MacInnis:** Are there in British Columbia, in other fields of life, enough trained Indian administrators who could be moved into a program like this, and who would be acceptable?

## [Interpretation]

## [énoncé]

**Dr Bird:** Monsieur le président, je ne puis offrir qu'une observation très générale et je pourrais peut-être ensuite demander au Dr Webb, qui remplace aujourd'hui le Dr Wiebe, le directeur général des services médicaux, de vous communiquer certaines impressions. Je puis vous assurer que la situation de Coqualeetza nous préoccupe sérieusement et que nous y attachons beaucoup d'intérêt. Les propositions faites comme alternatives sont soigneusement étudiées et, comme vous le disiez si bien, le problème est des plus complexes. Je ne crois pas pouvoir vous donner une réponse définitive aujourd'hui. Peut-être voudrait-il mieux, à ce stade, demander au Dr Webb, intéressé de plus près à son exploitation, s'il a quelques commentaires à ajouter.

**Dr M. L. Webb (Directeur général des opérations, direction des services médicaux, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Je suis heureux que vous en reconnaissiez la complexité. L'hôpital a été fermé au moment où ces services sont devenus superflus. Nous avions espéré transformer l'établissement en un centre utilisable par les Indiens au service des Indiens. Nous n'avons pas réussi.

Nous parcourons lentement, comme le dit le Dr Bird, le domaine de l'alternative. Peut-être pourrais-je dire que nous étudions la possibilité de l'exploiter comme centre de formation en vue de régler les questions fondamentales concernant la santé, ce qui peut constituer qu'une formation très élémentaire. Je puis affirmer que nous poursuivons l'étude très active de la question à l'heure actuelle, en vue d'en établir les possibilités.

**Mme MacInnis:** Il semble qu'une des pierres d'achoppement soit le fait que la population indienne redoute l'envahisseur; mais, d'autre part, les Indiens, à moins de pouvoir nommer des administrateurs qui soient eux-mêmes Indiens, ne sont pas réparés à assumer la gestion d'un établissement.

Alors ma question, en dehors de tout ce que vous avez dit, cherche à savoir si, pour que cela présente de la valeur pour les Indiens, devrait être administré par des Indiens compétents.

**Dr Webb:** A l'heure actuelle, les Indiens ne sont pas préparés pour le faire. Puis-je que vous vous êtes rendus sur les lieux, vous savez que ceux qui vous ont parlé représentent la bande Skulkayn, soit le chef et quelques-uns des membres de sa tribu, soit 35 à 40 personnes. Ils ne peuvent se faire le porte-parole des Indiens et, si vous avez lu les journaux récemment, et nul doute que vous l'avez fait, il y a eu des propos contraires dans toute la région.

Je suis également persuadé que les Indiens doivent s'instituer les maîtres et j'aimerais les voir en assumer la gestion autant que possible et dès qu'ils pourront administrer leur propre programme de formation; nous n'hésiterons pas alors à nous retirer complètement.

**Mme MacInnis:** Il y a-t-il en Colombie-Britannique, dans d'autres domaines sociaux, assez d'Indiens formés à l'administration pour les intégrer au programme et qui seraient bien accueillis?

[Texte]

**Dr. Webb:** There may be a few.

**Mrs. MacInnis:** But not enough.

**Dr. Webb:** Probably not enough, not to run a total complex the size of Coqualeetza.

**Mrs. MacInnis:** Would there be, in your opinion, the possibility of compromise on getting some and then compromising?

**Dr. Webb:** As I say, this is what we are actually looking for, moving in, getting the building opened up, and using it again. As soon as the Indians can come up—you see, we asked them if they could run the whole thing themselves, and obviously it is too big a complex really to support small isolated programs that the Indians might put forward and have put forward. The overhead of running the thing is so great that it is just not feasible in a limited way.

So what we would like to do is reopen the whole thing. We take over and provide space for the Indians and let them run programs, and as they are able to take on more and more of it, we move out.

**Mrs. MacInnis:** May I ask whether or not—I am asking you these questions not to raise hell, but because I really want to get information on it. I found that there were areas where there is great misunderstanding. Can you say categorically who owns that land? I know who owns the hospital. The Department of Health and Welfare administers it for the—it is a government-owned institution, is it not?

**Dr. Webb:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** All right. Who owns the land on which it is sitting?

**Dr. Webb:** The land is owned or held in right of Canada, and it is not reserve land.

**Mrs. MacInnis:** In other words, there is nothing in the Skulkayn band's idea that they own it?

**Dr. Webb:** No, and they are aware of that.

**Mrs. MacInnis:** All right. Then in your opinion, the useful suggestion would be try to get some kind of compromise where the Indian people would conduct a limited thing only in the building, and maybe the Department would do something else with the rest of it to begin with. Is that the general idea?

**Dr. Webb:** I think that what we will do is start off with the Department doing something and invite the Indians to do something as well. We carry out at the present time training programs for community health workers who are Indian people and community aides, which is another type of Indian worker.

We are suggesting that rather than carrying these out in a variety of locations as we do now, we could produce a training command there, if you want to think of it like

[Interprétation]

**Dr. Webb:** Peut-être quelques-uns.

**Mme MacInnis:** Mais pas en nombre suffisant.

**Dr. Webb:** Probablement pas, pas assez nombreux pour administrer le complexe des dimensions de celui de Coqualeetza.

**Mme MacInnis:** A votre avis, est-ce que un compromis serait possible en vue d'en attirer quelques-uns, plus de nouveau recourir au compromis?

**Dr. Webb:** Comme je le disais, c'est ce que nous cherchons à faire. Nous y établir, ouvrir l'établissement et l'exploiter de nouveau. Dès que les Indiens le pourront—nous leur avons demandé s'ils pourraient assumer la gestion et, le complexe est évidemment trop grand pour y réaliser les petits programmes individuels que les Indiens pourraient proposer. Les frais généraux d'exploitation sont beaucoup trop élevés pour pouvoir fonctionner à petite échelle.

Ce que nous aimeraisons faire, c'est remettre tout l'établissement en marche. Nous céderions de l'espace aux Indiens pour leur permettre de réaliser leur propre programme et, nous leur céderions tout l'établissement à mesure de leur expansion.

**Mme MacInnis:** Me permettez-vous de vous demander—je pose ces questions non par malice, mais parce que je suis vraiment intéressée à obtenir des renseignements. J'observe de grands malentendus sur certains points. Pouvez-vous me dire de façon précise à qui appartient le terrain? Je sais à qui appartient l'hôpital. Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social administre pour... c'est une institution d'État, n'est-ce pas?

**Dr. Webb:** Oui.

**Mme MacInnis:** Très bien. A qui appartient le terrain où se trouve le complexe?

**Dr. Webb:** Il appartient au pays et ce n'est pas une réserve.

**Mme MacInnis:** Autrement dit, la bande Skulkayn ne peut entretenir aucune prétention au sujet de la propriété?

**Dr. Webb:** Non, ils le savent très bien.

**Mme MacInnis:** Très bien. Alors, selon vous, il s'agirait d'en venir à un compromis en vertu duquel les Indiens n'exploiteraient que partiellement l'édifice, et les ministères utiliseraient le reste du bâtiment pour commencer. Est-ce l'idée générale?

**Dr. Webb:** Je pense que le Ministère commencera par y établir certains services et invitera ensuite les Indiens à s'en servir également. Nous avons présentement des programmes de formation pour les travailleurs sociaux de la santé. Ce sont des Indiens et des aides sociaux qui forment une autre catégorie de travailleurs indiens.

Nous proposons, plutôt que de disperser nos services en divers endroits comme c'est le cas présentement d'y former un centre directeur de formation, si tel est votre

## [Text]

that, or a training centre, for this purpose. We will use it for training that we are doing right now.

**Mrs. MacInnis:** Yes, with the idea of devolving as much authority as is possible, as the experience comes.

**Dr. Webb:** That is right, and as Indians are able to present programs, proposals, training—primary training is what they wanted to use it for—as they can do this, we are quite prepared to let them use the facilities.

**Mrs. MacInnis:** This has cleared up a lot of the thinking that I wanted to get on this.

**Dr. Webb:** We are studying at this time the feasibility of using it this way. Hopefully we will be able to come up with a feasible proposal that will be supported at all levels.

**Mrs. MacInnis:** Perhaps before too long.

Now can I ask something else. This has to do with Indians. Let us begin with tuberculosis. Is the incidence of tuberculosis much higher now among Indians across Canada than it is among non-Indians?

**Dr. Webb:** Yes, but I will qualify my answer.

The incidence of tuberculosis in Indians, by and large, is approximately ten times what it is in the white population. When I say "incidence", I am talking about the incidence of disease, not death.

Very few Indian people die anymore from tuberculosis as such. The incidence is still extremely high, but not in all parts of Canada, particularly in the far North, the northern parts of the provinces. As you move South and as you move into civilized areas, Southern Ontario and the Maritimes, it is the same as with the rest of the population.

Tuberculosis is still a problem among the Indian people, but I must say it has fallen dramatically in the last 15 or 20 years that we have been working on it. It is not the major cause of death; it is not the major problem among Indians.

**Mrs. MacInnis:** I do not know whether this is under your particular branch of the department, but is a great deal being done in the Department of National Health and Welfare to train Indian people to do health work in any way, shape or form, on the reserves now? Is that a growing move or how is it?

**Dr. Webb:** Very much so. We have two types of workers that we are training and have been training, in fact, we are leaders, I suppose, in the world in some of these areas because we get consulted from developing nations as to what we are doing in this area.

First of all, there is the community health worker who is, I suppose, more like a health development officer; a person who is interested in motivating the community to look towards its health problems and how to solve them. I suppose we have 150 of these people. Some of them are

## [Text]

conception ou un centre de formation à cette fin. Nous allons y concentrer la formation que nous donnons actuellement.

**Mme MacInnis:** Oui, en vue de céder le plus d'autorité possible à mesure qu'ils acquièrent de l'expérience.

**Dr. Webb:** Exactement, et comme les Indiens peuvent proposer des programmes, faire des suggestions, s'occuper de la formation—ils voulaient précisément l'exploiter pour initier leur formation—comme ils sont libres de le faire, nous sommes disposés à leur permettre de se servir des locaux.

**Mme MacInnis:** Cela éclaire beaucoup ce que j'en pensais.

**Dr. Webb:** Nous étudions à l'heure actuelle la possibilité de l'exploiter de cette façon. Nous espérons en venir à quelques propositions ralliant toutes les opinions.

**Mme MacInnis:** Avant trop longtemps j'espérais?

Pourrais-je soulever un autre point concernant les Indiens. Commençons par la tuberculose. Est-ce que la fréquence des cas de tuberculose est beaucoup plus élevée maintenant chez les Indiens du Canada que parmi le reste de la population?

**Dr. Webb:** Oui, mais je dois faire des réserves.

La fréquence des cas de tuberculose chez les Indiens, de façon générale est environ 10 fois ce que nous observons parmi la population blanche. Par le mot «fréquence», j'entends le nombre de cas déclaré de maladie sans compter les décès. Très peu d'Indiens sont maintenant victimes de la tuberculose. La fréquence des cas est encore très élevée, mais pas partout au Canada, en particulier dans l'extrême Nord et le Nord des provinces. A mesure que l'on avance vers le Sud, en direction des régions civilisées, du Sud de l'Ontario et des Maritimes, les proportions sont les mêmes que pour le reste de la population.

La tuberculose fait encore des ravages chez les Indiens; mais, je dois vous signaler que l'incidence en a été brusquement réduite au cours des 15 à 20 dernières années, depuis que je suis attaché au service. Ce n'est pas la principale cause de décès ce n'est pas la plus dure épreuve qu'ont à subir les Indiens.

**Mme MacInnis:** Je ne sais si cela relève de votre service au ministère, mais est-ce que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social fait beaucoup pour la formation paramédicale des Indiens dans les réserves à l'heure actuelle? Est-ce qu'il y a quelques progrès d'accomplis dans ce sens?

**Dr. Webb:** Énormément. Nous formons deux catégories de travailleurs et nous sommes en quelque sorte précurseurs en ce domaine, car les pays en voie de développement nous consultent à ce sujet.

Il y a d'abord le travailleur social des services sanitaires dont le rôle correspond plutôt à celui d'innovateur dans le domaine de la santé; c'est la personne qui est intéressée à ce que la communauté s'intéresse à ces problèmes sanitaires et trouve des moyens de les résoudre. Nous devons compter environ 150 personnes dans cette

## [Texte]

on staff, some of them are on contracts. They work on reserves, they work in association with our nurses who work immediately on the reserves.

We also have people called community aids. These we use in more isolated areas, particularly in the North in small communities of 50 or less. These people are trained in first aid, they are dispensers; they actually maintain a stock of drugs, they have radio contact with the doctor or someone for treatment.

**Mrs. MacInnis:** Yes, they work with the nurses.

**Dr. Webb:** That is right. These are native people and we are very much involved in training these sorts of people in health areas.

**Mrs. MacInnis:** Do you keep track of the native nurses in hospitals across Canada? Do you know whether the proportion of Indian people who are in training as nurses is going up?

**Dr. Webb:** I really cannot speak to it. We do not train them ourselves. We have no institutions large enough to use as training institutions.

I am aware that in Saskatchewan they are training a few more. Our hospital in Fort Qu'Appelle is sort of a sounding board where some of the girls come in and get the feel of what it is like to work in a hospital. Then if they are interested, they do their training in Regina. I do not have the numbers, you would have to get that from Indian Affairs.

**Mrs. MacInnis:** Yes. In general you think health conditions are improving among reserve Indians. Would you say that or is that too much to say?

**Dr. Webb:** In the ten years that I have worked with them it has improved. It is a slow process though.

**Mrs. MacInnis:** It is much worse than in the non-reserve people; it is not nearly as good yet.

• 1620

**Dr. Webb:** It depends on what you compare them with. If you were to compare the statistics of reserve people with some of the ghetto people and the lower...

**Mrs. MacInnis:** No, no, I mean in the surrounding area. That is the only basis of comparison.

**Dr. Webb:** Very often in the surrounding area of the reserve which is also isolated and which is populated by Métis, the health conditions are very similar, the services are very similar to those in the rest of the province.

**Mrs. MacInnis:** Well, thanks very much. I have had a lot of these things on my mind and I wanted to try and get clear on some of them. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** I just have a couple of short questions to ask. One of them is the same as I asked the previous

## [Interprétation]

catégorie. Les uns font partie du personnel d'autres travaillent à contrat. Certains travaillent dans les réserves en collaboration avec nos infirmières qui y sont établies.

Nous avons aussi ce que nous appelons des aides sociaux ils sont employés dans des régions plus isolées en particulier dans le Grand Nord, dans des hameaux de 50 personnes au moins. Ces personnes peuvent dispenser les premiers soins; elles conservent un stock de médicaments, communiquent par radio avec le médecin ou une personne responsable qui peut indiquer le traitement.

**Mme MacInnis:** Oui, ils travaillent en collaboration avec les infirmières.

**Dr. Webb:** En effet. Ce sont des Indigènes et nous nous intéressons vivement à la formation de ces personnes qui font du service sanitaire.

**Mme MacInnis:** Avez-vous une idée du nombre d'infirmières indigènes dans les hôpitaux canadiens? Savez-vous si la proportion d'Indiens qui apprennent les services infirmiers s'accroît?

**Dr. Webb:** Je ne saurais dire. Nous ne les formons pas nous-mêmes. Nous n'avons pas d'établissement assez vaste pour en faire un établissement de formation.

Je sais qu'en Saskatchewan ils en forment un nombre un peu plus grand. Un hôpital de Fort Qu'Appelle sert de tremplin pour les jeunes filles qui désirent se rendre compte de ce que cela représente que de travailler dans un hôpital. Puis, si elles manifestent de l'intérêt, elles reçoivent leur formation à Régina. Je n'en sais pas le nombre, le ministère des Affaires indiennes pourraient vous le donner.

**Mme MacInnis:** Oui. Vous estimez qu'en général les conditions sanitaires dans les réserves indiennes sont améliorées? Êtes-vous prêt à le dire ou est-ce trop demander?

**Dr. Webb:** Il y a eu améliorations au cours de mes 10 années de service. Mais l'amélioration est lente.

**Mme MacInnis:** Les conditions sont beaucoup plus mauvaises que parmi le reste de la population; elles sont loin d'être les mêmes.

**Dr. Webb:** Cela dépend de votre point de comparaison. Si vous comparez les statistiques de la population des réserves et celles des ghetto et classes inférieures...

**Mme MacInnis:** Non, non, je parle de l'entourage immédiat. C'est ma seule base de comparaison.

**Dr. Webb:** Et souvent, dans le facteur périphérique de la réserve, qui est également une région isolée et peuplée par des métis, les conditions sanitaires sont identiques, les services semblables à ceux du reste de la province.

**Mme MacInnis:** Je vous remercie beaucoup. Je tenais à tirer ces idées au clair. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Je n'ai qu'une courte question très brève à poser. Une a été posée au témoin précédent, et je la

## [Text]

witness so I will dispense with it. Under public service health do you have any relationship with the Victorian Order of Nurses? Is that a strictly provincial or...

**Dr. Bird:** Mr. Chairman, the department does provide a grant to support the Victorian Order of Nurses, and because our department hires and employs quite a large number of nurses, we have quite close contacts with the Victorian Order of Nurses on a problem basis. We have a principal nursing consultant to the deputy minister who is, I believe, on the board of directors of the Victorian Order of Nurses so we do have quite close contact. Is this the sort of contact that you were thinking of?

**Mr. Marshall:** Yes, you do give them grants?

**Dr. Bird:** Yes, we do.

**Mr. Marshall:** Because they get grants from the province too, do they not?

**Dr. Bird:** They do.

**Mr. Marshall:** And individual donations from people?

**Dr. Bird:** Yes.

**Mr. Marshall:** They are doing an excellent service and I would like to see it expanded really. What do you mean by northern health services? What does that take in? What are the boundaries in Canada?

**Dr. Bird:** I think the simple answer to that Mr. Chairman, is everything above 60 degrees north latitude.

**Dr. Webb:** It is the Northwest Territories and the Yukon Territory.

**Mr. Marshall:** You do not stretch into northern Newfoundland and Labrador?

**Dr. Webb:** Yes, but that is called Indian health services. The difference is that in northern health services we provide a total service to the total population: treatment, public health, everything. We are in essence the provincial health department. In the other parts of Canada where you have provinces, there are provincial departments of health.

**Mr. Marshall:** Right.

**Dr. Webb:** ...that assume those responsibilities; we just look after the segments of the Indians or the Eskimos in northern Quebec, Labrador and Newfoundland.

**Mr. Marshall:** Yes, that is all. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Are there any other questions? Mr. Rock.

**Mr. Rock:** Yes, I would like to know, Doctor, how many fully-staffed hospitals are there in the Yukon and the Northwest Territories?

**Dr. Webb:** We operate three hospitals: one in Whitehorse, one in Inuvik and another in Frobisher Bay. We do not run all the hospitals. There are other private hospi-

## [Interpretation]

passe. Les services d'hygiène publics collaborent-ils de quelque façon avec l'Ordre Victoria des infirmières? Ou est-ce strictement du ressort des provinces?

**Dr Bird:** Monsieur le président, le ministère accorde une subvention à l'Ordre Victoria des infirmières et, comme notre ministère emploie un grand nombre d'infirmières, nous sommes en collaboration étroite avec l'Ordre concernant des problèmes fondamentaux. Une conseillère en chef du nursing est attachée au bureau du sous-ministre et fait également partie, me semble-t-il, du conseil de direction de l'Ordre Victoria des infirmières, nous sommes donc en rapport étroit. Est-ce cela que vous vouliez dire?

**M. Marshall:** Oui, vous leur accordez des subventions?

**Dr Bird:** Oui, nous le faisons.

**M. Marshall:** L'Ordre reçoit également des subventions de la province, n'est-ce pas?

**Dr Bird:** Oui.

**M. Marshall:** Et des dons des particuliers?

**Dr Bird:** Oui.

**M. Marshall:** Les services de l'Ordre sont excellents et je ne demanderais pas mieux que de constater leur expansion. Qu'entendez-vous par les services de santé du nord? Qu'est-ce que cela comprend? Où en sont les limites au Canada?

**Dr Bird:** La réponse la plus simple à ceci, monsieur le président, serait de dire la 60<sup>e</sup> parallèle de latitude nord.

**Dr Webb:** Soit les Territoires du Nord-Ouest et le territoire du Yukon.

**M. Marshall:** Vous n'étendez pas vos services au nord de Terre-Neuve et au Labrador?

**Dr Webb:** Oui, mais nous les appelons les services de santé des Indiens. La différence est que, les services de santé du nord assurent tous les services à toute la population: traitement, hygiène public, tout. Nous remplissons, essentiellement, le rôle de ministère provincial de la santé. Ailleurs au Canada, où les provinces sont constituées, il y a des ministères provinciaux de la santé...

**M. Marshall:** En effet.

**Dr Webb:** ...qui se chargent de ces services; nous ne traitons que les Indiens et Esquimaux du nord du Québec, du Labrador et de Terre-Neuve.

**M. Marshall:** Oui, c'est tout. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Est-ce qu'il y a d'autres questions? Monsieur Rock.

**Mr. Rock:** Oui, j'aimerais savoir, docteur, combien d'hôpitaux ont un personnel complet dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest?

**Dr Webb:** Nous exploitons trois hôpitaux: un à Whitehorse, un à Inuvik et un autre à Frobisher Bay. Nous n'administrons pas tous les hôpitaux. Il y a d'autres

## [Texte]

tals, there are community hospitals, there are religious-run hospitals as well in a number of settlements in the Northwest Territories and in the Yukon.

**Mr. Rock:** Would you know how many native people, by that I mean the original people, the Eskimo or the Indians, have gone into becoming full-fledged nurses or doctors?

**Dr. Webb:** No, I do not have firm statistics. A while back, I looked at the number of Indians who have gone to be doctors. The numbers you can count on one hand and we, of course, are very interested in these people but we find that after they have spent six or seven years in Montreal being trained they are not really keen on, very often, returning to serve their own people in difficult and isolated areas. To be very frank, although we would hire an Indian doctor tomorrow if we could find one, we have not had that opportunity to do so. In the nursing area I cannot give you statistics either, although we do have a number of Indian nurses who work for us. Again, I am not talking about any more than 25 of them.

**Mr. Rock:** Do you think this number will change in the near future while the educational system is getting better than it was in the past?

**Dr. Webb:** I am hopeful, yes. This is something that Indian Affairs, of course, works on.

**Mr. Rock:** Yes.

**Dr. Webb:** They are involved in the training. We try to provide as much encouragement, lectures to these groups, taking Indians and training them in on-the-job situations to encourage them to get into the health game but again I cannot give you any specific numbers.

• 1625

**Mr. Rock:** Thank you.

**Mr. Marshall:** Mr. Chairman, may I just ask one short question?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** Does the Department of National Health and Welfare have any relationship with the Grenfell Association?

**Dr. Webb:** Yes, our relationship with the Grenfell Association is in the area of Labrador where they operate and provide total services.

**Mr. Marshall:** In Newfoundland, too.

**Dr. Webb:** Yes, in Newfoundland. Where those services are provided to Indians—they have some Eskimos in Labrador as well, Indians and Eskimos—we pay the Grenfell mission to carry out this function, we do not duplicate with them.

**Mr. Marshall:** However, on the mainland of Newfoundland, if you will, there is quite a sizeable hospital in St. Anthony and another small hospital in Flower's Cove. You do not grant them funds, do you?

## [Interprétation]

hôpitaux privés, des hôpitaux locaux, et des hôpitaux administrés par des communautés religieuses ou d'autres établissements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

**M. Rock:** Pourriez-vous me dire combien d'Indigènes, soit d'Esquimaux et d'Indiens natifs sont devenus infirmières ou médecins diplômés?

**Dr. Webb:** Non, je n'ai pas de chiffres absolus. Il y a quelque temps, j'ai vu le nombre d'Indiens qui avaient entrepris des études de médecine. On peut les compter sur les doigts de la main et leur sort nous intéresse beaucoup; mais, nous constatons qu'après avoir passé six ou sept ans à Montréal pour étudier, ils ne tiennent pas vraiment, la plupart du temps, à retourner parmi les leurs dans des régions arides et désolées. Franchement, bien que nous soyons disposés à embaucher un médecin indien demain, si nous pouvions le trouver, nous n'en aurons pas l'occasion. Je ne puis non plus vous fournir des données au sujet des infirmières, quoique nous ayons un certain nombre d'infirmières indiennes à notre service. Le chiffre ne s'élève pas à plus de 25.

**M. Rock:** Croyez-vous que ce nombre grandira prochainement grâce à l'amélioration du système d'enseignement?

**Dr. Webb:** Je l'espère, oui. Le ministère des Affaires indiennes s'y intéresse naturellement.

**M. Rock:** Oui.

**Dr. Webb:** Ce ministère est responsable de la formation. Nous nous efforçons d'offrir tout l'encouragement possible, par des causeries intéressantes ces groupes, en formant les Indiens sur place, en les engageant de toutes façons à s'initier au domaine de la santé, mais je n'ai aucun chiffre à vous offrir.

**M. Rock:** Merci.

**Mr. Marshall:** Monsieur le président, puis-je poser une petite question?

**Le vice-président:** Oui, monsieur Marshall.

**Mr. Marshall:** Est-ce que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a quelques rapports avec la Grenfell Association?

**Dr. Webb:** Oui, nous entretenons des relations avec la Grenfell Association dans la région du Labrador où cette association fournit tous les services.

**Mr. Marshall:** Est-ce que Terre-Neuve est compris?

**Dr. Webb:** Oui, à Terre-Neuve. Ces services sont fournis aux Indiens... à certains Esquimaux du Labrador, à des Indiens et Esquimaux et nous rémunérons la mission Grenfell pour ses fonctions, ayant soin d'éviter le double emploi.

**Mr. Marshall:** Toutefois, sur la terre ferme de Terre-Neuve, il y a l'hôpital St-Anthony, un hôpital assez important, et un autre petit hôpital à Flower's Cove. Vous ne leur accordez pas de subventions n'est-ce pas?

## [Text]

**Dr. Webb:** No, I do not believe so. They would come under the...

**Mr. Marshall:** The province.

**Dr. Webb:** ...what do you call it, the hospitalization, and any Indian or Eskimo going in would be covered by the same insurance that the non-Indian and Eskimo is covered by.

**Mr. Marshall:** Yes, but there are no Indians or Eskimos in the area to which I am referring.

**Dr. Webb:** No. If they happen to get in there, they are no different from anyone else, you see.

**Mr. Marshall:** Yes.

**Dr. Webb:** There is no reason for us, from an Indian's health point of view to give them anything special.

**Mr. Marshall:** Where are they getting their funds?

**Dr. Webb:** From the province.

**Mr. Marshall:** It is all provincial. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** If there are no other questions we could stand Vote 20 and at the next sitting we will consider Votes 30 and 35 referring to Welfare Services programs and Vote 40 referring to Fitness and Amateur Sport programs.

We will adjourn to the call of the Chair.

## [Interpretation]

**Dr. Webb:** Non, je ne le pense pas. Ils pourraient en obtenir...

**M. Marshall:** De la province.

**Dr. Webb:** ...comme dirais-je, l'assurance hospitalisation, et l'Indien ou l'Esquimaux qui y serait soigné bénéfierait de la même assurance que les autres malades.

**M. Marshall:** Oui, mais il n'y a pas d'Indiens ni d'Esquimaux dans la région dont je parle.

**Dr. Webb:** Non. S'ils s'y trouvaient par hasard, ils ne seraient pas traités autrement que le reste de la population.

**M. Marshall:** Oui.

**Dr. Webb:** Nous n'avons aucune raison au service de santé des Indiens de les traiter d'une façon spéciale.

**M. Marshall:** D'où obtiennent-ils leurs fonds?

**Dr. Webb:** De la province.

**M. Marshall:** Le système est complètement provincial. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** S'il n'y a pas d'autres questions, nous pourrions réserver le crédit 20 et, à la prochaine séance, étudier les crédits 30 et 35 concernant le programme des services de bien-être et le crédit 40 concernant les programmes de santé et sport amateur.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 28

Tuesday, May 11, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 28

Le mardi 11 mai 1971

Président: M. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

# Health, Welfare and Social Affairs

RESPECTING:

Estimates 1971-72—Department of  
National Health and Welfare

Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972—Ministère  
de la Santé nationale et du Bien-être social

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Le greffier du Comité  
Fernand Despatie  
Clerk of the Committee

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBRE DES COMMUNES

Document no 28

Le mardi 11 mai 1971

Introduit: Mr. Steve Otto

HOUSE OF COMMONS

Document No. 28

Tuesday, May 11, 1971

Introduced: Mr. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Benjamin	Hales
Comtois	Howe
Forget	Langlois
Godin	Lessard ( <i>LaSalle</i> )
Guilbault	MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Major	Rodrigue
Marshall	Rynard
McGrath	Thomas ( <i>Maisonneuve-Rosemont</i> )—(20)
Robinson	
Rock	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

TEMOINS:

(voir les procès-verbaux)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Tuesday, May 11, 1971.  
(44)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.17 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Forget, Howe, Lessard (*LaSalle*), Major, Marshall, Otto, Rodrigue—(8).

*Witnesses:* From the Department of National Health and Welfare—Mr. J. A. Blais, Director General, Income Security; Dr. R. B. Splane, Director General, Welfare Assistance and Services; Mr. C. R. Grandy, Internal Auditor, Canada Pension Plan.

The Committee resumed its consideration of the Estimates 1971-72 of the Department of National Health and Welfare.

The following document was distributed: Department of National Health and Welfare—Health Insurance and Resources Grants and Contributions—1971-72 (as requested at the meeting of May 4, 1971).

The Chairman called the following votes appearing under the—

*Welfare Services Program*

Vote 30—Operating expenditures—\$13,952,000

Vote 35—Grants and contributions—\$8,499,000

Mr. Blais, Dr. Splane and Mr. Grandy answered questions.

At 12.38 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee***PROCÈS-VERBAL**

Le mardi 11 mai 1971.  
(44)

[*Traduction*]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 17. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: Mme MacInnis et MM. Forget, Howe, Lessard (*LaSalle*), Major, Marshall, Otto, Rodrigue—(8).

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: MM. J. A. Blais, directeur général, sécurité du revenu; R. B. Splane, directeur général, assistance sociale et services; C. R. Grandy, vérificateur interne, régime de pensions du Canada.

Le comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

Le document suivant est distribué: Ministère de la Santé Nationale et du Bien-être Social-Assurance-Santé, Subventions de Contributions—1971-1972 (tel que demandé à la séance du 4 mai 1971).

Le président met en délibération les crédits suivant qui apparaissent sous la rubrique—

*Programme des services de bien-être*

Crédit 30—Dépenses de fonctionnement—\$13,952,000

Crédit 35—Subventions et contributions—\$8,499,000

MM. Blais, Splane et Grandy répondent aux questions.

A 12 h 38 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

**EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus) *Procès-verbal*  
 Tuesday, May 11, 1971

[Text] *[Interprétation]*

• 1116

**The Chairman:** Members of the Committee, we had concluded the questioning on Votes 20, 25, 45 and 50. We are now dealing with Vote 30, Welfare Services Program, operating expenditures, \$13,952,000 which is on page 16-38. We have in front of us Mr. Blais, Dr. Bird and Mr. Frederiksen. Any questions on Vote 30, which is welfare operating expenditures including recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan, \$13,952,000?

**Mr. Marshall:** It bothers me that the Minister has indicated a change in the family income security program or plan. It was indicated in the White Paper that the family allowances would be raised after September 1 to \$16 per child without receiving an income under \$4,500, and now there appears that there is going to be changes. Can you tell us what was the reason for this change in heart and in mind.

**Mr. J. A. Blais, (Director General, Income Security, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, the White Paper contained proposals put out by the government which were subject to comment and observations by all Canadians, the public at large, organizations throughout the country, to sort of get a reaction how the public in general felt about these proposals. There is also the question of discussions by the respective departments of welfare in the provinces, and until all of this reaction is received I suppose the government would want to reconsider any suggestions that might come forward in terms of improvement in these proposals, before actually taking definitive action.

It is a matter of government policy on which I could not comment further at this stage, sir.

**Mr. Marshall:** The Welfare Council have made a number of recommendations in the statements in their book, *The Social Policies Pertaining to Part II*. Will these be considered in creating a new program?

**Mr. Blais:** Definitely, Mr. Chairman. All briefs or reports that might be received by the government from such agencies as those you just mentioned will be carefully considered before taking any final action on the proposals.

• 1120

**Mr. Marshall:** The government has increased old age security pensions and there is an act now to improve unemployment insurance benefits. Why have we not looked after the disabled people of Canada before now, the undernourished children? Is there anything proposed in the interim to overcome this dire need which should be the highest priority? For example, the welfare

**TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 mai 1971

[Interpretation]

• 1116

**Le président:** Messieurs, nous avons terminé l'examen des crédits 20, 25, 45 et 50. Nous allons maintenant examiner le crédit 30, Programme des services de bien-être social, dépenses de fonctionnement \$13,952,000, crédit qui figure à la page 16-39. Nos témoins aujourd'hui sont: MM. Blais, Bird et Frederiksen. Y a-t-il des questions au sujet du crédit 30 concernant les dépenses de fonctionnement, y compris les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, au montant de \$13,952,000?

**Mr. Marshall:** Je suis préoccupé par le fait que le Ministre a annoncé une modification apportée au programme ou régime de sécurité de revenu familial. Le Livre blanc avait mentionné que les allocations familiales seraient portées à \$16 par enfant à partir du 1<sup>er</sup> septembre prochain pour les familles dont le revenu est inférieur à \$4,500, et maintenant il semble qu'on va apporter une modification? Pourriez-vous nous donner la raison de ce changement?

**M. J. A. Blais (Directeur général, sécurité du revenu, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** Monsieur le président, le Livre blanc présentait les suggestions du gouvernement, suggestions au sujet desquelles le grand public et les organismes du pays ont été invités à faire des commentaires afin de permettre au gouvernement de déterminer l'opinion publique à ce sujet. Par ailleurs, ces propositions feront également l'objet de discussion au sein du ministère du Bien-être social des différentes provinces, et jusqu'à ce que tous ces renseignements soient centralisés, le gouvernement est toujours disposé à prendre en considération toute suggestion visant à améliorer ses propres propositions avant d'arrêter une décision définitive.

Il s'agit donc d'une question de politique gouvernementale au sujet de laquelle je ne puis parler davantage en ce moment.

**Mr. Marshall:** Le Conseil du bien-être social a fait plusieurs recommandations dans son livre. En tiendra-t-on compte dans l'élaboration du nouveau programme?

**Mr. Blais:** Certainement, monsieur le président. Tous les mémoires et rapports qui seront soumis au gouvernement par des organismes de ce genre seront analysés avec soin avant d'en arriver à une décision définitive.

**Mr. Marshall:** Le gouvernement a majoré les pensions de vieillesse et une loi a été adoptée en vue d'augmenter les prestations d'assurance de chômage. Pourquoi ne nous sommes-nous pas occupés des invalides et des enfants sous-alimentés? Des mesures provisoires ont-elles été envisagées pour faire face à cette situation d'urgence? Ainsi le Conseil du bien-être social et le comité du Sénat

## [Texte]

council and the Senate Poverty Committee know there is a need. We have filled one need. Why do we not fill the other need at the same time?

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, under the Canada Pension Plan there is a benefit known as the disability benefit which is payable to those who have contributed to the plan. But there are also some disability benefits payable by the provinces under the shared-cost programs. Perhaps Dr. Splane could elaborate on these benefits for the purpose of the meeting. But beyond that, certainly the government is considering all ways and means of improving the lot of the disabled as well as Canadians as a whole.

**Dr. R. B. Splane (Director General, Welfare Assistance and Services, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, in response to Mr. Marshall's question, Mr. Blais has indicated that the Canada Pension Plan has features that deal with the disabled equally, that is, providing survival benefits to those who have insurance coverage. He has referred to that. The Canada Assistance Plan is a measure that was designed to replace, where the provinces elected to have this happen, the former disabled persons allowances program. The majority of the provinces now have taken that step, that is, to incorporate into their general assistance program with sharing on a need-type basis under the Canada Assistance Plan, incorporating a form of disabled persons allowance program which had a ceiling, as you will recall, of \$75 a month, and was related only to a single individual and took no account of his dependents.

General assistance of the kind envisaged under the Canada Assistance Plan is open. That is, the province can get the benefit levels at any level that it feels is necessary to meet the needs, and the federal government shares in those benefits. This is why there has been a move away from the categorical assistance programs for the disabled toward a general assistance program that can meet the needs at any level and meet the needs of dependents.

On the question of children, the Canada Assistance Plan also provides for the first time for sharing in child welfare benefits. I think it is demonstrable that there has been, in the five years the Canada Assistance Plan has been in effect, very substantial improvements in child welfare programs across the country. That has to do with those children who have been removed from their parents and are in the care of child welfare authorities.

Perhaps the question is related to those children who are in families which are in receipt of assistance. Here again I think it is also demonstrable, and the growth in the cost of the Canada Assistance Plan is one indicator of this, that the levels of welfare payments under our general assistance programs have substantially increased. However, the white paper on income security indicated that the government was not satisfied that the full potential of the Canada Assistance Plan was being met, and it has identified some 14 areas in which the federal government hoped to enter into consultations with the provinces to work toward the concept of adequacy of the systems and better accessibility to the systems. Those consultations are proceeding at the official level. A

## [Interprétation]

sur la pauvreté sont bien au courant de cette situation. Pourquoi existe-t-il une carence dans ce domaine?

**M. Blais:** Le Régime de pensions du Canada prévoit une prestation d'invalidité dont peuvent bénéficier ceux qui ont contribué au régime. Il existe par ailleurs certaines prestations d'invalidité versées par les provinces dans le cadre des programmes fédéraux-provinciaux. M. Splane sera à même de vous donner plus amples détails à ce sujet. Toujours est-il, que le gouvernement étudie tous les moyens qui lui permettraient d'améliorer le sort des invalides en particulier et de la population dans son ensemble.

**M. R. B. Splane (Directeur général, Assistance sociale, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** En réponse à la question posée par M. Marshall, M. Blais avait fait remarquer que le Régime de pensions du Canada prévoyait certaines prestations d'invalidité et de survie aux personnes possédant une police d'assurance. Le Régime d'assistance publique du Canada remplace, lorsque les provinces le désirent, l'ancien régime des prestations d'invalidité. La plupart des provinces ont actuellement inclus dans leur programme d'aide générale dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada, une prestation d'invalidité d'un maximum de \$75 par mois, accordée à titre individuel, sans tenir compte des personnes à charge.

L'aide de caractère général prévue dans le cadre du régime d'assistance publique du Canada est déterminée par les provinces suivant les besoins de chacune, le gouvernement fédéral participant aux frais. C'est la raison pour laquelle on est passé des programmes fixes d'aide aux invalides à des programmes de caractère général, dont le montant est fixé suivant le cas et compte tenu des personnes à charge.

En ce qui concerne les enfants, le régime d'assistance publique du Canada prévoit pour la première fois une participation aux prestations d'aide à l'enfance. Il ne fait aucun doute que depuis les cinq dernières années d'application de ce régime, l'aide à l'enfance a été très sensiblement améliorée dans l'ensemble du pays. Il s'agit notamment d'enfants qui ont été enlevés à leurs parents et qui sont pris en charge par les organismes de bien-être à l'enfance.

La situation se rapportait peut-être davantage aux enfants habitant dans des familles qui touchent des prestations d'assistance sociale. Encore une fois je crois qu'il ne fait aucun doute que les prestations d'assistance sociale dans le cadre de nos programmes généraux se sont accrues très sensiblement, ainsi qu'en témoigne le coût toujours croissant du régime d'assistance publique du Canada. Cependant, le Livre blanc sur la sécurité du revenu souligne que le gouvernement n'était pas persuadé que l'application du régime d'assistance publique du Canada ne puisse être encore améliorée, et le gouvernement fédéral compte consulter les provinces au sujet de 14 aspects du programme en vue d'améliorer le régime d'assistance et d'en élargir l'accessibilité. Ces consultations se poursuivent actuellement au niveau officiel. Une nouvelle réunion des ministres du Bien-être social est prévue vers la mi-juin; au cours de cette réunion, le ministre fédéral examinera avec les ministres provin-

## [Texte]

further meeting of ministers of welfare is scheduled to take place sometime before the middle of June, when our Minister will once again discuss with the provincial ministers how the Canada Assistance Plan can be improved.

• 1125

**Mr. Marshall:** I asked the Minister in the House one day if the meeting with the provincial ministers was going to take place in June and he said, "No, in May." We are now in the middle of May and you tell me it will be the middle of June.

**Mr. Splane:** The reason I indicated the middle of June as the outside date is that there is an undertaking not only by the Prime Minister but by the first ministers of the provinces that this meeting will take place before the constitutional meeting and therefore is likely to take place this month. Our Minister sent telegrams to the provincial ministers the day before yesterday, I think, seeking their agreement on dates, and I think the 25th and the 26th were the dates he suggested and he will have responses from them perhaps today or tomorrow.

**Mr. Marshall:** The white paper on income security must have taken quite a long time to print, to be decided on and to come up with a plan. Suddenly this was done with the greatest expertise and suddenly we decided that \$16 a month, for example, for children is now not enough and the Health and Welfare Council recommends \$25. How come we come up with a white paper by all the experts and suddenly it is not the right thing to do for the poverty-stricken people of Canada and we are going to have to go around the circle again. We have the Senate poverty committee that has gone across the country. Is the Senate poverty committee report going to be considered in the new revised plan which they are going to come up with?

**The Chairman:** First of all, Mr. Marshall, with all respect, these are questions that surely you do not expect the administrators to answer. This is a political decision.

**Mr. Marshall:** Nobody will answer them. I have to try every way.

**The Chairman:** May I ask a supplementary about the disabled workers under the Canada Pension Plan. What are the criteria that you use to prove disability?

**Mr. Splane:** If it concerns the Canada Pension Plan, Mr. Grandy will answer.

**Mr. C. Grandy (Internal Auditor, Canada Pension Plan):** Mr. Chairman, the criteria of disability determination under the Canada Pension Plan is associated, first of all, with a mental or a physical-mental impairment, in addition to which that impairment must be severe and prolonged.

**The Chairman:** What is the meaning of "prolonged"?

**Mr. Grandy:** Prolonged in the sense that it is of indefinite duration, long continued or likely to result in death, and severe in the sense that the applicant is in-

## [Interprétation]

ciaux les moyens susceptibles d'améliorer le régime d'assistance publique du Canada.

**M. Marshall:** J'ai demandé au ministre à la Chambre si la réunion avec les ministres provinciaux aurait lieu au mois de juin et il m'a répondu qu'elle aurait lieu au mois de mai. Maintenant vous parlez de la mi-juin.

**M. Splane:** J'ai parlé de la mi-juin comme date limite parce que le premier ministre et les premiers ministres des provinces se sont engagés à tenir cette réunion avant la Conférence constitutionnelle. Le ministre fédéral a envoyé des télégrammes aux ministres provinciaux avant-hier en vue de fixer les dates; je crois savoir qu'il a proposé les 25 ou 26 courant et il devrait recevoir des réponses d'ici un jour ou deux.

**M. Marshall:** La préparation et l'impression du Livre blanc sur la sécurité du revenu a certainement été une entreprise de longue envergure. Or voilà que l'on décide soudain que 16 dollars par mois pour les enfants est insuffisant, le Conseil de la santé et du bien-être social recommandant 25 dollars. Comment se fait-il qu'après avoir préparé un livre blanc, on constate maintenant qu'on a fait fausse route et que tout le travail est à recommencer. Le comité du Sénat sur la pauvreté a voyagé dans tout le pays. Est-ce que le rapport de ce Comité sera examiné dans l'élaboration du nouveau programme revisé?

**Le président:** Je crains que les administrateurs ne puissent pas répondre à ces questions, car il s'agit d'une discussion à caractère politique.

**M. Marshall:** Personne ne veut y répondre. Je dois continuer d'essayer.

**Le président:** J'aimerais poser une question supplémentaire concernant les travailleurs invalides visés par le Régime de pensions du Canada. Quels sont les critères utilisés pour déterminer l'invalidité?

**M. Splane:** M. Grandy sera mieux à même de répondre à votre question puisqu'il s'agit du Régime de pensions.

**M. C. Grandy (Auditeur interne, Régime de pensions du Canada):** Monsieur le président, les critères qui servent à déterminer l'état d'invalidité dans le cadre du Régime de pensions du Canada est constitué en premier lieu par une affection mentale ou physique qui doit présenter un caractère de gravité et de durée.

**Le président:** Qu'entend-on par «durée»?

**M. Grandy:** On entend par là que la personne est frappée par l'affection pour une durée indéterminée, pour une période de temps prolongée ou susceptible d'entrainer

[Text]

capable of regularly pursuing any substantially gainful occupation.

**The Chairman:** I will let Mr. Marshall continue.

**Mr. Marshall:** How do these criteria differ from disabled persons' assistance?

**Mr. Grandy:** I am not too familiar with that legislation, sir, but I think some of the other legislation requires permanent disability, whereas the Canada Pension Plan legislation does not require permanency.

**The Chairman:** Mr. Marshall, you may continue for another three minutes.

**Mr. Marshall:** I have one more question. How far advanced is your department, in co-ordination with other departments, with regard to a guaranteed annual income?

**Mr. Grandy:** Again, Mr. Chairman, this is a matter of policy on which I would not like to comment personally.

**The Chairman:** Unless there are other members who have questions, I wonder if I might just continue with this matter of disability with Mr. Grandy. Where the Department of Veterans Affairs under the legislation—under their criteria—consider that a person qualified for pension because of disability can no longer work or can no longer hold a job, would that evidence have any bearing on the criteria?

**Mr. Grandy:** I cannot state with authority, sir, concerning the DVA, but it could have a bearing if the individual is so severely impaired from a medical point of view that he is unable to pursue any substantially gainful occupation—yes, it certainly would—but, unlike that particular legislation, the Canada Pension Plan does not have degrees of disability whereas DVA does. With the Canada Pension Plan the benefit is all or nothing. If a person has one finger missing, under DVA perhaps he is entitled to some benefit whereas under the Canada Pension Plan he would not necessarily be so entitled.

• 1130

**The Chairman:** What I am speaking of is a particular case where the applicant, under the Canada Pension Plan, has been disabled physically and the Department of Veterans Affairs have increased his pension on the basis that he will no longer be employable, according to the present circumstances, but the Canada Pension Plan refuses his application. I am trying to figure out what are the other criteria. You said something about "for an indefinite period of time"...

**Mr. Grandy:** Yes.

**The Chairman:** "...with the expectation of death", was that it?

**Mr. Grandy:** No, no. "Or likely to result in death". For instance, if you have a situation of terminal cancer, it is fairly certain that the individual will have a certain life span left and, in that case, disability of course is approved. But in a number of situations, and I am

[Interpretation]

la mort, et cette affection est grave en ce sens que la personne est incapable de poursuivre un travail rémunératrice de façon soutenue.

**Le président:** Je cède maintenant la parole à M. Marshall.

**M. Marshall:** Pourquoi ces critères diffèrent-ils de ceux utilisés pour les prestations aux personnes invalides?

**M. Grandy:** Je connais fort bien cette loi, mais je crois savoir que d'autres lois exigent l'invalidité permanente, et cette condition n'est pas requise dans le cadre du Régime de pensions du Canada.

**Le président:** Monsieur Marshall, vous avez encore trois minutes.

**M. Marshall:** J'ai encore une dernière question à poser. Où en êtes-vous en ce qui concerne le revenu annuel garanti.

**M. Grandy:** Il s'agit à nouveau d'une question politique au sujet de laquelle je ne puis me prononcer.

**Le président:** A moins que d'autres membres désirent poser des questions, j'aimerais poursuivre cette question d'invalidité. Si le ministère des Anciens combattants estime qu'une personne qui a droit à une pension d'invalidité n'est plus à même de travailler, en tiendrait-on compte?

**M. Grandy:** Je ne puis me prononcer en ce qui concerne le ministère des Affaires des anciens combattants, mais si une personne est frappée d'invalidité au point qu'elle n'est plus à même de faire un travail rémunératrice, on en tiendra certainement compte. Mais contrairement au Régime de pensions au ministère des Affaires des anciens combattants, le régime des pensions du Canada ne prévoit pas des degrés d'invalidité. En effet, pour le Régime de pensions du Canada c'est tout ou rien. Si une personne perd un doigt, par exemple, elle pourrait avoir droit à une certaine prestation au titre du ministère des Affaires des anciens combattants mais non au titre du Régime de pensions du Canada.

**Le président:** Je parle d'un cas particulier où le requérant, en vertu du Régime de pensions du Canada, a été frappé d'incapacité physiquement; le ministère des Affaires des anciens combattants a augmenté sa pension en raison du fait qu'il ne sera plus employable, dans les circonstances actuelles, mais le Régime de pensions du Canada refuse sa demande. J'essaie de savoir quels sont les autres critères. Vous avez parlé d'une période de temps indéfinie...

**M. Grandy:** Oui.

**Le président:** ...dans l'attente du décès. Est-ce exact?

**M. Grandy:** Non. J'ai dit «avec probabilité de décès». Par exemple, s'il s'agit d'un cancer terminal, il est probable que la personne n'a qu'un certain temps à vivre; dans un cas de ce genre, l'incapacité est approuvée. Cependant, dans bon nombre de situations (je ne suis

## [Text]

not a medical doctor so I could not enumerate them, the impairment is of such a nature that there is no definite time as to the period recovery is likely to occur, in which case it is of indefinite duration.

**The Chairman:** And if the medical evidence says that he might recover in, say, 18 months' time?

**Mr. Grandy:** Then you would take into consideration the prolonged aspect, and "prolonged" is considered to be in excess of 12 months.

**The Chairman:** Twelve months or more is the period that you consider to be "prolonged"?

**Mr. Grandy:** That is correct, sir.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, I want to follow Mr. Marshall in this one regard, that I think it is too bad that the administrators have to be the only people here to deal with our questions because so much of the material that we want information about has to do with policy.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, with all respect, you will recall that the Chair said that any time the Committee wishes, we can have the Minister back; and he is agreeable to coming back at any time for any number of sittings to deal with the political question. If we can just organize our time.

**Mrs. MacInnis:** I would like to see if we could. I am going to try then to go straight around the edges and come as close as I can to policy. I know the administrators cannot do policy but I want to ask certain things which I do not think are policy; and if they are, well, they will just have to tell me so.

**The Chairman:** It has always been said, Mrs. MacInnis, that it is really the administrators who set policy, anyway.

**Mrs. MacInnis:** I understand that but I do not believe in using that as a means of getting no information because I think that we have to start getting information.

With regard to this meeting of ministers of the provinces and the setting of the agenda—I suppose this is policy but I am going to say this—if the ministers meet again without reconsidering, in the light of today's conditions, this whole approach to social security, then they are going to fail very badly.

In the light of what Mr. Marshall has pointed out, that the original setting of \$16 for the family allowance program has now had to go by the boards because of the condition of opinion in the country and the cost of living going up—and no matter what figure it has been set at: the \$25 may be just as irrelevant as the \$16—I think it is high time, and I shall have to do this in the form of a statement rather than questions because I know it is not fair to expect answers now, and great sections of people in my riding feel this way too, that all this business of administrative jungle, red tape and so on, and the patch-work, piece-work thing, has to be gotten rid of and a guaranteed income considered as the answer, a guaranteed income geared to the cost of

## [Interpretation]

pas un médecin et je ne pourrais pas les énumérer), la maladie est de nature telle qu'il est impossible d'établir une période définie quant à la convalescence probable, et il s'agit alors d'une durée indéfinie.

**Le président:** Et si les témoignages médicaux disent qu'il pourrait récupérer dans, disons, 18 mois?

**Mr. Grandy:** Il faudrait alors tenir compte de l'aspect prolongé, et on dit «prolongé» lorsqu'il s'agit de plus de 12 mois.

**Le président:** Vous considérez comme «prolongée» une maladie qui dure 12 mois ou plus?

**Mr. Grandy:** C'est exact, monsieur.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, je voudrais poursuivre les questions de M. Marshall, car je crois qu'il est dommage que les administrateurs soient seuls ici pour répondre à nos questions, parce qu'il y a tant de problèmes au sujet desquels nous voulons des renseignements qui se rapportent à la politique.

**Le président:** Sauf votre respect, madame MacInnis, vous vous souviendrez que j'ai dit que nous pouvons convoquer le ministre de nouveau si le Comité le désire; il est prêt à revenir pour autant de séances qu'il le faudra pour traiter des questions de politique. Il suffit que nous établissions un calendrier.

**Mme MacInnis:** J'aimerais que nous le fassions. Je vais donc tenter de m'en tenir aux limites et de m'approcher le plus près possible de la politique. Je sais que les administrateurs ne peuvent pas parler de politique, mais je désire poser certaines questions qui, à mon avis, ne relèvent pas du domaine politique; si je fais erreur, il faudra qu'on m'en avertisse.

**Le président:** De toute façon, madame MacInnis, on a toujours dit que c'était en réalité les administrateurs qui établissaient la politique.

**Mme MacInnis:** J'en suis consciente, mais je ne crois pas qu'il faille se servir de ce fait comme moyen de ne pas obtenir de renseignements, parce que je crois qu'il nous faut commencer à obtenir des renseignements.

En ce qui a trait à cette réunion des ministres provinciaux et à l'établissement du calendrier (je suppose que c'est là une question de politique, mais je vais le dire de toute façon), si les ministres se réunissent de nouveau sans étudier, à la lumière des conditions actuelles, toute cette question de la sécurité sociale, je crois qu'ils auront alors manqué lamentablement à leur tâche.

A la lumière de ce que M. Marshall a signalé, à savoir qu'on a jugé que les \$16 votés pour le programme des allocations familiales n'était plus acceptable en raison de l'opinion publique et du coût de la vie croissant (le chiffre n'a aucune importance: \$25 peut être tout aussi inacceptable que \$16); et je crois qu'il est préférable que je le dise sous forme de déclaration plutôt que sous forme de question parce que je sais que je ne puis espérer obtenir une réponse maintenant, et beaucoup de personnes dans ma circonscription sont du même avis que moi, je crois qu'il est grandement temps qu'on se débarrasse de toutes ces chinoiseries administratives et

## [Texte]

living. I believe that this is so and I would like to have the Minister here to question him exactly on aspects of this. But I am now going to ask some questions which I think are not connected with policy: I think they are questions of straight fact.

• 1135

Having made studies of guaranteed income, which I know has been done inside the department—I do not think that is any secret—I would like to know whether or not there have been studies made as to the relative administrative costs of a universality program, or what the Canadian Council on Social Development calls selectivity within universality—that is, whether studies have been made as to the actual administrative cost of giving it to everyone and bringing it back in the form of really adequately set income tax levels, or the business of making the inquiry before giving it. I have been unable to find out whether or not studies have been made on this, and I do not think that is administrative policy. That is fact. Could I find that out?

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, I think you are perfectly entitled to ask any question that has to do with the spending of money, and of course, if money has been spent for a study, I think the department should answer.

**Mrs. MacInnis:** I would like to find out whether there have been studies made and, if so, I would like to know the result of them.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I appreciate fully the question put forward but in respect of studies in terms of the actual administration of such a program, there is so much involved that the mere cost alone of a guaranteed annual income, as was pointed out in the white paper proposals, is so large that, for the moment, the government was considering the proposals put forward, presumably leaving the door open to enlarging or improving programs as time went on. Beyond that, Mr. Chairman, I do not see that I could add very much.

**Mrs. MacInnis:** But you still have not answered my question which I believe the Chairman thinks is a legitimate one. Have studies been made on the alternative cost, administratively, of universality and bringing it back in taxes, or the means test, making the inquiry ahead of the payment?

**Mr. Blais:** A general analysis was made of a number of approaches to the whole problem in terms of administration, in terms of the actual cost of the benefits, in terms of recapturing certain moneys through taxes and the like. But then the decision of the white paper was to the effect that the program should become more selective rather than universal in character and that, for the time being, in the light of the rather large costs of the guaranteed income supplement, more study or more consideration would have to be given to that part of such a program. In the meantime the proposals were put forward with the view of obtaining consideration

## [Interprétation]

qu'on songe à un revenu garanti établi en fonction du coût de la vie. C'est là mon avis, et je voudrais que le ministre soit ici pour que je puisse lui poser des questions là-dessus. Cependant, je vais maintenant poser des questions qui ne me semblent pas se rapporter à la politique: je crois que ce sont des questions de faits.

Puisque vous avez fait à l'intérieur du Ministère des études au sujet du revenu garanti (je ne crois pas que ce soit un secret), je voudrais savoir si l'on a effectué des études quant aux frais d'administration relatifs d'un programme d'universalité, ou ce que le Conseil canadien du développement social appelle la sélectivité à l'intérieur de l'universalité et, des études ont été faites quant aux frais d'administration réelle qu'entraînerait l'assurance d'un revenu garanti pour tous et son retour dans certains cas au moyen d'un impôt sur le revenu bien établi, ou la question de faire une enquête avant de donner ces revenus. Je n'ai pas pu découvrir si des études avaient été faites à ce sujet, et je ne crois pas qu'il s'agisse là d'une question de politique administrative. Il s'agit d'un fait. Pouvez-vous répondre à cette question?

**Le président:** Madame MacInnis, je crois que vous avez le droit de poser n'importe quelle question au sujet des dépenses et, comme de raison, s'il y a eu de l'argent de dépensé pour une étude, je crois que les représentants du Ministère devraient répondre.

**Mme MacInnis:** Je voudrais savoir s'il y a eu des études et s'il y en a eues, quels en ont été les résultats?

**M. Blais:** Monsieur le président, je comprends très bien la question, mais en ce qui a trait aux études portant sur les frais d'administration réels d'un programme de ce genre, il y a tant de facteurs qui entrent en jeu et le seul coût d'un revenu annuel garanti est si élevé que, comme on l'a signalé dans les propositions du Livre blanc, le gouvernement étudie actuellement les propositions qui ont été présentées et se réserve le privilège d'augmenter ou d'améliorer les programmes peu à peu. Je ne crois pas que je puisse en dire beaucoup plus, monsieur le président.

**Mme MacInnis:** Vous n'avez toujours pas répondu à ma question, que le président semble justifier. Des études ont-elles été faites pour comparer les frais d'administration de l'universalité et de la récupération au moyen d'impôt et, de l'épreuve de la moyenne, c'est-à-dire de faire une enquête avant de payer?

**M. Blais:** Nous avons fait une étude générale de diverses façons d'attaquer le problème sur le plan administratif quant aux coûts réels des prestations et la récupération de certaines sommes au moyen d'impôt sur le revenu, et ainsi de suite. Cependant, le Livre blanc a indiqué qu'il serait préférable que le programme soit sélectif plutôt qu'universel et, en raison des frais plutôt élevés qu'entraînerait un supplément de revenu garanti, il faudrait étudier cette partie du programme plus à fond. Entre-temps des propositions ont été présentées dans le but de recueillir les opinions des Canadiens en général, des provinces, des organismes et, comme je l'ai

## [Text]

from Canadians in general, from the provinces, from all the agencies, as I said before, so that perhaps a greater consideration in more detail can be given to the approach of the guaranteed income.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, I feel quite sure that we now need to have the Minister, because a lot of these things are probably gearing so close to policy that it is not fair to put the administrators into this position. So I will not do that any more. But I will ask that we have a meeting of our steering committee or something so that we can get the Minister, because I think this is a very vital thing to go into at this particular time.

Let me turn to something else that I think will be more answerable. In respect of provinces under Canada assistance, is there a growing utilization of the funds available for various programs as time goes on, or have they sort of stayed at their first year's level?

**Dr. Splane:** Mr. Chairman, the response to Mrs. MacInnis' question is perhaps best conveyed in the estimates themselves. The figure indicated there for expenditure forecasts for 1970-1971 was \$389 million. The proposed estimate for the current year is \$436 million. It is a

## [Interpretation]

dit auparavant, afin qu'on puisse étudier plus à fond la question du revenu garanti.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, je suis maintenant certaine qu'il est nécessaire que le Ministre comparsisse, parce que beaucoup de ces questions se rapprochent probablement tellement de la politique qu'il est injuste de poser des questions à leur sujet aux administrateurs. Je ne poserai donc plus de questions de ce genre, mais je vais demander qu'il y ait une réunion de notre comité de direction afin que nous puissions convoyer le Ministre, parce que je crois que cette question est très importante actuellement.

Je vais maintenant passer à une question qui me semble plus facile à répondre. En ce qui a trait aux provinces en vertu du régime d'Assistance publique du Canada, y a-t-il une utilisation croissante des fonds disponibles pour les divers programmes d'une année à l'autre, ou le niveau est-il resté à peu près le même qu'au cours de la première année?

**M. Splane:** Monsieur le président, il est peut-être préférable de se reporter au budget pour répondre à la question de Mme MacInnis. Le chiffre inscrit pour les dépenses approuvées en 1970-1971 est de 389 millions de dollars. Les crédits demandés pour l'année courante sont de 437 millions de dollars. Il y a donc eu une augmentation très importante.

Il y a eu une augmentation importante des dépenses à l'égard de chacune des cinq années d'existence du Régime d'assistance publique du Canada. Si l'on réécule encore d'une année, on voit que le montant en 1969-1970 était de 294 millions de dollars. Il y a donc un taux d'augmentation élevé.

Dans les deux domaines fondamentaux auxquels s'applique le régime, il y a trois raisons principales pour cette augmentation. La couverture est plus grande, parce qu'il y a présentement beaucoup de chômage au Canada, et le ministre en a parlé lors de ses entretiens avec les ministres provinciaux lors de la dernière conférence. Cette question est une source d'inquiétude pour lui et pour les ministres provinciaux. Je crois qu'il y a aussi une plus grande couverture d'assistance générale en raison de la disponibilité des fonds fédéraux et du fait que selon certaines des conditions du Régime d'assistance publique du Canada, les provinces qui y participent s'engagent à subvenir aux exigences fondamentales de toutes les personnes qui sont dans le besoin. Il y a eu une plus grande couverture d'assistance générale que ce n'était le cas au milieu des années soixante avant que le régime n'entre en vigueur.

La troisième raison est le secteur des services de bien-être social, le bien-être des enfants dont j'ai déjà parlé et toute la gamme des services de bien-être social qui sont inscrits dans la loi afin d'indiquer en termes très précis le but de la loi qui est d'assurer une assistance suffisante et accessible et des services de bien-être social pour maintenir le revenu des gens pauvres.

## [Texte]

**Mrs. MacInnis:** Has the escalation been fairly even as among the provinces, or have certain provinces ask for more proportionately than others?

**Mr. Splane:** We could provide the Committee with a detailed breakdown to show the rate of escalation over the year. It would be difficult to identify the—one would need to use a per capita breakdown I suppose over the years, in order to provide the most adequate answer to your question.

What is indicated in the table I have before me here is that the expenditures are related to a number of factors. The levels of unemployment obviously get reflected, and the levels of benefits are reflected and the utilization of the welfare service component is also.

What seems to be implied in your question, however, I should refer to; namely, there is no particular fund from which they draw designated amounts of money. It is simply a question of their providing the assistance or providing the services, including them in a claim and the claim will be...

• 1145

**Mrs. MacInnis:** I knew that, but what I am anxious to find out is whether or not there has been a sort of evenness across the country in the amounts that are drawn proportionate to their populations or whether some provinces have availed themselves, first of all, of the over-all services and, in the second place, of certain particular services. I would like to inquire a bit about that as well. First, in the over-all, do you find there are one, two or three provinces—as in the matter of housing under CMHC, where Ontario has availed itself very much more of the monetary provisions than the other provinces—who have really availed themselves of Canada Assistance or is it fairly even across the country?

**Mr. Splane:** I think that question would need to be analysed in some detail before I could feel comfortable that I was giving you the most adequate answer. What has been, I think, generally true, is that the provinces have responded to the needs as they have seen in their own provinces and to the type of representation that is made to them.

In the Province of British Columbia large numbers of elderly persons have resulted in a supplementary social assistance that is on a broader scale than any other province, and this is what one would expect. Similarly, in the provinces where there is a large industrial population and where there is more marital breakdown you will find that the component relating to single-parent families is to the force as in the case of Ontario.

The Maritime Provinces have traditionally also had a special type of dependency problem and this is reflected. The utilization of welfare services tends again to be a factor of the degree of industrialization. The Province of Ontario, British Columbia and Quebec, for example, are the provinces that are moving most rapidly in the day-care area.

**Mrs. MacInnis:** How about innovated things, other services such as homemaker programs or nursing services, I do not know whether you can get any help for chronic-care places for elderly.

## [Interprétation]

## [Texte]

## [Interprétation]

**Mme MacInnis:** L'augmentation a-t-elle été à peu près égale dans toutes les provinces, ou certaines provinces ont-elles demandé plus comparativement aux autres?

**M. Splane:** Nous pourrions fournir au comité un éventail qui indiquerait le taux d'augmentation pour chaque année. Il faudrait faire une répartition par tête au cours des années afin de donner une réponse convenable à votre question.

Le tableau que j'ai devant moi indique que plusieurs facteurs influent sur les dépenses. Le niveau du chômage, le montant des prestations et l'utilisation des services de bien-être social sont trois de ces facteurs.

Je devrais cependant parler de ce que vous semblez supposer dans votre question, qu'il n'y a aucun fonds particulier dont on retire des montants précis d'argent. Il s'agit simplement de fournir l'assistance ou les services, de les inclure dans une réclamation et la réclamation sera...

**Mme MacInnis:** Je voudrais savoir si les montants obtenus par les différentes provinces sont proportionnés ou si certaines provinces font davantage appel que d'autres aux services généraux ainsi que des services particuliers. Ainsi en ce qui concerne les services généraux, y a-t-il des provinces qui comme l'Ontario bénéficient davantage que d'autres provinces. Est-ce que le Régime d'assistance publique du Canada est réparti de façon plus ou moins égale dans tout le pays?

**M. Splane:** Je devrais pouvoir examiner votre question plus à fond avant de vous donner une réponse. Dans l'ensemble, les provinces font face aux besoins qui se manifestent à l'intérieur de leurs frontières et suivant les demandes qui leur sont faites.

Ainsi en Colombie-Britannique, il y a un nombre élevé de personnes âgées, les prestations d'assistance sociale supplémentaires sont plus élevées que dans toutes les autres provinces. De même, les provinces à forte population industrielle où le taux de divorce et de séparation est élevé, un grand nombre important de familles ayant à leur tête un seul parent, ce qui est le cas notamment dans l'Ontario.

Les provinces Maritimes ont-elles aussi une situation spéciale. L'utilisation des services de bien-être social dépend dans une certaine mesure des degrés d'industrialisation. Ainsi c'est en Ontario, en Colombie-Britannique et au Québec que les crèches de jour ont fait les progrès les plus rapides.

**Mme MacInnis:** Qu'en est-il des services nouveaux tels que les soins d'infirmières à domicile, etc. Y a-t-il moyen d'obtenir de l'aide pour les personnes âgées souffrant de maladies chroniques?

## [Text]

**Mr. Splane:** Institutional care is certainly covered by the Canada Assistance Plan and once again it is up to those provinces. Where the need for chronic care is greatest they have tended to develop more sophisticated and more extensive programs for the chronically ill. I would suppose again it would be British Columbia and Ontario that have made the most dramatic advance in this field.

**Mrs. MacInnis:** Are there any provinces whose applications are negligible for everything except welfare, that is social assistance, property relief.

**Mr. Splane:** I think it would be safe to make two comments. One, the welfare services component of the plan has not been used as fully as was hoped by the department when the plan was adopted and I think this is reflected in the kinds of areas of need that were identified in the white paper. Of the 14 areas that are identified for improvement, a number of them have to do with the welfare service area, indeed, one of the points made in the white paper or one of the questions raised was whether there would be greater utilization of welfare services if, instead of a needs test or if in addition to a needs test, homemaker services and day-care services could be obtained on the basis of an income test, extending the range of those who could apply for social services, broader than the group that is now covered by social assistance programs.

• 1150

**Mrs. MacInnis:** I guess my time is well up. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, I was rather interested in this vote 30.

**The Chairman:** May I just interject that we have been discussing both Votes 30 and 35. Vote 30 is really the administrative cost, but we have been dealing with vote 35 as well, so I think we should be able to question on both votes 30 and 35, which includes family allowances.

**Mr. Howe:** I felt that we had been ranging over the whole field.

**The Chairman:** Yes, we are.

**Mr. Howe:** I was just wondering about that amount including the recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan; what is the meaning of that?

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, the Canada Pension Plan is operated on its own funds, but there are services provided by the centre of the department for which an approximate charge, evaluated mind you, is then made against the Canada Pension Plan Fund, for the services, such as part-time of the Deputy Minister, part-time of Directors General, part-time of other clerks and services that are provided to the Canada Pension Plan from the central department. The centre charges the Canada Pension Plan with an approximate amount every year covering these respective charges. That is the amount recoverable from the Canada Pension Plan.

**Mr. Howe:** Getting into the welfare programs, Mr. Chairman, I think a lot of people in Canada are disturbed

## [Interpretation]

## [Interpretation]

**M. Splane:** Les soins hospitaliers sont compris dans le Régime d'assistance du Canada, mais c'est aux provinces de décider des modalités d'application. Dans les provinces où le nombre de maladies chroniques est important, des programmes plus complets ont été mis au point. Dans ce domaine également, c'est en Colombie-Britannique et en Ontario que les progrès ont été les plus remarquables.

**Mme MacInnis:** Y a-t-il des provinces dont les demandes se limitent strictement aux prestations d'assistance sociale?

**M. Splane:** L'aspect assistance sociale du programme n'a pas été exploité aussi pleinement que nous l'avions espéré au moment de l'adoption du programme; en effet le Livre blanc mentionne 14 domaines susceptibles d'être améliorés, certains d'entre eux relevant des services de bien-être social. Le Livre blanc a posé la question de savoir si le service de bien-être social ne serait pas mieux utilisé si en plus des critères de besoins, l'aide à domicile et les crèches de jour pouvaient être attribuées en fonction du revenu, ce qui permettrait à un plus grand nombre de personnes de bénéficier de ce service que ce qui est le cas actuellement dans les cadres des programmes d'assistance sociale.

**Mme MacInnis:** Je dois avoir épousé mon temps de parole. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** Je m'intéresse tout particulièrement au crédit 30.

**Le président:** Permettez-moi de souligner que nous examinons en même temps les crédits 30 et 35 et nous pouvons poser des questions sur les deux crédits. Le crédit 30 se rapporte aux frais administratifs et le crédit 35 traite des allocations familiales.

**M. Howe:** Nous examinons donc l'ensemble du problème.

**Le président:** C'est ça.

**M. Howe:** Je voudrais savoir ce que signifie au juste les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada.

**M. Blais:** Le Régime de pensions du Canada dispose de ses propres fonds, et certains services fournis par le ministère sont ensuite imputés au Régime de pensions du Canada, entre autres les services partiels du sous-ministre, ceux des directeurs généraux, d'autres fonctionnaires etc, et le ministère impute chaque année un certain montant au Régime de pensions du Canada pour ses diverses prestations. C'est ce qui est compris dans la rubrique de dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada.

**M. Howe:** Je voudrais maintenant parler des programmes du bien-être social. Je crois que le problème

**[Texte]**

about the guaranteed annual income designation. A lot of us are disturbed about the fact that whole families have been living for almost generations in Canada on welfare, and no doubt you in the department are grappling with the possibility—and I see the word "incentive" used so many times in the White Paper here—of incentives to work. Have you come up with any definite programs? You have discussed it in the White Paper, are there any ways and means that you have thought it would be possible to encourage people to work rather than stay on welfare?

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, that is the big question in the minds of many people and many of the planners. One could say you could take all the present programs of welfare, scrap them and introduce a guaranteed income for all in Canada. Then you would have to look at what would be a guaranteed income to keep a person in reasonable dignity. That could vary all the way up in the scale depending on where one lives, in what area of the country he is a resident. There are so many imponderables here that it is a very, very difficult problem to analyse in depth. There is the question of disincentives to work, no doubt in the minds of many.

On the other hand, there could be incentives to work if the income guaranteed were to be reduced proportionately by a small margin of any earnings that the individual might make on his own, but these are all facets of a program such as you have mentioned that have to be weighed in terms of taxation policy, in terms of provincial programs, in terms of jurisdiction and in many other areas as is pointed out in the White Paper. There are two cross estimates of such a program in the White Paper. One a low cost, one a high cost, but it is so involved, there are so many unknowns, that it is going to take some time to study this thing in depth.

In the meantime, we have the guaranteed income for the aged which apparently is working exceptionally well in the country. The group of ages, of course, is not normally employed, so that you do not have the problem of incentive or disincentive, but when you speak of the working population as a whole, well it is a different matter altogether, which requires a much greater in-depth study of all that might be involved here.

• 1155

Mr. Chairman, I am sorry but I could not go beyond that at the moment.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, we presently have amendments to the Unemployment Insurance Act before a Committee at the present time and unemployment assistance is mentioned. There has been some criticism because the teachers are being brought in. We in our party are vehement: if the teachers are going to be brought in, why not bring everybody into the unemployment insurance program? I have thought about this a great deal and I feel that if the Canada Pension Plan were coordinated with the unemployment insurance program it would be an incentive to people that leave their unemployment insurance in the fund, because they would improve their retirement allowance.

Here we have two plans that are going to be universal and compulsory. The employer pays his own but he collects half of both of these things from his em-

**[Interprétation]****[Interprétation]**

du revenu annuel garanti préoccupe bon nombre de nos concitoyens. En effet, des familles entières vivent depuis des générations déjà aux dépens de l'assistance publique, situation qui ne manque certainement de retenir l'attention de votre ministère, car j'ai pu constater que le mot «stimulant» revient à maintes reprises dans le Livre blanc. Avez-vous été en mesure d'élaborer des programmes? Croyez-vous qu'il soit possible d'encourager ces personnes à travailler plutôt que de vivre aux dépens de l'assistance publique.

**M. Blais:** C'est en effet une question qui nous préoccupe tous. Ainsi nous pourrions liquider tous les programmes d'assistance sociale et les remplacer par un revenu garanti pour tous les citoyens du pays. Il faudrait alors déterminer ce que constitue un revenu garanti permettant à une personne de vivre à un niveau raisonnable. Tout dépendrait du lieu où l'on habite. Cette question présente en fait nombre d'impondérables qu'il en devient extrêmement difficile à analyser. Je sais que certains considèrent que l'on décourage les personnes de travailler.

Par contre, on pourrait encourager les personnes à travailler en réduisant le revenu garanti en fonction de ce que les bénéficiaires auraient pu gagner; mais dans l'ensemble tous ces facteurs doivent être analysés en fonction de la politique de l'impôt, de programmes provinciaux, de la Loi et d'autres domaines ainsi qu'il est mentionné dans le Livre blanc. Le Livre blanc contient deux prévisions: une minimum et une maximum; mais tout ceci est si complexe et tant d'éléments restent inconnus qu'il nous faudra encore beaucoup de temps pour évaluer le problème à fond.

Entre-temps, le revenu garanti pour les personnes âgées semble fonctionner on ne peut mieux. Bien entendu, les personnes âgées ne travaillent pas normalement ce qui fait que la question de stimulants ou de contre-stimulants au travail ne se pose pas; mais lorsqu'on parle de personnes aptes au travail en général, le problème est beaucoup plus complexe et exige une étude approfondie.

Je regrette, mais je ne saurais en dire davantage pour le moment.

**M. Howe:** Notre comité étudie justement les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage dans laquelle il est justement question de prestations de chômage. Certains s'opposent à ce que les enseignants puissent en bénéficier. En effet si les enseignants peuvent toucher des allocations de chômage pourquoi pas tous les travailleurs? J'estime en effet que si le Régime de pensions du Canada a été rattaché au programme d'assurance-chômage, cela pourrait encourager les gens à laisser leurs cotisations d'assurance-chômage dans le fonds, afin d'augmenter leur pension de retraite.

Ces deux régimes deviendront sous peu obligatoires et universels. L'employeur préleve la moitié de ces cotisations auprès de ses employés. Ne croyez-vous pas que cela réduirait les frais administratifs si l'employeur n'avait qu'un seul chèque à faire parvenir à un seul minis-

## [Text]

ployees. Would it not reduce administration costs by the employer having to send in just one cheque to a certain department? It would reduce the payments into the unemployment insurance if everybody was co-ordinated. You can see in reports of the Department of Labour the number of people they have brought to task for beating the fund and beating the program. We know this goes on all the time. We know that there are ways and means that people have developed over the year to do this. This would get over the fact that so many people seem to feel that after they have retired they should be allowed one full year of unemployment insurance, that that is their right. But this is not true; they still have to make themselves available for work.

You will know, as a member of the Health and Welfare organization, whether there have been discussions of this type with the Department of Labour on the possibility of co-ordinating these two programs.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, there were some general discussions when the Canada Pension Plan was being considered by the task force in terms of collections of the contributions, the manner in which they should be collected, the coverage of these individuals, but I think there is a distinction to be drawn between a program that is providing one with the basis for a retirement pension as well as the protection of his widow in the event of his demise and of his orphans, or protection against disability on the job, and one which is purely a stopgap program, such as the unemployment insurance program, for the person when he is temporarily out of work.

You have to make that distinction, and I think it is a very logical one. If you were thinking in terms of savings in moneys that could derive from having a collection agency, such as the income tax, the contributions to the Canada Pension Plan and the contributions to the unemployment insurance fund, there is consideration at the moment being given to ways and means of pooling the collection of these contributions.

Income tax at the moment collects, as well as the tax, all the contributions to the Canada Pension Plan. The Unemployment Insurance Commission, on the other hand, collects its own contributions. But this question is being studied in terms of perhaps amalgamating collection agencies into one. Obviously, you made a very good point, in that employers would be dealing with one central collection agency and sending in one cheque to cover three items of contributions. Other than that,

• 1200

for the moment, the programs are quite distinct in their philosophy for one, therefore, I could not see where they could be amalgamated for the reasons that you put forth.

**Mr. Howe:** Of course, I am suggesting this because so many people say well, I have paid into that fund, that unemployment insurance for 40 years, what do I get out of it? Of course, we say well we insure our cars, we insure our houses, we do not expect anything out of it, but, shall we say, usage has indicated that they should get something—they feel that they should have something out of it. A lot of people after they

## [Interpretation]

tère? Les rapports du ministère du Travail font état des personnes qui essaient d'échapper au programme. Nous savons tous que certaines personnes s'arrangent toujours pour contourner la loi. Actuellement, bon nombre de personnes estiment qu'au moment de prendre leur retraite, elles ont droit à une année entière d'assurance-chômage, ce qui n'est pas vrai, car elles doivent être prêtes à travailler.

Vous savez sans doute en tant que membres de l'organisation de la santé et du bien-être social, si la possibilité de coordonner ces deux programmes a été examinée conjointement avec le ministère du Travail.

**M. Blais:** Au moment de l'élaboration du Régime de pensions du Canada, le groupe de travail avait en effet examiné diverses modalités de perception des cotisations, les modalités d'assurance; néanmoins il faut distinguer entre un programme ayant pour objet d'assurer une pension de retraite et de protéger éventuellement la veuve et les orphelins en cas de décès d'une assurance telle que le programme d'assurance-chômage qui intervient uniquement en cas d'invalidité temporaire pour les personnes aptes au travail.

C'est en effet une distinction essentielle et logique. En ce qui concerne les économies susceptibles d'être réalisées grâce à la centralisation de la perception de diverses taxes et impôts tel que l'impôt sur le revenu, les cotisations du Régime de pension du Canada et au régime d'assurance-chômage, c'est une question qui est actuellement à l'examen.

Les bureaux de l'impôt sur le revenu perçoivent actuellement en plus de l'impôt, les cotisations au Régime de pensions du Canada. La Commission d'assurance-chômage perçoit ses propres cotisations; la possibilité de centraliser la perception de ces diverses cotisations est actuellement à l'étude. Ceci permettrait en effet aux employeurs d'envoyer un seul chèque qui couvrirait les trois cotisations. En plus, présentement, les programmes sont tout d'abord très différents quant à leur idéologie et je ne vois donc pas comment ils pourraient être fusionnés pour les raisons que vous mentionnez.

**M. Howe:** Comme de raison, je le propose parce que tant de personnes disent: «Je paie de l'assurance-chômage depuis 40 ans et qu'est-ce que ça me donne?» Comme de raison, il est possible de rétorquer qu'on assure nos voitures et nos maisons et qu'on n'attend rien en retour, mais disons qu'il leur semble qu'ils devraient en retirer des bénéfices. Beaucoup de gens, lorsqu'ils prennent leur retraite, reçoivent un certain montant

## [Texte]

retire are getting a certain amount out of it, but I think there is a field here where there might be room for a little incentive for people to be encouraged to stay at work, that their retirement allowances would be much better and that would reward those who have played ball all through the years, and very rarely taken unemployment insurance.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I could not comment really.

**Mr. Howe:** No, I know this is policy, but I am throwing it out as a suggestion that might be considered in the department as to ways and means, because as I started off by saying, we are all disturbed about the number of people that have been welfare indoctrinated or used to living on this program and families growing up in this atmosphere, who feel that this is the way of life. I do not think there are many people in the administrative area of your department or the Department of Labour that are not disturbed about this, I would say, growing number of people in Canada, and not just in Canada, but the United States and Britain—they have had to dole for years. There is not too much satisfaction in a life of that kind, I would not feel and as I say this is why I do not like that term "guaranteed annual income". That means let us get on with it boys, that is going to be wonderful, we just will not have to worry or work any more all our lives.

I would rather see the emphasis placed a little bit more on the incentive programs to encourage people to look after themselves and their families. We know there are areas where they need help, but in the moral and psychological satisfaction that comes to the Canadian—granted we are very thankful that the majority are in that category, but we would like to see that category enlarged if we possibly can so that people will look after themselves.

**The Chairman:** Thank you Mr. Howe. I wonder if I might just take a few minutes now. Dealing with the family allowances, has any research been done by your department how the family allowance is spent according to income groups, and what I am trying to get at is this: what percentage of the money is spent for the children, either for their education, or for the table or for their well-being, what percentages of money is spent by the women who consider it as a reward for having borne children, and it is spent on themselves, or as you might say, money they do not have to ask their husbands for, pin money. Has such a study been done? If so, what are the results of that study?

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, years ago when the program was about five or six years old, some partial studies were conducted in different areas of the country, and I should mention on not too large a sample, but the findings were simply these: that the allowances formed for the major part of people, part of their budget with the following items in the order of priority that I will mention: number one, food, number two, clothing, num-

## [Interprétation]

d'assurance-chômage; mais je crois que c'est là un domaine où les gens devraient être encouragés à rester au travail, que leur allocation de retraite devrait alors être plus élevée et que cela récompenserait ceux qui ont été honnêtes au cours des années et qui ont rarement retiré de l'assurance-chômage.

**M. Blais:** Monsieur le président, je ne puis faire d'observations à ce sujet.

**Mr. Howe:** Non, je sais que c'est une question de politique, mais je ne fais que la proposer afin que cette méthode puisse être étudiée par le Ministère, parce que comme je l'ai dit au début, nous sommes tous inquiets au sujet de nombre de gens qui ont été endoctrinés par le bien-être ou qui sont habitués de vivre de cette façon et des familles qui croissent dans cet atmosphère et qui pensent que c'est un mode de vie. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de personnes dans le secteur administratif de votre Ministère ou du ministère du Travail qui ne soit pas inquiet à ce sujet. Je dirais qu'il y a un nombre croissant de gens au Canada, et non seulement au Canada, mais aux États-Unis et en Grande-Bretagne, qui sont à la charge du public depuis plusieurs années. Je ne crois pas qu'il y ait beaucoup de satisfaction dans une existence de ce genre et c'est pourquoi je dis que je n'aime pas l'expression « revenu annuel garanti ». Pour certaines personnes, cela serait merveilleux, elles n'auraient plus à travailler ou à s'inquiéter le reste de leur vie.

Je préférerais qu'on élabore des programmes de motivation afin d'encourager les gens à s'occuper d'eux-mêmes et de leurs familles. Nous savons qu'il y a beaucoup de régions qui ont besoin d'assistance, mais le travail donne une satisfaction morale et psychologique et bien qu'heureusement la majorité des Canadiens soient des travailleurs, nous aimerais que cette catégorie augmente le plus possible afin que les personnes puissent subvenir à leurs propres besoins.

**Le président:** Merci, monsieur Howe. Je me demande si vous pouvez m'accorder quelques minutes maintenant. En ce qui a trait aux allocations familiales, des études ont-elles été faites par votre Ministère pour déterminer comment les allocations familiales sont dépensées selon les catégories de revenu; voici ce à quoi j'essaie d'en venir: Quel pourcentage de l'argent est dépensé pour les enfants, pour leur éducation, pour leur nourriture, ou leur bien-être, et quel pourcentage est dépensé par les femmes qui considèrent que l'allocation est une récompense parce qu'elles ont eu des enfants, et qui les dépensent pour elles-mêmes en tant qu'argent qu'elles n'ont pas besoin de demander à leurs maris ou argent de poche. Une étude de ce genre a-t-elle été faite? Dans l'affirmative, quels en ont été les résultats?

**Mr. Blais:** Monsieur le président, il y a plusieurs années, lorsque le programme n'existe que depuis cinq ou six années, des études partielles ont été faites dans différentes régions du pays, et je dois dire que l'échantillonnage n'était pas très grand, mais les constatations ont été les suivantes: Les allocations, pour la plupart des gens, faisaient partie du budget pour les postes suivants que je vais mentionner dans l'ordre de priorité. Première

## [Text]

ber three, education, and number four miscellaneous. In my experience of 25 years with the program, I have come to realize that the average Canadian mother is most honest and has the well-being of her children at heart. That has come to me in more ways than one through thousands of letters that you perhaps realize we get weekly from these recipients.

• 1205

**The Chairman:** Mr. Blais, I had an association with a research company that was doing a market study for one of the large chains, and they went a little further than that. They made enquiries from all of the consumer centres and the result—of course, I only saw it, it was a private document and I could not very well keep it—was that under, I think it was a \$4,000 or \$5,000 figure, the money was used for food, clothing and the things you mentioned. At that time with an income of over \$10,000 it was used as a trust fund for the children and was directed towards education, but in that large portion between \$5,000 at that time and \$10,000, that money was spent at the hairdressing parlour and all sorts of areas which were obviously not connected with the budget or with the table, but more connected with the mother's own use. Also, the attitude of the mothers who were questioned was that it was their money and no one dare take it away. It was their money to spend as they liked. Has your study been as extensive as this or is it merely from letters that you have received?

**Mr. Blais:** No. The studies were conducted piecemeal, you might say, and as I indicated, the samples were not very large. The resources available to conduct the studies were pretty limited but, by the same token, we did find in these studies some of the things you have mentioned. The frequency of expenditures for personal use by the mother were such that when you analyzed the whole they were very minimal. It does happen, obviously, and there is even abuse on the part of mothers or even on the part of husbands who will beat their wives and take the cheques away from them, this kind of thing, but on the average and on the basis of the samples we conducted, as I indicated a while ago the three areas where the money went was on food, clothing and education. There are in-betweens and, as you indicated yourself, among the well-off families obviously the money was banked for further education at the university level or put into an insurance policy for the child. Again, when you take an over-all sample of the average Canadian family these are relatively few in the process, so that you cannot just say that so many do this or so many do that. On the whole and on all of the figures we had on this research study the three items mentioned were the greatest in terms of numbers of people doing it and the amount of money from the cheque going into these areas.

**The Chairman:** I take it, then, that you are quite satisfied that no further research is necessary and that the program had worked fairly well?

## [Interpretation]

## [Interpretation]

rement, la nourriture; deuxièmement, les vêtements; troisièmement, l'éducation et quatrièmement, frais divers. Pendant mon association de 25 années avec le programme, j'en suis venu à réaliser que la mère canadienne moyenne est honnête et se préoccupe du bien-être de ses enfants. Ce fait s'est manifesté de plus d'une façon dans les milliers de lettres que nous recevons de récipiendaires chaque semaine.

**Le président:** Monsieur Blais, j'étais associé à une compagnie de recherches qui faisait une étude du marché pour une des grandes chaînes de magasins, et elle est allée un peu plus loin que vous. Elle a fait des enquêtes dans tous les centre de consommation et le résultat a été que l'offre de salaire était entre \$4,000 et \$5,000 (je n'ai qu'entrevu le rapport, c'était un document privé et je ne pouvais pas le garder), l'argent était utilisé pour la nourriture, les vêtements et les articles que vous mentionnez. A cette époque, lorsque le salaire était de plus de \$10,000, l'allocation était utilisée comme fonds de fiducie pour les enfants et était consacrée à leur éducation, mais dans les groupes dont les salaires s'échelonnaient entre \$5,000 et \$10,000 cet argent était dépensé chez la coiffeuse et pour toutes sortes de choses qui n'avaient évidemment rien à voir avec le budget ou la nourriture, mais qui se rapportaient plutôt à l'usage personnel de la mère. L'attitude des mères qui ont été interrogées était que cet argent leur appartenait et que personne d'autre n'avait le droit de le prendre. C'était leur argent et elles pouvaient le dépenser comme bon leur semblait. Votre étude a-t-elle été aussi complète que celle-là, ou vous êtes-vous seulement fiés aux lettres que vous avez reçues?

**M. Blais:** Non. Les échantillons que nous avons pris pour nos études n'étaient pas très grands. Les ressources mises à notre disposition pour les études étaient plutôt limitées, mais nous avons cependant décelé certains des problèmes que vous avez mentionnés. La fréquence de dépenses pour l'usage personnel de la mère était très peu élevée par rapport à l'ensemble. Il y a évidemment des abus de la part des mères ou même des maris qui battent leur femme et prennent le chèque, mais en moyenne et selon nos enquêtes, comme je l'ai dit il y a un instant, les trois postes pour lesquels l'argent était surtout dépensé était la nourriture, les vêtements et l'éducation. Il y a des variantes et, comme vous l'avez indiqué, les familles à l'aise mettent d'ordinaire l'argent en banque pour l'éducation universitaire de leurs enfants ou achètent une assurance-vie pour leurs enfants. Encore une fois, si l'on regarde l'ensemble des familles canadiennes moyennes, cette catégorie n'est pas tellement grande. En général, d'après tous les chiffres que nous avons recueillis dans cette étude, les trois postes que j'ai mentionnés étaient les plus importants quant au nombre de gens et quant à la partie du chèque qui leur était consacrée.

**Le président:** Si je comprends bien, vous êtes d'avis qu'aucune recherche supplémentaire est nécessaire et que le programme fonctionne suffisamment bien?

## [Texte]

**Mr. Blais:** Yes, sir. Of course, you have to remember that the allowance at the moment is relatively small in amount and with \$12 a month for two children you really cannot form a concrete kind of statement to the effect that the money is used in a given direction depending on the number of children you have.

**The Chairman:** I wonder if I can just turn for a few minutes to youth allowances. I am not quite sure where this fits in. The federal government has a contributory part to play in welfare for young people. At what age is this?

• 1210

**Mr. Blais:** The family allowance ceases when the child reaches the age of 16, and immediately he is transferred to what is known as the youth allowances program in all provinces except Quebec, where the equivalent program is known as schooling allowances.

There are two requirements in order to obtain the youth allowance. One is that the child must be in attendance at school or university or college, or in vocational training of one sort or another, or in the alternative, that he is physically or mentally impaired to the point where he cannot attend school.

The practice is to send out a notice to the mother upon the child reaching the age of 16, asking that mother to have a small slip completed by the school that the child is attending, and upon return of that slip the child is put immediately on the youth allowances program.

**The Chairman:** In the event that the child is not attending school, and is not living at home, the 16 and over, is any part of the federal moneys spent in a welfare program for those persons?

**Mr. Blais:** Not under these programs that we were talking about, like youth allowances, but Mr. Splane, through the shared cost programs, might be able to answer your question, sir.

**Mr. Splane:** Mr. Chairman, the definition of a person in need is a matter for the provinces to determine. Children under the age of 16 in most provinces, and under 18 in some, fall within the Child Welfare Act, and if a child is in need under those circumstances, assistance would be granted through the child welfare mechanism, normally. But it is a matter for decision by the province whether a child, or at least a young person aged 16, who presents himself at a provincial or municipal welfare office, is granted assistance, or rather referred to for services which might involve him being returned to his family if he is away from his family without justifiable reason.

In terms of the Canada Assistance Plan, the fact that the person is in need is sufficient grounds for sharing to be granted in respect to that person, irrespective of age.

**The Chairman:** In recent months I have had a considerable number of complaints from parents whose children of 16 and 17 have left home, and in many cases are living together with someone else and are receiving

## [Interprétation]

## [texte]

## [Interprétation]

**M. Blais:** Oui. Comme de raison, vous devez vous rappeler que le montant de l'allocation présentement est relativement peu élevé et qu'avec \$12 par mois pour deux enfants, il est impossible de faire une déclaration concrète à l'effet que l'argent est utilisé pour une certaine chose selon le nombre d'enfants.

**Le président:** Je me demande si je puis passer pendant quelques instants à la question des allocations aux jeunes. Je ne sais pas très bien de quel domaine elle relève. Le gouvernement fédéral doit contribuer au bien-être des jeunes gens. A quel âge cela s'applique-t-il?

**M. Blais:** L'allocation familiale cesse lorsque l'enfant atteint l'âge de 16 ans, et il tombe immédiatement sur le coût de ce qu'on appelle le programme des allocations aux jeunes dans toutes les provinces sauf le Québec, où le programme équivalent est une allocation pour l'éducation.

Il faut remplir deux conditions pour obtenir les allocations aux jeunes. L'enfant doit être inscrit à une école, une université, un collège ou une école de métier d'un genre ou d'un autre, ou il doit être frappé d'incapacité physique ou mentale de façon qu'il ne puisse aller à l'école.

En général, on envoie un avis à la mère lorsque l'enfant atteint l'âge de 16 ans et on lui demande de faire remplir une petite formule par l'école où l'enfant est inscrit, et lorsque cette formule nous est retournée, l'enfant est immédiatement inscrit au programme des allocations aux jeunes.

**Le président:** Supposons que l'enfant ne va pas à l'école et ne vit chez lui et a 16 ans ou plus, le gouvernement fédéral participe-t-il à un programme de bien-être pour des jeunes de ce genre?

**M. Blais:** Pas en vertu des programmes dont nous parlions, comme les allocations aux jeunes, mais M. Splane qui s'occupe des programmes de frais partagés pourrait peut-être répondre à cette question.

**M. Splane:** Monsieur le président, les provinces ont la responsabilité de déterminer si une personne est dans le besoin. Les enfants de moins de 16 ans dans certaines provinces et de moins de 18 ans dans d'autres tombent sous le coup de la Loi sur le bien-être des enfants et si un enfant est dans le besoin dans ces circonstances, il recevrait normalement de l'assistance par l'entremise du mécanisme de bien-être pour les enfants. C'est cependant la province qui doit décider si un enfant, ou du moins un jeune de 16 ans, qui se présente à un bureau de bien-être provincial ou municipal, a droit à l'assistance ou si son cas doit être étudié à l'égard de services qui pourraient nécessiter son retour à sa famille s'il l'a laissé sans raison justifiable.

Aux termes du régime d'assistance publique du Canada, le fait que la personne est dans le besoin est une raison suffisante pour que le partage soit accordé à l'égard de cette personne, quel que soit son âge.

**Le président:** Au cours des quelques derniers mois, j'ai reçu de nombreuses plaintes de parents dont les enfants de 16 et 17 ans étaient partis de la maison et, dans plusieurs cas, vivaient avec d'autres et recevaient de

## [Text]

welfare, and have no intention of coming home and no intention of going back to school. Having interviewed some of these people—you must remember that these people have never been in the labour force, and between them \$80 a week or something of this nature is adequate for the type of life they want to lead.

This of course is beginning to be a very grave problem in the cities. There is no law by which they can be forced back to the parental home, and the questions that I have been asked are, what are the criteria? Is there any necessity that these people are required to work? Is it merely a grant by the municipality? Is it the provincial criteria or is it municipal criteria?

**Mr. Splane:** Mr. Chairman, it would be a decision that a province could make. Indeed, I believe in Ontario at this moment there is a question of amending legislation better to deal with this very situation.

From the point of view of the Canada Assistance Plan, a person in need is defined to be a person who, by reason of inability to obtain employment, or for several other reasons—loss of the principal family provider, illness, disability, age, or other cause of any kind acceptable to the provincial authority—is found to be unable, on a basis of a test of need, to provide adequately for himself.

• 1215

**The Chairman:** I suggest that you amend these criteria because, obviously, a young person of 16 or 17, with a very limited education and without any experience is, in today's world, unemployable. There is no way that the parents can guide these children, there is no way they can use force. What amendments are we planning in the Canada Assistance Plan, if any?

**Mr. Splane:** Mr. Chairman, this may well prove to be one of the questions that the ministers of welfare and the deputy ministers may wish to bring to the attention of Mr. Munro at the forthcoming meeting. There is no question that this matter of the right to assistance by young people is causing deep concern across Canada. Just as this question was discussed at the last meeting of ministers in January, though no recommendations were made from the provincial ministers on it, with the additional experience that has been gained and the extent to which this issue has come to the fore in the last few weeks, it may well be a matter that the provincial ministers will wish to have discussed at the forthcoming conference.

**The Chairman:** I have exhausted my time. Mrs. MacInnis, have you more questions?

**Mrs. MacInnis:** Yes, I have one or two more. Reverting to the family allowance business for a moment, what percentage has there been of abuse over the years brought to your attention? Is it a widely abused system?

**Mr. Blais:** I am happy to say, Mr. Chairman, that the numbers of cases of real abuse, when you relate it to the whole—and that involves 7 million children and 3.1 million families—are minimal, to say the least. Usually cases are reported to us by correspondence from neighbours,

## [Interpretation]

[simT]

l'assistance sociale et n'avaient pas l'intention de retourner à la maison ou à l'école. Vous devez vous rappeler que certains de ces jeunes n'ont jamais fait partie de la main-d'œuvre active et qu'environ 80 dollars par semaine leur est suffisant pour le genre de vie qu'ils veulent mener.

Ce problème commence à être très grave dans les villes. Il n'y a aucune loi qui peut les forcer à retourner chez leurs parents, et c'est pourquoi je demande quels sont les critères? Peut-on forcer ces jeunes à travailler? S'agit-il simplement d'une subvention de la part de la municipalité? Y a-t-il un critère provincial ou municipal?

**M. Splane:** Monsieur le président, la décision reviendrait à la province. Je crois qu'il est présentement question en Ontario de modifier la Loi pour mieux traiter de cette situation.

Du point de vue du régime d'assistance publique du Canada, une personne dans le besoin est une personne qui, parce qu'elle est incapable d'obtenir de l'emploi ou pour diverses autres raisons, perte du principal gagnepain de la famille, maladie, incapacité, âge ou toute autre raison acceptable pour l'autorité provinciale), est incapable, selon une épreuve de besoins, de se suffire à elle-même.

**Le président:** Je propose que vous modifiez ces critères parce qu'évidemment une jeune personne de 16 ou 17 ans qui a peu d'instruction et pas d'expérience est dans le monde d'aujourd'hui non employable. Les parents ne peuvent daucune façon orienter ces enfants, ils ne peuvent daucune façon les forcer. Quelles modifications sont prévues dans le Régime d'assistance publique du Canada?

**M. Splane:** Monsieur le président, c'est peut-être là une des questions que le ministre et le sous-ministre du Bien-être social voudront porter à l'attention de M. Munro à la prochaine séance. Il n'y a pas de doute que les jeunes ont droit à cette assistance, et cette question inquiète profondément l'ensemble du Canada. Elle a été discutée lors de la dernière réunion des ministres en janvier, même si aucune recommandation n'a été faite par les ministres provinciaux, mais compte tenu de l'expérience récente et de l'importance prise par cette question au cours des dernières semaines, c'est peut-être un sujet que les ministres provinciaux devront discuter lors de la prochaine conférence.

**Le président:** J'ai terminé. Madame MacInnis, avez-vous d'autres questions?

**Mme MacInnis:** Oui, j'en ai une ou deux. Pour revenir à la question des allocations familiales, au cours des années passées, quel pourcentage d'abus a été porté à votre attention? S'agit-il d'un régime dont on a grandement abusé?

**Mr. Blais:** Je suis heureux de dire, monsieur le président, que le nombre de cas d'abus réels est minime, si l'on tient compte de l'ensemble, des 7 millions d'enfants et des 3.1 millions de familles. Ces cas nous sont habituellement rapportés par des voisins, par les autorités

## [Texte]

from church authorities, from children's aid societies. And of course there are some; we have to be realistic about this. But, on the whole, they are so small in number in relation to the whole that I am perfectly happy that the program has accomplished what it was initially intended to do in the first place.

**Mrs. MacInnis:** I believe this was the findings a good many years ago and, if it continues to be the finding, I am very glad.

**Mr. Blais:** It continues to be so.

**Mrs. MacInnis:** We got very close, during questioning by the Chairman, to this business of mothers perhaps using this family allowance for their own particular needs, hairdressing and other things. Has there been any consideration in your department of the possibility of a measure, such as has been in operation in France for some time, that of giving the mothers of small children an allowance in respect of themselves, their own services as apart from the family allowance?

**Mr. Blais:** No, Mr. Chairman.

**Mrs. MacInnis:** I would like to ask why not. After all, if we are concerned about the home, unless we go into this thorny business of guaranteed income it seems to me that there has to be some way found of recognizing the services of mothers in the home, particularly when they could get out, as a good many could today, to find part-time work to make that money.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I think this is more policy than administration.

**The Chairman:** I would very much like you, Mrs. MacInnis, to ask that of the Minister.

**Mrs. MacInnis:** I want a chance at the Minister all right—because everything I ask today is policy. I am trying to keep away from it.

Perhaps this is policy too, but I notice that Dr. Splane indicated whether or not a person was in need was a matter for the province to determine. However, he also said, as far as the Canada Assistance Plan Act was concerned, the amount was granted as requested by the province without question. Is that so?

• 1220

**Dr. Splane:** Mr. Chairman, there are certain indicators of the federal intention, some of which I have mentioned. Certainly it is intended that assistance granted will be subject to appeal, and that the provinces will have established appeal boards, that there will be no residency requirement, that the basic requirements of a person will be taken into account. If he requires institutional care that also is indicated by the fact that homes for special care, of a wide variety including hostels, are among the shareable types of services. So there are these indicators within the act, and some of them have more force than others, of the way the act intends or wishes the assistance to be granted.

## [Interprétation]

## [Texte]

religieuses, et des sociétés d'aide à l'enfance. Évidemment, il en existe. Il faut être réaliste. Mais dans l'ensemble le nombre est très infime et nous sommes très heureux de voir que le programme répond à nos intentions.

**Mme MacInnis:** Je crois que c'était là les résultats il y quelques années, et si ces résultats sont toujours les mêmes, j'en suis très heureuse.

**Mr. Blais:** Les résultats sont les mêmes.

**Mme MacInnis:** Nous sommes venus près de parler pendant les questions du président de mères qui utilisent les allocations familiales pour leurs propres besoins, les rendez-vous chez le coiffeur et ainsi de suite. A-t-on à votre ministère envisagé la possibilité d'une mesure, qui a existé en France pendant un certain temps, celle de donner aux mères qui ont de jeunes enfants une allocation pour elle-même, indépendamment des allocations familiales?

**Mr. Blais:** Non, monsieur le président.

**Mme MacInnis:** J'aimerais vous demander pourquoi. Après tout, si nous sommes intéressés aux foyers, et à moins que nous nous engagions dans cette entreprise épineuse du revenu garanti, il me semble qu'il faut trouver un moyen de reconnaître les services que rendent les mères dans les foyers particulièrement lorsqu'elles peuvent en sortir comme c'est le cas aujourd'hui pour trouver du travail à temps partiel afin de gagner un peu d'argent.

**Mr. Blais:** Monsieur le président, je crois que c'est là une question de politique plutôt que d'administration.

**Le président:** J'aimerais bien, madame MacInnis, que vous posiez cette question au ministre.

**Mme MacInnis:** J'aimerais bien le faire, car il me semble que tout ce que je demande aujourd'hui relève de la politique. J'essaie de m'en éloigner.

Peut-être qu'il s'agit là d'une question de politique également, mais j'ai remarqué que M. Splane a mentionné que la province déterminerait si une personne est dans le besoin ou non. Toutefois, il a dit également, sur le sujet du Régime d'assistance publique du Canada, que le montant était accordé tel que demandé par la province et sans que l'on pose des questions.

**Mr. Splane:** Monsieur le président, certains facteurs peuvent indiquer les intentions du gouvernement fédéral, et j'en ai déjà mentionné quelques-uns. Il est absolument certain que l'on prévoit un droit d'appel dans le cadre de l'aide accordée, que les provinces créeront des comités d'appel, qu'il n'y aura aucune exigence quant au lieu de résidence, et que les besoins essentiels d'une personne seront pris en ligne de compte. Si une personne a besoin de soins dispensés dans des instituts spéciaux, cela sera également possible, comme le prouve l'inclusion de certains instituts pour soins spéciaux, d'une très grande diversité, comprenant également des hôtels, parmi les services à frais partagés. Voilà donc les éléments qui, dans la loi, indiquent la façon dont on entend ou dont on désire accorder cette aide aux personnes qui en ont

[Text]

[non traduit]

[Interpretation]

[non traduit]

**Mrs. MacInnis:** I am concerned about my own city of Vancouver. With our experience last summer when we had young people from all across Canada crowding there, looking for jobs that did not exist. I mean, it is all very well to talk about incentives to keep people off welfare. The biggest incentive in most cases is a job, and the jobs are not there. I am concerned about the young people crowding into Vancouver again this summer. Is there any way Ottawa can ensure by its criteria or its authority that these young people will be given assistance if they are in need? Has that been straightened out as between British Columbia and Ottawa? There was difficulty in connection with strikers, or people involved rather in a strike—the families at that time.

Is there going to be any difficulty or is it straightened out now that young people who are in need, and who cannot get jobs, will be able to get social assistance?

**Dr. Splane:** Mr. Chairman, the requirement that a province accept an application for assistance, and grant assistance to any person in need, as defined under provincial law, will be assisted. It would be a breach of the agreement between British Columbia and Canada if this were not observed.

The kind of assistance that will be granted as between, let us say, hostel care and cash assistance, would be a matter for the province and the municipality to determine.

**Mrs. MacInnis:** I have in mind, in the city of Vancouver now I have seen the proposition that has been accepted by council, which I believe consists in, within the city of Vancouver, I believe it is four nights in a hostel, and a certain sum of money to be given for meals. Ottawa has nothing to say about such an agreement?

**Dr. Splane:** I think it would not be in keeping with the intent of this program and its predecessor, the Unemployment Assistance Act, for Ottawa to try to determine the terms and conditions under which assistance is granted in communities all across Canada.

**Mrs. MacInnis:** Supposing a young person stayed there for the certain number of nights and the certain amount of money that is provided, and that is minimal, I think it is around \$12 and something in cash, and the four nights. There may be extenuating circumstances provided for that sort of thing, but what happens under Canada assistance if the young person is driven from the municipality after a few days here and there—what happens to them? You say there is no residence requirement. Is there any way as a young Canadian they can be looked after if they cannot get work, and they will not all be able to by any means.

besoin; certains de ces éléments sont évidemment plus précis que d'autres.

**Mme MacInnis:** Je m'inquiète du cas de Vancouver, où se trouve ma circonscription. L'été dernier, nous avons vu des jeunes gens venant de tous les coins du Canada s'entasser dans cette ville, à la recherche d'emplois qui n'existaient pas. Évidemment, il est très beau de parler de mesures encourageant les individus à ne pas dépendre de l'assistance sociale. La meilleure mesure de ce genre, dans la plupart des cas, est un emploi; or, il n'y a pas d'emploi. J'ai peur que tous ces jeunes gens ne reviennent s'entasser à Vancouver, encore une fois, cet été. Y a-t-il moyen qu'Ottawa utilise son autorité ou ses possibilités pour assurer que ces jeunes gens recevront l'aide dont ils auront éventuellement besoin? Est-ce qu'un accord de ce genre a été conclu entre la Colombie-Britannique et Ottawa? Nous avons connu certaines difficultés avec les grévistes, du moins avec les gens qui étaient concernés par une grève, par les familles, à cette même époque.

A-t-on maintenant décidé officiellement que ces jeunes gens qui sont dans le besoin, qui n'arrivent pas à trouver du travail, auront le droit à l'assistance publique? Connaîtrons-nous encore des difficultés dans ce domaine?

**M. Splane:** Monsieur le président, nous nous assurerons que les provinces rempliront bien toutes leurs obligations, celles qui sont définies dans la loi provinciale, c'est-à-dire qu'elles accepteront les demandes d'aide sociale et qu'elles accorderont cette aide à toute personne dans le besoin. Si cela n'avait pas lieu, cela signifierait que l'on a rompu les accords conclus entre la Colombie-Britannique et le Canada.

C'est la province ou la municipalité en cause qui détermineront le genre d'aide qui doit être accordée, par exemple les services de logement ou une aide financière directe.

**Mme MacInnis:** J'ai été informée des propositions acceptées par le conseil, pour la ville de Vancouver; je crois que l'aide accordée consiste, pour la ville de Vancouver, en un séjour de 4 nuits à l'hôtel et en une certaine somme destinée aux repas. Quelle est l'opinion d'Ottawa au sujet d'un accord de ce genre?

**M. Splane:** Je pense que si Ottawa essayait de déterminer les conditions et les détails de l'aide accordée dans toutes les communautés du Canada, cela ne respecterait absolument pas les intentions de ce programme ou du programme précédent, à savoir la Loi sur l'assurance-chômage.

**Mme MacInnis:** Supposons par exemple qu'un de ces jeunes gens reste sur place pendant le nombre de jours pour lequel un logement lui est assuré et une certaine somme d'argent lui est accordée; je crois qu'on lui accorde environ \$12 en argent liquide et 4 nuits de séjour. Certaines circonstances atténuantes peuvent très bien expliquer ce genre de situation; mais qu'arrivera-t-il à cette jeune personne si après quelques jours passés ici et là on la chasse de la municipalité en question? Que prévoit le régime d'assistance du Canada dans un cas semblable? Vous venez de nous dire qu'il n'y avait aucune exigence en matière de résidence. Existe-t-il un

## [Texte]

[notes et brouillon]

**Dr. Splane:** Mr. Chairman, on one of the points just made, the question of residence, the act assumes that the province will have dealt with the question of residence within its borders, and the Canada Assistance Plan deals only with restrictions that may be placed on a person moving from one province to another.

• 1225

On the question of whether a person, whatever his age, would be denied assistance, if this were brought to our attention and there was evidence that there was a denial this would be a matter that would be taken up with provincial authorities to determine what the circumstances were, and whether the terms of the agreement in relation to the definition of a person in need and the way in which the obligations provide for his basic requirements was being dealt with, would be subject for review. If there was evidence that the act was being violated in the views of legal advisers, then this would be a breach that would have to be talked out and resolved, ultimately, between the two Ministers.

**Mrs. MacInnis:** Do you have any cases up to this point, in any of the provinces, of young people without means of support and in need, being refused assistance?

**Dr. Splane:** Mr. Chairman, I know of no instance. The Director of the Canada Assistance Plan, Mr. Cragg, is not able to be here. There may have been instances referred to him and dealt with at the official level that did not go any further. So I cannot say that there have not been things dealt with by him, but I have not myself seen any instances of them.

**Mrs. MacInnis:** I think it is a pretty important thing this summer because it is not only the untrained young person that is looking for work this summer. There are people all the way up to university and vocational college. There are going to be large numbers, in spite of the programs, who will be looking for work and who will be at the mercy, really, of the authorities.

I suppose this will be on the agenda at the conference? It would need to be.

**Dr. Splane:** It may well be.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** In the estimates I noticed that the family allowance payments in the proposal for 1971-72 have decreased by \$2 million, the disabled persons' allowance by one half million dollars, and the blind persons' allowance by \$87,000. What is the reason for that?

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I will speak for the family allowance program.

There are two rates payable: \$6 and \$8 per month. If you project yourself backward, in terms of the high

## [Interprétation]

moyen quelconque d'aider un jeune Canadien, de s'occuper de lui, s'il ne peut trouver du travail? Il est évident que les jeunes n'arriveront pas à trouver du travail.

**M. Splane:** Monsieur le président, je désire apporter une précision, au sujet d'une des remarques qui viennent d'être faites, à savoir la question de la résidence. La loi suppose que la province se sera déjà occupée de cette question de la résidence dans le cadre de ses frontières, le Régime d'assistance publique du Canada prévoit seulement les restrictions qui pourront être imposées à une personne qui circulera d'une province à une autre.

En ce qui concerne la question de savoir si l'on refuse une aide à une personne, quel que soit son âge, si cela était porté à notre attention et qu'il soit prouvé qu'on lui a opposé un refus, c'est une question qui serait discutée avec les autorités provinciales afin de déterminer quelles étaient les circonstances et de savoir si les conditions de l'accord relatif à la définition d'une personne dans le besoin et la manière dont on s'est acquitté des obligations visant à remplir ses besoins fondamentaux devraient être révisées. S'il était prouvé qu'il y a eu violation de la loi, de l'avis des conseillers juridiques, ce serait alors une infraction qu'il faudrait discuter et résoudre, en dernier recours, entre les deux ministres.

**Mme MacInnis:** Avez-vous eu des cas jusqu'ici, dans l'une des provinces, de jeunes gens sans moyen de subsistance, et qui se trouvaient dans le besoin, et à qui l'on a refusé de l'aide?

**M. Splane:** Monsieur le président, je ne connais aucun cas. Le directeur du Régime d'assistance publique du Canada, M. Cragg, n'a pas pu être ici. Des cas ont pu lui être référés et ont pu être réglés au niveau des fonctionnaires sans aller plus loin. Ainsi je ne puis dire qu'aucun cas n'a été réglé par lui, mais on ne me les a pas fait connaître.

**Mme MacInnis:** Je pense que c'est une question très importante pour cet été car ce n'est pas seulement les jeunes gens sans métier qui chercheront du travail cet été. Il y a des gens jusqu'au niveau universitaire ou au niveau collégial spécialisé. Il y aura de grands nombres, en dépit des programmes, qui chercheront du travail et qui seront à la merci réellement des autorités.

Je suppose que cela sera à l'ordre du jour de la Conférence? Il faudrait que ce soit le cas.

**M. Splane:** Cela se peut.

**Le président:** Merci. Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** J'ai remarqué dans les crédits que les paiements d'allocations familiales prévues pour 1971-1972 ont diminué de 2 millions de dollars, les allocations aux invalides ont diminué d'un demi-million de dollars, et celles aux aveugles ont diminué de \$87,000. Quelle en est la raison?

**M. Blais:** Monsieur le président, je vais répondre en ce qui concerne le programme d'allocations familiales.

Il y a deux taux qui sont payables: \$6 et \$8 par mois. Si vous revenez en arrière, et regardez le taux élevé

## [Text]

birth rate in those years, where the child who is now 16 years of age is going off at an \$8 rate, a new child is coming on at \$6. Births in Canada have pretty well stabilized; in fact, in some areas they are a bit on the decrease. That is the cause for the decrease in the family allowance payments.

**Mr. Marshall:** What about the disabled persons' allowance?

**Dr. Splane:** Mr. Chairman, the cause of the decline in expenditures under the Disabled Persons Act would be for the reason that I mentioned earlier, that a number of provinces have transferred them to general assistance and with sharing under the Canada Assistance Plan.

**Mr. Marshall:** Does the same hold true for the blind persons' allowance?

**Dr. Splane:** Yes.

**Mr. Marshall:** The blind persons' allowance has been \$75 for some time, has it not?

**Dr. Splane:** Yes, Mr. Chairman, it continues to be at \$75. There are two things that need to be said in relation to that. One is that if a province elects to continue to use the Blind Persons Act and a person is in receipt of the basic \$75 through that piece of legislation, he can also receive supplementation and that supplementation is shareable under the Canada Assistance Plan. That procedure is followed in those provinces that have not ceased to use the Blind Persons Act.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, how much would that supplementation amount to?

• 1230

**Dr. Splane:** It would be dependent, Mr. Chairman, on the policies of the province and, indeed, in some instances of the municipality. In Ontario, I would suppose, the blind person who did not find his \$75 sufficient to meet his needs would likely apply to his municipality and receive supplementation under the general welfare assistance program. The alternative open to him in Ontario would be to apply under the Family Benefits Act, which is the act that provides for long-term assistance cases, and I believe that there a single person now gets, I would guess—something around \$120 a month is the family benefits level paid by the province.

**Mr. Howe:** One-hundred and twenty as well as the \$75, or as a total?

**Dr. Splane:** In place of the \$75.

**Mr. Howe:** I see. You do not put the ceiling up as high as you do for the Old Age Security or the old age supplement.

**Dr. Splane:** That is a matter of the province putting on the ceiling, and indeed even a person receiving family benefits under the provincial program could seek supplementation at the municipal level if he felt that the

## [Interpretation]

des naissances pendant ces années, alors que l'enfant qui a maintenant 16 ans reçoit \$8 par mois, un nouveau-né reçoit \$6. Les naissances se sont assez bien stabilisées au Canada; en fait, dans certaines régions elles diminuent quelque peu. C'est la cause de la diminution des paiements d'allocations familiales.

**M. Marshall:** Que se passe-t-il en ce qui concerne les allocations aux invalides?

**Dr. Splane:** Monsieur le président, la cause de la diminution des dépenses en vertu de la Loi sur les invalides serait la raison que j'ai mentionnée plus tôt, c'est-à-dire qu'un certain nombre de provinces les ont inclus dans leur aide générale et participent au Régime d'assistance publique du Canada.

**M. Marshall:** Est-ce la même situation en ce qui concerne les allocations aux aveugles?

**Dr. Splane:** Oui.

**M. Marshall:** L'allocation aux aveugles est de \$75 depuis longtemps, n'est-ce pas?

**Dr. Splane:** Oui, monsieur le président, elle continue d'être de \$75. Il faut ajouter deux facteurs à ce sujet. L'une est que si une province choisit de continuer d'utiliser la Loi sur les aveugles et qu'une personne reçoit le montant de \$75 de base en vertu de cette Loi, elle peut également recevoir un supplément et ce supplément peut être partagé en vertu du Régime d'assistance publique du Canada. Cette procédure est suivie dans les provinces qui n'ont pas cessé de se servir de la Loi sur les aveugles.

**Mr. Howe:** Monsieur le président, à combien s'élève le supplément?

**Dr. Splane:** Tout dépendrait, monsieur le président, de la politique adoptée par la province et dans certains cas par la municipalité. En Ontario, je suppose qu'un aveugle qui jugerait insuffisants ses \$75 mensuels, ferait une demande à la municipalité et recevrait des fonds supplémentaires en vertu du programme général d'assurance-santé. Par ailleurs, en Ontario, un aveugle pourrait faire une demande en vertu de la Loi de prestations familiales, ladite Loi qui permet de fournir de l'aide aux assistés sociaux qui ont besoin d'aide financière à long terme et je crois qu'il n'y a qu'une personne présentement, environ \$120 par mois, ce qui est le plafond des prestations familiales versées par la province.

**Mr. Howe:** Vous voulez dire que la province verse \$120 en plus du \$75; ou est-ce que le \$120 représente le total des deux?

**Dr. Splane:** Au lieu du \$75.

**Mr. Howe:** Je vois. Votre plafond n'est pas aussi élevé que la somme qui est versée en vertu de la Loi des pensions de vieillesse ou bien les sommes additionnelles versées aux personnes âgées.

**Dr. Splane:** C'est à la province de fixer un plafond et de fait, même une personne qui reçoit des prestations familiales en vertu du programme provincial, pourrait chercher à avoir une somme additionnelle au niveau de

[Texte]

family benefits level was not meeting his needs for shelter or any extraordinary costs that he faced.

**Mr. Howe:** Thank you.

**Mr. Marshall:** While we are on the Old Age Security, if the Old Age Security pensioners—he is getting \$135 and he is blind. He does not get any extra for the extra incapacity. Does he?

**Dr. Splane:** Again, Mr. Chairman, it would be for the province to decide whether it wished to take account of his special needs, which might be a guidance allowance or something of this kind if it wished to provide some.

**Mr. Marshall:** In the Province of Newfoundland, for example, they have just introduced an extra benefit for the spouse of an old age pensioner and they are adding \$40 a month to the spouse. Is this general throughout Canada, or are you aware of this?

**Dr. Splane:** Each province, as I indicated earlier, Mr. Chairman, has special problems or special programs and this I think is an instance of that.

**Mr. Marshall:** All right. Thank you, Mr. Chairman.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, there is one more question I would like to ask.

**The Chairman:** Yes, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** One of the problems that I get confronted with very often is the problem of people, and particularly women, who are under the age limit for getting the old age pension and who are unable to work either because they never were trained for it or their husband is gone and they are too old. Could a province get, through Canada Assistance, money for that sort of thing, for a program?

**Dr. Splane:** Mr. Chairman, prior to the Canada Assistance Plan, I think there were two provinces that had programs of widows benefits. Alberta was one and Ontario was the other. These have now been merged into their long-term programs, the Family Benefits Program in Ontario and Social Allowances in Alberta, and therefore a person in this situation would be like any other person requiring long-term assistance.

**Mrs. MacInnis:** In other words, there is no recourse any place in Canada, as far as you know, except social assistance, for people like that?

**Dr. Splane:** That is true, Mr. Chairman. What we would hope is that social assistance will be granted on such terms and in a way that is sufficiently acceptable, that it ought not to create any problems for any individual

[Interprétation]

la municipalité locale s'il estimait que le plafond des prestations familiales n'était pas assez élevé pour qu'il puisse pourvoir à ses besoins immédiats comme le gîte et le couvert, ou tout autre coût supplémentaire auquel il aurait à faire face.

**Mr. Howe:** Merci.

**Mr. Marshall:** A ce sujet, si un retraité qui retire une pension de vieillesse obtient \$135 et que de plus il est aveugle, il ne peut rien avoir de plus pour son infirmité, n'est-ce pas?

**Dr. Splane:** Une fois de plus, monsieur le président, ce serait à la province de décider si elle veut bien tenir compte de ses besoins spéciaux qui auraient pour but de fournir une allocation compte tenu du fait que la province veuille bien le faire.

**Mr. Marshall:** A Terre-Neuve, par exemple, ils viennent tout juste d'instaurer un système où on verse des prestations additionnelles à l'épouse d'un retraité, soit environ \$40 par mois. Ce genre de solution existe-t-elle dans tout le pays, et en êtes-vous au courant?

**Dr. Splane:** Comme je l'ai dit plus tôt, monsieur le président, chaque province a à faire face à des problèmes spéciaux par l'entremise de programmes d'aide spéciaux et ce dont on vient de parler est un cas de ce genre.

**Mr. Marshall:** Très bien, merci, monsieur le président.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, j'aimerais poser une autre question.

**Le président:** Bon, allez-y madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Entre autres problèmes auxquels j'ai à faire face très souvent, il y a celui des gens, particulièrement les femmes qui sont âgées de moins de 65 ans, c'est-à-dire l'âge où elles peuvent retirer une pension de vieillesse et qui sont incapables de travailler, soit parce qu'elles n'ont jamais reçu de formation pour ce faire ou bien qu'elles sont veuves et peut-être qu'elles sont trop âgées pour obtenir un emploi. Une province pourrait-elle par l'entremise d'un programme d'aide fédéral obtenir de l'argent sous forme de programme provincial pour ce genre de cas?

**Dr. Splane:** Monsieur le président, avant que le Régime d'assistance du Canada ait été mis en vigueur, il y avait deux provinces qui avaient des programmes de prestations pour les veuves, soit l'Alberta et l'Ontario. Ces programmes se sont fusionnés en fonction de programmes à long terme, soit en Ontario, le programme de prestations familiales, et en Alberta, le programme d'allocations sociales, et par conséquent une personne dans cette situation serait comme toute autre personne qui a besoin d'aide à long terme.

**Mme MacInnis:** Autrement dit, il n'y a aucun recours où que ce soit au Canada, à votre connaissance, sauf par des programmes d'aide sociale en vue de fournir de l'aide à des gens qui sont ainsi handicapés, n'est-ce pas?

**Dr. Splane:** C'est exact, monsieur le président. Nous espérons que l'aide sociale sera fournie de telle sorte qu'elle sera acceptable et souhaitable afin qu'aucun problème ne se crée pour quelqu'individu qui a besoin

## [Text]

who is in need, such as the person you have in mind. That person ought not to feel any differently, one would hope, about general assistance than would have been felt about a categorical program.

**Mrs. MacInnis:** Of course they do. These are women who were never trained for anything, or who stayed to look after parents until the parents went and then they were too old to get started. They feel a sense of indignity all along the line, and I just wondered whether there was any thought at all, or any possibility, of a program for people like this any place.

**Dr. Splane:** It is a question, I suppose, of better interpreting the general assistance programs so that there will no longer be any stigma in applying for that type of program, any more than there was in the categorical programs that preceded.

• 1235

**The Chairman:** Thank you, Mrs. MacInnis.

We will not hold a meeting this afternoon. We have one other vote, Vote 40, Fitness and Amateur Sport Program which we hope to discuss on Thursday. Wednesday at 5.30 we will have a meeting of the steering committee to arrange for the appearance of the Minister, at which time he can be questioned on all of the votes. If you cannot be here, Mrs. MacInnis you will send someone, I know.

**An hon. Member:** What time on Wednesday?

**The Chairman:** At 5.30 p.m. in my office. Thank you.

## [Interpretation]

d'aide, comme la personne que vous avez à l'esprit. Cette personne ne devrait pas se sentir différente des autres, et on espère que l'aide sociale que l'on fournira sera faite sous forme de programmes bien déterminés.

**Mme MacInnis:** Naturellement, bien sûr, ces gens espèrent ce que vous dites. Ce sont des femmes qui n'ont reçu aucune formation, qui sont peut-être restées au chevet de leurs parents lorsque ceux-ci étaient malades et jusqu'à ce qu'ils disparaissent, et alors, elles sont trop âgées pour occuper un emploi sur le marché du travail. Elle se sentent diminuées de ce fait, et je me demandais s'il y avait quelques possibilités d'un programme pour des gens dans cette situation à quelqu'endroit que ce soit au Canada.

**Dr. Splane:** C'est une question, je suppose, d'une meilleure interprétation des programmes généraux d'aide, de sorte que ces gens ne se sentiront pas bannis de la société en faisant une demande d'aide sociale auprès des autorités concernées, pas plus qu'autrefois lorsqu'il y avait des programmes bien définis à ce sujet.

**Le président:** Je vous remercie, madame MacInnis.

Nous n'aurons pas de réunion cet après-midi. Il nous reste encore un crédit à étudier, le Crédit 40—Programme de la santé et du sport amateur, et nous espérons en discuter jeudi. Le comité de direction se réunira, mercredi à 5 heures et demie, pour prendre les dispositions concernant la comparution du ministre afin que les membres du comité puissent poser des questions sur tous les crédits. Si vous ne pouvez être présente, madame MacInnis, vous enverrez quelqu'un, je le sais.

**Une voix:** A quelle heure, mercredi?

**Le président:** A 5 heures et demie dans mon bureau. Je vous remercie.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 29

Thursday, May 13, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Health, Welfare and Social Affairs

RESPECTING:

Estimates 1971-72—Department of National Health and Welfare

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 29

Le jeudi 13 mai 1971

Président: M. Steve Otto

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972—  
Ministère de la Santé nationale  
et du Bien-être social

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

## CHAMBRE DES COMMUNES

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS*Chairman:* Mr. Steve Otto*Vice-Chairman:* Mr. Guy LeBlanc  
and Messrs.

Comtois	Howe
Forget	Langlois
Godin	Lessard ( <i>LaSalle</i> )
Guilbault	MacInnis (Mrs.)
Hales	Major

## HOUSE OF COMMONS

## COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

*Président:* M. Steve Otto*Vice-président:* M. Guy LeBlanc  
et Messieurs

Marshall	Rodrigue
McGrath	Rynard
Orlikow	Thomas ( <i>Maisonneuve-Rosemont</i> )—(20)
Robinson	
Rock	

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Fernand Despatie

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Gilbert replaced Mr. Benjamin on May 12, 1971.

Mr. Orlikow replaced Mr. Gilbert on May 12, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Gilbert remplace M. Benjamin le 12 mai 1971.

M. Orlikow remplace M. Gilbert le 12 mai 1971.



**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, May 13, 1971.

[Text]

• 1116

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, the Committee will resume consideration of the 1971-72 Estimates for the Department of National Health and Welfare.

We have apparently concluded the questioning on Votes 30 and 35.

Votes 30 and 35 allowed to stand.

**The Chairman:** I will now call Vote 40.

**THE DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND WELFARE**

Fitness and Amateur Sport Program

Vote 40—Fitness and Amateur Sport ...

Operating expenditures and authority to increase from \$5,000,000 to \$6,200,000 the aggregate amount that may be paid in any one fiscal year under section 10 of the Fitness and Amateur Sport Act for the purposes of that Act \$998,000

This morning we have before us Mr. Blais who is Director General of Income Security

I now recognize Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, in this estimate I would like to get down to the nitty-gritty of the grants. I understand there are about \$6,200,000, Mr. Blais, that include the grants. Is that correct?

**Mr. J. A. Blais (Director General Income Security, Department of National Health and Welfare):** Mr. Chairman, Mr. Lefaise the Director of the Division is here and he will handle the questions on the fitness and amateur sport.

**Mr. L. E. Lefaise (Director, Fitness and Amateur Sport, Department of National Health and Welfare):** Yes, that is correct, Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Just who do these grants go to?

**Mr. Lefaise:** They go to national sports bodies.

**Mr. Otto:** I mean specifically, for instance, how much to which association and so on.

**Mr. Lefaise:** I can only tell you what we gave to the associations last year. We are in the process now of reviewing applications from the associations at the present time. I cannot give you the specific figures for next year. I can give you the ones for last year: the Canada Games Society—\$500,000; Hockey Canada, last year—\$476,000.

**Mr. Otto:** Hockey Canada, this is what? Is this an association?

**Mr. Lefaise:** Yes, it is, sir. It is a nonprofit corporation.

**Mr. Otto:** This looks after the minor leagues or what?

**Mr. Lefaise:** It looks after the national team as well as development of hockey.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 13 mai 1971

[Interpretation]

**Le vice-président:** Messieurs, le Comité va poursuivre l'examen des prévisions budgétaires du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour l'année financière 1971-1972.

Nous avons apparemment terminé l'examen des crédits 30 et 35.

Les crédits 30 et 35 sont réservés.

**Le président:** Je mets en délibération le crédit 40.

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ NATIONALE ET DU BIEN-ÊTRE SOCIAL**

Programme de la santé et du sport amateur.

Credit 40—Santé et sport amateur—

Dépenses de fonctionnement et autorisation de porter de \$5,000,000 à \$6,200,000 la somme totale des paiements qui peuvent être versés au cours d'une même année financière en vertu de l'article 10 de la Loi sur la santé et le sport amateur aux fins de ladite loi—\$998,000

Notre témoin, ce matin sera M. Blais, directeur général de la sécurité du revenu.

Je cède la parole à M. Otto.

**M. Otto:** Monsieur le président, j'aimerais entrer dans le détail des subventions prévues à ce poste. Si je comprends bien, le montant de \$6,200,000 comprend les subventions. Est-ce bien vrai?

**M. J.-A. Blais:** (Directeur général, Sécurité du revenu, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social): M. Lefaise, directeur de la division, est ici ce matin et répondra aux questions relatives à la santé et au sport amateur.

**M. L.-E. Lefaise (Directeur, Santé et sport amateur, ministère de la Santé nationale et du Bien-être social):** C'est exact, monsieur Otto.

**M. Otto:** A qui ces subventions sont-elles attribuées?

**M. Lefaise:** Elles sont attribuées à des organisations sportives nationales.

**M. Otto:** Je voudrais savoir plus précisément quels montants sont attribués à telle ou telle association?

**M. Lefaise:** Je peux vous donner les chiffres de l'an dernier. A ce moment, nous examinons les demandes pour l'année en cours. Je ne puis donc vous donner les chiffres exacts pour l'année suivante, uniquement ceux de l'an dernier: la Société canadienne des jeux—\$500,000; Hockey Canada—\$476,000.

**M. Otto:** Qu'est-ce que c'est que Hockey Canada? Une association?

**M. Lefaise:** C'est bien ça, une association sans but lucratif.

**M. Otto:** Elle s'occupe des ligues mineures?

**M. Lefaise:** L'Association s'occupe aussi bien de l'équipe nationale que de la promotion du hockey en général.

## [Texte]

**Mr. Otto:** What portion went to the national team?

**Mr. Lefaise:** Out of \$476,000 a little over \$200,000 went to the Canadian Amateur Hockey Association from Hockey Canada to recover the debts of the national team when it was under the control of the Canadian Amateur Hockey Association.

**Mr. Otto:** It is getting more complicated all the time. Go ahead Mr. Lefaise.

**Mr. Lefaise:** There was no national team last year per se.

**Mr. Otto:** It recovered the debts?

**Mr. Lefaise:** It recovered the debts that had been accumulated over the past eight years by the Canadian Amateur Hockey Association that would have been recovered through the profits from the World Tournament had the World Tournament been held in Canada. I will continue: the British Commonwealth Games Association—\$35,000; the Garibaldi Olympic Development Association—\$52,000.

**Mr. Otto:** What was that for? Was that to put in the facilities in the Garibaldi Mountain?

**Mr. Lefaise:** No, that was mainly for the organizational expenses towards the preparation of their bid for the 1976 olympics. They were not successful.

The Amateur Athletic Union of Canada—\$4,472; it is now defunct; the Canadian Federation of Amateur Aquatics—\$20,320; the Federation of Canadian Archers—\$3,708; the Canadian Badminton Association—\$26,228; the Canadian Federation of Amateur Baseball—\$55,249.

**Mr. Otto:** Where is the headquarters of the Canadian Federation of Amateur Baseball?

• 1120

**Mr. Lefaise:** The administrative centre is now in Ottawa. There are 33 sports and multiple sport governing bodies and associations that are now resident in the new administrative centre that we developed in Ottawa.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, if I may interrupt at this point. Perhaps it may be helpful to the Committee as a whole if we were to prepare a list of these and supply them to the Committee or to yourself.

**Mr. Otto:** This is what I had hoped.

**Mr. Blais:** The list is quite lengthy.

**Mr. Otto:** Yes, I had intended to bring this forward because most of us find it very difficult to examine estimates when we have a lump figure such at \$6.2 million and we do not really know where these things go.

I had asked prior to this on many occasions that the Minister provide the Committee members with the detailed expenditures which would then give some meaning to the examination of estimates but the Minister took the point of view that this was almost confidential information that must not be interfered with by members of Parliament.

However, if you undertake, Mr. Blais, to provide a list for us which we can examine at a later time, the only thing I want to then get at is that you have mentioned two large grants, hockey and the Canada Winter Games. Are there any large grants over \$100,000?

## [Interprétation]

**M. Otto:** Quelle somme a été attribuée à l'équipe nationale?

**M. Lefaise:** Sur les \$476,000, un peu plus de \$200,000 ont été attribués à l'Association canadienne des amateurs de hockey pour recouvrer les dettes de l'équipe nationale au moment où celle-ci dépendait de l'Association canadienne du hockey amateur.

**M. Otto:** Cela devient de plus en plus compliqué.

**M. Lefaise:** Il n'y avait pas d'équipe nationale l'an dernier en tant que telle.

**M. Otto:** On a recouvré les dettes?

**M. Lefaise:** On a recouvré les dettes accumulées au cours des huit dernières années par l'Association du hockey amateur, dettes qui auraient été recouvrées grâce aux bénéfices du championnat mondial si celui-ci s'était tenu au Canada. Je poursuis donc. L'Association des jeux de l'Empire britannique—\$35,000; l'Association Garibaldi de développement olympique—\$52,000.

**M. Otto:** Quel était l'objectif de cette subvention? Était-ce pour construire des installations sur le mont Garibaldi?

**M. Lefaise:** Non cette somme était destinée principalement à couvrir les dépenses d'organisation en vue de leur participation éventuelle aux jeux olympiques de 1976. Ils ont cependant échoué.

L'Union canadienne des gymnastes amateurs—\$4,472; cette association n'existe plus; la Fédération Canadienne des sports aquatiques amateurs—\$20,320; la Fédération canadienne des archers—\$3,708; l'Association canadienne du badminton—\$26,228; la Fédération canadienne du baseball amateur—\$55,249.

**M. Otto:** Où se trouve le siège social de la Fédération canadienne du baseball amateur?

**M. Lefaise:** Le siège administratif est actuellement à Ottawa. Il y a en effet quelques 33 associations sportives dont les sièges administratifs sont actuellement centralisés à Ottawa.

**M. Blais:** Si vous me le permettez monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose. Nous pourrions peut-être fournir au Comité une liste de toutes ces associations.

**M. Otto:** Ce serait en effet fort utile.

**M. Blais:** La liste est fort longue.

**M. Otto:** J'avais précisément voulu soulever ce point, car il nous est difficile d'examiner les prévisions budgétaires lorsque nous disposons uniquement d'un montant global tels que les 6,200,000 dollars en question, sans ventilation des dépenses.

J'ai déjà demandé à maintes reprises au ministre de fournir aux membres du Comité les détails des dépenses qu'ils leur permettraient de comprendre quelque chose aux prévisions budgétaires, mais le ministre semblait dire qu'il s'agissait de renseignements confidentiels qui n'étaient pas du ressort des députés.

Cependant, monsieur Blais, si vous avez l'intention de nous fournir une liste détaillée que nous pourrons examiner à loisir, il ne me reste plus que deux questions notamment en ce qui concerne les 2 grosses subventions pour le hockey et les jeux d'hiver du Canada. Y a-t-il des subventions dépassant 2,000 dollars?

## [Text]

**Mr. Lefaise:** Yes, skiing.

**Mr. Otto:** Let us just stay with skiing. How much was that?

**Mr. Lefaise:** It was \$180,000.

**Mr. Otto:** And who was it given to.

**Mr. Lefaise:** The Canadian Amateur Ski Association.

**Mr. Otto:** What does this association do?

**Mr. Lefaise:** It is the national sports governing body for the sport of skiing, with the disciplines of alpine, downhill and nordic.

**Mr. Otto:** But what does it do? I know it is an association, but what does it do to justify \$180,000? Is this an administrative expense?

**Mr. Lefaise:** No, it is an administrative expense as well as programmed national championships, international events; that is roughly what the national body is concerned with, as well as some development money to the Nancy Greene Ski League for example.

**Mr. Otto:** Yes.

**Mr. Lefaise:** The national body is concerned with all areas of skiing in the country.

**Mr. Otto:** Is there any grant given for the expansion of facilities at all?

**Mr. Lefaise:** No, there is none.

**Mr. Otto:** In other words they still have to do with the facilities that are available in Canada?

**Mr. Lefaise:** Yes. The only money that is spent on facilities is through the mechanism of the Canada Games, wherein in organizing the Canada Games there is a portion of the budget that is devoted on the cost sharing basis with the province and the municipality for the development of facilities.

**Mr. Otto:** Are there any other large grants over \$100,000?

**Mr. Lefaise:** Swimming, \$151,000.

**Mr. Otto:** Yes.

**Mr. Lefaise:** Track and field, \$121,000.

**Mr. Otto:** When you say track and field this is strictly amateur . . .

**Mr. Lefaise:** The Canadian Amateur Track and Field Association.

**Mr. Otto:** Is any of this money identified or laid out specifically for the training of world champions in any sport? We have heard many times that other nations provide a great deal of money to have almost fulltime athletes in an amateur way and consequently it is no secret why they are successful. It has been said that we in Canada are very stingy with these grants to specific groups to train either teams or athletes for world championships. Is any of this money, this grant of \$6.2 million available in any sport to train a team or athletes for a period of a year or two years and to enrol athletes almost on a fulltime basis?

## [Interpretation]

**M. Lefaise:** Oui la subvention pour le ski.

**M. Otto:** Le montant est de combien?

**M. Lefaise:** Plus de 180,000 dollars.

**M. Otto:** A qui ce montant a-t-il été attribué?

**M. Lefaise:** A l'Association canadienne du ski amateur.

**M. Otto:** Que fait-elle cette association?

**M. Lefaise:** C'est l'Association nationale du ski de toutes disciplines c'est-à-dire du ski Alpin, des descentes et du ski de fond.

**M. Otto:** Que fait-elle cette Organisation? Je sais que c'est une Association mais qu'est-ce qui justifie l'attribution de 180,000 dollars?

**M. Lefaise:** Il s'agit non seulement de dépenses administratives mais aussi de championnats nationaux et internationaux; l'Association contribue en outre à l'association de ski Nancy Greene entre autre.

**M. Otto:** Je sais.

**M. Lefaise:** L'Association nationale s'occupe de tous les aspects du ski dans le pays.

**M. Otto:** Est-ce que des subventions sont accordées en vue de l'extension des installations?

**M. Lefaise:** Non il n'y en a pas.

**M. Otto:** Les skieurs doivent donc se débrouiller avec les installations existantes?

**M. Lefaise:** C'est bien cela. Les seules sommes consacrées aux installations le sont par le canal des Jeux du Canada d'une part du budget de ces Jeux pris en charge conjointement par le Gouvernement fédéral les provinces et les municipalités et destinés à l'extension des installations.

**M. Otto:** Y a-t-il d'autres subventions qui dépassent 100,000 dollars?

**M. Lefaise:** 151,000 dollars pour la natation.

**M. Otto:** Oui.

**M. Lefaise:** Piste et pelouse 121,000 dollars.

**M. Otto:** Est-ce qu'il s'agit strictement d'amateurs de sports de piste et pelouse . . .

**M. Lefaise:** L'Association canadienne d'amateurs de piste et pelouse.

**M. Otto:** Est-ce qu'une partie de ces crédits sont destinés à la formation de champions internationaux dans un sport quelconque? Nous avons eu l'occasion d'entendre à maintes reprises que d'autres pays consacrent des sommes importantes à la formation d'athlètes amateurs, ce qui est d'ailleurs le secret de leur succès. Nous autres Canadiens sommes très chiches lorsqu'il s'agit de subventionner des équipes ou des athlètes en vue des championnats internationaux. Y a-t-il une partie de ce montant de 6,200,000 dollars qui soit destiné à la formation d'équipes ou d'athlètes pendant une période d'un an ou deux, ces athlètes se consacrant pendant ce temps uniquement à la

## [Texte]

**Mr. Lefaise:** Not on a fulltime basis, no. The \$121,000 that goes to the Canadian Amateur Track and Field Association is used to support their national program and that national program is devoted to the national calibre athlete.

**Mr. Otto:** Yes, but surely for \$120,000 it is very difficult to train—say you would have to get 20 or 30 track and field athletes and train them fulltime and pick out the best ones. You are talking anywhere in the area of \$500,000.

• 1125

**Mr. Lefaise:** Right, well this is not the only money that is spent in the sport, this is merely the federal money that is spent in the sport. There is also a lot of provincial money and municipal money and money that the Association raises itself. These are merely the federal grants that go to the sport, to support particular projects such as coaching clinics, national championships, international events, world championships. We provide sufficient money to ensure that the athletes can get to the national championships, can get to the international championships and usually a period of pre-training prior to a major event such as a world championship or the Olympics or the Pan-Am Games.

**Mr. Otto:** Let us suppose that the ski association told you that we have approximately 20 good skiers. We need money to keep them in fulltime training for two years in order to get them to the standard of quality which would enable them to get world championships and the ski association tells you that they need approximately \$200,000 or \$300,000 for this, that is specifically to train this team. Is money available under your budget and do you have authority to give that kind of money?

**Mr. Lefaise:** Yes we do.

**Mr. Otto:** You do.

**Mr. Lefaise:** Yes and much of the \$180,000 that the skiers spend does go toward the national team training. There is the dry-land program in the summer; there is a summer program in Chile that 12 of the athletes went to last year; and there are a series of competitions that they get involved in that is part of their training.

**Mr. Otto:** Does that money allow the skiers to be fulltime skiers for a period of two years or do they still have to have other means of income?

**Mr. Lefaise:** Oh, they need other means of income.

**Mr. Otto:** Well I am asking is there any authority?

**Mr. Lefaise:** It would render them ineligible as amateurs if they did not have another means of income.

**Mr. Otto:** Well, of course, this is the whole . . .

**The Vice-Chairman:** Mr. Otto, your time is exhausted, you can go to the second round.

**Mr. Otto:** All right, thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** Mr. Lefaise, I notice in the Minister's speech he mentions annual grants of \$12,000 to employ executive directors. Are these the directors in the 33 agencies that you mentioned?

## [Interprétation]

**M. Lefaise:** Non pas à temps complet. Les 121,000 dollars destinés à l'Association canadienne des amateurs de piste et pelouse sont destinés à leur programme national qui s'occupe d'athlètes de calibre national.

**M. Otto:** Je comprends mais il est fort difficile pour 120,000 dollars de former 20 ou 30 spécialistes des jeux de piste et pelouse et de choisir les meilleurs. Cela exigerait au moins 500,000 dollars.

**M. Lefaise:** Ce n'est pas l'unique somme consacrée à cette branche de sport car il s'agit uniquement de fonds fédéraux. L'Association obtient par ailleurs de l'argent des provinces et des municipalités. Il s'agit ici uniquement des subventions fédérales destinées à des programmes précis tels que la formation, les championnats nationaux et internationaux et les rencontres internationales. Nous fournissons les fonds nécessaires à permettre aux athlètes de se rendre aux championnats nationaux et internationaux et également une période de formation en vue de championnats mondiaux tels que les jeux olympiques ou panaméricains.

**M. Otto:** Supposons que l'association du ski vous faisait savoir que nous avions quelque 20 bons skieurs. Il leur faut de l'argent pour leur permettre de s'entraîner à temps complet pendant deux ans afin d'être à même de participer aux championnats mondiaux, ce qui exige une dépense d'environ \$200,000 à \$300,000. Avez-vous de l'argent pour des buts de ce genre?

**M. Lefaise:** Oui.

**M. Otto:** Vous en avez.

**M. Lefaise:** Oui et une partie importante de ces \$180,000 est précisément destinée à l'entraînement de l'équipe nationale. Il s'agit notamment de la formation sur neige artificielle en été ainsi que du programme au Chili auquel douze skieurs ont participé l'an dernier; ils participent également à d'autres compétitions dans le cadre de leur formation.

**M. Otto:** Est-ce que cet argent permet aux skieurs d'avoir une formation à temps complet pendant deux ans ou faut-il qu'ils aient d'autres sources de revenus?

**M. Lefaise:** Ils ont besoin d'autres sources de revenu.

**M. Otto:** Êtes-vous engagé à dépenser des sommes?

**M. Lefaise:** Il faut qu'ils aient d'autres sources de revenu pour conserver leur statut d'amateurs.

**M. Otto:** Cela évidemment . . .

**Le vice-président:** Monsieur Otto, votre temps de parole est épuisé, vous pourrez reprendre la parole par la suite.

**M. Otto:** Merci monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Je vois que dans son discours le Ministre a mentionné une somme de \$12,000 par an destinée aux directeurs généraux. S'agit-il de directeurs de 33 agences dont vous avez parlé?

## [Text]

**Mr. Lefaise:** Yes.

**Mr. Marshall:** What association do you have with the provincial governments? What help do you give them?

**Mr. Lefaise:** In each province there is a counterpart to our directorate.

**Mr. Marshall:** Right.

**Mr. Lefaise:** Until this year, \$1 million dollars of our \$6.2 million—well in those days \$5 million was devoted to cost-sharing programs with the provinces: there was a flat \$25,000 and the rest on a per capita basis, that used up the \$1 million and this was handled through a joint committee through a federal-provincial meeting of the provincial directors and myself. We arrived at the kinds of programs that were supported through that formula. Now, that has now gone by the board. As of March 1 we have withdrawn from the agreements and we are now working specifically with some provinces. In that speech you will notice that there is \$300,000 devoted to projects that have a national implication in the Maritime provinces, for example.

**Mr. Marshall:** To get to the school and the little community where we are looking for youth development rather than to create olympic champions, you do not have any involvement there . . .

**Mr. Lefaise:** Not other than through the arrangements with the province. The schools are under provincial jurisdiction and we have no delivery down to the school system other than through demonstration projects that we put on. We had one that ran for 10 months last year, headed up by Harry Jerome, which was a promotional development clinic . . .

**Mr. Marshall:** That just goes to the larger urban centres.

**Mr. Lefaise:** It went to some smaller centres, relatively smaller centres.

**Mr. Marshall:** Do you do any research in trying to reach the poor, for example? Do you do any research to get to that remote and isolated area where they do not have any leadership, they do not have any physical training or . . .

**Mr. Lefaise:** We support the Canadian Association of Physical Health and Recreation, which is the professional body for physical educators. We deal with their research committee and with their sports committees. We support research in a variety of areas, physiological and sociological. We get pretty close to the northern people through the Arctic Games that were held two years ago; they are held every two years. They were held in Whitehorse two years ago. That is a development game as is the Canada Games. The Canada Games have quite a chain reaction effect in the sense that while there are about 2,500 athletes who took part in the Canada Winter Games in Saskatoon, there were closer to 20,000 athletes involved across the country in the trials and the selection procedures and this filtered down to the communities.

**Mr. Marshall:** It is therefore up to the province, up to the physical fitness director?

## [Interpretation]

**M. Lefaise:** C'est bien cela.

**M. Marshall:** Quelles sont vos relations avec les gouvernements provinciaux? Quelle aide leur avez-vous accordée?

**M. Lefaise:** Chacun de nos directeurs a son homologue dans chaque province.

**M. Marshall:** En effet.

**M. Lefaise:** Jusqu'à cette année, 1 million de dollars sur le montant global de 6.2 millions. 5 millions sont consacrés aux programmes financés conjointement par le gouvernement fédéral et les provinces: une somme forfaitaire de \$25,000, le solde de 1 million étant attribué suivant le nombre de participants; ceci a été effectué par le canal d'un comité conjoint à l'issue d'une réunion fédérale-provinciale réunissant les directeurs provinciaux ainsi que moi-même. Actuellement, ces programmes ont été abandonnés. A partir du 1<sup>er</sup> mars, nous nous sommes retirés de ces accords et nous avons conclu des accords séparés avec diverses provinces. Ainsi vous aurez peut-être remarqué que dans son discours le Ministre a mentionné une somme de \$300,000 destinée à des programmes d'intérêt national qui auront lieu dans les provinces maritimes.

**M. Marshall:** Vous n'avez pas d'argent qui soit destiné à la promotion du sport dans les écoles et dans les petites villes, au développement de la jeunesse plutôt qu'à la formation des champions olympiques . . .

**M. Lefaise:** Uniquement par le truchement des accords avec les provinces. Les écoles relèvent en effet de la compétence provinciale et donc nous nous bornons uniquement à des démonstrations dans les écoles. Ainsi, l'an dernier, Harry Jerome a dirigé un tel programme pendant dix mois . . .

**M. Marshall:** Mais seulement dans les grands centres urbains.

**M. Lefaise:** C'est rendu dans quelques centres relativement petits.

**M. Marshall:** Est-ce que vous envisagez la possibilité de pouvoir toucher les couches défavorisées? Envisagez-vous la possibilité de toucher les endroits éloignés et isolés et qui manquent totalement d'instructeur dans le domaine de sport . . .

**M. Lefaise:** Nous apportons notre soutien financier à l'Association canadienne de la santé et des loisirs qui représente les enseignants dans les domaines du sport. Nous soutenons la recherche dans différents domaines tant physiologique que sociologique. Par ailleurs, nous sommes en rapport étroit avec les habitants du Grand Nord par le truchement des jeux arctiques qui ont lieu tous les deux ans. Les derniers furent tenus à Whitehorse il y a deux ans. Les jeux du Canada ont une large répercussion dans ce sens que bien que 2,500 athlètes aient participé aux jeux d'hiver du Canada à Saskatoon, 20,000 environ à travers le pays tout entier et avaient participé au stade la sélection.

**M. Marshall:** Ceci relève donc de la compétence de province et des directeurs de la santé des sports?

## [Texte]

**Mr. Lefaise:** That is correct.

**Mr. Marshall:** This is with whatever funds the provincial government will give him?

**Mr. Lefaise:** Yes, as well as the municipalities, which are part of the recreation programs at the municipal level.

**Mr. Marshall:** I see. You give a list of places where the different games would be held over the next few years and I notice that in 1977 the Canada Summer Games would be in the Atlantic region. Has the site been chosen?

**Mr. Lefaise:** No, it has not, sir.

**Mr. Marshall:** Any province could then apply?

**Mr. Lefaise:** Any municipality could apply.

**Mr. Marshall:** What would be the criteria as far as logistic support and facilities are concerned?

**Mr. Lefaise:** There is a lengthy handbook on the criteria that are involved in site selection for the Canada Games. We are looking for the Canada Games for a community that is large enough to house 2,500 to 2,800 athletes while staying away from the large centres. We would not go into Montreal, Toronto, Winnipeg, Vancouver, with the Summer Games. We try to establish these in smaller communities where the facilities do not as yet exist and use them up, as in the Canada Games, to develop facilities such as the mountain in Saskatoon and the swimming pool in Halifax.

**Mr. Marshall:** Yes. How much involvement are you going to have in the Olympic Games in Montreal?

**Mr. Lefaise:** I can not answer that at this time, sir. We will have a great deal of involvement in preparing Canadian athletes for their participation in 1976.

**Mr. Marshall:** They have not, up this time, come to your department for assistance?

**Mr. Lefaise:** No, not for financial assistance. In September, we will be involved in hosting a conference, as was announced in the Minister's speech, which will hopefully bring together the Canadian Olympic Association and sports-governing bodies so as to develop plans for 1976. This centres primarily on preparing the athletes rather than the site or the organization and staging of the Games themselves. There will undoubtedly be federal representation on the organizing committee for the Games but that has not as yet been established.

**Mr. Marshall:** It would be beyond your powers to know or to say if there is going to be any financial involvement?

**Mr. Lefaise:** The Prime Minister answered a question to that effect in the House on Tuesday.

**Mr. Marshall:** Yes, but I do not believe him. How much involvement do you have with the Canadian Amateur Hockey Association, for example, where kids of 12, 13 and 14 are controlled. They are designated as belonging to some particular team and have lost their freedom to play for whom they want or where they want?

## [Interprétation]

**M. Lefaise:** C'est bien cela.

**M. Marshall:** Il doit donc se contenter des fonds que lui aura attribués la province?

**M. Lefaise:** Oui ainsi que les municipalités, une partie des programmes récréatifs relevant des autorités municipales.

**M. Marshall:** Vous nous avez donné une liste des endroits où les jeux se déroulaient au cours des quelques prochaines années et je crois qu'en 1977 les jeux d'été du Canada se tiendront dans la région Atlantique. Le site a-t-il déjà été choisi?

**M. Lefaise:** Non, pas encore.

**M. Marshall:** Toute province peut donc faire la demande?

**M. Lefaise:** Toutes les municipalités peuvent introduire une demande.

**M. Marshall:** Quels seraient les critères en ce qui concerne le soutien logistique et les installations?

**M. Lefaise:** Les critères qui président au choix d'un site pour les jeux du Canada font l'objet d'un document assez long. Il faut que la ville choisie puisse loger de 2,500 à 2,800 athlètes mais nous tenons à éviter les grands centres urbains. Ainsi nous n'irions pas à Montréal, Toronto, Winnipeg ou Vancouver. Nous essayons de choisir des villes plus petites qui ne disposent pas encore des installations nécessaires mais qui seraient justement construites à cette occasion, ce qui a été le cas notamment lors de la construction de la montagne à Saskatoon et de la piscine à Halifax.

**M. Marshall:** Oui. Qu'est-ce que vous comptez faire pour les Jeux olympiques de Montréal?

**M. Lefaise:** Je ne puis vous répondre pour l'instant. Nous nous occuperons certainement de la formation d'athlètes canadiens en vue de leur participation en 1976.

**M. Marshall:** Ils ne vous ont pas encore présenté des demandes d'aide?

**M. Lefaise:** Pas des demandes d'aide financière. Le ministre a annoncé dans son discours qu'au mois de septembre, nous participerons à la tenue de la conférence au cours de laquelle se réuniront l'Association canadienne des Jeux Olympiques ainsi que les diverses organisations sportives afin d'élaborer le programme en vue de 1976. Il s'agit essentiellement de former les athlètes plutôt que du choix du site ou de l'organisation des jeux en elle-même. Le gouvernement fédéral sera certainement représenté au sein du comité d'organisation des jeux, mais rien n'a encore été décidé pour le moment.

**M. Marshall:** Vous ne pouvez donc pas nous dire si le gouvernement fédéral contribuera financièrement.

**M. Lefaise:** Le premier ministre a parlé de cette question mardi dernier à la Chambre.

**M. Marshall:** Oui, mais je ne le crois pas. Que faites-vous par exemple pour l'Association canadienne des amateurs de hockey qui ont plein pouvoir sur des gamins de 12, 13 et 14 ans. Ils ne peuvent plus jouer dans l'équipe de leur choix.

## [Text]

**Mr. Lefaise:** This is a very difficult question to answer. What you have got to keep in mind here is the regulation that governs the sport in order to maintain competition versus the freedom of one particular player to decide where he wants to play. The professional teams used to have a farm system and a draft system going down through the whole minor leagues. This no longer exists. It was broken down three years ago. There is a draft now only after a player has reached the limit of the Junior "A" age which is 20 years old, and then becomes eligible for the professional draft. There is no draft below that age. There are regulations within the CHA that governs interteam transfers and things of that nature. We do not play a role in that other than a very general ombudsman role. When a problem exists we make sure the people get together to discuss it and arrive at a solution. The courts, of course, at times also get involved in this for it is appealable to the courts. The courts generally vote in favour of the youngster when he wants to move.

**Mr. Marshall:** Yes. An example of this was the kid who wanted to move from Newfoundland to Galt, Ontario to play for a team there. The question that arose there was that of a difference between the CAHA and the Newfoundland Amateur Hockey Association as to who could decide whether he could play or not. I find this very strange.

• 1135

**Mr. Lefaise:** Yes, it was finally decided by the CHA and it was decided in favour of the child. There are a number of rules in the constitution of the CHA that govern the transfer and they are very complicated and they are very difficult. It just is not that easy to say we should not have these rules because then you would have no leagues.

**Mr. Marshall:** Yes.

**Mr. Lefaise:** You would very quickly have the community prepared to put a little bit of money into it having all of the players in that community and you would destroy competition. There is a balance to be maintained here.

**Mr. Marshall:** I object to any hockey team who are in it for profits taking a child at 12 or 13 or 14 years old and talking their parents into saying that boy belongs to us. I think this is ridiculous.

**Mr. Otto:** How is the opportunities for youth programs under your student awards?

**Mr. Lefaise:** We are involved in only two portions of that. One is that we are hiring 157 students this summer to carry out a survey of facilities throughout the country in co-operation with the provinces, with provincial directors. Then we have the scholarship program where \$1 million has been provided for scholarships for athletes and that is perhaps getting as close to answering your question as I can, Mr. Otto on what we do for the individual athlete. Last year we announced a \$90,000 program of scholarships on a continuing basis, a four-year program. This year through the summer employment program we have \$1 million which will probably provide scholarships for about 600 athletes.

**Mr. Marshall:** This means as in the United States that the kid can go to university under this scholarship and as long as he is a good athlete ...

## [Interpretation]

## [Interpretation]

**M. Lefaise:** Il m'est difficile de répondre à votre question. Il y a d'une part les règlements visant à assurer la compétition qui s'oppose d'une certaine façon à la liberté d'un joueur individuel lousqu'il veut de décider dans l'équipe de son choix. Les équipes professionnels avaient un système de recrutement qui avait des prolongements jusqu'à la ligue secondaire. Ce système a été aboli il y a trois ans. Maintenant, lorsqu'un joueur atteint 20 ans, il peut devenir professionnel. L'Association canadienne du hockey n'a pas de règlement en ce qui concerne le transfert d'une équipe à l'autre, etc. Nous jouons uniquement un rôle d'ombudsman. Lorsqu'un problème se présente, nous veillons à ce que les parties en cause se réunissent et arrivent à une solution. Parfois, on en vient jusqu'aux tribunaux. En règle générale, les tribunaux appuient les joueurs qui veulent changer d'équipe.

**M. Marshall:** Un bon exemple est celui du joueur qui voulait quitter Terre-Meuve pour Galt dans l'Ontario pour joindre l'équipe locale. La question se posait de savoir qui de l'Association canadienne du hockey amateur ou de l'Association de Terre-Neuve du hockey amateur avait le droit de décider si le joueur avait ou non le droit de jouer. Je trouve cela bien étrange.

**M. Lefaise:** Oui, une décision a finalement été prise par la CHA en faveur de l'enfant. Il y a plusieurs règles dans la constitution de la CHA qui régissent le transfert et elles sont très compliquées et très difficiles. Il ne suffit pas de dire que ces règles ne devraient pas exister, parce qu'alors nous n'aurions plus de ligue.

**M. Marshall:** Oui.

**M. Lefaise:** Très rapidement, une municipalité qui serait prête à débourser un peu d'argent obtiendrait tous les joueurs et cela détruirait la concurrence. Il faut maintenir une équilibre.

**M. Marshall:** Je m'oppose à ce qu'une équipe de hockey qui ne songe qu'à recueillir des bénéfices prenne un enfant de douze ou quatorze ans et convaincre les parents d'accepter que cet enfant appartienne à l'équipe. Je crois que c'est ridicule.

**M. Otto:** Comment vont les programmes pour les jeunes en ce qui a trait aux bourses d'études?

**M. Lefaise:** Nous nous occupons des deux parties de ce programme. Tout d'abord, nous allons embaucher 157 étudiants cet été pour faire un relevé des installations dans le pays en collaboration avec les provinces, avec les directeurs provinciaux. Nous avons ensuite le programme de bourses selon lequel 1 million de dollars a été fourni pour des bourses aux athlètes c'est tout ce que je puis dire en réponse à votre question, monsieur Otto, c'est-à-dire ce que nous faisons pour athlète particulier. L'année dernière nous avons annoncé un programme de \$90,000 de bourses sur une base continue, soit un programme de quatre ans. Cette année, dans le cadre du programme des emplois d'été, il y a un million de dollars qui seront utilisés pour donner des bourses à environ 600 athlètes.

**M. Marshall:** Cela signifie que, comme aux États-Unis ce jeune peut aller à l'université à l'aide de cette bourse pourvu qu'il soit un bon athlète ...

## [Texte]

**Mr. Lefaise:** That is correct.

**Mr. Marshall:** ... he can play and ...

**Mr. Lefaise:** Right. But he does not necessarily have to play for the university. The rationale behind the scholarship is to allow an athlete to devote himself to his training without having to take a part-time job to maintain himself during the summer or on the week ends.

**Mr. Marshall:** If he got a scholarship to go to McGill, for example, he does not have to play for McGill?

**Mr. Lefaise:** Not at all.

**Mr. Marshall:** If any province wanted to apply for the 1977 Games, has it been designated yet when they will apply?

**Mr. Lefaise:** Not the 1977 Games. The 1974 and 1975 will come up first. The 1974 Canada Olympic trials, will go to Ontario. That bidding procedure will take place first and then the 1975 Winter Games bidding will take place and then the 1977 Games. I would think the 1977 bidding procedure will take place in late 1974. We try to give a clear two years prior to the hosting of the games.

**Mr. Marshall:** Yes.

**Mr. Lefaise:** The decision is made about two years' prior to the Games.

**Mr. Marshall:** All right, that is all for now, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** In the United States where they have a draft for the army, theoretically it requires every young man at a certain age to go into the army, they have been able, because of the medical examinations which are required, to get a pretty clear idea that a pretty substantial percentage of their young men do not meet the physical requirements for the United States army. We do not have the draft, but have we done any surveys which would indicate what percentage of Canadian young men or women if we do that, meet or do not meet, some kind of fitness standards?

**Mr. Lefaise:** There are no fitness standards per se in Canada. There are measurements and studies have been done through the Canadian Association for Health, Physical Education and Recreation on youngsters between the ages of 7 and 17. It was done in order to produce the standards that we are now using in the Canada Fitness Awards scheme which is a successor really to the Centennial Awards scheme that you might recall in 1967. Using the army standards are not that good because a lot of it is because of bad hearing and flat feet and there is not fitness program in the world that is going to cure flat feet or bad hearing.

**Mr. Orlikow:** All right, using the standards you have just mentioned, the fitness standards, what percentage of our young people do not measure up to this? Have we got any figures on this?

**Mr. Lefaise:** We can only give you in a very gross way the information that comparative studies in Canada, in the United States and in Europe indicate that the Americans are behind the Europeans and the Canadians are behind the Americans in meeting standards between the ages of 7 and 17.

## [Interprétation]

**M. Lefaise:** C'est exact.

**M. Marshall:** ... et qu'il puisse jouer.

**M. Lefaise:** Il n'est cependant pas nécessaire qu'il joue pour l'université. L'idée de la bourse est de permettre à un athlète de se consacrer à son conditionnement sans qu'il lui faille prendre un emploi à temps partiel pour se faire vivre pendant l'été ou pendant les fins de semaine.

**M. Marshall:** S'il obtient une bourse pour aller à McGill, par exemple, il n'est pas nécessaire qu'il joue pour McGill?

**M. Lefaise:** Pas du tout.

**M. Marshall:** Si une province veut faire une demande pour les jeux de 1977, a-t-on fixé la date à laquelle elle doit être présentée?

**M. Lefaise:** Pas pour les jeux de 1977. Les jeux de 1974 et de 1975 viendront en premier lieu. Les essais préliminaires pour les olympiques du Canada de 1974 auront lieu en Ontario. Les offres pour cet événement seront les premières puis il y aura les offres pour les jeux d'hiver de 1975 et ensuite pour les jeux de 1977. Je crois que les offres pour les jeux de 1977 seront faites vers la fin de 1974. Nous voulons qu'elles soient faites au moins deux ans avant la tenue des jeux.

**M. Marshall:** Oui.

**M. Lefaise:** La décision est prise environ deux ans avant les jeux.

**M. Marshall:** D'accord, c'est tout pour tout de suite, monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow.

**M. Orlikow:** Aux États-Unis où il y a la construction pour l'armée, il faut théoriquement que tous les jeunes hommes à un certain âge entrent dans l'armée. Il a donc été possible, au moyen des examens médicaux obligatoires, de déterminer de façon assez nette qu'un pourcentage plutôt élevé de jeunes hommes ne remplissent pas les conditions physiques nécessaires pour l'armée américaine. Nous n'avons pas la construction, mais avons-nous fait des études qui indiqueraient quel pourcentage des jeunes hommes ou femmes canadiens remplissent certaines normes de santé physique?

**M. Lefaise:** Il n'y a pas de norme de santé au Canada. Il y a des jauge et des études ont été faites par l'entremise de l'Association canadienne de santé physique et de récréation sur des jeunes entre sept et dix-sept ans. Nous l'avons fait afin d'établir les normes que nous utilisons présentement dans le programme canadien de prix pour le conditionnement qui succède au programme de prix du centenaire. Il n'est pas bon d'utiliser les normes de l'armée parce qu'on se fonde sur des choses comme la mauvaise ouïe et les pieds plats et il n'y a aucun programme de conditionnement au monde qui puisse guérir les pieds plats ou la mauvaise ouïe.

**M. Orlikow:** D'accord, mais si vous utilisez les normes que vous venez de mentionner, les normes de conditionnement, quel pourcentage de nos jeunes hommes ne les atteignent pas? Avez-vous des chiffres là-dessus?

**M. Lefaise:** Nous pouvons seulement vous dire de façon très générale que des études comparatives au Canada, aux États-Unis et en Europe indiquent que les Américains accusent un retard par rapport aux Européens et que les Canadiens sont en retard sur les Américains lorsqu'il s'agit de répondre aux normes entre les âges de sept et dix-sept ans.

[Text]

• 1140

**Mr. Orlikow:** The Americans are behind—I want to get this clear—the Americans are behind the Europeans and the Canadians are behind the Americans.

**Mr. Lefaise:** That is correct, on the basis of certain standards that had been established that have certain validity. You will get arguments on this.

**Mr. Orlikow:** What kind of standards are those, in a general way?

**Mr. Lefaise:** There are general fitness standards that look at circulatory systems, the respiratory system, endurance, arm-hangs. There are a number of tests that are used by various researchers in that it will prove certain things. The fitness testing is not terribly sophisticated as yet, anywhere in the world, because fitness is an abstract. You have to ask, fit for what?

**Mr. Orlikow:** All right. Starting with the assumption that these are not very exact, have those who have conducted the studies in Canada come up with any explanation in a general way as to why the U.S. is behind Europe, and why Canadians are behind the United States?

**Mr. Lefaise:** They are expressed mainly in attitudes. The attitude of the European towards fitness is much better than the attitude of the average North American towards fitness. There is much more than outdoor—and this is showing in Canada as well, where the British Columbia youngsters rate higher, for example, than other provinces. California rates higher in the United States than New York. Much of this is a psychological rather than physiological explanation.

**Mr. Orlikow:** Is there a relationship between fitness and the availability of facilities, for example, sport facilities, like swimming pools or gymnasiums or tracks on which track and field events can be conducted, or hockey rinks or football fields or baseball diamonds and so on? Is there any relationship between . . .

**Mr. Lefaise:** There have been two studies done dealing with the outdoor facilities, camping grounds, beaches, things of this nature. They show very little correlation between the availability of facilities and the fitness of people in that area. It seems to be more closely tied to leadership and programming available at the facilities, rather than the existence of the facility itself.

**Mr. Orlikow:** Oh. That was the second question I was going to ask you, which you have partially answered. So even if we had facilities, they would not necessarily make a change unless we have leadership, unless we have people who can encourage young people and adults to participate in various forms of sport and also to show them how these things should be done properly. Is this a fair question? Even if we had the facilities, we would not get a marked improvement. That is what you say the preliminary studies show.

**Mr. Lefaise:** That is correct, sir. It is basically a problem of attitudes, and we have done two things. Again in the Minister's speech of last Friday, he announced the creation of a Canadian Sports Participation Corporation that will work in the communication media, precisely to attempt to change attitudes and to make available to people better leadership and better resources.

[Interpretation]

[Text]

**M. Orlikow:** Ai-je bien compris? Les Américains sont en retard sur les Européens et les Canadiens sont en retard sur les Américains?

**M. Lefaise:** C'est exact, selon certaines normes qui ont été établies et qui ont une certaine validité. Tous ne sont pas d'accord.

**M. Orlikow:** Quel genre de normes prenez-vous de façon générale?

**M. Lefaise:** Il y a des normes de santé générales pour le système circulatoire et respiratoire et d'endurance. Il y a diverses épreuves qui sont utilisées par divers spécialistes et qui prouvent une chose. Les épreuves ne sont pas encore très au point parce que la bonne forme est une idée abstraite. Il faut se demander: en bonne forme pour quoi?

**M. Orlikow:** D'accord. Puisque l'on sait que ces normes ne sont pas très exactes, ceux qui ont fait les études au Canada ont-ils pu trouver une raison générale pour laquelle les États-Unis sont en retard sur l'Europe et le Canada en retard sur les États-Unis?

**M. Lefaise:** Il s'agit surtout d'attitude. L'attitude des Européens envers le conditionnement est bien meilleure que celle des Nord-Américains. Il y a des différences au Canada aussi, où les jeunes de la Colombie-Britannique sont en meilleure forme que ceux des autres provinces. La Californie est en avance sur New York aux États-Unis. Cela est dû beaucoup plus à des questions psychologiques plutôt que physiologiques.

**M. Orlikow:** Y a-t-il une relation entre la bonne forme et la disponibilité des installations, comme, par exemple, des piscines ou des gymnases ou des pistes sur lesquelles les épreuves de piste et pelouse peuvent être faites, ou des patinoires ou des terrains de football ou de baseball, ou ainsi de suite? Y a-t-il une relation entre . . .

**M. Lefaise:** Deux études ont été faites concernant les installations extérieures, les terrains de camping, les plages et des choses de ce genre. Il semble y avoir très peu de rapprochement entre la disponibilité des installations et la bonne forme des gens dans une région. Il semble surtout qu'il faille qu'il y ait des instructeurs et des programmes aux installations, plutôt que seulement des installations.

**M. Orlikow:** Vous avez répondu partiellement à ma deuxième question. Ainsi, même si nous avions des installations, il n'y aurait pas nécessairement de changement s'il n'y a pas d'instructeurs, de gens qui peuvent encourager les jeunes et les adultes à participer à divers sports et leur montrer comment pratiquer ces sports. Serait-il juste de dire que même si nous avions des installations, il n'y aurait pas nécessairement une grande amélioration? C'est ce que vous dites que vos études préliminaires ont indiqué.

**M. Lefaise:** C'est exact. Il s'agit fondamentalement d'un problème d'attitude, et nous avons fait deux choses. Dans son discours de vendredi dernier, le ministre a annoncé la création d'une Société canadienne de participation aux sports qui se servira des moyens de communication pour tenter de changer les attitudes et pour mettre à la disposition des gens de meilleurs instructeurs et de meilleures ressources.

## [Texte]

**Mr. Orlikow:** How can you change the attitude in a city—Mr. Marshall represents an area in Newfoundland that does not have any or many cities. How can you change the attitude in a city, whether it be Hamilton or Sudbury or Thunder Bay, if you do not have facilities which people can use?

**Mr. Lefaise:** We are not convinced that the facilities are not there. We think there are sufficient facilities across the country if they were better utilized. We have schools that are closed at 4 o'clock in the evening and closed all weekend. We have parks and swimming pools that are not being used to their full potential, and we really feel it is a question of putting pressures, through changing attitudes in the community, to open up the facilities. We have armouries, for example, that sit and are not used. There are many facilities that are not used to their maximum. It is really an under-utilization of facilities rather than a complete lack of facilities. I am being very general.

**Mr. Orlikow:** Yes.

**Mr. Lefaise:** There are areas in the country where that is not so.

• 1145

**Mr. Orlikow:** There have been marked improvements in the facilities in schools all across the country. Education is a provincial responsibility and it would not only be wrong but it would be illegal for your department to try to deal directly with the school systems of any province or any city. What you say is true, in most cities after four o'clock and on week-ends school gyms and auditoriums which can cost \$100,000 or more, are closed. What is being done about discussions either directly or through the provincial organizations, which you mentioned in answering some of Mr. Otto's questions, to have with the provincial Departments of Education and through them with the school systems the increased use of those facilities? It does not really matter to the taxpayer where he pays the money be it at the local, provincial or federal level because it costs the taxpayers of Canada tens of millions of dollars. What is being done to get that kind of situation changed?

**Mr. Lefaise:** This situation is being discussed at our federal-provincial meetings. Through the general promotion and development of sport and through the communication corporation we hope to get the taxpayer in the municipality to put pressure on the school boards so that they open up their schools. We cannot go to the school board directly but we can get to the parent and insist that his school be better used, that the facilities in his community be better employed and that programming and physical educators be made available.

**Mr. Orlikow:** Have you gone to the provincial Departments of Education with whom your department is in touch with to ask it to make a survey of (a) what the facilities are in the schools in the province, and (b) what use is being made of those facilities?

**Mr. Lefaise:** This is precisely the survey that is being done this summer by some 157 students which we are hiring.

## [Interprétation]

**M. Orlikow:** Comment pouvez-vous changer les attitudes dans une ville? M. Marshall représente une région de Terre-Neuve où il n'y a pas tellement de villes. Comment peut-on changer les attitudes dans une ville, que ce soit Hamilton ou Sudbury ou Thunder Bay, si il n'y a pas d'installations que les gens peuvent utiliser?

**M. Lefaise:** Nous ne sommes pas convaincus qu'il s'agit d'un manque d'installation. Nous croyons qu'il y aurait suffisamment d'installations dans le pays si elles étaient mieux utilisées. Nous avons des écoles qui ferment à 4 h. le soir et qui sont fermées toutes les fins de semaine. Il y a des parcs et des piscines dont on ne fait pas un plein usage, et nous croyons vraiment qu'il s'agit d'exercer des pressions pour faire changer les attitudes et faire ouvrir les installations. Il y a des salles d'exercice par exemple qui ne sont pas utilisées. Il y a beaucoup d'installations qui ne sont pas utilisées suffisamment. Il s'agirait justement d'une sous-utilisation des installations plutôt que d'un manque complet d'installations. Ce ne sont là que des observations générales.

**M. Orlikow:** Oui.

**M. Lefaise:** Il y a des régions du pays où ce n'est pas le cas.

**M. Orlikow:** Il y a eu une grande augmentation dans les installations des écoles partout au pays. L'éducation est une compétence provinciale et ce serait non seulement mal avisé, mais illégal, si votre ministère essayait de traiter directement avec les systèmes scolaires d'une province ou d'une ville. Ce que vous dites est vrai; dans la plupart des villes, après, 4 h, et pendant les fins de semaines, les gymnases et auditoriums scolaires, qui peuvent coûter \$100,000 ou plus, sont fermés. Que faites-vous dans l'absence d'entretien, soit directement ou par l'entremise d'organismes provinciaux, comme vous l'avez mentionné en réponse à certaines questions de M. Otto, pour obtenir des systèmes scolaires par l'entremise des ministères provinciaux de l'éducation une utilisation accrue de ces installations? Il importe peu que le contribuable verse son argent aux paliers locaux, provincial ou fédéral puisqu'il lui en coûte de toute façon des dizaines de milliers de dollars. Que fait-on pour changer cet état de choses?

**M. Lefaise:** Cette situation est étudiée lors de nos réunions fédérales-provinciales. Au moyen de la publicité et de la mise en valeur des sports, et par l'entremise de la société de communications, nous espérons faire exercer des prestations par les contribuables des municipalités sur les commissions scolaires de façon qu'elles ouvrent leurs écoles. Nous ne pouvons nous intéresser aux commissions scolaires directement, mais nous pouvons dire aux parents qu'ils devraient insister pour que leurs écoles soient mieux utilisées, pour que les installations soient mises à un meilleur usage et pour que des programmes et des professeurs d'éducation physique soient offerts.

**M. Orlikow:** Vous êtes-vous adressé aux ministères provinciaux de l'éducation pour leur demander de faire un relevé (a) des installations dans les écoles de la province et (b) de l'usage que l'on fait de ces installations?

**M. Lefaise:** C'est exactement le relevé qui sera fait cet été par quelques 157 étudiants que nous allons embaucher.

## [Text]

**Mr. Orlikow:** When that is accomplished, what plans do you have for making the information public?

**Mr. Lefaise:** We will do so through the communications corporation.

**Mr. Orlikow:** In the city of Winnipeg, for example, will the newspapers be given information showing (a) what facilities there are and (b) how often they are used and how often they are not available for use?

**Mr. Lefaise:** The survey that is under way goes beyond the inventory of the facilities. It will get into things such as the leadership, the programming and the coaching which is available, in other words, in all of these things that have a bearing on the use of the facilities. We are looking as well at social and legal barriers to the use of such facilities either publicly or privately-owned.

**Mr. Orlikow:** There have been some drastic improvements in the physical facilities, in connection with the Canada games or the Pan American games. I am thinking of Winnipeg which since the Pan American games has a tremendous swimming pool, a cyclodrome, facilities which it did not have before. Have there been studies done to show the difference in the number of people participating in these sports before and after?

• 1150

**Mr. Lefaise:** Yes. In swimming, for example, the increase is rather dramatic in the Winnipeg area and it has really become the swimming centre of Canada in many ways. In cycling, the reverse happened. Cycling has picked up in various other places but for some strange reason not in Winnipeg. In Halifax I think the use of the pool, the use of the track facilities that were developed at Beasley Field in connection with the Canada Games has undoubtedly stimulated a tremendous amount of activity. What happens here is not just the fact of the facility's being created but in organizing the Canada Games you mobilize about 2,000 people on a voluntary basis who have become committed and concerned and involved in sport and recreation. That is perhaps the biggest legacy left behind in communities, this stimulation of people. It is at least as important as the facility itself.

**Mr. Orlikow:** That being the case and this will be the last question I will ask on the physical aspect—Winnipeg and Halifax having demonstrated what having the proper swimming facilities does for the encouragement of swimming, not just a few potential champions but of all kinds of people, is your department giving consideration to a long-range plan in co-operation with the provinces or the cities or by yourselves, of extending that kind of facility into many cities across Canada? I know Mr. Marshall and I can understand if he is not happy because his area probably would not get this kind of assistance. I am not suggesting that this can be done in a year or five years but I am thinking, let us say, of 25 years from now when we will have 10 cities that have this kind of facility in Canada or will we have 25 cities or will we have 50 cities, or do you know?

**Mr. Lefaise:** I think through the Canada Games program and through the new program that we have announced this year in Canada—Olympic Trial Program—we will each year have a community that is benefiting from facilities, construction and mobilization of people. By 1981, certainly there will be 10 more than there are today.

## [Interpretation]

**M. Orlikow:** Lorsque ce relevé sera terminé, comment projetez-vous d'en publier les constatations?

**M. Lefaise:** Nous le ferons par l'entremise de la société de communications.

**M. Orlikow:** Dans la ville de Winnipeg, par exemple, les journaux recevront-ils des renseignements leur indiquant (a) quelles sont les installations et (b) combien de temps elles sont utilisées et combien de temps elles ne sont pas ouvertes?

**M. Lefaise:** Le relevé qui est en cours, est plus qu'un simple inventaire des installations. Il étudiera des choses comme la direction, les programmes et l'instruction ou, en d'autres termes, tout ce qui se rapporte à l'utilisation des installations. Nous étudions aussi les obstacles sociaux et légaux et l'utilisation des installations publiques ou privées.

**M. Orlikow:** Il y a eu une très grande amélioration des installations dans le cadre des jeux du Canada ou des jeux Pan Américain. Je pense à Winnipeg, qui, depuis les jeux Pan Américains, a une merveilleuse piscine, un cyclodrome, et des installations qu'elle n'avait pas auparavant. Y a-t-il eu des études pour indiquer la différence dans le nombre des gens qui pratiquaient ces sports avant et après?

**M. Lefaise:** Oui. Quant à la natation, par exemple, il y a eu une augmentation frappante dans la région de Winnipeg et cette ville est même devenue le centre de natation du Canada de plusieurs façons. Quant au cyclisme, le contraire s'est produit. Le cyclisme a augmenté à d'autres endroits, mais pour des raisons que je ne connais pas, il n'a pas augmenté à Winnipeg. A Halifax, je crois que la piscine et les installations de piste et pelouse qui ont été aménagées au terrain Beasley dans le cadre des Jeux du Canada ont stimulé beaucoup d'activités. Il ne s'agit pas seulement du fait qu'une installation a été aménagée, mais du fait que pour l'organisation des Jeux du Canada, 2,000 personnes ont été mobilisées sur une base volontaire et sont devenues engagées et intéressées dans le sport et la récréation. C'est probablement le plus important effet des jeux à cet endroit, cette stimulation des gens. C'est tout aussi important que l'installation.

**M. Orlikow:** Puisque c'est le cas, et c'est la dernière question que je vais poser sur l'aspect physique, comme Winnipeg et Halifax ont démontré ce que de bonnes piscines faisaient pour encourager la natation, non seulement pour quelques champions possibles mais toutes sortes de gens, est-ce que votre ministère étudie la possibilité de mettre en œuvre un projet à long terme en collaboration avec les provinces ou les villes ou seul, pour aménager ce genre d'installation dans plusieurs villes du Canada? Je connais M. Marshall et je comprends qu'il ne soit pas heureux parce que sa région ne recevrait probablement pas ce genre d'aide. Je ne crois pas que cela puisse être fait en un an ou cinq ans, mais je pense par exemple à une période de 25 ans pendant laquelle des installations de ce genre seraient aménagées dans 10 villes du Canada ou dans 25 ou 50 villes.

**M. Lefaise:** Je crois qu'au moyen du programme des Jeux du Canada et du nouveau programme que nous avons annoncé cette année, le programme des essais olympiques, il y aura des installations d'aménagées chaque année dans une nouvelle localité, ce qui impliquera des constructions et la mobilisation de gens. En 1971, il y aura certainement 10 villes qui auront bénéficié de ce programme.

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** I am sorry, Mr. Orlikow, you can go on with this on the second round.

**Mr. Orlikow:** All right.

**The Vice-Chairman:** Mr. Otto.

**Mr. Otto:** Mr. Chairman, I just want to continue the questioning in the line of Mr. Orlikow's original questions. I think it is rather shocking, do you not, Mr. Lefaise, that Canadian young people are at the tail end of practically the whole world in physical fitness, considering that we have the outdoor space, we have the water, we have the snow. Looking at the size of the budget, six million dollars—I do not know what infinitesimal percentage of our estimates this is, but it must be very, very infinitesimal...

**An hon. Member:** It is 40 cents a person.

**Mr. Otto:** ...this is no wonder.

You were talking about facilities and I think I know what Mr. Orlikow was getting at. The idea of facilities could be an outdoor skating rink where the wind howls in Winnipeg—where I was reared—and you freeze your kidneys because your sweater rolls up when you are trying to play hockey. But the young people today will not accept this.

**Mr. Lefaise:** Right.

**Mr. Otto:** For example, in my riding there is only one covered skating rink and it is used from 6 o'clock in the morning when the little youngsters get out of bed to use it until midnight, every single day of the winter because it is artificial ice and it is covered. That is a facility that I think Mr. Orlikow was getting at and possibly the results of your survey will do that.

I am rather disturbed about the attitude. When you say "attitude of Canadians towards physical fitness" what do you mean that there just is not the appropriate attitude?

**Mr. Lefaise:** I do not think Canadians as a nation are as apt to get involved in physical activities. I think they are more prone to the automobile, to the television, to be spectators than they are to active participation if you compare it to countries like West Germany, like Sweden, that have a tradition of fitness which is built right into their school system, it is really built right into the culture of the people.

**Mr. Otto:** Surely Canadian tradition is more athletically inclined than the European tradition, if you go back enough years. Today West Germany has television sets and so has Sweden and so on. Are we lacking in leadership?

• 1155

**Mr. Lefaise:** I think there is that. We are lacking in leadership and also perhaps there has been an over-emphasis on athletics. Athletics does not necessarily lead to fitness, I do not think. I think it is a very difficult correlation to make. There are an awful lot of ex-football players around who are not very fit.

**Mr. Otto:** Yes, but then again we get into the ex-football players and the regimentation that is included in training. But I am speaking of facilities for skating, skiing, swimming and football, whether it is in a field but today in the city there is no place you can play football. Do you know that? You could not get up a scrimmage game as we used to call it. There is just no place in the whole of the large city that you can do that. I am not speaking of professional sports.

## [Interprétation]

**Le vice-président:** Je m'excuse, monsieur Orlikow, vous pourrez poursuivre au deuxième tour.

**M. Orlikow:** D'accord.

**Le vice-président:** Monsieur Otto.

**M. Otto:** Monsieur le président, je veux seulement poursuivre les questions dans la même veine que M. Orlikow. Ne croyez-vous pas que c'est malheureux, monsieur Lefaise, que les jeunes Canadiens soient en retard sur pratiquement tout le reste du monde quant au conditionnement physique, si l'on considère que nous avons l'espace, l'eau et la neige. Le budget de 6 millions de dollars est certainement un pourcentage très infime du budget total.

**Une voix:** Cela représente 40 cents par personne.

**M. Otto:** Ce n'est pas surprenant.

Vous parliez d'installations et je crois que je sais ce à quoi M. Orlikow voulait en venir. Une installation pourrait être une patinoire extérieure où le vent hurle comme à Winnipeg, là où j'ai été élevé, et où on se gèle les reins parce que le gilet remonte lorsqu'on joue au hockey. De nos jours, cependant, les jeunes gens ne sont pas satisfaits de cela.

**M. Lefaise:** D'accord.

**M. Otto:** Par exemple, dans ma circonscription, il n'y a qu'une patinoire recouverte et elle est utilisée de 6h. du matin lorsque les petits se lèvent pour l'utiliser jusqu'à minuit chaque jour de l'hiver parce qu'il y a de la glace artificielle et que la patinoire est couverte. Je crois que c'est de ce genre d'installation dont M. Orlikow voulait parler et les résultats de votre relevé l'indiqueront probablement.

Je ne crois pas très bien cette question d'attitude. Lorsque vous dites «attitude des Canadiens à l'égard du conditionnement physique», que voulez-vous dire lorsque vous dites que les Canadiens n'ont pas la bonne attitude?

**M. Lefaise:** Je ne crois pas que les Canadiens en général s'intéressent tellement aux activités physiques. Je crois qu'ils préfèrent l'automobile, la télévision, et qu'ils sont des spectateurs plutôt que des participants actifs si on les compare aux habitants de pays comme l'Allemagne de l'Ouest, la Suède et d'autres, qui ont une tradition de conditionnement qui se retrouve dans leur système scolaire et même dans leur culture.

**M. Otto:** Si l'on revient quelques années en arrière, la tradition canadienne est certainement beaucoup plus athlétique que la tradition européenne. L'Allemagne de l'Ouest et la Suède ont maintenant des téléviseurs. Est-ce que nous manquons de dirigeants?

**M. Lefaise:** Nous manquons en effet de dirigeants et nous on a peut-être attaché trop d'importance aux sports. Le sport n'assure pas nécessairement une bonne condition physique. Ainsi il y a de nombreux anciens joueurs de football dont la condition physique est loin d'être satisfaisante.

**M. Otto:** Oui, encore une fois nous parlons d'anciens joueurs de football et de toute l'enregistrement que comporte leur formation. Mais moi je voulais parler d'installation de patinage, de ski, de natation et de football; car aujourd'hui en ville il n'y a plus moyen de jouer au football. Je ne parle donc pas de sport professionnel.

Je voudrais connaître les raisons de cette attitude. Lorsque j'étais jeune, le YMCA s'occupait activement de ce domaine. Nous prenions pratiquement les enfants dans les

## [Text]

I would like to review the reason for the attitude. If I recall my younger years, the YMCA was a leader in this type of thing and they used practically to draft children from the streets and bring them into the gymnasium and give them organized activity which was, I think, very beneficial. And if I recall the past 20 years, it seems the YMCA has changed its attitude to taking fat off middle-aged businessmen.

**Mr. Lefaise:** That is true.

**Mr. Otto:** Is there something lacking in the organizations that originally carried this role?

**Mr. Lefaise:** I think undoubtedly that is so. But that is all part of the attitude and the funding of YMCAs. They are now, to some extent, taking fat off the middle-aged because he can pay membership and they have got to survive.

**Mr. Otto:** This is another question. Do we have the authority to contribute to facilities or to contribute to such associations?

**Mr. Lefaise:** We have authority to contribute to facilities, yes, but with \$6.2 million we cannot even think of it.

**Mr. Otto:** I think, the importance of this meeting is to go into this as deeply as possible. I am going to get very briefly on to the—you have probably heard about the proposed astrodome in Toronto in which the municipality of metropolitan Toronto, the province and, hopefully, they would like to involve the federal government into a structure which will be used for professional games which will pay the carrying cost and will have all its facilities available free to the amateur sports. Is there authority within our department to contribute to this type of facility?

**Mr. Lefaise:** There is authority for it.

**Mr. Otto:** Then, really, it comes down to this, Mr. Chairman, and I do not have much more to say except that I think it should be noted in this Committee that the grant of \$6.2 million is just ridiculous if we hope to have our children anywhere near the fitness standard. I think it is not enough to say that facilities themselves are not the answer because facilities always mean there is some organizer or some group that will use it and will then draft or conscript of interest the young people to go there. I think the experience in Winnipeg has shown that this is the case.

I think it should certainly be told to the Minister in very strong terms that we should immediately re-examine this paltry sum of \$6.2 million and hopefully, by next year, we should have some sort of program. Certainly the money should be available to get our youngsters into some sort of fitness. To be third in the areas you mention and I have no doubt that the Far East probably is ahead of Europe—who knows?, at least the emphasis has been on sports—it is just a horrible example. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** Thank you, Mr. Chairman. I have just a couple of further questions, Mr. Lefaise. The Royal Canadian Legion had an excellent program and suddenly, it was stopped. Was there any reason for that? Was it an objection from the...

## [Interpretation]

rues, nous les emmenions dans la salle de gymnastique et ce qui je crois était fort utile. Or dans les 20 dernières années, il semblerait que le YMCA s'occupe de plus en plus de faire perdre du poids à des hommes d'affaires dans la quarantaine.

**M. Lefaise:** Vous avez raison.

**M. Otto:** Qu'est-ce qui donc ne va plus?

**M. Lefaise:** Vous avez parfaitement raison mais ceci fait précisément partie de l'attitude générale et du système de financement du YMCA. Si le YMCA s'occupe davantage de faire maigrir les personnes d'un certain âge, c'est que celles-ci paient leur cotisation nécessaire à la survie de l'organisation.

**M. Otto:** Encore une question: Etes-vous autorisé à contribuer financièrement à de telles associations ou à la construction de leurs installations?

**M. Lefaise:** Nous sommes autorisés à le faire mais avec un budget de 6.2 milliards on ne peut même pas y penser.

**M. Otto:** Il faudrait justement que ce comité examine cette question à fond. Vous avez sans doute entendu parler du projet de l'astrodome à Toronto auquel participeraient la municipalité de Toronto, la province et l'on espère le gouvernement fédéral en vue de la construction d'un établissement utilisé pour des jeux professionnels, les bénéfices ainsi obtenus permettant de mettre des installations gratuitement à la disposition des sportifs amateurs. Êtes-vous autorisé à engager des dépenses dans ce type de programmes?

**M. Lefaise:** Oui nous le sommes.

**M. Otto:** Donc pour me résumer, il me reste à remarquer qu'un budget de 6.2 millions de dollars est parfaitement ridicule si nous voulons assurer une bonne contribution physique à nos enfants. On ne peut pas se contenter de dire que nos installations ne sont pas la réponse à tout, lorsqu'il y a des installations, on trouve toujours quelqu'un pour organiser un programme et attirer ainsi des jeunes. Ceci a d'ailleurs été corroboré à Winnipeg.

Il faut faire savoir au ministre en termes énergiques que nous devons immédiatement réexaminer ce montant ridicule de 6.2 millions de dollars afin que l'an prochain nous puissions mettre sur pied un programme valable. Il faut trouver l'argent pour assurer la bonne condition physique de nos enfants. C'est une honte que nous ne soyons qu'en troisième place dans les domaines que vous avez évoqués, et je suppose que l'Extrême Orient a déjà dépassé l'Europe. Merci monsieur le président.

**Le vice-président:** Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Merci monsieur le président, La Légion royale canadienne avait un excellent programme qui a été arrêté soudain. Qu'elle en est la raison?

## [Texte]

**Mr. Lefaise:** We did give grants for, I believe, five years to the Royal Canadian Legion for its two programs. One was a coaching clinic program and the other was an athlete clinic program in Edmonton which was also supported by private money. Our grants were not the complete support. It was done away with because in our view and in the view of the Canadian Track and Field Association, the clinic was becoming a rut. The same people were coming back year after year, going back to their communities and not very much was happening back in their community. It was not having any kind of a chain reaction. We really called a moratorium on all clinics two years ago to restudy the methods. It was becoming known that we would support clinics, therefore clinics were being held. They were not being very well thought out. They were not being all that well conducted. In particular, there was no follow-through. We have eliminated all clinics and we are now coming back to the technical director method and to more specific travelling clinics and to more regional and provincial clinics rather than large national clinics. The legion did its job and did it well but it had done its job. It was now starting to repeat itself.

• 1200

**Mr. Marshall:** In other words the famous man they brought over from England, was not proving out successful then?

**Mr. Lefaise:** Yes. I would not want to criticize him at all as an individual. He was very qualified and an extremely good man. However he was now preaching to the converted. The same small group was running around in circles.

**Mr. Marshall:** We are talking about traditions and about attitudes and I fully agree with Mr. Otto that the program needs more money. I think the answer is very basic that you have to go from the kindergarten and you have to get a physical director into the schools. Now I know it is not your responsibility to give recreational training. Forget about Sports will come by themselves. When I think of all the directors in the army that are being retired now because of unification and integration, that is a waste of manpower and I think whatever body is responsible might look into this. If you talk the provinces into it, this is probably the biggest thing we are doing today—developing teachers to teach children. But part of education is development of our bodies and I think this would change our attitudes and our traditions and the whole works and the championships would come automatically because you find a lot of champions come out of the little villages where they do not even have any gymnasiums or astrodomes. I would just like to leave that with you. We have to start and if our provinces can be induced or pressured into thinking along these lines, we would, in the next 10 or 15 years, go a long way.

**Mr. Lefaise:** If I could make a comment on it, you are of course dealing with an area of the educational system which is not under our jurisdiction. In this connection however, we did over the last five years spend approximately \$225,000 per year in scholarships to physical education students to increase their knowledge and to increase the profession.

**Mr. Marshall:** Yes, but they are going to stay in the city.

**Mr. Lefaise:** I think a lot of them are starting to filter down. They are in the larger cities I will agree. They are in the larger high schools that can afford to hire physical education instructors. Very few of the provinces have physical educators at the elementary school level. If they

## [Interprétation]

**M. Lefaise:** Nous avons accordé des subventions pendant cinq ans à la Légion royale canadienne en vue de l'exécution de ces deux programmes. D'une part l'école des moniteurs sportifs et d'autre part le programme athlétique à Edmonton qui était financé en partie par certains fonds privés. Nous avons mis fin à ces deux programmes car, à notre avis, ainsi que selon l'avis de l'Association canadienne de pistes et pelouse, ces écoles ne valaient plus rien. Les mêmes personnes y venaient d'une année à l'autre, pour venir ensuite dans leurs villes sans que rien y change pour autant. Nous avons donc mis fin à ce type d'école il y a deux ans pour réexaminer la situation. Comme on savait que nous financerions ce type d'établissement, on en créait, mais les programmes étaient nuls. Toutes ces écoles ne sont pas bien dirigées. Nous les avons donc toutes fermées et nous les remplaçons par des écoles ambulantes ainsi que régionales et provinciales plutôt que de grandes écoles nationales. La légion a accompli une œuvre valable, mais elle commençait à se reposer sur ses lauriers.

**M. Marshall:** Donc, le spécialiste bien connu qu'elle a fait venir d'Angleterre n'a pas donné ses preuves?

**M. Lefaise:** Je ne voudrais pas le critiquer car il était hautement qualifié et très compétent. Mais il prêchait le converti. Il s'agissait toujours d'un petit cercle restreint.

**M. Marshall:** Nous parlons de traditions et d'attitudes et je suis d'accord avec M. Otto lorsqu'il dit que nous avons besoin de plus d'argent. Il faut commencer dès le jardin d'enfants puis enseigner les sports dans les écoles. Je sais que ce droit ne relève pas de votre compétence. Quand je pense au nombre important de moniteurs de gymnastique de l'armée qui prennent leur retraite en raison des opérations d'intégration, voilà qui constitue une perte de main-d'œuvre qu'il conviendrait d'examiner. Je crois que notre tâche essentielle à l'heure actuelle est la formation d'instituteurs pour nos enfants. Une bonne forme physique constitue une partie de l'éducation. Je suis persuadé que si nous arrivions à changer nos attitudes et nos traditions dans ce domaine, les champions se trouveraient automatiquement jusque dans les moindres villages qui ne disposent ni de salles de gymnastique ni d'astrodomes. Il faudrait donc convaincre les provinces de s'orienter dans ce sens et d'ici 10 à 15 ans nous ferions des progrès sensibles.

**M. Lefaise:** Vous parlez évidemment d'un secteur qui ne relève pas de notre compétence. Toutefois, au cours des cinq dernières années, nous avons attribué un montant de \$225,000 par an à titre de bourses accordées à des étudiants en éducation physique.

**M. Marshall:** Je sais bien, mais ils resteront en ville.

**M. Lefaise:** Mais beaucoup d'entre eux iront dans les plus petites communautés. Je sais bien qu'un grand nombre se trouve dans les grandes écoles secondaires disposant des moyens de les payer. Peu de provinces ont des moniteurs de gymnastique dans les écoles primaires. Même lorsqu'el-

## [Text]

do have them, they have them as sort of core people who float around from school to school. With the exception of one or two large cities I do know of, any physical educator working at their profession at the elementary school level works this way. I completely agree with you. That is where it has to start. There is no question about that.

**Mr. Marshall:** Okay. More money.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow.

**Mr. Orlikow:** Mr. Chairman, I want to pursue again this question of fitness in Canada as compared to Europe. Now certainly fitness is more than sport. Even if we really go out and change the whole pattern, not only develop some champions but involve a much larger percentage of our young people in sports than have been so that they become participants rather than like most of us, myself included, spectators, either live or on television, we still will not reach more than a relatively small percentage. My impression is that in European countries, they have over the years involved a great many people through hostelling organizations, through hiking organizations, through bicycling organizations which are not for champions, for the elite, for a few, but for the mass of people. A very large percentage of the people in a country like West Germany or in Holland or Belgium or the Scandinavian countries belong to this type of organization and they are involved in this kind of activity. What are we doing about this? Are we looking at this question? Are we doing anything to encourage this kind of organization which would, hopefully, in years to come, involve large percentages of Canadian people?

• 1205

**Mr. Lefaise:** We do make grants to the Canadian Camping Association, the Canadian Association of Parks and Recreation, the Hostelling Association. We are moving in that direction but I do not think we will ever get to the stage in this country where you will see the number of bicycles that you see in Amsterdam. I do not think Canadians are quite prepared to bicycle to work. Really, I do not think we can ever quite get to that. Perhaps, we can; I do not know. Maybe I am being pessimistic but I just do not see large numbers of people in Toronto, Montreal or Ottawa bicycling to work. Yet, when you drive down the streets in Amsterdam there are more bicycles than there are automobiles. I do not think our attitude is quite that and it will never be quite that.

**Mr. Orlikow:** But, do organizations like the... I do not suppose we have a hiking association?

**Mr. Lefaise:** Yes, we do.

**Mr. Orlikow:** Are they getting to the point yet where they can begin to put out printed material and prepare material for radio and television which will let people know what is available and what can be done?

**Mr. Lefaise:** It is being done now although it is not terribly sophisticated. As I said earlier, this is the reason we are moving into this communications corporation: to do precisely that; to start working on attitudes; to make information available; to promote and develop these kinds of physical activities.

**Mr. Orlikow:** For example, many Canadian young people—many more as the percentage increase has spread fantastically—of those who are going overseas for a summer or for a year, who want to spend time there and who are on a limited budget, which is the majority, know

## [Interpretation]

les en ont, ces moniteurs vont d'une école à l'autre. A quelques exceptions près, je ne connais aucune école primaire qui ait des moniteurs de gymnastique à temps plein. Je suis parfaitement d'accord avec vous lorsque vous dites que c'est à ce niveau-là que nous devons commencer.

**M. Marshall:** Donc, c'est bien cela, davantage d'argent.

**Le vice-président:** M. Orlikow.

**M. Orlikow:** Je voudrais revenir à cette question de la condition physique au Canada par rapport à ce qu'elle est en Europe. Même si nous arrivons à modifier notre attitude, c'est-à-dire à produire non seulement des champions mais à faire participer activement un plus large pourcentage de notre jeunesse qui, comme moi, a trop souvent tendance à être purement spectateur; néanmoins, nous toucherions un pourcentage peu important de la population. J'ai l'impression qu'en Europe on a, au cours des années, réussi à faire participer un grand nombre de personnes à des associations d'auberges de jeunesse, d'excursions, de cyclistes, associations qui ne sont pas destinées aux champions mais à la grande masse. Ainsi, un pourcentage important de la population d'un pays tel que l'Allemagne occidentale, la Hollande, la Belgique, ou les pays scandinaves appartient à ce type d'organisations et participe à ces activités. Qu'avons-nous fait dans ce domaine? Vous penchez-vous sur cette question? Faites-vous quelque chose pour favoriser le genre d'organisation si, dans quelques années, pourrait faire entrer en vue beaucoup de canadiens?

**M. Lefaise:** Nous accordons des subventions à l'Association canadienne de camping, à l'Association canadienne des parcs et de la récréation et à l'Association des auberges. Nous prenons des mesures dans ce sens, mais je crois que nous n'en n'arriverons jamais au point où on verra autant de bicyclettes au Canada que l'on en voit à Amsterdam. Je ne crois pas que les Canadiens soient tout à fait prêts à prendre une bicyclette pour aller travailler. Franchement, je ne crois pas que nous en arriverons jamais là. C'est peut-être possible mais je ne crois pas. Je suis peut-être pessimiste, mais je ne crois pas du tout qu'il viendra à y avoir de grand nombre de personnes à Toronto, Montréal ou Ottawa qui se rendront au travail en bicyclette. Cependant, à Amsterdam, il y a plus de bicyclettes que d'automobiles dans les rues.

**M. Orlikow:** Je suppose que nous n'avons pas d'organisation d'excursion à pied?

**M. Lefaise:** Oui, nous en avons une.

**M. Orlikow:** Est-elle assez développée pour commencer à publier des brochures et à faire de la publicité à la radio et à la télévision pour dire aux gens ce qu'ils peuvent faire?

**M. Lefaise:** Ce genre de chose est fait présentement, bien que ce ne sera pas tellement au point. Comme je l'ai déjà dit, c'est pour cette raison que nous établissons la Société de communication; nous voulons inclure sur les attitudes, donner des renseignements, promouvoir et mettre en valeur ce genre d'activité physique.

**M. Orlikow:** Par exemple, plusieurs jeunes canadiens qui vont outremer pour un été ou deux et qu'ils veulent y passer plus de temps avec un budget limité, ce qui est le cas pour la majorité, savent qu'il est utile de connaître les auberges qui sont à leur disposition en Europe. C'est une

## [Texte]

that it is useful to come in contact and get to know what is available in terms of hostelling facilities in Europe. That is good, but what are we doing about providing hostelling facilities in Canada and letting young people who might be interested know what hostelling facilities there are?

**Mr. Lafave:** Well, there is the Hostelling Association and the facilities are being developed slowly. This is not completely a fitness and amateur sport program however, nor a fitness and amateur sport responsibility. I do not know how much of the hostelling is a social welfare responsibility. If you hitch-hike from hostel A to hostel B, you have not done an awful lot for fitness.

**Mr. Orlikow:** You are probably going to have to walk a few miles though. Can we go back to sports for a few moments? A little while ago we discussed the necessity of increasing the physical facilities in various types of things such as swimming pools and as Mr. Otto pointed out, covered hockey rinks. I would add covered track and field because in my part of Canada if you are seriously interested in track and field and all you have is an outdoor facility, you are restricted to three or four months of the year at the most. Unless you have indoor facilities, and it is a fairly large, a fairly extensive amount, you could not get many young people involved in that kind of sports activity. But you have indicated the progress we are making. I agree with Mr. Otto and I have said on other occasions that the progress we are making is not fast enough. If we told the Canadian people how much we wanted to do, I think there would be a lot more support than any of us have realized.

I agree with what you said earlier, that simply having the physical facilities will not do it. For example, if we had track and field facilities, covered year-round facilities in every city, unless we had the properly qualified and properly trained coaches in each of the kind of activities and events which take place in track and field—you could get people running and jumping and throwing a shot-put and a javelin and so on—but unless you have people who are really qualified you cannot offer much inducement because they will not improve very much. What are we doing towards this besides making grants to the central organizations, which in itself is substantially more than we did before?

• 1210

**Mr. Lafave:** Through scholarships, through phys. ed. people, through technical directors we are increasing the number of physical educators in the country and this is where your future body of leadership lies.

**Mr. Orlikow:** Have we discussed with the provincial governments or with the provincial Department of Education or Youth and Education a co-operative program financed by both—maybe mainly by the federal government—for an extension, a pretty rapid extension let us say in the next 10 years, of both the numbers of people who are trained in this kind of activity and in their service.

**Mr. Lafave:** Yes. We have constant discussions, we are doing some things through the community development programs in the provinces, and we were able to accomplish a bit through the old federal-provincial agreements that existed in this area. Many of the provinces are now doing more than they have ever done before, but I think

## [Interprétation]

bonne chose, mais que faisons-nous au Canada pour fournir des auberges et pour indiquer aux jeunes gens qui pourraient y être intéressés où elles sont?

**M. Lafave:** Il y a l'Association des auberges, mais les installations sont aménagées lentement. Il n'y a cependant pas un programme complet de conditionnement physique et de sport amateur, ni un organisme qui s'occupe du conditionnement physique et du sport amateur. Je ne sais pas quelle partie de la question des auberges relève du domaine du Bien-être social. Si vous faites de l'auto-stop de l'auberge A à l'auberge B, vous n'avez pas beaucoup fait pour votre conditionnement physique.

**M. Orlikow:** Il vous faudra probablement marcher quelques miles cependant. Puis-je revenir au sport pour un instant? Nous avons parlé tantôt de la nécessité d'augmenter les installations pour du genre de piscine et, comme M. Otto l'a indiqué, de patinoires recouvertes. J'ajouterais des installations recouvertes pour les pistes et pelouses parce que dans ma partie du Canada, si vous vous intéressez sérieusement aux épreuves de piste et pelouse et que vous disposez seulement d'une installation extérieure, vous êtes limités à trois ou quatre mois par année, tout au plus. A moins qu'il y ait des installations intérieures en assez bon nombre, il n'y a pas beaucoup de jeunes gens qui vont s'intéresser à ce genre de sport. Cependant, vous avez parlé des progrès que nous faisons. Je suis d'accord avec M. Otto et je l'ai dit à plusieurs occasions que nous ne progressons pas assez rapidement. Si nous disions aux canadiens combien nous voulons faire, je crois que nous aurions beaucoup plus d'appui que nous ne le réalisons.

Je suis d'accord avec vous lorsque vous dites que le fait d'avoir des installations n'est pas suffisant. Par exemple, même s'il y avait des installations recouvertes de piste et pelouse dans chaque ville, ce ne serait pas suffisant s'il n'y avait pas d'instructeurs compétents pour toutes les épreuves de piste et pelouse et les gens ne seraient pas encouragés et la situation ne s'améliorerait pas beaucoup. Que faites-vous dans ce sens en plus d'accorder des subventions aux organisations centrales, ce qui est déjà beaucoup plus que ce qu'on faisait auparavant?

**M. Lafave:** A l'aide de bourses, et avec l'encouragement des spécialistes en éducation physique et des directeurs techniques, nous augmentons le nombre de professeurs d'éducation physique au pays et c'est de là que viendront nos dirigeants pour l'avenir.

**M. Orlikow:** Vous êtes-vous entretenus avec les gouvernements provinciaux ou avec les ministères provinciaux de l'Éducation ou de la Jeunesse et de l'Éducation au sujet d'un programme conjoint (peut-être financé surtout par le gouvernement fédéral) pour une augmentation rapide disons au cours des dix prochaines années, tant du nombre de personnes qui sont formées pour ce genre d'activités que de leurs services.

**M. Lafave:** Oui. Nous avons beaucoup d'entretiens et nous faisons certaines choses par l'entremise des programmes de développement communautaire dans les provinces, et nous avons pu accomplir quelque peu au moyen de l'ancien accord fédéral-provincial qui existait dans ce domaine. Plusieurs des provinces font présentement beau-

[Text]

they suffer from lack of budget. We are not prepared to pay the kind of money that it takes to develop that kind of leadership at this time.

**Mr. Orlikow:** Has there been any planning either by your Department or by your Department in co-operation with the appropriate provincial Departments for setting a goal, an objective for what we are going to try to accomplish in the next 5, or 10 or 25 years?

**Mr. Lefaise:** Not municipality by municipality.

**Mr. Orlikow:** Province by province?

**Mr. Lefaise:** No. We are having general discussions on this whole problem of lack of leadership and lack of use of facilities and so on. The programming has not really come out yet. We just do not have sufficient information yet on which to base solid planning. This survey will be the beginning of it.

**Mr. Orlikow:** The thing that bothers me Mr. Lefaise is that we can look at other countries say Soviet Russia where they have in a period of 20 years started from scratch in hockey and reached the position where they win every world hockey tournament. I am not as concerned as many people, because I recognize the fact that in our free enterprise system two, three, four, hundred of the best hockey players in Canada are playing professional hockey and are therefore not available for that kind of competition. I am not being critical of the players or of the hockey organization this is just a fact of life which we have to accept, but even ignoring that, the fact is that the Russians in hockey have come from nowhere. Maybe I am wrong in pointing this out. I do not remember the details, but they have come from nowhere to being a major contender. In the same way they have come from nowhere, let us say if you go back to the Olympic games of 1932.

**Mr. Lefaise:** Not in 1932.

**Mr. Orlikow:** I do not when they started, but certainly in the last couple of summer Olympics they have been running neck to neck with the United States. I am not suggesting that no matter what we do we can compete for gold or silver medals. We are after all a country of 20 million people competing with countries of in the case of the United States 200 million people; in the case of Soviet Russia of 300 million. You do not get champions by picking a few people, you get champions by bringing tens of thousands or in their cases hundreds of thousands of people in every city, in every small community to do these sports. You then can proceed to pick the best.

• 1215

It bothers me a great deal that a country with the second or third highest per capita income of any country in the world—which is what Canada has, it is behind the United States and perhaps behind Sweden—and yet we have such a miserably poor record in fitness and athletic achievement and so on. I do not believe that the Canadian people are not interested and not prepared to do something about this. I think they are more interested in fitness and sport than they are in cultural activities and I am a supporter of cultural activities. Yet it seems to me that we are lacking leadership and we are lacking a goal and a plan to arrive at that goal in five, ten or twenty-five years. I am quite favourably impressed with the beginning that has been made, but I would like to think that your department is not only making these kinds of plans and setting these kinds of goals but, because of the federal nature of our country,

[Interpretation]

coup plus qu'elles n'avaient jamais fait auparavant, mais je crois qu'elles manquent de crédits. Nous ne sommes pas prêts à débourser les montants d'argent qu'il faudrait pour former les dirigeants nécessaires tout de suite.

**M. Orlikow:** Y a-t-il eu de la planification soit par votre ministère ou en collaboration avec les ministères provinciaux intéressés dans le but de fixer un objectif que nous essaierions d'atteindre dans les cinq, dix ou vingt-cinq prochaines années?

**M. Lefaise:** Non pas municipalité par municipalité.

**M. Orlikow:** Province par province?

**M. Lefaise:** Non. Nous avons des entretiens généraux au sujet du problème d'ensemble du manque de dirigeants et du manque d'installations et ainsi de suite. Le programme n'a pas encore été établi. Nous n'avons pas encore suffisamment de renseignements sur lesquels nous pourrions fonder une planification solide. Le relevé dont j'ai parlé sera la première étape.

**M. Orlikow:** Ce qui me préoccupe, monsieur Lefaise, c'est l'exemple des autres pays. Prenons par exemple la Russie soviétique qui en 20 ans est partie de zéro dans le hockey et en est maintenant rendue au point où elle gagne tous les tournois mondiaux de hockey. Je ne m'inquiète pas autant que beaucoup de gens, parce que je suis conscient du fait que dans notre régime de libre entreprise, deux, trois, ou quatre cents des meilleurs joueurs de hockey au Canada sont devenus professionnels et ne peuvent participer à ce genre de compétitions. Je ne critique pas les joueurs ou l'organisation du hockey, c'est seulement un fait que nous devons accepter, mais malgré cela, le fait est que les Russes sont partis de zéro. J'ai peut-être tort de le signaler. De la même façon, ils sont partis de zéro si on recule jusqu'aux Jeux olympiques de 1932.

**M. Lefaise:** Non pas 1932.

**M. Orlikow:** Je ne sais pas quand ils ont commencé, mais au cours des deux dernières Olympiques d'été, ils ont fait une très forte concurrence aux États-Unis. Je ne dis pas que nous puissions songer à discuter les médailles d'or ou d'argent. Après tout, nous sommes un pays de 20 millions d'habitants qui fait concurrence à des pays comme les États-Unis, qui comptent 200 millions d'habitants, et la Russie, qui en a 300 millions. On n'obtient pas des champions en choisissant quelques personnes. On en obtient en faisant pratiquer ces sports par des dizaines ou des centaines de milliers de personnes dans toutes les villes et tous les villages. On peut ensuite choisir les meilleurs.

Ce qui me dérange beaucoup, c'est qu'un pays dont le revenu par individu est le deuxième ou troisième plus élevé de m'importe quel pays au monde—et il s'agit du Canada qui suit les États-Unis et peut-être la Suède—puisse avoir une fiche aussi misérable dans le domaine de la santé physique et de l'athlétisme, et ainsi de suite. Je ne crois pas que le peuple canadien ne soit pas intéressé ni préparé à faire quelque chose à cet égard. Je crois qu'il s'intéresse plus à la santé physique et aux sports qu'il ne s'intéresse aux activités culturelles et moi j'appuie les activités culturelles. Et pourtant il me semble qu'il y a un manque de leadership et il nous manque un but ainsi qu'un plan pour réaliser ce but en cinq, dix ou vingt-cinq ans. Je suis encouragé par les premières mesures qui ont été prises, mais cela me plairait de savoir que votre ministère ne se limite pas seulement à l'élaboration de ce genre

## [Texte]

sitting down with the provinces and then through them with the cities and the municipalities to try to achieve some of these objectives in the not too distant future.

**Mr. Lefaise:** If I could remark Mr. Chairman. This program has only been in existence since 1962. There was no federal involvement at all in fitness, sport or physical recreation prior to 1962. While our \$6.2 million is, I think, rather meagre, it is 10 times what is being spent in the United States at the federal level in these same areas.

**Mr. Orlikow:** How do they do it?

**Mr. Lefaise:** They do it through the school programs.

**Mr. Orlikow:** Well that is just the point, Mr. Lefaise. It really does not matter in the final analysis how it is done. The fact is that we have made very impressive improvements certainly in city schools in the physical facilities, but they are still relatively poor compared to American schools. In the final analysis, it does not matter whether it is done at the municipal level, the provincial level or the federal level, what one has to look at is what you accomplish at the end. If you say that we are doing more than the Americans at the federal level, then all you are saying is that we are doing a hell of a lot less at the provincial or the municipal level, because they are certainly doing a lot more than we are.

**Mr. Lefaise:** I think two things have happened in Canada. We fall somewhere between the United States and Great Britain where we back our sport and fitness system partially into the school system and partially into the club system. In Great Britain it is practically not in the school system at all and the club system is privately or municipally supported. Here we have a mixture, the traditional Canadian mixture of somewhere between the two. We are not into the school system as they are in the United States and we do not have the club system developed the way they have it in Europe. So we have been talking sort of a schizophrenic attitude for some time. This gets back to what I was saying earlier about attitudes. We do not have the attitude in the educational system for the development of sport and fitness and physical recreation.

**The Vice-Chairman:** Mr. Orlikow, your time has expired. Mr. Rodrigue.

**M. Rodrigue:** Monsieur Lefaise, j'aimerais savoir si, occasionnellement, votre ministère accorde des subventions à des associations locales ou s'il n'en accorde qu'à des associations à caractère national?

**M. Lefaise:** Seulement à des associations à caractère national. Pour une raison tout à fait particulière, il peut arriver parfois que nous subventionnions une association locale, mais, c'est très rare. Cela se fait peut-être si nous voyons qu'en subventionnant une association locale, cette dernière créera un modèle d'activité dont nous pourrons nous servir sur le plan national pour la recherche ou la démonstration.

## [Interprétation]

de plans et de ce genre de buts mais, à cause du caractère fédéral de notre pays, j'aimerais bien que votre ministère entre en discussion avec les provinces et ensuite, par leur entremise, avec les villes et les municipalités afin d'essayer de réaliser certains de ces objectifs dans un avenir assez rapproché.

**M. Lefaise:** Si vous me permettez de faire une remarque, monsieur le président. Ce programme n'existe que depuis 1962. Avant 1962, le gouvernement fédéral ne participait pas du tout dans le domaine de la santé physique des sports ni de la récréation physique. Quoique la somme de \$6.2 millions mise à notre disposition ne soit pas copieuse, cela représente 10 fois la somme dépensée aux États-Unis au niveau fédéral dans le même domaine.

**M. Orlikow:** Comment s'arrangent-ils?

**M. Lefaise:** Ils utilisent les programmes scolaires.

**M. Orlikow:** Voilà précisément le point, monsieur Lefaise. En fin de compte, la façon dont on le fait n'importe pas. En fin, nous avons réalisé des améliorations considérables en ce qui a trait aux installations dans les écoles urbaines, mais elles ne se comparent pas aux installations dans les écoles américaines. En fin de compte, peu importe que cela se fasse au niveau municipal, au niveau provincial ou au niveau fédéral. Ce qui compte, c'est ce que l'on réalise. Si vous dites que nous réalisons plus que les Américains au niveau fédéral, cela veut tout simplement dire que nous accomplissons beaucoup moins qu'eux au niveau provincial ou au niveau municipal.

**M. Lefaise:** Je crois qu'il y a deux choses qui se sont passées au Canada. Notre système se trouve quelque part entre celui des États-Unis et celui de la Grande-Bretagne en tant que notre système dans le domaine du sport et de la santé physique s'intègre partiellement au système scolaire et partiellement au système du club. En Grande-Bretagne le système scolaire ne figure pratiquement pas dans ce domaine, et le système du club est appuyé ou bien par des individus ou par les municipalités. Ici au Canada nous avons un mélange, le mélange canadien traditionnel qui se trouve quelque part entre des deux systèmes. Nous n'appuyons pas le système scolaire au même niveau que les États-Unis et nous n'avons pas développé le système du club de la même façon qu'on l'a fait en Europe. Depuis un certain temps, nous avons donc adopté une attitude schizophrène. Ceci me ramène à ce que je vous ai dit plus tôt au sujet des attitudes. Notre attitude ne favorise pas le développement du sport, de la santé physique et de la récréation physique dans notre système d'éducation.

**Le vice-président:** Monsieur Orlikow, votre temps s'est écoulé. Monsieur Rodrigue.

**M. Rodrigue:** Mr. Lefaise, I would like to know however your Department occasionally grants subsidies to local associations or whether you only grant subsidies to National Associations?

**M. Lefaise:** Only to National Associations. It may occasionally happen, for some very particular reasons, that we subsidize local association but that happens very rarely. It might be so if we say that by giving a grant to a local association, the latter will create a pattern that we will be able to use on a national basis for research or demonstration.

## [Text]

• 1220

**M. Rodrigue:** Occasionnellement, pourriez-vous subventionner une association qui pourrait aider la recherche et en même temps une région en particulier?

**M. Lefaise:** C'est très difficile.

**M. Rodrigue:** Prenons le cas des Territoires du Nord-Ouest. Quelque chose qui peut certainement être organisé, mais j'imagine que les conditions doivent être assez difficiles. Si vous aviez une demande spéciale, en provenance d'une ville de ces territoires, est-ce que vous la prendriez en considération?

**M. Lefaise:** Certainement. Nous avons en ce moment deux programmes avec le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Il y a un programme de ski centré sur Inuvik et Old Crow où nous avons formé des skieurs esquimaux et indiens dynamiques. Nous subventionnons le *Test Program* qui s'élève à \$25,000 par année. Il y a aussi ici et là dans le Nord-Ouest un projet de piscine.

Il y a des programmes à caractère uniquement régional dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon. Il y a les Jeux arctiques pour lesquels nous dépensons à peu près \$100,000 tous les deux ans pour les installations et l'organisation.

**M. Rodrigue:** En donnant des subventions, exigez-vous des associations que cet argent soit consacré à des dépenses de capital et de publicité ou ne faites-vous aucune différence avec leurs propres dépenses de fonctionnement?

**M. Lefaise:** Nous établissons une distinction. Toutes les subventions sont accordées pour chaque projet, c'est-à-dire que les associations nous soumettent des projets et nous les approuvons ainsi que le montant d'argent que nous sommes prêts à y consacrer. Il ne s'agit pas d'une subvention de soutien. Nous pouvons ainsi exercer un certain contrôle et voir comment l'argent est dépensé.

**M. Rodrigue:** Vous n'avez pas l'impression qu'à certaines occasions, l'argent couvre les frais d'administration des associations?

**M. Lefaise:** C'est vrai pour une certaine partie de l'argent, quoique moins maintenant puisque le fonctionnement de l'association relève du centre administratif. On n'accorde donc plus de subventions pour l'administration. De toute façon, c'était fort minime auparavant, soit peut-être \$15,000 par association au maximum; sauf peut-être pour les associations de hockey et de ski.

**M. Rodrigue:** Je remarque au poste 40 une augmentation de dépenses prévues pour cette année de \$223,000. Si nous nous reportons au tableau de la main-d'œuvre à la page 16-49 et examinons le nombre d'années-hommes prévus en 1969-70, il y avait 30 années-hommes au 31 mars; au 30 septembre, 23 et cette année, vous en prévoyez 52. Votre ministère prend sûrement de plus en plus d'importance, mais est-ce que cela veut dire qu'au début de l'année 1969, il se mettait en œuvre.

**M. Lefaise:** Oui, il y a deux raisons à cela. Il y a réorganisation en ce moment. Il y aura deux directeurs pour le sport amateur et la santé, et la main-d'œuvre en question fait partie d'une nouvelle organisation. En outre, je crois que la direction a maintenant un champ d'action plus vaste. Nous ne nous occupons plus simplement de distribuer des subventions. Nous nous servons maintenant des subventions à des fins de politique très précises. Il faut donc un personnel plus nombreux pour maintenir nos relations avec les organismes intéressés.

## [Interpretation]

**Mr. Rodrigue:** Occasionally, could you give a grant to an association which could be of some aid to research and at the same time help a specific area?

**Mr. Lefaise:** It is very difficult.

**Mr. Rodrigue:** Let us take the example of the North West Territories. Something can certainly be organized, but I suppose that the conditions are somewhat difficult. If you add a specific requirement coming from a city of these territories, would you take it into account?

**Mr. Lefaise:** Certainly. We actually have two projects with the Yukon and the Northwest Territories. There is a ski program based on Inuvik and Old Crow where we have trained Indian and Eskimo skiers. We give a grant to the test program which amounts to \$25,000 a year. There is also here and there in the Northwest, some swimming pool projects.

There are some regional programs in the Northwest Territories and the Yukon. There are the Arctic games for which we spend something like \$100,000 every two years, for services and organization.

**Mr. Rodrigue:** When you give a grant do you require that association should spend the money for capital and promotion expenses. Maybe you do not mind how they spend the money?

**Mr. Lefaise:** We do establish a distinction. All the grants are given for each project, that is to say that the associations submit their projects and we approve them as well as the amount of money that we are ready to give. It is not a support subvention. So, we have a certain control and we can see how money is spent.

**Mr. Rodrigue:** Don't you think that it happens sometimes that the money is used to cover administration expenses of associations?

**Mr. Lefaise:** It is true for part of the money. It is less true now since the operation of the association is made by the administrative center. There are no more grants for administration. It was not very much before, something like \$15,000 for an association; it might have been a bit more for hockey or ski associations.

**Mr. Rodrigue:** Vote 40 shows an increase of expenses for this year of \$223,000. Let us go back to the manpower table, page 1648 and let us see the number of man-years planned. In 1969-70, there were 30 man-years on the 36th of March; on the 30th of September, 23, and this year, you planned 52. Your department is more and more important, but doesn't mean that it was only starting in 1969.

**Mr. Lefaise:** Yes, there are two reasons. There is now a reorganization, there will be two directors for amateur sports and help; the manpower which we are talking about is part of a new organization I think that the direction has now a more extended field of activity. Giving grants is no longer our sole occupation. Grants are now related to very specific policies. That is why we need a bigger staff to maintain our relations with the organizations which are interested.

## [Texte]

• 1225

**M. Rodrigue:** Autrement dit, vous voulez dépenser plus pour les recherches et l'aide technique que vous pouvez apporter à certains organismes.

**M. Lefaise:** Oui. L'augmentation est prévue surtout pour la publicité, la planification, la recherche et la consultation directe avec les organismes intéressés.

**M. Rodrigue:** Je reviens aux subventions qui sont accordées. Il y a également augmentation dans ce domaine. J'imagine que vous avez l'intention d'agrandir votre champ d'activité? Est-ce exclusivement pour agrandir votre champ d'activité que vous prévoyez un montant de \$1,600,000 ou pour augmenter les subventions à un certain nombre d'associations qui en obtiennent déjà.

**M. Lefaise:** En effet, c'est tout simplement pour maintenir les subventions au niveau auquel elles sont maintenant. En 1961, on a voté 5 millions de dollars. Il faut maintenant 6.2 millions de dollars pour une valeur de 5 millions de dollars. C'est tout simplement pour équilibrer les subventions actuelles.

**M. Rodrigue:** Cela veut dire qu'il faudra augmenter le montant de beaucoup si nous voulons agrandir le champ d'activité.

**M. Lefaise:** Précisément. Les 6.2 millions de dollars n'augmentent pas énormément notre champ d'activité.

**M. Rodrigue:** Merci.

**The Vice-Chairman:** Are there any further questions for a third round?

**Mr. Otto:** Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Otto:** I just wish to congratulate Mr. Lefaise on his evidence. I think it should be noted by Dr. Blais that witnesses who give it as it is, without hedging, have a much better chance of getting the co-operation of these committees. I want to congratulate Mr. Lefaise, I think he did a marvellous job of answering our questions. Thank you.

**The Vice-Chairman:** With the consent of the Committee Vote 40 will be let to stand and we will now adjourn.

## [Interprétation]

**Mr. Rodrigue:** In other words, you would like to spend more for research and technical assistance you can give to somebody.

**Mr. Lefaise:** Yes. The increase is specially aimed at promotion, planning research and direct consultation with the bodies which are concerned.

**Mr. Rodrigue:** I come back to the grants which are allotted. There is an increase in that field too. I suppose that you intend to enlarge your field of activity. Is it solely to enlarge your field of activity that you need a sum of \$1,600,000 or is it to increase the grants to some associations which are already subsidized?

**Mr. Lefaise:** Yes, it is merely to maintain the grants at the present level. In 1961, we voted \$5,000,000. Now there is a need of \$6.2 million for a value of \$5,000,000. It is merely to balance the present grants.

**Mr. Rodrigue:** That is, that the amount has to increase considerably if we want to enlarge the field of activity.

**Mr. Lefaise:** Precisely. The \$6.2 million do not increase that much our field of activity.

**Mr. Rodrigue:** Thank you.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions pour un troisième tour?

**Mr. Otto:** Monsieur le président.

**Le vice-président:** Oui.

**Mr. Otto:** Je voudrais simplement remercier M. Lefaise pour son témoignage. Je pense que M. Blais devrait noter que les témoins qui présentent les choses telles qu'elles sont, sans chercher d'échappatoire ont bien plus de chance d'obtenir la collaboration des comités. Je voudrais remercier M. Lefaise, je pense qu'il a parfaitement bien répondu à nos questions. Merci.

**Le vice-président:** Avec l'accord du Comité, le crédit 40 est réservé et nous levons maintenant la séance.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 30

Thursday, May 20, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# **Health, Welfare and Social Affairs**

**RESPECTING:**

Estimates 1971-72,  
Department of National Health  
and Welfare and Medical Research  
Council

**APPEARING:**

The Honourable John Munro,  
Minister of National Health  
and Welfare

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 30

Le jeudi 20 mai 1971

Président: M. Steve Otto

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la*

# **Santé, du bien-être social et des affaires sociales**

**CONCERNANT:**

Le Budget des dépenses 1971-1972,  
ministère de la Santé nationale et  
du Bien-être social et Conseil des  
Recherches médicales

**COMPARAÎT:**

L'honorable John Munro,  
ministre de la Santé nationale  
et du Bien-être social

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBER DES COMMUNES

Minutes of Proceedings no. 30

Le Jeudi 20 mai 1971

Session M. Steve Otto

HOUSE OF COMMONS

Minutes No. 30

Tuesday May 20, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Comtois	Hales
Forget	Howe
Gilbert	Langlois
Godin	Lessard ( <i>LaSalle</i> )
Guilbault	MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Major	Rodrigue
Marshall	Rynard
McGrath	Thomas ( <i>Maisonneuve-Rosemont</i> )—(20).
Robinson	
Rock	

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Gilbert replaced Mr. Orlikow on May 19, 1971.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

M. Gilbert remplace M. Orlikow le 19 mai 1971.

TESTIMONY:

(Voir les blocs-avertissants)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Thursday, May 20, 1971

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, having been duly called to meet at 11.00 a.m. this day, the following Members were present: Mrs. MacInnis and Messrs. Gilbert, Howe, Major, Marshall, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(7).

Also present: Mr. Peters, M.P.

In attendance: From the National Capital Commission—Messrs. D. H. Fullerton, Chairman; A. E. Morin, General Manager; J. A. MacNiven, Assistant General Manager (Operations); R. D. Clack, Assistant General Manager (Long Range Planning); D. L. McDonald, Assistant General Manager (Planning—Ontario); P. Korwin, Assistant General Manager (Planning—Québec); Marcel Couture, Financial Adviser to the Chairman; D. J. Morley, Manager, Financial Services.

At 11.28 a.m., in the absence of the Chairman and of the Vice-Chairman and there being no quorum, the Members dispersed.

**AFTERNOON SITTING**

(46)

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 3.43 p.m. this day. The Vice-Chairman, Mr. LeBlanc (*Rimouski*), presided.

Members present: Mrs. MacInnis and Messrs. LeBlanc (*Rimouski*), Marshall, Rodrigue, Rynard, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

Appearing: The Honourable John Munro, Minister of National Health and Welfare.

Witnesses: From the Department of National Health and Welfare—Dr. J. M. LeClair, Deputy Minister (National Health); Dr. R. W. Tooley, Senior Co-ordinator, Operations, Health Services Branch; Dr. A. B. Morrison, Director General, Research and Operations, Food and Drug. From the Medical Research Council—Dr. J. M. Roxburgh, Secretary.

The Committee resumed its consideration of the *Estimates 1971-72* of the Department of National Health and Welfare and of the Medical Research Council.

On Vote 1—

The Minister was examined. He was assisted in answering questions by Dr. LeClair, Dr. Roxburgh, Dr. Tooley and Dr. Morrison.

In answer to a question raised at the meeting of May 13, 1971, the following document, submitted by the Department of National Health and Welfare, was distributed: **FITNESS AND AMATEUR SPORT PAYMENTS — FISCAL YEAR 1970-71.**

**PROCÈS-VERBAL**

Le jeudi 20 mai 1971

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, a été convoqué pour 11 h. du matin. Les députés suivants sont présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Gilbert, Howe, Major, Marshall, Rodrigue, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(7).

Autre député présent: M. Peters.

Comparaît: De la Commission de la capitale nationale: MM. D. H. Fullerton, président; A. E. Morin, directeur général; J. A. MacNiven, directeur général adjoint (opérations); R. D. Clark, directeur général adjoint (planification à long terme); D. L. MacDonald, directeur général adjoint (planification-Ontario); E. Korwin, directeur général adjoint (planification-Québec); Marcel Couture, conseiller financier auprès du président et D. J. Morley, gérant, services financiers.

A 11 h 28 du matin, en l'absence du président et du vice-président, et comme il n'y a pas quorum, les députés se retirent.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

(46)

Le Comité permanent de la santé, du bien-être et des affaires sociales se réunit à 3 h 43 de l'après-midi. Le vice-président, M. LeBlanc (*Rimouski*), occupe le fauteuil.

Députés présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. LeBlanc (*Rimouski*), Marshall, Rodrigue, Rynard, Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(6).

Comparaît: L'honorable John Munro, ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

Témoins: Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social: MM. J. M. LeClair, sous-ministre (santé nationale); R. W. Tooley, coordinateur principal, opérations, direction de services de santé; A. B. Morrison, directeur général, recherches et opérations, aliments et drogues. Du Conseil de la recherche médicale—D<sup>r</sup> J. M. Roxburgh, secrétaire.

Le Comité reprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et du Conseil de la recherche médicale.

Au sujet du crédit 1—

Le ministre répond aux questions avec l'aide de MM. LeClair, Roxburg, Tooley et Morrison.

En réponse à une question soulevée lors de la séance du 13 mai 1971, le document suivant, présenté par le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est distribué aux membres: PAIEMENTS RELATIFS À LA SANTÉ ET AU SPORT AMATEUR—ANNÉE FINANCIÈRE 1970-1971.



**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

• 1542

[Texte]

**AFTERNOON SITTING**

**The Vice-Chairman:** The committee now resumes its consideration of the Estimates 1971-72, of the Department of National Health and Welfare and of the Medical Research Council. The Committee may conclude the questioning this afternoon, because we have with us this afternoon the Minister.

The questioning will be on Vote 1, page 16-2, 16-6. Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** I had a number of questions that I wanted to ask the Minister about.

We are concerned in Vancouver about the problem of welfare regarding transients this summer. I would like to know, first of all, have you got it straightened out now, under Canada Assistance, between the federal government and the Province of British Columbia as to who is to be given welfare and who will not?

**Hon. John C. Munro (Minister of National Health and Welfare):** Well, we have always thought that it has been fairly well cleared. It has been set out in the agreement to the Canada Assistance Plan and it is agreed that the definition of need there is clear. It should be the person's entitlement to social assistance, and if that person can show that he is in a position of need for assistance, then under the agreement we have with British Columbia, he should receive it. If there is any argument concerning that, then British Columbia has every right to come forward at a future time and renegotiate or endeavour to renegotiate the agreement as other provinces have. I can read out under the Canada Assistance Plan Act the definition of need if you like.

• 1545

**Mrs. MacInnis:** The thing that is concerning me is that the Vancouver members are very shortly going to be meeting with the city council. I have here the arrangements which they have agreed to in respect of transients which really boils down to the fact that the city is going to supply roughly a maximum period of four days and nights. They are also going to supply—that is in a hostel or a private home placement—meals and lodging. If they cannot get any of that they will get direct cash of \$12.50 for the four days and four nights. Is any of this money coming directly from Ottawa or is the whole thing coming through Victoria?

**Mr. Munro:** No, the whole thing comes through Victoria. We pay 50 per cent of the social assistance cost in the province. The province, as far as their 50 per cent is concerned, can offset part of their 50 per cent by charging a portion thereof against their municipality.

**Mrs. MacInnis:** Suppose the municipality is not able to arrange with the province for enough funds, is there any use in their applying directly to Ottawa with this change in emergency?

**Mr. Munro:** No, because our legislative authority as set out in the Canada Assistance Plan by Parliament shows the nature of the federal government's participation in the financial aspects of social assistance. It is quite clearly set out that we do it on a cost-sharing basis with the province and the province does the administration of the social assistance.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

[Interprétation]

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

**Le vice-président:** Le comité reprend l'étude du budget des dépenses pour l'année 1971-1972 du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et du Conseil des recherches médicales. Le comité pourra peut-être terminer la période des questions cet après-midi étant donné que nous avons avec nous le ministre.

Les questions porteront sur le crédit premier, aux pages 16-3 à 16-7. Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** J'ai un certain nombre de questions que j'aimerais poser au ministre.

Nous nous inquiétons à Vancouver du problème d'assistance sociale au sujet des voyageurs de passage cet été. J'aimerais d'abord savoir si on a décidé, conformément au Régime d'assistance publique du Canada, entre le gouvernement fédéral et la Colombie-Britannique, qui doit ou non recevoir de l'assistance sociale?

**L'hon. John C. Munro (Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social):** Nous avons toujours cru que cela était clair. L'accord signé en vertu du Régime d'assistance publique du Canada l'indique clairement, et on y trouve également une définition très claire des personnes qui doivent la recevoir. Si une personne a droit à l'assistance sociale, et qu'elle peut prouver qu'elle a besoin de cette assistance, en vertu de l'accord que nous avons conclu avec la Colombie-Britannique, elle doit recevoir cette assistance. S'il y a conflit, la Colombie-Britannique a tous les droits pour venir à une date ultérieure renégocier ou tenter de renégocier un accord de même que les autres provinces. Je peux vous lire dans la loi sur le Régime

d'assistance publique du Canada la définition du mot besoin si vous le voulez.

**Mme MacInnis:** Ce qui m'inquiète c'est que les membres et les députés de Vancouver rencontreront bientôt le conseil municipal. J'ai ici les dispositions qu'ils ont acceptées au sujet des voyageurs de passage, et, en fait, la ville offrira une période maximum d'environ 4 jours et 4 nuits. Ils fourniront également, dans une auberge ou dans une maison privée, les repas et les logements. A défaut de cela, ils offriront un montant numéraire de \$2.50 pour leur 4 jours et 4 nuits. Est-ce qu'une partie de cet argent provient directement d'Ottawa ou la totalité provient-elle de Victoria?

**M. Munro:** Non, tout vient de Victoria. Nous payons 50 p. 100 du coût de l'assistance-sociale aux provinces. La province en autant que ce 50 p. 100 est concerné, peut équilibrer une partie de ce 50 p. 100 en imputant un montant aux municipalités.

**Mme MacInnis:** Supposons que la municipalité ne peut aider la province faute de fonds, pourrait-elle s'adresser directement à Ottawa s'il y a urgence?

**M. Munro:** Non, parce que notre autorité légale définie par ce Régime d'assistance publique du Canada indique de quelle nature est la participation du gouvernement fédéral à l'aspect financier de l'assistance sociale. Il est clairement établi que nous le faisons sur une base de partage de coûts avec la province et que la province s'occupe de l'administration et de l'assistance sociale.

## [Text]

**Mrs. MacInnis:** Has the province made any representations to the federal government that it has to have additional revenues to handle this problem of transiency in so far as Vancouver or British Columbia goes?

**Mr. Munro:** Yes, British Columbia at various times over the last few years, even starting at the inception of the Canada Assistance Plan and the signing of the agreement under the Canada Assistance Plan, I think, raised this question of transients and more favourable treatment as opposed to perhaps other provinces to assist in taking care of it. The federal government at the time felt that they could not go along with treating one province on a different basis than another as far as financial sharing is concerned. This was several years ago.

**Mrs. MacInnis:** What about this summer? We have a larger share of transients. I am sure we are going to get them now if we already do not have them, particularly young transients. The figures have indicated a big increase over what we have had. What happens if the city of Vancouver is not able to get sufficient funds from Victoria? What happens then as far as Vancouver is concerned? Suppose Victoria says, "We cannot afford it."

**Mr. Munro:** You know, I could ask the question back. If both those levels of government which you have indicated refuse to provide assistance, what happens to the person who needs it?

**Mrs. MacInnis:** That is what I want to know.

**Mr. Munro:** Would the two levels of government let the person starve? I do not know. That does not seem to be a very reasonable conclusion.

**Mrs. MacInnis:** You see, my mind goes back to an earlier stage—back to the depression years—when the municipalities felt that they could no longer handle, and could not handle, the problem of unemployment on that large scale. Then Ottawa had to take over on an emergency basis. Ottawa put it off—the evil day—as long as it possibly could, but they finally had to recognize that unemployment was a national problem, a national emergency and provide funds for it. What I am trying to get at is this. Have the provinces made representation, and let us take B.C. alone, that they can not handle this thing, this transient emergency for the summer?

• 1550

**Mr. Munro:** B.C. has made representations for additional fundings in terms of the transient problem. Their representations in this connection go right back to when the Canada Assistance Plan began about five years ago.

It is not, however, the only province that has made representations in terms of a more favourable sharing formula. It is quite natural to expect that many provinces will want to get more money from the federal government than is provided in the act. It is quite human and understandable. The only thing that I can say to the provinces is that it is the same situation that any federal government, itself, is faced with. You have your own allocation of priorities. How much are you prepared to put in the social areas as opposed to highways or public buildings and so on. You say you cannot afford it, but you are in fact saying that you have other priorities that are more important for you.

## [Interpretation]

**Mme MacInnis:** La province a-t-elle fait des démarches auprès du gouvernement fédéral pour obtenir des revenus additionnels pour traiter du problème des voyageurs de passage à Vancouver ou en Colombie-Britannique?

**Mr. Munro:** Oui, la Colombie-Britannique l'a fait plusieurs fois au cours des années passées, même au début du Régime d'assistance publique du Canada et de la signature de cet accord, je crois, qu'ils ont soulevé la question des voyageurs de passage et d'un traitement plus favorable contrairement peut-être aux autres provinces qui voulaient s'en occuper entièrement. Le gouvernement fédéral a cru qu'il ne pouvait traiter une province différemment d'une autre pour ce qui est de la participation financière. Cela se passait il y a plusieurs années.

**Mme MacInnis:** Mais que dire de cette été? Nous aurons une plus grande partie de voyageurs de passage. Je suis sûr que nous les aurons bientôt si nous ne les avons pas déjà, particulièrement, des jeunes voyageurs. Les chiffres indiquent que l'augmentation est une augmentation sur les années précédentes. Qu'est-ce qui arrive si la ville de Vancouver ne peut obtenir suffisamment d'argent de Victoria? Que fait Vancouver? Supposons que Victoria lui dit: «Nous n'avons pas les moyens?»

**Mr. Munro:** Vous savez, je pourrais vous poser la même question. Si ces deux paliers de gouvernements que vous avez mentionnés, refusent de former de l'aide, qu'est-ce qui arrive à la personne qui en a besoin?

**Mme MacInnis:** C'est ce que j'aimerais bien savoir?

**Mr. Munro:** Est-ce que les deux paliers du gouvernement laisseraient cette personne mourir de faim? Je ne sais pas. Il ne me semble pas que ce soit là une conclusion raisonnable.

**Mme MacInnis:** Vous voyez, je me souviens d'une étape précédente, pendant la période de dépression alors que les municipalités ne pouvaient plus s'occuper du problème du chômage. Ottawa a dû reprendre les choses en main qu'à cause de l'urgence. Ottawa avait retardé cette infortune aussi longtemps que possible, mais finalement ils ont dû reconnaître que le problème du chômage était un problème national, une urgence nationale puis ils ont fourni l'argent. Ce que j'essais de dire c'est ceci: Est-ce que les provinces ont fait des démarches, si non la Colombie-Britannique, disant qu'ils ne peuvent s'occuper de cette situation, à la situation urgence du voyageur de passage cet été.

**Mr. Munro:** La Colombie-Britannique a fait des démarches pour obtenir des fonds additionnels pour ce problème des voyageurs de passage. Mais ces démarches remontent à l'inauguration du Régime d'assistance publique du Canada, il y a cinq ans.

Toutefois, ce n'est pas la seule province qui fait des démarches pour obtenir une formule plus favorable du partage des coûts. Il est très naturel de sous entendre que bien des provinces voudront obtenir plus d'argent du gouvernement fédéral que ne le prévoit la loi. C'est très humain et compréhensible. Tout ce que je peux dire aux provinces c'est que cette situation est la même que celle à laquelle fait face le gouvernement fédéral. Vous savez votre propre allocation des priorités. Combien d'argent êtes-vous prêts à allouer au secteur d'assistance sociale plutôt qu'aux routes ou aux édifices publics et le reste. Vous dites que vous n'avez pas les moyens, mais vous dites en réalité que vous avez deux priorités qui sont plus importantes pour vous.

## [Texte]

**Mrs. MacInnis:** When did British Columbia make the last representation to the federal government?

**Mr. Munro:** In terms of a special grant to deal with the transient problem, they have been making representation on an ongoing basis. It has been raised by British Columbia at most federal-provincial conferences of welfare ministers.

**Mrs. MacInnis:** Has it been raised within the last couple of months?

**Mr. Munro:** Yes, it was raised last January by Mr. Gaglardi when he was down in Ottawa and since then he has made reference about it to me. I cannot, however, give you the precise date.

**Mrs. MacInnis:** Is there any preparation being made or any thought being given at the federal level to provide on a larger basis, on an emergency basis, for special grants to the provinces for transients?

**Mr. Munro:** No, there has been no consideration given to special grants for transients. The federal government endeavoured to help through other methods. As you are aware, Mrs. MacInnis, the Secretary of State assists in this area in terms of hostels and so on. Under welfare grants we do recognize and give support to various agencies after consulting with the province and some of the major cities which find themselves in a position where they are of help to such transients. We try to give supplemental assistance through other programs of government, all of which are not necessarily in my department.

**Mrs. MacInnis:** I want to know in your department, what other outlets there are through which you give assistance for transients?

**Mr. Munro:** I have already identified a few. Welfare grants, for example, support various low income organizations. In Vancouver there is also some help for transients through the Inner City project there.

**Mrs. MacInnis:** That is not a transient thing. They are permanent people.

**Mr. Munro:** They are permanent people, but in such situations many of these agencies find themselves helping. Transients also take advantage of crisis intervention centres since, for example, a proportion have drug problems. We have supported, in the past, many of these under our national health grants. We have allocated for this fiscal year something like \$2 million for innovative services in this area of drug abuse.

**Mrs. MacInnis:** Are any of these things you mentioned devoted to the feeding and lodging of transients?

**Mr. Munro:** I am just saying that different components fall under the objectives of the various grants we give. They therefore do get assistance. If you are talking about a special federal provision to assist in an income maintenance way transients who come into the province, the answer is no.

## [Interprétation]

**Mme MacInnis:** Quand la Colombie-Britannique a-t-elle fait ses dernières démarches auprès du gouvernement fédéral?

**Mr. Munro:** Pour des subventions spéciales quant au problème des voyageurs de passage, la Colombie-Britannique a fait des démarches de façon continue. Elle a soulevé cette question à la plupart des conférences fédérales-provinciales des ministres du Bien-être social.

**Mme MacInnis:** Cette question a-t-elle été soulevée au cours des deux derniers mois?

**Mr. Munro:** Oui, elle a été soulevée en janvier dernier par M. Gaglardi qui était de passage à Ottawa et tout depuis m'en a parlé. Je ne peux pas toutefois vous dire la date exacte.

**Mme MacInnis:** A-t-on songé au niveau fédéral à offrir des subventions spéciales aux provinces pour les voyageurs de passage de façon plus générale et plus urgente?

**Mr. Munro:** Non, nous n'avons pas étudié des subventions spéciales pour les voyageurs de passage. Le gouvernement fédéral a tenté de leur aider par d'autres méthodes. Comme vous le savez, M<sup>me</sup> MacInnis, le secrétaire d'État vient en aide en fournissant des auberges et le reste. Par nos subventions à l'Assistance sociale, nous reconnaissions et nous aidons divers organismes, après consultation avec les provinces et certaines villes qui peuvent aider ces voyageurs. Nous essayons de leur donner une aide supplémentaire par le truchement d'autres programmes du gouvernement, tous ne relevant pas nécessairement de mon ministère.

**Mme MacInnis:** Dans votre ministère de quels autres moyens disposez-vous pour aider les voyageurs?

**Mr. Munro:** J'ai déjà mentionné quelques subventions d'assistance sociale par exemple celles versées aux organisations à faible revenu. A Vancouver, on aide également les voyageurs de passage par l'intermédiaire au projet *Inner City*.

**Mme MacInnis:** Mais ce n'est pas une organisation pour les voyageurs de passage. Ce sont des gens permanents.

**Mr. Munro:** Ils sont permanents, mais dans de telles circonstances nombreux sont des organismes qui peuvent aider. Les voyageurs de passage bénéficient également de centres d'interventions critiques puisque, par exemple une partie d'entre eux ont des problèmes de drogue. Nous avons accordé notre appui dans le passé à plusieurs de ces centres en leur accordant des subventions de santé nationale. Nous avons alloué au cours de la présente année financière environ \$2 millions pour les services d'innovation dans ces secteurs d'abus des drogues.

**Mme MacInnis:** Ce montant dont vous avez parlé sera-t-il consacré à la nourriture et au logement des voyageurs de passage?

**Mr. Munro:** Je dis simplement que ces diverses unités a les mêmes objectifs que les diverses subventions que nous offrons. Ils obtiennent par conséquent de l'aide. Et si vous parlez d'une disposition spéciale fédérale pour aider les voyageurs de passage en leur accordant un revenu de subsistance pour qu'ils viennent dans la province la réponse est non.

## [Text]

**Mrs. MacInnis:** I will let this go for now and give me another round.

**The Chairman:** Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** Mr. Minister, recently, the American government announced an intensive program for cancer research of \$100 million. What are our efforts in cancer research?

**Mr. Munro:** A good deal of cancer research is being done through our various universities who are supported to a considerable extent by the Medical Research Council and also by ourselves. Perhaps Dr. LeClair could give you the figures on this first component which is the medical research component. The second component is National Health and Welfare. We have been giving an annual grant of roughly \$250,000 a year some years even more, to the national body. If you would like particulars on the allocations out of the budget of MRC that goes to cancer research we can give that to you now. It is \$442,000 directly through MRC.

• 1555

**Mr. Marshall:** Evidently the Americans think that it is much more serious for they have put in \$100 million compared to \$442,000 which we have put in. Is it realized that this is so serious? I see friends around me every day who have cancer. Are we concerned? Are we going to make a more intensive effort towards doing more research and spending more funds in this area?

**Mr. Munro:** I think we regard it, as everybody else does, as very serious. I do not know how much more of our present allocation we can give to this, but it ranks very high on our priorities in terms of expenditures. If we give more here we will have to cut back somewhere else. When you are talking about a disease like cancer, whatever figure you give it should always be even greater and to say we should duplicate the resources of the United States in this particular area is incredible. I assume that we could never do that thinking of the type of money we get at the federal level through MRC and our National Health and Welfare. The Cancer Societies, both provincial and federal, have had a fairly successful campaign in raising money from the private sector and that component I had not given you. I am told that in the private area the cancer institute receives \$3,500,000.

**Mr. Marshall:** That is almost \$4 million.

I would like to move over to physical fitness. It was indicated at previous meetings that we tended to lag behind other countries in physical. It is my opinion there should be more concentration, in the elementary schools, on creating youth development programs. I realize there is some implication with the provinces here. What do you think of the idea? Should we not reach them at that stage and the physical fitness will look after itself when they reach adult life? Is there anything being done on a research basis to go beyond the cities, for example, with demonstration programs and physical fitness programs? Is there anything being done to get to all the elementary schools, and have a cross-Canada program which starts at the infancy age.

## [Interpretation]

**Mme MacInnis:** Je vais céder la parole pour l'instant, mais je reviendrai plus tard.

**Le président:** Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Monsieur le ministre, le gouvernement américain a récemment annoncé un programme intensif de recherches pour le cancer de quelque \$100 millions. Quels sont nos efforts dans ce domaine?

**M. Munro:** Une bonne partie de la recherche pour le cancer se fait par l'intermédiaire de nos universités qui reçoivent de l'aide du Conseil des recherches médicales et du ministère. Le docteur Leclerc pourrait peut-être vous donner des chiffres concernant le Conseil qui au ministère s'occupe de la recherche médicale. La seconde grande division du ministère est la Santé nationale et le Bien-être social. Nous avons donné à l'organisme national une subvention annuelle d'environ \$250,000 et plus certaines autres années. Si vous voulez des détails des allocations du budget des recherches médicales au chapitre de la recherche du cancer, nous pouvons vous le fournir, il s'agit

d'environ \$442,000 versés directement par l'intermédiaire du Conseil des recherches médicales.

**M. Marshall:** Évidemment, les Américains doivent croire qu'il s'agit là d'un sujet beaucoup plus sérieux car ils y ont dépensé 100 millions de dollars et nous \$442,000. Est-ce que nous réalisons combien cette situation est sérieuse? Je vois des gens autour de moi tous les jours qui meurent de cancer. Nous en inquiétons-nous? Allons-nous faire un effort plus poussé, plus de recherche et allons-nous consacrer plus de fonds, plus d'argent à ce secteur?

**M. Munro:** Comme tous les autres, je crois que nous le prenons très au sérieux. Je ne sais pas quel montant d'allocations actuelles il est alloué, mais cette recherche est placée très haut dans l'ordre de nos priorités pour ce qui est des dépenses. Si nous donnons plus ici, nous devons couper ailleurs. Lorsque nous parlons d'une maladie comme le cancer, quels que soient les chiffres, on peut toujours dire que plus d'argent aurait pu être dépensé. Et de vouloir faire double emploi avec les États-Unis dans ce secteur particulier est impensable. Je crois que nous ne pourrions jamais le faire au niveau fédéral par le truchement du Conseil des recherches médicales et la santé nationale et le bien-être social avec l'argent que nous recevons. Les sociétés de cancer, fédérales et provinciales, retirent de leur campagne dans le secteur privé un très fort montant. On me dit que l'Institut du cancer a reçu \$3,500,000.

**M. Marshall:** Il s'agit donc d'environ 4 millions de dollars au total.

Je voudrais maintenant passer à la santé physique. Nous avons mentionné lors des réunions précédentes que nous trainions derrière d'autres pays pour ce qui est de la santé physique. Je suis d'avis que nous devrions faire plus d'efforts dans les écoles élémentaires et mettre au point des programmes d'éducation physique pour les jeunes. Je réalise que les provinces ont quelque chose à dire ici. Que pensez-vous de l'idée? Ne croyez-vous pas que nous devrions nous adresser maintenant aux enfants et la santé physique fera le reste une fois qu'ils seront rendus à l'âge adulte? Y a-t-il quelque chose qui se fait, une recherche qui dépasse les villes par exemple, des programmes de démonstration de santé physique? Que fait-on dans les écoles élémentaires? Avons-nous ce programme pour tout le Canada qui débute à l'enfance?

## [Texte]

**Mr. Munro:** We started last year an incentives awards program in physical fitness. We mounted and we sent out a booklet on the progression, from one level to another, based on certain skills and tests involved in attaining various levels of upgrading in physical fitness. The various components of the test were there and as you pass from one stage to another you, the young person involved, received an incentive award from the federal government. This was put through the elementary school system you referred to. Our latest figures show that we have 1 million children involved in that particular program.

**Mr. Marshall:** One million children.

**Mr. Munro:** We have the kit here and will make it available.

**Mr. Marshall:** I know about the incentive awards but you are restricting it to athletes who have become better able to participate in sports. I think there has to be a foundation at the elementary level and we should have some type of program where it is necessary not only to have teachers but to have recreational directors at that level. I feel that you will not need the money when they get to the professional status or are they at the state where we are going to look for Olympic champions?

• 1600

**Mr. Munro:** Right but what about all this incentive awards business to increase the awareness and the desirability of physical fitness, we have had to work with the provincial directors on these programs and that is why we have had a relative degree of success involving this fairly significant number of children.

I think the other thing we have endeavoured to do, and have started up within the last few months, is the start of a communications corporation in this area and to pay some attention in this particular area. This is based on our realization to a very significant degree that the whole infrastructure, if you like, is there to promote, in an ongoing way, physical fitness amongst our young people. We are talking about young people right now. Our schools are there with hundreds of millions of dollars, our gymnasiums are there with many facilities, this came to light through that cross-Canada sports demonstration that went out through the school system a year ago. There are tremendous facilities there. We have physical educators in many of these schools. The personnel is there. Really one of the things that has to be done is orienting Canadian attitudes to value physical fitness to a greater extent than they do and in terms of creating this type of motivation we thought the best that could be done was mounting this communications corporation which is a private non-profit corporation with a federal charter, in which there is minor governmental participation because when you are in a communications area it is often better to have it done with major orientation in the private area. We have given the seed money to get started, the main mandate is to mount programs in the communications area that will be available to and disseminated at the grass roots level throughout Canada, hopefully, to create this motivation desire to use the personnel and facilities that are there and if we are successful in that you may see a change in the next few years.

**Mr. Marshall:** You had some students to do an inventory on recreational facilities. Is this still going on or is it completed?

## [Interprétation]

**M. Munro:** Nous avons commencé l'an dernier un programme de subvention pour la santé physique. Nous avons rédigé et envoyé un livret concernant la progression, d'un palier à un autre, qui se fonde sur certaines compétences et certains tests pour obtenir divers paliers de perfectionnement dans la santé physique. Il y a divers éléments qui composent ce test et quand vous passez d'une étape à une autre, la jeune personne qui s'y engage reçoit une subvention d'encouragement du gouvernement fédéral. Ce programme a été lancé dans les écoles élémentaires. Nos derniers chiffres indiquent qu'environ 2 millions d'enfants ont participé à ce programme.

**M. Marshall:** Un million d'enfants.

**M. Munro:** Nous avons la trousse ici et je vous la montrerai.

**M. Marshall:** Je connais ces subventions d'encouragement mais vous les réservez aux athlètes qui doivent participer dans les sports. Il faut établir une base au niveau élémentaire ainsi qu'un genre de programme employant non seulement des enseignants et aussi des directeurs de loisirs à cette étape du niveau scolaire. Ce n'est pas quand nous sommes au niveau professionnel qu'il nous faut de l'argent à cette fin. Serions-nous plutôt en quête de champions olympiques?

**M. Munro:** Mais que dire de l'octroi de subventions visant à accroître cette prise de conscience qu'il nous faut être en bonne condition physique? Il nous a fallu travailler de concert avec les directeurs provinciaux pour l'organisation de ces programmes et c'est pourquoi nous l'avons relativement bien réussi en les faisant participer à un nombre important d'enfants.

Nous avons aussi tenté de mettre sur pied au cours des derniers mois une société de communication dans un domaine où les parties concernées concentrent sur l'étude de ce problème. Nous nous appuyons sur le fait que dans une très large mesure toute cette infrastructure elle a pour but de promouvoir de façon permanente le bien-être physique de notre jeunesse. Comme chacun sait, on met l'accent sur la jeunesse à l'heure actuelle. Nos écoles ont un capital de plusieurs millions de dollars. De plus, nos gymnases sont bien équipés grâce à notre démonstration scolaire de sports dans tout le Canada, il y a un an. Ces gymnases ont un équipement fascinant. De nombreuses écoles sont dotées de spécialistes en éducation physique. A vrai dire, nous ne manquons pas de personnel. Il demeure qu'il nous faut orienter la pensée canadienne de sorte qu'elle puisse valoriser l'éducation physique dans une plus grande mesure et pour se faire nous avons songé à créer une société de communication bénévole dotée d'une charte fédérale et où il y aura une faible participation gouvernementale. D'ailleurs, dans le domaine des communications il est préférable d'avoir une orientation majeure au secteur privé. Nous avons affecté des fonds pour lancer cette entreprise dont le mandat principal est d'organiser des programmes dans le domaine des communications disponibles pour ensuite les dissimenter dans toute la population du Canada. De cette façon, nous espérons soulever les désirs de la masse, d'utiliser le personnel et les installations disponibles pour qu'il y ait un changement d'attitudes et de réalisations au cours des prochaines années.

**M. Marshall:** Certains étudiants ont fait un relevé des installations de loisirs. Ce relevé est-il complet ou y travaille-t-on toujours.

## [Text]

**Mr. Munro:** Yes, we have had a project going now involving approximately 130 students across Canada preparing for us in the course of the summer a facilities study. We hope from this to have the basics, of an inventory of what kind of facilities we have in Canada.

**Mr. Marshall:** Mr. Minister, you just visited the provinces and discussed the problems with the provincial welfare ministers. Can you give us a short resume on the things they hold as priorities and their needs for the future besides more welfare funds?

**Mr. Munro:** Do you mean a sort of a synopsis of the various views of the welfare ministers in the areas they regard as priorities.

**Mr. Marshall:** I notice you mentioned that you were thinking of a program for creating welfare funds to provide employment projects for the unemployed, for those who are not working.

**Mr. Munro:** One of the areas that we started talking to the provinces about in January were the 14 areas we recommended as improvement areas in the Canada Assistance Plan. A couple of the ones of particular interest would be the one that comes immediately to my mind is the work activity projects where a province can obtain cost-sharing from us if they submit to the federal government work activity projects that would involve long-term unemployed who have been out of the labour market for a long time in a creative effort, in a constructive work effort. We combine that with all sorts of other very necessary services in terms of counselling because many of them have been so long out of the work force that they need special counselling and we combine these two elements. There has not been all that much interest in the work activity projects by many provinces until lately.

Now we are getting a much greater influx and this is having beneficial results and we are talking in terms of widening the criteria under the work activity projects so the provinces can take even greater advantage of this provision. I think that is perhaps the one area that you are referring to.

• 1605

**Mr. Marshall:** Yes. Is my time up yet, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Yes. I will put you on the second round.

**Mr. Marshall:** I will go on the next round then.

**The Vice-Chairman:** Dr. Rynard.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I want to ask the Minister—and I apologize that I was not here at the last meeting—what participation he is proposing to take in the home nursing programs, particularly that we will have in the Province of Ontario in about a year's time. What part is the federal government going to play in that and are they going to accept it as a hospital care plan that will be paid for on their hospitalization as it should be.

**Mr. Munro:** There are two areas here. If a person in need is receiving nursing home care, then we cost-share that with the provinces under the Canada Assistance Plan. On the health side, the only area where we can share are those nursing homes that also provide in effect hospital care and then we can share it under hospitalization.

## [Interpretation]

**M. Munro:** Nous avons lancé un programme mettant en cause environ 130 étudiants dans tout le pays et ils se sont engagés à faire une étude cet été de toutes nos installations de loisirs. A partir de ces données nous espérons avoir les éléments de base qui nous permettront de connaître au juste les installations récréatives dont jouit le Canada.

**M. Marshall:** Monsieur le ministre, vous venez à peine de visiter les provinces et étant donné les pourparlers avec les ministres provinciaux de la santé, pouvez-vous donner un bref résumé des éléments auxquels ils accordent une priorité ainsi que des besoins de l'avenir mis à part les caisses de bien-être?

**M. Munro:** Faites-vous allusion à un tableau résumant les points de vue de nos ministres de la santé dans les domaines qui selon eux sont prioritaires?

**M. Marshall:** Vous avez fait mention d'un programme auquel vous aviez songé pour établir une caisse de bien-être assurant de l'emploi pour les chômeurs.

**M. Munro:** En janvier, nous avons entamé des pourparlers avec les provinces au sujet des 14 régions qui selon nous, doivent être améliorées dans le cadre du régime de l'assistance publique du Canada. Un domaine fort intéressant à notre avis englobe les programmes de travail qu'une province peut se procurer si elle consent à participer au coût. La province doit soumettre au gouvernement fédéral ces programmes d'activités engageant les chômeurs à long terme qui ne font plus partie de la population active depuis fort longtemps pour qu'ils déploient un effort créateur et constructif. Nous réunissons tous ces efforts avec d'autres services extrêmement nécessaires tels que les services de consultations. En effet, certains d'entre eux ne font plus partie de la population active depuis déjà si longtemps qu'ils ont besoin de conseil et nous fusionnons ces deux éléments. Ce n'est que récemment que les provinces se sont vivement intéressées au programme d'activité.

Maintenant, ces programmes se font de plus en plus nombreux, ce qui a pour effet de donner les résultats extrêmement fins. Nous élaborons les cadres et assouplissons les critères de ces programmes d'activités qui sont les provinces qui peuvent tirer le meilleur parti de cette disposition. Je crois que c'est à ce domaine auquel vous songez.

**M. Marshall:** Oui. Mon temps de parole est-il écoulé, monsieur le président?

**Le vice-président:** Oui. J'inscris votre nom pour un second tour.

**M. Marshall:** Je prendrai la parole au prochain tour.

**Le vice-président:** Docteur Rynard.

**M. Rynard:** Monsieur le président, je regrette de n'avoir pas été présent lors de la dernière réunion. Je veux demander au Ministre quel rôle participateur entend-il jouer dans le cadre des programmes de maisons de repos, surtout pour ceux qui entreront en vigueur dans un an en Ontario. Quel rôle le gouvernement fédéral y jouera-t-il et ce programme entrera-t-il dans le cadre du régime des soins hospitaliers payés par l'assurance-hospitalisation comme cela devrait se faire.

**M. Munro:** Deux domaines sont en cause ici. Si une personne nécessiteuse reçoit des soins dans une maison de repos, nous participons avec les provinces au coût de ces services aux termes du régime d'assistance publique du Canada. Du point de vue santé, seules les maisons de santé assurant des soins hospitaliers peuvent profiter de notre

## [Texte]

We would be able to respond in a better way to the provinces when they want to get a greater shift from the curative side where a lot of funds have been going, both federal and provincial, over the years into, as you know the doctors, the hospitals and Medicare if we can give the provinces greater flexibility. Sometimes because of our cost-sharing arrangements, they tend to put all the emphasis on the curative side. We are having discussions now with the provinces with the aim in mind of altering our cost-sharing arrangements to give the provinces greater flexibility to get cost-sharing in areas they regard as their greatest priority. Many have indicated that nursing home care of this nature is very high. If we can get a more flexible approach to cost-sharing through discussions with the provinces it will to a considerable degree answer this problem.

**Mr. Rynard:** Yes. I think you have partially covered the point I want to drive home that this should be part and parcel of the hospitalization care that is paid for by the patient or they get paid for otherwise. When they take out hospitalization they should know and be able to go to a chronic care place where they can be cared for, because the federal government brought this in. I think it is their duty to follow this right through provincially and make the necessary arrangements with the provinces so that when you have paid for your hospitalization you can go there. I have seen too many people shoved around because something was not covered or some municipal clerk or in some area of welfare they had to go to someone was slow and careless and they were embarrassed. This is not good enough. It is over fourteen years since hospitalization came into Canada but you have no plans, only piecemeal, to look after the person who needs chronic care.

**Mr. Munro:** I have already indicated, of course, that the person in need under the Canada Assistance Plan we do cost-share it now, doctor.

**Mr. Rynard:** This is the very thing, Mr. Minister, that I am complaining about, it is just a piecemeal job.

**Mr. Munro:** I can only indicate that we are aware of this problem and that is precisely why we are having these discussions with the provinces to get a more flexible cost-sharing arrangement.

**Mr. Rynard:** All right. Hopefully we will see something, because the Province of Ontario says it will do it in a year. I do feel keenly about this, being in the profession, and I am sure Doctor LeClair does, too, that those people are not going to be shoved around in their old age when they do not have anyone to look after them. I have heard politician after politician say: "You are going to be able to stay in hospital as long as you like and it will be paid for," only to find the cruelty of someone shoving them out of an active treatment hospital and telling them their days are numbered and they are out. This is not right.

• 1610

## [Interprétation]

participation financière que nous faisons entrer dans le cadre de l'assurance-hospitalisation.

Nous pourrions donner plus de satisfaction aux provinces quand elles cesseront de mettre l'accent sur l'aspect curatif de la question qui a rongé des sommes fédérales et provinciales énormes au cours des ans, comme vous le savez, docteur, ils se pencheront sur les hôpitaux et Medicare. Cela sera possible si les provinces peuvent jouir d'une plus grande souplesse dans leur activité. Il se peut que par suite de nos ententes visant la participation des coûts, les provinces mettent plutôt l'accent sur l'aspect curatif de la question. Nous avons entamé des pourparlers avec les provinces parce que nous voulons modifier nos accords de participation financière ce qui leur permettra de recevoir ce partage dans les domaines qu'elles jugent prioritaires. Plusieurs provinces ont indiqué que les maisons de repos sont en tête des priorités. Si nous pouvons adopter une attitude plus souple vis-à-vis la participation financière du fédéral avec les provinces, le problème sera pratiquement résolu.

**Mr. Rynard:** Oui. Vous avez dit en partie que cette participation devrait entrer dans le cadre des soins hospitaliers payés par le patient ou autrement. Quand ces patients contractent l'assurance-hospitalisation, ils devraient connaître et être en mesure de recevoir des soins hospitaliers pour maladie chronique dans un hôpital qui leur assurera ce bien-être parce que c'est là en effet une initiative du gouvernement central. Il faut suivre ces rouages de très près au niveau provincial et prendre les mesures qui s'imposent avec les provinces de sorte que si vous avez contracté l'assurance-hospitalisation vous puissiez vous rendre dans un hôpital. Trop de gens ont été bourrassés parce qu'un quelconque commis municipal ou agent du bien-être avait fait preuve de paresse et de nonchalance et ont rendu la vie impossible à ces personnes dans le besoin. Il faut trouver une meilleure formule. L'assurance-hospitalisation est en vigueur au Canada depuis 14 ans mais vous ne disposez d'aucun régime global qui puisse assurer au malade chronique les soins dont il a besoin. Votre politique est nettement fragmentée.

**Mr. Munro:** J'ai déjà signalé qu'une personne dans le besoin est couverte grâce à notre participation financière à l'heure actuelle aux termes du Régime d'assistance publique du Canada.

**Mr. Rynard:** Voilà ce à quoi je m'en prends, monsieur le ministre, vous ne faites qu'un travail fragmentaire.

**Mr. Munro:** Nous sommes pleinement conscients de ce problème et c'est la raison pour laquelle nous entamons des discussions avec les provinces pour assouplir les ententes relatives à notre participation financière.

**Mr. Rynard:** D'accord. Nous espérons que vous prendrez les mesures qui s'imposent puisque la province de l'Ontario nous a promis cet assouplissement dans un an. Cette question me tient à cœur puisqu'elle relève de ma profession ainsi que celle du Dr LeClair. J'insiste pour que ces vieilles gens ne soient plus harcelées au moment où ils n'ont plus personne pour prendre soin d'eux. J'ai entendu des politiciens dire l'un après l'autre: «Vous serez en mesure de rester à l'hôpital aussi longtemps qu'il vous plaira sans qu'il ne vous en coûte un sou» mais ils étaient vite la victime de quelque manœuvre cruelle les congé-

diant de l'hôpital qui leur assurait un traitement intensif. On ne leur cachait pas que leurs jours étaient comptés et qu'ils étaient expédiés. Cette façon de procéder est immorale.

## [Text]

**Mr. Munro:** No. In this area we do not share on the basis of need that people require on the lines you are talking, but the provinces can still provide it without cost sharing, you know.

**Mr. Rynard:** Yes, but they are not likely to do that.

**Mr. Munro:** I take it that your remarks are directed to the provincial governments also.

**Mr. Rynard:** Yes and to you, Mr. Minister. I have reminded you that the federal government brought hospitalization in and you are not going to shirk that responsibility because we are going to keep after you on this point on which we feel so keenly. I am sure Dr. LeClair, if he would speak up, also feels very keenly about these old people, the geriatric cases, who are shoved around, and are not getting good treatment. This is all there is to it, and I think it is a disgrace.

The next point I want to go on to is, in the hospitals that you make grants, is there any policy that they must follow certain plans that the federal government has anything to do with? In other words, do you air condition hospitals, do you not, or what is your policy along those lines?

**Mr. Munro:** We cost share the operating expenses but we do not, since about a year now, give construction grants to hospitals.

**Mr. Rynard:** You have, in other words, nothing to say on whether a hospital is air conditioned or not, or what facilities it has?

**Mr. Munro:** No, we do not have any powers to enforce the provinces and the bodies that report to them.

**Mr. Rynard:** You do pay hospitalization, why have you not therefore got something to say on the construction?

**Mr. Munro:** Doctor, we do share in the hospitalization but it is based on a premise that the federal government should not tell the provinces what to do and assume that they do not know anything, and have no sense of social responsibility. I maintain that we should leave them some discretion to do things in the proper fashion. Are you suggesting that we should tell them how to construct hospitals?

**Mr. Rynard:** No, Mr. Chairman, what I am coming to is simply this. So much is allowed for a bed in a hospital, so much is paid for it, so much of that is paid by the federal government, and you are telling me they have no say on it. I say that when you pay part of a hospital room you are paying a shared cost program and that you should have something to say to them, whether it is a province or not. How are you otherwise going to get equality of hospitalization across Canada and people treated alike?

**Mr. Munro:** Doctor, by doing this cost sharing arrangement we have provided accessibility to hospital care for all people and this was our main aim. We have consultants in National Health and Welfare on hospital design that we consult with the provinces and lend that expertise to them, the province, when they request it. It is just a question of degree on how far you want the federal government to go in laying down in precise detail every criteria

## [Interpretation]

**M. Munro:** Non. Nous n'offrons pas une participation financière qui soit fonction des besoins que vous venez de souligner mais les provinces peuvent toujours assurer ces services sans notre participation financière, vous savez.

**M. Rynard:** Vous savez très bien qu'elles ne le feront pas.

**M. Munro:** Vos observations figuraient aussi les gouvernements provinciaux.

**M. Rynard:** Oui elles s'adressent à vous aussi, monsieur le ministre. Je vous ai fait remarquer que le Gouvernement fédéral a introduit l'assurance-hospitalisation et vous n'allez pas vous débarrasser de cette responsabilité parce que nous vous en donnerons pas l'occasion. Il s'agit d'un domaine qui nous tient à cœur. Je suis persuadé que le docteur LeClair si on lui donnait la chance de s'expliquer s'inquiète vivement de nos vieilles gens, des cas qui relèvent de la gériatrie sont bousculées et ne reçoivent pas les soins auxquels ils ont droit. C'est une véritable honte.

Je veux en venir à un autre point qui est le suivant: Les hôpitaux qui reçoivent des subventions doivent-elles se rendre à une politique qui les oblige à suivre certains régimes au sujet desquels le Gouvernement fédéral à son mot à dire? En d'autres termes, est-ce que vous installez le système d'air climatisé dans les hôpitaux ou quelle est votre politique à cet effet?

**M. Munro:** Nous participons aux dépenses de fonctionnement mais depuis un an nous n'accordons pas de subventions de construction aux hôpitaux.

**M. Rynard:** En d'autres termes, vous n'avez rien à dire au sujet de la climatisation des hôpitaux ou des installations qui s'y trouvent?

**M. Munro:** Non, rien ne nous permet de forcer les provinces et les organismes qui tombent sous leur coupe à suivre certaines formules établies.

**M. Rynard:** Vous payez l'assurance-hospitalisation, n'est-ce pas? Comment se fait-il que la construction vous soit totalement étrangère?

**M. Munro:** Docteur, nous participons aux coûts de l'hospitalisation mais notre philosophie s'appuie sur le principe suivant: le Gouvernement fédéral ne doit pas donner de lignes de conduite aux provinces en assumant que celles-ci brillent par leur ignorance et n'ont aucun sens de responsabilité sociale. Le Gouvernement fédéral estime qu'il faut laisser aux provinces la discrétion d'agir judicieusement et à sa guise. Allez-vous jusqu'à dire que le Gouvernement fédéral doit dire aux provinces comment construire leurs hôpitaux?

**M. Rynard:** Non, monsieur le président, voici où je veux en venir. Une certaine somme est allouée par lits dans un hôpital. Le Gouvernement fédéral en paie une partie et vous me dites que vous n'avez rien à dire à ce sujet? Quant à moi, quand vous défrayez le coût d'une chambre d'hôpital, vous payez un programme de participation des coûts qui vous donnent le droit de parole que le bénéficiaire soit une province ou non, sans quoi la population canadienne à travers le Canada ne pourra pas recevoir également les soins hospitaliers et être traitée sur un pied d'égalité.

**M. Munro:** Docteur, en concluant cette entente de participation financière, nous avons donné l'accès aux soins hospitaliers à toute la population du Canada et c'était bien là notre but ultime. Nous avons des experts conseil dans le domaine de la planification des hôpitaux au sein du ministère de la Santé et du bien-être social. Ces derniers communiquent avec les provinces en offrant généreusement leur talent aux provinces qui en font la demande. Dans

**[Texte]**

before it is going to have its role undermined by the whole process. This is something you are aware of as well as I am.

**Mr. Rynard:** Yes, I am. The Prime Minister said that maybe we would be dropping shares cost programs, and that is why I am making a point of it right now. While you have a shared cost program you should have something to say about how it is carried out, and I see the inequalities and the differences in hospitals as I go around them both in Toronto and other cities.

**Mr. Munro:** Many of the shared cost programs, the essential features and essential elements that were necessary and were the motivation of our bringing them in in the first place, we do jealously regard. I am talking, here, about accessibility, portability and universality which have gone an awfully long way to put Canadians on an equal footing with respect to health care. You are talking about a question of degree.

**Mr. Rynard:** I am speaking of degree. Some hospitals have intensive care units, other have not, and yet one of the things we stress is that everyone has a right to top medical care. This is one of the reasons and excuses we had for bringing in Medicare in the first place. If you go back and read those proceedings you will see that this is true, but we do not as yet have that.

**Mr. Munro:** We have a special task force we set up that has had some considerable impact on the cost of hospital care. It had a double thrust to it—it was to increase efficiency at the same time, if that could be done, as controlling costs in the area. It highlighted several abuses, and I think you have had an opportunity to read it. Two of these abuses are first, that there has been an over-utilization of active treatment beds which are very costly, and secondly, that some of the more exotic equipment, that is necessary for the more specialized treatment, is duplicated to a considerable extent through the jealousies of hospitals competing one with another. In many areas it is not a lack of these sophisticated facilities as much as an excessive duplication of them. So you have to strike a balance there, too.

**Mr. Rynard:** On the other hand, you have bureaucracy entering into the picture there, because you will see a long-term stay on a person who is still acutely ill and wanting the doctors to fill it out, so it is not all the doctors' fault.

**Mr. Munro:** I did not suggest it was. You have a guilty conscience.

**Mr. Rynard:** But I know sometimes how some of you people feel; that you bureaucratically send those forms around to fill out, a long, long form, with the patient still acutely ill.

**Mr. Munro:** By the way, I am told that those are provincial forms, so that is another criticism we have rejected.

**[Interprétation]**

quelle mesure le Gouvernement fédéral peut-il rédiger chaque critère dans tous ses détails avant de couper l'herbe sous les pieds? Vous êtes conscient de ce danger aussi bien que moi-même.

**M. Rynard:** Oui. Le premier ministre a déclaré que vraisemblablement les programmes de participation financière seraient éliminés et c'est la raison pour laquelle je soulève cette question maintenant. Par suite des mes visites dans les hôpitaux de Toronto et d'autres villes, je me rends compte des inégalités des différences notoires qui y existent. Puisque vous êtes engagés dans un programme de participation des coûts, n'avez-vous rien à dire à ce sujet?

**M. Munro:** Dans le cadre de plusieurs de ces programmes nous gardons jalousement les points saillants et les éléments essentiels qui s'imposaient et qui a constitué en premier lieu la raison d'être de leur existence. Je parle ici des concepts d'accès, et d'universalité ainsi que la propriété portative qui sont maintenant répandus dans tout le Canada pour que tous les Canadiens puissent recevoir également les soins hygiéniques. Vous voyez qu'il s'agit là d'une question de degré.

**M. Rynard:** C'est exact. Tout est une question de degré. Certains hôpitaux sont dotés de cliniques de soins intensifs et d'autres ne le sont pas et pourtant nous insistons sur le fait que chaque Canadien a le droit d'avoir accès au summum des soins médicaux. C'était une des raisons et une des excuses que nous avions pour introduire le médecine en premier lieu. Si vous étudiez les délibérations qui ont conduit le régime de soins hospitaliers vous verrez que j'ai raison et que cela ne paraît pas encore dans la pratique.

**M. Munro:** Malgré le groupe d'études spéciales s'est plongé sur ce problème et leurs résultats ont déjà eu des répercussions considérables sur le coût des soins hospitaliers. Ce groupe d'études avait un double but: celui d'accroître l'efficacité et de surveiller les coûts si possible. Ce groupe d'études mit en relief de nombreux abus dont vous avez lecture si je ne m'abuse. Parmi ces abus, deux méritent notre attention. Le premier: il y a eu une trop grande utilisation de lits complètement paralysés par des soins intensifs, ce qui est fort coûteux. Deuxièmement, on a fait un usage excessif de l'équipement exotique nécessaire pour les traitements plus spécialisés mais qui a fait double emploi dans une large mesure à cause des rivalités des hôpitaux en concurrence l'un avec l'autre. Dans plusieurs hôpitaux, il n'y a pas un manque d'installations extrêmement spécialisées mais plutôt leur double emploi excessif. Il faut établir là aussi.

**M. Rynard:** D'un autre côté, la bureaucratie s'ingère dans cette histoire qui nous force à signer des formulaires alors que le patient est encore très malade. Vous voyez donc que la faute n'est pas entièrement attribuable au docteur.

**M. Munro:** Loin de moi cette pensée. Vous souffrez d'un complexe de culpabilité.

**M. Rynard:** Pourtant, je connais votre raisonnement; cela fait partie de la bureaucratie de nous envoyer ces formulaires destinés à être remplis alors que le patient souffre encore de maladie chronique.

**M. Munro:** En passant, on me dit qu'il s'agit de formulaires provinciaux, ce qui nous force à ne pas tenir compte de votre critique.

**[Text]**

**Mr. Rynard:** You and I are going to have a quiet talk together some day.

**The Vice-Chairman:** Your time has expired, Mr. Rynard.

**Mr. Rynard:** I have finished?

**The Vice-Chairman:** Yes.

Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Reference was made by one of the earlier questioners to public education and there are two or three spots that I would just like to draw to the Minister's attention. You know this recent thing that you brought out on sports? It was very good—called "Record."

**Mr. Munro:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** My only complaint about it is that the entire back page was devoted to a large cigarette ad.

**Mr. Munro:** Mrs. MacInnis, we give a grant to the Canadian Olympic Association as we do to many organizations in the recreational sports field to help them get going, as you know. They also raise money from the private area. The C.O.A. got out a publication—I believe it was the C.O.A.—and the particular one you are talking about did have such an ad on the back of it, but it was not a government publication.

**Mrs. MacInnis:** Yes, I know this, but it seems to me that when you are giving money to organizations it would be well to draw to their attention that this sort of thing must not happen. Otherwise, we have the government dealing with ways and means of controlling smoking and at the same time giving funds to a publication whose back page is devoted entirely to the advertisement of cigarettes. It just does not hang together; and I wanted to draw this to your attention. It is not a very big matter perhaps but I think it is important in the eyes of the public, in building some kind of credibility for the Department of National Health and Welfare.

**Mr. Munro:** It has already been drawn to my attention.

**Mrs. MacInnis:** Good. Then I want to go on to something else.

As you know, I am very pleased to see that a good start has been made in connection with family planning and that we are going to have this National Family Planning Conference in 1972. But there are several things which have been drawn to my attention which I think should be done between now and then if the federal department is not to abdicate its responsibility. I know there are sections of public opinion that do not want the federal department to exercise any authority but to leave all these authorities to provincial bodies. I think we might as well realize that if we are going to have a country at all, there have to be some federal standards and some federal educational work go out.

In the matter of family planning, the Department of National Health and Welfare should consider posting in public restrooms and facilities in hotels, restaurants, airports, railway stations, service stations and so on, the location of two things: birth control clinics, where they exist—if, as, and when, they exist—and venereal disease

**[Interpretation]**

**M. Rynard:** Un jour ou l'autre, nous discuterons tranquillement de cette question.

**Le vice-président:** Votre temps de parole est écoulé, monsieur Rynard.

**M. Rynard:** Ai-je terminé?

**Le vice-président:** Oui.  
Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Un peu plus tôt, quelqu'un s'interrogeait sur l'éducation du public et j'aimerais attirer l'attention du ministre sur deux ou trois points précis. Vous vous souvenez de cette brochure sur les sports diffusée dernièrement? Il s'agissait d'une communication excellente intitulée «Record».

**M. Munro:** Oui.

**Mme MacInnis:** Je m'en prends simplement au fait que la totalité de la dernière page était consacrée à une annonce de cigarette.

**M. Munro:** Madame MacInnis, nous avons subventionné l'Association olympique du Canada comme nous subventionnons plusieurs autres organisations dans le domaine des sports créatifs pour qu'ils puissent mener leur entreprise à bonne fin. Ces associations recueillent des fonds du secteur privé. L'Association olympique du Canada a publié cette brochure auquelle vous faites allusion et dont la dernière page faisait paraître une annonce de cigarette mais il ne s'agissait pas d'une publication de l'État.

**Mme MacInnis:** Je le sais. Cependant, lorsque vous subventionnez les organisations, il serait bon de leur faire remarquer qu'il ne convient pas d'agir de la sorte. Autrement, le gouvernement s'acharne à combattre la cigarette et en général l'habitude de fumer tout en subventionnant des publications dont la dernière page est entièrement consacrée à la publicité de la cigarette. Ces deux attitudes sont contradictoires et je voulais les porter à votre attention. Il s'agit peut-être d'un détail, mais le public doit pouvoir avoir foi dans le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.

**M. Munro:** On a déjà porté cette question à mon attention.

**Mme MacInnis:** Bon, je procéderai donc à une autre question.

Comme chacun le sait, il est merveilleux de constater l'évolution relative à la planification familiale entraînant la fameuse conférence de planification familiale à l'échelle nationale en 1972. En revanche, on a fait plusieurs propositions qui devraient être réalisées sans quoi le ministère fédéral rejette ces responsabilités. Il sait qu'une partie de l'opinion publique ne souhaite pas que le ministère fédéral exerce une quelconque autorité mais préfère plutôt que les organismes provinciaux en prennent la responsabilité. Il faut réaliser que l'existence d'un pays comporte des normes fédérales et une mission éducatrice de la part du gouvernement de l'État.

En ce qui concerne la planification familiale le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social devrait installer dans les toilettes publiques et dans les chambres d'hôpitaux ainsi que dans les restaurants, les aéroports, les stations de chemin de fer et les stations d'essence les renseignements suivants: l'adresse des cliniques de planification familiale et de maladies vénériennes. Il faut édu-

**[Texte]**

clinics. In the matter of public education, this is a "must", and it should be done by the federal department without waiting for the provincial people to do it.

The federal department has issued warnings at various times in public campaigns on matters of concern to all Canadians and I think this would come within that category. How would your department feel about that?

**Mr. Munro:** Our objectives are not that dissimilar. What we have said, and you have the statement there, not only have we had several conferences to get programs along these lines under way, and suggesting another one, but we have also funded the Family Planning Federation now with an initial grant and we have told them that our consultants in this particular area, are available to them to work with them. One of the principle areas that they are going to undertake is a communications program, so really all we might be arguing is should things like this always be done by government or should they be done by other agencies with government support. I suppose the principle thing is that it be done.

• 1620

**Mrs. MacInnis:** That is right. Consequently I would suggest that with the problem as difficult as it is right now, and it is acute both in the matter of venereal disease and the need for family planning, that both do it. The Family Planning Association will not be able to do the whole thing at once and I think the federal department ought to take a part of that responsibility. There is such a thing as cigarette smoking and your department has directly taken part in a campaign across Canada, has not it?

**Mr. Munro:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** A public campaign. Why could we not do this in connection with advertising birth control clinics and venereal disease clinics where they exist. Why could your department not do that?

**Mr. Munro:** I think our department could do it.

**Mrs. MacInnis:** Along with family planning, of course.

**Mr. Munro:** Along with family planning. All I am indicating, Mrs. MacInnis, is that in response to people like yourself and others who felt that we should equip a national agency that had expertise in this particular area and help them to get tax deductibility, help them to build structures and chapters across Canada and give them the money to do the job, and since they had the knowledge in the area perhaps they were the adequate ones to do it. It seemed to make sense to me.

**Mrs. MacInnis:** I have never thought that they should have the entire doing of it because I just do not think they can handle the whole thing by themselves. It seems to me that public education along these lines is the function of this department, and I hope your department will consider doing this.

**Mr. Munro:** Not only that, we are doing something else as well as involving this agency. We have talked about it now at two federal-provincial conferences of health ministers and several provinces have indicated an interest in programming in the family planning field, and it is also a responsibility of theirs. Several are availing themselves of cost-sharing arrangements under the Canada Assistance

**[Interprétation]**

quer la population et il appartient au ministère fédéral de le faire sans qu'il attende d'abord l'initiative provinciale.

Parfois le ministère fédéral a fait état de certains dangers sur des questions qui préoccupaient la population canadienne et à mon avis, ces deux secteurs de l'éducation publique entrent dans ces deux catégories. Qu'est-ce que votre ministère pense de cette proposition?

**Mr. Munro:** Nos objectifs n'entrent pas tellement en conflit. Ce que nous avons dit, et vous avez la déclaration ici c'est que non seulement nous avons tenu plusieurs conférences afin de mettre en train les programmes, de les orienter comme ils le devraient, nous en avons proposé un autre, nous avons également fondé la Fédération de planification familiale avec un octroi initial et leur avons dit que nos conseillers dans ce domaine en particulier étaient prêts à travailler avec eux. Le principal projet auquel ils s'attacheraient est un programme de communication; au fait la seule discussion possible c'est de savoir si ce genre de choses devraient être toujours faites par le gouvernement ou si c'est d'autres organismes qui devraient s'en charger

avec l'aide du gouvernement. Le principal, je pense, c'est que cela soit fait.

**Mme MacInnis:** C'est exact. Je propose donc que les deux s'en chargent étant donné que le problème est si sérieux en particulier en matière de maladies vénériennes et la nécessité de planification familiale. L'Association de planification familiale ne pourra pas tout faire immédiatement et je pense que le gouvernement fédéral devrait assumer sa part de responsabilité. Votre ministère a participé à une campagne contre les cigarettes dans le Canada n'est-ce pas?

**Mr. Munro:** En effet.

**Mme MacInnis:** Une campagne publique. Ne pourrions-nous pas faire la même chose pour faire connaître les cliniques de contrôle de naissances et les cliniques de maladies vénériennes? Pourquoi votre ministère ne s'en chargerait-il pas?

**Mr. Munro:** Je pense qu'il pourrait s'en charger.

**Mme MacInnis:** En plus de la planification familiale évidemment.

**Mr. Munro:** En plus de la planification familiale. Tout ce que je dis, madame MacInnis, pour répondre à des personnes comme vous-même et à d'autres qui estiment que nous devrions avoir un office national, qu'il faut être expert dans ce domaine particulier, nous les exonérons d'impôt, que nous les aidions à construire des structures et des bureaux dans le Canada et que nous leur donnions de l'argent pour faire leur travail et étant donné qu'ils sont experts en la matière ce sont peut-être eux qui devraient le faire. Cela me semble logique.

**Mme MacInnis:** Je n'ai jamais pensé qu'ils devraient faire tout par eux-mêmes parce que je ne pense pas qu'ils puissent le faire tout seuls. Il me semble que c'est à ce ministère qu'il revient de mettre le public au courant et j'espère que vous étudierez la question.

**Mr. Munro:** Nous ne nous en tenons pas là. Nous en avons parlé au cours des deux conférences fédérales-provinciales des ministres de la santé et plusieurs provinces ont manifesté de l'intérêt à la programmation dans le domaine de la planification familiale; c'est à elles qu'incombe cette responsabilité. Plusieurs sont prêtes à partager les coûts aux termes du programme d'aide Canada pour mettre sur

## [Text]

Plan to mount programs in this particular area, so it depends on how many thrusts you want going at the same time before you get confusion and overlapping. I think that the basis of a good program has been laid on the statement that I made in response to your inquiry in the House, and I think we should now give it a chance to see what it can do.

**Mrs. MacInnis:** May I move to another area. I am not going to forget about this one but I am going to use the sandpaper in another direction. I know that for some time a number of us, including yourself. Mr. Minister, have been approached about these irresponsible practitioners, medical people—there are a few of them—who are advertising and dispensing abortion pills. There is no agency that I know of that is big enough to warn women that there are no pills that will produce an abortion or that can be counted on to prevent a pregnancy. Would that not be a function of your department to see that this is not going on?

**Mr. Munro:** In many cases, Mrs. MacInnis, this has come to the attention of the Food and Drug Directorate and I can certainly think of one case in particular where we did issue such a statement. Perhaps you could elaborate on this, Dr. Morrison.

**Dr. Morrison:** In the past we have analysed pills which were purported to be for the production of an abortion. We do recognize that people who take abortion pills are really endangering their lives, because you cannot take a pill which will produce an abortion that will not at the same time produce toxic effects in the person who takes them.

**Mrs. MacInnis:** I know you have been doing this, but what is the objection to warning women in a public way about this? You see, it is no use if a few of you men get the information that it is dangerous, and so on, it is the women across the country who are being sold these things or given these things who are in danger. It is perfectly all right for you people to keep it under wraps, but I am concerned that these warnings go out. What is the objection, if any, Mr. Minister, to the department issuing a periodic warning about these things?

• 1625

Let me repeat my question again. Have you any objection to issuing periodic warnings? Women are being taken in by this. Why not take at least the female half of the public into your confidence. If you are afraid to let men know that these things have bad side effects, could you not at least warn women periodically that there is no abortion pill that will produce an abortion without at the same time having a bad effect?

**Mr. Munro:** Perhaps it started here today, by your asking the question today, as you have in the House, and we have indicated answers of the nature that Dr. Morrison just indicated. If you are talking about whether we should do it on a greater scale, I am prepared to consider ...

**Mrs. MacInnis:** I am just asking it to be made public. I am not asking for anything more.

**Mr. Munro:** I did not think we were keeping a secret of it, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Well, the people do not know about it. I mean, maybe it is not secret in the Department, but I am talking about some warnings where the public can see it, these women who are likely to come in contact with it,

## [Interpretation]

pied des programmes dans ce domaine particulier; cela dépend donc du nombre d'initiatives que vous voulez avant que ne règne la confusion et que les programmes ne débordent les uns sur les autres. Dans la réponse que je vous ai donnée à la Chambre, je pense avoir indiqué la base d'un bon programme et nous devrions lui donner le temps de laisser faire ses preuves.

**Mme MacInnis:** J'aimerais passer à un autre sujet. Je n'ai pas l'intention d'oublier celui-ci et je veux utiliser le papier sablé dans l'autre sens. Je sais que depuis un certain temps déjà, quelques-uns d'entre nous y compris vous-même monsieur le ministre ont été approchés par les membres de la profession médicale, des gens irresponsables—il en est—qui font de la réclame pour des pilules d'avortement et en distribuent. Autant que je sache il n'y a aucun organisme suffisamment important pour prévenir les femmes qu'il n'existe pas de pilule qui entraîne un avortement ou qui empêche la grossesse. Est-ce que votre ministère ne devrait pas s'arranger pour mettre un terme à ces pratiques?

**M. Munro:** Dans un grand nombre de cas, madame MacInnis, ceci a été porté à l'attention de la Direction des Aliments et des drogues et dans un cas particulier nous avons même publié une déclaration. M. Morrison pourrait peut-être élaborer là-dessus.

**M. Morrison:** Dans le passé nous avons analysé une pilule qui provoquerait un avortement. Nous savons que les gens qui en prennent mettent leur vie en danger parce qu'on ne peut pas prendre une pilule de ce genre sans entraîner des effets toxiques.

**Mme MacInnis:** Je sais que vous avez fait cette analyse. Pour quelle raison n'a-t-on pas prévenu les femmes publiquement? Voyez-vous, cela ne sert pas à grand chose que quelques hommes soient au courant que c'est dangereux si toutes les femmes dans le pays peuvent en acheter et les prendre. Vous gardez la promotion sous cloche, messieurs, fort bien, moi je voudrais que les gens soient prévenus. Pour quelle raison, monsieur le ministre, le ministère ne publie-t-il pas un avertissement périodique sur ce genre de choses?

Permettez-moi de répéter ma question. Avez-vous des objections à publier des avertissements périodiques? Il y a des femmes qui se font avoir. Pourquoi ne pas mettre au moins la moitié féminine du public dans le secret? Si vous avez peur de mettre les hommes au courant des conséquences funestes vous pourriez au moins prévenir les femmes périodiquement qu'il n'y a aucune pilule d'avortement qui entraîne un avortement sans mauvais effet.

**M. Munro:** Du fait que vous posez la question ici aujourd'hui comme vous l'avez fait à la Chambre peut être un commencement et nous avons fourni des réponses du genre indiqué par M. Morrison. Si vous nous demandez si nous sommes prêts à le faire à plus grande échelle je suis près à considérer ...

**Mme MacInnis:** Je vous demande simplement de publier la chose et rien de plus.

**M. Munro:** Je ne pense pas que nous en faisions un secret, M<sup>me</sup> MacInnis.

**Mme MacInnis:** Eh bien les gens ne sont pas au courant. Ce que je veux dire n'est peut-être pas un secret dans le Ministère mais je parle d'avertissements là où le public pourrait les voir où les femmes peuvent être mises au

[Texte]

with the problem and difficulties. Could you not issue public warnings from time to time?

**Mr. Munro:** Your representation is in order, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Good. I want to touch on another problem. In view of the fact of the escalating unemployment that we have had—I am not going to say how much it is going to escalate, because nobody knows, but it has escalated. Will there be a disposition, or will it happen that when you get to the next conference of ministers, are you going to revise the whole question of the business of family income?

In the light of President Nixon's recent legislation which he has put through, and it is going through, it may be inadequate, but at least it is a floor under income. In view of recent developments of unemployment and the effects on family income, will you reconsider the idea that instead of this patchwork business of categories being given a few dollars more, there should be a floor put under income?

**Mr. Munro:** This was one of the first questions I asked when I first came before the Committee. I am prepared to answer it again, if you like.

**Mrs. MacInnis:** But as I said, there are some new things since you came before the Committee, and there is Mr. Nixon's bill which is going through.

**Mr. Munro:** That is not very new, Mrs. MacInnis. Mr. Nixon's bill and the type of levels that he is talking about are guaranteed poverty levels. So if they are talking about a minimal floor like that, it would be in most cases below the social assistance rates even, that are paid across Canada at the moment.

**Mrs. MacInnis:** We do not have to follow them too slavishly. I mean, we could put it through.

**Mr. Munro:** I hope we do not follow them too slavishly.

**Mrs. MacInnis:** You knew of the effect of income being really undermined by unemployment in a big way this last while, even the thought of reviewing the thing before we get...

**Mr. Munro:** You are talking about the guaranteed annual income.

**Mrs. MacInnis:** Right.

**Mr. Munro:** When you say replace the patchwork, I hope it is clear that if a guaranteed annual income is brought in in Canada, whether it be through the federal or the provincial government, a guaranteed annual income comes. Many of the programs we have now will have to continue, and you and your party would be the very first ones to say they should, because whenever there is a guaranteed annual income—let us take the programs—you will have to have a family allowance program that will take care of the incremental income that is necessary to go to that family with children, as opposed to that family that has not children.

So you will have to have a program along that way. You will still want unemployment insurance, presumably, because these are people in the work force who have been earning money. Any basic income floor that might be recognized by a guaranteed annual income, or by some other method, is a preventative technique. They pay contributions and they want to be guaranteed that in the unfortunate eventuality of unemployment they will not have a radical drop-off of income, and fall into a poverty situation.

[Interprétation]

[Interprétation]

courant des problèmes et des difficultés. Ne pourriez-vous publier des avertissements publics de temps à autre?

**M. Munro:** J'accepte votre proposition, M<sup>me</sup> MacInnis.

**Mme MacInnis:** Bon. Je voulais passer à un autre problème. Étant donné que la hausse en flèche du chômage, je ne dirai pas de combien le chômage a monté parce que personne ne le sait, mais il a monté. A la prochaine conférence des Ministres, avez-vous l'intention de revoir toute la question du revenu familial?

Le président Nixon a récemment promulgué une loi qui n'est peut-être pas adéquate et qui indique au moins un plafond. Étant donné ce qui s'est passé récemment avec le chômage et les conséquences que cela a entraîné pour le revenu familial, avez-vous l'intention de reconSIDéRER l'idée d'imposer un plafond et de donner quelques dollars de plus à une série de catégories?

**M. Munro:** C'est une des premières questions qu'on m'a posées la première fois que je suis venu témoigner devant le Comité. Je suis prêt à y répondre à nouveau si vous voulez.

**Mme MacInnis:** Mais comme je l'ai dit, il y a des choses nouvelles qui se sont produites depuis que vous êtes venu témoigner et il y a également le bill de M. Nixon qui sera adopté.

**M. Munro:** Il n'y a rien de très nouveau, M<sup>me</sup> MacInnis. Le bill de M. Nixon et le genre de niveau dont il parle sont des niveaux de pauvreté garantis. Si nous parlons d'un plafond minimum comme celui-là il serait dans la plupart des cas inférieur au taux d'aide sociale qui s'applique à l'ensemble du Canada à l'heure actuelle.

**Mme MacInnis:** Nous n'avons pas à le suivre à la lettre.

**M. Munro:** Je l'espère.

**Mme MacInnis:** Vous connaissez les conséquences du chômage pour le revenu depuis un certain temps, même l'idée de revoir la chose avant que nous...

**M. Munro:** Vous parlez du revenu annuel garanti?

**Mme MacInnis:** Oui, en effet.

**M. Munro:** Quand vous parlez de remplacer la série de catégories je pense que si on adopte un revenu annuel garanti au Canada, je sais qu'il y en aura un qui sera administré par le gouvernement fédéral ou les gouvernements provinciaux. Un grand nombre de nos programmes actuels se poursuivront, vous et les membres de votre parti seraient les premiers à dire qu'il sera nécessaire d'avoir un programme d'allocation familiale qui s'occupera du revenu supplémentaire nécessaire pour les familles qui ont des enfants en comparaison avec celles qui n'en n'ont pas c'est toujours le cas quand il y a un revenu annuel garanti.

Il vous faudra donc un programme de ce genre. Je voudrais conserver je suppose l'assurance-chômage parce qu'il y a des membres de la population active qui gagnent de l'argent. Ce plafond de revenu fondamental reconnaît un revenu annuel garanti ou toute autre méthode; c'est seulement une technique de prévention. Des gens contribuent et veulent qu'on garantisson que, lorsqu'ils sont en chômage, que leur revenu ne sera pas supprimé du jour au lendemain; ils ne se retrouveront pas dans la misère.

## [Text]

**Mrs. MacInnis:** Of course, they are paying for that.

• 1630

**Mr. Munro:** And they are paying for it. So when you talk about patchwork, I would like to know what programs you are talking about that we replaced. I am just going through them with you. That is a protection, a preventative against people falling to these low incomes. The same applies to the Canada Pension Plan in terms of widows' benefits, disability benefits, and retirement benefits. When any of these things happen, old age or the unfortunate circumstances of premature death of the breadwinner or the disabled, people who have been in the work force and earning certain levels of income for a time want a preventative technique from falling to these low levels of income.

Presumably, you still want the Canada Pension Plan to continue.

**Mrs. MacInnis:** You would not want any of these things in the same degree that you have. There will be a lot of transfers.

**Mr. Munro:** I think really what you and other people are saying, when you talk about a guaranteed annual income replacing programs, is that there are no programs you would recommend be replaced other than social assistance. That could be absorbed within a guaranteed annual income. I agree with you on that. All we have said, and all I ever have said, in terms of the guaranteed annual income is that if we cannot afford to do it right now in terms of the financial resources that are involved in it, and we have identified the cost areas in the paper, these programs that are necessary and would be necessary in any event, whether or not you had a guaranteed annual income, should be improved considerably so that people's circumstances can be alleviated. That is why we have increased the benefit structure in unemployment insurance, why we recommended the improvements in the CPP, and why we recommended a selective income test and approach to FISP, which is going to make a real difference to people.

**Mrs. MacInnis:** Are you thinking of taking another look at it now?

**Mr. Munro:** We are looking at it continually all the time.

**Mrs. MacInnis:** I imagine you are, in one way. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** I just want to refer to FISP again. You had a recommended plan under the white paper on income security for family allowances. Has this gone by the way, are you going to reconsider it?

**Mr. Munro:** No. Our position, as set out in the white paper, was that we had one proposal—to revise family allowances to a more selective basis so that we could get higher benefits to the lower income groups and phase out the benefits of the higher income groups. We are still wedded to this general concept. The details of that proposal in the white paper have been subjected to further scrutiny by ourselves, by interested groups in the community and by various provinces. We are prepared to make certain changes in them to overcome deficiencies that are apparent to us. There is no doubt that the proposal we have can be improved but the basic element is there,

## [Interpretation]

**Mme MacInnis:** Bien sûr; ils paient pour cela.

**M. Munro:** Ils paient pour cela. Alors quand vous parlez d'une série de programmes, j'aimerais savoir de quels programmes vous parlez qui sont sur le point d'être placés. Je viens de les passer en revue avec vous. Il s'agit d'une protection pour éviter que le revenu de ces personnes ne soit trop faible. La même chose joue dans le cas pour le régime des rentes du Canada en ce qui concerne les pensions pour les veuves, les pensions pour invalidité ou la retraite. Pour les choses comme cela se produit quand les gens sont vieux ou que le chef de famille disparaît prématurément, que quelqu'un devient infirme, les membres de la population active qui travaillent depuis un certain temps et jouissent d'un certain niveau de revenu veulent qu'on établisse une technique qui les empêchent dans la catégorie des bas revenus.

Je suppose que vous voudriez que le régime des rentes du Canada continue.

**Mme MacInnis:** Il ne sera pas nécessaire de s'en servir dans la même mesure. Il y aurait énormément de transferts.

**M. Munro:** Que vous et d'autres dites en fait quand vous parlez d'un revenu annuel garanti qui remplacerait un programme, c'est le seul programme que vous voudriez voir remplacer, le programme d'aide social qui pourrait être absorbé dans un revenu annuel garanti. Je suis d'accord avec vous là-dessus. Tout ce que nous avons dit, tout ce que j'ai dit en ce qui concerne le revenu annuel garanti c'est que pour le moment nous ne pouvons nous permettre de l'avoir étant donné nos ressources financières et ce document contient les détails des coûts, les programmes qui sont nécessaires et le seraient de toute façon qu'il y ait ou non un revenu garanti devraient être améliorés considérablement pour soulager la situation des gens. C'est la raison pour laquelle nous avons augmenté la structure des paiements d'assurance-chômage, la raison pour laquelle nous avons recommandé l'amélioration du régime des rentes du Canada et la raison pour laquelle nous avons recommandé un test sélectif de revenu à FISP pour pouvoir établir les différences entre les gens.

**Mme MacInnis:** Parce que vous reconsidérez la chose maintenant.

**M. Munro:** Nous la reconsidérons continuellement.

**Mme MacInnis:** En un sens je suppose que oui. Je vous remercie.

**Le vice-président:** Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Je voulais parler de FISP à nouveau. Vous avez recommandé un plan dans le Livre blanc sur la sécurité de revenu pour allocations familiales. Ce programme est-il appliqué ou est-ce que l'on va l'étudier à nouveau?

**M. Munro:** Non. Comme l'indique le Livre blanc, nous avons proposé de réviser les allocations familiales sur une base sélective de façon à ce que les groupes de bas revenu en profitent davantage et que l'on puisse éliminer petit à petit ceux des revenus plus élevés. Nous nous en tenons encore à cette idée générale. Les détails de la population contenue dans le Livre blanc ont été étudiés plus en détail par nous-mêmes, des groupes intéressés, des collectivités des diverses provinces. Nous sommes prêts à apporter certaines modifications pour surmonter des défauts qui nous semblent apparents. Il ne fait aucun doute que la proposition peut être encore améliorée mais l'élément fon-

**[Texte]**

namely that there should be a reorientation in the family allowances, with the over-all objective of getting greater income supplementation to the lower income groups.

**Mr. Marshall:** Will this come about on September 1, as indicated?

**Mr. Munro:** Hopefully, we will be able to bring in legislation with the new FISP program in the fall, and that is our aim right now.

**Mr. Marshall:** The Health Council recommended that you go beyond \$16 a month, to \$25. How do you feel about that recommendation?

**Mr. Munro:** I have no objections to the recommendation. Our over-all aim is to get as much income supplementation as we can. It is just a question of the financial resources that the government and Parliament are prepared to approve to put into the system, and the more you put in the higher the benefit levels you get.

**Mr. Marshall:** What I am getting at is this. There is a great expectation now amongst the poor people, and I see this every day in my neck of the woods. People were looking forward to it but now they are a bit confused or alarmed that the new plan of \$16 a month per child under 16 years might not come about in September.

**Mr. Munro:** It is the government's aim to get it done as soon as possible. We have had to have this additional time to get views from across the country and to consult with the provinces, because whatever design we implement in FISP should be readily integratable with schemes that are run under provincial administration, such as social assistance and so on. So we have had to take their views into account, we have had to give them an ample opportunity to form their views. There are various organizations on the national level that desire to put in their views and hurried up to do it. The latest one was the Council on Social Development; they brought in their preliminary views, after putting in considerable work on it, just about two weeks ago. So that I assure you we are trying to proceed as quickly as we can, at the same time taking into account these various views.

• 1635

**Mr. Marshall:** Mr. Minister, one of my deep concerns—and I think I have mentioned it in committee before—is that there are a lot of poverty-stricken people in the country who are not getting proper care. They are not getting enough money to live on and I feel the reason for it is that there is no human contact. I feel that the welfare departments in the provinces are trying to do a job but they do not have the right people. There is a need for more counselling rather than to have someone look at a book and say that you are a human being not earning anything and are going to get x number of dollars. Yet a person on the same level might be incapacitated to a very serious extend and because of the regulations, only gets the same amount.

I know this is probably the fault of the provinces and their programs but I am just hoping that this can be brought to the attention of the conference on June 7, and that this serious thing can be looked into. I see it every day and it alarms me greatly, and I am sure it is in other places than in my own district.

For example, I have seen a child that had to wait a year to get a pair of glasses. They submitted a request to welfare for a pair of glasses and it was a year later when the child received them. Now, certainly, after a year, the condition of the child's eyes must have changed, so probably

**[Interprétation]**

damental y est contenu, c'est-à-dire qu'on devrait réorienter les allocations familiales à l'objectif global, fournir un complément plus important aux catégories à bas revenu.

**M. Marshall:** Est-ce que ceci entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre tel qu'indiqué?

**M. Munro:** Nous espérons pouvoir faire adopter cette loi avec le nouveau programme de FISP en automne, c'est cela notre objectif pour le moment.

**M. Marshall:** Le Conseil de la santé a recommandé de verser jusqu'à \$25 par mois au lieu de 16. Que pensez-vous de cette recommandation?

**M. Munro:** Je n'ai aucune objection. Notre objectif global est d'obtenir autant de revenu supplémentaire qu'il est possible. Cela dépend uniquement des ressources financières que le gouvernement et le Parlement sont prêts à approuver pour le système et plus ces ressources seront élevées, plus le niveau des prestations montera.

**M. Marshall:** Je sais où je veux en venir. Les pauvres gens sont plein d'espoir et je vois beaucoup dans ma région. Ils sont plein d'espoir mais ils n'ont pas les idées très claires ou bien ils ont peur que cela ne se produise pas en septembre. Le niveau plan offrirait \$16 par mois pour tout enfant de moins de 16 ans.

**M. Munro:** Le but du gouvernement est de lancer ce programme aussitôt que possible. Nous avons eu du temps supplémentaire pour obtenir les opinions des diverses personnes du pays et pour consulter les provinces parce que le plan que nous adopterons doit pouvoir être intégré dans les programmes actuels des provinces comme les programmes d'assistance sociale etc. Il faut donc tenir compte de leur idée, nous leur avons donné amplement l'opportunité de les exprimer. Il y a divers organismes au niveau national qui souhaitent exposer leurs perspectives et qui se sont hâtés de le faire. Le dernier était le Conseil sur l'expansion sociale; les représentants ont exposé leurs vues préliminaires il y a environ deux semaines. Je vous garantis donc qu'ils essaient de procéder aussi rapidement que possible en tenant compte de ces diverses opinions.

**M. Marshall:** Monsieur le ministre, ce qui me préoccupe beaucoup et je pense l'avoir mentionné au Comité déjà, c'est le fait qu'il y a beaucoup de gens qui sont atteints par la pauvreté dans notre pays et qui ne reçoivent pas l'aide suffisante. Ils n'ont pas suffisamment d'argent pour vivre et je pense que la raison est due à l'absence de contacts humains. Je pense que les services sociaux des provinces essaient de faire ce qu'ils peuvent mais ils n'ont pas le personnel qu'il faut. Il est plus nécessaire d'avoir des conseillers que des gens qui jettent un coup d'œil sur un livre et dites, vous êtes un être humain qui ne gagne rien et qui va recevoir tant de dollars. Une personne au même niveau peut être sérieusement handicapée et à cause de règlements recevoir seulement le même montant.

Je suppose que c'est probablement la faute des provinces et de leurs programmes mais j'espère que tout ceci pourra être signalé à l'intention de la conférence du 7 juin et qu'on en tiendra compte. Quelque chose auquel je fais face tous les jours et cela me préoccupe beaucoup et je suis sûr que cela se produit ailleurs que dans ma circonscription.

Par exemple, j'ai vu un enfant qui a dû attendre un an avant d'avoir une paire de lunettes. Les parents ont fait la demande au bureau d'assistance sociale et l'enfant a reçu

## [Text]

the glasses that he got after 12 months were no good to him.

These are only two examples. I have seen elderly people lying in a bed with no legs and no arms, and with arthritis and everything else, and yet because they are being cared for by somebody, amounts are deducted from their allowances and their benefits.

I would just like to impress you that this be held as a very high priority at the conference.

**Mr. Munro:** For many of the ancillary services you talked about, such as eye glasses and so on, all I can say to that is that I agree with you. It is unfortunate when that occurs. But we do cost-share it under the Canada Assistance Plan and as long as we follow that route of the Canada Assistance Plan, it is a provincial responsibility to take advantage of the cost-sharing and provide those services.

As far as the administration is concerned—this is perhaps a personal view—I think that the more the load is taken off the municipality and the more that is done by the provinces, the more it would become a better situation. We have indicated in terms of new administration, in terms of providing better components to their administration, that we are prepared to cost-share that under the Canada Assistance Plan.

I think the situation needs improving. I also think that if you look over the span of the last five years, it has improved considerably. So it is not entirely a bleak picture, but it is an area that we have identified in the White Paper and that we are discussing now with the provinces.

**Mr. Marshall:** Just one other question. I questioned you in the House today on protective headgear for young hockey players, in view of several accidents. If I made an allegation that something was wrong, I apologize for it. I did not intend to. My main concern is that the problem be corrected.

I indicated that when I was being questioned the other day by the press, they said that kids think they are a bunch of sissies if they wear headgear because the National Hockey League players do not wear them. Is this concern being discussed with the NHL, for example, and the Canadian Amateur Hockey Association?

**Mr. Munro:** I do not know to what degree it has been discussed. I think Hockey Canada have talked about it at their meetings. This seems to be the logical body to do it, as far as the private area is concerned, because it is the one corporation that brings together just about all the entities in the hockey situation, both amateur and professional—the CHA, the Intercollegiate, the NHL—and as I indicated to you today, it seems to me that the initiation for the backing of greater movement in this area should come out of that particular body.

• 1640

As far as legislation is concerned, this in my belief would have to be—it is a provincial area. It is provincial jurisdiction, and they would have to implement it if they wanted to do it by legislation and require this. That has all sorts of difficulties, as you can imagine, if the province did it, in

## [Interpretation]

ses lunettes un an plus tard. Il est clair qu'au bout d'un an les yeux de l'enfant ne sont plus les mêmes et que les lunettes qu'on lui a remises après douze mois ne lui vont probablement pas.

Voilà deux exemples simplement. J'ai vu des vieillards gisant dans un lit sans jambes ni bras, perclus de rhumatismes etc. et parce que quelqu'un s'occupe d'eux des montants sont déduits de leurs allocations et de leurs prestations.

Je voulais simplement insister là-dessus parce que j'aimerais qu'on considère ça comme une des premières priorités à la conférence.

**M. Munro:** En ce qui concerne les services dont vous parlez comme des lunettes, etc., tout ce que je peux vous dire, c'est que je suis d'accord avec vous. C'est malheureux quand cela se produit, mais nous partageons les coûts aux termes du Régime des rentes du Canada tant que nous nous en tiendrons au plan d'aide du Canada c'est aux provinces de profiter de ce programme de partage des coûts et de ces services.

En ce qui concerne l'administration et c'est peut-être une opinion personnelle, je pense que l'on pourrait décharger davantage les municipalités et que les provinces pourraient faire davantage et la situation s'améliorera. Nous avons indiqué qu'en ce qui concerne la nouvelle administration, qu'elle apporte de meilleurs éléments que nous sommes prêts à partager les coûts aux termes des plans d'aide du Canada.

Je pense que la situation devrait être améliorée. Si vous considérez les cinq années qui se sont écoulées, je pense que la situation s'est considérablement améliorée. Le tableau n'est donc pas si sinistre mais c'est une question que nous avons soulignée dans le Livre blanc et dont nous discutons en ce moment avec les provinces.

**Mr. Marshall:** J'ai encore une question. Je vous ai posé une question à la Chambre aujourd'hui sur les casques pour les jeunes joueurs de hockey étant donné les nombreux accidents qui se sont produits. Si j'ai laissé entendre que quelque chose n'allait pas je m'en excuse. Je n'en avais pas l'intention. Je voulais simplement qu'on supprime le problème.

J'ai indiqué que l'autre jour alors que j'étais interrogé par des membres de la presse, ils ont déclaré que les enfants s'accusaient d'être des poules mouillées s'ils portaient des casques parce que les joueurs de la ligue internationale de hockey n'en portent pas. Est-ce qu'on discute de la question avec la LNH, par exemple, ou l'Association des joueurs amateurs de hockey?

**M. Munro:** Je ne sais pas dans quelle mesure on en discute. Je pense que les associations de hockey canadiennes en ont discuté à leurs réunions. Ils seraient l'organisme logique pour le faire du moins en ce qui concerne le secteur privé, parce que c'est une corporation qui groupe toutes les associations de hockey amateur et professionnel, la CHA, l'Intercollégiale, la LNH et comme je l'ai indiqué aujourd'hui, je pense que ce serait à cet organisme particulier de prendre l'initiative dans ce domaine.

Je crois en fait que c'est ce qui devrait se passer au point de vue de la loi... il s'agit d'un domaine de compétence

provinciale. Évidemment, si les provinces adoptaient une telle loi, cela poserait toute sorte de difficultés, surtout pour la faire appliquer. C'est là le réel problème.

Je crois que la meilleure chose à faire est plutôt encourager les jeunes à se munir d'un casque protecteur et de

## [Texte]

terms of enforceability, and that is the real problem, the enforceability aspect of it.

I think possibly the best thing that can be done to encourage young people to use helmets is to identify the best type of helmet available, and that is being done now through the Standards Council of Canada. There is a subcommittee studying this helmet situation in terms of having the best available, and in the meantime, all those in the sports and recreational field are encouraging young people to protect themselves in this way. However, I am satisfied that this is the objective that should be obtained. I am not satisfied that legislation is the best way of obtaining the answer.

**Mr. Marshall:** Should it be set by example?

My last question—your policy on cigarette advertising.

**Mr. Munro:** It is under active consideration.

**The Vice-Chairman:** Mr. Rynard.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if there has been an increase in the money spent on research in the geriatric field.

**Mr. Munro:** Perhaps you can help me on that. Do you know how much, Dr. LeClair?

**Dr. J. Maurice LeClair (Deputy Minister of National Health):** I think that is pretty hard to identify by itself. Dr. Roxburgh is here and he has the figures that the Medical Research Council is spending in this. However, that in itself is pretty hard to identify as being geriatric research because cardiology, for example, or respiratory disease research, is as you know—a lot of it is for geriatric patients. It is not identified as such. I do not think we have figures on geriatrics.

**Mr. Rynard:** In other words, what you are saying, Dr. LeClair, is that you do not know where geriatrics starts. Does it start after pediatrics or not?

**Dr. LeClair:** What I am saying is that I think a lot of the research which is not called geriatrics is really research in geriatrics.

**Mr. Rynard:** It is geriatrics. I just want to know what the money is. How much are you spending on it? Are you increasing it?

**Dr. J. M. Roxburgh (Secretary, Medical Research Council):** As Dr. LeClair has said, this is not broken out as a separate item in the way in which we look at our grants. So I really cannot answer your question.

I can assure you that it is growing, at least as fast as the total program, because these areas are of active concern, particularly with respect to heart and stroke and this type of disease entity.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I would like to draw to the attention of Dr. LeClair that this should be growing faster, and this is the point I am trying to get. Yet you say it is growing at the same level. That is not good enough. It has

## [Interprétation]

préciser quelles sont les meilleurs casques disponibles sur le marché et je crois que c'est cela précisément que fait le Conseil canadien des normes. Un sous-comité étudie le problème des casques de protection dans ce contexte et toutes les personnes du monde sportif et récréatif encouragent les jeunes à se protéger de cette façon. Je crois que c'est là l'objectif auquel il faudrait aboutir. Je ne crois pas que l'adoption d'une loi en ce domaine serait la meilleure façon de solutionner le problème.

**Mr. Marshall:** Devrait-on donner l'exemple?

Ma dernière question concerne les réclames dans le domaine de la cigarette.

**M. Munro:** Le problème est étudié avec beaucoup de soins.

**Le vice-président:** Monsieur Rynard.

**M. Rynard:** Monsieur le président, j'aimerais demander au ministre si il y a eu une augmentation des sommes réservées à la recherche dans le domaine de la gériatrie?

**M. Munro:** Peut-être pourriez-vous m'aider à répondre à la question docteur Leclair.

**Dr. J. Maurice LeClair (sous-ministre, Santé nationale):** Je crois qu'il est assez difficile de préciser la recherche qui est faite dans ce domaine précis. Le Dr. Roxburg peut vous citer l'argent dépensé par le Conseil de recherches médicales en ce domaine. Cependant, il est assez difficile de définir ce qu'est exactement la recherche en gériatrie car la recherche en cardiologie et sur les maladies respiratoires font également partie du domaine de la gériatrie. Cependant ces deux sortes de recherches ne sont pas identifiées comme recherches en gériatrie comme telles. Je ne crois pas que nous ayons des chiffres précis pour tout le domaine de la gériatrie.

**M. Rynard:** En d'autres termes, vous voulez dire, docteur Leclair, que vous ne pouvez définir exactement ce qu'est la gériatrie. Est-ce la médecine qui traite les personnes autres que les enfants?

**Dr. Leclair:** Je veux dire qu'en fait beaucoup de recherches qui ne sont pas identifiées comme recherches en gériatrie en sont effectivement.

**M. Rynard:** Je veux savoir quelles sommes sont dépensées dans ce domaine. Y a-t-il eu une augmentation des dépenses?

**Dr. J. M. Roxburgh (secrétaire, conseil de recherches médicales):** Comme l'a dit le docteur Leclair, nous n'avons pas la ventilation pour la gériatrie en tant que poste séparé comme c'est le cas pour les subventions. C'est la raison pour laquelle je ne peux véritablement pas répondre à votre question.

Je peux vous assurer que le montant pour ces recherches augmente, car il s'agit d'une question très importante, surtout pour ce qui est de la cardiologie etc.

**M. Rynard:** Monsieur le président, j'aimerais attirer l'attention du Dr. Leclair sur le fait que les recherches devraient être nettement accélérées en ce domaine. En effet, de plus en plus de personnes chaque année relèvent

## [Text]

to be growing faster, because more people every year in proportion are getting into the geriatric field, and this is specifically why I asked this question.

I do not feel that we are doing a good enough job for the economy—and I mean the economy—in rehabilitating and keeping geriatric people working and going and active, so that somebody is not looking after them in a home or an institution, and that is exactly why I brought that question up.

**Dr. Roxburgh:** Well, Mr. Chairman, I do not know whether it is growing faster than the whole program. One of the areas of concern to the Medical Research Council is related closely to this, and this is rehabilitation medicine. There is very little activity in research in rehabilitation medicine in Canada, and it is an area in which the Council has attempted to arouse further interest and activity. This is not all related to geriatrics, of course, but a good deal of it is.

**Mr. Rynard:** In other words, Mr. Chairman, we are getting most of our rehabilitation programs from the United States. This is a correct statement, is it not?

**Dr. Roxburgh:** I am not competent to comment on that.

**Mr. Rynard:** Well, I think you do, because I went around a couple of hospitals the other day and both of the books that they were using were printed in New York. There had been work up there.

I think this is the point I am trying to bring home, that we are getting more and more old people every day, and nobody knows that better than the Minister because we discussed this when we were discussing old age supplements and so forth. The longer you can keep those people happy, working in their own home, you are going to save not only dollars to the economy, but you are going to have a lot happier people, and this is what I am saying. As I understand it, we are not increasing our research, except as Dr. LeClair specified, in cardiovascular disease particularly.

• 1645

**Mr. Munro:** To the degree these representations have been made, perhaps we can have the Medical Research Council look into it.

**Mr. Rynard:** Thank you, Mr. Minister. Another thing I was particularly interested in was on item that appeared to the effect that public health nurses are going to make house calls and look after people in the home under the supervision of doctors. What part is your national MEDICARE plan going to play in this? Is it going to pay for this, or what is your position?

**Mr. Munro:** It is the whole area that we have talked about. I indicated earlier that we were having discussions with the provinces, which are going on right now, regarding a much more flexible cost-sharing arrangement with them to provide them with moneys and do away with rigidities that tend to direct moneys into one area, perhaps one in which there has been an over concentration, to provide flexibility to start putting more emphasis in such directions as you have just identified and others just previously to it. If we can get rid of these rigidities then that can be done, it can cover the whole health field, and I think it will do an awful lot to build up paramedical personnel generally, which can improve the health of every system. The reason we are pursuing this now is to attain these objec-

## [Interpretation]

du domaine de la gériatrie et c'est précisément la raison pour laquelle je pose la question.

Je ne crois pas que la réadaptation fonctionnelle et le fait de permettre à ces vieillards de continuer à mener une vie active en dehors de maisons de santé et des institutions soit suffisant.

**Dr Roxburgh:** Monsieur le président, je ne pourrais vous dire si ce domaine connaît une plus grande extension que le programme dans son ensemble. Le Conseil de recherches médicales s'inquiète du fait qu'un secteur connexe de la gériatrie, la médecine de réadaptation fonctionnelle, n'est pas suffisamment développé au Canada; le Conseil a essayé de susciter un plus grand intérêt et plus de travaux en ce domaine. Évidemment il ne s'agit pas uniquement de gériatrie, bien qu'une grande partie y soit consacrée.

**M. Rynard:** En d'autres termes, monsieur le président, la plupart de nos programmes de réadaptation nous proviennent des États-Unis. C'est bien cela n'est-ce pas?

**Dr. Roxburg:** Je ne suis pas suffisamment au courant de la question pour répondre.

**M. Rynard:** J'ai visité plusieurs hôpitaux l'autre jour et les deux livres dont on se servait étaient imprimés aux États-Unis. En fait beaucoup de travail a été fait en ce domaine dans ce pays.

Ce que je veux dire, c'est qu'il y a de plus en plus de personnes âgées au Canada et personne d'autre que le ministre est mieux au courant de la question: en effet nous l'avons discutée lorsque l'on a étudié la question des suppléments de la vieillesse. Plus ces personnes âgées peuvent mener une vie heureuse chez eux, moins l'économie sera et plus la population générale sera contente de son sort. Si je comprends bien, le budget des dépenses pour la recherche dans le domaine des maladies cardio-vasculaires n'a pas augmenté, docteur Leclair.

**M. Munro:** Étant donné le nombre de requêtes que nous avons eu dans ce domaine, nous pourrions peut-être demander au Conseil de recherches médicales d'étudier la question.

**M. Rynard:** Je vous remercie, monsieur le Ministre. Je m'intéresse également à la question des infirmières visiteuses qui travailleront si les renseignements sont exacts sous la surveillance de médecins. Quel rôle le Régime de soins médicaux jouera-t-il dans ce domaine?

**M. Munro:** Nous avons déjà parlé de toute cette question. Je l'ai dit précédemment, nous avons eu des discussions avec les provinces qui continuent encore actuellement afin d'en arriver à une entente plus souple de partage des frais: nous voulons procurer l'argent aux provinces et également éviter que ces sommes ne soient consacrées à des domaines où il y a déjà une trop forte concentration afin de s'attacher à développer de nouvelles formes de soins médicaux comme celles dont vous venez de parler et d'autres. Si nous pouvons avoir plus de souplesse dans ce domaine, afin de couvrir tout le domaine de la santé, je crois que nous ferons de grands progrès pour ce qui est de ce personnel médical. Je ne peux cependant vous donner aucun détail bien précis étant donné que nos consultations avec

## [Texte]

tives. I cannot give you the details of the solution because our consultations with them are not complete, and until they are we cannot let Parliament know what the final outcome will be. We ourselves do not know yet.

**Mr. Rynard:** Mr. Chairman, I hope the federal government is taking an active part—I believe Dr. LeClair was in on some of the meetings—in what is going to happen in the medical field in respect of their bringing in partially trained physicians who will make house calls and so forth. I would feel that this needs a lot of looking into, because you are going to have three grades of physicians. It is my opinion that you cannot get anybody better to see a patient than a well trained general practitioner. I may be wrong in that and perhaps Dr. LeClair would like to comment on this, because he is in the specialist field. It is a tremendous saving on your O.H.S.I.P., and if you have good, well-trained, general practitioners you will have less referrals and you will get better medical care—and there will not be the mistakes made that are made down at the lower levels. If Dr. LeClair would care to comment on that, I am sure the Committee would like to hear his comments, because that is my conclusion on it.

**Dr. LeClair:** I agree entirely with you.

**Mr. Rynard:** Thank you.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Minister, you made reference to the Canadian Council on Social Development representations. Hopefully, the session will be cut off at the end of June and we will be coming back in the fall. At least that seems to be the general feeling. Now I am not trying to raise trouble but I would genuinely hope that there will be some consideration of these representations between now and the fall. I want to question on this point that the Council raises. They say on page 2:

• 1650

The Council would correct this flaw in FISP by paying the allowances to everybody (the principle of universality) and taxing them back through the income tax machinery. The well-to-do would lose the benefit of the allowance but the poor would retain all or most of it. We call this idea "selectivity within universality", and we see no contradiction in a universal program that is selective in favour of low-income people.

One of the reasons I wanted you to come back was because I was questioning earlier in your absence as to precisely whether studies had been made as to the actual expense of the two alternative methods of paying out universally and bringing back with the income tax or making inquiries by way of a means or needs test ahead of time before money was given out, and I see now that naturally the officials were unwilling to give very much information because policy was involved. I notice now that the Canadian Council on Social Development has come down in favour of the principle of giving out and taking back with income tax. Will there be an attempt to consider this point of view again?

## [Interprétation]

les provinces ne sont pas encore terminées; et nous ne pouvons en informer le Parlement.

**M. Rynard:** Monsieur le président, j'espère que le gouvernement fédéral s'intéresse activement à ce qui se passera dans le domaine médical si des médecins qui n'ont reçu qu'une formation partielle sont affectés à faire des visites à domicile etc. Je crois que c'est le docteur LeClair qui a assisté à quelques réunions. Je crois qu'il faudrait étudier cette question très sérieusement, car cela aurait pour résultat de dorer le pays de trois sortes de médecins. Personnellement je crois que rien ne vaut un omnipraticien ayant reçu une formation complète pour faire des visites à domicile. Peut-être puis-je me tromper dans ce domaine et c'est la raison pour laquelle je demande au docteur LeClair s'il pourrait me donner des éclaircissements, étant donné qu'il travaille surtout dans le domaine des spécialistes. Je crois que si le pays est doté d'omnipraticiens qualifiés, les soins médicaux en seront d'autant meilleurs et l'on aura beaucoup moins besoin d'avoir recours aux spécialistes, ce qui constituera des épargnes considérables pour l'OHSIP. Je suis sûr que les membres du Comité aimeraient savoir ce qu'en pense le docteur LeClair.

**M. LeClair:** Je suis tout à fait d'accord avec vous.

**M. Rynard:** Je vous remercie.

**Mme MacInnis:** Monsieur le ministre, vous avez parlé du Conseil canadien du développement social et des requêtes que vous avez faites. J'espère que la session s'ajournera à la fin du mois de juin et que nous siégerons à nouveau à l'automne. C'est du moins ce que je peux lire dans le vent. Personnellement je ne voudrais pas créer des ennuis mais j'espère très sincèrement que l'on étudiera les requêtes de conseil d'ici cette période. J'aimerais poser certaines questions qui se rapportent aux commentaires du Conseil. A la page 2 de ces commentaires, le Conseil dit ce qui suit:

Le Conseil propose de corriger ce défaut du Régime de sécurité de revenu familial en versant des prestations à toute la population (le principe d'universalité) et en imposant cette même population pour rentrer dans ses fonds. Les personnes bien nanties perdraient l'avantage de la prestation mais les pauvres en bénéficieraient presque entièrement. Nous appelons ce système un système de «choix dans le cadre de l'universalité», et nous ne voyons aucune contradiction entre l'universalité et le choix en faveur des personnes à faible revenu.

La raison pour laquelle j'apprécie le fait que vous soyez venu témoigner à nouveau, monsieur le ministre, est que, dans votre absence, j'avais demandé quelles études étaient entreprises pour savoir à combien s'élevaient les dépenses réelles selon les deux différentes méthodes de versement de prestation: celle de verser à toute la population et à rentrer dans ses fonds grâce à l'imposition ou à faire des enquêtes des moyens avant de faire les prestations. Je me rends compte que vos fonctionnaires ne voulaient pas donner beaucoup de renseignements à ce sujet étant donné qu'il s'agissait d'une question de politique. Je me rends compte que le Conseil canadien du développement social est en faveur du principe de verser les prestations à toute la population et à rentrer dans les fonds grâce à un système d'imposition. Étudierez-vous à nouveau cette question?

## [Text]

**Mr. Munro:** We have already considered the principle of putting the benefits, so to speak, through the tax system and recovering it through the tax system. By paying it universally and recovering it through the tax system we have come to the conclusion that the method we are using now in a guaranteed income supplement through income testing is the best. That is why we are recommending we apply it to FISP. I thought it was a very good brief and it brought out a lot of points that we are considering, but I found the phrase "universality through selectivity" rather unique in contradictory terminology all within about three words. I think we are really arguing semantics here. How you get universality through selectivity is beyond me. In fact what you are saying, I suppose, is when you pay it universally you take it back through the tax system; we are going to give you so much money temporarily and we are going to get it back from you later. In the true sense of universality I do not think that is really quite intellectually honest.

**Mrs. MacInnis:** Of course, you have turned that phrase exactly backwards, because what they say is "selectivity within universality".

**Mr. Munro:** All right, "selectivity through universality", it is the same thing. It is equally ludicrous no matter which way you put it. The fact of the matter is you are not getting a universal benefit, you are getting a benefit that is reduced through one mechanism or another. If you income test it on the basis of the previous year's income, during the current year you are in fact making a pre-recovery. Under that system you are making a recovery after you have paid the benefit. You have difficulties like if you pay the benefit to the wife do you recover it from the husband. The benefit has already been out and it may have been used and then you ask for it back. It has all sorts of problems in terms of the fluctuation of incomes during the current year. It seems to me when we are talking about these programs for the low-income groups that we ought to be in a position to take account, through the best administration possible, of fluctuations during the year when there can be radical ups and downs. If you follow the income-test approach that we have recommended, we say—as we do in GIS and we do the same for FISP—that we will pay benefits on a current year's basis based on the statement of your previous year's income. It is quite a simplified form. It is just an income form similar to what you do on income tax only much simplified. A person just puts down on the form his previous year's income. In essence that is what he does. The level of income that that reveals determines the benefits he will get during the current year. If there are apparent deficiencies there we correct them. If a man in a previous year has a high income, that means the benefits he gets in the ensuing year will be low just in a year when he may have had a sharp drop in income. If that happens in the current year he takes a sharp drop in income from the previous year's income upon which his benefits were based. He can elect to go on a current year's basis and put in an estimate of what he considers his income would be in that year. Certainly if he applied for a FISP benefit and were also receiving social assistance from the province, that would be indication in any event that he would be entitled to a full benefit, because in almost all cases he would fall below the income levels at which we institute coverage.

• 1655

We talked about \$4,500 in the paper. We have discussed the administrative mechanisms under both. In terms of

## [Interpretation]

**M. Munro:** Nous avons déjà étudié le principe de récupérer ces prestations grâce à la conclusion que la méthode d'évaluation du revenu que nous étudions actuellement pour le supplément de revenu garanti est la meilleure. C'est la raison pour laquelle nous recommandons de l'appliquer également au Régime de sécurité de revenu familial. Je crois que le mémoire du Conseil est un bon mémoire qui a soulevé beaucoup de questions que nous étudions d'ailleurs, cependant, j'estime que l'expression «universalité grâce au choix» est assez contradictoire. Je crois qu'il s'agit simplement ici d'une question de sémantique. Cependant, je peux difficilement comprendre comment on peut parler d'universalité quand on fait un choix. Je ne crois pas en fait qu'il s'agisse véritablement d'universalité.

**Mme MacInnis:** Je crois que vous avez renversé l'expression; en fait, ce dont le Conseil parle c'est de «choix dans le cadre d'un système d'universalité».

**M. Munro:** Très bien. Cela revient au même. C'est tout aussi ridicule d'une façon comme de l'autre. En fait, il ne s'agit pas de prestation pour toute la population mais de prestation réduite d'une façon ou d'une autre. Si l'on fait l'évaluation du revenu en se basant sur le revenu de l'année précédente, il s'agit en fait d'un recouvrement anticipé. En vertu du système que vous proposez, il s'agirait d'un recouvrement après avoir servi les prestations. De nombreux problèmes se posent: Si les prestations sont versées à la femme, doit-on les recouvrer du mari? La prestation a déjà été servie, puis il faut récupérer l'argent versé. Une telle méthode implique de nombreux problèmes pour ce qui est des modifications du revenu. Celui-ci peut augmenter ou diminuer de façon très importante au cours de l'année. Si l'on fait l'évaluation du revenu que nous avons recommandée, comme c'est le cas pour le supplément de revenu garanti, nous paierons des prestations en se basant sur l'état du revenu de l'année précédente. Il s'agit d'une méthode simplifiée. Le montant du revenu inscrit sur la formule que le réclamant doit remplir détermine les prestations qui pourront lui être servies au cours de l'année. Si une personne a un revenu important une année, le montant des prestations dont il pourra bénéficier l'année suivante sera beaucoup moins élevé, alors qu'il pourrait très bien avoir une forte diminution de revenu au cours de cette même année. Si cette personne peut prévoir cette diminution dans son salaire, il peut en faire part sur la formule à remplir en donnant une évaluation de son revenu possible au cours de l'année suivante. De toute façon, une personne qui demande de bénéficier du régime de sécurité familiale et qui reçoit en même des prestations d'assistance sociale de la province bénéficierait automatiquement de la prestation maximum étant donné que son revenu ne dépasserait pas le palier à partir duquel nous faisons des recouvrements.

Nous avons parlé de 4,500 dollars dans le Livre blanc. Nous avons discuté des méthodes administratives en vertu des deux méthodes. Nous croyons que la façon que nous proposons est meilleure et plus simple et à l'avantage de la personne intéressée. Nos formulaires sont plus simples et le principe est toujours intact. Il s'agit en fait du principe

de l'évaluation du revenu, que l'on serve la prestation puis que l'on recouvre l'argent grâce à un système d'imposition

[Texte]

benefit to the person to whom we are trying to get the money we think the administration along the lines we have suggested is better and more simplified. We think the forms that go out to the people are more simplified and we think the principle is still intact. It is an income testing route. Whether you pay out the benefit and get it through the tax system, which is an income testing mechanism, or you do it at the inception it is still income testing. It still does not involve the humiliation of investigators coming around, going into personal circumstances, or anything else, so I fail to understand why there is so much preoccupation with the difference in the two methods. They accomplish the same objectives.

**Mrs. MacInnis:** The Canadian Council on Social Development said that this method you are adopting points a finger at lower income people. You would reject that allegation.

**Mr. Munro:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** Well, I guess you will not be reconsidering that with that definite "yes".

**Mr. Munro:** I would like to know how you feel it is pointing the finger at lower income people.

**Mrs. MacInnis:** Of course, I like universality, I always have--putting it out to people and taking it back by income tax—and if there is a fault in this method it is in my view that the income tax is not graded sufficiently steeply and all the way up. I just cannot see why that is not the most direct and the simplest way and it does not divide people into groups. I think it is the simplest way and I often wish that somebody would give me convincing proof that it is not the cheapest and most economical way, having in mind the good social work people you have to waste on paying it out. But then, as I say, I do not suppose I will get any information on that because I do not think . . .

**Mr. Munro:** Well, I have tried to give the best answer I can. We think the other system is better depending on what your tax rates are. At the upper income levels, if you pay out a universal payment, you would have to have 100 per cent recovery in tax.

**Mrs. MacInnis:** Well, why not?

**Mr. Munro:** You pay it out and you bring it all back.

**Mrs. MacInnis:** Why not?

**Mr. Munro:** Well, that is putting an awful lot of money through the system and you are putting yourself to an awful lot of work for a questionable merit. Just where you are going to impose the 100 per cent recovery is a very interesting proposition. If I can recall that particular brief you are reading, I do not think they do advocate 100 per cent recovery.

**Mrs. MacInnis:** If your income were high enough it would amount to 100 per cent.

**Mr. Munro:** In any event, one of the dangers in that approach is that I think you get an awful lot of leakage of the funds at the upper income levels that could be used more effectively if redistributed to the lower income levels.

### [Interprétation]

ou que l'on étudie le revenu au départ. Aucun enquêteur ne sera sur place, ce qui est parfois humiliant pour certaines personnes et c'est la raison pour laquelle je ne comprends pas pourquoi vous vous préoccupez tellement de savoir quelle est la meilleure des deux méthodes: elles aboutissent toutes les deux au même but.

**Mme MacInnis:** Le Conseil canadien du développement social estime que la méthode que vous adoptez fait ressortir beaucoup mieux la population à faible revenu. Vous n'êtes pas d'accord avec cette affirmation.

M. Munro: Non.

**Mme MacInnis:** Je suppose qu'étant donné votre non catégorique, vous ne réétudieriez pas la question.

**M. Munro:** Je ne vois pas comment cela fait ressortir la population à faible revenu.

**Mme MacInnis:** Je suis personnellement en faveur de l'universalité. Je l'ai toujours été; j'estime qu'il faudrait servir des prestations à toute la population puis récupérer l'argent grâce à un système spécial d'imposition. Si je dois critiquer quelque chose, c'est que l'impôt sur le revenu n'a pas suffisamment de paliers. Je ne vois personnellement pas pourquoi ce n'est pas la façon la plus directe et la plus simple et en effet cela ne divise pas la population en groupes. J'aimerais que l'on me prouve que ce n'est pas la façon la plus économique d'envisager le problème. En fait, vous avez de nombreux travailleurs sociaux compétents qui doivent perdre leur temps pour ces questions. Cependant, comme je vous le dis, je ne crois pas que j'aurais d'autres renseignements à ce sujet étant donné que ...

**M. Munro:** J'essaiyais de vous donner la meilleure réponse que je peux. Nous estimons que l'autre méthode est meilleure selon les taux d'imposition. Pour les niveaux supérieurs de revenu, si toute la population contribue, il faudra récupérer 100 p. 100 en impôt.

**Mme MacInnis:** Pourquoi pas?

**M. Munro:** On sert les prestations puis on récupère l'argent.

Mme MacInnis: Pourquoi pas?

**M. Munro:** Cela fait circuler beaucoup d'argent par le système, cela crée beaucoup de problèmes et les avantages ne sont pas certains. On peut aussi se demander quelles sont les personnes dont on devra récupérer les prestations à 100 p. 100. Je ne crois pas que dans le mémoire dont vous parlez que le Conseil prône un recouvrement à 100 p. 100.

**Mme MacInnis:** Il faudrait atteindre les 100 p. 100 pour les personnes dont le revenu est suffisamment important.

**M. Munro:** De toute façon, les fonds s'échappent pour les paliers supérieurs de revenu, fonds qui pourraient être utilisés beaucoup mieux s'ils étaient redistribués aux niveaux plus bas.

## [Text]

**Mrs. MacInnis:** All right; I guess there is a difference in argument there because, quite frankly, I think the reason for the leakage is that there is a softening of the backbone when it comes to the upper income taxation levels. Anyway, I just wondered if you would be considering this again in view of their representations, because this is a body that has gone very definitely into the matter and is pretty well qualified to make this type of criticism.

I want to thank you very much for your answer and we will probably have another bout on this later.

**Mr. Munro:** Thank you, very much.

**The Vice-Chairman:** Are there any further questions?

**Mr. Marshall:** I wonder if I could just ask a question for information.

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Marshall:** Does the Emergency Measures Organization come under the Department of National Health and Welfare? I do not see it in the estimates.

**Mr. Munro:** Emergency Measures, as such, does not. We have two areas on both sides of the department that relate to emergency measures. We have emergency health and emergency welfare. If you would like to know what each does, we can tell you.

**Mr. Marshall:** No. It seems to me years back hospital packs were provided at different points across the country in case of emergencies.

• 1700

**Mr. Munro:** We have a stockpile of mobile hospital units and medicines and so on to co-ordinate with Emergency Measures in emergency situations. We have these available for quick distribution and we work with them.

**Mr. Marshall:** Who is responsible for maintaining these?

**Mr. Munro:** We are.

**Mr. Marshall:** Could you tell me when they were provided? How many years ago?

**Dr. Tooley:** Mr. Chariman, does the question refer to the hospital disaster kits?

**Mr. Marshall:** Yes.

**Dr. Tooley:** These were started, I would say, six or seven years ago, and they have been distributed over the last few years. The ones we had available have almost all been taken up now by the various hospitals across the country.

**Mr. Marshall:** What is happening to them? Are they just lying there? Are they checked, for example, for deterioration?

**Dr. Tooley:** Yes, there is a regular program of checking which is actually carried out by the provincial emergency health services authorities.

**Mr. Marshall:** Is there anybody training on putting these hospital kits up? Doing any particular training in a mock-exercise type of thing.

**Dr. Tooley:** Yes, there are quite a number of forms of training. Training is carried on both at the federal level and the provincial level, and exercises are carried out in the provinces.

## [Interpretation]

**Mme MacInnis:** Je crois que tout le problème ici c'est qu'on n'est pas assez strictes pour l'imposition des paliers supérieurs. Je me demande en tous cas si vous réétudieriez la question en tenant compte des requêtes qui viennent de vous être présentées car il s'agit là d'un organisme qui a étudié la question à fond.

Je vous remercie de votre réponse. Nous en discuterons probablement encore.

**Mr. Munro:** Je vous remercie beaucoup.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions?

**Mr. Marshall:** Je me demande si je pourrais poser une question d'information?

**Le vice-président:** Bien sûr.

**Mr. Marshall:** L'organisation des mesures d'urgence relève-t-elle du ministère de la Santé nationale et du bien-être social? Il n'en est pas fait mention dans le budget.

**Mr. Munro:** Les mesures d'urgence en tant que telles ne relèvent de notre ministère. Les deux directions du ministère s'occupent des mesures d'urgence et si vous voulez savoir en quoi consiste le travail nous pourrons vous le dire.

**Mr. Marshall:** Non. Il me semble qu'il y a quelques années des trousseaux d'hôpital étaient fournies en différents endroits du pays pour les cas d'urgence.

**Mr. Munro:** Nous avons de nombreuses unités hospitalières mobiles, les médicaments etc, que nous utilisons dans les cas d'urgence. Nous pouvons les répartir rapidement et nous nous en servons beaucoup.

**Mr. Marshall:** Qui est responsable de leur entretien?

**Mr. Munro:** C'est nous.

**Mr. Marshall:** Pouvez-vous me dire quand vous les avez eus, il y a combien d'années?

**Dr. Tooley:** Monsieur le président, la question porte-t-elle sur le matériel hospitalier d'urgence?

**Mr. Marshall:** Oui.

**Dr. Tooley:** Je crois que ceci a commencé il y a environ six ou sept ans et le matériel a été réparti au cours des dernières années. L'équipement que nous avons eu a été repris par les divers hôpitaux au Canada.

**Mr. Marshall:** Qu'en fait-on? Est-ce qu'il reste là? Est-il vérifié, par exemple, pour voir s'il est en bon état?

**Dr. Tooley:** Oui, les autorités sanitaires provinciales le vérifient périodiquement.

**Mr. Marshall:** Avez-vous un personnel entraîné à se servir de ce matériel? Y a-t-il une formation particulière?

**Dr. Tooley:** Oui, il y a plusieurs formations possibles. Les cours de formation sont donnés au niveau provincial et au niveau fédéral et les exercices se font dans les provinces.

## [Texte]

**Mr. Marshall:** The reason I am asking the question is that there is a great lack of hospital centres, whether they are clinics or hospitals, in many of the isolated communities across Canada, and it strikes me that this might be a good way to use these kits for training and, at the same time, serve a purpose to Canada, instead of letting them lie there unused. Does this seem like a logical suggestion?

**Dr. Tooley:** Mr. Chairman, this would require a change of policy because, at the moment, the government policy is that these equipments are only available for use during emergencies. They are not available, except with special authority, for any other use; that is to say, for the provision of normal everyday services in places which do not have such services under normal circumstances.

**Mr. Marshall:** Do you know, offhand, how many there are in the various provinces at the present time? Could I get that information?

**Dr. Tooley:** We can give you information in very general terms. You must bear in mind that there are a number of different units in the stockpile. Approximately one-third are in the provinces—in municipalities—ready for use, and the remaining two-thirds are in storage.

**Mr. Marshall:** I would like to ask the Minister whether, in his discussions with the provinces—for example, in Newfoundland—anything was brought to your attention with regard to the lack of hospital facilities? Was there any request made to revive, under the health resources fund, the supplying of moneys to construct hospitals rather than just in the area of research?

**Mr. Munro:** Yes, Newfoundland is very interested, as you know, in utilization of the Hospital Resources Fund for Memorial University, and the hospital complex that will have to go along with it—a teaching hospital. To get underway with this project will require considerable moneys from the health resources fund, and we have been having talks with Newfoundland on this question for several years. We have managed, we think, through consultation with the advisory group under the health resources fund, to work out suitable financial arrangements to let them get under way. Is that what you are referring to?

**Mr. Marshall:** I feel that, in view of this lack of hospital services in isolated communities, we could put these emergency hospital kits to good use, either through the Department of National Defence training or in other areas—at least for summers and this kind of thing. Anyway, I will bring that through some other channels. Thank you. That is all.

• 1705

**The Vice-Chairman:** Are there any other questions? Before adjournment, I have to say that we do not think it will be necessary to have before us the officials at the next sitting, and we think that at this next sitting, before proceeding to the consideration of the estimates of the National Capital Commission, we hope it could be possible to take the votes on the ones that have not yet been carried. Thank you, Mr. Minister.

## [Interprétation]

**M. Marshall:** Je pose cette question car il n'y a pas suffisamment de centres hospitaliers, qu'il s'agisse de cliniques ou d'hôpitaux, dans certaines localités isolées au Canada et il serait peut-être bon de se servir de ce matériel pour former le personnel et en même temps, pour travailler au bien-être du Canada au lieu de laisser ce matériel se détériorer sur place. Ne pensez-vous pas que cette idée est logique?

**M. Tooley:** Monsieur le président, il faudrait pour cela modifier notre politique car à l'heure actuelle, le gouvernement a décidé que ce matériel ne devait servir qu'en cas d'urgence. Il faut une autorisation spéciale pour s'en servir dans d'autres circonstances, par exemple, pour s'en servir quotidiennement dans des endroits où il n'y a pas de service régulier.

**M. Marshall:** Savez-vous combien il y en a à l'heure actuelle dans les différentes provinces? Pourriez-vous me renseigner à ce propos?

**Dr. Tooley:** Nous pouvons vous donner des renseignements d'ordre général. Vous ne devez pas oublier qu'il y a différentes unités. Il y en a environ 13 dans les provinces, dans les municipalités, prêtes à servir et les 23 restant sont entreposés.

**Mr. Marshall:** Le ministre peut-il nous dire si au cours des discussions qu'il a eues avec les provinces, par exemple, à Terre-Neuve, on lui a parlé du manque de centres hospitaliers. Lui a-t-on demandé de renouveler les subventions qui étaient destinées à la construction d'hôpitaux et de ne pas se borner à subventionner la recherche?

**Mr. Munro:** Oui, comme vous le savez, Terre-Neuve voudrait que le fonds des ressources hospitalières serve à la Memorial University et au complexe hospitalier qui devra comprendre un hôpital d'enseignement. Pour que ce projet soit mené à terme, il faudrait avoir recours à la caisse de ressources hospitalières et nous discutons de cette question avec Terre-Neuve depuis plusieurs années. Nous avons consulté un groupe de conseillers et je crois que nous sommes parvenus à des accords financiers satisfaisants. Est-ce à cela que vous pensez?

**Mr. Marshall:** Étant donné le manque d'hôpitaux dans les localités isolées, nous pourrions il me semble, nous servir de ce matériel d'urgence à bon escient, soit par l'intermédiaire du ministère de la Défense nationale, soit par celui d'autres organismes, tout au moins pendant l'été. De toute façon, je reviendrai sur cette question auprès d'autres personnes. Merci. C'est tout.

**Le vice-président:** Y a-t-il d'autres questions? Avant que nous adjournions, je tiens à vous dire qu'il sera sans doute inutile de faire revenir les fonctionnaires à notre prochaine réunion. Lors de cette réunion, avant de commencer l'étude des prévisions budgétaires de la Capitale nationale, j'espère que nous pourrons voter les crédits qui n'ont pas encore été adoptés. Merci, monsieur le Ministre.

[Text]

**Mr. Munro:** Thank you.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, I would like to say how much we appreciated the chance of asking these questions this afternoon. I know it was putting him out to invite the Minister back again. But I think he will realize that we really had a lot of questions on our mind, and it was a very good thing that he came back. We appreciate it.

**Mr. Munro:** Thank you very much, Mrs. MacInnis.

### [Interpretation]

**M. Munro:** Merci.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, je tiens à dire que j'étais très heureuse de pouvoir poser des questions cet après-midi. Je sais que le Ministre ne pensait pas devoir revenir, mais il se rend sans doute compte que nous avions beaucoup de questions à lui poser et que sa venue nous aura été très utile. Nous lui en sommes reconnaissants.

**M. Munro:** Merci, madame MacInnis.









HOUSE OF COMMONS

Issue No. 31

Thursday, May 27, 1971

Chairman: Mr. Steve Otto

Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

# Health, Welfare and Social Affairs

RESPECTING:

Estimates 1971-72,  
National Capital Commission  
and  
Central Mortgage and Housing  
Corporation

APPEARING:

The Honourable Robert Andras,  
Minister without Portfolio

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule no 31

Le jeudi 27 mai 1971

Président: M. Steve Otto

Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent de la

# Santé, du bien-être social et des affaires sociales

CONCERNANT:

Le Budget des dépenses 1971-1972,  
Commission de la Capitale nationale  
et  
Société centrale d'hypothèques et  
de logement

COMPARAÎT:

L'honorable Robert Andras,  
ministre sans portefeuille

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

Third Session

Twenty-eighth Parliament, 1970-71

Troisième session de la

vingt-huitième législature, 1970-1971

CHAMBRE DES COMMUNES

Procès-verbaux no 31

Le Jeudi 27 mai 1971

Présidente: M<sup>r</sup> Steve Otto

STANDING COMMITTEE ON HEALTH,  
WELFARE AND SOCIAL AFFAIRS

Chairman: Mr. Steve Otto

Vice-Chairman: Mr. Guy LeBlanc

Messrs.

Alexander  
Forget  
Gilbert  
Godin  
Guilbault

Hales  
Howe  
Langlois  
Lessard (*LaSalle*)  
MacInnis (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA SANTÉ, DU  
BIEN-ÊTRE SOCIAL ET DES AFFAIRES SOCIALES

Minutes of Proceedings and Minutes

Président: M. Steve Otto

Vice-président: M. Guy LeBlanc

Messieurs

Major  
McCleave  
McGrath  
Orange  
Robinson

Rock  
Rodrigue  
Thomas (*Maisonneuve-Rosemont*)—(20).

(Quorum 11)

Greffier du Comité

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

RESPONSIBILITY:

Minutes of Proceedings 1971-72  
National Capital Commission  
and

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Mr. Alexander replaced Mr. Marshall on May 27, 1971.

Mr. Code replaced Mr. Rynard on May 27, 1971.

Mr. Orange replaced Mr. Comtois on May 27, 1971.

Mr. McCleave replaced Mr. Code on May 27, 1971  
(as of the afternoon sitting).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement  
M. Alexander remplace M. Marshall le 27 mai 1971.

M. Code remplace M. Rynard le 27 mai 1971.

M. Orange remplace M. Comtois le 27 mai 1971.

M. McCleave remplace M. Code le 27 mai 1971 (à  
compter de la séance de l'après-midi).

TEMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Thursday, May 27, 1971.

(47)

[Text]

The Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs met at 11.12 a.m. this day. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Alexander, Gilbert, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Orange, Otto, Rock, Rodrigue (9).

*Appearing:* The Honourable Robert Andras, Minister without Portfolio.

*Witnesses:* From the National Capital Commission—Messrs. D. H. Fullerton, Chairman; A. E. Morin, General Manager; J. Kirchner, Director, Finance.

Mr. Howe raised a point of order on the scheduling of the Committee meetings being held this day.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates 1971-72 of the National Capital Commission.

On Vote 15—

Operation expenditures—\$11,500,000.

The Minister made a statement on the issue regarding The E. B. Eddy Co. plant in Hull; he gave a description of the situation at present.

The Minister was examined on his statement. He was assisted in answering questions by Mr. Fullerton.

As agreed, the Minister left the meeting at 12.05 p.m. Questions of a general nature were then answered by Mr. Fullerton. He was assisted by Messrs. Morin and Kirchner.

The following maps were distributed:

—MAP OF NATIONAL CAPITAL REGION  
—GATINEAU PARK 1970

At 12.58 p.m., the Committee adjourned to 3.30 p.m. this day.

**AFTERNOON SITTING**

(48)

The Committee reconvened at 3.38 p.m. The Chairman, Mr. Otto, presided.

*Members present:* Mrs. MacInnis and Messrs. Alexander, Gilbert, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McCleave, Orange, Otto—(8).

*Appearing:* The Honourable Robert Andras, Minister without Portfolio.

*Witness:* From the Central Mortgage and Housing Corporation—Mr. H. W. Hignett, President.

The Committee proceeded to the consideration of the Estimates 1971-72 of the Central Mortgage and Housing Corporation.

**PROCÈS-VERBAL**

Le jeudi 27 mai 1971.

(47)

[Traduction]

Le Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales se réunit ce matin à 11 h 12. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Alexander, Gilbert, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), Orange, Otto, Rock, Rodrigue—(9).

Comparaît: L'hon. Robert Andras, ministre sans portefeuille.

Témoins: De la Commission de la capitale nationale: MM. D. H. Fullerton, président; A. E. Morin, directeur général et J. Kirchner, directeur, finance.

M. Howe invoque le règlement au sujet de l'horaire des séances du Comité qui se tiennent aujourd'hui.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Commission de la capitale nationale.

Crédit 15—

Dépenses de fonctionnement—\$11,500,000

Le ministre fait une déclaration sur la question concernant l'usine de la Compagnie E. B. Eddy de Hull; il donne une description de la situation actuelle.

Le ministre répond aux questions portant sur sa déclaration, avec l'aide de M. Fullerton.

Tel que convenu, le ministre quitte la séance à 12 h 5 de l'après-midi. M. Fullerton répond ensuite aux questions d'ordre général avec l'aide de MM. Morin et Kirchner.

Les cartes suivantes sont distribuées.

—Carte de la région de la capitale nationale  
—Carte de la Gatineau 1970

A 12 h 58 de l'après-midi, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 3 h 30 de l'après-midi.

**SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI**

(48)

Le Comité reprend ses travaux à 3 h 38 de l'après-midi. Le président, M. Otto, occupe le fauteuil.

Députés présents: M<sup>me</sup> MacInnis et MM. Alexander, Gilbert, Howe, LeBlanc (*Rimouski*), McCleave, Orange, Otto—(8).

Comparaît: L'hon. Robert Andras, ministre sans portefeuille.

Témoin: De la Société centrale d'hypothèques et de logement: M. H. W. Hignett, président.

Le Comité entreprend l'étude des prévisions budgétaires 1971-1972 de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

## On Vote 5—

Program expenditures—\$61,900,000.

The Minister made a statement pertaining to the Central Mortgage and Housing Corporation.

The following document was distributed:

REVISED DRAFT—MAY 10, 1971—

THE SPECIAL \$200 MILLION

LOW-COST HOUSING PROGRAM—

INTERIM REPORT.

The Minister was examined. He was assisted in answering questions by Mr. Hignett.

At 6.10 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## Crédit 5—

Dépenses du programme—\$61,900,000

Le ministre fait une déclaration concernant la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Le document suivant est distribué:

Édition revisée—le 10 mai 1971—

Le programme spécial de \$200 millions afin de stimuler la construction d'habitations à coût modique—

Rapport provisoire.

Le ministre répond aux questions avec l'aide de M. Hignett.

A 6 h 10 du soir, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le Greffier du Comité*

Fernand Despatie

Clerk of the Committee

On Vote 18—  
Dépenses du fonctionnement—\$11,900,000

On Vote 18—  
Dépenses du fonctionnement—\$11,900,000

—C'est ce que je entendais faire.

A 13 h 38 le 18 mai 1971, le Comité suspend ses réu-

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

—M. DESPATIE DE LAVALLETTTE  
S'ASSOCIE A L'APPEL DE L'AMÉRIQUE DU SUD

**EVIDENCE**

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 27, 1971.

• 1109

[Texte]

**The Chairman:** Order, gentlemen.

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, just a complaint about this wonderful day that we set up for all the Committees. This afternoon all the Committees are supposed to start at 3.30. Now why in the world could they not start at 1.30? This is supposed to be a pilot project. We did it once before. But look at these three Committees Health and Welfare, Election Expenses and Transport. Someone made a mess of this. We should have been started at 9 a.m. Someone should have organized this. At 10.30 somebody could have set up a list of people.

• 1110

**The Chairman:** Mr. Howe, I hope you realize that I have not recognized you yet.

**Mr. Howe:** Where are the members of your own party that should be here? This sitting without a quorum is just crazy; there are 264 members in the House of Commons and you still cannot get enough people to man committees. I do not know what goes on.

**The Chairman:** Members of the Committee, there are committees dealing with legislation and they take prominence over committees dealing with estimates. It does not much matter what we say here, the estimates cannot be reduced, they cannot be increased, they must go through as they are.

**Mr. Alexander:** On a point of order, Mr. Chairman, what do you mean that it does not matter much what we say here? If this is the case I might as well go back. I do not think you meant that.

**The Chairman:** I meant that as members you can question the Minister and the officials, but naturally the prominence is given to the committees dealing with legislation, because they have got to get through all the bills before they can go back in the House.

**Mr. Howe:** Do you mean to say, Mr. Chairman, that the \$14 billion in this book is not important?

**The Chairman:** It is.

**Mr. Howe:** My goodness gracious you have got a fine estimate of the importance of committee legislation.

**The Chairman:** I have a realistic estimate of the importance. Mr. Howe, you have been dealing with a point of order, I take it? Do you want to say any more on the point of order?

**Mr. Howe:** Yes; I think the time has come when we should rearrange this committee system. The idea of sitting without quorums is absolute nonsense. We never did it in the years gone by and having been chairman of a committee for a good many years I made a point of

**TÉMOIGNAGES**

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 27 mai 1971.

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre, messieurs.

**M. Howe:** Monsieur le président, je voudrais me plaindre du nombre de comités qui se réunissent aujourd'hui. Cet après-midi tous les comités doivent commencer à 15 h 30; pourquoi ne pouvaient-ils pas commencer à 13 h 30. On a déjà parlé de cela. Nous l'avons fait une fois. Mais il y a trois comités, Santé et Bien-être, Dépenses électorales et Transports. C'est vraiment compliqué. Nous aurions dû commencer à 9 h ce matin. Quelqu'un devrait planifier ces séances. Mais à 10 h 30 quelqu'un aurait pu fixer une liste de gens.

**Le président:** Monsieur Howe, je ne voulais pas vous donner la parole.

**M. Howe:** Où sont les membres de votre parti qui devraient être ici? Cette réunion sans quorum est ridicule; il y a 264 députés à la Chambre et il n'y a même pas quorum au comité. Je ne comprends pas ce qui se passe.

**Le président:** Messieurs, il y a des comités qui étudient des projets de lois et ils ont priorité sur les comités qui s'occupent de prévisions budgétaires. Ce que nous disons ici n'est guère important, les prévisions ne doivent pas être réduites, on ne peut pas les augmenter, elles doivent passer telles qu'elles sont.

**M. Alexander:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président; que voulez-vous dire quand vous dites que ce que nous disons ici n'est pas important? Si c'est le cas, je peux aussi bien m'en aller. Je pense que ce n'est pas ce que vous vouliez dire.

**Le président:** Je voulais dire qu'en tant que député vous pouvez poser des questions au ministre et aux témoins, mais bien sûr la priorité est donnée aux comités qui s'occupent de projets de lois, car il leur faut examiner tous les bills avant qu'ils ne retournent en Chambre.

**M. Howe:** Voulez-vous dire, monsieur le président, que les 14 milliards inscrits dans ce Livre n'ont pas d'importance?

**Le président:** C'est cela.

**M. Howe:** Eh bien, vous vous faites une belle idée de ce Comité.

**Le président:** J'ai simplement une vue réaliste des choses. Vous vouliez en appeler au Règlement, monsieur Howe? Voulez-vous dire encore quelque chose à ce sujet?

**M. Howe:** Oui, je pense que le temps est venu de réaménager ce système de comités. Le fait de se réunir sans quorum est ridicule. Nous ne le faisions pas jadis, je le sais bien, car j'ai été président de comité pendant de longues années. En outre, monsieur le président, vous

## [Text]

this. Furthermore, Mr. Chairman, you were not here and you did not even have your Vice-Chairman here last week when we assembled.

**The Chairman:** If you recall, all the committees were cancelled on Thursday last.

**Mr. Howe:** Thursday morning? On Thursday morning we were here for a committee meeting while you and your Vice-Chairman were not and since there was no quorum to elect another chairman, we could not sit.

**The Chairman:** Any further discussion of the point of order? This morning we are dealing with the estimates for the National Capital Commission for 1971-1972. We have with us Dr. Fullerton, the Chairman; and the hon. Mr. Robert Andras who would like to make a short statement on one of the matters coming within the Department. I will get Mr. Andras to make his statement first, and then you can question Mr. Andras both this morning and this afternoon. Mr. Andras.

**Hon. Robert Andras (Minister without Portfolio):** Thank you, Mr. Chairman. I will be available again this afternoon when the estimates of another Crown corporation are before the Committee, CMHC. You are now dealing with the National Capital Commission but I can readjust my schedule if the Committee so desires for I had made other arrangements for later on this morning. Unless there is a desire on the part of the Committee for me to stay through the whole of the National Capital Commission's estimate examination, I would appreciate being relieved after I have made the statement and answered any questions. The Chairman will then deal with questions in detail on the estimates. I will, however, bow to the Committee's wishes on this matter.

**Mr. Alexander:** You will be back this afternoon.

**Mr. Andras:** Yes, this afternoon.

**Mr. Alexander:** I would like to speak on behalf of our party. I see my good friend Mr. Gilbert nodding his head.

• 1115

**Mr. Andras:** I am talking now about the National Capital Commission. I will be back this afternoon with regard to the CMHC estimates. I want to take the opportunity to make some clarification with regard to the issue about the Eddy plant in Hull. I think I will put it this way, that if one were to look at the map of the National Capital Region of the Hull-Ottawa area Eddy's does appear as being obviously an anachronism in these days, a pulp and paper plant in the middle of a major urban concentration. It is a bit of a Chinese wall between Ottawa and Hull in physical terms. As has been made apparent, the federal government is planning to invest heavily and move into Hull in a fairly major way. Ultimately, I think all of us would desire to see the physical integration of the two core areas, downtown Hull particularly with downtown Ottawa, if we really intend to make this a cohesive national capital area. Ultimately—and I stress the word "ultimately" because there is no date target for this, there is no 1975-precise date established in the planning—ultimately Eddy's probably will want to see it

## [Interpretation]

n'étez pas là et votre vice-président non plus la semaine dernière lorsque nous nous sommes réunis.

**Le président:** Si vous vous en souvenez bien, tous les comités ont été annulés jeudi dernier.

**Mr. Howe:** Jeudi matin? Jeudi matin nous étions là pour une séance du comité alors que votre vice-président et vous-même étiez absent et, comme il n'y avait pas de quorum permettant d'élire un autre président, nous n'avons pas pu nous réunir.

**Le président:** Y a-t-il d'autres discussions sur ce sujet? Ce matin, nous allons parler des prévisions budgétaires de la Commission de la capitale nationale pour 1971-1972. Nous avons avec nous M. Fullerton, le président, et l'honorable Robert Andras qui voudrait faire une brève déclaration sur l'un des sujets se rapportant à son ministère. M. Andras va d'abord faire sa déclaration; vous pourrez ensuite lui poser des questions ce matin et cet après-midi. Monsieur Andras.

**L'hon. Robert Andras (ministre d'État):** Merci, monsieur le président. Je serai à nouveau là cet après-midi lorsque vous discuterez des prévisions budgétaires d'une autre société de la Couronne, la Société centrale d'hypothèques et de logement. Vous vous occupez maintenant de la Commission de la capitale nationale, mais je peux changer mon horaire si le Comité le désire car j'avais d'autres choses prévues pour ce matin. A moins que le Comité ne désire que je participe à toutes les discussions sur la Commission de la capitale nationale, j'aimerais bien pouvoir m'en aller après ma déclaration et un échange de questions. Le président s'occupera alors des questions détaillées sur les prévisions budgétaires. Toutefois, je m'inclinerai devant le souhait du Comité.

**M. Alexander:** Vous reviendrez cet après-midi?

**M. Andras:** Cet après-midi, oui.

**M. Alexander:** Je voudrais parler au nom de notre parti. Je vois que mon ami, M. Gilbert, m'approuve de la tête.

**M. Andras:** Je parle de la Commission de la capitale nationale. Je reviendrai cet après-midi pour la Société centrale d'hypothèques et de logement. Je voudrais profiter de l'occasion qui m'est offerte pour clarifier les choses en ce qui concerne l'usine Eddy à Hull. Disons que si l'on regarde la carte de la région de la capitale nationale, la zone de Hull et Ottawa, Eddy constitue apparemment un véritable anachronisme, une usine de papier en plein milieu d'une importante concentration urbaine. C'est comme une muraille de Chine entre Ottawa et Hull. Comme on l'a dit, le gouvernement fédéral compte investir beaucoup dans la zone de Hull. Je pense que tout le monde souhaite voir une véritable intégration des deux villes, en particulier des deux centres, si nous voulons en faire une zone cohérente. Finalement, je dis finalement car il n'y a pas de date précise fixée pour cela, ni 1975 ni aucune autre, finalement donc Eddy devra s'en aller. J'insiste sur le fait que 1975 n'est pas une date définitive. C'est là l'expression de certains souhaits, de certaines espérances, mais il n'y a aucune planification précise en

## [Texte]

go. I do want to stress that 1975 is not even a target date. It is an expression perhaps of some wishes and hopes, but there is no precise planning mean toward that. In fact, if indeed, the Eddy plant does go it is going to be a long, phased, process. There have been conversations—I would not escalate that into the word "negotiations" even—between Mr. Fullerton, the Chairman of the National Capital Commission, and the parent company, Weston's, which owns the Eddy operation—Mr. Creber of Weston's I believe is the gentleman you have been talking to Mr. Fullerton—with no specific results. The major concern throughout the whole of our thinking and I believe in Mr. Fullerton's conversation with Mr. Creber, revolves around the very knotty question of jobs and job replacement because we, as a government, will not be party to taking any action that does not recognize a great concern for the need for that kind of planning of job replacements.

Eddy's is a source of pollution. There have been some estimates of the cost of facilities to eliminate or at least reduce the pollution from Eddy's to an acceptable level and my understanding is that the estimates range about 20 million dollars, which I suppose, to take rather loose comparative approaches, would be somewhat equal to the treatment facilities for a city of a million people. I do not think anybody could argue that sooner or later the pollutant source that Eddy's represents has to be dealt with.

Now, I want to stress, because I think there are probably legitimate concerns arising over perhaps some of the rumours and recent information, that our ultimate and major concern in this whole operation will be the consideration of what happens to any jobs that might be apparently jeopardized in any move of the Eddy's plant. As a government, we will do everything possible to alleviate that situation and in fact we are quite willing and have intended from the beginning that when this reached any kind of stage of firmness of any nature, and it has not that, it is really just conversations at the moment, it is our intention to work with all the parties concerned which means the union, the union executive involved, the plant owners, of course, the municipalities and the whole range of people who would be party and both the beneficiaries and the recipients of any of the problems that resulted from this, I think that is a description of the situation as it now stands.

Would you suggest any further comments, Mr. Fullerton, with regard to that?

**The Chairman:** Thank you. Mr. Howe had a question.

• 1120

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, Mr. Andras, we have quite a bit of legislation taking place, being discussed; in fact, we passed a piece of legislation in the House with regard to the textile business and phasing out textile plants that were not economical. Now you are talking about phasing out a company which has been a part of a community for years. The people in Hull are proud of The E. B. Eddy Co., plant. I do not care how bad it looks. You are dealing with people, people who do not want to be pushed around and you are talking about the municipal officials and people like that.

Are you going to have a plebiscite and let the people of Hull vote whether they want to see the Eddy plant go or not? Are you going to give the man on the street a chance to sign whether he wants to be phased out,

## [Interprétation]

## [met]

ce sens. En fait, si l'usine Eddy s'en va, cela se fera de façon graduelle. Il y a eu des conversations à ce sujet, je ne parlerai pas de négociations, entre M. Fullerton, le président de la Commission de la capitale nationale et la société-mère, Weston's, qui possède l'usine Eddy. Le représentant de Weston's avec lequel vous avez parlé, monsieur Fullerton, s'appelle M. Greber, mais tout cela n'a eu aucun résultat. La préoccupation principale dans toute cette affaire, et je crois que c'est ce qui était au cœur des conversations entre MM. Fullerton et Greber, est la question des emplois et des nouveaux emplois nécessaires, car, en tant que gouvernement, nous voulons nous soucier de la politique d'emploi.

L'usine Eddy est une source de pollution. On a étudié à combien reviendraient les installations permettant d'éliminer ou au moins de réduire la pollution à un niveau acceptable, et je crois qu'il s'agirait de quelque chose dans l'ordre de 20 millions de dollars, ce qui, pour faire une comparaison approximative, correspondrait à peu près à ce qui est nécessaire pour une ville d'un million d'habitants. Tout le monde, je pense, serait d'accord pour dire que tôt ou tard la source de pollution que représente Eddy devra être prise en considération.

Il y a des rumeurs qui s'élèvent là et c'est pour cela que je voudrais insister que notre préoccupation principale dans cette affaire est ce qui se passera pour les emplois qui risquent de disparaître si l'on déménage l'usine Eddy. En tant que gouvernement, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour améliorer cette situation et en fait, nous avons toujours eu l'intention, dès que les choses seront plus précises ce qui n'est pas encore le cas actuellement puisqu'il s'agit seulement de conversations, de travailler en collaboration avec tous les gens concernés, c'est-à-dire le syndicat, les propriétaires, les municipalités et l'ensemble de gens qui ont de près ou de loin un rapport avec cette affaire. Je crois que c'est là une bonne description de la situation telle qu'elle est maintenant.

Avez-vous des commentaires, monsieur Fullerton?

**Le président:** Merci, M. Howe a une question.

**M. Howe:** Monsieur le président, monsieur Andras, nous avons beaucoup discuté de projets de loi à ce sujet; en fait, nous avons passé à la Chambre une loi concernant l'industrie textile et prévoyant la suppression d'usines textiles non économiques. Maintenant vous parlez de supprimer une usine qui fait partie de la communauté depuis des années. Les habitants de Hull sont fiers de l'usine Eddy. Son allure n'a pas d'importance. Vous avez affaires à des gens, des gens qui ne veulent pas être déplacés dans tous les sens alors que vous parlez seulement de fonctionnaires municipaux et de gens comme cela.

Voulez-vous tenir un référendum pour demander aux habitants de Hull de dire s'ils veulent que l'usine Eddy s'en aille ou non? Allez-vous donner à l'homme de la rue

## [Text]

whether he is going to be retired at 54 years of age as you are doing in the textile bill? These are people, Mr. Minister, and this has been their background. Their fathers and their grandfathers worked in this plant and it is part of their life. I do not think it is just this easy.

You talk about 20 million dollars as being the cost of putting in the proper pollution control machinery that is going to be required. I do not care where you build this plant, it is going to be a hazard to the pollution of the particular area, all mills of this type are prone to this type of thing. Of course, we realize that the pulp and paper business is one that has run afoul of the dollar devaluation and is having difficulty in world markets today, but we hope that this does not continue because it is too big a part of our life in Canada, the pulp and paper business, to let it go down the drain. I do not think even your government, as bad as you are, will let that happen.

However, as I say, I have looked at Hull and I remember the speech your colleague Ralph Cowan made one time in the House. He pictured the roll of toilet paper at the top of Eddy's as being one of the outstanding things in the skyline of Ottawa. To me, it is part of this area, it is part of the tradition and part of the life of the community and I do not know, Mr. Minister, whether I am in favour of all of these things that are going to uproot people.

I have a very good experience in my own community. General Steel Wares, many years ago bought out Beattie Brothers at Fergus and General Steel Wares closed down their Toronto plant and they offered to move all those people from General Steel Wares to Fergus and to look after the housing. In spite of the fact that in my estimation Fergus is a much nicer place to live in than Toronto, very, very few of those people moved from Toronto to Fergus at that time. This is what I am saying. This is the thing that disturbs me about this type of move that you are talking about. It is not just a matter of making this place beautiful, but you are dealing with lives, human beings. Have you given consideration, Mr. Minister, to having a plebiscite in Hull on what the people of that city feel about the action you are considering? Have you considered that?

**Mr. Andras:** No, I do not think I could honestly say, Mr. Howe, that we have given that particular precise approach detailed consideration, because the whole situation, the whole consideration is so embryonic that we have not gone far enough down the path to consider that or any other alternative, except a general approach, which I think has been floating around in government circles for, I do not know, 30 or 40 years I guess. It has only heightened recently, by some almost casual conversations between the National Capital Commission and the Weston people who own the plant. It has not reached the stage of precise plans. I believe now with the concern which has been raised over the publicity, we will, if this accelerates the whole operation, as it might, focus in on a more detailed examination of those kinds of questions.

As far as a plebiscite is concerned, we have not precisely considered that. Indeed, there are all sorts of jurisdictional matters which would have to be thought out with the municipalities, with the provincial government, with the people concerned.

## [Interpretation]

la possibilité de dire s'il veut la disparition de cette usine, s'il veut être mis à la retraite à 54 ans comme vous le dites dans le bill sur les textiles? Il s'agit de personnes, monsieur le ministre, et cela a toujours été leur vie. Leur père et leurs grands-parents travaillaient dans cette usine, cela fait partie de leur vie. Je ne pense pas que ce soit si simple.

Vous dites que l'équipement de lutte antipollution nécessaire reviendra à 20 millions de dollars. Je ne sais pas où vous voulez reconstruire cette usine, mais elle créera des dangers de pollution où qu'elle soit; c'est le cas pour toutes les usines de cette nature. Bien sûr, nous savons que l'industrie du papier a été profondément touchée par la dévaluation du dollar et a des difficultés sur le marché mondial maintenant, mais nous espérons que cela ne continuera pas, car cela fait trop partie de notre vie au Canada, nous ne pouvons pas abandonner cette industrie. Votre gouvernement, si mauvais qu'il soit, ne peut pas laisser cela se faire.

Toutefois, comme je vous le dis, je me suis occupé de Hull et je me souviens du discours que votre collègue Ralph Cowan a fait un jour à la Chambre. Il a parlé du rouleau de papier hygiénique qui vient de Eddy comme étant l'une des principales caractéristiques de la région d'Ottawa. Pour moi, ça fait partie de notre région, cela fait partie de la tradition et de la vie de cette communauté et je me demande, monsieur le ministre, si je peux être en faveur de ce déracinement de personnes.

J'ai pu en faire l'expérience dans ma communauté. General Steel Wares, il y a de nombreuses années a acheté l'usine Beattie Brothers Fergus et a fermé l'usine de Toronto en proposant aux ouvriers de les faire tous venir travailler à Fergus. Le logement était prévu. Bien que, à mon avis, Fergus soit un endroit bien plus agréable que Toronto, bien peu de ces gens ont accepté le déménagement à cette époque. C'est là que je veux dire. C'est cela qui me dérange avec le genre de mesures dont vous parlez. Il ne s'agit pas seulement d'embellir cet endroit, mais vous avez affaire à des êtres vivants à des humains. Avez-vous pensé, monsieur le ministre, à organiser un référendum à Hull pour demander aux gens ce qu'ils pensent des mesures que vous envisagez? Y avez-vous pensé?

**M. Andras:** Non, pour être honnête, je ne pense pas, monsieur Howe, que nous ayons envisagé les choses de cette façon car nous n'en sommes actuellement qu'au début de l'examen de cette situation et au stade de l'étude très générale, ce qui se fait déjà au niveau gouvernemental depuis quelque chose comme 30 ou 40 ans. Cela s'est précisé seulement récemment à l'occasion de conversations entre la Commission de la capitale nationale et les représentants de Weston's qui possède l'usine. On n'a pas encore de programme précis. Mais avec toute la publicité qui s'est emparée de cette affaire, cela accélérera peut-être l'action et nous examinerons avec plus de précision cette affaire.

En ce qui concerne le plébiscite, nous n'avons pas envisagé cela. En fait, il y a des tas de questions juridiques qu'il faudrait peut-être envisager avec les municipalités, avec le gouvernement de la province et avec les gens concernés.

## [Texte]

• 1125

**Mr. Alexander:** I have a supplementary—and I am not going to create any precedence. Perhaps the Minister could advise whether the National Capital Commission is involved in any time factor. Is there time when you want this matter cleared up? I think it would be important in terms of knowing just where we are going and how soon we expect to get there. If you could give some indication it would be extremely helpful.

**Mr. Andras:** No, I do not think there is. I certainly have not been privy to any plan that would indicate a precise time at which the plant would be purchased and phased out, as has been indicated by your question.

**Mr. Howe:** Have any new sites been indicated or, if you were going to move it, how far away would it be?

**Mr. Andras:** I say no, but perhaps Mr. Fullerton would elaborate.

**The Chairman:** Mr. Fullerton will probably deal with this later. As far as you are concerned, Mr. Andras, the answer is no.

Are there any further questions? Mr. Howe, you have another minute.

**Mr. Howe:** You indicated it was going to cost \$20 million to put in the sewage, but it is going to take a lot more than that to get all that muck off the bottom of the river and to make the Ottawa River the pure and wholesome stream we think it is going to be. Do you not think so, Mr. Andras?

**Mr. Andras:** Yes, I would think it probably would, Mr. Howe. I am a little confused though as to the implication in that, because a couple of minutes ago I got the impression that you thought this should not be done at all. But now that we are going on you say, "Okay, but that is not enough; we have to clean up the bottom of the river too." If we continue to pour affluent into the river for years and years to come it will cost a damn sight more when we get to that stage of it.

**Mr. Howe:** It will cost a lot more than \$20 million to move this plant because you are going to have to put \$20 million of pollution control equipment into the new plant.

**Mr. Andras:** You have the advantage. You have studied this much more carefully than I have.

**Mr. Howe:** No, I have not. I have just a few notes here. I have lived in municipalities and worked as a municipal councillor and know some of the problems that arise with people and things when you start into these types of plans, Mr. Andras.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howe. Mr. Gilbert is next.

**Mr. Gilbert:** It appears you are damned if you do and you are damned if you do not. I would prefer to have you damned for doing something about this, because really the Eddy plant is the most obnoxious site and smell surrounding the Parliament Buildings. I am a little disturbed that you have not taken firm action with regard

## [Interprétation]

**M. Alexander:** J'ai une question supplémentaire, et je ne veux pas créer de précédent. Peut-être le ministre peut-il m'indiquer si la Commission de la capitale nationale a un calendrier précis. Avez-vous fixé une date? Je pense que cela pourra être important pour savoir où nous allons et quand nous y arriverons. J'apprécierais beaucoup que vous me donnez des détails à ce sujet.

**M. Andras:** Non, il n'y en a pas. Je n'ai pas entendu parler de projet prévoyant de date précise où l'usine pourrait être achetée et supprimée comme votre question semble l'indiquer.

**M. Howe:** A-t-on déjà envisagé un nouveau site, et si vous déplacez l'usine, à quelle distance?

**M. Andras:** Je ne vois pas, mais peut-être que M. Fullerton peut vous répondre.

**Le président:** M. Fullerton nous en parlera plus tard. En ce qui vous concerne, monsieur Andras, la réponse est non.

Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Howe, vous avez encore une minute.

**M. Howe:** Vous avez dit que les travaux d'épuration coûteraient 20 millions, mais en fait il faudra bien plus pour se débarrasser de toutes les saletés qui sont au fond de la rivière et pour faire de l'Outaouais une rivière propre et pure. Ne pensez-vous pas, monsieur Andras?

**M. Andras:** Oui, je suis d'accord avec vous, monsieur Howe, mais je ne vous suis pas très bien car il y a quelques minutes, vous donnez l'impression de penser que tout cela était inutile. Maintenant vous dites: «D'accord, mais cela ne suffit pas; il faut nettoyer aussi le lit de la rivière». Si nous continuons à déverser des saletés dans la rivière pendant des années, cela coûtera encore bien plus lorsqu'on voudra s'en débarrasser.

**M. Howe:** Le déménagement de cette usine coûtera bien plus de 20 millions puisqu'il faudra aussi installer 20 millions d'équipement de type anti-pollution dans la nouvelle usine.

**M. Andras:** Vous avez l'avantage car vous avez étudié cela avec plus de soin que moi.

**M. Howe:** Non, j'ai seulement quelques notes ici. J'ai vécu dans des villes et j'ai travaillé comme conseiller municipal et je connais les problèmes qui se posent lorsque l'on se lance dans de tels projets, monsieur Andras.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Howe. Monsieur Gilbert, c'est à vous.

**M. Gilbert:** Il semble que rien n'aille, quoique vous fassiez. J'aimerais bien vous voir agir car l'usine Eddy est horrible du point de vue esthétique. De plus il s'en dégage une odeur épouvantable aux environs du Parlement. Je m'étonne même que vous n'ayez pas encore pris de mesure décisive en ce qui concerne cet important

## [Text]

to this terrible problem. I would like to know whether you have expropriation powers, because I think probably you should exercise your rights under the Expropriation Act to create a situation to get rid of this pulp and paper plant. As you said, it is an anachronism right in the centre of the City of Ottawa and Hull. Have you studied the possibility of expropriating the property, Mr. Andras?

**Mr. Andras:** I am sure that the National Capital Commission ultimately, if this were the final decision, would look at the avenue. But surely, Mr. Gilbert, I think you would join me in preferring to go a negotiating route. Expropriation certainly does not resolve the very serious problem and question of replacement of jobs if, in fact, this whole operation came off successfully by somebody's standards. The real concern we would have in getting serious about this move would be the whole question of employment replacement and what happens to the people who work for that plant?

**Mr. Gilbert:** Mr. Andras, I have the feeling that you are not serious about the problem. You talk about conversations only taking place. Here is a problem that has lasted, in your words, over 30 years and we are just at the stage of conversation, not real negotiation. I ask you what jeopardy jobs and job replacement would be in if there was a transfer to another plant? I cannot see any real difficulty with regard to jobs and job replacements. What would it be?

**Mr. Andras:** So your recommendation would be to proceed with dispatch and not be concerned about employment replacement, Mr. Gilbert?

**Mr. Gilbert:** I certainly would not pussy-foot around. It has taken us 30 years and we have had no results.

**Mr. Andras:** Do you think concern over job replacement is pussy footing?

**Mr. Gilbert:** I am inclined to think all you are doing is conversing. With regard to job replacement, the real power lies with the company. It is very nice to say I will negotiate with the unions but what can you negotiate with the unions about? The real power lies with the company but if you decide to expropriate, then they must go.

Mr. Howe mentioned General Steel Rails in Toronto, which is adjacent to my riding. Now they have two apartment complexes and there was not any great dislocation of jobs and job replacement. I am rather surprised at Mr. Howe, and I am sorry that he has left for the moment. Every month we get George Hees getting up in the House and talking about the pollution in the Ottawa River; now he is asking you to do practically nothing with regard to this problem.

**Mr. Andras:** I think you are right in saying that we are damned if we do and damned if we do not. Somehow, and as wisely as we can, we will have to find a middle course on this, to resolve this issue. But I think you will join me in agreeing that the question of job replacement for those people who are involved in a very serious one and must, I think be put at the top of the list in the whole process.

## [notinquesin]

## [Interpretation]

## [interT]

problème. J'aimerais savoir si vous avez des droits d'expropriation car peut-être pourriez-vous exercer les droits que vous donne la Loi sur l'expropriation afin de pouvoir vous débarrasser de cette usine. Comme vous l'avez dit, elle constitue un véritable anachronisme en plein centre d'Ottawa et Hull. Avez-vous envisagé la possibilité d'exproprier cette usine, monsieur Andras?

**M. Andras:** Je suis persuadé que la Commission de la capitale nationale envisagera cette possibilité. Mais, monsieur Gilbert, je suis sûr que vous conviendrez avec moi qu'il vaudrait mieux d'opter pour la négociation. L'expropriation ne résoud pas les très précieux problèmes que pose la création d'emplois de remplacement, ce qui serait nécessaire si on pouvait se débarrasser de cette usine. Notre préoccupation principale doit être la création de nouveaux emplois pour les gens qui travaillaient dans cette usine.

**M. Gilbert:** Monsieur Andras, je trouve que vous n'envisagez pas ce problème de façon sérieuse. Vous dites qu'il n'y a eu jusqu'à présent que des conversations. Il y a là un problème qui, vous l'avez dit vous-même, se pose depuis plus de trente ans et nous en sommes seulement au stade des conversations, pas même des négociations. Quels seraient les problèmes d'emplois si cette usine était déplacée? Je ne vois pas de difficultés. Précisez-les moi.

**M. Andras:** Donc vous pensez, monsieur Gilbert, qu'il faudrait se débarrasser de l'usine sans se soucier des emplois?

**M. Gilbert:** En tout cas, je cesserais de tergiverser. En trente ans nous n'avons obtenu aucun résultat.

**M. Andras:** Est-il ridicule de se soucier des emplois?

**M. Gilbert:** J'ai l'impression que vous ne faites rien d'autre que discuter. En ce qui concerne la création d'emplois de remplacement, c'est l'affaire de la société. C'est très bien de dire je vais négocier avec les syndicats mais de quoi vous négociez avec eux? Cela est aussi du ressort de la société, mais si vous décidez de les exproprier, alors ils doivent s'en aller.

Mr. Howe a parlé de General Steel Rails à Toronto, qui sont situés juste à côté de ma circonscription. Ils ont maintenant deux ensembles d'appartements et il n'y a pas eu de problèmes particuliers en ce qui concerne les emplois. Je suis étonné de ce que dit M. Howe et je suis désolé qu'il soit parti. Chaque mois, nous voyons George Hees se lever à la Chambre et parler de la pollution dans la rivière Ottawa; maintenant il vous demande de ne pratiquement rien faire à propos de cette affaire.

**M. Andras:** Je pense que vous avez raison de dire que cela ne va jamais quoique nous fassions. Cependant, il nous faudra bien trouver une solution de compromis pour résoudre ce problème. Mais je pense que vous serez d'accord avec moi pour dire que, pour les personnes concernées, le problème des emplois de remplacement est très sérieux et c'est ce qui doit nous préoccuper le plus.

## [Texte]

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, if you are really serious, probably what you would do is call the union officials, in, or Mr. Fullerton would, and ask them what their views on it are. Have you done that?

**Mr. Andras:** No, we have not done that yet, because, as I say, it is rather a chicken and egg procedure. You have to get some start on the thing somewhere before all sorts of other things fall into line; but I am saying publicly now that just as soon as there seems to be some solid ground on which to operate, we would prefer to be in consultation with the unions.

I think you yourself suggested it would be useless to negotiate with the unions on this but perhaps you are talking about consultation too. I do not know whether it would be useless or not: that really is a matter for the company and the union to resolve. We would like to see the union brought in at the earliest possible stage, when there is something concrete to discuss, particularly with regard to the employment factors.

**Mr. Gilbert:** I think, Mr. Minister, that you are sheltering under the job replacement problem. I think what you have to do is you make up your mind whether you are going to move in to clear up this problem. Once you move in, then you consult with the union and the company. To suggest no target date, just "possibly 1975", indicates an attitude, and the attitude to me is not serious. You have to be serious about this. Do you want to clear up the problem or do you not? I do not know if you have reached that conclusion yet.

**Mr. Andras:** I do not think there can be any doubt from what I said as an opening remark that the government position is that we want to clear up the problem for the reasons I enunciated, and probably more: the pollution aspect of it, the knitting together of the Ottawa-Hull region, the whole integration of the core areas—all those things, we do want to do. But it would be premature and misleading to establish a target date. The date of 1975 does not have great significance, one way or the other, insofar as any discussions that have taken place between ourselves and Eddy's or Weston is concerned at the present time.

The wish to clean this up does not remove or shove under the rug the very serious question of job replacement and I think you would join with me, Mr. Gilbert, in having concern over that. We are not hiding behind it. If we had the solution to that particular one in our hands right at the moment and all the other factors fell into line, we could move fairly quickly.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, I would agree with you if you or Mr. Fullerton had made any study with regard to the job replacement problem but you are just sort of throwing it up in the air and saying that this is a possible problem. How do you know it is a problem if you have not studied it and consulted the people who are involved?

**Mr. Andras:** There has been study to the degree of knowing that there are a number of employees there of certain ages, and so on and so forth. The identification of the problem I think has been done and it was not too difficult to do. The implementation of the solution is what

## [Interprétation]

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, si vous êtes vraiment sérieux, vous pourriez convoquer les représentants syndicaux, vous ou M. Fullerton, et leur demander ce qu'ils en pensent. L'avez-vous fait?

**M. Andras:** Non, nous ne l'avons pas encore fait car il ne faut pas être trop aventureux, il faut être déjà bien lancés avant de se soucier d'autres choses; mais je dis publiquement maintenant que dès que nous aurons un terrain solide, nous engagerons des consultations avec les syndicats.

Vous avez dit vous-même qu'il serait inutile de négocier avec les syndicats mais peut-être parlez-vous également de consultations. Je ne sais pas si cela serait inutile ou non. C'est à la société et au syndicat d'en débattre. Nous aimerais que les syndicats participent le plus tôt possible aux discussions dès qu'il y aura quelque chose de concret à discuter surtout en ce qui concerne les emplois.

**M. Gilbert:** Je pense, monsieur le ministre que vous prenez prétexte de ce problème des emplois. Ce que vous devriez faire c'est vous décider vraiment pour savoir si vous voulez résoudre ce problème. Une fois que vous vous êtes engagé, alors consultez les syndicats et la société. Ne pas fixer de date, peut-être 1975, cela révèle une attitude qui ne paraît sérieuse. Il faut être plus sérieux. Voulez-vous résoudre ce problème ou non? Je me demande si vous avez déjà pris une décision.

**M. Andras:** Je pense que ce que j'ai dit montre bien clairement que le gouvernement veut résoudre ce problème et que pour les raisons que j'ai énoncées et pour d'autres. Il y a le problème de la pollution, la réunion de Hull et d'Ottawa, l'intégration des zones centrales, voilà ce que nous voulons réaliser. Mais il serait trop tôt et dangereux de fixer une date. La date de 1971 ne signifie pas grand-chose, en ce qui concerne les discussions qui ont eu lieu entre nous et Eddy ou Weston.

Mais ce désir de lutter contre la pollution ne fait disparaître le problème très sérieux du remplacement des emplois, et je pense, monsieur Gilbert, vous partagerez cette préoccupation avec moi. Nous n'essayons pas de trouver de faux-fuyants, si nous avions trouvé la solution déjà et si tous les autres facteurs pouvaient se régler, nous avancerions très rapidement.

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, je suis d'accord avec vous; si vous ou M. Fullerton avez étudié sérieusement ce problème en fait vous en parlez seulement en disant que c'est un problème possible. Comment savez-vous que cela constitue un problème si vous ne l'avez pas étudié et si vous n'avez pas consulté les gens concernés?

**M. Andras:** Des études ont déjà été effectuées montrant qu'il y a un certain nombre d'employés de tel âge, etc. Nous avons bien vu quel est le problème, et cela n'était pas difficile. Ce qui nous préoccupe c'est la mise en œuvre d'une solution. Mais je serais très heureux, comme

[Text]

really concerns us. Anyway I will be delighted to take your recommendations into consideration as always, Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** Could we have an attestation from Mr. Fullerton, then, that he is going to contact the unions and consult with them with regard to the problem of jobs and job replacement—getting a breakdown of the number of workers and their ages and retirement dates and so forth?

• 1135

**Mr. D. H. Fullerton (Chairman, National Capital Commission):** I believe that breakdown is available to us now, Mr. Chairman.

**Mr. Gilbert:** It is available?

**Mr. Fullerton:** Yes.

**Mr. Gilbert:** This is more revealing, then. Just how many men does it involve? Do you have the figures?

**Mr. Fullerton:** If I could perhaps just start and talk on the Eddy complex instead of the Eddy plant. There are a dozen different kinds of operations involving all kinds of men with all kinds of skills. The phasing out of the plant, if it occurs, will clearly be done on the type of basis that allows you to take away a part of the mill first and then absorb the employees from that part into another part, and you gradually unwind it. It is impossible—in fact, it is entirely wrong—to speak of it, as it is talked of now in the paper, as a sort of sudden death operation. It would never be that on God's green earth. It is just inconceivable. The problem of manpower is essentially a problem of phasing and timing, and the longer the phasing the better in terms of manpower problem.

**Mr. Gilbert:** Have they set forth a program with regard to phasing?

**Mr. Fullerton:** No, there is no program. However, there is a clear understanding that if it does occur it will be done on a phased basis and the phasing will be timed as better in terms of the manpower problem.

**Mr. Gilbert:** I am surprised at you, Mr. Fullerton. You are an economist by background and you are a businessman operating the National Capital Commission and you are really just shadow boxing on this problem. You are not really serious about this. You have not really confronted the company and said, "This is a problem we want to get rid of and you are the obstacle. Let us sit down and seriously negotiate." I am rather surprised at you, Mr. Fullerton.

**The Chairman:** Mr. Gilbert, I am glad to see that you are tangling with Mr. Fullerton and I hope this will continue, but do you have any questions of Mr. Andras at the present time? You will recall the Committee agreement that we would let him go, so as soon as we get through...

**Mr. Gilbert:** Are my ten minutes up?

**The Chairman:** Yes, your ten minutes are also up, but I would appreciate your getting into a battle with Mr. Fullerton.

[Interpretation]

toujours, de prendre vos recommandations en considération, monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** M. Fullerton pourrait-il alors nous dire s'il va prendre contact avec les syndicats pour examiner avec eux ce problème des emplois, pour savoir quelle est la répartition des travailleurs, leur âge, le moment de leur retraite, etc.?

**M. D. H. Fullerton (président de la Capitale nationale):** Je crois que nous avons déjà ces chiffres, monsieur le président.

**M. Gilbert:** Vous les avez?

**M. Fullerton:** Oui.

**M. Gilbert:** Cela me rassure. Combien de personnes sont-elles concernées? Avez-vous les chiffres?

**M. Fullerton:** Je pourrais peut-être vous parler du complexe industriel d'Eddy au lieu de l'usine. Il y a une douzaine de différentes sortes de travaux comprenant différentes sortes de personnes avec différentes sortes de professions. L'élimination de cette usine, si elle se produit, sera faite en commençant par faire disparaître d'abord une partie de l'entreprise en faisant alors travailler des ouvriers de cette partie dans une autre partie et en faisant cela graduellement. Il est impossible, même faux, de parler de cela comme on le fait parfois dans le journal comme d'une disparition soudaine. Cela n'est pas possible et c'est inconcevable. Le problème de la main-d'œuvre est essentiellement un problème de planification et plus cela sera fait graduellement mieux on pourra résoudre les problèmes de main-d'œuvre.

**M. Gilbert:** Ont-il déjà mis un programme en œuvre en ce qui concerne cette activité graduelle?

**M. Fullerton:** Non, il n'y a pas de programme. Mais tout le monde est d'accord pour dire que si cela se produit, cela sera fait sur une base graduelle et la planification visera à permettre d'absorber le plus facilement possible la main-d'œuvre déplacée.

**M. Gilbert:** Vous m'étonnez, monsieur Fullerton. Vous avez une formation d'économiste et vous êtes un homme d'affaires qui dirige la Commission de la Capitale nationale et pourtant vous n'abordez pas ce problème en face. Vous n'êtes pas très sérieux. Vous n'avez pas réellement fait face à la société en leur dis ant: «C'est un problème dont nous voulons nous débarasser, vous êtes l'obstacle. Asseyez-vous et négocions sérieusement.» Vous m'étonnez, monsieur Fullerton.

**Le président:** Monsieur Gilbert je suis heureux de voir que vous vous disputez avec M. Fullerton mais j'espère que cela va continuer mais avez-vous encore des questions à poser à M. Andras? Vous vous souvenez que nous avons dit qu'il pourrait partir dès que nous en aurions fini...

**M. Gilbert:** Mon temps est-il écoulé?

**Le président:** Oui, vos dix minutes sont écoulées mais je suis d'accord pour que vous continuez à vous battre avec M. Fullerton.

[Texte]

**Mr. Alexander:** Later on.

**The Chairman:** Yes. Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I just want to pursue a couple of matters. Mr. Minister, I am quite surprised to learn that you do not have a target date for this sort of manœuvre which we are undergoing right now. I would think that if you are really concerned about this matter—and I suggest that you are, I do not mean to say that you are not—I would think that because of the importance of the matter regarding the nation's capital that surely there must have been some discussion with respect to the date, whether it is phasing out in terms of the first, second, third or fourth instance. Has a date when you would like to see this matter cleared up ever been mentioned?

**Mr. Andras:** As you well know, Mr. Alexander, my colleague has indicated the date of 1975 as the date when he would like to see it cleared up. I would join Mr. Davis in that hope. As an indication of a precise package that has been negotiated, the answer is no, we do not have a precise date.

**Mr. Alexander:** There is no precise date, so as far as that is concerned we are still really in an embryotic state. No one knows when this thing will come into effect, which certainly places a lot of people in jeopardy, I would think, because you are liable to change your mind next week and say that as a result of public pressure and as a result of our other projects that have been going ahead we have to update it and make it 1974 or 1973. There is also that possibility, is there not?

**Mr. Andras:** Yes, there is a possibility of advancing the date...

**Mr. Alexander:** I notice that Mr. Fullerton is shaking his head no and you are saying yes.

**Mr. Andras:** Yes, but I think Mr. Fullerton's explanation rather dealt with that in the sense that we must work out the phasing operations if we are going to be successful in this, without being brutal about it in terms of the people who are now employed there, and the whole question of the structure of Hull taxation and many others matters involved in this thing really have to be worked out. As to the target dates, the target dates would revolve around the time that those details could be put in place rather than a precise date. It is great to have a sort of quota system of some kind that you are aiming at and say that this will be done by 1975—make bold statements like that—or 1972 or 1973. I would much prefer to see the whole program, the whole phasing operation, with attention—and I come back to the question of how the people now involved will be treated and looked after as a result of it—because there are costs to this as well as benefits.

**Mr. Alexander:** I understand that.

**Mr. Andras:** I would like to see all those worked out before we boldly stand up and say this will be done by such and such a date. Those things are more important to me than a precise date.

**Mr. Alexander:** Yes, I can understand that they are very important, Mr. Minister, but at the same time I think it very unfair that people are left up in the air. I

[Interprétation]

**M. Alexander:** Tout à l'heure.

**Le président:** Oui. Monsieur Alexander.

**M. Alexander:** Je veux seulement continuer sur un certain nombre de problèmes. Monsieur le ministre, je suis très étonné d'apprendre que vous n'avez pas de date prévue pour cette sorte de manœuvre dans laquelle nous nous lançons. Je pense que si vous étiez réellement préoccupé par ce problème, comme pourtant je crois que vous l'êtes, étant donné son importance pour la capitale nationale, il devrait y avoir des discussions en ce qui concerne la date, et en ce qui concerne la progression graduelle des mesures. A-t-on jamais mentionné qu'une date pour le moment où vous voudriez que ce problème soit réglé?

**M. Andras:** Comme vous le savez, monsieur Alexander, mon collègue indiquait la date de 1965 comme étant la date à laquelle il voulait voir ce problème réglé. Je partage l'espérance de M. Davis. Mais en termes de négociations, je dois vous dire non nous n'avons pas de date précise.

**M. Alexander:** Il n'y a pas de date précise, donc nous en sommes seulement au stade préliminaire. Personne ne sait quand cela se fera, et cela doit gêner beaucoup de gens car vous risqueriez de changer d'avis la semaine prochaine et de dire que la pression du public résultant d'autres projets fait que vous devez changer cette date pour dire maintenant 1974 ou 1973. Ce n'était pas aussi possible?

**M. Andras:** Oui, qu'il est possible que nous avancions la date...

**M. Alexander:** Je remarque que M. Fullerton dit non de la tête alors que vous dites oui.

**M. Andras:** Oui, mais je pense que l'explication de M. Fullerton voulait plutôt dire qu'il nous fallait graduer les opérations si nous voulons qu'elles réussissent, il ne faut pas agir brutalement à l'égard des gens qui travaillent actuellement dans cette usine; il faut d'ailleurs étudier d'autres problèmes telle la structure des impôts de Hull et de beaucoup d'autres encore. En ce qui concerne les dates prévues, il vaut mieux parler du moment pour tous ces détails on peut clarifiés plutôt que de donner une date précise. Il est très pratique d'avoir un système de référence très précis et de dire cela sera fait en 1975 ou de faire des déclarations audacieuses en disant 1972 ou 1973. Pour ma part, j'aimerais mieux que l'attention soit portée sur le programme dans son ensemble et sur la totalité des opérations; comment va-t-on traiter les gens impliqués dans cette affaire, car s'il y a des profits, il y a également des frais.

**M. Alexander:** Je comprends.

**M. Andras:** Je voudrais que tout soit résolu avant d'affirmer que telle et telle chose sera faite à telle date. Il importe beaucoup plus que de fixer une date précise.

**M. Alexander:** Oui, je le comprends; c'est très important, monsieur le ministre, mais en même temps, je crois que c'est très injuste à l'égard des gens qu'on laisse en

## [Text]

can appreciate the concern that you have for jobs and job replacement, but nevertheless I think that people have to be aware of some date or another so that they can plan. How many people are involved. Actually we are talking about Hull, and what is the population of Hull?

**Mr. Fullerton:** You cannot think only of Hull. You have to think of...

**Mr. Alexander:** The surrounding districts.

**Mr. Fullerton:** Around the area, about 130,000.

**Mr. Alexander:** All right. Have you got figures? Let us just say in terms of the jobs involved, how many people are we talking about here?

**Mr. Fullerton:** There are 2,500, split about three to two between Hull and Ottawa.

**Mr. Alexander:** I see.

**The Chairman:** Excuse me, just to clarify... did you ask for the population of Hull or the working population?

**Mr. Alexander:** No, I wanted to know—and I think he has answered the question—the working population of the plant, and I think he said 2,500.

**The Chairman:** No, but of your Hull area you said the...

**Mr. Alexander:** I wanted to know first what the population was of Hull, and this cannot be definitely given. But apparently the working population as far as the plant is concerned is 2,500.

How long have negotiations been going on with the plant?

**Mr. Andras:** Well, conversations off and on, Mr. Alexander, have probably been going on for years and years and years. But the conversations to which I referred earlier in my statement have been going on for some 15 to 18 months.

**Mr. Fullerton:** The plant was not involved, and I ought to make that clear in case there is a misunderstanding.

**Mr. Alexander:** I see.

You also indicated that you were concerned about the effect that this may have on the municipality. What type of discussions have we had with them? Are they in with you when you are discussing the matter with Weston, or are they excluded? Or are we awaiting a time until we arrive at some particular solutions to the plant problem before we bring in the municipalities and, as you stated before, we even approach the union? Have the municipalities been involved with you all along?

**Mr. Andras:** Not in a formal sense. But you know, I think we are all aiming at some ideal solution as to how we consult with everybody concerned. It is a chicken and an egg proposition. Do you consult when there is nothing really concrete to consult about? Who do you start with? Do you start with the company that owns this property?

## [Interpretation]

suspens. Je comprends bien que la question des emplois vous préoccupe mais néanmoins, je crois qu'il faut donner à ces personnes une date ou une autre de manière à ce qu'ils puissent prendre leurs dispositions. Combien de personnes sont ainsi touchées? En fait, nous parlons de Hull et quelle en est la population?

**M. Fullerton:** Il ne faut pas s'en tenir seulement à Hull. Il faut également songer à...

**M. Alexander:** A la banlieue.

**M. Fullerton:** Ce qui représente environ 130,000 habitants.

**M. Alexander:** D'accord. Est-ce que vous avez des chiffres? En ce qui concerne les emplois, combien de personnes seront touchées?

**M. Fullerton:** 2,500 réparties dans une proportion de 3 à 2 entre Hull et Ottawa.

**M. Alexander:** Très bien.

**Le président:** Excusez-moi, je voudrais une précision, est-ce que vous avez demandé quelle est la population de Hull ou simplement le nombre de personnes qui travaillent?

**M. Alexander:** Non, je voulais savoir, et je pense qu'on a répondu à ma question, quel est le nombre de personnes qui travaillent dans l'usine et je crois que c'est 2,500.

**Le président:** Non, mais pour ce qui est de la région de Hull, vous savez que....

**M. Alexander:** Je voulais tout d'abord savoir quelle est la population de Hull et cela ne peut être défini avec précision. En revanche, le nombre de personnes qui travaillent dans l'usine est apparemment de 2,500.

Depuis combien de temps durent les négociations avec Eddy?

**M. Andras:** Eh bien, ces entretiens ont lieu de temps à autre et ils durent depuis des années et des années, mais les pourparlers que j'ai évoqués tout à l'heure durent depuis 15 ou 18 mois.

**M. Fullerton:** Il n'était pas question de l'usine et je tiens à le préciser au cas où il y aurait un malentendu.

**M. Alexander:** Je comprends.

Vous avez également évoqué l'incidence de ce problème sur les municipalités. De quelle nature sont les entretiens que vous avez eus avec elles? Est-ce qu'elles participent aux pourparlers avec Weston ou bien sont-elles exclues? Ou encore, est-ce que vous attendez le moment où vous aurez la solution au problème de l'usine pour faire intervenir les municipalités, et, comme vous l'avez déclaré plus tôt, avant même de se mettre en contact avec les syndicats? Est-ce que les municipalités ont participé aux négociations depuis le début?

**M. Andras:** De façon officielle, non. Mais vous savez, nous cherchons tous une solution idéale de manière à pouvoir consulter tous ceux que le problème concerne. Faut-il consulter les gens alors qu'on n'a vraiment rien de concret à leur dire? Par qui faut-il commencer? Faut-il commencer par la société qui détient cette usine?

## [Texte]

Do you start with the union who represents the employees on the property? Do you start with the municipalities? Or do you proceed along the path and at least get a handle of something and then begin to bring in all those concerned?

We are saying right now, and we are saying this publicly at this Committee hearing, that before any deal is finally concluded it is our intention to bring in everybody concerned, and we are identifying that as being the municipality, the union, the plant people and others. This would bring the provinces into the negotiations when they are reaching even the first stage of being really concrete. We have got that choice, or we have the choice that Mr. Gilbert suggested of just expropriating and full speed ahead and damn the torpedoes, kind of thing.

**Mr. Alexander:** My point is that perhaps you would receive a lot of advice and a lot of expertise if at the same time you brought in these other two levels, because I feel that what we are doing is affecting all levels. But at the present time you are discussing it with only one.

• 1145

**Mr. Andras:** We would be affecting all levels if the deal were closed and finally committed to, of course.

**Mr. Alexander:** No, why should you want to affect them anyway? This deal is going to be closed eventually and however it can be arranged I think they should be in it right from the start. It certainly cannot do any harm, because it appears to me that the expertise is only coming from the government, the National Capital Commission and Weston; whereas, there is other expertise involved with those who are being affected, probably represented by the union and those who will be affected probably represented by a council. So I cannot see when there are three sources involved only dealing with one. In other words, what you are really saying is that just at the stage when you are about finalized with Weston...

**Mr. Andras:** No, no, you leaped through that.

**Mr. Alexander:** Oh, well, maybe I leaped over about six pages.

**Mr. Andras:** There is a lot of difference and a lot of gap between a stage at which you are beginning and the stage at which you are finalizing.

**Mr. Alexander:** All right, I am sorry.

**Mr. Andras:** I would suggest that long before we come to a finalizing stage the kind of consultations to which you are referring would take place, that was always our intention.

**Mr. Alexander:** You say that you have no new sites picked at all, so I cannot get involved with that. I do not think I have any more questions of the Minister right now.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Chairman, I want to come at this from a slightly different angle. I am concerned from the point of view of pollution of the Ottawa River. When the Minister was referring to the Chinese Wall between

## [Interprétation]

## [NOTE]

Faut-il commencer par les syndicats qui représentent les employés de l'usine? Faut-il commencer par les municipalités? Ou bien faut-il commencer à cerner le problème puis réunir tout le monde?

Nous affirmons, et nous l'affirmons publiquement devant le comité: avant d'en venir à une solution définitive, notre intention est de consulter toutes les parties intéressées, c'est-à-dire les municipalités, les syndicats, les gens de l'usine et les autres. Ce qui fait naturellement intervenir les provinces dans les négociations. Nous avons ce choix ou bien celui que M. Gilbert proposait et qui consiste à exproprier purement et simplement l'usine.

**M. Alexander:** A mon avis, vous bénéficieriez des conseils et de la compétence de tous les gens avec qui vous négocieriez à ces deux autres niveaux. A l'heure actuelle, vous vous contentez avec une seule des parties intéressées.

**M. Andras:** Si nous parvenions à une solution finale, toutes les parties intéressées seraient affectées, bien entendu.

**M. Alexander:** Mais pourquoi? On finira bien par trouver une solution et il me semble que c'est dès le départ qu'il faut faire intervenir toutes les parties intéressées, je ne vois pas en quoi cela pourrait gêner car la compétence ne vient que du gouvernement, de la Commission de la capitale nationale et de Weston; alors qu'elle existe également du côté de ceux que l'affaire concerne et que les syndicats représentent ainsi que du côté de ceux qui seront touchés et qui seront probablement représentés par un conseil. Je ne comprends pas pourquoi vous vous contentez de traiter avec une seule de toutes ces parties.

**M. Andras:** Non, non, vous allez un peu vite.

**M. Alexander:** Peut-être.

**M. Andras:** Il y a une marge énorme entre le stade initial et le stade final.

**M. Alexander:** C'est entendu; excusez-moi.

**M. Andras:** Bien avant d'en venir au stade final, on procéderait à des consultations et cela a toujours été notre intention.

**M. Alexander:** Mais vous affirmiez que vous n'avez pas trouvé d'autres sites. Je n'ai pas d'autres questions pour l'instant.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Monsieur le président, je vais aborder le problème sous un angle légèrement différent. Ce qui me préoccupe surtout c'est la pollution de la rivière Ottawa. Lorsque le ministre parlait tout à l'heure d'une

## [Text]

Ottawa and Hull I was wondering whether he was referring to the Ottawa River, which is shortly going to be in the position where quite a few people could walk on the water. It is getting thicker and thicker all the time. I have in mind the typhoid which is higher up the river and typhoid is not the only thing in the arsenal of the environment when it fights back. This approach is what I am particularly concerned about.

I think this whole thing is far too conversational and leisurely and visiting around with this one and that one. The Minister says it has been in an embryonic state for 30 to 40 years. Well an embryo that has been floating around—which is the Minister's own terminology—for 30 or 40 years, is apt to go back and whether it is a chicken or an egg it does not matter much, it is back in any case. I think we have to do something quite definite. I want to underline what both of my colleagues have said about the need for starting action.

Of course you cannot have instant change and you cannot have instant replacement, but I do think it is time we got out of this conversational gambit over and over and over in a circle all the time and got started on the thing in a purposeful way. People knew it was going to be removed, and that there was a target date for when something was going to be done, maybe not the whole complex, but at least put a target date for something. For goodness sake, do not hold a plebiscite, because a plebiscite is a more convenient way of a government avoiding its responsibility for decision than any other way I can possibly think of.

I would like to ask the Minister is it not true that a much, much wider area is involved in this whole thing than just the people of Hull or the people of Ottawa?

**Mr. Andras:** Oh, yes. If you are talking both in terms of the National Capital and in terms of pollution, I would agree with you that this is a much broader issue than perhaps it would be otherwise.

**Mrs. MacInnis:** All right, well then would it not be a good start to begin with to treat this thing as not being the private preserve of the workers in the plant and those involved in Hull and the ones in Ottawa, that it was affecting the well-being of a great many other people the whole length and breadth of the river. Would that not be a better framework in which to start work on this?

**Mr. Andras:** Better framework than...

**Mrs. MacInnis:** Than just merely to indicate that this is something which concerns only those people working in the plant to begin with.

**Mr. Andras:** Yes. If I have given the impression that is the only concern...

**Mrs. MacInnis:** Oh, no, I know.

**Mr. Andras:** ...then I would certainly retract. I am saying it probably is the prime concern in actual human terms.

**Mrs. MacInnis:** All right, it is the prime concern until you think about the pollution. Mr. Minister, you may or may not have seen that film on the Ottawa River, but I have seen few things that came as close to turning my

## [Interpretation]

muraille de Chine entre Ottawa et Hull, je me suis demandé s'il s'agissait de l'Outaouais car bientôt les gens pourront marcher sur les eaux. Cette rivière devient de plus en plus épaisse et je songe en particulier aux cas de typhoïde qui sont beaucoup plus fréquents dans le haut du fleuve et la typhoïde n'est pas le seul des maux. Voilà donc ce qui me préoccupe en tout premier lieu.

Je crois qu'on prend la chose un peu trop à la légère en se contentant de rendre visite à un tel et un tel. Le ministre a dit qu'il s'agissait d'un état embryonnaire qui durait depuis 30 ou 40 ans. Un embryon qui flotte—pour reprendre les propres termes du ministre—depuis 30 ou 40 ans, c'est trop. Je crois qu'il faut prendre les mesures qui s'imposent. Je tiens à souligner ce qu'ont demandé mes deux collègues c'est-à-dire qu'on prenne rapidement des mesures.

Bien entendu, on ne peut pas s'attendre à ce que les choses changent subitement mais il est grand temps de cesser tous ces bavardages et de prendre des mesures concrètes. Les gens savaient qu'on allait supprimer l'usine et qu'on avait fixé une date; une date qui n'était peut-être pas définitive mais du moins qui représentait quelque chose. De grâce, n'organisez pas un plébiscite, car un plébiscite c'est la façon la plus commode pour un gouvernement d'éviter ses responsabilités.

Je voudrais demander au ministre si, à son avis, ce problème n'implique pas une population beaucoup plus vaste que celle de Hull et d'Ottawa?

**M. Andras:** Mais bien entendu. Si vous abordez le problème à la fois du point de vue de la capitale nationale et du point de vue de la pollution, je suis d'accord avec vous: le problème est beaucoup plus vaste qu'il ne le serait autrement.

**Mme MacInnis:** D'accord; alors pourquoi ne pas commencer par aborder le problème autrement que comme s'il n'affectait les travailleurs de l'usine ou les gens de Hull ou les gens d'Ottawa; pourquoi ne pas considérer qu'il affecte bien d'autres personnes le long de la rivière. Est-ce que ce ne serait pas un meilleur cadre de travail?

**M. Andras:** Un meilleur cadre que...

**Mme MacInnis:** Que de se contenter d'indiquer qu'il s'agit d'un problème touchant les personnes qui travaillent à l'usine.

**M. Andras:** Oui. Si c'est l'impression que je vous ai donnée.

**Mme MacInnis:** Non, je sais.

**M. Andras:** Alors, je me rétracterai sûrement. Je dis que l'aspect le plus important du problème, c'est l'aspect humain.

**Mme MacInnis:** D'accord c'est en effet l'aspect essentiel jusqu'au moment où vous pensez en termes de pollution. Monsieur le ministre, vous n'avez peut-être pas vu ceci sur l'Outaouais mais il y a plusieurs choses qui m'ont fait

## [Texte]

stomach as that film on the Ottawa River. The possibilities for real danger to human beings, not only in the plant, not only in Hull and Ottawa, but the length of the river, with the disgusting filth that there is in the river.

• 1150

Is this not in itself, quite apart from the plant, a reason for starting action on that now?

**Mr. Andras:** I would agree with you. Of course what we really want to do is to be able to pull off the hat trick of looking after the interests in order of urgent things and very important things in their qualitative terms and quantitative terms. We would like to be given the opportunity to work this whole situation out so that there is a minimum of suffering and penalty and cost borne by any particular group of people, putting at the top of the list the employees of that company.

**Mrs. MacInnis:** All right. Well, I am leaving them for the moment. They are probably the most urgent but I am leaving them just for the moment until I finish with this pollution business.

Is it not a pretty important responsibility of the National Capital Commission to get this filthy river cleaned up in this area? Would that not be a top priority or pretty nearby top with you?

**Mr. Andras:** Oh, yes. It really is one of the major priorities.

**Mrs. MacInnis:** Would it not have a great deal to do with building the morale of people who want to clean up pollution all across Canada if they could see one place where Ottawa had cleaned up the capital right here as a symbolic thing? Do you not agree?

**Mr. Andras:** Yes, very much so.

**Mrs. MacInnis:** Is it not famous to every tourist who comes here? I do not mind the white swan sitting on top there, but it is hardly the very best symbol to represent the capital of Canada to any other capitals of the world. I mean that it stands for cleanliness that does not exist a little lower down. It is hardly the best symbol we could have in the eyes of the world.

Now, let us get to this business of the jobs. In Britain, I know for certain that in quite a few places where there have been towns either dead or dying, the central government of Britain has deliberately taken some one of its government enterprises and located it for the purpose of acting as a central stimulator in the area. Has there been this possibility?

For instance, they took the royal mint from a much more central location and put it in a God-forsaken little Welsh town in order to stimulate industry and business and jobs, not only in the mint but in the periphery of the town.

Has there been this kind of exploration as to what could replace White Swan toilet paper as an activity for the City of Hull?

**Mr. Andras:** Yes, Mrs. MacInnis. There has been more than consideration. There has now been a commitment to the investment of substantial federal physical facilities in

## [Interprétation]

levé le cœur. On y montrait les dangers réels qui menacent les êtres humains, non seulement ceux de l'usine, non seulement ceux qui habitent Hull et Ottawa, mais tous ceux qui habitent le long de la rivière sans compter la crasse abominable de la rivière elle-même.

Indépendamment de l'usine, est-ce que tout cela n'est pas une bonne raison pour prendre des mesures dès maintenant.

**M. Andras:** Je suis tout à fait d'accord avec vous. Bien entendu nous voulons tout d'abord parer au plus urgent et au plus important aussi bien en termes qualitatifs qu'en termes quantitatifs. Nous aimerais pouvoir résoudre toute cette situation de manière à ce que les gens les plus touchés en pâtissent le moins et bien entendu, c'est entre les chefs, les employés et la société.

**Mme MacInnis:** D'accord. Laissons-les pour un moment. En effet, ce sont eux qui viennent en priorité mais je voudrais d'abord en finir avec ce problème de la pollution.

Est-ce que ce n'est pas la Commission de la capitale nationale qui doit veiller en premier lieu à ce que la rivière soit nettoyée? Est-ce que pour vous, ça ne vient pas dans la liste des priorités les plus urgentes?

**M. Andras:** Mais si, c'est l'une des priorités les plus importantes.

**Mme MacInnis:** Ne pensez-vous pas que cela contribuerait à rétablir le moral des gens qui veulent supprimer la pollution dans tout le Canada s'ils pouvaient voir qu'Ottawa a pris l'initiative et alors, ça prendrait valeur de symbole, n'est-ce pas?

**M. Andras:** Certainement.

**Mme MacInnis:** Peu importe le cygne blanc qui trône au-dessus de la ville, mais ce n'est pas le meilleur symbole pour représenter la capitale du Canada dans les autres capitales du monde. C'est un symbole de pureté qui malheureusement n'existe pas un peu plus bas. Déci-dément, ce n'est pas un symbole qu'on peut donner aux yeux du monde.

Revenons-en à la question des emplois. En Grande-Bretagne, je sais avec certitude qu'en plusieurs endroits où des villes se mouraient, le gouvernement central a délibérément déplacé certains de ces organismes gouvernementaux de manière à fournir un stimulant dans la région. Est-ce que cela ne serait pas possible?

Par exemple, on a envoyé l'Hôtel des monnaies dans un coin perdu du Pays de Galles de manière à stimuler les affaires et les emplois non seulement dans ce secteur mais également aux alentours de la ville.

A-t-on envisagé de remplacer la fabrication du papier hygiénique si bien représenté par le cygne blanc et de lui substituer autre chose dans la ville de Hull?

**M. Andras:** Oui, madame MacInnis. On a même fait plus que d'étudier la question. Puisqu'on s'est engagé à investir et à planter des installations fédérales à Hull

[Text]

the Hull area which will be a job-creating action, a stimulant to the taxation and the tax system of the Hull community-municipality. There is whole range of federal activities that will ease this situation very much.

It is a question really of matching more precisely this group of employees with those job opportunities, and I do not think that is quite resolved yet. However, in terms of what you said on the grand design, the larger approach to it, yes, and that is a fairly recent commitment which now I think permits us to move more precisely in the area of the Eddy plant situation.

**Mrs. MacInnis:** This is what is bothering me, Mr. Minister. You started out by saying that it would be an awful thing to act rapidly and to dislocate all these people in their jobs.

**Mr. Andras:** Excuse me, I do not think I said it would be an awful thing to act rapidly. I said it would be an awful thing to act without consideration and working out those kinds of phases as would be implied by a precise date deadline. It would be very heroic but perhaps not wise.

**Mrs. MacInnis:** Then would it not have been a good idea, if there are these federal commitments, first of all to add them up in terms of jobs that they would provide to replace the other jobs and to present that picture through the media instead of the picture of this whole area being disrupted by all those jobs being snatched away?

In other words, if there are federal commitments and those jobs exist, if they are genuine and not just generalities, would it not be a good idea to propagandize this aspect of the picture: we the federal government are coming in to replace what you are losing.

Would that not be a better way to sell a thing than to say: I have to be awfully careful because those things are going to be removed and will leave all this in limbo as far as the public is concerned.

**Mr. Andras:** Yes, I think that is good advice.

• 1155

**Mrs. MacInnis:** I wish it could be done; otherwise I do not think any of us believe you can get instant—doing away with that big complex and putting replacements in its place. Mr. Minister, many people across this country are losing faith with this everlasting researching, task forcing, white papering, researching again and this sort of thing, and nothing coming out of the hopper. I think we want to make this thing into a demonstration of a fact that we can take away that loathsome article, take away the loathsome pollution out of the river and that the federal government can replace it with genuine hard jobs in industries. This is my angle and I think if this were done in just this one instance instead of letting the embryo float around for another 30 or 40 years in a rotten condition it would be good just to take a hold of this embryo and get rid of it and put a decent live one in its place.

**Mr. Andras:** Take it out of the incubator.

**Mrs. MacInnis:** If it is still alive, otherwise it is some chicken and some egg. I would like to see this made a

[Interpretation]

qui permettront de créer des emplois, et d'augmenter les recettes de la municipalité hulloise. Il y aura tout un ensemble d'activités fédérales qui faciliteront la situation.

La question est de pourvoir à ces nouveaux emplois avec les employés dont on dispose et je crois que cela n'est pas encore tout à fait résolu. Toutefois, pour ce qui est du problème d'ensemble, que vous avez évoqué, nous avons récemment pris des engagements qui nous permettent d'aborder plus facilement la situation de l'usine Eddy.

**M. MacInnis:** C'est justement ce qui m'ennuie, monsieur le ministre. Vous avez commencé par dire qu'il serait regrettable d'agir rapidement et de renvoyer tous les employés.

**M. Andras:** Excusez-moi, je ne pense pas avoir dit qu'il serait regrettable d'agir rapidement. Je dis qu'il serait regrettable d'agir inconsidérément et d'entrevoir différentes phases si on se fixait une date limite et impérative. Ce serait peut-être très héroïque mais peu sage.

**Mme MacInnis:** Ne croyez-vous pas que cela aurait été une bonne idée si ces engagements fédéraux avaient tout d'abord consisté à remplacer les emplois et à présenter cette image de la situation plutôt que celle de toute une région bouleversée par cette menace de chômage?

Autrement dit, s'il existe vraiment des engagements fédéraux et ces emplois existent, ils sont véritables et ils ne sont pas seulement des paroles en l'air, ne croyez-vous pas que ce serait une bonne idée de donner cette image-là de la situation: c'est-à-dire que le gouvernement fédéral va s'arranger pour remplacer ce que vous perdez?

Est-ce que ce ne serait pas une meilleure façon de vendre la marchandise plutôt que de dire: Il faut faire bien attention parce qu'on va changer toutes ces choses et cela va tout bouleverser.

**M. Andras:** Je crois que c'est un bon conseil.

**Mme MacInnis:** J'aimerais que cela puisse se faire autrement; personne ne croit qu'on peut tout changer du jour au lendemain, C'est-à-dire de se débarasser de ce complexe et de le remplacer par autre chose. Monsieur le ministre, bien des gens dans ce pays perdent foi à cette recherche qui s'éternise, dans ces groupes d'étude, ces livres blancs, ces nouvelles recherches et tout ce qui s'ensuit sans que rien de précis n'en sorte. Or, nous avons là le moyen de démontrer qu'on peut faire quelque chose, qu'on peut supprimer la pollution de la rivière et que le gouvernement fédéral peut recycler des gens dans ces industries. Voilà mon point de vue et je crois que si on faisait cela au lieu de laisser l'embryon flotter pendant encore 30 ou 40 ans dans la pourriture, mieux vaudrait s'en débarrasser tout de suite et le remplacer par quelque chose de vivant.

**M. Andras:** Sortez-le de l'incubateur.

**Mme MacInnis:** S'il est encore vivant sinon ça ne sert à rien. J'aimerais que cela prenne valeur de symbole et

## [Texte]

symbol of the fact that Ottawa is in earnest and getting past the casual conversations with everybody under heaven as an excuse for doing nothing. We are speaking plainly but there is a lot at stake. If the new Minister of the Environment were in a position to point to one thing here and say, "We got rid of that without wrecking everybody's jobs in the meantime," you would get help from pollution clearing up all across the country because they believe in it. That is what I feel strongly about.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. MacInnis. Mr. Leblanc.

**Mr. LeBlanc:** Mr. Chairman, perhaps the Minister has already answered my question; anyway, here it is. If you expropriate the E.B. Eddy plant or complex are you planning to re-establish it in the vicinity of the National Capital for the profit of the community or that of the actual workers of E.B. Eddy?

**Mr. Andras:** Mr. Fullerton, would you deal with that? It is far more involved than our plans call for at the present.

**Mr. Fullerton:** There is no thought in our minds at the present time of expropriating the complex of Eddy's, point number one. Point number two: supposing a deal can be done to phase out the plant gradually, can a site close to Hull be found? I think you have to start to understand the structure of the plant. This is a plant composed in effect of seven, eight or nine separate types of manufacturing; some of those types of manufacturing clearly could be located in the same area. In terms of building a sulphite plant, for instance, I do not think you could possibly conceive of building it around here, but clearly there is a place for some parts of the plants around Hull.

There is a tendency to talk of these matters in terms of black and white: the Eddy Plant. It is the Eddy seven, eight, nine or ten plants, all different kinds requiring different skills. You cannot think of it as a total haul.

**Mr. LeBlanc:** Yes. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rock, a short question.

• 1200

**Mr. Rock:** First of all, I would like just to say that I wish the Minister would look into this very seriously about the Eddy Plant and particularly saving the Gatineau River. I think the Gatineau River should be given back to the public rather than to that one firm which has this wood piled up from one end to the other all the way along and polluting that river.

Number two, the National Capital Commission in reference to the Gatineau Park, should make the farm valleys, where you have now some cows pasturing, into a natural zoo. I do not mean a caged zoo. What I mean is, people in the East very seldom see the muskox, the buffalo, the reindeer and the caribou and you have beautiful valleys within Gatineau Park in which you have cows pasturing today rather than some other natural type of animals. I see no reason why the Capital

## [Interprétation]

montre qu'Ottawa est honnête et va plus loin que le simple stade des conversations qui lui donnent l'excelente excuse de ne rien faire. L'enjeu est énorme. Si le nouveau ministre de l'Environnement pouvait faire la preuve de son efficacité et déclarer: «Nous nous sommes débarrassés de cela sans qu'il en coûte quoi que ce soit à personne sur le plan de l'emploi» cela permettrait de résoudre le problème de la pollution dans le reste du pays parce que les gens y croiraient. Voilà ce que je pense.

**Le président:** Merci, madame MacInnis. Monsieur LeBlanc.

**M. LeBlanc:** Monsieur le président, le ministre a peut-être déjà répondu à mes questions mais je la poserai quand même. Si vous expropriez l'usine E.B. Eddy, avez-vous l'intention de la réimplanter ailleurs, à proximité de la capitale nationale dans l'intérêt de la communauté, plus précisément dans l'intérêt des travailleurs de cette usine?

**M. Andras:** Monsieur Fullerton, pourriez-vous répondre à cette question? Vous connaissez les projets beaucoup mieux que moi.

**M. Fullerton:** Pour l'instant, nous n'avons pas l'intention d'exproprier l'usine Eddy; et d'un. En supposant que nous décidions de supprimer graduellement l'usine, pourrions-nous trouver un autre emplacement près de Hull? Il faut commencer par comprendre la structure de l'usine. Elle se compose en fait de sept, huit ou neuf unités distinctes dont plusieurs pourraient être réimplantées dans la même région. En ce qui concerne l'usine de sulphite, par exemple, je ne crois pas qu'on puisse envisager de la construire aux alentours mais on peut affirmer qu'il est possible de réimplanter certaines des unités aux alentours de Hull. Et de deux.

On a tendance à voir le problème en blanc et noir: l'usine Eddy se compose en fait de sept, huit, neuf ou dix unités qui sont toutes différentes et qui font appel à des qualifications professionnelles différentes. On ne peut donc pas résoudre le problème comme s'il s'agissait d'un tout compact.

**M. LeBlanc:** Oui. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rock, une brève question.

**M. Rock:** Tout d'abord, j'aimerais que le ministre étudie sérieusement le problème de l'usine Eddy et surtout, en sauvegardant la rivière Gatineau. Je crois qu'il faut rendre la rivière Gatineau au public plutôt qu'à une usine qui empile son bois d'un bout à l'autre et qui pollue.

En second lieu, la Commission de la capitale nationale devrait faire du parc Gatineau un zoo naturel. Il ne s'agit pas d'enfermer les animaux dans des cages. Ce que je veux dire, c'est que les gens de l'Est voient très rarement des bœufs musqués, des buffles, des rennes et des caribous; il y a dans le parc de la Gatineau de très belles vallées qui servent de pâture aujourd'hui. Je ne vois pas pourquoi la Commission de la capitale nationale ne pourrait pas en faire un zoo naturel. On a parlé d'installer un zoo quelque part dans la région d'Ottawa et je

## [Text]

Commission could not do it. Also there has been talk of a zoo being built somewhere in the Ottawa area and I think it is the National Capital Commission's duty to create some sort of natural zoo with native animals of Canada on it. I think in our capital city here the ideal place would be Gatineau Park and you have the valleys there which have the pasturing lands for this purpose. All you have to do is fence them in so that they will not go on the highways and the people of Canada when they are visiting this park could pass by and see these animals in our capital city. This is not available presently.

**The Chairman:** Mr. Rock, Mr. Fullerton is going to stay. Mr. Andras just made a statement specifically on the Eddy Match Company and he has to leave.

**Mr. Gilbert:** Just one short question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister could I get an undertaking from you with regard to what you would do in the next six months to a year not concerning conversations but concerning negotiations with the company and negotiations with the union, so that you could come back with something substantial...

**Mr. Andras:** What do you want, a precise date or something, Mr. Gilbert?

**Mr. Gilbert:** I would like something within the next six months or a year. Surely, we should try to make a determination whether you are going to have to move by way of negotiation and compensation or whether you are going to move by way of expropriation. If expropriation is the answer it would probably only be with regard to the sulphide operation. In an over-all plan with regard to the retention of companies that are going to remain in the area, the operations and an over-all plan with regard to what the federal government intends to do concerning replacement, the new companies that you have in mind. In other words, I want something definite Mr. Minister, I do not want something indefinite.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, on a point of order, I had the floor and I got interrupted by my colleague here, but the Chairman was making a statement and then you interrupted and I do not know where I am at—if I can use that Eastern expression.

**The Chairman:** Well, Mr. Rock, before you came to the Committee we agreed that the Minister could leave because he has another appointment at 12 o'clock noon and we were specifically asking questions of the Minister dealing only with the Eddy Match Company here.

Mr. Fullerton is going to stay with the Committee and I think the question you asked is a very good one for him, because he has the National Capital Commission under his control. Mr. Andras is strictly here for the Eddy Match Company problem, and if there are no further questions, Mr. Minister, you may leave.

**Mr. Andras:** I will just answer Mr. Gilbert by saying that I will give every consideration to his request and that will be my undertaking.

**Mr. Gilbert:** You can be assured that I will be on your back for a while, to make sure.

## [motivation]

## [Interpretation]

crois que le devoir de la Commission de la capitale nationale, c'est de créer une sorte de zoo naturel qui représente la faune canadienne. Je crois que notre capitale nationale est la place idéale et plus précisément, le parc de la Gatineau. Il suffirait simplement d'installer des clôtures de manière à ce que les animaux n'aillent pas sur la grand'route et ainsi, les Canadiens qui viendraient visiter notre capitale pourraient se rendre dans ce parc et voir les animaux. Cela n'existe pas à l'heure actuelle.

**Le président:** Monsieur Rock, M. Fullerton va rester. M. Andras a fait une déclaration portant sur la compagnie Eddy et il doit quitter la salle.

**M. Gilbert:** Une brève question, monsieur le président?

**Le président:** Oui, monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, pourriez-vous me dire ce que vous comptez faire au cours des six prochains mois en ce qui concerne les pourparlers avec la société et les pourparlers avec les syndicats de manière à ce que vous puissiez revenir avec quelque chose de substantiel...

**M. Andras:** Qu'est-ce que vous voulez, une date précise?

**M. Gilbert:** Je voudrais savoir ce que vous comptez faire au cours des six prochains mois ou au cours de l'année à venir. Certes, nous aimerais savoir si vous allez opérer par voie de négociations ou bien si vous allez considérer l'expropriation. Si l'expropriation est la réponse au problème, cela ne pourra se faire que pour le sulfite. Nous aimerais avoir un plan d'ensemble concernant les sociétés qui vont rester dans la région et un plan d'ensemble concernant les nouvelles usines auxquelles vous songez. Autrement dit, j'aimerais quelque chose de précis et non quelque chose de vague.

**M. Rock:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'avais la parole et mon collègue m'a interrompu et je ne sais plus où j'en suis.

**Le président:** Monsieur Rock, avant de venir au comité, vous avez accepté que le ministre s'en aille puisqu'il avait un autre rendez-vous à midi et les questions que nous devions lui poser devaient se cantonner aux problèmes de la compagnie Eddy.

M. Fullerton va rester et je crois que la question que vous avez posée s'adresse à lui puisqu'il contrôle la Commission de la capitale nationale. M. Andras n'est ici que pour répondre aux questions concernant la société Eddy. Si vous n'avez pas d'autres questions, le ministre peut quitter la salle.

**M. Andras:** Je tiens fortement à répondre à M. Gilbert que je me pencherai sur sa requête.

**M. Gilbert:** Je peux vous assurer que je serai sur votre dos.

## [Texte]

**Mr. Andras:** Mr. Gilbert, I have never had any lack of anticipation of that. Thank you very much gentlemen.

**The Chairman:** Mr. Fullerton if you would move in here, we are dealing with Vote 15 on page 28-10 of the Urban Affairs and Housing.

Mr. Fullerton will you introduce the other witnesses?

**Mr. Fullerton:** They are Mr. A. E. Morin, General Manager, Mr. J. E. Kirchner, Director of Finance, and Mr. A. H. Stevenson, the Secretary of NCC.

**The Chairman:** Now, Mr. Rock, you were dealing with the question of the National Capital Commission's possibly entering into some other phase in the vicinity, so if you can continue your questioning, you have another six minutes or so.

**Mr. Rock:** Thank you, Mr. Chairman. Yes, what I would like to know is whether the National Capital Commission has any intentions of extending that park with other facilities for the people of Canada. This is the capital of Canada, and as I said before, there are certain wild animals in this country which the people in the East very seldom see, and particularly when people from all over the continent visit Ottawa there is one thing they do not see, and that is, certain wild animals. We have this beautiful park here which is an ideal place for it, and yet there is nothing here. I would like to know whether there is any intention of creating such a park in the area, and if so, where, and why not the Gatineau Park?

• 1205

**Mr. Fullerton:** The NCC for some time has been thinking about this problem of establishing a zoo in the national capital. There have been a number of people come to us proposing zoos. I think the answer that we have given is fine, it will get support from us in terms of providing land. The main problem is to pick the proper site. Now siting a zoo is a fairly complex thing. It involves such things as the proper kind of soil—the topography. There was a study launched, I think, starting last fall by the Société d'aménagement de l'Outaouais—a development corporation on the far side—designed to pick a site. The edge of Gatineau Park is a possible site. There are several other alternative sites.

There has been some suggestion of the greenbelt around the capital as a site. But I think in terms of prospects now there will be a zoo established at some time in the future. It will probably be on the Quebec side. It will be supported by us in a variety of ways. It has been supported all along by us in terms of encouraging the people to set down the facts and to try to find out and establish the best possible site. As the places stand now—studies are being carried out.

**Mr. Rock:** I have one more question, Mr. Chairman. Do you mean by your statement that you are looking for other people to establish a park rather than the Commission itself?

**Mr. Fullerton:** We are talking about establishing a zoo.

**Mr. Rock:** Yes, but I think it should be the Commission itself—rather than you looking for someone else to do this. I think that the federal government, through your

## [Interprétation]

**M. Andras:** Monsieur Gilbert, je n'en doute pas. Merci beaucoup, messieurs.

**Le président:** Monsieur Fullerton, pourriez-vous venir ici; nous en sommes au crédit 15 à la page 28-10 du logement et des affaires urbaines.

Monsieur Fullerton, pourriez-vous présenter les autres témoins.

**M. Fullerton:** Voici M. A. E. Morin, directeur général; M. J. E. Kirchner, directeur des services financiers, et M. A. H. Stevenson, secrétaire de la CCN.

**Le président:** Monsieur Rock, vous avez posé une question qui portait sur la Commission de la capitale nationale, il vous reste encore six minutes.

**M. Rock:** Merci, monsieur le président. Je voudrais savoir si la Commission de la capitale nationale a l'intention de continuer à aménager ce parc pour les Canadiens. Nous sommes dans la capitale du Canada et comme je l'ai dit auparavant, il existe un certain nombre d'animaux sauvages dans ce pays que les gens de l'est voient très rarement et surtout des gens qui viennent de l'étranger; nous possédons un très beau parc, situé dans un endroit idéal. Pourtant, il est vide. Je voudrais savoir si vous avez l'intention d'aménager un zoo dans la région et à quel endroit? Pourquoi pas dans le parc de la Gatineau?

**M. Fullerton:** Depuis quelque temps, la Commission de la capitale nationale envisage d'établir un zoo dans la région de la capitale nationale. Bien des gens sont venus nous trouver pour nous proposer des zoos. Nous leur avons répondu: très bien, et nous leur fournirons les terrains nécessaires. Le principal problème consiste à trouver l'endroit adéquat. Aménager un zoo, c'est un problème assez complexe. Cela veut dire qu'il faut trouver le sol adéquat, la topographie. La Société d'aménagement de l'Outaouais a commencé une étude l'automne dernier dans le but de trouver le site adéquat. Les bords du parc de la Gatineau sont un endroit possible. Il y a plusieurs autres solutions possibles.

On a proposé la ceinture verte autour de la capitale. Je puis affirmer avec certitude qu'il y aura un zoo. Ce sera probablement du côté du Québec. Nous le subventionnerons de plusieurs façons. Jusqu'à présent, nous avons encouragé les gens à cerner tous les problèmes y afférents et de découvrir le meilleur site possible. Des études se poursuivent.

**Mr. Rock:** J'ai une autre question. Insinuez-vous que vous allez laisser à d'autres le soin de créer un zoo et que ce ne sera pas la Commission elle-même qui le fera?

**Mr. Fullerton:** Nous parlons d'aménager un zoo.

**Mr. Rock:** Oui, mais je crois que c'est la Commission qui devrait le faire au lieu de chercher quelqu'un d'autre. Je crois que le gouvernement fédéral devrait aménager

## [Text]

Commission, should establish a zoo. I do not mean a type of caged zoo, I mean a natural type of zoo, and this is why I mentioned Gatineau Park, which I think is the ideal place.

I do not like the idea at all where you were looking for propositions by other people who are going to come over and take certain lands over to create a zoo. I think that Ottawa deserves a national zoo—a natural national zoo owned and operated by the government, rather than by some private individual.

**Mr. Fullerton:** There are a number of problems in organizing a zoo. The most important problem of all is that none of us are experts in the zoo business. I think the job is to try to bring in people who know about zoos to work on a co-operative basis, and certainly it involves the co-operation of all the Quebec side on this. I think essentially that if there is to be a well run zoo set-up, it must be co-operative, and there will be some federal involvement in it through NCC.

**Mr. Rock:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

• 1210

**Mrs. MacInnis:** Mr. Fullerton, is this new short take-off and landing service going to be located on the National Capital Commission territory.

**Mr. Fullerton:** This is a very controversial issue, Mrs. MacInnis, and there are all kinds of expressions of opinion about the proper place to establish STOL, if indeed STOL ought to be established in the national capital. I have my own private views on it and I will not bring them up here.

**Mrs. MacInnis:** Have you any public views you could let us have.

**Mr. Fullerton:** It seems to me that the NCC is involved in building an airport parkway and, by the time it is built. Uplands airport will be only 15 minutes from downtown and I have some difficulty in understanding the need to build a landing closer in than that. My own top priority on it would be Uplands airport.

**Mrs. MacInnis:** You do not need to answer this if you do not want to, but if it were built any place on the National Capital Commission territory would it increase noise, pollution, traffic or any of these other things, as far as the National Capital Commission area is concerned?

**Mr. Fullerton:** I have seen some speculation in the press that LeBreton Flats is a possible site and I said, to be blunt about it, "over my dead body" because of the pollution aspect, because of the cost aspect, because of our own plans for LeBreton Flats. But the fact is the Department of Transport has never brought it up to me. This is somebody else that has been speculating about it.

**Mrs. MacInnis:** Presumably if there were an indication that it was to be built on National Capital Commission

## [Interpretation]

un zoo par l'intermédiaire de votre Commission. Il ne s'agit pas d'un zoo où les animaux sont en cage, mais d'un zoo naturel et c'est pourquoi j'ai évoqué le parc de la Gatineau, qui, à mon avis, représente l'endroit idéal.

L'idée de vous voir recourir à d'autres ne m'enchantera guère. Je crois qu'Ottawa mérite un zoo national—un zoo national naturel qui appartiendrait au gouvernement plutôt qu'à un particulier.

**M. Fullerton:** Établir un zoo suscite un certain nombre de problèmes. Le plus important de tout, c'est que nous n'y connaissons rien. Le problème est de trouver des gens ayant une connaissance du problème et capables de travailler en collaboration. Une solution satisfaisante passe par la collaboration et implique que le gouvernement fédéral y soit mêlé par l'entremise de la CCN.

**M. Rock:** Je vous remercie.

**Le président:** Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Monsieur Fullerton, ces nouveaux services de décollage et d'atterrissement seront-ils situés sur le territoire de la Commission de la capitale nationale?

**M. Fullerton:** Cela n'est pas encore certain, madame MacInnis, nous entendons toutes sortes d'opinions et d'avis au sujet de l'emplacement préférable pour la création du service STOL, si toutefois ce service doit être établi dans la capitale nationale. J'ai ma propre opinion là-dessus, mais je n'en parlerai pas ici.

**Mme MacInnis:** Avez-vous des témoignages de l'opinion publique que vous pourriez nous transmettre?

**M. Fullerton:** Il me semble que la Commission de la capitale nationale s'occupe de construire un emplacement d'aéroport; d'ici à ce que cela soit fait, l'aéroport d'Uplands ne sera qu'à 15 minutes du centre de la ville et je ne comprends pas très bien pourquoi il serait nécessaire de construire un terrain d'atterrissement encore plus rapproché. A mon avis, l'élément prioritaire devrait être l'aéroport d'Uplands.

**Mme MacInnis:** Vous n'êtes pas obligé de répondre à ma question si vous ne désirez pas le faire; mais, si ce nouvel établissement devait être créé sur le territoire de la Commission de la capitale nationale, cela augmenterait-il le bruit, la pollution, la circulation, etc., du moins en ce qui concerne la région de la capitale nationale?

**M. Fullerton:** La presse a fait certaines suppositions à ce sujet et a déclaré que le site de LeBreton Flats conviendrait peut-être; j'ai répondu, en toutes lettres, «cela ne se fera pas de mon vivant», à cause de la pollution que cela entraînerait, à cause du prix de revient, et à cause des projets que nous avons déjà nous-mêmes pour cet endroit. Mais il n'en reste pas moins que le ministère des Transports ne m'a jamais communiqué ce projet. C'est quelqu'un d'autre qui faisait des suppositions à ce sujet.

**Mme MacInnis:** Si cela devait être construit sur le territoire de la Commission de la capitale nationale, la

## [Texte]

territory, would the Commission have an opportunity of making representations to the government before that were done?

**Mr. Fullerton:** You bet.

**Mrs. MacInnis:** Would it do it?

**Mr. Fullerton:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** You mentioned using Uplands. In your opinion, would Uplands, with its present size, be able to look after this whole fleet of what I think is an elite transport, for business people and so on, if it were built?

**Mr. Fullerton:** Actually, I am told it is, but that is a technical issue that I do not know much about myself.

**Mrs. MacInnis:** I suppose there have not been any representations or consultations yet between the National Capital Commission and the Minister of Transport.

**Mr. Fullerton:** Talks, but very general talks.

**Mrs. MacInnis:** No commitments of any kind yet.

**Mr. Fullerton:** None.

**Mrs. MacInnis:** Thank you.

**Mr. Orange:** Mr. Fullerton, are the boundaries of the Gatineau Park permanent or do you have plans for expansion?

**Mr. Fullerton:** I can answer that, I think, by saying the boundaries of Gatineau Park are fairly firmly settled. There has been some general discussion about the possibility of expanding them. My own impression, from the conclusions arrived at, is that there is not much likelihood of it. Perhaps I ought to explain. The federal government now only owns 85 per cent of the land inside Gatineau Park; so, there is still a problem of taking into account the remaining 15 per cent. If you are asking for a straight guess, I would say no, I doubt there will be an expansion of Gatineau Park.

• 1215

**Mr. Orange:** Coming back to the point raised by Mr. Rock, in reference to the Gatineau River and the condition of this river, we have seen a recent outbreak of typhoid. It was shut. We have seen the use of this river for innumerable years for transporting logs to the point where, from the dam, probably for four and five miles north and west during the wintertime, the paper companies use this as a storage area for logs. This is one of the few rivers I would think left in this area that is relatively—I say relatively—clear. I would think, then, maybe the Gatineau and you put several thousand people out of the NCC is not really in a position, other than exercising moral suasion, to take any direct action.

**Mr. Fullerton:** This is the perennial battle that is going on all over our society and all over the world about the problem of jobs against pollution. The main employer in

## [Interprétation]

Commission aurait-elle l'occasion de soumettre son opinion au gouvernement avant le début des travaux?

**M. Fullerton:** Certainement.

**Mme MacInnis:** Le ferait-elle?

**M. Fullerton:** Oui.

**Mme MacInnis:** Vous avez parlé de l'aéroport d'U-plans. A votre avis, cet aéroport, compte tenu de sa taille actuelle, pourrait-il absorber toute cette flotte aérienne destinée aux hommes d'affaires, etc., tous ces transports d'élites, si on les construisait?

**M. Fullerton:** En fait, on m'assure que cela serait possible; mais il s'agit là d'une question technique et je n'y connais pas grand-chose.

**Mme MacInnis:** Je suppose qu'il n'y a pas encore eu de discussions ou de consultations à ce sujet entre la Commission de la capitale nationale et le ministère des Transports?

**M. Fullerton:** Il y a eu des discussions, mais des discussions très générales.

**Mme MacInnis:** Aucun engagement de quelque sorte?

**M. Fullerton:** Non.

**Mme MacInnis:** Merci.

**M. Orange:** Monsieur Fullerton, les limites du parc de la Gatineau sont-elles définitives ou envisagez-vous de vous étendre?

**M. Fullerton:** Pour répondre à cette question, je dirais que les limites du parc de la Gatineau sont plus ou moins définitives. On a vaguement parlé de les repousser quelque peu. A mon avis, et d'après les conclusions auxquelles nous en sommes arrivés, il est fort peu vraisemblable que cela se fasse. Peut-être devrais-je m'expliquer un peu. Le gouvernement fédéral possède seulement 85 p. 100 des terres faisant partie du parc de la Gatineau; donc, il y a toujours le cas des 15 p. 100 qui restent. Si vous demandez une réponse directe, je vous répondrai non: je ne pense pas que les limites de la Gatineau soient élargies.

**M. Orange:** Pour en revenir à la question soulevée par M. Rock, au sujet de la rivière Gatineau et de l'état de cette rivière, je vous signalerai que nous avons récemment connu une épidémie de typhoïde. Cette rivière est utilisée depuis de fort nombreuses années pour le transport des billots de bois et à partir du barrage, sans doute au nom des 4, 5 milles situés au nord et à l'ouest, et au cours de l'hiver, les usines de papier utilisent cette rivière pour entreposer leurs billots de bois. C'est l'une des rares rivières de cette région qui est encore relativement, je dis bien relativement propre. Je me demande donc si la CCN ne pourrait pas entreprendre une action directe plutôt que d'exercer des pressions morales?

**M. Fullerton:** C'est toujours la même question qui se pose à notre société et au monde entier, cette question des emplois contre la pollution. Le plus grand employeur

## [Text]

Gatineau is the Canadian International Paper. They are the people who drive the Gatineau. Stop them driving jobs. This is a tough and a dirty problem. I have no fast answers on it, certainly.

**Mr. Orange:** I do not think anybody has.

Mr. Chairman, last fall, there was a great to-do about unilateral declaration on the part of the NCC regarding the use of snowmobiles on NCC property. I would like to ask Mr. Fullerton if he has been meeting with the snowmobile clubs and others, and if some sort of accommodation will be worked out for this coming winter?

**Mr. Fullerton:** Some of them did meet with us at various times. I do not recall any meeting in the last few months but I think our flag is pretty firmly nailed to the mast; in Gatineau Park, or that part of the park that can be controlled by NCC. The far end of the park is open to the snowmobiles now as you probably know. If you have that map of Gatineau Park, the far third of the park is open to snowmobiles because 50 per cent of the land in it is controlled by the Province of Quebec. In terms of the part of Gatineau Park that is controlled by NCC and in terms of the Green Belt around Ottawa, there is no intention on our part to release the ban on snowmobiles.

**Mr. Orange:** Mr. Chairman, I am a little surprised to hear Mr. Fullerton say this. I happen to do both a little bit of skiing and a little bit of ski-dooing. I use the park for skiing but not for ski-dooing. The point here is that ski-dooing has provided a new form of winter recreation for many people who, for varying reasons, have never taken the opportunity of being outside during the winter months. If this park is for the people of Canada: I recognize that there are hazards with ski-dooing, that there have been abuses, but I also suggest that if we are going to use the park fully, there has to be some thought given to permitting this group of individuals—and there are a large number of people today—an opportunity of being able to enjoy the winter in a way that they have never done before. You suggest they cannot do it although we have the park opened up to skiers, and we will strip the sides of mountains to develop ski runs and ski tows affecting the environment, the ecology and the appearance—something that would get the conservationists up tight. It seems to me there has to be some means of coming together on this issue.

**Mr. Fullerton:** The main snowmobile problem is noise and certainly it is clear to all of us—and I have been snowmobiling myself; I have tried it out—that the snowmobile in Gatineau Park damages the quiet enjoyment of the park by thousands of other people. This is not a compatible sport. In other words, people can ski, they can walk, they can snowshoe, they can do it quietly. If they ride on snowmobiles they are damaging the enjoyment of

## [Interpretation]

de la région de la Gatineau est la compagnie Canadian International Paper. Ce sont ces gens-là qui utilisent la Gatineau. Si on les arrête, on va mettre en chômage plusieurs milliers de personnes. C'est un problème assez compliqué. Je n'ai certainement aucune réponse toute prête à vous offrir.

**Mr. Orange:** Je ne pense pas que quiconque en ait.

Monsieur le président, l'automne dernier, on a beaucoup parlé de déclarations unilatérales faites par la CCN au sujet de l'utilisation des autos-neige sur le territoire de la CCN. J'aimerais demander à M. Fullerton s'il a rencontré les représentants des clubs-automobiles et si on en est arrivé à un accord quelconque pour l'hiver à venir?

**Mr. Fullerton:** Nous avons rencontré à plusieurs reprises certains représentants de clubs-automobiles. Je ne pense pas qu'il y a eu des réunions au cours des derniers mois mais je pense que nous avons à peu près gagné la partie: c'est-à-dire en ce qui concerne le parc de la Gatineau ou du moins cette partie du parc qui est placée sous le contrôle de la CCN. L'extrémité du parc est ouverte aux autos-neige comme vous le savez sans doute. Si vous avez consulté une carte du parc de la Gatineau vous avez pu constater que le dernier tiers du parc est accessible aux autos-neige car 50 p. 100 des terrains en sont contrôlés par la province du Québec. En ce qui concerne la partie du parc de la Gatineau qui est directement contrôlée par la CCN et en ce qui concerne la ceinture verte qui entoure Ottawa, nous n'avons nullement l'intention d'annuller nos interdictions relatifs aux autos-neige.

**Mr. Orange:** Monsieur le président, je suis un peu surpris d'entendre M. Fullerton faire cette déclaration. Il se trouve que je fais moi-même un peu de ski et un peu d'auto-neige. Mais il se trouve que l'auto-neige est devenu un nouveau sport d'hiver pour bien des gens qui, pour diverses raisons, n'avaient jamais auparavant envisagé avoir des activités extérieures au cours des mois d'hiver. Si ce parc est réservé aux Canadiens, je sais bien que la pratique de l'auto-neige comporte certains dangers, qu'il y ait eu des abus de commis, mais tout de même, si nous voulons utiliser ce parc à plein rendement, il faut bien en arriver à permettre en ce groupe de personnes (ce groupe de personnes est de plus en plus important de nos jours) de profiter également de leurs mois d'hiver en pratiquant ce sport qu'ils n'avaient jamais pratiqué auparavant. Vous dites qu'ils n'ont pas le droit de le faire alors que le parc est ouvert aux skieurs; nous nous préparons à dénuder des flancs de montagnes pour construire des pistes de skis et des remonte-pente, nous allons troubler l'environnement et l'éologie de la région, nous allons altérer le paysage tout cela a de quoi énerver ceux qui se soucient de la protection de la nature. Il me semble tout de même que l'on devrait arriver à un accord à ce sujet.

**Mr. Fullerton:** Le problème essentiel en ce qui concerne les autos-neige est celui du bruit; cela est évident pour tout le monde, j'ai moi-même pratiqué ce sport; j'ai fait l'expérience: les autos-neige empêchent des milliers de personnes de profiter du calme de ce parc. Ce sport n'est pas compatible avec tous les autres qui se pratiquent déjà dans le parc. En d'autres termes, les gens peuvent skier, marcher, faire de la raquette, tout cela se fait sans bruit.

**[Texte]**

thousands of other people. The other argument is that there is plenty of space in the Gatineau region, all around Gatineau Park for these snowmobilers to go. There are 50 miles of trails into the Gatineau if they choose. I respect the arguments only; I dissent from the conclusion.

• 1220

**Mr. Orange:** That is okay with me.

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, this means that just the northern part, in one side of the park you allow for skiing this...

**Mr. Fullerton:** The northern part, snowmobiling.

**Mr. Rock:** Snowmobiling, I am sorry you do not allow it in the southern part because thousands of people will be disturbed. Who are these people and where are they when they are being disturbed.

**Mr. Fullerton:** Up in the park.

**Mr. Rock:** I mean how do they get there in the winter time.

**Mr. Fullerton:** People around the park, surrounding the park, in the park.

**Mr. Rock:** But that noise does not travel that far. That noise is only immediate. That noise does not travel for miles away.

**Mr. Fullerton:** Yes, it does, I am sorry.

**Mr. Rock:** Oh, I am sorry. I own my own park and I only have 40 acres of land. When I allow them to go through my park and do their skidooing at the other end I do not hear them at all. I cannot see how you can say that there are thousands of people being disturbed by noise. The neighbours living on both sides of that entrance would not even hear them except at the immediate entrance, but further in they would not even hear them, that is why I do not understand where you are getting this type of information from.

**Mr. Fullerton:** I am getting it in my mail from thousands of people. It flows in all the time. Everybody; the balance of the mail is incredibly antisnowmobile.

**Mr. Rock:** I do not understand that. Did you investigate to find out exactly where it disturbed them or is it just a matter of somebody objecting to snowmobiles, period, because of a few accidents on highways? You know, just en masse for that reason. Have you any specific cases where it disturbed the people in the park?

**Mr. Fullerton:** All kinds of them.

**Mr. Rock:** I would like to see some of those letters where it disturbed the...

**Mr. Fullerton:** Well, sir I...

**[Interprétation]**

S'ils font de l'auto-neige, ils empêchent des milliers d'autres personnes de profiter du parc. L'argument de la partie adverse est qu'il y a beaucoup de place dans la région de la Gatineau, dans tout le parc, par ces autos-neige. Il peut y avoir jusqu'à 50 milles de piste dans la Gatineau que vous pouvez choisir. Je respecte cet argument, mais la conclusion est quelque peu différente.

**M. Orange:** Je suis d'accord.

**M. Rock:** Monsieur le président, cela veut dire qu'il y a seulement la partie du parc, la partie du parc où l'on permet de skier, qui...

**M. Fullerton:** La partie nord, pour l'auto-neige.

**M. Rock:** Pour l'auto-neige, excusez-moi, vous n'autorisez pas dans la partie sud du parc car cela dérangerait des milliers de personnes. Mais qui sont ces milliers de personnes? Où sont-elles lorsqu'on les dérange?

**M. Fullerton:** Dans le parc.

**M. Rock:** Oui, mais comment se rendent-elles jusque-là en hiver?

**M. Fullerton:** Il y a des gens autour du parc, dans les environs du parc, dans le parc.

**M. Rock:** Mais le bruit ne va pas si loin. Ce bruit est immédiat. Ce bruit ne se déplace pas pendant plusieurs milles.

**M. Fullerton:** Oh si, il le fait, excusez-moi.

**M. Rock:** Ah excusez-moi. J'ai mon propre parc qui a 40 acres. Lorsque je permets aux gens de traverser mon terrain, à l'autre bout du parc, avec leurs autos-neige, je ne les entends pas du tout. Je ne vois vraiment pas comment vous pouvez dire que des milliers de personnes seront dérangées par le bruit. Les gens qui vivent de part et d'autre de l'entrée du parc ne les entendraient même pas, sauf au moment même de leur entrée dans le parc; mais une fois que les autos-neige seraient rendus plus loin, vous ne les entendrez plus du tout; voilà pourquoi je ne comprends pas du tout d'où vous avez pu obtenir ces renseignements.

**M. Fullerton:** Je reçois ces renseignements par courrier, de la part des milliers de personnes. Il m'en arrive constamment. De la part de tout le monde; les gens, dans leur ensemble, se montrent plutôt contre la pratique du sport de l'auto-neige.

**M. Rock:** Je ne comprends pas. Avez-vous fait une enquête afin de déterminer exactement comment cela pouvait gêner les gens? Il s'agit peut-être tout simplement de quelqu'un qui s'oppose à ce sport à cause de quelques accidents qui ont eu lieu sur la route? Avez-vous entendu parler de cas précis où cela aurait dérangé des gens dans le parc?

**M. Fullerton:** Il y en a eu de nombreux.

**M. Rock:** J'aimerais voir certaines de ces lettres où l'on vous dit que cela a dérangé...

**M. Fullerton:** Eh bien, monsieur, je...

## [Text]

**Mr. Rock:** ...I know I receive letters too about wanting to ban snowmobiles. It is normal that some people just do not like snowmobiles; they want to ban them because of certain accidents on the highway, but this does not mean that they should be banned. There may be the odd individual who may not operate his snowmobile properly but for you to come out and state outright, no snowmobiles, without a proper investigation because you received those letters, I cannot understand that.

**Mr. Fullerton:** It has been studied intensively and actively and from a variety of angles; the ecological angle is also important. But the other arguments are...

**Mr. Rock:** There are not any birds in the winter time. Very few. They are not...

**The Chairman:** Mr. Orange, do you have another question?

**Mr. Orange:** I have many questions. I do not know whether it is feasible or possible; I recognize you do not want snowmobiles running through the park helter-skelter; I do not know whether there are means of controlling them but you close the parkway during the winter months when the snow is there. What would be the objection to opening up the first five to ten miles of the parkway prior to getting into the serviced area, using your patrolmen, which you have, to enforce it strictly so that people cannot stray off the road more than 100 yards. They could use the parkway itself during this period, not necessarily all of it but a part of it, say up to the Notch Road or something like this.

**Mr. Fullerton:** This, as I say, has been actively studied. We have all kinds of people exploring these things. We have come to the conclusion and I can say that it is total unanimity of the staff in this, that on the basis of our discussions we feel that to save the southern area of the Gatineau Park we have to keep the snowmobilers out. You can attack us on it; I have been attacked on it. I can be attacked again on it, I suppose, but I feel that this has been taken after a great deal of soul searching and study.

• 1225

**The Chairman:** Mr. Orange, your time is almost up. Would you like to make a motion to reduce the estimates from \$27 million to \$2 million, or something like that?

**Mr. Orange:** As you know, Mr. Chairman, we cannot do it any more, unfortunately.

**The Chairman:** This is the point I was getting at at the beginning. Mr. Gilbert, you were going to complete your attack on Mr. Fullerton.

## [Interpretation]

**M. Rock:** Moi aussi, je reçois des lettres de la part des gens qui veulent abolir l'auto-neige. Il est tout à fait normal que certaines personnes n'aiment pas l'auto-neige; elles désirent qu'on abolisse ce sport à cause des accidents qui ont lieu sur les routes; mais cela ne veut pas dire qu'il faut abolir complètement ce sport. Il y a peut-être des gens qui ne savent pas conduire proprement leur auto-neige mais de là à dire froidement que l'on interdira toutes les autos-neige, sans avoir auparavant fait d'enquêtes valables, à cause de quelques lettres que vous avez reçues, je ne comprends pas.

**M. Fullerton:** On a étudié cette question en profondeur, avec beaucoup d'attention et sur tous ces angles. La question écologique est également importante. Mais il y a d'autres arguments:...

**M. Rock:** Il n'y a pas d'oiseaux en hiver. Il y en a très peu. Ils ne sont pas...

**Le président:** Monsieur Orange voulez-vous poser une autre question?

**M. Orange:** Je désire poser plusieurs autres questions. Je ne sais pas si ce que je vais proposer est faisable ou tout simplement possible; je comprends bien que vous ne vouliez pas que les autos-neige circulent dans tous les sens dans le parc; je ne sais pas s'il est possible de contrôler la circulation, mais je sais que vous fermez la promenade de la Gatineau au cours des mois d'hiver lorsqu'il y a de la neige. Mais ne pourrait-on pas ouvrir les 5 ou 10 premiers milles de la promenade, sans pour autant aborder la région utilisée par les autres services? On pourrait peut-être utiliser vos patrouilles pour assurer l'ordre de manière assez stricte de façon à ce que personne ne s'écarte de plus de 100 pieds de la route. Les gens pourraient utiliser la promenade elle-même au cours de cette période, non pas forcément toute la promenade mais au moins une partie, mettons jusqu'aux environs de Notch Road.

**M. Fullerton:** Comme je l'ai déjà dit, nous avons étudié cette possibilité. Une bonne partie de notre personnel travaille là-dessus. Nous en sommes arrivés à la conclusion suivante, et je dois dire que tout le monde est d'accord à ce sujet: pour conserver la partie sud du parc de la Gatineau, il faut interdire les autos-neige. Vous pouvez fort bien nous attaquer au sujet de cette décision, on l'a déjà fait d'ailleurs. Bien que l'on m'ait déjà attaqué à ce sujet, je continue à dire que notre décision a été prise après toutes les recherches et les études nécessaires.

**Le président:** Monsieur Orange, vous avez éculé votre temps. Voulez-vous proposer une motion pour que l'on réduise les prévisions budgétaires de 27 millions de dollars à 2 millions de dollars ou quelque chose de ce genre?

**M. Orange:** Comme vous le savez, monsieur le président, nous ne pouvons plus le faire, malheureusement.

**Le président:** C'est à cela que je voulais en venir dès le début. Monsieur Gilbert, vous voulez peut-être terminer vos attaques contre M. Fullerton.

## [Texte]

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I never attack any person; I just enter into a dialogue and a pleasant discussion.

I might say, Mr. Fullerton, that I agree with your position on the snowmobiles. The arguments are persuasive and logical.

Mr. Fullerton, I was at the Chateau a few weeks ago when you spoke to the students about the National Capital Commission and you said that it should be the showplace of the nation. I agree with you on that statement. I am sure that you would agree with me that the Eddy Match Company is not a part of the showplace of the nation, and should not be a part of it. Is that right?

**Mr. Fullerton:** That is right.

**Mr. Gilbert:** Who owns the property? Is it owned by Eddy, is it leased to Eddy, or what is the legal situation on that?

**Mr. Fullerton:** The Eddy Paper Company—I ought to explain that the match company vanished in the nineteen hundred and twenties—is simply a pulp and paper company. It is wholly owned by Weston's. They own around 100 acres of land in a band around the island of Hull. They own that land, their buildings are on it and, if you could look on the map, it shows it in a kind of a semi-circle around the southern part of the island of Hull, standing between Hull and Ottawa.

**Mr. Gilbert:** I was interested in your statement that the phasing out program would take into account about eight or nine or ten operations that the company has, some of which would not pollute the waters and the air of the area. Is that right?

**Mr. Fullerton:** That is right.

**Mr. Gilbert:** Which is the main one, the sulphite plant?

**Mr. Fullerton:** The sulphite mill, yes.

**Mr. Gilbert:** So would not the negotiations concentrate just on the sulphite and you would not have to worry about either expropriating or negotiating the others.

**Mr. Fullerton:** I think there are a number of aspects of this problem to be taken into account. The main aspect of the problem is that the company itself is so big and so dominant in size and astride the boundary between the two cores that it is desirable, even apart from all the pollution aspects, that it go. I am not saying that it all go quickly or at the same time, but that the plant itself, apart from this matter of air pollution and other forms of pollution, does block the growth of the government building program in Hull. And as soon as that plant is gone there can be a flowering of Hull that you cannot get now. So you cannot solely think of it in terms of the sulphite mill.

**Mr. Gilbert:** We talk about job dislocation and job replacement. I do not know how far you have gone in your studies, but so far I have not been impressed by

## [Interprétation]

**M. Gilbert:** Monsieur le président, je n'attaque jamais personne; je commence tout simplement un dialogue ou une discussion agréable.

Je dois dire, monsieur Fullerton, que je suis tout à fait d'accord avec vous en ce qui concerne les autos-neige. Vos arguments sont logiques et persuasifs.

J'étais au Château il y a quelques semaines lorsque vous avez parlé de la Commission de la capitale nationale devant les étudiants. Vous avez dit que cette région devrait constituer l'orgueil de la nation. Je suis d'accord avec vous à ce sujet. J'espère que vous serez d'accord avec moi pour dire que la compagnie Eddy ne constitue en rien l'orgueil de la nation et ne devrait pas faire partie de cette région. D'accord?

**Mr. Fullerton:** D'accord.

**Mr. Gilbert:** À qui appartient la propriété? Est-elle louée par Eddy? Appartient-elle à Eddy? Quelle est la situation exacte à ce sujet?

**Mr. Fullerton:** La compagnie de papier Eddy... Il faut vous dire que la compagnie de fabrication d'allumettes a disparu aux environs de 1920; il s'agit tout simplement maintenant de fabrication de pâtes à papier. Elle appartient entièrement à Weston. Cette compagnie possède environ 100 acres de terrain autour de l'île de Hull. Ce terrain leur appartient, ainsi que les bâtiments qui y sont construits; consultez une carte: cela constitue une sorte de demi-cercle autour de la partie sud de l'île de Hull, entre Hull et Ottawa.

**Mr. Gilbert:** Dans votre déclaration, quelque chose m'a intéressé: vous avez dit que le programme d'élimination tiendrait compte de 8 ou 9 ou même 10 des services de cette compagnie. Certains d'entre eux ne pollueraient plus les eaux ou l'air de la région. Cela est-il exact?

**Mr. Fullerton:** C'est exact.

**Mr. Gilbert:** Quel est le principal agent de pollution? L'usine de sulphite?

**Mr. Fullerton:** Oui, l'usine de sulphite.

**Mr. Gilbert:** Alors, les négociations ne concerneront-elles simplement cette usine de sulphite? Vous n'auriez peut-être pas besoin de vous tracasser au sujet des autres expropriations ou négociations.

**Mr. Fullerton:** A mon avis, il faut tenir compte d'un grand nombre d'aspects de ce problème. Le problème principal, c'est que cette compagnie est si importante, si dominante dans la région, que même en dehors de la question de la pêche, il est tout à fait souhaitable qu'elle disparaîtse. Je ne dis pas qu'il faut qu'elle disparaîtse rapidement ou immédiatement; mais il ne faudrait pas que cette usine elle-même, en dehors de cette question de pollution de l'air ou d'autres formes de pollution, fasse obstacle au programme de construction du gouvernement dans la région de Hull. Dès que cette usine aura disparu, Hull pourra prospérer comme il ne peut pas le faire à l'heure actuelle. Donc, vous voyez qu'il ne s'agit pas seulement de l'usine de sulphite.

**Mr. Gilbert:** Mais il y a aussi le problème de l'emploi. Je ne sais pas si vos études à ce sujet sont bien avancées, mais jusqu'à présent, ce que vous avez réalisé ne m'a pas

## [Text]

what you have done on the subject, Mr. Fullerton. Surely you could relocate some of the operations either on the periphery of Hull or fairly close, and then get the main pollutant, the sulphite operation, some distance away. Or is it a complex that has to stay together?

• 1230

**Mr. Fullerton:** No, it does not, but the fact is that it is a very complex problem. You cannot just sort of study this side of it and that side of it; you have to take into account the totality of it. I think there are several things agreed by us all, even the firm itself, that at some time it will go. Even of its own accord it will have to go. It cannot stay in the middle of a large metropolitan area, so that there is, I think it is fair to say, agreement that the company cannot stay indefinitely.

The problem then becomes to find the best approach, and the best approach involves phasing-out so as to minimize the job impact. It involves phasing out to minimize the cost of the operation. In other words, the government is to keep its cost down on this thing too, so the plan itself has to take into account all kinds of things here.

As to the discussions with various people, I agree entirely with that. But prior to doing that, there must be some agreed prospective program, and our talks are not at that stage yet.

**Mr. Gilbert:** It is rather unfortunate that the Minister is not here because he is the Minister in charge of housing and the powers of expropriation are applied a great deal on housing, even though it affects business and property owners and so forth, and there is no hesitation on the part of municipalities and other bodies to expropriate. We appear to be treating the problem very lightly in this instance. This is the impression I got from the statement of the Minister. He talks about the chicken and the egg. I would like to change the metaphor and say that you are really wandering in the wilderness from 30 to 40 years without any hope of coming out of it.

In accordance with the statement that the Minister made this morning—no target date, you know, mere conversations, no negotiations. We must protect the jobs and so forth. Nevertheless, with regard to expropriating property in my riding to build housing units and so forth, there was not all that dancing around and delay and so forth, and I am rather surprised that the Minister would resort to that type of attitude.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gilbert. May I just take these minutes to approach a different subject? Mr. Fullerton, do you have the jurisdiction over Parliament Hill?

**Mr. Fullerton:** Well, simply we do not. If somebody tries to change it, then that must go through our design committee and be approved by them. If it is not approved

## [Interpretation]

beaucoup impressionné, monsieur Fullerton. Bien entendu, vous pourriez recréer certains des services soit dans les environs de Hull, soit dans une zone assez rapprochée, et ainsi, faire en sorte, que le principal agent polluant, le sulphite, soit traité un peu plus loin. Peut-être faut-il que tout ce complexe de services reste groupé?

**M. Fullerton:** Non, cela n'est pas nécessaire, mais il n'en reste pas moins que ce problème est extrêmement complexe. On ne peut pas tout simplement en étudier un aspect ou un autre; il faut tenir compte de la totalité du problème. Je pense que nous sommes tous d'accord sur un certain nombre de choses; la compagnie elle-même comprend bien qu'il faudra qu'elle s'en aille à un moment donné. Il faudra qu'elle s'en aille de sa propre volonté. Elle ne peut pas rester au milieu d'une zone métropolitaine. Je pense donc qu'il est tout à fait clair qu'elle ne peut rester là indéfiniment et qu'elle devra partir.

Le problème devient alors celui de la meilleure méthode d'action; la meilleure méthode est celle qui prévoit une élimination progressive de manière à minimiser les conséquences que cela peut avoir sur l'emploi. Il faut également minimiser le coût de l'opération. En d'autres termes, le gouvernement doit également réduire ses coûts à ce sujet de manière à ce que l'usine elle-même puisse tenir compte de tous les autres facteurs impliqués.

En ce qui concerne les discussions que nous avons tenues avec diverses personnes, je suis tout à fait d'accord avec vous. Mais avant cela, il faut que l'on se soit mis d'accord sur un programme d'avenir, et nos discussions n'en sont pas encore arrivées à ce point-là.

**M. Gilbert:** Il est vraiment dommage que le ministre ne soit pas là étant donné qu'il est responsable du logement et que ces problèmes d'expropriation concernent une grande partie des logements, des habitations; même si cela touche les hommes d'affaires, les gens qui possèdent des terrains et des édifices, etc., les municipalités n'ont aucune hésitation à ce sujet: elles ne font qu'exproprier. Il me semble que nous prenons ce problème un peu à la légère. C'est du moins l'impression que m'a faite la déclaration du ministre. Elle parle du problème de la poule et de l'oeuf. J'aimerais utiliser une autre métaphore et vous dire que vous vous lancez là dans une entreprise périlleuse.

D'après ce qu'a dit le ministre ce matin, il n'y a aucune date prévue, il n'y a que des conversations, mais pas de négociations réelles. Il faut protéger les emplois. Néanmoins, en ce qui concerne les expropriations de ma circonscription, expropriations entreprises en vue de construire des logements, on n'a pas fait tant d'histoires, il n'y a pas eu autant de retards. Je suis vraiment surpris que le ministre adopte maintenant une telle attitude.

**Le président:** Merci, monsieur Gilbert. Puis-je utiliser les quelques minutes qui restent pour un autre sujet? Monsieur Fullerton, la Colline du Parlement relève-t-elle de votre autorité?

**M. Fullerton:** Eh bien, non. Si quelqu'un désire changer quelque chose sur cette colline, il faut que le projet soit soumis à notre comité d'étude qui devra l'approuver.

## [Texte]

by them, it can then go to Cabinet, and the final say resides with Cabinet in these matters.

**The Chairman:** Then it is not the Speaker who has the jurisdiction, but the Cabinet after your scrutiny of the proposal. Have you made any policy decisions on construction of any type on the Hill? You have probably heard that there is a demand for more space for members of Parliament, for committees, and so on, and there are two views on it. One is to build it off the Hill and there are those who say we should be on the Hill. Has your Commission made any firm decision whether or not you will allow any construction of any type on the Hill?

## [Interprétation]

Si ce comité ne l'approuve pas, le projet doit être soumis au cabinet; c'est finalement le cabinet qui prend la décision finale à ce sujet.

**Le président:** Ce n'est donc pas l'Orateur qui prend la décision, mais plutôt le cabinet après que vous ayez, vous-même, étudié la proposition. Avez-vous déjà pris des décisions quelconques au sujet de constructions éventuelles sur la colline? Vous savez sans doute que les députés, les comités, etc., tout le monde réclame davantage de place. Il y a deux points de vue qui s'opposent. Certains disent qu'il faut construire les nouveaux bâtiments en dehors de la colline et d'autres répondent qu'il faut les construire sur la colline elle-même. Votre Commission a-t-elle pris une décision définitive à ce sujet? Avez-vous autorisé que l'on construise quoi que ce soit sur la colline?

• 1235

**Mr. Fullerton:** Let me say first of all that the matter of accommodation for government employees or for Parliament has tended to be almost exclusively a matter for the Department of Public Works. I know they have been speaking to the Speaker about this. They have not spoken to us about their plans, so I cannot comment on that particular point except to say that in the past each time a proposal has come up to build on or to change the Hill I think it is fair to say that the NCC staff, the commission, its design committee and its planning committee staff have all stood firm against changing it. Perhaps you would mention that point, Mr. Morin.

**M. Fullerton:** La question du logement pour les employés du gouvernement ou du Parlement relevait presque exclusivement du ministère des Travaux publics qui a fait valoir son point de vue à l'Orateur. Par ailleurs, je sais qu'ils n'ont pas fait mention de leur programme ce qui m'empêche de faire des remarques à ce sujet. En revanche, je puis dire qu'à chaque fois qu'une proposition de construction ou de modification touchant la colline parlementaire a été présentée par le passé, le personnel de la Commission de la capitale nationale et son comité de planification et d'architecture se sont fermement opposés à y apporter quelques altérations. Vous pourriez peut-être faire valoir ce point de vue, monsieur Morin.

**Mr. A. E. Morin (General Manager, National Capital Commission):** Which point?

**Mr. Fullerton:** A statement by a prominent architect in Canada

**Mr. Morin:** Which pretty well reflects the feelings of our design committee. He said:

It remains that the only government buildings of character and spirit are the first ones, showing the pride and commitment of that time. If the attitude which now prevails had applied to those first buildings the capital would not enjoy even their picturesque profiles.

**The Chairman:** You are pretty firm, then, that your Commission will not look favourably upon any construction on the Hill.

**Mr. Fullerton:** That is right.

**The Chairman:** Any new construction.

**Mr. Fullerton:** Let us say in the main part or the bluff back of the Parliament Buildings. I think that is a fair statement.

**The Chairman:** Any further questions of Mr. Fullerton?

**Mr. Howe:** Yes.

**M. A. E. Morin (Directeur général, Commission de la capitale nationale):** Quel point de vue?

**Mr. Fullerton:** Une déclaration prononcée par un illustre architecte canadien.

**M. Morin:** Ce qui donne le ton de notre comité d'architecture. Voici ce qu'il déclare:

Il reste que les édifices du gouvernement qui reflètent l'esprit, la fierté et l'engagement du Canada à cette époque sont les premiers édifices construits. Si l'attitude qui prévaut à l'heure actuelle s'était introduite dans la construction des premiers édifices de la Capitale, celle-ci serait privée de ces superbes profils pittoresques.

**Le président:** Vous êtes donc à peu près certain que la Commission ne se fera pas le défenseur d'autres édifices sur la Colline.

**M. Fullerton:** C'est exact.

**Le président:** D'aucuns édifices nouveaux.

**M. Fullerton:** Disons de ce qui est pour la partie centrale du Parlement, et certainement pas pour la partie à pic qui se trouve à l'arrière des édifices du Parlement. Il s'agit à mon avis d'une juste évaluation.

**Le président:** D'autres questions, monsieur Fullerton?

**Mr. Howe:** Oui.

[Text]

**The Chairman:** Mr. Howe.

**Mr. Howe:** Mr. Fullerton, you mentioned a STOL airport at the LeBreton Flats. How large are the LeBreton Flats?

**Mr. Fullerton:** The LeBreton Flats are in total about 300 acres. There are the LeBreton Flats proper and then there is an extension of them that is controlled by us. If you take them in their entirety, there are 300 acres.

**Mr. Howe:** What are they being used for at the present time?

**Mr. Fullerton:** Nothing at the moment.

**Mr. Howe:** Are there any plans to put any government buildings there?

**Mr. Fullerton:** There are plans to build housing on it eventually, yes; housing and commercial accommodation.

**Mr. Howe:** Is the National Capital Commission in the housing business?

**Mr. Fullerton:** No, it is in the land development business, though, in a big way. The NCC owns about 15 per cent of the land in Ottawa.

**Mr. Howe:** You were talking about...

**The Chairman:** Just for clarification, do you mean that the National Capital Commission, which is obviously supported by government funds, is actually in the business of developing land and selling it for other uses?

**Mr. Fullerton:** Let us talk in terms of the function of the NCC. It is a planning agency and it is a land development agency. In the past our main operations have certainly been in the field of building parks and parkways on our land. In the future, clearly the NCC will become, because of its very large land holdings, it is bound to become more and more involved in the development function. At the present time we provide land for government buildings; we sell land to industry in some of our industrial parks; we sell land to governments for their plans for building institutions and hospitals get built on our land. In other words, we have been a very large developer of land and I expect that function will expand in the future.

• 1240

**Mr. Howe:** You were discussing the Parliament buildings here and you commented on an architect's words with regard to Parliament Hill. Why did you not ask the Defence Department to move that big monstrosity, their building, that is now in the centre of the town that is going to overpower and almost hand over the Parliament buildings here? Why did you not take that to LeBreton Flats?

**An hon. Member:** Well put. I will even ask the same question.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** Monsieur Fullerton, vous avez fait mention d'une aérogare STOLL sur le complexe Le Breton. Quelle est la superficie de ce complexe?

**M. Fullerton:** Le complexe Le Breton s'étend sur une superficie de 300 acres. D'abord, il faut compter le complexe comme tel et son expansion qui tombe sous notre coupe. Dans l'ensemble, ce complexe compte 300 acres.

**M. Howe:** S'en sert-on à l'heure actuelle?

**M. Fullerton:** Pas pour l'instant.

**M. Howe:** A-t-on l'intention d'y construire des édifices du gouvernement?

**M. Fullerton:** On a l'intention d'y construire des logements et des édifices commerciaux.

**M. Howe:** La Commission de la capitale nationale est-elle lancée dans l'industrie du logement?

**M. Fullerton:** Non, est engagée dans le commerce de l'exploitation du terrain. Elle fait de grosses affaires et est propriétaire de 15 p. 100 des terres outaouaises.

**M. Howe:** Vous disiez...

**Le président:** Je voudrais avoir des précisions. Prétez-vous que la Commission de la capitale nationale subventionnée par l'État fait le commerce d'exploitation des terres en les vendant à des acheteurs qui en feront l'utilisation?

**M. Fullerton:** Précisons le rôle de la Commission de la capitale nationale. Il s'agit d'un organisme de planification et d'exploitation des terres. Dans le passé, notre rôle principal consistait à construire des parcs et des promenades. A l'avenir, la Commission de la capitale nationale en raison de sa richesse terrestre est appelée à s'engager de plus en plus dans l'exploitation de ces mêmes terres. A l'heure actuelle, nous fournissons les terres destinées à la construction des édifices du gouvernement. Nous vendons des terres à l'industrie dont certains parcs industriels et nous en vendons d'autres au gouvernement pour qu'il puisse faire fruitifier leurs plans visant la construction d'institutions et d'hôpitaux sur notre terre. En d'autres termes, nous exploitons une superficie de terrain gigantesque et nous nous attendons à ce que ce rôle prenne de plus grandes dimensions à l'avenir.

**M. Howe:** Vous parliez des édifices du Parlement et vous avez discuté des propos de l'architecte à l'égard de la colline parlementaire. Pourquoi n'avez-vous pas demandé au ministère de la Défense nationale de retirer cette monstruosité c'est-à-dire sa création implantée dans le centre de la ville et qui est comme une tache noire au-dessus de tous les édifices du Parlement à Ottawa? Pourquoi ne pas avoir arracher cette plaie et la transplanter dans le complexe LeBreton.

**Une voix:** Très bien dit. Je poserai la même question.

**[Texte]**

**Mr. Howe:** I met a chap from New Zealand walking along the canal here and he said, "My goodness, whose idea was it to put that building there?"

**Mr. Fullerton:** They started out planning to build in the Flats and it was, I think, a consensus of opinion that this would not strengthen the core and that the best place to build it was at the place it is now. There are all kinds of differing views on the architectural charm of the place. I have some skepticism myself about it. I pass it every day and some days I can stand it.

**Mr. Howe:** Someday walk up to the fifth floor and look out the window and see what you have done to the skyline of this town by letting these...

**Mr. Fullerton:** May I just make a statement here, please? We have not done damage to the skyline of Ottawa, the private developers have. We have had no control over this skyline. The zoning is strictly a matter for the municipality. We have had no say whatsoever. Campeau built his building. He did it. We did not build it. That is what has damaged the Skyline of the capital. It is because there has been no federal control over the zoning.

**Mr. Howe:** Have they not discussed it with the National Capital Commission from time to time?

**Mr. Fullerton:** They overrule us; they ask our advice, they dismiss it. The developers in this city always win.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Mr. Howe:** Then why does not CMHC do something about it?

**Mr. Fullerton:** They have no say over it whatsoever. The zoning is a strictly municipal affair and it is between the municipal authorities and the private speculators.

**Mr. Howe:** Probably you should try to use your influence on the councils.

**Mr. Fullerton:** I have tried.

**Mr. Howe:** Coming back to Mr. Otto's discussion about the Hill, I think the East Block should be used rather than the Confederation Building now that they are going to move the Department of External Affairs out to their own building. I think they should renovate the East Block as they did the West Block and let the members move over there rather than put us over in the Confederation Building. Of course they probably have not asked you about it.

**Mr. Fullerton:** May I again explain that this is a matter for DPW, not for us, and they do not ask us about these affairs.

**[Interprétation]**

**M. Howe:** J'ai rencontré un individu de la Nouvelle-Zélande qui se promenait le long du Canal. A un moment donné il s'exclame: «Pour l'amour du ciel, qui a songé à mettre cette horreur ici?»

**M. Fullerton:** On avait d'abord songé à construire cet édifice sur le complexe LeBreton mais l'opinion générale en a décidé autrement. L'édifice est très bien où il est. Comme chacun le sait, il y a toute sorte de divergence de vue quant au charme architectural de l'endroit. Quant à moi, le choix me laisse un peu sceptique. Je passe devant cette horreur chaque jour et j'en éprouve un malaise insupportable.

**M. Howe:** Grimpez au cinquième étage et regardez par la fenêtre ce que vous avez fait au profil de cette ville en permettant...

**M. Fullerton:** Puis-je faire une intervention, je vous prie? Ce n'est pas nous qui avons flétris le profil d'Ottawa, se sont les exploitants privés. Ce profil a entièrement échappé à notre contrôle. L'établissement des zones relève entièrement de la municipalité. Quant à nous, nous n'avions rien à dire. Campeau a procédé à sa construction et non pas nous. Voilà bien ce qui a gâché le profil de notre capitale. C'est précisément parce que l'établissement de zone a échappé au contrôle fédéral.

**M. Howe:** La municipalité n'a-t-elle pas de temps à autre débattu la question avec la Commission de la capitale nationale?

**M. Fullerton:** La municipalité a le dessus sur nous; elle nous demande conseil mais ce n'est qu'une pure formalité. Les exploitants de cette ville sont toujours les vainqueurs.

**Une voix:** Bravo, bravo!

**M. Howe:** Pourquoi la société d'hypothèque et de logement ne prend-t-elle pas les mesures qui s'imposent?

**M. Fullerton:** La société n'a aucune espèce d'entreprise puisqu'elle n'a rien à dire à ce sujet. L'établissement des zones relève entièrement de la municipalité ce qui en fait une affaire tranchée entre les autorités municipales et les spéculateurs du secteur privé.

**M. Howe:** Vous pourriez peut-être essayer d'influencer les conseils.

**M. Fullerton:** Nous avons essayé de le faire.

**M. Howe:** Pour en revenir à la discussion de M. Otto au sujet de la colline, on devrait se servir de l'immeuble de l'est plutôt que de l'édifice de la Confédération puisqu'ils vont transférer le ministère des Affaires extérieures dans leur propre édifice. L'immeuble de l'est devra faire l'objet d'une rénovation tout comme l'immeuble de l'ouest permettant ainsi aux députés de s'y rendre au lieu de nous transférer à l'édifice de la Confédération. Naturellement, ils ne nous ont peut-être pas consulté à ce sujet.

**M. Fullerton:** Une fois de plus, cette question relève du ministère des Travaux publics et non pas de la Commission de la capitale nationale. Ils ne nous consultent en rien au sujet de ces questions.

## [Text]

**Mr. Howe:** We had better talk to Mr. Laing then.

**Mr. Fullerton:** You had better speak to Mr. Laing about that one.

**Mr. Howe:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Alexander:** What time are we quitting, Mr. Chairman?

**The Chairman:** If there are no further questions we can adjourn.

**Mr. Alexander:** Oh, no, I want a couple of questions anyway.

**The Chairman:** Well, hold them till we will come back at 3.30 p.m., if it is the wish of the Committee.

**Mr. Fullerton:** I cannot, I am flying away.

**Mr. Alexander:** He is busy.

**The Chairman:** Well then, it does not much matter whether we pass his estimates or not, as Mr. Howe pointed out he is going to get...

**Mr. Alexander:** Let me ask a couple of questions anyway. We have continually talked about the Eddy complex, but I have not heard anyone mention money, whether we are talking about one building, two buildings, three buildings, what is the estimated cost, or what is the appraised value, let me put it that way, regarding this great complex?

**The Chairman:** The hundred acres?

**Mr. Alexander:** Yes.

**Mr. Fullerton:** First of all, it is most improper to make guesses of that kind in public at the time consultation is going on. Apart from that, there is the value of the company as a going concern and that can be calculated on a price-earnings basis and you get a figure then, whatever it is, 15 or 20 times earning, which is one way of valuing it. There is the value of the land.

• 1245

**Mr. Alexander:** Right.

**Mr. Fullerton:** That is the value through forcible takeover or expropriation, and I am certain in my own mind that the maximum possible value that a company would get in dollars would be from expropriation on our part, so I shied completely away from this.

There is the cost in terms of phasing. The phasing might bring down your costs. Frankly, I had started out to say it is an improper thing to comment on so I will just drop it right there, Mr. Alexander.

**Mr. Alexander:** I can understand the position, sir, and I know what you have said, but I think in view of the fact that we are dealing with this organization—let me put it this way. Some figure has been suggested, even as of today, as to the value of this complex.

**Mr. Fullerton:** By whom?

## [Interpretation]

**M. Howe:** Nous devrions nous intéresser une fois de plus à M. Laing.

**M. Fullerton:** Vous avez raison.

**M. Howe:** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Alexander:** A quand l'ajournement, monsieur le président?

**Le président:** Si vous n'avez pas d'autres questions, messieurs, nous pouvons ajourner.

**M. Alexander:** Non, j'ai deux autres questions à poser.

**Le président:** Eh bien, gardez les jusqu'à 15 h 30 si c'est votre bon plaisir.

**M. Fullerton:** Je ne puis pas puisque je prends l'avion.

**M. Alexander:** C'est un homme occupé.

**Le président:** Peu importe que nous adoptions ou non ces prévisions budgétaires comme le soulignait si bien M. Howe puisqu'il va...

**M. Alexander:** Permettez-moi de poser mes questions. On a sans cesse fait allusion au complexe Eddy mais personne n'a jamais abordé la question financière qui s'agissait de construction, de deux édifices de trois édifices. On ne parle jamais des dépenses destinées ou de la valeur d'estimation concernant cet immense complexe.

**Le président:** Des cent acres?

**M. Alexander:** Oui.

**M. Fullerton:** Il est tout à fait ridicule de faire des devinettes de ce genre en public quand le processus de consultation est en pleine action. A part cela, il faut tenir compte de la valeur de la société à titre de grande entreprise. Ces extrapolations peuvent être calculées à partir des profits gagnés sur les prix imposés. Il s'agira peut-être de 15 ou 20 fois la somme des revenus ce qui est une façon d'obtenir un juste calcul. Nous obtenons la valeur du terrain.

**M. Alexander:** C'est juste.

**M. Fullerton:** Ce sont là des valeurs obtenues par une acquisition forcée ou l'expropriation et je suis persuadé que la valeur maximum possible que la société pourrait obtenir en dollars proviendrait de notre expropriation dont je me défends bien.

Il y a aussi les coûts fondés sur la disparition progressive. Celle-ci peut baisser nos dépenses. A vrai dire, j'ai commencé par déclarer qu'il n'était pas approprié de faire des interventions à ce sujet et je laisse donc tomber la discussion au point où nous en sommes.

**M. Alexander:** Je comprends votre prise de position, monsieur, puisque nous faisons affaire avec cette organisation, permettez-moi de m'exprimer de la façon suivante. On a présenté certains chiffres sur la valeur de ce complexe à compter d'aujourd'hui.

**M. Fullerton:** Qui a fait cette présentation?

## [Texte]

**Mr. Alexander:** How about the company itself—Weston. Has there never been any figure disclosed as to the value of this complex in your negotiations?

As my friend, Mr. Gilbert, says, we have not got to that stage.

It seems strange that here we are talking about phasing out and yet I can understand if you tell me this that you know what the company would want for it just in the event that we reach that stage where we have to grab it but you will not disclose it because negotiations could be affected. But if you are saying that there have been no figures bandied about, that is a different situation.

**Mr. Fullerton:** In terms of the total cost of the total operation, there has been no calculation made. In terms of a part of the operation, say the first part of the phasing, there has been some discussion of figures, obviously. I have them here but I am not going to give them to you.

**Mr. Alexander:** And you are not going to give them to me. I would assume that you have some sort of figure because if you did not, this exercise would be one of frustration.

**Mr. Fullerton:** Exactly.

**Mr. Alexander:** All right. Just let me ask you this if we still have a little time left.

I would assume that in 1969-70 you expropriated some land or quite a bit of land in the area. Could you tell me if there has been expropriation, and in what area most of the land was acquired?

**Mr. Fullerton:** There has been no expropriation since May, 1969.

**Mr. Alexander:** None at all.

**Mr. Fullerton:** The value of the land that adjoins the Eddy property in downtown Hull at that time was of the order of \$5 to \$10 a square foot, but the value of the property depends upon a whole variety of things.

**Mr. Alexander:** Are there any plans for expropriation in the near future? And if so, in what area?

**Mr. Fullerton:** No, we have no expropriation plans. We have no expropriation powers either.

**Mr. Alexander:** I thought you had expropriation powers after approval from the Governor in Council.

**Mr. Fullerton:** No. They have taken those powers from us and they have all been centralized in the Department of Public Works.

**Mr. Alexander:** I see. That is revealing. I notice that on your vote, Mr. Chairman, there is an increase of some \$200,000 over and above that which was acquired last year. Is there any reason for this? Why the added expense? And where is it going?

**Mr. Fullerton:** Mr. Kirchner.

## [Interprétation]

**M. Alexander:** La société Weston elle-même. N'a-t-on jamais présenté de chiffres donnant la valeur de ce complexe dans vos négociations?

Comme le disait M. Gilbert, nous n'en sommes pas encore arrivés à cette étape.

Il semble bizarre que nous parlions de disparition progressive et vous faites une telle affirmation, vous êtes sans doute au courant de ce que la société exige en retour au cas où nous sommes forcés d'en prendre possession. Mais vous ne voulez pas nous révéler ces chiffres parce que vos négociations en souffriraient. Cependant, si vous affirmez qu'on n'a soumis aucun chiffre, la situation est différente.

**M. Fullerton:** Les dépenses totales de toute cette initiative n'a pas fait l'objet de calcul. En ce qui concerne une partie de ces travaux, disons la première partie de la disparition progressive, on a discuté certains chiffres. Je les ai sous les yeux mais je ne vous en ferai point part.

**M. Alexander:** Pas plus qu'à moi d'ailleurs. Je suppose que vous avez certains chiffres sans quoi cette étude serait fort pénible.

**M. Fullerton:** C'est juste.

**M. Alexander:** D'accord. Permettez-moi de vous demander si vous avez encore un peu de temps à votre disposition.

En 1969-1970, je suppose que vous avez exproprié plusieurs terres dans cette région. Pouvez-vous me dire s'il y a eu ou non expropriation dans quelles régions la plupart des terres ont été acquises?

**M. Fullerton:** Il n'y a pas eu d'expropriations depuis mai 1969.

**M. Alexander:** Pas du tout.

**M. Fullerton:** En faisant entrer la propriété Eddy, la valeur du terrain au centre-Hull à cette époque, oscillait entre \$5 et \$10 le pied carré, et la valeur de la propriété est fonction d'un ensemble de facteurs divers.

**M. Alexander:** Envisagez-vous l'expropriation dans un avenir rapproché? Si oui, dans quelle région?

**M. Fullerton:** Non, nous n'avons aucun programme d'expropriation pas plus que nous n'en avons le pouvoir.

**M. Alexander:** Je croyais que vous étiez nanti de pouvoirs d'expropriation après l'approbation du gouverneur en conseil.

**M. Fullerton:** Non. On nous a enlevé ces pouvoirs dont jouit maintenant le ministère de Travaux publics.

**M. Alexander:** Je vois. Cela est assez révélateur. Je remarque que votre crédit prévoit une hausse de 200,000 de plus sur les acquisitions de l'an dernier. Vous en connaissez les raisons? Pourquoi cette dépense supplémentaire? Où vont ces fonds?

**M. Fullerton:** Monsieur Kirchner.

## [Text]

**Mr. J. Kirchner (Director, Finance, National Capital Commission):** Could you be a little more specific where you speak of \$200,000?

**Mr. Alexander:** If I look at your votes here, you have your total estimates for 1971-72 as \$11.5 and the forecast for 1970-71 was \$11.3.

• 1250

**Mr. Kirchner:** That I can explain. The bulk of this increase would be covered by recent collective bargaining agreements that have been signed.

**Mr. Alexander:** This is with respect to salaries then.

**Mr. Kirchner:** In respect of salaries, wages, mainly in the wage area.

**Mr. Alexander:** I see.

**Mr. Kirchner:** Some of them actually having been retroactive have a cumulative effect on the estimates for future years.

**Mr. Alexander:** How many people do we have employed?

**Mr. Kirchner:** It differs, depending on the time of the year, our high season being the summer months, when we have up to 900 to 1,000 people employed. In the winter months it goes down to approximately 500 to 600.

**Mr. Alexander:** It goes down to 500 to 600. Have you used student employment for the summer months?

**Mr. Kirchner:** Yes, we have had student programs in the past year and the same applies for this year.

**Mr. Alexander:** To what extent would this involve the addition from approximately 500 to approximately 900, I think you said?

**Mr. Kirchner:** There are approximately 75 man-years involved.

**Mr. Alexander:** This man-year business always confuses me. Could you tell me what that means in people?

**Mr. Kirchner:** In terms of money you can count on a man-year being the equivalent of between \$5,000 and \$6,000. So when you multiply that by the man-years, you end up with about \$200,000 to \$250,000 probably.

**Mr. Alexander:** Which in terms of people means what? Bodies?

**Mr. Kirchner:** People means about 17 students.

**Mr. Alexander:** These are students? That was last year. How about this year?

**Mr. Kirchner:** This applies to this forthcoming year.

**Mr. Alexander:** That is this forthcoming year. How does that compare with last year?

## [Interpretation]

**M. J. Kirchner (directeur, Finances, Commission de la capitale nationale):** Pourriez-vous apporter des précisions au sujet du \$200,000?

**M. Alexander:** Vos crédits indiquent que vos prévisions budgétaires totales pour l'année 1971-1972 s'élèvent à \$11.5 millions alors qu'on avait prévu \$11.3 millions pour l'année 1970-1971.

**M. Kirchner:** Je puis vous en donner l'explication. La majeure partie de cette augmentation s'explique par les accords récents conclus par suite des négociations collectives.

**M. Alexander:** Cette augmentation a trait aux salaires, si je ne m'abuse.

**M. Kirchner:** Oui, les salaires les traitements et surtout les traitements.

**M. Alexander:** Je vois.

**M. Kirchner:** Certains ont été rétroactifs et ont eu des répercussions cumulatives sur les prévisions budgétaires de l'avenir.

**M. Alexander:** Quel est notre effectif?

**M. Kirchner:** Tout dépend des saisons. Les mois d'été constituent notre plus forte saison car nous employons mille employés environ. Dans les mois d'hiver, le chiffre oscille entre 500 et 600 employés.

**M. Alexander:** Ce chiffre baisse jusqu'à 500 ou 600 employés. Avez-vous employé les étudiants pour les mois d'été?

**M. Kirchner:** Oui, nous avions des programmes d'étudiants l'an dernier et nous en avons aussi cette année.

**M. Alexander:** Dans quelle mesure cet emploi d'été expliquerait-il la hausse de 500 à 900 employés environ?

**M. Kirchner:** 75 hommes-année sont en cause.

**M. Alexander:** Je ne sais pas très bien ce concept d'hommes-année. Combien de personnes sont en cause?

**M. Kirchner:** Si l'on parle d'argent, un homme-année équivaut à un chiffre oscillant entre 5,000 et 6,000 dollars. Si vous multipliez ce chiffre par les hommes-années, vous obtenez de 200,000 à 250,000 dollars environ.

**M. Alexander:** Ce qui veut dire en nombre de personnes?

**M. Kirchner:** Environ 170 étudiants.

**M. Alexander:** Ce sont des étudiants? C'était bien l'an dernier. Que dire de cette année?

**M. Kirchner:** Il en ira de même pour l'an prochain.

**M. Alexander:** Vous dites pour l'an prochain. Comment pouvez-vous comparer ces chiffres avec ceux de l'an dernier?

## [Texte]

**Mr. Kirchner:** That is approximately an increase of about 40 students.

**Mr. Alexander:** Forty more?

**Mr. Kirchner:** Yes.

**Mr. Alexander:** I see. As I understand it during the re-allocation of the railway, large pieces of land were acquired from the railway company. Is this right?

**Mr. Kirchner:** Yes. There was an exchange plan.

**Mr. Alexander:** Right. The cost of the land, as I understand it, must still be ascertained or has it been ascertained?

**Mr. Kirchner:** No, we are still in the process of negotiation as to the proper surveying of the lands which has caused quite a problem because not only is the railway involved but the municipalities are involved, too.

**Mr. Alexander:** All right. What portion of your total assets would this particular area be attributed to? Are you able to define that?

**Mr. Kirchner:** We have a total of land holdings of approximately \$115 million and of that I would say between \$15 million and \$20 million would be in reference to the railway holdings.

**Mr. Alexander:** How soon do we expect to clear this up? Let me put it this way, how long has it been going on, first?

**Mr. Kirchner:** This has been going on for the past two or three years. Some of it has been cleared but it is still in the process.

**Mr. Alexander:** You still have a chunk left?

**Mr. Kirchner:** It has to go through a zoning change. Again, we are referring to the municipalities and they are rather slow in processing this.

**Mr. Alexander:** It looks as though we are putting more blame on the municipalities again.

**Mr. Kirchner:** Unfortunately, it is a fact.

**Mr. Alexander:** So they are slow in this area then. Is there any reason for their slowness? I think this is a very important matter. What excuses have they been giving you so far?

**Mr. Kirchner:** Their surveying expertise is such that they either do not have the staff to verify it or they are slow in processing it for sale.

**Mr. Fullerton:** Perhaps I will explain that. There have been a massive number of small transactions involved. As you may recall, before most of the tracks were taken out, the railway property in the capital sprawled all over the place and it has meant street openings and street closings. It is an extremely complicated, long...

**Mr. Alexander:** Oh, it is complicated, yes.

## [Interprétation]

**M. Kirchner:** Il y aura une augmentation de 40 étudiants environ.

**M. Alexander:** 40 étudiants de plus?

**M. Kirchner:** Oui.

**M. Alexander:** Je vois. Nous avons réaménagé les chemins de fer, et on a acquis de la compagnie ferroviaire de larges morceaux de terre. Ai-je raison?

**M. Kirchner:** Oui. Nous avons un programme d'échange.

**M. Alexander:** C'est juste. Si j'ai bien compris, il faut encore vérifier la valeur de la terre. N'a-t-on pas déjà fait cette évaluation?

**M. Kirchner:** Non, nous sommes toujours en pleine négociation pour qu'on fasse une juste évaluation des terrains ce qui a causé de nombreuses difficultés non seulement parce que les chemins de fer sont en cause mais aussi parce que les municipalités le sont.

**M. Alexander:** D'accord. Quelle portion de l'actif total attribuerez-vous à cette région particulière? Pouvez-vous me donner des précisions à ce sujet?

**M. Kirchner:** L'ensemble des biens dont nous disposons à une valeur qui s'élève à environ 115 millions de dollars dont 15 à 20 millions de dollars se rapportent à notre porte-feuille d'action ferroviaire.

**M. Alexander:** Quand réglerons-nous cette situation? Tout d'abord, depuis combien de temps le problème existe-t-il?

**M. Kirchner:** Depuis deux ou trois ans. On a déjà liquidé certains stocks, mais tout n'est pas réglé.

**M. Alexander:** Il vous en reste toujours une portion?

**M. Kirchner:** Il faut se soumettre à un changement de zone. Encore une fois, nous devons faire appel aux municipalités qui ne sont pas très rapides.

**M. Alexander:** Il semblerait que nous accusions indûment les municipalités une fois de plus.

**M. Kirchner:** Malheureusement, c'est un fait.

**M. Alexander:** Les municipalités ne font pas preuve de rapidité. Ont-elles raison de procéder aussi paresseusement? A mon avis, il s'agit d'une question fort importante. Quels arguments ont-elles formulés pour se disculper?

**M. Kirchner:** Leur compétence dans le domaine de l'évaluation semble être trop faible en nombre ou manqué de rapidité dans le processus de la vente.

**M. Fullerton:** Permettez-moi d'apporter des précisions à ce sujet. Il y eu un nombre important de petites transactions. Comme chacun se souviendra, avant l'enlèvement des rails, la propriété ferroviaire dans la capitale s'étendait dans toute la ville, ce qui supposait qu'il nous fallut ouvrir des rues et en fermer d'autres. Ce fut un processus extrêmement compliqué et long...

**M. Alexander:** C'est fort compliqué vous l'avez dit.

## [Text]

**Mr. Fullerton:** ...tortuous business.

**Mr. Alexander:** They cannot escape that.

**Mr. Kirchner:** In the area of street closing and openings and...

**Mr. Alexander:** Right. Can you tell me, and I know perhaps you have this, how many acres are we talking about in respect of this matter?

**Mr. Kirchner:** I am sorry, I do not have this information.

**Mr. Alexander:** I do not think I have any further questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** If there are no further questions, this afternoon we will be dealing with...

• 1255

**Mr. Rock:** Mr. Chairman, before we adjourn, I would just like to congratulate Mr. Fullerton on the manner in which his staff co-operates so well in the organizing of tours—providing guides and planned tours—in the whole capital region. I think you people do a terrific job.

**Mr. Fullerton:** Thank you.

**Mr. Rock:** I may disagree with you on snowmobiles and the Department of National Defence but I must congratulate you on this. It is right for me to do so because I have been involved with it and I know how well you people participate and co-operate here. I take this opportunity to congratulate you.

**Mr. Fullerton:** We all thank you, Mr. Rock.

**The Chairman:** This afternoon, at 3.30, we will be dealing with CMHC, and Mr. Hignett will be here.

## AFTERNOON SITTING

• 1537

**The Chairman:** Members of the Committee, this afternoon we will be dealing with the estimates of Central Mortgage and Housing Corporation, details of which will be found on page 28-6. With your permission I will have the Minister make his opening remarks.

Urban Affairs and Housing  
B-Central Mortgage and Housing Corporation

Vote 5—To reimburse Central Mortgage and Housing Corporation for the calendar year 1971: for expenditures on housing research and community planning, for the amounts of loans for sewage treatment projects forgiven to a Province, municipality or municipal sewerage corporation, for contributions made for an urban renewal scheme

## [Interpretation]

**M. Fullerton:** Il s'agit de commerce raboteux.

**M. Alexander:** Les municipalités ne peuvent pas y échapper.

**M. Kirchner:** En ce qui concerne la fermeture et l'ouverture des rues...

**M. Alexander:** C'est juste. Je sais que vous avez des chiffres sous les yeux donc je sais aussi que—vous êtes en mesure de me répondre. De combien d'acres s'agit-il dans cette affaire?

**M. Kirchner:** Je regrette, je ne puis vous donner ce renseignement.

**M. Alexander:** Je n'ai pas d'autres questions, monsieur le président.

**Le président:** S'il n'y a pas d'autres questions, cet après-midi, nous discuterons de...

**M. Rock:** Monsieur le président, avant d'ajourner la séance, je tiens à féliciter M. Fullerton pour la collaboration excellente dont a fait preuve son personnel dans l'organisation des tournées, soit en assurant des guides et des tournées organisées dans toute la région de la capitale. Votre personnel a fait un travail remarquable.

**M. Fullerton:** Je vous remercie.

**M. Rock:** Je ne tombe pas d'accord avec vous sur la question des auto-neiges et sur l'attitude du ministère de la Défense nationale mais je dois quand même vous féliciter à ce sujet. Il m'appartient de le faire puisque j'ai été engagé dans la question je suis en mesure de juger de toute la collaboration et de l'esprit de participation dont votre personnel a fait preuve. J'en profite donc pour vous féliciter.

**M. Fullerton:** Nous vous remercions tous, monsieur Rock.

**Le président:** Cet après-midi à 15 h. 30 la Société centrale d'hypothèques et de logement fera l'objet de notre étude et M. Hignett comparaîtra devant nous.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Messieurs les membres du Comité, cet après-midi nous sommes saisis des prévisions budgétaires de la Société centrale d'hypothèques et de logement dont les détails se trouvent à la page 28-6 du Livre bleu. Si vous le permettez, je vais demander au ministre de faire sa déclaration d'ouverture.

Affaires urbaines et logement  
B—Société centrale d'hypothèques et de logement

Crédit 5—Pour rembourser la Société centrale d'hypothèques et de logement les dépenses suivantes pour l'année civile 1971: recherches sur le logement et l'aménagement communal; renonciation, par la société aux paiements par une province, une municipalité ou une corporation municipale de système d'égoût, le montant des prêts consentis à l'é-

## [Texte]

or pursuant to an urban renewal agreement, for housing projects, and for Cité du Havre operating expenditures—\$61,900,000.

**Vote L10—Advances to Central Mortgage and Housing Corporation for the calendar year 1971 in respect of housing and land development projects undertaken jointly with the Governments of the Provinces, in respect of loans to municipalities for the construction or expansion of sewage treatment projects, in respect of loans made to assist in the implementation of an urban renewal scheme, and for the acquisition, development, construction or improvement of land and buildings—\$132,500,000**

**Mr. Andras:** With your forbearance, Mr. Charman, I have a lengthy statement to make. It might resolve some of the questions and, of course, I will be very keen to try and respond to questions afterwards.

**The Chairman:** We have until 10 p.m.

**Mr. Andras:** All right. It is about 12 months, I think, since we met in Committee with estimates. There has been a fair amount of housing water under the bridge since that time. A year ago housing starts were running at a seasonally-adjusted rate of 170,000 a year, that is the rate that came out for the first four months. We faced some construction strikes at that time which added to the problems that the housing market was facing. The rate of starts fell even lower than that faced in May and June which alarmed all of us.

As a result of that I was able to persuade my colleagues in Cabinet to allocate an additional \$240 million of commitment authority based on what we thought would provide about 15,000 additional starts. That was added to the going-in budget of \$854 million that I had announced early in 1970.

The additional funds not only provided the extra 15,000 starts that we had hoped to get in direct lending from CMHC, but I think it is fair to say added a stimulus to the private sector and bolstered a pretty sluggish market. The end result was that we were looking at seasonally-adjusted rates by the end of the year of about 200,000 plus and we did end up with a 190,000 unit start, rather than the 180,000 implied in the figures that I had been using up to that point.

In the first quarter of 1971 we have seen the start rate increase to a seasonally-adjusted pace of about 250,000 in April. As much as I would like to see it, I do not expect that rate to continue over the next few months, but we are pretty confident that the 220,000 start objective that we established for 1971 is a good prospect and is likely to be accomplished.

I remember saying about a year ago that the forecast of total starts for the year, the numbers game, did not represent the government's sole target for housing. The real objective had to do with the number of dwelling units and hospital beds, housing accommodation, that we were going to be financed for people in the lower income

## [Interprétation]

gard des projets d'épuration des eaux-vannes; contribution à des programmes de rénovation urbaine au titre d'entente portant sur la rénovation urbaine; pertes résultat de l'exploitation de projets de logement public et de dépenses d'exploitation à l'égard de la Cité du Havre.—\$61,900,000

**Crédit 10—Avances à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année civile 1971 aux fins suivantes: projets d'habitation et d'aménagement de terrain entrepris conjointement avec les gouvernements provinciaux; prêts à des municipalités pour l'aménagement ou l'agrandissement d'ouvrage d'épuration des eaux-vannes; prêts consentis pour aider à la mise en œuvre de programmes de rénovation urbaine et pour l'acquisition, l'aménagement, la construction ou l'amélioration de terrains et de bâtiments—\$132,500,000**

**Mr. Andras:** Si vous le permettez monsieur le président, j'aurais une déclaration assez longue à faire. J'essaierai par la même de résoudre certains problèmes et évidemment je serai très heureux de répondre aux questions qui me seront posées par la suite.

**Le président:** Je vous accorderai jusqu'à 10 p.m.

**Mr. Andras:** Très bien, voilà déjà douze mois je crois que nous nous sommes réunis en comité pour étudier les prévisions budgétaires. Depuis ce temps, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts dans le domaine du logement. Il y a un an, le nombre de maisons mises en chantier s'élevait à un taux désaisonnalisé de 170,000 par an, c'est-à-dire le taux courant des quatre premiers mois. A cette époque, nous avons eu à faire face à certaines grèves dans le domaine de la construction qui ont aggravé le problème sur le marché du logement. Le taux des maisons mises en chantier a diminué de beaucoup moins par rapport à mai et juin ce qui a alarmé chacun d'entre nous.

En conséquence, j'ai été en mesure à ce moment-là de persuader mes collègues du Cabinet d'allouer une somme additionnelle de \$240 millions fondée sur le fait que cette somme permettrait la mise en chantier de 15,000 maisons de plus. Cette somme s'ajoutait au budget intérimaire de \$854 millions que j'avais annoncé au tout début de 1970.

Ces fonds supplémentaires non seulement ont permis la mise en chantier de ces 15,000 maisons de plus lesquelles nous avions espéré obtenir en empruntant directement de la Société centrale d'hypothèques et de logement, mais il est juste de dire que ces sommes ont stimulé le secteur privé et ranimé un marché assez léthargique. Par conséquent, à la fin de l'année, nous avons constaté que les taux désaisonnalisés des mises en chantier étaient de 200,000 logements de plus et de fait, l'année s'est terminée par des mises en chantier réelles de 190,000 logements plutôt que de 180,000 comme les chiffres que nous avions jusqu'à maintenant nous l'ont laissé prévoir.

Au cours du premier trimestre de 1971, le taux désaisonné des mises en chantier s'est accru de 250,000 en avril. Même si j'aimerais bien que cet essort se poursuive, je ne prévois pas que ce taux demeure le même au cours des quelques mois à venir mais nous sommes assez certains que l'objectif des 220,000 mises en chantier que nous avons établies pour 1971 est un chiffre assez juste et qui sera probablement réalisé.

## [Text]

brackets. When we last met the target for 1970 was around 35,000 housing units in that income sector, excluding hospital beds. We did overshoot that, and I am very glad of it, to the extent of 47,000 units in what we classify as the low-income sector, because we utilized a large portion of the additional \$240 million that we got in that area. I am talking now about the 47,000, excluding Section 40, direct loans for homeownership, although I think in all fairness it is accurate to say that we have directed Section 40 loans also to what we consider the low-income sector.

We are intent on directing public funds to CMHC's capital budget this year again, and in the future for low-income housing purposes of a total capital budget for CMHC for 1971 of \$942 million. Virtually all of the \$789 million intended for housing programs will be directed to housing for low-income groups. This means that despite the absence of the supplementary funds that were added last year, that is the \$240 million to which I made reference, which is not likely in all honesty to be repeated until—unless, I want to repeat, unless not until, the present expectation of housing starts proves seriously in error.

• 1540

I think the housing starts for low-income dwellings in 1971 will be close to the 1970 total. The financing of hostel beds, particularly for older people, will increase by quite a significant proportion from 19,900 to 14,450. This is over and above self-contained units. I think all of this adds up to a reasonably significant change in emphasis among the programs of the NHA over the past two years. I do not want to throw too many figures at the committee in an opening statement. I do not make apologies for the ones I am about to present.

In the three years 1969 to 1971 we will have financed about 110,100 dwelling units, and about 20,100 hostel beds under the traditional low-income housing programs, that is, Section 35 and Section 16. In all of the preceding period up to and including the end of 1968, the corresponding totals were 82,088 dwelling units and 12,264 hostel beds. I want again to say that in those same three years of 1969-70-71, there were 25,100 units financed under Section 40, and in that was a very large portion specifically directed to low-income people.

There was another matter to which we made reference in our discussions before the committee a year ago, and it had to do with my concern that the private markets should generate housing production for as large a segment of the population as possible because only in this

## [Interpretation]

Je me souviens bien avoir dit il y a un an environ que les prévisions des mises en chantier totales pour l'année ne représentaient pas l'objectif unique du gouvernement dans le domaine du logement. L'objectif réel du gouvernement touchait surtout le nombre de logements, de lits d'hôpitaux et de logis en général qui devraient être financés en fonction des personnes à revenu peu élevé. Lors de notre dernière réunion, nous avons parlé d'un objectif pour 1970 d'environ 35,000 mises en chantier dans ce secteur de revenu à l'exclusion des lits d'hôpitaux. Nous avons dépassé montant mais j'en suis très heureux car 47,000 logements ont été mis en chantier dans ce que nous appelons le secteur de revenu à prix élevé et nous avons utilisé une grande proportion des 240 millions de dollars supplémentaires que nous avons obtenu dans ce domaine. Je parle maintenant des 47,000 mises en chantier à l'exclusion de la section soit les emprunts directs en fonction de devenir propriétaires de logements, bien qu'en toute justice il soit plus exact de dire que nous avons accordé des emprunts aussi à ce que nous considérons comme étant le secteur à revenu peut élevé.

Nous avons l'intention cette année encore de verser des deniers publics au budget de la société centrale d'hypothèque et de logements et dans l'avenir aux fins de logements pour les personnes à revenu peu élevé nous avons l'intention de verser une somme importante dans le budget total de 942 millions de dollars qui viennent de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour 1971. Presque tous les 189 millions de dollars versés à l'intention des programmes de logements le seront pour les groupes de personnes à revenu peu élevé. Cela veut dire qu'en dépit du manque de fonds supplémentaire que nous avions en main l'année dernière c'est-à-dire les 240 millions de dollars dont je parlais tout à l'heure, ce qui en toute honnêteté ne peut se répéter du moins pas avant que l'on prouve que nous sommes réellement dans l'erreur quant à nos prévisions actuelles concernant les mises en chantier.

Je crois que les mises en chantier pour les personnes à revenu peu élevé en 1971 atteindront un montant presque égale au total de 1970. Le financement de lit d'hôtel particulièrement pour les personnes âgées augmentera dans une proportion assez importante soit de 10,900 à 14,450-. Ces chiffres ne tiennent pas compte des unités de logement ordinaire. A mon avis, toutes ces prévisions indiquent un changement assez évident au sein des programmes du NHA au cours des deux dernières années. Je ne veux pas vous lancer trop de chiffres à la tête dans une déclaration d'ouverture. Je n'ai pas à m'excuser de ceux que je désire vous présenter maintenant.

Au cours des trois années allant de 1969 à 1971 nous aurons financé environ 110,000 unités de logements et environ 20,000 chambre-lit d'hôtel en vertu du programme traditionnel de logement pour les groupes de personnes à revenu peu élevé c'est-à-dire compte tenu des sections 35 et 16. Au cours de toutes les années précédentes, y compris la fin des années 1968, les totaux correspondant étaient de 82,088 unités de logements et de 12,664 lits d'hôtel. Je voudrais dire une fois de plus que par ailleurs au cours de ces trois années, ces chiffres s'échelonnent c'est-à-dire 1969-1970-1971, en vertu de la section 40 25100 unités ont été financées et ces logements

## [Texte]

way could we hope to provide enough public funds to meet the real and urgent needs of low-income families.

Specific reference was made then to the need to encourage pension fund participation in the mortgage market, and within the past few days, as a matter of fact, we have had a preliminary estimate suggesting that the investment in mortgages by the trusted pension funds increased by over 40 per cent in 1970 compared to the year before. The higher yields on mortgage interest rates I do not doubt had a significant effect on this, but I think it is also certain that the increase would not have taken place had it not been for the selling job that we embarked on with the pension funds through CMHC. I am rather hopeful that if we can assess the reaction, conversational reaction, because the figures are not available yet, to last December's pension fund conference which we held here, we should have an even bigger increase in 1971.

• 1545

Last fall, too, in addition to that pension conference, arrangements were made to bring together the resources of Central Mortgage and Housing Corporation and those of a small group of other people to examine what further steps might be taken to improve the effectiveness of the private mortgage operations. I am pleased with the work that has been done to date: I do not think I can boast of concrete changes yet but I think it will be very likely to result in modifications to some of our existing mortgage financing institutions and arrangements.

I would like to pull together some of these threads from last year, referred to in my comments so far. The prospect of a fairly high rate of housing starts in 1971 means that we are certainly well on the way to the achievement of the million new housing units that have been set as the government's minimum target for the five-year period—1970 through 1974.

The concentration of public assistance through CMHC's capital budget on the problem of low-income people means that the other aspect of the government's housing targets that is related to the priority given to that need is being fulfilled to a degree that not many would have expected two or three years ago, but this does not mean in any way that I am complacent or accept it as sufficient, as yet.

Supporting these are steps being taken to improve the effectiveness of the private housing market which probably has to be relied on to a large degree to assist the middle and upper-income people; and we hope also, and we have evidence, that this is also providing progress with respect to housing problems of lower income people. So I hasten to say that there is no complacency when I suggest that there is some evidence of progress.

## [Interprétation]

dans une grande majorité peuvent avoir été construits à l'intention des gens à revenu peu élevé.

Une autre question dont nous avons discuté avec les membres du présent comité, il y a environ un an porte sur les préoccupations qui est la mienne au sujet des marchés privés qui pourraient permettre la production et la construction de logement pour un vaste segment de la population car seulement de cette façon pourrions-nous espérer réunir assez de fond public pour faire face aux besoins réels et urgents des familles à revenu peu élevé.

Nous avons donc fait une référence spécifique quand aux besoins d'encourager la participation au fond de pension sur le marché des hypothèques et au cours des derniers jours, de fait, nous avons établi des prévisions préliminaires de sorte que les investissements hypothécaires par l'entremise des fonds de pensions en fiducie ont augmenté d'environ 40 p. 100 en mai 1970 par rapport à l'année précédente. Les taux plus élevés d'intérêt sur les prêts hypothécaires ont eu j'en suis certain un effet assez important à ce sujet, mais il est tout aussi certain que cette augmentation n'aurait pas eu lieu si ce n'avait été des ventes que nous avons recherché et provoqué à l'aide des fonds de pension par l'entremise de la société d'hypothèques et de logements. J'espère que nous pouvons évaluer la réaction au moyen des conversations à ce sujet car les chiffres ne sont pas disponibles en ce qui a trait à la conférence sur les fonds de pension qui se tenait ici en décembre dernier mais nous devrions avoir une augmentation encore plus importante en 1971.

L'automne dernier en plus de cette conférence sur les fonds de pension on a pris des arrangements afin de réunir les ressources de la Société centrale d'hypothèques et de logement et celle d'un petit groupe d'autres personnes en vue d'étudier les lignes de conduite à prendre pour améliorer l'efficacité des opérations des prêts privés sur hypothèques. Je suis heureux du travail qui est accompli jusqu'à maintenant. Je ne puis pas me vanter que des changements bien réels aient été accomplis jusqu'à maintenant, mais j'estime que ces mesures auront pour résultat des modifications aux arrangements conclus par nos institutions financières de prêts sur hypothèques qui existent à l'heure actuelle.

J'aimerais vous donner un bref résumé de ce qui s'est passé l'an dernier et auquel j'ai référé dans mes commentaires jusqu'à maintenant. Les perspectives d'un taux assez élevé de mise en chantier de logements en 1971 veulent dire que nous avons certainement accompli un bon pas en vue de réaliser le million de nouvelles mises en chantier qui avait été établie comme objectif du gouvernement pour la période de cinq ans s'échelonnant de 1970 à 1974.

La concentration des deniers publics consentis au budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement en vue de résoudre le problème des personnes à revenu plus élevé veut dire que les autres aspects de objectifs gouvernementaux concernant le logement qui sont reliés aux priorités établies sont en train d'être réalisés jusqu'à un point que peu d'entre nous prévoient il y a deux ou trois ans, mais ceci ne veut pas dire de quelque façon que ce soit que je doive me reposer sur mes lauriers et que je doive accepter cet apport comme étant suffisant jusqu'à maintenant.

## [Text]

Other developments have to do with more far-reaching changes which will have their impact on the housing scene far beyond the five-year period about which I have talked, that is 1970 through 1974. We are in the process of establishing machinery for public policy-making and action in a broader context than just housing, although it affects housing very definitely.

I am referring to the establishment of the Ministry of State for Urban Affairs and the Urban Secretariat, which is being recruited now, and the rearrangements for tripartite consultation between the three levels of government. There probably will be further opportunity, Mr. Chairman, to get into this in more detail when there are estimates for the non-existent urban secretariat and non-existent ministry-designate of state for urban affairs, which I understand has now been made possible and for which I am rather grateful. However, I make reference to it in the housing context because I think housing a major element of urban policy: urban problems will be affected beneficially by tri-level consultation on this and many other infrastructure support programs that will evolve or be improved in those discussions.

A number of studies are under way. The study has been under way for some time concerning more effective federal intervention in the process of urban development and the urban renewal program as we have known it. I share the impatience for results in this. I am conscious first of the fact that the government continues to invest in on-going urban renewal activities at a level really, in spite of all the high-decibel counts, financially far above past years and will continue to do so for several more years. We are concerned here with developing federal policy and programs that will continue, with modifications, well into the 1980s if not beyond.

There are other developments taking place which may be of interest to you. I think I should make reference to the innovative program of last year—I doubt very much if I could get away from this Committee without making such reference—and perhaps an indication of what we plan for 1971.

I do not think you need a reminder that \$200 million was reserved last year from CMHC's capital budget for innovative approaches to meeting the needs of low-income people. The program actually resulted in loan approvals for over 14,000 dwellings for a total of \$183 million in commitments. I would like to be able to boast that each one of the 83 projects represented a significant innovation but it would not be deadly accurate; but what is true is that each one of these represented real value for money and that opportunities were provided for low-income families that would not have happened in any other way.

For the program in total, it was a significant development to demonstrate that good new housing could be provided for people with incomes in the \$4,000 to \$6,000 range at a significantly lower cost than in the past. This, from the beginning, was to head into a bracket and market income sector outside, but overlapping, the public housing area. We had, first of all, off the top of our budget, allocated funds to the provincial housing authorities for public housing programs and then, we proceeded with the \$200 million and other funds to move into a cost and income bracket slightly at variance with that.

## [Interpretation]

A l'appui de ces efforts, nous avons pris des mesures en vue d'améliorer l'efficacité du marché privé du logement qui doit s'appuyer probablement en grande partie sur les revenus des personnes, un revenu moyen ou assez élevé; de plus, nous espérons et nous en avons d'ailleurs les preuves que ces mesures ont aidé à résoudre quelque peu les problèmes de logement des personnes à revenu plus élevé donc je me hâte de dire qu'il n'y a aucune suffisance de ma part lorsque je prétends qu'il y a eu progrès réel.

D'autres développements en cours ont trait à des changements beaucoup plus importants qui auront un impact sur le marché du logement au-delà de la période de cinq ans dont j'ai parlé c'est-à-dire de 1970 à 1974. Nous sommes en train d'établir des rouages afin de prendre des lignes de conduite et des mesures dans un contexte beaucoup plus vaste que celui du logement bien que celui-ci en soit le principal objectif.

Je veux parler de l'établissement du ministère des Affaires municipales et du secrétariat urbain dont on doit recruter les effectifs présentement et des ententes en vue d'une consultation tripartite en les trois niveaux de gouvernement. Nous aurons probablement l'occasion un peu plus tard monsieur le président de traiter de cette question plus en détail lorsque des prévisions budgétaires auront été établies pour ce secrétariat et le ministère qui restent à être créés et qui si je comprends bien est maintenant devenu une réalité ce dont je suis très heureux. Toutefois, j'en parle ici dans le contexte du logement car je crois que le logement est un élément majeur de politique municipale. Les problèmes des municipalités seront traités efficacement à l'aide de ces consultations tripartites et d'autres programmes en vue d'établir des infrastructures seront élaborés ou seornt améliorés lors de ces discussions.

Un certain nombre d'études à ce sujet ont été entreprises. Une étude est en cours depuis quelque temps déjà au sujet d'une intervention plus efficace du fédéral dans le processus du développement urbain et du programme de renouveau urbain tel que nous le connaissons. Je partage l'impatience de tous qui attendent des résultats dans ce domaine. Je suis conscient tout d'abord du fait que le gouvernement continue d'investir de l'argent pour des activités de renouvellement urbain qui se poursuivent en ce moment à un niveau réel en dépit de tous les chiffres qu'on puisse vous donner qui est beaucoup plus élevé qu'au cours des dernières années et qui continuera de l'être plusieurs années encore. Nous nous préoccupons à ce sujet de développer des programmes et des politiques fédérales qui se poursuivront compte tenu de certaines modifications qui seront apportées au-delà des années 80 sinon plus tard dans l'avenir encore.

Il y a d'autres développements qui sont entrepris à l'heure actuelle et qui pourraient vous intéresser. J'aime-rais référer au programme plein d'idées innovatrices de l'année dernière et je crois que je ne pourrais quitter les membres du présent comité sans en parler quelque peu en vous donnant une indication de ce que nous avons l'intention de faire en 1971.

Sans doute il n'est pas besoin de vous rappeler que 200 millions de dollars ont été réservés l'année dernière à même le budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement en vue de faire des innovations pour pourvoir les besoins des personnes à revenu plus élevé. Ce

## [Texte]

Builders and developers were encouraged into producing housing for low-income people to a much greater extent than they would have been brought into by market pressures. All levels of government got into the act as well as private industry. There was a combined and co-ordinated effort to tackle problems of low-income people. I do not think there is any doubt that some of these efforts and their results from last year will change permanently our way of doing things. The Canadian Council on Social Development has commented on the need to evaluate the results of this program. I am in full agreement, have been and, in fact, issued instructions when we lost on the program last year that we had to set up the machinery for evaluation of it. The evaluation is going to have to be done in stages obviously. It is premature really, for us to say how this worked out. It will probably take many years before we know the experience of people who have lived over a period of time in some of this accommodation.

We are making available today a draft report. It is not a sexy document in lay-out. It is a draft interim report in respect of a \$200 million low-cost housing program—I think in French and English, Mr. Hignett, has that arrived? Yes. You, obviously, will not have an opportunity to examine it at the moment.

It will be a few months more before the bulk of the units and projects are completed, sold or rented. Then, we will have to see the extent to which the target income groups were served, how the occupants react to the accommodation and environment that has resulted and how those projects fit into the broader community. I think it is a program that is going to require on-going evaluation. I imagine there will be a lot of Ph.D. these written about this one and, I hope, about subsequent ones. I am damn sure we will find that some of these projects were not as good as we had hoped and others were better than we had hoped. That is probably what experimentation and innovation imply in the first place.

We can give you some data on the first 1,500 homeowners who borrowed under this program. They have an average income of \$5,645 a year compared to \$9,800 a year for other NHA borrowers. They were, on the average, slightly younger. The average cost of single, detached houses under this program was \$12,730 compared to \$21,899 under other NHA activity. Even when allowances made for the smaller size of dwellings, the average being 813 square feet compared to 1,032 square feet, the costs were still below other programs; an 11 per cent difference, for instance, on construction cost per square foot.

I said the formula of evaluation will be on-going. I can assure you that it will be done with candor and with rigor because we really want to find out for the purpose of improvement of future programs. I think we shook a lot of things up in the process of this program; introduced new ways of approaching housing, new significance, new emphasis on housing for this income sector.

We intend, in the short run, to incorporate and absorb into continuing NHA programs starting this year, a number of developments that could be regarded as innovative, at least in the places where they occurred. Shell housing in the Atlantic Region as a case in point is also where the arrangements for relating mortgage inter-

## [Interprétation]

programme a eu pour résultat de faire approuver des emprunts pour plus de 14,000 logements ce qui se chiffre à des engagements pris d'au-delà de 183 millions de dollars. J'aimerais pouvoir me vanter en vous disant que chacun des 83 projets représente une innovation importante mais ce ne serait pas tout à fait juste; ce qui est juste pourtant est le fait que chacun d'entre eux représentait une valeur réelle pour l'argent fourni et que les chances d'avoir de bons logements qui ont été fournis à ces familles à revenu plus élevé n'auraient pu se produire de quelque autre façon que ce soit.

Dans l'ensemble ce programme a permis un développement important et a bien montré que de nouveaux logements de bonne qualité pouvaient être fournis à des personnes dont les revenus s'échelonnaient entre \$4,000 et \$6,000 à un coût beaucoup moins élevé que par le passé. Ces mesures avaient été prises dès le début en vue de pouvoir s'insérer dans un secteur de revenu donné à l'extérieur mais chevauchant le domaine du logement public. Tout d'abord nous avions à même le budget alloué des fonds aux autorités provinciales du logement à l'intention des programmes de logements publics mais par la suite nous avons pris des mesures à l'aide des 200 millions de dollars et d'autres fonds en vue de prendre place sur le marché possible des gens à revenu plus élevé ce qui était quelque peu différent que ce que nous avions entrepris au préalable.

On a fourni de l'encouragement aux constructeurs et à ceux qui font de la mise en chantier afin qu'ils produisent des logements pour les personnes à revenu plus élevé. A un point beaucoup plus grand que si ils avaient été amenés à le faire par les pressions du marché. Tous les niveaux du gouvernement se sont intéressés à la chose aussi bien que l'industrie privée. Il y a eu une concertation des efforts en vue de s'attaquer au problème des personnes à revenu peu élevé. Sans doute certains de ces efforts et les résultats obtenus l'an dernier changeront de façon permanente notre façon d'agir. Le Conseil canadien sur le développement social a fait des commentaires sur le besoin d'évaluer les résultats de ce programme. Je suis bien d'accord avec eux et de fait j'ai émis des directives lorsque nous avons subi un déficit l'an dernier afin d'établir des rouages nécessaires à l'évaluation d'un tel programme qui devra se faire évidemment par étapes. Il est prématué réellement pour nous de dire comment tout cela s'est dénoué. Il faudra plusieurs années encore avant que nous connaissons à fond les constatations et les commentaires de ces personnes qui auront vécu durant une assez longue période de temps dans certains de ces logements.

Aujourd'hui nous sommes en mesure de vous présenter un rapport préliminaire. Son format et sa présentation ne sont pas des plus sophistiqués. C'est un rapport intérimaire en ce qui a trait au programme de logement modique d'une valeur de 200 millions de dollars, rédigé en français et en anglais; monsieur Hignett, ce rapport est-il arrivé? Bon très bien. Évidemment vous ne pourrez pas malheureusement y jeter un coup d'œil en ce moment.

Quelques mois encore s'écouleront avant que le gros des logements des projets soit terminé, vendu ou loué. Alors il nous faudra étudier jusqu'à quel point les groupes de personnes à revenu peu élevé ont été bien servies, comment les occupants réagissent à l'environnement et au genre de logement qui est le leur et

## [Text]

est rates to borrowers' incomes where home ownership is a more effective solution to housing problems than rental forms of low-income housing.

In the long run, I think the strategic importance of this program will have been that it provided a forced development of the recognition that if we are to deal effectively with the diverse housing problems to be found across this country, and indeed across particular communities, we need to have both a more flexible set of program instruments under the National Housing Act and to be able to use the programs we have in a more flexible way.

## [Interpretation]

comment ces projets imbriquent bien dans la collectivité qui les entoure. A mon avis c'est un programme où nous aurons besoin sans cesse de faire de nouvelles évaluations. Je suppose que bien des thèses de doctorat seront écrites à ce sujet et je l'espère au sujet de ceux qui suivront. Sans aucun doute, nous nous apercevrons que certains de ces projets n'étaient pas d'autant bonne qualité que nous l'avions espéré et que d'autres étaient plus intéressants que prévus. Toute nouvelle expérience ou innovation implique ce genre de choses au préalable.

Nous pouvons vous donner certaines données sur les premiers 1,500 propriétaires qui ont fait des emprunts en vertu de ce programme. Ces personnes ont un revenu moyen de \$5,645 dollars par année au regard des autres emprunteurs du programme NHA qui ont un revenu de \$9,800 par année. Ils étaient en moyenne un peu plus jeunes. Le coût moyen d'une maison unique en vertu de ce programme était de \$12,730 dollars au regard des \$21,899 dollars coût moyen d'autres maisons en vertu du programme NHA. Même lorsque les allocations ont été faites pour les dimensions plus petites des habitations, la moyenne étant de 813 pieds carrés au regard de 1,032 pied carrés pour d'autres maisons les coûts étaient beaucoup moins élevés que ceux d'autres programmes; il y avait une différence de 11 p. 100 par exemple sur le coût de construction par pied carré.

J'ai dit que notre formule d'évaluation devrait se poursuivre sans cesse. Je peux vous assurer que cela se fera en tenant compte des possibilités d'étonnement mais aussi de la rigueur qui s'impose car nous voulons réellement découvrir ce qui se passe en vue de l'amélioration des programmes à venir. Je pense que nous avons touché à beaucoup de concepts pré-établis lors de l'établissement de ce programme; nous avons innové en ce sens que nous avons adopté de nouvelles façons d'aborder le problème du logement qui a pris une importance en ce qui a trait au secteur des revenus peu élevés.

Nous espérons à court terme incorporer et aborder dans ces programmes du NHA qui devront se poursuivre à compter de cette année un certain nombre de développements qui pourrait être considéré comme démontrant beaucoup d'esprit innovatif du moins dans les endroits où cela s'est produit. Les logements en forme de coquille dans la région atlantique en sont un bon exemple et c'est là aussi où les arrangements pour les taux d'intérêt des prêts sur hypothèque par rapport au revenus des emprunteurs démontrent que pour certaines gens être propriétaire d'une maison est une solution beaucoup plus efficace au problème de logement que la location de logements à prix modique.

Dans l'ensemble on peut dire que l'importance stratégique de ce programme aura été de fournir l'occasion pour nous et d'autres de reconnaître que si nous devons résoudre efficacement les divers problèmes de logement qui s'échelonnent d'un bout à l'autre de notre pays dans certaines collectivités en particulier nous devons avoir des rouages beaucoup plus flexibles en vertu de la loi nationale sur le logement et être en mesure d'utiliser ce programme avec plus de souplesse.

En 1971, nous espérons pouvoir démontrer un peu de cette souplesse en découvrant de nouvelles façons de faire à la suite des résultats du programme de 1970 et par ailleurs en tâchant de mettre au point encore plus des

## [Texte]

a bit this year. The mortgage flow from the private sector so far, and by every indication this will continue through the year, is more sizeable and money is more easily available to the developers, builders and so on than it was last year. So the existence of our CMHC capital fund loans is perhaps not quite the enticement to the builders it was last year. They were in a position of seeking mortgage funding and were ready to play under our ground rules. In all fairness though, we found an ongoing and developing attitude which encouraged us, on the part of for instance the National Housebuilders Association, where their interest has been peaked and their conscience stirred—to look much more deeply into the provision of lower-cost housing than certainly they had been in the past.

With the 1971 CMHC capital an amount of \$451 million was allocated for federal initiatives through CMHC and we plan to invest those funds in this way. First, we will invest close to \$100 million in assisted home-ownership, where we will utilize reduced interest rates where appropriate down to the level applicable to CMHC's other special-assistance programs, that is down to the level of Section 16 and Section 35.

The provinces are enthusiastic in the main about this kind of assistance. A number of them already have made provisions in their own legislature and their own programs which reinforce federal assistance. Others, such as Nova Scotia and Newfoundland, are in the process of making such provision.

Close to \$100 million will go to the support of nonprofit sponsors, including the activities of the Quebec Housing Corporation under Section 16 of the National Housing Act. This is used mainly for the provision of senior citizens, elderly persons housing, as well as housing for the handicapped and other disadvantaged people. In some provinces it is supported by provincial assistance by way of other capital or operating grants. In many cases it has provided an occasion for a community involvement in housing concerns where a charitable or similar kind of sponsoring body will get involved.

Around \$100 million will be used for limited dividend projects—this is still under Section 16—using the proposal call technique, which we felt proved quite successful last year. In fact I believe that proposal call was made a week ago last Tuesday.

Some Section 40 funds will be used to take advantages of opportunities for rehabilitation projects where lower interest rates will help. We will be seeking every opportunity to gain experience with rehabilitation so that, together with the results of the studies and pilot projects under way now, proposals can be made eventually concerning legislative changes. I think that legislative changes are going to be required for us to make this a deeply penetrating national program. In the meantime within the legislative authority we have, and because of the very obvious need for experience and learning in this whole field, we are proceeding with pilot projects on the ground, to wit Toronto and Vancouver, which are the more outstanding examples at the moment.

There will be remaining about \$100 million for initiative and development projects, apart from some funds to be reserved for Section 40 lending activities in remote places.

## [Interprétation]

façons de faire pleines d'innovations. Cette année, les données ne sont plus les mêmes. Les prêts sur hypothèques provenant du secteur privé jusqu'à maintenant et qui se poursuivront, il semble, durant toute l'année à venir sont plus élevés et les personnes qui s'occupent de développement de constructions etc., ont accès plus facilement aux argent nécessaires que l'année passée. Donc, si notre fonds de prêts de capitaux accordés par l'entremise de la société centrale d'hypothèque et de logement, n'attire peut-être pas autant les constructeurs que l'année précédente. Ils étaient dans une situation où ils devaient chercher des fonds pour prêts sur hypothèque et ils étaient prêts aussi à s'en tenir aux directives que nous avions établies. Je dois dire toutefois qu'en toute justice, nous avons constaté une attitude consciente de personnes qui veulent développer ce domaine, ce qui nous a encouragé et je dois citer ici par exemple, l'Association nationale des constructeurs des maisons, dont l'intérêt s'est accru et qui ont démontré une plus grande prise de conscience des problèmes ce qui les a amenés à considérer davantage le problème de logements à prix modique qu'ils ne l'avaient fait certainement par le passé.

A même le capital de 1971 de la société centrale d'hypothèque et de logement, un montant de \$451 millions a été alloué pour les projets fédéraux et nous avons l'intention d'investir ces fonds de la façon suivante. Premièrement, nous investirons près de \$100 millions dans un programme en vue de l'aide à fournir aux propriétaires de maisons, nous utiliserons des coûts d'intérêt réduits compte tenu des niveaux établis par la société centrale d'hypothèque et de logement et nous établirons d'autres programmes spéciaux d'aide financière compte tenu des sections 16 et 35.

En général, les provinces ont apporté une réponse enthousiaste à propos de ce genre d'aide financière. Un certain nombre d'entre elles ont déjà pris des mesures dans leur propre parlement et ont établi leur propre programme de logement qui aideront à renforcer l'aide fédérale. D'autres provinces comme la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve sont en train en ce moment de prendre les dispositions nécessaires à cet effet.

Près de \$100 millions iront à l'appui des associations sans but lucratif, y compris la Corporation du logement du Québec en vertu de l'article 16 de la Loi nationale sur le logement. Cela se fait principalement à l'intention des citoyens âgés et des logements pour personnes âgées pour handicapés et autres personnes qui souffrent de désavantages quelconques. Dans certaines provinces ces projets ont l'appui d'aide provinciale financière fournie par l'entremise de subventions ou d'autres formes de capital. Dans bien des cas, ces projets ont fourni l'occasion pour une collectivité intéressée au problème du logement et une organisation—un organisme charitable ou sans but lucratif s'intéresseront davantage au problème.

Près de \$100 millions seront utilisés pour des projets limités en vertu de l'article 16 en utilisant la technique de soumissions, laquelle nous estimons, a été des plus réussies l'an dernier. De fait, cette proposition a été faite il y a une semaine mardi dernier.

Certains des fonds fournis en vertu de l'article 40 seront utilisés pour établir des projets de rééducation où des taux d'intérêt moins élevés peuvent aider. Nous rechercherons chaque occasion d'acquérir de l'expérience dans le domaine de la rééducation de sorte qu'en plus du

## [Text]

Some of the activities in which we hope to get engaged are further testing of co-operative housing arrangements. There are indications of increased interest in this kind of activity from a number of provinces, not only for provincially-sponsored activity that I am talking about but also for local citizens' groups.

We hope to preserve money in this \$100 million I am talking about for housing proposals developed by Indian and Métis groups, particularly in the four western provinces, although this does not in any sense exclude other places. It just indicates that there are things cooking there and some things developing there.

We are keen to try again—we tried last year somewhat unsuccessfully—to get a mobile home park project going in London. We would like to generate one or two of these projects this year and see if we can make one stick.

• 1600

Industrial innovation. We have no illusions about major technological breakthroughs under this program. It is possible that ways can be found for an acceleration of innovative practices in the building process perhaps through longer term contracts; perhaps through a wider search for communication of new ideas.

We are entertaining a proposal by the HUDAC, the Housing and Urban Development Association of Canada, which is the semantic succession from the National House Builders' Association, on a proposal that they have been talking to us about which would involve federal-provincial-municipal levels and their own participation in the development of 100 acres of urban land with pretty flexible ground rules on it. We think this is coming along nicely and we are in principle prepared to encourage it. I think we have to see some i-dotting and t-crossing on it before final loan approval is made or has it proceeded past that point?

**Mr. Hignett (President, Central Mortgage and Housing Corporation):** No, we are just now discussing it with the four groups involved.

## [Interpretation]

résultat des constatations des études et des projets-pilotes qui se poursuivent présentement, cette proposition puisse être faite éventuellement au sujet de changements à apporter aux lois existantes. Et je crois que ces changements seront nécessaires pour nous afin que nous puissions obtenir un programme national qui puisse soulever plus d'intérêt. Dans l'intervalle en vertu des lois existantes et à cause des besoins très évidents que nous avons de prendre de l'expérience et d'apprendre des choses dans tout ce domaine, nous établissons des projets-pilotes comme par exemple à Toronto et à Vancouver, qui en sont les exemples les plus marquants à l'heure actuelle.

Il restera environ \$100 millions pour des projets dits de développement et de nouvelles initiatives en plus de certains fonds qui doivent être réservés en vertu de l'article 40 pour des prêts dans des endroits éloignés.

Nous espérons nous occuper également de vérifier davantage les arrangements pris pour l'établissement de logements coopératifs. Il semble qu'il y ait un intérêt accru pour ce genre de projets de la part d'un certain nombre de provinces, non seulement pour ces projets qui auront été financés par les provinces elles-mêmes, mais aussi de la part des groupes de citoyens à divers endroits.

Nous espérons conserver certains fonds à même ces \$100 millions de dollars pour des projets de développement à l'intention des groupes d'Indiens, particulièrement dans les quatre provinces de l'Ouest bien que cela n'exclut en aucune façon d'autres endroits dans le pays. Et nous voulons indiquer par là simplement qu'il y a bien des choses en marche et qu'un essor est bien réel et bien évident.

Nous sommes prêts à intéressés à essayer une fois de plus, bien que l'année dernière nous ayons subi un échec dans ce domaine, à mettre en marche un projet de parc de maisons mobiles à London. Nous aimerais tenter un ou deux de ces projets cette année et de voir si l'un ou l'autre peut réussir.

L'innovation industrielle. Nous ne nous faisons pas d'illusions au sujet de découvertes technologiques majeures dans le cadre de ce programme. Il est possible de trouver les moyens d'accélérer les pratiques innovatrices dans les techniques de construction, et ceci grâce à des contrats à plus long terme; peut-être grâce à une plus large diffusion des nouvelles idées.

Nous étudions en ce moment une proposition de l'Association canadienne pour le développement du logement et pour le développement urbain (Housing and Urban Development Association of Canada), successeur sémantique de l'Association nationale des entrepreneurs en construction (National House Builders' Association). Ils envisagent de participer au développement de 100 acres de terre urbaine en collaboration avec le Fédéral, le Provincial et le Municipal, dans le cadre d'un contrat très souple et très raisonnable. Les choses se présentent très bien, et en principe, nous sommes prêts à encourager ce plan. Il me semble qu'il faille que nous attendions que l'on mette des points sur certains i et des barres sur certains t avant que d'approuver l'emprunt final, ou bien a-t-on déjà dépassé ce stade?

**M. Hignett (président, Société centrale d'hypothèques et de logement):** Non, nous sommes justement en train d'en discuter avec les quatre groupements concernés.

## [Texte]

**Mr. Andras:** I think that is a quick rundown of my statement, Mr. Chairman. I will be glad to respond to any questions that arise from it or from any other aspect of the CMHC estimates.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Andras. Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Thank you, Mr. Chairman. First, I was pleased with the statement and pleased that a new department looms on the horizon, which will mean that the Minister receives greater recognition within the scheme of Parliamentary and government things around here; everybody wishes him well in the new position. We know he cannot work any harder than has been doing up to now, but I think that perhaps his wife and family will appreciate the greater take-home rewards that come with it.

**Mr. Andras:** I hope they will.

**Mr. McCleave:** Or your banker may be the first one to raise the merry cheer.

Could I ask the Minister, first of all, with reference to his program of \$451 million within the 1971 capital budget of CMHC, about his first reference to close to \$100 million to be provided for assisted home-ownership. Is all that in the field of reduced interest rates or subsidization of interest rates? Just what is the major component of that?

**Mr. Andras:** I think really what will happen will be by virtue of the application of the income groupings. We are shooting for generally \$4,000 to \$6,000 range and lower this time in some cases where provincial participation is available.

**Mr. McCleave:** You said \$400 to \$600?

**Mr. Andras:** I said \$4,000 to \$6,000 a year.

**Mr. McCleave:** Oh, I am sorry.

**Mr. Andras:** We will be able to go even lower where provincial participation and interest rebates exist; such as in Quebec and in Alberta and other places where they are contemplating it. So the \$100 million is for that program.

**Mr. McCleave:** Is it beamed entirely at interest subsidization or is part of it...

**Mr. Andras:** Oh, no this is a capital loan. The interest subsidization, as you are terming it, will work this way, Mr. McCleave. Where there is an application within this income bracket and based on the cost of the home and the amount of the loan that is being contemplated, we start out saying 8½ per cent interest which is the Section 40 rate. If at 8½ and 25 years—this is probably the starting approach to it—this can accommodate the purchase of the particular home the person is looking at within 25 per cent of his income, then we are off and running right there and the Section 40 rate is authorized and the 25 per cent of his income is the key to it. Then we look at adjustments to get him into a loan position by

## [Interprétation]

**M. Andras:** Cela va exactement dans le sens de ce que j'ai dit, monsieur le président. Je serais heureux de répondre à toutes questions soulevées par ceci ou par tout autre aspect du budget de la Société centrale d'hypothèques et de logement.

**Le président:** Merci, monsieur Andras. Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Merci, monsieur le président. Premièrement, cette déclaration m'a satisfait et il me satisfait aussi qu'un nouveau ministère se profile à l'horizon, ce qui signifiera que le Ministre a beaucoup plus de poids dans le cadre des plans du Parlement et du Gouvernement dans ce domaine; nous souhaitons tous que tout ira pour le mieux dans son nouveau poste. Nous savons qu'il ne peut pas faire plus que ce qu'il a fait jusqu'à maintenant, mais, je pense que peut-être sa femme et sa famille apprécieront les plus grandes récompenses qui l'accompagnent.

**M. Andras:** J'espère que oui.

**M. McCleave:** A moins que cela ne soit de votre banquier.

Pourrais-je demander au Ministre, premièrement, en ce qui concerne son programme de 451 millions de dollars dans le cadre du budget de 1971 de la SCHL, au sujet de son intention de s'en tenir aux 100 millions de dollars destinés à l'aide aux propriétaires de leur propre logement. Cela entre-t-il dans le cadre de la diminution des taux d'intérêt ou dans le subventionnement des taux d'intérêt? Quel est en fait l'élément majeur?

**M. Andras:** Ce qui arrivera en fait arrivera en vertu de la mise en place des groupements de revenus. Généralement, nous atteignons les \$4,000 à \$6,000 et beaucoup moins cette fois-ci dans certains cas lorsque la participation provinciale est possible.

**M. McCleave:** Vous avez dit de \$400 à \$600?

**M. Andras:** J'ai dit de \$4,000 à \$6,000 par an.

**M. McCleave:** Oh, je m'excuse.

**M. Andras:** Nous pourrons même descendre beaucoup plus bas là où la participation provinciale et les abattements d'intérêt existent; c'est-à-dire que Québec et en Alberta et dans d'autres endroits où ils l'envisagent. Si bien que les 400 millions de dollars sont destinés à ce programme.

**M. McCleave:** Concentré-t-on tout sur la subvention de l'intérêt ou est-ce simplement une partie...

**M. Andras:** Non, il s'agit d'un prêt à l'investissement. La subvention de l'intérêt, selon votre propre expression fonctionnera comme cela, monsieur McCleave. Lorsqu'une demande faite dans cette tranche de revenu est fondée sur le prix de revient du logement et sur le montant du prêt qui est envisagé, nous commençons à disons, 8.75 p. 100 d'intérêt, c'est-à-dire le taux de la section 40. Si à 8.75 et sur 25 ans—c'est certainement le meilleur point de départ—cela peut permettre l'achat du logement particulier considéré par la personne et ne dépassant pas 25 p. 100 de son revenu, alors on peut commencer et on se trouve là où le taux de la section 40 est autorisé et ce sont les 25 p. 100 de son revenu qui

## [Text]

relaxing that interest rate down as low as currently 7½—and when I say currently I mean that that happens to be at the moment the Section 16 interest rate which has no more significance to it than that it is our cost of borrowing.

**Mr. McCleave:** And that depends on market conditions?

• 1605

**Mr. Andras:** It depends on what we are paying. At the moment I do not have legislative authority to go beyond that point. So, we will adjust on the basis of that interest rate reduction. We also have the flexibility, but in a way there are penalties between the 25-year amortization and the 40-year amortization that the act permits. So, we will sit and negotiate and work with that person and the builder, whoever is involved, to see what kind of a package can be put together. We write it on a five-year mortgage—the amortization base, as I described, to try to keep within the 25 per cent—with the idea that at the end of five years, based on income...

**Mr. McCleave:** You review the situation.

**Mr. Andras:** We review the situation, so it is not a lock-in at the low interest rate forever and a day. The technique of it—and correct me if I am wrong, Mr. Hignett, in detail—is that the mortgage is written at 8.75 per cent and modified by letter agreement based on these negotiations of interest afterwards. It really works well when there is—as there is at the moment—assistance from some of the provincial governments. For instance, Alberta wrote their new interest rebate regulation in last year directly as a result of this program and to conform with it, and applicable only to this co-operative approach to it. I hope to ultimately maybe go further.

**Mr. McCleave:** Have all the provinces entered? I notice you refer to the fact that Nova Scotia and Newfoundland are in the process of making such provisions. Are all the other provinces in?

**Mr. Andras:** There is a variation, and again correct me if I am wrong because I am speaking off the top of my head. For instance, British Columbia does not have an interest rebate, they have a \$1,000 homeowner grant, and this is a very significant contribution to the program. As I just said, last year Alberta introduced a 2 per cent interest rebate applicable only in conjunction with this program. Saskatchewan has a \$500 homeowner grant, which is also a significant assist to this thing. Manitoba has nothing yet, although I think it is under consideration. Ontario does not have a rebate or a grant. Quebec has had on the books—and it tied in very well last year—a 3 per cent income-gearred rebate assistance program and they worked with us last year on this program and will do so again this year. New Brunswick...

## [Interpretation]

sont la clé. Ensuite nous étudions des ajustements pour le mettre dans une position de prêt en faisant redescendre le taux d'intérêt jusqu'à concurrence de 7.25 p. 100—et lorsque je dis jusqu'à concurrence, je veux dire que c'est ce qui se trouve être au moment où le taux d'intérêt de la section 16 qui n'a plus de signification si ce n'est ce que nous coûte l'emprunt.

**M. McCleave:** Et cela dépend des conditions du marché?

**M. Andras:** Cela dépend de ce que nous payons. Pour le moment, je n'ai pas l'autorité légale pour aller plus loin. Par conséquent, nous ferons l'ajustement en nous basant sur la réduction de ce taux d'intérêt. Il y a aussi une certaine souplesse, mais, d'une certaine manière, il y a des sanctions entre l'amortissement en 25 ans et l'amortissement en 40 ans que la loi permet. Si bien que nous négocions et nous étudions le problème avec cette personne et le constructeur, ou toute personne concernée, pour voir quel genre de solution on peut mettre sur pied. Nous établissons une hypothèque de cinq ans—l'amortissement de base, comme je l'ai décrit, pour essayer de s'en tenir au 25 p. 100—with l'idée qu'à la fin des cinq ans, en se fondant sur les revenus...

**M. McCleave:** Vous révisez la situation.

**M. Andras:** Nous révisons la situation, par conséquent il ne s'agit pas d'une décision inchangable aux taux d'intérêt le plus bas pour toujours. Le procédé—et corrigez-moi si je me trompe, monsieur Hignett—c'est que l'hypothèque est établie à 8.75 p. 100 et modifiée par des accords écrits fondés sur ces négociations sur l'intérêt après coût. Cela marche très bien lorsqu'il y a, comme en ce moment, une aide apportée par certains des gouvernements provinciaux. Par exemple, l'Alberta a établi ses nouveaux règlements d'abattement d'intérêt l'année dernière en conséquence directe de ce programme et pour s'y conformer, et applicable seulement à ces solutions de coopération. J'espère par la suite pouvoir peut-être aller plus loin.

**M. McCleave:** Toutes les provinces participent-elles? Je remarque que vous avez fait allusion au fait que la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve sont sur le point de prendre de telles dispositions. Toutes les autres provinces en font-elles autant?

**M. Andras:** Il y a des différences, et une fois de plus corrigez-moi si je me trompe, car je parle de mémoire. Par exemple, la Colombie-Britannique n'a pas d'abattement d'un terrain, une subvention de \$1,000 pour les petits propriétaires est pratiquée, c'est une contribution très importante au programme. Comme je viens de le dire, l'année dernière l'Alberta a introduit un intérêt de 2 p. 100 applicable seulement dans le cadre de ce programme. La Saskatchewan pratique une subvention de \$500, ce qui est également dans le sens de ce programme. Pour l'instant il n'y a rien au Manitoba, quoique je crois savoir que cela soit à l'étude. L'Ontario n'a ni abattement ni subvention. Le Québec a eu—and cela a très bien marché l'année dernière—un programme d'aide avec un abattement de 3 p. 100 proportionnellement au revenu et ils ont travaillé avec nous l'année dernière à ce pro-

## [Texte]

**Mr. H. W. Hignett (President, Central Mortgage and Housing Corporation):** Are introducing interest-free second mortgages to pick up the equity.

**Mr. Andras:** That is right, and that will be a great assist. I think Nova Scotia is contemplating 2 per cent. That was in the white paper they announced the other day. I do not believe it is legislation yet but it is a statement of intent. Newfoundland is also considering an assistance program. I do not think I can comment on P.E.I. at the moment. I do not know where they stand on it. So, that is sort of a coast to coast...

**Mr. McCleave:** That gives the trans-Canada picture. It seems to me that there are different techniques adopted by the provinces to really meet what I presume their governments feel are the best ways of meeting the needs of the people. In our turn is our legislation flexible enough to mesh into a partnership with these different approaches?

**Mr. Andras:** I think we have made progress. My view is that amendments to the National Housing Act would be—I am expressing a personal opinion—desirable before too long to incorporate a considerable number of things that we have learned, some nonstarters and some starters that we have picked up and learned through the sort of innovative approaches that we have taken in some ways. I would hate to be pinned down—although I am sure an attempt will be made—to a date on that, but I hope it will not be too long. We had some fairly major revisions in 1969. Perhaps it is time to open it up again. It is getting refined programs and policies now.

**Mr. McCleave:** All right. I will not press you for a date but I will join you with fingers crossed.

**Mr. Andras:** I am sure somebody else will. I am looking at Mr. Gilbert. He always ends up by asking the Minister to undertake to give a commitment on it, and I am sure he will do so again.

**Mr. McCleave:** Any changes would really be directed towards what is still the major problem in housing, the low-income groups?

**Mr. Andras:** Yes. I think I would say, Mr. McCleave—and I hope you will not consider this a sort of pious plea—that we have examined and are challenging every program under the National Housing Act as to whether it is valid in 1970. If it is, and some of them will be, or with variations, then we should continue it and not change just for change sake, and we are looking at new ideas all the time. So, I think there will be changes made.

• 1610

**Mr. McCleave:** What about the mobile homes that seem to be a growing part of the housing stock in trade in Canada? How well are you adjusting to that? I noticed there is some reference to it in your statement today.

## [Interprétation]

gramme et le feront de nouveau cette année. Le Nouveau-Brunswick...

**M. H. W. Hignett (président, Société centrale d'hypothèques et de logement):** Ils introduisent les deuxièmes hypothèques sans intérêt pour rattrapage.

**M. Andras:** C'est exact, et cela sera d'une grande assistance. Je crois que la Nouvelle-Écosse envisage 2 p. 100. Ceci figurait dans le Livre blanc qu'ils ont annoncé l'autre jour. Je ne crois pas que cela soit déjà une loi mais c'est une déclaration d'intention. Terre-Neuve envisage aussi un programme d'aide. Je ne pense pas pouvoir faire de commentaires à l'heure actuelle au sujet de l'Île du Prince-Édouard. Je ne sais pas quelle est leur position à ce sujet. Par conséquent, de côté à côté...

**M. McCleave:** Cela ressemble au trans-Canada. Il me semble qu'il y a des techniques différentes adoptées dans les provinces pour répondre en fait à ce que leur gouvernement pense être les meilleurs moyens de répondre aux besoins de la population. A notre tour, notre législation est-elle assez souple pour nous associer à ces procédés différents?

**M. Andras:** Je crois que nous avons fait des progrès. A mon avis il serait souhaitable que l'on fasse des amendements à la Loi nationale sur le logement—je ne fais qu'exprimer un avis personnel—avant longtemps afin d'inclure un nombre considérable de choses que nous avons apprises, les tentatives innovatrices nous ayant appris ce qu'il fallait faire et ce qu'il ne fallait pas faire. Je n'aimerais pas qu'on me pose la question à propos de la date de début—bien que je sois sûr qu'on essaiera de le faire—mais j'espère que cela sera dans un proche avenir. Nous avons eu des révisions relativement importantes en 1969. Il est peut-être temps de réétudiez le dossier. Les programmes et les politiques sont assez bien polis maintenant.

**M. McCleave:** Très bien. Je ne vous demanderai pas de date, mais je vais croiser les doigts avec vous.

**M. Andras:** Je suis certain que quelqu'un d'autre le fera aussi. Cela s'adresse à M. Gilbert. Il finit toujours par demander au Ministre de s'engager par une promesse, je suis certain qu'il le fera encore.

**M. McCleave:** Toutes modifications correspondraient en fait à ce qui est toujours le principal problème dans le logement, les personnes à faible revenu?

**M. Andras:** Oui. Je dirais, monsieur McCleave—and j'espère que vous ne prendrez pas cela pour une espèce de vœu pieux—que nous avons étudié et que nous avons éprouvé chaque programme dans le cadre de la Loi nationale sur le logement en ce qui concerne sa validité pour 1970. Si cela est, et certains le seront, ou avec quelques améliorations, alors nous les conserverons et nous ne les modifierons pas simplement pour l'amour du changement, et ne même temps nous étudions les nouvelles idées. Par conséquent, à mon avis, il y aura des changements.

**M. McCleave:** Qu'envisage-t-on à propos des maisons mobiles, cela semble devenir un secteur très important dans la construction au Canada? Quels sont les réajustements à ce propos? J'ai remarqué qu'il était fait allusion à ceci dans votre déclaration aujourd'hui.

[Text]

**Mr. Andras:** We have been talking to the industry at considerable length about mobile homes. I would be very happy if the press made a point of this. The mobile home, so far as we are concerned now, is a home insurable, capable of receiving loans under the National Housing Act. That is a fact. Where we get hung up is in the semantics and definitions of really what we are talking about in the words "mobile home". I think the industry would be wise for their own sake perhaps to find new words to describe it. To some people it conjures up an image of a trailer on wheels and moving every three months or six months or year. That is not what I mean when I say it is eligible under the Act. Factory-assembled homes are really what we are talking about.

**Mr. McCleave:** With or without axles?

**Mr. Andras:** Yes, and which are moved in component parts to a site and then constructed on site.

**Mr. McCleave:** Is not one of the problems in this area, Mr. Minister, the fact that much of the land that these homes go to may be just leased land, rented out, so that the purchaser, instead of coming under the National Housing Act or going to a traditional lender, finds that he is doing it all by a conditional sales agreement or the like.

**Mr. Andras:** There are probably three major problems here and Mr. Hignett may want to elaborate on this. One is the question of standards. Because they require transportation, some of the so-called factory-assembled homes have differed slightly in standards specifications such as the 31-inch corridor as opposed to the National Building Code requirement for a 36-inch corridor. These kinds of things have been an inhibition but there is a deal being worked out now between CSA standards approval on the so-called mobile home and the National Building Code. I do not think that this should remain a real inhibition. That is one. If mobile home manufacturers or factory-assembled home manufacturers, whatever we really should begin calling them, I think we try to fasten on some standard jargon for this, will submit their design standards to CMHC we can pretty quickly give an indication whether that particular brand, and so on, is insurable for design issue.

**Mr. McCleave:** Is this the major thing that that industry should get cracking on?

**Mr. Andras:** Some of them already have and have been approved but I suppose the publicity of knowing that that is a desirable thing to do might trigger some more. Secondly, it really is the issue, an emphasis, a continuing real problem, the question of tenure of land. The mortgage instrument requires some longer-term security as to the land than a 30-day or three-month or six-month lease. We will accept, will we not, a reasonably long-term lease on land as some kind of equity in the land.

**Mr. Hignett:** So long as the term of the lease is at least the same as that of the mortgage.

**Mr. Andras:** Yes.

[Interpretation]

**M. Andras:** Nous avons eu de longues discussions avec l'industrie à propos des maisons mobiles. Je serais très heureux que la presse en parle. En ce qui nous concerne, la maison mobile est une maison assurable, susceptible de recevoir des prêts en vertu de la Loi nationale sur le logement. C'est un fait. Là où le bâton blesse, c'est dans la sémantique et dans la définition des mots «maisons mobiles». A mon avis, l'industrie aurait avantage pour son propre intérêt à peut-être trouver de nouveaux mots pour la décrire. Pour certaines personnes cela représente une remorque sur roues qui se déplace tous les trois mois, tous les six mois ou tous les ans. Ce n'est pas ce dont je parle lorsque je dis que cela relève de la Loi. Ce sont des maisons préfabriquées que nous parlons en réalité.

**M. McCleave:** Avec ou sans essieux?

**M. Andras:** Oui, et qui sont expédiées en élément jusqu'à un site où elles sont assemblées.

**M. McCleave:** N'est-ce pas un des problèmes dans ce domaine, monsieur le ministre, le fait que beaucoup de terrains sur lesquels se rendent ces maisons sont simplement des terrains loués, si bien que l'acheteur, au lieu de s'adresser à la Loi nationale sur le logement ou de s'adresser à un prêteur traditionnel, s'aperçoit que tout est fait dans le cadre d'un corps de ventes conditionnelles ou autre.

**M. Andras:** Il s'agit ici de trois problèmes majeurs et M. Hignett voudra peut-être entrer dans les détails. Le premier est la question des normes. Parce qu'elles doivent être transportées, certaines de ces soi-disant maisons préfabriquées offrent des différences minimales dans les spécifications et les normes tel que le couloir de 31 pouces alors que le code national de la construction exige un couloir de 36 pouces. Ces genres de choses ont présenté des problèmes mais à l'heure actuelle, on essaie de parvenir un accord entre les normes CSA approuvées pour les soi-disant maisons mobiles et le code national de la construction. Je pense que ce problème devrait se trouver rapidement réglé. Mais c'est un problème. Si les fabricants de maisons mobiles ou les fabricants de maisons préfabriquées, quelle que soit l'appellation que nous devrions réellement leur donner, nous essayons de mettre sur pied un jargon standard à cet égard, veulent soumettre leur standard à la SCHL, nous pouvons très rapidement indiquer si oui ou non cette marque particulière est assurable.

**M. McCleave:** Est-ce le problème principal auquel cette industrie doit s'attacher?

**M. Andras:** Certaines d'entre elles sont et ont déjà été approuvées mais je suppose que dire que c'est une chose souhaitable à faire pourrait en attirer d'autres. Deuxièmement, c'est là qu'est vraiment le problème, un problème vraiment permanent et important, le problème de la jouissance du terrain. Le système d'hypothèque exige une sécurité à plus long terme en ce qui concerne le terrain qu'un bail de 30 jours, de 3 mois ou de 6 mois. Nous accepterons, n'est-ce pas, un bail de terrain d'une durée raisonnable comme sécurité hypothécaire du terrain.

**M. Hignett:** A condition que la durée du bail soit au moins la même que celle de l'hypothèque.

**M. Andras:** Oui.

## [Texte]

**Mr. McCleave:** Plus a day.

**Mr. Hignett:** Yes, plus a day.

**Mr. Andras:** So that remains perhaps one of the major problems. The other one is provision of mobile home or factory-assembled home parts that do have the infrastructure: sewage, roads and the whole bit. Some of this depends on municipal attitudes. We ran afoul of this in the London experiment last year that did not fly as you know.

To sum it up, mobile homes can be insured under the National Housing Act now if they meet design standards and that can be determined by submission of designs to CMHC. If land tenure is a problem—and that is local really—that can be resolved, fine. We are ready to go. We do hope to see that these are always done under conditions where the pollution problems and all the rest of the worries in the housing problems are attended to. We do not want shack towns.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, I think I have exhausted my first round of ten minutes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCleave. I will come back to you. Mr. Gilbert.

• 1615

**Mr. Gilbert:** Mr. Chairman, I would like also to commend the Minister for the work he has done and he is certainly deserving of a new status and a new salary and I am delighted to see it. After having said that, I would like to start working on the Minister for a while. Mr. Minister, I noticed that when you brought down the CMHC budget it was \$942 million for 1971. For 1970, it was \$854 million plus \$240 million, that you injected in the month of August. When you brought down the budget you said there would be 220,000 starts as the projection for 1971 and we had 190,000 in 1970. A question arises because you are asking for a 15 per cent increase in starts, but there is a 16 per cent decrease in spending. How do you reconcile those differences?

**Mr. Andras:** The 16 per cent decrease in capital loan spending is in the CMHC capital budget. The obvious answer, Mr. Gilbert, is that we anticipate, and this is being borne out by the evidence to date this year, that the private sector lending, both under insured loans and under the National Housing Act, and under conventional loans that are not under the National Housing Act, are going to pick up. Our forecast was that the private sector would be responsible in 1971 for about 165,000 starts. This was based on many of our discussions with the approved lenders, the banks, the trust companies, the insurance companies and more recently the pension funds and so on and so forth and the 55,000 we believe will be triggered by our carry-in of starts, the commitments made toward the end of last year through CMHC plus what will result from the CMHC budget for 1971. Then, of course, there would be a carry-out into 1972.

## [Interprétation]

**M. McCleave:** Plus un jour.

**M. Hignett:** Oui, plus un jour.

**M. Andras:** Si bien, qu'il reste peut-être un des problèmes majeurs. L'autre problème c'est de prévoir des endroits pour les maisons mobiles ou les maisons préfabriquées qui possèdent toute l'infrastructure: système d'égouts, de routes, etc. Une partie de ceci dépend de l'attitude de la municipalité. Tout n'a pas été pour le mieux lors de l'expérience à London l'année dernière comme vous le savez.

Pour résumer, les maisons mobiles peuvent être assurées en vertu de la Loi nationale sur le logement à l'heure actuelle, si elles répondent aux normes et ceci peut être fait en soumettant les projets de dessin à la SCHL. Si la jouissance du terrain est un problème—it s'agit d'un problème local—on peut le résoudre. Nous sommes prêts. Nous espérons que tout ceci sera fait en tenant compte des problèmes de pollution et de tous les autres ennuis dont on s'occupe en ce qui concerne les problèmes de logement. Nous ne voulons pas de bidonvilles.

**M. McCleave:** Monsieur le président, je pense que j'ai épousé mes dix minutes du premier tour.

**Le président:** Merci, monsieur McCleave, je vous redonnerai la parole. Monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** Monsieur le président, j'aimerais aussi féliciter le Ministre pour le travail qu'il a fait et il mérite certainement un nouveau statut et un nouveau traitement et j'en suis heureux pour lui. Après avoir dit cela, j'aimerais poser quelques questions au Ministre pendant un petit moment. Monsieur le Ministre, j'ai remarqué que lorsque vous avez présenté le budget de la SCHL il s'agissait de 942 millions de dollars pour 1971. Pour 1970, cela représentait 834 millions de dollars plus les 240 millions de dollars que vous avez ajouté au mois d'août. Lorsque vous avez présenté le budget vous avez dit que le premier chiffre serait de 220,000 pour 1971 alors qu'il était de 190,000 pour 1970. Cela soulève une question car vous demandez pour une augmentation de 15 p. 100 pour le premier chiffre alors qu'il y a une baisse de 16 p. 100 dans les dépenses. Comment expliquez-vous ces différences?

**M. Andras:** La baisse de 16 p. 100 dans les dépenses en prêts à l'investissement émerge au budget d'investissement de la SCHL. De toute évidence, monsieur Gilbert, nous avons anticipé, et ceci est justifié par nos découvertes de cette année, que les prêts du secteur privé, à la fois dans le cadre d'emprunts assurés et dans le cadre de la loi nationale sur le logement, et dans le cadre d'emprunts conventionnels qui ne relèvent pas de la loi nationale sur le logement, vont regagner le terrain perdu. Nous avons prévu que le secteur privé se chargerait du premier chiffre de 165,000 pour 1971. Ceci a été fondé sur nos nombreuses discussions avec les prêteurs approuvés, les banques, les compagnies de gestion, les compagnies d'assurance et plus récemment les caisses de pensions etc. etc., et nous pensons que les 55,000 seront assurés par notre record, les engagements pris vers la fin de l'année dernière par l'intermédiaire de la SCHL plus ce qui résultera du

[Text]

That is the arithmetic of it. The increase will come from the private sector.

**Mr. Gilbert:** I think it would be fair to say that the mark of 47,000 low-income homes exceeded your projection of 35,000.

**Mr. Andras:** Yes.

**Mr. Gilbert:** You said that the enticement is not as great this year for the private builders to get into the low-income area because of the availability of money on the mortgage market and it may be that you will have difficulties reaching the projected goal of 47,000 for this year. You see, you have 165,000 in the private market, you add the 47,000, it is roughly 210,000 to 215,000, but you had a very heavy carry-over from the construction starts of last year—I think your CMHC report indicates 148,000 of the carry-over—so it may be that your regulars will not be that impressive.

**Mr. Andras:** Excuse me. I think they are a bit of apples and oranges with great respect here. Correct me if I am wrong, because I could get on shaky ground here, too. The 140,000-odd carry-over was referred to by me in terms of employment opportunities. They were starts that would be done in 1970, Mr. Hignett?

**Mr. Hignett:** Yes.

**Mr. Andras:** But the work would carry on into 1971 and of course become deliveries.

**Mr. Gilbert:** They become completions.

**Mr. Andras:** Yes, completions and deliveries. That is not mixed up with the arithmetic of the 220,000 starts, is it.

**Mr. Gilbert:** It is not.

**Mr. Andras:** It should not be. Some commitments that we made, however, that did not result in starts, and these would be the last dying days of 1970 and we did a calculation on this, would be starts going into the 1971 calendar year through CMHC's budget. There is always a carry-in and a carry-out. Our estimate is that the CMHC activity will be 55,000 starts for the year 1971, formerly through section 16 and section 35 of 40,000-odd.

**Mr. Hignett:** That is right.

**Mr. Andras:** We have been rather meticulous so far not claiming section 40 loans in the low-income bracket, although I think sooner or later we will be able to give evidence that these really are beginning to home in, and target in, to certainly the lower half of the income sector, but we have not claimed in that area.

**Mr. Gilbert:** What you are saying is that the 16 per cent decrease in capital spending will not affect your \$220,000 target.

[Interpretation]

budget de la SCHL en 1971. Ensuite, bien entendu, il y aurait un rapport de crédits sur 1972. C'est l'explication arithmétique. L'augmentation viendra du secteur privé.

**Mr. Gilbert:** Il me semble qu'il serait juste de dire que le chiffre de 47,000 maisons à faibles revenus a dépassé votre prévision des 35,000.

**Mr. Andras:** Oui.

**Mr. Gilbert:** Vous avez dit que l'appât n'est pas aussi grand cette année pour les constructeurs du secteur privé dans le secteur des faibles revenus à cause de la disponibilité d'argent sur le marché de l'hypothèque et il se peut que vous aurez des difficultés à atteindre l'objectif de 47,000 logements pour cette année. Donc, vous avez 165,000 constructions dans le secteur privé, vous ajoutez les 47,000 restantes, cela représente en gros 210,000 à 215,000 logements, mais vous aviez un très lourd retard dans les constructions de l'année dernière—je crois que le rapport de la SCHL indique un retard de 148,000 maisons—par conséquent il se peut que ce que vous faites ne sera pas si impressionnant que cela.

**Mr. Andras:** Je m'excuse. Je pense qu'il y a à prendre et à laisser avec tout le respect dû. Corrigez-moi si je me trompe, car il se peut que je me fourvoie également. On m'a parlé de ce chiffre de 140,000 en terme d'opportunité d'emploi. Cela aurait dû être fait en 1970, monsieur Hignett?

**Mr. Hignett:** Oui.

**Mr. Andras:** Mais le travail continuerait en 1971 et deviendrait bien entendu des livraisons.

**Mr. Gilbert:** Ils deviennent des finitions.

**Mr. Andras:** Oui, finitions et livraisons. Cela n'a rien à voir avec le calcul des 220,000 n'est-ce pas?

**Mr. Gilbert:** Non.

**Mr. Andras:** Cela ne devrait pas. Certains engagements que nous avons pris, cependant, qui n'ont pas eu pour résultat un commencement de construction, et il s'agirait des derniers jours de 1970 et nous avons fait un calcul à ce sujet, seraient reportés sur l'année 1971 dans le budget de la SCHL. Il y a toujours des reports et des abandonnements. Nous estimons que les activités de la SCHL représenteront 55,000 débuts de construction pour l'année 1971, premièrement dans la section 16 et dans la section 35 des 40,000.

**Mr. Hignett:** C'est exact.

**Mr. Andras:** Jusqu'à présent nous avons évité soigneusement de réclamer les emprunts de la section 40 pour la tranche de faibles revenus, bien qu'à mon avis, tôt ou tard nous pourrons faire la preuve que cela commence à porter des fruits, certainement pour la première moitié du secteur des revenus, et nous n'avons encore rien fait dans ce secteur.

**Mr. Gilbert:** Ce que vous dites c'est que cette diminution de 16 p. 100 dans les dépenses d'investissement ne toucheront pas votre objectif de \$220,000.

**[Texte]**

**Mr. Andras:** No, no, it will not. Mr. Gilbert, I am concerned about it too. Ultimately we either have to face the fact that we have to build them all or we have to get the private sector building in a distribution pattern that meets the needs of this country.

I think, in all fairness, we did attract attitudinally and in practical terms the private sector last year, certainly the builders. I forget the motive at the moment; it happened, in facing up to the fact that there was a social need, and secondly, an opportunity here. If they are going to build lavish houses all the time, they are going to sit on the shelf and there was evidence even in the shortfall of building starts last year. There are more expensive houses sitting on the shelf not being sold, and yet we built homes for sale—I should not say we—under the \$200 million program that were just absolutely soaked up in a week-end—you remember the one in Montreal?—so there is almost a bottomless need there. We have to do it all ourselves, the CMHC, government, federal, provincial and so on, or we have to attract the private sector into this lower cost, lower income approach as well and we are doing our best to do that. I must say that I give credit—they are coming to the party to a degree they were not before.

**Mr. Gilbert:** I agree with your statements, Mr. Minister, because there has been too much of a swing.

**Mr. Andras:** It bothers me too.

**Mr. Gilbert:** When you mention that there is not the enticement this year because of the availability of money, we have to see how the private sector acts with regard to public responsibility.

**Mr. Andras:** Yes, and particularly in the lower income sector.

**Mr. Gilbert:** Right.

**Mr. Andras:** To give you some hope there, as I am looking for it myself, we have had some pretty concrete indication from the lenders, \$25 million from one. They come in and work with us in what we call the low income sector. We have a long, long way to go, Mr. Gilbert, but we are working on it. I do not want that slack taken up by reduction in low income housing and I admit that this area bothers me very much.

**Mr. Gilbert:** It is one of the weak areas.

**Mr. Andras:** That is right.

**Mr. Gilbert:** Let us get to the \$200 million special fund. This interim report is not to counteract the report of the Council on Social Development.

**Mr. Andras:** No. Nobody will ever believe it, but we really did intend and I did issue instructions to do an evaluation of this long before Mr. Bradshaw and Mr. Audain put out their report. I regret that we did not get ours out before, but that is...

**[Interprétation]**

**M. Andras:** Non, non. Monsieur Gilbert, cela me préoccupe aussi. Enfin de compte il nous faut admettre soit que nous devons les construire toutes soit que nous devons obliger le secteur privé à construire d'une certaine manière qui réponde aux besoins du pays.

A mon avis, en tout équité, nous avons en termes pratiques attiré le secteur privé l'année dernière, certainement les constructeurs. J'en oublie le motif pour le moment; c'est arrivé, en se trouvant confronté au fait qu'il y avait un besoin social, et deuxièmement un marché favorable. S'ils décident de construire tout le temps des maisons luxueuses, ils n'auront pas de travail et la petite diminution des constructions de départ de l'année dernière en est la preuve. Il y a beaucoup plus de maisons chères qui restent invendues, et pourtant nous avons construit des maisons à vendre—je ne devrais pas dire nous—dans le cadre du programme de \$200 millions qu'on s'est arraché en un weekend—vous vous souvenez de Montréal?—Il y a donc un besoin incessant dans ce secteur. Il nous faut tout faire nous-mêmes, la SCHL, le gouvernement, le fédéral, le provincial etc., ou il nous faut attirer le secteur privé dans les prix moyens correspondant aux faibles revenus aussi bien que nous-mêmes. Il me faut dire qu'ils font des efforts—ils font plus d'efforts qu'ils n'en ont jamais faits auparavant.

**M. Gilbert:** Je suis d'accord avec vos déclarations, monsieur le ministre, parce qu'on a trop longtemps balancé.

**M. Andras:** Cela me préoccupe aussi.

**M. Gilbert:** Lorsque vous dites qu'il n'y a pas le même attrait cette année à cause de la disponibilité d'argent, il nous faut surtout payer les agissements du secteur privé en ce qui concerne la responsabilité publique.

**M. Andras:** Oui, et en particulier dans le secteur des faibles revenus.

**M. Gilbert:** Exact.

**M. Andras:** Pour vous donner un peu d'espoir, et m'en donner aussi, les prêteurs nous ont fait quelques propositions concrètes intéressantes, une de \$25 millions. Ils se joignent à nous et travaillent dans ce que nous appelons le secteur des faibles revenus. Le chemin est très très long, monsieur Gilbert, mais nous avançons. Je ne veux pas que cette récession retombe sur le logement des personnes à faible revenu et je reconnaissais que ce secteur me préoccupe beaucoup.

**M. Gilbert:** C'est un des secteurs faibles.

**M. Andras:** C'est exact.

**M. Gilbert:** Passons au crédit spécial de \$200 millions. Ce rapport intérimaire ne doit pas prendre le contre-pied du rapport du Conseil sur l'expansion sociale.

**M. Andras:** Non. Personne ne le croira, mais nous avons vraiment eu l'intention et j'ai donné des instructions pour qu'on fasse une évaluation de ceci bien avant que M. Bradshaw et M. Audain fassent paraître leur rapport. Je regrette que le nôtre n'ait pas été publié avant, mais c'est...

## [Text]

Mr. Gilbert: They did say that it failed to produce any genuine innovation in housing.

Mr. Andras: It said some nice things too.

Mr. Gilbert: All you had was the decrease in size of the unit and an increase in density in certain cities. These are probably valid criticism according to your statement today.

Mr. Andras: They are just middle-class value valid criticism, if I may so, Mr. Gilbert. One surprise I got when I first got involved in this portfolio-without-portfolio business was right across the country in seeing what had been classified or described as wartime housing about 30 years ago. I remember when I got back from overseas seeing some of this and hearing people say, those are going to be the slums of 10 years, 15 years from now. I guess some of them are, but an awful lot of them, small homes, nice homes with picket fences, well painted, lawns and so on, across the country—some of them were built for around \$1,700, were they not?

The Chairman: And were sold recently for about \$180,000 because of the land content.

Mr. Andras: That could be. Anyway they are smaller homes and there are some very happy people in them. I think happier perhaps than they would be in some rental units on a 32nd floor or an 18th floor somewhere else. Now, the 1,800 square feet versus the other is not really, I do not think, a good judge. I suspect there were some corners cut maybe on some of these. There were a lot of units built and I would not boast that they were all perfect, but we did our best and CMHC did its best through inspection standards to maintain that quality. There will be some goofs, and errors have been made; I have no doubt about it.

• 1625

The Chairman: Mr. Gilbert. The Minister has exhausted your time. You might ask questions with a yes or no answer.

Mr. Gilbert: I think Mr. McCleave trespassed his time.

The Chairman: I have given you the trespass.

Mr. Gilbert: If he is the spokesman on behalf of the party...

The Chairman: You have had more than 10 minutes. We will come back to you, Mr. Gilbert. Mr. Alexander.

Mr. Alexander: Mr. Minister, I would like to wish you well. I would say with respect to your portfolio, there is no question about it. We have watched you work.

Mr. Andras: Do you think we will make it this time?

Mr. Alexander: I heard that thing got third reading yesterday or something. I do not know what the Senate

## [Interpretation]

Mr. Gilbert: Il sont dit que cela ne présentait aucune innovation authentique en matière de logement.

Mr. Andras: Cela a dit aussi des choses intéressantes.

Mr. Gilbert: Tout ce que vous aviez c'était une diminution de la taille des unités et une augmentation de la densité dans certaines villes. Ce sont certainement des critiques valables si l'on s'en réfère à votre déclaration d'aujourd'hui.

Mr. Andras: Ce sont simplement des critiques valables dans l'optique des valeurs bourgeoises, si je puis dire, monsieur Gilbert. Une des choses qui m'ont surpris lorsque j'ai accepté ce travail de ministre sans portefeuille, c'est de voir dans tout le pays ce qui avait été classifié ou décrit comme des logements de temps de guerre il y a trente ans. Je me souviens lors de mon retour d'outremer d'avoir vu certains et d'avoir entendu les gens dire, que ces logements seraient d'ici dix ou quinze ans des bidonvilles. Je suppose que pour certains d'entre eux c'est vrai, mais beaucoup d'entre eux, de petites maisons, de jolies petites maisons entourées de palissades, bien peintes, avec une pelouse etc., dans tout le pays—quelques-unes d'entre elles ont été construites pour environ \$1,700, n'est-ce pas?

Le président: Et ont été vendues pour environ \$180,000, à cause du terrain.

Mr. Andras: C'est possible. De toute façon ce sont de petites maisons et il y a des gens très heureux qui y habitent. A mon avis, peut-être sont plus heureux qu'ils ne le seraient dans certains grands immeubles au 32<sup>e</sup> ou au 18<sup>e</sup> étage. Hors, comparer les 1,800 pi.<sup>2</sup> n'est pas très équitable. Je pense qu'on a coupé quelques coins pour certains. Il y a eu beaucoup de grands ensembles de construits et je ne me venterai pas qu'ils sont tous parfaits, mais nous avons fait de notre mieux et la SCHL a fait de son mieux par l'intermédiaire d'inspection des normes pour maintenir cette qualité. Il y aura des bavures, et on a fait des erreurs; je n'en doute pas.

Le président: Monsieur Gilbert, le Ministre en a terminé avec son temps. Vous pouvez répondre aux questions par oui ou non.

Mr. Gilbert: Je crois que M. McCleave a dépassé son temps.

Le président: Je vous ai donné le surplus.

Mr. Gilbert: S'il est le porte-parole de son parti...

Le président: Vous avez eu plus de dix minutes à votre disposition. Nous reviendrons à vous, monsieur Gilbert. Monsieur Alexander.

Mr. Alexander: Monsieur le Ministre, je vous donne mes bons souhaits, je dirais avec tout le respect que je dois à votre portefeuille, c'est exact. Nous avons examiné votre travail.

Mr. Andras: Est-ce que vous croyez que nous réussirons cette fois-ci?

Mr. Alexander: J'ai entendu que ceci avait été en troisième lecture hier ou quelque chose comme cela. Je ne

## [Texte]

has to think about it, but in any event I think it is the proper approach with respect to that item, and we were very pleased to have your statement. I would like to ask you a few questions in this area.

I am very pleased you cleared that area up about mobile homes, because I think there has been a lot of misunderstanding in this matter. But I was under the impression that the industry itself had come to a conclusion with respect to standards. I read that somewhere and I am not too sure. Perhaps maybe you could clear this up for me. They have now compiled standards which everyone in the industry is attempting to meet or will meet. Is that a fact?

**Mr. Andras:** I do not think I could give you an accurate answer to that because there are so many different kinds of mobile homes built.

**Mr. Alexander:** It varies. Yes, I noticed that particular when you said...

**Mr. Andras:** Who is the industry?

**Mr. Alexander:** As I can recall, it was the mobile home industry. This can mean several things, now that you mentioned it. What you are interested in...

**Mr. Andras:** Standards acceptable to CSA have been established. Those CSA standards are now being—they were established at the request of the industry. The hook-in between CSA and the National Building Code is the last remaining hurdle. As I say, there are such things as corridor width, and I do not know at the moment where those final requirements stand.

**Mr. Hignett:** There has been a wide variety of quality in the manufacture of what is called the mobile, and that is the 12-foot wide house that is put together. You can get 12 or 24, either single or double.

The creation of a CSA standard to which the industry can work is a very forward step, and the relationship between CSA and the National Building Code is not a particularly difficult one. Some of the better quality of the 12-foot wide mobile has already been approved for National Housing Act purposes as long as a year ago, and now that the standard has been established, more of these will be approved with the passage of time, and that is one part of the problem.

A major part of the problem is how the municipality regards the mobile home. At the moment it is issued a licence and it is really regarded as a vehicle and it does not fit into the assessment pattern of municipalities, into the municipal taxation pattern, and because of this many municipalities are reluctant to see the use of mobiles in their communities in any substantial numbers. This is another area that has to be rationalized so that this kind of home can be regarded as a part of the community.

The third problem of course is the mobile home subdivision, or park as it is called, and the rationalization of the use of land in such...

**Mr. Alexander:** Are the cities becoming more realistic about this problem? I know the Minister is meeting with them continually. Are they starting to become more sym-

## [Interprétation]

sais pas ce que le Sénat en pense, mais de toute façon, je crois, que c'est la bonne façon d'aborder les choses et nous étions heureux de votre déclaration. Je voudrais vous poser d'autres questions dans ce domaine.

Je suis heureux que vous nous ayez renseignés au sujet de ces maisons mobiles car je crois qu'il y a eu beaucoup de mauvaise interprétation à ce sujet. Mais j'avais l'impression que l'industrie elle-même en était venue à une conclusion en ce qui concerne les normes. Il me semble que j'ai lu ceci quelque part. Peut-être que vous pourriez m'éclairer. On a maintenant établi des normes que tout le monde dans l'industrie essaie de respecter ou devra respecter. Est-ce exact?

**M. Andras:** Je ne sais pas si je puis vous donner une réponse à ce sujet car il y a tellement de maisons mobiles qui sont construites.

**M. Alexander:** Ceci varie. Oui, j'ai remarqué ceci lorsque vous avez dit...

**M. Andras:** Qui est dans cette industrie?

**M. Alexander:** Autant que je m'en souvienne, c'était l'industrie des maisons mobiles. Ceci peut vouloir dire plusieurs choses, à quoi vous intéresserez-vous?

**M. Andras:** A ce qu'il y ait des normes acceptables pour la CSA. Ces normes sont à l'heure actuelle établies à la demande de l'industrie. La liaison entre la CSA et le Code national du bâtiment c'est le dernier obstacle. Comme je l'ai dit il y a la question de la largeur des corridors et je ne sais pas quelles sont les exigences définitives à ce sujet.

**M. Hignett:** Il y a eu beaucoup de différence dans la fabrication de ce que l'on appelle les maisons mobiles et de ces maisons de 12 pieds de large qui sont assemblées. Vous pouvez en obtenir de 12 ou de 24 pieds de large soit simple soit double.

L'établissement de ces normes de la CSA que l'industrie doit respecter c'est une étape en avant et une relation entre la CSA et le Code National du bâtiment ne sont pas particulièrement difficiles. Certaines des maisons mobiles de 12 pieds de large de la meilleure qualité ont déjà été approuvées par la Loi nationale sur l'habitation il y a un an et maintenant que la norme a été établie, il y en aura de plus en plus qui seront approuvées. Voilà là une partie du problème.

Une importante partie du problème c'est la question de savoir comment les municipalités considèrent ces maisons mobiles. A l'heure actuelle, on émet un permis et elles sont en fait considérées comme un véhicule et elles n'entrent pas dans l'évaluation de la municipalité dans le mode de taxation et c'est pour cette raison que bien des municipalités hésitent à utiliser ces maisons mobiles dans leur communauté. Il y a un autre domaine qui doit être rationalisé afin que ce genre de maison puisse être considéré comme une partie de la communauté.

Le troisième problème qui se pose naturellement c'est la subdivision des maisons mobiles ou le parc comme on l'appelle et la rationalisation de l'utilisation du terrain de telle façon que...

**M. Alexander:** Est-ce que les villes considèrent ce problème d'une façon plus réaliste. Je sais que le Ministre est en contact continual avec celle-ci. Est-ce que l'on

## [Text]

pethetic with what the Minister is attempting to do in terms of making this a viable home, because it appears to me that as long as the cities are going to continue their opposition—I think they are worried about tax structure, services and all this sort of thing. Are they becoming more sympathetic?

**Mr. Hignett:** Very slowly. This is the area where much hard work still remains to be done and where we are working very hard at the moment. The chances are in the province of Alberta, where 85 per cent of all mobiles are manufactured, you get a readier acceptance there, particularly from the provincial government, than you will from some other provinces. But it is slow and hard work.

• 1630

**Mr. Alexander:** I see. Let me touch on another area.

One thing I heard that has been brought to your attention for some time now, and that is the proposal by HUDAC, a former national housing association if I am not mistaken, whereby they are attempting to develop a 100-acre site. Has that been approved yet or are we still in the discussion-negotiating stages? Is there anything concrete? Has anything been finalized with respect to it? I know it has been over a year now that they have been discussing this side of things.

**Mr. Andras:** Well, we started a year ago talking to them about it in broad outline and we could not really help them last year because we did not have anything concrete; they ran into some difficulties themselves. We indicated, too, that under the circumstances of last year we were really more interested in shorter term accomplishments, quite frankly, to get starts within a reasonable period of time. Something that was going to spread out over two or three years was not as attractive to us then as something that would result in decent starts more quickly. This year it is a little different ball game, as I say.

**Mr. Alexander:** Are you more sympathetic to it this year?

**Mr. Andras:** Oh, yes, very much more sympathetic to it this year. However, our attitude has not been the only hold-up. There have been a lot of things to work out, and I do not think that there has really been much time in practical terms lost by the interim period. It is a better project, more likely to come about. However, you know more of the details where it stands right now than I do. Have we got it in actual detail before us for approval or rejection or modification?

**Mr. Hignett:** No, we have not. To be truly innovative, to be successful, one requires to be able to innovate with most anything and this requires at the municipal level, an acceptance of this kind of experiment on 100 acres in their community where they are willing to ignore or be flexible with their zoning by-laws, their building by-laws, their standards of servicing, their whole process of approving subdivisions. You need flexibility in that area.

**Mr. Alexander:** Well, has there not been a site picked out already, sir?

## [Interpretation]

commence à les considérer avec sympathie dans l'optique de ce que le Ministre essaie de faire pour en faire des maisons viables car il me semble qu'aussi longtemps que les villes continueront à leur être opposées, du fait de cette structure de taxation des services et tout le reste, il y aura des difficultés?

**M. Hignett:** On procède très lentement dans ce domaine. Il reste beaucoup de dur travail à fournir et nous y travaillons actuellement. C'est en Alberta où il y a 85 p. 100 de toutes ces maisons mobiles qui sont fabriquées qu'on les accepte mieux particulièrement que le gouvernement provincial les accepte mieux que dans les autres provinces. Mais c'est lent et du travail dur reste à faire.

**M. Alexander:** Je vois. Permettez-moi de parler d'un autre domaine.

Tout d'abord, l'on m'a dit que l'on avait porté à votre attention depuis quelques temps déjà maintenant, une proposition de la HUDAC qui était une association antérieure nationale de logement si je ne me trompe, qui voulait mettre en valeur un emplacement de 100 acres. Est-ce que ceci a été approuvé ou en sommes-nous toujours à l'étape de la négociation? Y a-t-il quelque chose de concret de fait de définitif? Je sais qu'il y a plus d'un an maintenant que l'on étudie cette question.

**M. Andras:** Nous avons commencé il y a un an à leur parler d'une façon générale et nous n'avons pas pu leur être en fait d'aucune aide l'an passé car rien de concret n'avait été établi; ils ont eu des difficultés eux-mêmes. Nous avons indiqué aussi, que dans les circonstances qui avaient eu lieu l'an passé, nous nous intéressions réellement beaucoup plus à des réalisations à court terme, qui pourraient débuter dans une période raisonnable de temps. Des projets qui se seraient étendus sur deux ou trois ans ne nous intéressaient pas autant que quelque chose qui commencerait plus rapidement. Cette année la situation est un peu différente je dirais.

**M. Alexander:** Est-ce que vous êtes plus en faveur de ceci cette année?

**M. Andras:** Oui, beaucoup plus. Toutefois, notre attitude est ce qui a retardé les affaires. Il y avait beaucoup de choses à décider. Je ne pense pas que beaucoup de temps ait été perdu dans la période intérimaire. Il s'agit d'un meilleur projet toutefois, vous connaissez plus de détails en ce qui concerne l'étape où il en est rendu que nous. Est-ce que nous avons effectivement des détails devant nous pour les approuver ou les rejeter ou les modifier?

**M. Hignett:** Non. Pour innover, pour réussir, il faut innover avec presque tout et ceci veut dire que nous avons besoin au niveau municipal, d'une acceptation de ce genre d'expérience concernant les 100 acres dans leur communauté où ils sont prêts à ignorer ou à se montrer souples au point de vue des règlements de zonage, au point de vue de règlements de construction, normes, de services, tout le processus d'approbation des subdivisions. Il nous faut de la souplesse.

**M. Alexander:** Est-ce que l'on a déjà choisi l'endroit monsieur?

## [Texte]

**Mr. Hignett:** They had picked out a piece of land, but they did not have any real understanding with the municipality about what they might do on that land until the beginning of this year, until after the turn of the year.

**Mr. Alexander:** I see.

**Mr. Hignett:** It requires a well within the Department of Municipal Affairs in the province the same kind of flexibility. Unless the province joins the party, you know, there are difficulties. The province, again, since the turn of the year has indicated that it is prepared to participate in this kind of an experimental approach.

**Mr. Alexander:** We have some major hurdles to be overcome.

**Mr. Hignett:** With Mr. Andras' approval, we at least can join now with the province, with the municipality and with HUDAC to really develop the objectives of the experiment and to get it going.

**Mr. Alexander:** Thank you very much. I am pleased to see that some of the major hurdles have been overcome, because I think when we talk about innovations—and I know the Minister is interested in that particularly when did placed at the industry's disposal some \$200 million—this is an area that we have to continually pursue, because technological advances are coming in daily or weekly as the case may be.

Let me get into another area. I still have a little time yet, I hope, Mr. Chairman, I have used eight minutes?

**The Chairman:** You have two minutes.

**Mr. Alexander:** What about Rochdale?

First, I am a little concerned about this. Could you bring me up to date on the mortgage itself. As I understand it, the mortgage is something like... well, let us get at the tax situation first. It is almost time for the city to move in and sell it for taxes, I would think, unless CMHC, has been, as the first mortgagee, paying taxes. Now let us hear something on that and let us hear something on the extent of the default, if there is any.

**The Chairman:** You have about 20 seconds left. What are the arrears in taxes, what are the arrears in the mortgage.

**Mr. Andras:** Month by month, as you know, the situation changes but in principal or for description, the mortgage payments are about \$300,000 behind at the present time.

**Mr. Hignett:** A little more.

**Mr. Andras:** How many months? At the rate of \$25,000 a month, which would be required—but it has been spotty up and down in terms of that, so it is \$300,000 behind. Mr. Alexander, the Rochdale situation could be clear cut one way or the other, I suppose, depending on one's attitude toward it. It has certainly been a messy business.

## [Interprétation]

**M. Hignett:** On a choisi un terrain, mais on ne sait pas exactement ce que la municipalité va faire au sujet de ce terrain avant le commencement de l'année, ou après la fin de l'année.

**M. Alexander:** Je vois.

**M. Hignett:** Il faut aussi avoir la souplesse nécessaire de la part du ministère des Affaires municipales de la province. A moins que la province ne collabore, il y aura des difficultés. La province depuis le début de l'année a indiqué qu'elle était prête à participer à ce genre d'expérience.

**M. Alexander:** Il y a des obstacles très importants à surmonter.

**M. Hignett:** Avec l'approbation de M. Andras, nous pouvons collaborer avec la province tout au moins et, avec la municipalité et avec l'HUDAC pour réellement mettre en œuvre cette expérience et la lancer.

**M. Alexander:** Merci. Je suis heureux que certains obstacles importants ont été surmontés car lorsque nous parlons d'innovations—et je sais que le ministre s'intéresse à ceci particulièrement lorsqu'il a donné à l'industrie quelques 200 millions de dollars—c'est là un domaine que nous étudions continuellement car il y a des progrès technologiques qui sont faits chaque jour ou chaque semaine selon le cas.

Passons à un autre domaine. Il me reste un peu de temps, monsieur le président, j'espère... J'ai pris 8 minutes?

**Le président:** Il vous reste deux minutes.

**M. Alexander:** Qu'en est-il de Rochdale?

Tout d'abord, je m'inquiète un peu à ce sujet. Pourriez-vous me donner les dernières nouvelles de l'hypothèque elle-même? Comme je crois comprendre, l'hypothèque est de... Parlons plutôt de la situation financière, d'abord. Il est grand temps que la ville s'occupe de ceci et la vende pour fins d'impôt. Je penserais que la centrale des hypothèques a fourni la première hypothèque en versant les impôts. Si des impôts n'ont pas été versés ou quelque chose n'a pas été payé, quelle est la situation?

**Le président:** Il vous reste environ 20 secondes. Il y a des arriérages de taxes, quels sont les arriérés au point de vue hypothèque?

**M. Andras:** Mais d'après moi, comme vous le savez, la situation se modifie mais les paiements au point de vue hypothèque sont d'environ \$300,000 en arriérés à l'heure actuelle.

**M. Hignett:** Un petit peu plus.

**M. Andras:** Combien de mois? Au taux de \$25,000 par mois, ce qui prendrait—mais jusqu'ici la situation est assez cahoteuse—nous sommes donc en arrière de \$300,000. Monsieur Alexander, M. Rochdale la situation pour être claire d'une façon ou d'une autre je suppose selon l'attitude que l'on prend à son sujet. Il y a certainement eu de la confusion.

[Text]

[Interpretation]

• 1635

**Mr. Alexander:** I was implying that, sir, but I knew you would get the right word eventually.

**Mr. Andras:** As the Minister responsible to Parliament for CMHC, my direct mandate in this situation is limited to the question of recovery and payment of the loan. And I suppose my approach to it would be very clean and very clear to simply chop and foreclose. It was started as an experiment. It has had many, many difficulties. There have been several attempts to resolve those difficulties which have failed to date and pretty close now, I think, to having to make some tough decisions about it. There is a final examination being made now by an interdepartmental committee at the federal level which will be making its suggestions and recommendations to me shortly. There is a need for consultation with the provincial government in Toronto and the Rochdale council, the people of Rochdale, and four other creditors, plus the tax situation which is delinquent in the city of Toronto. It is a rather complicated issue.

**Mr. Alexander:** Not so complicated, Mr. Minister, if you issue a writ of foreclosure.

**Mr. Andras:** Are you recommending foreclosure, Mr. Alexander?

**Mr. Alexander:** No, I am not recommending, I am just...

**The Chairman:** You have gone four and half minutes over time; we will put you down for a second round, Mr. Alexander. Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** As with those who have spoken before me, I cannot omit saying to the Minister that I think that we really are expecting a great deal from him because the record so far has indicated that he is prepared to grapple with housing on a much broader and more flexible basis than has been the case so far. I think that is what is required. It is very encouraging and we hope that it will eventuate in much more housing as time goes on.

I would like a word about mobile homes in British Columbia. I know that the Inter-project Tenants' Association had a recent conference there. I am very anxious to find out what the prospects are for mobile homes on the coast in general and in the greater Vancouver in particular. What is the general response out there?

**Mr. Andras:** I do not think I could elaborate, Mrs. MacInnis, on what I have said already. We are anxious to see mobile homes of a design standard acceptance operate under the National Housing Act. That would apply to British Columbia as it would anywhere else in the country. If there is a specific area in British Columbia that you are aware of—Mr. Hignett, is there any activity there different than in other parts of the country? The same difficulties apply.

**Mrs. MacInnis:** Yes, and I was just wondering if there had been any response or any request so far.

**M. Alexander:** C'est ce que j'ai laissé entendre, mais je savais que vous trouveriez les bons mots de toute façon.

**M. Andras:** A titre de ministre responsable pour la Centrale des hypothèques mon mandat direct dans cette situation est limité à la question du recouvrement et du paiement du prêt. Je suppose que ma façon de voir les choses serait très catégorique et de terminer l'affaire. On a essayé ceci comme expérience. Il y a eu beaucoup de difficulté. On a essayé souvent de résoudre ces difficultés et on a pas réussi jusqu'ici et nous sommes prêts à prendre des décisions très fermes à ce sujet. Un dernier examen est en train d'être fait par le Comité interministériel au niveau fédéral qui présentera ces propositions et recommandations très bientôt. On a besoin de consulter le gouvernement provincial à Toronto et le Conseil de Rochdale, les gens de Rochdale, et 4 autres créanciers, d'examiner la situation financière qui est déficiente dans la ville de Toronto. Il s'agit d'une question en cause plutôt compliquée.

**M. Alexander:** Pas si compliqué que cela, monsieur le ministre, si vous émettez un bref de non-recevabilité.

**M. Andras:** Est-ce que vous recommandez la non-recevabilité, monsieur Alexander?

**M. Alexander:** Non je ne recommande pas, tout simplement...

**Le président:** Vous avez dépassé de 4½ minutes votre temps, nous allons vous mettre pour une deuxième série de question, monsieur Alexander. Madame MacInnis.

**Mme MacInnis:** Comme dans le cas de ceux qui ont parlé avant vous, je ne puis m'empêcher de dire au ministre que nous attendons beaucoup de lui car jusqu'ici tout indique qu'il est prêt à s'occuper du problème du logement d'une façon beaucoup vaste et beaucoup plus souple qu'antérieurement. Je crois que c'est ceci dont on a besoin. Ceci est très encourageant nous espérons qu'il y aura plus de logements de construits dans l'avenir.

J'aimerais dire un mot au sujet des maisons mobiles en Colombie-Britannique. Je sais que *Inter-project Tenants' Association* a tenu récemment une conférence là. J'aimerais savoir quels sont les perspectives pour les maisons mobiles sur la côte en général et dans le Vancouver métropolitain en particulier. Quel a été la réponse générale là-bas?

**M. Andras:** Je ne pense pas pouvoir vous donner plus de détails, madame MacInnis, comparativement à ce que j'ai déjà dit. Nous voulons que je construise des maisons mobiles qui sont d'une norme de conception acceptable en vertu de la loi nationale sur l'habitation ceci s'appliquerait à la Colombie-Britannique comme partout ailleurs au pays. S'il y a une région particulière en Colombie-Britannique dont vous connaissez la situation monsieur Hignett, y a-t-il là des activités qui soient différentes de celles menées dans d'autres parties du pays? Les mêmes difficultés s'appliquent.

**Mme MacInnis:** Oui, et je me demandais justement s'il y a eu quelques réponses à ce sujet de fait ou quelques demandes jusqu'ici.

## [Texte]

**Mr. Hignett:** Mrs. MacInnis, we have not had any approach from the Inter-Project council in Vancouver, but we have in the last 10 days been asked by Mrs. Rosemary Hamilton on behalf of the Social Welfare Council—Miss Hamilton as you know is a member of the board of directors of CMHC—for a complete statement by us on the provision of the mobile and this has been sent to her. It is substantially as has been said today. She was writing on behalf of a number of unidentified groups in British Columbia.

**Mr. Andras:** Which probably included the Inter-Project.

**Mr. Hignett:** It could have.

**Mrs. MacInnis:** Would the mobile home be a suitable method in part for avoiding these separate, low-rent housing areas in that mobile homes could be put into areas of other income levels? Do you regard that as a possibility or not?

• 1640

**Mr. Andras:** It is a possibility, but we still have to have practical proof that the mobile home, so-called, is going to be inexpensive, vis-à-vis its quality. I do not think it is a panacea for low-cost housing, though thank goodness for this and many other approaches to this. But I do not think it is going, in any way, to become a magic, wide-ranging solution.

**Mrs. MacInnis:** No, I know that there is no magic solution where housing is concerned.

**Mr. Andras:** So, yes, depending on the cost at which those manufacturers—B.C. or otherwise—can put those in, it could be an answer.

One of the difficulties that we have run into in exploring systems-building approaches, is that you can accomplish savings in assembly-line methods in the factory but it is not like an automobile that is driven away, after some pre-delivery attention in the hands of the dealer—adjusting a bolt here and tightening a nut there—in just about the same condition as it came off the end of the assembly line at the factory. It really has to be put together on site and unless you are in a very large-scale operation quantitatively, you do not gain a great advantage. You go back to the artisan approach on site and that is where costs begin to rise again.

The other factor is that in order to really get savings in this field, we are going to have to see the introduction of some uniform code across the country—a national building code—so that you do not run into the multiplicity of requirements from one borough to another, let alone one town to another, and can get the economies of scale. We do not have the size of market, for instance, that the Americans do with their 220 million people and a multiplicity of building codes places inhibitions in the way of this.

Slowly but surely, though we are getting good reaction—but too slowly, in my opinion—from the provinces and the municipalities with regard to the introduction of

## [Interprétation]

**M. Hignett:** Madame MacInnis, le Conseil de l'Inter-Project ne nous a pas abordé à ce sujet à Vancouver; mais au cours des 10 derniers jours, madame Rosemary Hamilton nous a demandé au nom du Conseil de bien-être social, mademoiselle Hamilton comme vous le savez est un membre du Conseil de directeur de la centrale d'hypothèque, que nous produisions un état complet en ce qui concerne la fourniture de ces maisons mobiles et cet état lui a été envoyé. La situation est en substance ce qu'elle a été exposée aujourd'hui. Elle a écrit vos noms dans certains groupes non identifiés en Colombie-Britannique.

**M. Andras:** Ce qui probablement inclut l'Inter-Project.

**M. Hignett:** Cela se pourrait.

**Mme MacInnis:** Est-ce que la maison mobile serait une façon appropriée d'éviter ces logements à coûts élevés de location distincte en ce sens que les maisons mobiles pourraient être installées dans ces régions où il y a d'autres niveaux de revenu? Est-ce que vous pensez qu'il y a une possibilité là?

**M. Andras:** Il s'agit là d'une possibilité, mais nous devons quand même obtenir une preuve pratique que les roulettes ne coûteraient pas cher quant à la qualité. Je ne crois pas qu'il s'agit là d'une solution générale en ce qui a trait à l'habitation à prix modique, quoique je sois content qu'on ait élaboré ce projet ainsi que des autres. Mais je ne crois pas qu'il s'agira d'une solution magique qui règlera tous les problèmes.

**Mme MacInnis:** Non, je sais fort bien qu'il n'existe pas de solution magique dans le domaine de l'habitation.

**M. Andras:** Alors, oui, selon le coût auquel ces fabricants—de la Colombie-Britannique ou d'ailleurs—peuvent les installer, cela pourrait être une solution.

Une des difficultés auxquelles nous avons affaire lorsque nous étudions les méthodes de construction, c'est qu'on peut faire des économies à l'usine en utilisant des méthodes de montage en série; mais ce n'est pas comme dans le cas d'une voiture qui est mise sur la route après que l'agent ressert quelques vis et quelques boulons, et peut donc être utilisée à peu près dans la même condition que lorsqu'elle est sortie de l'usine. Il faut bâtir cela sur place, et à moins d'avoir une opération de grande envergure du point de vue quantité, on n'en tire pas grand avantage. La construction sur place se fait de façon artisanale et c'est cela qui fait augmenter les frais.

Voici l'autre facteur. Afin d'obtenir vraiment des économies dans ce domaine, nous devrons introduire un genre de code uniforme à travers le pays—un code national de construction—afin d'éviter une multiplicité de règlements d'une place à l'autre, et afin d'obtenir les économies d'échelle. Par exemple, notre marché n'est pas aussi grand que celui des États-Unis où il y a une population de 220 millions, et une multiplicité de codes de construction fait obstacle à ce développement.

Les provinces et les municipalités réagissent de façon positive, mais cela se fait encore trop lentement, à l'égard de l'élaboration d'un code national de construction; mais il s'agit là d'un facteur qui se trouve en rapport avec

## [Text]

a national building code; but it is a factor that relates to any reduction in cost via the systems-building or the mobile-home route.

**Mrs. MacInnis:** I would like to ask a question now, Mr. Minister, which will get you in both capacities—both your capacity as a minister-in-waiting for housing and also as minister already designated to be in charge of women.

**An hon. Member:** Oh, we do not want that phrase, do we? Co-ordination, surely?

**Mrs. MacInnis:** I want to ask about this matter which is very, very important now and which was in the report of the royal commission on the status of women—child-care centres or day-care centres. I know that in private housing there is a great deal of building of these day-care centres. What is the future going to see in the low-rent housing field regarding these day-care centres being included in the new buildings as they are going up?

**Mr. Andras:** With regard to public housing or Section 16—limited dividend or the other variations on Section 16 other than limited dividend—we are very keen on and are stressing and promoting those kinds of amenities such as day-care centres, where it seems to be applicable—and it is in most cases, certainly where there is a concentration—and there are results beginning to show up. We will also go back into, as we announced last year—within budgetary constraints, which is always one of those frustrating things we have to deal with—existing projects to instal social amenities where it is practical to do so, including amenities where it is practical to do so, including day-care services. So that that deals with the social housing programs over which we have considerable influence.

**Mrs. MacInnis:** I just wanted to ask you about the capital costs. Will those be borne by CMHC?

**Mr. Andras:** In capital costs in public housing, for instance, we make, in most cases now, a 90 per cent loan to the provincial housing authority and in the other federally-provincially owned, it is 75-25. I presume that you are familiar with these two programs. So, yes, we would provide the capital cost in those ratios—90 or 75, whichever it may be.

**Mrs. MacInnis:** As part of the whole project?

**Mr. Andras:** Yes, as part of the whole project; and, then, of course, the amortization begins to work as all the rest of the facilities are paid for—capital and interest over a 50-year program—and again, the subsidy arrangement that flows from that, which in the case of the 90-10 capital loan arrangement becomes a 50-50 subsidy between the federal government—CMHC—and the provincial governments. The shortfall resulting from the additional overhead of day-care centres or any other social amenities gets into that pot, as it were, and we handle it 50-50. So we would put up our share of the capital cost, which is 90 per cent in most cases, and we would carry the operating costs on a 50-50 subsidy from

## [Interpretation]

toute réduction des frais en ce qui a trait à la construction de maisons préfabriquées ou de maisons mobiles.

**Mme MacInnis:** Je voudrais vous poser une question, monsieur le ministre, qui vous touchera en tant que futur ministre de l'habitation et en tant que ministre en charge des affaires ayant trait aux femmes.

**Une voix:** Vous voulez sans doute dire coordination?

**Mme MacInnis:** Je voudrais vous poser une question au sujet d'un problème très important dont on a parlé dans le rapport de la Commission royale sur le statut de la femme, c'est-à-dire des garderies d'enfants. Je sais que dans le domaine de l'habitation privée on construit beaucoup de garderies. Y aura-t-il des garderies dans les nouveaux édifices qui seront construits dans le domaine de l'habitation à prix modique?

**M. Andras:** En ce qui a trait à l'habitation publique ou l'article 16—le dividende limité ou les autres variations de l'article 16 autres que les dividendes limités—nous sommes très intéressés à promouvoir des installations comme des garderies, là où c'est possible de le faire—comme ce l'est dans la plupart des cas, certainement là où il y a une concentration—and cela commence à produire des résultats. Comme nous l'avons annoncé l'année dernière, nous allons retourner—en autant que les limites budgétaires nous le permettent—à nos projets afin d'installer des services là où ce serait pratique, y compris des garderies. Donc, cela prend soin de programmes sociaux d'habitation au sujet desquels nous exerçons une influence considérable.

**Mme MacInnis:** Je voulais simplement vous poser une question au sujet des frais d'investissement. Est-ce que ce sera la Société centrale d'hypothèques et de logement qui va les défrayer?

**M. Andras:** En ce qui a trait aux frais d'investissement dans le domaine du logement public, par exemple, nous faisons, dans la plupart des cas, un prêt de 90 p. 100 aux autorités provinciales de logement et dans l'autre domaine sous l'autorité fédérale-provinciale, il s'agit de 75-25. Je suppose que vous êtes conscients de ces deux programmes. Donc, oui, nous fournirions les frais d'investissement dans la proportion de 90 ou de 75, selon le cas.

**Mme MacInnis:** En tant que partie du projet entier?

**M. Andras:** Oui, comme partie du projet entier; et alors, évidemment, l'amortissement commence à fonctionner au fur et à mesure que le reste des installations sont payées—le capital et l'intérêt sur une période de 50 ans—and ensuite, le système de subvention qui en suit, qui dans le cas du prêt de capital dans une proportion de 90-10 devient une subvention répartie sur une base de 50-50 entre le gouvernement fédéral—la Société centrale d'hypothèques et de logement—and les gouvernements provinciaux. Les frais qui résultent des garderies ou de tout autre service social y sont ajoutés, et nous traitons cela sur une base de 50-50. Donc, notre partie des frais d'investissement se chiffrerait à 90 p. 100 dans la plupart

## [Texte]

the shortfall of rent to income. Programming beyond that for the people who would look after the day care centres and so on, well, that is a different thing. We just do not have within CMHC the approach to it at the moment, programs for that. That would have to come federally assisted through CAP and the provincial programs working with CAP.

• 1645

**Mrs. MacInnis:** You did not say anything today, at least, I think not, about the rehabilitation of older homes and that sort of thing; I suppose that program will be continuing? In a neighbourhood of that size, either with or without a community centre or a community building being there, suppose there were a need in a district like that, for a child care centre, can CMHC do anything in that kind of area?

**Mr. Andras:** No, all social amenities which would include day care centres and the rest, we are on pretty safe ground if we can tie it definitely to a public housing project. The Section 16 stuff, you know a loan to a sponsor group, non-profit or other, so we have no problems there, is picked up the same way. We have some difficulty going beyond what we would be able to identify as being associated with public housing accommodation.

**Mrs. MacInnis:** Could you do it in a co-op housing project?

**Mr. Andras:** In the sense that if the facilities cost of that were calculated in the beginning as being part of the project and the loan taken out by the co-operative, they were willing and we were willing to include it, and I think we would be willing to include it in any proper ratio, yes, absolutely. In fact, we are doing that now in some of the co-operative housing projects, putting in social amenities as well as just straight housing.

**Mr. Hignett:** That is correct, but they are loans to the co-op?

**Mr. Andras:** They are loans to the co-op.

**Mr. Hignett:** They are eventually borne by the co-op.

**Mr. Andras:** That is right.

**Mrs. MacInnis:** But they can be included as a part of the project, as a part of the loan from the beginning.

**Mr. Hignett:** Yes and any part of housing projects as well; many of the large housing projects that are financed by the approved lenders have this facility in it as well.

**Mr. Andras:** So we enter in there, excuse me for interrupting, on the ensuing side of our operation.

**Mrs. MacInnis:** On this point, again I would like to ask a question about how far co-operative housing is being of value in the whole picture of low income people or moderate income people on the West Coast? Could either you or Mr. Hignett reply?

## [Interprétation]

des cas, et en ce qui a trait aux frais de location nous allons aussi défrayer cela grâce à une subvention établie sur une base de 50-50. L'établissement des programmes au-delà de ceci pour les gens qui s'occuperaient de ces centres de garde de jours, etc, c'est une autre question. Au sein de la société des hypothèques, nous n'avons pas étudié ces programmes. Ceci viendrait dans le cadre de l'aide fédérale ou provinciale du CAP.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Vous n'avez pas parlé aujourd'hui tout au moins, je ne le pense pas, de la revalorisation des anciennes maisons, etc. Je suppose que le programme va continuer? Dans un voisinage de cette importance, avec ou sans centre collectif ou bâtiment collectif, je suppose qu'il y a besoin d'un centre pour s'occuper des enfants, est-ce la centrale peut faire quelque chose dans ce domaine?

**Mr. Andras:** Non, toutes les installations sociales, ce qui comprend les centres pour s'occuper des enfants le jour, les garderies de jour et le reste, ceci relève d'un abrogé de logement public. L'article 16, comme vous le savez, qui consiste en un prêt donné à un groupe qui patronne la question, un groupe à but non lucratif ou autre, il n'y a donc pas de problèmes là, c'est réglé de la même façon. Nous avons eu quelques difficultés à nous occuper de quelque chose qui va au-delà des logements publics.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Pourriez-vous faire entrer ceci dans un projet de logements coopératifs?

**Mr. Andras:** En ce sens que si le coût d'une installation était calculé au début comme faisant partie du projet et que le prêt était reçu par la coopérative, et si elle était prête à l'inclure, je crois que nous serions prêts à inclure ceci à un taux convenable. Oui. En fait, nous procérons ainsi dans le cas de certains projets de logements coopératifs, et nous nous occupons là de mettre des installations sociales de même que des logements ordinaires.

**Mr. Hignett:** C'est exact, mais y a-t-il des prêts faits aux coopératives?

**Mr. Andras:** Oui.

**Mr. Hignett:** Mais c'est la coopérative qui doit payer en fin de compte.

**Mr. Andras:** C'est exact.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Mais ceci peut être inclus dans le cadre du projet, comme partie du prêt dès le début.

**Mr. Hignett:** Oui et toute partie du projet de logements aussi, beaucoup de projets importants de logements qui sont financés par des prêteurs approuvés prévoient ces installations aussi.

**Mr. Andras:** Nous entrons ici, excusez mon interruption, dans l'aspect assurance de votre opération.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** A ce sujet, je voudrais à nouveau poser une question pour savoir jusqu'où les logements coopératifs représentent quelque chose d'utile et de valable dans toute cette situation pour les personnes à revenu peu élevé ou à revenu moyen sur la côte ouest? Pourriez-vous, vous-même ou M. Hignett, y répondre?

## [Text]

**Mr. Andras:** Well, Mr. Hignett would know more precisely, but my impression is that the West Coast has not gone in heavily for co-operatives. The best performance in this whole picture is in Nova Scotia and now in Newfoundland and on the East Coast. They have been off and running on this to a degree. We have had some great co-operation with a committee of the CLC in some co-operatives in Windsor and other places, two or three projects last year; we will do more, I hope.

**Mr. Hignett:** There was one proposed for Vancouver but I do not think it has come off yet.

**Mrs. MacInnis:** Yes that one I think is all right it is in Burnaby on the edge of Vancouver. That is the only one I know about and I think it is under way.

**Mr. Hignett:** I know we were working at it but that particular one did not jell. There is a very large one in Calgary that perhaps you know about, one in Toronto, one in Windsor, this, too, is very hard work. One thing we are discovering, except in the Eastern provinces except in the Atlantic provinces, the people who are interested in co-ops are not generally low income people and this is a bind we have to work with. We started with what we thought was a low income co-op in Calgary, which is really a very fine co-op, but you know, to our distress, now that it is nearly finished, we are discovering that it is really not for low income people. The members of the co-op are not low income people.

**The Chairman:** Mr. Howe.

• 1650

**Mr. Howe:** Mr. Chairman and Mr. Minister, I would like to join my colleagues in my congratulations to you, sir, for taking on a new portfolio, and I am sure you will do a good job in it.

I was rather interested in the remarks—I do not know whether I have not been around this committee enough—about hostel beds. I was interested in those elderly people. Where are you building those?

**Mr. Andras:** We have been in the business for a long time in hostel beds. We use this to describe a housing accommodation that is not fully self-contained in the terms of kitchen and, you know, living room and dining room, the whole arrangement. It is usually designed for single people, and where it has been applicable, most has been for older people, for senior citizens. The other place would be in terms of student housing. That is what we are talking about.

Now, you ask where? Well, just about everywhere in Canada, in those terms, the more recent ones. We think there is a very serious crying need for this kind of thing in the major cities like Toronto. There have been some studies done on the number of roomers, and some of the accommodations that older people in particular are living in as roomers in Toronto leaves a great deal to be desired. So, some of the more exciting ones I guess we did recently...

## [Interpretation]

## [Text]

## [Interpretation]

**M. Andras:** M. Hignett saurait précisément ce qu'il en est mais j'ai l'impression que sur la côte ouest, il n'y a pas eu tellement de coopératives. C'est plutôt en Nouvelle-Écosse que nous avons la meilleure situation et maintenant à Terre-Neuve ou sur la côte de l'Est. On s'occupe de cela jusqu'à un certain point. Nous avons eu beaucoup de collaboration de la part d'un comité de la CTC au sujet de certaines coopératives à Windsor et en d'autres endroits, au sujet de deux ou trois projets l'an dernier, et nous allons faire plus nous l'espérons.

**M. Hignett:** Et il y a un projet qui a été proposé pour Vancouver mais je ne sais pas s'il a été lancé.

**Mme MacInnis (Vancouver-Kingsway):** Oui, je crois que celui-là marche bien, c'est à Burnaby à la limite de Vancouver. C'est le seul que je connaisse et je crois qu'il est en cours.

**M. Hignett:** Je pense que nous travaillons à ce sujet mais qu'il ne s'est pas concrétisé. Il y a un projet très important à Calgary dont vous avez probablement entendu parler, un projet à Toronto et un à Windsor. Il y a là aussi beaucoup de travail à faire. Ce que nous découvrons, sauf dans les provinces de l'Est, dans les provinces de l'Atlantique, c'est que les gens qui s'intéressent aux coopératives ne font pas partie des groupes de revenu peu élevé et il faut travailler à cette liaison. Nous avons commencé avec ce que nous pensions être une coopérative pour des revenus peu élevés à Calgary. C'est une très bonne coopérative comme vous le savez, mais maintenant qu'elle est terminée, nous avons découvert qu'elle ne s'adressait pas à des revenus peu élevés.

**Le président:** Monsieur Howe.

**M. Howe:** Monsieur le président et monsieur le ministre, je voudrais ajouter mes félicitations à celles que mes collègues vous ont faites pour le nouveau portefeuille dont vous venez d'être chargé je suis sûr que vous saurez accomplir du bon travail.

Les remarques ont su m'intéresser—si j'ai été assez longtemps au sein de ce Comité—à propos des lits dans les institutions pour personnes âgées. Ces personnes m'intéressent. Où construisez-vous ces maisons?

**M. Andras:** Il y a longtemps que nous sommes dans ce genre de maisons. Nous entendons par les mots hostel beds des commodités qui ne sont pas complètes au sens qu'elles comprennent une cuisine, un living et une salle à manger, soit toutes les pièces. Cet appartement est habituellement conçu à l'intention d'une personne seule et souvent pour une personne âgée. L'autre genre d'habitation serait pour les étudiants. Et c'est ce dont nous parlons.

Vous nous demandez où? A peu près partout au Canada, du moins pour les plus récentes. Nous croyons que l'on a besoin de ce genre d'appartement dans les villes principales comme Toronto. On a fait des études sur le nombre de personnes qui vivent ensemble et les commodités mises à la disposition plus particulièrement des personnes âgées qui vivent ensemble à Toronto et nous savons que ces commodités laissent beaucoup à désirer. Les plus intéressantes que nous avons construites récemment...

## [Texte]

**The Chairman:** Mr. Minister, if you are replying and you are getting remarks from your assistant, I wonder if he would mind repeating them over the microphone, and then it will be taken down.

**Mr. Andras:** Yes. Okay.

**The Chairman:** Mr. Howe, go ahead.

**Mr. Howe:** Well, this is quite interesting. This brings up the question that I was speaking about this morning, about people. I remember a situation that developed in Kitchener where I think they had some unit, something like you are describing, built there and they had an awful job getting some of the older people to move out of the rooms that they had been living in for a long long time. I do not know, but this happens as I say...

**Mr. Andras:** I do not think we have had very many hostel units going begging. I think there is a lot more room for a lot more of them.

**Mr. Howe:** No, but this did happen in this area, I remember. I have been quite interested in—I have been talking to the Minister, the new Minister of the Environment, discussing in the House the problem that has been created along Lake Erie where, according to the agreement with the International Water Commission, there is going to be one hundred and fifty million dollars required just to put the removal equipment on the present sewage systems that is there. It is over a five-year period.

Is there any of this money from CMHC going to be used to assist these communities? This is going to be thirty million dollars a year, I understand. Is there any area of assistance in your department for these particular projects?

**Mr. Andras:** I am a bit caught up here, Mr. Howe, because I just do not know where exactly in the processing system of Cabinet this thing stands. So I will be a little guarded and waffle a bit, if you do not mind, except to say that this factor, as I think I tried to indicate to you in the House the other day, is a subject of co-operative examination between myself and Mr. Davis, the Minister of the Environment, and it is an External Affairs arrangement too, because there is a joint requirement here, on the border particularly, between ourselves and the United States.

It is likely, if an agreement is reached, that whatever additional funds would be committed to this kind of program would be administered through CMHC. I think I will just simply stop by saying that this is under very serious examination now. It is not unlikely that there will be some more specific details available within a short time, but I am not quite sure whether this has been finally dealt with or approved by my colleagues and myself or not.

**Mr. Howe:** Has your department come up with a design for the specified equipment that has to go on these sewage plants to remove this?

**Mr. Andras:** Can you deal in more detail with that, Mr. Hignett.

**Mr. Hignett:** Well, in making loans for sewage treatment projects—the water quality they are trying to achieve

## [Interprétation]

**Le président:** Monsieur le ministre, si vous répondez et que votre adjoint vous fait certaines remarques, pourriez-vous les répéter au micro et elles seront consignées.

**M. Andras:** Oui, très bien.

**Le président:** Monsieur Howe, veuillez poursuivre.

**M. Howe:** C'est fort intéressant. Ce qui m'amène à poser la question dont je parlais ce matin, question relative aux gens. Je me souviens qu'à Kitchener, où ils avaient je crois quelques appartements du genre de ceux que vous venez de décrire, ils ont eu bien de la peine à persuader les personnes âgées à quitter les chambres où elles avaient habité depuis longtemps. Je ne sais pas, il en ait été ainsi comme je l'ai dit...

**M. Andras:** Il n'y a pas eu beaucoup d'unités d'hôtellerie qui sont restées vacantes. Nous pouvons je crois sans crainte en construire plusieurs autres.

**M. Howe:** Non, mais c'est ce qui s'est produit dans cette région, je m'en souviens. J'avais été fort intéressé dans... J'en ai parlé au ministre, le nouveau ministre de l'environnement, qui a discuté à la Chambre de ce problème survenu sur la rive du lac Érié, où suivant l'accord avec la Commission internationale sur l'eau, il faudra 50 millions de dollars seulement pour doter le système d'égout d'appareils de suppression. Le tout échelonné sur une période de 5 ans.

Une partie de cet argent provient-il de la Société centrale d'hypothèques et de logement? Il s'agira de 30 millions de dollars par année, si j'ai bien compris. Est-ce qu'il y a dans votre ministère de l'aide qui est prévue pour des projets de ce genre?

**M. Andras:** Vous me prenez ici un peu au dépourvu, monsieur Howe, car j'ignore où exactement s'en trouve cette question dans le processus du Cabinet. Aussi je serai plutôt sur mes gardes et je m'en tiendrai à vous dire ce que ce facteur, comme j'ai essayé de vous le dire en Chambre l'autre jour, fera l'objet d'un examen de ma part ainsi que de la part de M. Davis, le ministre de l'environnement, et c'est un accord aussi qui provient des Affaires extérieures parce qu'il y a là une condition conjointe, surtout sur les frontières, entre nous et les États-Unis.

Si nous concluons un accord, il est probable que les fonds additionnels affectés à la réalisation de ce genre de programme seraient administrés par l'intermédiaire de la Soc. centrale d'hypothèques et de logement. Bref, c'est une question que nous étudions fort sérieusement en ce moment. Il n'y aura probablement pas de détail précis de disponible sous peu, mais je ne suis pas sûr si on a fini de traiter cette question aussi moi et mes collègues l'avons approuvée.

**M. Howe:** Votre ministère a-t-il élaboré une conception des appareils de disposition des résidus du système d'égout?

**M. Andras:** Pourriez-vous, monsieur Hignett, fournir plus de détail sur ce point.

**M. Hignett:** Lorsque nous faisons des prêts pour des usines de traitement des égouts—la qualité de l'eau que

## [Text]

has been, up until very recently a provincial matter. When a municipality applies to Central Mortgage for a loan for a sewage treatment plant, we require a certification from the province that the design of the plant meets the requirements of the provincial standard, which in Ontario, of course, is the Ontario Water Resources Commission. There have been a great many CMHC loans for sewage treatment facilities made to communities that drain into the lower Great Lakes and the St. Lawrence River. Even this year, there have been a substantial number of loans made to cities such as Toronto, Hamilton, Windsor and London, itself, that drains into Erie; so, this is a continuing thing. It seems to me whatever arrangement is made over the five-year term to clean up the lower Great Lakes and the St. Lawrence River, some of the funds made available by CMHC for sewage treatment loans will be used for this purpose.

**Mr. Howe:** In the new plants that are being developed, are you insisting that they have the equipment necessary to move the phosphates?

• 1655

**Mr. Andras:** There is now a clean water act. The Clean Water Act is administered by the new department of the environment. There are, I know, joint federal-provincial liaison committees to agree on the water quality that they jointly would like to achieve in any given body of water. Of course, the kind of level of quality that they are trying to achieve will be the determinant of the kind of equipment they need to achieve it.

**Mr. Howe:** Mr. Minister, no doubt, there have been some discussions in Cabinet about the 11 per cent sales tax on building material. It has always been my feeling that this would be an incentive. I was talking to a builder one day—I do not know what your people feel—but he told me it was about \$1,000 on the average house. Construction is one of the biggest users of manpower in Canada, and I would presume the incentive of removing the 11 per cent sales tax and an increase in the Gross National Product, shall we say, by the removal of the 11 per cent sales tax, would not compensate for the amount that the government is going to lose by taking off the 11 per cent sales tax on building materials.

**The Chairman:** Mr. Howe, I will not allow the Minister to answer that because we are dealing with the estimates of the CMHC and by no stretch of the imagination can we tie up the 11 per cent to Central Mortgage and Housing. There is nothing in the vote whatsoever, and we are dealing with a specific subject. I think if we were dealing with any other department, say, the Department of Finance, it would be in order, but I do not think we can go ahead and ask questions on the 11 per cent sales tax.

## [Interpretation]

nous essayons de maintenir à été jusqu'ici une question relevant de la compétence des provinces. Lorsqu'une municipalité demande à la Société centrale d'hypothèques et de logement un prêt pour une usine de traitement des égouts, nous exigeons un certificat de la province à l'effet de la conception que cette usine rencontre les conditions posées par les provinces et, en Ontario, il s'agit bien sûr de l'*Ontario Water Resources Commission*. La Société centrale d'hypothèques et de logement a octroyé à nombreux prêts à des collectivités dont les eaux d'égout se déversent dans les Grands Lacs inférieurs et le fleuve Saint-Laurent, pour la construction d'installations d'épuration des eaux d'égout. Même cette année, un assez grand nombre de prêts ont été octroyés à des villes telles que Toronto, Hamilton, Windsor et London, dont les eaux d'égout se déversent dans le lac Érié, donc, c'est quelque chose que l'on poursuit. Il me semble que quelles que soient les dispositions adoptées au cours de la période de cinq ans pour le nettoyage des Grands Lacs inférieurs et du fleuve Saint-Laurent, certains des fonds débloqués par la Société centrale d'hypothèques et de logement pourvus de prêts pour la construction d'installations d'épuration des eaux d'égouts seront utilisés à cet effet.

**M. Howe:** Dans les nouvelles installations qui sont construites, insistez-vous pour qu'ils aient le matériel nécessaire à l'enlèvement des phosphates?

**M. Andras:** Il existe actuellement une loi sur la lutte contre la pollution de l'eau, cette dernière est appliquée par le nouveau ministère de l'Environnement. Je sais, qu'il y a des comités de liaison fédéraux-provinciaux qui doivent se mettre d'accord sur la qualité de l'eau qu'ils voudraient conjointement obtenir dans toute étendue d'eau donnée. Étant donné, le genre de niveau de qualité qu'ils essaient d'obtenir déterminera le genre de matériel dont ils auront besoin à cet effet.

**M. Howe:** Monsieur le ministre, sans aucun doute il y a eu des discussions au sein du Cabinet au sujet de la taxe de vente de 11 p. 100 sur les matériaux de construction. J'ai toujours eu l'assentiment que cela représenterait un stimulant. Un jour je parlais avec un entrepreneur, je ne sais pas ce qu'en pense vos collaborateurs, mais il m'a dit que cela s'élevait à \$1,000 dans le cas d'habitation moyenne. L'industrie de la construction est l'un des plus gros employeurs de main-d'œuvre au Canada et je supposerais que le stimulant consistant à abolir la taxe de vente de 11 p. 100 et une augmentation du produit national brut, dirons-nous, par l'annulation de la taxe de vente de 11 p. 100, ne compenserait pas le montant que perdra le Gouvernement en vertu de l'annulation de la taxe de vente de 11 p. 100 sur les matériaux de construction.

**Le président:** Monsieur Howe, je ne permettrai pas au Ministre de répondre à cette question parce que nous discutons le budget des dépenses de la Société centrale d'hypothèques et de logement et il est impossible d'établir un rapport entre les 11 p. 100 et la Société centrale d'hypothèques et de logement. Dans ces crédits, il n'y a rien qui ait trait à ce sujet, et nous traitons actuellement un sujet bien précis. Je pense que si nous avions affaire à un autre ministère, par exemple le ministère des Finances, ce serait conforme aux règlements, mais je ne pense

## [Texte]

**Mr. Howe:** Mr. Chairman, we are dealing with housing and the taxes on building materials is a large ingredient in the cost of a house today. In fact, as I say, I was talking to a builder and he thought it would change the cost of a house by almost \$1,000 a unit. This is a lot of money.

**The Chairman:** I am ruling the question out of order, Mr. Howe.

**Mr. Howe:** I do not agree with your ruling but we cannot appeal your ruling any more, I guess, Mr. Chairman, so have it your way. I think the Minister was ready to comment on my question now, so why not?

**Mr. Alexander:** I just want to support my colleague's submission. Surely, if we are talking about housing, we are talking about housing. The 11 per cent building material sales tax does affect housing but the Chairman has made a ruling, so we have no appeal.

**The Chairman:** Mr. Howe, do you want any further questions? You have one more minute.

**Mr. Howe:** I wanted to get into the question of our airport that I was discussing. No doubt you have been discussing with the Department of Transport and others how much you will be involved in the agreements with regard to the sewage and the amenities that have to be built into the new airport, as well as the houses and the community that is going to be built around it. Did you have an agreement with the province of Quebec in connection with Ste. Scholastique?

• 1700

**Mr. Andras:** No. As far as Ste. Scholastique is concerned, I think it is very obvious that decision was made before we began to move into the question of urban affairs. I might just point out, with great respect to the Committee, that we are now in the urban affairs area and when the secretariat's estimates come before the Committee we can go into much more detail than perhaps I could now. But to answer your question in respect of Ste. Scholastique, no, although with regard to what is taking place now with urban development, housing and the whole bit, we will more and more begin to work with the Department of Regional Economic Expansion, Transport and so on. On the Toronto airport, I do not think I could elaborate beyond the point I made in the House in response to questions up until now.

**The Chairman:** Mr. Minister, you stated that you would hope the private sector, that is the builders, would continue with some sort of plan to provide low income housing and you sort of intimated buildings tend to go toward high cost housing. But you never got down to the question of land. In Metropolitan Toronto could you possibly tell me how you can build even a \$14,000, or \$15,000 house on a piece of land that sells for \$22,000?

## [Interprétation]

pas que nous puissions poser des questions au sujet de la taxe de vente de 11 p. 100.

**M. Howe:** Monsieur le président, nous traitons la question du logement et les taxes affectant les matériaux de construction qui contribuent très largement de nos jours au coût d'une maison. En fait, comme je l'ai dit, je parlais à un entrepreneur et il pensait que cela changerait le prix d'une habitation de \$1,000 par unité. C'est beaucoup d'argent.

**Le président:** Monsieur Howe, je dis que votre question n'est pas conforme aux règlements.

**M. Howe:** Je n'approuve pas votre décision, mais je ne peux plus formuler d'objection, donc je devrai m'y conformer. Je pense que le Ministre était disposé à faire une remarque sur ma question, ainsi pourquoi pas?

**M. Alexander:** Je désire appuyer la remarque de mon collègue. Il est certain que si nous parlons de logement, il ne s'agit pas d'un autre sujet. La taxe de vente de 11 p. 100 sur les matériaux de construction affecte les logements, mais le président a pris une décision, donc il faut s'y conformer.

**Le président:** Monsieur Howe, désirez-vous poser d'autres questions? Vous avez encore une minute.

**M. Howe:** Je voulais aborder la question de notre aéroport dont je discutais. Je n'ai aucun doute que vous avez discuté avec le ministère des Transports et autres ministères quel serait votre intérêt dans les accords concernant les égouts et les installations qui doivent être construites au nouvel aéroport, ainsi que des maisons et de la communauté qui doivent être construites aux alentours. Aviez-vous un accord avec la province de Québec à l'égard de Ste-Scholastique?

**M. Andras:** Non. En ce qui concerne Ste-Scholastique, je crois qu'il est très évident que la décision a été prise avant que nous commencions à étudier la question des affaires urbaines. Je pourrais tout simplement souligner, sauf le respect que je dois au comité, que nous sommes maintenant dans les affaires urbaines et que lorsque les prévisions budgétaires du secrétariat seront présentées au comité, nous pourrions alors les étudier plus minutieusement que peut-être nous pouvons le faire maintenant. Maintenant pour répondre à votre question à l'égard de Ste-Scholastique, non, bien que à l'égard de ce qui se fait présentement concernant le développement urbain, le logement, et tout l'ensemble, nous travaillons de plus en plus avec le ministère de l'Expansion économique régionale, le ministère des Transports et ainsi de suite. Quant à l'aéroport de Toronto, je ne crois que je pourrais élaborer au-delà du point que j'ai fait à la Chambre en réponse aux questions jusqu'ici.

**Le président:** Monsieur le ministre, vous avez déclaré que vous espériez que le secteur privé, c'est-à-dire les constructeurs, continueraient avec une sorte de plan pour fournir des logements à bas prix et vous avez laissé entendre d'une certaine façon que les constructeurs continuaient avec des logements à haut prix. Mais vous n'avez jamais touché la question des terrains. Dans la région métropolitaine de Toronto serait-il possible de me dire comment vous pouvez construire même pour \$14,000 ou

## [Text]

**Mr. Andras:** No, I would not attempt to tell you that we can.

**The Chairman:** I put to you the reason. When money is more plentiful through the private mortgage companies then builders tend to build within the metropolitan confines of Toronto. Some have to wait a while for sales, which of course is a speculative and dangerous thing. But when money is in short supply then they have to come to CMHC and go into Markham and other places outside metropolitan Toronto and sell for \$20,000 or \$29,000, whatever the price is. Then, on the other hand, problems are just as great for the community because you still have to provide transportation and all the other amenities.

You are saying there is more money available for the mortgage market now and therefore the pressure has eased on part of the expanding starts. If money gets in short supply again has your department and CMHC made any plans for trying to equalize and stabilize the money supply?

**Mr. Andras:** Into the mortage market?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Andras:** We are looking at a whole range of things, as I was trying to imply in my opening statement. We have been talking to the pension trust funds, which is a very substantial source of capital now and is going to be more so in the future—something like \$10 billion now and growing to \$31 billion in ten years, a very very fast-growing pool of savings in this country—which has not up until now invested a significant proportion of their assets in mortgages. I think it is not exaggerating to say that between a year or two ago when we talked to them and when we talked to them last fall there was a very marked difference in the response. This led to an understanding of some of the difficulties they and others face. They have a lot of money. They do not have the administrative apparatus to invest in mortgages. They have a requirement for liquidity. Some of it may be psychological, some of it may be in fact—it does not matter really. We lack a secondary market, secondary trading facilities in this country in mortgages. We do not have the easy trading facility that stocks and bonds have. Perhaps I am taking too long to say yes. We are looking at the Central Mortgage bank, the Central Mortgage fund proposition. This does not mean that we are committed to it yet, although it has advanced in the process of examination considerably from where it was a few months ago. It has an awful lot of implications for other matters, as you can appreciate, but I hope we will be looking for a decision on that which I think will require legislation before too long.

## [Interpretation]

\$15,000 une maison sur un morceau de terrain qui se vend à \$22,000?

**M. Andras:** Non, je tenterai pas de vous dire que nous pouvons le faire.

**Le président:** Permettez-moi de vous en donner la raison. Lorsque l'argent est plus liquide par l'entremise des sociétés d'hypothèques privées alors les constructeurs ont tendance à construire dans les limites métropolitaines de Toronto, mais certains doivent attendre un certain temps pour leurs ventes, ce qui bien entendu est spéculatif et dangereux. Mais lorsque l'argent n'est pas trop liquide alors ils doivent venir à la Centrale d'hypothèques et de logement et vont à Markham ou d'autres endroits en dehors du Toronto métropolitain et vendent pour \$20,000 ou \$28,000 quel qu'en soit le prix. Ensuite, d'autre part, les problèmes sont tous aussi considérables pour la communauté parce que vous devez alors leur fournir le transport et autres installations.

Vous dites qu'il y a plus d'argent disponible sur le marché hypothécaire présentement et qu'alors la pression a diminué sur une partie des mises en chantier augmentantes. Si l'argent devient moins liquide de nouveau est-ce que votre ministère et la Centrale d'hypothèques et de logement ont fait des plans pour essayer d'égaliser et de stabiliser l'approvisionnement d'argent?

**M. Andras:** Dans le marché hypothécaire?

**Le président:** Oui.

**M. Andras:** Nous considérons toute la gamme des questions, comme j'essayais de vous le laisser entendre dans ma déclaration d'ouverture. Nous avons parlé aux caisses fiduciaires de pension qui sont une source très considérable de capitaux présentement et le deviendront plus à l'avenir, disons environ 10 milliards présentement et le chiffre grandira à 31 milliards de dollars dans dix ans, une source d'économie croissant très rapidement dans notre pays, qui n'a pas été investie jusqu'ici en hypothèques dans un rapport proportionnel de leurs capitaux. Je crois que ce n'est pas une exagération de dire qu'entre il y a un an ou deux ans lorsque nous leur avons parlé et lorsque nous leur avons parlé l'automne dernier il y a eu une différence très marquée dans leur réponse. Ceci a amené une compréhension de certaines des difficultés auxquelles ils et autres doivent faire face. Ils ont beaucoup d'argent. Ils n'ont pas l'appareil administratif nécessaire pour l'investir dans les hypothèques. Ils ont une certaine demande de liquidité. Il se peut qu'une certaine partie soit psychologique, une autre partie soit actuelle, ceci n'a réellement pas d'importance. Il nous manque un marché secondaire et des facilités d'échange dans le domaine des hypothèques. Nous ne pensons donc pas faciliter d'échanges que la bourse possède. Je prends peut-être trop de temps pour dire oui. Nous espérons créer à la Banque de la société centrale d'hypothèques un fonds de la société. Cela ne veut pas dire que nous nous y sommes engagés déjà, quoique nous ayons fait de grands progrès dans le procédé d'examen depuis quelques mois. Beaucoup d'autres sujets sont en cause, comme vous pouvez en juger, mais j'espère que nous en arriverons à une décision qui demandera, je crois, qu'on adopte une loi avant peu de temps.

## [Texte]

We are also looking at other possibilities: real estate investment trusts that provide a conduit operation to attract both the small investor and the large investor into manageable chunks of investment that can add up to a mortgage without attracting the corporate tax that is an inhibition there. We also have other things in the mill that we are now examining to make the flow of mortgage money more stable. In the end I think this might go a long way and be one of the major contributions to cost reduction in the whole field of housing. I have often suspected that perhaps the builder and the union prices and negotiates wages on the basis of a stop-start flow of money over the past history of housing in this country and in other countries. When you have a six months' mortgage horizon, and you know you have the funds on hand, you build and price for that six months to last you over a year's absorption of overhead plus a profit, and perhaps this applies to the hourly wage rate negotiation psychology that has been introduced in wage demands. I suspect this is to, anyway. So, a stable flow of mortgage fund, yes.

**The Chairman:** Mortgages are essentially a long-term investment—and pension funds and trust funds will be in no different position—and there may be fears about a long-term inflationary aspect, whereas I think you mentioned at one time that you were looking into the conversion of the long-term into a series of short-term.

**Mr. Andras:** Of course, progress was made in 1969 to permit the five-year roll-over mortgage. We are even looking at such startling departures in this field on an annual basis. You see, the lending institutions have diverse needs. The insurance companies need long term; they are in for the long-haul investment. Others who borrow money short want to lend short. They are all valid. The banks, for instance, make their loans to you and me—somebody mentioned my banking problem earlier—on a demand or call basis. In fact—touch wood—they do not call the loan too often. If they I do not quite know what I would do. I would have to increase the mortgage on my house. So, I think we have to look at a whole range of variations in the business. Have I foxed you, Mr. Chairman? I am sorry.

**The Chairman:** No, you have not foxed me. One other question. You mentioned that you were meeting resistance with the provinces, the boroughs and the municipalities on innovative housing. I put it to you that...

**Mr. Andras:** Not so much the provinces, I do not think.

**The Chairman:** Well, in their planning sections, and so on. If indeed you have control of the money or control of the purse for housing, surely the control of the purse could be most influential. In other words, if you put out a sizeable amount of money allocated for a specific type of housing, the criteria of which you have set, and said "You have 900 million dollars for this but only 50 million dollars for that", the pressure would build up within the municipality to adopt this. So to say that you have no

## [notre question]

• 1705

## [Interprétation]

Nous sommes à la recherche d'autres possibilités, comme de vrais fonds de fiducie, de telle façon que nous puissions attirer aussi bien les petits investisseurs que l'important dans la gestion d'investissement qui peuvent s'ajouter à une hypothèque sans qu'il y ait d'impôts pour le revenu de cette société qui réinterdit ici. Nous cherchons d'autres solutions pour que l'argent consacré aux hypothèques soit plus stable. Il s'agit d'une mesure à long terme, mais je crois qu'il s'agira alors d'une des plus importantes contributions à la réduction du coût dans le domaine de la construction d'habitations. J'ai toujours cru qu'il y avait eu des négociations concernant les salaires entre les constructeurs et les syndicats d'après tous les montants existants et cela s'est produit dans d'autres pays ainsi qu'au Canada. Lorsque vous croyez avoir une hypothèque de six mois et que vous avez les fonds en mains, vous construisez et établissez le prix pour une période de six mois qui durera plus d'une année et peut-être cela s'applique-t-il au taux horaire des salaires qu'on a demandé et établi. Je crois que c'est de la façon dont on procède. Donc, il faut que l'argent consacré aux fonds d'hypothèques soit stable.

**Le président:** Les hypothèques sont essentiellement des investissements à long terme et les fonds de pension ne seront pas dans une position différente. On peut craindre l'inflation pour les fonds de fiducie à long terme, et que vous avez dit à un moment donné que vous cherchiez à changer une série d'investissement à long terme en une série à court terme.

**M. Andras:** On a fait beaucoup de progrès en 1969 pour permettre l'établissement d'un hypothèque s'étendant sur une période de cinq années. Nous espérons qu'il y aura d'autres hypothèques qu'on pourra se procurer et dont le taux d'intérêt pourra changer chaque année. Vous savez, les sociétés de prêts ont différents moyens. Les compagnies d'assurance désirent des prêts à long terme, et d'autres sociétés qui empruntent à court terme. Les banques par exemple prêtent sur demande. Je devrais augmenter l'hypothèque sur ma maison. Nous devons donc nous attendre qu'il y ait beaucoup de variations dans le domaine des affaires. Vous trouvez que je suis rusé, monsieur le président?

**Le président:** Non, vous n'avez pas usé de ruse à mon égard. Vous avez parlé d'innovations dans le domaine d'habitation. Vous avez dit aussi que vous avez rencontré de la résistance de la part des provinces et des municipalités.

**M. Andras:** Pas tellement de la part des provinces du moins je ne le pense pas.

**Le président:** Et bien dans leurs sections de planification et ainsi de suite. Si vous avez de fait le contrôle de l'argent et des fonds pour l'habitation, il est sûr que le contrôle de la bourse pourrait avoir plus d'influence. En d'autres mots, vous libérez certains montants d'argent pour un certain type d'habitation, d'après le critère que vous avez établi, et vous dites: «vous avez \$900 millions pour ce genre de construction et simplement 50 millions de dollars pour cet autre genre de construction.» La

## [Text]

power, I think this is an old idea because wherever there is pressure, if there is a demand for housing and the money is available from CMHC for a specific type of housing, you would be surprised how quickly the local politicians would react.

**Mr. Andras:** Yes, we found that out last year with respect to the 200 million dollar fund. Frankly, it was one of the nasty thoughts we had in the back of our minds. It worked in many places. We got tremendous co-operation from some municipalities and obviously from some provinces. From others we did not.

**The Chairman:** My time has expired.

**Mr. Alexander:** Right. Next questioner.

**The Chairman:** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, may I go back to a point you touched on a moment ago; other sources of money into the housing field. What about building societies?

• 1710

**Mr. Andras:** Along with the Central Mortgage Fund or bank arrangement, the variable interest rate idea, the real estate investment trust idea, we have been examining the building society approach very carefully and very thoroughly. I really have not convinced myself yet, and I am receptive to argument, that it is the panacea it seems to be.

If these other things become effective, they really are beginning to have more attraction for me, and I say that quite humbly I hope, than the building society.

**Mr. McCleave:** I might say, Mr. Minister, that I thoroughly agree with you. The only building society that I know of that we had in Canada spent a fair number of years and a great deal of money, and I think it even had to come to Parliament, to change its position from a building society, but there are so many people who think that it is a good answer that I think it is very useful to have your views on record.

**Mr. Andras:** All right, except I would for the record not want to be pinned to the point where I am saying they are ruled out. Our examination to date has not given me the answer. I expected to be much more enthusiastic about them a year ago when I began looking at them. I expected to be much more enthusiastic than I find now. There are other options that might be more effective than the building society approach.

**Mr. McCleave:** I gather their chief virtue is that it gives a person of modest means a chance to make small investments in housing, and the chief disadvantage is that suddenly everybody may come in and withdraw their deposits at one time and put the society in a pretty bad short-term position. I think those are some of the

## [Interpretation]

pression s'établirait donc à l'intérieur de la municipalité pour adopter cette mesure. Donc pour dire que vous n'avez pas de pouvoir, je crois que c'est un vieux concept, car où que soit la pression, s'il y a une demande pour la construction d'habitation et que l'argent est disponible dans la Société centrale d'hypothèques et du logement pour un genre particulier d'habitation, vous seriez surpris de connaître la rapidité dont font preuve les politiciens de l'endroit.

**M. Andras:** Nous l'avons expérimenté avec le fonds de \$200 millions qui était disponible l'année dernière. franchement, il s'agissait d'une des pensées désagréables que nous avions à l'esprit. Cela a assez bien fonctionné en certains endroits. Nous avons obtenu une excellente collaboration de quelques municipalités et de quelques provinces. De quelques autres non.

**Le président:** Le temps qui m'est alloué est terminé.

**M. Alexander:** Exact. Au suivant.

**Le président:** Monsieur McCleave vous avez la parole.

**M. McCleave:** Monsieur le président, puis-je revenir sur un point dont vous avez parlé il y a quelques moments concernant d'autres sources d'argent, dans le domaine de l'habitation. Qu'en est-il exactement au juste des sociétés d'habitation?

**M. Andras:** Selon le fonds central des prêts ou d'accords bancaires, l'idée du taux variable d'intérêt, l'idée des investissements immobiliers, nous avons étudié très soigneusement et très complètement l'interprétation de la société de construction. Je ne me suis pas encore vraiment convaincu moi-même et je reçois tous les arguments, c'est la panacée que cela me semble être.

Si ces autres choses deviennent efficaces, elles auront dès le début plus d'attraction pour moi et je dois le dire humblement je l'espère que la construction.

**M. McCleave:** Monsieur le ministre, je dois dire que je suis tout à fait d'accord avec vous. La seule société de construction que je connaisse entre celles qui existent au Canada, a passé un bon nombre d'années et a dépensé beaucoup d'argent, je pense que cela doit aller au Parlement, pour changer ces positions de société de construction, mais il y a tant de gens qui pensent que c'est la bonne réponse et je pense qu'il est très utile d'avoir vos opinions enregistrées.

**M. Andras:** Très bien, sauf que je voudrais pour le dossier ne pas être poussé à dire qu'ils sont exclus. Notre examen à ce jour ne m'a pas donné la réponse. Je m'attendais à être bien plus enthousiaste à ce sujet il y a un an quand j'ai commencé à les étudier. Je m'attendais à être bien plus enthousiaste que je ne le suis maintenant. Il y a d'autres options qui doivent être plus efficaces que celles de la société de construction.

**M. McCleave:** Je pense que leur principale vertu est que cela donne à une personne aux moyens modestes la possibilité de faire de petits investissements dans le logement, et le principal désavantage est que d'un seul coup chacun peut venir retirer son dépôt en une seule fois et mettre la société dans une mauvaise posture à court

## [Texte]

points I have heard mentioned anyway from this one in Halifax that changed its status.

Could I ask you about a program that we all had great hopes for a year or so ago when the act was changed to permit it. This is the purchase of existing housing for subsidized rentals. I think everybody here on Parliament Hill was pleased with that change you brought about, but really how well has it worked out?

**Mr. Andras:** It has not been an excitingly progressive thing yet, but we still have very high hopes for it. We have not changed our mind about its desirability.

Provinces are beginning to move into this area. Ontario more particularly, I think, is doing it, some of the others as well.

**Mr. Hignett:** Saskatchewan.

**Mr. Andras:** Saskatchewan, yes. I suppose one of the really inherent problems, Mr. McCleave, is the existence of that kind of stock.

**Mr. McCleave:** If it is downtown people who want to buy the thing to redevelop, is it not? Is that not one of the problems, you are in competition with the high-rise boys.

**Mr. Andras:** That probably is one of the problems, but there is not enough stock of that kind around. You do not gain anything by kicking somebody out of a house to use it for another purpose. I do not think we could do that.

Anyway, it is catching. Ontario is entering into this with us, buying up not only existing homes in the terms of purchase, but going out and contracting as a prime tenant on leases of three to five years for existing multiple dwelling accommodation which means you do not have to go through all the process of calling for tenders or getting new construction made. It also means that you are more likely to get a better integration of income sectors if you contract for 10 per cent or 12 per cent or 15 per cent of a private apartment dwelling or private development. We are asking the provincial housing authorities to look at that too. Again the Ontario Housing Corporation is doing that, 1,000 units are in the stream now.

**Mr. McCleave:** Another advantage is that you do not make your welfare people stand out.

**Mr. Andras:** That is right.

**Mr. McCleave:** Singled out by the community.

**Mr. Andras:** This is what I mean by the integration benefit of it.

**Mr. McCleave:** May I ask the Minister this, Mr. Chairman, when the new ministry of state is established will this involve any change in the current powers of the Central Mortgage and Housing Corporation?

**Mr. Andras:** I do not visualize that it will. No.

## [Interprétation]

terme. Je pense que ce sont là les quelques points que j'ai entendu mentionner de toute façon, les seuls qui ont changé ces statuts à Halifax.

Pourrais-je vous demander sur le programme qui nous a tous donné un grand espoir il y a un an quand la loi a été changée pour le permettre. C'est l'achat de logements existants pour les locations subsidiaires. Je pense que chacun ici sur la colline du Parlement était content de ce changement que vous avez apporté, mais en fait comment marche-t-il?

**M. Andras:** Ce n'est pas encore une chose en progrès en donnant beaucoup de satisfaction, mais nous avons toujours de grands espoirs. Nous n'avons pas changé notre opinion au sujet de son opportunité.

Les provinces commencent à bouger dans ce domaine. L'Ontario plus particulièrement encore, je pense, est en train de le faire aussi bien que d'autres.

**M. Hignett:** La Saskatchewan.

**M. Andras:** Oui, la Saskatchewan. Je suppose que l'un des vrais problèmes inhérents, monsieur McCleave, est l'existence de ce genre de stock.

**M. McCleave:** Si ce sont les gens du centre qui veulent acheter la chose pour le remettre en état n'est-ce pas? N'est-ce pas l'un des problèmes que vous êtes en concurrence avec les gars qui construisent les immeubles.

**M. Andras:** C'est probablement un des problèmes, mais il n'y a pas assez de stock de ce genre tout autour. On ne gagne rien à placer quelqu'un d'une maison pour l'utiliser à d'autres buts. Je ne pense pas que l'on puisse faire cela.

De toute façon, c'est contagieux. L'Ontario s'est mis à faire cela avec nous, achetant non seulement des maisons existantes en terme d'achat mais s'en allant contracter en tant que premier locataire sur bail de trois, quatre ou cinq ans sur des habitations multiples existantes ce qui signifie que vous ne devez pas passer à gravers tout le processus d'appel d'offres ou de construction de nouveaux logements. Cela signifie aussi que vous êtes plus probablement de recevoir une meilleure intégration des secteurs de revenu si vous contractez pour 10 ou 12 p. 100 ou 15 p. 100 sur un logement, un appartement privé ou sur construction privée. Nous demandons aux autorités provinciales. De nouveau la société du logement d'Ontario est en train de le faire, il y a 1,000 unités en cours maintenant.

**M. McCleave:** Un autre avantage est que vous ne laissez pas dehors les gens qui reçoivent des prestations.

**M. Andras:** C'est juste.

**M. McCleave:** Isolés par la société.

**M. Andras:** C'est ce que je veux dire par le profit d'intégration que cela comporte.

**M. McCleave:** Puis-je poser cette question au ministre, monsieur le président, quand le nouveau ministère d'État est établi, est-ce que cela implique un changement dans les pouvoirs courants de la société du logement et des emprunts?

**M. Andras:** Je ne pense pas que cela se fasse. Non.

## [Text]

**Mr. McCleave:** CMHC will it be fitted into the ministry under any legislative form at all?

**Mr. Andras:** That is not our intention or plan. CMHC will continue to exist as it does now as a Crown corporation, very obviously in a direct way because it will report through me and probably continuously for the foreseeable future anyway through the minister of state for urban affairs whoever that might be.

It will be more closely melded into an urban policy, a "metapolicy" approach to it, but legislatively I do not think you will see any reference in the Order in Council that creates the ministry to tie in CMHC. In other words, it reports as head of agency directly to me as the minister responsible and as the secretary of the urban secretariat will report to me.

• 1715

We will, in the urban ministry, have a mandate for co-ordination of policies throughout the federal government in an urban sense.

**Mr. McCleave:** You will be calling on the departments of Transport and Regional Economic Expansion?

**Mr. Andras:** Exactly, and in that sense CMHC will, of course, be working with us in a co-operative fashion. One slight difference is that CMHC is very much an urban program delivery system now, but this needs redefinition, too, and so does Transport and, in many ways, so does Health and Welfare. In fact I think it is hard to pick any department of the federal government that does not have its effect on the cities.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, could I ask one more question. I have, I think, two more minutes in this round and then would like to be put down for a subsequent round.

The question I would ask is: has any consideration been given to making money available to the private lenders through CMHC so that, for example, they could get into financing or mortgaging for rural construction?

**Mr. Andras:** I would be much more interested in seeing the private lenders generate their own funds to do this. We have a thousand more places that we could put CMHC money into than we can get the money for now, even though the budgets have been increasing significantly over the last few years. I would like to appeal to the private lenders to find their own dough.

**Mr. McCleave:** I was thinking of one Nova Scotia savings and loan company that is really very substantially in that field and does put, by deliberate policy, a great deal of money in there.

**Mr. Andras:** We would be delighted to put them in touch with, marry them up with, some of the trusted pension funds who have lots of money. If they have administrative competence to administer mortgages, we can send them a list of a whole bunch of pension funds that have money and let them get together and make a deal. I am not being facetious. We actually are hopeful of doing this kind of thing.

**Mr. McCleave:** Do you think that this technique will work? Are they not now aware of those sources of money?

## [Interpretation]

**M. McCleave:** Est-ce que la SCLE sera incorporée au nouveau ministère de quelque manière que ce soit?

**M. Andras:** Ce n'est pas dans notre intention. La SCLE continuera à exister comme elle le fait maintenant en tant que société de la couronne, et fort probablement elle pourra relier directement à moi et probablement dans le futur prévisible par le ministre d'État des Affaires urbaines, de toute façon qui que cela puisse être.

Cela pourra être mieux intégré dans une politique urbaine, une approche «métapolitique», mais législativement, je ne pense pas que nous voyons une référence à l'ordre en conseil créant le ministère qui comprendrait la SCLE. En d'autres termes, ils sont reliés en tant que chef d'office directement à moi en tant que ministre responsable et en tant que secrétariat urbain.

Le ministère des Affaires urbaines aura un mandat pour la coordination de politique au sein du gouvernement fédéral.

**M. McCleave:** Vous serez en rapport avec les ministères des Transports et de l'Expansion économique régionale?

**M. Andras:** La Société centrale d'hypothèques et de logement collaborera avec nous. La différence c'est que la Société centrale d'hypothèques et de logement a un programme d'urbanisation; cependant, ce dernier a besoin d'être redéfini de même que celui des transports et celui de la santé et du bien-être. A mon avis, tous les ministères du gouvernement fédéral ont une influence quelconque sur les villes.

**M. McCleave:** Je crois qu'il me reste encore deux minutes et j'aimerais que mon nom soit inscrit sur la liste pour le prochain tour.

A-t-on songé à verser de l'argent aux prêteurs privés par l'intermédiaire de la Société centrale d'hypothèques et de logement afin qu'ils puissent financer les constructions rurales?

**M. Andras:** J'aimerais beaucoup mieux que les prêteurs privés trouvent leurs propres fonds. La Société centrale d'hypothèques et de logement a des milliers de choses à faire qu'elle ne peut faire car elle n'a pas suffisamment d'argent même si le budget est de plus en plus élevé tous les ans. J'aimerais demander aux prêteurs privés de trouver leurs propres fonds.

**M. McCleave:** Je pensais à une société d'épargne et de prêts de la Nouvelle-Écosse qui est très importante dans ce domaine et met beaucoup d'argent dans ce genre de choses.

**M. Andras:** Nous serions très heureux de les mettre en rapport avec les administrateurs qui s'occupent de fonds de pension et qui ont beaucoup d'argent. S'ils ont la possibilité d'administrer des hypothèques, nous pouvons leur envoyer toute une liste de fonds de pension qui ont l'argent et qui peuvent leur permettre de faire des affaires. Nous espérons pouvoir faire ce genre de chose.

**M. McCleave:** Croyez-vous que ça fonctionnerait? Ne sait-on pas que ces sources d'argent existent?

## [Texte]

**Mr. Andras:** I do not think all the lending institutions with administrative apparatus for mortgage administration can be. To wit, there was an increase of 40 per cent in the pension fund investment in mortgages last year, nearly all of it through existing approved lending institutions.

**Mr. McCleave:** Perhaps I could follow that up in the next round, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCleave.

**Mr. Gilbert:**

**Mr. Gilbert:** Thank you, Mr. Chairman.

May I direct the Minister's mind back to the innovative fund of \$200 million. I think we are agreed that one of the results was that there were decreased sizes of the units and higher densities. Another criticism by the Canadian Council of Social Development was that there is not much by way of new design and technological innovation, and also in financing—three particular areas. What is your comment on that, Mr. Minister?

**Mr. Andras:** I would be inclined to buy their argument that there was not a great deal of new physical form, physical design—although there were. The brochure here would give you some factual indications of where there were construction design changes.

There were, though, some significant financing innovations and I really would argue with them about that accusation. The other one has more validity, but the lack of financial innovation, really, I do not think is valid.

**Mr. Gilbert:** Are you suggesting that financial innovation was mortgage injection moneys? Was there any thought given to a sort of mortgage rate system geared to income?

**Mr. Andras:** The Assisted Home Ownership Program certainly had not been implemented before. I hope we are ultimately able to go much further, but that was an innovation.

Some of the financial innovation inherent in commercial property and taking the rent therefrom to apply as an in-project subsidy to get costs of residential accommodation down is another financial innovation of an interesting order. There were lots of those kinds of approaches. We never claimed last year that we were going to find new habitats or new physical form. We are very interested in that and I am encouraging CMHC to explore this in the longer haul, the longer range approach.

**Mr. Gilbert:** Would you have the dare and the dash to use part of the \$100 million next year to have mortgage rates geared to income, Mr. Minister?

**Mr. Andras:** Yes, I will have the dare and the dash to do that, because that is a program I announced the other day, Mr. Gilbert, in the assisted home-ownership. We are putting \$100 million where my mouth is on that one. We are gearing the interest rate to income within limitations—you know, I cannot win altogether on this one—within limitations. I think I tried to describe this just a few minutes ago— $8\frac{3}{4}$  is where we start—geared to

## [Interprétation]

**M. Andras:** Je ne crois pas que toutes les institutions de prêts ayant l'appareil administratif pour administrer les hypothèques peuvent l'être: l'an dernier, il y a eu une augmentation de 40 p. 100 relativement à l'investissement des fonds de pension dans les hypothèques. Presque tous ces investissements ont été faits par l'intermédiaire d'institutions de prêts approuvées.

**M. McCleave:** Peut-être pourrais-je continuer au prochain tour.

**Le président:** Merci monsieur McCleave.  
Monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** Merci monsieur le président.

Pourrais-je rappeler au ministre le nouveau fonds de \$200 millions. Je crois que nous sommes d'accord pour dire que le résultat a été une diminution de la grandeur des unités et une plus grande densité. Le Conseil canadien de l'expansion sociale s'est aussi montré fort inquiet du fait qu'il n'y a rien de nouveau en matière de conception, d'innovation technologique et de financement. Qu'avez-vous à dire à ce sujet?

**M. Andras:** J'aurais tendance à avouer qu'il n'y a pas eu beaucoup d'innovations dans le domaine de la conception. La brochure que j'ai ici vous donnerait quelques indications quant aux changements qu'il y a eu.

Il y a toutefois eu d'importantes innovations financières et je n'accepte pas leurs critiques à ce sujet. Le troisième argument a plus de valeur mais le manque d'innovations financières n'est pas tellement valable.

**M. Gilbert:** Voulez-vous dire que l'innovation financière a été un nouvel apport de fonds d'hypothèques? A-t-on songé à adapter le système de taux d'hypothèque au revenu?

**M. Andras:** Le programme d'aide à la propriété familiale n'a certainement pas été mis en vigueur auparavant. J'espère que nous pourrons faire beaucoup plus.

On se sert de l'argent que rapporte la propriété commerciale pour subventionner les installations résidentielles; c'est là une autre innovation très intéressante. Il y a eu de nombreuses méthodes de ce genre. L'année dernière nous n'avons pas prétendu que nous allions découvrir de nouveaux habitats ou une nouvelle forme d'architecture. Nous nous y intéressons énormément et j'encourage la Société centrale d'hypothèques et de logement à explorer cela à la longue.

**M. Gilbert:** Aurez-vous assez d'inspiration d'utiliser l'année prochaine les 100 millions de dollars en vue de faire ajuster les taux d'hypothèque au revenu, monsieur le ministre?

**M. Andras:** Oui, j'aurai l'audace et l'inspiration de le faire, parce qu'il s'agit d'un programme que j'ai annoncé l'autre jour, monsieur Gilbert, en ce qui concerne l'aide à l'acquisition d'une habitation. Nous engagerons 100 millions de dollars pour l'exécution d'un tel programme. Nous ajustons le taux d'intérêt au revenu dans le cadre de certaines limites, vous savez je ne peux pas remporter une victoire complète dans ce domaine, donc dans le

## [Text]

income—25 per cent of income is the criteria we apply, and we play with the interest rate downwards and we play with the amortization period afterwards to get some kind of arrangement. With provincial assistance, we are going to get down to where people just over \$3,000 a-year-incomes are able to buy homes.

## [Interpretation]

cadre de certaines limites. Je crois que j'ai essayé de décrire cela il y a quelques minutes, nous commençons à partir de 8%, ajusté au revenu, 25 p. 100 du revenu est le critère que nous appliquons, et nous essayons d'abaisser le taux d'intérêt puis nous nous occupons de la période d'amortissement pour obtenir certaines dispositions. Avec l'aide des provinces nous arriverons au point où les gens ayant un revenu un peu supérieur à \$3,000 seront en mesure d'acheter une habitation.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, one of the final conclusions of that report was that there should be a working committee composed of public officials and environmental specialists and members of the general public to assess the innovative approach to housing. You say that you have set up a committee. Does it include any members of the public and do you think it should?

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, une des conclusions finales de ce rapport était qu'il devrait y avoir un comité de travail composé de fonctionnaires publics, de spécialistes de l'environnement et de membres du public pour évaluer la nouvelle méthode relative au logement. Vous dites que vous avez institué un comité, des membres du public en font-ils partie et pensez-vous qu'ils le devraient?

**Mr. Andras:** Do you mean to evaluate the \$200 million program? We are making public in this interim report what was done. We suggest some of our ideas whether good or bad in the report, of course. I am very sure a lot of people across this country will examine it, will criticize it, will come forward with constructive suggestions how it should have been done and how similar programs or innovative approaches in the future should be undertaken. My impression was that this was a thrust for funding of a group in the Canadian Council on Social Development to get a grant to do, as they call it, an independent analysis and evaluation. There are lots and lots of people in this country who would like to be doing independent evaluations of government programs, and in fact it is going on all the time. Are they the ones that should do it or should somebody else do it? Our board of directors of CMHC includes people from the private sector. It is open knowledge—there are 264 members of Parliament that will examine that and advise us on it.

**M. Andras:** Voulez-vous dire pour évaluer le programme de 200 millions de dollars? Nous publierons dans le rapport intérimaire ce qui a été accompli. Bien entendu, nous proposons certaines de nos idées dans le rapport, qu'elles soient bonnes ou mauvaises. Je suis sûr que beaucoup de gens d'un bout à l'autre du Canada l'étudieront, le critiqueront, formuleront des propositions constructives, comme cela aurait dû être fait et comment les programmes similaires ou des méthodes nouvelles devraient être entreprises à l'avenir. Mon impression c'est que cela avait pour objet l'obtention de fonds pour un groupe travaillant au sein du Conseil canadien sur le développement social, en fait ils obtiennent une subvention pour faire, comme ils l'appellent, une évaluation et une analyse indépendantes. Au Canada il y a beaucoup de gens qui aimeraient faire des évaluations indépendantes des programmes gouvernementaux, et en fait cela est accompli tout le temps. Est-ce à eux de le faire, ou quelqu'un d'autre devrait-il le faire? Notre conseil d'administration à la Société centrale d'hypothèques et de logement compte des représentants du secteur privé. Tout le monde sait qu'il y a 264 députés qui étudieront cela et nous donneront des conseils à ce sujet.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, I think there was some talk of setting up a foundation to involve citizen participation in public housing and other projects.

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, je pense qu'il a été question de l'institution d'une fondation pour obtenir la participation des citoyens dans le domaine du logement public et d'autres projets?

**Mr. Andras:** A foundation, Mr. Gilbert? I am all for the principle but I do not remember the discussion of a foundation, really.

**M. Andras:** Une fondation, monsieur Gilbert? D'après le principe mais je ne me souviens pas de discussions au sujet d'une fondation.

**Mr. Gilbert:** No, it is not in the report of the Social Development Council. It is not in that particular report, but there has been a recommendation, I think, coming from that group and some other groups, that there should be a foundation supported by the government for citizen participation in public housing. I think you have made statements in the past with regard to that. Has there been any action on your part?

**M. Gilbert:** Non, cela ne se trouve pas dans le rapport du Conseil du développement social. Mais je crois qu'une recommandation a été formulée par ce groupe et par d'autres groupes, préconisant l'institution d'une fondation financée par le gouvernement pour la participation des citoyens dans le domaine du logement public. Je pense que dans le passé vous avez fait des déclarations à ce sujet. Avez-vous pris des mesures à cet égard?

**Mr. Andras:** With regard to "foundation", that is the first time I have heard that word used in connection with this theme. Most certainly we announced 13 months ago in the public housing guideline statement I made in the House, our support for tenant participation in the management of public housing projects, and that we were

**M. Andras:** En ce qui concerne une fondation, c'est la première fois que j'entends mentionner ce mot relativement à ce sujet. Très certainement, il y a 13 mois dans la déclaration concernant les directives ayant trait au logement public, que j'ai faite à la Chambre des communes, j'ai mentionné que j'appuyais la participation des loca-

## [Texte]

ready as a federal government to contribute to the financial support of a duly-constituted tenants association. That offer still stands. We obviously feel we have to do it with the co-operation and participation of the provincial governments and provincial housing authorities across the country. We have had limited success in getting that going, I hope it will improve, but we are to a large degree dependent upon the provincial governments joining with us in so far as public housing tenants associations are concerned in that general sense of participation.

The foundation—I have not examined that proposal.

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, in your statement there is no mention of any participation or drive towards satellite cities. I would have thought, after the impetus Mr. Hellyer gave to satellite cities and the experience and example that they have had in the United States and Great Britain and European countries, that a man with the drive you have would be interested in the establishment of satellite cities and would have that as part of your program. There is just a complete absence in your statement.

• 1725

**Mr. Andras:** First of all, if we were committed, and no decision has been made on this as yet, to the principle of satellite cities—I do not think Mr. Hellyer was talking about satellite cities, new cities; we need definitions here perhaps and that may not be important at the moment—it is not necessarily true that this kind of program approach would be under CMHC. It is a new ball game, Mr. Gilbert, with the formation of the Ministry of State for Urban Affairs, there are a whole lot of policies that have to be developed, and some of them will have to be developed through the tri-level consultation process that I am very hopeful and now increasingly optimistic about getting off the ground.

**Mr. Gilbert:** That was my next question, Mr. Chairman. I would hope that you discuss it at your August meeting with the different levels.

**Mr. Andras:** Discuss which, Mr. Gilbert?

**Mr. Gilbert:** The question of satellite or new cities. It takes participation of all levels.

**Mr. Andras:** To put the record straight, at the August meeting the discussions will continue to be restricted to the establishment of the principle, nailing down the principle and commitment to tri-level consultation to the method of selection of representation of municipal representatives and to the agenda for a more formal conference consultation that will take place later. If we now mix at this stage discussion in detail of programs into this thing, I think we would blow it. We need to firm this whole situation up of tri-level consultation on a fairly formal or significant basis before we get into program discussion. But, unquestionably, I think the August meeting will be successful and I think it will see us develop the final commitment to that in some fair detail. I doubt if a program will be discussed there though.

## [Interprétation]

taires à la gestion des projets de logement public, et que nous étions prêts en tant que gouvernement fédéral à contribuer au soutien financier d'une association de locataires dûment constituée. L'offre est encore valable. Et d'ailleurs, nous avons le sentiment que nous devons le faire avec la coopération et la participation des gouvernements provinciaux et des autorités provinciales du logement d'un bout à l'autre du Canada. Nous avons eu un succès limité dans l'exécution de ce projet, j'espère que cela s'améliorera, mais dans une grande mesure il est nécessaire que les gouvernements provinciaux se joignent à nous en ce qui concerne les associations de locataires de logement public dans le sens général de participation.

La fondation, je n'ai pas examiné cette proposition.

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, dans votre déclaration, vous ne mentionnez pas de participation pour des tentatives d'établissement de villes satellites. J'aurais pensé, après l'élan qu'a donné M. Hellyer au villes satellites et l'expérience et l'exemple qui a été donné aux États-Unis, en Grande-Bretagne et dans les pays européens, qu'un homme ayant votre enthousiasme serait intéressé à l'établissement de villes satellites et que cela figureraient à votre programme. Il y a tout simplement une lacune complète dans votre déclaration.

**M. Andras:** D'abord, si nous étions engagés, et si aucune décision n'avait été prise à ce sujet jusqu'ici, quant au principe des villes satellites, je ne crois pas que M. Hellyer parlait de villes satellites, de nouvelles villes; nous avons besoin d'une définition ici peut-être et ceci n'est peut-être pas très important en ce moment—il n'est pas nécessairement vrai que ce genre de programme d'approche tomberait sous la Centrale d'hypothèques et de logement. C'est une nouvelle partie, monsieur Gilbert, avec la création du ministère d'État des Affaires urbaines, il y a toute une nouvelle gamme de politiques qui doivent être élaborées et certaines d'entre elles devront être élaborées par l'entremise de consultation aux trois niveaux au sujet desquels j'ai beaucoup d'espérance et beaucoup d'optimisme.

**M. Gilbert:** C'était ma question suivante, monsieur le président, j'espère que vous en discuterez à votre séance d'août aux différents niveaux.

**M. Andras:** Discuter quoi, monsieur Gilbert?

**M. Gilbert:** La question des villes satellites ou nouvelles. Ceci par la participation à tous les niveaux.

**M. Andras:** Pour éclaircir le dossier, à la réunion d'août les discussions continueront à être limitées à l'établissement du principe à la mise en œuvre de ce principe et à l'engagement de consultation aux trois niveaux, à la méthode de choix de représentation des municipalités et de l'ordre du jour pour une conférence consultative du formel qui aura lieu plus tard. Si nous mélangeons à cette étape la discussion en détail de programmes, je crois que nous échouerions. Nous devons raffermir toute cette situation de consultation aux trois niveaux sur une base formelle ou significative avant de nous engager dans la discussion de programmes. Mais, sans doute, je crois que la réunion d'août sera réussie et je crois qu'elle nous verra élaborer l'engagement final à ce sujet dans un certain détail. Je doute cependant qu'un programme y sera discuté.

## [Text]

**Mr. Gilbert:** Mr. Minister, are you in agreement with the principle that the federal government should deal directly with municipalities with regard to making loans for land assembly so that we can cut down the cost of land, which is one of the main components of the high cost of housing?

**Mr. Andras:** I think it is a bit of a red herring, Mr. Gilbert, with respect. Dealing directly with the municipalities means exactly what? The municipalities exist in law and constitution under the direction of the provinces. Take, for instance, the Province of Ontario; there is the Ontario Municipal Board, the Ontario Municipal Act, the Ontario Water Resources Commission and a whole range of those kind of things. So even if we were talking directly in that sense—I am not sure what this word "direct" really means when you get down to it—with municipal mayors or councils and so forth about a loan or program, they still in the end would have to get the endorsement and approval of the provincial government, whether it was a front-end endorsement or finally before the loan was taken. So it really I think is not that significant. We did make the amendment to the act in 1969, as you know, for land assembly for instance, to make 90 per cent loans. So really I guess the argument now narrows down to whether that should be 90 per cent or 100 per cent.

**Mr. Gilbert:** No, I do not think it does, Mr. Minister. I think if you look at your report, it is not a very successful operation with regard land assembly.

**The Chairman:** Your time has expired, Mr. Gilbert. Mrs. MacInnis is next.

**Mr. Andras:** I am sorry, I missed the latter comment.

**Mrs. MacInnis:** Mr. Minister, there is one group of people that does not seem to be very well looked after that I keep continually hearing about in conjunction with the great need of housing and that is single women. I have had representations and they are mostly from low-income women. Have you done any thinking or planning about specific housing accommodation for single women?

**Mr. Andras:** Mrs. MacInnis, we approved as a pilot project two or three months ago exactly that, with the YWCA in Toronto. I stress that it is a pilot project. It does not necessarily mean that we are going to a national program yet. Like all these things, unfortunately we are faced, with constraints on budgets, with the choice of priorities. The studies that came out of the Lithwick Report, for instance, indicated in urban centres the almost insatiable need for accommodation for older people, single, alone—a tremendous need in the urban centres for that.

**Mrs. MacInnis:** There are mostly people though that would not have reached perhaps old-age-pension age.

## [Interpretation]

**M. Gilbert:** Monsieur le ministre, êtes-vous d'accord avec le principe que le gouvernement fédéral devrait traiter directement avec les municipalités à l'égard de leur faire des prêts pour l'assemblée de terrains afin qu'ils puissent diminuer le coût de ce terrain, ce qui est un des éléments les plus importants du coût élevé du logement?

**M. Andras:** Je crois que vous m'attirez là vers une fausse piste, monsieur Gilbert, sauf le respect que je vous dois. De traiter directement avec les municipalités veut dire exactement cela? Les municipalités existent judiciairement et constitutionnellement sous la direction des provinces, prenez, par exemple, la province d'Ontario; il y a la Commission municipale de l'Ontario, la loi municipale de l'Ontario, la Commission des ressources en eau de l'Ontario et toute une gamme de chose du genre. Alors, si nous devions parler directement dans ce sens, je ne suis pas sûr ce que ce mot "direct" veut dire réellement lorsque vous y arrivez, avec les maires et les conseils municipaux et ainsi de suite au sujet d'un prêt ou d'un programme, ils auraient toujours en fin de compte à obtenir l'endossement ou l'approbation du gouvernement provincial, que ce soit un endossement en première instance ou finale ou avant que le prêt soit fait. Je ne crois donc réellement pas que ceci ait de l'importance. Nous avons adopté un amendement à la loi en 1969, comme vous le savez, pour l'assemblée de terrain par exemple, pour faire 90 p. 100 des prêts. Donc, en réalité, je crois que l'argument se limite maintenant à savoir si ce devrait être 90 p. 100 ou 100 p. 100.

**M. Gilbert:** Non, je ne le crois pas, monsieur le ministre. Je crois que si vous examinez votre rapport, ce n'est pas une affaire très réussie en ce qui concerne l'assemblage de terrain.

**Le président:** Votre temps est écoulé, monsieur Gilbert. Madame MacInnis a maintenant la parole.

**M. Andras:** Je m'excuse, mais je n'ai pas saisi le dernier commentaire.

**Mme MacInnis:** Monsieur le ministre, il y a un certain groupe de gens qui ne semblent pas être très bien traités et dont j'entends parler continuellement à l'égard du grand besoin de logement et ce sont les femmes célibataires. On m'a fait des représentations et la plupart d'entre elles provenaient de fermes à revenus inférieurs. Avez-vous pensé ou planifié au sujet de logement déterminé destiné aux femmes célibataires?

**M. Andras:** Madame MacInnis, nous avons approuvé un projet pilote, il y a deux ou trois mois c'est exact, avec la YWCA à Toronto, je souligne que ce n'est qu'un projet pilote. Il ne veut nécessairement pas dire que nous allons adopter dès maintenant un programme national. Comme toutes ces choses, malheureusement, nous envisageons constamment des problèmes de contrainte ou de budget, et un choix de priorité. Les études qui ont résulté du rapport Lithwick, par exemple, ont indiqué que dans les centres urbains le besoin le plus insociable de logement est celui des personnes âgées, célibataires, seules, un besoin considérable dans les centres urbains à ce sujet.

**Mme MacInnis:** Ceux-ci cependant sont des gens qui n'ont pas encore atteint l'âge de la pension de vieillesse.

[Texte]

**Mr. Andras:** Yes.

**Mrs. MacInnis:** They just have not got what it takes financially to pay ordinary commercial rental. And there are many of them.

• 1730

**Mr. Andras:** We have this one project in co-operation with the Ontario Housing Corporation that we approved for Toronto about two or three months ago and we will be watching that.

**Mrs. MacInnis:** How far is it along?

**Mr. Andras:** It is just approved in loan form. I do not think it is physically started yet.

**Mr. Hignett:** If the construction has started, it has just started.

**Mrs. MacInnis:** How many would this provide for. What size is the project?

**Mr. Hignett:** It is 340 hostel beds. It is built by the Housing Corporation and they have entered into a management contract with the YWCA. The YWCA in addition to managing the building itself will provide the kind of counselling services that these kind of women and girls need. The innovative thing about it is that the rent the residents pay will be geared to their income in exactly the same way as for families.

**Mrs. MacInnis:** Will there be any kind of light housekeeping facilities for these people or what happens with the housekeeping end of thing.

**Mr. Hignett:** It is a hostel. Do you mean will people come and make the beds and do this sort of thing?

**Mrs. MacInnis:** No, I mean how about getting their meals and things like that.

**Mr. Hignett:** There will be a common dining facility.

**Mrs. MacInnis:** Yes, but they will have nothing in their own particular rooms?

**Mr. Hignett:** No.

**Mrs. MacInnis:** Not even to make a cup of tea or anything?

**Mr. Hignett:** I am not familiar with the detail design of the building. There may well be on each floor, for example, a small kitchen, but I am not sufficiently familiar with the design to know whether this is so or not. In many hostels of this kind these are provided on a per floor basis.

**Mr. Andras:** Perhaps we could make the details of that available to Mrs. MacInnis.

**Mr. Hignett:** If you are interested in the detailed design...

**Mrs. MacInnis:** Very much.**Mr. Hignett:** ...we can get it for you.

**Mrs. MacInnis:** I would like very much to see it because this is one of the large demands, I think, in

[Interprétation]

**M. Andras:** Oui.

**Mme MacInnis:** Ils n'ont tout simplement pas ce qu'il leur faut financièrement pour payer les taux ordinaires commerciaux de location. Et il y en a beaucoup.

**M. Andras:** Nous avons ce projet en collaboration avec la société de logement de l'Ontario; nous l'avons approuvé pour Toronto il y a environ deux ou trois mois et nous allons surveiller de près ce qui va se passer.

**Mme MacInnis:** Où en est-on?

**M. Andras:** Nous l'avons approuvé sous forme de prêt. Je ne crois pas qu'il y a quoi que ce soit de commencer.

**M. Hignett:** Si la construction est commencée c'est tout récent.

**Mme MacInnis:** Quelle est l'importance du projet?

**M. Hignett:** Il s'agit d'un hôtel de 340 lits. Ce dernier est construit par la société de logement de l'Ontario et on a signé un contrat d'administration avec le YWCA. En plus d'administrer l'édifice le YWCA fournira le genre de renseignements dont les femmes et les jeunes filles pourraient avoir besoin. Ce qui est tout nouveau, c'est que le prix que les résidentes auront à payer sera adopté à leur revenu.

**Mme MacInnis:** Y aura-t-il quelques installations permettant aux gens de se sentir chez eux.

**M. Hignett:** Il s'agit d'un hôtel. Voulez-vous savoir s'il y aura des employés pour faire les lits et ce genre de chose?

**Mme MacInnis:** Non, je parle de repas et de choses de ce genre.

**M. Hignett:** Il y aura une salle à dîner commune.

**Mme MacInnis:** Oui, mais les résidentes n'auront aucune installation dans leur propre chambre?

**M. Hignett:** Non.

**Mme MacInnis:** Ils ne pourront même pas se faire une tasse de thé?

**M. Hignett:** Je ne connais pas très bien les détails de l'édifice. Il y aura peut-être une petite cuisine à chaque étage, mais je ne connais pas assez bien les plans pour vous dire ce qu'il en sera.

**M. Andras:** Nous pourrions peut-être recueillir ces détails pour M<sup>e</sup> MacInnis.

**M. Hignett:** Si vous êtes intéressés aux détails du plan...

**Mme MacInnis:** Nous sommes très intéressés.**M. Hignett:** ...nous vous le procurerons.

**Mme MacInnis:** J'aimerais beaucoup voir les plans car c'est là l'une des plus importantes demandes à Vancouver,

[Text]

Vancouver and they will be very much interested in hearing about this because increasingly older people are gradually being looked after in the senior citizens projects.

**Mr. Andras:** Oh, there is a long, long way to go, though, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Oh, I know it. There are long, long lines there, but I do not believe there is anything yet being done specifically for this group.

**Mr. Andras:** This is the first one.

**Mr. Hignett:** This is the first subsidized one, Mrs. MacInnis, but you do know Mrs. MacInnis that we have made loans to the YWCA in quite a large number of Canadian communities to build hostels for girls where the loan is made at the Section 16 rate. There is no other subsidy involved.

**Mrs. MacInnis:** No, but I am not thinking particularly of young girls, the kind that usually patronize the YW. I am thinking of older women who are less on their own. They are on social assistance a lot of them and they just have no way of getting commercial premises at all and all they can do is go into some wretched little basement room with a neighbour or something like that. It is a miserable kind of existence. There is a real need here and I would very much like to find out the detail of this hostel thing. I would think of something which would provide at least on each floor a little bit of facility for light cooking.

**Mr. Hignett:** It seems to me that was included in the design, but I would not want to say so factually. I think we had better get the facts and pass them along to you, Mrs. MacInnis.

**Mrs. MacInnis:** Yes, I would like to have that. One of the things that first interested me in the Minister's new approach to this thing was his effort to start in on this consultation with the older levels of government. I am wondering whether this is meeting more or less uniformly successful reception across the country or is it pretty tough going in parts; is it working out?

**Mr. Andras:** I think we had a very successful meeting in Winnipeg in April. Eight of the ten provinces were represented by their provincial minister of municipal affairs and for the two that were not there, there were very obvious reasons. One of the ministers had just resigned, Newfoundland, and Prince Edward Island was not represented, but they sent their deputy ministers. We had some 18 municipal representatives, the intergovernmental relations group affiliated with and part of in some cases the Canadian Federation of Mayors and Municipalities, and me. I think that was the first occasion in Canadian history probably where even that kind of a meeting has taken place.

There was no doubt, and I think we issued a joint communique to this effect, that there was commitment by everyone there to the principle of tri-level consultation. I was in the position of going with the approval in principle of my colleagues in Cabinet formally. Some of the ministers of municipal affairs cautioned us that they would have to have this principle ratified by their

[Interpretation]

on sera très intéressé, car on s'occupe de plus en plus des gens âgés dans les projets de citoyens âgés.

**M. Andras:** Nous avons encore beaucoup à faire.

**Mme MacInnis:** Je sais bien. On a beaucoup de projets, mais je ne crois pas qu'on ait fait quoi que ce soit pour ce groupe précis.

**M. Andras:** C'est le premier.

**Mr. Hignett:** C'est le projet premier subventionné; vous savez sans doute que nous avons fait des prêts au YWCA dans beaucoup de ville au Canada afin que l'on puisse construire des hôtels pour jeunes filles et le prêt est fait en vertu du taux stipulé à l'article 16. Il n'y a pas d'autres subventions en cause.

**Mme MacInnis:** Je ne pense pas surtout aux jeunes filles, le genre qui habite habituellement au YWCA. Je pense aux dames plus âgées qui vivent seules. Beaucoup d'entre elles vivent du bien-être social et ne peuvent se permettre qu'une petite chambre dans un sous-sol. C'est un misérable genre de vie. Il est nécessaire, à mon avis, d'éclaircir le problème. Il devrait y avoir, à chaque étage des installations permettant de faire la cuisine.

**Mr. Hignett:** Je crois que c'est inclus dans le plan, mais je ne peux l'affirmer. Il nous faudra apporter les plans et vous les montrer.

**Mme MacInnis:** Ça me ferait bien plaisir. L'une des choses qui m'a d'abord intéressé, est cet effort visant à consulter les autres niveaux du gouvernement. Est-ce que le tout fonctionne?

**M. Andras:** La réunion que nous avons eue à Winnipeg en avril dernier a été un succès. Huit des dix provinces étaient représentées par les ministres provinciaux des affaires municipales et les deux provinces qui n'étaient pas représentées ne pouvaient pas faire autrement. L'un des ministres représentés venait de donner sa démission, celui de Terre-Neuve, et l'Île du Prince-Édouard n'était pas représentée, mais elle a envoyé ces sous-ministres. Nous avions quelque dix-huit représentants municipaux, les groupes intergouvernementaux affiliés dans certains cas dans la Fédération canadienne des maires de municipalités et moi-même. Je crois que c'était un précédent dans l'histoire du Canada.

Tout le monde a accepté le principe de consultation aux trois niveaux. J'avais en principe l'approbation de mes collègues du Cabinet. Quelques-uns des ministres des affaires municipales nous ont avertis que ce principe devrait être rectifié par le gouvernement et les Cabinets respectifs, mais chacun s'est mis d'accord. Les représentants municipaux sont en faveur de toute l'affaire. Nous

## [Texte]

respective governments and cabinets, but each said that he personally was committed. Of course, there is no doubt about where the municipal representatives stand: they are in favour of this. It was a pretty tense negotiation for a day or two on points of detail rather than the broad principle. We certainly have made very considerable progress. We have not had that first tri-level consultation on detail on agenda, on program, on policy. We are still in the stage of threshing out agreement on how it will be done.

• 1735

The really very difficult question still remains. Who will represent the municipalities? It is rather easy to select a federal representative, who would probably be the Minister of State for Urban Affairs, as chairman of the delegation, although if this is going to be effective it will have to involve almost at any given time other ministers.

It is fairly easy to consider who would probably represent each province, although I would not presume to say who that should be or what ministry. That would be up to the provincial cabinets. It gets very dicey and very difficult when you get into questions of who will represent the municipalities. It is a genuine problem to sort out. There is a committee of three people, myself, and representing the provinces, Mr. Bales of Ontario—this was by agreement of all concerned—and a municipal representative who will probably be the President of the CFMM, although not necessarily in that capacity, to work out these details between now and August and report back to myself and the ministers of municipal affairs of the provinces in a meeting scheduled for August 25, I think, in Victoria. It is going to be tough going. It is just not easy to say how this representation will be decided upon.

**Mrs. MacInnis:** In such a meeting are the municipal representatives supposed to be children of the provinces that are seen and not heard? Or do they have some equal status with the other two levels?

**Mr. Andras:** I think the correct federal position is that that really is a matter between the provinces and the municipalities as to how the selection of municipal representation would be. We have stated some preferences and biases from the federal point of view, but I think we have to take the rather softer approach or see the whole thing fall flat on its face. There just is not a baseball bat that I can use in this situation that is going to be successful.

**Mrs. MacInnis:** I have just one question, if you do not mind.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis, you are one of the strong supporters of the 10-minute regulation.

**Mrs. MacInnis:** All right. Put me down for one more question at the end.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, I want to follow up the question I asked earlier when I asked what consideration had been given to making money available to the private lending companies, and the example I picked is not only a very large one in Nova Scotia but also the one that does the most lending to rural areas in Atlantic Canada,

## [Interprétation]

avons étudié quelques détails plutôt que le principe en général. Nous avons fait beaucoup de progrès. Nous n'avons pas encore eu cette consultation tripartite sur les détails de l'ordre du jour, du programme et de la politique. Nous essayons de nous mettre d'accord sur la façon de le faire.

La question vraiment difficile à savoir qui représentera les municipalités reste à résoudre. Il serait très facile de choisir un représentant fédéral qui serait probablement le ministre d'État des affaires urbaines comme président de la délégation bien que cela doive comporter d'autres ministres.

Il est assez facile de prévoir qui serait le représentant dans chaque province, bien que je ne me risquerai pas à dire qui cela serait ou de quel Ministère. Cette question relève des cabinets provinciaux. C'est une question très épique de savoir qui représentera les municipalités. C'est un véritable problème que de choisir un représentant. Il y a un Comité composé de trois personnes, moi-même le représentant des provinces, M. Bales d'Ontario, avec le sentiment des partis en cause, et un représentant municipal qui sera probablement le président de la CFMM bien que pas nécessairement en fait de capacité, pour régler ces détails d'ici le mois d'août et me faire rapport ainsi qu'aux ministres des affaires municipales de la province à une réunion fixée pour le 25 août à Victoria. Cela va être très difficile. Il n'est pas facile de dire comment nous en viendrons à nommer les représentants.

**Mme MacInnis:** Dans une telle réunion est-ce que les représentants municipaux doivent assister et non se faire entendre ou ont-ils les mêmes droits que les représentants des deux autres niveaux?

**M. Andras:** Je crois que la position du fédéral est que cette question relève des provinces et des municipalités en ce qui concerne la sélection des représentants. Nous avons manifesté certaines préférences du point de vue fédéral mais je crois qu'il nous faut être plus discrets ou nous verrons la chose tomber par elle-même. L'utilisation de la force n'arrangera rien.

**Mme MacInnis:** J'aurais une autre question.

**Le président:** Vous appuyez fortement le règlement de 10 minutes.

**Mme MacInnis:** Très bien. Inscrivez mon nom pour une question à la fin.

**Mr. McCleave:** Monsieur le président, j'aimerais poursuivre à la ligne ma première question lorsque j'ai demandé quelle considération on avait donnée à la question de mettre de l'argent à la disposition des compagnies privées de prêts et l'exemple que j'ai donné n'est pas seulement une grande compagnie de la Nouvelle-Écosse

## [Text]

and it seems to me C.M.H.C. is vulnerable to much criticism. The amount I get is really in connection with the rural lending policies, and I wondered how often they were reviewed. Perhaps Mr. Hignett could dwell on that. I sent him two examples of correspondence I have had without mentioning the names. They are people who are trying to settle ruralwise with the help of CMHC mortgage money.

**Mr. Andras:** Mr. Hignett, would you comment on that?

**Mr. Hignett:** Mr. McCleave, this is one of the functions CMHC tries to perform. We know that the lenders are most active in the big cities and they are least active in the rural places and not active at all in the frontier places. In the capital budget that is authorized for CMHC under Section 40, there are funds that are our best estimate of what will be required to take care of housing needs in rural and frontier places. The rural housing problem is not really a big one. By and large, there is a surplus of housing in the rural communities of Canada apart from the kind of home owner that you have referred to me of which there are about 2,000 of these a year. However, the demand really comes from the new resource industries, the Labrador cities and the Fort McMurrays of this world where new communities are being opened up to service primary industry and the lenders simply do not go there.

We do to the best of our ability take care of the legitimate demands for housing that do come from rural places. The kind of complaint that we get does not usually have to do with the lack of funds. It has to do with the kind of thing that you have brought to our attention here, the septic tank or technicalities of this kind.

• 1740

**Mr. McCleave:** Are those largely municipal initiatives that are frustrating these people?

**Mr. Hignett:** Not always but there are some provinces such as Ontario and Nova Scotia that do not like housing to be developed along provincial highways and do not like to give access to housing driveways to main provincial highways. This is a continuing problem because the provincial highway is a strong attraction for a housing development.

**Mr. McCleave:** May I ask Mr. Hignett, or perhaps the Minister, what sort of resistance is there by private lenders to the idea of mortgages for lower income groups? Why is there that resistance? The loans are insured, are they not, so you would think that element of risk is removed.

**Mr. Andras:** I do not know that it is so much a resistance because they are low income. First of all, I do not think there has been for some years—Mr. Otto may disagree with me—on the part of the industry itself a sort of a concentration or emphasis. In fact, there was a swing away from building for this income sector. I do believe it is complicated in the case of trust companies or insurance companies, who tend to go for the big package as opposed to single family dwelling units: one piece of

## [Interpretation]

mais la corporation qui prête le plus dans les régions rurales de l'Atlantique et il me semble que la CHLC qui est sujette à critique. Le montant que j'ai se rapporte à la politique des prêts ruraux et je me demande combien souvent sont-ils passés en revue. Peut-être que M. Hignett pourrait commenter là-dessus. Je lui ai envoyé deux exemples de la correspondance que je reçois sans mentionner les noms. Il s'agit de personnes qui essaient de s'établir dans une région rurale à l'aide d'hypothèque de la SCHL.

**M. Andras:** Monsieur Hignett avez-vous des commentaires là-dessus?

**M. Hignett:** Monsieur McCleave, il s'agit là de l'une des fonctions de la SCHL. Nous savons que les prêteurs sont très actifs dans les grandes villes et moins actifs dans les régions rurales et inactifs dans les régions frontalières. Dans le budget en capital qui est attribué à la SCHL en vertu de l'article 40, il y a des montants qui sont affectés à ce que nous estimons être les besoins domiciliaires dans les régions rurales et frontalières. Le problème de l'habitation dans les municipalités rurales n'est pas des plus importants. Somme toute, il y a surplus d'habitats exception faite de ces propriétaires que vous avez dirigés chez moi et dont le nombre atteint environ 2,000 par année. La demande est plus forte dans les centres comme Labrador City et Fort McMurray où il s'agit de construire de nouvelles villes et où les prêteurs ne sont pas intéressés à investir.

Nous faisons notre possible pour nous occuper des demandes qui nous parviennent des régions rurales. Les plaintes ne touchent habituellement pas le manque de fonds. Il est plutôt question, par exemple, de fosses sceptiques et autres questions de genre.

**Mr. McCleave:** Est-ce que ce sont surtout les initiatives municipales qui agacent ces personnes?

**Mr. Hignett:** Pas nécessairement. En Ontario et en Nouvelle-Écosse, par exemple, les autorités provinciales n'aiment pas voir les contribuables construire leurs maisons le long des routes provinciales et leur refusent un droit d'accès direct à leur propriété depuis la route principale. Et le problème persiste parce qu'une route provinciale attire toujours la construction de maisons.

**Mr. McCleave:** Peut-être M. Hignett ou le ministre peuvent-ils me dire ce qui fait que les prêteurs ne sont pas intéressés à prêter leur argent aux personnes à faible revenu? Puisque les prêts sont assurés, il ne semble y avoir aucun risque.

**Mr. Andras:** Je ne crois pas que la résistance vienne de ce que ces personnes ne touchent qu'un faible revenu. Tout d'abord, je ne crois pas que l'industrie ait concentré ses efforts dans ce domaine, ces dernières années. Je crois qu'on s'est plutôt abstenu de construire pour cette catégorie de contribuables. Les sociétés de fiducie et les compagnies d'assurances semblent préférer les investissements massifs plutôt que les prêts sur les habitations unifamiliales; elles peuvent s'en tirer avec un seul document, une

## [Texte]

paper for drawing up the mortgage, the lawyer's fees, the whole bit, for a huge department block, an administrative single loan approach to a huge volume as opposed to dozens and dozens of single family dwellings that might be within the same loan amount.

The banks tend to go more for single family dwelling loans than the other lenders. We do find an awareness now that was not there a year or two ago on the part of the lenders, the banks and the trust compagnies particularly, who are really seriously talking to us now about what they can do in co-operation with us. We are very keen too because as Mr. Gilbert and I were talking about earlier, we just simply have to attract a private lending flow of mortgage money into this income sector.

**Mr. McCleave:** It is part of their responsibility as good corporate citizens to put some of their money in that direction?

**Mr. Andras:** Yes.

**Mr. McCleave:** Could I ask about the buildings for Indian people? What role does CMHC have in this direction? Is it a matter of filling in or helping the Department of Indian Affairs? Just how do you fit into the picture?

**Mr. Andras:** Would you like to deal with that, Mr. Hignett.

**Mr. Hignett:** There are two principal areas in which we are working at the moment. One is under an agreement with the Minister of Indian Affairs where CMHC may make loans on Indian reserves where the Indian himself cannot deliver title to the land. Instead of delivering title we make a loan on the guarantee of the Minister because the Indian band cannot impair their titles. This is used in conjunction with the \$7,000 grant that the department may make to an Indian family on the reserve either by the provision of a house or towards the cost of a house. This is an area in which we work with the Department of Indian Affairs.

• 1745

But the Minister's reference to the four western provinces was quite a different thing. For example, in the Province of Saskatchewan, more than 10 per cent of the population is Indian and Metis not living on Indian reserves. Now, this large group of people, nearly 100,000 of them in Saskatchewan, are not under the aegis of the Minister of Indian Affairs. Our second field is in trying to direct ourselves to this problem. The principal problem there is the problem of communication. What we are trying to encourage, and we have been helping them to do this by providing them with modest funds and then standing back, is for them to decide what kind of housing meets their needs, what it is they want. In the Indian house the provision of a table and chairs is often as difficult as the provision of the house itself. So Indian and Metis groups in the four western provinces are working to develop the kind of housing assistance they think will meet their needs best and that they may be able to afford.

The most progress we have made so far is in Metis proposals to build housing for elderly persons, and the reason for that is that, like all Canadians, the elderly

## [Interprétation]

seule hypothèque et des frais à verser une seule fois à un avocat ou un notaire lorsqu'il s'agit d'un prêt, par exemple, sur une habitations à loyers multiples alors qu'il faudrait multiplier les formalités par douzaines si elles multipliaient les prêts sur des maisons unifamiliales; elles auraient, dans les deux cas, prêté la même somme d'argent.

De leur côté, les banques semblent préférer consentir des prêts sur des maisons unifamiliales. Nous avons toutefois remarqué depuis un an ou deux ans que les banques et les sociétés de fiducie en particulier réalisent ce qui se passe et nous demandent de quelle façon elles peuvent collaborer avec nous. Nous sommes évidemment intéressés puisque nous désirons attirer de l'argent vers ce secteur particulier.

**Mr. McCleave:** N'est-ce pas leur responsabilité de se diriger vers ce domaine?

**Mr. Andras:** Certainement.

**Mr. McCleave:** J'aimerais vous poser une question au sujet des habitations destinées aux Indiens. Quel rôle joue la SCHL en ce sens? Votre rôle consiste-t-il à remplacer ou à aider le ministère des Affaires indiennes?

**Mr. Andras:** Je préférerais que M. Hignett vous réponde.

**Mr. Hignett:** Il y a deux domaines différents. En collaboration avec le ministère des Affaires indiennes nous consentons des prêts même si un Indien ne peut produire les titres de propriété. Parce que tribu ne peut hypothéquer ce titre, c'est le ministère des Affaires indiennes qui se porte garant du prêt. Cette façon de procéder est utilisée de pair avec la subvention de \$7,000 que le ministère consent à une famille indienne qui désire acquérir une maison sur la réserve.

Mais l'allusion qu'a fait le Ministre aux quatre provinces de l'Ouest était une autre affaire. Par exemple, dans la province de la Saskatchewan plus de 10 p. 100 de la population est indienne ou métis et ne réside pas dans les réserves. Or ce regroupement important qui s'élève à près de 100,000 en Saskatchewan ne tombera pas sous la compétence du ministère des Affaires indiennes. Nous aurons pour deuxième objectif de nous orienter vers ce problème. Le problème principal est un problème de communication. Ce que nous essayons de les encourager à faire et ce que nous essayons de les aider à faire, en leur assurant des fonds modestes et en nous tenant à l'écart, c'est de les amener à décider quelle genre d'habitation répond à leurs besoins, à leur désir. Dans une maison indienne, il est souvent aussi difficile de pourvoir aux tables et aux chaises qu'il est de pourvoir à la maison elle-même. Aussi les groupements indiens et métis des quatre provinces de l'Ouest travaillent à apporter ce genre d'aide à l'habitation qu'ils croient la plus propre à répondre à leurs besoins et qu'ils croient pouvoir se payer.

Le progrès le plus important que nous avons réalisé jusqu'ici se trouve dans les propositions métis à l'égard

## [Text]

Metis persons are really the only Metis people who have secure incomes. Because this turns out to be easiest for them too, this is where they first turn their attention. But they are developing their own housing needs, the best ways of meeting those needs and letting us know how they would like to go about it and where.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, I have two more questions but I think I can only ask one before this round is up. Could I ask about the money available for sewer loans and the war against pollution, the help to municipalities in that direction? Are you in a position of being able to meet all the requests at the present time through CMHC?

**Mr. Andras:** No way. Eighty-seven million dollars in the portion of capital budget that goes to sewage treatment loans this year. Last year it was \$75 million, the year before \$50 million and the year before that, about \$36 million or \$39 million. I think requests alone would be for what—\$280 million?

**Mr. McCleave:** Is that about the gap left over every year?

**Mr. Andras:** It seems to be a slightly smaller gap this year than it was the year before, but the consciousness of the whole thing and the legal approach being taken to the whole thing has raised an awareness on this issue. Sure, as in every other program I know of, we could use more and more money.

**Mr. McCleave:** If I could be put down for one last question—that I promise.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCleave. Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** I have short questions in three areas, Mr. Chairman. One is the home improvement area. Mr. Minister, you had suggested that the City of Toronto was entering into an agreement with the federal government concerning home improvements at a lower rate of interest. Has that been finalized?

**Mr. Andras:** No, not yet, although we had some discussions today with one of the aldermen from Toronto, and I understand from him that the final draft agreement on this issue is now on its way to CMHC for examination.

We made the offer to Toronto last fall, I think it was, of \$1 million to begin to search out ways to make available low interest loans for rehabilitation of homes. They found, as we have found, that it is not just that easy to come up with all the answers to what happens—income requirements, income testing, physical standards of the home itself, the maintenance of those standards afterwards, which is totally a municipal responsibility, the question of tenant versus owner, landlord absentee, all these things have been difficult areas to resolve. However, as I indicated their recommendations are now

## [Interpretation]

de la construction d'habitations pour personnes âgées ce qui s'explique par le fait que les Métis, comme toutes les personnes âgées du Canada, sont à peu près les seuls citoyens qui ont des habitations sûres. Parce que c'est là l'entreprise qui leur est le plus facile de réaliser éventuellement, leurs yeux se tournent d'instinct vers cette entreprise. Mais ils sont en train d'arrêter leurs besoins au point de vue habitation, les moyens les plus propres à répondre à ces besoins et ils nous renseignent quant aux moyen qu'ils aimeraient prendre pour en arriver là.

**M. McCleave:** Monsieur le président, j'ai deux autres questions, mais je crois que je n'en puis que poser une avant que mon délai soit écoulé. Je voudrais qu'on me fixe quant à l'argent disponible pour les prêts relatifs aux égouts et à la guerre contre la pollution, en vue d'aider les municipalités en ce sens? Êtes-vous en mesure actuellement de répondre favorablement par l'entremise de la Société centrale d'hypothèques et de logement à toutes les demandes qui vous sont adressées?

**M. Andras:** Non. Cette année, nous affectons 87 millions de dollars pour les prêts relatifs au traitement des égouts. L'an passé c'était 75 millions de dollars; l'année précédente, 50 millions de dollars; et l'année d'avant, quelque chose comme 36 ou 39 millions de dollars. Les demandes s'élèveraient je crois à 280 millions de dollars.

**M. McCleave:** Existe-t-il un tel écart chaque année?

**M. Andras:** L'écart semble un peu moindre cette année que l'année précédente, mais la croissance du problème et la façon légale de le considérer à amener les gens à se rendre compte de la situation. Dans ce programme, comme dans tellement d'autres, on pourrait utiliser de plus en plus d'argent.

**M. McCleave:** J'aimerais bien qu'on m'inscrive pour une dernière question.

**Le président:** Merci, monsieur McCleave. Monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** J'ai quelques brèves questions à poser dans trois domaines, monsieur le président. L'une se rapporte à l'amélioration. Monsieur le Ministre, vous avez laissé entendre que la ville de Toronto était sur le point de conclure un accord avec le gouvernement fédéral à l'égard de l'amélioration de l'habitation grâce à un taux d'intérêt moins élevé. Le dernier mot a-t-il été dit à ce sujet?

**M. Andras:** Non, pas encore, bien que nous en ayons encore discuté aujourd'hui même avec l'un des échevins de Toronto et il m'a laissé entendre que cet accord sous son libellé définitif parviendra pour étude à la Société centrale d'hypothèques et de logement.

Nous avons fait cette offre à Toronto, c'était l'automne passé je crois, de 1 million de dollars pour commencer à rechercher les moyens d'assurer des prêts à taux d'intérêt moins élevés en vue de l'amélioration des habitations. Comme nous, ils se sont rendu compte qu'il n'est pas si facile de trouver des solutions à tous ces problèmes—les conditions du revenu, l'épreuve de ce revenu, les normes physiques du logement lui-même, l'entretien de ces normes par la suite, qui tombent tout entières sous la compétence de la municipalité, la question des responsabilités

## [Texte]

coming forward for us to examine and I hope we have an agreement that is workable. We are trying experiments in other areas. I announced one in Vancouver about a month or so ago, Mr. Gilbert which goes beyond the one that we did in Toronto. It is also a pilot project.

• 1750

**Mr. Gilbert:** Apart from those special agreements is there still a downward trend in home improvement loans which are insured by the banks?

**Mr. Andras:** Can you give me any statistical information on that? Do not forget, there has been some kind of replacement apparatus for that too; that is, the widening of the availability of mortgages for existing homes and for rehabilitation and renovation and for consolidation of debt which can be insured and loaned directly under Section 40. We are going to be doing more of that this year. I made reference to it in my statement.

**Mr. Gilbert:** Is that not only in urban renewal areas, Mr. Andras?

**Mr. Andras:** No, no, this is not restricted to urban renewal areas at all. Either under the insuring apparatus or under Section 40 we can make loans for rehabilitation of homes, and we intend to do more and more of it.

**Mr. Gilbert:** All right.

**Mr. Andras:** And I think the private lenders are doing more of it too.

**Mr. Hignett:** The private lenders are doing a great deal.

**Mr. Andras:** Yes, and in many ways this is really a better program than the old so-called home improvement loans.

**Mr. Gilbert:** The rate is 8.5 per cent, is it not?

**Mr. Andras:** Yes, but the home improvement loan was what? The same?

**Mr. Hignett:** At the moment the home improvement loan is 9 per cent.

**Mr. Andras:** Nine per cent.

**Mr. Hignett:** The rates are not too far apart but the advantage of the loan on the existing house allows the improvement debt to be incorporated with the existing mortgage debt, if any, and amortized over a much longer period of time than the home improvement loan is.

**Mr. Andras:** Which for many people makes for much more flexibility. They can get the shorter period if they want.

## [Interprétation]

du locataire contre celles du propriétaire, l'absence du propriétaire, autant de domaines qui se sont montrés assez difficiles à résoudre. Toutefois, comme je l'ai indiqué, nos recommandations viennent maintenant pour que nous les examinons et j'espère que nous aurons un accord qui soit utilisable. Nous essayons des expérimentations dans d'autres secteurs. J'en ai annoncé un à Vancouver il y a un mois à peu près, monsieur Gilbert, qui va au-delà de celui que nous avons entrepris à Toronto. C'est également un projet pilote.

**Mr. Gilbert:** A part ces accords spéciaux, y a-t-il encore une tendance à la baisse dans les prêts pour l'amélioration des maisons qui sont assurés par les banques?

**Mr. Andras:** Pouvez-vous me donner des informations statistiques à ce sujet? N'oubliez pas, qu'il y a eu un certain appareil de remplacement pour cela aussi; c'est-à-dire l'élargissement de la disponibilité des hypothèques pour les maisons existantes et pour la restauration et rénovation ainsi que pour la consolidation de la dette qui peut être assurée et prêtée directement en vertu de l'article 40. Nous allons en faire plus cette année. Je me réfère à cela dans ma déclaration.

**Mr. Gilbert:** Est-ce que cela n'est pas seulement dans les zones de renouveau urbain, monsieur Andras?

**Mr. Andras:** Non, ceci n'est pas restreint aux zones de renouveau urbain. En vertu soit de l'appareil d'assurance ou de l'article 40 nous pouvons faire des prêts pour la restauration des maisons et nous avons l'intention d'en faire de plus en plus.

**Mr. Gilbert:** Très bien.

**Mr. Andras:** Et je pense que les prêteurs privés vont également en faire plus eux aussi.

**Mr. Hignett:** Les prêteurs privés en font beaucoup.

**Mr. Andras:** Oui, et de nombreuses façons ceci est vraiment un meilleur programme que les anciens prêts pour l'amélioration de maisons.

**Mr. Gilbert:** Le taux de 8.5 p. 100 n'est-ce pas?

**Mr. Andras:** Oui, mais le prêt pour l'amélioration des maisons était quoi? La même chose?

**Mr. Hignett:** Le prêt pour l'amélioration des maisons à l'heure actuelle est de 9 p. 100.

**Mr. Andras:** Neuf pour cent.

**Mr. Hignett:** Les taux ne sont pas trop distants, mais l'avantage du prêt sur la maison existante permet que la dette d'amélioration soit incorporée à la dette d'hypothèque existante, s'il y en a une, et amortie sur une période de temps beaucoup plus longue que le prêt consacré à l'amélioration des maisons.

**Mr. Andras:** Ce qui pour de nombreuses personnes correspond à davantage de souplesse. Ils peuvent obtenir une période plus courte s'ils le veulent.

## [Text]

**Mr. Gilbert:** Can you give me a short answer on the Malvern project. What is happening on the Malvern project?

**Mr. Andras:** We recently approved the first stage of that for a 160-acre start in co-operation with the Ontario government. The negotiation delay has been with regard to a whole series of technical matters involving municipal agreements, but it is...

**Mr. Gilbert:** That is only 10 per cent of the 1,700 acres that were originally purchased in 1953.

**Mr. Andras:** That is right, yes.

**Mr. Gilbert:** One final short question, Mr. Andras. Getting back to this problem of the red herring which you say Mr. Hellyer brought forth...

**Mr. Andras:** No, I did not say Mr. Hellyer brought a red herring forth. I said the issue itself is probably a red herring, or perhaps I have not understood it properly and I would be glad to have you enlighten me on it, Mr. Gilbert.

**Mr. Gilbert:** I thought Mr. Hellyer was all in favour of direct consultations and negotiations in lending to municipalities for the purposes of acquiring land and land assembly to cut down the price of land. The question, Mr. Minister, is that land is the most expensive component in housing today, and especially in the city areas, as the Chairman has pointed out. What is your answer to cutting down the cost of land? If it is not land assembly through municipalities or the province, just what is the answer that you would...

**Mr. Andras:** I do not think there is any single answer to this, Mr. Gilbert. It is one of the knotty complicated interrelated problem areas that led us to the whole question of the urban study examination and the development of an urban ministry. It is one of the issues that triggered that.

In the urban centres—and there is no better or worse example than Toronto in the sense of land costs—it really results from the competitive seeking of what is a very, very scarce commodity and which gets scarcer as population and growth increases.

I do not think land assembly or land banking—except perhaps on a very massive scale, getting close to what you were talking about earlier, that is, new communities—really has had all the effect we had hoped it would have. We are looking at the second and third round fallout effect of such land banking operations as—was it saskatoon?

**Mr. Hignett:** That is right.

**Mr. Andras:** Edmonton, and some others. My own opinion is that it has to be done on a fairly massive scale if it is really going to be effective, keeping the market under control. I am not sure that Toronto would really be much more than a drop in the bucket. Anyway we are

## [Interpretation]

## [sous-T]

**M. Gilbert:** Pouvez-vous me donner une brève réponse sur le projet Malvern. Qu'est-ce qui arrive au projet Malvern?

**M. Andras:** Récemment nous avons approuvé la première partie de celui-ci pour un démarrage de 160 acres en coopération avec le gouvernement de l'Ontario. Le retard dans la négociation s'est produit en ce qui concerne une série d'affaires techniques, comprenant des accords municipaux, mais c'est...

**M. Gilbert:** C'est seulement 10 p. 100 des 1,700 acres qui ont été achetés à l'origine en 1953.

**M. Andras:** Oui.

**M. Gilbert:** Une courte question finale, monsieur Andras. Revenons à ce problème de la question qu'on a fait mousser que M. Hellyer a présentée...

**M. Andras:** Non, je n'ai pas dit que M. Hellyer avait présenté une question qu'on avait fait mousser. J'ai dit que la question en elle-même est probablement une question qu'on a fait mousser ou peut-être je ne l'ai pas comprise comme il faut et je serais heureux que vous puissiez m'éclairer sur cela, monsieur Gilbert.

**M. Gilbert:** J'ai pensé que M. Hellyer était en faveur de consultations directes et de négociations directes en prêtant aux municipalités afin d'acquérir du terrain pour réduire le prix du terrain. La question, monsieur le ministre, est que le terrain est la partie la plus coûteuse dans l'établissement d'une maison aujourd'hui, et spécialement dans les zones urbaines, comme le président l'a souligné. Quelle est votre réponse pour réduire le coût du terrain? Si ce n'est pas la réunion de terrains par les municipalités ou la province, quelle réponse allez-vous donner...

**M. Andras:** Je ne pense pas qu'il y ait une réponse unique à ceci, monsieur Gilbert. C'est un des domaines où des problèmes épineux se trouvent reliés entre eux qui nous conduisent à la question globale de l'examen de l'étude urbaine et du développement d'un ministère pour les villes. C'est une des questions qui a déclenché cela.

Dans les centres urbains—et il n'y a pas de meilleur ou de pire exemple que Toronto en ce qui concerne le coût de terrain—it résulte véritablement de la recherche concurrentielle de ce qui est un produit très rare et qui devient de plus en plus rare au fur et à mesure que la population et la croissance augmentent.

Je ne pense pas que la réunion de terrains ou une banque de terrains—excepté peut-être sur une échelle très massive, se rapprochant de ce que vous parliez précédemment, c'est-à-dire, les nouvelles communautés, réellement a eu tous les effets que nous avions espéré qu'elle aurait. Nous assistons à l'effet de seconde ou troisième retombée d'une telle banque de terrains comme—est-ce que c'était à Saskatoon?

**M. Hignett:** C'est exact.

**M. Andras:** Edmonton et quelques autres endroits. D'après moi, il faut que ce soit fait à grande échelle pour que ce soit efficace et pour que le marché demeure sous contrôle. Je ne suis pas sûr si Toronto sera plus qu'une goutte dans le vase. De toute façon nous investissons

## [Texte]

investing this year \$43 million in the municipal land assembly program.

**Mr. Gilbert:** When you look at the record of about 25,000 units that you have assembled over the period, I think, from 1948 from your CMHC report, it is not too impressive a land assembly.

**Mr. Andras:** So you are really saying that—of course I doubt if you would accept any constraints on budgets anyway...

**Mr. Gilbert:** Oh, yes, I would.

**Mr. Andras:** If there are constraints on budgets, where would you take it from; what program would you take it from?

• 1755

**Mr. Gilbert:** It is really a change in philosophy, I think, is it not? It has been said many times that really housing should be a social philosophy rather than a business or an industry in that it should be the responsibility of government to take care of production and distribution of homes. I think that should be the general philosophy.

**Mr. Andras:** The only argument I would give would not be based on philosophy; it would be based on which is the most effective way to do it. I certainly think it is a social matter.

**Mr. Gilbert:** I think past history has indicated that using housing as a business or an industry has not been successful. If we believe in the housing report that all Canadians are entitled to decent clean housing, I think maybe we have to change our philosophy, Mr. Minister.

**Mr. Andras:** You may be right, Mr. Gilbert. I would not be prepared to say yes or no, yet. It occurs to me, though, that through all our trials and tribulations and with full acceptance that we have an awful long way to go in this country to solve our housing problems, we still rather curiously end up in comparison with most other countries as being pretty well housed. We do. I do not say it with any complacency, but in the area that you are talking about now, Sweden which is often touted as being the answer to housing—granted I had only a brief visit there, but I have been examining some statistics and talking to some people about it—and it really has not solved its problems of housing. Other countries that are often said to have better systems approach to it, philosophical ideological systems approach to it than we have, when you compare the statistics of where they are at and where we are at, I am not so sure we are all that wrong although we still have a long way to go.

I am not too sure that the emphasis we are now trying to inject into it over the last year or two, I hope maintained until the real back is broken of this problem, would not resolve it just as well as some of the other approaches might resolve it.

**Mr. Gilbert:** Time will tell.

**The Chairman:** Mrs. MacInnis.

## [Interprétation]

cette année \$43 millions dans le programme d'aménagement de terrains municipaux.

**M. Gilbert:** Si l'on regarde au nombre de 25,000 habitations que vous avez construites au cours de cette période, je crois, qu'à partir de votre rapport de 1948, ce n'est pas très impressionnant.

**M. Andras:** Vous le dites vraiment,—je doute que vous accepteriez toute contrainte sur le budget...

**Mr. Gilbert:** Certainement que j'accepterais.

**M. Andras:** S'il y a des contraintes sur le budget, où prendrez-vous l'argent; en vertu de quel programme, pourrez-vous la prendre?

**M. Gilbert:** Il s'agit réellement d'un changement de principe, n'est-ce pas? On a dit à plusieurs reprises que le concept de l'habitation devrait s'appuyer sur un principe social plutôt que sur les affaires ou de la considérer comme une industrie. De cette façon, le gouvernement devrait prendre la responsabilité de la construction et de la distribution des habitations. Je crois que ce devrait être ce principe qui devrait nous guider.

**M. Andras:** Le seul argument que je pourrais vous donner ne s'appuiera pas sur la philosophie; il s'appuierait sur la façon la plus efficace de le faire. Je crois certainement qu'il s'agit là d'un sujet d'ordre social.

**M. Gilbert:** Je crois que l'histoire passée nous montre que si l'on fait une industrie de l'habitation, cela ne serait pas un succès. Si nous croyons, comme le dit le rapport sur l'habitation que tous les Canadiens ont droit à un habitat convenable, je crois que peut-être nous devrons changer notre principe monsieur le ministre.

**M. Andras:** Il se peut que vous ayez raison monsieur Gilbert. Je ne suis pas prêt à dire oui ou non encore. Je crois que nous avons encore de multiples problèmes à régler dans le domaine de l'habitation au Canada. Si nous le comparons à d'autres pays, nous pouvons dire que nous avons encore bien réussi dans ce domaine. Prenons un cas celui de la Suède par exemple. Ce pays n'a pas encore réussi à résoudre tous ses problèmes d'habitation. D'autres pays qu'on dit avoir de meilleure façon d'envisager le problème, n'ont pas mieux réussi que nous et je ne crois pas que nous ayons complètement tort dans notre façon d'envisager le problème quoique nous avons encore un long chemin à parcourir.

Je ne suis pas sûr que l'importance que nous accordons à ce problème depuis quelques années, puisse le résoudre, pas plus que les nouvelles façons de l'envisager.

**Mr. Gilbert:** Le temps le dira.

**Le président:** Madame MacInnis, vous avez la parole.

## [Text]

**Mrs. MacInnis:** Mr. Minister, you have been very patient and I promise you this is my last round. I have just two things that I want to ask. The first is a continuation. Maybe it is speculative but I am very much interested in this tri-partite thing. Will one of the difficulties in arranging this be that of having all the municipalities represented. Have you or have the provinces thought at all about working out some method by which one would be represented or what would be the criterion for representation?

**Mr. Andras:** That kind of detail is assigned to the committee that I just mentioned earlier, Mr. Baetz, myself, and probably the President of the Canadian Federation of Mayors and Municipalities and our officials; in my case the officials of the new urban secretariat and federal-provincial and so on and staff on CFMM and whoever Mr. Baetz wishes to use, too.

We really have not got answers for you in that kind of detail. I am very much aware of it and that is what I say is going to be the toughest hurdle we have to get over. The principle is now recognized, and with fingers crossed I say, committed to. I hope it will survive the test of getting into detail on how municipal representation will be triggered, the questions of preferred positions or otherwise for the major metropolitan area, the inclusion of smaller communities as well, whether we do this through the provincial or municipal organizations in existence—but there you run into the situation where some provinces have two or three or four. Now that is just a detail problem we have to thrash out between now and August 25. I am celebrating at the moment the fact we got the commitment we did the other day. But I have no illusions; it is still a very fragile and tenuous arrangement.

• 1800

**Mrs. MacInnis:** I think the acceptance of the major principle is the important thing, because this can be worked out.

I would appreciate a short comment on what you feel now about tenant participation. I know of one housing project where there is no longer a resident manager. I do not know whether there are others like that in Canada. What do you visualize in the way of the tenants being consulted or represented? What is your immediate objective in that direction?

**Mr. Andras:** I would like to see tenants brought in at the level of the project itself, Regent Park for example and given a very serious voice, not tokenism, in the administration of those projects. I am rather hesitant, and again I am rather walking on eggs because, in the end, we will get nowhere if we do not get provincial co-operation. And we have not really gotten it yet across the country in our offer made 13 months ago to participate in this sort of thing and fund tenants associations. We say "duly constituted" because we would hate to see a small clique take over for whatever purpose it might. We would like to see all the tenants of a public housing development project members of the association and we would like to see executives elected on as broad a basis as possible—and those kinds of things. But it really has gone over like a lead balloon so far, so far as response is

## [Interpretation]

**Mme MacInnis:** Monsieur le Ministre, vous avez fait preuve de grande patience et je vous promets que c'est la dernière fois que je vous pose des questions. J'aimerais justement vous poser deux questions. Peut-être est-ce de la spéculation, mais je suis très intéressé à cette organisation tripartite. Est-ce que l'une de ces difficultés ne viendrait pas du fait que toutes les municipalités sont représentées? Avez-vous ou les provinces ont-elles pensé à quelque méthode au moyen de laquelle, on pourrait déterminer laquelle ou lequel serait représenté ou à quel critère il faudrait invoquer pour la représentation?

**M. Andras:** Le comité dont j'ai parlé plus tôt s'occupe de ce genre de détails. Ce comité se compose de M. Baetz, de moi-même et probablement du président de la Fédération canadienne des maires et des municipalités et de nos fonctionnaires. Dans notre cas, il s'agit des fonctionnaires du nouveau secrétariat pour l'urbanisation et d'un membre du personnel dont M. Baetz veut bien se servir.

Nous ne pouvons pas vous donner de réponse en détail. Je ne connais pas très bien cette question et c'est probablement l'une des plus difficiles que nous ayons à régler. On reconnaît maintenant le principe et on le considère comme établi. J'espère qu'il survivra à la méthode de sélectionner le représentant des principales régions métropolitaines, des petites collectivités que ce soit par le truchement des organismes municipaux existants mais là certaines provinces en ont deux, trois ou quatre. C'est un détail qu'il nous faut régler d'ici le 25 août. Je me réjouis encore de l'engagement que nous avons obtenu l'autre jour. Mais je n'entrevois pas d'illusion, c'est un arrangement très fragile et très tenu.

**M. Andras:** Je crois que le fait d'accepter le principe fondamental est une chose très importante parce que l'on peut en tirer quelque chose.

J'aimerais connaître vos commentaires sur la question de la participation des locataires. Je connais un projet domiciliaire où il n'y a plus de gérant sur les lieux. Je ne sais pas s'il y en a d'autres comme celui-ci au Canada. Que prévoyez-vous en fait de consultation ou de représentation des locataires. Quel est votre objectif immédiat en ce sens?

**M. Andras:** J'aimerais voir le locataire participer au niveau du projet lui-même celui de *Regent Park* par exemple. Les locataires devraient avoir voix au chapitre dans l'administration de ces projets. Je suis plutôt hésitant et j'ai l'impression de marcher sur du sable mouvant car si nous n'avons pas la collaboration des provinces nous n'aboutirions à rien. Et nous n'avons encore rien obtenu de l'offre que nous avons faite aux provinces il y a 13 mois de participer à ce genre de chose et de financer des associations de locataires. Nous disons «dûment constitué» parce que nous ne voulons pas voir une petite clique prendre charge de quelque projet que ce soit. Nous voudrions que tous les locataires d'un ensemble domiciliaire soient membres de l'association et nous voudrions que les directeurs soient élus dans le sens le plus large du mot. Mais jusqu'à présent nous n'avons obtenu

## [Texte]

concerned. I think we have five or seven that are actively doing this now. In principle I would like to see more of it, but I understand that I am being criticized by some of the provincial people for having said what I said last Saturday in encouraging it, when the National Public Housing Tenants Association met here in Ottawa.

I would like to see tenants on housing authorities. I have not really thought out how far this should go in terms of rent collections and in the financial end of it. Most certainly I am in total agreement in respect of rules and regulations of behaviour and all those sorts of things; I think we are just sitting on an explosive situation when we try and impose those kind of rules and regulations on people that they would not accept outside public housing.

**Mrs. MacInnis:** In other words, it would depend on their development and capacity for taking responsibility.

**Mr. Andras:** Let us take a gamble rather than be overprotective about that, too.

**Mrs. MacInnis:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. McCleave.

**Mr. McCleave:** Mr. Chairman, this reminds me that the Minister should be thanked and I do so for the change in the formula with regard to the rent taken from people in public housing. I had forgotten that, but it was a very worthwhile and forward step.

My final question concerns this tri-party situation, and it arises really out of two situations with which the Minister and Mr. Hignett will be familiar—one in Etobicoke where, some people were up in arms because there was not going to be enough low-cost housing erected in a certain development, and the other in Chomedey and Laval where people were up in arms because the rezoning provided for more low-cost housing. So you are damned if you do and you are damned if you do not—and you are damned, federally, because you provide the money, though the power for any decision-making really rests with the municipal units and they work the province and the federal in on the partnership. I guess that is right, is it not, in these two cases?

**Mr. Andras:** Yes, that is generally correct. In all public housing projects the final say, location and so forth, really does rest with the province, although we exert by persuasion and discussion and civilized exchange with the provincial housing corporations and provincial governments influence over how these things could be improved. But in the end, if it came to a confrontation, we have some pretty tough choices to make. One of the tenants said the other day that if we have 90 per cent of the money that gives us *de facto* jurisdiction over the situation. And I think I would still stand by my answers, "Yes." It is very tempting to say we will withhold money unless the provincial housing corporations go along with what we think is an enlightened approach. The trouble is that we are playing with people waiting to get into these houses, and while the provincial government and the federal government fight these things out a lot of people are waiting. We have more direct access to Section 16 but that does not get down into the no income—real low-

## [Interprétation]

aucun résultat. Il y en a 5 ou 7 qui travaillent activement à l'heure actuelle. En principe je voudrais en voir davantage mais, j'ai essuyé les critiques des autorités provinciales pour avoir dit ce que j'ai dit samedi dernier lorsque l'Association nationale des locataires a tenu une réunion à Ottawa.

J'aimerais que certains locataires fassent partie des autorités du logement. Je n'ai pas encore songé jusqu'à quel point cela devrait être en ce qui concerne la perception des loyers et le financement. Je suis entièrement d'accord en ce qui concerne les règlements sur le comportement et sur ce genre de choses, je crois que c'est simplement mettre le feu aux poudres que d'essayer d'imposer ce genre de règlement à des gens qui ne l'accepteraient pas en dehors d'habitations sociales.

**Mme MacInnis:** En d'autres termes, tout dépend de la révolution et de la capacité de prendre et d'assumer des responsabilités.

**M. Andras:** Prenons une chance plutôt que d'être paternalistes.

**Mme MacInnis:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur McCleave.

**M. McCleave:** Monsieur le président, je tiens à remercier le ministre pour le changement de la formule en ce qui concerne le loyer dans les habitations sociales. J'avais oublié de le faire mais c'est un geste louable et d'avant-garde.

Ma dernière question se rapporte à cette situation très particulière et elle provient de deux situations que le ministre et M. Hignett connaissent très bien, l'une, à Etobicoke où les gens ont protesté parce qu'il n'y aurait pas assez de logements à loyers modestes dans un certain ensemble de mes filières et l'autre à Chomedey et Laval où les gens étaient mécontents parce que le rezonage prévoyait des logements à loyers modestes. De toute façon, vous êtes blâmés que vous agissiez d'une façon ou de l'autre et le fédéral est blâmé parce qu'il fournit l'argent bien que les décisions sont prises au niveau municipal en collaboration avec les provinces et le fédéral. Est-ce que ce n'est pas exact dans ces deux cas?

**M. Andras:** Oui, d'une façon générale. Dans tout ensemble d'habitations sociales, les décisions finales comme l'emplacement etc. relèvent en réalité des autorités provinciales, bien que nous discusions et consultions les corporations provinciales de logements et les gouvernements provinciaux de la façon d'améliorer ces situations. En fin de compte, s'il y a confrontation, nous avons des décisions très difficiles à prendre. L'un des locataires disait l'autre jour que si nous avions 90 p. 100 de l'argent nous avions de ce fait la compétence sur la situation. Et je crois que je m'en tiendrais à ma réponse, «oui». Nous serions tentés de retenir l'argent jusqu'à ce que les corporations provinciales de logements soient d'accord avec nous sur la façon d'aborder la question. Ce qui est dommage c'est que pendant que le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral tentent de régler cette question, des gens attendent. L'article 16 nous concerne plus directement, mais ne traite pas des gens à revenus modestes ou sans revenu. Sa fourchette est au-dessus de

## [Text]

income area. It is bracketed above that. So I think we have to continue to try and persuade.

• 1805

**Mr. McCleave:** I suppose you insist that the projects concerned conform to certain standards before moneys can be put in, that they must meet certain qualities, zoning and so on.

**Mr. Andras:** Oh, yes, but that, again, has been developed by agreement between the provincial authorities and CMHC. When you begin to extend that into social amenities, such as we have this last two years or so, you just have to sit down and negotiate and say, look, this is what is required, we think it is a good idea to include them, and we thrash it out. There is impatience, and justifiable so, in respect of the process of all these things but we are making progress, and I do not think there is any doubt about it.

**Mr. McCleave:** The one remedy for protesters is to go to the municipal councillors, where they have direct access and can sit down with them quite readily, whereas we are sometimes remote from the scene.

May I suggest Mr. Chairman—I thank the two witnesses—after the Minister has established his new ministry that in some way perhaps a report like Lithwick or the like could be referred to this Committee for one or two day's hearings in the fall just to get an idea where the Minister is going with his ministry, what kind of problems he is up against and so on. I think that would be much more helpful than a formal debate in the House of Commons on the ministry. I am not asking that it be done but I would ask, Mr. Chairman, that you and the Minister consider it.

**The Chairman:** Are there any further questions?

Members of the Committee, we have now gone through the questioning of all the votes of Health and Welfare and Urban Affairs. The next thing we have to do is to get a quorum to pass these votes. So we will adjourn to the call of the Chair for next week.

The meeting is adjourned.

## [Interpretation]

ça. C'est pourquoi je pense que nous devons continuer d'essayer de le persuader.

**M. McCleave:** Je suppose que vous insistez que les projets concernés soient conformes à certaines normes avant qu'on y place de l'argent, qu'elles doivent remplir certaines qualités, être dans certaines zones etc.

**M. Andras:** Oh oui, mais cela de nouveau, a été fait par accord entre les autorités provinciales et la SCHL. Quand vous commencez à étendre cela aux accords sociaux tels que nous avons eus ces deux dernières années où vous n'avez qu'à vous asseoir et négocier et dire voyons, c'est ce qui est exigé, nous pensons que c'est une bonne idée de conclure cela et nous en débattons. Il y a de l'impatience et c'est justice en ce qui concerne le processus de toutes ces choses mais nous faisons des progrès et je ne pense pas qu'il y ait un doute là-dessus.

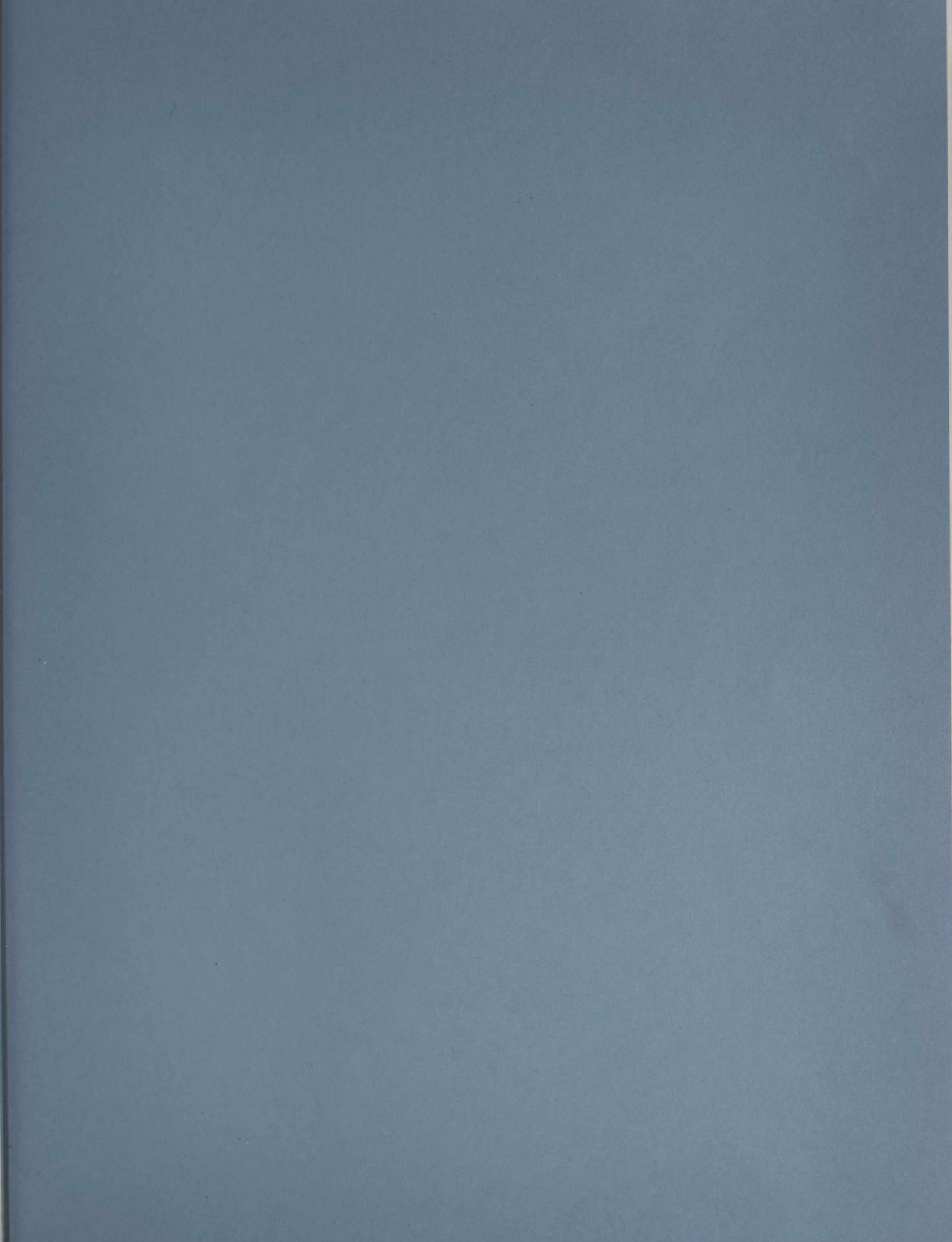
**Mr. McCleave:** Le seul remède pour les protestataires est d'aller chez le conciliateur municipal ou ils ont accès direct et siéger avec eux presque aussitôt, avant que nous disparaissions de la scène.

Puis-je dire, monsieur le président, que je pense que les deux témoins après que le Ministre ait établi son nouveau ministère qu'ils fassent transmettre au Comité un rapport qui peut-être pourrait ressembler à celui de Lithwick pour un ou deux jours rien que pour se faire une idée de ce que le Ministre fait dans son Ministère, quelle sorte de problème il rencontre etc. Je pense que cela serait bien plus utile qu'un débat formel à la Chambre des communes avec le Ministre. Je ne demande pas que cela soit fait, mais je demanderais que vous et le Ministre vous y pensiez.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions?

Messieurs, les membres du Comité, nous en avons terminé avec les questions sur les budgets de la Santé et du Bien-être et des Affaires urbaines. Ce que nous devons faire ensuite est de rassembler le quorum pour voter ces budgets. C'est pourquoi nous ajournons jusqu'à l'appel de la présidence la semaine prochaine.

La séance est levée.





**HOUSE OF COMMONS**

Third Session  
Twenty-eighth Parliament, 1970-71

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Troisième session de la  
vingt-huitième législature, 1970-1971

**STANDING COMMITTEE  
ON**

INDEX

**HEALTH, WELFARE AND  
SOCIAL AFFAIRS**

*Chairman*

**Mr. Steve Otto**

**COMITÉ PERMANENT  
DE LA**

**SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE SOCIAL ET  
DES AFFAIRES SOCIALES**

*Président*

Bills C-180—An Act to amend the Old Age Security Act 12-105, 12-3-31, 14-3-16, 12-3-54, 16-3-67  
 C-202—An Act to amend the Old Age Security Act 1-5-37, 3-1-48  
 S-3—An Act respecting Weights and Measures 1-3-15  
 S-7—An Act to repeal the Lepreay Act 3-6-5, 3-6-6  
 Bills C-180—1971-1972  
 C-180—An Act to amend the Old Age Security Act 12-105, 12-3-31, 14-3-16, 12-3-54, 16-3-67  
 C-202—An Act to amend the Old Age Security Act 1-5-37, 3-1-48  
 S-3—An Act respecting Weights and Measures 1-3-15  
 S-7—An Act to repeal the Lepreay Act 3-6-5, 3-6-6

BILLS À L'ETAT  
 C-180—Loi pour modifier la Loi sur la sécurité sociale 12-105, 12-3-31, 14-3-16, 12-3-54, 16-3-67  
 C-202—Loi pour modifier la Loi sur la sécurité sociale 1-5-37, 3-1-48  
 S-3—Loi sur les poids et mesures 1-3-15, 3-1-15, 19-3-15  
 S-7—Loi abrogeant la Loi sur le léprey 3-6, 3-6-15-19

**BUDGET DES DÉPENSES 1971-1972**  
 10-3-42, 20-3-60, 21-3-11, 22-3-36, 23-3-42, 24-3-43, 25-3-30, 26-3-23, 27-3-38, 28-3-34, 29-3-23, 30-3-28, 31-3-34

**Index**

BILL C-180

**OF  
PROCEEDINGS**

**Advertising**

Labels 9-17-18

Marketing 4-3-35, 4-37, 11-3, 11-3-1, 18-3-18

**Body Council of Canada**

Statement 12-3-4-6

**Issues Nos.**

1 to 31

**Organization meeting:**

Thursday, December 10, 1970

**Bunting, Elmer T.**, Executive Vice-President, Canadian Press  
Corporation Association

**Last meeting:**

Thursday, May 27, 1971

**Birdwood, Peter**, Senator, Minister of Corporate Affairs

Amendments proposed 12-12-13

Briefs rebuttal 13-3-13

Introduction, explanation 4-3-12

Supplementary briefs 10-3-12  
 Supplementary briefs 10-3-12  
 Supplementary briefs 10-3-12  
 Supplementary briefs 10-3-12

no news no news no news no news no news no news no news

**DES  
DÉLIBÉRATIONS**

**Aliments et drogues**, Direction générale des

Réglements, envoi à **Fascicules n°s**

1 à 31

**Aliments et drogues**, Direction générale des

Consignations

Emballage, étiquetage, publicité 10-7-10, 10-27, 10-31-33

Importation, Séance d'organisation:

Protection contre les maladies 10-27

Industrie, le jeudi 10 décembre 1970

Industrie des aliments 10-27

**Dernière réunion:**

BILL C-180, page 1

Emballage, étiquetage, publicité 10-27

Produits vins et spiritueux 10-27

Réglements 4-1-1

**Association canadienne du lanchillage**, rapport

BILL C-180

Propriétés publiques et privées 10-27

CHAMBRE DES COMMUNES

HOUSE OF COMMONS

Third Session

Twenty-second Parliament, 1930-31

Session de la Chambre des communes de 1930

22e législature, 1930-1931

COMITÉ PERMANENT

STANDING COMMITTEE

DE LA

ON

SANTÉ, DE L'ÉDUCATION ET  
DES AFFAIRES SOCIALES

HEALTH, EDUCATION AND  
SOCIAL AFFAIRS

Chapitre 10 - M. George C. Fox - Rapport

Index

INTRODUCTION

PROCEDURES

Annexe A

Annexe B

Annexe C

Annexe D

Annexe E

## INDEX

## BILLS À L'ÉTUDE

- C-180 - «Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation» 4:4-38, 5:3-92, 6:3-18, 7:3-45, 8:3-39, 9:3-82, 10:3-62, 11:3-82, 12:3-105, 13:3-33, 14:3-46, 15:3-54, 16:3-62

C-202 - «Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse» 1:5-37, 2:3-48

S-5 - «Loi sur les poids et mesures» 17:5-30, 18:4-5, 19:10-15

S-7 - «Loi abrogeant la Loi sur la lèpre» 3:4, 3:13-19

## BUDGET DES DÉPENSES 1971-1972

- 19:3-42, 20:3-60, 21:4-11, 22:3-55, 23:4-33, 24:4-31, 25:4-20,  
26:3-23, 27:3-38, 28:3-24, 29:3-23, 30:3-28, 31:3-84

BILL C-180

## **CONSUMER PACKAGING AND LABELLING ACT**

## Advertising

- Misleading 4:34-35, 4:37, 11:8, 11:69, 11:71, 15:12-13

Bakery Council of Canada

- Brief, statement 12:44-46

## Baking Industry

- Bread weights, sizes, uniformity 12:56-57, 12:60-68,  
12:104-105  
Date marking 12:55, 12:59  
Ingredient labelling 12:45-51, 12:53-59, 12:103-104  
Packages, labels 12:46, 12:49-52, 12:54-55  
*See also*  
Bakery Council of Canada

Banting, Elmer T., Executive Vice-President, Canadian Food Processors Association

- ## Brief, presentation 11:36-39

**Basford, Hon. Ronald, Minister of Consumer and Corporate Affairs**

- Amendments proposed 13:12-14  
Briefs, rebuttal 13:5-12  
Introduction, explanation 4:5-12

## Batten Commission

*See*

- ## Prairie Provinces Cost Study

# **LOI SUR L'EMBALLAGE ET L'ÉTIQUETAGE DES PRODUITS DE CONSOMMATION**

## Aliments de bétail, industrie des

- Bill C-180 exemption certains produits 6:4-9, 6:13, 6:15  
Emballage, étiquetage, règlements 6:11-12, 6:17  
Normes prescrites 6:13-14

## **Aliments et drogues, Direction générale des Règlements, emballage, étiquetage 9:18**

- iments et drogues, Loi sur les**
  - Cosmétiques**
    - Emballage, étiquetage, publicité 10:7-10, 10:27, 10:31-33
    - Inspection 10:12, 10:22
    - Protection consommateur 10:11-12
  - Industrie boulangerie 12:58**
  - Industrie des pêches 7:25**

## Animaux de ferme, Loi sur l'aide à l'alimentation des

- Bill C-180, règlements déjà visés, exemption 6:5-9, 6:13, 6:15-16  
Emballage, étiquetage, règlements 6:11-12, 6:17  
Produits non compris 6:9-10  
Règlements 6:11

## Association canadienne de l'emballage, Toronto

- Bill C-180, recommandations 9:32-34, 9:52-53, 9:68  
Innovations 9:32-33  
Mémoire 9:67-82  
Sociétés membres 9:69-82

**Bill C-180****Amendments**

- Clause 3: Application and exemption 14:3-4, 14:8-29, 16:3, 16:11, 16:43
- Clause 7: Representations relating to prepackaged products 13:12, 15:3, 15:6, 15:14, 16:3
- Clause 9: Containers of prepackaged products 13:13, 15:3, 15:14-15, 16:3
- Clause 10: Labels 13:13, 15:3-4, 15:15-28, 16:3
- Clause 12 (New): Research and studies 15:5, 15:52-53, 16:3-4, 16:7, 16:13-14
- Clause 13 (Renumbered 14): Interference with seized articles 16:4, 16:7, 16:15
- Clause 14 (Renumbered 15): Seizure and detention 13:13-14, 16:4-5, 16:7-8, 16:15-17
- Clause 15 (Renumbered 16): Detention period 13:13-14, 16:5, 16:9, 16:19-20
- Clause 16 (Renumbered 17): Forfeiture 13:13-14, 16:5, 16:9, 16:20
- Clause 17 (Renumbered 18): Regulations 13:14, 13:20-21, 16:5, 16:10, 16:23-26
- Clause 18 (Renumbered 19): Publication of regulations 16:6, 16:10, 16:26-27, 16:38
- Clause 19 (Renumbered 20): Offence and punishment 16:6, 16:10-12, 16:39, 16:58

**Amendments proposed**

- Clause 4: Prohibitions 14:4, 14:29-46, 15:49, 16:12, 16:58-62
- Clause 10: Labels 15:4, 15:28-36
- Clause 11: Packaging requirements established by regulation 15:4-5, 15:41-52
- Clause 14 (Renumbered 15): Storing of seized articles 16:8-9, 16:17-19
- Clause 16 (Renumbered 17): Forfeiture 16:9-10, 16:20-23
- Clause 18 (Renumbered 19): Publication of regulations 16:10, 16:27-37
- Clause 19 (Renumbered 20): Offence and punishment 16:11-12, 16:39-58

**Amendments proposed by Minister 13:12-14****Discussion**

- Clause 2: Definitions 9:7-8, 9:57, 11:70, 14:6-8
- Clause 3: Application and exemption 5:10-11, 5:42, 5:60, 5:85-86, 8:9, 10:8, 10:10, 10:16, 10:26, 11:6, 11:35, 11:37, 11:43, 11:68, 11:70, 11:77-78, 13:6
- Clause 4: Prohibitions 5:65, 5:81, 9:8, 9:57-58, 9:65, 11:70-71, 12:94-95
- Clause 5: Prohibition respecting advertising 9:8, 9:58, 9:65, 12:72-73, 15:12
- Clause 6: Prohibition respecting packaging 9:58
- Clause 7: Representations relating to prepackaged products 5:65-66, 5:82, 9:65, 10:59-60, 11:8, 11:71-72, 11:75, 11:78, 12:95, 15:6-14
- Clause 8: Labels on edible and potable prepackaged products 8:9-10
- Clause 9: Containers of prepackaged products 5:82, 6:12, 9:9, 9:60, 10:35, 11:72, 12:73, 12:92
- Clause 10: Labels 4:36-37, 5:81, 8:10, 9:60-61, 10:35-36, 11:72-73, 11:78, 12:45, 12:95-99, 15:36-41
- Clause 11: Packaging requirements established by regulation 4:19-20, 4:30-31, 5:7-10, 5:13, 5:15, 5:22, 5:42,

**Association canadienne des manufacturiers de moulées, Richmond Hill (Ont.)**

Mémoire 6:4-5

**Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires**

Bill C-180, recommandations 11:36-39, 11:56-57

Membres 11:81

Mémoire 11:77-82

Ministères divers, législation 11:47-48, 11:53

**Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités**

Bill C-180

Inutilité pour produits chimiques 10:42

Recommandation, tribunal spécial 10:44-45, 10:57-58

Membres 10:66-68

Officiers et administrateurs élus 19 octobre 1970 10:66-68

Rapport, (18 janvier 1971) 10:35-38

**Association des consommateurs du Canada, Ottawa**

Mémoire 12:94-102

Produits congelés, résolutions 4:17, 12:30-31

Recommandations

Bill C-180 4:6-7

Distribution information pour consommateurs 12:32

Produits préemballés 12:96-102

Résolutions adoptées 12:101-102

**Association des manufacturiers canadiens, Toronto**

Bill C-180

Effets 11:13

Recommandation tribunal indépendant 11:5-6, 11:9, 11:13

Consommateur, connaissance besoins 11:9-11, 11:17-18, 11:21-22, 11:24

Mémoire 11:67-76

**Association des manufacturiers de produits de toilette**

Bill C-180, inutilité pour cosmétiques 10:9, 10:10, 10:15, 10:17, 10:25, 10:33, 10:34

Membres 10:63-65

Objectifs 10:6

**Banting, M. E.T., Vice-président exécutif, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires**

Exposé mémoire, Bill C-180, commentaires 11:36-39

**Basford, hon. Ronald, ministre de la Consommation et des Corporations**

Exposés, Bill C-180

Amendements proposés 13:12-14

Commentaires, mémoires 13:4-12

Dispositions fondamentales 4:5-12

**Bill C-180****Amendements**

Art. 3 – Application Loi 5:11, 5:42, 5:60, 7:36, 7:38-39, 8:9, 8:36, 9:47, 10:16, 10:26, 11:6, 11:35, 11:43, 11:70, 11:77-78, 14:8-29, 16:43

Art. 7 – Renseignements relatifs aux produits préemballés 4:9, 5:65-66, 7:29, 7:39, 9:59-60, 11:71, 11:78, 12:95, 15:6-14

Art. 9 – Emballages produits préemballés 4:9, 6:12, 7:39, 9:60, 10:35-36, 12:92, 15:14-15

- 5:48-49, 5:59-61, 5:70, 5:77, 5:83-85, 8:10, 9:9, 9:56, 9:61-62, 9:65, 9:69, 10:13, 10:42-43, 11:5-6, 11:37, 11:67-68, 11:73-74, 11:78, 12:71, 12:99, 13:9-10, 13:19-20
- Clause 12: Search 5:11, 5:18-19, 5:66, 8:10, 11:78-79
- Clause 14: Seizure and detention 4:19, 4:32, 5:19, 5:32, 5:43, 5:49, 5:77-78, 5:86-87, 8:10, 9:62-63, 9:65, 9:68-69, 10:36, 10:56-58, 11:8, 11:38, 11:43, 11:74-75, 11:79, 12:44
- Clause 15: Application to extend period of detention 9:62-63, 9:65
- Clause 17: Regulations 4:19-20, 5:42, 5:60-61, 5:78, 5:87, 8:10-11, 9:58, 9:63-65, 10:15, 10:36, 10:38, 11:7-8, 11:69, 11:75, 12:99-100, 13:11, 13:31
- Clause 18: Publication of regulations 4:30-31, 5:87, 8:11, 9:9, 9:64, 11:9, 11:74-76, 11:80, 12:70
- Clause 19: Offence and punishment 5:19, 5:32-33, 5:66, 5:87-88, 8:11, 9:9, 9:64, 9:66, 10:45, 11:9, 11:76, 12:100, 13:12
- Clause 20: Offence by employee or agent 5:66
- Bill of Rights, contravention of 5:18, 5:42-43, 5:85, 11:35-36, 11:43-44, 13:6, 13:14-15
- Businesses, effect on 5:29, 5:31, 9:15, 10:17, 10:25, 10:48-49
- Criminal law, use 11:7-8, 11:33-35, 11:68
- Departmental co-ordination 13:7, 13:17, 13:21-23
- “Distinct contrast” 5:65, 9:8, 9:58, 9:65, 11:8, 11:26-27, 11:71
- Drafting, consultation 4:17-18, 4:21, 5:15-16, 7:16-17, 9:34, 9:46-47, 10:60-61
- Explanation, clauses 4, 7 to 9, 11 to 17 4:8-12
- Exports, effect 9:43-44, 9:69, 11:63
- Federal-provincial co-ordination 9:57, 11:69, 13:28
- Food and Drug Act jurisdictions, exemptions 5:85, 6:6, 10:8, 12:94
- Implementation, cost 5:29-32, 5:68-70, 9:21-24, 10:27-28, 10:38, 11:13, 11:55-56, 11:69-70, 12:17, 12:103, 13:24-25
- Independent tribunal recommended 11:5, 11:9, 11:13-14, 11:68, 11:73-74
- Interprovincial commerce 14:17-18
- Legislative overlap, duplication 4:22-23, 5:38, 5:46, 5:85, 5:89, 6:5-6, 7:5-6, 7:13, 7:26-32, 7:38-42, 9:40, 9:42, 9:67-68, 10:9, 10:33-34, 10:39, 11:11, 11:53, 11:63-64, 11:69, 11:77, 14:8-15
- Offences, punishment, penalties 5:19, 5:32-33, 5:66, 5:87-88, 8:11, 9:64, 10:43-45, 12:70, 12:100, 13:12, 16:39-58
- Powers, discretionary, delegated 4:18-20, 4:30-31, 5:10-11, 5:46, 5:59, 5:61, 5:82-83, 5:88, 8:10, 8:12, 10:36-38, 10:42-43, 10:47, 10:50-52, 10:54, 10:56-58, 11:5-7, 11:9, 11:37-39, 11:68-69, 11:72-75, 11:77, 11:80, 12:36, 12:42, 13:9-10
- Principles 4:7-8, 5:6
- Provisions 4:8-12
- Purpose 4:12, 4:22, 4:24
- “Reasonable man” concept 9:10, 9:20, 9:56, 9:59, 9:65
- Reported to the House with amendments (Third) 16:3-6
- Sources of reference 4:5-7
- Statutes, precedence over 5:10-11, 5:18, 5:42, 5:60, 5:85-86, 8:9, 11:6, 11:12, 11:35, 13:6, 14:12-13, 14:20-29
- Art. 10 – Étiquettes 4:36-37, 7:39-40, 8:36-37, 9:60-61, 10:36, 11:72-73, 11:78, 12:45, 12:96, 15:15-41
- Art. 12 (nouveau) – Recherches et études 15:52-54, 16:13-14
- Art. 14 (nouveau) – Obstruction inspecteurs 7:41, 16:15
- Art. 15 (nouveau) – Saisie et rétention 4:32, 5:19, 5:43, 5:49, 5:53-55, 7:6, 7:41, 8:10, 8:37, 9:42, 9:62-63, 9:68, 10:36, 10:57, 11:43, 11:74-75, 11:79, 12:44-45, 16:15-19
- Art. 16 (nouveau) – Prolongation période rétention 7:41, 9:62-63, 16:5, 16:9
- Art. 17 (nouveau) – Confiscation 7:41, 16:19-20
- Art. 18 (nouveau) – Règlements 4:11, 4:19, 5:60-62, 7:30-32, 7:41-42, 8:11, 8:37, 9:58, 9:63-64, 10:36, 11:7, 11:69, 11:75, 12:100, 13:17, 14:26-29, 15:19-20, 16:20-28
- Art. 19 (nouveau) – Publication règlements proposés 4:11, 7:42, 8:11, 8:37-38, 9:64, 11:49, 11:75, 11:80, 16:26-38
- Art. 20 (nouveau) – Infraction et peine 5:19, 5:32-35, 7:32, 7:42, 8:11, 8:38, 9:64, 11:76, 12:100, 13:12, 16:39-58
- Amendements proposés
- Art. 4 – Interdictions 4:8, 7:39, 9:57-58, 11:70-71, 14:29-45, 16:58-62
- Art. 11 – Normalisation des emballages 4:9-10, 4:20, 4:30-31, 5:7-10, 5:13, 5:15, 5:22, 5:42, 5:49, 5:60, 5:70, 7:13, 7:40-41, 8:10, 8:37, 9:61-62, 9:69, 10:12-14, 10:42-43, 11:67-68, 11:73, 11:78, 12:99-100, 13:9-10, 13:19-20, 15:41-52
- Amendements proposés par Ministre 13:12-14
- Discussions
- Art. 2 – Interprétation 6:10-11, 7:38, 9:57, 9:68, 11:15, 11:70, 14:6-8
- Art. 5 – Interdiction concernant publicité 7:39, 9:58, 11:71, 15:12
- Art. 6 – «Interdiction concernant emballage» 7:39, 9:58
- Art. 8 – Étiquettes produits préemballés et potables 7:39, 8:36
- Art. 13 (nouveau) – Inspection 5:11, 5:18, 5:66, 7:41, 8:10, 11:78
- Art. 21 (nouveau) – Infraction par employé ou mandataire 5:66-67, 7:42
- But 4:12, 4:13, 4:22-23, 8:17, 12:35, 13:7
- Consultations, normes 15:41-47
- Coordination fédérale-provinciale 9:57, 14:17-18, 15:45-47
- Définitions
- «Consommateur» 5:49, 5:65, 6:7, 11:15, 11:20, 11:70, 12:23, 13:17
- «Publicité» 5:74-75
- «Vente» 5:65, 11:70
- Détaillant, responsabilités 5:28, 5:36, 5:63, 7:18, 8:19, 9:54-55, 11:40-41
- Dispositions fondamentales, exposé par hon. Ronald Basford 4:5-12
- Droit d'appel 10:56, 11:34
- Droit pénal, utilisation 11:34-35, 11:68
- Emballage
- Normalisation 5:7-10, 5:13, 5:20-23, 5:29, 5:30-32, 5:33-35, 5:38, 5:39, 5:42, 5:67-69, 5:83, 9:14, 9:30, 9:32, 9:34, 9:38, 9:47, 9:51, 10:12-14, 10:42-43, 11:11, 11:18-19, 11:27, 11:73-74, 11:78, 12:23, 12:99-100, 13:9, 14:37

- Canada Agricultural Product Standards Act**  
 Regulations 13:19-20, 15:50
- Canada Meat Inspection Act Regulations**  
 Provisions 8:6, 8:8, 8:22-24, 8:30, 8:33, 8:35-36
- Canadian Feed Manufacturers Association**  
 Brief, presentation 6:4-5
- Canadian Food Processors Association**  
 Brief, statement 11:36-39  
 Chain stores, packaging for 11:42-43  
 Membership list 11:81-82
- Canadian Manufacturers' Association**  
 Brief, statement 11:5-9  
 Membership 11:16
- Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association**  
 Brief, presentation 10:34-38  
 Consultation, Bill drafting 10:60-61  
 Membership 10:35, 10:54
- Canning Industry**  
 Cans  
 Cost 11:65  
 Sizes, weights 11:53-55, 11:58-61, 12:40-41, 13:18-19, 13:26  
 Control 11:42  
 Fruits 11:45-46
- Chemical Specialty Industry**  
 Bill, impact 10:48-49  
 Hazardous Products Act 10:49, 10:51  
 Legislative control 10:39  
 Motorized vehicle products, net weight declaration 10:52-53  
*See also*  
 Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association
- Combines Investigation Act**  
 Jurisdiction, responsibility 4:34-35, 4:37-38, 5:7, 5:13-14, 5:48, 5:50-54, 5:57, 5:77, 5:82-83, 8:8, 9:7, 9:10, 10:12, 10:37, 10:43-44, 11:7-8, 11:69, 12:41, 13:7-8, 15:12-14, 16:25-26  
 Pricing supervision 8:25, 8:28
- Consumer**  
 Definition 5:49, 5:65-66, 6:7, 11:8, 11:14-15, 11:20, 11:70, 12:23, 13:17  
 Low-income groups 11:29-30  
 Needs, satisfaction, determination 5:12-13, 5:71-72, 10:59-60, 11:21-23, 12:24  
 Protection, jurisdiction, control 12:85-88
- Consumer and Corporate Affairs Department**  
 Box 99, complaints 9:33, 11:12, 13:23-24  
 Pamphlets 12:32
- Consumer Credit (Prices) Special Joint Committee**  
 Report 4:6, 4:13, 4:22, 5:23, 9:34-35, 10:42-43, 11:20-21
- Augmentation coût produit 9:21-24, 11:55, 12:17  
 Consultations 5:60
- Etiquetage**  
 Bilingue 4:24, 4:33-34, 5:7, 5:49-50, 7:20-24, 7:30-32, 8:36, 11:20, 11:63, 12:6, 12:88  
 Divulgation renseignements 4:14, 4:17, 4:35-36, 5:6, 5:19-20, 5:41, 5:51, 5:53, 9:18, 9:34-36, 9:60-61, 11:51, 11:78, 12:6-7, 12:38-39, 12:45, 12:47-60, 12:75, 12:96-97  
 Frais production 9:23-24  
 Innovations, restriction 11:48  
 Normes minimales 5:81-82, 9:55-56  
**Exemptions** 4:19-20, 14:26-27, 14:29, 15:9-10  
**Gouverneur en conseil**, pouvoirs 9:69, 11:5-6, 11:8, 11:68-69, 11:72, 11:74, 11:75, 13:9-10  
**Importation** produits alimentaires 5:30, 5:65-66  
**Infraction et peine** 5:19, 5:32-33, 5:51-52, 5:67, 5:87-88, 9:64, 10:44-45, 11:7, 12:100, 13:12, 16:39-58  
**Inspecteurs**, rôle, pouvoirs 4:10-11, 4:23, 4:32, 5:10, 5:32, 5:43-44, 5:75, 10:56-58, 11:7, 11:8, 11:26-27, 11:33, 11:38-39, 11:43, 11:74-75, 11:78, 12:25, 12:28, 12:42, 12:44, 13:10  
**Ministères divers**, coordination 13:6-7, 13:17, 13:21-22  
**Pouvoirs discrétionnaires** 4:18-20, 4:30-31, 5:10-11, 10:37-38, 10:42, 10:47, 11:35-36, 11:37-39, 11:43, 11:77, 12:17, 12:36, 12:80, 13:9, 15:20  
**Préséance autres lois** 11:20-28, 11:68, 11:70  
**Prolifération des lois** 5:89, 9:40, 9:42, 9:67, 10:33, 11:11, 11:37, 11:53, 11:63, 11:69, 12:30, 13:6, 14:9-11, 15:13  
**Rapport à Chambre**, avec amendements (Troisième) 16:3  
**Recherches et études** 15:52-54, 16:13  
**Rédaction règlements** 4:7, 4:11, 4:17  
 Consultation, discussions 4:18, 4:25-26, 13:6, 13:8, 15:45  
 Fabricants, rôle 4:21  
**Règlements**  
 Application 4:25-28, 9:21-44, 11:77-78, 12:100, 14:8-29  
 Approbation par Parlement 10:54-55  
 Proposés, publication 4:11-12, 4:25-27, 8:28-29, 11:49, 11:75, 11:80, 16:27-38  
 Uniformité 14:9-10  
 Saisie et rétention 4:32, 5:11, 5:32, 5:43-44, 5:51-55, 5:62, 5:70-71, 5:86-87, 8:23, 9:62-63, 9:68, 10:22, 11:7, 11:25-27, 11:38, 11:43, 11:56, 11:69, 11:74-75, 11:79, 12:7, 12:28, 12:44-45, 12:100, 13:10, 16:15-23  
**Sous-comité Programme et Procédure**  
 Témoins de l'extérieur, motion 3:5, 3:6-13
- Boulangerie, industrie de la**  
 Bill C-180, utilité 12:43-46, 12:66  
**Emballage polyéthylène**, perte poids 12:56  
**Ingrédients**  
 Etiquetage, problème 12:45, 12:47-60, 12:104  
 Substitution 12:58-59  
**Législation**, poids du pain 12:60-61, 12:64-65, 12:104-105  
**Normalisation** poids et format 12:63-65
- «Campbell Soups Limited», Toronto**  
 Normalisation récipients 5:29  
 Publicité 5:51
- Cartels, Loi des**  
 Prix spéciaux viandes, contrôle 8:25, 8:28

**Consumers' Association of Canada**  
 Brief, statement 12:6-7  
 Children's standard sizing 12:32, 12:34  
 Manufacturers, discussions with 9:26-27, 11:25, 12:26-27, 12:31-32  
 Membership 12:26, 12:28  
 Packaging, labelling, resolutions 12:96-99, 12:101-102  
 Products, boycotting 12:29-30

**Containers**

Aerosol cans 10:41  
 Bottles 9:37, 12:20-21  
 Cans, sizes, weight 11:53-55, 11:58-61, 12:40-41, 13:18-19, 13:26  
 Cost 5:39-40, 12:93  
 Definition 6:10  
 Functions 9:32  
 Market testing 5:17, 5:40, 10:23, 10:25, 11:10-11  
 Proliferation, sizes, shapes, standardization 4:8-10, 4:12, 4:30-31, 5:7-10, 5:13, 5:15-18, 5:20-23, 5:26-37, 5:42, 5:45, 5:48-49, 5:59-60, 5:67-70, 5:72-73, 5:83-85, 9:6, 9:14-17, 9:30, 9:32-35, 9:37-39, 9:47-52, 9:56, 11:6, 11:9-12, 11:16-23, 11:27-28, 11:66, 12:71-72, 12:99, 13:9-10, 14:18, 15:50-51  
 Re-usable 9:16-17, 9:41-42  
 Safety 4:28-29, 10:18-19  
 Size 7:29, 12:11-13, 12:24  
 Size description 9:39-40, 11:52, 12:9-10, 12:15, 12:72-73, 13:17-18  
 Vaporizer type 12:17  
 Weights 12:10-11

**Cosmetics Industry**

Bill, effect 10:17, 10:25  
 Containers, proliferation 10:13-14, 10:25, 10:27-28  
 Exemption from Bill 10:6-7, 10:10-11, 10:14-16, 10:19-20, 10:26, 10:29, 12:30  
 Food and Drugs Act, control, provisions 10:7-17, 10:20, 10:25-28, 10:31-33  
 Hazardous Products Act controls 10:17  
 Lipsticks, labelling 10:29-31  
 Net content, declaration 10:11, 10:14, 10:23-24  
 Non-allergenic cosmetics 10:31  
 Packaging, labelling 10:8-10, 12:18  
 Products  
   Classification 10:10, 10:21-22, 10:28-29  
   Dating 10:32-33

*See also*

Toilet Goods Manufacturing Association

**Curran, R.E., Q.C., Legal Counsel, Toilet Goods Manufacturing Association**  
 Brief, presentation 10:5-15

**Definitions**

"Advertise" 5:74-75  
 "Consumer" 5:49, 5:65-66, 6:7, 11:8, 11:14-15, 11:20, 11:70, 12:23, 13:17  
 "Container" 6:10  
 "Label" 11:70  
 "Product" 6:4-5, 6:7, 6:11

**Couloits, Loi relative aux enquêtes sur les**

Inefficacité 10:43, 12:41, 13:8, 16:26  
 Publicité trompeuse 5:7, 5:13-14, 9:60, 10:15, 11:71, 15:12-13, 16:25-26  
 Responsabilité 5:50-51

**Code criminel**

Infractions emballage, étiquetage 11:34-35

**«Codex Alimentarius»**

Normes internationales 7:21, 11:66, 15:16

**Crédit à la consommation, Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes sur le**

Enquête emballage 4:6, 11:20-21, 14:12  
 Extraits rapport (25 avril 1967) 10:42, 10:43

**Commission Batten***Voir*

Commission d'étude des coûts des Provinces des Prairies

**Commission d'étude des coûts des Provinces des Prairies**

Rapport, 1968, problèmes du consommateur 4:6, 4:13-14, 4:15, 5:57-58, 14:12, 14:31

**Commission royale d'enquête sur les problèmes du consommateur et sur l'inflation***Voir*

Commission d'étude des coûts des Provinces des Prairies

**Conseil canadien de la boulangerie, Toronto**

Bill C-180, recommandations, exposé, M. F.E. Hale 12:43-46  
 Extrait lettre (25 janvier 1971) 12:49  
 Mémoire 12:103-105

**Conseil canadien des pêcheries**

Associations membres 7:44-45  
 Bill C-180, recommandation exemption 7:4-6, 7:8-9, 7:25, 13:7  
 Mémoire 7:36-45  
 Ministères divers, législation 7:24-25

**Conseil canadien du commerce du détail, Toronto**

Consultations, fabricants produits alimentaires 9:26-27

Mémoire 9:64-66

Recommandations

Bill C-180 9:5-10, 9:13, 9:16, 9:25-26, 9:62, 9:64-66

Produits frauduleux, responsabilité fabricant 9:26, 9:31, 13:12

**Conseil des normes du Canada**

Création, rôle 5:60, 9:14, 9:17, 9:27, 9:30, 9:31, 11:74, 12:35-36, 15:42-43

**Conseil des salaisons du Canada**

Membres 8:39

Mémoire 8:33-39

**Consommateur**

Bill C-180, frais au 9:21-24, 11:55, 11:69-70, 12:78, 13:24  
 Choix produits  
   Confusion 12:10-15  
   Liberté 9:55, 9:61, 12:34-35

- "Sell" 5:65, 6:5, 6:7, 9:57, 11:70  
 "Unit price" 14:6-7
- Doyle, K., President, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association**  
 Brief, presentation 10:34-38
- Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix**  
 Brief, presentation 12:69-73  
 Structure 12:73-77, 12:80-85, 12:88-90  
 Unit pricing, experiment 12:75, 12:77, 12:79
- Feeding Stuffs Act**  
*See*  
 Feeds Act
- Feeds Act**  
 Provisions 6:4-5, 6:8-14, 6:17
- Feeds Industry**  
 Application, exemption 6:5-18  
 Packaging, labelling 6:11-12, 6:17-18  
 Standards 6:14  
*See also*  
 Canadian Feed Manufacturers Association
- Fish Inspection Act**  
 Provisions 7:6, 7:12, 7:14, 7:20, 7:33  
 Duplication 7:13, 7:19, 7:29-32, 7:38-42
- Fisheries Council of Canada**  
 Brief, statement 7:4-5  
 Canning, special 7:18-19  
 Consultation, Bill preparation 7:16-17  
 Member associations 7:43-44  
 Packaging, labelling complaints 7:9, 7:14
- Fishing Industry**  
 Allergy studies 7:8  
 Control, Fish Inspection Act, Food and Drugs Act 7:6-7, 7:12-17, 7:19-21, 7:25, 7:29-33, 7:38-42  
 Date marking 7:33-35  
 Exemption, application 7:4-6, 7:8-9, 7:16, 7:25-26, 7:36-37, 13:6-7  
 Exports, effect 7:14  
 Government departments, jurisdiction 7:24-25  
 Inspection 7:5, 7:10-12, 7:19, 7:33  
 Packaging, labelling 7:4, 7:9, 7:20-24, 7:26-30, 7:37-38  
 Products, new, testing 7:7, 7:17  
 Proliferation of sizes 7:13-14  
 Regulations, legislative duplication 7:13, 7:19, 7:26-32, 7:38-42  
*See also*  
 Fisheries Council of Canada
- Food and Drug Directorate**  
*See*  
 National Health and Welfare Department
- Food and Drugs Act**  
 Cosmetic, device, definitions 10:28  
 Cosmetics industry, control, provisions 10:7-17, 10:20, 10:25-28, 10:31-33  
 Emballage, demandes, besoins 5:71  
 Faible revenu 11:28, 11:31  
 Plaintes 5:71-72, 10:46, 10:51, 11:24-25, 11:28-29, 11:33, 12:27, 12:63, 12:96, 13:23-24  
 Protection, législation provinciale, fédérale, problème 12:86-88
- Consommation et des Corporations, ministère de la**  
 Bill C-180  
 Consultation ministères concernés 13:6-7  
 Dispositions fondamentales, exposé, hon. R. Basford 4:5-12  
 «Case postale 99», Ottawa plaintes 11:6, 11:10, 11:12, 11:24-25, 12:27, 13:23-24  
 Responsabilités 13:5-6  
 Service inspection 9:23
- «Consumer's Report», février 1971**  
 États-Unis, utilisation prix par unité 9:10
- Cosmétiques**  
 Bill C-180  
 Classification drogues, exemption 10:7, 10:10, 10:14, 10:15, 10:16, 10:20  
 Hausse coûts 10:27-28  
 Classification médicaments, cosmétiques 10:28-29  
 Prolifération emballage 10:24-25, 10:27, 10:28  
*Voir aussi*  
 Aliments et drogues, Loi sur les  
 Emballage  
 Etiquetage
- Curran, M. R.E., c.r., Conseiller juridique, Association des manufacturiers des produits de toilette**  
 Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 10:6-15
- Déclaration canadienne des droits de l'homme**  
 Bill C-180, violation 5:18-19, 11:35, 11:43-44, 13:14-15, 13:17, 13:21
- «Dominion Stores Limited»**  
 Plaintes 9:28-29
- Doyle, M. K., Président, Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités**  
 Exposé, rapport, Bill C-180, commentaires 10:35-38
- Emballage**  
 Aérosols 10:17, 10:19, 10:40, 12:17  
 Boîtes conserve, poids, problème normalisation 11:53-55, 11:58-59, 11:64-66, 12:41, 13:18-19  
 Bouteilles  
 Non-retournables, déchets 9:16, 9:36-37, 9:41  
 Normalisation formats 12:20  
 Cosmétiques 10:12, 10:23  
 Coût, augmentation annuelle 9:45  
 Irrégularités 9:56, 11:42  
 Mesures canadiennes, américaines 10:52-53  
 Modification, problèmes 11:53-55, 11:58-59, 11:64-66, 12:41  
 Poisson 7:9, 7:20  
 Poids, problème 7:26-28  
 Polyéthylène, pollution air 9:16, 9:41  
 Produits dangereux 4:28-29, 10:17-18

- Deceptive practices, control 8:8  
 Fishing industry, control 7:7, 7:15-16, 7:25, 7:38-39, 7:41  
 Meat industry, control 8:15  
 Perishable products, control 15:33-34  
 Provisions, comparison 4:10, 4:32-34, 5:10, 5:86, 10:31-33  
 Seizure and detention 10:22
- Food Processing Industry**  
 Government departments, jurisdiction 11:47-48, 11:53  
*See also*  
 Canadian Food Processors Association
- Frozen Food Industry**  
 Date marking 11:44-45, 11:50, 12:30-31, 15:16-17  
 Problems 11:44-45  
 Temperature requirements 11:49-50, 12:40
- Fruit, Vegetable and Honey Act**  
 Rules controlling size 5:15
- George Weston Limited**  
 "Wagon Wheel" biscuits, packaging, labelling 11:39-41
- Grocery Products**  
 Legislative control 7:15
- Grocery Products Manufacturers of Canada**  
 Amendments suggested 5:65-66  
 Brief, supporting remarks 5:5-11  
 Company members, list 5:89-90  
 Consultation, Bill preparation 4:21, 5:15-16  
 Policing members 5:18, 5:55-56
- Hale, F.E., Chairman, Government Relations Committee, Bakery Council of Canada**  
 Bread weights 12:60-61  
 Brief, presentation 12:43-46
- Hazardous Products Act**  
 Chemical specialty industry, changes, cost 10:49  
 Cosmetic industry, control 10:17  
 Provisions 4:27-29, 4:32-34, 5:10, 5:86, 15:11-12
- Inspection**  
 Inspectors 4:23, 5:66, 11:56, 11:78-79, 12:25  
 Powers 4:10-11, 4:32-33, 5:32, 5:43-44, 5:75, 5:86-87, 9:7, 9:25, 11:7-8, 11:26, 11:33, 11:38, 11:56, 11:74-75, 11:79, 12:42, 12:69, 13:10-11, 13:13-14
- Jones, Mrs. Jean M., President, Consumers' Association of Canada**  
 Brief, presentation 12:6-7
- Kimberly-Clark of Canada Limited**  
 Product standardization 5:31, 12:17-18  
 Products, standard size packages and sheet sizes 5:91-92
- Labelling**  
 Advertising 9:17-18  
 Bilingual 4:8, 4:24, 4:33-34, 5:6, 5:49-50, 5:61, 7:20-24, 8:9, 8:17, 8:35-36, 11:20, 11:63, 11:78, 12:6, 12:70
- Prolifération formats 4:9-10, 4:20, 4:30, 5:26-28, 5:35, 5:73, 9:34-35, 9:41, 11:12, 11:16-18, 11:22, 11:58-61, 12:24, 13:18  
 Viande 8:17  
 Quantités fractionnées, impaires 9:48-52, 11:17, 15:50-51  
 Remplissage incomplet 5:38-39, 10:35-36, 10:39-41, 12:7-9, 12:95-96  
 Réutilisable 9:16-17, 9:41-42  
 Soupes, confusion meilleur achat 12:36-38  
*Voir aussi*  
 Bill C-180
- États-Unis**  
 Législation, emballage, étiquetage 9:43-45  
 Prix par unité, utilisation 9:10, 11:46, 12:19, 12:20, 12:79
- Étiquetage**  
 Cosmétiques 10:9, 10:14, 10:30, 10:32-33  
 Indication  
 Coût emballage 12:92-93  
 Date  
 Expiration 11:44-45, 11:50, 12:30-31, 12:39, 12:82, 12:101, 15:28  
 Fabrication 15:15-28  
 Pays d'origine 12:75-76, 15:6-8, 15:38  
 Qualité 5:62-63, 9:19, 11:51  
 Quantité nette 11:78, 12:95  
 Industrie  
 Poisson 7:20-24, 7:30-35  
 Viande 8:17-18, 8:27-28, 8:35  
 Message publicitaire 9:17-18  
 Renseignements  
 Faux ou trompeurs 5:56-57, 5:64, 5:82-83, 9:59-60, 12:9-10, 12:15-16, 12:95  
 Inutiles 9:39-40, 11:52, 13:18  
 Système métrique 4:8, 8:24-25, 9:57-58, 11:61-63, 11:70-71, 12:7, 12:40, 12:95, 13:26-27, 13:29  
*Voir aussi*  
 Bill C-180
- Fabricants canadiens de produits alimentaires, Ottawa**  
 Bill C-180, recommandations 4:21, 5:48, 5:60-62  
 Étude, centre renseignements, allergies 5:19-20, 11:30-31  
 Mémoire 5:77-90  
 Sociétés membres 5:89-90
- Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix**  
 Activités 12:82-85  
 Interprovincial (L'), étiquetage 12:74, 12:80  
 Législation provinciale  
 Étiquetage bilingue 12:75  
 Légumes, viandes 12:75  
 Membres 12:74, 12:80, 12:83  
 Prix par unité, expériences 12:78, 12:79
- Gazette du Canada**  
 Publication règlements proposés 4:11-12, 4:25-27, 8:28-29, 11:49, 11:80, 16:27-38

- "Cents-off" offers, deals 5:61-62, 5:78, 5:87, 9:9, 9:56-57, 9:63, 10:15, 10:32, 10:36, 10:38, 10:59-60, 11:7, 11:75, 12:18-19, 12:21, 13:11, 13:20-21, 16:23-26
- Chocolate bars 12:16
- Commodity, generic name, function 4:9, 5:81, 9:60, 12:96
- Date marking 4:17, 11:44-45, 11:50, 12:31, 12:39-40, 12:70, 12:82, 12:100, 13:13, 15:15-36
- Dual weight declaration 4:8, 5:81, 6:16-17, 7:29, 8:9-10, 8:24-25, 9:8, 9:57-58, 9:65, 11:61-63, 11:70-71, 12:7, 12:40-41, 12:95
- Fruit drink products 12:15-16
- Geographical origin 5:6, 12:98, 15:7-8, 15:38-41
- Information, vendor liability 9:6, 9:14, 9:31, 9:55
- Ingredient listing 4:35-36, 5:19-20, 5:41, 5:81-82, 9:36, 10:36-37, 10:58, 11:30, 11:51, 12:45-51, 12:53-59, 12:98, 12:103-104
- Manufacturer, name, place of business 4:9, 4:29, 5:81, 12:69, 12:95-96
- Material content 12:97-98
- Misleading, deceptive 4:7-9, 11:8, 11:39-41, 12:95, 15:7-8
- Combines Investigation Act jurisdiction 4:34-35, 4:38, 5:7, 5:48, 5:50-54, 5:57, 5:77, 5:82-83, 9:7, 9:59, 9:65, 11:8, 12:95, 13:7-8, 15:12-13
- Determination, method 9:7, 9:14, 9:25-26, 9:31, 9:56, 9:59-60
- Nature of product 12:96
- Performance description 12:98-99
- Perishable products, method of preserving 12:70
- Phraseology 9:39-40, 11:52, 12:9-10, 12:15, 12:72-73, 13:17-18
- Quality designation 4:24, 4:36-37, 9:19, 12:92, 12:97, 15:7-8, 15:27-28, 15:33
- Quantity declaration 4:8-9, 5:81, 9:60, 11:78, 12:12, 12:69, 12:71, 12:94-95, 15:6-7, 15:11, 15:20-22, 15:24-26
- Recipes 12:38-39
- Servings, number 12:7, 12:11
- Standardized measurement 12:7, 12:36-37
- Symbolism, use 11:8, 11:72
- Uniformity 4:7  
*See also*  
 Individual industries
- Leckie, H.K., General Manager, Meat Packers Council of Canada**  
 Brief, presentation 8:5-12
- Lockwood, J.C., Member, Executive Council, Canadian Manufacturers' Association**  
 Brief, presentation 11:5-9
- Love, E., President, Canadian Feed Manufacturers Association**  
 Brief, presentation 6:4-5
- Manufacturers**  
 Consumers  
   Control 12:29  
   Quarrels 10:46
- Marketing**  
 State intervention 5:12, 5:80, 13:5-6
- McKichan, A.J., President, Retail Council of Canada**  
 Brief, presentation 9:5-10
- Hale, M. F.E., Président, Comité des relations gouvernementales, Conseil canadien de la boulangerie  
 Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 12:43-46
- Interprovincial (L'), Winnipeg**  
 Étiquetage, Fédérations magasins Co-op et Cooprix 12:74
- Jones, Mme Jean M., Présidente, Association des Consommateurs du Canada  
 Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 12:6-7
- "Kimberley-Clark Company Limited"**  
 Normalisation produits papier, coût 5:30-31, 5:91-92
- Leckie, M. H.K., Gérant général, Conseil des salaisons du Canada**  
 Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 8:5-12
- Livre blanc**  
 Convention métrique 4:8
- Lockwood, M. J.C., Membre du conseil exécutif, Association des manufacturiers canadiens  
 Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 11:5-9
- Love, M.E., Président, Association canadienne des manufacturiers de moules  
 Exposé, mémoire, Bill C-180, observations 6:4-5
- McKichan, M. A.J., Président, Conseil canadien du commerce de détail  
 Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 9:5-10
- Main d'œuvre et Immigration, ministère de la**  
 Cours de vente 9:29
- Normes de produits agricoles du Canada, Loi sur les**  
 Réglementation remplissage 11:42-43
- O'Brien, M. Gordon, Gérant, Conseil canadien des pêcheries**  
 Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 7:4-5
- Pêches, industrie des**  
 Consommateurs, formats emballages utilisés 7:29  
 Étiquetage, emballage 7:9, 7:20-24, 7:26-28, 7:30-32, 7:32-35  
 Importation, exportation 7:23-24  
 Inspection 7:7, 7:10-14, 7:16, 7:25-26
- Pêches et des Forêts, ministère des**  
 Règlements étiquetage, emballage, produits pêche 7:37
- Pêcheries, Loi sur les**  
 Température de congélation 11:49
- Pneus, industrie des**  
 Prolifération formats 9:27-28
- Poisson, Loi sur l'inspection du**  
 Inspecteurs 7:33  
 Règlements  
   Bill C-180, duplication 7:13  
   Formats 7:14  
   Rôle 7:12, 7:36-42

**Meat Industry**

- Bill principles, application 8:7-9, 8:17
- Date, coded, out-dated 8:27-28
- Exemption from Bill 8:11-12, 8:16
- Imitation, combination, extended products 8:17, 8:20-21
- Inspection 8:8, 8:10, 8:15-16, 8:22, 8:24
- Interprovincial commerce, control 8:20
- Legislative control 8:15
- Merchandising, packer, retailer 8:7, 8:13-15
- Packaging, labelling 8:6-9, 8:12, 8:14, 8:16-17, 8:22, 8:33-34
- Policing 8:30
- Pricing 8:19-20, 8:26, 8:29
  - Unit 8:7, 8:18-19
- Promotional devices, items 8:14-15, 8:25
- Seizure of products 8:23
- Supermarket chains, pressures 8:26
  - See also*
  - Meat Packers Council of Canada

**Meat Packers Council of Canada**

- Brief 8:6-12, 8:33-39
- Members 8:39

**Metric System**

- Use 4:8, 5:81, 6:16-17, 7:29, 8:9, 8:24-25, 9:8, 9:57-58, 9:65, 11:61-63, 11:70-71, 12:7, 12:40-41, 12:95, 13:26, 13:29

**National Health and Welfare Department**

- Food and Drug Directorate 4:28, 5:20, 5:41, 5:53-54, 5:57

**O'Brien, C. Gordon, Manager, Fisheries Council of Canada**

- Brief, presentation 7:4-5

**Packages**

- See*
- Containers

**Packaging**

- Hazardous products 4:28-29
- Misleading, deceptive 4:7-9, 5:13-14, 11:39-41, 12:7
  - Combines Investigation Act jurisdiction 4:38, 5:7, 5:13-14, 5:48, 5:50-54, 5:57, 5:77, 5:82-83, 9:7, 9:59, 9:65, 13:7-8, 15:12-13
  - Determination, method 9:7, 9:14, 9:25-26, 9:31, 9:56, 9:59-60
- Promotional devices 5:74, 10:60, 12:25, 12:71, 13:31
- Slack fill, head-space 5:35, 5:38-39, 5:83, 10:11, 10:35, 10:39-41, 12:7-8, 12:95, 13:13
- Uniformity 4:7
  - See also*
  - Individual industries

**Packaging Association of Canada**

- Brief, statement 9:32-34
- Consultation, Bill preparation 9:34, 9:46-47
- Consumer groups, consultation 9:36, 9:45
- Member companies, list 9:69-82

**Packaging Industry**

- Complaints 9:33-34
- Innovations 9:32-33, 9:37-39

**Prix**

- Par unité 4:13-14, 5:24-25, 5:35, 5:44, 5:57-59, 5:70, 5:72, 5:85, 7:17-18, 7:28, 8:18, 9:10-13, 9:15, 9:50, 10:20-21, 10:24, 11:46-47, 11:50-51, 11:59, 12:19, 12:22, 12:23, 12:33, 12:76-80, 13:27-28, 14:29-44, 15:48-52, 16:13, 16:59
- Coût application 12:78, 12:79
- Essais, commentaires 9:10, 11:46, 12:19, 12:20, 12:79, 14:31

Publicité trompeuse 11:39-40, 11:42

**Réduction**

- Abus 9:63, 12:18-19, 12:21, 16:23-26
- Contrôle, effets 5:87, 8:25, 8:28, 8:29, 9:56-57, 10:36, 10:59-60

**Indication**

- Date limite 13:21
- Prix régulier 13:20

**Produits**

- Allergies, centre de renseignements 5:19-20, 11:30-31
- Congelés, exigences température 11:49, 15:30-31
- Importés, normes étiquetage, emballage 9:19-20, 15:6-11
- Normalisation poids net 9:14
- Papier, normalisation formats, coût 5:30-31, 5:91-92
- Primes ajoutées, succès ventes 12:25, 13:31

**Produits dangereux, Loi sur les**

- Emballage produits dangereux 10:17-18
- Produits chimiques, législation 10:39
- Produits importés 15:11

Québec, ministère de l'Agriculture de la province de  
Législation, légumes, viande, volaille 12:75, 12:90

St-Denis, M. Gérard, Directeur, Fédération des magasins Co-op et les Cooprix

Exposé, mémoire, Bill C-180, commentaires 12:69-73

**Salaison, industrie de**

- Commerce interprovincial, gouvernement fédéral, responsabilité 8:20
- Imitations, contrôle 8:20-22, 8:35
- Inspection 8:21-24, 8:26, 8:35
  - Viande pour animaux 8:26
  - Lois fédérales appliquées 8:15, 8:33, 8:38
  - Préemballage 8:13-14
  - Saisie et rétention 8:23, 8:28

Steele, M. G.G.E., Président, Fabricants canadiens de produits alimentaires (Conseil d'administration)

Exposé, Bill C-180, commentaires 5:5-12

**Système métrique**

- Voir*
- Étiquetage

**Textes réglementaires, Loi sur les**

Approbation règlements 10:54-55

**Textile, industrie du**

Normalisation taille vêtements pour enfants 12:32, 12:34

- New, costs 9:45  
*See also*  
 Packaging Association of Canada
- Pest Control Products Act**  
 Provisions, comparison 4:23
- Pet Food Industry**  
 Regulations 8:26-27
- Poultry Industry**  
 Ice, body cavities, weight increase 8:30  
 Turkeys, publicity ads, Quebec 12:90-92
- Prairie Provinces Cost Study Commission**  
 Report 4:6, 4:13-15, 4:22, 5:57-58, 11:72, 14:31-32
- Pricing**  
 Consumer awareness 10:45-46  
 Price increases 12:72  
 Retail level, responsibility 5:28, 5:36-37, 5:44, 5:47, 5:59, 5:62-63, 11:41  
 Resale price maintenance 4:15-16, 7:18  
 Supervision 8:25, 8:28
- Unit 4:13-16, 5:23-26, 5:35-36, 5:47, 5:57-59, 5:72, 5:85, 7:17-18, 9:10-13, 9:15, 10:20-21, 10:24, 11:46-47, 11:50-51, 12:19-20, 12:22-23, 12:33, 12:73, 12:77-80, 13:27-28, 14:6-7, 14:29-45, 15:48-53, 16:13-14, 16:58-62
- Products**  
 Brand buying 12:21-22, 12:33-34  
 Choice 12:34-36  
 Complaints, manufacturer, distributor 12:16-17  
 Composition, formulae 5:6, 5:41, 5:81, 10:36-37, 10:58, 11:51-52, 12:98  
 Facial tissues, paper towelling 12:13-14  
 Imported 5:30, 5:46, 5:65-66, 9:8, 9:19-20, 9:31, 9:58, 10:27, 11:13, 12:75-76, 15:8-11  
 Perishable 15:30-31  
 Seizure, detention 4:32-33, 5:11, 5:19, 5:32, 5:43-44, 5:48-49, 5:53-54, 5:62, 5:70-71, 5:77-78, 5:86-87, 7:6, 8:10, 9:25, 9:53, 9:62-63, 9:65, 9:68-69, 10:44-45, 11:7, 11:25-27, 11:34-35, 11:38, 11:43-44, 11:56-58, 11:69, 11:74-75, 11:79, 12:7, 12:28, 12:44, 13:10-11, 13:13-14, 13:28  
 Tires 9:27-28
- Regulations**  
 Application, implementation 10:50-52, 10:61, 12:42  
 Consultation, representations 4:10-12, 4:25-28, 5:14, 5:34, 5:87, 8:11, 9:9, 9:53, 9:64, 11:76, 12:80, 13:6, 15:41-48  
 Control, Statutory Instruments Act, Bill C-182 10:54-55  
 Co-ordination 11:63-64, 11:77, 13:17, 13:22-23  
 Exemptions 4:11, 4:19-20, 5:61, 12:30, 12:94, 12:99, 14:15-16, 14:21, 14:26-27  
 Publication 4:11-12, 4:25-27, 5:87, 8:28-29, 11:49, 11:75-76, 11:80, 12:100, 16:27-37
- Retail Council of Canada**  
 Brief, statement 9:5-10  
 Changes, proposals 9:64-66  
 Complaints 9:28-29  
 Consumer groups, consultation 9:20-21, 9:26-27  
 Membership 9:5, 9:54
- Viande, industrie de la**  
*Voir*  
 Salaison, industrie de
- Viandes, Loi sur l'inspection des**  
 Rôle 8:33  
 Saisie et rétention 8:23
- Whitten, M. J.A., Président, Association canadienne de l'emballage**  
 Exposé, mémoire, Bill C-180, recommandations 9:32-34
- Ziegel, M. Jacob, Prof. de droit, "Osgood Hall Law School", Toronto**  
 Bill C-180, observations, mémoire 13:6, 13:18, 14:9
- BILL C-202**
- LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA  
SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE**
- Bill C-202**  
 Discussions  
 Art. 1 – 2:22-29, 2:42, 2:47  
 Art. 2 – 2:29-32  
 Art. 4 – 2:32-35  
 Art. 5 – 2:35  
 Art. 6 – 2:35-39  
 Art. 10 – Déclaration ou estimation du revenu 2:39-42  
 Art. 11 – Dispositions transitoires 2:42  
 Admissibilité 2:23-29, 2:43  
 Mise en vigueur 1:34  
 Paiements supplémentaires 1:30, 2:39-41  
 Pensions augmentation pourcentage, hausse coût vie 1:8, 2:29-32, 2:35  
 Premier Rapport à Chambre, sans modification 2:3  
 Prestation décès, suppression source revenu 2:36-37  
 Requerants mariés 2:38-39  
 Revenu minimum assuré 1:31  
 Supplément revenu garanti 1:6-11, 1:18, 1:20, 1:23, 2:12-14, 2:42  
 Exposé par hon. John Munro 1:6-11  
 Renouvellement demande 2:34  
*Voir aussi*  
 Sécurité de la vieillesse
- Caisse de sécurité de la vieillesse**  
 Utilité 1:24
- Foyers pour vieillards**  
 Loyer, hausse 2:19-20
- Livre blanc**  
 Garanti du revenu 1:9, 1:14, 1:16, 1:22-23  
 Paiements supplémentaires 1:30-31
- Munro, hon. John C., Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social**  
 Exposé, supplément du revenu garanti 1:6-11

- Retailer**  
 Liability 9:6, 9:14, 9:31, 9:55, 13:12  
 Product removal 12:22  
 Role 5:79
- Royal Commission on Consumer Problems and Inflation**  
*See*  
 Prairie Provinces Cost Study
- St-Denis, Gérard, Director, Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix**  
 Brief, presentation 12:69-73
- Senate-Commons Committee**  
*See*  
 Consumer Credit (Prices) Special Joint Committee
- Soups**  
 Can sizes 12:11, 12:37-38
- Standards Council of Canada**  
 Role 9:6, 9:9, 9:14 9:17, 9:27, 9:31, 9:53, 9:62, 9:65, 11:37, 11:74, 15:42-44
- Steele, G.G.E., President, Grocery Products Manufacturers of Canada**  
 Brief, presentation 5:5-11
- Tires**  
 Types, sizes 9:27-28
- Toilet Goods**  
*See*  
 Cosmetics Industry
- Toilet Goods Manufacturing Association**  
 Aims, objectives 10:6  
 Brief, presentation 10:6-15
- United States**  
 Legislation, similar 9:43-45  
 Truth in Packaging Act 4:31
- Whitten, J.A., President, Packaging Association of Canada**  
 Brief, presentation 9:31-34
- BILL C-202**
- AN ACT TO AMEND THE OLD AGE SECURITY ACT**
- Bill C-202**  
 Amendment proposed, Clause 1 2:5, 2:47  
 Discussion  
   Clause 1 2:23-29, 2:42-47  
   Clause 2 2:29-32  
   Clause 3: Definitions 2:32  
   Clause 4 2:33-35
- Pensions**  
 Définition, "démosubvention" 1:13-14
- Régime de garantie du revenu familial**  
 Revenu garantie, technique 1:15
- Régime de pensions du Canada**  
 Estimation bénéficiaires en 1976 2:6, 2:18  
 Mennonites, exemption 2:16-17  
 Révision 2:15-17
- Sécurité de la vieillesse**  
 Admissibilité, revenu 1:13-14  
 Anciens combattants 1:21  
 Aveugles, invalides 1:35-36  
 Fonds 2:14  
 Mennonites 2:15-17  
 Pensions, augmentation pourcentage, hausse coût vie 1:7, 1:11-12, 1:17, 1:22, 1:28-29, 2:12, 2:30  
 Prestations provinciales 2:43-45  
 Revenu mensuel de base, \$80. 1:13, 1:17, 1:26-29, 1:32-33, 2:10  
 Supplément du revenu garanti 1:6-11, 1:18, 1:20, 1:23, 2:12-14  
   Augmentation, 1975 1:23-24  
 Universalité 1:9-10, 1:16, 1:25-26, 1:29, 2:7-8, 2:9-10  
*Voir aussi*  
 Bill C-202  
 Livre blanc
- Commission de la capitale** **BILL S-5**  
*Voir*  
**LOI CONCERNANT LES POIDS ET MESURES**
- Basford, hon. Ronald, Ministre de la Consommation et des Corporations**  
 Bill S-5  
   Amendements proposés 17:14-17, 18:4-5  
   Observations 17:10-12
- Bill S-5**  
 Amendements  
   Art. 4 – Unités de mesure 19:10  
   Art. 6 – Modification aux annexes I et II 19: 10-11  
   Art. 16 – Modification, réglage instruments 19:11  
   Art. 19 – Certificat d'inspection 19:11-12  
   Art. 27 – Modification réglage odomètres 17:15, 17:18-20, 19:12-14  
   Art. 29 – Modifications, réglages réparations instruments 19:14  
   Art. 30 – Enlèvement ou bris marques sceaux 19:14  
   Annexe II – Unités canadiennes de mesure 17:22, 18:4-5, 19:10, 19:14  
 Discussions  
   Art. 10 – 17:14, 17:20  
   Annexe I – Unités basées système international unités 17:22  
   Annexe III – Unité mesure Terres au Québec 17:21-22  
 Appareils mesure  
   Approbation 17:14  
   Inspection 17:12-16, 17:28

- Clause 5 2:35  
 Clause 6 2:35-39  
 Clause 10: Statement of income to be made 2:39-42  
 Clause 11: Transitional 2:42  
 Benefit, basic flat rate (\$80) 1:9-10, 1:17-19, 1:26-27, 1:29, 1:32-33, 1:35, 2:10-11, 2:22, 2:29-32  
 Benefit structure, levels 1:28-29, 1:32  
 Coming into force 1:34-35  
 Cost-of-living escalator 1:8, 1:11-12, 1:17-19, 1:22, 1:28-29, 1:31, 1:34, 2:11-12, 2:19, 2:29-32, 2:35  
 Guaranteed income supplement 1:8, 1:10, 1:12, 1:18-19, 1:26-27, 1:29, 1:31-34, 2:11-12, 2:19, 2:36-37, 2:43-44  
 Pensioners ineligible, number 1:10, 1:13, 2:9-10  
 Married couples 1:10, 1:21-22, 2:42-43  
 Reported to the House without amendment (First) 2:3  
 Residence requirements 2:23-28
- Canada Assistance Plan**  
 Provisions 1:9, 1:24-25, 1:35-36, 2:44
- Canada Pension Plan**  
 Beneficiaries, 1976, estimated number 1:27, 2:6, 2:18, 2:45  
 Mennonites, exemption 2:15-17  
 Review, changes 1:11, 2:16-17
- FISP**  
*See*  
 Family Income Security Plan
- Family Income Security Plan**  
 Guaranteed income technique 1:8, 1:10, 1:15
- Guaranteed Annual Income**  
*See*  
 Income
- Guaranteed Income Supplement**  
*See*  
 Old Age Security  
 Old Age Security Act, Act to amend, Bill C-202
- Income**  
 Guaranteed 1:9-11, 1:14-16, 1:22-24, 1:33
- Income Security for Canadians**  
 White Paper 1:9, 1:14-15, 1:22-24, 1:30, 1:34-35
- Munro, John C., Minister of National Health and Welfare**  
 Income security principle, guaranteed income supplement 1:6-11
- Nursing Homes**  
 Federal-provincial cost sharing 2:17-18
- Old Age Pension**  
*See*  
 Old Age Security
- Old Age Security**  
 Benefit guarantees 1:19-20  
 Cost-of-living escalator 1:7, 1:28, 2:13  
 Guaranteed income supplement 1:7-8, 1:11, 1:18, 1:20, 1:36, 2:8-9, 2:12-13, 2:21, 2:34
- Application 17:18  
 But 17:11-12  
 Distributrices automatiques 17:20  
 Gouvernements provinciaux, consultations 17:19  
 Inspecteurs, rôle 17:27-28, 19:11  
 Mazout, livraison à domicile 17:14, 17:17-18  
 Odomètre, contrôle modifications 17:15, 17:18-20, 19:12  
 Publication règlements 17:18-19  
 Rapport à Chambre avec amendements (Quatrième) 19:4  
 Système métrique 17:24-27, 17:28-30  
 Unités mesure  
 Base 17:11-12  
 Conversion 17:21-27, 18:4  
 Terres au Québec 17:21-23
- Conseil des normes du Canada**  
 Rôle 17:26
- Poids et mesures**  
 Législations provinciales 17:17-18
- Poids et mesures, Conférence générale des**  
 Système international unités mesures 17:11
- BILL C-202**  
 Discussions  
 Art. 2 – 2:29-31  
 Art. 4 – 2:37-38
- BILL S-7**
- LOI ABROGEANT LA LOI SUR LA LÈPRE**
- Bill S-7**  
 But, historique, exposé par Dr L.M. Miskelly 3:13-14  
 Lèpre, progrès traitement 3:13-14, 3:15  
 Rapport à Chambre sans modification (Deuxième) 3:4  
 Répercussions financières 3:16
- Lèpre**  
 Cas actuels, cause, Canada 3:15, 3:16-17, 3:18  
 Immigration, Loi sur l' 3:15  
 Recherches au Canada 3:18  
 Traitement, progrès 3:13-14, 3:15, 3:17
- Miskelly, Dr L.M., Conseillère médicale, (Quarantaine), ministère Santé nationale et Bien-être**  
 Bill S-7, but, historique 3:13-14
- Wood, Dr R.W., Conseiller médical (Immigration), ministère Santé nationale et Bien-être**  
 Loi sur immigration, lèpre 3:14
- BUDGET DES DÉPENSES 1971 – 1972**
- Affaires urbaines, ministère des**  
 Création, fonctions 31:40, 31:68-69
- Agriculture, ministère de l'**  
 Consommation et Corporations, min., liens 21:5

- Increases, rent increases 2:19-20  
 Overpayment, recovery 1:30-31, 2:39-42  
 Provincial supplements 1:20-21, 2:19, 2:45  
 Universality to selectivity, approach 1:9, 1:16-18; 1:25-27, 1:29, 2:7-9, 2:13-15  
 War Veterans 1:21
- Old Age Security Fund**  
 Funds 1:24
- Ontario General Welfare Assistance Program**  
 Benefit levels 1:24-25
- Pensions**  
 "Demigrant", definition 1:13-14  
 System, tiers 1:6
- Social Insurance**  
 Universality 2:13-14
- War Veterans Allowance**  
 Program, levels 1:21
- White Paper**  
*See*  
 Income Security for Canadians
- BILL S-5**
- AN ACT RESPECTING WEIGHTS AND MEASURES**
- Anderson, G., Assistant Director, Standards Branch, Consumer and Corporate Affairs Department**  
 Weights and measures inspectors, equipment, duties, statement 17:12-14
- Basford, Hon. Ronald, Minister, Consumer and Corporate Affairs**  
 Introduction, explanation 7:11-12, 17:14-17
- Bill S-5**  
 Amendments  
 Clause 4 – Units of Measurement 19:10  
 Clause 6 – Amendments to Schedule I and II 18:5, 19:10-11  
 Clause 16 – Alterations and adjustments to devices 17:16, 19:11  
 Clause 19 – Marking of devices 17:16, 19:11  
 Clause 27 – Alteration and adjustments of odometers 17:14, 17:15-16, 17:17-20, 19:12-14  
 Clause 29 – Alterations, adjustments and repairs of devices 19:14  
 Clause 30 – Removing or breaking marks and seals 19:14  
 Schedule II – Canadian Units of Measurement 18:4-5, 19:10  
 Amendments proposed by Minister  
 Clause 16 – Alterations and adjustments to devices 17:16  
 Clause 19 – Marking of devices 17:16  
 Clause 27 – Alteration and adjustment of odometers 17:14-16  
 Clause 29 – Alterations and repairs to devices 17:16
- Aliments et drogues, Loi sur les**  
 Publicité télévision, contrôle 20:6-7
- Andras, hon. Robert, Ministre sans portefeuille**  
 Exposé, prévisions budgétaires, S.C.H.L. 31:37-44
- Association du planning familial**  
 Aide financière 25:5-7
- Basford, hon. Ronald, Ministre de la Consommation et des Corporations**  
 Exposé, prévisions budgétaires 1971-72 19:15-28
- Bureaux internationaux réunis pour la protection de la propriété intellectuelle**  
 Consommation et Corporation, min. des, subventions 20:41-44
- CCN**  
 Autos-neige, contrôle utilisation 31:24  
 Budget dépenses 1971-72  
 Crédit 15 – Dépenses fonctionnement 31:34-36  
 Étude 31:5-36  
 Eddy, compagnie E.B. (Hull), déménagement 31:6-20, 31:27-28, 31:32  
 Rôle 31:30  
 Zoo, possibilité aménagement 31:21-22
- Chômage**  
 Comparaison pourcentage difficultés 22:15, 23:6-8  
 Inflation, rapports 22:9, 22:16, 22:20, 22:48-49
- Commission de la capitale nationale**  
*Voir*  
 CCN
- Cotisations, Loi relative aux enquêtes sur les**  
 Application 19:26-28  
 Publicité trompeuse  
 Amendes 20:56  
 Effet sur 19:32-37  
 Poursuites 20:5, 20:36  
 Accélération procédures 20:52-55
- Télévision**  
 Contrôle 20:6  
 Enfants 19:39-42, 20:5-9  
 Revision 19:32, 20:48, 20:53, 20:55
- Colombie-Britannique**  
 Voyageurs de passage, assistance additionnelle 28:20-21, 30:5-7
- Commission des prix et des revenus**  
 Banques  
 Augmentation  
 Frais administration 22:35, 22:36-37, 23:9-10  
 Profits 22:34-35, 22:49  
 Lignes directrices, application 22:34-35  
 Rapports d'exploitation 23:36  
 Résultat opérations 23:8-10, 23:35  
 Budget dépenses 1971-72  
 Administration et service extérieur 23:16-17  
 Crédit 25 – Dépenses du programme 22:5-6, 22:13-14, 22:18-19, 22:37-40, 23:24-32

- Clause 30 – Removing or breaking of seals 17:16  
 Discussion  
 Clause 10 – Regulations, coin-operated liquid vending machines 17:15, 17:20  
 Clause 15 – Duties and powers of inspectors 19:11  
 Clause 18 – Power to detain, inspect conveyances 17:14, 17:17  
 Clause 32 – Failure to stop conveyance or proceed as directed 17:14, 17:17  
 Clause 33 – Over measure on purchase 17:15  
 Clause 34 – Short service 17:15, 17:24  
 Schedule I – Basic Units of Measurement (international system) 17:11  
 Schedule II – Canadian Units of Measurement 17:12, 18:4-5, 19:10  
 Schedule III – Units of Measurement to Describe certain Land in Québec, discussion 17:21-24, 18:4  
 Schedule IV – Reference Standards for Measurement of Length, discussion 17:28-29  
 Reported to the House with amendments (Fourth) 19:4-5
- Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee**  
 Procedure, criticism 17:5-10
- Measurements**  
 Canadian abbreviations, uniformity 18:4-5
- Metric System**  
 Measurement of length, equivalents 17:28-30  
 Conversion, comments 17:24-27
- Noise**  
 Measurement of sound 17:20-21
- Offences**  
 Fuel oil delivery, "riding the ticket" 17:14, 17:17  
 Odometers, altering 17:14, 17:17-19  
 Provincial regulations 17:17-20
- Quebec Province**  
 Land measurement, seigniorial units 17:21-24, 18:4
- Standards Council of Canada**  
 Membership, purpose 17:26
- Vending Machines**  
 Coin-operated, liquid dispensing 17:15, 17:20
- Weights and Measures**  
 Inspectors, equipment, examination procedures, duties 17:12-14, 17:27-28
- BILL S-7**
- AN ACT TO REPEAL THE LEPROSY ACT**
- Bill S-7**  
 Purpose, history 3:13-14  
 Reported to the House without amendment (Second) 3:4
- Étude 22:5-55, 23:6-10, 23:13-30  
 Exposé, M. John H. Young 22:5-7  
 Personnel 22:44-46, 23:17  
 Rapport à Chambre (Cinquième) 23:3  
 Contrôle volontaire, efficacité 22:40-43  
 Enquête, prix cuivre, nickel 22:50-51  
 Industrie construction, étude 23:22-24  
 Inflation, lutte contre 22:6, 22:33, 23:20  
 Méthodes anti-inflationnistes, efficacité 22:10-11, 22:19-23, 22:26-27, 22:46, 22:53-55  
 Politique des revenus, efficacité, conséquences 22:20-23, 22:25-27  
 Prix  
   A la consommation, augmentation indice 22:8-9, 22:31  
   Nickel, cuivre, acier 22:50-52  
   Taux augmentation 22:7-8, 22:16-17  
     Comparaison Canada, É.-U. 22:9, 22:19, 22:48-49  
 Profits nets pourcentage des ventes par industrie 23:13-14, 23:18, 23:38-40  
 Programme restriction prix  
   Date, mise en vigueur 22:6  
   Efficacité 22:11-12, 22:36  
 Rôle, objectifs, échec 23:19-22, 22:24-30  
 Salaires  
   Augmentations 22:31-33, 23:15, 23:18, 23:41-42  
   Restriction 22:11-12, 22:33-34
- Commission sur les pratiques restrictives du commerce**  
 Études 19:32
- Conseil canadien des consommateurs**  
 Fonctions, activités 20:25-27  
 Travaux recherche 20:30, 20:32-33
- Conseil canadien du développement social**  
 Régime sécurité revenu familial, universalité, commentaires 30:23-25
- Conseil de la Radio-télévision canadienne**  
*Voir*  
 CRTC
- Conseil des recherches médicales**  
 Activités, exposé, Dr J.M. Roxburgh 27:24-25  
 Budget dépenses 1971-72  
 Dépenses du programme 27:25-31  
 Étude 27:24-31  
 Subventions 27:26
- Conseil fédéral d'hygiène**  
 Consommateurs, liens 27:20-21
- Consommation et des Corporations, ministère de la**  
 Activités 19:17-28  
 Bourses, réglementation 20:44-45  
 Brevets  
   Activation obtention 20:49-50  
   Protection 20:50-51  
 Budget dépenses 1971-72  
   Bureaux régionaux 21:4

**Leprosy**  
 Cases, Canada 3:15-18  
 Cause, treatment, prognosis 3:17-18  
 Immigration Act application 3:14-15  
 Research, Canada 3:18

**Leprosy Act**  
 Provinces, financial implications 3:16  
 Provisions, enforcement 3:16

**Miskelly, Dr. L.M., Medical Adviser (Quarantine), Department of National Health and Welfare**  
 Purpose, history of Act 3:13-14

**Wood, Dr. R.W., Medical Adviser (Immigration), Medical Services Branch, Department of National Health and Welfare**  
 Leprosy, Immigration Act application 3:14-15

**ESTIMATES 1971-72**

**Andras, Hon. Robert, Minister without Portfolio**  
 Central Mortgage and Housing Corporation, estimates, statement 31:37-45  
 E.B. Eddy complex, Hull, Quebec, statement 31:6-7

**Basford, Hon. Ronald, Minister, Consumer and Corporate Affairs**  
 Department history, current programs, statement 19:16-28

**Central Mortgage and Housing Corporation**  
 Budget 1970, 1971, comparison, explanation 31:49-50  
 Estimates 1971-72 31:3-4, 31:36-84  
 Andras, Hon. Robert, statement 31:37-45  
 Expenditures 31:4, 31:36-37

**Housing**  
 Building materials, 11% sales tax, effect 31:62-63  
 Building society funds 31:66-67  
 Co-operatives 31:59-60  
 Day-care centres, inclusion, costs 31:58-59  
 Hostel beds 31:38, 31:60-61  
 Housing and Urban Development Association of Canada proposal 31:44, 31:54-55  
 Indians, Metis, agreements 31:77-78  
 Innovative approach program 31:40-42, 31:69-70  
 Land assembly, cost, advantages 31:80-81  
 Low income 31:37-38, 31:40-41, 31:47, 31:50  
 Mobile homes 31:44, 31:47-49, 31:53, 31:56-58  
 Mortgage funds  
   Interest rates, negotiations, provincial assistance 31:45-47, 31:69-70  
   Private sector 31:39, 31:42, 31:49, 31:65, 31:76-77  
   Pension fund participation 31:39, 31:64-65, 31:68-69  
 Older homes, purchase, subsidized rentals 31:67  
 Private sector 31:38-39, 31:51, 31:63-64  
 Rehabilitation low interest loans 31:43, 31:78-79  
 Rural, frontier areas, lending policies 31:75-76  
 Single women, accommodation, pilot project 31:72-73  
 Starts, funds 31:37-38, 31:39, 31:50  
 Tenant participation, administration 31:82-83  
 Rochdale College loan 31:55-56  
 Sewage treatment plants, loans 31:61-62, 31:78  
 Tri-level consultation system 31:71-72, 31:74-75, 31:82, 31:83

Bureaux internationaux réunis pour protection propriété intellectuelle 20:41-44  
 «Case postale 99», Ottawa 20:17, 20:21  
 Conseil canadien consommateurs 20:27-32  
 Crédit 5 – Programme Consommation  
   Dépenses programme 23:4, 23:11-13, 23:30-33  
 Crédit 10 – Programme corporations  
   Dépenses programme 23:4  
 Crédit 15 – Programme enquête sur coalition et politique concurrence – Bureau enquêtes et recherches 23:4-5  
 Crédit 20 – Programme enquête sur coalition et politique concurrence – Commission enquête sur pratiques restrictives du commerce 23:5  
 Distribution crédits 19:30-31  
 Étude 19:15-42, 20:5-60, 21:4-11, 23:10-13, 23:30-33  
 Exposé, hon. R. Basford 19:15-28  
 Publicité 20:9-14, 21:8-10  
 Rapport à Chambre 23:3  
 Subventions 20:22-23, 20:34-36  
 Bureau Consommation  
   Conseillers régionaux 19:37, 21:4, 21:7-8  
   Recherches, programmes 19:17-18, 19:20  
 Bureau Corporations, études 19:21-24  
 «Case postale 99», Ottawa 19:20-21, 20:15-17, 20:18-21, 20:24-25, 20:58-59, 21:7-8  
 CRTC, liens 20:7  
 Direction des Coalitions, travaux 19:24-26  
 Information consommateurs, activités 20:9-14  
 Inspection 20:40-41, 20:51, 21:5-6  
 Programme, produits dangereux 19:18-20  
 Publicité trompeuse, télévision, responsabilité 20:6, 20:17-18  
 Subventions  
   ACEF 20:23, 20:35  
   Association canadienne Consommateurs 20:23, 20:34-36  
 CRTC  
   Consommation et Corporation, ministère des, liens 20:7  
   Publicité trompeuse, contrôle 20:6-8, 20:17-18  
 Eddy, compagnie E.B. (Hull)  
   Déménagement 31:6-20, 31:27-28, 31:32  
   Emplois, problème 31:10-12, 31:14, 3:17-18, 31:27  
   Pollution 31:9, 31:15-17, 31:18-19, 31:23-24  
 Fondation de recherches sur les blessures dues à la circulation routière, Ottawa  
   Rôle 26:21  
 Gatineau, parc de la  
   Autos-neige, contrôle, terrain CCN 31:24-27  
 Gatineau, rivière  
   Pollution 31:23-24  
 Inflation  
   Chômage, rapports 22:9, 22:16, 22:20, 22:48-49  
 Jeux olympiques, Montréal  
   Directeurs sports amateurs, participation 24:17  
   Gouvernement fédéral, participation 24:24, 29:9

**Consumer and Corporate Affairs Department**

Combines Investigations and Competition

Policy Program

- Activities, description 19:24-28
- Advertising, misleading 19:26-27, 19:34-37, 19:39-42, 20:33-34, 20:52

Combination Branch, work 19:24-25

Combines Investigation Act

- Administration, results 19:26-27, 19:31-34, 19:37-39, 20:36-40, 20:52-54

Fines, limits, criticism 20:56

Prosecutions 20:5, 20:38-39, 20:55

Redrafting 19:24-25, 19:32, 20:48-49, 20:53, 20:55

Television advertising

- CRTC, departmental areas of responsibility 20:6-8, 20:17-18

Influence on children 19:39-41, 20:5-6, 20:8-9

Consumer Affairs Program

Activities, description 19:16-21

Box 99

- Enquiries, complaints, function 19:17, 19:20-21, 20:15-16, 20:18-21, 20:24-25, 20:58-59, 21:7-8

Estimates, share 20:17, 20:21

Canadian Consumer Council

Budget, breakdown 20:27-28, 20:29-32, 20:56-57

Work, membership 20:20, 20:25-27, 20:32-34

Consumers Services Branch 19:20

Estimates 1968-69, 1971-72, comparison 19:16

Grants

Consumer Association of Canada 20:23, 20:34-35

La Fédération des Association Coopératives d'Économie Familiale du Québec 20:34-35

Unallocated (Vote 5), disputed 20:36, 23:11-13, 23:30-33

Hazardous products 19:19

Labelling programs 19:18-19

Standards Branch

Inspectors, number, responsibilities 20:40-41, 20:51, 21:5-6

Operations 19:17-18, 20:21-22

Corporate Affairs Program

Activities, description 19:21-24

Bankruptcy and Insolvency Legislation, study 19:21-22

Canada Corporations Act, new requirements therein 19:23-24

Securities regulations, uniformity, need 20:45-46

Stock exchanges, regulations, provincial responsibility 20:44

United International Bureau for the Protection of Intellectual Property, grant 20:41-44

Department history, purpose 19:16

Estimates 1971-1972 19:15-42, 20:3-60, 21:3-11, 23:4-5, 23:10-13, 23:30-33

Basford, Hon. Ronald, statement 19:16-28

Expenditures, breakdown 19:30-31

Information provided, criticism, discussion 20:21-23, 20:28, 23:30, 23:32

Vote 5 (grants) carried on recorded division 23:5, 23:33

Information Branch

Budget, services 19:21, 20:11-12, 21:9

Consumer information, distribution 20:9-11, 20:13-14

Patent applications, delays 20:49-51

**Livre blanc pour la stabilité des prix, décembre, 1968**

Commission prix et revenus, rôle 23:19-21, 23:29

**Munro, hon. John, Ministre Santé, Bien-être social**

Exposé, prévisions budgétaires, activités ministère 24:4-7

**OCDE**

Augmentation prix à la consommation, pays membres 22:56

Changement pourcentage annuel dans indice déflation prix produit national brut 22:56

Rapport, inflation 22:47

**Organisation de coopération et de développement économique**

Voir

OCDE

Augmentation prix à la consommation, pays membres 22:56

Changement pourcentage annuel dans indice déflation prix produit national brut 22:56

Outaouais, rivière

Pollution 31:9, 31:15-17, 31:18-19

**Publicité trompeuse**

Voir

Coalitions, Loi relative aux enquêtes sur les Consommation et Corporations, ministère des

CRTC

**Rapports à la Chambre**

Cinquième 23:3

**Rochdale College, Toronto**

Situation financière 31:55-56

**Roxburgh, Dr J.M., Secrétaire, Conseil des recherches médicales**

Exposé, Conseil recherches médicales, activités 27:24-25

**Santé nationale et du Bien-être social, ministère de la**

Allocations familiales

Abus 28:15-16, 28:18-19

Révision 30:18

Assurance-chômage, programme d' 28:13-15

Assurance-maladie, expansion 24:29-30

Budget dépenses 1971-72

Crédit 5 -Dépenses programme services hygiène 25:4-20

Crédit 20 -Services médicaux 27:31-38

Crédit 25 -Services aliments et drogues 27:5-24

Crédit 30 -Programme services bien-être, dépenses fonctionnement 28:4-12

Crédit 35 -Programme services bien-être subventions et contributions 28:15-24

Crédit 40 -Santé et sport amateur 29:4-23

Étude 24:4-31, 25:4-20 26:4-23, 27:5-24, 27:31-38, 28:4-24, 29:4-23, 30:5-28

Exposé, hon. John Munro 24:4-7

Caisse aide santé 24:21, 27:30-31

Contrôle, abus médecins 25:11-12

Direction 26:1-2, 27:1-2, 28:1-2, 29:1-2, 30:1-2

Services d'urgence, activités 24:22, 30:26-27

Services médicaux 26:1-2, 27:1-2, 28:1-2, 29:1-2

Indiens 27:31-38

Ordre Victoria des infirmières, rapports 27:36

Sports amateurs 27:31-38

Jeux olympiques, Canada 24:17, 24:24

- Regional offices, activities, personnel, budget 21:4-5, 21:7-8  
 Restrictive Trade Practices Commission, role, reports 19:25, 19:31-32, 20:15
- Health, Welfare and Social Affairs Standing Committee**  
 Attendance, problems 19:28-29, 19:31, 21:10-11, 26:4-5, 31:5-6
- Medical Research Council**  
 Animal experimentation, Council position 27:28-29  
 Estimates, 1971-72 27:24-30, 30:21-22  
   Expenditures, increase 27:4, 27:25  
 Geriatric research 30:21-22  
 Grants  
   Description 27:25-26  
   Geographical distribution 27:27  
   Payments outside Canada 27:26  
 History, function 27:24-25  
 Membership, international organizations 27:26
- Munro, Hon. John C., Minister, National Health and Welfare**  
 Estimates 1971-72, statement 24:4-7
- National Capital Commission**  
 E.B. Eddy Complex, Hull, Quebec  
   Andras, Hon. Robert, statement 31:6-7  
 Buildings, land, business, value 31:32-33  
 Land, ownership 31:27  
 Phasing out  
   Date 31:6-7, 31:9, 31:11, 31:13  
   Discussions with owners 31:6-11, 31:14-15  
   Employment, relocation, problems 31:7-8, 31:10-12, 31:14, 31:17-18, 31:27-28  
   Method 31:12, 31:19  
   Unions, consultation 31:11-12  
 Pollution, Ottawa River 31:15-19, 31:27  
 Employees, number 31:34  
 Estimates 1971-72 31:3-36  
   Expenditures 31:3  
 Expropriation 31:33  
 Function 31:30  
 Gatineau River, use 31:23-24  
 Land holdings, value 31:35  
 Parliament Hill, construction, change, policy 31:28  
 Snowmobiles, Gatineau Park 31:24-27  
 STOL, location, views 31:22-23  
 Zoo, capital area 31:19-20, 31:21-22
- National Health and Welfare Department**  
 Abortion pill danger, public warning, recommendation 30:16-17  
 Administration Program, expenditures 24:3  
 Cancer research funds 30:8  
 Canada Assistance Plan 24:6, 24:8, 24:12, 24:25-26, 26:7-8, 28:5-6, 28:10-12, 28:17-18, 28:19, 30:10  
   Provincial participation, preferences 28:11-12, 30:20  
 Cigarettes, research 25:18-19, 27:18-19  
 Citizens' action groups, grants, criteria 24:18-20, 24:26  
 Deterrent fees, medical, hospital care 24:13-16  
 Drugs, medically prescribed  
   Costs 24:5, 27:12, 27:13-14  
   Generic, brand name 27:11-13
- Drogues  
 Flacons sécurité 25:8-9  
 Génétiques, efficacité 27:11-13  
 Marijuana, recherches 26:13-14, 26:22-23  
 Stupéfiants, lutte contre abus 26:9-15, 27:22-23  
 Fonds, assistés sociaux  
   Contrôle 24:19  
   Critères 24:18-19  
 Loi assistance publique, services 26:8  
 Partage frais  
   Gouvernements provinciaux 25:10-11, 25:13, 30:12-13  
   Maisons de santé 25:10, 26:5-8, 30:10-12  
 Personnel médical, répartition 24:27, 24-30, 26:16  
 Pollution air, responsabilité 24:24-25  
 Programmes  
   Municipaux 24:13  
   Pauvreté, lutte contre 24:8-9  
   Planification familiale 25:4-8, 30:15-16  
   Sportifs 24:6, 24:9-13, 24:20-21  
     Bourses d'études 29:10, 29:17  
     Installations, dirigeants, insuffisance 29:13-21  
 Projets recherches 25:16-19, 26:19  
 Publicité  
   Cigarettes 24:26-27  
   Régime d'assistance publique du Canada 24:25-26  
 Régimes  
   Assistance publique du Canada  
     Augmentation dépenses 28:10-11  
     Bénéficiaires 28:22-24  
     Enfants, jeunes gens 28:5, 28:17-18  
     Voyageurs de passage 28:20-21, 30:5-7  
     Pensions du Canada, invalides 28:5, 28:6-8  
     Sécurité revenu familial, universalité 30:23-26  
   Revenu annuel garanti 28:8-10, 28:12-13, 30:17  
 Services aliments et drogues  
   Conseil fédéral d'hygiène, rôle 27:20-21  
   Importations, inspection 27:17  
   Pollution environnement, contrôle 27:6-7  
   Programme éducation 27:19-22  
   Recherche 27:14-15, 27:18  
   Soins médicaux, rémunération de dissuasion 24:13-16  
 Subventions  
   Nationales, provinciales 25:14-15  
   Organisations sportives 29:4-8, 29:18, 29:21-23  
   Recherches sur hygiène publique 26:22  
   Santé physique 30:9
- S.C.H.L.**  
**Voir**  
 Société centrale d'hypothèques et de logement
- Société centrale d'hypothèques et de logement**  
 Aide propriétaires logements 31:45-47  
 Affaires urbaines, ministère, collaboration 31:68  
 Budget dépenses 1971-72  
   Andras, hon. Robert, exposé 31:37-44  
   Distribution crédits 31:43-44  
   Étude 31:36-84  
 Consultation tripartite 31:74-75  
 Coût excessif, terrains 31:80  
 Habitations  
   Garderies d'enfants 31:58

Drugs, non-medical use  
 Co-ordinated program  
     Comments, Hon. John Munro 24:4-5, 25:15-16  
     Information 26:11-12  
     Innovative services 26:10  
     Research 26:9  
 Marijuana 26:13-14, 26:22-23, 27:15  
     Sources, control 27:23  
 Emergency welfare, health, services 24:22-23  
 Estimates 1971-72 24:3-31, 25:3-20, 26:3-23, 27:3-24, 27:31-38, 28:3-24, 29:3-23, 30:5-28  
 Expenditures, breakdown 24:4  
 Increase over 1970-71 24:4  
 Munro, Hon. John, statement 24:4-7  
*See also*  
 Medical Research Council  
 Fitness and Amateur Sports Program  
     Amateur hockey 24:9, 29:9-10  
     Canada Games, location, selection 29:9, 29:11  
     Canadian Amateur Hockey Association 29:9-10  
     Expenditures 29:3-4  
     Facilities, use, survey 24:6, 24:10-11, 29:10, 29:12-16, 29:19, 30:9-10  
     Federal-provincial relationship 29:8  
     Fitness standards  
         European, American, Canadian 29:11-12, 29:15-16, 29:18  
         Interest lacking 29:15-16, 29:20-21, 30:9  
 Grants  
     Approval, control 29:22  
     Insufficient funds, increase recommended 29:16, 29:17  
     Recipients 24:6, 24:9-11, 29:4-7, 29:18, 29:21-22  
     Royal Canadian Legion 29:16-17  
     Yukon and Northwest Territories 29:22  
 Incentives awards 30:9  
 Olympic Games, Montreal 1976, involvement 29:9  
 Opportunities for Youth Program funds, disposition 29:10  
 Personnel, increase 29:22-23  
 Physical education, instructors, leadership, need 29:8, 29:12, 29:17, 29:19-20  
 Scholarships 24:6, 24:10-11  
 Food and Drug Service Program  
     Consumer consultants 27:20-22  
     Contraceptive advertising 27:10-11  
     Education services 27:19-22  
     Expenditures 27:3, 27:5  
     Foods, listing ingredients 27:7-9, 27:13, 27:22  
     Research program, planning, budget increase 27:14-15, 27:16  
 Grants, policy changes 25:14-16  
 Health Insurance and Resources Program, expenditures 26:3  
 Health Resources Fund, hospital construction 24:21, 27:30-31, 30:27  
 Health Services Program  
     Expenditures 25:3  
 Family Planning Federation 25:5-7, 30:15  
 Family planning program, development, grants available 24:5, 25:5-8, 30:14-16  
 Fluoridation, educational literature 27:9-10  
 Preventative medicine 25:16-17  
 Hospitals  
 Isolated communities, need 26:15-16, 27:30-31

Maisons mobiles 31:47-49, 31:53-54, 31:56  
 Toronto, amélioration 31:78-79  
 Institutions pour personnes âgées 31:38, 31:60-61  
 Locataires, participation 31:70-71, 31:82-83  
 Logement, personnes revenu peu élevé 31:38-42  
 Mises en chantier, 1971 31:37-38  
 Prêts  
     Indiens, Métis 31:77  
     Régions rurales et frontalières 31:76-77  
     Usines traitement égouts 31:61-62, 31:78  
 Projets pilote 31:72-73, 31:79  
 Taux hypothèque, ajustement au revenu 31:69-70  
 Young, M. John H., Président, Commission des prix et revenus  
     Exposé, prévisions budgétaires 1971-72 22:5-7  
 Appendices  
 A—"Estimation nombre bénéficiaires du régime pensions Canada en 1976" 2:6  
 B—Mémoire, Fabricants canadiens de Produits alimentaires 5:77-90  
 C—"Kimberley-Clark, (Canada Limited)", Toronto, Ontario 5:91-92  
 D—Mémoire, Conseil canadien des pêcheries (26 janvier, 1971) 7:36-45  
 E—Mémoire, Conseil des Salaisons du Canada 8:33-39  
 F—Mémoire, Conseil canadien du commerce de détail 9:54-66  
 G—Mémoire, Association canadienne de l'emballage 9:67-82  
 H—Association des manufacturiers de produits de toilette, membres actifs 10:63-65  
 I—Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités 10:66-68  
 J—Mémoire, Association des manufacturiers canadiens 11:67-76  
 K—Mémoire, Association canadienne des manufacturiers de produits alimentaires 11:77-82  
 L—Mémoire, Association des consommateurs du Canada, Ottawa 12:94-102  
 M—Mémoire, Conseil canadien de la boulangerie 12:103-105  
 N—Tableau I: pourcentage augmentation prix consommation pays membres OCDE  
     Tableau II: Changement pourcentage annuel dans indice déflation prix produits national brut 22:56  
 O—Taux chômage dans autres pays 23:33-34  
 P—Résultats banques à charte et rapports d'exploitation des banques à charte 23:35-36  
 Q—Profits nets en pourcentage des ventes par industrie, 1962-70 23:38-40  
 R—Pourcentage augmentations pour indicateurs choisis de revenus, Canada 23:41-42  
 Documents  
 —Paiements relatifs à la santé et au sport amateur — Année financière 1970-1971 30:3  
 —P.C. 1970-8/1423 — Santé nationale et bien-être social (comportant avant-propos des règlements de la subvention nationale à la santé) 26:3  
 Documents déposés  
 —Diagrammes A, B, — Loi relative enquêtes sur coalitions — Plaintes, poursuites 19:8

Shared cost program, provincial-federal responsibilities 30:12-13  
 Staff doctors, selection 24:17-18, 26:20-21  
 Income Security for Canadians, White Paper  
     Canadian Council on Social Development, representations 30:19, 30:23-26  
     Comments 24:6, 28:4-6, 30:18  
     Family Income Security Plan 30:18-19, 30:23-24  
     Guaranteed Income  
         Administrative methods, costs 28:9-10, 30:23-25  
         Planning, complications 28:13, 30:17-18  
     Isolated areas, communities  
         Dental services 24:28-29  
         Doctors 24:30, 26:16-17  
         Hospitals 26:15-16, 27:30-31  
     Low income population 24:6, 24:8-9, 24:12  
     Medical Services Program  
         Coqualeetza hospital, Indian demands 27:31-34  
         Expenditures 27:4, 27:31  
     Indians  
         Health problems 27:34-35  
         Health work training 27:34-35, 27:37  
     National Nutritional Survey 26:19  
     Nuclear power generating plants, health hazards 27:6-7  
     Nursing homes, Hospital Insurance Act, Canada Assistance Plan 25:10-11, 26:5-8, 30:10-12  
     Olympic games, Montreal 1976 24:16-17, 24:23  
     Paramedical personnel, services 24:27-28, 25:11, 25:13-14, 30:22-23  
     Safety caps, prescription bottles 25:8-9  
     Traffic Injury Research Foundation 26:21  
     Welfare recipients, appeals procedure 24:16  
     Welfare Services Program  
         Canada Pension Plan  
             Disability benefit 28:5-7  
             Recoverable expenditures 28:12  
         Unemployment Insurance Act, co-ordination, recommendation 28:13-15  
     Estimates  
         Decrease, specific areas 28:21-22  
         Increase, comparisons, explanation 28:10-11  
     Expenditures, grants 28:3  
         Family allowance 28:15-16, 28:18-19, 30:18-19  
         Older citizens, unemployable assistance needed 28:23-24  
         Transient youth, Vancouver, B.C. 28:20, 30:5-7  
         Youth allowance 28:17  
     Youth on welfare, eligibility, criteria 28:17-18, 28:20-21  
     White Paper  
         See  
         Income Security for Canadians

**Prices and Incomes Commission**  
 Abolish Commission, recommendation 23:25, 23:28, 23:29  
 Banks, profits, increase in service charges 22:34-37, 23:8-10, 23:35-36  
 Construction industry, unions, employers, co-operation 23:22-23  
 Consumer price index O.E.C.D. tables 22:14, 22:31, 22:56  
 Rate of increase 22:8, 22:16-18, 22:28, 22:46-47, 22:53, 23:27

—Direction services et renseignements aux consommateurs —  
 Plaintes et demandes — Tableaux I, II 20:4, 20:58  
 —Direction services et renseignements aux consommateurs 1968-69-70  
 Tableau I — Mensuellement par sujet — Mensuel  
 Tableau IV — Sujets par province 20:4, 20:58  
 —Extrait: «Marketing Magazine», 18 mai 1970, intitulé «Top 100 boost ad spending by \$19 mill» 19:9  
 —Graphiques: Ministère et fonctions  
     Nouvelle loi relative aux achats consommation  
     Crédit à la consommation  
     Étiquetage pour entretien textiles  
     Taille Canada Standard  
     Comment reconnaître caractère dangereux d'un produit 19:8-9  
 —Lettre, Allan, M. J.T. (20 janvier 1971) et mémoire (pièce «3») 12:4  
 —Lettre, Association canadienne liqueurs douces à hon. R. Basford (10 février, 1971) (Pièce «8») 12:5  
 —Lettre Grant, M. Roy (21 janvier, 1971) (pièce «4») 12:4  
 —Mémoire, Conseil administration «Federated Co-operatives Limited», Saskatoon (janvier 1971) (pièce «2») 12:4  
 —Mémoire, Fédération agriculture C.-B. (10 février 1971) (pièce «7») 12:5  
 —Mémoire, Sharp, M. et Rosen, P., Faculté Droit, Université McGill, (11 février 1971) (pièce «9») 12:5  
 —Mémoire, Ziegel, M. Jacob S., «Osgood Hall Law School» Toronto (1er février 1971) (pièce «5») 12:4  
 —Photos représentant puddings, biscuits, détersifs, récipients (pièce «1») 5:3  
 —Propositions d'amendement Bill C-180, Manufacturiers produits d'épicerie (8 février 1971) (pièce «6») 12:5  
 —Rapport annuel 1969 — Plaintes et demandes de renseignements des consommateurs 20:4, 20:58

**Témoins**  
 —Andras, hon. Robert, Ministre sans portefeuille 31:6-21, 31:36-84  
 —Armstrong, M. R.A., Directeur, soins médicaux, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:16-17, 26:20  
 —Balls, Mme Frances, Secrétaire exécutive, Association consommateurs du Canada 12:18-22, 12:25-26, 12:30-42  
 —Banting, M. E.T., Vice-président exécutif, Association canadienne manufacturiers produits alimentaires 11:36-60, 11:64-66  
 —Barrow, M. Bertram G., Commissaire, Commission prix et revenus 22:12-13, 22:49-50, 23:18  
 —Basford, hon. Ronald, Ministre Consommation et Corporations 4:5-38, 13:4-31, 14:6-45, 15:6-54, 16:13-26, 16:31-43, 17:10-30, 18:4-5, 19:10-42, 20:5-60, 21:4-10  
 —Beaulnes, M. A., Coordonnateur programmes sur usage drogues à fins non-médicales, Santé nationale et Bien-être social 26:9-15, 26:22-23  
 —Berger, M. Gerald A., Secrétaire, Commission prix et revenus 22:13-14, 22:18-19, 22:23, 22:37-40, 22:44-46, 23:16-17  
 —Besseau, M. Paul D., Conseiller juridique, ministère de la Justice 14:26-29  
 —Bird, Dr P.M., Sous-ministre adjoint principal (santé), ministère Santé nationale et Bien-être social 27:5-9, 27:30, 27:36

Criticism of Commission, chairman, policies 22:18-23, 22:24-27, 22:41-44, 23:15-16, 23:19-21, 23:24-29  
 Estimates 1971-72 22:5-55, 23:4-10, 23:13-30  
 1970-71, comparison, explanation 22:5, 22:13-14  
 Expenditures, discussion 22:18-19, 22:37-40, 22:44-46, 23:17  
 Vote 25 be reduced to \$1.00  
 Motion 23:25, 23:29-30  
 Negated on division 23:5, 23:29  
 Inflation  
 Adjustment processes 22:9-11, 22:20, 22:22  
 Control, prospect 22:28-29, 22:46-49, 22:52-54, 22:55, 23:20  
 Management, labour positions, cooperation 22:11-12, 22:22, 22:33-34, 23:26  
 Nickel, copper, steel, price increase 22:49-52  
 Policies for Price Stability, White Paper, comments 23:20-22, 23:29  
 Price restraints program, effect 22:11-12, 22:36  
 Price stability – unemployment trade-off 22:10-11, 22:30-31  
 Profits, sales, corporations 23:13-14, 23:18-19, 23:37-40  
 Program, 1971 22:6-7  
 Research programs, studies 22:19, 22:23-24, 22:40, 22:42-44, 23:17, 23:24-26  
 Unemployment  
 Canada, international 22:15-16, 22:31, 23:6-8, 23:33-34  
 Commission policy, effect 22:20-22, 23:20-21, 23:27-28  
 Wages and salaries, selected occupations, percentage increases 23:14-15, 23:18, 23:41-42  
 Wages and salaries restraint, difficulties 22:11-12, 22:31-33

**Reports to the House**  
 Fifth 23:3

**Roxburgh, Dr. J.M., Secretary, Medical Research Council**  
 Estimates, statement 27:24-25

**White Paper**  
*See*  
 National Health and Welfare Department

**Young, Dr. John H., Chairman, Prices and Incomes Commission**  
 Commission's estimates, work, statement 22:5-7

**Appendices**

- A—Canada Pension Plan Beneficiaries in 1976, estimated number 2:6
- B—Grocery Products Manufacturers of Canada, brief 5:77-90
- C—“Standard Size Packages and Sheet Sizes for Creped Wadding Products”, Kimberly-Clark of Canada Limited 5:91-92
- D—Fisheries Council of Canada, brief 7:36-45
- E—Meat Packers Council of Canada, brief 8:33-39
- F—Retail Council of Canada, brief 9:54-66
- G—Packaging Association of Canada, brief 9:67-82
- H—Toilet Goods Manufacturers Association, list of active members 10:63-65
- I—Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association, membership list 10:66-68
- J—Canadian Manufacturers' Association, brief 11:67-76
- K—Canadian Food Processors Association, brief 11:77-82

—Blais, M. A., Directeur général, sécurité revenu, ministère Santé nationale et Bien-être social 2:24-29, 2:38-41, 28:4-5, 28:9-10, 28:12-22, 29:4-5  
 —Bonar, M. R.F., Représentant juridique, Association des chimistes manufacturiers canadiens de spécialités, Association des manufacturiers canadiens 10:44-45, 10:50, 10:54-58, 11:9-10, 11:15, 11:20, 11:30-31  
 —Chapman, Sous-ministre adjoint, aliments et drogues, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:13, 26:19, 27:5-23  
 —Christner, M. W.C., Président, comité viande et aliments préparés, Association canadienne manufacturiers produits alimentaires 11:46-47, 11:51, 11:57-58, 11:64-65  
 —Curran, M. R.E., c.r., Conseiller juridique, Association manufacturiers produits toilette 10:5-22, 10:26-29, 10:31-33  
 —Doyle, M. K., Président, Association chimistes manufacturiers canadiens spécialités 10:34-42, 10:44, 10:49, 10:51, 10:53-54, 10:60-62  
 —Dupont, M. J., Directeur adjoint, programmes des subventions santé, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:22  
 —Findlay, M. George, Vice-président, Association manufacturiers produits toilette 10:19, 10:22-24, 10:29-30, 10:33  
 —Freeman, M. George E., Commissaire, Commission prix et revenus 22:8-11, 22:15-17, 22:27, 22:31-37, 22:48-49  
 —Friend, M. C.L., Secrétaire exécutif, Association canadienne des manufacturiers de moulées 6:7-8, 6:11, 6:13-17  
 —Fry, M. J.L., Sous-ministre, Assurance-Santé et ressources, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:6, 26:15, 26:22  
 —Fullerton, M. D.H., Président, Commission capitale nationale 31:12, 31:14, 31:19, 31:21-33, 31:35-36  
 —Gibson, M. P.E., Premier vice-président, Conseil des Salaisons du Canada 8:13-14, 8:23-30  
 —Goyette, M. R.B., Directeur, soins hospitaliers, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:5-7  
 —Grandy, M. C.R., Vérificateur interne, régime pensions Canada, ministère Santé nationale et Bien-être social 28:6-8  
 —Grandy, M. J.F., Sous-ministre, ministère Consommation et Corporations 20:29-33, 20:42-43, 21:6-7  
 —Green, M. E., Chef, division métrologie mécanique, Division physique, Conseil national Recherches Canada 17:21-23, 17:29  
 —Hale, M. F.E., Président, comité des relations gouvernementales, Conseil canadien boulangerie 12:43-68  
 —Haythorne, M. George F., Commissaire, Commission prix et revenus 23:18, 23:22-23  
 —Hemens, M. H.J., c.r., Membre comité juridique, Association manufacturiers canadiens 11:12-15, 11:18, 11:25-26, 11:28, 11:33-36  
 —Henderson, M. Gordon, c.r., Conseiller juridique, Fabricants canadiens de produits alimentaires 5:18-19, 5:22, 5:32-34, 5:42, 5:48-49, 5:51-52, 5:54, 5:59-61, 5:66-71, 5:75  
 —Henry, M. D.H.W., c.r., Directeur enquêtes et recherches, ministère Consommation et Corporations 20:34  
 —Hignett, M. H.W., Président, Société centrale d'hypothèques et de logement 31:47, 31:53-62, 31:73-79  
 —Hurlbut, M. Robert, Président, Fabricants canadiens de produits alimentaires 5:16-18, 5:24, 5:26-28, 5:34-37, 5:44-47, 5:53, 5:59, 5:63, 5:69-71, 5:73-74  
 —Jamison, M. R.G., Vice-président exécutif, Association canadienne de l'emballage 9:49-50

- L—Consumers' Association of Canada, brief 12:94-102
- M—Bakery Council of Canada, brief 12:103-105
- N—Table 1: Percentage Increase in Consumer Price in OECD Countries
- Table 2: Annual Percentage Change in Gross National Product Price Deflators 22:56
- O—Rates of Unemployment in Other Countries 23:33-34
- P—Chartered Bank Operating Results 23:35-36
- Q—Net Profits as Per Cent of Sales by Industry 23:37-40
- R—Percentage Increases for Selected Indicators of Earnings, Canada 23:41-42

**Briefs**

- Canadian Feed Manufacturers Association 6:4-5
  - Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:35-38
  - Fédération des Magasins Co-op et les Cooprix 12:69-73
  - Toilet Goods Manufacturing Association 10:6-15
- See also*
- Appendices

**Document**

- Fitness and Amateur Sport Payments—Fiscal Year 1970-71 30:33

**Documents Tabled**

- Annual Report—1969—Consumer Complaints and Enquiries—Department of Consumer and Corporate Affairs 20:4, 20:58
- Canada Standard Size 19:9
- Care Labelling for Textiles 19:9
- Consumer Credit 19:9
- The Department and its Functions 19:8
- Department of Consumer and Corporate Affairs—Consumer Service and Information Branch—Consumer Complaints 1968-1969-1970-Table I Monthly by Subject 20:4, 20:58
- Department of Consumer and Corporate Affairs—Consumer Service and Information Branch—Consumer Complaints—1970—Table IV Subjects by Province 20:4, 20:58
- Department of Consumer and Corporate Affairs—Consumer Complaints and Enquiries—Table I Showing Monthly and Cumulative Totals of Complaints and Enquiries; Table II showing Total Complaints and Enquiries by Province 20:4, 20:58
- How to Know When a Product is Hazardous 19:9
- A New Law for Consumer Purchases 19:8
- “Top 100 boost ad spending by \$19 mill”, extract from Marketing Magazine 19:9, 19:42

**Witnesses**

- Anderson, G., Assistant Director, Standards Branch, Consumer and Corporate Affairs Department 17:12-14, 17:17, 17:22, 17:27-29
- Andras, Hon. Robert, Minister without Portfolio 31:6-21, 31:37-84
- Armstrong, Dr. R.A., Director, Medical Care, National Health and Welfare Department 26:16-17, 26:20
- Balls, Mrs. Frances, Executive Secretary, Consumers' Association of Canada 12:18-42

- Johnston, M. L.H., Vice-président, Association canadienne manufacturiers produits alimentaires 11:41, 11:45, 11:52-53, 11:60-61
- Jones, M. A.M., Directeur, Association chimistes manufacturiers canadiens spécialités 10:39-43, 10:49, 10:53
- Jones, Mme Jean M., Présidente, Association Consommateurs du Canada 12:6-7, 12:17, 12:19, 12:21, 12:23-25, 12:28-32, 12:37-40
- Kirchner, M. J., Directeur, finance, Commission capitale nationale 31:34-36
- Lane, M. K., Président, Comité en charge de l'étude de la commercialisation 9:23-24
- Leckie, M. H.K., Gérant général, Conseil des salaisons du Canada 8:5-31
- LeClair, M. J.M., Sous-ministre, Santé nationale et Bien-être social 25:10, 25:12, 30:21
- Lefaise, M. L.E., Directeur, santé et sports amateurs, ministère Santé nationale et Bien-être social 26:18-19, 29:4-23
- Lemerise, Mme P., Vice-présidente, Association consommateurs du Canada 12:15-17, 12:23-24, 12:27-28, 12:31, 12:32
- Limoges, M. G.G., Vice-président, Association canadienne manufacturiers produits alimentaires 11:48-49
- Lindley, M. John, Président, Campbell Soup Ltd., Toronto 5:29-30, 5:40
- Lister, Mme B.D., Membre, conseil administration, Association consommateurs du Canada 12:7-14, 12:37-39
- Lockwood, M. J.C., Membre conseil exécutif, Association des manufacturiers canadiens 11:5-36
- Love, M. E., Président, Association canadienne manufacturiers de moulées 6:4-6, 6:8-10, 6:12, 6:14, 6:16-17
- McAnulty, M. John A., Ex-président, Association canadienne manufacturiers de moulées 6:11-13, 6:17-18
- McCarthy, M. J.D., Conseiller juridique, ministère de la Justice 2:28, 2:37, 2:41-43
- McKichan, M. A.J., Président, Conseil canadien commerce de détail 9:5-31
- McNeil, M. J., Membre, Comité relations gouvernementales, Conseil canadien de boulangerie 12:47, 12:50-52, 12:56-57
- Mill, M. W.A., Deuxième vice-président, Conseil des salaisons du Canada 8:14-15
- Miskelly, Dr L.M., Conseillère médicale (Quarantaine), ministère Santé nationale et Bien-être 3:13-18
- Mooney, M. Gordon, Membre, Conseil canadien des pêcheries 7:22, 7:24, 7:35
- Morin, M. A.E., Directeur général, Commission capitale nationale 31:29
- Muncaster, M. D., Président, Conseil administration, Conseil canadien commerce de détail 9:15, 9:28
- Munro, hon. John C., Ministre Santé nationale et Bien-être social 1:6-16, 1:18-37, 2:7-21, 24:4-30, 25:4-19, 30:5-28
- O'Brien, M. Gordon, Gérant, Conseil canadien des pêcheries 7:4-34
- Ordway, Ministère consommation Mlle E.M., Directrice services consommation et Corporations 20:16, 20:19
- Orr, M. G.D., Directeur, Direction pratiques du commerce, ministère Consommation et Corporations 20:36-37
- Prosser, M. W., Membre, Comité en charge de l'étude de la commercialisation 9:18-20

- Banting, Elmer T., Executive Vice-President, Canadian Food Processors Association 11:36-60, 11:64-66
- Barrow, Bertram G., Commissioner, Prices and Incomes Commission 22:12-13, 22:49-50, 23:18
- Basford, Hon. Ronald, Minister of Consumer and Corporate Affairs 4:5-38, 13:4-31, 14:6-45, 15:6-54, 16:13-43, 17:10-12, 17:14-30, 18:4-5, 19:11-15, 19:16-28, 19:30-42, 20:5-28, 20:34-60
- Beaulnes, Dr. A., Co-ordinator of Programs, Non-Medical Use of Drugs, National Health and Welfare Department 26:9-15, 26:22-23
- Berger, Gerald A., Secretary, Prices and Incomes Commission 22:13-14, 22:18-19, 22:23, 22:37-40, 22:44-46, 22:54, 23:16-17
- Beseau, P.D., Legal Branch, Legislation Section, Department of Justice 14:26-29
- Bird, Dr. P.M., Senior Assistant Deputy Minister (Health), National Health and Welfare Department 27:5-6, 27:18, 27:36
- Blais, J.A., Director General, Income Security Branch, National Health and Welfare Department 2:24-29, 2:38-47, 28:4-5, 28:9-10, 28:12-19, 28:21-22, 29:4-5
- Bonar, R.F., Canadian Manufacturers' Association 11:9-10, 11:15, 11:20, 11:30-31
- Bonar, R.F., Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:44-45, 10:48, 10:50, 10:53-58
- Chapman, Dr., R.A., Assistant Deputy Minister, Food and Drug, National Health and Welfare Department 26:19, 27:5-23
- Christner, W.C., Chairman, Meat and Prepared Foods Committee, Canadian Food Processors Association 11:46-47, 11:51, 11:57-58, 11:64-65
- Curran, R.E., Q.C., Legal Counsel, Toilet Goods Manufacturing Association 10:5-22, 10:26-33
- Doyle, K., President, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:34-42, 10:46-53, 10:60
- Dupont, Dr. J.A., Acting Director, Health Grants Program, National Health and Welfare Department 26:22
- Findlay, George, Vice-President, Toilet Goods Manufacturing Association 10:19, 10:22-24, 10:28-30, 10:33
- Freeman, George E., Commissioner, Prices and Incomes Commission 22:8-9, 22:15-17, 22:31-37, 22:47-49, 23:8, 23:10
- Friend, C.L., Executive Secretary, Canadian Feed Manufacturers Association 6:7-8, 6:11-17
- Fry, J.L., Assistant Deputy Minister, Health Insurance and Resources, National Health and Welfare Department 26:6, 26:15-16, 26:22
- Fullerton, D.H., Chairman, National Capital Commission 31:12, 31:14, 31:19, 31:21-33, 31:35-36
- Gibson, P.E., First Vice-President, Meat Packers Council of Canada 8:13-14, 8:23-30
- Goyette, Dr. R.B., Director, Hospital Care, National Health and Welfare Department 26:5-7
- Grandy, C.R., Internal Auditor, Canada Pension Plan, National Health and Welfare Department 28:6-8
- Grandy, J.F., Deputy Minister, Consumer and Corporate Affairs Department 20:29-32, 20:42-43, 20:50
- Green, E., Head, Mechanical Metrology Section, Division of Physics, National Research Council of Canada 17:21, 17:23, 17:29-30
- Ratcliffe, M. E., Président, Conseil commercialisation, Fabricants canadiens de produits alimentaires (conseil d'administration) 5:31
- Roxburgh, Dr J.M., Secrétaire, Conseil recherches médicales 27:24-30, 30:21-22
- St-Denis, M. Gérard, Directeur, Fédération magasins Co-op et Cooprix 12:69-93
- Sanderson, M. D.M., Directeur, Association chimistes manufacturiers canadiens spécialités 10:38-40, 10:46-53, 10:58-61
- Scollin, M. J.A., Division droit criminel, ministère Justice 16:43-59
- Seaborn, M. Blair, Sous-ministre adjoint, Bureau Consommation, ministère Consommation et Corporations 4:19, 16:44, 16:51, 16:59-62, 17:27, 20:30, 20:33, 20:51, 20:56, 21:6-9
- Silverstein, M. D., Président, Comité des finances, Conseil canadien de la boulangerie 12:48, 12:62, 12:65
- Splane, M. R.B., Directeur général, aide et services bien-être, ministère Santé nationale et Bien-être social 25:6-7, 26:8, 28:5-6, 28:10-12, 28:17-24
- Stanley, M. J.G., Directeur, administration aliments et drogues, ministère Santé nationale et Bien-être social 25:8
- Steele, M. G.G.E., Président, Fabricants canadiens de produits alimentaires (Conseil d'administration) 5:5-76
- Sweeney, M. R.J., Président, Comité technique, Association canadienne manufacturiers produits alimentaires 11:44, 11:48, 11:50-52, 11:54-55, 11:62-63, 11:65
- Thériault, M. R., Directeur, Association canadienne de l'emballage 9:43-45
- Tooley, Dr R.A., Coordonnateur principal, direction opérations services de santé, ministère Santé nationale et Bien-être social 27:9-10, 27:18-19, 30:26-27
- Turnill, M. E., vice-président, Conseil canadien des pêcheries 7:7-8, 7:10-12, 7:17-19, 7:23, 7:26-29, 7:34-35
- Voigt, M. J., Membre, Comité en charge étude commercialisation 9:12-13, 9:18-19, 9:23, 9:28-29
- Watkinson, M. E.A., Sous-ministre adjoint (santé), ministère Santé nationale et Bien-être social 25:6, 25:16-18, 26:17-18, 26:21
- Whitten, M. J.A., Président, Association canadienne de l'emballage 9:31-53
- Webb, Dr M.L., Directeur général, direction opérations services médicaux, ministère Santé nationale et Bien-être social 27:32-38
- Willard, M. J.W., Sous-ministre, ministère Santé nationale et Bien-être social 2:21-25, 2:32-46, 24:22-23, 26:4-9, 26:16, 26:18-19
- Wood, M. R.W., Conseiller médical (Immigration), ministère Santé national et Bien-être 3:14-16
- Young, M. John H., Président, Commission prix et revenus 22:5-55, 23:6-10, 23:13-24

- Hale, F.E., Chairman, Government Relations Committee, Bakery Council of Canada 12:43-68
- Haythorne, G.V., Commissioner, Prices and Incomes Commission 23:18-19, 23:22-24
- Hemens, H.J., Q.C., Member, Legislation Committee, Canadian Manufacturers' Association 11:12-15, 11:18-19, 11:25-28, 11:33-36
- Henderson, Gordon, Q.C., Legal Counsel, The Grocery Products Manufacturers of Canada 5:18-19, 5:22, 5:32-34, 5:42, 5:48-54, 5:59-61, 5:65-71, 5:75
- Henry, D.H.W., Q.C., Director, Investigation and Research, Consumer and Corporate Affairs Department 20:34
- Hignett, President, Central Mortgage and Housing Corporation 31:44, 31:47-50, 31:53-57, 31:59-62, 31:73-80
- Hurlburt, Robert, Chairman, Grocery Products Manufacturers of Canada 5:16-18, 5:24-28, 5:34-37, 5:44-47, 5:53, 5:59, 5:63, 5:68-74
- Jamison, L.G., Executive Vice-President, Packaging Association of Canada 9:49-50
- Johnston, L.H., Vice-President, Canadian Food Processors Association 11:41, 11:45-46, 11:52-53, 11:60-61, 11:65
- Jones, A.M., Director, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:39, 10:41-43, 10:47-49, 10:53, 10:57, 10:59
- Jones, Mrs. Jean, President, Consumers' Association of Canada 12:6-7, 12:17-42
- Kirchner, J., Director, Finance, National Capital Commission 31:34-36
- Lane, K., Chairman, Marketing Practices Committee, Retail Council of Canada 9:23
- Leckie, H.K., General Manager, Meat Packers Council of Canada 8:5-31
- LeClair, Dr. J.M., Deputy Minister (National Health), National Health and Welfare Department 24:23, 25:10, 30:21
- Lefaise, Director, Fitness and Amateur Sports Directorate, National Health and Welfare Department 26:18-19, 29:4-23
- Lemerise, Mme P., Vice-President, Consumers' Association of Canada 12:15-32, 12:39
- Limoges, Guy, Vice-President, Canadian Food Processors Association 11:48-49
- Lindley, J., President, Campbell Soup Limited, Toronto 5:29-30, 5:40
- Lister, Mrs. B.D., Executive Member, Ottawa Valley Consumers' Association of Canada 12:7-14, 12:18, 12:37-39
- Lockwood, J.C., Member, Executive Council, Canadian Manufacturers' Association 11:5-36
- Love, E., President, Canadian Feed Manufacturers Association 6:4-16
- McAnulty, John J., Past President, Canadian Feed Manufacturers Association 6:11-13, 6:17-18
- McCarthy, J.D., Director of Legal Services, Department of Justice 2:28, 2:37, 2:41-43
- McKichan, A.J., President, Retail Council of Canada 9:5-31
- McNeil, J., Member, Government Relations Committee, Bakery Council of Canada 12:47, 12:50-52, 12:56-57, 12:66
- Mill, W.A., Second Vice-President, Meat Packers Council of Canada 8:14-15
- Miskelly, Dr. L.M., Medical Adviser (Quarantine), National Health and Welfare Department 3:13-18

- Mooney, Gordon, Member, Fisheries Council of Canada 7:22, 7:24, 7:31, 7:35
- Morin, A.E., General Manager, National Capital Commission 31:29
- Morrison, Dr. A.B., Director General, Research and Operations, National Health and Welfare Department 30:16
- Muncaster, D., Chairman, Board of Directors, Retail Council of Canada 9:15, 9:27-28
- Munro, Hon. John C., Minister of National Health and Welfare 1:6-37, 2:7-21, 24:4-31, 25:4-20, 30:5-28
- O'Brien, C. Gordon, Manager, Fisheries Council of Canada 7:4-34
- Ordway, Miss E.M., Director, Consumer Services Branch, Consumer and Corporate Affairs Department 20:16-17, 20:19-20
- Orr, G.D., Director, Trade Practices Branch, Consumer and Corporate Affairs Department 20:36-37
- Osborne, J.E., Director, Research and Statistics, National Health and Welfare Department 2:43-44
- Prosser, W., Member, Marketing Practices Committee, Retail Council of Canada 9:18-21
- Ratcliffe, E., Director of Marketing, Kimberly-Clark Limited 5:31
- Roxburgh, Dr. J.M., Secretary, Medical Research Council 27:24-30, 30:21-22
- St-Denis, Gérard, Director, Fédération des Magasins Co-op et Cooprix 12:69-93
- Sanderson, D.M., Director, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:38-40, 10:46-53, 10:58-61
- Scollin, J.A., Director, Criminal Law Section, Department of Justice 16:43-58
- Seaborn, Blair, Assistant Deputy Minister, Consumer Affairs Bureau, Consumer and Corporate Affairs Department 4:19, 16:43-44, 16:51, 16:56, 16:59-62, 17:27, 20:30-33, 20:51, 20:56-57
- Silverstein, D., Chairman, Finance Committee, Bakery Council of Canada 12:47-48, 12:54, 12:62, 12:64-65
- Spence, William, President, Toilet Goods Manufacturing Association 10:17, 10:21, 10:24-34
- Splane, Dr. R.B., Director General, Welfare Assistance and Services, National Health and Welfare Department 25:6-7, 26:8, 28:5-6, 28:10-12, 28:17-24
- Stanley, J.G., Director General, Welfare Assistance and Services, National Health and Welfare Department 25:8
- Staples, K.S., Past President, Canadian Manufacturers of Chemical Specialties Association 10:41, 10:44, 10:49, 10:51
- Steele, G.G.E., President, Grocery Products Manufacturers of Canada 5:5-76
- Sweeney, R.J., Chairman, Technical Committee, Canadian Food Processors Association 11:44, 11:48, 11:50-55, 11:62-65
- Thériault, R., Director, Packaging Association of Canada 9:43-45
- Tooley, Dr. R.W., Senior Co-ordinator, Operations, Health Services Branch, National Health and Welfare Department 27:9-10, 27:18-19, 30:26-27
- Turnill, E., Vice-President, Fisheries Council of Canada 7:7-12, 7:17-19, 7:23, 7:26-29, 7:34-35

- Voigt, J., Member, Marketing Practices Committee Retail Council of Canada 9:12-13, 9:18-19, 9:23, 9:28-29
- Watkinson, Dr. E.A., Assistant Deputy Minister (National Health), National Health and Welfare Department 25:6, 25:16-18, 26:17-18, 26:21
- Webb, Dr. M.L., Director General, Operations, Medical Services Branch, Medical Research Council 27:33-38
- Whitten, J.A., President, Packaging Association of Canada 9:31-53
- Willard, Dr. J.W., Deputy Minister (National Welfare), National Health and Welfare Department 2:21-27, 2:32-46, 24:22-23, 26:4-9, 26:18-19, 26:23
- Wood, Dr. R.W., Medical Adviser, (Immigration), National Health and Welfare Department 13:14-16
- Young, Dr. John H., Chairman, Prices and Incomes Commission 22:5-32, 22:34-35, 22:37-47, 22:50-55, 23:6-10, 23:13-16, 23:17-24, 23:28

Also present:

Autres députés

- Fortinier, Arthur (Gatineau) 23:21-23
- Gauthier, Gérard (Gatineau) 23:21-23
- Delcourt, H.H. (Montreal) 23:4-5
- Robinson, Kenneth (Toronto) 1:1-2, 2:1-2, 3:1-2, 3:17, 5:12, 16-28, 37, 59-64 1:1-2, 2:1-2, 3:1-2, 3:8, 5:1-2, 5:17-20, 5:21-24, 5:25-28, 5:29-31, 5:32-34, 5:35-37, 5:38-40, 5:41-43, 5:44-47, 5:48-51, 5:52-55, 5:56-59, 5:60-63, 5:64-67, 5:68-71, 5:72-75, 5:76-79, 5:80-83, 5:84-87, 5:88-91, 5:92-95, 5:96-99, 5:100-103, 5:104-107, 5:108-111, 5:112-115, 5:116-119, 5:120-123, 5:124-127, 5:128-131, 5:132-135, 5:136-139, 5:140-143, 5:144-147, 5:148-151, 5:152-155, 5:156-159, 5:160-163, 5:164-167, 5:168-171, 5:172-175, 5:176-179, 5:180-183, 5:184-187, 5:188-191, 5:192-195, 5:196-199, 5:200-203, 5:204-207, 5:208-211, 5:212-215, 5:216-219, 5:220-223, 5:224-227, 5:228-231, 5:232-235, 5:236-239, 5:240-243, 5:244-247, 5:248-251, 5:252-255, 5:256-259, 5:260-263, 5:264-267, 5:268-271, 5:272-275, 5:276-279, 5:280-283, 5:284-287, 5:288-291, 5:292-295, 5:296-299, 5:300-303, 5:304-307, 5:308-311, 5:312-315, 5:316-319, 5:320-323, 5:324-327, 5:328-331, 5:332-335, 5:336-339, 5:340-343, 5:344-347, 5:348-351, 5:352-355, 5:356-359, 5:360-363, 5:364-367, 5:368-371, 5:372-375, 5:376-379, 5:380-383, 5:384-387, 5:388-391, 5:392-395, 5:396-399, 5:400-403, 5:404-407, 5:408-411, 5:412-415, 5:416-419, 5:420-423, 5:424-427, 5:428-431, 5:432-435, 5:436-439, 5:440-443, 5:444-447, 5:448-451, 5:452-455, 5:456-459, 5:460-463, 5:464-467, 5:468-471, 5:472-475, 5:476-479, 5:480-483, 5:484-487, 5:488-491, 5:492-495, 5:496-499, 5:500-503, 5:504-507, 5:508-511, 5:512-515, 5:516-519, 5:520-523, 5:524-527, 5:528-531, 5:532-535, 5:536-539, 5:540-543, 5:544-547, 5:548-551, 5:552-555, 5:556-559, 5:560-563, 5:564-567, 5:568-571, 5:572-575, 5:576-579, 5:580-583, 5:584-587, 5:588-591, 5:592-595, 5:596-599, 5:600-603, 5:604-607, 5:608-611, 5:612-615, 5:616-619, 5:620-623, 5:624-627, 5:628-631, 5:632-635, 5:636-639, 5:640-643, 5:644-647, 5:648-651, 5:652-655, 5:656-659, 5:660-663, 5:664-667, 5:668-671, 5:672-675, 5:676-679, 5:680-683, 5:684-687, 5:688-691, 5:692-695, 5:696-699, 5:700-703, 5:704-707, 5:708-711, 5:712-715, 5:716-719, 5:720-723, 5:724-727, 5:728-731, 5:732-735, 5:736-739, 5:740-743, 5:744-747, 5:748-751, 5:752-755, 5:756-759, 5:760-763, 5:764-767, 5:768-771, 5:772-775, 5:776-779, 5:780-783, 5:784-787, 5:788-791, 5:792-795, 5:796-799, 5:800-803, 5:804-807, 5:808-811, 5:812-815, 5:816-819, 5:820-823, 5:824-827, 5:828-831, 5:832-835, 5:836-839, 5:840-843, 5:844-847, 5:848-851, 5:852-855, 5:856-859, 5:860-863, 5:864-867, 5:868-871, 5:872-875, 5:876-879, 5:880-883, 5:884-887, 5:888-891, 5:892-895, 5:896-899, 5:900-903, 5:904-907, 5:908-911, 5:912-915, 5:916-919, 5:920-923, 5:924-927, 5:928-931, 5:932-935, 5:936-939, 5:940-943, 5:944-947, 5:948-951, 5:952-955, 5:956-959, 5:960-963, 5:964-967, 5:968-971, 5:972-975, 5:976-979, 5:980-983, 5:984-987, 5:988-991, 5:992-995, 5:996-999, 5:1000-1003, 5:1004-1007, 5:1008-1011, 5:1012-1015, 5:1016-1019, 5:1020-1023, 5:1024-1027, 5:1028-1031, 5:1032-1035, 5:1036-1039, 5:1040-1043, 5:1044-1047, 5:1048-1051, 5:1052-1055, 5:1056-1059, 5:1060-1063, 5:1064-1067, 5:1068-1071, 5:1072-1075, 5:1076-1079, 5:1080-1083, 5:1084-1087, 5:1088-1091, 5:1092-1095, 5:1096-1099, 5:1100-1103, 5:1104-1107, 5:1108-1111, 5:1112-1115, 5:1116-1119, 5:1120-1123, 5:1124-1127, 5:1128-1131, 5:1132-1135, 5:1136-1139, 5:1140-1143, 5:1144-1147, 5:1148-1151, 5:1152-1155, 5:1156-1159, 5:1160-1163, 5:1164-1167, 5:1168-1171, 5:1172-1175, 5:1176-1179, 5:1180-1183, 5:1184-1187, 5:1188-1191, 5:1192-1195, 5:1196-1199, 5:1200-1203, 5:1204-1207, 5:1208-1211, 5:1212-1215, 5:1216-1219, 5:1220-1223, 5:1224-1227, 5:1228-1231, 5:1232-1235, 5:1236-1239, 5:1240-1243, 5:1244-1247, 5:1248-1251, 5:1252-1255, 5:1256-1259, 5:1260-1263, 5:1264-1267, 5:1268-1271, 5:1272-1275, 5:1276-1279, 5:1280-1283, 5:1284-1287, 5:1288-1291, 5:1292-1295, 5:1296-1299, 5:1300-1303, 5:1304-1307, 5:1308-1311, 5:1312-1315, 5:1316-1319, 5:1320-1323, 5:1324-1327, 5:1328-1331, 5:1332-1335, 5:1336-1339, 5:1340-1343, 5:1344-1347, 5:1348-1351, 5:1352-1355, 5:1356-1359, 5:1360-1363, 5:1364-1367, 5:1368-1371, 5:1372-1375, 5:1376-1379, 5:1380-1383, 5:1384-1387, 5:1388-1391, 5:1392-1395, 5:1396-1399, 5:1400-1403, 5:1404-1407, 5:1408-1411, 5:1412-1415, 5:1416-1419, 5:1420-1423, 5:1424-1427, 5:1428-1431, 5:1432-1435, 5:1436-1439, 5:1440-1443, 5:1444-1447, 5:1448-1451, 5:1452-1455, 5:1456-1459, 5:1460-1463, 5:1464-1467, 5:1468-1471, 5:1472-1475, 5:1476-1479, 5:1480-1483, 5:1484-1487, 5:1488-1491, 5:1492-1495, 5:1496-1499, 5:1500-1503, 5:1504-1507, 5:1508-1511, 5:1512-1515, 5:1516-1519, 5:1520-1523, 5:1524-1527, 5:1528-1531, 5:1532-1535, 5:1536-1539, 5:1540-1543, 5:1544-1547, 5:1548-1551, 5:1552-1555, 5:1556-1559, 5:1560-1563, 5:1564-1567, 5:1568-1571, 5:1572-1575, 5:1576-1579, 5:1580-1583, 5:1584-1587, 5:1588-1591, 5:1592-1595, 5:1596-1599, 5:1600-1603, 5:1604-1607, 5:1608-1611, 5:1612-1615, 5:1616-1619, 5:1620-1623, 5:1624-1627, 5:1628-1631, 5:1632-1635, 5:1636-1639, 5:1640-1643, 5:1644-1647, 5:1648-1651, 5:1652-1655, 5:1656-1659, 5:1660-1663, 5:1664-1667, 5:1668-1671, 5:1672-1675, 5:1676-1679, 5:1680-1683, 5:1684-1687, 5:1688-1691, 5:1692-1695, 5:1696-1699, 5:1700-1703, 5:1704-1707, 5:1708-1711, 5:1712-1715, 5:1716-1719, 5:1720-1723, 5:1724-1727, 5:1728-1731, 5:1732-1735, 5:1736-1739, 5:1740-1743, 5:1744-1747, 5:1748-1751, 5:1752-1755, 5:1756-1759, 5:1760-1763, 5:1764-1767, 5:1768-1771, 5:1772-1775, 5:1776-1779, 5:1780-1783, 5:1784-1787, 5:1788-1791, 5:1792-1795, 5:1796-1799, 5:1800-1803, 5:1804-1807, 5:1808-1811, 5:1812-1815, 5:1816-1819, 5:1820-1823, 5:1824-1827, 5:1828-1831, 5:1832-1835, 5:1836-1839, 5:1840-1843, 5:1844-1847, 5:1848-1851, 5:1852-1855, 5:1856-1859, 5:1860-1863, 5:1864-1867, 5:1868-1871, 5:1872-1875, 5:1876-1879, 5:1880-1883, 5:1884-1887, 5:1888-1891, 5:1892-1895, 5:1896-1899, 5:1900-1903, 5:1904-1907, 5:1908-1911, 5:1912-1915, 5:1916-1919, 5:1920-1923, 5:1924-1927, 5:1928-1931, 5:1932-1935, 5:1936-1939, 5:1940-1943, 5:1944-1947, 5:1948-1951, 5:1952-1955, 5:1956-1959, 5:1960-1963, 5:1964-1967, 5:1968-1971, 5:1972-1975, 5:1976-1979, 5:1980-1983, 5:1984-1987, 5:1988-1991, 5:1992-1995, 5:1996-1999, 5:2000-2003, 5:2004-2007, 5:2008-2011, 5:2012-2015, 5:2016-2019, 5:2020-2023, 5:2024-2027, 5:2028-2031, 5:2032-2035, 5:2036-2039, 5:2040-2043, 5:2044-2047, 5:2048-2051, 5:2052-2055, 5:2056-2059, 5:2060-2063, 5:2064-2067, 5:2068-2071, 5:2072-2075, 5:2076-2079, 5:2080-2083, 5:2084-2087, 5:2088-2091, 5:2092-2095, 5:2096-2099, 5:2100-2103, 5:2104-2107, 5:2108-2111, 5:2112-2115, 5:2116-2119, 5:2120-2123, 5:2124-2127, 5:2128-2131, 5:2132-2135, 5:2136-2139, 5:2140-2143, 5:2144-2147, 5:2148-2151, 5:2152-2155, 5:2156-2159, 5:2160-2163, 5:2164-2167, 5:2168-2171, 5:2172-2175, 5:2176-2179, 5:2180-2183, 5:2184-2187, 5:2188-2191, 5:2192-2195, 5:2196-2199, 5:2200-2203, 5:2204-2207, 5:2208-2211, 5:2212-2215, 5:2216-2219, 5:2220-2223, 5:2224-2227, 5:2228-2231, 5:2232-2235, 5:2236-2239, 5:2240-2243, 5:2244-2247, 5:2248-2251, 5:2252-2255, 5:2256-2259, 5:2260-2263, 5:2264-2267, 5:2268-2271, 5:2272-2275, 5:2276-2279, 5:2280-2283, 5:2284-2287, 5:2288-2291, 5:2292-2295, 5:2296-2299, 5:2300-2303, 5:2304-2307, 5:2308-2311, 5:2312-2315, 5:2316-2319, 5:2320-2323, 5:2324-2327, 5:2328-2331, 5:2332-2335, 5:2336-2339, 5:2340-2343, 5:2344-2347, 5:2348-2351, 5:2352-2355, 5:2356-2359, 5:2360-2363, 5:2364-2367, 5:2368-2371, 5:2372-2375, 5:2376-2379, 5:2380-2383, 5:2384-2387, 5:2388-2391, 5:2392-2395, 5:2396-2399, 5:2400-2403, 5:2404-2407, 5:2408-2411, 5:2412-2415, 5:2416-2419, 5:2420-2423, 5:2424-2427, 5:2428-2431, 5:2432-2435, 5:2436-2439, 5:2440-2443, 5:2444-2447, 5:2448-2451, 5:2452-2455, 5:2456-2459, 5:2460-2463, 5:2464-2467, 5:2468-2471, 5:2472-2475, 5:2476-2479, 5:2480-2483, 5:2484-2487, 5:2488-2491, 5:2492-2495, 5:2496-2499, 5:2500-2503, 5:2504-2507, 5:2508-2511, 5:2512-2515, 5:2516-2519, 5:2520-2523, 5:2524-2527, 5:2528-2531, 5:2532-2535, 5:2536-2539, 5:2540-2543, 5:2544-2547, 5:2548-2551, 5:2552-2555, 5:2556-2559, 5:2560-2563, 5:2564-2567, 5:2568-2571, 5:2572-2575, 5:2576-2579, 5:2580-2583, 5:2584-2587, 5:2588-2591, 5:2592-2595, 5:2596-2599, 5:2600-2603, 5:2604-2607, 5:2608-2611, 5:2612-2615, 5:2616-2619, 5:2620-2623, 5:2624-2627, 5:2628-2631, 5:2632-2635, 5:2636-2639, 5:2640-2643, 5:2644-2647, 5:2648-2651, 5:2652-2655, 5:2656-2659, 5:2660-2663, 5:2664-2667, 5:2668-2671, 5:2672-2675, 5:2676-2679, 5:2680-2683, 5:2684-2687, 5:2688-2691, 5:2692-2695, 5:2696-2699, 5:2700-2703, 5:2704-2707, 5:2708-2711, 5:2712-2715, 5:2716-2719, 5:2720-2723, 5:2724-2727, 5:2728-2731, 5:2732-2735, 5:2736-2739, 5:2740-2743, 5:2744-2747, 5:2748-2751, 5:2752-2755, 5:2756-2759, 5:2760-2763, 5:2764-2767, 5:2768-2771, 5:2772-2775, 5:2776-2779, 5:2780-2783, 5:2784-2787, 5:2788-2791, 5:2792-2795, 5:2796-2799, 5:2800-2803, 5:2804-2807, 5:2808-2811, 5:2812-2815, 5:2816-2819, 5:2820-2823, 5:2824-2827, 5:2828-2831, 5:2832-2835, 5:2836-2839, 5:2840-2843, 5:2844-2847, 5:2848-2851, 5:2852-2855, 5:2856-2859, 5:2860-2863, 5:2864-2867, 5:2868-2871, 5:2872-2875, 5:2876-2879, 5:2880-2883, 5:2884-2887, 5:2888-2891, 5:2892-2895, 5:2896-2899, 5:2900-2903, 5:2904-2907, 5:2908-2911, 5:2912-2915, 5:2916-2919, 5:2920-2923, 5:2924-2927, 5:2928-2931, 5:2932-2935, 5:2936-2939, 5:2940-2943, 5:2944-2947, 5:2948-2951, 5:2952-2955, 5:2956-2959, 5:2960-2963, 5:2964-2967, 5:2968-2971, 5:2972-2975, 5:2976-2979, 5:2980-2983, 5:2984-2987, 5:2988-2991, 5:2992-2995, 5:2996-2999, 5:3000-3003, 5:3004-3007, 5:3008-3011, 5:3012-3015, 5:3016-3019, 5:3020-3023, 5:3024-3027, 5:3028-3031, 5:3032-3035, 5:3036-3039, 5:3040-3043, 5:3044-3047, 5:3048-3051, 5:3052-3055, 5:3056-3059, 5:3060-3063, 5:3064-3067, 5:3068-3071, 5:3072-3075, 5:3076-3079, 5:3080-3083, 5:3084-3087, 5:3088-3091, 5:3092-3095, 5:3096-3099, 5:3100-3103, 5:3104-3107, 5:3108-3111, 5:3112-3115, 5:3116-3119, 5:3120-3123, 5:3124-3127, 5:3128-3131, 5:3132-3135, 5:3136-3139, 5:3140-3143, 5:3144-3147, 5:3148-3151, 5:3152-3155, 5:3156-3159, 5:3160-3163, 5:3164-3167, 5:3168-3171, 5:3172-3175, 5:3176-3179, 5:3180-3183, 5:3184-3187, 5:3188-3191, 5:3192-3195, 5:3196-3199, 5:3200-3203, 5:3204-3207, 5:3208-3211, 5:3212-3215, 5:3216-3219, 5:3220-3223, 5:3224-3227, 5:3228-3231, 5:3232-3235, 5:3236-3239, 5:3240-3243, 5:3244-3247, 5:3248-3251, 5:3252-3255, 5:3256-3259, 5:3260-3263, 5:3264-3267, 5:3268-3271, 5:3272-3275, 5:3276-3279, 5:3280-3283, 5:3284-3287, 5:3288-3291, 5:3292-3295, 5:3296-3299, 5:3300-3303, 5:3304-3307, 5:3308-3311, 5:3312-3315, 5:3316-3319, 5:3320-3323, 5:3324-3327, 5:3328-3331, 5:3332-3335, 5:3336-3339, 5:3340-3343, 5:3344-3347, 5:3348-3351, 5:3352-3355, 5:3356-3359, 5:3360-3363, 5:3364-3367, 5:3368-3371, 5:3372-3375, 5:3376-3379, 5:3380-3383, 5:3384-3387, 5:3388-3391, 5:3392-3395, 5:3396-3399, 5:3400-3403, 5:3404-3407, 5:3408-3411, 5:3412-3415, 5:3416-3419, 5:3420-3423, 5:3424-3427, 5:3428-3431, 5:3432-3435, 5:3436-3439, 5:3440-3443, 5:3444-3447, 5:3448-3451, 5:3452-3455, 5:3456-3459, 5:3460-3463, 5:3464-3467, 5:3468-3471, 5:3472-3475, 5:3476-3479, 5:3480-3483, 5:3484-3487, 5:3488-3491, 5:3492-3495, 5:3496-3499, 5:3500-3503, 5:3504-3507, 5:3508-3511, 5:3512-3515, 5:3516-3519, 5:3520-3523, 5:3524-3527, 5:3528-3531, 5:3532-3535, 5:3536-3539, 5:3540-3543, 5:3544-3547, 5:3548-3551, 5:3552-3555, 5:3556-3559, 5:3560-3563, 5

**Members Present**

Chairman:

- Otto, Steven (York East) 1:6,11, 28-29, 34, 37; 2:7, 20-23, 26, 32, 42, 44, 46-48; 3:6-13; 4:5, 20-21, 38; 5:5, 22, 33, 37; 6:4-5, 12-13, 18; 7:4-5, 8-9, 13, 26, 29-32, 35; 8:16, 20, 26-27, 31-32; 9:5, 7, 17, 24-26, 30-31; 10:5, 15-16, 26, 34, 37, 50, 54-55; 11:5, 36, 41, 56-58, 66; 12:6-7, 33-34, 39, 42-43, 68; 13:4, 32-33; 14:6-9, 12, 20, 22, 24; 15:6-7, 10-12, 20-21, 24-26, 28-29, 41, 47-48, 52-54; 16:13-17, 19-21, 23, 27-29, 35-39, 43; 17:6, 8-10; 18:4-5, 19:10-12, 14-15, 29-31, 38-39, 42; 20:5-6, 16-18, 28, 44-48; 21:4, 10-11; 23:6; 24:4, 17-19, 30-31; 27:5, 11, 14-17, 20-21, 23-24; 28:4, 8-9, 12, 15-18, 24; 29:4-7, 10, 15-16, 23; 31:5-6, 20-21, 28-30, 36-37, 52, 55, 62-66, 84

Vice-Chairman:

- Leblanc, Guy (Rimouski) 2:12; 5:37-38, 65, 75-76; 6:10; 9:31, 34, 52-53; 11:9, 28, 36; 12:68, 76, 93; 13:30-32; 14:26, 41-45; 16:46, 54-58, 62; 17:5-7, 17, 30; 20:29, 47-48, 60; 22:5, 28, 55; 23:11, 13, 29-30, 33; 24:16-17; 25:4, 19; 26:4-5, 23; 27:31, 38; 29:4; 30:5, 27; 31:19
- Alexander, Lincoln M., (Hamilton West) 31:6, 9, 13-15, 32-36, 52-56
- Allmand, Warren (Notre-Dame-de-Grâce) 5:19-22, 49-54; 6:10-11; 8:20-22; 11:16-20, 28-31; 15:32; 16:42
- Barnett, Thomas S. (Comox-Alberni) 7:9-12, 31-33, 35; 14:42-43
- Benjamin, Les (Regina-Lake Centre) 5:33-37, 67-74; 9:17-20, 26-28, 37-40, 48-52; 10:31-34, 49-52; 11:24-28, 49-52, 63-66; 12:13-14, 28-31, 41-42, 65, 76-78, 85-88; 13:16-21; 14:13-14, 16-17, 37-41, 43-46; 15:28-29, 34-35, 45, 48-51; 16:14, 28-30, 46-47, 53, 58-62; 19:12-13, 37-39, 41-42; 24:4, 13-16, 25-31
- Clermont, Gaston (Gatineau) 2:38-39, 46-47
- Danforth, H.W. (Kent-Essex) 4:24-26; 6:17-18; 9:21-24; 10:45-47; 15:22, 27, 35-36, 38-39, 41-44
- Duquet, Gérard (Quebec East) 23:13
- Forget, Victor (Brome-Missisquoi) 5:12-15, 42-44; 7:24-26; 8:5; 9:29-30, 42-44; 10:28-31; 11:47-49; 12:9-10, 14-17, 28, 54-56, 66-67, 72, 82-85; 17:6; 23:13
- Foster, Maurice (Algoma) 1:22-25
- Gilbert, John (Broadview) 26:6-15; 31:9-12, 20, 27-28, 49-52, 69-72, 78-81
- Guilbault, Jacques (Saint-Jacques) 1:14-16; 8:32; 15:24
- Hales, A.D. (Wellington) 5:29-32; 6:9-10; 7:12-15, 26-28; 10:16, 26-28; 11:12-13, 41, 52-56; 13:21-25; 14:11-12, 15, 20, 22-26; 15:12-18, 21-22, 26, 30, 33, 38-40, 44, 47, 53-54; 20:21-23, 27-36, 43-44, 47, 57-59; 22:11-14, 35-40, 55; 23:11-13, 16-17, 28-33
- Hogarth, Douglas A. (New Westminster) 14:12-13, 18-25, 27-29, 35-36, 38-39, 44-46; 15:8-10, 19-20, 26-27
- Howe, W.M., (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo) 1:34-37; 2:15, 17-18, 25-26; 3:15-16; 4:26-29; 5:37-41; 6:8-9; 7:5-9, 28; 8:4-5, 13-16, 27-29, 30-31; 9:13-16, 28-29, 44-47; 10:16-19; 13:14-16; 15:7-9, 11-12, 19, 29-31, 40, 45-46; 16:22, 25, 35; 17:19, 27-28; 20:12-15, 40-43; 21:4-7, 9-10; 23:7-8, 10, 12, 23-24, 29; 24:10-13, 22-25, 30-31; 25:8-12, 16-19; 26:5-6, 12-13, 20-22; 27:5-7, 17-19; 28:12-15, 22; 31:5-9, 30-32, 60-63
- Kaplan, Robert P. (Don Valley) 2:31-32; 3:16
- Knowles, Stanley (Winnipeg-North Centre) 1:16-20, 35-37; 2:7-12, 21-25, 27-29, 32-39, 41-43, 47-48; 3:10-12, 18
- Lambert, Hon. Marcel (Edmonton West) 22:7-9, 28-31, 35; 23:10
- Lessard, H. Pit (La Salle) 2:30-31; 7:18-19, 31; 8:4-5, 12; 10:38; 12:8, 12-13, 23, 88-89; 13:30; 14:45; 16:17; 19:28; 23:10, 30
- Lundrigan, John (Gander-Twillingate) 22:23-28, 44-48, 52-55; 23:24-26, 30

**Députés présents**

Président:

- MacInnis, Grace (Vancouver Kingsway) 1:25-27; 2:18-20, 25, 30-31, 36, 44-46; 3:8-12, 16-17, 19; 4:13-17, 21, 37-38; 5:22-26, 54-59, 76; 7:15-18, 28-29, 33-35; 8:5, 17-20; 9:10-13, 34-37; 10:19-23, 42-45, 60-62; 11:20-24, 31-35, 44-47, 58-63; 12:8-9, 23-26, 39-41, 43, 50-54, 63-66, 68, 71, 79-80; 13:26-30; 14:6-7, 15-16, 26, 29-36, 38-42; 15:11, 17-18, 30-31, 36-38, 46-48, 51-53; 16:14, 17, 24-25, 30, 34-35, 42, 54-55; 17:5-10, 24-27; 19:11, 34-37; 20:8-11, 24-27, 32-33, 47, 51-56; 21:7-8, 11; 22:18-23, 40-44; 23:9-11, 26-27, 31-33; 25:4-8, 13-16, 19; 27:7-10, 19-22, 25-29, 31-35; 28:8-12, 18-21, 23-24; 30:5-8, 14-18, 23-26, 28; 31:16-19, 22-23, 56-60, 72-75, 82-83
- Major, Robert B. (Argenteuil-Deux-Montagnes) 27:22
- Marshall, Jack (Humber-St. George's-St. Barbe) 1:20-22; 2:43-44; 24:7-8, 10, 20-22; 26:4-6, 19, 23; 27:29-31, 35-38; 28:4-7, 21-23; 29:7-11, 16-17; 30:8-10, 18-21, 26-27
- McCleave, Robert (Halifax-East Hants) 31:45-49, 66-69, 75-78, 83-84
- McGrath, James A (St. John's East) 3:11, 4:6, 17-21, 30-33, 38; 5:15-18, 24-29, 8:4; 11:9-12; 12:7-8, 10-14, 17-20, 34-36, 43; 13:15-16, 29-30, 32; 14:6, 8-14, 17-20, 24-29, 36, 38-40, 44-46; 16:13-24, 26-28, 30-42, 44, 48, 50, 53-54, 56-57, 60; 17:5-6, 17-20; 19:12-15, 29, 31-33, 39-41; 20:5, 7-8, 11, 18-20, 58-59; 21:8-11
- Monteith, Hon. J.W. (Perth-Wilmot) 1:6-7, 11-14, 24, 37; 2:28, 32; 3:7, 12
- Orange, R.J. (Northwest Territories) 31:23-26
- Orlikow, David (Winnipeg North) 22:11, 14-18, 31-34, 48-52; 23:7, 8-9, 11, 14-16, 19-21, 23, 27-28, 31-32; 29:11-15, 18-21
- Portelance, Arthur (Gamelin) 23:13, 33
- Ritchie, Gordon (Dauphin) 1:31-33; 2:12-13, 26-28, 30
- Robinson, Kenneth (Toronto-Lakeshore) 3:9-10, 13-16, 18-19; 4:21-24, 34-37; 5:12, 26-28, 37, 59-64; 10:23-24, 37, 39-41, 56-60; 12:20-22, 36-39, 47-50, 59-63, 66, 92-93; 16:28-30, 32, 41, 44-52, 54-55, 57; 20:49-51, 58-60; 27:11-13, 22-23
- Rock, Raymond (Lachine) 5:9-10, 32-33, 64-66, 73-74; 6:6-8, 14; 7:9, 21-24; 8:31-32; 9:16-17, 35, 40-42; 10:47-50, 62; 11:13-16, 35, 42-43; 12:57, 67-68; 13:31; 14:18, 38-39, 41, 44-45; 15:6, 14-15, 18-19, 33-34, 52; 16:14-16, 19-20, 23, 26-27, 30-31, 35, 37-39, 49, 51, 53, 55-59; 17:7, 10, 20-23, 29-30; 19:13, 28-29; 23:17-19, 22-23, 26, 29; 26:22; 27:13-14, 23, 36-37; 31:19-22, 25-26, 36
- Rodrigue, Romuald (Beauce) 10:24-25, 52-53; 12:31-32; 29:21-23
- Roy, Marcel (Laval) 12:57-59, 73-76, 89-92; 13:32; 15:6-7, 23-24
- Rynard, P.B. (Simcoe North) 1:28-31; 2:13-15, 26, 30-31, 40; 3:10, 14; 20:36-40; 30:10-14, 21-23
- Thomas, Antonio (Maisonneuve-Rosemont) 10:5; 12:8, 11, 26-27, 80-82; 16:17; 17:6; 23:33
- Thomson, Rod (Battleford-Kindersley) 6:5-6, 13-14, 16-17; 8:24-26, 29-30
- Comeau, Louis-Roland (South Western Nova) 7:19-21, 27
- Cyr, Alexandre (Gaspé) 11:39-41
- Isabelle, Gaston (Hull) 24:18

Also present:

Autres députés:



